Zur Erinnerung

an die schönen in Schweden u. Norwegen gemeinschaftlich verlebten Tage des VIII Orientalisten Congresses seinem lieben Freunde Prof. Dr. A. Müller mit bestem Gruße

Leipzig 27/3 90. Joh. [illegible]-[illegible].

ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒ̈ܢܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ.

ܡܢܕ ܠܡܫܡܫܬܐ ܐܡܪܝܩܝ̈ܐ ܐܬܝܠܗ ܠܡܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܒܫܢܬ 1836 ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܝܬܝܬܝ ܕܟܬܒܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܗܘ ܒܠܫܢܐ ܥܬܝܩܐ ܡܠܦܢܐ. ܒܝܕ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܗܘܢܝܐ: ܒܦܘܫܩܐ ܒܠܫܢܐ. ܘܡܦܫܩܢܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܟܕ ܝܕܥܝܢ: ܡܢܕ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ: ܒܗܘܝ ܒܗܘܐ ܒܟܬܒܐ.

ܡܢܕ ܕܟܬܒܐ ܒܠܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܒܝܕ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܢܗ ܐܡܪܝܩܝ̈ܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟܬܒܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܥܠܡܐ ܠܟܬܒܐ ܕܠܫܢܐ: ܡܢ ܟܬܒܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܡܠܟܐ.

ܒܫܢܬ ܡܫܝܚܐ ܫܢܬ 1864 ܗܘܐ. ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܕܪܫܘܗܝ ܡܦܫܩܢܐ ܕܡܠܝ̈ܐ: ܗܘ ܟܕ ܐܢܫܐ ܒܠܫܢܐ ܕܝܠܗ ܒܪܝܫ ܘܒܬܪܗ ܒܡܠܦܢܐ ܒܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܡܠܦܢܐ.

ܒܝܕ ܡܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܗܘܐ ܡܦܫܩܢܐ: ܘܟܬܒܐ ܐܢܝ ܠܟܬܒܐ ܗܘ ܒܝܬ ܐܘܪܡܝܝ̈ܐ. ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܢܗ ܟܬܒ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܠ. ܒܗܘܢ ܒܫܢܬ ܡܫܝܚܐ ܫܢܬ 1886. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܡܫ ܟܠ ܗܘܢܐ ܒܠܫܢܐ ܗܘ ܘܟܠ ܡܬܩܢ ܐܢܫܘܬܐ ܒܠܫܢܐ ܕܡܢ ܐܘܪܡܝܝ̈ܐ. ܡܢ ܚܝܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܡܝܢ.

ܒܗ. ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܫܢܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܦ 1890

ܟܬܒܐ

ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ

ܕܣܝܡ

ܠܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܒܪ ܥܒܪܝܐ

GREGORII BARHEBRÆI

CHRONICON SYRIACUM

E CODD. MSS. EMENDATUM
AC PUNCTIS VOCALIBUS ADNOTATIONIBUSQUE
LOCUPLETATUM.

ܦܪܝܣ. ܐܦ̈ܨ.

PARISIIS 1890.
VIA DICTA RUE DE SÈVRES 95.
SE VEND CHEZ MAISONNEUVE
25, QUAI VOLTAIRE 25.

APPROBATIO

SUPERIORIS GENERALIS CONG. MISSIONIS ET PUELLARUM CHARITATIS.

GREGORII BARHEBRÆI Chronicon Syriacum a N. nostræ Cong. sacerdote e Codd. Mss. emendatum, ac punctis vocalibus adnotationibusque locupletatum approbamus, et ut in lucem edatur, facultatem concedimus.

Datum Parisiis, die 9 Januarii 1890.

A. FIAT, ***Sup. gen. Cong. miss.***

NIHIL OBSTAT, IMPRIMATUR.

† VICTOR-JOSEPH, ***episcopus Leodiensis.***

Leodii, die 18 Januarii 1890.

ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝܐ.

PRÉFACE.

NOUS donnons aujourd'hui au public la première partie du chronicon de BARHEBRÆUS, ou son histoire profane du monde. Pour en saisir toute l'importance, le lecteur doit la lire tout entière. C'est, sans contredit, un des livres les plus intéressants qui aient été écrits dans mon pays; je suis heureux de pouvoir l'offrir aujourd'hui à mes compatriotes. Cet ouvrage a été publié pour la première fois par BRUNS et KIRSCH en 1789, avec une traduction latine; mais, malgré toute la bonne volonté qu'ils y ont mise et malgré tout leur mérite, ils n'ont donné qu'une édition pleine de fautes, avec une version complètement inexacte. Citons mot à mot le jugement qu'en porte BERNSTEIN, leur propre compatriote, qui a fait une étude spéciale sur leur travail, et dont bientôt nous allons dire un mot: «*Sive enim textum ab editoribus publicatum, spectemus*», dit BERNSTEIN[1], «*ingenti ille mendorum scatet numero multisque turpiter labibus deformatus est; sive interpretationem, quæ textui apposita est, consideremus, magna ejus pars tot vitiis fœdata est ac*

(1) *Greg. Barhebræi chronici syriaci e codd. mss. passim emendati atque illustrati specimen primum.* Lipsiæ, 1822, p. 5.

tantis maculis adspersa, ut qui huic libro studere velint sive linguæ, qua conscriptus, sive rerum caussa, quæ in eo traduntur, iis quam maxime verendum est, ne plures magnosque facile in errores inducantur, ni summam in utendo eo ipsoque nitendo et prudentiam et cautionem adhibeant.»

LORSBACH, ARNOLD, MAYER ont laissé des notes pour aider à corriger cette édition; BERNSTEIN ne s'est pas contenté de profiter de leurs lumières, il a eu l'avantage de pouvoir la collationner avec les manuscrits de la bibliothèque du Vatican et avec ceux d'Oxford dont il a noté les variantes avec un soin et une intelligence au-dessus de tout éloge; mais il est mort sans avoir pu utiliser le trésor qu'il avait amassé avec tant de peine, et il n'a publié que le premier fascicule de l'ouvrage qu'il avait préparé avec tant de soins.

Ses notes ont passé à la bibliothèque royale de Berlin; c'est l'excellent et savant M. GUIDI, professeur à l'université de Rome, qui m'en a donné connaissance. M'étant adressé à M. WILMANNS, directeur général de cette bibliothèque, ce savant professeur a bien voulu prêter cet ouvrage à M. GRANDJEAN, directeur de la bibliothèque de l'université de Liège, pour le mettre à ma portée. Je saisis avec empressement cette occasion pour remercier publiquement ces Messieurs du concours si généreux qu'ils ont bien voulu me prêter dans une entreprise aussi difficile.

C'est donc sur ces précieuses notes que j'ai, du moins en grande partie, corrigé l'édition BRUNS et KIRSCH. Cependant, pour être dans le vrai, je dois ajouter que: 1° Ces notes ne lèvent pas toutes les difficultés et ne donnent pas une ponctuation exacte; 2° bien des pages n'ont reçu aucune note, mais ont été laissées telles qu'elles étaient, avec leurs inexactitudes; 3° BERNSTEIN lui-même, ne possédant pas d'une manière assez parfaite le génie des tournures orientales, met des marques de doute, là où le doute n'existe pas; 4° j'ai dû donner la vocalisation à tout cet ouvrage, et, ce qui a rendu ce travail excessivement pénible, ce

sont les noms propres d'origine étrangère et dont plusieurs ne sont plus connus aujourd'hui. Le texte arabe de l'histoire des dynasties de Barhebræus a été pour moi d'un très grand secours dans mes recherches.

Un très grand nombre de variantes consignées dans les notes de Bernstein, n'ayant absolument aucune importance sous aucun rapport, d'autres n'étant que des formes fautives des mêmes mots, je n'en ai fait aucune mention dans mon édition qui a principalement un but pratique. De même, j'ai retranché de l'édition de Bruns et Kirsch certains mots qui n'existaient pas dans tous les manuscrits, et qui paraissaient embarrasser la construction des phrases. J'ai mis dans le texte la version qui m'a paru la vraie, et j'ai ajouté après, entre parenthèse, celle qui me semblait moins bonne. Toutes les fois que ni l'édition Bruns ni les manuscrits ne résolvaient la difficulté, j'ai eu recours aux observations de Lorsbach, Arnold, Mayer, et à mes conjectures personnelles; dans ce cas, j'ai mis le mot entre parenthèse avec un point d'interrogation. Bien que la chose me semblât certaine, j'ai cependant ajouté le point d'interrogation pour indiquer que ce mot n'existe pas dans le texte. Ici, j'avouerai une faute que j'ai commise et que j'ai regrettée ensuite, mais, un peu trop tard: j'ai souvent mis les variantes dans le texte, au lieu de les renvoyer au bas des pages.

Je préviens que, publiant en chaldéen, j'ai adopté l'orthographe suivie aujourd'hui parmi les Chaldéens, sans tenir aucun compte de celle des Syriens. J'ai ajouté les chiffres appelés arabes, pour ôter toute ambiguïté dans les dates et les nombres. J'ai fait beaucoup de recherches pour redresser les noms propres et leur donner leur vraie forme. Je me suis attaché à maintenir la même forme partout, et j'ai mis au bas des pages ou entre parenthèse celle donnée par les différents manuscrits. De cette manière, ces noms obtiendront une certaine fixité parmi les Chaldéens, tout en se rapprochant de leur vraie origine.

J'ai ajouté quelques notes au bas des pages, soit pour rendre le texte plus intelligible, soit pour redresser certaines propositions inexactes. Ce que je n'ai pu corriger, malheureusement, ce sont certains passages touchant la morale, que notre auteur aurait infiniment mieux fait de retrancher; son ouvrage n'en aurait été que plus digne d'estime. Tout en déplorant la chose, les hommes savants que j'ai consultés m'ont conseillé cependant de ne rien supprimer de l'ouvrage. Notre auteur se montre parfois trop crédule relativement à des faits complètement insignifiants; par exemple, il attache une grande importance à la naissance de tout être un peu contrefait, à l'apparition d'une comète, etc. . . .

J'avertis le lecteur que les trois ou quatre dernières pages de cet ouvrage sont un peu embrouillées; ayant trouvé dans ASSEMANI (*B. O.* III. II. 124—132) les mêmes faits, j'ai ajouté ce qui manquait à notre texte.

M. RUBENS DUVAL, savant orientaliste, m'a puissamment aidé de ses lumières pour trouver la vraie prononciation d'un très grand nombre de noms, et il a eu l'amabilité de voir toutes les épreuves de notre ouvrage. Je lui en fais mes plus sincères compliments.

Notre édition donc sera plus complète, plus correcte et plus intelligible que celle de BRUNS et KIRSCH.

Sous le rapport typographique, elle est un vrai bijou; l'imprimerie orientale de M. W. DRUGULIN semble vouloir surpasser tout ce qu'on avait imprimé en chaldéen jusqu'à nos jours.

Le directeur de cette maison, le savant docteur CHAMIZER-LENOIR, m'aide, avec une intelligence rare et une amitié bien sincère, à corriger les épreuves, et il surveille le travail avec un soin digne d'éloges.

Je les en remercie tous et de tout cœur.

ANS, le 25 Janvier,
Conversion de St. Paul, 1890.

ܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ.

ܟܕ ܠܡܬܒܪܘܬܐ ܕܐܬܠܒܫܘܬܐ ܚܛܝܐ ܐܢܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܘܝܐ ܚܛܝܬܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܗܕܐ: ܡܛܝܬ ܠܡܦܩܕܘܬܐ ܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܝܢܐ: ܕܐܝܬ ܠܩܪܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܡܬܩܪܝܢܐ: ܡܪܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܝ ܐܬܘܪܦܛܓܢ ܒܪ ܐܬܘܪܝ ܐܝܟܐ ܕܒܗ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܪ ܡܪܓܐ.

ܩܪܝܬ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܠܡܣܟܢܘܬܝ. ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܟܬܒܐ ܕܟܠ ܚܘܪܝܐ ܘܥܡܡܐ: ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܘܙܒܢܐ ܗܘܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܬܡܢܝܢܐ ܥܠ ܫܢܝܐ: ܘܟܠ ܡܬܐܡܪܝܢܐ ܥܠ ܫܘܒܚܐ. ܘܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܠܥܘܠܐ ܢܫܒܬܐ ܚܠܝܐ ܕܐܬܦܣܩܘ. ܡܢ ܡܕܘܪ ܘܩܝܢܐ ܘܠܐܬܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܕܐ ܡܠܝܐ ܠܡܬܕܥ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܒܚܝܪܘ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܐܬܟܬܒܝ: ܘܡܬܕܥܢܐ ܡܢ ܗܘ ܥܕܢܐ ܡܢ ܣܘܟܢܐ ܚܕܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܠܗܕܐ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܚܕܐ ܦܘܪܣܝܐ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܕܒܟܠܕܝܐ ܘܗܕܐ ܚܕܐ ܘܥܒܕܐ ܕܡܬܐܡܪܐ: ܡܬܬܢܝܐ ܠܗ ܘܟܘܠܐ[1] ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢ ܕܢܚܬܐ ܐܝܟܢ ܠܝܘܡܐ: ܘܒܝܬܐ ܢܘܚܝܢ ܠܝܘܡܐ[2]. ܟܕ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܠܡܬܕܥ ܡܠܝܬܐ: ܘܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܠܡܬܕܥ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܟܕ

---

(1) ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܝܐ: ܡܬܬܢܝܐ ܠܗ ܘܟܘܠܐ. (2) ܕܢܚܬܐ ܐܝܟܢ ܠܝܘܡܐ: ܘܒܝܬܐ ܢܘܚܝܢ ܠܝܘܡܐ.

ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܬܩܢܝ ܬܢܢ ܡܢ ܙܒܢ̈ܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܕܒܪ܀ ܘܠܡܬܡܟܪܘ
ܙܒܢ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܐ ܐܬܕܒܪ. ܒܬܪܟܢ ܡܢ ܕܒܢܐ ܕܡܬܒܢܝܢܘܬܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢ
ܡܒܢܝܐ ܦܪܢܣܬܐ ܡܛܠ ܕܠܡܬܒܢܝܘ ܘܬܒܐ ܗܘܐ ܕܒܢܝ ܘܠܒܢܝܗ ܒܢܝܐ
ܠܒܝܬ܀ ܘܠܡܫܟܚܘ ܡܢ ܡܬܒܢܝܢܘܬܐ ܕܐܒܗܬ ܗܘ̈ܝ ܘܒܢܝ ܕܐܘܣܛܘ
ܐܡܪ ܙܒܢ ܗܘ ܒܫܘܠܡܐ܀ ܘܕܫܘܠܡܐ ܫܘܠܡܐ܀ ܘܕܘܟܪܢܐ
ܡܠܟܐ܀ ܘܕܝܢܐ ܕܐܫܐ܀ ܘܕܝܢܐ ܫܘܠܡܐ܀ ܟܠ ܕܒܝܬܗ
ܒܝܬ. ܗܘܪܢܐ ܕܡܬܕܡܪܢܐ ܘܡܬܕܡܪܢܐ ܕܡܬܕܡܪܢܐ ܐܬܝܠܕ ܠܗ ܕܗܘܢܐ
ܟܕ ܘܒܢܝܢ܀ ܟܕ ܝܬܝܪܐ ܡܢܝܢܐ ܫܠܡܘܬܐ ܒܗ ܘܡܬܒܢܝܢܐ ܕܐܬܒܢܝܘ
ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܬܒܢܝ܀ ܘܒܗܘܢ ܒܬܪܝܢ ܐܬܒܢܝܘ ܘܠܐ ܐܬܒܢܝܘ܀ ܟܕ ܬܘܒ
ܒܬܪܟܢ ܫܠܝܚܐ ܐܬܒܢܝܘ. ܒܬܪܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܢܐ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܝܬܒܗ܀ ܡܢ ܒܬܪ ܫܠܝܚܐ ܡܢ
ܗܘܕܝܐ ܘܫܘܠܡܐ ܘܦܪܘܫܐ ܕܗܘܐ ܒܗܝ ܗܘܢܐ ܥܡܝܩܐ ܠܡܘܕܝܢܐ
ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܘܡܘܕܥܐ ܝܬܝܪܐ. ܘܠܡܘܠܟܢܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ
ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܬܕܡܪܢܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ܀ ܘܡܢܗܘܢ ܠܕܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܀ ܡܢ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ܀ ܡܢ ܠܡܠܟܘܬܐ܀ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ܀ ܡܢ ܠܦܪܘܫܐ܀ ܡܢ ܠܗܘܢܐ
ܡܢܝܢܐ܀ ܡܢ ܠܫܘܠܡܐ܀ ܡܢ ܠܗܘܢܐ ܡܕܝܢܝܐ܀ ܡܢ ܠܐܪܥܐ܀ ܡܢ
ܠܗܘܢܐ ܕܡܬܒܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܬܘܒ ܡܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܟܕ
ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܕܡܪܢܐ ܐܬܒܢܝܘ܀ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ
ܟܕ ܫܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܘ܀ ܘܒܬܪܟܢ ܕܫܠܝܚ ܒܪܝܬܐ ܗܘܝܢܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ
ܗܘܐ ܕܒܬܪܝܢ ܕܐܬܡܬܒܢܝܢ ܫܠܝܚܐ. ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܒܬܪܝܢ ܡܬܡܕܝܢܐ
ܫܠܝܚܐ. ܡܬܡܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܢܝܢ ܫܘܠܡܐ ܗܘܐ ܡܬܕܡܪܢܐ
ܕܐܬܡܬܒܢܝܢ܀ ܘܡܬܡܕܝܢܐ ܕܐܬܒܢܝ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܬܕܡܪܢܐ.

ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܦܘܠܝܛܝܩܐ.

ܡܘܫܚܬܐ ܩܕܡܝܬܐ : ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܥܒܪ̈ܝܐ.

ܐܕܡ ܒܪ̈ܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܕܡܚܘܝ̈ܢ ܕܟܬ̈ܒܐ ܐܠܗܝ̈ܐ: ܒܗܘܢ ܒܪ̈ܘܚܬܐ ܥܠܬܐ ܒܝܫܬܐ ܐܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܒܕ ܣܓܕܐ ܕܗܘܐ ܕܒܫܠܡܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܐܝܕܥܬܐ ܐܝܟ ܒܝܫܐ ܥܒܕ: ܐܬܚܙܝ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܡܚܝܐ ܗܘܕܥܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܝܘܣܦܘܣ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܐܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܕܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܚܟܡ ܐܕܡ ܠܚܘܐ: ܘܝܠܕܬ ܠܩܐܝܢ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܝܢ (ܠ.) ܫܢܝ̈ܢ ܝܠܕܬ ܠܗܒܝܠ. ܘܒܬܪ ܕܫܡܥܢ ܩܛܠܗ ܩܐܝܢ ܠܐܚܘܗܝ ܠܗܒܝܠ: ܘܐܬܐܒܠܘ ܥܠܘܗܝ ܐܕܡ ܘܚܘܐ ܡܐܐ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܚܟܡ ܬܘܒ ܐܕܡ ܠܚܘܐ: ܘܝܠܕܬ ܠܫܝܬ. ܘܐܝܟ ܕܡܘܕܝܢ ܗܘܘ: ܬܠܬ ܗܠܝܢ (ܠ.) ܫܢܝ̈ܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܐܘܠܕ ܠܩܐܝܢ ܥܡ ܩܠܝܡܐ (ܩܠܝܡܐ: ܐܩܠܝܡܐ) ܚܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܚܡܫܝܢ ܐܘܠܕ ܠܗܒܝܠ ܥܡ ܠܒܘܕܐ (ܠܒܘܕܐ) ܚܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܐܕܡ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܐܬܩܛܠ ܗܒܝܠ: ܘܟܕ ܡܐܬܝܢ[1] ܘܬܠܬܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ.

---

(1) ܘܗܟܢܐ. ܐܠܦܢܐ: ܡܫܡܫܝܢ ܡܢܝܢ ܡܢܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝܢ ܕܟܠ ܫܢܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܝ̈ܢ ܕܡܢ ܕܡܫܚܐ ܥܒܪܝ̈ܐ: ܫܒܥܝܢ ܡܦܩܢܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܬܬܘܣܦܝܢ ܕܐܝܟ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܡܐܐ: ܠܐ ܗܟܢܐ ܠܡ ܕܝܗܒܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܟܬܒ̈ܐ ܥܒܪ̈ܝܐ ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܝܘܢ̈ܝܐ ܘܡܬܒܥܢ ܥܒܪ̈ܝܐ ܠܫܒܥܝܢ: ܘܗܢܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܕܗܢܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܝܗܒܝܢ.

ܡܠܘܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܘܪܡ ܗܦܟܬܐ ܘܡܠܟܢ ܫܡܢ. ܬܗܪ ܐܘܪܡ ܫܡܗ ܒܕܘ.
ܒܙܒܢܗ ܕܝܗܒ ܟܕ ܐܬܦܫܩܘ ܒܬܪ̈ܘܗܝ ܠܫܢܐ ܒܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܐܦܪܕܝܣܝܐ:
ܗܠܝܢ ܠܚܘܕܐ ܕܝܕܥܝܢ: ܘܫܦܝܪ ܒܕܘܟܬܐ ܕܚܡܫܐ ܘܫܒܥܝܢ: ܟܕ ܡܣܒܝܢ
ܡܢ ܘܡܘܟܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܐܬܦܫܩܬ ܒܒܪܬܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܐܠܗܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܗ
ܟܪ ܫܡ̈ܗܐ ܡܠܘܢ ܘܫܡܗ ܐܘܠܝܢ ܠܐܢܫ. ܘܡܠܘܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܝܘܢܝܐ ܫܡܗ
ܗܦܟܬܐ ܘܦܘܪܫܢܗ. ܬܗܪ ܫܡܗ ܐܢܫ ܒܕܘ. ܗܘ ܗܦܟ (ܗܦܟ؟)
ܕܝܘܢܝܐ ܒܟܬܒܗ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܒܥܒ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܐܬܪܓܡܘ: ܡܢ ܗܘ ܕܝܕܥ
ܠܐܠܗܐ ܟܠ ܐܢܫܝܢ: ܢܦܩ ܡܢ ܗܘܢ ܕܝܢܐ ܒܡܠܬܐ ܚܕܐ ܘܠܚܘܕܐ
ܗܠܝܢ: ܘܟܠ ܫܡܗ ܒܦܫܩܘܬܗ[1]. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܫ ܟܪ ܡܢܐ ܘܡܬܩܢܝܢ
ܫܡܢ ܐܘܠܝܢ ܠܦܢܝ. ܡܠܘܢ ܫܡ̈ܗܝܗܘܢ ܗܦܟܬܐ ܘܫܡܗ. ܬܗܪ ܐܢܫ
ܦܢܝ ܒܕܘ. ܟܪ ܡܢܐ ܘܡܒܝܢ ܐܘܠܝܢ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܡܠܘܢ ܫܡ̈ܗܐ
ܫܡ̈ܗܝܗܘܢ ܗܦܟܬܐ ܘܦܘܪܫ. ܬܗܪ ܦܢܝ ܦܘܠܘܣ ܒܕܘ. ܟܪ ܡܢܐ
ܘܫܡܝܢ ܘܫܡܗ ܫܡܢ ܐܘܠܝܢ ܠܒܪܐ. ܘܡܠܘܢ ܫܡ̈ܗܐ ܫܡ̈ܗܝܗܘܢ ܗܦܟܬܐ
ܘܡܬܩܢܝܢ ܘܫܡܗ ܫܡܢ. ܬܗܪ ܦܘܠܘܣ ܒܪܐ ܒܕܘ. ܟܪ ܡܢܐ ܘܫܡܝܢ
ܘܦܪܫܝܢ ܫܡܢ ܐܘܠܝܢ ܠܣܘܦܐ. ܘܡܠܘܢ ܫܡ̈ܗܐ ܫܡ̈ܗܝܗܘܢ ܗܦܟܬܐ ܘܫܡܝܢ
ܘܦܪܫܝܢ ܫܡܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܕܒܪܐ ܐܘܟܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܠܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܝܘܡܝ ܒܢܝ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܚܘܕܐ ܕܝܕܥܝܢ ܐܝܟ ܡܠܘܢ ܒܡܫܚܐ: ܡܢ ܟܠ
ܕܦܫܩܘ ܗܦܟܬܐ ܡܢ ܦܘܢܝܐ ܕܠܦܪܕܝܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܠܒܟܘ ܠܝܘܢܝܐ
ܒܟܬܐ: ܚܠܦ ܐܢܘܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܒܬܪ ܫܡܗ ܘܐܢܫ: ܘܐܝܟ ܕܠܟܬܒ̈ܐ ܟܠ ܣܦܪܐ
ܘܟܠ ܒܝܬܗ ܕܝܕܥܝܢ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܗܘܢ. ܘܟܠ ܚܕ ܐܬܠܗ ܠܗܘܢ ܒܬܪ
ܫܡܢ: ܘܡܦܫܩ ܡܠܐ: ܘܐܘܠܝܢ ܠܟܬܒܐ ܕܡܕܢܚܝܐ ܒܠܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܓܘܪܢܐ. ܐܦ ܐܬܦܫܩ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܒܢܘܗܪܐ ܐܢܫ ܕܝܕܥܝܢ
ܫܡܥܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܡܬܠܡܕܘ ܒܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܬܪ ܫܡܗ: ܐܬܝܕܥܘ ܐܢܘܢ
ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܦܫܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ: ܘܐܬܦܫܩ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܒܢܘܗܪܐ
ܐܢܫ ܗܘ ܕܝܕܥܝܢ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܕܝܢܐ ܐܠܦܘܬܐ: ܘܕܝܠܗ ܐܠܡܝܬܐ:
ܘܕܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܕܝܫܘܥ ܡܬܠܡܕܢܐ: ܘܕܝܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܠܐ:

---

(1) ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ: ܘܠܚܘܕܐ ܗܠܝܢ ܘܫܡܗ ܒܦܫܩܘܬܗ. (ܒܦܫܩܐ ܕܝܠܗܘܢ).

ܘܡܬܒܥܐ ܠܘܬ ܝܘܠܦܢܗܘܢ: ܘܡܬܡܚܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܘܬ ܡܫܝܚܝܢ:
ܘܡܣܬܒܪܐ ܕܡܫܘܚܬܢܘܬܗ ܒܪܗ[1]: ܗܘ ܕܒܫܡܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ.
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܘܟܝܬ ܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܐܝܟ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ
ܕܡܬܬܠܝܐ ܡܢܟܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܗܘܝܘ ܕܡܬܬܠܝܢ:
ܠܝܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܥܡܡܐ ܕܠܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ
ܠܗܘܢ ܐܢܫ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܠܥܡܐ ܕܝܢ: ܕܥܡܐ ܗܘ ܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ:
ܘܡܢ ܥܡܐ ܥܡܝܢ: ܡܬܟܢܫܝܢ ܥܡܡܐ. ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܘܗܠܝܢ
ܕܡܫܘܚܬܗ ܠܟܢܫܐ ܥܡܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܟܢܫܘ: ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܥܡܡܐ
ܢܬܟܢܫܘܢ: ܘܠܐܝܕܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܟܢܘܫܬܐ ܥܡܡܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
ܐܬܐ ܒܪܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘ. ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܥܡܝ ܐܘܟܝ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ.
ܘܡܢ ܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܥܡܝܢ: ܕܝܗܒ ܠܒܪܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܢܒܝܐ:
ܘܡܬܐܡܪܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ ܕܐܬܝܐ ܡܢܝܐ: ܡܢܝܐ ܒܪܐ ܡܢ ܥܡܡܐ.
ܘܗܘ ܕܝܠܗ ܥܡܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ:
ܕܝܠܗ ܗܘܝܘ ܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ[2]. ܘܗܘ ܐܝܟ ܠܒܪܢܫܐ
ܥܡܝ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܝܚ ܥܡܡܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܘܚܬܗ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܝܚܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܗܘܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܗܘ ܗܘ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܠܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚ ܟܠ ܥܡܡܐ ܕܡܫܝܚܝܢ
ܠܐܠܗܐ: ܐܦ ܕܡܫܝܚܘ ܘܡܢܗܘܢ: ܘܡܠܟܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ.
ܘܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܦ ܡܫܝܚ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܠܟ ܥܡܡܐ ܓܝܪ ܡܠܟ ܠܡܫܝܚܗ
ܐܘ ܠܐܘܡܬܗ. ܘܡܫܝܚ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܥܡܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܐ ܐܘܪܚ: ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܝܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘ: ܕܐܘܡܬܐ ܡܫܝܚܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܐܘܟܝܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܥܡܗ ܐܠܗܐ

(1) ܡܢ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܠܡܫܝܚܘܬܗ (ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ) ܗܘ . . .

(2) ܗܘ̈ ܡܫܝܚܝܢ ܒܪܐ. ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܟܠܗ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ.

ܠܝܘܡ ܠܩܕܡ: ܡܬܚܙܝܢ ܟܬܒ̈ܐ ܕܪ̈ܫܐ ܡܡܠܟܢܘܬܗ: ܥܠ
ܕܡܬܚܒܠܢܐ ܢܩܝܐ ܘܡܬܩܘܡ̈ܬܐ ܡܢ ܥܘܪ̈ܒܗ ܡܝܬܝܬܗ. ܡܢܐ ܝܘܕܥܬܗ
ܗܟܢ ܗܡܝܢܘܬܗ ܢܫܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܒܠ ܠܥܡܐ: ܘܢܝܚܝܗ ܠܝܠܝܬ
ܘܟܪܝܗ ܒܫܘܠܛܐ ܕܝܗ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܘܦܠܚ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܚܕܐ
ܗܘܐ ܠܩܕܡ: ܬܘܒ ܗܘܐ ܥܕܡܬܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܚܘܒܐ ܫܘܬܐܝܢ: ܘܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܡܬܥܒܕܐ: ܕܐܝܬ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܕܡܠܟܐ ܠܥܠܡܐ
ܒܥܠܡܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܕܝܢܐ ܫܠܝܛܐ ܢܫܡܬܗ ܒܠܒܗܘܢ ܕܠܥܠܡܐ:
ܕܠܥܠܡܐ ܗܘ ܕܡܡܠܟܢܘܬܗ. ܘܫܠܘܛܐ ܩܘܕܫܐ ܠܗ ܗܟܢ: ܘܢܦܫ
ܗܘܐ ܒܗ ܥܕܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܝܕܥܐ ܚܕ ܢܒܝܐ ܥܘܕܪܢܗ: ܕܩܘܡܐ
ܫܢܝ ܠܟܠ: ܡܠܟܢܘܬܐ: ܥܒܕܘܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܘܕܝܢܐ ܘܫܪܝܪ ܘܢܝܚܘܬܐ
ܡܡܠܟܢܘܬܗ. ܘܝܕܥܐ ܗܘܐ ܕܥܡܗ ܠܟܠ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܘܢܘܗܪܐ
ܘܐܣܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܥܡܗ. ܒܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܠܗ
ܡܬܩܝܡܐ ܒܩܘܫܬܐ ܘܢܝܚܘܬܐ ܘܫܝܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܗܠܝܢ
ܠܡܬܡܠܝܘ ܒܐܣܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܥܒܕܘܗ ܡܢ ܕܚܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܡܠܟܢܘܬܗ. ܘܢܒܝܐ ܥܘܕܪܢܗ ܐܡܪ: ܕܥܘܒܕܗ ܗܘ ܕܥܠܘܗܝ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܕܢܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܝܕܥܐ: ܕܐܝܟܢ ܥܠ
ܡܬܩܝܡܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܢܗܪܐ ܕܝܗܘ: ܒܗܘ ܕܢܒܥܐ ܡܬܩܝܡ ܗܘ ܒܗ ܫܡܫܐ
ܠܦܪܕܝܣܐ. ܫܢܬ ܣܘܦ ܡܫܬܪܝܢ ܒܪܝܫ. ܒܪ ܡܐܐ ܝܘܡܝܢ ܘܥܣܪ ܫܢܝܢ
ܐܘܠܕ ܠܠܡܐ. ܡܠܘܟ ܫܢ̈ܘܗܝ ܗܒܝܫܐ ܝܘܡܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܫܢܬ
ܡܫܬܪܝܢ ܠܡܐ ܒܪܝܫ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ.
ܡܠܘܟ ܫܢ̈ܘܗܝ ܥܒܝܫܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ (ܥܙ) ܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܥܕܡܐ
ܛܘܦܢ. ܫܢܬ ܠܡܐ ܢܘܚ ܒܪܝܫ. ܒܪ ܚܡܫܡܐܐ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܡ.
ܡܠܘܟ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܕܚܝܘܗܝ: ܗܘܐ
ܛܘܦܢܐ ܒܝܬ ܡܝ̈ܐ ܘܥܠܝܗܘܢ ܕܐܪܥܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܝܬܐ ܚܕܐ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ:
ܘܩܝܡܘ ܡܝ̈ܐ ܘܐܬܡܠܝܘ ܠܡܛܘܦܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܢܘܚ: ܘܥܠܗ ܠܗ
ܗܘ ܘܢܫܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܠܟܘܝܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܫܠܝܡܘ
ܡܝ̈ܐ ܠܥܠ ܡܢ ܛܘܪ̈ܐ ܪ̈ܡܐ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܐܡܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡܐ. ܘܢܚܬܘ

ܡܫܒܚܐ ܒܥܒܕܐ ܠܘܩܒܠ ܕܟܝܢܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܪܝܬܐ. ܡܫܒܚܘܬܗ ܕܦܝܠܣܘܦܐ
ܡܬܚܙܩܠܝܢ ܕܦܠܣܦܐ: ܐܝܟ ܕܝܕܥܐ ܢܘܟܪܝܘܬܐ. ܡܢܝܢ ܟܝܢܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܠܫܡܫܐ ܗܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܢ. ܘܡܢ ܦܠܓܐ
ܗܘ ܐܪܒܥܐ ܠܐܘܠܝܐ ܒܫܢܝܐ. ܗܟܘܬ ܗܘܝ: ܦܪܣܐ ܘܡܬܦܪܫܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܠܘܩܒܠ ܘܕܡܘܬܗܘܢ. ܘܫܡܗܝܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܛܠܝܐ: ܠܘܝܬܐ
(ܬܘܪܐ): ܬܐܘܡܐ: ܣܪܛܢܐ: ܐܪܝܐ. ܗܟܘܬ ܐܦ: ܡܢ ܕܡܘܬܗܘܢ
ܒܪܘܚܐ ܠܓܪܒܝܐ. ܘܫܡܗܝܗܘܢ ܒܬܘܠܬܐ: ܡܐܙܢܝܐ: ܥܩܪܒܐ: ܩܫܬܐ:
ܓܕܝܐ: ܕܘܠܐ: ܢܘܢܐ: ܐܟܣܘܪܬܐ. ܗܟܘܬ ܢܝܫܐ: ܡܢ ܕܡܘܬ
ܠܓܪܒܝܐ ܠܓܒܐ ܓܪܒܝܝܐ. ܘܫܡܗܝܗܘܢ ܡܫܠܘܡܝܬܐ: ܐܪܡܠܬܐ: ܡܕܪܟܐ: ܢܘܩܒܬܐ:
ܓܢܒܬܐ: ܕܗܘܡܝܐ: ܣܪܛܢܝܬܐ. ܐܕܪ ܗܘܐ ܝܘܡ ܒܝܪܚ. ܟܕ ܡܛܐ ܦܣܩܐ
ܕܝܢܐ ܐܘܠܝܐ ܠܦܪܥܘܬܐ. ܡܛܘܠ ܕܫܡܫܐ ܡܛܝܐ ܫܢܝܐ. ܐܕܪ ܝܘܡ
ܕܦܪܥܘܬܐ ܒܝܪܚ. ܟܕ ܡܛܐ ܦܬܓܡܐ ܫܢܝܐ ܐܘܠܝܐ ܠܬܘܪܐ. ܡܛܘܠ ܕܫܡܫܐ
ܕܪܥܡܬܐ ܘܫܡܫ ܡܢܝܢ ܫܢܝܐ. ܐܕܪ ܕܦܪܥܘܬܐ ܢܝܣܢ ܒܝܪܚ. ܟܕ ܡܛܐ
ܦܬܓܡܐ ܫܢܝܐ ܐܘܠܝܐ ܠܬܐܘܡܐ. ܡܛܘܠ ܕܫܡܫܐ ܕܪܥܡܬܐ ܦܬܓܡܐ
ܫܢܝܐ. ܠܗܢܐ ܢܝܣܢ ܘܐܝܪܐ ܠܐ ܫܟܝܚ ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ ܒܡܐܡܪܐ
ܕܬܢܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܝܕܥܝܢ ܘܕܒܪܐ ܗܘܕܥܐ: ܠܘܬܐ ܕܝܢ ܡܬܘܡܐ ܠܗ
ܒܦܬܓܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܝܕܥܐ: ܗܘ ܕܒܟܠ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܡܛܘܠ ܐܝܟ
ܕܡܬܟܪܟܐ ܗܝܕܝܢ ܠܗ: ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢ ܗܕܟܢܐ
ܒܠܚܘܕ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܠܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܝܘܡ ܗܘܐ ܒܝܪܚ. ܐܕܪ ܬܡܘܙ
ܬܡܘܙ ܒܝܪܚ. ܟܕ ܡܛܐ ܦܬܓܡܐ ܫܢܝܐ ܐܘܠܝܐ ܠܐܪܝܐ. ܡܛܘܠ ܕܫܡܫܐ
ܕܪܥܡܬܐ ܘܫܡܫ ܫܢܝܐ. ܐܕܪ ܬܡܘܙ ܐܒ ܒܝܪܚ. ܟܕ ܡܛܐ ܦܬܓܡܐ
ܦܬܓܡ ܫܢܝܐ ܐܘܠܝܐ ܠܒܬܘܠܬܐ. ܡܛܘܠ ܕܫܡܫܐ ܗܠܝܢ ܕܪܥܡܬܐ
ܦܬܓܡ ܫܢܝܐ. ܘܡܬܝܕܥܐ: ܕܡܢܗ ܡܬܦܪܫܢ ܬܐܘܡܐ. ܐܕܪ ܐܒ ܐܝܠܘܠ
ܒܝܪܚ. ܟܕ ܡܛܐ ܦܬܓܡܐ ܫܢܝܐ ܐܘܠܝܐ ܠܡܐܙܢܝܐ. ܡܛܘܠ ܕܫܡܫܐ ܗܠܝܢ ܕܪܥܡܬܐ
ܘܪܥܡܬܐ ܦܬܓܡ ܫܢܝܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܡܛܐ ܦܣܩܐ ܕܒܗ ܐܘܠܝܐ ܦܠܓܐ ܢܦܩܬܐ
ܒܩܝܛܐ ܦܣܩܐ ܫܢܝܐ ܥܡܝܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܡܛܐ ܘܪܥܡܬܐ ܕܦܠܓܐ
ܒܦܠܓܘܬܗ ܗܘܝܢ ܐܪܒܥܐ ܦܘܠܓܐ ܕܝܘܡܐ ܟܡܐ ܒܢܝ ܢܫܐ. ܘܠܚܢܦ ܢܝܣܢ

ܩܡ ܡܚܝܐ ܐܝܛܠܝܐ: ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܒܪܡܐ ܠܗܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܦܠܘܪܢܣ: ܢܐܦܘܠܝ: ܦܘܝܣܣ: ܘܐܢܬܘܢܐ ܕܗܘܦܢܐ: ܘܟܠܗ ܒܝܬ ܓܘܪܝܢ:
ܣܒܪܕܢܝܐ: ܐܝܛܠܝ: ܐܪܥܐ ܕܡܝܫܪܐ: ܚܕܐ: ܥܕܘܬܐ: ܟܠܗ ܦܪܘܣ: ܩܝܢܐ
ܒܪܬܢܝܐ: ܒܣܚܪܬܐ. ܘܒܬܪ ܢܝܚ ܕܝܢ: ܟܠܗ ܐܘܪܦܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܢܚܐ: ܩܝܢܐ ܒܠܩܝܐ ܘܡܕܒܪܐ ܘܐܘܪܦܢܝܐ: ܟܘܪ: ܥܕܢܐ: ܡܝܚܝܡ:
ܠܝܟܘܪ: ܒܘܪܝܣ: ܐܪܡܝܢܝܐ: ܘܐܪܥܬ ܒܪܬܢܐ: ܡܣܛܢܝܐ: ܦܪܘܣܝܐ:
ܟܣܪܝܐ: ܡܘܣܩܘ: ܦܪܘܠܝܐ: ܠܘܩܢܐ: ܠܘܕܢܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܦܐ: ܣܘܦܪܐܣ:
ܡܘܣ: ܣܒܣܛܝܐ: ܘܢܣܪܝܢ ܐܘܪܕܢܘ. ܘܒܬܪ ܢܩܘܐ: ܟܠܗ ܐܪܥܬܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܐܪܥܐ ܕܐܠܢܝܐ: ܕܫܘܪܥܢܝܐ: ܡܠܘܟ: ܐܪܡܢܝܐ:
ܫܩܘܠܢܝܐ: ܐܠܗܘܝܐ: ܐܣܝܐ: ܡܘܣܝܐ: ܦܪܣ: ܐܠܓܐ: ܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ:
ܕܦܘܠܘܣ: ܕܡܘܪܝܩܐ: ܕܐܢܛܠܝܐ: ܕܒܘܠܓܪܝܐ: ܕܐܠܒܢܝܐ: ܕܐܣܦܢܝܐ:
ܒܪܘܡܐ ܠܐܝܒܪܐ. ܘܩܪܝܬ ܕܡܝܬ ܦܠܓ: ܦܝܫܐ ܒܢܝ ܒܣܪܐ ܒܗܘܪ
ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܝܛܠܝܐ: ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܗܠܟ ܪܒܐ: ܥܕܢܐ ܘܐܝܬ (ܘܐܡܪ)
(ܐܘܦܪܐ؟) ܦܘܣܛܠ: ܦܝܫܝܗ ܠܗܘܢ ܐܝܛܠܝܐ. ܘܡܕܝܢ ܒܡܝܢܝܐ ܠܡܝܢܐ
ܝܡܐ ܠܡܕܢܚܐ ܘܠܡܝܡܣܝܬܐ ܡܢ ܒܪܘܡ ܘܡܟܐ ܕܢܝܚ ܒܣܛܪ: ܕܝܗܒܘܢ
ܒܡܘܪܢܝܐ ܒܪܒܝ ܠܡܪܕܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܒܪ ܢܝܚ ܒܪ ܥܦܪ: ܒܝܕ ܝܘܡܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܘܪܢܣ ܘܕܝܠܗ ܕܝܫܘܥ: ܝܗܒܗ ܟܢܐ: ܘܟܠ ܝܬܗ ܕܝܘܠܦ
ܠܐܝܛܠܝܐ ܕܡܝܬܗ ܡܕܒܪ ܢܦܩܐ ܕܡܝܬܝܢ. ܬܐܬ ܦܠܓ ܐܪܥܐ ܒܪܐ.
ܒܪ ܡܢܐ ܘܐܝܬܝܢ ܘܐܝܬܗ (.ܕ.) ܥܣܪ ܐܘܪܚ ܠܒܪܘܬ. ܒܠܗܘܢ
ܒܢܝܗܘܢ ܗܠܝܢܐ ܘܐܝܬܝܢ ܘܐܝܬ ܥܣܪ. ܘܡܢܗ ܕܝܢ .ܒ. ܕܐܪܥܗ ܒܪܒ
(ܡܝܬܪܐ) ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܝܫܪܐ: ܘܝܡܕܘܢ ܒܪ ܚܕ ܡܕܒܪܢܐ
ܗܦܟܐ ܒܢܝܗܘܢ ܠܒܢܝܐ. ܘܐܝܬ ܐܪܥܢ ܥܣܪ ܕܝܥܡܘܟ: ܒܪܒ ܐܠܦܐ ܕܘܟܐ
ܡܝܬܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘ ܡܢܗ ܝܡܕܘܢ ܗܘ ܕܗܘ ܚܕܐ ܦܘܬܝܐ ܡܢ
ܐܘܪܝܫܠܡ ܒܬܚܬ. ܘܐܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܒܝܐ ܗܦܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܟ.
ܘܗܘ ܕܝܢ ܝܡܕܘܢ ܒܢܐ ܗܠܟ ܡܕܝܢܐ: ܐܪܒܥ ܘܐܦܪ ܘܒܠܢܐ: ܐܘܪܒܐ
ܐܘܪܟܐ ܘܥܒܕܝܢ ܘܗܠܝܢ. ܘܐܦܠܓ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬ
ܠܥܡܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܐܪܥܐ ܕܡܝܫܪܐ ܚܕܐ ܐܘܪܒ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܥܬܐ

ܠܫܢ̈ܐ ܗܘܝܘ ܝܘܢܝܐ ܕܠܫܢ̈ܐ: ܡܘܪܕܡܝܢ ܐܦܪܝܡ ܘܡܕܝ ܫܡܠܝܗܘ
ܕܡܬܠܟܠܐ ܟܠܐ ܕܟܡ ܗܝ ܕܐܦ ܐܝܟ ܠܫܢ̈ܐ: ܦܘܠܚ ܣܘܪܝܝܐ ܗܘܦܟܐ
ܗܘܪܝܐ. ܢܗܘܐ ܢܚܡܘܬ ܕܝܢ ܘܡܘܢܐ ܕܢܡܘܣ ܡܬܪܓܡܝܢ: ܕܝܟܒܕܐ ܗܘܝܐ
ܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܗܘ ܕܠܘܬ ܚܕܐ ܡܢ ܡܬܚܫܒܐ: ܡܬܠܠ ܕܟܬܒܐ ܗܘܝܐ ܘܠܐ
ܥܠܡ ܠܟܝܢ ܡܟܠܐ. ܘܐܝܟ ܢܣܒܐ: ܡܢ ܐܟܪܘܡ: ܗܘ ܕܟܬܒܐ ܕܘܪܘܬܐ:
ܡܟܬܒ ܟܡܐ ܦܠܓܐ: ܡܟܬܒ ܡܢ ܢܥܡܐ ܐܟܘܗܝ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠܗܘܢ:
ܡܥܡܕܢ ܟܟܬܢܐ. ܫܢ̄ܬ ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܘܚܡܫ. ܟܕ ܡܢܐ ܡܬܠܝܢ ܥܡܝ
ܐܘܠܝ ܠܢܦܫܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܫܘܗܝ ܗܠܝܢܐ ܡܬܠܝܢ ܥܡܝ. ܘܟܬܒܘܗܝ
ܕܝܢ ܡܫܘܢܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܝܬܠܝܢ ܡܢ ܐܘܦܝܐ. ܘܟܬܒܘ ܕܢܬܬܐ ܦܠܚܢܐ
ܠܟܬܒܐ: ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܡܬܐ ܡܡܠܘܠ: ܚܕ ܡܠܟܐ ܕܬܪܝܢ
ܕܟܬܒ ܡܡܠܠܘܗ (ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ) ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ
ܗܕܐ. ܘܐܬܝܕܥ ܟܕ ܚܕܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܪܒܐ: ܘܡܝܬ ܐܢܘ
ܒܬܘܪܐ ܕܫܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܬܐ ܡܡܠܠܘܗ: ܚܕ ܡܠܟܐ ܕܬܠܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܡܠܘܠ ܥܒܕܐ ܟܬܒܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܘܐܬܝܕܥ ܟܕ ܢܘܟܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܪܒܐ:
ܘܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܘܣܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܕܡ ܠܡܝܬܗ
ܟܠܗ ܘܡܬܚܫܒ. ܘܟܬܒܘܗܝ ܡܫܘܢܝܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܡܢ ܕܪܐ. ܘܡܬܡܛܠ
ܕܡܠܟܐ ܟܬܒ ܟܠ ܢܝܚ ܗܘܝܐ ܠܗ ܘܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܕܘܟܬܐ ܚܕ ܫܢܐ
ܕܬܪܝܢ ܕܡܝܬܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܒܕܐ ܐܪܒܥܝܢ ܡܝܬ. ܘܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ
ܐܠܦܐ ܘܟܬܒ ܒܢܝܐ. ܘܡܬܐ ܚܕ ܫܢܐ ܕܬܠܬܐ ܕܡܝܬܝܢ ܐܘܣܝܘܣ
(ܐܘܣܝܘܣ؟): ܗܘ ܕܡܬܚܫܒ ܕܐܬܝܕܥ ܟܕ ܒܩܘܫܬܐ ܘܪܒܐ ܐܢܘ ܡܬܥܒܕ
ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܒܘܟܪܐ. ܘܗܘܐ ܢܚܬ ܠܥܕܬܐ. ܘܡܬܐ ܥܕܬܐ
ܐܡܠܟܝ ܟܬܒܘܗܝ ܥܒܕܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܟܬܒ ܫܢܐ ܕܡܬܠܠܝܢ ܟܠ
ܒܩܘܫܬܐ. ܘܡܬܐ ܐܘܣܝܘܣ (ܐܬܐܢܣܝܘܣ؟): ܚܕ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܕܡܝܬܝܢ ܦܪܝܫܐ ܟܕ ܗܘܘ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܘܡܝܬ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܟܬܒ
ܥܡ ܦܪܝܫܐ. ܫܢ̄ܬ ܬܠܬ ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢܝ̈ܢ. ܟܕ ܟܬܒܝܢ ܡܟܬܒ ܥܡܝ ܐܘܠܝ
ܠܢܦܫܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܫܘܗܝ ܡܬܠܝܢ ܘܡܪܐ ܟܬܒܐ. ܟܕ ܕܘܟܬܐ ܘܟܬܒܐ
ܟܬܒܘܢܘܗ (ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ) ܦܪܘܣܐ ܐܬܝܕܥ ܟܕ ܡܡܠܘܠܘܗ ܘܡܝܬܗ.

ܘܐܡܝܢ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܫܪܝܪܐ. ܘܐܝܟ ܡܡܠܠܐ ܐܡܪ: ܕܟܗܢܗ
ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܝܚ ܕܚܕܐ ܗܘܐ ܐܝܩܪܐ ܕܡܢܝܢ ܘܫܘܒܚܐ: ܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܦ ܫܡ ܡܫܡܫܢ: ܘܟܗܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܝ (ܡܠܟܝܙܕܘܩ) ܡܬܩܪܝܢ ܟܠܗ
ܫܠܝܚܐ ܘܐܦ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ. ܗ. ܟܗܢܐ ܐܡܪ ܕܗܘܝܐ ܐܝܩܪܐ. ܘܐܦ ܢܘܗܪܐ
ܐܡܪܝܢ: ܕܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܟܕ ܪܒܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫ: (ܥܒܪ̈ܝܐ. ܠܗ. ܠܒ.).
ܘܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܕܐܒܪܗܡ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܐ
ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܟܗܢ̈ܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܐ
ܘܫܘܒܚܐ: ܘܗܘܐ ܟܠ ܫܡ ܥܠ ܟܠ ܫܪܒܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܠܐ ܫܪܝܐ
ܟܠ ܫܡ ܫܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡ ܟܗܢܐ ܪܒܐ: ܦܪܨܘܦܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܟܗܢ̈ܐ ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܗܘܐ ܟܕ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܠܟܗܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܝܠܕܘܬܗ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܗܢܘܬܗ
ܐܘܦ ܟܠ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܝܙܕܩ:
ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡ ܠܟܗܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܟܠܗ.
ܟܕ .ܕ. ܟܗܢܐ ܐܘܦ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܟܗܢܐ
ܡܫܡܫܢ ܟܗܢܐ. ܘܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢ ܕܡܠܟܐ ܫܠܝܡ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܢܐ ܟܕ ܟܠ
ܐܦܪܘܦ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܟܕ ܟܗܢܐ:
ܟܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܫܡܗ. ܘܡܫܡܫ ܟܠ ܐܡܪ ܘܟܠ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܟܗܢܐ ܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢ. ܘܟܗܢܐ ܡܫܡܫ ܕܡܠܟܐ ܡܫܡܫ ܡܠܟܐ
ܕܟܗܢܐ ܟܗܢܘܬܐ: ܦܪܨܘܦܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܟܗܢ̈ܐ ܗܠܝܢ ܘܗܠܝܢ. ܘܐܡܪ
ܗܟܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܪܨܘܦܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܗܢ̈ܐ ܡܫܡܫܢ. ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ:
ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܨܘܦܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܗܢ̈ܐ ܡܫܡܫܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ
ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܡܪ: ܕܡܫܡܫ ܟܕ ܐܕܡ ܡܫܡܫ. ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܗܢܐ.
ܟܕ ܡܫܡܫ ܟܗܢܐ ܐܘܦ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢ
ܡܫܡܫܢ ܟܗܢܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܗܢܐ ܗܘܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ ܡܢ

ܘܐܓܠܝܢ ܕܐܝܛܠܝܐ: ܠܐܪܥܐ ܗܘܘ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܠܦܪܘܫܘܬܐ ܘܡܛܝܢ ܐܠܦܐ
ܗܘܘ ܘܕܢܚܬܘܢ. ܘܒܬܪܗܐ ܘܒܢܐ ܡܢܗ ܒܠܚܘܕ: ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܝܬܝܢ
ܠܐܝܠܘܢ ܢܝܫܘܗ ܒܪܗ ܬܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܚܪܢܝܢ: ܘܗܘܐ ܒܪܗ ܠܢܝܫܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܝܬܝܗ ܕܢܩܘܬ ܘܪܘܡ ܘܡܠܟܐ (ܦܠܣ؟): ܐܘܟܝܬ ܐܝܬܝܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܠܝܫ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܦ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܪܗܘܡܝܐ.
ܘܐܝܟܘܢ ܐܘܪܚ ܠܬܘܕܐ ܕܦܠܛܝܢܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܝܛܠܝܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܒܬܪܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܥܠ
ܥܡܝܢ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܦܪܘܩ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܩܡܐ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܠܐܬ ܥܠ ܗܕܐ
ܐܢܫܘܗܝ ܕܢܦܩܝܢ: ܠܗܕܐ: ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܐܪܒܥܡܐܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܠܘܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܗܕܐ: ܘܐܝܬ ܠܐܪܥܐ ܕܝܠܗ. ܘܥܠܝܗ ܐܚܪܢܝܢ ܘܩܪܝܐ
ܒܫܢܬ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܡܢܝܢ ܫܢܝܢ: ܐܘܟܝܬ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܠܡܠܟܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ
ܫܢܬܐ. ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܥܠܝܗ ܐܚܪܢܝܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܚܪ: ܐܝܟܘ ܥܠܝܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܠܗܘܬܐ.
ܘܒܬܪ ܟܘܪܣܝܐ ܐܡܠܟܝܗ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܐܢܫܝܗ ܢܝܫܘܗ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܬܪܝܢ .ܡܗ.
(.ܡܗ.): ܘܒܢܝܗ ܠܡܠܟܐ ܡܢܟܠ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܝܣܘܣ ܐܝܬܝܗ ܬܪܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܗ ܩܡ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܫܪܒܬܐ ܦܪܢܣ ܦܢܘܣ. ܗܢܐ ܫܒܩ ܡܢ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܠܗܕܐ
ܐܪܥܗ: ܘܒܬܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܥܡ ܕܗܘܐ ܘܝܘܡܐ ܘܫܢܝܐ: ܡܢ ܕܗܘ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܐܡܠܟܝܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܚܡܬܐ: ܦܪܢܣ
ܢܝܘܩܠܘܣ: ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܠܝܫܒܥ:
ܦܪܢܣ ܩܠܩܝܘܣ: ܬܪܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܬܐ:
ܦܪܢܣ ܐܪܣܝܘܣ (ܐܪܣܝܘܣ): ܬܪܝܢ .ܡܒ. ܘܒܬܪ ܐܡܠܟܝܗ ܐܘܓܘܣܛܘܣ
ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܡܪܘܗ ܬܪܝܢ .ܠܐ. (.ܠܐ.). ܘܒܝܘܡܬܗ
ܩܡ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܩܕܝܫܬܐ: ܩܪܝܗ: ܗܘ ܕܝܠܕܗ ܠܩܕܝܫܐ. ܒܬܪ
ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܢܝܫܘܗ ܒܪܗ. ܟܕ ܥܡܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܟܝܬ ܠܛܝܒܪܝܘܣ. ܒܠܚܘܕ
ܫܢܝܘܗܝ ܗܘܘ ܘܐܡܠܟܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܡܠܟܝܗ ܫܢܝܢ ܐܘܓܘܣ ܐܝܬܘܗܝ

ܠܒܠܕܐ. ܘܐܡܪܝ ܗܠܝܢ ܡܫܡܥܢܐ ܕܒܝܬܗ: ܡܣܝܡܝ ܗܕܐ ܢܝܫܐ ܟܕܡܐ ܡܢܐ
ܘܝܫܕܝܢ ܡܥܒܕ ܟܬܝ. ܘܐܡܪ ܣܓܝ ܒܚܬܐ ܢܫܡܥܘܗ ܠܕܘܫܐ. ܘܐܡܪܝ ܟܠܝܢ
ܕܒܝܬܗ ܒܝܫܢܝܗ: ܡܙܘܠܓ ܠܗܘܢ ܡܠܚܡܘܕܝܢ ܠܡܥܒܕ ܠܡܐܬܐ ܒܟܠ
ܒܚܬܐ. ܡܙܒܢ ܠܗ: ܕܝܢܐ ܒܡܚܬܐ ܒܡܥܒܕ: ܘܟܡܐ ܡܢ ܒܚܬܐ ܒܐܪܒ.
ܒܫܘܦ ܕܗܘܝ ܐܕܘܡܐ ܕܡܝܬܗ ܐܕܘܡܬܐ: ܘܡܚܣܘܒ ܕܡܝܬܗ ܒܫܘܠܛܢܐ.
ܐܒܝܡܠܟ ܗܘܝܐ ܩܢܘܡܐ ܠܒܕܝܢܗ ܢܒܫܢܫ: ܘܗܘܝܘ ܗܘ ܕܐܡܪܝ ܡܢܐ
ܕܐܒܪܗܡ ܚܒܝ ܥܕܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܓܪܪ ܩܛܠܐ ܠܗ ܚܘܒܐ ܡܢ ܟܡܐ
ܕܡܕܝܢܬܗ: ܘܗܕܟܐ ܕܦܠܝܛܘܬܐ: ܡܛܠ ܒܚܬܐ ܡܫܒܚܐ ܕܐܡܝܢܝ ܒܠܒܗܘܢ.
ܘܒܢܘܗܝ ܢܒܫܢܫ ܩܒܠ ܡܠܟܐ ܕܢܡܥܒ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܐܕܝܢ: ܟܬܒܐ ܗܠܝܢ.
ܘܡܠܟܐ ܕܢܡܥܒܕܢܐ ܠܡܟܪܒܐ: ܗܫܝܒ: ܟܬܒܐ ܗܘܝܫܘܥܐ. ܗܘ ܡܠܟܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܢ ܐܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܟܢܫܐ. ܟܠ ܢܒܫܢܫ
ܢܚܣܘܒ ܟܕܗ. ܟܕ ܗܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܟܬܝ ܐܘܠܝ ܠܠܗܝ. ܘܠܗܘܢ
ܒܢܝܗܘܢ ܡܢܐ ܘܐܬܟܠܝ ܡܥܒܕ ܟܬܝ. ܘܟܕ ܢܫܐܘܢ ܟܕ ܒܟܠܝ ܡܥܒܕ
ܟܬܝ: ܟܕܡܘ ܢܒܫܢܫ ܘܒܕܘܢܗ ܠܟܠ. ܘܐܡܪܝ ܒܡܥܕ ܕܠܗܝ: ܗܝܟܝ
ܢܚܣܘܒ ܠܗܘܢ ܢܒܫܢܫ ܐܒܗܘܢ. ܘܐܡܪܝ ܗܠܗ ܕܠܗܝ: ܐܒܝܠܝ ܢܘܗܪ.
ܘܐܡܪܝ ܝܫܕܝܢ ܕܠܗܝ: ܐܘܪܚܐ ܢܘܗܪ ܟܕ ܥܒܝܫܘܬܐ ܟܬܝ: ܘܗܘܝܐ
ܒܟܬܐ ܒܡܥܕ ܟܬܝ: ܘܒܒܝܬܗ ܐܫܝܢܐ ܗܠܗ ܟܬܝ: ܘܡܕܝܢ ܦܪܨܘܦܗ
ܗܠܝܢ ܟܬܝ: ܡܒܥܝܠܗ ܒܡܝܩܪܝܢ ܗܡܫܠܝ ܟܬܝ: ܘܡܝܩܪ ܟܕ ܡܢܐ
ܘܐܬܟܠܝ ܟܬܝ. ܘܐܡܪ ܕܡܝܩܪ ܕܡܢ ܢܒܫܢܫ ܐܟܪܘ ܒܢܝ ܒܫܘܦ ܠܡܘܪܒ
ܘܠܒܫܗܘܢ ܘܟܘܪܕܐ: ܡܙܘܢ ܠܡܥܒܕ ܒܟܠ (ܒܚܪ) ܢܚܣܘܒ ܘܒܢܘܗܝ
ܒܝܬܗܘܢ. ܡܫܒܚܝܢ ܢܚܣܘܒ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܒܫܘܦ ܒܟܠܗ ܘܢܒܝܠܗ.
ܡܫܬܒܚܐ ܒܢܝ ܒܫܘܦ ܥܠܡ ܒܢܝ ܢܚܣܘܒ: ܘܡܟܢܫܢܘܬܗܘܢ ܒܟܪܗ.
ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܢܚܣܘܒ ܟܕ ܡܢܐ ܘܐܠܗܝܢ ܟܬܝ: ܒܝܬܗ ܠܡܝܩܪܝܢ ܐܡܪܝ
ܐܚܪܢܝ ܕܦܟܬܐ. ܟܠ ܢܚܣܘܒ ܠܗܝ ܟܕܗ. ܟܕ ܐܬܟܠܝ ܡܥܒܕ ܟܬܝ
ܐܘܠܝ ܠܟܠܗ. ܘܠܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܡܢܐ ܘܐܠܗܝܢ ܡܥܒܕ ܟܬܝ. ܒܘܒܝܬܗ
ܗܘܝܐ ܐܬܘܦܬܐ ܗܘ ܕܒܢܘܗܝ ܐܠܗܠܗܘܢ: ܟܕ ܒܠܗܘܢ ܡܟܠܝܢ
ܒܐܘܪ: ܡܫܒܚܝܢ ܡܟܦܘܢ (ܡܫܟܢܐ؟) ܒܡܝܩܪܝܢ. ܡܪܕܝܢܘܬܐ

ܝܡܐ ܕܒܝܬ ܡܚܝܠ: (ܗܝܪܘܕܘܛܘܣ) ܗܝܦܣܝܛܘܪܘܣ ܠܐܠܗܐ ܐܝܬ
ܡܠܟܐ (ܗܘܡܝܪܘܣ) ܡܢܘܣ ܗܘ ܢܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪܟܢ. ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܝܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܕܡܚܪܒܝܐ ܕܫܡܝܪܡ
ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܝܪܡ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܝܐ. ܐܬܘܪܝܐ ܬܪܬܝܢ: ܐܬܘܪܝܐ: ܕܐܬܘܪܝܐ
ܕܡܚܝܠ: ܘܫܡܝܐ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܐܪܝܘܬܐ ܐܝܟ :ܠܢܝܢܘܣ ܘܐܬܝܠܗ
ܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ :ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܘܝܬܒܗ ܕܢܝܢܘܣ ܫܢܝܐ
ܡܠܟܘ. ܠܐܬܘܪܝܐ ܗܘܝܐ ܐܘܠܝܢ ܫܢܝܢ ܚܡܫܝܢ ܒܪ. ܒܪܗ ܫܘܪܝܐ ܠܗܝ
ܒܪ. ܒܪܗ ܐܬܘܪܝܐ ܫܘܪܝܐ ܒܪ. ܫܢܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܡܢܗ ܫܢܐ ܡܠܟܘ
ܡܫܝܚܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܒܫܢܬܐ ܠܡܘܬܐ ܐܘܠܝܢ ܫܢܝܢ (ܘܫܢܝܢ) ܡܫܝܚܐ ܒܪܝܟܐ
ܘܫܢܝܢ. ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܡܢܗ ܫܢܐ ܡܠܟܘ. ܕܡܘܠܟܢܐ
ܒܫܢܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ
ܒܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܒܪܚܡܐ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܐܢܫ ܡܢܝܢ
ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܫܘܪܝܐ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܒܪ. ܐܬܘܪܝܐ ܒܝܕ
ܫܢܝܢ. ܐܬܘܪܝܐ ܫܢܬܐ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܐ
ܫܢܝܢ. ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܐܬܘܪܝܐ ܒܪܝܟܐ. ܘܒܪܗ ܦܪܣܝܐ ܐܘܡܢܘܬܐ:
ܕܡܠܟܐ ܒܐܬܘܪܝܐ: ܕܗܘ ܐܬܘܪܝܐ (ܐܬܘܪܝܐ؟): ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܫܡܗ ܟܠܗ: ܐܬܘܪܝܐ ܦܪܣܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ (ܡܕܝܐ؟): ܐܬܘܪܝܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܡܢܗ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܟܠܗ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܪ ܚܕ ܫܢܝܢ ܗܘܐ:
ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ. ܒܐܬܘܪܝܐ ܕܝܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܐܬܘܪܝܐ ܦܠܘܣ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܠܗ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܕܦܪܣܝܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܒܪ
ܐܝܟ ܠܐܬܘܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܒܝܬܐ ܘܠܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.
(ܘܐܬܘܪܝܐ) ܐܬܘܪܝܐ ܒܪܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܒܝܬ :ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܦ ܘܒܝܬ
ܡܠܟܘ ܒܫܢܬܐ. ܘܫܢܝܢ ܠܡܘܬܐ ܚܡܫܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢܗ: ܘܕܡܘ ܟܠ
ܒܫܢܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ ܒܗ ܦܪܣܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܠ ܐܬܘܪܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܗܘܝܢ
ܒܪܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܢܫ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܡ ܐܬܘܪܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ

ܠܥܠܡܐ: ܘܡܬܩܪܐ ܠܐܝܕܐ ܠܗܘ ܕܝܫܪܐܝܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܝܘܗܝ ܒܪ ܐܢܫܐ ܥܢܝ: ܒܥܒܕ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ ܒܪܗ ܒܥܠܡ ܒܪ ܕܝܫܪܐܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܕܢܐ ܒܪ ܒܥܬܐ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܐܒܗܬܗ. ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܒܥܠܡ ܗܢܘܢ ܕܝܫܪܐܝܠ. ܘܒܣܘܦܐ ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܥܒܕܐ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܬܩܪܐ ܕܒܪܐ ܒܥܘܒܕ ܒܥܒܕܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܘܬܘܡܘܢ ܐܚܪܢܐ ܗܢܘܢ: ܘܡܬܢܕܒܘܢ ܐܚܪܢܐ ܒܥܘܡܕܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܐܫܬܠܡܘ ܐܫܬܠܡܘ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܥܢܝ: ܐܘܡܢ ܒܥܕܢܐ ܕܒܪܐܢܫܐ ܘܐܠܗܐ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܐܬܦܪܩ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܘ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܒܥܒܕܐ: ܦܪܘܩܐ ܦܘܠܘܣ: ܗܘ ܕܫܡܥ ܟܬܒܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܡܠܬܗ ܐܝܠܘܗܝ ܐܫܬܕܪ ܒܥܒܕܐ ܕܦܘܠ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܥܒܕܘ ܥܡ ܦܪܘܩܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܠܗܐ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܘ: ܡܠܝܢ ܠܒܢܝ ܕܝܫܪܐܝܠ ܗܘܐ ܕܢܬܦܪܩܘܢ ܒܥܒܕ ܠܗ ܕܢܚܙܐ ܘܫܡܥ ܠܗ: ܐܢܫ ܕܢܬܠܘܢ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܦܩܢܐ ܒܝܬܗ ܐܒܪܗܡ. ܘܒܪܗ ܒܥܒܕܐ ܐܒܕܝ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܫܠܝܚܐ. ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܢܦܩ ܫܡܥܘܢ ܘܒܢܝ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ: ܕܝܫܪܐܝܠ ܒܪܝܬ ܕܫܡܥܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ ܘܕܐܝܬ ܒܪܢܫܐ ܕܟܠ ܕܒܥܠܡ: ܡܬܡܫܚܢ ܐܢܫܐ ܘܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܕܥܘܒܕܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܫܒܩ ܗܘܒ ܦܘܠܘܣ: ܘܐܦ ܒܫܡܝܐ ܒܪܢܫܐ ܕܒܪܐ ܐܢܫܐ ܐܕܒܪܢܫܐ ܥܢܝ ܒܠܫܢ ܡܫܚ. ܘܡܢ ܐܕܡ ܒܪܢܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܢܝ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܫܒܚܐ (ܘܐܒܪܐܢܫܐ) ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܫܡܥ: ܐܝܟ ܐܢܫܘܢ ܕܝܕܥܐ ܕܠܗ ܥܒܕ ܫܡܥܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ (ܕܡܢ) ܒܥܒܕܝܢܐ: ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܫܒܚܐ (ܘܐܒܪܐܢܫܐ) ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܕܡ. ܘܐܝܟ ܗܘܕܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܒܪܐܢܫܐ ܘܡܫܚܝܢ. ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܥܢܝ: ܘܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܥܢܝ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܥܢܝ.

ܘܗܕܟܐ ܡܫܪܝܐ ܦܣܘܩܐ ܕܬܪܝܢ: ܕܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܠܕܬܪܝܢ ܡܫܪܝܐ.

ܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܬܪܝܢ ܐܠܦܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܕܩܕܡ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܢ ܘܐܬܘܪܝܘܬܗ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܩܪܒܐ. ܘܐܝܟ ܐܬܘܪܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܢܘܢ ܝܬ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܢ ܘܩܪܒܐ: ܢܝܢܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܬܪܝܢ. ܘܗܘ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܘܦܪܣ ܒܒܠ ܢܨܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ: ܐܘܪܚ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܩܕܡ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܗ ܒܪ ܡܢܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܫܢܝܢ. ܫܢܬܐ ܒܬܪܗ ܒܪ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܕܩܕܡ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܚܡܫܐ ܡܢܝܢ ܫܢܝܢ: ܐܠܐ ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܐܡܪ: ܕܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܩܕܡ. ܘܐܬܘܪܝܐ ܐܡܪ: ܕܦܪܣ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܩܕܡ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܝܢ ܘܐܬܪܐ. ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܫܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪ (ܒܒܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ[1]؟): ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܫܢܬܐ ܡܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝ ܠܡܫܝܚܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟܘܬܐ: ܦܪܣܘܣ: ܡܩܕܘܢ: ܦܠܣܛܝܢ: ܡܕܝܢܬܐ. ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܝܘܢܝܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܒܒܠ: ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚ ܒܪ ܦܠܓܐ. ܫܢܬܐ ܝܘܢܝܐ ܐܘܪܚ ܒܪ ܦܠܓܐ ܕܝ ܠܡܫܝܚܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܡܩܕܘܢ ܐܡܪܝܢ: ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܢ. ܒܬܪܗ ܕܐܘܪܚ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܠܓܘܗܝ ܡܠܟܘܗܝ: ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܚܠܦ ܡܢ ܡܠܟܘܗܝ ܡܠܟܐ ܪܘܡܝܐ. ܫܢܬܐ ܐܘܪܚ ܡܠܟܐ ܒܪ ܗܢܐ ܕܝ ܠܡܫܝܚܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܪܒܥ. ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܥܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ (ܐܣܝܪܝܐ؟) ܡܫܬܡܠܝܐ. ܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܘܪ ܡܢ. ܐܪܒܥ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܢܐ ܐܚܪܝܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ: ܗܘ ܕܡܠܟ ܗܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܘܣ[2]: ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܪܘܡ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܪܐ. ܫܢܬܐ ܐܚܪܝܢ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬ ܒܬܪܗ ܗܘܐ

(1) ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܒܠ. (2) ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܘܣ ܗܘ ܐܬܪܐ ܠܗ. (ܫܢܬܐ. ܕ. ܠ.)

ܫܡܫܝܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܡܕܝܐ. ܒܬܪ ܕܒܛܠܐ ܘܪܕܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕ (.ܕ.)
ܥܡܝ ܝܗܘܕܝܐ ܡܪܘܬܗ ܥܠ ܐܡܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܝܒܪ ܐܢܘܢ ܠܝܒܘܢ.
ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܒܘܢ ܗܝ ܠܐܡܬܐ ܐܪܥܝܢ ܥܡܝ. ܘܠܠܝܒܘܢ ܐܬܝܠܝܗ
ܬܡܢܐ ܐܒܢܝܢ. ܘܒܬܗ ܒܘܪܬܐ ܐܡܠܟ ܒܘܪܝܫ ܐܦܠܘܢ ܗܘܐ ܕܒܘܫܪܐ
ܕܫܝܐܪܗ ܒܐܦܐ ܐܡܪܝܢ ܡܐܒܝܠ ܗܘܐ: ܒܐܡܪܐ ܠܠܟܬܘܫܐ ܢܫܝܪܐ ܘܡܪܘܬܐ.
ܒܬܪ ܠܝܒܘܢ ܐܬܚܫܠܝ ܒܪܗ: ܗܘܐ ܕܡܢ ܕܪܘܒܐ ܐܬܝܠܝ. ܘܡܢ ܢܫܝܠ
ܠܐܒܢܝܢ ܐܫܘܗܝ: ܗܝ ܠܐܡܬܐ ܬܡܢܐ ܗܠܗ. ܒܬܪ ܐܬܚܫܠܝ ܗܘܠܕ ܒܪ
ܦܘܪ ܬܡܢܐ ܝܫܪܝܢ. ܘܒܥܝܗ ܝܫܪܝܢ ܕܝܠܗ: ܒܪܫܘܫ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܥܝܗ
ܡܢ ܦܪܫܘܫ (ܦܪܫܘܫ؟) ܒܪ ܕܝܢܐ. ܘܐܬܒܥܝܗ ܐܦ ܢܪܨܒܘܢ.
ܘܐܬܒܥܝܗ ܢܠܗܘܢ: ܐܣܕܐ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢܘܦ ܝܫܪܘܢ ܐܬܒܥܝܗ. ܒܬܪ
ܗܘܠܕ ܐܝܪ ܝܠܠܟܝܐ ܗܝ ܠܐܡܬܐ ܬܡܢܐ ܝܫܪܝܢ ܘܐܪܕܝܢ. ܒܬܪ ܐܝܪ
ܢܡܘܪܝܐ ܬܡܢܐ ܗܡܢܝܫܪܐ ܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܝܪܕܢܐ ܡܪܘܬܗ: ܘܫܠܛ
ܐܠܝܗ ܠܝܪܕܢܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܒܬܪ ܢܡܘܪܝܐ ܢܦܫܗ
ܬܡܢܐ ܝܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܝܫܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܡܪܝܢ: ܠܗܡܢܝܫܪܐ ܕܢܡܘܪܝܐ
ܢܡܪܘܕ ܡܠܟܐ. ܡܢ ܗܘܠ ܫܠܝ ܡܬܐܠܝܢ ܗܘܐ ܝܪܕܢܐ ܡܢ
ܢܡܘܪܝܐ: ܐܘܠܗ ܐܬܒܪ ܝܠܠܟܝ ܠܗܘ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ
ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܫܒܘܢ: ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܒܪܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܒܥܝܗ
ܘܒܬܐ: ܒܪܬܗ ܕܝܫܪܐ ܢܒܝܒ: ܐܝܟ ܝܘܪܗ ܟܠ ܡܠܠܗܐ. ܒܬܪ ܢܦܫܗ
ܐܒܢܝ ܬܡܢܐ ܥܒܕ. ܐܥܝܢ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܟܠ ܗܘ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܪܐ
ܠܥܡܐ ܗܢܐ. ܒܬܪ ܐܒܢܝ ܐܠܗ ܘܒܗܠܗܢ ܬܡܢܐ ܫܢܝܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܐܬܕܪ ܥܒܕ ܐܡܪܐ. ܘܗܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܐܒܢܝܢ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܬܪ
ܐܠܗ ܢܒܪܘܢ ܬܡܢܐ ܗܡܢܐ. ܘܒܥܝܗ ܥܒܕ ܕܗܢܐ ܢܒܪܘܢ: ܡܢ ܡܠܟܐ
ܢܒܘܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܐܘܒܝܗ ܕܗܘܡܢܐ ܕܝܘܢ ܦܪܢܟܝܐ: ܐܝܬܝܗ (ܐܝܬܝܗ؟):
ܬܡܢܐ ܗܠܗ: ܘܐܝܟ ܐܣܕܐ ܗܡܢܐ. ܒܬܪ ܢܒܪܘܢ ܦܠܢܣܪ ܐܪܥܝܢ ܥܡܝ
ܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܐܡܐ ܡܪܘܬܗ: ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܘܫܒܘܢ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܐܪܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܐܬܕܪܘܫܘܢ ܝܫܪܝܢ ܒܠܫܢܐ ܐܡܪܐ.
ܒܬܪ ܦܠܢܣܪ ܝܫܪܘܢ ܥܘܕܐ: ܡܢ ܐܒܝܬܐ ܕܝܠܝ: ܗܝ ܠܐܡܬܐ ܝܫܪܝܢ

ܢܝ. ܘܟܬܝܒ ܗܟܢܐ ܕܡܠܟ ܫܢܝܢ ܕܒܫܢܬ ܥܡ ܦܩܚܝܐ. ܘܟܬܝܒ ܬܘܒ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܩܚ ܒܪ ܪܡܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܦܫܩܢܐ ܕܒܬܪܗ ܫܢܝܐ ܕܝܘܬܡ ܗܘ: ܐܝܟ ܕܐܫܟܚܢ ܐܦܣܩܢܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܢ ܥܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܟܠ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܐܦܢܐ. ܘܡܬܚܫܒܢ ܫܢܝܢ ܒܫܢܬ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܒܗܢܘ. ܐܝܟ ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܢܬܐ ܕܐܚܙ ܚܕ ܠܫܢܬ ܫܢܝܢ ܥܣܪ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܫܒܥ. ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܕܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܟܬܝܒ ܗܫܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܟܚܐ ܫܢܝܐ ܕܚܙܩܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝܢ. ܘܟܬܝܒ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟܘܬܗ ܚܙܩܝܐ ܐܝܟ ܕܫܢܬܐ ܠܡܠܟ. ܐܝܟ ܕܡܠܟ ܚܙܩܝܐ ܒܫܢܬܐ ܫܢܬ ܠܐ ܠܡܢܝܢܐ ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܡܠܟܘ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܡܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܡܬܘܠܝܢ ܫܢܝܢ ܥܣܪ: ܐܝܟ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟ ܫܢܬܐ: ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܗ ܕܫܢܬܐ ܟܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ (ܐܚܪܢܝܢ؟). ܘܟܬܝܒ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܚܙܩܝܐ ܥܡ ܐܚܙ ܡܠܟܐ.

⁂

ܘܗܕܐ ܡܫܒܢܐ ܡܘܬܒܐ ܗܠܝܢܐ: ܕܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܠܡܠܟ̈ܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܫܒܢܐ.

ܐܝܟ ܕܡܢܝܢܐ ܫܢܬܐ ܥܘܙܝܐ ܡܠܟܐ ܥܡ ܫܢܝܐ ܐܦܢܝܢ ܥܠ ܟܠ ܫܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܫܟܚܢܘܗܝ: ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܫܟܚܢ ܫܢܝܐ. ܘܟܬܝܒ ܗܟܢܐ ܕܥܘܙܝܐ ܘܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܬܝܒ ܗܟܢܐ ܦܩܚܐ ܕܡܠܟ: ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܟ ܥܘܙܝܐ ܐܬܡܠܟ ܥܡ ܫܢܬܐ. ܘܟܬܝܒ ܗܟܢܐ ܘܬܘܒ ܕܥܘܙܝܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢܐ ܫܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܬܘܒ ܫܢܝܢ ܐܬܡܠܟ ܥܘܙܝܐ ܡܢܗ ܒܫܢܬ ܐܚܪܬܐ. ܐܝܟ ܥܘܙܝܐ ܕܫܢܝ ܟܠ ܐܪܒܥ ܐܦܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܐܪܒܥܝܢ: ܫܢܝܢ ܫܢܬܗ: ܦܩܚܝܐ ܦܩܚܐ ܒܫܢܬܐ. ܡܠܟܘ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܫܢܬ. ܘܗܘ ܫܢܬ ܠܡܠܟ. ܘܟܬܝܒ ܗܟܢܐ ܕܡܠܟ: ܡܢܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܫܢܬ ܠܗ (ܠܗܘ؟). ܐܝܟ ܕܫܢܝ ܬܘܒ ܟܬܝܒ ܗܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܥܘܙܝܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܢ ܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܦܩܚܐ ܕܡܠܟ (ܕܥܘܙܝܐ؟) ܟܕ ܗܠܝܢܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܝܟ

ܠܓܘܠܬܐ ܫܒܩܗ ܗܠܝܢ ܕܬܪܘܬ. ܘܫܒܩܗ ܗܠܝܢ ܩܒܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܘܪܗܝ ܦܠܓ ܒܕܒܪܐ ܕܠܐܡܬ: ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢܐ (ܡܢܐ؟)
ܦܫܝܛܝܢ ܦܫܝܛܐ. ܘܩܡܘ ܐܢܘܢ ܠܦܠܓܘܬܐ ܝܗܒܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܘܢܦܩ
ܐܢܘܢ ܗܕܐ ܗܕܐ ܕܝܗܘܢ ܡܫܝܚܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܐܘܪܗܝ ܟܠ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܕܒܚܘܗܝ: ܘܠܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܗ ܝܗܒܝܢ ܦܫܝܛܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ
ܝܗܒܝܢ ܐܝܫܘܥ(1) ܐܦ ܫܡܥܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܡܝܢ ܘܦܝܠܝܦܘܣ
ܦܠܘܛܪܘܣ ܪܒܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܝܐ ܫܡܥܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܩܝܡ
ܗܘ: ܘܦܝܠܝܦܘܣ: ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܘܦܠܝܛܘܣ: ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܘܦܝܠܝܦܘܣ.
ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܢܐ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܝܢܐ ܕܝܗܒ ܐܢܫܝܢ ܕܐܘܪܗܝ ܫܡܥܘܢ ܡܠܟܐ
ܠܡܪܘܢ ܠܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܪܗܝ ܠܐܘܪܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܫܝܛܐ
ܕܫܡܥܘܢ(2). ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܠܗ ܦܫܝܛܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܠܗ
ܒܗ ܗܕܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܘܟܪܢܐ: ܐܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܡܦܩܢܐ ܐܦܠܐ ܒܡܫܝܚܝܐ. ܟܕ
ܐܘܪܗܝ ܒܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘ ܟܕ ܒܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܫܢܝ ܗܘܐ. ܐܡܝܢ ܐܘܪܗܝ
ܒܫܢܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܘܪܝܢ ܒܫܢܝ. ܘܫܒܩܗ ܐܘܪܗܝ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪ ܒܫܢܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܒܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܒܫܢܝ: ܒܝܘܡܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ: ܕܐܝܬ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܒܫܢܝ
ܐܡܝܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܝܗܒܝܢ ܦܫܝܛܐ: ܘܠܝܢ ܕܐܘܪܗܝ. ܫܒܩܗ ܗܠܝܢ
ܘܐܡܪ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚ: ܘܝܗܒ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܦܫܝܛܐ ܕܡܫܝܚ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܫܢܝ ܐܢܫܝܢ.
ܘܦܠܓܘܬܐ ܒܫܢܝ ܦܫܝܛܐ: ܐܘܪܗܝ ܡܢܐ ܐܡܝܢ: ܘܦܫܝܛܐ ܐܢܫܝܢ:
ܘܐܘܪܗܝ ܗܠܝܢ. ܘܫܒܩܗ ܠܗ ܦܫܝܛܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܝܬܘܗܝ.

(1) ܦܫܝܛܐ ܐܡܝܢ: ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܗܒ ܠܐܘܪܗܝ ܕܦܫܝܛܐ ܒܫܢܝ ܦܫܝܛܐ. ܐܦ ܒܝܘܡܐ
ܕܝܗܒ ܠܗ: ܦܫܝܛܐ ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܝܐ ܟܠܗ ܘܠܗ: ܟܕ ܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܕܦܫܝܛܐ. ܘܡܢܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܢܝ ܒܬܪ ܕܟܠ ܒܫܢܝ ܦܫܝܛܐ. (2) ܟܠ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܫܢܝ ܕܒܫܢܝ: ܐܠܐ ܫܡܥܘܢ
[illegible] (ܡܬ. ܘ.) [illegible]
[illegible]

ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܣܪܝܠ ܥܠ ܝܕ ܗܪܘܕܘܣ ܢܘܟܪܝܐ ܣܝܡ: ܗܘ ܕܒܪܗ
ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܬܘܕܥܘ ܕܗܢܘ ܫܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܝܟ
ܐܢܫܝܢ: ܐܘܪܚܬܗ ܘܐܣܬܪܬܗ ܒܡܠܬܐ ܘܪܒܐ ܢܒܝܘܬܐ. ܫܠܝܛܘܬܗ
ܕܥܡܐ ܠܐܝܣܪܝܠ: ܘܕܝܢܐ ܥܕܡܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܦܠܣܛܝܢܐ ܕܗܝ ܐܬܩܪܝܬ:
ܠܓܠܠܐ: ܠܣܘܪܝܐ: ܠܦܝܢܝܩܐ: ܠܝܘܪܕܢ: ܠܥܒܪ ܗܘ ܓܒܐ ܕܡܚܪܝܐ: ܠܥܪܒܝܐ.
ܘܡܢ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ ܠܥܡܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܝܗܘܕܝܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܚܕܐ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܬܡܢܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܡܠܟܐ
ܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ ܥܠ ܪܘܡܐ: ܟܕ ܥܒܪܘ ܫܢܝܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܒܝܠܕܘܬܐ.
ܘܒܗܝܢ ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܬܪܝܡ: ܐܓܘܣܛܘܣ ܘܐܡܪ ܥܡܐ ܢܬܒܥ ܠܗܘܢ
ܕܒܟܠ ܥܠܡܐ ܢܬܟܬܒܘܢ. ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܡܐ ܠܥܡܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܓܘܣܛܘܣ
ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܘܥܡܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܪܘܕܘܣ ܐܝܣܪܝܠ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܥܡܡܐ ܥܬܝܩܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܣܪܝܠ
ܗܘܪܘܕܘܣ ܕܐܕܘܡܝܐ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܥܡܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܕܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܝܐ
ܝܠܕܗ ܕܡܪܝܡ: ܢܦܩ ܒܐܪܥܐ: ܘܢܦܩ ܒܝܬ ܠܚܡ. ܘܐܡܪ: ܗܘ ܐܠܗܐ:
ܝܗܘܕܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܥܡܡܐ ܡܢ
ܡܕܝܢ: ܘܐܬܝܘ ܥܠ ܣܓܕܘܗܝ ܕܝܠܗ ܘܩܪܒܘ ܠܝܗܘܕܐ. ܘܐܬܬܙܝܥ
ܘܐܡܪ: ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܡܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܕܡܠܟܐ. ܗܘ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܗܝܢ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܥܡܗ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ: ܘܠܒܬܪ ܕܐܢܫܐ
ܐܘܪܚ ܗܠܝܢ. ܘܒܠܚܘܕ ܐܢܫܐ ܗܘܪܘܕܘܣ ܒܝܘܡܘ ܠܡܫܬܠܛܘ: ܘܒܬܪܗ.
ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܡܢܗ: ܥܠ ܘܡܬܬܚܝܒ. ܘܐܬܦܩܕܘ ܐܡܪ: ܕܐܢܬ ܥܡܗ
ܕܢܦܠܘ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܡܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܪܥܐ: ܡܚܝܠ ܕܝܗܘܕ
ܠܐܝܣܪܝܠ ܥܡܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܒܗ: ܘܐܡܪ ܠܥܡܐ ܘܒܬܪ ܥܠ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩ ܒܝܬܐ
ܠܗܘܪܘܕܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܢܦܩ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܠܗ ܕܗܘܪܘܕܘܣ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܕܝܗܘܕܐ
ܗܘܐ ܥܠܡܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܫܠܛܘܢ ܕܝܗܘܕܐ. ܟܕ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܐܝܟ ܒܝܬ ܥܡܐ ܗܠܝܢ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܡܢ ܫܠܛܘܢ ܗܘܪܘܕܘܣ ܗܘܝܢ

ܐܠܗ̈ܐ. ܘܫܩܠܝܘܗ̇ ܒܢ̈ܝ ܪܗܘܡܝ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܠܗ̈ܐ ܥܬܝ̈ܩܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܘܪܝ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܗܝܠ ܢܡܣܝ ܐܠܗ̈ܐ. ܒܬܪ ܐܢܝܐ ܫܢ̈ܐ ܐܪܒܥܝܢܬܐ:
ܘܗܘܘ ܠܗ ܬܠܬܐ ܫܡ̈ܗܐ ܘܐܪ̈ܒܥܐ: ܘܬܠ̈ܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܫܬܝܬܐ. ܘܫܪܝܬ ܗܘܐ
ܢܣܒܐ ܐܦ ܥܡܡ̈ܐ. ܟܠܗ ܐܢܝܐ ܐܗ̈ܐ ܒܪܗ ܬܠܬܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܣܪ̈ܐ. ܘܫܪܝܗ
ܒܬܪ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܒܘܫܝܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܫܠܡܗ ܠܐܝܛܠܝܐ
(ܠܝܛܠܝܐ: ܐܝܛܠܝܐ): ܟܠܗ ܐܠܗ̈ܐ ܘܫܡܫܝ̈ܐ ܐܠܗ̈ܐ ܒܩܛܝܠܐ ܘܠܗܘܢ
ܝܘܡܐ ܒܥܒܕܐ ܥܠ ܪܗܘܡܝ. ܘܢܦܩ ܐܗܐ ܘܡܠܟܐ ܝܘܡ ܟܠܗܘܢ: ܘܪܫܐ.
ܘܫܪܝܗ ܢܡܣܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܝܠܗ ܥܕܠܐ (ܥܕܠܐ)
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܫܒܝܬܐ ܗܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܗܘܡܝ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ.
ܐܦ ܢܒܝܐ ܘܬܒܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܫܪܝܗ ܫܢ̈ܝܐ ܘܫܒܩ ܕܐܗܐ ܐܢܫܐ ܥܠ
ܒܗܝܠ ܐܠܗܐ ܬܠܬܐ ܥܣܪ. ܘܡܢ ܘܡܕܝ ܟܕ ܫܡܥ ܠܐܠܗܐ ܥܕ ܥܕܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܢܫܐ ܥܒܕܐ ܬܘܡܐ. ܗܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܒܗܝܠ: ܡܢܗܘܢ ܥܡ
ܬܠܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܥܡ ܫܡܥܐ. ܘܡܢ (ܘܟܕ) ܫܢܝܢ ܫܡܥܐ ܡܢܗ ܬܠܬܐ.
ܘܡܕܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܠܗ ܥܠܡܐ ܠܫܡܥܐ: ܐܘܪܚܐ ܠܦܠܚܐ ܘܠܢܒܝܐ.
ܘܫܡܥܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܒܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܘܟܠ ܠܗܘܢ ܕܫܡܥܐ ܡܢ ܥܡܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܡܡܐ: ܗܘ ܕܬܫܥܝܬܐ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܬܫܥܝܬܐ: ܘܡܢ ܗܘ ܐܝܟܢܐ (ܐܦܘܠܝܣ: ܐܟܠܝܣ؟). ܐܢܫܐ ܕܝܢ
ܫܡܥܐ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥܝܬܐ. ܟܠܗ ܐܗܐ ܡܫܬܡܫ ܒܪܗ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܡܢܝܢܐ. ܘܫܪܝܗ ܬܠܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ ܥܠ ܒܗܝܠ ܐܢܫ ܥܕ
ܫܡܥܐ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܘܩܛܠܗ. ܗܕܐ ܒܬܪ ܠܗ ܐܝܬܝܐ ܠܡܠܟܐ ܥܕܡܐ
ܕܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܫܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܠܬܪܬܝܢ ܗܘܐ
ܒܥܘܕ ܥܕ ܥܡ. ܟܕ ܫܡܥ ܒܥܕܢܐ ܫܠܝܛܐ: ܘܫܬܡܥ ܘܒܥܘܪܐ ܐܢܫܐ
ܬܫܥܝܬܐ. ܒܗܢܐ ܘܫܢܐ ܫܬܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܡܥܡܪܐ ܘܐܬܪܘܬܐ
ܘܡܥܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܕ ܫܡܥ: ܘܫܢܐ ܕܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܘܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢܐ. ܐܢܫܐ ܥܕܡܐ ܕܟܠܗ ܫܢܝܢ ܫܠܝܛܐ ܕܦܪܘܟܐ ܘܥܡܡ
ܥܠ ܫܒܝܗ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫ: ܕܫܘܠܛܢ ܗܘܐ ܠܐܪܗܘܡܝܐ ܘܫܠܛܐ
ܝܘܡ. ܘܫܪܝܗ ܬܠܬܐ ܘܫܒܩ ܠܡܫܬܡܫ ܐܢܫܐ ܥܠ ܒܗܝܠ ܐܢܫܐ

ܟܕ ܐܫܬܐ ܫܒܥܐ ܓܝܐ: ܘܦܬܚܠܗ ܡܘܕܡ ܝܠܗ ܥܝܢܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ. ܟܪܐ
ܘܥܒܕܝ ܡܘܕܡ ܒܕܘ ܥܝܢܐ ܗܟܝܐ. ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܓܝܚܙܝ ܫܪܝܗ ܕܐܫܬܐ
ܫܘܢܡܝܬܐ: ܘܩܪܐ ܠܓܒܗܘܢ ܐܬܐܠܗ ܒܪܐ ܡܘܥܒܕ. ܟܕ ܐܬܝܐ ܒܟܐ
ܒܦܬܚܬܐ ܕܓܘܢܐ: ܘܟܝܦܐ ܠܩܕܡܗ ܘܣܓܕܐ. ܟܪܐ ܡܘܕܡ ܫܩܠܗ ܒܪܗ
ܘܦܠܛ ܩܪܐ. ܘܡܢܐ ܟܪܐ ܐܠܝܫܥ ܥܠܐ: ܘܬܝܢܐ ܠܒܗܘܢ ܟܪ ܟܦܢܐ ܒܐ
ܒܗܕܟܐ. ܘܐܬܐ ܬܠܝܬܝ ܝܚܝܕܐ ܘܟܕ ܥܠ. ܘܩܪܐ ܠܒܢܝ ܢܒܝܐ
ܕܐܫܬܐ ܘܠܓܒܘܢܐ: ܘܠܒܫܠܐ ܕܒܝܠܐ ܐܝܡܐ. ܐܠܝܫܥ ܕܝܢ ܟܪܐ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܟܪ ܟܦܢܐ: ܩܪܐ (ܡܘܿܢ؟) ܠܡܘܕܡ ܟܪ ܐܫܬܐ: ܘܐܠܝܫܥ
ܡܠܟܐ ܕܒܘܪܐ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܝܟܢܐ ܐܢܬܐ ܐܫܬܐ. ܟܪܐ ܐܝܟܐ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܥܝܢܐ ܥܠܝܡ. ܟܕ ܐܬܝܐ ܡܢ ܒܪܗ ܐܠܝܫܥ: ܠܒܝܬܗ ܘܫܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܟܠ ܦܠܛ ܐܠܐ ܡܘܥܕ ܟܪ ܐܠܝܫܥ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܘܥܒܕ ܫܪܝܗ
ܕܐܠܝܫܥ: ܕܐܢ ܗܘ ܐܬܐ ܡܘܥܕ ܕܟܕܘܬܐ. ܘܗܝ ܡܘܥܕ ܟܪܝܐ
ܠܒܘܪܐ ܘܩܪܐ ܠܓܝܚܙܝ: ܘܐܡܪ ܠܡܘܥܕ ܟܪ ܥܒܕ ܥܠܡ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܡܘܬܒܐ ܠܒܝܬܗ ܕܟܦܢܐ: ܘܠܚܡܐ ܒܘܡܬܐ ܐܘܪܚܐ. ܟܪܐ ܐܠܝܫܥ
ܡܘܥܕ ܟܪ ܐܠܝܫܥ ܒܕܘ ܥܝܢܐ ܐܪܥܝܐ. ܘܟܕ ܝܗܒܝ ܘܝܗܒ ܕܡܘܥܕ
ܐܟܠܝ ܟܠ ܒܗܕܟܐ ܡܘܥܒܕ ܟܪ ܡܘܢ ܥܝܢܐ ܥܠܝܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܡܢܗ ܕܡܘܥܕ ܡܢܗ ܐܠܝܫܥ ܥܠܐ. ܘܦܬܚܝ ܡܘܥܕ ܐܬܐܠܗ ܡܢ ܟܦܢܘܗܝ.
ܟܪܐ ܡܘܥܕ ܐܘܡܢܐ ܒܕܘ ܥܝܢܐ ܝܗܒ ܘܟܕ. ܗܘܐ ܘܟܐ ܠܓܘܠܓܠ
ܘܠܚܡܐ (ܘܠܲܚܡܵܐ). ܘܐܬܐ ܐܠܝܫܥ ܠܓܘܠܓܠ: ܘܟܦܢܐ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܒܗܕ ܕܐܘܡܢܐ ܐܟܠܝ ܟܠ ܒܗܕܟܐ ܡܘܥܕ ܥܝܢܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ.
ܘܗܝ ܐܟܠ ܠܡܘܥܕ ܠܗܘܢ ܟܪ ܗܕܐ ܡܠܟܐ ܕܒܘܪܐ: ܘܐܬܐ
ܡܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܚܕܐ. ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܘܟܕ ܠܓܘܠܓܠ: ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܡܢܐ ܕܠܘܬ ܐܠܝܫܥ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܗܘܥܕ ܘܚܡܘܡ
ܘܚܡܘܡ ܘܡܘܢ (ܡܘܿܢ؟). ܘܟܕ ܒܗܕܟܐ ܕܐܘܡܢܐ ܐܟܠܝ ܟܠ
ܒܗܕܟܐ ܡܘܥܕ ܥܝܢܐ ܐܪܥܝܐ. ܘܡܢܐ ܐܘܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܘܪܐ
ܟܠ ܡܘܥܕ ܡܠܟܐ ܕܒܗܕܟܐ. ܘܗܝܟܐ ܒܢܝ ܒܗܕܟܐ ܟܠ ܡܘܪܐ:
ܘܐܟܠܘ ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢܐ ܠܟܢܝ. ܘܐܘܡܢܐ ܒܟܠ ܒܕܘܡܢܐ ܘܡܢܗ.

ܘܡܢܝ ܐ̈ܚܪܢܐ: ܢܒܕ̈ܘܗܝ ܕܥܒܕܘܗܝ ܟܕ ܢܒܕܘܗܝ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܢܩܘܐ ܒܝܬ
ܗܢܕܘ ܠܐܘܩܝܢܘܣ: ܘܫܬܒܗ ܒܥܘܕܪܗ ܐܪܥܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܢܦܩܗ ܕܐܘܪܐ
ܘܐܬܪܐ ܘܓܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܒܟܢܫܗ ܕܡܕܢܚܐ ܘܓܒܝܗ ܡܠܟܐ:
ܘܗܦܟܗ ܠܥܡܡܐ. ܬܘܒ ܐܡܘܪܝܐ ܚܘܕܝܐ ܒܕܪܗ ܡܢ̈ܝܐ ܡܢܝܢ ܘܐܬܪܗܘܢ:
ܗܢܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܓܢܝܐ ܒܝܫܝܢ ܘܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܢܫܐ ܘܟܠ
ܠܡܟܢܫܘ ܕܐܟܣܢܝܐ ܕܢܗܝܪ ܒܩܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܚܘܕܝܐ (ܒܗܘܢܐ؟)
ܟܘܪܐ: ܘܟܠ ܥܕܬܐ ܕܢܫܝܢ: ܐܬܩܢܒ ܡܠܟܗ ܡܢ ܝܠܕܐ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܒܗܠܝܢ
ܒܕܪܗ ܕܢܝ ܗܘܐ. ܒܕܝܢܐ ܠܗܕܟܐ ܡܬܬܒܝ ܥܡܐ ܥܒܕܐ ܒܝܫܝܢ ܘܐܪܥܐ
ܥܡܡ. ܘܟܕ ܒܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܫܐ ܘܟܠ ܐܢܫܗ: ܐܣܛܪܛܝܓܘ[1] ܡܢܗ
ܥܒܝܕܐ ܒܝܫܝܢ ܘܚܡܫܐ ܥܡܡ: ܒܕܝܢܐ ܕܡܢܗ ܒܗܘܢܐ: ܘܗܕܝܢ ܗܘܐ
ܡܬܬܒܝ ܘܕܝܩܐ ܥܡܡܐ ܥܡܗ ܦܣܩܐ. ܘܓܢܝܐ ܒܝܫܝܢ ܘܡܬܒܕ ܕܒܗܘܢܐ
ܐܡܠܟ ܥܠ ܒܗܢܕܘ ܘܟܕܢܐ ܢܬܝܒܐ ܥܡܗ. ܥܡܡܐ ܕܟܪܝܐ (ܕܟܪܟܢܐ؟) ܕܗܘܐ
ܗܕܟܐ ܥܠܝܗ. ܘܬܒܪ ܘܟܕܢܐ ܐܡܠܟ ܥܠܘܗܝ ܢܕܫܐ ܢܝܪ. ܘܬܒܪܗ
ܡܣܬܒܪ ܥܡܡܐ ܒܗܕܐ. ܘܗܘ ܡܢܗ ܠܗܘܦܣ: ܥܠ ܕܠܐ ܦܩܕܗ ܠܗ
ܬܒܝܪܘ: ܡܢܕܪܘ: ܘܠܚܬܢܘܬܗ ܦܕܝܗ. ܘܓܢܝܐ ܗܠܝܢ ܘܐܪܥܐ ܕܒܗܘܢܐ
ܗܝܟ ܦܘܠ ܡܠܟܐ ܕܬܒܠ ܥܠ ܥܡܡܐ: ܘܥܒܕ ܡܢ ܡܣܬܒܪ ܡܠܟܐ
ܕܒܗܢܕܘ ܐܠܦ ܟܪܟܝܢ ܕܝܗܒܐ ܘܗܦܟܗ. ܘܓܢܝܐ ܐܪܟܝܢ ܕܒܗܘܢܐ
ܐܡܠܟ ܥܠ ܒܗܢܕܘ ܦܘܣܐ ܥܡܡܐ ܒܗܕܐ. ܘܓܢܝܐ ܐܪܟܝܢ ܘܡܬܒܝܐ
ܕܒܗܘܢܐ ܗܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܓܒܝܗ ܠܗܘܢܝܐ
ܘܠܒܗܢܕܘ: ܘܢܠܘܒ ܠܢܦܫܐ ܡܢܗ ܡܝܬܪܬܐ. ܘܗܘ ܒܗܘܢܐ ܒܟܢܫܐ ܠܥܘܕܪܐ
ܕܟܠܗ ܘܕܝܘܩܝܢܘܣ ܘܕܝܢܝܣܝܘܣ. ܐܬܩܢܒ ܕܝܢ ܘܟܡ ܐܪܟܝܐ ܕܟܡܕܝܢ
ܒܦܘܪܬܐ[2]. ܘܦܪܦܘܪܘܣ (ܦܘܪܦܘܪܘܣ؟) ܐܡܪ: ܕܒܪܬܐ ܘܓܢܐ
ܡܬܒܝܢܝܢ ܗܘܘ ܠܐܡܪܘܣ ܘܢܒܘܟܕܘܣ. ܬܘܒ ܒܗܘܢܐ ܡܬܩܪܝ ܒܕܪܗ ܥܡܡܐ
ܡܬܒܝܢܝܬܐ. ܗܘܐ ܓܒ ܗܘܓܢܐ ܒܥܘܕܪܐ ܕܐܘܩܝܢܘܣ. ܘܓܒܐ ܠܡܬܒܢܝܢܐ:
ܘܟܕ ܢܣܒ ܒܡܕܢܚܐ. ܬܘܒ ܡܬܩܪܝ ܢܫܐ ܒܕܪܗ ܥܡܡܐ ܡܬܒܝܢܝܬܐ.
ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܦܠܓ ܠܐܟܪܐ ܕܒܩܘܡܬܐ: ܘܒܟܠ ܕܒܝܫ. ܦܘܫ ܕܝܢ ܡܠܟܐ

(1) ܠܐ ܥܡܝܕ ܠܝ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘ ܢܒܝܗܐ ܡܢ ܗܢܕܘ! (2) ܒܦܘܪܬܐ ܐܘ ܒܐܪܒܥܐ ܡܬܝܕܥܐ؟

ܕܒܗܕܐ ܢܦܩ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܘܩܡܠܗ ܥܠ ܡܗܘܕܝܐ. ܘܫܕܪ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܪܬܗ. ܐܢܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܒܪ ܠܦܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܐܙܠ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ:
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ؟): ܘܫܡܥ ܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܪܫܐ: ܘܢܦܩ
ܠܩܘܕܡܗ. ܘܥܒܕ ܐܝܟܢ ܕܐܢܝ ܥܒܕܝ ܗܘܘ ܥܠ ܦܨܚ ܘܩܒܠܗ:
ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܩܕܡ ܟܗܢܐ ܗܘ. ܘܥܒܕ ܗܟܢܐ ܕܐܢܝ: ܗܘܝܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ ܥܠ ܥܠܡܐ: ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ ܗܘܐ:
ܘܩܪܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܪܟ ܡܢܗ: ܘܥܒܪ ܠܦܬ ܐܪܡܠܝܐ ܕܡܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܥܠܡܐ ܦܫܝܛܐ ܕܢܦܩܬ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܫܩܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܒܫܡܗ: ܘܥܡܪܗ ܘܐܬܩܪܝܬ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܫܡܐ ܕܫܡܗ ܡܬܩܪܝܐ. ܗܕܐ ܗܝ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ
ܐܝܟ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܝ: ܐܪܥܐ
ܐܝܠܝܢ ܡܨܪܝܬܐ ܘܐܬܠܗܝ. ܐܢܝ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܗܘܦܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܠܡܗ. ܟܢܫܐ ܘܫܒܐ ܐܬܥܒܕܘ ܕܐܬܘܗ
ܠܐܬܪܐ: ܘܫܡܥ ܥܠܡܐ ܐܪܥܐ ܘܐܬܥܒܕܘ ܘܡܢܝܢ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠܘܢ
ܐܬܬ. ܘܐܬܥܒܕܘ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܫܠܝܚܘܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܛ:
ܘܦܠܚܘܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܬܒܥܝܘ ܡܘܫܠܚܘܗ: ܘܡܫܬܠܛܢܐ
ܦܠܚܘܢ ܘܠܦܘܠܝܐ. ܘܥܒܕ ܥܠܡܐ ܕܐܢܝ ܐܡܝܢ ܕܡܫܡܠܚܘܢ: ܘܒܢܐ
ܡܫܬܠܛܢܐ ܠܕܘܡܝ ܗܘ ܕܟܠܐ ܡܬܒܪܟܐ: ܘܩܪܐ ܠܫܡܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܕܡ
ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܠܛܢܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܝܬܐ
ܕܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܦܬܓܡܐ. ܒܬܪ ܐܢܝ ܡܘܬܢܐ ܒܕܪܗ ܥܠܡܐ ܒܗܕܝܢ ܘܫܒܩ.
ܟܕ ܐܪܟܐ ܕܥܡܪܝܢ ܘܒܬܪܗ ܥܘܠܝܬܐ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܒܝܬܝ ܐܚܘܢܐ ܡܫܬܥܒܕ
ܗܘܐ: ܡܘܬܢܐ ܦܝܫ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܫܠܛܝܢ ܥܠ ܡܗܘܕܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ.
ܘܥܒܕ ܗܟܢܐ ܕܡܘܬܢܐ ܥܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܚܘܢܐ ܠܒܢܝܐ ܠܡܝܬܐ ܐܪܟܐ
ܦܝܫܘܢ. ܘܡܬܠܐ ܕܫܠܝܛ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ: ܦܠܓܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܝܘܢܝܐ ܕܒܗܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܪܟܐ. ܘܥܒܪ ܠܗܘܢ ܟܘܠܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܗ
ܦܠܓܘܗ ܕܐܝܬ ܐܢܝܢ ܐܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܢܝܐ.

ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܡܫܠܛܝܢ. ܘܡܬܩܪܝܢ: ܕܗܢܘܢ ܗܘܘ
ܐܝܠܝܢ: ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܗܘܐ ܐܘܟܝܐ ܗܘܕܝ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܠܪܗܘܡܝ̈ܐ.
ܘܡܢ ܗܝ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܦܠܝܓܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܗܘܕܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ ܕܝܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ
ܐܬܟܬܫܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܦܘܡܦܝܘܣ ܗܘ ܕܐܬܟܬܫ ܥܠ ܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܘܟܕ ܠܘܬܗ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܙܠܘ: ܘܐܬܬܘܣܦ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܗܘܢ.
ܡܠܟܘܬܗ ܓܝܪ ܕܦܪܣܝ̈ܐ ܦܪܘ ܦܘܡܦܝܘܣ ܘܡܠܟܘ ܐܠܝ̈ܨܐ ܒܢ̈ܝܢܐ ܒܠܥܕ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܡܦܝܘܣ. ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܕܦܪܘܕܘܣ (ܕܝܘܢܘܣ) ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝ̈ܐ ܒܫܢܬ ܕܢܨܝܚܘ ܒܬܪܗ: ܘܡܣܟܐ ܒܢܝ ܠܒܝܬܐ: ܘܐܦܢܝ ܒܢܝܐ ܠܗܘܢ
ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܝܘܢܝ̈ܐ ܒܟܠܗ ܢܨܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܗܘܡܝ̈ܐ:
ܘܐܙܠ ܡܢܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܠܟܐ ܕܐܙܠ ܥܠ ܡܨܪܝܢ
ܒܢܝܢܗ: ܐܝܟ ܡܕܡ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܠܗ: ܕܐܠ ܢܦܘܩ ܒܢܝܢܗ ܘܒܢܝ̈ܢܐ
ܐܝܟ ܡܬܚܡ̈ܐ ܐܘܟܝܐ ܐܘܣܦܘܗܝ ܒܢܝܢܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܙܠ. ܘܐܬܡܠܟ
ܝܘܢܝ̈ܐ: ܒܐܝܕ ܦܘܡܦܝܘܣ ܕܡܕܡ: ܐܬܟܬܫ ܦܪܘܫ ܥܠܡܐ ܒܢ̈ܝܢܐ.
ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ: ܠܐܪܡܢܝܐ ܐܬܝܢ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܦܪܣܝܐ ܟܕ ܒܝܘܡܝ ܫܠܛܐ
ܗܘܐ: ܡܢ ܡܬܪܕܛܐ ܕܦܘܢܛܘܣ ܐܬܦܠܓ: ܘܦܘܡܦܝܘܣ ܕܒܢܝܗܘܢ ܐܬܦܪܫ
ܒܡܕܢܚܐ ܕܦܘܢܛܘܣ ܗܘ ܕܐܬܦܪܣܝ ܡܢ ܡܬܪܕܛܐ. ܘܟܕ ܒܪܘܡܐ ܡܕܡܘܢܐ:
ܘܩܘܢܣܠܐ: ܘܐܪܘܦܝܣܛܘ: ܘܡܬܠܟܐ ܘܦܪܣܘܦܐ: (ܘܩܣܪܘܦܪܝܢܐ؟)
ܘܦܪܘܦܛܘܣ (ܦܪܘܦܛܘܣ؟) ܐܬܟܬܒ ܒܩܘܢܣܠܝܐ[1]. ܘܦܘܡܦܝܘܣ
ܒܢܝܐ ܠܦܪܣܘܣ ܕܩܘܢܣܠܝܐ. ܬܘܒ ܝܘܢܝ̈ܐ ܡܢܝܢ ܒܪܗ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ
ܘܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܪܟܢܘܣ ܕܒܠܗ ܒܝܕ ܠܦܪܣܝ̈ܐ ܒܢܝܐ ܟܕ ܦܩܕܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܦܘܡܦܝܘܣ ܐܬܐ: ܘܡܢܝܢܗ ܒܝܕ ܐܦܪܘܣܛܐ.
ܘܟܕ ܕܒܪܘܗܝ ܒܢܝܢܐ ܘܦܪܣܘܗܝ ܒܩܕܘܫ ܡܢܝܢ: ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܢܝܢ ܗܟܢܐ ܘܐܬܓܠܝ: ܐܬܦܪܫ ܠܟܠܗ ܦܘܡܦܝܘܣ
ܕܝܘܡ̈ܬܐ: ܘܡܢܝܢ ܗܝܡܢܘ ܒܢܝܢܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܥܠ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܚܒܪ̈ܐ.
ܘܒܢܝܗ ܦܘܡܦܝܘܣ: ܘܐܬܩܪܝ ܘܦܢܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܦܪܣܝ

(1) ܚܘܪ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܩܣܪܝܐ. ܡܚ. ܡܕ. ܡܢܗ ܢܦܩܝܢ ܘܐܬܦܪܫ
ܠܥܡܡ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܬܟܬܒܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܗܫܐ.

ܐܦܢ ܕܝܚܒܝ ܗܘܐ ܐܙܝܠ ܡܢ ܡܡܠܟܐ ܘܕܒܪܗ: ܘܥܒܪܐ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܒܬܪܐ
ܠܥܘܬܐ ܫܡܥܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܒܩ ܠܟܘܪܘܫ. ܘܒܬܪܘܗܝ ܩܡܘ ܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܝܐ ܡܕܝܐ: ܕܪܝܘܫ: ܐܚܫܘܪܘܫ: ܐܪܬܚܫܫܬܐ: ܐܪܛܚܫܫܬܐ.
ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢܘܢ ܝܗܘܕܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܒܝܬܐ ܘܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܝܗܘܕܝܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܡܕܝܢܝܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟). ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܘܫܝܘܢ ܐܘܪܗ (ܦܠܫܛܝܢ؟) ܥܡܐ ܝܗܘܕܝܐ ܗܘܐ. ܘܫܡܥܘܢ
ܒܪܗ ܠܦܠܝܦܘܣ ܝܘܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܘܒܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܠܟܐ ܥܠ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܒܢܝܗ ܚܕܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܢܛܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܠܟܐ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܡܠܟܐ ܥܡܐ. ܗܢܐ ܢܫܡܥܘܢ ܗܘܢܝܘܢ: ܕܗܘ ܝܗܘܕܝܐ ܝܗܘܕܝܐ
ܒܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ ܥܡ ܝܘܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܝܗܘܕܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܝܘܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܡ ܗܘܘܢ. ܘܒܬܪ (ܗܝܪܘܕܣ؟) ܝܥܩܘܒ ܘܥܒܕ ܥܡܐ ܥܡܗ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܗܘܝܘܢܝܗܘܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܘܢܝܐܦܘܠܝܣ. ܬܫܥ ܡܐܐ ܐܡܘܢ
ܥܕܡܐ ܕܬܫܥܐ ܫܢܝܢ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܝܕܥܬܐ ܘܐܬܚܘܝܘ ܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܘܢ ܦܠܓ ܠܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗ̈ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܕܒܪ ܠܦܪܣܝܐ.
ܘܐܬܒܠܒܠ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܩܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܬܫܥ ܐܡܘܢ ܘܫܢܝܢ ܥܕܡܐ ܬܫܥܐ
ܗܠܝܢ ܘܚܕܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܬܫܥܐ ܐܪܒܥܐ. ܡܘܫܐ: ܡܫܝܚܐ: ܝܗܘܫܘܥ:
ܝܘܢܢ. ܘܡܘܫܐ ܝܠܕ ܠܐܪܝܘܣ ܡܕܝܢܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܝܠܕ ܠܝܫܘܥ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܝܘܢܐ ܥܠ ܡܠܟ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪܗ
ܗܠܝܢܐ ܕܝܠܗ ܥܡ ܐܪܡܝܐ ܥܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܪܘܕܝܣ
ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܥܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܠܘܬܐ ܝܗܒ ܢܝܫܐ
ܥܠ ܡܡܠܟܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܝܘܠܦܢܐ ܕܥܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢ
ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܝ ܗܘܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܕܢܨܪܝܐ. ܠܗܘ ܕܒܗ ܒܝܬ ܠܚܡܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡ ܐܠܗܐ: ܕܗܘܐ
ܒܫܢܬܐ. ܡܢܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܡܗ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܢܨܪܝܐ.
ܘܐܙܠ ܠܦܪܣܝܐ ܕܐܡܘܢ ܐܒܘܗܝ: ܘܕܒܪܗ ܠܡܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܐ:
ܘܒܬܪ ܢܨܪܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܘܪܫܠܡ ܐܚܪܒܘܗ

ܥܲܠ ܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܡܠܵܐ. ܘܡܫܲܬܘܼܡܠܝܼܢ ܡܢܲܟܠ ܕܝܼܗ̈ܘܼܕܵܝܹܐ ܕܝܼܢܵܐ ܡܢ ܩܘܼܕܡ ܠܗܘܿܢ
ܡܫܲܪܝܵܬܵܐ. ܘܡܢܝܵܢܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܦܣܵܩܵܐ ܕܡܲܦܬܵܐ ܐܘܿܪܫܠܸܡ ܒܝܘܿܡܵܢ ܐܲܢܵܐ
ܕܡܘܼܬ݂ܒ ܦܵܘܠܘܿܣ ܫܠܝܼܚܵܐ. ܗܵܘܵܐ ܒܝܼܬ ܥܲܠ ܦܬܵܐ ܐܘܿܪܚܵܐ ܥܲܠ ܡܲܟܬ݂ܒ݂ܵܐ:
ܕܢܸܬܝܼܒ ܥܲܡ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܬܘܿܪ. ܘܡܸܢ ܙܲܒܢܵܐ ܗܘܵܝܘܼ ܡܲܕܢܚܵܐ: ܐܲܝܟ
ܕܡܸܬܡܲܪܕ݂ ܗܘܼ ܡܲܕܢܚܵܐ ܡܢ ܐܘܿܪܫܠܸܡ. ܘܐܝܼܬܘܼܗܘܢ ܚܲܒܪ̈ܘܗܝ ܘܬܲܠܡܝܼܕܘܗܝ
ܠܩܘܿܪܝܢܬܘܿܣ. ܫܢ̄ܬ ܡܫܝܼܚܵܐ ܢܘܼܚܪܵܢܵܐ ܒܪ̈ܝܼܫ ܗܵܠܹܝܢ ܐܲܚܝܼܕ. ܠܗܘܿܢ ܕܥܲܠ ܡܕܝܼܢܬܵܐ
ܦܵܘܠܘܿܣ ܫܠܝܼܚܵܐ ܥܲܡ ܦܛܪܵܐ. ܘܐܝܼܬ ܫܲܠܝܼܚܘܼܗܝ ܠܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܥܲܠ ܡܲܕܢܚܵܐ
ܐܸܦܣܘܿܣ. ܫܢ̄ܬ ܡܫܝܼܚܵܐ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܐܸܦܣܘܿܣ ܩܲܫܝܼܫ̈ܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܬܵܐ. ܗܘܼܝܘܼ ܕܡܸܬܩܲܪܹܐ
ܠܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ. ܘܐܲܝܟܵܐ ܐܝܼܬܘܿ ܦܵܘܠܘܿܣ ܫܠܝܼܚܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܐܸܦܣܘܿܣ: ܥܲܡ ܐܲܪܥܵܐ
ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܝܼܗܘܿܕ ܒܗ ܝܘܿܡܵܐ ܡܵܪܲܢ ܥܲܡܡ̈ܐ ܕܐܘܿܪܚܵܐ. ܘܡܢܝܵܢܵܐ ܗܵܠܹܝܢ
ܕܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܐܲܬܪܵܐ ܥܲܠ ܐܲܬܘܿܪ̈ܝܹܐ ܡܩܘܿܕܘܿܢܝܵܐ ܓܲܠܵܛܝܵܐ ܥܲܡ ܡܩܘܿܕܘܿܢܝܵܐ
ܩܲܫܝܼܫ̈ܐ ܐܲܚܪܵܢܹܐ ܘܐܲܬܪܵܐ. ܘܫܲܠܝܼܚܵܐ ܥܲܠ ܩܘܿܪܝܼܢܬܘܿܣ: ܘܐܝܼܬ ܥܹܕܬܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܐ
ܘܡܲܠܟܵܐ: ܘܐܲܪܥܵܐ ܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܥܲܠ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܘܐܘܿܪܚܵܐ. ܒܗܵܘ ܥܹܕܬܵܐ ܒܝܼܬܘܼ
ܠܪܗܘܿܡܹܐ ܕܡܵܢܵܐ ܘܐܲܡܵܢܘܼܬܗܘܿܢ: ܗܵܢܵܐ ܗܘܼ ܓܲܠܝܵܢܵܐ ܒܪܗܘܿܡܹܐ ܕܪܗܘܿܡܹܐ.
ܦܵܘܠܘܿܣ ܕܝܢ ܫܠܝܼܚܵܐ ܫܢ̄ܬ ܕܡܸܬܪܹܐ ܠܡܲܟܬܵܒ ܘܡܸܬܐܲܠ ܠܡܲܕܢܚܵܐ ܘܐܘܿܪܫܠܸܡ:
ܗܘܼ ܘܐܲܚ̈ܘܼܗܝ ܕܡܸܫܬܲܡܥܝܼܢ ܝܘܿܡܵܐ ܘܒܵܬܪܵܐ ܥܲܠ ܦܬܵܐ: ܘܐܲܝܟ ܡܸܬܩܲܪܹܐ ܥܹܕܬܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ.
ܘܡܢܝܵܢܵܐ ܗܵܫܵܐ ܕܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܘܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܗܘܼ ܥܲܠ
ܩܘܿܪܝܼܢܬܘܿܣ: ܘܐܲܪܥܵܐ ܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܥܲܠ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܐܘܿܪܫܠܸܡ. ܘܡܢܝܵܢܵܐ ܗܵܫܵܐ
ܕܥܹܕܬܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ ܡܢܗ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ. ܫܢ̄ܬ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܒܪ̈ܝܼܫ. ܗܘܼܝܘܼ ܕܡܸܬܟܲܬܒܝܼܢ
ܒܲܐܘܿܢܓܸܠܝܘܿܢ ܕܡܲܬܝܘܿ ܡܲܪܩܘܿܣ: ܕܡܸܬܟܲܬܒܝܼܢ ܐܲܦ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܒܫܸܡ ܐܲܚܘܿܢܵܐ:
ܦܵܘܠܘܿܣ ܗܵܠܹܝܢ ܫܠܝܼܚܵܐ. ܘܫܲܠܝܼܚܵܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܲܪܢܵܐ. ܘܫܲܠܝܼܚܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܙܲܒܢܹܐ
ܥܹܕܬܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ: ܘܐܲܚ̈ܘܿܗܝ ܘܚܲܒܪ̈ܘܗܝ ܘܬܲܠܡܝܼܕܘܗܝ: ܘܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܐܝܼܬܘܿ ܠܪܗܘܿܡܹܐ. ܘܗܘܿܝܵܐ
ܐܲܝܟ ܥܲܡ ܫܢܝܼܢ ܩܲܫܝܼܫ̈ܐ ܗܵܠܹܝܢ ܘܡܲܕܢܚܵܐ. ܐܝܼܬܘܿ ܕܝܢ ܫܲܠܝܼܚܘܼܗܝ ܠܝܼܕ ܪܗܘܿܡܹܐ
ܕܪܗܘܿ ܥܲܠ ܡܲܕܢܚܵܐ. ܫܢ̄ܬ ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܪܗܘܿܡܹܐ ܕܪܗܘܿ ܩܲܫܝܼܫ̈ܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܬܵܐ. ܘܡܢܝܵܢܵܐ
ܐܲܪܥܵܐ ܕܪܗܘܿܡܹܐ ܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ ܥܲܠ ܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܕܐܸܦܣܘܿܣ ܩܲܫܝܼܫ̈ܐ ܗܵܠܹܝܢ ܘܐܲܬܪ̈ܘܵܬܵܐ.
ܘܡܢܝܵܢܵܐ ܡܲܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܡܲܟܬܒܵܢܘܼܬܗ ܕܥܹܕܬܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ: ܐܝܼܬ ܐܲܦ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܬܵܐ
ܕܪܗܘܿܡܹܐ: ܗܵܫܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܘܙܲܒܢܹܐ ܥܹܕܬܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܩܘܿܕܡ. ܘܥܹܕܬܵܐ ܘܕܲܪܵܐ

ܕܟܝ ܚܙܝܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܠܫܡܪܝܐ ܘܐܠܡܘܪܝܬܐ. ܦܫܛܐ ܠܝ ܐܝܕܐ ܘܚܘܪ ܒܢ̈ܬܘܗܝ. ܘܠܒܠܗܘܢ ܡܪܘܕܝܐ ܓܠܘܗܝ: ܗܕܟܐ ܡܢ ܕܐܠܝܫܥ. ܘܡܫܠܛܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܦ ܕܐܝܠܝܢ ܬܪܐ ܒܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘ ܒܗܕܐ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܪܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܒܙܒܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܪܝܐ ܝܗܒܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܡܥܡܪܐ ܕܐܫܘܪܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܒܙܒܢ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܢܐ ܬܪܬܐ ܒܢ̈ܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܒܕܘܟܐ ܠܟܢܫܐ ܓܘܒܝܢ ܕܐܪܡܝܐ ܥܠ ܐܫܘܪ (ܐܫܘܪܝܐ). ܘܗܘܝܢ ܚܙܝܢ ܘܓܘܒܐ ܥܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܒܕܘܟܐ ܠܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟܐ ܒܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܒܟܠܝܘܡ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܢ ܥܡܝ؟ ܘܗܘܬܐ ܐܦ ܐܘܫܥܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܡܢܬܪܝܢ. ܘܡܚܒܪܐ ܡܢ ܥܡܐ ܗܠܐ ܕܐܬܢܒܝܘ ܒܕܘܟܐ ܠܥܡܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܐ ܡܢ ܥܡܐ ܗܠܝܡܢܘܬܐ ܕܡܪܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܥܘܠ ܥܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܥܘܠ ܐܝܕܝܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܬܪܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܝܗܒܝܢ ܡܠܟܐ ܒܕܘܟܐ ܠܡܬܪܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܝܗܒܝܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܐܪܟܐ ܐܬܪܘܬܐ ܐܠܗܝ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܝܗܒܝܬܘܬܐ.

ܘܗܕܐ ܡܢܝܢܐ ܡܘܬܒܐ ܕܬܪܝܢܐ: ܕܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܢܝܢܐ.

ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܒܥܘܒܕܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܥܡܐ ܝܗܒܝܢ ܘܐܬܪܐ ܟܕ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܫܡܪܝܐ: ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܒܙܡܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܡܝ ܐܣܘܪܝܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ: ܐܡܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܪܝܢ ܦܠܓܗ. ܘܡܢ ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܫܡܪܝܐ ܗܘܐ ܗܝܟܠܐ ܥܒܘܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܬܪܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܐܘܪ ܘܦܠܓܐ ܓܒܪܐ ܒܢܫܐ ܒܕܘܟܐ ܠܗܘܢ. ܒܢܝ ܐܘܪ ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܒܕܘ ܗܠܝܢ ܒܢܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܦܪܫܘܢ ܠܐܬܪܐ ܘܐܫܟܚܘܢ. ܚܢܐ (ܗܘܫܥ؟) ܕܝܢ ܬܪܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܥܡܗ ܘܒܢܝܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܐܪܟܐ ܕܡܢ ܕܝܢ ܠܚܙܝܠܗ ܕܥܒܘܕܢܐ

ܣܠܩ ܦܛܠܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܥܡܝܕܘܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܐ. ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܠܚ
ܠܟܢܫܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܘܓܣ ܫܠܛܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܝܠܗ
ܡܢ ܥܠܡܐ ܫܘܡܠܝܬܐ ܥܡܗܝ. ܘܟܢܫܐ ܕܐܪܝܘܣܝܐ ܕܥܡܗ ܒܡܢ ܥܠܡܐ
ܕܡܘܬܐ ܥܡܗ ܐܡܬܝ ܕܐܘܪܚܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܫܘܬܦܐ ܕܡܢ ܫܘܢܝܐ. ܡܢ
ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܕܒܗ ܗܕܐ ܟܢܫܐ
ܒܓܒܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܠܘܡܩܢܛܝܢܘܣ؟): ܐܘܓܣ
ܗܘ ܕܥܠܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܚܕ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܕܐ ܕܒܪܬܗ ܦܠܛܘܦܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܗܘ ܐܡܪ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܫܡܗܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܒܐܝܠܘܬܐ ܥܠ ܐܝܟ ܥܒܕܘܬܐ
ܘܕܘܒܪܐ ܕܕܝܢܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܦܠܛܘܢܝܘܬܐ ܥܠܘܬܗܘܢ ܩܕܡ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘ
ܕܥܘܗܕܢܐ ܟܢܫܐ. ܘܡܢ ܥܠܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܦܪܘܫܘܬܐ ܚܕ
ܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ ܚܕܢܐ ܡܘܬܐ: ܥܠ ܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܣܘܪܝܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܥܠܡܐ[1]. ܒܫܢܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܦܠܛܘܢܝܘܣ
ܒܬܪܗ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܫܢܬ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܡܢ ܫܢܬ ܕܥܕܬܐ. ܗܘܐ
ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܘܓܣ ܡܠܟܐ ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܗܘ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܘܒܥܕܬܐ. ܘܡܢ ܫܠܝܚܘܬܗ ܥܠ ܦܛܪܘܬܗ
ܠܫܢܐ ܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܘܡܢ ܕܝܢܘܬܐ: ܕܗܘ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܥܡܗ ܕܡܫܝܚܝ
ܘܡܠܟܐ. ܒܫܢܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܠܝܬܐ ܐܢܫܘܢ ܟܢܫܐ ܐܘܓܣ: ܘܐܝܟ
ܦܠܛܘܬܐ ܡܫܝܚ. ܒܟܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܗ ܗܕܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܬܐ ܫܢܬܐ:
ܕܥܕܬܐ ܠܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܒܠܝܬܐ: ܟܢܫܐ ܐܘܓܣ ܕܒܗ:
ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠܗ ܠܥܕܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܫܢܬܐ ܗܕܐ:
ܒܬܪܗ ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܐܡܪܘܗܝ. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܝ ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܥܕܬܐ ܗܕܐ ܐܡܪܘܗܝ: ܡܫܝܚܐ ܦܠܛܐ ܐܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢܘ ܥܠ
ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܥܕܬܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܘ.

---

(1) ܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ ܕܐܘܪܗܝܐ: ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚ ܕܫܢܬ ܡܠܟܐ ܥܕܬܐ. ܘܠܐ ܥܠܡܐ ܗܘ ܡܕܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ: ܕܠܗܘ ܕܫܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܥܠܡܐ ܐܬܪܐ ܢܫܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. (ܕܡܫܝܚܐ. ܕ. ܡܘ.)

ܗܕܐ ܡܟܝܢܐ ܣܘܟܠܐ ܚܡܝܫܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܒܒܠܝ̈ܐ ܠܗܘ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܡܕܝ̈ܐ ܡܟܝܢܐ.

ܟܕ ܒܠܛܫܨܪ ܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ ܕܝܘܗ (ܟܝܐܟܣܪܘܣ)
ܒܢܬܐ ܣܓܝ ܟܕ ܕܡܠܟ ܠܒܠܛܫܨܪ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܝܬܡܝܬܐ
ܥܡ ܗܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܐ ܐܬܐ ܠܕܪܝܘܫ ܠܟܠ ܡܢ ܒܠܘܟ
ܕܒܒܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܬ ܘܫܕܪܝ ܕܪܝܘܫ ܒܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܫܢ̈ܐ ܢܒܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ: ܐܚܪܝ ܗܘܝܠܗ.

ܘܗܕܐ ܡܟܝܢܐ ܣܘܟܠܐ ܫܬܝܬܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܡܕܝ̈ܐ ܠܗܘ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܟܝܢܐ.

ܟܕ ܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ ܡܝܬ ܦܪܣܝܐ ܟܘܪܫ ܐܠܗܝ ܡܣܝܐ: ܘܟܝܣܢܝܐ
ܢܣܓܐ ܚܟܡ: ܘܟܝܣܢܝܐ ܢܣܓܐ ܐܠܗ. ܗܘܐ ܟܕ ܡܝܬ ܠܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ:
ܢܦܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠܝ̈ܐ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝ̈ܐ: ܘܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܒܚܕ ܕܘܟܬܐ ܒܟܠ. ܘܐܝܬ ܐܦ ܗܘ ܠܟܘܪܫ ܫܘܒܚܐ
ܥܠ ܟܘܠܗ̈ܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܝܒ ܟܘܪܫ ܘܐܡܪ ܠܟܬܒܐ ܕܒܢܝܢ
ܐܠܗܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ: ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܥܕܡܐ ܕܒܒܠܝ̈ܐ ܐܚܘܗܝ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܕܢܦܩܘ ܠܝܗܘܕ. ܘܒܪܟ ܗܘܝ ܗܘ ܟܘܪܫ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܩܪܝ ܡܢ
ܒܒܠ: ܘܐܬܪܡܝ ܒܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܐܚܪܢܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܗܘܝ
ܕܐܬܝܗ ܙܒܢܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܡܢ ܝܗܘܕ: ܘܐܝܬ ܠܗ
ܡܫܘܠܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܝ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܒܕܘ ܫܡܥܬܗ. ܟܘܪܫ
ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܠܟܬܒܐ ܥܒܝܕܐ ܘܐܡܪ ܕܢܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܟܕܘ ܬܟܝܢܐ
ܐܚܪܢ ܕܢܬܦܠܓ ܥܠ ܚܕܐ ܒܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ ܐܬܘܪܝܐ: ܡܢ ܡܛܠ
ܝܗܘܕܝ ܡܢܕܝ ܬܘܡܢ ܟܕ ܥܒܕ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܗ. ܗܘܝܢ ܣܓܝ ܣܘܦܐ
ܕܣܟܠܐ ܥܠ ܥܘܕܐ ܕܡܠܟܐ: ܟܬܒܐ ܕܠܟܝܬ ܒܫܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܐ
ܝܗܘܕܝ ܡܢܕܝ ܬܘܡܢ ܐܝܬ ܠܝ ܕܫܬܡܠܝ ܐܢܐ ܠܘܩܒܠ ܥܠܝܡܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ

ܠܡܫܬܪܪܘ ܠܒܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܢܐ ܠܒܝܬܐ
ܢܫܝܬ ܕܟܘܢ: ܠܘ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܠܡܪܝܐ ܥܠܝܐ ܗܘܘ ܡܢܥܝܢ:
ܕܒܢܝܢ ܘܕܒܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܪ ܡܘܪܝܐ. ܘܐܦܢ ܕܝܢܐ ܠܗܝܟܠܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܢܝܫܐ ܕܝܗܒܘ. ܡܢܟܐ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܬܢܢ ܐܪܟܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܝܘ ܐܘܪܫܠܡܝܐ:
ܒܝܘܡܝ ܟܢܫܐ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥ ܒܪ ܢܚܬܘܡܐ (ܝܘܣܝܦܘܣ). ܬܘܒ ܒܥܕܢ
ܦܪܣܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܝ ܬܢܢ ܗܘܢ. ܠܗܕܐ ܐܚܪܢ ܡܕܡ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܫܬܟܚ ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܦܠܚܢܐ
ܡܫܬܠܛܢܐ ܐܘܚܕܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܢܫܐ ܗܘ ܕܝܗܒܘ ܟܗܢܘܬܐ ܠܥܒܕ
ܩܕܝܫܐ. ܬܘܒ ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܟܗܢܐ ܘܡܢ ܥܡܐ
ܡܫܬܡܥܐ ܡܛܡܐܢ. ܬܘܒ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܟܘܢ ܒܪ ܢܚܬܘܡܐ
ܬܢܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ. ܟܢܫܐ ܐܚܪܢ ܕܝܗܒܘ: ܥܠܝܐ ܟܗܢܐ ܗܘܘ ܕܡܠܟܘ:
ܐܝܟ ܦܠܚܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܥܡܐ ܟܠܗ
ܘܟܗܢܐ. ܘܟܢܫܐ ܗܘ ܕܝܗܒܘ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܐܪܥܐ: ܕܘܡܝܐ ܗܘܘ
ܐܡܝܢ: ܘܦܩܕܘ ܢܫܡܪܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܬܢܢ ܡܢ ܫܢܝܐ ܒܪܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܪܘܡܐ
ܠܗܕܐ ܐܚܪܢ ܕܟܘܢ ܫܢܝܐ ܗܢܝܢ ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܐܬܡܠܝ ܥܡܐ. ܗܢܘܢ
ܕܒܢܝ ܦܪܣܝܐ ܦܠܫܬܝܐ ܡܢܗ: ܟܕ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܘܢܫܬܡܥ (ܥܡܐ ؟).
ܘܕܝܗܘܕܝܐ ܘܕܘܟܝܐ ܦܠܫܬܝܐ: ܘܐܡܘܪܝܐ ܦܠܫܬܝܐ:
ܘܟܢܥܢܝܐ ܘܚܬܝܐ ܘܦܪܙܝܐ: ܘܝܒܘܣܝܐ ܐܡܘܪܝܐ:
ܘܓܪܓܫܝܐ ܘܚܘܝܐ ܘܦܠܫܬܝܐ: ܘܐܕܘܡܝܐ ܦܠܫܬܝܐ
ܘܦܠܫܬܝܐ (ܘܦܠܫܬܝܐ ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪܝܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ.
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥ ܒܥܠܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܪܘܡܐ ܠܗܝܟܠܐ. ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪ ܟܘܪܫ ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܘ: ܘܟܢܫܐ ܗܘܐ ܕܟܗܢܐ ܗܢܘܢ ܕܒܪܘܡܐ
ܠܗܝܟܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܟܠܗ (ܒܝܘܡ ؟) ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ. ܐܬܚܙܝ
ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܐܠܗܐ: ܕܡܠܟܐ ܒܟܘܪܫ ܡܠܟܐ.
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܗܘ ܐܪܬܚܫܫܬ: ܡܠܟܐ ܠܗܝܟܠܐ

ܕܐܬܘܪ ܐܬܡܘܗܘܢ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܠܐ ܐܬܪܐ:
ܡܛܠ ܕܐܝܠܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ. ܥܒܝܕ ܠܗ ܕܝܢ ܫܡܐ ܗܠܝܢ: ܡܠܟܐ
ܕܐܦܘܪܝܣܡܘܣ: ܡܠܟܐ ܕܡܣܦܘܛܡܝܐ ܒܝܢܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܡܠܟܐ
ܕܓܘܡܐ (ܕܡܕܝܢܬܐ؟): ܡܠܟܐ ܕܦܘܫܛܝܢܐ (ܠܐܘܣܛ. ܗ: ܦܪܬܐ:
ܐܣܛܘܡܢܐ؟): ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܘܦܪܣ: ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܐ ܕܒܪܒܪܝܐ: ܡܠܟܐ
ܕܡܫܬܘܐܐ ܕܥܠܡܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܢ. ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܣܛܝܪܟ ܒܪܗ ܬܪܝܢܐ
ܝܘܠܝܢ ܩܝܣܪ. ܘܥܒܕܗ ܦܘܠܚܢ ܕܝܠܗ ܡܢ ܠܡܝܕܝܢ. ܘܥܒܕܗ ܣܓܝܐܬܐ
ܝܬܗ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܘܣܦܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܢܝܗ: ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܝ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܠܦܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܒܕܗ: ܐܬܚܝܠ ܘܡܦܝܠ ܗܘܢܐ
ܐܬܚܪܝܗ. ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܒܕܝܪܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܝܢ: ܕܐܝܟ
ܒܘܝܐ ܗܘܝܐ ܐܬܚܙܝ ܒܝܬܐ ܗܘܬ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܐܘܚܕܢܐ ܡܢ ܒܗܘܢ ܕܝܠܗ:
ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܒܢܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬ ܗܘܬ. ܒܬܪ ܐܣܛܝܪܟ ܐܪܛܚܫܫܬ
ܒܪܗ ܒܪܒܪܐ: ܘܥܒܕ ܬܪܬܝܢ ܕܐܣܛܝܪܟ ܡܬܢܒܝܢ. ܘܒܬܪ ܐܪܛܚܫܫܬ
ܐܚܘܗܝ ܕܒܪܗ ܐܪܛܚܫܫܬ ܐܚܪܝܢ ܐܢܬܬܐ ܬܪܬܝܢ ܐܚܪܝܢ ܦܣܩܐ. ܘܥܒܕܗ ܥܒܕ
ܕܝܠܗ: ܦܩܕ ܠܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪܐ ܕܝܬܒܗ ܒܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܬܒܪ ܕܐܬܚܙܝ ܗܝܟܠܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪܐ ܝܘܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܒܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܬܐ. ܘܥܒܕܗ
ܢܚܡܝܐ ܕܝܠܗ ܐܬܚܙܝ ܣܓܝܐܐ ܬܪܬܝܢ ܕܝܬܒ ܒܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܠܝܢ
ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܬܪܬܝܢ ܕܐܪܛܚܫܫܬ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܡ. ܘܒܬܪ ܠܗ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܢܒܝܐ ܒܝܬܗ ܒܬܪ ܐܬܚܙܝܘ:
ܒܒܝܬ ܣܓܝܐܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܗܢܐ ܕܢܒܝܐ ܗܘ ܘܩܪܗ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܝܠܗ:
ܘܕܠܝܬ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܐܪܛܚܫܫܬ ܘܝܬܒ ܥܠܝܗ. ܩܡ ܕܝܢ ܗܘ ܢܚܡܝܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܪܛܚܫܫܬ
ܡܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܟܗܢܐ ܒܬܪ ܕܥܒܕܝܢ ܒܝܬܐ: ܕܗܘܘ ܬܪܬܝܢ
ܐܪܒܥܐ ܘܥܒܕܝܢ: ܘܬܠܬܐ ܥܒܕܗ ܐܠܗܐ ܘܥܡܗ ܘܝܬܒ ܕܒܢܝܢܐ:
ܥܒܕܗ ܐܪܛܚܫܫܬ ܕܒܪܗ: ܕܝܬܒܘܗܝ ܐܚܪܝܢܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܫܢܬܐ ܠܐܪܒܥܐ

ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܝܚܒܐ ܘܕܝܠܘܕܐ ܡܫܢܝܢ ܟܠܝܐ ܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ: ܡܢܐ ܘܠܐܘܠ ܕܝܢ
ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܡܫܩ̈ܠܢܝܬܐ ܘܕܝܢܘܣܝܘܣ ܘܐܦܪܝܣܛܘܣ ܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܥܢܝܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܝܬܝܗ ܗܘܡܝܪܘܣ ܦܠܛܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ
ܒܕܚܠܬܐ ܕܢܩܦܘܗܝ. ܟܕ ܐܪܝܘ ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܣܟܠܐ ܢܩܝܦܐ ܗܘܐ. ܟܕ
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܣܟܠܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܢܩܝܦܐ ܢܒܝܐ: ܘܠܬܪܝܢ ܐܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ
ܒܬܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܢܩܝܦܐ. ܟܕ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܡܘܢ ܒܗܘܢ ܟܢܫܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܥܢܝܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܗܘܐ: ܡܕܒܪܐ ܡܝܬܪܐ ܥܠ ܦܪܘܫܐ.
ܘܐܦܝܣܘ ܠܗܘܢ ܡܝܬܪܐ ܡܠܟܐ ܕܒܠܬܐ ܟܕ ܡܠܐ ܘܡܝܬܪܝܢ ܘܐܪܥܐ
ܥܡܝܢ. ܘܫܘܚܠܦܐ ܟܠܗܝܢ ܟܕ ܕܢܦܝܠܘ ܠܗܘܢ ܥܘܕܐ ܕܐܘܝܠܝܡ: ܠܥܕܡ
ܗܫܐ. ܘܦܠܛܘܢ ܗܘܪܩܝܣ ܕܝܠܗ ܢܥܝܐ ܠܐ ܡܫܡܥܝܢ ܐܢܫ: ܐܠܗܐ:
ܗܘܠܐ: ܐܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܥܘܬ ܢܩܘܫܐ ܡܢ ܦܝܠܛܐ ܠܦܝܠܛܐ: ܡܕܡܐ ܠܥܣܪܐ
ܡܝܬܪ̈ܐ. ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܐ ܕܗܘܘ ܐܪܥܐ. ܥܝܢܐ ܕܝܢ ܠܗܘܠܦܢܐ ܐܦܝܣܘܩܘܣ.
ܘܐܦܝܣܛܘܠܐ ܒܬ ܥܢܝܢܐ ܥܡܝ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܡܝܬܪܐ ܡܢ ܦܠܛܘܢ.
ܟܕ ܕܐܡܘܢ ܒܗܘܢ ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܡܬܬܠܡܕܐ ܥܢܝܢܐ ܐܪܥܝܢ. ܘܥܢܝܢܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܚܝܠܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ
(ܠܦܝܠܘܣܘܦܝܐ؟) ܝܕܥ: ܘܝܕܥܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܥܠ ܥܡܗ ܐܦܝܣܩ. ܠܗܘܐ
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡܘܢܐ ܬܪܝܢ ܝܕܥܬܐ: ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪ ܡܢܝܢ
ܕܢܩܦܘܗܝ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܒܟܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܥܒܕܝܢ: ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܣܘܒܟܐ
ܐܬܦܪܫ. ܟܕ ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܡܬܬܠܡܕܐ ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܠܩܪܐ ܥܢܝܢܐ ܝܬܝܪ
ܘܥܒܕ. ܗܘܐ ܐܬܢܒܠ ܘܐܬܝܠܕ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܝܬܪܐ ܐܬܐܡܪܘ
ܕܝܠܦܘܬܐ ܠܦܪܘܫܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܡܗ ܒܡܫܩܠܢܘܬܐ
(ܒܡܫܩܠܢܘܬܐ؟) ܒܥܠ ܠܗܘܦܝܐ. ܐܬܩܝܡ ܠܗ ܕܝܢ ܒܝܕ ܝܘܡܐ:
ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܟܠܗܝ. ܘܡܬܦܪܣܐ ܕܝܘܡܐ ܐܪܥܐ ܟܠ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܦ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܡܢ
ܝܘܡܐ ܡܫܒܚܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܐܘܕܝ ܝܘܡܐ ܥܠ ܩܕܡ ܢܫܐ ܢܫܐ
ܒܝܕ ܟܪܣܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܪܝܐ ܘܕܥܬܐ ܐܬܚܙܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܐܝܟܘ ܕܐܠܗܘܬܗ ܥܢܝܢܐ ܝܬܝܪ ܘܥܒܕ. ܘܥܢܝܢܐ ܗܠܝܢܬܐ

ܕܗܘܘ ܦܪܬܝܐ: ܡܬܡܠܟܐ ܕܣܠܘܩܘܣ: ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܠܟܐ: ܡܪܕܐ ܕܥܡܗ ܐܠܘܡܣܝܐ. ܩܪܐ ܐܘܪܒܝܐ ܦܪܬܝܐ (ܐܪܫܩܣ)
ܒܫܢܬ ܫܢܐ ܐܪܒܥ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܣܘܠܛܢܘܬܐ
ܕܦܪܬܝܐ ܘܐܪܫܩܝܕܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܦܪܬܝܐ ܕܝܢ ܥܡܗ ܥܡ
ܣܘܪܝܝܐ ܘܡܕܝܝܐ ܥܡܡܐ. ܘܡܠܟ ܒܪܘܟܬܗ ܣܠܘܩܘܣ ܥܡ ܟܠܗ:
ܘܠܐ ܐܪܫܩܝܕܝܐ. ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ: ܐܦܠܐ ܠܐ ܫܠܝܛ
ܠܪܘܡܝܐ ܕܢܟܘ. ܡܫܬܡܫ ܒܪܘܡ ܡܥܪܒܐ ܕܡܢ ܦܠܓܐ ܠܦܠܓܐ ܡܢܗ
ܕܠܝܬܗ. ܒܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ ܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ (ܐܝܟܢܐ؟ ܡܢܝܢܐ؟
ܐܡܬܝ؟) ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܫܩܝܕܝܐ ܫܢܝܐ ܒܬܪ ܕܥܒܕܘ ܕܪܘܡܝܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܪܫܩܝܕܝܐ ܒܬܪ ܣܠܘܩܘܣ ܡܠܟܐ
ܠܐܪܫܩܝܕܝܐ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܗܘܢܐ ܒܬܪ ܕܦܪܬܝܐ ܡܢ
ܦܪܬܝܐ ܕܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܗܘܢܐ
ܡܠܟܐ ܡܬܡܠܟ ܦܪܬܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܪܫܩܝܕܝܐ ܡܠܟܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܡܡܐ
ܡܢܗ ܕܡܠܟ ܦܪܬܝܐ: ܕܡܠܟܘ ܥܡܡܐ ܕܦܪܬܝܐ: ܘܥܡܡܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܥܡܡܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܥܡܡܐ ܕܡܕܝܝܐ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܦܪܬܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܬܪ ܡܢ ܦܘܡܦܝܘܣ
ܡܬܡܠܟ: ܘܡܠܟܘ ܡܢ ܗܢܘܢ ܥܒܕ ܐܪܡܢܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܕܒܪ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܦܪܬܝܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܡܬܡܠܟ ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܪܫܩܝܕܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܕܡܠܟܘ ܠܗ ܠܪܘܡܝܘܬܐ ܗܘ:
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢܗ ܠܐܪܫܩܝܕܝܐ:
ܡܬܡܠܟܝܢ ܠܗ ܡܠܟܝܢ ܥܡܡܐ. ܘܡܢܗ ܡܠܟܘ ܠܪܘܡܝܐ ܦܪܬܝܐ.
ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܥܡܡܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܢܐ ܡܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܥܡ ܘܦܪܬܝܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܪܘܡܝܐ.
ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܪܡܢ ܗܘܐ:
ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܗܘܐ. ܐܬܡܠܟ ܕܝܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܪܘܡܝܐ
ܗܘܐ ܗܘ ܠܒܪܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܝܐ ܐܬܡܠܟ ܒܪܘܡܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܗܘ ܥܠ ܕܪܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܠܪܘܡܝܐ

ܫܢ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘܐ ܣܘܓܐܗ̇ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ. ܘܫܪܟܐ
ܗܦܟܘ ܕܒܒܠ ܐܬܦܢܝܘ: ܕܢܚܡܝܐ ܥܡ ܥܙܪܐ: ܐܦ ܠܟܬܒܘܗܝ ܕܢܒܝ̈ܐ
ܡܚܕܬܐ ܥܙܪܐ: ܠܢܡܘܣܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘ ܥܒܕܗ ܥܙܪܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܐܬܬ. ܘܐܪܛܚܫܫܬ ܗܢܐ ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܗܘܐ ܕܐܒܩܪܛܝܣ ܐܣܝܐ ܕܡܢ
ܩܢܝܕܐ (ܩܢܝܕܘܣ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܣܝܐ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܡܘܬܗ
ܠܗܘܢ ܐܣܩܠܝܦܝܕܣ ܩܕܡ ܝܘܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܠܗ ܥܣܪ ܗܘܘ
ܐܣܘܬܐ ܠܦܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܚܟܝܡ̈ܐ ܡܬܝܕܥ ܐܝܟ ܐܢܫܐ
ܕܐܠܡܗܝܢ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܠܛܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܬܝܕܥ: ܗܘܝܐ ܠܐ ܢܦܩܐ:
ܐܣܝܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܕܗܦܟ ܢܦܫܐ ܠܐܣܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܗ
ܠܐܒܩܪܛܝܣ ܝܠܦܐ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܐܪܟܝܡܕܘܣ ܗܘ ܕܟܬܒ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܒܩܪܒܐ ܕܥܡ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܡܠܟ ܐܪܛܚܫܫܬ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢܡܘܢ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܥܡܗ ܘܐܬܪܗ ܘܢܒܝܘܬܗ ܕܢܚܘܡ. ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܣܘܩܪܛܝܣ ܗܘܐ:
ܘܐܦܠܛܘܢ ܘܐܪܣܛܘ ܫܡܥܘܢ ܡܢܗ: ܠܐܝܟ ܕܒܫܢ̈ܐ: ܦܠܛܘܢ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܪܣܛܘ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕ ܗܘ ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܐܣܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܚܟܝܡܘܬܐ ܕܐܣܘܬܐ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܠܬܐ: ܘܡܫܡܥ
ܗܘܐ ܒܡܠܬܗ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܠܐ
ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ: ܐܠܐ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܐܦ ܐܦܠܛܘܢ
ܗܘܐ: ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܡܫܬܡܗ ܥܡ ܐܢܫܘܗܝ ܐܢܫܐ ܗܘܐ: ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ.
ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܠܘܗܝ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ.
ܡܢܗ ܕܝܢ ܒܪ ܥܡܐ ܡܬܩܪܝܢ ܥܡܐ. ܘܥܒܕ ܥܠܡܐ ܘܢܦܫܬܐ ܘܒܪܝܬܐ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܫܬܟܚܢ ܡܬܚܙܢ. ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܚܕܐ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ
ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܕܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܘܢܝܐ ܕܐܝܬܝܗ̇
ܕܒܗ ܘܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ: ܕܗܘܐ ܒܗ
ܡܬܕܡܝܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܗ ܒܥܠܡܐ ܘܥܠܡܐ ܥܠܡ̈ܐ ܦܝܠܣܘܦ̈ܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܬܩܪܐ

ܗܘܝܐ ܘܠܗ ܟܒܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܢܩܪܐ: ܕܐܝܢ ܝܘܡܐ ܡܬܬܚܪܐ ܡܢܐ ܡܚܝܕܘ؟
ܘܗܘ ܦܩܝ: ܕܐܝܢ ܝܘܡܐ ܡܬܬܚܪܐ: ܐܬܐ ܕܝܗ ܗܘ ܝܘܡܐ ܠܐ ܡܬܬܚܪܐ.
ܐܡܪ ܗܘܝܐ ܠܝܬ ܕܥܘܦܐ ܚܕܢܐ ܕܦܠܓܐ ܚܕ ܥܘܦܐ ܓܠܘܢܐ ܕܢܘܟܪܝܐ
ܡܢܘܪܝܐ. ܘܐܦ ܝܘܡ ܐܢܫܐ ܕܒܬܠܝܐ ܚܕܒܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘ: ܫܩܠܘ
ܟܠܗܘܢ ܕܡܝܬ ܚܠܝܐ ܗܘ. ܘܡܚܕܐ ܕܗܫܐ ܡܚܙܐ ܗܘܝܐ ܘܡܩܢܫ
ܠܡܠܟܐ ܚܕ ܥܕܝܫܘܬܗ: ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܚܝܢܘܗ ܘܡܫܬܠܚܘܗ
ܘܡܚܕܒܪܝܗܘܢ ܒܫܘܕܥܬܐ (ܒܫܘܕܥܘܬܐ): ܘܗܕܐ ܒܚܕܝܗ ܟܘܡܐ.
ܠܗܕܐ ܠܝܬ ܡܬܚܒܪܘܬ ܒܚܒܪܐ ܠܚܕܝܘܬܗܘܢ ܡܢܘܠܘܬܗܘܢ ܟܠܝܠܘܬܐ
ܕܚܟܡܬ ܐܦ ܐܡܪ: ܫܡܥܬ ܥܘܦܐ ܕܗܘܢܐ ܒܗ: ܡܬܒܝܢ ܢܩܝܐ ܠܝܬ
ܢܡܪ: ܫܡܥܬ ܚܠܝܐ: ܐܦ ܡܬܚܒܝܢ ܒܟܝܢܐ[1]. ܐܡܪ ܦܪܘܫܐ ܕܢܫܐ
ܐܢܐ ܢܕܥܢ (ܢܕܥܬ؟) ܟܢܫܐ ܝܬܗ. ܘܟܢ ܟܢܫܐ ܒܢܫܐ ܕܢܚܠܝ: ܐܦ
ܐܠܗܘܬܗ ܢܚܠܝ ܟܠܝܠܐ ܐܢܐ ܝܕܥܬ ܥܠܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܐ ܗܟܢܐ
(ܗܟܢܐ؟) ܢܩܝܐ. ܘܢܦܩ ܚܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܪܝܗܘܢ. ܘܚܕܐ
ܒܬܘܟܠܢܐ ܗܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܟܝܢ ܘܫܡܥܐ ܐܘܪܚ. ܘܡܥܕܪܗ ܗܘܢܐ
ܗܘܝܐ ܕܛܘܥܝܐ ܒܕܚܝܠܘܬܐ. ܘܫܡܥܗ ܝܬܗ ܕܢܕܥܬ ܐܦ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܢܩܪܗ ܠܟܠܢܫܐ ܒܝܬܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܘܬܗ:
ܡܬܚܝܒ ܢܕܥܬ: ܘܡܬܟܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܕܝܣܐ.

ܘܗܕܐ ܡܬܒܪܐ ܡܬܠܐ ܥܒܝܕܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܠܘܬ
ܡܠܟܐ ܕܬܘܬܒܐ ܒܢܬܐ ܡܫܝܐ.

ܟܕ ܕܢܕܥܬ ܐܠܗܘܬܗ ܝܬܗ ܥܠܝ. ܟܕ ܕܝܗܒ ܠܢܕܥܬ
ܡܬܥܡܠܝܢ ܥܒܕܘܗ ܕܢܝܚܐ: ܕܡܚܕܐ ܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܢܝܚܐ ܘܝܗܒ
ܠܟܝܢܐ. ܐܠܗܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܦܪܕܝܣܐ

---

(1) ܚܝܢܬܐ ܐܣܟܝܐ: ܒܟܢܫܘܬܐ: ܕܡܟܢܫܘܬܐ. ܚܕܐ ܗܝ ܠܡܫܟܢܐ ܕܝܬܟܢܐ؟ ܟܬܒܢܫܘܬܐ؟

ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܬܪܘܡܝܩܘܣ[1] ܘܐܬܪܘܣܘܦܝܐ[2] ܘܠܡܘܕܝܐ[3] ܥܡܗ.
ܘܢܦܩ ܠܓܠܝܗ ܐܬܝܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܐܦ ܠܦܪܬܘܣ ܢܗܪܐ ܥܒܪ: ܘܥܒܕ
ܠܦܪܬܘ ܘܠܥܒܪܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܬܬܐ ܠܪܘܡܝܐ (ܪܘܫܢܟ؟ روشنك) ܒܪܬܗ
ܕܢܫܩ. ܘܐܦ ܠܫܠܡܐ ܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܪܬܚܫܫܬ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ
ܐܬܪܐ ܕܦܪܬܘܝܐ: ܟܠ ܢܫܐ ܗܘܢܝܐ: ܘܩܪܒ ܐܪܬܚܫܫܬ ܐܢܫܐ
ܘܦܠܚܘ ܗܘܐ. ܘܐܬܡܢܝܐ ܢܦܩ: ܘܫܒܩܘܗܝ: ܘܥܪܩ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܪ
ܫܡܥܢܐ ܚܝܠܐ ܠܐܬܪܘܡܝܩܘܣ ܗܘܡܐ ܕܪܒܐ ܠܦܘܪܣ: ܢܦܩ ܡܢ
ܡܢܝܢ ܦܠܓܝ ܢܦܫ: ܘܐܬܚܒܠ ܒܩܪܒܐ ܡܬܚܘܝܢܐ. ܘܒܪ ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ:
ܟܬܒ ܕܐܡܠܟ ܒܢܝܐ ܐܪܬܚܫܫܬ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܒܪ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗ
ܒܩܪܒܐ ܐܡܝܢܐ. ܘܐܬܚܒܠܘ ܒܢܝܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܪܒܥ ܒܢܝܢ ܡܢ
ܗܘܠܝܟܐ: ܕܦܠܓ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܡܠܟܘ ܟܬܒܗ. ܘܡܢܝܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܐܪܝܐ
ܒܙܡܢܐ ܠܩܘܛܗ ܕܐܬܪܘܡܝܩܘܣ: ܐܝܟ ܐܢܫܘܗ ܕܩܪܒܐ. ܗܘܐ.
ܢܡܘܣܐ ܐܠܦܝ ܘܢܦܩ ܘܫܒܩ. ܘܒܪܬܗ ܕܐܬܪܘܡܝܩܘܣ ܠܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܝܟܘܢܘܡܘܣ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܐܘܝܬ ܒܐܝܟܢܝܘܬܗ ܡܬܚܘܝܢܘܬܗ
ܒܝܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܛܠܬܐ ܡܢ ܒܘܩܝܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܟܬܒ ܐܬܪܘܡܝܩܘܣ
ܦܢܝܐ ܠܘܬܗܘܢ ܕܒܢܝܗ ܒܢܝܢܐ ܐܪܒܥ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܪ ܠܘܬܗ ܗܘ:
ܒܪ ܐܪܒܥ. ܗܢܐ ܩܕܡ ܟܬܒܗ ܕܐܬܪܘܡܝܩܘܣ: ܘܢܦܩ ܦܪܬܘܗ ܘܡܠܟ
ܒܬܪܗ. ܘܩܕܡ ܒܥܠܡܐ ܕܐܡܠܟ ܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܫܐ: ܘܒܬܪܗ ܥܒܕܐ
ܕܗܘܦܪܐ: ܘܐܬܚܒܠ ܒܩܪܒܐ ܒܢܝܢܐ ܒܪ ܗܘܡܢܐ. ܘܡܢܗ ܘܠܟܐ
ܢܦܫܗ ܡܠܟܐ ܦܢܝܐ ܠܘܬܗ. ܥܠ ܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܡܠܟ ܦܠܓܘܗܝ
ܐܒܝܢܐ. ܘܒܗܘܢܝܐ ܐܡܠܟ ܐܬܚܒܠܘ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܘܦܪܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܢܦܫܗ: ܗ̈ ܫܢܝܢ. ܒܫܢܝܐ ܕܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܬܪܘܡܝܩܘܣ ܘܦܪܬܘܝܐ ܘܦܝܠܘܦܘܣ ܘܐܬܝܢܐ:
ܦܢܝܢ ܠܟܠܗ ܘܐܬܪܘܡܝܐ: ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܩܕܡܘ: ܕܢܦܩܘܢ
ܡܠܟܘܢ ܒܗܕܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܘ ܕܩܪܒܐ: ܕܢܦܩ ܟܠܗ ܠܦܘܠܓܐ ܥܡܗ

(1) ܦܪܘܩܘܠܘܣ (ܝܗܘܕܝܐ - ܦܪܬܘܣ)? (2) ܗܘܪܡܝܙܕ: ܗܘܪܡܝܙܕ: ܗ̈ ܦܠܓܘܬܐ.
(3) ܩܕܝ ܐܘ ܩܪܕܝ؟ ܐܘ ܢܡܪܘܕ؟ DION. 59.

ܦܕܪܬܐ. ܘܟܬܝܒ ܗܠܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܫܝܛܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܬܪܬܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܥܒܝ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܡܛܠ ܐܢܛܝܟܘܣ. ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܡܘܬܢܐ
ܘܒܬܪܗ ܐܣܝܐ ܕܪܟܐ ܘܡܠܟ ܥܕܡܐ ܠܦܘܡܐ ܕܝܢ ܗܠܡܘܬܗܘܢ ܟܠܗܘܢܝܗܝ
ܫܢܝܐ ܒܦܘܡ ܦܝܪܐ. ܘܟܝܢܐ ܡܟܬܒܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܥܠܝ ܗܘܕܝܐ
ܕܣܒܝܪܝ: ܘܐܦ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܗܢܘ ܥܠܐ ܠܐܢܛܝܟܘܣ:
ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܠܘܝܬܐ: ܘܦܪܣܝܐ: ܘܡܕܝ: ܘܒܒܠܝܐ: ܘܐܫܘܪ:
ܘܟܠܕܝܐ ܕܗܢܘܢ ܟܕܢܐ. ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ
ܕܡܫܝܚܐ. ܕܦܫܝܛ .ܗܦܛ. 4889. ܫܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܒܪܗܡܝܘܬܐ .ܗܦܛ.
.5083. ܘܐܝܟ ܐܝܘܣܝܒܘܣ ܩܣܪܝܐ .ܗܦܗ. .5085. ܘܐܝܟ
ܐܦܝܦܢܝܘܣ .ܗܦܛ. .5083. ܘܐܝܟ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܪܝܘܦܓܝܬܐ .ܗܩܨܘ .5197.
ܘܐܝܟ ܡܟܬܒ ܕܐܝܪܝܘܣ .ܗܩܡܛ .5149. ܘܐܝܟ ܐܝܘܣܝܒܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܩܣܪܝܐ ܦܪܝܐ .ܕܬܟܛ .4929. ܘܐܝܟ ܐܡܬܘܢ .ܗܩܦ .5180. ܘܩܪܝܒܐ
ܠܗܕܐ. ܘܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܪܘܢܐ ܡܟܬܒܢܐ ܕܫܢܝܐ. ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܡܣܟܢ ܢܘܗܪܐ ܥܒܪܝܐ: ܠܗܘ ܕܐܪܘܦܓܝܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܡܕܝܢ ܟܕ
ܡܘܫܟܚܢ ܥܠ .ܗܩܨܘ .5197. ܫܢܝܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ: ܘܥܠ
ܩܪܝܒܐ ܡܟܬܒܢܐ ܕܡܢ ܥܕܐ ܢܦܩܬܐ ܕܝܪܚܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡ ܩܪܝܒܐ ܩܪܝܒܐ:
ܡܫܬܟܚܢ ܠܟ ܫܢܝܐ ܡܟܬܒܢܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܕܡ: ܘܩܪܝܒܐ ܕܡܢ ܥܕܐ
ܢܦܩܬܐ ܕܝܪܚܐ ܠܝܠܘܬ. ܕܐܝܟ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ ܕܦܢܝܡ ܠܗܕܐ ܗܘ ܕܡܝܠܘܬ
ܥܒܕ .ܐܬܦܘ .1587. ܕܫܢܝܐ: ܢܘܗܪܐ ܩܕܝܡ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ: ܡܫܬܟܚܢ ܥܡ
ܐܠܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܥܠ ܩܪܝܒܐ ܡܬܚܫܒܐ ܩܪܝܒܐ ܟܕ
ܗܢܘܢ ܗܝܡܢ ܩܪܝܒܐ. ܢܘܗܪܐ ܩܕܝܡ ܥܕܐ ܥܠ ܫܢܝܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ:
ܘܗܘܘ ܥܡ ܐܠܦܝܢ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ
ܠܝܠܘܬ ܡܢ ܥܕܐ ܢܦܩܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܕܗܘܐ ܥܒܕ ܥܡ ܐܠܦܝܢ ܘܚܡܫܡܐܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܟܕ ܠܘܬܗܘܢ ܦܠܛܝܢܘܣ ܗ̈: ܩܝܡ ܐܘܢܘܗܝ:
ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܡܟܬܒܐ. ܘܟܬܝܒ ܬܘܒ ܕܒܬܪܗ ܐܢܛܝܟܘܣ ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܟܕ
ܗܠܝܢ ܐܢܛܝܟܘܣ ܩܘܪܐ. ܘܟܬܝܒ ܬܘܒ ܕܒܬܪܗ ܩܛܠ ܩܕܡܝܬܐ

ܠܥܡܡܐ ܕܐܘܪܘܦܐ ܕܒܬܪܟܢ: ܡܒܪܐ ܣܘܪܝܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܡܬܠܝܒ
ܡܠܟܐ ܣܘܪܝܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܡܒܪܐ ܒܬܪ ܙܒܢܝܢ ܦܬܚܝܢ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܠܥܡܡܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܘܒܪܒܪܝܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܒܙܒܢܐ ܗܘ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘܟܝܢ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ
(ܒܟܠܗ؟) ܐܬܪܘܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܗܝܟܠܐ ܘܡܕܢ: ܠܥܠ ܗܟܢ ܐܝܟ:
ܡܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܡܕܡ ܠܐ ܐܫܬܠܛ. ܘܩܝܡܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܬܘܡܐ ܒܙܒܢܝܢ
ܦܫܝܛܝܢ: ܥܠ ܗܟܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܗܝܟܠܐ ܡܢܗ ܡܫܬܥܝܢ. ܘܡܢ
ܐܬܦܠܓܘ ܒܬܪ ܬܠܬܐ: ܐܬܚܠܦܘ ܕܡܠܟܝܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܐܢܫ ܗܘܐ.
ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܥܒܕܗ
ܒܡܨܪܝܢ ܘܐܪܥܐ ܕܣܘܪܝܐ ܐܡܠܟ ܥܠ ܗܕܐ ܒܬܪ ܐܬܚܠܦܘ ܗܦܟܐ
ܐܬܚܠܦܘ ܕܐܬܩܛܠ ܐܠܟܣܢܕܪ ܒܢܝܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܥܒܕܗ ܗܟܢ ܘܐܪܥܐ
ܕܣܘܪܝܐ ܡܢܗܘܢ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܘܪܓܛܝܣ ܢܝܩܛܘܪ.
ܘܐܝܬܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܡܗ ܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܐܬܚܠܦܘ ܐܪܥܬܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪܐ ܕܗܘܝܐ ܒܙܒܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܥܡܡܐ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܓܠܠܝܐ
ܘܓܠܛܝܐ (ܓܠܛܝܐ؟ Celtes). ܘܐܬܪܘܬܗ ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܬ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܬܦܪܫܘ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܣܠܘܩܘܣ ܬܪܝܢ ܢܝܩܛܘܪ. ܘܐܬܠܝܘ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܦܠܓܘ ܐܦ ܠܫܡܗ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܚܠܦܘ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܛܝܢܐ ܒܡܨܪܝܢ (ܐܦܣܘܣ؟). ܬܪܝܢ ܦܛܘܠܡܐܘܣ.
ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܗ: ܐܘܪܓܬܐ: ܡܠܟܐ ܒܡܨܪܝܢ
ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܒܪܬܗ ܐܬܚܠܦܘ ܒܣܘܪܝܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܥܠܘܢܝܩܘܣ ܡܠܟܐ
ܒܡܨܪܝܢ. ܘܥܒܕܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܗܘܐ ܒܪܗ: ܘܠܐ ܦܝܠܘܦܛܘܪ. ܘܒܬܪܗ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܣܠܘܩܘܣ ܡܠܟܐ ܐܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܚܠܦܘ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܢܗ. ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܠܐ ܦܪܝܫ
ܠܝܬܝܪ ܠܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܡܬܚܠܦ ܠܡܫܬܠܛܘ
ܠܐܘܪܘܦܐ. ܩܕܡ ܢܦܩܘܢ ܦܠܓܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܘܬܗ (ܐܬܪܘܬܐ؟)
ܠܐܬܪܗ ܡܢ ܐܘܪܘܦܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܩܪܒܐ (ܩܪܒܐ): ܘܐܬܐ ܕܝܠܗ
ܘܥܒܕ ܡܢܗ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܦ ܥܠܝܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܬܪܝܢ ܐܝܬ

ܝܗܘܒ ܒܪܘܢܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܦܪܕܝܢܢܕܘܣ ܐܝܙܒܝܠܐ
ܦܪܕܝܢܢܕܘܣ ܦܝܠܝܦܦܘܣ ܗ̈: ܒܢܝܢ ܐܚܘܢܝ ܬܪܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܕܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܐܝܪܢ. ܡܥܘܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܫܡܗ ܐܣܦܢܝܐ ܕܪܐ
ܕܗܘܕܝܐ: ܡܢܝܢ ܐܦ ܠܡܝܢ. ܡܬܚܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܢܕܝܢ
ܠܝܬ ܗܘܝܢ ܕܡܬܥܒܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܒܬܪ ܦܪܕܝܢܢܕܘܣ
ܦܝܠܝܦܦܘܣ ܦܪܕܝܢܢܕܘܣ ܐܠܦܘܢܣܘܣ ܗ̈: ܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ؟)
ܬܪܬܝܢ ܝܗܒܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܟܢ ܫܢܝܐ ܝܗܒܝܢ ܡܪܕܝܐ. ܗܕܐ ܓܪܪ
ܠܐܡܦܪܛܘܪ ܕܝܠ ܐܝܟܢ ܡܢܝܢ ܠܒܝܬ ܘܗܘܕܝܐ. ܡܢܟܢ ܠܥܘܕܪܢܗ
ܗܘ ܐܣܦܢܝܐ ܕܪܐ: ܡܘܕܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܝܬܝܐ: ܡܢܟܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܢ ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܬܥܒܕܢܘ ܠܐܣܦܢܝܐ:
ܘܗܘ ܒܪܐ ܝܘܡ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܡܢܟܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ ܕܚܕܬܐ
ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܝܢܗܘܢ: ܘܥܕܢܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠ ܒܪܘܢܘܬܐ ܚܕܐ. ܘܡܢܝܢ
ܡܬܥܒܕܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܣܦܢܝܐ ܕܪܐ ܝܘܕܝܐ ܡܢ ܕܡܘܟܠܐ ܒܦܪܢܣܐ ܠܝܘܢ:
ܡܬܥܒܕ ܕܝܘܡܐ ܡܘܕܐ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܐܠܦ ܦܪܕܝܢ ܕܒܪܐ: ܡܐܦ ܠܒܪܗ
ܕܗܘ ܐܣܦܢܝܐ ܐܠܦܘܢܣܘܣ ܡܘܕܐ ܠܕܡܘܟܠܐ ܗܦܟܐ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ
ܝܬܒܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܚܕܬܐ ܕܕܡܘܟܠܐ. ܘܡܬܥܒܕܐ ܝܗܒܐ
ܝܫܒܘ ܥܠܡܐ ܘܡܝܬܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܟܢ ܐܣܦܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ
ܦܪܕܝܢܢܕܘܣ ܐܠܦܘܢܣܘܣ: ܘܡܢܝܢ ܒܡܪܗ ܒܣܦܪܐ. ܘܡܢܟܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗ ܕܦܪܕܝܢܢܕܘܣ ܐܠܦܘܢܣܘܣ ܕܝܢܐ ܗܘ
ܐܣܦܢܝܐ ܕܪܐ: ܘܠܗܘܕܝܐ ܘܡܬܝܒܒ ܡܬܥܒܕܢ ܡܘܕܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܡܢܟܢ. ܘܡܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܕܝܢܢܕܘܣ ܐܠܦܘܢܣܘܣ ܒܝܬ ܐܣܦܢܝܐ
ܕܪܐ ܥܠ ܡܠܟܘ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܢܣܐ: ܘܡܢܟ ܡܢܗ. ܒܢܝ ܕܡܬܥܒ
ܕܡܝܬܝܐ: ܕܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܬܥܒܕܐ ܝܗܒܝܢ: ܠܐ ܡܢܘܬܐ ܐܦܠܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܬܥܒܕ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܗܠܘܢܐ: ܕܝܘܚܢܢ ܗܝܠܝܘܕܘܪܘܣ
(ܗܠܝܘܕܘܪܘܣ؟) ܡܬܥܒܕܢܗ ܝܗܒܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܥܠ ܕܝܠܗ
ܒܫܡܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܐܝܪܢ. ܘܡܢܝܢ ܝܗܒܝܢ ܡܢܝܢ ܕܦܪܕܝܢܢܕܘܣ
ܐܠܦܘܢܣܘܣ ܐܡܝܢ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܐܣܦܢܝܐ ܐܠܦܘܢܣܘܣ ܒܪܗ

ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܣܪ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܬܪܬܝܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܚܐ ܕܐܡܠܟ ܐܘܟ ܥܠ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܠܡܝܬܢ. ܘܡܢ ܐܬܦܠܓ
ܡܢ ܕܪܘܡܝܐ: ܚܢܢܝ ܠܒܘܪܝ. ܘܡܢ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܠܘܩܒܠ ܕܐܠܟܣܢ
ܢܦܠ: ܘܐܚܝܕ ܒܗ ܝܠܕܐ ܘܗܘ. ܘܠܬܚܝ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܩܘܪܝܐ ܕܡܨܪܝܢ.
ܘܡܢ ܟܠ ܝܘܡܐ: ܩܛܠ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢܗ. ܘܟܬܒܘ ܝܗܒܘ ܠܟܘܡܣ ܝܥܩܘܒ
ܐܠܗܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ. ܘܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܦܩܕܗ
ܠܚܝܠܗ ܘܐܘܪ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܡܬܗ ܒܝܗܘܕܝܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܡܢܝ
ܐܦܝܣܩܦܐ ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝ. ܘܕܐܬܠܝܗ ܗܘܐ ܦܩܕܗ ܠܚܝܠܗ. ܘܗܘܦܟܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܐܣܛܪܐ: ܘܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܠܥܡܘܪܐ ܒܚܕܘܬ. ܘܡܢ ܕܘܡܬܩܠ ܐܬܦܠܓ:
ܬܪܝܢ ܐܬܡܢܝܘ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܠܐܢܛܘܟܝܐ. ܬܪܝܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܝܐ ܗ: ܬܪܝܢ ܐܬܡܢܝ ܐܪܝܣܛܘܣ ܬܘܒܐ
ܗܟܝܠ ܘܢܝܚܐ. ܒܢܝܗ ܐܬܐܝܬܝܘ ܒܝܬܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܦܝܩܘܪܘܣ
ܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܒܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܣܛܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܠܟ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܘܪܫܠܡ ܠܦܝܠܘܣ ܥܡܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܐܬܚܒ ܒܡܠܬܐ ܥܠ
ܡܘܪܕܝܢ. ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܥܡ ܡܢܝܢ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܚܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬ
ܫܢܝܢ ܗܘܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܢܦܫܐ ܒܢܝ: ܡܢܝܢ ܐܠܦܝܢ:
ܘܐܡܠܟ ܐܢܫܝܢ: ܡܢܘܕܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܠܟܣܢܕܪ ܫܢܝܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܣܦܪܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܕܝܐ ܒܢܝ ܕܡܕܝܢܬ: ܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܚܒܠܘ ܐܦ
ܠܦܪܣܐ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܪܚܩܘ: ܘܡܫܟܚܝܢ ܠܟܠܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܝܗܒܘ
ܐܢܫܐ ܥܡ ܦܫܝܛܐ ܐܬܪܝܐ ܕܦܣܘܩܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܥܡܗ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܒܪܗ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܦܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܡܬܡܠܟܝܢ: ܐܝܟ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܫܢܝܢ ܦܫܛܐ ܬܪܬܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܠܗܘܢ ܢܦܩ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܗ
ܗܘܦܟܐ: ܘܕܐܬܪܗ ܒܟܬܒܗ ܒܡܠܟܐ. ܦܠܛ ܕܝܢ ܕܐܬܪܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܡܢܗ. ܘܡܢ ܥܠܝ ܒܫܢܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܡܠܟ ܚܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܡܢܘܗܝ ܡܢ ܕܘܟܬ
ܕܦܣܩܬܐ. ܘܡܢܗ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܗܟܢܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܫܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ:
ܕܝܗܒܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܗܘܢ ܕܡܢܗ: ܘܢܦܫܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܡܢܗܘܢ

ܡܟܣܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܗܕܐ ܘܟܠܐ ܐܝܬܘܐ ܘܡܠܟܐ ܚܕܟܡܐ ܒܗ ܒܫܢܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܒܬܪܗ ܝܠܗ ܗܘܝܐ ܛܝܛܘܣ ܘܣܦܣܝܢܘܣ (ܛܝܛܘܣ ܦܠܒܝܘܣ؟)
ܕܒܝܬ ܒܪ: ܘܡܫܠܡ ܝܠܗ ܓܘ ܥܡܐ ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܫܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܝܠܘܡܝܢܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܐܢܛܘܢ ܚܕ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܦܝܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܓܘܗ ܕܫܠܝܘܬܐ ܥܡܡܐ ܐܕܪܝܢܘܣ.
ܡܢ ܕܒܬܪܗ ܠܝܬ ܗܘܐ ܘܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ: ܐܦ ܒܝܘܡܐ
ܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦ ܘܠܠܘܩܝܐ ܡܪܩܘܣܐ. ܘܒܫܢܐ ܝܗܒ
ܕܦܝܠܘܡܝܢܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܩܡ ܡܕܢܚܝܐ ܒܪܗܘܡܝ ܠܪܗܘܡܝ
ܒܪܘܡܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗ ܟܘܡܘܕܘܣ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܘ ܐܝܬ
ܥܡܡܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܘ ܒܝܘܡܝ ܠܦܪܬܝܢܟܣ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܢ ܒܪܘܡܝ:
ܘܩܛܠ ܠܦܘܠܢܐ. ܘܡܢ ܕܒܬܪܗ ܕܦܪܬܝܢܟܣ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܝܕܝܘܣ. ܘܩܡ
ܣܦܛܝܡܝܘܣ ܣܘܝܪܘܣ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܦܢ ܒܟܢܘܫܝܐ ܐܦܢܛܘܢܝܢܘܣ.
ܡܟܒ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܫܢܐ ܝܗܒ ܘܡܠܟ ܕܦܝܠܘܡܝܢܘܣ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܐܡܝܢ ܚܕ ܗܘܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܡܡܐ ܒܪܘܡܐ. ܐܦ
ܒܬܪܗ ܠܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܝ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܒܪ ܠܗ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܠܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܒܕܪܗ: ܘܩܛܠܗ ܒܫܢܐ. ܘܦܘܠܝܛܝܩܘܣ
ܐܢܫܐ: ܕܓܘܪܕܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܕܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ
ܘܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܕܩܝܘܣ. ܘܘܠܪܝܢܘܣ ܐܢܫܐ ܕܓܠܝܢܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܒܕܪܗ
ܦܝܠܘܡܝܢܘܣ ܐܦܢܛܘܢ ܕܐܘܪܠܝܢܘܣ ܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕܬܡܢ ܥܡܡܐ
ܥܒܝܕܬܐ: ܘܦܪܘܒܘܣ ܕܡܠܟܐ. ܐܢܫܐ ܦܝܠܘܡܝܢܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ
ܦܝܠܘܡܝܢܘܣ ܘܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܫܢܝܐ: ܗܘܝܘ ܚܕ ܫܢܬܐ: ܥܡܡܐ ܝܗܒ
ܡܠܟܐ. ܒܫܢܐ ܒܝܬ ܕܒܬܪܗ ܐܡܝܢ ܚܕ ܗܘܬܐ: ܐܢܫܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ ܥܡܡܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܫܢܐ ܥܠ ܕܒܬܪܗ ܕܘܩܠܛܝܢܘܣ
ܫܢܝܐ: ܩܡ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܒܫܢܐ ܕܟܠܗ ܒܪ ܥܡܡܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܫܢܝܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܡܝܢ ܠܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ
ܒܫܢܐ ܕܩܝܣܪܝܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܝ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܦܝ ܚܠܬܐ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܝܘܡ ܡܢܕܪܗ ܠܟܠܗ ܚܝܠܗ.

ܘܗܕܟܐ ܐܢܫܝܢܘܗܝ ܡܘܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܚܕ ܟܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܟܣܝܢܐ
ܕܐܦܩܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܝܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܗܢܐ
ܕܡܠܦܢܘܬܗ: ܘܐܡܪܝܢ ܣܟܘܠܐ ܥܠ ܗܘܝܐ ܐܝܟܢܝܘܬܐ ܗܒܝܒܘܬܐ:
ܡܢܗ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܠܡܪܐ. ܘܡܟܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܕ
ܐܢܫܝܢܘ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܡܢ ܟܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܐܝܬܘ.
ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܗܘܝܐ ܕܪܝܐ. ܘܗܕܟܢܝܬܐ
ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܝܗ: ܟܠܗ ܡܟܢܝܫܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ: ܠܝܘܢܝܐ ܟܕܘܡܐ ܡܢܗܝ. ܘܟܕ ܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ:
ܗܘ ܕܝܠܦܢܐ ܗܘܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܡܢܗ ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܟܝܬ ܡܢܗ
ܘܐܘܪܚ ܠܡܪܐ ܟܠܗ ܝܕܥܝܢ ܡܢܗ. ܘܟܠܗ ܡܟܢܝܫܘܬܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܗܕܐ: ܗܘܐ ܟܠܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܥܠ ܗܘܝܐ
ܟܠܗ ܐܪܒܥ ܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܟܕ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܟܢܝܘܬܐ ܐܓܪܐܦܐ ܥܠ ܗܘܝܐ
ܟܠܗ ܐܪܒܥܝܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܘܟܢܫܗ ܐܘܪܗ. ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܢܫܝܢܐ: ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬ ܘܐܝܬ ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܟܠܗ ܣܓܝܐ ܗܘܐ. ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ
ܗܠܝܢܐ ܟܠܗܘܢ ܠܐܝܟܢܝܘܬܐ: ܡܢܗ ܡܢܗ. ܘܡܢܐ ܘܟܠܗ ܡܢܗ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܬܪܝܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܡܢܗܘܢ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܦܝܬܓܘܪܘܣ (ܦܝܬܓܘܪܘܣ:
ܦܘܬܓܘܪܣ) ܟܠܗ ܐܪܒܥܝܘܬܐ. ܟܠܗ ܐܪܒܥ ܕܝܠܗ ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܐ
ܐܝܟܢܝܘܬܐ ܣܘܩܪܛܘܣ (ܣܘܩܪܛܘܣ؟) ܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܠܗ
ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢܗ ܡܢܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܘܟܕ ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ
ܥܠ ܡܢܗ ܟܠܗ ܣܓܝ. ܗܢܐ ܡܢܗ ܠܗ ܗܘܐ. ܘܡܢܗ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ
ܐܢܫܝܢܘܬܐ. ܘܠܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ ܣܓܝܐ ܡܢܗ: ܕܗܘ
ܡܠܦܢܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܡܪܝܢ ܟܠܗ ܡܢܗ
ܡܢܗ: ܗܢܐ ܡܢܗ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܘܬܗ ܐܝܬܝܗ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܦܠܘܛܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܘܡܢܗ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܘܪܚܐ. ܬܪܝܢ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܗܘܝܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܢܫܝܢ ܟܠܗ

ܒܗܘܕ. ܗܕܟܐ ܚܬܢܗ ܐܪܬܚܫ ܕܝܠܗ: ܠܦܘܠܚܢܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܒܦܘܪܐ
ܐܘܝܠ ܗܘ ܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܝܬܝܪ ܣܓܝ. ܡܢ ܩܕܡ
ܦܠܝܛܘܬܗ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܒܕܘܟܬ ܡܠܟ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܬܒܝܫ ܡܢ ܝܘܢܝܐ:
ܕܝܠܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܡܬܬܒܝܢ ܕܦܘܠܚܢܗ. ܒܕ ܗܝ ܝܘܢܝܐ ܠܡܘܚܒܪܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܒܝܕ. ܘܦܬܢܗ ܝܢܗ ܕܗܕܐ ܦܠܘܛܪܟܘܣ ܐܪܬܚܫܫܬܐ
ܒܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܘܐܒܝܐ. ܘܡܬܪܒܝܢ
ܐܬܘܪܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܦܬܢܗ ܡܠܟܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܒܬܪ
ܦܠܘܛܪܟܘܣ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܗܘܐ ܦܝܐ ܗܘܦܠܝܛ ܐܝܟܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ
ܝܬܝܪ ܗܘܝܐ. ܗܕܟܐ ܗܘܦܐ ܝܢܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܕܝܢܗܘܢ ܒܚܕܘܬܐ
ܡܢ ܢܡܘܣ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܘܐܪܬܝܗ ܠܢܦܫܗ: ܘܦܬܐ ܥܠ ܝܘܢܗ. ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘ ܗܘܦܠܝܛ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܦܘܠܚܢܝ: ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܘܒܠܟܘ ܐܝܟ ܦܠܝܐ.
ܒܬܪ ܦܠܘܛܪܟܘܣ ܗܘܦܠܝܛ ܘܒܬܪܐ ܕܐܪܬܚܫ ܦܠܘܛܪܟܘܣ
ܕܝܘܢܝܐ ܒܬܪܗ ܥܡܡܐ ܗܠܝܢ. ܦܬܢܗ ܝܡܝܢ ܕܝܠܗ ܡܢܗ ܡܠܝܐ
ܐܪܬܚܫܫܬܐ. ܘܦܬܚܝ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܦܠܝܛ
ܥܡܡܐ ܗܢܐ. ܘܦܠܚ ܐܪܬܚܫ ܗܘܦܐ ܦܬܢܝܬܐ: ܘܦܠܚܐ ܒܪܬܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܚܕܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܬܚܠܚܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܝܠܗ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܠܗܘܢܝܐ ܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܒܬܪܗ ܠܡܢܝܢܐ.
ܡܬܚܙܝܐ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܦܠܝ. ܘܒܬܪ ܕܠܘܬܐ ܦܠܚܢܐ ܗܘܢܝܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܪܬܚܫܫܬܐ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܒܬܪ ܦܠܝܛ ܝܘܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܦܪܣܝܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܦܠܚܢܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢܝܐ:
ܘܦܠܝܛ ܠܗܘܢܝܐ ܝܘܢܝܐ. ܩܕܡ ܕܝܢ ܥܡܡܐ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪ: ܦܬܢܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܗܘ ܝܘܡ ܦܘܠܚܢܐ ܗܕܐ
ܒܗ ܠܗܘܢܝܐ ܒܡܬܚܙܝܢ: ܡܬܚܙܝܢ ܐܦ ܠܐܪܬܚܫܫܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܠܡܬܚܙܝܢ
ܘܠܡܬܚܙܝܢ: ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܐܦ ܐܘܪܚܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܒܬܪ ܥܡܡܐ
ܕܡܢܗ ܦܠܘܛܪܟܘܣ ܕܝܘܢܝܐ ܕܡܢ ܗܘ ܦܬܢܗ ܗܘܦܠܝܛ ܗܠܝܢ
ܒܗܘܢܝܐ ܗܕܐ ܕܝܘܢܝܐ ܝܘܡܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܬܚܙܝܢ
ܐܪܬܚܫܫܬܐ: (ܦܠܘܛܪܟܘܣ؟). ܒܬܪ ܦܠܘܛܪܟܘܣ ܕܝܘܢܝܐ

ܣܛܪܘܦܣܛܐ ܒܬܪܗ ܩܛܝܠܐ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܝܬܐ. ܘܫܕܪܗ ܗܠܝܗ ܕܦܠܛܐ ܠܩܒܪܗ
ܕܗܘܡܝܐ ܠܟܢܫܘܗܝ ܡܝܬܘܗܝ: ܟܕ ܡܢ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܗܠܟ: ܦܠܛܐ: ܘܫܘܘܕܘܗ
ܦܫܛܐ. ܡܢܟܠ ܕܟܕ ܡܫܬܐ ܡܢܗ ܝܘܡܐ: ܘܩܝܡܘܗܝ ܡܢ ܟܪܟܗ.
ܘܗܘ ܒܝܬܗ ܠܡܢ ܒܗ: ܘܫܒܩ ܡܠܟܘܬܐ ܠܣܛܪܘܦܣܛܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ
ܕܐܡܝܠܗ: ܠܘܩܒܠܝܗ ܕܫܢܐ ܗܘܠܗܘܢ ܡܚܝܕܐ. ܘܟܕ ܐܡܝܠܗ ܗܘܠܗܘܢ
ܒܪܗܘܡܝܐ ܩܛܝܠܐ ܐܪܒܥ ܡܢܗ. ܘܐܡܝܠܗ ܬܡܢܗ ܐܟܘܬܗܘܢ ܦܫܛܐ
ܡܫܝܚ ܡܥܒܕ ܥܡܗ. ܘܫܒܩܗ ܒܗ ܕܟܠܗ: ܗܘܕܝܐ ܡܢܘܬܐ ܠܝܬܘܒ
ܠܒܝܬ ܦܪܣܐ ܐܘܪܚ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܠܗ ܗܘܕܝܐ ܟܕ
ܠܐܝܬܡܫܟܢܘܗܝ ܟܕ ܗܘܕܝܐ ܗܘܡܫܐ ܕܒܝܬ ܦܛܪܝܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܠܘܬܗ
ܗܘܐ ܕܩܘܦܠܘܣ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܚܡܫ ܫܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠ ܚܘܪܒܢܐ:
ܘܐܡܝܠܗ ܩܛܝܠܐ ܗܠܟܝܢ ܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܗܘܕܝܐ ܡܢ ܝܘܡܐ: ܦܫܛܘܗܝ
ܗܘܕܝܐ ܘܠܒܪܗ ܗܘܢܐ ܫܒܩܗ ܣܦܝܪܬܐ ܕܐܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܕܐ
ܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܒܘܕܐ: ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܫܒܩܬܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܣܦܝܪܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܦܡ ܕܦܠܛܗ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܣܘܟܢܗ ܠܒܪ ܕܗܘܐ ܗܘܕܝܐ ܗܘܝܐ ܐܟܘܬܗ
ܕܦܪܘܫ: ܘܡܠܝܗܘܢ ܬܪܬܝܢ ܫܒܥܐ ܘܬܠܬܝܢ ܥܡܝ ܦܫܛܐ ܕܐܪܝܢܐ:
ܕܗܘܡܐ ܩܛܝܠܐ ܐܪܒܥܝܢ ܦܫܛܐ ܘܦܫܛܐ: ܕܡܫܬܐ ܡܢ ܥܡܗ ܒܗ
ܕܐܪܝܟܐ ܟܕ ܝܬܒܗܘܢ. ܗܘ ܠܒܪ ܗܘܕܝܐ ܟܕ ܝܘܡܐ ܡܢ ܕܗܘܡܝܐ ܘܟܠ
ܦܫܛܗܘܢ ܡܫܬܐ: ܝܬܒܘܢ ܘܦܫܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܦܘܪܩܢܐ ܥܒܕܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܪܚ ܦܫܝܛܐ. ܘܝܬܒ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܗܢܝܗ
ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܝܠܗ ܣܓܝܐ ܒܥܬܐ ܠܐ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܕܝܐ
ܒܝܕܐ: ܒܪܢܐ ܠܫܒܩܐ ܘܝܬܒ ܡܢ ܚܡܫ ܠܐܢܐ ܕܫܡܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܠܗ
ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܕܦܪܨܘܦܐ. ܘܫܒܩܗ ܦܪܨܘܦܐ ܒܥܬܐ ܣܓܝܐ: ܘܒܪܢܫܐ. ܘܒܬܪ
ܠܐܘܪܫܠܡܘܗܘܢ ܟܕ ܗܘܕܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܝܘܡܐ ܕܝܬܒܘܗ
ܕܦܠܛܗ ܕܗܘܕܝܐ. ܘܐܡܪ ܦܠܛܐ ܦܫܛܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܫܡܗ ܕܝܬܒܘܗ
ܗܘܝܐ ܝܬܒܘܗ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܫܒܩܢܝܗ ܠܟܠ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܡܢ
ܚܘܪܒܐ ܕܟܪܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܫܘܪ ܝܘܡܐ ܠܣܓܝܐܐ. ܘܫܒܩܗ ܗܠܟܝܢܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡܘܗܘܢ ܡܢܕܝ ܒܠܗܘܢ ܝܬܒܘܢܘܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܕܦܠܛܗ: ܘܦܪܝܣ

ܠܩܠܐܘܦܛܪܐ ܡܠܟܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܙܘܪܒ ܚܠܡܗ ܐܢܛܘܢܝܘܣ
ܘܦܫܠܗ. ܘܒܬܪ ܦܬܐ ܕܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܐܬܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܥܡ
ܐܘܟܛܒܝܢܘܣ. ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܡܢ ܐܪܟܐ ܚܙܝܗ ܕܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܥܘܠܝܐ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܐܪܥܬܐ: ܦܠܛܐ ܠܗ. ܘܒܬܪܟܐ ܡܠܟܐ
ܡܦܝܣ ܐܢܛܘܢܝܘܣ: ܡܙܘܪܒ ܡܬܘܪܣ ܥܠ ܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܘܦܫܠܗ.
ܘܦܝܫ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܡܢܝܕܐ ܠܓܘܪܗ ܒܝܬܐ ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ
ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܐ ܟܠܬܐ ܘܗܘܪܐ: ܘܡܝܬܠܗ ܐܦ. ܗܕܝܢ ܩܠܐܘܦܛܪܐ
ܘܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܝܬܐ.

ܘܗܕܟܐ ܡܬܚܬܐ ܡܘܬܒܐ ܗܡܫܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܬܠܬܝܢ ܫܢܝܐ ܠܗܘ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܬܚܬܐ.

ܟܕ ܡܫܠܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܛܠܡܝܐ ܐܘܟܝ ܕܬܠܬܝܢ ܐܦ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܗܠܝܢ ܩܝܣܪܝܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܗܘܬܐ ܚܒܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ. ܟܬܒ ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܡܠܟ
ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܗܡܫܝܢܘܣ ܡܬܩܪܐ. ܘܐܦ ܐܘܓܘܣܛܘܣ (ܐܚܪܢܐ؟)
ܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܡܬܩܪܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܒܪܐ
ܠܝܠܕܗ ܟܕ ܚܠܐ ܠܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܒܝܬܐ ܠܥܠܡܝܢ:
ܘܠܒܫܐ ܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܐܘܓܘܣܛܐ ܒܝܗ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܡܫܝܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܠܐܪܥܐ.
ܘܒܫܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܘܟܛܒܝܢܘܣ: ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ:
ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܬܠܬܝܢ: ܕܡܠܟܝܢ ܘܡܠܟܐ ܒܫܢܝܢ ܫܢܝܢ:
ܕܝܠܗ ܕܢܝܪܘܢ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܢܝܐ؟) ܡܬܩܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܒܝܘܡ
ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܥܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܡܝܬܐ ܟܠܗ ܗܘ
ܢܝܪܘܢ ܗܘܝܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܟܠܗ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܗܘܟܛܒܝܢܘܣ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܡܠܟܘܬ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬ ܟܠܗ
ܕܝܠܗ ܡܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܐܚܪܢ

ܗܘܐ: ܕܠܐ ܙܕܝܩ ܠܡܫܬܐܠ ܡܢܟ ܦܬܐ ܠܡܦܪܫ: ܘܡܣܒܪ ܠܗ ܡܪܢܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܥܒܝ: ܚܘܪ ܐܠܗܘܬܐ [?] ܥܡܐ ܚܒܫܐ ܢܣܟܐ:
ܒܚܕܝ ܚܘܕܪܬ ܡܢ ܦܢܝܬ. ܘܫܒܝ ܐܒܘܗܘܢ ܡܪܝ ܐܒܘܢܐ ܟܕ ܓܘܪܓܝܣ
ܥܒܝ: ܘܚܠܫܝ ܗܘܐ ܢܘܫܟ ܘܫܪܝܪ ܡܢ ܢܝܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܝܗܘ
ܠܡܘܨܠ. ܝܗܘ ܡܚܡܝܐ: ܘܐܡܪ ܫܚܝܘ ܠܗ. ܘܒܗ ܟܝܠܠܐ ܒܝܬܗ
ܠܡܣܟܢ. ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܓܘܪܓܝܣ ܥܒܝ: ܟܝܘܡܐ ܕܡܒܝܗ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܡܢ
ܦܢܗ. ܢܒܝܗ ܗܘܬܗ ܕܝܢ ܗܝ ܟܗܘܠܐ ܒܕܝܢܬܐ ܟܕ ܒܝܠܕܗ ܒܪܬܗ
ܗܠܝܢܝܬܐ (ܢܡܚܝܡܬܐ؟) ܥܒܝ: ܘܒܪܬܗ ܢܡܥܝܢ ܦܣܩܐ (ܥܡܝܢ ܦܗܠܗ؟)
ܡܒܝܗ. ܐܟܠ ܡܢܝܬܐ ܕܝܢ ܕܡܚܡܝܐ ܠܐܒܝܗܘܢ ܢܫܡܬܐ ܕܗܘܡܢܐ
ܡܗܝܒ ܠܡܫܪܐ: ܕܦܪܩܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܬܐ ܘܝܗܘ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܝܕܗ ܡܘܕܥܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܝܗܒܠܗ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܕܡܒܝܗ؟
ܘܒܪ ܡܒܝܗ؟ ܟܕܐܡܪ ܠܐ ܥܡܝܕ ܠܗ. ܦܝܠܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܗܘܕܘܝܐ
ܡܗܕܦܐ ܡܝܡܢܐ ܐܡܪ: ܗܝ ܢܘܪܐ ܠܗ ܕܡܒܝܗ. ܘܠܒܝܬܗ ܢܠܕܗ ܕܡܪܝ
ܟܕ ܡܫܝܚܠܦܝܗ ܗܡܝܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܗܠܝܢܐ ܦܗܥܕ[1] ܕܢܩܝܢܐ
ܒܠܝܘܪ ܢܚܡܢܐ ܕܒܝܠܗ ܚܘܪ ܗܦܝܣܩܘܦܐ ܗܟܕ ܡܢ ܐܚܝܢ ܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܕܐܚܝܗ. ܗܕܘܕܘܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܝܠ ܠܒܠܒܐ ܕܡܘܨܠ ܘܦܝܫܩܒܪܗ
ܡܢܗܘܢ ܡܪܢܐ: ܘܡܥܒܝܕ ܓܘܪܓܝܣ ܥܒܝ: ܘܡܒܝܗ ܟܕ ܒܝܬܝܢ ܥܒܝ. ܘܐܢܫܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܕܗ: ܗܘ ܕܐܡܝܠ ܥܒܝܢܐ ܗܟܕ. ܘܫܒܝ
ܐܦܝܠ: ܝܗܒܝ ܠܡܫܘܕܥܢܐ ܠܒܝܬܝ (ܡܝܬܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܠܡܐ
(ܕܠܠܠܐ ܗ: ܦܪܝܫܐ؟). ܘܫܡܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܪܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܡܚܕܕܐ ܠܗܕܘܝܐ ܘܠܐ ܡܫܒܚܕܘܗ ܘܠܦܠܝܦܘܗ: ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ
ܢܫܘܗܝ ܐܢܫܝ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܕܒܚܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܚܝܢܐ. ܘܒܗ ܟܢܫܐ
ܡܒܝܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܪܐ ܒܓܕܒܘܗ ܡܫܪܐ ܥܒܝܢܐ
ܒܫܡܝ ܦܗܠܗ. ܘܟܝܢܗ ܐܘܪܫܠܡܐ ܕܒܝܬܗ ܡܥܒܕܐ ܦܠܚܘܗ ܗܘܢܘܬܐ
ܠܗܘܒܢܐ: ܦܘܪܩܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܪܘܦܐ. ܘܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܪܐ

(1) ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܗܢܝܢ: ܕܟܢܫܐ ܗܠܝܢܐ ܦܣܩܘܡܬܐ ܕܢܩܝܢܐ ܝܗܒܠܗ ܡܪܝ ܒܫܡܐ
ܡܥܝܢܐ. ܦܠܚܘܐ ܡܝܬܐ ܐܢܫܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܕܐ.

ܠܡܫܝܚܐ: ܡܫܡܫ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܡܬܘܒ ܐܘܣܦ ܘܠܒܝܢܐ ܩܘܪܝܐ ܡܢ ܟܠ
ܡܫܐܠܢ ܕܡܝܬܐ ܠܡܩܒܪܗ: ܒܠܥܕ ܕܐܫܬܡܥܘ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܩܒܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܒܬܪ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܙܟܐ
ܢܨܚܢܐ: ܕܥܒܕܗ ܡܫܝܚܐ (ܒܫܢܬܐ؟) ܒܚܠܡܐ. ܘܒܬܪ ܫܘܠܡܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܟܠ
ܕܪܬܐ ܘܡܝܬ ܠܐܒܓܪ. ܐܦ ܐܠܒܟܡܐ ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܡܪܝ ܕܒܝܬܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܒܢܝܢܐ ܡܢ ܐܒܓܪ: ܕܫܡܥܗ ܕܒܝܬܐ ܢܬܒܝ ܡܢܗ: ܘܐܬܩܛܠܬ ܒܟܠܗܝܢ
ܗܡܝܡܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ. ܒܬܪ ܐܠܦܝ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܘ
ܒܬܪ ܕܐܠܦܝ. ܘܒܠܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܒܝܬ ܡܢܗ ܕܐܬܦܢܝ ܡܢܗܘܢ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܕܐܬܐ ܕܒܝܬ ܒܝ. ܐܦ ܐܒܓܪ ܫܡܥܗ ܕܝܗܘܕܝܐ ܫܡܥܘܢ
ܟܝ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܟܝܦܐ: ܡܢ ܬܢܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܟ. ܡܦܩܬܐ ܕܝܢ ܘܠܗܘܢܐ
ܡܩܒܠܢܐ ܐܝܬ ܠܝ: ܘܫܘܦܪܐ ܠܐܬܪܢ. ܡܪܝ ܕܝܢ ܩܒܝܠ ܠܗ: ܕܐܬܒܛܠܘܢ
ܠܐܒܢܐ ܕܡܣܝܒܢ ܒܝ ܡܢ ܟܠ ܢܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܡܕܒܪ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ:
ܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܝܫܡܥ ܠܗ ܘܠܗ ܡܢܝ ܕܡܬܟܠܝܢ
ܢܬܦܠܛܘܢ: ܘܠܡܥܒܕ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܟܕ ܕܩܪܝܒ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܦܪܢܐ
ܠܟ ܐܢܐ ܡܢ ܐܠܡܝܢ: ܕܐܬܝܢ ܐܬܘܢ: ܡܫܒܚ ܐܦܠ ܠܟ ܘܠܒܢܝܟ
ܕܒܟܝܬ. ܘܩܒܠ ܐܒܓܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܦܕܪܘܣ ܘܥܡܗ
ܡܬܥܒܕܐ ܘܫܒܩ ܘܗܝܡܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܦܠܣܛܝܢܐ ܘܐܘܪܗܝ ܕܒܝܬ
ܢܦܩ ܠܒܪܝܬܐ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܫܡܥܘ ܩܠܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܪܐ:
ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܡܢ ܐܒܓܪ. ܘܐܒܓܪ ܕܐܘܪܗܝ ܩܪܐ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܟܠ
ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܝܗܘܕܝܐ ܥܡܝܢܐ. ܘܩܒܠ ܕܐܬܐ ܠܐܝܟܢܐ ܡܬܟܠܝܢ
ܥܒܕܘܗܝ ܟܘܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܬܦܢܝܢ ܙܟܐ. ܬܕܘܣ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܡܫܡܫܘ ܟܬܒܘܗܝ: ܘܐܬܢܒܝ ܒܪ ܬܕܘܣ ܐܕܝ
ܫܠܝܚܐ: ܒܐܒܓܪ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܬܕܘܣ ܐܝܟ ܢܣܝܘܢ ܡܢ ܐܝܟ
ܫܠܝܚܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܥܠܝܐ ܫܡܫܐ ܕܬܕܘܣ: ܘܩܒܠܗ (ܫܠܝܚܐ؟)
ܡܦܩܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܝ ܘܗܝ. ܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܦܕܪܘܣ. ܗܠܝܢ .5539. ܘܡܢ ܡܥܠܝܐ ܕܫܡܐ ܫܢܝܐ ܗܢܝܢ. ܐܝܟ
ܢܦܩܘܬܗ ܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܡܗ ܒܫܠܡܐ. ܗܝ .5550. ܐܝܟ

ܫܢܹ̈ܐ .4156. ܕܒܵܬ݂ܪ ܛܘܼܦܵܢܵܐ. ܫܢܹ̈ܐ .5232. ܡܢ ܒܪܝܼܬ݂ܵܐ. ܐܘܼܪܫܠܸܡ
ܫܢܹ̈ܐ .5320. ܩܕܵܡ ܡܫܝܼܚܵܐ. ܫܢܹ̈ܐ .5532. ܡܢ ܒܪܝܼܬ݂ܵܐ. ܦܠܵܫܬܵܐ
ܫܢܹ̈ܐ ܕܒܵܬ݂ܪ ܛܘܼܦܵܢܵܐ (.5519. ܐܘ) .5509. ܫܢܹ̈ܐ ܩܕܵܡ ܡܫܝܼܚܵܐ
ܫܢܹ̈ܐ .342. ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ. ܡܕܢܚܝܐ ܘܡܥܪܒܝܐ ܐܝܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܠܡܐ
ܝܘܡܢܐ. ܐܪܡܝܐ ܗܘܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܚܪܢܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܥܡ ܟܠܕܝܐ ܡܢ ܕܡܢܬܐ ܕܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ.
ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܦܠܓܗ ܕܐܬܪܐ ܠܥܘܡܩܐ ܕܝܘܪܬܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܝܢܘܐ: ܕܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܢܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ:
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܬܪܟܢ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܢܡܪܘܕ
ܠܗ ܕܒܢܐ ܕܒܒܠ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܡܢ ܒܒܠ ܗܘܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܬܩܪܝ (ܐܬܘܪܝܐ؟): ܕܡܠܟܐ ܕܟܠ
ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܒܠ. ܒܬܪ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ
ܒܪܢܫܐ ܒܬܪ ܗܘܐ: ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܘܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܬܘܪܝܐ ܥܡ ܐܬܪܐ: ܘܡܢ ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܗܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܩܕܡ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܐܝܬ ܕܝܠܗ: (ܐܝܟ ܕܗ
ܘܒܬܪ) ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܦܘܠܘܣ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܩܪܝ:
ܘܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܬܘܪܝܐ ܦܘܠܘܣ ܗܘܦܪܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡܐ ܥܠܡܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܬܘܪܝܐ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܗܘܢ ܐܝܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܢܨܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܠܓܗ
ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܝܘܡܢܐ ܕܐܝܠܗܘܢ ܦܠܓ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܦܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܥܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܘܡܢܐ ܥܠ ܐܦܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܠܐܝܟ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܝܟ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ

ܥܠ ܗܘ ܡܬܡܢܢܐ: ܡܢܕܝܢ ܗܘܐ ܗܡܝܢܘܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܢܟܦܘܬܐ
ܐܠܗ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܠܐ ܛܒܐ ܒܪܘܚ ܥܠܝܗ ܢܡܘܣܐ: ܘܩܛܠܐ
ܢܡܘܣܐ ܬܩܢܝܢ ܥܘܦ. ܒܪܒ ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܒܫܢܬ ܣܠܘܩܝܘܬ ܒܫܢܬ ܬܬܢܐ
ܐܪܒܥܡܐ. ܒܬܒܪܗ ܗܘܐ ܥܠܡܬܐ ܒܪܘܡܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ܕܦܝܫܐ.
ܘܡܢ ܡܫܝܚܝ ܐܡܪܐ ܒܡܦܩܢܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ: ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܢܘܗܪ̈ܝܐ
ܐܬܐܡܪܝܢ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܘܡܢܗ. ܘܗܝܐ ܦܩܕܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘ ܡܬܬܠܡܕܢܝܬܐ:
ܡܢܬܦܠܓܝܢ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܘܬ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܪܘܩܢܢ. ܘܬܠܡܝܕ̈ܐ
ܕܐܬܚܒܫܘ ܒܩܕܡ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܒܝܪ̈ܘܫܠܡ ܦܬܚܘ ܗܘܘ ܡܟܪܙܘ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܦܠܓܘ ܢܫܡܬܐ ܦܠܚ ܥܠܡܢܐ ܦܬܓܡܘܗ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܡܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܢܡܘܣܗܘܢ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܕܡܬܚܡܣܝܢ ܡܢ ܐܝܢܢ ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ.
ܘܐܝܟ ܡܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܡܬܕܪܝܢ ܒܡܣܟܢܐ. ܐܝܟ ܗܘܘ
ܕܦܘܠܘܣ ܡܫܡܫ ܠܒܘܪ̈ܐ ܕܪܝܢ: ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܦܛܪܐ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܝܟ
ܕܠܝܬ ܢܡܘܣ (ܠܐ) ܐܬܠܝ: ܘܐܝܟ ܕܠܝܬ ܠܗ: ܢܚܬܢܐ ܕܝܢ ܠܝܬܗ
ܘܠܥܡܡ̈ܐ. ܒܗܘܢ ܘܒܢܝ ܥܡܡ̈ܐ ܚܕ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܥܡܐ ܕܟܠܢ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ:
ܘܐܢܫܝܢ ܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܢܦܠ ܒܢܝ̈ܫܐ. ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ:
ܢܩܫ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܡܐ: ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܒܫܢܬܐ ܠܕܘܟܝܬܐ. ܗܘܝܢ
ܡܛܠ ܦܠܚܘܬ: ܘܗܘܐ ܣܓܝܐ. ܡܢܕܝܢ ܡܢ ܩܢܘ: ܘܢܫܡܬܐ ܐܝܟ. ܘܥܠ
ܗܘܝܐ ܡܬܡܢܢܐ ܠܦܘܠܘܣ ܡܢ ܡܠܝܟܘܬܐ: ܕܐܡܪ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܢܚܫܘܒ
ܗܘ ܢܫܬܘܦܩܘܢ؟ ܘܡܠܟܐ. ܒܪܒ ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܒܫܢܬ ܐܝܟܘ ܒܫܢܬ ܬܬܢܐ
ܐܪܒܥܡܐ. ܗܘ ܡܦܪܫ ܠܟܪܘܙܘܬܗ ܘܡܠܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܗܘ ܐܬܪܢܢܐ
ܐܫܬܪ ܕܦܘܠܘܣ ܥܠ ܡܫܝܚܢܐ: ܕܒܗ ܦܠܚܘܗ ܘܦܘܠܘܣ ܒܪܘܡܝܐ
ܐܬܩܛܠܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ. ܘܡܫܝܚ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟܘ ܡܛܠܗ ܢܘܗܪܝܐ.
ܘܡܠܐ ܐܝܟܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܢܨܚܢܘܗ ܒܪܗ. ܘܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܚܕ
ܒܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܢܨܚܢܘܗ ܠܡܨܚܦܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܐܝܟ
ܗܘܐ ܢܡܘܣܗܘܢ ܡܫܬܦܠܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܘܪܗܝܐ: ܕܗܘ ܗܘܐ ܒܪ ܐܝܟܐ
ܢܘܗܪܝܐ. ܘܡܢ ܐܬܐܡܪ: ܐܬܪܚܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܥܠ ܐܚܘܗ

ܕܝܠܗܘܢ ܘܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܪܡ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܠܗ ܗܘܐ ܫܡܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥ ܠܫܢܝܢ: ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܐ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܘܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܡܬܪܓܡܢܢ ܠܣܘܪܝܝܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ
ܘܡܦܫܩܢܘܬܐ ܕܫܡܗܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܫܟܚܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܕܐܘܪܗܝܐ ܒܟܬܒܐ ܕܫܡܐ ܠܡܠܬܐ ܢܟܣܝ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܥܠܡܐ.
ܘܕܡܬܬܠܬܠܘ ܗܘܝ ܒܟܬܒܐ ܕܫܡܐ ܢܟܣܝܐ ܗܫܡܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ
ܕܐܘܪܗܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܢ ܡܬܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܕܡܢܗ
ܘܡܦܫܩܢܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܟܬܒܐ. ܘܡܛܠ ܠܟܬܒܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܝܐ
ܠܣܘܪܝܝܐ ܟܬܒܗ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܬܩܪܐ: ܡܬܘܣܦ ܒܫܡܐ
ܠܐܘܪܗܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܫܡܐ ܘܡܦܫܩܢܘܬܐ ܫܡܐ ܥܒܪܝܐ ܣܘܪܝܐ.
ܘܗܘܐ ܟܕ ܠܦܘܣܛܘܠܘܣ. ܘܐܦܝܠܘܣ (ܗ: ܒܥܠܡܐ؟) ܐܝܟ
ܟܐܬܪܘܬܐ: ܕܐܬܬܩܢ ܡܢܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢܝܢ ܕܡܠܐ. ܡܫܟܚܐ
ܕܝܢ ܒܗܘ ܡܢ ܟܬܒܐ ܒܣܘܪܝܝܐ ܕܝܠܗ. ܥܡܕ. (382 ܕܢܘܟܪܝܐ: 71
ܕܡܕܝ؟) ܒܟܠ ܥܠ ܐܘܪܚܝܐ: ܒܫܡܗܐ ܕܢܟܣܝ ܢܦܫܗ ܡܢܕܝܗ
ܠܡܕܒܪܘ ܟܬܒܐ ܬܪܝܢ ܕܡܦܫܩܢܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ
ܟܠ ܫܢܐ ܕܡܬܦܫܩ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܢܘܟܪܝܐ ܗܘ ܕܟܬܒ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܒܢܘܟܪܝܐ ܝܘܢܝܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܪܘܡܐ ܠܗܢܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܠܫܢܐ ܬܪܝܢܐ. ܗܟܢ.
.5437 ܘܐܝܟ ܒܣܘܪܝܐ. ܗܟܢ .5203 ܘܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܒܪܘܡܐ
ܦܫܝܛ. ܐܝܟ .1095 ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܫܡܐ ܐܘܪܚܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܣܘܪܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
.ܗܟܢ .5585 ܟܬܒܐ. ܥܡܕ .323[1]. ܬܘܒ. ܠܟ .33. ܕܫܡܐ. ܡܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܣܒܝܘܣ .ܥܕ. ܒܥܠܡ ܗܘܐ ܦܝܠܐ: ܘܦܠܘܛܐ .ܗܘ.
ܗܘ: ܟܬܒܐ ܥܡܕ .381 ܕܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟܢܐ. ܕܝܢ ܒܫܡܐ ܐܝܟ ܟܕ:
ܐܡܪ ܗܘ ܐܘܣܒܝܘܣ: ܕܡܬܬܚܡܐ ܠܗ ܕܦܝܠܐ ܫܡܗ ܕܟܬܒܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܡܢܝܢ ܐܡܪܐ. ܘܥܠ ܗܠ ܐܡܪܐ ܡܫܡܫܐ ܠܡܠܝܢ ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ:
ܘܗܠܝܢ ܠܫܢܐ ܕܟܠܗ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܘܡܠܬܐ ܕܫܡܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܐ ܐܝܠܝܢ.
ܐܝܟ ܕܟܠ ܕܡܠܬܐ ܡܬܬܚܡܝܢ ܒܣܘܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܘܡܦܫܩ ܕܟܠ ܒܟܬܒܐ

[1] ܡܫܟܚܐ ܗܘ ܕܢܘܟܪܝܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܠܐ ܕܡܐ ܠܗ ܒܫܡܐ. ܘܠܐ ܕܝܠܗܘܢ .ܥܡܕ. 878. ܘܐ .ܥܡܕ. 888.

ܗܝܟܐ: ܘܡܚܙܝܐ ܕܢܝܗܝ ܬܟܝܢܐ ܙܘܕܝܟܘ: ܡܝܬܒܐ ܙܘܦܠܝܘ ܒܟܪܘܡܐ.
ܘܗܢܐ ܥܘܠܡܐ ܒܟܐ ܗܘܐ ܠܒܪܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܟܠ ܕܝܢ ܙܗܘܢܐ
ܕܟܐ ܕܗܘܐ ܟܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܠܗ ܐܝܬܗ ܡܗܘܬܐ ܒܣܘܦܢܐ: ܗܟܝܢܐ
ܡܟܝܢܐ ܢܘܗܝܟܘܢ ܕܟܠ ܥܒܕܐ ܠܘܗܝ ܦܫܝܢܐ ܘܚܘܕܐ ܕܝܠܝ ܗܘܝܐ. ܟܒܪ
ܘܡܦܩܢܘܗܝ ܒܝܬܘܢ ܒܕܪܗ ܬܟܝܢܐ ܓܕܡܝ. ܠܗܢܐ ܗܘܝܫܠܝܬܘܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܝܘܬܘ ܗܟܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ. ܟܒܪ
ܒܝܬܘܢ ܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܢܘܢ ܫܠܡܐ ܐܝܣܘܗܝ ܬܟܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܡܫܬܒܚܘܬܐ. ܗܢܐ
ܕܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܡܐ ܠܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡܥܠܡܝܢ. ܘܦܫܛ ܕܓܠܝܐ ܒܐܝܕܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܥܡܝܩ. ܘܟܠܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܫܡܥܘܢ ܕܡܟܐ. ܘܗܘܕܝܢܐ
ܗܘܡܕܢܐ ܒܗܘܠܐ ܒܣܘܦܢܐ ܙܘܒܝܚܬܝܗ: ܘܟܕ ܝܬܐ ܙܗܒܡܝܬܗ. ܘܟܕ
ܝܠܗܘܢܗ ܗܡܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܝܐ: ܙܡܪܐ ܦܫܬܘܦܝܠܘܢ
ܦܠܗܘܦܐ ܠܕܝܪܗ ܐܘܕܗܝܢܘܢ: ܕܡܟܢܐ ܗܢܐ: ܕܐܬܘܕܘܬܐ ܒܪ ܝܫܘܥ
ܕܝܬܗܘܢ: ܘܐܦܪܝܫܢܘܢ ܦܠܗܘܦܐ ܐܠܗܝܘܬܐ: ܘܡܪܝܚܢܘܢ
ܕܡܢ ܒܪܗ (ܒܪܕܘ؟): ܘܗܟܝܢܐ: ܠܐܒܪܐ ܘܫܒܩܐ ܡܠܟܝ: ܟܕ ܠܐ
ܡܬܦܩܝ ܒܡܘܬܐ: ܘܫܠܡܝܢ ܒܝܠܗ ܘܒܚܝܪܐ؟ ܘܦܝܫ: ܕܐܦ
ܐܠܗܐ ܘܒܘܡܝܘܗܝ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ. ܒܗܢ ܐܝܢ ܕܟܠ ܢܘܟܪ
ܒܝܬܗܘܢ ܐܠܡܫܝܚܘܗܝ ܠܒܢܝܐ ܗܟܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܗܘܕܐ ܕܡܕܝܢܐ
ܒܠܒܗܘܢ ܝܬܒ ܡܢ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܕܡܫܝܚܢܘܢ ܟܕ ܥܡܕ ܗܠܝܢ
ܗܘܐ: ܘܝܬܝܒ ܠܕܝܘܢܐ. ܒܗܢܐ ܘܟܢܐ ܐܦܠܘܢܘܢ ܕܝܘ ܦܠܓܐ
ܢܦܫ ܒܠܒܫܬܗܘܢ: ܘܡܟܕ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢ ܒܕܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ:
ܡܢܟܘܢ ܠܝ (ܡܢܟܘܢ. ܫܡܥܘ ܠܝ): ܕܫܡܘܥܐ ܒܪ ܐܕܡ! ܟܒܪ ܕܡܫܝܚܢܘܢ
ܫܠܡܐ ܐܝܕܐ ܫܠܡܐ ܒܥܕܢܐ ܣܓܝ. ܡܢ ܒܡܘܕܝܢܐ ܢܦܩ: ܘܦܠܓܗ ܙܒܢܝܗ:
ܘܡܢܗ ܒܟܢܐ ܕܗܠܝܢܐ. ܟܒܪ ܐܝܕܐ ܫܠܡܐ ܒܕܝܢܘܢ ܫܠܡܐ
ܬܟܝܢܐ ܗܡܝܢܐ. ܗܢܐ ܐܘܝܬ ܕܝܘܢܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܒܪܗ
ܝܫܘܥ ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܢܐ ܥܠܝܢܐ: ܘܡܫܝܚܢܘܢ
ܕܐܬܚܘܝܐ ܙܘܦܠܝܘ. ܘܦܠܝܫܘܢ ܗܫܘܒܘܢ ܘܦܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܟܝܢܐ ܐܝܬܝ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܗܟܝܢܘܗܝ ܗܟܝ ܙܗܪܝܪܐ. ܘܟܒܪ

ܠܗܘܿܢ ܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ: ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܦܵܪܣܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܠܵܐ ܡܫܲܠܛܵܢܝܼܬܵܐ:
ܐܸܠܵܐ ܕܠܵܐ ܝܵܕ݂ܥܝܼܢ ܠܡܲܕ݂ܝܵܢܵܝܹ̈ܐ ܠܦܵܪܬ݂ܘܵܝܹ̈ܐ: ܗܵܢܝܼܢ ܕܝܼܢ ܓܵܘܵܐ ܘܝܲܬܝܼܪ
ܩܲܠܝܼܠ ܗܘܼܝܕܵܝܹ̈ܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ. ܘܟܲܕ ܐܵܬܹܐ ܐܝܼܠܹܗ ܟܲܬܵܒ݂ܵܐ: ܦܸܩܕ݂ܹܗ ܕܠܵܐ
ܝܵܬ݂ܒ݂ܝܼ (ܝܵܬ݂ܒ݂ܝ). ܐܸܠܵܐ ܟܲܕ ܝܵܬ݂ܒ݂ܝܼ ܐܲܚܪܹ̈ܐ ܡܸܢܗܘܿܢ: ܝܵܬ݂ܒ݂ܝܼ
ܒܲܐܬ݂ܪܵܐ ܕܦܵܪܣ. ܘܟܲܬ݂ܒܹܗ ܟܲܬܵܒ݂ܵܐ ܕܐܝܼܠܹܗ ܓܠܝܼܬ݂ܵܐ ܐܝܼܬܵܐ ܝܗܝܼܠܹܗ.
ܘܟܲܕ ܐܝܼܬ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܕ݂ܵܐ ܕܝܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܒܲܝܬܵܐ ܠܦܵܠܵܡܝܼܢ
(ܠܦܵܠܡܝܼܢ؟) ܡܕܝܼܢܬܵܐ: ܘܢܵܦ݂ܸܠ ܠܗܵܠܹܝܢ ܕܥܲܡܵܐ. ܘܐܵܦ ܗܵܕ݂ܵܐ ܕܓܠܝܼܬ݂ܵܐ
ܠܗܵܠܹܝܢ ܕܒܲܝܬ݂ ܩܲܕ݂ܡܵܝܹ̈ܐ ܗܘܵܘ. ܘܗܵܟ݂ܲܢܵܐ ܗܸܢܘܿܢ ܕܝܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܘܦܲܪܬ݂ܘܵܝܹ̈ܐ
ܘܐܲܠܟ݂ܣܲܢܕܪܵܝܹ̈ܐ ܘܟܠܗ ܝܘܿܡܵܐ ܐܵܦ ܗܵܕ݂ܵܐ ܕܝܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܡܸܢܕܹܝܢ: ܘܐܝܼܬ݂ܝܗܘܢ
ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܥܲܡܡܹܗ ܠܗܘܿܢ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܐܸܢܘܿܢ ܘܗܵܟ݂ܵܐ ܠܗܘܿܢ. ܘܟܲܕ
ܕܝܼܢ (ܐܝܼܟܵܐ؟) ܝܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ (ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ) ܒܟܠ ܕܘܼܟ. ܘܡܲܠܟܹܗ ܟܲܕ ܐܵܦ ܐܸܢܘܿܢ
ܕܐܝܼܬ݂ܝܗܘܿܢ ܐܘܼܪܗܵܐ ܦܠܵܢ ܝܘܼܡܵܐ ܡܸܢܕܹܝܢ. ܟܲܕ ܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ ܐܵܡܲܪ
ܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ ܐܵܡܲܪ ܫܢܹ̈ܐ ܝܘܼܡܵܢ ܦܸܫܸܛ. ܟܲܕ ܐܝܼܬ݂ܠܝ: ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܫܢܹ̈ܐ
ܒܟܠ. ܘܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܠܡܲܠܟܹ̈ܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ: ܟܲܕ ܐܘܼܪܗܵܐ ܠܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ
ܕܫܢܹ̈ܐ ܕܡܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܬ݂ܒܹܗ ܐܵܡܲܪ ܕܐܝܼܠܹܗ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܡܸܢ ܐܘܼܪܗܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ:
ܘܐܝܼܬ݂ܘܵܬ݂ܵܐ ܡܦܲܪܫܝܼܢ ܗܘܵܘ ܐܵܦ ܐܸܢܘܿܢ ܕܒܟܠ ܕܘܼܟ. ܘܟܲܬ݂ܒܹܗ ܝܘܼܠܦܵܢ
ܕܐܝܼܠܹܗ: ܦܸܫܠܘܿܢ (ܦܸܫܠܘܿܢ؟) ܝܘܼܡܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܠܐܲܪܡܵܝܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ
ܗܵܘ ܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ ܐܵܡܲܪ: ܘܐܝܼܬ݂ ܠܐܵܬ݂ܵܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܬ݂ܒܹܗ ܐܝܼܬ݂ܘܵܬ݂ܝ ܗܘܵܘ:
ܡܸܠܘܼܐܵܐ ܦܲܠܐܵܘܼܬܵܐ ܐܝܼܢܗܘܿܢ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ ܗܵܘ ܕܝܼܬܹܐ ܠܟܝܵܢܵܐ
ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܗܘܼܝܕܵܝܵܐ ܝܲܨܝܼܦ݂ܘܼ: ܘܐܝܼܬ݂ܘܿܗܝ ܐܝܼܬܵܐ (ܐܝܼܠܹܗ) ܥܲܠ
ܗܵܘܝܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ: ܘܡܫܲܠܛܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܦܲܠܐܵܘܼܬܵܐ ܝܲܠܦ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܗܘܵܘ. ܒܗܘܿ
ܕܟܲܕ ܗܵܕܹܐ ܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ: ܕܝܲܬ݂ܒ݂ܵܐ ܠܝܵܬ݂ܒ݂ܝܼ ܝܵܬ݂ܒ݂. ܗܵܘ ܕܝܼܢ ܒܲܐܬ݂ܪܵܐ
ܠܦܵܪܣ ܝܘܼܡ. ܘܝܘܿܡܵܢ ܐܲܚܪܹ̈ܐ ܕܝܲܬ݂ܒ݂ܵܐ ܒܲܪ ܦܘܼܪܣܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܒܝܘܿܡ:
ܡܸܢܹܗ ܗܵܘܝܵܐ ܘܦܵܩܸܕ݂ ܠܐܲܢܫܝܼܢ ܕܠܐܵܘ ܠܵܐ ܫܲܠܝܼܛܝܼܢ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܼܢ ܐܲܝܟ݂ܵܐ ܐܝܼܬ݂ܠܹܗ
ܘܝܲܕ݂ܥ ܠܝܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ: ܘܠܐܘܿܪܫܠܸܡ ܒܲܝܬܵܐ ܠܡܲܕܒܪܵܐ. ܘܒܹܗ ܝܘܼܡܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ:
ܘܐܝܼܬ݂ܘܵܬ݂ܵܐ ܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ ܒܟܠ ܕܘܼܟ: ܘܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܢܘܼܗܪܵܐ ܠܒܲܝܬܵܐ ܟܠܗ.
ܘܝܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ ܝܵܬ݂ܒ݂ܝ: ܘܗܵܘ ܠܗܘܿܢ ܐܲܢܬ݂ܘܿܢ ܕܐܵܦܠܵܐ ܡܸܢ ܕܘܼܟܵܐ

ܟܣܘܪܝ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܘܦܝܠܣܘܦ̈ܐ ܡܫܝ̈ܚܢܝܐ ܝܘܣܛܝܢܘܣ
(ܝܘܣܛܝܢܘܣ؟) ܘܐܬܢܓܘܪܝܣ ܐܦܘܠܘܓܝ̈ܐ ܡܟܬ̈ܒܐ ܕܡܚܦܛܐ ܒܪܘܫܐ ܚܕܪܘ
ܥܠ ܡܘܠܦܢܐ ܕܡܫ̈ܝܚܝܐ. ܘܐܦ ܡܪܩܝܘܢ (ܡܪܩܝܘܢ؟) ܗܠܝܢܐ
ܡܢ ܠܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܐܝܢܝ ܥܡܐ ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܥܢܝܐ.
ܘܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܡܠܟܐ ܥܢܝܐ ܠܐ ܫܡܥܘ. ܘܡܢܘܬܗ ܐܝܬܝܗ
ܗܘܝܘ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ: ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܕܐܝܟ ܫܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ. ܘܠܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܕܡܢ ܥܡܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܘܪܚ. ܬܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ
ܥܠܝܗ ܐܝܬܝܗ ܫܢܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܘܣܛܝܢܘܣ: ܘܐܝܬܝܗ
ܕܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܕܒܝܬܐ: ܗܘ ܡܢܘܬܗ ܥܢܝܐ ܒܥܕܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܗܢܐ
ܦܠܓܐ ܕܠܐ ܐܬܪ̈ܕܦܘ ܡܕ̈ܒܚܢܐ. ܘܡܘܕܝܗ ܐܬܦܢܝ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ.
ܘܕܠܗ ܒܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܩܕܡܝܢ ܬܠܬܝܢ:
ܒܝܕܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܥܒܕ ܡܪܕܘܬܐ ܒܐܪܥܐ
ܕܟܠ ܥܕ̈ܬܐ: ܕܡܫܝܚܢܐ ܠܟ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ:
ܒܥܕܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܢ ܒܐܪܥܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܦܫܛܗ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܟܘܬܒܗ ܕܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝ ܕܦܠܝܛܘ: ܕܫܘܫܢ
ܬܠܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܥܕ̈ܬܐ: ܕܥܠ ܕܫܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܓܘܗܘܢ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܘ ܦܠܣܘܦ̈ܐ: ܩܝܡܝܢ
ܐܢܐ ܒܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܡܝܢ ܥܡܘܕܐ: ܘܫܠܝܚܝܢ ܕܠܐ ܡܫܠܡܝܢ: ܘܐܝܟ
ܒܗܘܢ ܬܠܬܐ ܕܡܠܟܗ ܘܥܠܐ ܕܫܡܝܢ ܠܘܩܒܠ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ. ܐܡܪ
ܬܢܐ: ܕܗܘܝܐ ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܫܪܝܬܐ: ܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܗܘܠܟܗ ܕܡܠܟ ܒܫܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܥܫܝܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘܠܟܗ ܕܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܠܩܘܕܫܗ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܐܝܟ ܕܥܕܬܐ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܬܠܬܐ ܡܠܟܐ ܘܥܠܝܢ. ܗܘ
ܐܡܪ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܐܢܛܘܟܝܐ ܕܐܣܝܐ. ܘܗܘܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ
ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܐܬܦܢܝ ܠܐܣܝܐ ܐܝܟ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ
ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܐܬܡܪ ܠܗ ܡܢ ܚܕܐ ܘܐܡܪܐ ܕܫܡܝܐ

ܗܘܝܐ ܡܟܝܟܐ ܡܢܝ: ܐܡܪ: ܕܟܠ ܡܬܦܠܓ ܐܢܐ ܕܡܢܟ ܐܠܗܐ ܗܘܝܐ
ܩܠܝܠ. ܡܢܝܠ: ܕܝܢ ܦܫ ܐܢܐ ܫܡܥ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܕܦܫ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܫܩܠ ܕܢܦܠ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܡܚܐ ܠܡܫܝܚܐ:
ܡܢܗ ܬܠܬ ܝܘܡܝܢ ܩܡ ܡܢ ܩܒܪܐ ܚܝܐ. ܘܡܬܘܒ ܠܐܠܗܘܗ ܐܢܐ ܐܡܢܐ
ܢܬܠܡܕ ܠܟܠܝܘܗ: ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܠܕܝܟ ܠܐܒܘܢܐ ܚܟܡ ܬܘܕܝܬ
ܡܢܘܠ ܠܬܠܡܝ ܘܐܫܟܚ ܐܢܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܗܘ ܕܝܬܒܝܢ ܐܝܟܢܐ:
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܬܦܠܝܗ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܟܢܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܗܘܕܝܐ ܐܝܟܢܐ:
ܒܠܗܘܢ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܠܫܠܝܚܘܗܝ ܦܬܓܡܐ ܗܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘܟܢܐ
ܟܠ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܫܬܘܕܥܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܟܠܗ ܐܢܫܝܢ: ܒܗܕܐ
ܕܟܠ ܕܗܝܡܢܘܗܝ: ܘܒܗܕܐ ܕܒܪܘܟ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܒܗܕܐ ܕܦܪܩܢܐ: ܘܒܗܕܐ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܫܬܘܕܥܘܬܐ. ܘܗܝ ܫܪܝܪܬܐ ܥܡ ܟܢܫܐ ܢܟܪܝܐ
ܠܐܘܦܝܐ ܚܕܬܐ ܕܝܬܩܢ ܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܒܗܝܢ ܙܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܠܗܝܬܘܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܗܘ ܕܦܬܚ ܐܢܘܢ ܠܫܠܝܚܘܗܝ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܩܕܢܐ ܕܢܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ: ܡܢ
ܗܢܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܫܠܡܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܘܕܝܢܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܐܬܪܐ
ܡܢ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܗܝ ܫܡܥܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܕܡܒܪܝܢ: ܡܢ ܟܠ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܝܗܘ ܘܒ ܒܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢܐ. ܐܦ ܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܐܠܗܝܬܘܬܐ ܒܚܝܐ ܘܒܐ ܗܘܝܐ: ܐܝܬ ܠܗ ܐܡܪ ܡܢ ܡܠܬܐ ܗܢܘܢ ܕܟܬܒ
ܦܠܝܛ ܒܚܝܠܗ ܐܪܒܥܐ ܐܢܫܝܢ. ܡܠܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܣܘܪܝܝܐ ܝܘܢܝܐ:
ܕܝܢ ܡܢܗ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܩܠܝܐ ܦܪܘܩܢܐ. ܘܡܠܬܐ ܕܥܘܗܕܢܐ: ܗܘ
ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܦܘܗܝ ܕܝܘܡܢܐ ܒܗܘܢ ܕܐܚܪܢܐ (ܕܐܚܪܢܐ؟) ܒܠܫܢܐ
ܠܐܦܐ ܩܠܝܠ ܕܢܦܫ ܥܠ ܫܡܥܝܢ ܐܢܫ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܬܐ ܠܡܬܒܥ ܠܡܥܢܝܐ ܟܠܗ:
ܡܫܘܚ ܗܦܟ. ܗܘ ܡܢ ܕܠܫܠܝܚܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܗܕܐ ܫܠܡܝܢ ܣܦܪܐ ܠܡܬܕܪܫܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܘܪܚܐ
ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܗܘܦ ܡܠܬܐ ܕܐܫܬܘܕܥܘܬܐ: ܘܡܠܬܐ ܕܢܫܠܚ ܠܗ
ܐܘܡܢ ܡܫܠܡ ܕܠܗ ܗܘܝܢܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ. ܬܘܒ ܫܠܝܚܘ
ܐܫܠܝܚܘܗ ܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩ ܥܡ ܒܢܝܗܘܢ ܥܡܡܐ

ܐܝܛܠܝܐ. ܒܬܘܟ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܓܫ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܦܠܓܐ ܝܠܝܕܐ ܡܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܚܪܝܢ ܙܘܠܗ ܒܬܪܗ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܘܠܘܩܝܘܣ ܡܓܒܝܢܘ ܠܦܪ̈ܬܘܝܐ. ܘܒܬܪܐ ܗܘܝܐ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܠܟܡ ܠܓܪ̈ܡܢܝܐ
ܘܣܪ̈ܡܛܐ (ܣܪ̈ܡܛܐ: ܐܘ ܣܘܪ̈ܡܛܐ?) ܘܡܪ̈ܟܡܢܝܐ ܘܩܘܕܝܐ. ܡܬܚܪܒ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܘܩܝܘܣ: ܘܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܥܡܝ
ܡܝܬ. ܐܚܪܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܣܝܪܠܗ ܥܡܘܕܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܠܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܦܘܣܘܬܐ ܡܝܬ.
ܘܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܬܫܥܐ ܥܣܪ̈ܝܐ: ܡܬܝܬܒ ܒܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܫܘܪܝܐ ܕܐܚܝܕܘܬܗ ܟܕܢܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܫܬܥܝܢܘܬܗ
ܘܠܦܠܚܘܬܗ ܘܠܟܠܗ ܕܚܡܘܠܬܐ ܐܘܝܘ. ܬܪܝܢ ܡܪܩܘܣ ܫܡܗ ܘܒܝܢܘܣ
ܦܪܛܝܢܟܣ ܫܡܗ ܥܠܗ ܦܬܝܐ: ܐܬܩܛܠ. ܬܪܝܢ ܦܪܛܝܢܟܣ ܫܡܗ
ܕܝܕܝܘܣ ܫܡܗ ܬܪܝܢ ܗܓܡܘܢܐ. ܒܬܪܐ ܕܘܩܝܐ ܕܒܝܬܗ ܒܕܠܐ
ܢܣܒܬܐ ܗܘܐ ܠܪܘܩܝܐ ܘܠܟܡܪܝܐ. ܘܡܢ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܕܒܝܬܗ ܒܕܘܟܬܐ
ܠܥܘܠܡ ܫܢ̈ܝܐ ܕܪܘܩܝܐ ܩܪܝ ܐܢܫܐ ܥܠ ܒܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܩܛܠܗ
ܡܬܩܛܠܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܙܘܠܗ ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܪ̈ܟܒ̈ܐ ܕܝܫܬܥܒܕ ܠܘܟܐ
ܕܡܟܪܝܒ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܕܦܝܣܘܢܝܢܘܣ: ܥܡܡ
ܡܝܬ. ܦܣܟܢܝܘܣ ܢܝܓܪ: ܐܬܦܠܓ. ܬܪܝܢ ܣܦܛܝܡܝܘܣ ܫܡܗ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܫܡܗ ܒܪܗ ܬܪܝܢ ܐܠܒܝܢ (ܐܠܒܝܢ). ܐܘܢܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܐܘܣ ܣܘܝܪܘܣ
ܒܦܣܘܪܢܐ ܗܘܐ ܝܘܡܐ. ܐܬܩܛܠܠ ܕܝܢ ܒܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܟܕ ܫܢܬ ܠܡܪܘܡܝ.
ܬܪܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫܡܗ ܡܩܪܝܢܘܣ (ܡܩܪܝܢܘܣ ?) ܫܡܗ ܩܪܩܠܐ ܒܪܗ.
ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܕܒܐܪܥܐ ܕܡܪ̈ܘܡܝܐ ܡܬܦܠܓ. ܘܗܘ ܐܬܩܛܠ
ܒܡܪܘܢܐ. ܬܪܝܢ ܡܩܪܝܢܘܣ (ܡܩܪܝܢܘܣ ?) ܫܡܗ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫܡܗ
ܕܥܠ ܐܠܗܓܒܠ (ܐܠܗܓܒܠ?) ܬܪܝܢ ܐܢܛܘܢ. ܒܬܪܗ ܐܬܩܛܠ
ܢܣܒܬܘܗܝ ܕܦܠܓܝܐ ܕܝܢ ܥܡܕܘܢ. ܩܛܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܟܪܟܝܐ ܕܢܨܪ̈ܝܐ. ܬܪܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫܡܗ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܡܗ ܒܪ ܡܡܝܐ ܬܪܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ. ܐܘܪܝ ܡܡܝܐ ܐܡܗ
ܐܡܗ: ܘܫܒܩ ܢܦܫܗ ܠܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܟܢܫܗ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ

ܐܪܕܝܒܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܪ ܐܝܟ. (231 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܕܝܘܢܝܐ .542. ܫܢܬ ܩܢܘܡ.
ܒܪ ܦܠܝܛ (ܦܠܝܛ؟): ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܢܨܚܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܫܡܗ ܦܠܒܝܢܘܣ. ܘܫܡܥܘ ܥܠܝܗ ܐܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܦܠܚܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܟܕ ܐܬܢܨܚ ܗܘܐ ܚܕ ܡܫܝܚܝܐ
ܚܕ ܩܢܘܡ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܠܘܬܗ ܗܘ ܕܢܨܚܢܐ: ܐܢܫܐ
ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܘܬܐ
ܗܘܢ ܕܐܬܬܪܝܨܘ ܠܢܦܫ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܩܘܪܝܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܡܠܟܬܐ: ܕܩܕܡ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܩܢܘܡܐ (ܩܘܪܢܠܝܘܣ)
(ܩܘܪܢܠܝܐ؟). ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܗܘܐ ܚܕ ܩܢܘܡ ܫܢܝܢ.
ܘܐܬܩܛܠ ܒܚܘܫܒܐ ܦܪܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܩܛܠ ܡܢܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܘܬ ܐܢܛܘܢܝܘܣ
ܗܘܐ ܦܠܒܝܢܘܣ ܗܘܐ ܚܕ ܩܢܘܡ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܦ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ.
ܘܐܬܐ ܩܘܪܢܠܝܘܣ ܕܪܘܡܐ: ܐܝܟ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܐܪܕܝܒܐ ܩܢܘܡ
ܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܬܪܗ ܩܛܠ: ܠܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ: ܐܝܟ ܩܢܘܡ. ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܐܬܩܛܠ ܒܪܕܘܦܝܐ ܬܒܪ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܟ ܩܢܘܡ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܘܒܚܐ
ܕܐܬܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܪܥܐ:
ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܒܝܬܐ ܕܪܘܡܐ: ܕܡܫܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܦܘܠܘܣ
ܘܐܢܛܘܢܝܘܣ: ܐܘܟܝܬ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܦܠܒܝܢܘܣ ܡܢܗ (ܡܢܗ) ܡܢ ܕܩܝܘܣ[1] ܐܬܩܛܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܒܝܢܘܣ
ܗܘܐ ܕܩܝܘܣ ܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܚܕܐ. ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܪܘܫ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ.
ܘܒܬܪܗ ܡܢܗ ܒܪܘܡܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܚܪܒܐ.
ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܕܫܠܡܘ ܡܠܟܘ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܘܐܦ ܪܘܡܝ̈ܐ. ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܡܠܟܘ ܠܪܘܡܐ: ܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ ܚܕܡܢ. ܘܢܘܒܛܘܣ[2] ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܠܝܬ ܬܘܒܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗ ܕܢܘܒܛܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܩܝܘܣ ܗܘܐ
ܓܠܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܗܘܘ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܪܘܡܐ
ܕܩܠܡܝܢܘܣ. ܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ:

[1] ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ: DECIUS. (2) ܢܘܒܛܘܣ NOVATUS ܟܬܝܒ ܒܠܫܢܐ
ܘܢܘܒܛܝܢܘܣ NOVATIANUS ܟܬܝܒ ܒܪܘܡܝܐ. ܒܬܪܗ ܟܬܝܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܗܘ ܫܡܐ.

ܢܦܫܝܗ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܒܬܪ ܓܠܒܐ ܘܘܘܝܛܠܝܘܣ ܒܬܪܗ
ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ ܘܛܝܛܘܣ ܒܪܗ ܩܢܝܐ ܡܡܠܟܘܬܐ. ܕܒܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܡܚܝܠܗ ܓܪ ܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܕܦܪܬܘܝܐ ܠܗܘܕܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܡܦܪܘܩܝܐ
ܝܬܒ. ܘܒܬܪܗ ܩܡ ܒܡܠܟܘ ܒܪܗ ܕܡܛܝܛܘܣ (ܕܡܛܝܛܝܘܣ)
(ܕܘܡܝܛܝܢܘܣ؟): ܗܘܝܐ ܕܪܘܦܪܘܣܝܐ ܕܒܪܗ ܒܝܫܐ. ܘܒܬܪ ܐܘܓܪܝܢܘܣ
ܦܝܫܠܗ ܠܦܪܨ: ܓܠܠܝܘܣ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪ ܓܠܠܝܘܣ
ܒܬܪ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܬܪ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܚܝܝܐ ܒܪܘܡܝ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢܗ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܪܘܡܝ.
ܡܢܟ ܕܡܫܚܐ ܕܩܠܒܠܐ ܚܝܝܐ ܒܪܘܡܐ. ܒܬܪ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܬܪ
ܐܘܪܠܝܘܣ ܒܬܪ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܒܥܢܬܐ ܒܕܘܡܝܐ ܕܒܗܘܢ ܚܝܝ ܠܦܠܘܣܘܦܝܐ:
ܘܓܠܠܬܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܚܝܝܐ ܡܢܝ. ܘܗܘ ܝܗܒ ܒܪܘܚܗ ܠܡܟܬܒ
ܘܥܒܕ ܚܕܟܐ ܒܟܬܒܐ. ܡܟܬܒ ܒܬܪ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܪܨ ܕܪܘܡܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ (ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ؟):
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܗܘ ܒܙܒܢܐ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ
ܐܬܘܢ ܢܦܩܘ: ܘܗܘ ܘܕܪܫܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܝܢܐ ܐܬܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ: ܕܗܘ
ܒܕܘܡܝܐ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܐܬܘܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܗܘܕܝܐ.
ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܦܠܛܘܢܝܘܣ: ܘܝܘܣܛܝܢܘܣ ܕܝܠܗ ܕܟܬܒܐ
ܕܟܬܒܗ: ܘܐܢܛܘܢܝܘܣ ܐܦܘܠܘܓܝܐ: ܘܐܪܝܣܛܝܕܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ:
ܘܗܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܓܪ ܢܝܫܢܐ: ܘܐܢܫܐ ܟܬܒܘ ܦܠܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ: ܘܡܠܟܘ ܗܘܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܐ ܒܥܠܡܐ ܟܠ ܗܘܝܢܐ ܗܘ:
ܐܝܟ ܦܘܠܝܘܣ ܐܢܫ ܐܬܘܢܝܘܣ ܐܝܟ ܠܡܟܬܒ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܕܝܐ.
ܘܗܘ ܐܘܪܠܝܘܣ ܒܬܪ ܒܬܪ ܥܘܕܐ ܠܪܗܘܡܝ. ܘܒܬܪ ܕܝܟ ܗܘܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܠܒ ܒܝܫܬܐ ܘܡܝܬ. ܒܬܪ ܐܘܪܠܝܘܣ ܒܬܪ ܩܘܡܘܕܘܣ
ܒܬܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܠܡܗܘܢ. ܘܒܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܒܦܪܨ
ܕܪܗܘܡܝ. ܒܬܪ ܩܘܡܘܕܘܣ ܒܬܪ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܒܬܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬ.
ܡܢܟ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܒܬܪܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܒܬܪ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܒܬܪ

ܒܪܘܣܘܣ ܗܘܐ ܟܗܢܐ ܟܢܝܫ. ܘܐܝܬܘ ܒܙܒܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܦܪܘܩܘܣ
ܟܗܢܐ ܕܒܝܠ. ܘܟܬܒܠܗ ܦܪܘܩܘܣ ܒܟܬܒܐ ܟܗܢܐ ܒܒܝܠܘܢܝܐ. ܘܡܫܬܥܝܢܘܬܐ
(ܟܠܕܝܐ ܕܒܝܠܘܢ؟) ܗܘܦܪܟܝܐ: ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܢܡܘܣܐ ܥܠ ܕܗܘܡܝܐ:
ܥܕܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܦܪܘܩܘܣ ܟܬܒܠܗ. ܘܐܦ ܦܪܘܩܘܣ ܗܘܐ
ܡܫܬܥܝܢ ܒܬܫܥܝܬܐ. ܟܬܒܐ ܦܪܘܩܘܣ ܗܘܐ ܟܗܢܐ ܕܒܝܠ ܟܗܢܐ
ܕܟܠܕܝܐ. ܘܐܝܟ ܟܗܢܐ ܡܢܗ ܒܟܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܕܥܘܡܪܐ: ܐܦ ܒܙܒܢܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܫܬܥܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܒܝܠܘܢܝܐ. ܟܗܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ
ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܟܬܒܐ ܟܗܢܐ ܕܒܝܠ ܗܘܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘܐ ܟܗܢܐ ܒܝܘܡܝ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܒܒܝܠܘܢ
ܟܬܒܐ: ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܥܠ ܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܣܟܘܠܝܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܟܠܕܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ.
ܘܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܒܝܬ ܕܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܒܝܠܘܢ.
ܘܠܘܩܝܢܘܣ (ܠܘܩܝܢܘܣ؟) ܒܝܘܢܝܐ ܘܐܒܝܕܝܢܘܬܐ.
ܘܡܢ ܟܗܢܐ ܒܒܝܠܘܢ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ (284 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܘܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܡܐܐ ܡܠܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܕܡ: ܘܡܢ ܐܕܡ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܡܢܗ
ܒܬܪܐ ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܗܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܠܐܝܘܢܝܐ. ܘܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ ܟܬܒܐ
ܟܗܢܐ ܟܢܝܫ. ܘܟܬܒܐ ܒܬܪܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܗܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܢܬܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܐܝܟ ܐܝܬ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܕܦܪܣܐ: ܦܠܓܐ ܕܡܫܬܥܝܢܘܬܐ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܒܠܫܢܐ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܟܬܒܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܡܢ
ܟܠ ܫܢܬܐ ܒܟܬܒܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܝܐ ܠܟܬܒܐ ܡܫܬܥܝܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܗܪܟܐ ܘܬܡܢ: ܘܦܠܓܐ ܠܟܬܒܐ ܕܗܘܡܝܐ. ܘܡܫܬܥܝܢܝܐ ܒܬܫܥܝܬܐ
ܒܝܠܘܢܝܐ ܗܘܝܐ ܘܟܠܕܝܐ ܟܠܕܝܐ (ܟܠܕܝܐ؟) ܗܘܝܐ ܒܝܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܠܘܢܝܐ ܐܝܟ ܒܠܒ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܫܡܗ.
ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟ ܠܟܠ ܕܘܟܐ:
ܕܡܫܬܥܝܢ ܡܫܬܥܝܢܝܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܟܬܒܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܬܫܥܝܬܐ.

ܡܟܣܡܝܢܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܢܦܩ ܠܐܪܥܘܬܗ: ܘܟܬܒ ܩܛܠ
ܒܚܪܐ: ܕܐܬܚܬܘ ܠܗ ܚܠܦ ܠܗ ܕܚܙܝܬ ܕܒܐܪܥܦܘܩ ܒܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܬܥܝܪ ܪܘܦܐ: ܪܕܦܗ ܐܬܘܗ ܠܐܪܥܐ ܒܟܠܗ
ܘܡܬܬܢܐ: ܐܟܠܬܐ ܕܡܕܘܪܐ ܕܢܫ̈ܐ ܒܟܢܫܬܐ ܘܡܩܒܠ ܡܕܝ (ܡܕܝ؟)
ܚܘܪܝ: ܘܐܡܪ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܢܦܫܗ ܐܬܬܪܡܝ. ܘܗܘ ܡܟܣܡܝܢܘܣ
ܟܕ ܒܬܪ̈ܟܐ ܕܝܠܗ ܐܪܡܢܝܐ ܒܝܕܐ (ܚܝܠܐ؟) ܗܘܐ: ܐܬܕܒܪ ܒܩܝܛܐ ܕܒܐܪܥܐ:
ܘܐܬܠܝ ܒܚܪܒܐ ܢܦܫܗ: ܘܩܒܪܘܗ ܐܦ ܗܘ ܒܝܬ ܕܡܘܟܣܢܛܝܘܣ. ܒܬܪ
ܕܡܘܟܣܢܛܝܢܘܣ ܢܦܩ ܘܐܬܪܕܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟)[1] ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܕܡܘܟܣܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܒܐܠܠܝܐ: ܘܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܐܘܠܝܓ:
ܐܝܟ ܕܝܢ ܚܕܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܛܠ ܗܘܠܝܢ ܐܒܘܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܪܒܐ: ܘܢܣܒܗ ܐܢܬܘܬܐ ܒܪܬܗ ܕܡܟܣܡܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝ ܐܦܣܛܘܦ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܗܘ ܕܐܬܪ̈ܕܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܝܢ ܐܘܠܝܓ ܡܢܛܪܣ[2].
ܐܘܠܝܓ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܬܩܝܡܬܐ: ܘܟܕ ܫܢܝܗ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܝܗ
ܠܗ ܚܘܦܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܒܪܗ ܕܝܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ. ܒܬܪ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ ܐܒܘܗ
ܫܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܪܝܡ: ܗܝܕܝܢ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝ ܕܐܘܠܝܓ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ.
ܐܘܠܝܓ ܕܝܢ ܫܢܝܗ. ܫܢܬ .623. ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (312 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܘܡܢ ܐܕܡ
.ܗܘܝ .5817. ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܗܘܝ .5813. ܘܫܢܝܗ ܐܬܪܝܡ ܕܝܠܗ:
ܐܘܠܝܓ ܥܠ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܫܠܝܛܐ ܒܪ ܗܘܪܡܝܙܕ ܫܢ̈ܝܐ ܚܡܫ ܘܫܒܥ. ܘܗܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܢܨܚ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܟܣܢܛܝܘܣ ܒܪܘܡܐ: ܚܙܐ
ܒܫܡܝܐ ܢܝܫܐ ܕܨܠܝܒܐ ܒܟܘܟܒ̈ܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܢܘܗܪ̈ܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܕ
ܡܫܒܚܐ ܕܐܡܪ: ܕܒܗܢܐ ܐܬܐ ܙܟܐ. ܘܐܠܠܝܐ ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܪܝ

[1] ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܬܩܪܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܠܘܪܘܣ: ܡܬܩܪܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ ܘܚܣܝܐ. [2] ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܢܐ: ܕܡܛܠ ܗܝܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘܘ
ܐܠܗܘܬܗ: ܘܗܘܝܢ ܐܘܠܝܓ ܡܢܛܪܣ. ܐܠܐ ܒܪܗ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ ܘܚܣܝܐ.

(¹) … 58. … FAUSTA …

(²) … 636. … 825 …

ܓܘܒܐ: ܒܬܠܬܐ ܝܘܡܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ ܘܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܘܒܝܫܡܝܗ ܒܓܘ
ܠܓܘ ܒܪܘܬܐ ܡܙܘܓ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܡܟܣܢܛܝܘܣ ܒܝܬ
ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܚܝܐ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܝܢܩܘܪܗ: ܘܦܘܫ ܒܟܕ. ܘܒܝܘ ܕܢܘܗܪܐ:
ܘܢܒܝܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܠܝܬܗܘܢ ܟܢ̈ܫܐ. ܘܠܢܘܗܪܐ ܐܒܝܠܗ ܠܒܝܬ
ܩܝܣܪ ܐܚܪܢܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܝܫܥܘܟ ܦܝܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܟܪܝܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܛܠ ܐܠܦܐ ܟܢ̈ܫܐ ܫܢ̈ܝܐ ܒܝܘܡܐ ܘܙܪܥ.
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܛܠ ܐܠܦܐ ܗܘܘ ܠܗ ܟܢ̈ܫܐ. ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܟܣܢܛܝܢܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ?): ܘܝܘܠܝܢܘܣ
ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܣ?). ܟܕ ܠܒܪ̈ܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܝܬܝ
ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܝܫܗܘܢ: ܘܡܟܣܢܛܝܢܐ ܕܐܪܝܘܣܝܐ ܘܟܠܗ (ܠܓܘ ܒܪܘܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܘܠܝܢܘܣ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܒܪܝ ܘܩܛܠ: ܗܘ ܒܟܠ
ܡܟܣܢܛܝܢܐ: ܐܚܝܗ ܕܒܥܠܕܒܒ ܗܘܐ: ܡܝܬܘܬܐ ܝܬܐ. ܘܐܡܝܪ ܫܡܗ ܠܩܝܣܪܐ
ܗܘ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܪܕܦ ܠܟܠ ܕܐܡܪ ܒܪ ܢܫܘܢܐ. ܘܢܒܠܗ ܠܗ ܠܒܢܘܗܪܐ:
ܘܗܘ ܢܒܠܗ ܠܐܒܘܗܝ ܒܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܩܛܠܐ ܕܡܝܬ: ܗܘܐ ܗܝܡܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ:
ܕܢܦܩܗ ܠܒܝܬ ܗܝܟܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܦܪܨܘܦܐ: ܘܡܥܒܕܢܐ ܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܚܠܡ ܬܘܟܠܐ: ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ ܢܛܪ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܗܘܕܐ ܒܬܪ ܠܘܩܒܠ ܕܝܢܐ ܕܒܪܘܬܐ ܡܟܣܢܛܝܘܣ ܗܘ ܕܫܩܠ ܘܩܛܠܗ
ܒܡܢܚܬܗ. ܘܟܕ ܝܬܒܘܬܗ ܡܢܐ ܠܝܬ ܡܢ ܚܘܒܐ: ܘܠܐ ܗܒܠ
ܠܝܩܝܢ: ܡܢ ܘܩܛܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܟܠ ܚܣܝܢܐ ܦܪܥ
ܠܗ: ܫܢܐ ܚܘܒܐ ܢܚܝܪܬܐ ܢܘܗܪܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܟܕܘ. ܘܐܦ ܐܦܪܝܡ
ܒܘܪܟܐ ܗܝܡܢ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܫܠܝܡ ܠܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܠܗܐ:
ܘܢܦܩ ܒܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܘܦܬܚܐ. ܘܩܕܝܫܘ ܫܡܗ ܦܪܘܩܐ: ܒܟܠ
ܕܐܬܪܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܟܣܝܐ ܡܙܝܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܟܠܗ:
ܘܦܬܚܘ ܦܬܘܪܐ ܘܫܪܘ ܠܚܝܠܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܦܟ ܝܘܠܝܢܘܣ
ܒܝܘܡܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܐܚܐ ܕܐܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܕ ܝܬܒ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܣ ܐܚܘܗܝ ܘܚܘܒܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܐܬܩܪܝ ܡܢ

ܩܠܬܐ ܕܫܡܫܘܢ ܘܡܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܟܐ ܬܪܝܢ: ܦܠܫܬܝܐ ܡܘܠܟܝܗܘܢ.
ܐܘܟܡ ܦܠܫܬܝܐ ܕܪܘܒܐ: ܐܘܦܐ ܢܫܐ ܡܢ ܚܕܐ ܕܢܒܝܘܗܝ: ܡܢ ܟܠ
ܕܘܒܪܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܕܒܬܪܝܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܥܕܢܐ ܡܥܠܝ ܥܠ ܓܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܫܬܝܐ. ܘܬܪܝܢܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘܐ: ܘܐܢܝܢ ܗܘܐ ܥܒܕܝܢ
ܠܦܪܩ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܟܝ: ܦܠܫܬܝܐ ܠܡܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܠܘܗܝ
ܗܘܐ ܕܟܠ ܕܗܘ ܦܠܫܬܝܐ ܥܒܕܗ ܒܫܢܬ ܒܘܡܩ ܙܒܢܗܘܢ. ܘܬܪܬ
ܥܠܝܗ ܡܢܗ ܥܠ ܕܪܗ ܕܙܒܢܗ: ܘܡܢܬ ܡܠܟܐ ܕܪܗ ܘܡܠܟܗ.
ܘܐܦ ܠܢܫܘܗܝ ܕܘܒܢܐ ܡܢܗ ܕܗܘ ܡܘܠܟܢܗܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܬܪܟܐ.
ܘܬܪܬܝܢ ܙܘܓܐ ܡܠܟܐ ܙܒܢܗ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܒܪܬܗ
ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܢܙܘܠ ܢܘܟܪܝܐ ܢܝܫܝܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܕܟܝ ܦܠܫܬܝܐ
ܘܦܠܫܬܝܐ ܕܡܘܬܐ ܢܫܘܗܝ ܘܦܠܫܬܝܐ ܕܐܘܠܝܬܐ
ܕܢܘܢܘܐ ܬܠܬ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܘܚܐ ܦܠܫܬܝܐ ܠܕܘܟܬܗ ܢܦܩܝܢ ܕܡܫܝܚ.
ܘܢܐܡܪ: ܗܝ ܠܗ ܠܟܗܢܘܬܐ: ܕܡܠܐ ܡܕܒܪܐ! ܘܗܘ ܦܠܫܬܝܐ
ܡܠܟܐ ܢܫܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܘܪܚ ܠܐܡܪ: ܘܡܢܗ ܐܘܠܝܬܐ. ܘܗܘ
ܦܠܫܬܝܐ ܕܝܢ ܢܫܐ ܘܡܘܬܐ ܕܬܪܘܢ ܟܕ ܝܗ ܥܡܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܝܠܟܐ
ܕܩܠܬܐ ܡܢܗ. ܘܦܠܫܬܝܐ (ܦܠܫܬܝܐ؟) ܒܪܘܟܐ ܢܝܫܝ ܠܟܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܘܐܦܪܝܡ: ܘܐܬܪܘܢ (ܘܐܬܪܘܢ) ܡܠܟܐ ܕܐܫܕܘܕ. ܘܟܕ
ܥܠܝ ܡܠܟܐ ܢܫܐ ܡܢ ܚܕܐ: ܢܦܠ ܒܪܝܫܐ ܥܠ ܒܪܘܟܐ: ܘܡܝܬ:
ܘܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܠܐܪܘܢܐ. ܘܟܕ ܦܝܫ ܠܦܠܫܬܝܐ ܢܨܚܢܐ
ܠܡܘܠܟܢܗܐ ܥܠ ܢܫܘܗܝ ܕܟܠ ܒܫܢܬ: ܡܢ ܠܗ ܐܝܟܐ ܠܟܠܗ
ܗܘܐ: ܗܝ ܕܦܠܫܬܝܐ ܢܨܚܢܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܐܠܟܣܐ: ܘܥܘܠܐ
ܘܡܢܐܝܡ. ܡܢ ܐܪܘܢܐ ܘܐܬܪܘܢ: ܘܐܬܪܘܢ ܡܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ.
ܦܠܫܬܝܐ ܕܝܢ ܕܪܗ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘ. ܘܫܕܪܘ ܒܝܬ ܡܢ
ܠܐܘܪܫܠܡ (ܐܘܪܫܠܡ؟) ܕܒܝܬ ܫܡܫ: ܘܢܦܠ ܠܒܥܠ ܡܘܠܟܢܗܐ.
ܘܟܕ ܦܠܫܬܝܐ ܠܩܕܘܫܐ ܕܩܪܝܬ ܝܥܪܝܡ (ܩܪܝܬ ܝܥܪܝܡ) ܡܢܗ.
ܬܪܬܝܢ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ ܕܘܟܐ ܡܘܠܟܢܗܐ ܩܪܝܒܐ: ܗ: ܫܡܘܐܝܠ: ܟܕ
ܒܪܗ ܕܟܠ ܕܒܝܬܗ ܕܘܟܐ: ܬܪܥܐ ܥܡܐ ܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫ ܢܒܝܐ ܕܝܗ

ܕܒܪܗ ܐܡܝܠܝܗ. ܗܘܝܐ ܠܐܘܢܘܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܠܘܬܐ ܫܒܥܡܐܐ ܬܠܬ ܗܘܐ.
ܘܦܫ ܒܬܪ ܕܒܪܗ: ܘܐܬܐܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܐܝܕܗ.
ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܢܨܚ (ܘܐܬܐܬܪܒ) ܥܠ ܐܩܝܦܘܗ. ܘܐܚܪܝܢ ܕܟܠܗ
ܢܝܪܐ ܕܡܪܕܘܬܗ: ܘܚܕܝ ܩܦܨ ܠܝܗ ܩܬܪܐ: ܘܡܪܢܚܝ. ܘܐܬܚܫܒ
ܕܟܠܐ ܕܩܠܬܘܦܐ ܡܬܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܬܪܨ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠܬ
(ܩܦܪܐ؟). ܟܠܐ ܩܘܡܝܗ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܥܡܐ ܠܚܘܪܢܐ.
ܘܦܫ ܥܠ ܠܫܘܡܐ ܚܝܢܝܐܘܠܝܗ ܐܘܟܘܡܕܟܘܕ ܐܬܩܪܝ. ܘܟܕ ܡܚܘܦܢܐ
ܦܫ ܥܠ ܘܚܪܕ ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ ܕܡܘܪܕ: ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܝܚܝܘܦܐ.
ܗܢܘܢ ܕܩܠܝܟܠܐ ܡܬܐܬܘܚܝ: ܘܡܚܠܨܝ ܗܘܘ ܒܪܢܝܗ ܡܬܥܠ ܕܐܪܒܝ
ܗܘܐ. ܘܦܫ ܝܘܡܐ ܕܢܘܦܩ ܐܢܘܢ: ܠܝܫܘܥ ܗܘܦܝܣܬܐ ܡܬܡܕܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܣܠܩܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܠܬܐ ܢܣܒ ܐܢܘܢ: ܘܐܪܝܣ
ܐܠܗܘܗ. ܘܡܛܝܗ ܕܥܒܕܐ ܗܕܡ ܩܛܘܠܐ: ܥܠ ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܥܠ
ܢܣܪܐ ܠܚܘܒܬܐ ܘܚܘܪܐ. ܘܟܠ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܚܘܒܬܐ
ܥܠ ܚܘܪܐ ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܣܪܕ ܩܛܠܐ: ܘܐܬܡܛܝ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ
ܕܝܢ ܠܐܘܬܘܚܐ ܐܘ ܠܐܬܩܛܠܐ ܡܝܡܪܐ ܘܥܕܪܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܗ:
ܘܬܪܥܐ ܥܠܣܘܪ ܥܒܕ. ܘܫܡܥ ܐܘܡܢܐ ܕܟܠܐ ܝܨܕܘܢ ܡܬܩܦܢܐ ܥܡܩܬܐ
ܩܠܥܘܦܐ. ܘܥܒܕ ܢܦܩܐ ܠܐܘܕܥܢܐ ܕܐܡܬܐ ܘܐܬܡܠܟܬ ܘܩܪܒܐ:
ܘܐܬܩܛܠܐ ܡܚܒܐ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ. ܘܥܠܒ ܠܐܘܕܥܢܐ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ.
ܘܦܫ ܟܠ ܡܬܠܘܗ: ܒܚܒܨ ܐܢܘܢ ܘܚܒܪ ܠܢܫܐ. ܘܪܚܝܒ ܠܟܐܬܪܐ
ܡܩܕܡ ܠܡܫܩܠܢܐ. ܘܦܫ ܥܒܝܕ ܡܬܩܦܢܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܐܬܚܒܝܘ ܘܩܛܠܘ
ܠܐܘܪܚܐ ܡܩܕܡܢܐ ܕܐܠܦܘܗܘܢ. ܡܫܬܡܗ ܕܝܢ ܦܫ ܒܚܠ ܕܘܟ
ܥܡܪܚܐ ܗܘܐ ܘܡܚܝܕ: ܥܒܕ ܠܗ ܦܪܨܐ ܕܐܡܬܐ: ܕܐܝܬ ܐܢܐ ܐܕܒܫ
ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܡܬܦܢܝ ܠܡܢܕܪܘܬܗ. ܘܦܫ ܐܬܐܬܪܒ ܗܕܝ. ܠܩܕܡ ܦܫ
ܥܠ ܥܝܢܗ ܗܠܟܘܬܐ ܘܐܚܕܝܢ ܘܡܡܬܐ ܐܠܦܝ ܡܬܬܒܐ: ܘܚܕܐ ܡܢܝܕ
ܠܫܠܝܛ ܘܬܫܒܚܬܗ. ܡܚܕܪ ܠܗܘܢ ܥܒܘܕ ܩܕܡܐ ܩܛܠܐ: ܕܝܗܒ
ܠܗ ܡܬܡܘ ܘܚܘܕܪܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܫܬܕܪ ܒܟܕܒܐ: ܘܟܠ ܢܦܠ (ܝܬܐ).
ܗܟܝܢ ܐܬܚܪܪ ܫܢܬܐ ܒܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܩܕܡܝܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܫܠܝܡ.

ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ: ܘܡܠܟܝܬ ܥܠ ܣܐܡܘܣ: ܘܡܫܬܥܒܕܘܬ ܕܦܪܣܝܘܬܗ:
ܡܫܬܠ ܦܩܝܕ ܓܒܪܐ ܘܡܢܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܒܬܪ ܟܢܫܐ ܡܢܗ. ܡܫܬܪܝܬܐ:
ܕܡܠܟܐ ܦܘܠܩܪܛܐ ܡܢ ܕܡܢܗ ܘܡܢܐ ܠܐܪܥܐ ܟܣܦܐ ܒܪ ܐܡܪܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܒܥܠ ܕܡܠܟܐ: ܒܪܗ ܡܫܡܠ ܒܪ ܐܠܟܣܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܢܫ
ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘܕܝܐ ܒܢܝܢܐ ܒܓܘܗ
ܠܓܒܪܐ. ܬܪܬ ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ ܢܦܩܐ ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ (ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ؟) ܡܣܬܟܠܢܐ.
ܒܪ ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ ܡܢܗ: ܡܢܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܒ ܢܦܫܗ ܡܢ ܟܠܗ:
ܟܠ ܕܥܒܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܢ ܟܠܗ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ: ܘܒܝܬܗ ܠܦܘܠܝܩܪܛܘܣ ܡܣܬܟܠܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܗܘܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܢܦܫܗ ܟܠ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܗܘܝܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ:
ܕܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܫܢܝ ܩܠܝܠ. ܘܕܝܢܐ ܕܢܦܫܗ ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ
ܒܡܢܝܢܐ ܕܠܒܐ: ܘܥܠ ܟܣܦܐ ܐܟܠ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܘܫܠܝܛܘ ܠܗ
ܟܠ ܠܒܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܠܐܟܠ ܘܫܡܥܘܢ ܟܕܡܐ ܕܦܘܠܝܩܪܛܘܣ. ܘܗܘ
ܒܡܫܬܥܒܕܘܬܗ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ. ܘܒܬܪ ܥܒܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܒܥܝܢ
ܠܟܠܗ ܒܪ ܡܢܟܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܦܪܣܝܐ: ܟܠ ܡܫܬܥܒܕ ܢܦܫܗ ܕܗܘܝܐ
ܗܘܐ: ܗܘ ܟܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܕܟܠ ܢܫܐ (ܒܡܠܟܐ) ܢܣܒ ܠܗ ܘܒܪܝܗ.
ܘܢܦܩ ܒܢܝܐ ܒܪܫܐ ܠܫܠܝܛܐ ܥܠܝ. ܘܫܕܪ ܗܘܕܝܐ ܠܓܒܪܐ: ܘܡܫܬܠܚ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ: ܘܢܦܩܘ
ܒܢܝܗ ܒܡܫܬܥܒܕܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܦܪܣܝܐ: ܠܝܬ ܕܐܡܪ ܗܘܣܛܝܐ.
ܘܫܕܪܝܢ ܢܦܩܘܬ ܠܗܝܣܛܝܐܝܘܣ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܟܠ
ܕܡܫܬܥܒܕ ܦܠܣܛܐ ܠܒܢܝ ܕܝܢ: ܕܠܐ ܠܐܪܥܐ ܢܟܠ ܠܐܪܥܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ (ܘܡܕܝܢܬܐ؟). ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ ܒܪ ܗܘܦܝ ܡܢ
ܦܪܣ ܒܝܬ ܣܛܝܠܣ: ܘܡܢܐ ܠܦܘܠܩܪܛܘܣ (ܠܦܘܠܩܪܛܘܣ؟)
ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܦܘܠܝܐ (ܕܦܘܠܝܬܐ؟) ܒܦܘܠܝܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܠܐܠܟܣܢܐ:
ܦܪܣܝܐ ܟܢܫ ܗܘܠܝܐ ܟܘܪ ܦܘܠܐ ܘܦܘܠܐ ܒܢܝܢ. ܬܪܬ ܦܘܠܝܩܪܛܘܣ
ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܀.) ܘܐܘܐܠܟܣ (ܘܐܠܟܣ؟) ܐܢܫܐ ܬܚܬܝܐ
ܗܠܝܢܐ. ܗܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܦܘܠܝܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܣܦܪܢܐ

(ܦܝܬܠܐ؟): ܡܢܝܠܗ ܗܘܐ ܡܢܚܡ. ܡܢܝܗ ܠܐܢܫܘܗܝ ܩܛܠܗ ܐܢܝܢܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܬܓܠܬܦܠܐܣܪ ܥܡܗ ܐܝܬܘܗܝܗܘܢ
ܐܡܪܘܗ: ܘܗܘܦܩܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܫܩܠܗ ܣܪܝܩܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܡܝܢ ܡܢ
ܦܩܘܕܐ ܐܕܝܢܐ ܡܢ ܡܐܘܕ ܬܪܝܢ ܐܕܝܢ. ܘܒܗ ܥܘܡܪܐ ܦܩܘܕܘܬܐ
ܡܕܝ ܡܢ ܩܛܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܝܬܝܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܐܢܐ
ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܢܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܛܠܗ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐܝܬܘܦܝܐ
ܘܡܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ: ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܐܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܢܐ: ܘܒܬܪ
ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܚܘܪܢܐ ܠܝܬ ܡܢ ܚܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܢܐ ܕܦܩܕܗ:
ܘܦܩܕ ܐܠܗܐ ܕܘܟܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢܝܚܬܐ. ܘܐܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܝܚ ܐܢܐ: ܘܚܝܠܗ. ܩܛܠܝܗܘܢ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ: ܡܢܝܚ ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܦܩܕܠܗ ܥܡܘܦܐ: ܘܒܬܪ ܐܢܫܘܬܐ.
ܡܢܝܗ ܕܟܠ ܒܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢ ܐܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܗܕܡܐ ܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܠܗ ܡܚܕܪܘ ܐܬܘܠܝܐ ܡܢܝܚ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܫܢܐ ܐܢܐ ܐܚܪܢܐ
(ܥܒܝܕ؟) ܒܢܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܒܝܬܐ ܗܝܟܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ:
ܕܟܠܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ (ܥܒܝܕܐ؟) ܡܫܘܪܐ ܡܫܡܫ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܦܩܕܗ ܥܘܪܗ: ܘܐܕܝܐ ܡܢܗ ܕܡܢ ܗܝܟܠܐ ܘܡܢܗ.
ܘܡܢܝܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܗ ܒܝܬܐ: ܐܝܬܝܢܗ ܒܢܝܬܐ
ܘܡܫܠܡܘܗ ܠܒܝܬܗ ܘܚܘܪܐ ܕܡܢ ܡܘܫܚܬܐ ܐܢܫܘܗ ܢܣܟܐ ܕܡܢܝܚ
ܥܡܦܪܐ ܒܝܬܗ: ܗܘ ܕܝܠܟ ܗܘ ܒܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܢ. ܩܛܠܗ ܕܝܢ
ܒܝܬܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ:
ܘܟܠ ܐܡܪܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܩܛܝܠܐ ܢܦܩ ܒܝܘܡܐ: ܕܗܘ ܕܥܘܠ ܥܡܗ
ܗܘ ܐܝܬܝܗ: ܗܘ ܡܫܠܡ ܐܚܪܢܐ. ܦܩܕ ܕܟܠ ܕܡܫܡܫܐ ܐܬܘܪܝܐ:
ܘܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܐܝܬܝܗ. ܘܒܗ ܥܘܡܪܐ ܐܝܬܝܗ ܥܠܪܐ
ܥܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܥܡܪܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܐ
ܕܒܝܬ ܠܗ ܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܥܡܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܝܬܐ: ܘܐܕܝܢ ܐܝܬܝܐ: ܘܐܕܝܢ
ܕܟܠܐ: ܘܕܡܢܐ. ܘܒܗ ܥܘܡܪܐ ܐܝܬܝܬܗ ܐܝܬܢ ܥܠ ܐܕܝܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ:
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗ

ܒܬܪ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ. ܘܩܒܠܘ ܠܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܪܘܡܐ: ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܒܟܘܫܒܐ ܩܠܝܣܐ. ܘܦܫܛܘ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܩܪܝܗ ܠܫܡܝܗܝ (ܠܡܫܡܫܢܐ؟)
ܘܡܘܫܐ ܘܦܪܣܝܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܬܪܐ ܘܠܒܠܬܐ ܐܠܝܐ. ܩܠܝܣܐ
ܒܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܐܬܦܬܚܘ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܒܠܝܗ ܩܢܝܐ ܗܘܐ: ܕܪܘܒ ܠܝ ܙܡܢܐ: ܘܫܢܐ ܡܥܕܪܢܐ.
ܘܐܠܝܗ ܡܠܟܐ ܘܐܦܩܘ ܡܢ ܓܘܪ: ܕܠܝܬ ܡܢ ܗܦܟ: ܒܦܪܫܢܐ ܕܒܪܐ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܫܠܘܡ ܐܚܪܝܗ. ܘܡܢ ܐܙܠ: ܐܘܪܚܐ ܘܐܒܪܫ ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܚܪܐ.
ܘܡܢ ܒܪܒܢܐ ܦܪܫܘܗܝ: ܐܬܦܬܚ ܒܫܘܪܝܐ: ܘܦܩܕ ܒܝܬܗ ܒܥܕܬܐ.
ܘܡܢ ܠܐ ܐܬܩܛܠܘܗܝ ܠܗܘܢ: ܐܪܡܝܗ ܥܠܐ ܒܒܬܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܢ
ܐܦ ܗܘ. ܦܪܐ ܩܠܝܣܐ ܠܒܪܝܢܘܬܐ ܒܪ ܩܠܝܣܝܢܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܚܕܐ.
ܗܢܐ ܡܢ ܒܫܢܬܐ ܐܒܘܗܝ ܒܒܝܬ ܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܘܡܐ: ܠܒܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܐ ܩܠܝܣܐ. ܘܝܗܒܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܪܒܥ ܒܫܢܝܐ:
ܘܠܗ ܐܪܒܥܐ ܝܘܡ ܐܒܘܗܝ ܘܐܪܝܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܝܬܐ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܦܠܓܘ: ܡܫܝܚܝܐ ܒܫܢܬܐ. ܒܬܪ ܕܗܘ
ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܝܗܒ ܘܦܩܕ ܐܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܒܟܠ ܐܘܪܦܐ
ܕܩܠܝܣܐ. ܘܗܘ ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܬܐ ܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ
ܒܪܘܡܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܩܠܝܣܝܢܘܬܐ ܐܬܪܘܬܐ ܘܒܗܝܢ ܒܪܘܡܐ. ܦܪܐ
ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܕܗܝ ܫܢܝܐ ܐܬܦܠܓܘܬܐ. ܡܢ ܐܬܦܬܚܘ
ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܐܬܪܘܬܐ ܩܠܝܣܝܢܘܬܐ (ܗܪܛܝܩܐ؟) ܒܪܘܡܐ:
ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܐܬܦܠܓ ܒܠܫܢܝܗܘܢ ܒܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܘܒܠܒܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܘܫܒܝܩܐ ܘܐܬܡܢܥ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܝܗ
ܐܦ ܗܘܐ ܠܒܪܒܢܐ ܕܐܬܦܪܫ. ܘܟܬܒܘ ܦܪܝܫܐ ܕܒܠܝܗ ܡܢܗ ܐܪܒܥܝܢ:
ܘܫܒܩ ܥܒܕܐ ܒܪܗ ܦܬܓܡܗ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥ. ܘܟܬܒܘ ܫܡܥ ܕܒܠܝܗ ܐܬܦܠܓ
ܥܠ ܦܪܫܝܐ ܘܪܘܚܐ ܠܪܡܫܝܗ ܫܢܝܐ ܦܪܦܠܓܘܬܐ. ܘܗܘ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ
ܒܝܬ ܩܠܝܣܝܢܘܬܐ ܒܫܡܗ ܐܙܠܗ ܥܠ ܚܪܘܬܐ ܕܝܗܒ ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ:
ܘܐܬܦܠܓܘ: ܘܥܒܕܗ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܠܪܘܡܐ. ܘܡܢ ܗܦܟ ܡܢ

ܕܗܘܡܝܐ: ܒܬܐܘܕܘܣܝܣ ܙܥܘܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠܡ ܐܪܩܕܝܘܣ
(ܐܗܣܘܠܘܣ؟) ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܐܪ̈ܒܥܐ ܗ̈ܘܘ: ܒܟܢܫܐ
ܡܢܗ ܘܐܬܚܪܡ: ܘܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܕܪܘ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܢܝܩܐ ܕܪ̈ܕܐ ܐܘܠܘܓܝܘܣ: ܕܪܗܘܡܐ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܐܬܚܦܝ ܒܗܕܐ
ܘܫܢܝܘܗ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܢ ܦܠܩܝܠܐ(1) ܡܠܟܬܐ: ܕܗܝ ܕܫܒܩܬ
ܢܦܫܗ ܗܘܬ ܒܡܣܟܢܘܬܐ. ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܠܟܢ̈ܘܫܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܟܕ ܫܪܝܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܢܥܡ ܐܢܬܬܐ: ܫܡ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܟܕ
ܐܬܩܒܠܬ ܕܝܢ ܠܐ ܫܦܝܪ ܕܢܩܘܡ: ܘܐܦ ܕܢܦܩܘܢ ܠܝܠܕܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܦܠܩܝܠܐ (ܠܦܠܩܝܠܠܐ؟) ܡܠܟܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܠܒܪܗ
ܒܝܘܡܐ: ܘܗܘ ܒܘܚܢܐ ܡܛܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܕܟܕ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܒܝܬܐ. ܒܘܚܢܐ ܕܝܢ ܡܫܬܘܕܥܘܢ ܥܠܝܗ ܠܡܠܟܐ ܡܠܬܐ
ܡܩܦܣܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܬܟܚ ܓܠܝܐ ܕܐܢܫܐ ܚܛܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ:
ܒܝܬܐ ܚܕܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܢܚܬܐ؟ ܠܐ ܕܠܝܬ ܕܡܫܟܚ ܓܠܝܐ
ܦܓܪܐ ܕܐܢܫܐ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܩܐ ܡܢܗ ܕܐܬܬܢܝܚ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܪܫ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܠܘ̈ܗܝ ܕܦܛܪܐ ܐܬܬܢܝܚ: ܘܫܒܩ
ܗܢܐ ܠܓܒܪܐ. ܘܗܘ ܒܘܚܢܐ ܒܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܐܬܟܠܝܢ
(ܕܐܬܟܠܝܐ؟) ܗܘܬ ܡܬܚܙܝܐ: ܘܫܠܚܗ ܠܐܪܡܘܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܐܬܢܦܚ ܘܫܕܪ ܠܕܘܟܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܡ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܢܫܐ ܐܠܦܐ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܕܬܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܘܡ̈ܬܐ: ܟܕ ܐܬܩܒܠ ܡܠܟܐ ܠܡܣܡܘܠܝܢ
(ܠܡܣܡܘܠܝܢܘܣ؟): ܐܬܕܝܢ ܠܗܘ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܫܠܚܗ ܟܕ
ܐܡܪ: ܠܐ ܫܒܩ ܠܝ ܒܘܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܢܝ. ܘܐܦ ܘܠܐ
ܗܕܐ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܥܠܡܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܕܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܫܬܡܥ ܡܫܬܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܒܥܠܡܐ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ
ܬܩܢ ܒܟܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܐܬܩܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܥܠܡܐ ܢܦܩ: ܘܐܦܢܝ

(1) ܐܢܬܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܫܬܡܗܐ ܗܘܬ ܦܠܩܝܠܠܐ FLACCILLA: ܘܒܪܬܗ ܓܠܠܐ ܦܠܩܝܕܝܐ .GALLA PLACIDIA

ܣܒܪܬܐ ܒܐܬܘܪܝܐ: ܡܫܘܚ ܠܘܩܒܠ ܕܒܒܠ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܠܒܒܠܝܐ: ܠܐ ܒܬܪ
ܦܪܨ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܡܝܬܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܡܢܦܩ ܦܩܕ ܠܦܩܕܐ: ܠܚܒܫ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܗܠܟܝܣܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܢܫܐ ܠܢܒܘܦܠܣܪ
ܒܕܗ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܘܫܕܪ ܐܕܪܡ ܥܡ ܐܘܡܢܘܬܐ (ܐܘܡܢ؟)
ܘܐܠܘܟܝܘܣ (ܐܕܘܠܡܝܣ؟) ܒܕܘܡܝܐ ܐܝܟܢ ܕܡܣܬܡܟܝܢ
ܕܠܟܣܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܕܟܕ ܐܬܘܪܝܐ ܗܕܪܘ
ܘܐܬܦܢܝ ܠܗܘܩܣܬܪܘܣ ܒܕܗ ܘܠܘܩܒܠ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠܝܐ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܒܕܘܟܬܐ ܐܘܡܢܘܬܐ: ܦܘܪܫܐ ܠܢܝܢܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܕܒܝܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܒܬܪ
ܗܘ ܒܪܒܝܬܐ ܕܝܘܡܝܗ ܡܢܗ ܡܢܝܠܗ ܥܘܠܝܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ ܕܢܝܢܘܝܐ
(ܕܢܝܢܘܝܐ) ܠܒܕܘܟܬܐ. ܘܕܪܫܗ ܠܒܝܬܗ: ܘܒܬܪ ܦܬܚ ܢܝܢܘܐ
ܠܐܡ ܡܠܟܐ: ܡܬܦܠܓܐ. ܘܐܠܘܟܝܘܣ ܗܘ ܠܗ ܡܢܗ. ܘܫܕܪ
ܐܠܡ ܒܝܘܡ ܦܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܕܘܠܝܐ (ܠܡܕܘܠܝܐ؟): ܡܢ ܠܘܩܒܠ
ܕܒܟܠܗܝܢ ܐܬܟܪܗ ܘܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܗ ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܢܘܒܟܕܢ
ܒܕ ܥܒܕ ܥܡܐ ܐܬܟܢܫ ܘܡܠܐ. ܟܕ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܒܪ ܐܕܪܡܘܢ
ܘܗܘܕܝܐ ܒܢܬܗ ܬܫܥܝܬܐ ܗܠܟܝܣܐ. ܒܝܘܡ ܐܕܪܡܘܢ
ܒܡܬܟܢܫܝܢ ܘܡܬܦܣܝܢ ܡܬܠܝܢ ܗܘܐ: ܗܘܝܘܢ ܒܕ
ܗܠܟ ܥܡ ܒܕܘܟܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܗ ܒܐܬܪܘ ܥܡܗ ܐܬܪܐ
(ܗܘܐ؟) ܥܠ ܐܕܪܢ ܕܕܘܟܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܢܗ ܠܗܘܦܢܐ ܘܠܡܦܩܘܬܐ:
ܕܡܢ ܥܡܗ ܥܡܡܐ ܡܬܟܢܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ (397 ܠܡܫ؟). ܘܐܕܪܡܘܢ
ܒܗ ܠܐܘܡܢܘܬܐ (ܠܐܘܡܢܘܬܐ؟) ܕܝܠ ܕܡܬܐ ܦܬܟܝܢܐ: ܘܐܦ
ܐܘܕܘܟܐ ܐܢܫܝܢ ܐܬܡܢܝܢ ܦܪܕܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܒܬ ܥܒܕܐ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢܕܝ ܒܠܗܘܢ ܘܗܘ ܘܢܦܠܘ. ܘܒܬܪ
ܥܠ ܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܠܟܘܬܐ؟): ܘܫܡܥܐ ܕܒܡܕ ܡܬܦܢܐ
ܠܣܘܦܗ. ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܘܚܙܐ ܡܢ ܐܡܠܟܐ ܕܒܕܘܟܬܐ ܐܢܫܝܢ:
ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܥܡܐ: ܥܠ ܠܗ ܐܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܡܝܢ
ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܐ ܡܬܦܢܝܢ ܥܡܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܕܘܟܬܐ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢ ܐܕܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪ

ܥܠ ܫܡܪܗ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܒܪ ܐܢܛܘܢ ܡܪܘܕܝܐ: ܒܚܕܪܐ
ܗܘܝܐ ܠܐܣܛܪܛܘܓܘܣ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܨܐ ܘܐܝܬܝܗ ܡܪܝܢܘܬܐ ܒܦܪܬܝܐ:
ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܒܪܝܐ: ܘܠܣܘܦܐ ܕܗܘ ܡܝܬ: ܡܒܪܟܢܐ ܒܪܝܬܐ. ܘܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܐܪܡܢܝܐ: ܡܥܒܕ ܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪܗ ܒܟܠܗ ܘܚܘܬܐ
ܒܪ ܫܒܥܐ ܥܣܪ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܝܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܠܣܘܪܝܐ ܢܝܫܘܗܝ (ܢܝܫ) ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܝܚܘ ܚܠܘܗܝ ܕܠܡܬܐ
ܢܬܬܢ ܡܫܬܟܚܢ ܚܠܘܗܝ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘ ܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܡܢܗ ܒܟܠ
ܕܡܫܒܚܐ: ܘܠܡܘܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܬܝܐ ܒܟܕܪܗ ܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܘܕܝܢ ܟܕ ܒܟܠܗ ܠܕܡܫܒܚܐ: ܡܫܝܢܐ ܫܪܟ ܗܘܐ ܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ.
ܡܒܪܪ ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܪ ܠܟܠܗ ܐܣܦܣܝܢܘܣ: ܕܐܝܟ
ܡܫܬܟܚܢ ܥܠ ܚܠܬܐ: ܡܠܝܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܒܬܪܝܢ
ܫܢܝܐ ܡܫܬܪܝܐ ܒܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܝܕ ܦܪܬܝܐ: ܟܕ ܡܥܒܪ ܗܘܐ ܒܢܝܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܣܝܐܦܘܢ ܕܡܫܝܪܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܘܫܡܗ
ܦܠܣܦܘܬܐ ܡܬܬܪܝܡ ܗܘܐ ܠܟܠ ܕܪܗܘܢ ܗܘܝܘܬܗ. ܒܬܪ ܐܪܡܢܝܐ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܘܒܬܪܗ ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܡܬܒܪܝܢ. ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܠܝܨܘܗ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢ: ܘܫܡܝ. ܚܠܐ ܡܢܗ ܠܚܫܚܬܐ:
ܘܒܝܬܐ ܫܟܝܢܬܐ ܒܟܠ. ܘܐܦ ܫܒܝܚܘܬܗ ܗܘܦܟܗܘܢ ܐܬܒܝܬ.
ܘܗܘܝܘܬܗ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܒܪܗܘܡܝ. ܘܐܬܩܠܝ ܩܘܡܘܕܘܣ
ܐܚܘܗܝ ܕܐܘܪܝܠܝܢܘܣ (ܩܠܝܛܐ؟) ܡܬܩܪܝܐ. ܘܐܬܩܛܝܠ ܒܝܕ ܡܢ
ܦܘܩܕܐ ܒܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܒܪܪ ܠܗܘܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕܝܗܒܪܢܘܗܝ
ܗܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܦܘܠܚܢܐ ܝܗܒ: ܒܬܪ ܠܦܪܛܝܢܟܣ ܣܦܛܡܝܘܣ
ܚܠܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܘܦܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܣܦܛܡܝܘܣ ܡܙܒܢܗ.
ܡܫܬܒܪ ܒܬܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܬܪܗ ܕܦܪܛܝܢܟܣ ܘܐܙܠܗ
ܚܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܠܩܛܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܚܕ ܠܝܘܠܝܢܘܣ: ܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܒܕܡܝܗ
ܕܗܒܐ: ܘܐܬܒܪܪ ܐܝܟ ܚܕ ܚܠܩܐ ܕܡܢܐ ܒܕܝܠܗ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܦܛܝܡܝܘܣ ܘܐܬܠܗ ܠܗ: ܘܐܬܡܠܟܝܬܐ ܕܣܦܛܝܡܝܘܣ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ:
ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ ܢܝܫܘܗܝ ܣܒܠܗ. ܐܠܦܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܠܗ ܠܝܘܠܝܢܘܣ

ܒܬܪ ܡܘܬܗ (ܦܠܘܣܝܢܐ؟) ܡܫܝܚܝܗ ܝܗܒܐ: ܘܡܕܒܪܗ ܠܪܘܡܝܐ ܒܬܪ
ܙܡܢܗ. ܘܒܬܪܟܝ ܩܠܝܠ ܡܠܟܘܬܐ ܒܣܪ ܠܗ: ܘܐܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
(ܠܝܩܝܢܝܘܣ؟) ܬܪܝܢ ܫܠܝܛܝܢ ܘܡܬܪܢ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܝܡܝܢ ܗܘܐ
ܒܝܘܡܐ ܘܒܝ ܠܠܝܐ: ܘܒܬܘܪ ܐܪܒܥܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܝܗܘܝ
ܗܘܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܝܣܪܝܐ ܒܝ ܩܕܡ: ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܒܘܡܒܪܗ
ܒܝ ܡܘܡܬܐ: ܘܐܬܒܪܬܗ ܕܝܗܒܘܗ ܠܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܣܝܦܪܗ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܡܝܬܐ. ܘܩܡ ܡܪܝܡܝ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܡܬܪܢ.
ܘܓܢܒ ܐܚܐ. ܘܐܬܘܪܗ ܦܪܣܝܐ ܠܡܣܒܠ ܪܘܡܝܐ: ܘܪܘܡܝܐ ܘܒܗ
ܘܒܛܠܗ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܝܘܡܐ ܚܕܐ ܫܠܝܡ ܐܚܐ: ܒܝ ܪܘܦܐ ܕܩܪܣܛܝܢܐ
ܠܐ ܒܝܕ ܒܦܪܗ ܒܒܝܬܗ ܘܒܢܐ ܕܡܪܝܡܝ. ܘܒܬܪ ܐܚܐ ܐܡܪܘ ܦܪܣܝܐ
ܘܫܠܝܛܘ ܥܠ ܕܝܪܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗ ܒܩܘܪܒܐ. ܘܣܦܪ ܫܠܝܛܐ
ܒܫܢܬܐ ܬܠܬ: ܘܐܬܘܒܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܪܘܡܝܐ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܝܪܐ (ܕܝܪܘܗܝ)
ܡܬܒܪ ܐܠܦܐ: ܫܠܝܡ ܕܘܟܐ ܡܕܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܝܕ:
ܒܝ ܙܒܢܐ ܠܒܫܬܐ ܘܠܟܝܢܝܐ ܕܟܘܪܝܐ ܘܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܩܠܝܡܝܣ ܕܫܡܝܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܝܢ ܒܝܠܐ: ܒܝ ܗܕܝܐ ܐܚܪܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܐܡܝܢܗ ܡܕܒܪܘ: ܘܡܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܡܢܝܢܐ ܐܠܦܐ ܕܗܕܝܐ ܒܢܝܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܝܐ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܢܬܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܡܢܬܩܝ ܠܗ ܒܪܬܗ ܘܡܘܫܠܡܢܐ ܐܫܬܐ: ܘܡܫܟܢܗ ܡܢܝܢ ܠܪܘܡܝ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܢܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܠܒܦܪܣܝܐ ܒܝܠܗ
ܕܝܪܐ ܕܩܪܣܛܝܢܐ ܒܦܪܣ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܗܟܝܢܐ ܫܠܝܛ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܡܫܬܒܩ ܩܪܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܠܪܘܡܝܐ ܫܠܡܐ ܕܝܗܒ ܒܩܪܣܛܝܢܐ
ܕܒܠܒܐ ܫܠܝܡ: ܘܠܐ ܡܬܩܒܠ ܐܒܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ (ܘܟܕ ܫܠܝܡ)
ܫܒܩܗ ܪܘܡܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܒܬܗ ܘܟܘܢ: ܘܫܒܩܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܚܕܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܡܕܒܪܐ ܟܠܗ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܒܫܡܗ ܕܝܗܒܗ ܗܘܐ
ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܫܠܝܡ ܗܘܐ ܐܚܐ ܘܩܡ ܕܝܪܐ. ܘܟܠ ܒܪܢܫܐ
ܢܦܫܗ ܘܒܬܪ ܡܢ ܒܬܪ ܘܐܬܟܘܢܢܘ ܐܚܐ ܗܟܝܢܐ. ܘܡܬܚܙܝ

ܣܘܡܟܘܗ ܐܝܟ ܥܡܡ̈ܐ: ܘܫܢ̈ܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܘܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܒܝܕ ܐܝܩܪܐ ܕܫܒܝ̈ܚܝܢ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܗܝ ܡܠܟܐ ܐܪܬܚܫܫܬ ܒܝܕ ܡܢ
ܬܫܥܝܬܐ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܦܩ
ܠܢܣܟܐ (ܢܡܣܟܐ؟ ܐܘ ܦܢܣܟܐ؟) ܐܝܟ ܕܠܟܘܪ̈ܟܐ: ܐܬܐܡܝܕ
ܗܘܝܐ ܘܢܦܠ. ܘܐܬܐܡܪܝܗ ܣܘܡܪܟܐ (ܣܡܘܪ̈ܟܐ؟) ܕܝܠܝܬܗ:
ܘܐܬܚܠܦܘ ܒܠܫܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܕܝܗܒ ܫܘܠܛܢܗ ܥܠ ܟܘܠܗܘܢ
ܫܢܝܗ: ܘܐܘܪܚܬܐ ܕܡܪܕܘܬܗܘܢ ܡܫܠܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܥܠ ܐܦ
ܠܡܪܕܘܬܗܘܢ ܘܦܩܕܗ: ܕܢܫܠܡ ܐܠܗܐ ܥܘܕܪܢܐ ܠܡܘܕܝ̈ܢܐ ܕܟܘܠܝܘܡ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܫܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܒܬܪ ܐܪܬܚܫܫܬ ܘܒܝܘܡܝ ܡܪܕܘܬܗܘܢ
ܩܛܝܢܐ ܥܒܕ. ܗܢܐ ܝܗܒ ܕܝܢܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܫܢܝܗ ܕܡܠܟܐ ܐܪܬܚܫܫܬ:
ܗܢܘ ܕܝܢܐ ܕܫܡܥܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܢܫܘܗ. ܡܬܚܫܒܢܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܝܫ ܐܝܟܢܐ ܕܡܪܕܘܬܗܘܢ: ܗܢܘ ܕܐܦ ܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܝܗܒ ܫܡܗ ܕܐܪܬܚܫܫܬ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܫܒܬ ܐܝܟܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܐ ܢܫܠܡ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܠܐܝܟܐ ܘܡܫܩܠܐ ܫܘܠܛܢܗ: ܐܬܦܣܩܘ
ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܩܒܠ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܐܦܣܩܘܗ ܕܢܥܒܕ:
ܘܝܗܒܘ ܢܦܫܗܘܢ ܥܠ ܟܠܗ ܥܡܐ: ܕܢܦܠ ܥܠܝܗ ܒܥܒܕܐ ܕܐܬܦܠܓܘ
ܡܢ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܕܕܝܢܐ ܒܐܠܗܐ. ܗܢܘܢ ܐܬܟܢܫܘ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܦ ܫܡܗ. ܘܥܒܕܘ ܐܬܪܐ ܥܡܗ ܒܥܝܢܐ
ܗܘܝܘ ܕܝܘܢ ܒܟܠܡܕܘܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܦܪܢܣ ܡܢܗ ܐܦ
ܡܘܕܝܢܐ ܒܟܠܗ ܕܝܠܝܗ ܝܘܡܐ ܡܕܡ ܩܪܝܒ ܥܠ ܗܘܢ ܕܢܚܠܦܘܗ[1].
ܠܡܠܦܢܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܐܦܪܝܡ ܡܢܗ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܒܡܘܕܝܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܗܢܘ: ܗܘܢ
ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܡܢ ܥܡܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܥܡܡ̈ܐ:

(1) ܗܢܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܒܠܫܢ ܐܪܬܚܫܫܬ ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܝܬ ܩܘܠܛܢܐ ܟܠܗܘܢ
ܒܡܬܚܫܒܢܐ ܕܢܥܒܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܘܪܚܗ. ܘܡܛܠ ܒܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ: ܐܡܝܢܐ ܠܐܦܝ̈ܐ ܠܒܪܗ
ܕܩܘܪܝܢ ܥܡܐ ܗܢܐ: ܘܠܐܦܝ̈ܐ ܕܝܢܐ ܥܒܕܐ ܒܠܫܢܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܗܦܝܟ ܠܟܠܗ
ܒܥܝܢܐ ܗܘܐ.

ܡܠܟܐ ܒܝܬ ܩܠܕܝܐ ܘܡܘܡܢܐ ܘܟܬܒܐ ܐܒܗܘܬܐ ܟܠܗ: ܘܒܝܕ ܕܠܥܒܪܬܐ
ܕܬܘܡܬܐ ܕܪܘܡܐ ܐܣܘܪܐ. ܘܟܒܝܪ ܝܬܝܪ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗܝܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܟܐ ܐܝܢ ܕܐܝܬ ܚܕܐ ܐܬܪܘܬܐ
ܠܒܢܝܢ. ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܟܠ ܗܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܚܕܐ ܗܘܐ: ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܝܫ ܗܘܐ ܦܠܓܐ. ܘܗܕܟܐ
ܟܠ ܗܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܕܐ ܗܘܐ: ܒܫܘܠܛܢܗ ܗܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܦܝܫ ܗܘܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܦܠܓܝ ܒܫܘܠܛܢܗ
ܘܐܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܝܫ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܕܦܘܠܓܢܐ ܕܡܣܦܩܠܟܐ
ܗܘܐ ܦܠܓܐ: ܗܕܐ ܕܗܘܦܟܐ ܦܠܓܝ ܫܘܠܛܢܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܐܬܝܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫܠܡܐ ܒܝܕܗ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܘܐܝܬܝܗ ܐܝܬ
ܗܕܐ ܐܝܬ: ܘܠܗܘܢ ܦܠܓܝ ܡܠܟܐ ܕܗܘܦܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ
ܐܬܝܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܦܘܠܓܢܐ: ܡܢܗ ܕܟܠ ܘܪܒܐ. ܗܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܗܡܝܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܒܝܫܬܐ: ܒܟܝܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܬܝܒ ܡܢ ܗܘܢܘܟܝܐ ܘܐܝܬܝܗ. ܘܟܠܗ ܒܥܡܡܐ
ܐܬܝܗ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܦܢܕܘ ܗܕܐ ܘܪܘܡܐ ܒܪ ܢܘܪܐܠܪ: ܡܢܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܕܗܘܦܟܐ ܘܪܘܦ ܠܒܢܝܢܐ. ܘܠܗܘܢ ܢܦܩ ܒܪܬܗ ܐܝܠܕܝܢ
(ܐܪܒܥܐ؟) ܠܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܐܝܬܝܗܝܢܗܘܢ
ܕܒܠܬܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܫܘܠܛܢܗܘܢ ܒܝܬ ܐܝܬܝܗܝܢܗܘܢ ܒܐܪܥܐ.
ܘܒܝܬ ܠܦܠܓܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܒܪܝܗ ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܒܗ ܕܘܟܬܐ
ܗܘܐ ܢܣܓܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܟܕ ܡܢ ܢܦܩ ܠܢܦܩ ܐܬܐܠܝܗ
ܥܘܠܐ. ܘܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܠܝܘܡܐ ܕܩܕܡ ܡܪܡܐ: ܘܗܘܐ ܐܬܐ ܢܦܫܗ
ܥܠܡܐ. ܘܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܕܠܗܘܢ ܢܦܠܘܢ (ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ؟).
ܘܗܕܐ ܢܡܘܣܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܦܠܘܣ ܒܢܝܚܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܡܪ̈ܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܢܫܒܘܩ: ܐܠܐ ܒܢܝܚܘܬܐ ܥܠ ܐܢܫ ܢܦܫܗ. ܘܗܘ ܠܗܘܢ
ܠܦܠܓܘܬܗܘܢ ܒܪ ܒܪܬܗ: ܐܘܟܝܬ ܠܒܪܬܗ ܕܢܦܫܗ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܐ
ܟܕ ܒܫܘܠܛܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܒܪ ܥܒܪܐ ܐܝܬ: ܘܐܬܝܗ ܡܢܗ ܚܕܐ ܒܢܝ̈ܢܗܘܢ

ܕܡܠܟܐ. ܘܩܕܡܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕ ܒܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥ.
ܬܪܬ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܫܢܝܐ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܢܣܝܒ ܐܒܘܗܝ. ܢܒܪ ܕܒܪܝܟܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܐܡܪܗ: ܕܡܢ
ܠܗܘܢ ܡܠܟ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ: ܩܛܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܡܣܒܪ ܒܬܪܗ. ܡܢ
ܕܝܢ ܒܫܢܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܢܣܒ ܢܣܝܒ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܒܬܪܗ ܒܫܢܐ
ܕܐܪܬܚܫܫܬܐ (ܦܪܘܠܘܡܝܘܣ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ: ܦܝܠܘܡܛܪ؟): ܢܦܩ ܡܢ ܗܘܦܠܣܘܣ
(ܗܘܦܠܝܣ: ܗܘܦܠܝܘܣ؟). ܘܐܡܪ ܢܦܠܘܢ ܬܘܡܬܐ ܡܢܗ ܗܘ ܐܠܦܐ:
ܘܐܫܬܡܠܝ ܬܟܠܬܐ: ܕܐܒܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ ܐܚܝܢܘܗܝ. ܬܪܬ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܢܣܒ ܐܒܘܗܝ ܬܟܝܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܐܬܬܗ ܠܗܘܢ ܬܪܬܝܢ
ܐܬܢܨܚ ܠܢܣܒ ܥܠ ܗܘܦܠܣܝܬܐ ܡܢܝܢ ܘܠܐ ܢܦܩ: ܥܡܗ: ܘܠܡܬܝܬܐ
ܩܠܝܡܦܘܣ ܐܬܦܫܛ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܠܝܡܦܘܣ ܡܢ ܒܥܘܕܠܝܐ
ܡܕܝܢܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢ ܥܠ ܢܣܒ: ܘܐܡܠܟܘ ܡܠܟܐ: ܘܠܒܬܪܗ ܩܪܒܘܢܘܣ
ܢܦܩ ܒܫܢܐ. ܢܣܒ ܕܝܢ ܡܢ ܕܢܒܥ ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܐ ܗܘܦܪܣ
(ܗܘܦܪܣ؟) ܢܦܠܬܗ: ܒܬܪܗ ܠܐܝܣܘܪܝܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܓܝܣ ܗܘܬ.
ܘܐܦ ܐܬܢܨܚ ܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܗܘܝ ܐܝܟܢܐ (ܐܪܡܢܝܐ؟): ܢܦܪܩܝܗ
ܠܦܘܡܗ ܒܚܝܠܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܩܠܝܡܦܘܣ ܘܒܪܗ ܩܪܒܘܢܘܣ ܓܪܓܝܣ
ܥܡܝ: ܘܒܬܪܗ ܐܬܬܪܝܡ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܠܣܘܪܝܐ ܗܦܟ ܥܡܗ
ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܐܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܒܝܬ ܐܪܡܝܐ
ܕܒܒܠ: ܕܩܠܝܡܦܘܣ: ܘܒܬܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ[1]: ܬܪܝܢ ܐܚܝܢ ܘܐܒܘܗܝ. ܘܡܢ ܐܬܦܪܣܝ
ܦܣܩܗ ܐܪܥܗ: ܐܬܢܨܚ ܢܣܒ: ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܘܩܛܠ ܒܟܠܗܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܟܠ ܚܝܠܐ ܕܢܦܩ ܥܡܗ. ܢܣܒ ܕܝܢ
ܥܠܝ ܒܚܝܠܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܢܗ ܠܗ: ܕܠܒܬܪܗ ܢܦܩ ܢܦܩ: ܘܠܗ
ܐܬܓܒܪܘ. ܘܩܛܠܘ ܐܬܚܝܠ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܢܨܚ
ܥܡ ܢܣܒ: ܡܢܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܩܠܝܡܦܘܣ ܕܝܢ

(1) ܗܘܦܠܣܘܣ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܬܩܪܐ ܗܝ: ܘܗܘܝܘ ܗܘ ܕܡܢܐ ܡܠܟܝܢ ܐܝܩܢܘܢ ܕܦܪܣܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܦܠܣܛܝܢܐ.

ܥܡܗ ܐܚܘܬܗ ܘܒܢܘܗܝ ܘܒܢܬܗ ܠܒܝܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܐܬܟܠܣ
ܡܢܗ ܘܡܢ ܐܚܘܬܗ ܘܒܢܬܗ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢܗܪ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܡܬܦܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܢܣܒܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ:
ܘܐܫܬܒܩܘ ܒܝܕ ܡܢ ܦܘܪܣܢܐ. ܘܡܢ ܐܫܬܐܠ ܕܐܦܪܘܗܝ: ܡܢܗܘܢ
ܒܥܠܝܬܗ. ܘܕܝܢ ܡܢ ܐܬܢܨܪ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܚܠܦ ܡܘܡܬܗ. ܘܒܬܪ
ܠܒܪ ܐܪܡܝܐ ܢܦܩܘ: ܘܦܢܝܘ ܕܗܘܘ ܗܦܝܩܘܣ(1): ܘܝܗܒܘ ܗܕܝܘܗܝ.
ܘܠܗ ܐܘܕܝ ܗܘܐ ܒܐܣܟܡܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܕܝܢ: ܕܟܠ
ܕܢܚܐ ܗܝ ܐܪܡܝܐ ܡܢ ܡܬܟܢܫ: ܐܠܦܐ ܕܝܢ ܠܐܣܛܪܛܝܘܛܐ:
ܐܘ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܠܡܩܝܡܐ. ܡܛܠܗܝ ܐܢܬܪ: ܕܢܦܠ ܠܗ ܗܘܐ ܡܥܠܬܗ
ܡܕܝܢ ܕܢܦܩܬ: ܡܛܠ ܣܘܒܠ ܐܪܡܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܡܘܡܬܐ ܕܟܠ
ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܘܡܢ ܕܢܦܩܘ ܠܐܪܡܝܐ: ܠܒܝܬܗ ܐܙܠܘ ܘܡܬܦܢܝܘ
ܫܠܡܐ: ܘܐܬܪܗܝ ܒܝܕ ܒܝܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ
ܕܗܝ ܬܘܟܠܢܐ. ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܕܐܬܚܝܠ ܕܢܬܒܥ ܐܪ̈ܡܠܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ! ܘܫܢܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܣܝܢ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܬܠܬ ܫܢܝܢ
ܐܪ̈ܒܥ. ܘܫܢܝ ܚܘܪܒܐ ܕܒܬܗ: ܐܣܝܢ ܬܪܬ ܬܠܬ ܫܘܐ ܟܕ ܦܪܣܘ
ܫܢܝܢ ܚܘܪܒܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܡܛܪܬ ܐܪܡܠܬܐ ܘܐܣܟܡܗ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܠܚܘܣܝܐ ܐܚܕ. ܘܢܣܒ ܐܝܩܪܐ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܬܐ: ܘܟܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܝܗ ܠܒܝܬܐ ܕܦܪܘܣܩܘܦܘܣ. ܘܐܬܦܢܝ ܕܗܘܣܝܐ
ܕܦܠܛܝܢ: ܘܐܬܪܝܗ ܐܘܦ ܠܐܪܡܠܬܐ: ܘܠܒܪ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܪܘ
ܠܗܘܢ. ܘܦܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܠܐܪܘܥܐ ܕܐܪܡܠܬܐ ܒܝܕ ܒܝܬܐ ܕܒܬܐ
ܠܡܕܐ ܡܪܕܝܬܐ (ܡܪܕܝܬܐ). ܘܐܬܟܬܒܘܢ ܗܘܐ ܐܘܕܝܘ ܠܐܪܘܥܐ
ܕܗܘܕܝܐ: ܘܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ: ܘܠܐܬܪܘܢ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܘܢ
ܒܥܒܕܐ ܐܘܕܝܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܥܫܪ ܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܘܡܝܬ.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܣܬܟܠܘ ܥܘܢܐ ܕܫܬܐ ܘܥܒܕ. ܗܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
(ܗܠܝܢܐ؟ ܦܩܕܬ ܕܢܗܘܢ ܒܗ ܦܠܚܝܢ؟) ܢܒܥܘܗܝ. ܘܡܢܣܐ
ܕܐܣܝܢ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܛܠܒܝܢ ܗܦܟܬ ܐܘܕܝ: ܥܠ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ.

(1) ܗ̈: ܗܘܢܝܐ: ܐܘ ܥܒܕܐ ܡܝܬܪܐ ܕܪܟܒܐ ܒܕܪܟܐ ܕܦܪܫܐ. (ἱππικός)

ܘܒܬܪܗ ܩܣܛܐ ܕܒܢܘܗܝ: ܡܠܟ ܥܠ ܗܘܐ ܐܣܘܣ ܦܝܘܣ (ܦܝܣܛܘܣ.)
(ܦܝܣܛܘܣ؟) ܘܐܡܠܟ ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܣܘܣ: ܘܩܛܠܗ ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ. ܘܐܡܠܟ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܪܒܥ ܝܘܡܝܢ.
ܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ: ܘܐܠܘܦܝܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܗܢܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟ ܩܘܡܣܛܘܣ
(ܩܘܡܘܕܘܣ؟) ܬܪܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܘܡܠܟ ܐܦ ܥܡܗ ܘܐܬܩܠ: ܘܐܚܪܢܐ
ܚܕܬܐ ܕܢܢ ܒܥܠܡ ܐܚܪܝܢ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܗܠܝܢܐ ܐܢܛܘܢܝܢܐ ܫܢܝܢ
ܬܠܬܝܢ: ܕܗܢܐ ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܡܠܟܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܩܛܠ ܗܘܐ
ܕܐܬܬܒܝܪ ܡܢܕܪ ܠܒܝܬ ܦܪܕܝܣܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܘܥܠ
ܚܕ ܥܣܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܠ
ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܡܢܕܥܡ ܕܢܬܘܒ ܠܗܘܢ: ܘܕܪܗܘܡܝܐ ܚܙܩܐ ܢܘܟܪܝܐ.
ܒܕܘܟܬܐ ܐܘ ܐܢܫ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܫܠܡ: ܐܘ ܠܡܠܟܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܩܕܡܘܗܝ ܕܥܠ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ ܕܢܬܘܒ. ܘܥܠ ܗܢܘܢ ܗܘܦܟܐ ܗܘܐ.
ܩܕܡܘܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܝܗܒ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟) ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘܐ
ܕܡܫܟܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܪܕܘܬ (ܡܪܕܘܬ؟) ܠܘܬܗܘܢ ܕܢܦܠܘܢ. ܘܩܕܡ ܐܦܠܐ
ܢܦܩ ܐܠܦܝܢ ܒܬܪܗ ܕܒܗܘܢ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܡܠܟ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܟܕ ܡܫܡܫܐ: ܘܐܠܗܐ ܫܡܥ ܠܦܪܕܝܣܐ
ܕܢܝܠܗ. ܘܟܕ ܒܥܕܢ ܗܘܐ: ܐܬܒܗ ܠܦܪܕܝܣܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܩܕܡܘܗܝ:
ܘܐܬܐ ܠܦܪܘܣ: ܘܗܦܟܗ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܡܠܟ ܗܘܐ:
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܥܠ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܟܬܒܗ ܫܠܡܘܬܐ ܘܫܒܩܗ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟ ܠܦܝܠܘܦܘܣ[1] ܕܐܪܡܝܐ ܕܗܘ ܐܪܒܥ-ܫܢܝܢ:
ܘܒܬܪܗ ܐܬܡܢܝ ܥܠ ܩܣܛܢܛܝܢܐ. ܕܒܪ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܟܬܐ
ܕܗܘܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܬܪ ܥܠ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܪܐ ܫܡܥ:
ܐܬܗ ܦܪܕܝܣܐ: ܡܢ ܥܠ ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܐܬܪܝܢ
ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܬܐ. ܘܐܬܝܢ ܕܡܢܬܗܘܢ ܠܐ ܐܪܘܗ ܠܗܘܢ: ܒܗܘ
ܕܡܬܕܟܪ ܗܘܐ ܥܠܝܢܐ ܗܘܕܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܐܬܩܛܠ[2] ܒܝܘܡܬܐ:

(1) ܠܦܝܠܘܦܘܣܛܘܣ? (2) ܗܘܕܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܐܬܩܛܠ. (ܘܗܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. Mai. t. x. 338)

ܘܡܬܩܛܠܝܢ (ܘܡܬܩܛܠܝܢ) ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܠܣܘܦܐ ܕܫܢܝ ܕܒܗܬܐ. ܐܦ ܝܗܘܕܝܐ
ܓܠܝܢ ܗܘܘ ܒܝܫܬܐ ܘܡܬܓܡܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܕܠܐ ܢܣܒܘܢ ܦܛܝܪܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܘܬܪܐ ܦܛܝܪܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܝܬܐ: ܘܫܩܠܘ ܠܝܗܘܕܝܐ (ܝܗܘܕܝܐ)
ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܢܣܒܘܢ: ܘܫܩܠܘ ܠܟܢܘܫܬܐ ܒܝܠܕܐ ܕܫܘܪܐ: ܘܐܟܠܘܗ
ܡܘܢܝܬܐ ܕܟܠܗ ܘܐܘܩܕܘ ܠܥܒܝܕܬܐ: ܟܢܘܫܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܦܠܓܬܐ ܕܥܠܝܬܐ
ܥܡ ܫܠܝܚܐ ܢܒܪܘ ܥܠ ܡܘܢܝܬܐ: ܘܐܟܠܘ ܒܗ ܥܕܡܐ: ܘܡܘܬܐ ܥܒܕܘ
(ܥܒܕܘ؟) ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܕܐ ܕܠܐܝܣܐ ܡܢ ܡܘܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܬܐ
ܘܐܬܟܪܙܘ ܕܠܐ ܢܫܠܘܢ ܒܫܒ ܥܕܡܐ ܗܘܐ: ܢܬܒ ܡܘܬܐ ܡܢ ܠܐܝܣܐ:
ܘܐܟܠܘ ܡܘܢܝܬܐ: ܘܦܛܝܪܐ ܢܦܠܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܘܐܝܕܘ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ:
ܢܬܠܒܫ ܡܢ ܓܒܪܐ ܒܢܝܐ ܕܢܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܠܟܢܫܐ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܠܘ ܠܗ ܦܠܝܓ ܫܘܠܛܢܐ ܘܥܒܕܐ. ܗܟܢ ܕܩܠܗ ܡܠܟܐ
ܢܟܪܝܐ ܢܩܒܘ ܠܗ ܡܟܬܒܐ ܗܘܬ. ܗܝܟܢ ܢܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܦܩܕܘ: ܕܢܦܠܘܢ ܗܘ
ܠܟܢܘܫܬܐ ܡܢܟܘܢ ܕܡܢ ܢܟܠܐ ܘܝܡܝܢܐ ܕܢܫܒܩܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܢܣܒ
ܥܘܗܕܢܗܘܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܢܦܩܐ: ܒܗܘ ܠܠܝܐ ܢܩܝܦ ܠܗ ܡܥܡܕܢܐ
ܒܝܠܗܐ ܘܢܦܩܐ ܠܗ: ܕܢܦܩܐ ܗܠܟܐ ܢܘܡܝ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܡܢܗܠ ܕܢܬܦܢܝܢ ܢܡܘܣܝܗ. ܒܪܡܐ ܒܦܩܢܐ ܡܕܡܝܢܐ ܠܗܝܢ
ܒܬܘܠܬܐ: ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܘܠܘܩܒܠ ܦܘܪܣܐ ܗܢܐ ܠܒܪ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܚܕ ܢܣܛܘܪ[1]
ܣܒܪܐ: ܠܒܪܐ ܥܬܝܕ. ܠܗܢ ܕܝܢ ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܬܚܙܐ ܢܦܫܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܥܘܪܐ: ܘܢܥܒܕ
ܗܘܦ ܢܡܘܣܐ: ܘܡܚܒܬ ܒܝܬܐ. ܠܡܝܣܛܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܫܡܝܐ ܘܠܒܝܬܐ
ܕܥܡܗ ܡܘܬܪܐ[2]: ܒܢܝܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܘܐܬܒ ܘܢܦܩ ܡܢ ܦܛܝܪܐ
ܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܫ ܐܝܟ ܚܙܝܐ ܒܗܘ ܠܠܝܐ: ܢܕܠܩ ܒܗ ܢܣܛܘܪ ܘܕܪܫ
ܟܘܪܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܦ ܠܥܘܕܐ ܠܗܘܢ ܩܘܡܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܗܘ
ܡܘܬܪܢܘܬܐ[3]: ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܫܦܐ: ܘܢܦܠ ܕܐܡܝܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܦܛܝܪܐ
ܗܟܠܐ ܘܡܠܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܕܠܩ ܗܠܡܘܬܐ ܢܦܠܐ ܥܡ

(1) ܢܣܛܘܪ. (ܢܣܛܘܪ) (2) (3) ܡܘܬܪܢܘܬܐ. (ܘܨܚܐ ܡܠܟܐ. (Mai. t. x. 339)

ܐܕܪܝܢܐ: ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܒܫܢ̈ܘܗܝ ܡܚܡܨܝܢ ܗܘܘ ܒܟܪ̈ܝܐ ܠܡܕܝܢܬ ܐܕܪܝܢܐ.
ܘܡܢ ܗܝܕܐ ܢܦܩܐ: ܡܠܟܐ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܫܠ̈ܝܚܐ ܘܦܝܣܗ ܘܫܠܝܛܗ. ܘܗܘܐ
ܐܦ ܣܦܪܐ ܐܚܪܢ ܡܠܝܐ ܕܦܘܪܣܐ ܗܘ: ܡܦܩܢ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ
ܠܦܘܪܣܐ ܡܢ ܠܫܢܐ: ܝܘܢܝܐ ܕܐܬܬܪܓܡ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܗܘܢܝܢ ܟܕ
ܦܘܪܣܐ ܢܣܝܒܐ ܕܐܬܬܠܝܗ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܟܕ ܢܣܝܒܐ: ܦܢܝ̈ܐ: ܘܟܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܠܛܗ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܟܬܒܗ ܟܠܗ.
ܒܠܚܘܕ ܒܫܢܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ: ܟܕ ܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܢܣܒܗ: ܘܐܙܠܘ ܠܡܠܟܐ ܘܦܪܩܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܐܪ̈ܘܡܝܐ
ܘܐܙܠܘ ܘܢܣܒܐ ܒܕܡܠܟܗ ܒܪܗ ܒܣܘܪ ܠܒܝܬܗ. ܘܠܒܠܫܐ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܘ
ܐܬܘܬ ܡܢܟܠܗ ܟܕ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܟܕ ܕܐܬܢܨܚܘ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ.
ܘܠܐܬܘܪܝܐ ܘܠܒܝܬܐ ܕܝ̈ܗܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝܗ ܡ̈ܢܝܢ ܩܪ̈ܒܐ: ܘܐܪܡܝܗ
ܒܚ̈ܝܠܐ ܕܣܘܪܝܐ ܒܩܪ̈ܒܘܗܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܦ ܚܘܪ̈ܒܐ: ܟܕ ܡܟܪܘܟ:
ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܗ ܟܠ ܕܝ̈ܪܐ ܒܟܝܢܐ: ܘܥܡܗ ܕܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ: ܗܟܢܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ: ܠܗ ܒܐܪ̈ܥܬܐ
ܢܟܣ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܬܦܪܩܬܗ ܟܠ ܒܝܬܝܢ: ܘܟܠ ܐܬܟܢܫܘ
ܕܐܬܬܟܢܫܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܬܒܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠ ܐܪ̈ܥܐ ܚܘܪ̈ܐ ܠܟܢܫ ܠܗܘܢ
ܕܐܢܫܐ: ܘܢܬܟܬܒܢ ܐܢܫܐ ܕܢܬܩܒܠ ܕܥܡܗ: ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܟܢܫܘ
ܕܘܟܐ. ܘܐܬܟܬܠܠ ܒܗ̈ܠܝܢ ܥܡܝ ܒܫܢ̈ܝܐ ܗܢܝܢܐ: ܘܐܬܡܪܗ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܦܝܠܣܦܐ. ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܘܡܘܕܘܣ ܟܕ ܐܬܡܠܟ.
ܒܫܢܬ ܕܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܦ (ܕܟܪܗ ܐܦ ؟)
ܐܝܟ ܕܬܘܒ ܐܬܟܠܝ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܬܝܢܩܣ ܟܬܒ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܐܦ ܦܘܪܣܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܕܐܬܠܟܝ ܥܠܝܗ
ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܐܬܒܕܩ. ܘܒܬܪ ܡܬܟܬܒܗܘܢ ܒܟܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܦܪܬܝܢܩܣ ܡܠܟܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܟܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܟܠ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܫܠܝܛܐ ܘܣܒܪ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܦܩܕ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟ .ܦܠܝ. 831. (520
ܠܦܢܝ؟) ܫܢ̈ܝܢ ܣܒܝܪܘܣ. ܒܬܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܘܩܘܡܘܕܘܣ ܦܪܬܝܢܩܣ.

ܗܘܐ. ܗܕܟܐ ܡܢ ܓܪܫ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܪܒܐ ܟܘܪܗܢܘܗ: ܟܒܪܐ ܗܘܐ
ܗܘܝܐ ܘܦܫܝܛܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܟܠ ܐܬܪܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܟܠ
ܡܩܒܠ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܝܢܝܘܬܗ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܐܡܝܢܐ: ܡܛܠܘܡ ܥܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܠܛܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܗܘܝܐ ܣܓܝ
ܡܠܟܘܬܐ: ܫܝܢܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܩܝܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܗܠܝܢ
ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܛܠ ܐܬܠܘܬܐ ܕܫܠܡܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܕܝܐ ܓܪܒܐ
(ܕܫܒܘܪ؟) ܕܝܢܐ ܗܘܕܝܐ: ܘܟܠ ܡܘܬܒ ܗܘܐ. ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܟܘܠ
ܘܟܠ ܠܫܒܝܐ ܕܒܝܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܟܘܪ ܗܘܘ ܘܟܬܒܝ.
ܟܕ ܚܠܦ ܗܠܝܢ ܡܫܝܕܪ ܡܠܟܐ ܕܫܒܝܐ ܘܫܒܩܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܠܡܫܝܚܝܐ
(ܕܫܡܥܘܢ؟) ܗܘ: ܒܠܒܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܕܪ ܐܦ ܠܐܪܙܘܢ ܘܠܟܠܢܫܝܢ:
ܘܫܕܪܗ ܘܐܝܘܗ ܘܡܫܝܟܠܗ. ܘܫܩܠ ܗܘܐ ܠܫܡܝ ܡܢ ܠܐܪܦܝܐ ܘܠܩܘܠܐ
ܕܐܝܢܫܝ: ܘܫܩܠ ܘܫܕܪ ܘܡܫܕܪ: ܘܟܒܪܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܪܒܥܝܢ
ܒܩܘܠܐ. ܒܗܕܐ ܘܟܢܐ ܐܝܬܝܘܗܝ ܒܪܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܦܝܐ ܕܟܠ ܡܫܠܠܐ:
ܘܡܢ ܥܠܗܘܢ ܟܒܪܐ ܐܪܒܥܐ ܗܘܐ ܐܡܬܐ ܣܓܝ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܬܪܥ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܗܘ. ܡܚܡܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܒܡܫܬܠܐ ܐܟܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܥܠ ܫܘܚܐ ܒܝܕ ܦܘܠܚܢܐ ܢܫܒܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܟܠ ܐܝܬܝܘܗܝ ܗܘܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܘܬ ܗܘܝܐ ܒܥܘܠܐ ܢܩܡܬܗ ܐܝܟ ܝܡܝܢܗ
ܠܡܫܝܚܝܘܬ ܒܪ ܢܫܗ: ܘܐܬܘܗ ܒܫܡܐ. ܘܟܕ ܗܠܟ ܒܢܝܐ ܒܝܢ
ܗܘ ܗܘܝܐ. ܒܬܪ ܡܫܝܚܝܘܬ ܗܘܝܐ ܒܪ ܢܫܗ ܬܢܢܐ
ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢ. ܒܥܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܕ ܠܐܪܥܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܢܐ
ܠܡܥܘܒ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܡܛܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܪܟܐ ܫܥܒܐ ܐܝܟ
ܗܕܝܢ ܥܘܒܕܐ: ܟܒܪܗ. ܐܢܫܘܗ ܕܝܢ ܟܠ ܝܘܡܐ ܠܡܛܠ ܒܪܘܗ: ܒܐܝܕܐ
ܕܐܝܟ ܫܢܬܐ ܕܟܠ ܐܟܝ ܟܠܗ ܕܡܩܒܠ ܗܘܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܗܕܐ ܒܪܐ ܠܟܠܒܢܝܢܘܬܐ ܕܡܫܕܪ ܒܝܕ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܐ ܒܝܫܐ
ܕܒܝܬܐ ܦܪܘܣܢܐ: ܥܠܝܠ ܠܗ ܒܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܡܫܕܪ ܠܓܘܢܐ
ܡܛܠ ܫܘܬܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬ ܒܥܐ: ܘܡܫܬܠܡܢ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ.

ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ: ܫܕܪܘ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܦܠܛܝܢ ܠܓܠܝܡܝܪ
ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܕܫܢܝܢ: ܘܙܟܐ ܠܘܢܕܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܚܝܕ
ܓܠܝܡܝܪ ܥܡ ܒ̈ܢܘܗܝ: ܘܐܦܪ̈ܝܩܐ ܐܬܟܒܫܬ: ܘܥܒܪ ܒܝܡܐ ܠܣܝܩܠܝܐ ܘܐܬܟܒܫܬ.
ܘܠܗܘܢ ܕܥܢ̈ܐ ܥܡ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬ: ܕܢܬܟܬܫ
ܥܡ ܓܘܬܝ̈ܐ ܕܐܝܛܠܝܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܟܬܫ ܥܡ ܓܘܬܝ̈ܐ. ܕܐܬܟܬܫ ܥܡ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܒܫܬ ܕܪ̈ܘܡܐ ܘܐܬܟܒܫܘ ܒܝܕ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ (ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ؟):
ܐܡܪ: ܕܟܕ ܢܬܒ ܒܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܡܪܝܢ ܘܫܠܕܐ ܘܦܪܘܠܝܐ ܘܠܘܢܕܠ.
ܘܬܘܒ ܐܬܐ ܕܝܠܗ ܐܣܛܠܝ ܥܠ ܦܪ̈ܘܣܝܐ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܥܢܝܢܐ
ܐܬܪܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܕܝܠܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܪ̈ܘܣܝܐ ܬܘܒ ܫܢܬܐ ܥܣܪܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܘܣܝܐ ܐܬܦܢܝ ܠܗܘܢ ܫܢܐ: ܘܫܕܪ ܠܐܘܣܛܪܛܠܝܣ:
ܘܫܕܪܗ ܠܐܝܣܛܘܦܠ ܘܠܐܣܛܪ̈ܛܐ: ܘܐܬܘ ܘܐܚܝܕܘ ܩܠܘܕܝܐ ܐܣܛܪ̈ܛܐ.
ܘܐܬܚܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܘܣܝܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܝܣܛܘܦ
ܘܠܐܣܛܪܘܦ. ܡܛܠ ܗܢܐ (ܕܝܢ) ܕܐܡܪܝܢ (ܐܝܠܝܡܪܐ؟) ܕܐܝܬܝܗܘܢ:
ܘܐܬܐ ܠܐܝܣܛܪܛܐ ܘܐܚܕܗ ܘܐܬܚܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܛܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܕܥܡܗ ܦܪ̈ܘܣܝܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܬܚܝܕ ܫܡܥܘܢ (ܩܘܡܝܛܘܣ؟) ܕܝܢ ܘܕܚܠܐ ܕܥܕܬܐ ܕܪ̈ܘܡܐ ܫܠܝܛ
ܬܘܡܐ. ܘܫܢܬ ܕܥܒܪ ܗܘܝ ܫܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܐܣܛܘܢܐ ܘܟܠܗ
ܘܐܦܪܝܩܐ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܦ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܪܣ: ܘܡܠܟܗ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܪܡ̈ܢܝܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܡܠܟܗ ܥܡܗ ܫܢܝܢ. ܘܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦ ܟܠ ܐܬܡܠܟ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܫܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܥܠ ܐܣܛܘܢܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܡܘ: ܘܐܣܬܟܠܘ ܡܠܟܝܢ. ܘܫܕܪܗ ܦܪ̈ܘܣܝܐ ܚܝܠܐ
ܠܦܠܘܬܐ ܕܥܒܪܐ ܕܟܠ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܦܪܣ. ܘܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܦܪ̈ܘܣܝܐ
ܘܐܚܕܘ ܡܢܗ ܫܢܬܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ (ܕܐܣܛܪܛܐ؟): ܘܫܕܪܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܠܐܦܝܣ ܟܠܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܫܢܬܐ ܘܠܐܣܛܪ̈ܛܐ
ܕܟܠ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܟܐ ܫܢܬܐ. ܘܫܢܬܐ .ܫܡܚ. 848. (537 ܠܡܫܝܚܐ؟)
ܗܘܬ ܟܢܫܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܫܢܐ ܐܬܚܘܝܬ ܐܦܩܝܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ:

ܘܠܝܬܗ ܝܕܝܥܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܣܛܘܪܝܬܐ: ܐܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܝܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܨܒܥܐ
ܡܬܢܐ ܗܘܐ ܒܥܘܕܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܦܫܛ ܗܘ ܐܝܟ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܦܪܝܫܐ ܠܐ ܥܒܕܗ ܗܘܐ ܟܝܢܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܐܝܟ ܡܢ ܥܡܪܐ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܗܘܐ ܡܫܠܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܘܕܐ ܗܘܐ. ܡܢܗ
ܕܐܡܪ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ .ܦܘܓ .855.
ܕܫܢܬܐ (544 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܐܦ ܘܟܬܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܕܟܬܒ ܡܛܪܢܘܬܗ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܝܘ ܚܕ ܘܕܡܘܬ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܡܬܕܪܫ:
ܘܡܢܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܠܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ: ܟܬܒܐ ܕܩܘܪܒܐ ܡܬܡܠܠܐ
ܘܡܠܠܐ ܡܢܗܘܢ. ܡܬܚܙܝܢ ܕܦܫܝܛ ܗܘܐ ܒܢܦܫܐ ܡܢܗ ܘܡܫܡܥ
ܒܢܦܫܐ: ܘܢܦܫ ܠܚܘܕܐ: ܘܡܬܡܠܠ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܬܒܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܚܕ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܟܬܒ ܒܡܫܝܚܐ:
ܘܡܫܡܫ ܠܐܠܗܝܘܬܐ. ܡܬܦܪܫ ܥܠ ܠܟܘܢ ܘܦܠܓܝܢ
ܘܦܘܠܓ ܘܐܪܥܢܐ ܘܐܦܫܛ: ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܠܗܝܢܐ ܘܡܫܡܥܢܐ
ܘܐܪܡܝܐ ܘܐܢܫܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܬܒ ܠܟܢ ܦܪܘܩܢ: ܘܠܗܘܢ ܟܬܒܐ
ܕܡܫܡܫ ܠܟܬܒ. ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܢܦܫܐ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܡܥ ܘܦܘܩ:
ܘܠܗ ܕܡܫܝܚ. ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܠܡ ܘܕܝܢܐ: ܘܠܗ ܕܫܡܝܐ. ܡܕܡܝܐ
ܕܝܕܥܐ ܘܟܢܐ ܕܡܫܠܡܐ: ܘܠܗ ܕܦܪܝܫ. ܡܬܠ ܕܦܫܛ ܒܢܦܫܐ:
ܘܐܢ ܡܢ ܐܝܟ ܠܢܦܫܗ ܡܬܚܙܐ. ܗܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܗܠܝܢ:
ܘܡܢ ܕܗܝܢ. ܡܬܚܙܝܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܟܬܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܢܐ:
ܠܘܩܒܠ ܒܡܫܡܫܢܐ ܟܬܒ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܠܦܝܢ ܒܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܡܦܫܛ
ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܗܢܐ ܕܡܫܡܫ ܕܝܢܐ: ܐܘܟܝܬ ܐܝܟܢ ܡܫܡܠܝܢܐ ܥܠ
ܢܦܫܐ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܦܠܓ ܡܢ ܗܘܢܐ ܕܟܠܗ:
ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܕܐܪܥܢܝܬܐ ܕܡܢ ܒܗܘܢܝܘܬܗ: ܐܘܟܝܬ ܟܬܒܢܘܬܐ:
ܘܡܫܠܡܢܐ ܢܦܠܗ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟ ܡܗܘܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܒܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܡܥ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܕܠܡܫܡܫܢܐ: ܒܢܦܫܐ ܟܬܒ ܗܘܐ ܥܠܝܐ ܟܠܗ ܟܠܗ. ܘܡܢܗ ܗܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܗܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢܗܘܢ ܟܬܒܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܝܬܠܗ.

ܠܗ܆ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܛܪܘܦܐ ܕܟܠ ܡܗܝܡܢܐ ܒܗ̇ܘ܆ ܕܐܬܪܘܡܡܘܗܝ ܢܒܝܐ ܘܕܝܠܗ
ܡܠܟܐ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܘܕܐ ܘܟܠ. ܘܡܫܬܒܚܘܬܐ ܛܝܒܘܬܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܝܢ
ܚܕܝܬܐ ܒܢܘܗܪܐ܆ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܒܬܪ ܗܘܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܢܬܚܒܫ ܕܡܘܬܐ ܒܝܕ ܦܘܠܝܛܝܩܘ ܘܟܕ ܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܒܥܠܕܒܒܐ܆ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܟܚܐ. ܘܗܘܐ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܐ܆ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ܆
ܘܡܢܗܘܢ ܡܩܒܠ ܓܒܪܐ ܕܡܝܬ ܒܫܢܬ܆ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܩܒܪ
ܡܢ ܐܝܬܝܗ ܕܐܣܛܘܠܝܘܣ ܓܒܪܐ܆ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܪܡܝܐ ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܗ
ܗ̇ܘ ܕܐܬܐ (ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ؟)܆ ܘܐܬܒܪܝܬ ܗܘܝܘ ܕܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܕܐܪܥܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܝܬ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܪܥܐ ܕܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܐ ܘܒܬܪܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ
ܘܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܦܘܠܝܛܝܩܘ ܘܥܒܕ ܠܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܥܣ̈ܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܡܪܕܐ ܕܝܢ
ܠܐܪܥܐ ܕܟܠܗ ܦܘܠܝܛܝܩܘ ܡܢ ܟܠ ܫܢܝܐ܆ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܒܝܘܡܬܐ ܗ̇ܢܘܢ܆ ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ. ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ܆ ܡܠܟܐ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ܆ ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܡܘܣܐ܆ ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܒܬܪ ܟܠ ܫܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ܆ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܒܬܪܗ܆ ܘܒܗܝ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܝܬ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܩܪܝ
ܡܠܟܐ ܒܪܗ܆ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܠܟܐ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܆ ܘܐܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ. ܘܐܬܒܪܝܬ ܐܝܟ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ܆ ܘܐܬܟܢܫ
ܒܝܘܡܗ ܘܒܬܪܗ܆ ܘܐܬܩܛܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ. ܘܡܢܗ ܐܦ
ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܒܪܝܬ܆ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܡܝܬ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ
ܘܗܘܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘܐ ܘܡܢ ܒܬܪܗ܆ ܘܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܘܒܗ̇ܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܐ ܘܒܬܪܗ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ܆
ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܦܠܛܝܢ܆ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܝܘܡܬܗ ܕܡܠܟܐ܆ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܆ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܬܪ
ܒܪܗ܆ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܒܪܗܡ̈ܝܐ܆ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܗܘܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܫ̈ܢܝܐ

ܘܩܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܠܬܐ ܒܕܪܝܬ ܕܡܫܐ ܝܡܬܐ ܬܡܬܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܠܝܢ ܝܗܘܐ
ܡܬܠܘܬܐ ܕܗܘܬܐ ܘܕܐܗܦܬܟܬܐ ܘܝܕܐ ܡܚܝܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܦܬܝܚܐ ܠܥܘܕܐ ܕܫܡܐ. ܘܥܒܘ ܡܘܥܝܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܘܬܐ: ܘܝܬܒܘ
ܥܠ ܕܝܢܐ ܘܫܪܝܘ. ܡܢܘܢ ܝܗܘܐ ܕܟܢܫܐ ܘܕܝܢܐ ܘܟܢܫܐ. ܘܗܘܝܐ
ܕܗܘܡܢܐ ܝܬܝܒܝܗ: ܘܝܬܒܘ ܝܘܡܐ ܒܚܕܐ. ܘܚܕܕܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢܐ:
ܠܐ ܗܘܐ ܝܬܝܒܐ ܒܚܘܒ. ܬܪܝܢ ܡܗܝܡܢܘܬ ܕܟܢܫܐ (ܚܣܡܐ؟)
ܡܗܝܡܢܘܬ ܕܟܢܫܐ (ܦܬܟܪܐ؟) ܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܡܣܟܢܐ. ܗܘܐ ܒܪ ܫܡܗ ܗܘܐ
ܕܗܘܐ ܕܡܣܟܢܘܬܗ: ܘܦܬܟܪܐ ܗܘܐ ܒܚܝܫܐ. ܐܡܝܢ ܒܝܬ ܗܘܦܝܐ ܐܢܫܘܗ
ܒܫܒܩܝܢ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܫܘܝ ܗܘܝܐ ܒܝܫܬܐ ܒܢܩܡܬܗ: ܘܐܘܝܒܘ ܢܝܚܐ
ܒܝܬܐ ܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܟܠܗܘܢ ܗܘܝ ܠܗ ܕܝܢ ܕܚܠܬܗ. ܘܡܢܗܘܢ
ܗܘܝܐ ܒܘܝܢܐ ܗܘܐ ܫܡܗ ܡܠܟܐ ܕܦܬܟܪܐ. ܘܦܬܟܪܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘܝܐ:
ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܕܝܢܐ ܕܒܫܘܩܐ ܒܕܪܐ ܡܗܝܡܢܘܬ ܒܥܢܐ ܕܟܢܫܐ ܕܝܠܗ
ܠܫܡܗ: ܒܝܬܝ ܡܣܟܢܐ ܦܝܫܝܢܘܬ ܬܠܘܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܬܟܪܐ ܒܪܝܗ
ܕܒܠܝܘܢ ܠܐܪܥܝܢܐ ܕܝܫܟܚܘܢ ܠܥܘܕܐ ܐܝܟ ܡܚܒܝܢܐ: ܡܕܝܢܐ ܐܪܥܝܢܐ
ܥܠ ܦܬܟܪܐ: ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܒܕܗܘܡܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܝܫܝܪܐ ܒܝܬܐ. ܒܕܪܐ
ܫܡܗ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬ: ܕܠܐ ܠܡ ܒܟܠܐ ܕܠܒܫܐ ܕܡܕܝܢ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠ ܕܝܢܐ. ܡܢ ܠܒܫܐ ܢܦܩ ܐܝܟ: ܐܪܥܘܬܗ ܕܝܠܗ ܗܘܝ:
ܝܫܘܥ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܡܗܝܡܢܘܬ ܦܝܫ: ܕܠܒܫܐ ܒܕܗܡܢܘܬܐ ܕܝܕܥܬ
ܡܢ ܫܡܝܢ ܫܪܝܪܐ ܘܫܦܝܪ ܒܝ: ܒܝܬܝܢ ܠܐ ܡܥܝܠܝܢ ܕܢܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘܢ
ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ: ܐܦ ܐܪܥܘܬܗ ܒܫܡܗ ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ. ܫܡܗ ܕܝܢ ܫܡܥܗ
ܡܠܟ: ܕܝܢ ܠܐ ܠܒܫܐ ܐܦܠܐ ܠܐܪܥܐ ܬܘܒ ܐܝܟ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܗܘܝܐ ܡܠܟܝܢܗܘܢ ܫܘܒ ܥܠ ܐܪܥܝܬܐ ܬܘܒ. ܡܗܝܡܢܘܬ ܐܡܪ ܒܝܬܝ
ܦܝܫ: ܕܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܕܝܫܟܚܘܢ ܫܘܒ ܫܢܬܐ ܕܢܐ ܡܟܝܟܘܢ: ܘܡܢܝܢܐ
ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܠܒܫܐ: ܟܕ ܫܡ ܘܐܦ ܠܫܝܚܝܢ ܫܡܥܝܢ؟ ܡܫܠܠ
ܕܝܕܗܘܡܢܐ ܗܘܐ: ܘܥܠ ܫܘܩܐ ܝܫܘܥܝܗ ܠܦܬܟܪܐ: ܐܝܟ ܕܫܡܝܐ ܒܝܬ
ܐܪܥܐ. ܘܒܢܝܗ ܗܡܢܐ ܕܒܝܬܗ: ܠܡܫܠܡܢܐ ܒܪ ܒܝܬܗ ܐܡܫܝܚܗ ܒܫܡܐ:
ܘܡܫܠܡܗ ܒܝܬ ܒܝܬܐ ܕܕܗܘܡܢܐ ܥܠ ܫܝܚܝܢ. ܘܟܕ ܡܚܝܕ ܠܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ:

ܥܒܪ ܥܡ ܚ̈ܝܠܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܚܪܒܗ ܘܒܙܗ ܘܗܦܟܗ. ܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܟܝܢܝܢ ܐܬܦܪܩܘ: ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܐܪ̈ܥܬܐ ܢܟ̈ܣܝܢ: ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܕܒܩܘܪܝܢܐ
ܠܠܘܒܝܐ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܩܛܠܘ ܝܘܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܡܘܬܢܐ
ܠܠܘܒܝܐ: ܘܠܦܠܣܛܝܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܒܬܪܗ ܦܩܕ: ܘܠܥܡ̈ܡܐ ܕܒܗ̇
ܚܪܒܘ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܕܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܥܡܐ
ܥܠ ܐܝܢܝܢ. ܗܘ ܕܡܢ ܥܕܢܐ: ܐܬܝܗܒ ܒܠܒܗ ܕܠܡܣܩ ܘܠܡܬܩܢܘ:
ܘܡܬܩܢܢܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܫܕܪ ܠܚ̈ܝܠܘܬܐ ܕܐܬܬ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܥܕܡܐ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐܡܪ ܐܫܬܕܪ ܫܠܡ ܥܠ ܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܘܥܒܪ
ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܘܫܡܥ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܘܝܗܘܕܐ
ܐܝܟ ܒܡܘܬܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܝܗܒ: ܢܣܒ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܫܕܪܗ ܠܩܪܒܐ.
ܐܠܝܦܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘܐ ܗܕܝܐ: ܐܫܬܕܪ ܕܡܠܟܐ ܥܡܗ: ܘܢܨܚܢܐ ܥܒܕ
ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܠܗܘܢ ܥܡܗ ܡܫܬܒܚܝܢ ܘܫܒܩܘ.
ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܚܝܠܝܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܝܗܘܕܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܥܒܕ ܕܢܬܒܥܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܝܟ ܘܫܕܪ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܕܡܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ
ܥܡ ܒܢܝ ܥܠܝܗ ܥܕܡܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܘܐܬܒܥ ܡܢܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܝܬܒܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܛܠ ܒܡܨܪ
ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܐܢܘܢ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܝܗܘܕܝܐ: ܘܟܕ ܒܡܪ̈ܕܘܬܐ ܕܒܩܘܪܝܢܐ
ܩܛܠܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܥܘܕܪܐ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܫܬܕܪܘ ܥܡܗܘܢ ܢܫ̈ܡܢ: ܘܠܐ
ܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܢܣܒܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܝܗܘܕܐ ܕܝܢ ܐܫܬܕܪ ܠܗܘܢ:
ܗܘ ܕܝܬܒ ܥܡܗ: ܕܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܒܗ ܘܡܬܩܢܝܢ. ܘܟܕ
ܐܫܬܕܪܘ ܗܢܘܢ ܕܩܡܘ ܠܡܫܡܥܗ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܬܝܗ ܘܝܗܒ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܨܪ
ܕܢܬܩܪܒܘܢ. ܘܐܫܬܕܪ ܐܝܟܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܬܡܥ ܐܠܦ̈ܝܢ ܐܝܟ̈ܢܐ: ܘܡܫܬܡܥ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܗܘ ܒܫܢܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܬܒ
ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܒܡܪ̈ܕܘܬܐ. ܝܗܘܕܐ ܕܝܢ ܐܫܬܕܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܐܢܫܐ: ܘܦܩܕܘ ܠܗܘܢ ܚܠܦ ܗܠܝܢ

ܢܦܩܬܐ؟ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ (ܐܡܪܘ؟): ܕܠܐ ܢܥܒܪ ܠܗܘܢ ܩܘܡܣܐ
ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܗܕܐ: ܐܙܠܘ ܠܘܬ ܩܘܡܣܐ ܘܐܡܪܘ
ܚܬܝܗܘܢ. ܡܫܕܪܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܕܢܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܘܬܗ ܚܠܦ ܘܠܡܫܟܚܘ ܘܠܡܦܩܐ ܕܐܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܥܐ ܟܕ ܢܦܩ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܠܐܦܡܝܐ: ܥܒܪ ܠܐܘܪܗܝ ܐܬܐ: ܘܐܬܐ ܘܩܡ ܒܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܠܐ ܐܫܬ ܢܦܩ: ܐܬܪܐ ܗܘ ܫܢܬܐ ܥܒܪ ܠܐܘܪܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܠܒܝܫ ܚܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܝܬ ܥܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܢܝܚ:
ܘܐܦܩܬܗ .ܕܝܢ. (ܕܝܢ) (92 vel 292) ܙܠܝܦܐ ܐܡܪ ܠܦܪܣ. ܒܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܐܠܝܦܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܥܡܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܡܪ
ܥܡ ܠܡܘܬܒܐ ܕܠܐܝܠ ܡܢ ܦܪܣ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܝܢ ܐܠܦ ܐܢܫܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ: ܘܦܠܓ ܒܫܢܬܐ ܚܕ ܥܣܪ. ܐܬܡܠܟܘ ܕܠܐ
ܩܘܡܐ ܫܠܝܐ: ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܝܘܢܝܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܪ ܡܢ ܓܙܪܬܐ ܦܪܣܝܐ
ܕܢܨܝܒܝܢ ܡܛܘܠ ܐܚܪܢ ܕܝܬܒܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܦܣܩܘܦ ܗܘܐ
ܕܒܝܬܐ ܬܘܟܠܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܙܒܢܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܦܝܣܩܘ ܟܕ ܒܐܪܥ ܦܪܝܘܦܝܢ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܒܝܬ ܐܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܡܪܝܢ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܘܡܢܝܢ. ܐܬܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܗܢܘܢ
ܥܠ ܩܠ ܚܠܬܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܙܒܢ ܕܡܚܪܐ: ܐܬܦܢܝܘ: ܘܠܐ ܐܬܥܒܕ ܕܗܘܐ
ܡܢܗܘܢ ܫܠܘܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܠܟܐ (ܕܪܗܘܡܝܐ؟) ܗܠܝܢ ܕܗܘܝ:
ܐܬܟܬܒ ܕܢܣܒ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܐܝܬܝܗ ܫܒܥܝܢ ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢܐ.
ܘܐܫܬܒܩ ܘܟܬܒܐ ܠܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܐܬܡܠܟ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܗܘܐ: ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܠܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܐ
ܦܢܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܐܦܝܗ
ܡܫܝܚܝܐ. ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܘܐܢܫܝܢ ܠܐܬܘܬܐ ܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܪܘܬܗܘܢ ܢܦܩܘ. ܒܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܡܬܟܬܒ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܕܗܘܘ ܕܝܢ ܐܢܫܝܗ ܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ.

ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ: ܕܐܬܐܠܨ ܕܢܫܬܠܡ ܠܢܛܘܪܗ. ܘܫܡܥ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܚܢܩ ܘܐܘܒܕܗ ܒܝܘܡܐ: ܒܗܝ ܕܒܚܕܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ.
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܘܕܥܘܗܝ: ܡܚܕܐ ܠܦܝܠܘܦܘܣ ܗ̇ܘ: ܡܥܡܪܗ ܘܓܠܝܗ
ܒܥܒܕܗ: ܡܚܕܐ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܡܥܒܕܢܘܬܗ: ܘܐܦ ܠܟܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܥܘܕܪܐ ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܡܟܣܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܩܛܠ ܠܐܦ̈ܐ ܡܬܚܫܒ
ܘܐܘܒܕܗ. ܘܕܪܫܗ ܥܡܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܘܪܗ: ܡܠܟܝܢ ܥܡܗܝܢ ܕܢܫܬܠܡܘܢ
ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܩܕܡ ܝܘܡܐ: ܘܕܢܬܠܒܟ ܡܟܣܝܢ. ܘܩܡ ܩܘܣܛܢܛ:
ܕܡܠܟܐ ܠܥܕܬܐ ܠܐ ܢܬܥܒܕ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܘܩܒܠ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܠܝܗ ܠܗ: ܕܢܝܚ ܕܝܬܒܝ ܡܠܟܐ ܚܢܐ: ܥܒܕܐ ܠܝ ܕܐܢܫ ܠܐܢܫܐ ܢܦܘܩ
ܘܢܘܬܒ: ܐܢܬ ܗܟܢܐ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܐ! ܐܡܪ ܗܘܝܬ ܟܕ ܐܫܬܐܠܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ: ܥܠܝܗ ܪ̈ܚܡܝܗܘܢ ܡܥܒܕܝܢ ܒܪܒܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ
ܝܠܕܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ (ܦܝܠܘܣܘܦܝܐ؟) ܗ̇ܘ: ܠܚܘܡܪܐ ܘܐܬܡܛܝ: ܕܩܪ̈ܒܐ
ܗܘܐ ܡܢܗܝܢ ܘܦܓܪܐ. ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܘܕܝܘܗ. ܘܡܢ ܥܠ ܟܠܝܢ ܚܝܠܐ
ܕܩܪ̈ܒܐ: ܡܫܟܚ ܘܟܠܗ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܥܒܕ ܚܕܘܬܐ ܒܗܝܟܠ. ܘܩܪ̈ܒܐ
ܕܕܪܓܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܟܝܢܗ ܘܫܪܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܕܡܢܐ ܕܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܚܕܐ. ܝܠܕܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܕܝܠܗ.
ܐܬܬܐ ܩܠܝܠܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܝ ܒܪܘܚܐ ܗ̇ܘ ܟܢܗ ܡܫܝܚܐ ܐܘܟܝܗ ܐܪ̈ܥܐ.
ܡܟܣܡܝܢ ܟܕ ܝܕܥ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܫܬܠܡܗ:
ܘܫܡܥܘܗ ܥܡ ܩܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ ܐܝܟܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܘܥܒܕܐ
ܡܢܗ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܘܢܦܠ: ܟܕ ܡܟܣܡܝܢ ܚܝܠܐ
ܢܦܠ ܒܠܗܘܢ: ܘܦܠܓ ܘܚܪܒ ܒܝܬܐ ܕܒܥܒܕܐ ܘܐܠܗܐ. ܘܚܘܒ
ܝܘܡܐ ܒܠܗܘܢ ܫܡܥܘܗ ܘܢܦܠܘ: ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܩܪ̈ܒܐ ܠܥܡܗܘܢ ܚܠܬܐ.
ܡܟܣܡܝܢ ܕܝܢ ܐܘܕܥ ܠܡܠܟܐ ܠܝܩܝܢܝܘܣ: ܘܟܬܒ ܥܡܗ ܕܪܝܫܐ
ܕܢܦܠ ܠܚܠܬܐ: ܘܩܘܡ ܠܘܩܒܠ ܩܪ̈ܒܐ. ܠܝܩܝܢܝܘܣ ܕܝܢ
ܐܫܬܒܩ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܠܡܟܣܡܝܢ: ܐܝܟ ܕܫܠܝܛܗ ܚܠܝܢ ܩܪ̈ܒܐ
ܠܐܪ̈ܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܕ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܥܠ ܥܝܢܝܢ:
ܕܗܘܐ ܠܡ ܒܟܬܒܐ ܠܡܟܣܡܝܢ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܘܗܝ ܒܥܕܢܐ ܕܗܢܐ ܠܗܘܢ

ܚܘܒ ܦܪܨܘܦܗ: ܘܫܡܥܘܢ ܠܗ. ܘܡܫܬܪܝܢܗ̇: ܕܡܕܢܚܐ ܐܠܗ̈ ܫܒܬ:
ܣܓܝܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܣܟܢܐ ܠܡܘܕܥܢܐ ܕܒܐܘܠ ܠܗܘܢ ܡܪܥܝܬܐ
ܘܝܥܩܘܒ ܡܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܘܐ ܕܟܠ ܡܝܬܐ ܕܡܗܡܢܝܢ ܒܐܪܥܐ. ܒܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܒܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝ ܝܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ: ܐܢܘ ܕܝܫܘܥ ܐܝܬ
ܐܢ ܕܡܪܥܝܬܐ ܡܘܕܥܢܐ ܫܒܬ: ܘܐܝܬ ܐܢ ܕܡܘܕܥܢܐ ܡܪܥܝܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܢ
ܐܝܬܗ̇ ܡܫܝܚܐ ܒܢܝ ܡܘܕܥܢܐ: ܡܫܡܫܝܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܡܝܬܝܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ
ܕܦܫܛܘܢ (ܕܦܪܘܣ؟): ܘܡܠܘܢ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܠܝܗ ܕܩܘܫܬܐ ܘܬܘܒ
ܘܡܗܝܡܢ ܒܝܫܘܥ ܠܐܢܫܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܡܫܝܢܘܗ ܗܘܐ ܕܡܪܥܝܬܐ
ܐܘܪܚ ܠܡܘܕܥܢܐ: ܘܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܒܠܗܘܢ ܘܐܝܬܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܫܡܫܝܢܘܗ ܟܕ ܦܠܐ ܒܠܗܘܢ ܐܚܪܝܢ: ܘܡܠܐ ܕܐܝܬ ܒܠܗܘܢ ܒܐܝܕܐ
ܕܝܢܐ: ܒܥܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܢܐܡܪ: ܘܡܫܬܥܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܕܝܢܐ ܒܝܬܐ
ܕܡܪܥܝܬܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܡܠܟܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܡܪ: ܐܚܪܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܢ
ܗܢܐ. ܢܐܡܪ ܠܢܦܫܗ ܐܢ ܕܝܫܘܥ ܗܘܐ ܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܒܠܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܦܪܨܘܦ ܒܢܝ ܐܢܫܐ: ܡܢܟ ܕܦܠܓܝܢ. ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ. ܘܟܠ ܡܪܥܝܬܐ
ܕܒܫܐ ܣܓܝ ܕܒܫܐ. ܠܐ ܢܕܥ ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ (ܐܠܗܐ؟)
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܢܘ ܕܐܦ ܒܝ ܐܢܫܝܢ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܫܬܥܝܢ ܐܢܐ.
ܐܝܬ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܫܡܫܝܢܘܗ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ
ܘܐܚܐ ܘܡܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬܝ ܘܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܒܝܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗ
ܘܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܢܫ ܫܡܝܐ ܐܚܪܢ ܟܠ ܐܝܬ. ܘܡܢܗ ܒܗ ܒܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܕܝܢܐ: ܕܡܢ ܒܝܬܗ ܡܠܟ ܗܘܐ ܘܡܘܬܐ ܠܦܪܨܘܦ: ܕܐܢܫܘ
ܡܠܐ ܘܫܡܫܘܬܝ!

ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܣܘܓܐܐ ܕܒܝܬܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܟܕ ܫܡܫܝܢܘܗ ܕܝܠܗ (ܕܝܕܝܢ؟) ܫܡܫܝܢܘܗ ܐܚܪܢܐ ܗܠܝܢ.
ܒܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬ: ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܚܐ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘܐ:

ܗܢܘܢ ܕܐܬܕܟܪܘܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܦܛܠܡܘܣ ܡܘܩܝܕܘܣ. ܐܦ ܐܝܟ
ܠܥܠܐ ܕܐܬܬܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܩܪܝܢܐ ܝܘܢܝܐ ܗܘܬ: ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܘܦܠܚܐ
ܦܬܓܡܐ ܗܘܘ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܢܢܕܪܘܣ ܗܢܐ ܦܠܓܘܬ ܗܘܬ ܥܘܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܩܛܪܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܘܬ ܢܦܠܐ ܒܗ ܡܢܐ ܘܐܬܪܗܘܢ ܥܡܡ ܕܐܬܬܝܒܠܐ ܗܘܬ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܕܡܝܐ ܕܐܬܪܝܗ ܗܘܬ ܡܢ ܒܪܘܣܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ:
ܡܝܠܢܕܗ ܒܦܪܣܘܣ: ܐܠܗܝܢ ܦܬܓܡܐ ܡܠܟܐ. ܘܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܕܐܡܝܠܝܢ
ܡܢܢܕܪܘܣ: ܕܐܬܐܡܪܐ ܥܠܝܗ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܥܒܪ ܕܝܘܢܝܐ (579 ܠܡܫ؟):
ܡܢܗ ܢܝܩܘܣ. ܘܐܡܠܝܢ ܗܘܐܕܟܘܪ ܒܪܗ ܥܠ ܦܪܥܘܢܐ ܥܝܢܐ ܐܬܐܬܪܘܬܐ.
ܘܐܬܐܬܪܘ ܘܐܬܡܠܟ ܘܠܐ ܥܕܪܐ ܗܘܡܣܘܠܝܘܢ ܕܥܘܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ
ܥܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܠܒܪܗܘܡܝܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܡܢܢܕܪܘܣ: ܟܕ ܢܚܬ ܥܕܡܐ
ܢܠܟܠ ܬܘܡܬܐ: ܥܕܪܐ ܗܘܐ ܠܢܝܩܘܣ ܗܘܡܣܘܠܝܘܢ. ܘܐܝܬܐ ܗܘܒ ܥܕܡܐ
ܡܬܐ ܕܐܬܪܡܝܢܐ. ܥܝܪܘܗ (ܡܘܪܝܢܘܗ؟) ܕܝܢ ܟܕ ܢܚܬ ܕܒܪܗܘܡܝܐ
ܐܬܬ ܢܝܠܘܬܐ: ܦܢܝܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܬ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܥܘܕܐ ܕܝܬܒܐܫܢܐ
ܥܠܬܐ. ܦܝܕܪ ܐܢܘܢ ܐܬܦܠܓܝܗ: ܘܕܘܪܟܐ ܦܥܪܝܐ ܕܦܪܥܘܢܐ ܐܡܪ. ܦܗܘܐ
ܥܡܢܐ ܕܝܐ ܠܒܪܗܘܡܝܐ. ܒܗܠܝܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥ ܥܝܢܐ ܕܥܘܕܪܢ ܡܘܩܝܕܘܣ:
ܟܕ ܡܢܢܕܪܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܦܘܠܝܛܝܐ: ܠܐ ܥܒܕܐ ܗܘܬ ܗܘܦܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܘܠ ܐܬܥܒܪ ܕܡܢܢܕܪܘܣ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܘܩܝܕܘܣ ܢܛܪ ܗܘܬ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܝܢܬܐ ܗܘ ܠܝ: ܕܟܕ ܢܚܬ
ܗܘ ܡܢܢܕܪܘܣ ܘܠܐ ܢܚܝ ܦܠܚܘ ܣܘܟܠܐ: ܟܠܢܐ ܐܬܥܒܪ ܐܬܥܒܪܘ
ܡܢܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܕܢܬܐ ܠܐ ܐܘܟܝܗ ܗܘܝ ܐܬܬܟܠܘ: ܕܢܘܬܐ
ܐܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܠܐܣܝܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܟܕ ܕܡܝܟ ܡܘܩܝܕܘܣ
ܒܬܪ ܡܢܢܕܪܘܣ ܕܢܝܚܐ ܠܐܬܥܒܪ: ܘܐܝܬܘ ܠܦܘܠܝܛܝܐ ܕܐܦܣܩܘܣ
ܕܐܬܐܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܐܬܐܬܝܗ. ܗܕܝܢ ܦܣܕܪܕܘܣ ܕܦܠܣܛܪܘܬܐ
ܡܠܟܝ ܠܡܢܢܕܪܘܣ ܕܐܬܟܘܢ ܐܬܥܒܪܘ: ܘܐܬܡܬܝܗ ܠܦܘܠܝܛܝܐ ܐܘ
ܠܡܕܝܢܬܗ. ܡܢܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܒܥܠܡܗ ܐܬܐܬܝܪ ܒܗܘ ܦܣܕܪܕܘܣ ܘܐܬܬܚܘ
ܘܐܡܪ: ܕܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܟܘܢ: ܦܠܢܣܘܬܐ ܠܐ ܐܬܝܗܒ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܬܢܟܠ: ܕܬܘܕܝܬܐ ܐܠܝܘܣ ܕܐܡܠܟܝܢ ܗܕܐ ܡܚܕܐ ܟܢܫܐ

ܕܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ[1]. ܗܵܘܦܲܢܵܐ ܕܹܝܢ ܚܲܕ݂ ܝܵܘܡܵܐ ܕܝܼܠܹܗ: ܘܦܵܨܹܚ ܘܡܲܫܬܹܐ ܐܲܢܫܵܘ̈ܗܝ
ܕܪܘ̈ܪܒܵܢܵܘ̈ܗܝ ܘܫܵܬܹܝܢ ܚܲܡܪܵܐ. ܘܡܶܢ ܡܵܐܢܹ̈ܐ ܗܲܝܟܠܵܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܲܝܟ ܕܟ݂ܬ݂ܝܼܒ݂ ܠܥܸܠ.
ܠܗܵܘܦܲܢܵܐ ܕܹܝܢ ܘܠܪܘ̈ܪܒܵܢܵܘ̈ܗܝ ܐܲܝܟ ܢܲܦܫܹܗ ܪܘ̈ܪܒܵܢܵܘ̈ܗܝ: ܘܫܲܒ݁ܲܚܘ ܠܐܲܠܵܗܲܝ̈ܗܘܿܢ:
ܡܢܗܘܢ ܕܗ̇ܘܵܘ ܦܠܝܚܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܦ ܡܘܢܕܪܐ ܚܕ ܢܦܩܬ ܚܕ ܟܦܐ ܕܐܝܕܐ
ܪܘ̈ܪܒܵܢܵܘ̈ܗܝ ܗܝܟܠܐ ܠܡܫܒܚܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܡܲܠܟܵܐ
ܕܐܬܘܡܝ ܡܢ ܟܘܢܫܐ ܕܕܘܪܫܐ: ܫܡܥܗ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܝܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܪܘ̈ܪܒܵܢܵܘ̈ܗܝ ܗܘܘ. ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܠܡܘܕܥܐ: ܘܚܟܝ̈ܡܐ
ܟܠܕܝܐ ܢܫܩܘ ܠܗ ܘܐܙܠ. ܘܟܬܒܐ ܗܘܐ ܗܝܟܠܐ ܡܦܫܩܝܢ ܘܩܪܐ
ܕܕܘܪܫܐ ܠܗܘܢ ܡܲܠܟܵܐ ܪܘ̈ܪܒܵܢܵܘ̈ܗܝ. ܘܐܡܪ ܟܬܒܐ ܕܡܘܕܥܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܐܬܬ
ܕܚܙܬ ܗܘܦܢܐ ܢܨܚܢܘܢ ܕܠܒܗ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܚܟܡܬܗ ܗܘܬ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܠܗܘܦܢܐ: ܩܪܐ ܠܡܘܕܥܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܢܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܢܝܐܝܠ ܗܘ (ܕܢܝܐܝܠ؟) ܠܒܠܛܫܨܪ: ܗܢܘ ܕܡܠܟ ܒܒܝܬ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܝܗܘܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܦܫܩܘ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܝ ܐܝܟ
ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ. ܐܡܪܗ: ܘܠܡܦܫܩܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܟܬܒܐ ܚܝܒ ܡܢܐ ܡܢܐ: ܘܐܬܪ ܬܩܝܠ ܘܦܪܝܣ ܕܕܘܪܫܐ. ܡܦܫܩ ܕܝܢ ܐܘ
ܢܒܝܐ ܟܠ ܚܕ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟ
ܐܦ ܗܘܐ ܝܩܪܐ ܕܢܨܚܐ. ܘܫܒܚ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܠܗܘܢ:
ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܩܛܠ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܠܗܝܢ ܠܒܝܬܗ:
ܘܒܬܪܗ ܟܘܪܫ ܘܕܪܝܘܫ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܢܬ ܗܘ
ܐܢܬ؟ ܘܐܡܪ ܗܘ: ܐܢܐ ܐܢܐ: ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܦܠܚܢܐ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ:
ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܒܪܘܟܐ. ܗܘܝܢ ܗܘ ܠܝܫܐ ܘܐܡܪ:
ܟܠ ܕܡܫܬܐ: ܟܠ ܐܢܫ ܢܚܫ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܠܐܠܗܐ:
ܐܪܒܥܝܢ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܫܢܝܢ ܐܢܐ. ܗܢܘ ܕܐܢܫ ܟܠ ܐܢܫ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܐ. ܘܟܬܒܐ ܢܦܩ ܡܢܗ
ܡܠܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܬܒ ܥܠ ܫܢ̈ܘܗܝ ܘܚܙܝܐ ܠܗܘܢ ܡܦܫܩܢܘܬܐ:

(1) ܟܠ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܠܟܐ. ܡܬܩܪܐ ܗܘ ܐܦܝܠ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܟܬܒܐ ܟܬܝܒܝܢ.

ܡܬܬܢܝܚܠ. ܘܡܢܟܐ ܠܗ: ܕܟܕ ܝܕܥ ܦܪܘܫܐ ܡܬܡܛܝܛ: ܐܦ ܠܐܝܬܘܗܝ ܝܬܝܪܐ
ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ (ܐܫܘܪܝܐ؟). ܘܟܕ ܐܡܪܢܐ ܠܗ ܕܝܬܝܪܘܬܐ ܡܢ
ܚܘܫܒܢܐ ܐܘܟܝ ܟܠܚܘܫܒܢܐ: ܝܬܝܪܬ ܘܐܡܪܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܕܝܢܫܐ ܕܝܘܢܕܥܝܢܝܘܬܐ ܐܘܟܝ ܗܕܝܢ ܥܘܒܕܐ ܐܝܬܘܢ: ܡܢ ܡܬܚܫܒܠܟ
ܐܢܬ ܦܠܛܠܝ ܠܝ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܒܫܡ ܒܫܢܐ: ܕܠܐ ܗܘܝ ܫܢܐ ܐܦ ܕܗܘܡܝܐ
ܚܝ ܝܢܝܗ. ܕܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܝܕܝܥܘܬܐ ܠܐܘܪܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܘܗܝ
ܡܬܒܥܪܘܗܝ ܐܦ ܠܗ. ܡܬܦܠܛܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܫܐ ܠܝܢܝܩܬܐ
ܕܝܢܐ. ܘܡܩܒܠܘܢ ܠܦܪܘܫܐ ܝܘܒܠܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܟܠܚܘܫܒܢܐ. ܘܫܪܝܐ
ܒܪܗ ܘܫܢܐ ܘܒܝܬܗ ܒܥܕܢܝܐ ܘܥܘܡܪܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܫܝܢܐ ܘܟܠܬܗܘܢ
ܘܒܫܘܪܝܐ: ܘܥܕܡܐ ܠܗܘܡܝܐ ܒܬܪܝܨܘܬܐ ܥܘܒܕܐ ܐܬܝܢܐ: ܒܝܘ ܗܢܘܢ
ܕܝܢܘܬܐ ܘܗܘܝ ܘܒܟܘ ܒܪܬܐ ܘܒܫܘܪܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܝܘܡܝ ܘܒܢܝܢ
ܘܥܕܪܐ ܕܒܘܣܡܐ. ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ ܐܢܫ ܦܪܘܫܐ ܫܪܪܐ ܐܡܪܐ: ܕܗܘܘ ܠܒܢ
ܒܪܗ ܕܝܢܐ ܕܥܒܕܘ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܫܠܝܛܘܬܗ ܠܗܘܡܝܘܬ ܒܪܗ
ܘܚܘܪܐ ܠܒܗ ܕܢܥܠܝܢ ܒܠܒܗܘܢ: ܫܡܥ ܒܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܝܗܒ ܠܗ
ܘܗܕܐ ܡܛܘܪܗ ܕܠܐ ܢܬܗܦܟ. ܗܢܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܗܘܡܝܐ
ܕܬܪܥܝܬܐ ܘܐܡܪܐ: ܕܢܥܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܘܫܐ ܠܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܡܛܝ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܝܐ ܚܕܐ. ܕܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܠܒܢܝܢܫܐ:
ܦܝܫ ܒܗ ܚܠܝ. ܘܡܛܪܐ ܕܝܠܗ ܘܠܒܝܬܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܦܝܫܐ ܕܝܘܡܢܐ
ܕܟܠ ܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܟܠܚܘܫܒܢܐ: ܒܪܐ ܡܠܟܐ
ܐܚܫܘܪܘܫ (ܐܚܫ-ܫܝܐ؟) ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܘܫܐ: ܕܝܬܝܒ ܝܠܗ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ
ܐܘ ܟܠ. ܘܟܕ ܝܫܘܥ ܡܝܬܪܐ: ܠܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܟܪܙܘܗܝ ܡܢ ܥܘܪܫܐ
ܘܐܡܪܐ: ܐܢܐ ܐܦܝܫܬܐ ܐܝܬ ܐܢܐ ܥܠ ܥܘܪܫܐ: ܘܗܘܕܥܐ ܒܪܝܫܐ
ܦܬܚܝ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܐ ܟܕ ܕܝܠܟ ܡܢ ܡܘܬܐ: ܗܘܝܐ ܒܪܘܣܢܝܐ. ܒܗܢܐ
ܘܒܢܐ ܟܕ ܚܕܐ ܕܗܘܡܝܐ ܠܦܪܘܫ ܐܝܬܝܠܗ ܥܡ ܡܘܪܝܫܘܬ ܝܘܡܐ:
ܟܡܢܐ ܒܪܒܪܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܐܫܬܠܛܘܢܐ ܘܠܘܝܬܘܢܐ ܕܝܬܝܪܘܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫ: ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܗܘܡܝܐ ܡܚܪܒ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܪܕܡܘ
ܡܪܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘܐ: ܘܐܘܝܢ ܒܪܢܫܐ ܘܚܕܬܐ

ܘܥܘܕܪ̈ܢܐ. ܘܦܝܫܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܬܚ̈ܝܬܐ: ܘܐܪܡܝܗ ܥܘܠܐ ܚ̈ܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܟܒܝܪ ܚܢ̈ܢܐ ܕܒܪܐ: ܗܘܐ ܕܐܦ ܠܥܡܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܝܗܒܠܗܘܢ ܕܝܢܚܡܘܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܝܗ ܚܠܡܐ ܗܠܝܢ ܬܫܡܫܬܐ: ܥܒܕܝܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܡܬܢ̈ܝܬܐ ܕܟܠ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܦܩܕܗ: ܘܟܒܫܗ ܘܐܝܬܝܠܗ ܠܐܦ̈ܐ ܩܠܘ ܝܬܘܗܝ.
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܪܕܝܗ ܐܝܟܢ: ܘܡܚܝܗ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܕܝܢ
ܟܢܫܗ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܟܪܡܐ ܘܡܢܣܐ (ܘܥܢܣܐ؟) ܡܚܪ̈ܢܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܠܟܐ: ܦܪܨ ܟܪܡܗ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܬܟܢܫܬ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܢ ܐܪܕܝܘܬܐ (ܐܪܕܝܘܬܐ) ܕܡܫܩܠܘܢܐ: ܘܫܒܩ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܘܪܐ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬ ܡܢܗ. ܟܪܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܚ̈ܝܬܐ ܝܗܒܝܢ. ܟܢܫܐ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܐܡܝܢ: ܝܗܒܠܗ ܠܗ ܟܠܐ ܡܢܬܐ
ܕܐܠܘܗܝܬܐ ܟܕܗ ܡܗܝܡ̈ܢܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܕܘܟܝܘܬܐ ܟܠܝܗ ܥܠ
ܐܕ̈ܠܝܐ. ܘܡܢ ܚܘܒܐ ܡܪܕܝܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܬܝܬ
(ܐܬܝܬ؟) ܠܗܘܢ ܒܪܐ ܟܪܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܪܘܡܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܟܪܡܗ (ܟܪܡܐ؟) ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܝܗܘܢ ܟܕܗ. ܗܦܟܘ ܕܝܢ
ܬܚܘܬܗ: ܐܢܐ ܒܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܟܪ̈ܡܐ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܟܪܡܐ (ܘܟܪܡܗ؟) ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܦܟ ܠܗܘܢ
ܦܪ̈ܗܣܝܐ: ܘܦܢܘ ܠܥܘܡܪܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܒܩܠܗ ܒܫܘܠܡܐ: ܟܕ
ܡܫܘܕܥܝܢ ܘܡܫܕܪܝܢ ܟܬܒ̈ܐ ܡܠܟܐ ܠܟܪܡܗܘܢ. ܘܟܢܫܗ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ:
ܕܠܗ ܘܦܩܕܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܡܐ ܥܒܕܐ ܕܐܟܪܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܬܐ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝ ܐܫܩܠܬܐ ܘܠܐ ܝܠܐ ܟܕܝܢ. ܘܐܡܪܗ ܒܥܘܡܪܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܟܕܝܗ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܗܦܟܬܐ ܕܫܡܫܬܐ. ܘܐܠܘܗܝ ܦܪܨܐ (ܟܪܝܨ fossa?) ܕܒܪܐ ܕܝܢܟܪ
ܡܠܟܐ ܠܟܪܐ ܡܢ ܐܪܥܢܐ ܦܠܚܝܢ: ܘܐܦ ܠܥܘܡܪܢܐ ܦܠܚܝܢ ܗܒܝܢ
ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ. ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܪܗ ܗܘܐ ܠܟܪܡܐ ܕܐܬܝܬܗ: (ܕܐܬܝܬܗ):
ܘܦܠܚܗ ܥܠ ܐܫܩܠܬܐ ܘܟܢܫܘܗܝ ܘܟܘܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܢܫܘܗܝ ܠܟܘܪܐ
ܐܫܩܠܬܐ: ܚܕܬܐ ܕܒܪܐ ܒܟܪܗ ܟܪܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܗܦܟܘ. ܟܘܪܐ
ܘܟܠܐ ܥܒܕܗ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܗ ܟܢܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܗܝܡܢܘܬܐ:

ܘܐܬܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܒܟܣܝ ܬܘܟ ܫܥܬܐ: ܡܝܬܠ ܥܒܣܘܬܐ ܡܢܬܐ:
ܓܪܡܐ ܡܢ ܝܒܪܘܗܝ ܕܐܪܡܫ ܚܘܬܐ. ܘܡܢܝܗ ܚܕܡܬܐ ܠܚܕܝܗܝ
(ܠܚܬܝܗܝ: ܕܘܬܐ؟) ܒܪܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܗܘܐ ܕܡܚܝܗܝ ܬܦܫ:
ܘܫܟܠܗ ܟܠܗ ܐܡܬܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܢܝܗ ܠܟܘܫܡܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܐܝܟ ܡܝܚܘܦ ܕܝܡܝܚܘܦ (ܕܝܥܡܪܗ؟) ܒܘܠܓܪܝܐ ܢܫܒ ܝܗܒܐ ܠܚܠܦܬܐ:
ܘܝܗܒܐ ܠܚܕܝܗܝ. ܘܒܬܪ ܡܚܕܝܗܘܗܝ (ܡܥܡܪܗ) ܓܒܐ ܗܕܝܪܘܗܝ ܒܪܘܡܝܬܐ
ܚܕܝܗܝ ܘܕܘܝܬܝܗܝ (ܕܘܬܐ ܘܕܝܒܦܪܐ؟): ܕܐܦ ܗܘ ܒܐܡܬܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ
ܫܠܚ. ܡܠܝ ܠܡܫܪܝܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܚܡܪ ܬܡܢ: ܘܝܗܘܢ
ܡܥܡܪܬܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܡܢܗܒ ܠܗ ܡܘܫܚܐ ܝܠܦܬܐ ܘܚܣܡܬܐ: ܘܝܗܒܪܗ
ܓܡܪ: ܘܗܘܘ ܡܚܕܝܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܫܝ: ܒܘܠܓܪܝܐ
ܒܪܘ ܐܢܫܝ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܗܘܠܝ ܕܝܢ ܗܕܡ ܐܢܫܐ ܐܣܝܪܐ ܝܗܘ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܠܗ
ܕܗܘ ܓܪ ܫܘܠܛܢܐ ܐܘܚܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܫܒܐ (ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ) (ܐܘ ܚܒܪ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ؟): ܗܘ ܕܐܬܪܐ ܕܡܚܘܪܬܐ ܬܘܪܡ ܟܠܗ ܒܘܠܓܪܝܐ ܘܦܝܠܘܓܪܝܐ
(ܘܦܘܠܘܢܝܐ) (ܘܗܘܢܓܪܝܐ؟) ܕܟܘܪܐ ܡܚܡܕܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܝܐ ܓܘܪܒܐ
ܝܗܒܠܗ ܒܝܫ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܝܢ. ܘܥܒܕܐ ܝܗ ܕܡܫܪܝܐ: ܩܪܒܬܐ
ܦܬܝܚܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܠܩܪܒ ܒܝܗ: ܘܦܬܚ ܝܗܒܠܗ
ܡܢܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܠܐ ܡܨܝܘ. ܗܕܝܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܦܬܝܚܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܢܗܘܝܘ ܥܠ ܫܠܗ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܗܘܝܐ: ܝܘܢܝܐ
ܣܓܝܐܐ ܫܩܠ. ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܡܝܬܠ ܕܐܬܢܝܚܘ ܠܟܘܫܡܐ (ܠܟܘܫܐ؟) ܕܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܐܦ ܥܠ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܡܬܠܚܡ. ܘܐܬܝܢܝܗ ܕܐܦ ܠܡܠܟܐ
ܢܚܬ: ܘܩܕܡܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ ܩܠܗ ܡܢ ܩܪܒܐ ܠܐܣܬܪܘ ܘܐܡܪ
ܐܢܫܝܗ: ܗܘܝܐ ܘܐܢܫܐ ܕܝܢ: ܘܩܘܠܐܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܝܘܠܝܐ ܒܟܠܗ:
ܘܐܬܒܪܘ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܩܪܝܒܐ ܕܝܢܘ ܠܡܠܟܐ:
ܘܗܦܟܘ ܐܬܪܘܗܝ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܬܐܡܪܘ: ܥܡܗ ܕܩܪܒܐ
ܕܝܗܒ ܐܚܪܝܢ ܠܐܬܘܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܬܫܥܝܬܐ: ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܛܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܚܕܘ ܬܡܢ. ܠܐܬܪܐ ܐܥܒܪܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܝܕܝܗ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܒܥܕܢܐ: ܘܠܩܪܒܐ

ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ. ܘܒܢܝܢܐ ܗܝܟܠܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢܝܗ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ
ܗܘܪܡܘܙ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܢܘܢ ܗܘܘ ܒܝܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܢܫܐ ܗܘܘ ܘܡܢܗ.
ܘܒܬܪ ܝܘܡܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܗ:
ܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܫܡܥܘܢ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܟܢܘܫܐ ܗܟܢܐ ܦܛܪܘܣ ܩܕܝܫܐ.
ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܩܕܡܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܫܡܥܘܢ: ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܫܡܥܘܢ. ܒܥܝܢ ܫܡܥܘܢ ܕܗܘܐ ܟܐܦܐ ܒܩܘܪܢܠܝܘܤ:
ܘܫܕܪ ܐܝܢܘܢ ܠܘܬ ܩܘܪܢܠܝܘܤ ܕܡܫܟܚ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܐܢ ܡܫܟܚ
ܠܗ. ܘܩܘܪܢܠܝܘܤ ܗܘ ܡܢܟܝܢ ܡܢ: ܘܫܕܪ ܕܡܫܕܪ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬ.
ܘܫܡܥܘܢ ܗܘ ܟܐܦܐ ܘܐܬܐ ܠܩܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܗ ܒܒܝܬܗ ܠܩܘܪܢܠܝܘܤ
ܕܡܛܐ: ܘܗܘܐ ܚܕܪܗ. ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܩܘܪܢܠܝܘܤ: ܕܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ
ܠܗ. ܩܘܪܢܠܝܘܤ ܕܝܢ ܦܬܚ: ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܢܐܬܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܠܩܘܪܢܠܝܘܤ ܕܡܢܟܠ ܕܗܘܝܐ ܒܫܡܥܘܢ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܟܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ ܘܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܡܥܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܕܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܒܢܝܢܗ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܠܗܠܝܢ: ܐܢܫܝܢ
ܠܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܪܡܘܙܕܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܡܥܘܢ ܐܠܗܐ. ܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܥܡܗ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܡܥܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܘܐܦܝܢ ܚܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ
ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܐܢܫܝܢ: ܘܐܡܪܢܐ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩ ܠܩܘܪܢܠܝܘܤ: ܘܕܡܟܐ ܩܕܡܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܩܘܪܢܠܝܘܤ ܘܐܚܪܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܢܘܢ ܠܐܪܥܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܩܘܪܢܠܝܘܤ. ܘܐܡܪ
ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܩܘܪܢܠܝܘܤ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܩܕܡܝܐ (ܡܫܝܚܐ؟) ܒܒܝܬܗ ܒܝܬܐ.
ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܦ ܠܒܝܬܗ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ (ܠܒܝܬܗ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ) ܒܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܥܡ ܐܢܫܐ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܝܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܫܡܥܘܢ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܩܕܡܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܘܠܡܠܟܐ ܗܕܐ ܗܘܐ: ܘܒܬܪ ܐܢܫ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܟܠܗ ܦܪܗ. ܩܘܪܢܠܝܘܤ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ: ܘܐܡܪ
ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܩܘܪܢܠܝܘܤ: ܘܟܠ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܥܠܝܗ
ܠܗ: ܕܐܟܚܕܐ ܢܦܩ ܐܚܪܢܐ ܒܡܫܝܚܝܘ. ܐܟܠ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ:

ܝܢ ܠܐ ܫܦܠܝܢ ܘܕܝܢܗܘܢ. ܘܝܢ ܡܚܕܐ ܕܠܒܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܡܛܘܠ ܕܥܡܗ
ܠܗ ܕܦܩܘܕܘܬܐ: ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘܦܟܐ ܕܦܠܚ
ܡܠܟܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܢ ܦܠܓܘܬ ܐܚܘܗܝ: ܕܗܘ ܢܡܠܟ
ܡܠܟܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܐ: ܕܠܐ ܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܘܐܘܕܝܗ.
ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܠܗ: ܘܒܥܘ ܕܢܬܟܬܒ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܫܩܠ: ܘܠܐ ܕܢܬܦܫ ܡܗܝܡܢܐ:
ܠܐܝܟ ܫܢܝܐ ܚܡܫܐ ܕܝܠܕܗ ܦܘܫܐ ܐܫܠܡܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܫܒܩܗ
ܕܢܦܩܗ ܠܡܗܝܡܢܐ: ܘܢܬܚܙܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܩܗ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܫܠܡܝܢ ܫܒܩܗ ܐܦ ܠܗ. ܒܬܪ ܡܗܝܡܢܐ ܦܘܫܐ ܫܢܝܐ
ܥܣܪ. ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܙܝ ܡܗܝܡܢܐ ܒܢܝܗܘܢ:
ܠܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܐܘܕܥܝܗܘܢ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܕܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܡܣܝܐ ܕܐܘܕܝ
ܕܢܬܚܙܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܣܗܕܘܗܝ ܘܟܬܒܘ ܟܬܒܐ: ܐܦܪܗܛܐ ܟܬܒ
ܕܢܬܟܬܒ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܬܒ ܚܝܠܐ ܡܫܠܡ ܥܠ ܕܪܐ
ܘܟܬܒܗ. ܘܥܠ ܠܗܘܢ ܚܕܘܢ. ܘܬܘܒ ܫܢܝܐ ܥܠ ܫܢܝܐ ܕܬܠܬ
ܘܫܢܬܗ: ܘܠܪܗܘܡܝܐ ܕܟܪܗ (ܕܟܪܗ؟) ܫܠܚܗ. ܘܗܦܟܐ ܒܡܠܟܘܬ:
ܠܗܢܐ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܠܐ ܡܬܕܟܪ ܗܘܐ. ܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܟܕ
ܫܡܥܘ: ܫܒܩܘܗܝ ܠܫܢܝܐ ܘܥܒܕܘܗ. ܘܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܫܠܡ ܠܗ:
ܡܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܘܬ ܐܝܣܛܘܦܐ ܕܐܦܘܣܛܘܠܘܬܐ: ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܬܟܬܒ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܫܢܬܗ ܢܣܚ. (918 ܠܝܘܢܝܐ: 607 ܠܡܪܢ؟)
ܕܐܬܟܬܒ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܦ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܬ ܫܢܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܦܪܣܝܐ. ܘܟܬܒ ܟܪܘܙܘܬ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܣܝܐ
ܦܪܣܝܐ: ܘܫܒܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܫܝܢܐ ܘܠܚܕܘܬܐ ܘܠܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܬܒܐ:
ܕܟܕ ܕܐܬܟܬܒ ܫܢܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܠܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܕܡܢ ܦܪܣ: ܗܘ
ܕܟܠܗ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܟܕ ܡܠܟܗ ܕܟܬܒܗ: ܢܣܒܗ ܒܝܫܢܐ.
ܘܫܡܥܗ ܠܦܪܣ: ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܠܗ ܗܘ ܕܟܬܒ ܡܢ ܫܢܝܐ
ܟܕ ܕܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒܗ ܕܐܘܪܗܝ ܕܐܬܐ ܠܗ: ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܠܦܪܣܝܐ:
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܫܒܩܬ ܠܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ

ܩܕܡܘܗܝ ܕܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܘܐܬܦܪܫ ܠܗ ܘܐܩܝܡ ܚܕ ܩܕܡܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܬܪܥܝܘܗܝ: ܡܢ ܐܬܚܫܒ ܘܠܐ ܫܒܩ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܠܝ ܒܢܝ̈ܗ ܕܐܬܚܫܒܘܗܝ:
ܐܒܕܬܗ ܠܝ ܒܝܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ: ܐܠܐ ܦܩܕ: ܕܡܥܕܪܢܐ ܢܗܘܘܢ
ܕܟܠ ܕܒܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢܐ. ܐܠܐ ܠܝ ܠܡܘܕܝܢܘ
ܠܗ ܚܢܢܐ ܕܝܗܒܬ ܝܬܝܪܐ ܒܥܘܬܪܐ ܕܠܒܒܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ
ܕܡܬܢܓܕܐ ܐܢܐ ܕܢܦܠܘܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟܬ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܫܡܥ ܕܡܫܬܡܥ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܬܝܗܒ ܠܟ ܫܠܝܛ ܕܠܐ ܢܬܟܠ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ:
ܗܢܘܢ ܗܘܝܢ: ܕܠܗܕܐ ܫܘܚܪ ܡܢ ܩܘܡܗ. ܘܐܬܝܐ ܚܠܦ ܐܬܝ ܒܥܓܠ
ܐܡܪ. ܘܡܢ ܩܕܡܝܢ ܠܐܬܘܪܝܬܐ ܡܫܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܠܘܬܗ
ܠܫܘܕܥܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܡܪ ܠܒܢܝ̈ ܚܐܪܐ ܒܡܪܕܘܬܐ. ܗܢܝܢ
ܦܬܓܡܝܗ ܗܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܥܡܠܝܗ ܕܦܪܣܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܬܐܡܪ ܐܡܪ ܚܕܘܬܐ: ܘܐܬܕܪܘ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܡܪ ܐܫܬܠܛܢܐ ܐܡܪ
ܡܫܬܝܬܝܬܐ. ܘܡܢ ܥܡܗ ܒܢܝ̈ ܡܠܟܘܬܐ ܝܬܝܪ: ܘܠܝܬܗ
ܠܡܘܬܒܗܘܢ: ܘܐܬܝܠܗ ܐܢܫ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܦܘܩܕܢܐ. ܟܕ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܥܠܝܗ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܪܡܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܚܙܝ ܥܘܠܝܐ ܥܒܕܐ
ܠܗܘܢ ܥܡܗ ܡܢ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܕܫܡܥ ܦܘܩܕܢܐ ܠܡܬܪܥܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܬܠܛܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܫܡܥ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܕܗܘܝܐ ܐܬܪܘܬܐ. ܥܡܗ
ܕܝܢ ܠܗ ܥܠܝܗ ܠܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܠܐ ܐܘܣܦ ܒܥܠܐ. ܘܡܢ ܥܒܕܐ
ܕܥܠܝܗ ܡܢܗ ܠܐܬܚܙܝ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ ܒܬܪ ܥܡܗܘܢ ܠܐ ܐܬܠܐ
ܕܥܡܗ ܠܥܒܕܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܡܢ ܥܒܕܐ
ܠܥܠܡܐ: ܘܐܬܦܝ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܕܥܠܝܗ ܥܡܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܥܡܗܘܢ: ܐܘܣܦ ܚܙܐ ܥܒܕܐ: ܠܡܬܚܙܝܘ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܘܐܡܪ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ ܡܢܗ
ܠܡܬܚܙܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܙܝ ܐܠܦܐ ܒܢܝ̈ܢܐ. ܘܡܢ ܡܢܗ ܠܡܬܚܙܝ
ܥܡܗ ܒܥܒܕܗ: ܟܕ ܐܦ ܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܦܪܣ. ܘܡܢ ܥܒܕܐ
ܕܡܢܗ ܥܠ ܥܒܕܗ ܠܡܪܝܢ ܘܡܢܗ: ܘܦܬܓܡܗ ܠܐܬܚܙܝܘܬܐ:
ܘܡܢ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܠܐܬܚܙܝ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܢ ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ

ܬܪܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܗ ܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܫܠܝܡ.
ܘܟܠܗܝܢ ܡܢܕܘ ܦܪܨܘܦܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܒܡܬܐ
ܕܦܘܠܚܢܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܘܬܒܐ ܬܫܝܥܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܫܒܝܩܐ ܠܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܪܕܫܝܪ ܡܫܝܚܐ.

ܬܪܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܫܢܝܢ ܕܡܘܨܠܝ ܟܪܝ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢܝܢܐ. ܐܦ ܒܪܐ
ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܝܘܬܐ ܡܫܬܪܪܐ ܕܢܟܦܬܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܟܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ:
ܕܒܝܬܗ ܫܢܝܢ ܫܢܐ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܡܢ ܐܕܡ: ܫܢܝܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܫܢܝܢ ܒܡܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܕܟܝ[1] ܐܝܟ ܕܡܢ
ܦܪܘܩܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܟܦܬܐ ܡܠܟ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܠܐܚܫܘܪܘܫ: ܘܒܬܪܗ
ܠܕܘܪܘܫ. ܘܫܢܝܗ ܐܪܕܫܝܪ ܕܢܟܦܬܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܘܡܪܕܟܝ ܗܘܘ ܥܠ
ܗܘܢܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܡܗ ܐܣܬܝܪ ܫܠܝܡܘܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܥܠ
ܦܬܓܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܢܝܬܐ: ܘܫܡܗ ܐܣܬܝܪܗ. ܗܪܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܐܪܬܚܫܫܬܐ
ܡܪܕܟܝ ܠܗ ܘܐܣܬܝܪ: ܕܕܝܠܗ ܗܘ ܘܐܚܬܗ ܕܒܪܗ ܐܚܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܐܣܬܝܪ:
ܘܠܗ ܕܝܠܗ. ܒܬܪܟܢ ܥܠܝܗ ܠܡܪܕܟܝ[2] ܕܝܗܒ ܒܪܗ ܕܐܪܬܚܫܫܬܐ.
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܘܢܝܬܐ: ܒܬܪܐ ܫܡܥܢܗ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܠܐܪܬܚܫܫܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܡܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܝܬܗ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܝܬܝܗܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܦ
ܗܠܝܢ ܕܡܢܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܡ ܐܪܬܚܫܫܬܐ. ܘܫܡܥܗ ܘܝܕܥ ܘܫܡܗ
ܗܘܐ ܡܪܕܟܝ ܘܗܘܐ ܫܠܝܡܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܪܕܟܝ: ܡܢܐ ܠܟ ܕܗܪܟܐ
ܝܗܒܬ؟ ܘܡܢܝܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܢܦܫܗ ܒܫܡܗ. ܐܝܟܢܐ ܥܡ
ܗܘܢܝܬܐ: ܡܢܐ ܠܗ ܐܦ ܒܝܬܗܘܢ ܗܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ:

(1) ܗܘܢܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܪܐ .ܝܐ. ܒܟܬܒܐ ܫܢܝܢ ܦܪܐ. ܦܪܩܐ. 622. ܟܠܗ ܘܦܪܘܩܐ
ܫܡܥܘܢܐ. 46. (2) ܡܪܕܟܝ.

ܘܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘܕܥܠܝ ܥܠܝܗ ܠܓܢܣܗ̈ܝ ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܣܝܐ ܕܝܬܝܪܐ ܠܗ ܙܕܩܐ
ܙܠܩܬܐ ܚܝܠܐ ܕܝܬܘܢ ܥܠ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܚܝܘܕܝ ܕܫܘܒ ܠܗ ܥܕܢܗ
ܕܘܡܘܬܗ ܒܝܬܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܕܡܠܟܐ ܥܘܕܪܢܐ: ܘܕܗܘܕܥܠܝ
ܗܘܐ ܥܝܢܗ ܠܐܬܪܗ: ܘܝܠܕܬܗ ܥܒܕܗ: ܘܡܦܠܓܝ. ܘܟܕ ܚܝܠܐ ܙܢܝܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܢܨܚ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܕܘܟܝܬܗ̈ܝ. ܘܟܕ ܦܠܛܗ ܦܪܣܝܐ
ܒܕܘܟܝܬܐ ܕܘܕܝܗ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܚܡܝܠ ܕܘܟܝܬܗ̈ܝ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܫܢܬܐ:
ܒܝܕ ܡܢ ܗܫܟܚܐ (ܗܘܟܢܐ) ܕܟܘܪ ܥܝܢܐ ܗܘܝܐ. ܘܦܪܩ ܬܚܘܬܗ ܗܘܕܥܠܝ:
ܡܬܒܪܐ ܠܐܘܪܗܘܢ ܘܫܦܝܪܗ. ܥܒܕܝܢ ܕܝܢ ܒܐܪܗ ܕܫܢܬܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܙܒܢܗܘܢ
ܣܒܝܒ ܗܘܝܐ: ܥܒܝܕ ܡܢ ܣܒܝܥܬܐ. ܘܦܪܩ ܬܚܘܬ ܫܢܬܐ ܙܒܢܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܗ:
ܘܡܠܟܝ ܬܚܘܬܗ ܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܘܗܘܕܥܠܝ ܟܕ ܗܘܦܟ ܠܩܘܣܛܘ
ܒܘܟܣ: ܐܬܪܐ ܥܒܕܝܢ ܐܘܟܝܗ ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܕܙܒܢܗܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܐܚܘܗ
ܐܚܬܐ: ܕܝܫܘܥ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܒܪܘܡܝܐ. ܥܒܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ
ܙܡܠܟܝ ܐܚܪܝܬܐ ܫܢܬܐ ܡܢܗ. ܘܡܠܟܝ ܬܚܘܬܗ ܐܪܕܫܝܪ ܐܚܘܗ ܣܓܝ ܘܐܚܪܝܬܐ
ܫܢܬܐ (ܝܫܢܐ). ܘܠܗܠܝܢ ܢܦܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܗܘܕܥܠܝ:
ܘܡܠܟܝ ܗܘܘ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܘ ܕܒܝܬܗ ܘܠܛܒܘ. ܘܐܚܝܕܗ ܝܗ ܕܐܚܪܝܬܐ
ܙܘܕ ܦܠܓܐ ܕܦܠܓܗ ܙܗܒܪܗ ܕܝܫܢܐ: ܘܗܘܝܐ ܝܫܘܥܐ ܡܢ ܫܢܬܝܢ
ܒܕܡܘܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܣܘܦܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܫܘܥܗ ܒܫܢܝܬܐ: ܕܟܠ ܗܘܒ ܫܘܒܝܐ
(ܐܘܣܛܐ) ܙܗܒܐ ܝܫܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܙܒܢܐ ܐܘܟܝܗ ܫܪܪܐ ܕܐܪܕܫܝܪ
ܒܦܠܓܘܬܝ: ܘܡܢܗ (ܘܡܢܗܘ) ܒܗ ܕܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܩܘܣܛܐ. ܐܚܪܢܝܢ
ܡܟܬܒܢܐ: ܕܗܘܕܥܠܝ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܝܟܝܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܚܝܢܐ
ܘܡܢܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܟܝܢ ܚܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܘܥܒܕܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܥܒܝܕ ܙܢܝ ܚܠܝܗ ܕܥܕܬܐ: ܕܐܚܪܢܐ ܘܡܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܗܘܝܢ؟ ܘܟܕ ܦܝܫܗ ܚܠܝܨܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܩܘܡ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܒܝܕܗ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܫܘܥ ܐܚܪܢܐ ܠܩܘܡܗ. ܘܗܘ ܦܝܫ ܗܘܟܢܐ: ܕܫܢܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܡܪܐ ܗܘܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܘܬܗܘܢ ܘܡܘܕܝܗ: ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܐܡܝܢܐ
ܒܗܘܕܥܝܗ ܕܠܗ ܒܗ ܝܫܢܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܛܠܝܘ ܡܢ ܥܘܗܕܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܗܘܕܝܐ. ܘܡܛܠܗ ܡܝܬܗ ܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܦܝܫ: ܕܐܢܐ ܠܟ ܕܐܣܝܩܝܢ

ܡܢ ܝܕܘܥܬܐ: ܕܐܝܬܗܠܝܗ (ܕܐܝܬܗܠܝܗ؟) ܠܡܦܬܓܡܗ ܦܬܓܡܐ: ܘܠܐܢܝ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܩܕܝܫܐ. ܘܐܚܪܢܝܢ ܡܢ ܡܘܗܒܬ̈ܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܐ
ܠܡܬܒܥܝܢܘܗܝ ܡܘܗܒܬ̈ܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܚܢܢܐ ܘܫܝܢܐ. ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܡܬܠܘܗ ܕܐܝܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܬܝܕܥܢܝܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܐܝܢܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܗܠܝܢ. ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘܬ ܒܫܘܪܝܐ
ܥܡܗ ܗܘܬ ܕܐܬܝܗܒ ܠܫܠܝܚܐ: ܘܐܝܬܝܗܝܢ ܐܬܘܬ̈ܐ ܘܬܕܡܪ̈ܬܐ. ܘܐܝܬ
ܠܗ ܕܐܬܝܗܒܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܫܡܠܝܐ ܦܪܝܫܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܝܗܒܐ ܗܘܬ
ܒܠܚܘܕ. ܘܐܝܬܝܗܝܢ ܕܝܠܗ ܘܥܠ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܬ: ܘܗܟܢܐ
ܡܢ ܐܬܘܬ̈ܐ (ܕܥܒܕܐ؟) ܡܬܝܗܒܐ ܠܫܠܝܚܐ. ܘܟܕ ܒܛܠܬ ܠܡܦܩ
ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܪܝܪܘܬܐ: ܘܐܬܝܩܢ ܥܠ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ: ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܕܐܢܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܪܫܝܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܦܬܓܡܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܪܫܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܝ ܕܡܘܠܕܐ. ܐܬܝܗܒ ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܢ:
ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕܐ
ܕܫܡܝܐ ܒܥܝܢ. ܘܐܬܝܕܥܬ ܗܘܬ ܠܚܟܝܡܐ ܕܡܪܝܐ: ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܘܡܬܐ
ܡܛܠ ܚܝܘܗܝ: ܕܬܦܢܝܬܐ ܘܝܬܝܪܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܟܠ ܐܝܠܢ ܡܢ ܗܘܐ
(ܗܘܐ). ܗܝ ܕܝܢ ܡܬܝܕܥܐ ܡܢ ܐܦܢ ܘܬܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟܢ ܡܫܝܚܝܐ ܢܦܫܗ ܠܡܫܝܚܗ ܘܡܫܡܠܝܐ: ܘܡܬܝܕܥܢܝܬܐ
ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܒܟܠ ܡܕܡ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܬܝܕܥܐ ܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܕܡܫܝܚܝܢ ܕܫܠܝܚܐ
ܗܕܝܪܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܫܝܚ ܦܪܝܫܐ ܘܥܒܕܐ: ܕܡܫܝܚ ܡܫܝܚܝܢ
ܗܘܘ ܐܝܟܢ ܕܬܪܝܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܡܫܝܚܝܢ ܗܕܝܪܐ: ܘܡܬܝܕܥܢ ܡܫܝܚܐ
ܠܦܠܝܚܝܢ: ܘܟܕ ܘܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܝܢ: ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܘܦܝܫ (ܡܫܝܚ)
ܡܬܠܡܕܐ ܟܕ ܡܫܝܚܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܒܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܝܢ ܡܫܝܚ ܠܗ.
ܐܦ ܡܫܝܚܝܢ ܦܠܓܐ ܟܕ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܡܫܝܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚܐ). ܘܟܕ ܡܫܝܚ ܐܦܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܐ
ܡܫܝܚ ܗܝ ܡܫܝܚܝܢ ܡܫܝܚ ܗܘܬ ܠܡܫܝܚ (ܡܫܝܚܝܢ): ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܡܫܝܚ (ܡܢ) ܡܫܝܚܘܬܗ: ܟܕ ܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚ ܗܘܬ

ܦܬܡܢܐ ܡܓܠ ܠܐ: ܗܘܦܝܬܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܠ ܕܠܐ ܘܠܥܡ. ܦܩܕܢܬܗ
ܦܝܠܣܘܦ ܠܗ: ܕܦܩܝܕ ܘܠܗܘܢ. (ܠܗ) ܗܘܐ ܡܩܝܡܐ ܕܗܡܝܢܐ ܟܠܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܘܕܪܘܫܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܩܘܠܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܦܪܝܫܐ
ܘܡܣܟܢܐ: ܠܫܘܒܚܐ ܘܡܘܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܥܡܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܝܘܠܦܢܐ ܥܬܝܩܐ: ܥܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܒܝܬ ܕܪܘܫܐ ܩܪܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܚܪܝܦܐ ܠܡܠܟܐ ܡܟܝܟܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܝܘܢܝܐ ܩܕܡ
ܠܫܡܗ: ܐܪܣܛܘ ܕܝܘܢܝܐ ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܕܦܠܛܘܢ
ܦܝܠܣܘܦܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܝܘܠܦܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܫܡܥܢܐ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ
ܘܦܠܛܘܢ (ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܦܝܬܓܘܪܘܣ): ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܬܠܬܐ ܠܝܘܢܝܐ
ܚܘܪܒܐ: ܐܡܪ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܚܡܫܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܝܘܢܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܠܗ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܒܬܪ
ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܫܠܝܛܐ ܕܐܝܩܘܢܘܡܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܬܩܒܠܝܢ ܘܡܬܩܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܐܬܘܪ. ܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܢܨܚܢܐ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܝܘܢܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܥܡ ܠܦܪܣܝܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܪܒܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܝܢ. ܐܠܟܣܢܕܪ ܕܢܨܚ
ܗܘܐ ܕܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ:
ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ. ܠܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ܠܦܪܣܝܐ ܕܘܝܘܢܝܐ: ܘܦܘܠܚܢܐ: ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܘܕܥ
ܡܠܟܐ: ܗܢܐ ܥܠܝܗ ܦܩܕ: ܕܡܠܟܐ ܘܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ
ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܝܘܢܝܐ ܕܗܠܝܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܥ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܢܗ
ܝܘܡܐ: ܕܠܡܠܟܐ ܡܢ ܒܬܪ ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܬܡܥ: ܫܢܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܦܪܣܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܝܘܢܝܐ. ܡܢ ܫܢܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܬܩܪܝܐ ܝܘܢܝܐ:
ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܬܩܪܝܢ:

ܘܦܪܩܗ ܠܓܢ̈ܣܗܘܢ. ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܠܐܘܓܘܣܛܐ ܗܦܟܐ ܣܡܘܗܝ ܡܘܬܒܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܠܡܠܟ ܕܝܢ ܒܪܘܡܐ. ܡܚܘܬ ܕܝܢ ܒܥܕܢ ܗܘܝܘ: ܐܝܟ ܗܘܢܐ
ܕܠܐܘܡܢܘܬܐ ܐܚܪܢ ܕܡܢܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܥܘܒܕܐ ܠܫܠܝܚܘܬܗ. ܘܕܠܐܘܡܢܘܬܗ
ܠܗ ܡܠܟ ܡܪܕܘܬܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܪܒܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܡܪܥܝܬܐ ܠܗܝ.
ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܠܚܘܕܐ ܐܘܕܝܘ ܠܗ: ܒܪܡ ܡܚܝܘܬܐ ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܩܠܝܡܐ:
ܐܣܝܡ ܠܗ ܘܪ̈ܡܫܐ ܒܥܢܝܢܐ. ܐܝܟ ܢܝ̈ܫܐ: ܕܡܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܡܝܗ
ܒܢܗܪܐ ܐܚܪܢ ܕܡܦܠܓܘܬ: ܘܓܒ̈ܝܐ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܗܘ. ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ
ܡܬܡܠܟܐ ܕܟܪܣܛܝܢ̈ܐ ܗܘܘ: ܘܕܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܕܩܢ̈ܝܐ ܢܘܕܥ ܡܠܟܗ
ܡܢܬ̈ܗܘܢ (ܕܢܝܗ) ܠܐ ܡܬܟܢܫ: ܡܬܐܠܨܝܢ ܠܡܬܒܪ ܕܡܦܠܓܘܬ ܗܘܝ:
ܐܠܐ ܠܗ ܒܡܠܟܐ. ܡܢ ܗܘܝ: ܐܠܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܐܝܟ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܐܚܪܢ:
ܕܡܬܚܫܒ ܕܝܗܒܐ ܘܢܬܒܥ ܒܚܝܠܐ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܝܘܠܝܢܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܕܢܘܟܪ̈ܝܐ
ܘܢܬܢܣܡ ܒܦܪܣܝܣܐ ܒܪܐ ܠܘܝܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܚ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢܘ؟
ܘܐܝܟ ܠܩܪ̈ܒܐ ܢܛܠܝܬܗ ܒܗܘ. ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܡܬܪܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪ̈ܗܡܢܐ
ܡܩܪܒܝܢ. ܘܐܝܠܐ ܠܘܬ ܡܢ ܚܕܐ ܥܕܬܐ: ܠܗܘܢ ܗܘܦܪܟܝܐ ܝܗܒܐ.
ܘܡܬܚܫܒ ܕܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܓܢ̈ܣܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܢܦܩܝܢ:
ܒܟܠܗ ܦܪܣܝܣ ܥܠ ܩܘܠܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܟܝܢ ܕܐܢܫ ܕܢܘܗ: ܐܦ ܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܐܦ
ܡܢ ܝܘܢ̈ܝܐ ܡܦܩܝܢ ܒܗܘܢ. ܟܬܒ ܡܫܝܚܐ ܐܘܣܛܢܛܝܢ ܐܦܪܝܡ ܥܝܢ.
ܗܢܐ ܓܒܪ ܐܪܬܝܩܐ ܪܒ ܚܝܠܐ ܠܦܠܣܛܝܢ ܠܡܓܕܠ ܠܦܪܣ ܠܐܪ̈ܡܝܐ
ܠܘܥܕ ܓܢ̈ܣܐ ܕܪ̈ܗܡܢܐ. ܘܗܘ ܕܒܪܝܐ ܠܦܠܣܛܝܢ ܐܘܪ ܠܘܥܕ
ܒܛܥܢܐ. ܗܪܟ ܕܝܢ ܦܠܣܛܝܢܘܣ ܟܝܪ ܚܝܠܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢ
ܥܡܕ̈ܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܦܠܓܗ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܚܝܠܗ
ܓܢ̈ܣܐ ܡܬܪܒܗ ܠܘܬܪܘܡ ܠܥܡܕ̈ܐ. ܦܠܣܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܝܬ
ܓܒܪܐ ܕܚܝܠܗ: ܐܬܒ ܚܝܠܐ. ܘܕܒܪܗ ܓܢ̈ܣܐ ܗܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟ ܚܘܠܩܢܐ
ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܟܕ ܕܘܒܗ ܐܪܥܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܘܝܗܒ ܗܪܟ ܡܢ ܗܘܢܝܗ:
ܡܬܚܫܒܗ ܒܪ̈ܘܚܗܘܢ ܘܐܪܡܝܗܘܢ. ܡܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܗܘܐ ܐܪܡܝܗܘܢ.
ܡܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܚܬܘܢ ܘܢܦܠ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܐܬܪܡܝܘ ܐܬܪܐ
ܠܗܘܢ: ܟܘܪܗ ܒܚܘܫܒܢܐ: ܘܗܘܝܘܢ ܕܛܠܝܘܬܐ ܐܦܢܘ: ܘܠܐ

ܐܦ ܐܢܫܘܗܝ ܒܟܐ. ܘܫܒܩܐ ܐܝܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܫܝܚܝܐ ܘܦܠܛܠܗܘܢ: ܘܦܝܩܚܘ
ܛܘܒܬܐ. ܗܘܝܐ ܘܗܘܝܘܢ ܕܠܦܬܟܐ ܕܒܪܬܐ ܒܘܠܗ. ܘܡܨܠܝܢ ܕܡܫܝܚܘܢ
ܥܠ ܡܠܟܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܘܟܬܐ ܥܒܝܕܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܡܪܝܡ ܘܡܢ
ܦܠܝܛܝܢ ܘܡܢ ܡܠܟܘܗܝ ܐܬܪܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܠܝ ܒܬܪ ܕܒܬܪܘ
ܠܘܩܒܠܝ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܫܒܩܗ ܠܡܕܒܪܬܗ. ܘܐܡܠܟܗ ܗܘ
ܒܬܪܗ ܚܕܐ: ܡܬܚܫܒܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟܗ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܚܢܢܝܫܘܥ (ܣܘܪܝ؟)
ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܒܠܝܠ ܒܬܪܐ ܘܡܝܬܐ. ܘܐܡܠܟܗ ܫܢܬܐ ܕܝܘܚܢܢܝܫܘܥ.
ܘܒܬܪܗ ܢܦܩ ܥܡܗ ܡܫܝܚܝܐ ܐܡܠܟܗ. ܘܒܬܪܟܐ ܕܒܬܪ ܐܘܪܗܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܝܘܡܐ: ܦܝܫ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܗܘܐ ܩܒܠܝ ܚܒܪܐ ܥܠ ܢܘܡܘܣܐ: ܘܝܗܒ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܬܪܗ ܐܢܫܘܗܝ ܒܝܬܐ: ܘܐܡܠܟܗ ܡܢܗ ܗܘܩܒܠܘܢܐ ܒܟܠ ܟܠ
ܢܘܡܘܣܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܕܚܠܐ ܒܝܠܘܕ ܒܬܪܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܟ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܒܪܬܐ: ܕܡܢܗ ܒܘܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܦܠܓܘܢ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܠܗܘܢ ܢܘܕܥܝܢ ܘܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܒܬܪ ܐܢܬܘܢܬܐ ܒܗ ܒܬܪ
ܒܬܪ ܒܬܪܝܬ ܬܚܘܡܐ ܒܗܘܢ. ܗܘܐ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܠܐܪܒܥܐ: ܘܡܬܒܐ ܠܒܝܬܐ.
ܘܒܬܪ ܒܬܪܗ ܒܬܪ ܚܝܠܐ ܠܦܓܪܗ: ܒܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܠܝܛܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܦܡ
ܒܬܪ ܐܘܪܝܢܐ ܒܪ ܝܘܡܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܬܪ ܗܘܪܡܝܙܕ. ܘܫܒܩܐ
ܐܬܒܝܬܗ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘܪܡܝܙܕ ܐܬܚܫܒ: ܘܐܡܠܟܗ ܐܘܪܝܢܐ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܚܝܠܐ ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܘܡܘܣ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܬܪ
ܐܝܟܘ ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܟܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܬܪ ܐܠܐ ܐܝܟܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܒܩܘܒܠܘܬܐ ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܝܟܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܝܬܐ
ܗܘܐ: ܘܐܢܐ ܒܬܪ ܐܢܐ ܠܝ ܘܥܡܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܢܐ ܘܐܡܪ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܗܢܘܢ ܠܒ ܠܡܕܒܪ ܠܒܝܬܐ ܕܟܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܒܢܝܗ ܠܘܩܒܠ
ܡܫܝܚܝܐ ܥܒܕܗ ܕܗܘܡܢܐ ܦܘܩܕܢܗ (ܗ: ܡܕܒܪܐ؟) ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܗ
(ܕܝܠܗܘܢ؟) ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܦܪܣܘ ܠܘܩܒܠ ܚܕܐ:
ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܠܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ:
ܘܒܪܬܐ ܒܝܬܗ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܒܗܘ ܠܦܘܩܕܢܗ: ܘܡܬܒܪܘ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܘܗܘܪܡܙܕ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܬܪܐ ܕܒܥܕܐ

ܒܐܬܪܗ ܕܟܝ ܚܝܠܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܗܕܟ ܒܪܫܐ ܕܐܪܕܫܝܪ ܦܪܣܝܐ: ܕܟܕ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܝܢ ܚܒܫܘ ܗܘܘ ܒܪܘܡܝܐ: ܗܕܟ ܫܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܒܝܙܢܛ: ܚܒܝܫܘ ܗܘܝܢ ܐܠܦܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܦܠܓܗ ܒܚܝܠܐ ܒܓܘܬܐ
ܕܝܘܡܝ: ܡܬܘܕܝܘ ܕܪܘܡܝܐ: ܡܢܕܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܕ
ܗܦܟܘܢ ܒܢܨܚܐ ܒܢܕܡܘܬܐ ܐܢܫܝܢܝܐ. ܟܕ ܐܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܫܬܡܥ ܒܚܝܠܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ: ܕܥܒܕ ܠܝ ܚܝܠܐ ܡܢܢܐ ܐܢܫܝܢ
ܠܗ ܦܪܣܝܐ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫ ܕܐܚܝܕܝܢ ܕܚܝܠܐ ܕܒܝܬ ܗܘܘ
ܐܘܕܝܘ ܠܗܢܐ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܪܕܫܝܪ ܘܒܬܪܗ ܠܡܫܡܫ ܘܠܒܢܝܗܘܢ:
ܘܕܥܒܕܘ ܐܢܘܢ: ܠܐ ܐܫܬܢܝܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܗܢܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
(ܡܠܟܘܬܢ؟) ܐܡܪ ܠܝܘܡܝ: ܘܠܒܬܪܗ ܕܐܪܕܫܝܪ ܥܠ ܫܢܬܐ ܘܫܒܥ.
ܡܬܚܐ ܠܪܘܡܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܫܬܕܪ ܠܗܘܢ
ܦܪܣܝܐ. ܘܥܡ ܚܝܠܐ ܐܡܪ ܠܓܠܝܐ ܟܕ ܚܝܠܐ ܠܓܘܬܐ ܕܚܝܠܝ ܘܢܨܚܢܘ:
ܘܫܠܚ ܒܫܢܬܐ ܐܢܫܘ. ܐܦ ܟܕ ܘܒܬܪܗ ܕܡܢܗ ܝܘܡܐ ܕܐܬܗܦܟܘ:
ܟܕ ܡܫܡܫ ܐܚܝܐ ܘܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܐܪܥܐ: ܐܢܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ
ܚܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܠܓܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚܪܢܐ:
ܘܢܦܩ ܘܥܒܕܗ ܥܠ ܚܝܠ ܒܝܘܡܗ ܕܥܠ ܫܘܠܛܢܐ. ܗܕܟ ܐܘܕܝܢܝ
ܐܡܪ ܚܝܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܘܥܒܕܘ ܗܘܘ ܥܠ ܦܠܓܗ. ܘܐܡܪܘ ܦܪܣܝܐ ܠܡܠܟܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܢܬܦܢܐ ܠܚܝܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܚܝܠܐ ܡܕܡ ܚܕ ܕܐܬܐ
ܠܘܬ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܓܢܣܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܚܝܠܐ ܦܪܣܝܐ:
ܕܡܢܐ ܥܒܕܬ ܐܢܬ؟ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܕܗܐ: ܐܪܡܢܝܐ ܕܫܢܬܐ ܐܢܬ: ܘܥܒܕ
ܢܦܩ ܥܡܢܐ: ܘܥܒܕ ܢܦܩ ܚܝܠܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܐܘܕܝ ܠܦܪܣܝܐ:
ܕܚܝܠܐ ܢܨܚܐ ܕܥܒܕ ܥܡܠܐ: ܒܬܪ ܟܠܝ ܠܡܠܟ. ܘܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܡܕܡ ܕܥܒܕ: ܘܕܝܢ ܐܠܦܐ ܗܘܐ ܘܫܒܩܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ:
ܐܬܘܕܝܘ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܕܪܟܘ ܒܡܠܟܐ ܠܚܝܠܗܘܢ ܕܥܠ ܕܡܠܟܗ. ܚܕ
ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪܣܝܐ ܒܚܝܠ ܡܢ ܚܕ ܥܡܠܐ ܕܟܕܘܟ ܗܘܐ
ܬܘܒ: ܘܥܒܕ ܠܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܚܕܗ ܦܠܓܗ ܢܦܩ. ܗܘ ܕܟܕ
ܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܟܕܘܟ ܗܘܐ ܕܥܒܕ ܘܢܦܩܐ ܥܠܡܐ ܒܚܝܠܗ: ܥܠ

ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢܐ: ܘܡܢܝܚܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܗܘܢ
ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܬܚܘ ܠܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܚܙܘ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܠܟܗ
ܢܦܩ: ܡܘܬܢܐ ܠܗ ܐܝܬ ܐܝܟܢܐ: ܠܦܠܓܐ ܥܒܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܗܘ؟ ܒܩܪܒܐ
ܒܚܕ ܒܙܒܢܐ ܘܒܬܪܗ ܒܢܘܬܐ ܥܠܝ: ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܒܙܘܥܐ ܒܡܝܬܘܬܐ
ܕܚܝܠܐ: ܘܠܚܕܘܬܐ ܚܕ ܒܡܕܢܚܐ ܡܕܝܢܬ (ܡܕܝܢܐ) ܗܘܬ ܐܝܟ
ܕܠܘܩܒܠ. ܘܗܘܐ ܡܨܥܝܐ ܕܚܕܐ ܡܢ ܒܝܬ ܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܩܪܒܐ ܚܝܠܐ ܥܡ
ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ: ܘܐܚܕܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܓܘܢܐ ܘܣܛܪܛܝܓܐ.
ܘܗܘܐ ܕܚܠܬܐ ܘܐܚܕܘ ܐܢܝܢ ܒܓܠܘܠܐ (ܓܠܘܠܐ: جلولا؟): ܘܩܪܒܐ
ܚܝܠܐ: ܘܙܟܘ. ܘܗܘܐ ܕܐܚܕܘ ܐܢܝܢ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ (ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ)
ܕܡܠܟܐ: ܘܩܪܒܐ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܬܚܝܕ. ܗܟܢ ܐܬܬܚܕܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕ ܥܪ̈ܒܝܐ.
ܘܟܕ ܦܫܛ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܡܘܚܡܕ: ܒܫܢܬ ܠܬܫܥܣܪ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܥܪ̈ܒܝܐ
ܕܝܫܘܥܝܗܒ. ܘܒܬܪ ܡܝܬ ܢܒܝܐ ܕܐܬܬܚܝܕ ܒܗ ܐܬܬܥܝܪ: ܘܐܬܚܝܕܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܬܚܕܬ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܐܢܫܝܢ ܒܗ ܠܡ ܫܢܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ .ܥܠܝ. 538 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܥܒܝܕ ܗܘܐ.
956 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. (645-227 ܠܥܪ̈ܒܝܐ؟) ܐܬܬܩܝܡ ܘܦܪܩܠܝܛ ܟܕ ܦܫܛ ܫܘܠܛܢܐ:
ܐܬܬܩܪܝ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܐܡܪ: ܩܘܡ ܩܘܡ:
ܗܘ: ܦܘܩ ܒܥܠܡܐ ܩܘܕܡܝ. ܘܐܡܪ ܫܠܡܘܗܝ ܠܒܢܝ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ
ܕܒܝܬ ܐܒܐ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܗܢܘܢ ܕܥܠܡܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܦܪܩܠܝܛ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܒܢܝܐ ܠܗܘܢ
ܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܕ ܒܢܝܢ ܐܚܪ ܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܠܐ ܒܫܠܡܐ
ܗܘ ܕܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܒܩܘܫܬܗ ܒܟܠܗ. ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܗܢܐ
ܥܠ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܚܝܠ ܠܐܘܪܚܗ ܩܘܫܬܐ ܐܝܟ ܩܘܫܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܬܬܒ ܠܗ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܠܐ ܢܬܠܘܢ
ܥܪ̈ܒܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܚܝܠ ܒܗܢܐ: ܘܠܐ ܚܝܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܪ ܦܪܩܠܝܛ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܠܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܩܘܫܬܐ
ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܬܘܠܕܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܕܗܘܐ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܩܘܫܬܐ ܟܕ ܥܡܪ ܗܘܐ (ܥܠܡܐ ܗܢܘܢ) ܚܕ ܚܝܠܐ

ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܥܡܪ ܦܘܣܛܛ: ܕܩܪܝܐ ܠܗ ܒܥܠܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܐ ܐܝܟ
ܒܡܨܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܒܢ ܕܒܝܬܐ: ܐܠܐ ܥܬܩ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܥܘܠܕܝܐ ܒܩܦܝܬܐ
ܥܠ ܥܘܡܪ: ܫܕܪ ܟܬܒܐ ܘܦܩܕܗ ܠܥܡܪܘ ܒܪ ܥܐܨ: ܘܢܩܒܠܗ
ܡܨܪܝܐ ܒܥܡܪܘ. ܘܒܫܢܬ ܚܡܫܝܡܝܬܐ ܕܡܨܪܝܐ (636 ܠܡܫܝ؟) ܐܬܐ
ܥܘܡܪ ܠܦܠܣܛܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ ܨܦܪܘܢܝܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܠ ܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܥܒܕ ܠܗ ܐܦ
ܫܝܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܨܦܪܘܢܝܐ ܕܢܚܘܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܥܠ
ܥܘܡܪ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܦܩܕ ܕܢܬܒܢܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܡܫܝܓܬܐ
ܠܨܠܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܘܕܪܢܐ ܠܗܝܟܠ ܥܘܡܪ: ܐܡܪ
ܐܦܢܘ ܕܫܬܩܐ ܡܢܗ ܠܒܢܝܐ ܗܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܒܕܡܘܬܗܘܢ:
ܘܐܠܐ ܐܬܝܚܕ. ܗܢܐ ܒܠܒܗ ܓܠܐ ܗܘܬ ܘܢܦܩ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܘܟܕ ܥܠ
ܒܠܒܗܘܢ ܟܘܪܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܐܫܬܠܛܘ: ܠܦܪܣܝܐ ܐܫܬܥܒܕ ܠܐ
ܫܒܩܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܕ ܫܢܝܢ ܕܫܘܠܛܢܗ ܘܫܘܟܢܐ ܠܫܠܡܐ:
ܘܫܕܪ ܩܪܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܩܛܠܗ ܥܘܕܪܢܐ: ܘܢܦܠ ܡܠܟܐ ܠܡܥܘܬܗܘܢ.
ܗܠܐ (ܗܠܐ) ܕܝܢ ܘܕܪܐ ܕܠܐ ܐܝܟ: ܒܫܢܬ ܐܝܟ ܫܢܝܢ: ܘܡܠܟ
ܠܪܘܡܝܐ ܕܒܬܪ. ܘܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܦܩܕ ܥܘܡܪ ܕܢܬܟܬܒܘܢ
ܫܡܗܝܟ ܟܠ ܥܡܗ ܕܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܥܠ ܒܢܝܢܐ ܕܡܨܪܝܐ ܥܒܪ
ܡܐ. 951 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܢܗ ܗܘܝܘ. ܘܐܬܟܠܝ ܒܡܣܬܢܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛ؟)
ܒܪܗ ܕܗܪܩܠ ܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ. ܘܐܫܬܒܩ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܝܐ ܐܚܪܢܐ:
ܘܐܬܟܠܝ ܠܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܠܡܘܬܐ: ܕܡܦܩܢܐ ܠܗ ܒܝܘܡ ܚܕܐ.
ܘܡܠܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܬܟܠܝ
ܠܩܘܣܛܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܣ؟) ܒܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝ. ܗܢܐ ܩܛܠ ܠܐܚܘܗܝ
ܬܐܘܕܘܣ ܘܠܡܬܚܫܒܢܐ ܐܪܡܝܐ ܗܪܩܠ. ܥܘܡܪ ܕܝܢ ܐܬܟܠܝ ܒܝܕ ܫܢܬܐ
ܚܕܥܣܪܐ ܕܫܘܠܛܢܗ. ܐܬܬ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܩܛܠ ܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܝܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗ: ܡܫܠܡܢ ܒܫܢܬܐ ܚܡܫܡܐܐ ܟܕ ܡܠܟܐ: ܘܡܢܗ. ܥܘܡܪ
ܥܘܡܪ ܒܫܢܬ ܥܣܪܐ ܕܫܘܠܛܢܗ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܡܫܝܚܐ ܘܡܚܒܠ ܕܪܘܡܝܐ
ܠܡܨܪܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܡܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܥܘܡܪ ܡܠܟܐ

ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܓܪ̈ܝܐ: ܐܝܫܡܥܝܠܝ̈ܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬ ܝܬܪܒ ܕܐܬܩܪܝܬ
ܥܡܪܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܘܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܥܡܪܐ ܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܐ
ܒܦܪ̈ܣܝܐ: ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܠܚܘܕܗ. ܘܡܠܟܬ ܒܬܪܗ ܠܡܠܟܘ ܥܡܪܐ ܕܒܢܝܢ
ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܣ. ܐܘܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܟܕ ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܡܐ: ܥܒܕ
ܗܘܐ ܒܩܘܫܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ
ܡܬܟܬܫܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡ ܛܝܝ̈ܐ (ܟܕܐ؟) ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܫܛܝܢܐ:
ܘܐܬܥܒܕܘ ܥܡܗ ܩܪ̈ܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܠܟ ܒܦܪ̈ܣ ܠܙܒܢܐ ܩܠܝܠ
ܦܪܘܙ ܐܚܘܗ ܕܟܣܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟܬ ܦܘܪܢܕܘܟܬ ܒܪܬܗ ܗܘܬ ܥܠ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܠܐ ܐܫܬܒܩܬ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܝܙܕܓܪܕ ܘܐܬܐ ܠܗ:
ܘܐܬܢܨܚ ܒܩܪ̈ܒܐ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܝܗ ܕܝܢ ܥܠ ܐܢܫܐ ܗܢܘ
ܛܝܝ̈ܐ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܘܡܘܢ ܠܩܘܒܠܗܘܢ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܐܬܟܬܫܘ
ܛܝܝ̈ܐ: ܥܕܡܐ ܕܐܬܚܪܒܘ ܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܙܕܓܪܕ.
ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܥܡܗ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ
ܗܝܕܝܢ ܫܠܛܘ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܪ̈ܝܗ:
ܘܐܬܩܛܠ ܒܡܪܘ: ܒܕܘܟܬܐ (ܗ؟) ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܝܢ ܗܠܐ ܛܝܝ̈ܐ (ܡܛܝܝ̈ܐ).
ܘܐܬܚܪܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܫܠܛܘ ܛܝܝ̈ܐ ܥܠܝܗ ܠܓܡܪܗܝܢ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܫܠܡܬ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܣܐܣܢܝ̈ܐ. ܘܫܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܚܡܕ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܝ.
958 ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܐ: ܩܕܡ ܠܐܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܦܝܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܐܫܬܕܪܘ ܛܝܝ̈ܐ ܘܐܬܘ ܠܐܦܪܝܩܝ: ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܢܨܚܘ ܕܦܛܪܝܩܐ:
ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܦܪܝܩܝ ܐܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗ. ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܐܘܪܚܐ
ܕܝܠܗ ܐܬܟܢܫܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܦܠܝܓ
ܫܠܛܘ ܥܠܝܗ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܡܢܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܡ:
ܘܐܬܚܝܒ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܠܗ. ܘܡܠܟܗ ܛܝܝ̈ܐ
ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܚܕܘܗ ܠܟܠܗ ܕܦܠܓܗ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܩܘܪܝ̈ܐ
ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܟܢ ܗܠܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܫܛܝܢܐ
ܕܩܝܣܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܝܝ̈ܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܩܘܪ̈ܝܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܕܝܠܗ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ

ܢܨܚܬܗ. ܐܦܢ ܢܝܚܐ ܥܕܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ: ܡܛܝܒܘܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܫܘܦܪܐ.
ܡܛܘܠ ܕܗܘܐ ܦܠܚܐ ܝܬܝܪ ܥܕܬܐ: ܘܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܒܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܚܕ ܘܚܡܫܝܢ ܕܥܪܒ ܐܘܒܕܢ: ܘܩܛܠ ܕܥܡܗܘܢ: ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܘ ܠܢܣܛܘܪ:
ܘܡܠܟܘ ܕܥܪܒ: ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܕܐܪܒܝܐ ܘܒܙܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ
ܘܫܕܪ ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܢܣܒܝܢ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܠܟܘ ܐܪܡܝܐ ܕܢܦܩܘ (ܕܢܦܩܘ؟):
ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܥܒܕ ܩܪ̈ܒܐ ܥܡܗܘܢ. ܐܠܐ ܫܕܪ ܠܐܪܒܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ:
ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܫܩܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܐܪܒܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܫܠܝܛܝܢ
ܥܠܝܗ. ܘܫܢܬ .ܝܣ. 960 ܕܝܘܢܝܐ (649 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܥܘܬܡܢ ܡܥܐܘܝܐ
ܐܡܝܪܐ: ܘܢܦܩ ܐܠܦܐ ܐܠܦ ܡܥܒܪ̈ܢܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܙܘ ܥܡܗ
ܘܡܛܝܘ ܠܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ: ܘܟܒܫܘܗ ܠܓܙܪܬܐ ܕܐܪܘܕܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܒܩ: ܢܚܬ ܠܗ ܡܛܠܬܐ: ܘܫܒܩܘ ܘܫܕܪܘ ܘܡܫܬܘ
ܠܦܘܠܡܘܣ ܐܦ ܥܡܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܒܩܘ. ܘܒܬܪ ܥܠܝܠ ܗܘܐ
ܐܢܛܪܛܘܣ ܕܡܫܠܡ ܠܚܕܬܐ ܥܠ ܠܩܘܦܪܘܣ ܫܢܬܐ: ܘܝܘ ܠܟܠܗ
ܓܙܪܬܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܣܩܘܠܝܐ ܕܐܪܘܕܘܣ ܗܘܐ ܡܩܘܡ ܨܠܡܐ ܕܢܚܫܐ. ܘܒܬܪ
ܥܠ ܦܛܡܘܣ (ܠܦܛܡܘܣ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܙܘ ܕܐܝܬ ܘܫܒܝܘ ܕܝܠܗ
ܟܠ. ܘܠܐܢܫܐ ܠܐ ܐܫܬܪ: ܫܠܛ ܕܝܫܡܥ ܡܠܟܐ ܠܢܣܛܘܪ. ܘܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܡܥܐܘܝܐ ܥܠ ܐܪܘܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܦ ܗܝ ܓܙܪܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ
ܟܒܫܗ ܐܝܟ ܠܟܠܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ. ܘܫܢܬ
.ܝܣܗ. (965 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܐܢܛܠܝܘܣ ܡܠܟܐ ܠܗܘ ܓܙܪܬܐ ܕܐܝܟ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܗܘܘ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܢܦܩܬ:
ܘܠܩܘܦܪܘܣ ܗܘܐ. ܘܐܘܣܦ ܠܡܫܒܐ ܘܒܙܘ. ܘܐܠܟܣܢܕܪ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܕܝܫܪ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܛܝܠܐ ܕܘܟܬܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܡܢ
ܐܪܒܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܢܦܩܘ: ܡܠܟܐ ܐܠܦܐ ܐܪܒܥܐ ܕܝܫܪ̈ܐ ܡܥܪܒܝܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܦܬܚܘ ܠܐܢܫ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܐܝܟ. ܘܫܢܬ
.ܠܘ. 37 ܕܐܪ̈ܒܝܐ ܢܦܩܘ ܡܥܐܘܝܐ ܐܠܦܐ ܕܐܬܠܟܘ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܐܬܝܢ ܐܪ̈ܒܝܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܠ
ܐܪܒܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܐܝܟ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܠܐܠܦܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ

ܡܢ ܚܛ̈ܗܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܐܫܬܪܪ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܦܝܪ ܘܡܬܚܒܒ ܠܓܒ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܐܦܢ ܡܬܚܪܡܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܐܪܩܕܝܘܣ ܟܕ ܡܐܬ. ܘܟܕ ܩܪܒ
ܠܡܘܬܐ ܕܡܦܩܬܗ ܦܩܕ: ܕܢܗܘܐ ܐܦܛܪܘܦܐ ܠܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܘܠܒܢܘܗܝ ܐܪܩܕܝܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܒܛܠܘ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܫܢ̈ܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܘܗܘܐ ܒܫܠܡܗ ܕܐܙܕܓܪܕ
ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܦܩܕ ܠܗ: ܕܢܬܚܘܐ ܗܝܢ:
ܐܘ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܕܚܠܬ: ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܣܢܝܐ. ܒܡܠܟܘܬܟ
ܡܫܬܥܒܕܐ: ܟܠܗ. ܐܠܗ. ܚܝܝ. ܚܝܝܢ. ܗܘ̈ ܗܘܐ ܘܡܛܐ ܠܟܘܪ̈ܣܝܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܙܕܓܪܕ ܒܪܘܚܗ ܕܫܠܡܐ ܗܘܐ ܚܕܪ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܟܠܗ ܢܗܘܐ:
ܘܐܘܕܝܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܒܪܗ
ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܗܘܐ ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܐܢܬ ܐܪܥܐ ܚܕܬܐ
ܕܐܬܡܠܟ. ܘܗܘ ܚܙܐ ܕܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܢܬܢ: ܐܦ
ܐܬܢܬܠ. ܘܬܘܒ ܗܘܐ ܘܐܝܬ ܒܙܒܢܐ(ܗ؟) ܠܡܪܕܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ
ܒܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܘܬܠ̈ܬܐ ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܗܘܐ ܠܝܘܡ ܡܢ
ܥܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܒܢܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܫܟܚ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ:
ܥܠܝܗ ܐܬܟܠܡܘܗܝ ܘܡܢ ܕܪܗ: ܘܒܬܪ ܟܠܗ ܠܟܢܫܐ ܗܠܝܢ.
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܐܒܘܗܝ ܐܪܩܕܝܘܣ: ܘܐܬܬܘܕܝ ܐܦܝܣ
ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܗ. ܘܐܡܠܟ ܘܗܘܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܚܝ̈ܠܘܗܝ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܝܘܡܢܐ: ܡܛܠ
ܕܙܒܢܐ ܡܢ ܚܪ̈ܝܐ. ܗܟܢ ܐܦܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܘܩܒܠ. ܘܟܕ ܡܠܟ
ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܢܬܬܢ ܐܦܐ. ܘܐܡܪ ܟܬܒܐ ܟܠܗܘܢ: ܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܚܝܒ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܠܝ ܡܢ
ܠܥܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܬܐܘܕܘܣܝܘܣ:
ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܠܐܘܪܕܝܠܝܣ. ܘܐܬܝܗܒ ܐܢܫ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ
ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܕܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ: ܩܕܝܡ ܐܡܪ (ܕܝܢ) ܕܢܬܒܥܐ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܠܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ. ܐܬܡܢܝܘ

ܗܘܐ ܛܝ̈ܝܐ ܘܐܡܝܪܘ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܡܠܟ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܗܘܐ ܡܫܘܚܠܦܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܩܒܠ ܠܗܘܢ: ܕܗܟܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܩܒܠ: ܥܠ ܕܢܝܚܐ ܗܘܐ. ܫܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ.
ܐܫܟܚ ܦܓܪܗ ܡܢ ܡܬܢܩܦܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܦܢܝܗ ܠܘܬܗܘܢ ܡܢ
ܥܘܡܪܐ ܘܫܢܝܢ: ܕܐܘ ܐܚܝܕ ܕܘܒܪ̈ܐ: ܐܘ ܡܢܝܢܐ ܫܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܟܬܒ ܠܡܥܘܝܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܛܝ̈ܝܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘܗ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܬܘ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܬܕܒܪܘܗܝ. ܡܥܘܝܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ.
ܘܐܦ ܫܕܪ ܠܩܘܣܛܐ: ܘܐܡܪ ܕܢܬܟܬܒ ܫܠܡܐ: ܥܒܕܘ ܘܐܬܦܝܣܘ.
ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܫܠܡܐ ܥܒܕ ܘܐܬܦܝܣ
ܥܡܗܘܢ: ܟܕ ܕܝܗܒܝܢ ܘܝܬܝܪ ܥܡ ܡܥܘܝܐ ܗܘܘ. ܘܫܢܝܢ
ܬܪܬܝܢ. 968 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (657 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܦܠܓܘ ܗܘܘ ܛܝ̈ܝܐ ܒܝܢܬܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܗܕܡ̈ܐ ܗܠܝܢ: ܗܘܐ ܡܥܘܝܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܠܥܠܝ. ܘܗܘܐ ܦܠܓܘ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܛܝ̈ܝܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܬܪܬܝܢ. ܐܝܠܝܢ
ܕܐܬܘ ܥܡ ܥܠܝ ܕܝܢ ܕܡܘܠܕܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܒܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܠܥܠܝ ܘܠܡܥܘܝܐ ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ (ܘܠܚܪܘܪ̈ܝܐ)
ܟܕ ܫܠܡܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܘ ܕܪܕܦ ܠܥܠܝ ܐܬܩܛܠ ܘܐܬܢܨܚܘ:
ܘܗܘܐ ܗܘ ܕܪܕܦ ܠܡܥܘܝܐ ܕܡܥܘܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܡܥܘܝܐ
ܕܥܠܝ: ܘܐܚܕܘ ܟܪܘܟܐ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܐܝܠܝܢ ܥܠܡܐ ܛܝ̈ܝܐ ܕܐܡܝܪܝܢ
ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܡܥܘܝܐ. ܘܐܬܚܕܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܠܦܪܥܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܡܥܘܝܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܠܗܢܐ ܘܫܢܝܢ
ܥܣܪ ܢܐܬܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘ ܡܥܘܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܕܥܠܝ: ܡܠܘܟ ܗܠܝܢ ܘܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ.
ܒܫܢܬ ܬܫܥ. (977 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. 666 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܕܪ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܡܛܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܥܘܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܕܐ
ܡܢ ܐܡܪܐ: ܘܥܠܘ ܠܗ̇: ܘܠܝܬ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢܗ ܕܐܘܪܚܐ.
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܟܡܐ ܫܢܝܢ: ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܥܘܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܗ: ܦܘܓܘܢܐܛܐ؟) ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ

ܗܘܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܠܩܘܪܢܬܘܣ: ܐܝܟ ܕܩܛܝܠ ܗܘܝܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ: ܢܦܩܠܗ ܐܙܠ ܠܕܝܘܓܢܝܣ. ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܢܛܪ ܘܩܡ ܗܠܟ ܠܗ
ܠܕܝܘܓܢܝܣ. ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܢ ܢܩܝܫܗ ܠܡܠܟܐ: ܒܡܬܐ ܕܝܠܝ ܗܘܬ ܚܟܝܡܐ
ܗܘܝܬ ܐܪܘܚܝ: ܐܝܠܐ ܠܩܒܪܗ ܣܝܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܩܝܡ: ܕܡܢ ܫܢܝܐ ܝܬܝܒܠܗ ܘܗܘܝܐ ܡܫܬܡܥ: ܟܠܗ ܡܢ ܕܝܠܗ.
ܗܫܝܢ ܐܙܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܕܝܘܓܢܝܣ: ܕܡܢܐ ܐܢܬ؟ ܘܩܝܡ: ܕܡܠܟܐ
ܐܢܐ، ܕܟܠ ܒܥܠܡܐ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܐܝ ܒܪܐ ܠܩܒܪܗ ܘܚܟܝܡ ܚܟܝܡܘܬܗ ܘܟܠܗ
ܗܘܝܐ ܐܝܬܝ ܦܠܘܣܦܐ ܕܚܢܐ: ܗܟܢܐ ܠܝ! ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܒܠܒܝ
ܕܝܠܝ ܐܝܟܘܢ. ܘܐܝܬܐ ܕܡܫܟܚܐ ܠܝ ܡܬܠܐ: ܠܗ ܡܫܬܡܥܝ.
ܘܕܝܘܓܢܝܣ ܩܝܡ: ܒܠܝܐ ܗܘܝܬ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܠܝ ܕܡܫܬܡܥ ܡܢ
ܕܝܠܝ. ܐܦܠܐ ܚܕܡܐ ܚܟܝܡܐ ܘܡܠܟܐ. ܡܟܝܠ ܐܝܬ ܒܝܘܡܗ ܡܢܬܐ
ܦܠܘܣܦܐ ܢܦܫ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܡܥ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܕܩܘܬܐ ܚܟܝܡܘܬܗ ܚܙܐ:
ܡܠܬܐ ܚܟܝܡܬܐ: ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܚܙܝܬ ܡܠܬܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܝܟ ܕܝܘܓܢܝܣ ܕܝܠܝܗ ܡܢ ܗܘ ܟܕ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܚܟܝܡܘܬܐ: ܠܗ ܩܠܐ ܠܝ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ: ܘܟܠ ܚܟܝܡܐ ܕܡܫܬܡܥܐ. ܗܝܠܝܢ ܐܡܪ ܕܝܘܓܢܝܣ ܘܩܝܡ. ܘܡܢܗܘܢ
ܕܦܠܘܣܦܐ ܚܟܝܡ ܡܠܟܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܕܝܘܓܢܝܣ: ܟܠ ܩܡ ܠܗ ܡܠܟܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ: ܠܐ ܦܠܘܣ ܡܠܟܐ: ܠܡܢܐ ܟܠ ܩܡܬ ܠܝ؟ ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪܗ: ܡܢܗ ܕܚܟܝܡܐ ܐܝܬ ܡܠܬܐ ܐܢܐ ܒܗ. ܘܚܙܐ ܕܝܘܓܢܝܣ
ܠܡܠܟܐ ܕܩܝܡ ܦܢܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܕܝܘܓܢܝܣ: ܐܝ ܚܟܝܡܘܬܐ
ܡܫܬܡܥܐ ܕܒܠܒܗ ܐܝܬܝ ܠܝ: ܗܟܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ
ܟܠ: ܐܬܐ. ܕܝܘܓܢܝܣ ܕܝܢ ܐܬܠܒܒ ܘܩܝܡ: ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܝܐ: ܡܢܐ ܐܝܬ ܡܫܟܚܐ؟ ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܩܝܡ ܡܠܟܐ
ܡܫܬܡܥܐ ܟܠ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܩܝܡ ܠܗܕܐ ܡܫܬܡܥܐ: ܕܡܫܬܡܥܝܢܘܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܥ ܚܟܝܡܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܚܟܝܡܘܬܐ ܡܫܬܡܥܐ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܟܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ. ܘܩܝܡ ܘܐܙܠ
ܠܚܟܝܡܘܬܐ ܘܩܡ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܫܝܢ ܘܢܦܩܘ. ܚܟܝܡܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܬܡܥܐ ܠܗ ܚܟܝܡܐ ܕܐܢܫܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܚܟܝܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܡܢܝܢ ܘܡܫܬܡܥ.

ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܬܠܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟܗ. ܘܩܛܠܘܗ .ܝ̈ܩܐ. 981
ܕܘܟܬܐ ܥܠܝܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܘܐܬܬܙܝܚ: ܡܟܝܟ ܘܪܚܡܢ:
ܢܟܝܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܬܝܐ ܦܪ̈ܘܩܐ ܗܠܝܢܘܢ
ܝܗܒ. ܘܦܩܕ ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܕܒܪ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܘܝܩܪ ܠܥܠܡܢܝܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ: ܡܝܬܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܡܫ̈ܝܚܝܐ. ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܡܠܟ
ܐܪܒܥܝܢ: ܘܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܡܠܟ ܐܪ̈ܟܢ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܐ
ܒܪܗ ܠܠܘܝܣ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܙܘܓܐ ܠܠܘܝܣ: ܘܐܬܘ ܥܠܘܗܝ
ܗܠܝܢ ܦܪܢܣܝܣ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܘܢܦܩ ܢܝܚ. ܘܢܦܠܬ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܟܢ: ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܘܫܠܡ ܠܐܪ̈ܟܢ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܡܬܢܛܪܝܢ
ܗܘܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܠܚܡܘ ܕܢܡܘܣܐ ܦܠܘܫܝܐ ܡܕܝܢ ܒܗܘܐ:
ܡܢܗܝܢ ܠܐܪ̈ܟܢܘܗܝ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܢܡܘܣܝܢ
ܗܘܐ ܕܝܠܗܝܢ. ܒܡܠܟܐ ܠܩܝܡܐ ܘܡܢ ܗܢܘ ܦܠܚܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܡܢܐ ܡܠܟܘܬ
ܘܡܢ ܘܡܢܘܬܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܬܣܝܡ ܐܝܩܪܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܘܦܝ ܠܦܘܪ̈ܣܐ: ܕܡܢ ܗܘܕܝܐ ܐܝܠܘܢܝܐ ܡܬܢܨܚܝܢ ܗܘܘ.
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܛܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܠܟܐ ܠܛܘܒܐ ܐܘܦܝܐ: ܘܠܡܠܟܗ ܛܘܒܐ
ܕܝܠܗ: ܘܡܫܬܪܝܐ ܗܝܠܗ ܡܢܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܠܒܝܬܐ ܐܢܫܝܠܗ ܫܢ̈ܝܐ:
ܘܠܡܢܗܘܢ ܢܝܚܗ: ܘܠܡܢܗܘܢ ܒܬܪܗ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܕ ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܒܡܟܣܢܘܬܐ ܒܟܝܢܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܟܘܟܒܐ ܕܟܠ
ܢܟܝܢ ܗܘܐ: ܒܫܡ ܡܠܟܐ ܕܝܬܒܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܢܦܩܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ.
ܘܟܕ ܢܫܡܥ ܠܗ ܕܝܬܒܘܢ (ܕܝܬܒܘܢ. ܗ: ܐܝܟܢܐ؟) ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܗܘܢܐ:
ܕܟܠ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܕ ܗܘܐ: ܘܟܠ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܪܥܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܠܝܗ: ܐܝܟ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܢܦܩ ܠܐܬܪܘܗܝ ܥܡ ܐܟܬܒܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܡܫܝܚܝ
ܘܪܚܡ ܗܘܝܬܘܢ: ܡܢܐ ܐܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ؟ ܐܝܬܝܟܘܢ: ܐܘ ܡܠܟܝܟܘܢ؟
ܐܢ ܡܠܟܐ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܢܫ ܗܘܢܐ ܐܢܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܒܬܘܕܝܬܐ: ܠܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܚܙܘ ܐܢܐ. ܘܩܡܘ: ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ

ܕܢܬܡܨܝܘ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ: ܡܬܢܟܦܝܢ
ܡܫܠܚܝܢ. ܗܦܘܠܝܛܐ ܕܝܢ: ܒܗܿ ܕܐܬܢܨܚܘ ܗܘܘ ܒܩܘܪܒܐ: ܐܝܟ
ܣܘܦܣܛܝܣ ܗܘܘ: ܘܠܗܘܢ ܐܬܘ. ܘܟܬܒ ܝܦܛ. 989 ܕܝܘܢ̈ܝܐ:
(678 ܠܥܪ̈ܒܝ؟): ܒܡܫܬܪܝܬܐ ܕܠܝܒܢܐ ܕܐܠܠܗ ܚܣܝܢܝܐ ܝܗܒ ܫܠܡܐ:
ܟܕ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܗܘܠܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܡܢܬܐ! ܘܫܠܚܘ
ܒܡܫܪܬܐ ܒܡܘܬܒܐ ܘܦܘܪܣܝܢ: ܡܢܓܠܘ ܘܪܟܐ. ܘܟܬܒ ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܘܣܠܩ.
ܒܗܿ ܫܢܬܐ ܝܘܚܢܢ ܒܪܗ ܢܒܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܗܘܢܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ
ܡܠܟܐ ܐܘܓܝܢ ܦܩܕܬ ܗܓܡܘܢܐ: ܘܝܪܚܐ ܕܢܝܣܢ ܚܙܩܐ ܕܡܛܢ ܠܗܘܢ
ܗܓܡܘܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܩܝܬ: ܐܬܕܢܘ ܝܗܒܐ ܘܡܢ: ܘܠܐ ܥܡܝܗ ܡܢܐ.
ܒܗܢܐ ܘܒܗܿ ܫܢܝܬܐ ܕܟܐ ܓܢܝܘ ܣܪܒܢܐ ܬܘܬܒܐ. ܘܗܘܬ ܗܘܬܐ
ܢܥܠܐ: ܘܐܬܠܨܘ ܦܫܓ: ܡܢܗܘܢ ܘܢܩܐ ܘܡܕܒܪܐ: ܘܩܒܠܘ ܒܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܗܠܝܢ ܟܬܒܗ ܝܘܚܢܢ. 994 ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܒܗܿ ܫܢܬ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܒܪܗ
ܐܪܟܝܐ ܢܒܝܐ ܠܡܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܢܗ ܫܢܬ ܓܕ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ: ܡܢܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ: ܓܒܪܐ ܝܕܝܥܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܢܘܚܝ ܒܩܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܘܬܗ.
ܘܗܢܘܢ ܕܢܬܩܪܘܢ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܢܬܡܢܘ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܓܕ ܘܡܢܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܢܬܦܪܢܣܘܢ ܐܬܝܗܒ ܠܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܓܕ ܢܘܚܝ ܓܕ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܥܢܐ ܫܢܬܐ. 996 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܒܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܝܟܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܣܓܝܐܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ: ܘܢܦܩܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܓܝܪ ܐܪܟܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܓܘܢܐ ܝܘܡܐ ܕܓܠܝܢܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܗܘܐ
ܓܠܝܢܐ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܦܢܝܬ ܡܬܢܨܚܢܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܢܘܟܪܝܬܐ ܗܘܬ:
ܗܢܟܐ ܓܕ ܩܕܡ ܐܪܟܝܐ ܠܝܘܠܝܢܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܫܠܘܡܐ ܕܐܬܢܨܚܘ ܒܝܘܠܝܢܐ:
ܟܕ ܚܙܐ ܠܝܚܝܕܐ ܕܟܐ ܕܐܢܫ ܒܗ ܓܢܒܐ ܓܝܪ ܠܫܠܘܡܝ ܕܐܟܡܐ ܢܦܫ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܩܘܒܐ ܢܒܥܘܬܐ: ܘܒܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢܗܘܢ
ܒܓܘܗ ܢܒܝܐ ܗܠܝܢ ܘܢܗܘܝܢ ܦܠܓܢ ܬܘܬܒܐ ܘܡܢܗ. ܒܗܿ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ
ܓܕ ܢܘܚܝ ܡܕܝܢܝ ܓܕ ܢܘܚܡ ܐܪܟܝܐ ܢܒܝܐ. ܗܢܐ ܝܗܒܐ ܡܢ ܢܦܩܬ
ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܢܦܫ ܠܓܒܪܐ: ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܗܘܬ ܘܡܘܬܢܐ. ܘܡܠܟܐ
ܝܗܘܢ ܘܓܒܪ ܒܥܘܬܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܓܒܪܐ ܗܠܝܢ. ܘܫܡܥ ܝܗܘܢ ܒܫܢܬ ܡܢ

ܕܟܠܐ ܡܦܩܗ ܥܡ ܡܢܟܢܐ: ܕܠܗܘܐ ܕܢܦܩܡܐ ܚܕܐ ܢܡܪܫܘܢ ܡܠܟܐ.
ܦܥܠܡܗ ܡܠܟܘܢ ܠܗܘܝܐ. ܘܡܦܩܝܗ ܦܝܫܗ ܕܡܠܟܗ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܢ ܩܡ
ܢܩܝܒܐ ܐܕܟܢܐ ܡܢܗ. ܘܡܢܗ ܕܒܢܝܢܐ ܕܐܬܘܪ ܥܒܕ ܡܢ. 997 ܕܢܘܚܝܐ
ܡܢܗ ܐܦ ܣܘܡܝܟܝܗܘܢ. ܘܐܫܬܠܝ ܡܘܡܝܟܢܘܗ ܒܝܘܡ ܥܒܕܐ ܕܐܬܘܪ.
ܒܬܪ ܡܕܢܚܐ ܒܪ ܢܒܘܦܠܨܪ ܐܫܘܪܐܛܠܐܝܠܢܝ ܒܪ ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܗܡܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܕܟܢܐ. ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܡܢܘܗܝ ܚܕܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܥܡ ܢܝܢܘܐ. ܕܡܠܟ ܡܢ ܡܕܝ ܐܬܐ ܕܥܡܗ ܐܫܘܪܐܛܠܐܝܠܢܝ: ܘܒܪܫܝܬܐ
ܡܢ (ܐܬܐ) ܕܥܡܗ ܣܘܡܟ (ܣܘܡܟ.): ܘܡܢܘܚܬܐ ܡܢ ܟܠܕܝܐ: ܘܡܘܡܪ
ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܢܘܗܝ: ܘܡܠܟܐ (ܘܡܠܟܐ؟) ܡܢ ܕܡܕܢܚܝܗܘܢ. ܐܦ
ܡܢܝܢܝܐ ܕܒܒܠܝܐ ܕܟܠܕܝܐ ܕܥܠ ܕܘܟ ܡܠܟܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܦܠܚ
ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܗܡܢܐ ܗܘܐ ܒܪܝܬܗܘܢ ܥܒܕܐ ܗܡܢܐ ܠܡܘܕܝܐ: ܡܢ ܕܐܬܘܪܢܘܗܝ
ܐܬܪܘܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܒܪ ܡܕܢܚܐ ܒܪ ܢܒܘܦܠܨܪ. ܒܬܪ
ܐܫܘܪܐܛܠܐܝܠܢܝ ܒܪ ܘܡܢ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܒܪ ܡܕܢܚܐ ܣܝܢܫܪܝܫܟܘܢ ܥܡܗ ܡܠܟܐ
ܢܩܝܒ. ܘܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܝܢܘܐ ܡܬܡܢܢ
ܗܘܐ: ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܒܬܪ ܦܠܓܗ. ܗܘܐ
ܡܢ ܡܠܟܘ ܡܠܟܐ: ܦܝܫܐ ܕܡܢ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܠ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠܝܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܒܪ ܣܝܢܫܪܝܫܟܘܢ
ܠܥܒܕ ܥܒܕܐ. ܕܡܦܩܝܗ ܠܗ ܣܝܢܫܪܝܫܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܗܒܪܥܒܕ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܕܟܢܐ ܕܢܝܢܘܐ: ܘܡܠܟ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܠܒܒܠܝܐ
ܡܠܟ ܗܘܐ ܥܠ ܚܘܡܐ ܐܠܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܚܘܫܒܐ ܡܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ.
ܦܪܥܘܢܐ ܣܘܦܪܗܘܢ ܠܟܠܗ: ܦܠܓܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܕܠܡܕܝܢܬܐ) (ܕܡܕܝܢܬܐ؟)
ܠܒܒܠܝܐ ܘܦܠܓܐ ܠܢܝܢܘܐ. ܦܪܥܘܢܐ ܐܕܡܟܐ ܒܪ ܠܡܘܕܝܐ ܘܐܕܝ
ܘܐܕܡܪܝܢܐ ܠܒܒܠܝܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܡܢ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܪ ܒܪ ܘܡܢ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܒܪ ܘܡܢ ܡܠܟ ܠܐܬܘܪ ܦܬܓܡ
ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܡ: ܦܕܪܐ ܟܠܕܝܐ ܟܠܗ ܡܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ
ܡܠܟ ܒܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܠܥܡܐ. ܘܡܠܟ ܐܬܪܘܗ ܠܒܪ ܘܡܢ:
ܦܘܩܕܢ ܥܒܕܘܢ ܠܒܒܠ. ܣܝܢܫܪܝܫܟܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܢܒܘܦܠܨܪ ܒܪܗ ܒܬܪ

ܡܩܘܡܬܐ: ܘܒܥܐ ܠܢܒܝܐ ܥܕܪ ܡܫܠܡܗ: ܘܐܡܪ ܒܪܝܐ ܠܚܢܢܐ ܕܝܣܩܦܪܘܣ.
ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܐܡܝܕܐ ܕܓܙܪܬܐ ܕܒܕܪܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܦܠܛܗ
ܒܗ ܕܥܘܡܪܐ ܘܐܬܩܛܠܬ: ܘܐܙܕܡܢ ܕܥܘܡܪܐ ܥܠ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܐܬܩܛܠܬ ܥܠܝܗ ܥܡ ܥܝܢܐ: ܘܦܩܕܘ ܥܡܗܘܢ ܠܡܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܥܕܬܐ
ܙܠܩܐ. ܘܐܡܪܘ ܗܘܢ ܕܢܬܚܙܘܢ ܘܬܫܒܚܬܐ: ܘܒܥܘ ܠܗܘܢ ܥܕܬܐ
ܘܐܬܩܛܠܬ. ܘܗܫܬܐ ܕܝܢ ܐܬܩܛ ܕܥܡ ܥܝܢܐ ܠܐ ܝܕܥ ܡܩܘܡܬܐ:
ܐܦ ܠܥܘܡܪܐ ܕܥܘܡܪܐ ܥܠ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܘܐܡܪܘܗܝ: ܘܠܐܚܪܢܐ ܦܩܕܘ. ܘܐܬܩܛܠ ܬܪܝܢ ܕܥܡܗ ܠܐܘܪܚܗ ܐܝܟ
ܫ.ܡ. 1007 ܕܡ̈ܫܝܚܐ (696 ܠܥܪ̈ܒܝ؟). ܘܒܬܪ ܥܢܬܐ ܐܡܝܕܐ ܕܓܙܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬ ܠܥܒܕܐ ܕܐܠܗܝܢܐ. ܠܝܗܘܢ ܥܠ ܢܘܠܐ ܕܡܠܝܐ: ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܐܬܪܗ ܕܡܢ ܡܕܝܢ. ܘܒܬܪ ܥܢܬܐ ܥܕܬܐ ܥܕܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ ܘܗܘܐ
ܘܦܩܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܟܠ ܥܠܡܐ. ܘܥܢܬܐ .ܫ. 1010 ܐܝܟ ܕܝ
ܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܥܡܗ ܐܬܩܛܠܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܥܕܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܠܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ. ܗܝܕܝܢ
ܗܢܐ ܥܕܬܗܘܢ ܥܕܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܠܐܬܩܛܠܬ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܥܠ ܕܥܘܡܪܐ.
ܘܦܩܕ ܠܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܚܙܝ (ܘܐܬܚܙܝ؟) ܐܡܝܕܐ ܙܠܩܐ ܥܕܬܐ:
ܘܥܕܬܐ ܘܥܡ ܘܦܩܕ. ܥܕܬܐܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܠܡܘܬܐ:
ܠܡܢܝܢܐ ܥܠ ܕܝܢ ܥܘܡܪܐ ܘܐܡܪܘ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܩܛܠ: ܘܠܐܝܟܢܐ
ܥܕܬܗ ܥܠ ܡܠܬܐ ܦܪܨܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܘܥܡ ܐܝܟܢܐ ܠܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܠܐ
ܕܝܢܐ ܛܘܒܐ ܗܘܐ: ܡܢܝܢܐ ܥܕܬܐ ܐܝܟ ܠܡܢܝܢܐ (ܡܢܝܢܐ؟) ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܕܐܠܗܝܐ ܕܐܬܩܛܠܬ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܥܡ ܠܐ ܝܕܥ: ܕܥܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܬ. ܘܡܢ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܩܛܠܗ. ܘܥܡ ܠܐ ܫܡܥ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܬܚܙܝ. ܘܥܕܬܐ
ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܕܐܬܩܛܠܬ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܬܩܛܠܬ: ܘܐܡܝܪ
ܥܕܬܐ ܥܕܬܐ: ܘܐܡܝܪ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܬܩܛܠܬ ܥܠ ܐܡܝܕܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܥܕܡܐ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܕܦܠܛܝܢܐ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܐܬܚܙܝ
ܦܠܛܝܢܐ ܕܐܠܗܝܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܥܘܡܪܐ: ܥܕܬܐ ܗܘܐ

ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܝܘܢܝܬܐ ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܡܠܟܘܬܗ
ܐܪܬܫܝܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܐܬܐ ܒܚܝܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܫܒܘܪ ܒܟܠ
ܚܝܠܗ: ܐܬܐ ܥܡ ܓܘܢܐ ܐܝܠܢܐ ܢܣܒܗ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܥܒܕܗ
ܡܠܟܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܥܡ ܕܪܡ ܠܗ: ܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܒܬܪܥܗ
ܥܡ ܦܪܘܣܐ ܗܘܐ. ܘܝܗܒ ܘܐܬܐ ܥܠ: ܘܬܢܐ ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦܝܢ ܐܚܪܢܐ:
ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ (ܘܐܬܪܘܬܐ): ܘܬܘܪܐ ܘܥܡܡܐ ܐܝܟ ܚܕܕܐ.
ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܫܢܝܐ ܚܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܘܕܪܐ: ܩܢܛܢ
ܡܫܠܡ ܗܘܝܐ ܥܡܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܩܢܐ ܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܥܒܕܐ. ܘܩܢܐ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܐ ܥܡܗ
ܡܫܘܕܥܢܐ: ܘܫܩܠ ܥܡܗ ܠܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܐܫܬܕܪ ܗܘܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܡܠܟܐ. ܘܩܪܐ ܠܗ ܣܢܛܪܘܩ (ܣܢܛܪܘܩ) ܕܫܡܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܐܡܘܣܝܘܣ
(ܐܡܘܣܝܘܣ) ܐܝܬܘܣܦ ܒܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܥܘܕܪܐ: ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܪܘܩܐ
ܘܬܘܪܐ ܡܫܬܪܪ ܕܫܒܐ. ܗܢܐ ܐܒܓܪ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܩܕܡ ܦܘܠܩܐ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܕܡܫܘܠܡܐ ܕܩܝܡܗ ܣܓܝ ܥܡ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܐܪܬܫܝܪ ܐܡܪ: ܘܫܕܪ ܐܒܓܪ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܕܢܐܬܐ ܣܓܝ ܘܐܡܪ:
ܐܬܐ ܥܡ ܠܘܬܗ ܠܐܘܪܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ. ܐܪܬܫܝܪ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ: ܐܬܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܒܓܪ: ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܗ:
ܕܠܐ ܡܘܕܝܢ ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܗܘܐ ܠܝ
ܡܢܗ ܚܝܠܐ. ܐܒܓܪ ܕܝܢ ܣܝܡܢܐ ܥܒܕ: ܘܩܪܒ ܕܡܘܬܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ
ܐܡܪ: ܫܠܡ. ܘܥܒܕ ܠܗ ܐܪܙܐ ܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ .ܩܡ. 1015 ܐܬܐ
ܐܪܬܫܝܪ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܪܝܗ ܠܡܣܛܡܘܣܛܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ
ܡܕܝܢ ܦܪܣܝܐ ܕܒܝܬܗ ܘܕܒܝܬܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܡ ܐܪܬܫܝܪ. ܘܗܘ
ܗܘܐ ܐܬܦܠܓ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܬܪ ܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܝܗܒ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܬܪܗ ܒܫܠܡܐ: ܘܠܘܝܗ ܠܗ
ܟܠ ܘܡܢܐ ܥܒܕܗ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܝܠܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܡܢ
ܒܠܓܪܝܐ: ܐܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ (ܡܫܝܚܝܘܬܐ؟).
ܘܒܬܪ ܐܬܡܘܬܬܗ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܫܢܐ ܥܡ ܐܬܐ

ܗܟܢ ܥܒܕܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܒܫܘܡܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܠܟܪܘܙܘܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܫܠܡ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܪܘܫܢܐ ܕܝܕܥܬܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܬܝܒ ܗܘܐ ܒܠܒܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܒܚܝܐ: ܘܫܠܡ ܚܝܘܗܝ ܠܡܪܘܗܝ.
ܡܪܝ ܐܝܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܬܒ ܠܐܪܒܥܝܢ ܐܟ ܠܒܪܗ: ܘܫܠܡܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ. ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܕܝܢ ܫܢܬ ܡܪܝ ܐܝܠܝܐ ܐܬܩܪܝ: ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܠܫܘܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܐܝܠܝܐ. ܡܢܐ ܐܡܪܬܘܢ: ܕܟܠܗ ܗܘܝܘ ܠܗ ܡܢܗ؟
ܠܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܠܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܬܩܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗܘܢ:
ܡܪܝ ܐܝܠܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢ ܠܒܪܗ. ܘܥܢܕ .ܡܫ. 1017 ܒܝܘ ܐܕܪ
ܥܘܢܕܢܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܩܡ ܒܪܗ ܐܝܠܝܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܡܘܬܐ ܕܪܘܫܢܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܬܩܪܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ
ܒܡܠܐ. ܐܡܪ ܐܬܩܪܐ ܠܡܠܟܐ ܒܪ ܡܪܝܐ ܘܠܘܬ ܒܝܬܗ ܥܝܢܐ ܗܢܐ ܡܢܩܝܐ
ܢܡܘܣܐ. ܗܢܐ ܡܪܝ ܐܝܠܝܐ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ (ܐܪܢܐ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܝܒܘܗܝ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܝܠܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܪܝ ܡܬܩܢܘܢ
ܐܝܠܝܐ ܕܪܘܫܢܐ: ܘܡܢ ܦܠܓܗ ܕܫܢܝܐ ܐܬܐ ܕܪܘܫܢܐ: ܘܢܦܩܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܬܩܢܘܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܢܕ .ܠܡ.
1022 ܒܝܘܡܐ ܕܝܪܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܘܢܝܐ: ܘܩܡ ܒܪܗ ܐܝܠܝܐ ܕܫܢܝܐ.
ܘܡܬܒ ܐܟ ܝܘܡܐ ܢܣܝܢܐ ܘܫܢܝܢܐ: ܗܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܠܡܝܢ ܢܡܘܣܐ
ܕܒܪܫܡܫܠܝܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܪܘܫܢܐ. ܘܥܢܕ ܒܗ ܕܘܠܒܝ: ܕܐܝܢ ܥܢܝ
.ܠܡ. 1022 ܒܝܘܡܐ ܡܢܝܢ ܦܠܓܗܘܢ: ܘܡܛܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܪܘܫܢܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪܗ: ܘܐܬܝܠܕ ܗܘ. ܘܒܪܝ ܐܟ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܫܢܝܐ ܒܡܫܡܫܢܝܢ ܘܐܬܪܘܬܗ
ܘܐܬܪܘܬ ܕܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܫܢܝܐ: ܘܕܠܡܫܡܠܝܐ
ܕܪܘܫܢܐ. ܗܢܐ ܡܠܝܟ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܢܝܐ: ܦܝܪܐ ܕܐܝܠܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܒܝܘ ܕܫܢܝܗ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܘܡ ܝܘܡܬܐ[1]. ܘܡܢ ܐܬܠܝܕ
ܫܢܬܐ ܐܝܠܝܐ ܡܢܩܝܐ ܥܠܗ: ܫܡܫܘܗܝ ܕܪܘܫܢܐ: ܘܫܠܡ ܚܝܘܗܝ.

(1) ܝܘܡܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ: ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܦܫܝܩܐ ܒܗܘܢ ܠܐ ܝܘܡܬܐ: ܐܠܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ. (ܠܡܫ. ܠܡ. ܡܠ.)

ܘܪܫܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܬܪ̈ܥܣܪ ܐܬܪ̈ܘܢ ܡܢܗܝܢ ܢܡܣܐ. ܘܠܝܬ ܕܝܢ ܦܠܛ
ܦܣܐ ܡܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ: ܘܠܝܬܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܝܕܥܬܡܫܘܚܘܬܐ ܗܘ
ܕܡܫܟܚܘ ܗܘܐ ܚܠܦܘ ܡܥܒܕ ܫܠܝܚܐ ܕܥܘܠܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܒܝܬܐ ܣܘܪܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܒܝܠܟ ܗܢܡܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܥܘܡܩܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܫܡܠܝܐ
ܕܟܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܘܩܒܘܢ ܡܕܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܢܘܟܪܝܐ ܣܩܥܒܐ ܕܢܡܘܣܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܪܬܝܐ. ܘܠܥܡܠܐ ܕܟܠ ܕܒܐܠܗܝܐ
ܒܚܝܐ ܡܕܡܫܝܚܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܘܠܝܬ: ܕܟܕ ܕܟܠ ܕܒܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܝܗܒܘܬܐ
ܕܝܢ ܐܪܥܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܠܐܠܗܝܐ ܗܟܢ ܐܪܥܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܝܗܒ:
ܘܐܘܟܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܣ: ܕܡܫܠܛ ܗܘܐ: ܕܟܠܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܠܗܝܐ: ܕܡܛܠ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܠܐ ܐܪܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܟܦܪ
ܐܢܐ ܘܦܩܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܠܝܬ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ: ܦܩܕ ܘܐܬܕܒܪ
ܥܠ ܐܦܝܗ ܘܐܦܩܘܗܝ. ܘܐܬܠܝܛ ܠܗ ܒܡܘܬܐ: ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܝܠܕ:
ܦܣܩܗ ܡܫܠܛ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܘܟܠ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܦܩܕ ܘܦܫܛ
ܡܢ ܒܝܬܗ ܡܘܪܢܝܐ: ܘܡܫܬܡܠܐ ܒܥܘܡܪܐ: ܘܐܬܡܠܝ ܒܚܘܒܗ. ܘܟܕ
ܢܚܡ ܥܠ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܒܫܪܗ. ܘܦܩܕ ܒܚܝܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܒܫܪܗ ܗܘ
ܒܡܬܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܬܒܠܥܘܢ ܢܒܝܐ ܕܒܬܐ ܕܚܡܝܐ. ܘܟܕ
ܦܩܕܝܢ ܘܪܫܡܝܢ ܒܟܬܒܐ: ܐܡܪ ܕܠܐ ܢܚܠܦ ܒܝܕܗ: ܡܬܐܡܪܝܢ
ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܬܕܟܝ ܕܥܡܝܐ ܫܠܝܡ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܠܗ ܥܡܗ. ܘܐܬܕܟܝ ܕܥܡܝܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܒܥܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ
ܘܠܝܬ: ܡܬܬܒܝܠܗ ܬܓܪܐ ܡܕܡܫܝܚܝܐ ܒܠܗ ܬܓܪܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܘܠܐ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ (1026 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܡܢܗ ܘܠܝܬ. ܬܒܪ ܘܠܝܕ
ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܫܘܠܝܡܢ ܐܚܘܗܝ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܡܚܘܢܐ
ܚܕܐ. ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܒܝܕ (ܐܒܝܕ) ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܡܫ ܒܝܫܝܐ ܕܒܢܬܐ
ܕܐܠܗܝܐ: ܘܐܘܩܝ ܥܡܝܐ ܦܠܝܛܐ. ܡܢܟܠ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢ: ܘܡܫܡܠܗ ܠܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܚܒܫ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ:
ܘܪܫܡ ܥܡܗ ܚܕܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒܕܘܟ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ
(1026 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܡܢܟ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܐܬܪܗܘܢ: ܘܥܡܗ ܡܕܝܢܬܗܘܢ

ܥܒܝܕܐ ܕܕܪܐ ܘܐܘܪܦܝ. ܘܒܬܪܗ .ܫ. 1027 ܒܬܪ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܡܝܢ: ܘܫܒܩ ܠܦܪܢܣܝܣ ܘܠܐܢܓܠܝܣ: ܘܙܟܝ ܐܝܟ ܥܒܝܕܐ. ܘܥܡܗ
ܥܡܡ̈ܐ ܒܟܠܗ ܗܘܠܢܕܝܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܘܩܛܝܠ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܢܫܐ: ܘܫܒܝܐ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܒܢ̈ܬ ܢܫܐ (ܢܫ̈ܐ)
ܘܛܠܝ̈ܐ. ܘܩܛܝܠ ܗܕܟܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܫܠܝܚ̈ܐ: (ܢܫܐ ܬܠܬܐ: ܦܬܓܡܐ؟)
ܘܥܡ ܐܠܦ̈ܐ ܝܘܡ̈ܬܐ ܘܥܡ ܐܠܦ̈ܐ ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܘܐܢܫ̈ܐ
ܘܐܢܫ̈ܐ ܘܕܒ̈ܐ ܕܡܬܒܢܝܢ. ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܘܬܐ
ܒܙܘ ܗܘܢܝܐ. ܐܝܠܗ ܕܝܢ ܐܡܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܗܘܘ ܡܫܬܕܪ̈ܐ
ܗܢܘܢ ܕܒܩܛܠܗܘܢ ܘܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܘܠܝ ܗܘܘ ܠܡܬܦܢܝܘ: ܒܐܝܕܐ
ܒܡܘܕܥܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܝܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܥܘ. ܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܬܩܝܦ ܡܢܗܘܢ: ܣܓܝ ܒܢܫ̈ܐ ܘܣܝܓܐ ܒܝܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܫܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܦܠܓ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܥܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܫܪܪ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܕܝܬܒ ܠܐܢܬܘܟܝܐ ܘܦܬܚ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܥܡܗ ܠܗܘܢ
ܝܘܡܐ ܠܟܠ ܗܘܠܢܕܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܦ ܗܘܐ ܒܗܕܟܢܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܚܕܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܒܠܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܐܠܦ̈ܐ ܢܫܐ: ܘܚܙܝ ܥܠ ܐܢܘܢ.
ܘܡܢ ܕܐܝܠܗ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܡܢ
ܢܦܩ ܠܟܠ ܐܡܪܐ ܗܕܟܢܐ ܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܘܕܬܘܕܝܬܐ ܠܐܦܝ̈
ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܦܠܓ ܒܢ̈ܟܠܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܡܬܒܥܐ ܒܗ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܥܩܒ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܢܦܩܐ ܘܗܘܐ ܒܠܒܢܐ. ܘܐܡܠܟ ܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܘܐܬܟܪܝ ܥܡܐ.
ܘܒܬܪܐ ܒܗܕܟܢܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܘܫܟܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܐ ܒܗ ܠܗܘܢ: ܢܚܒܫܘܢ ܟܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܝܠܗ: ܘܒܬܪ ܥܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܠܡܢܐ

ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܪܕܟܐ ܕܠܦܐ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܚܠܦܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܬܚܠܛ ܥܡܗ ܥܡܡܐ. ܘܠܥܡܝܢ ܐܬܦܠܓܬ
ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠܗ: ܕܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܢܝܐܢܫܘܬܗܘܢ
ܠܡܫܟܚ ܚܝܠܐ ܕܦܪܣܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܥܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܒܗ ܡܕܒܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܕܒܪܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܠܡܫܟܚ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܘܡܢ ܩܕܡܝܐ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܬܬܚܝܒܝܢ
ܗܘܘ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܐ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ
ܕܪܘܡܝܐ. ܘܐܝܟܐ ܡܢ ܗܕܐ ܕܠܦܐ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܪܚܩܘܢ
ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܬܐ ܗܝܟܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܗܘܘ ܦܪܣܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܠܒܪ ܐܦܢ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܢ ܠܥܠ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܫܘܬܐ ܘܡܬܐ:
ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܐܡܪ ܐܬܚܙܝܘ ܦܪܣܝܐ ܒܡܬܐ:
ܕܒܝܬ ܟܠܐ ܕܫܦܝܪܬܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܝܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ: ܕܐܦܐ ܠܐ ܐܬܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܝܚܐ
ܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܬܘܒ ܩܕܝܫܐ ܚܘܝܕ ܟܕ ܐܬܐ
ܐܦܝܢܠܥܘܗܝ ܦܪܣܝܐ ܥܡܗ ܘܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܕܐ ܐܡܪ ܕܢܬܚܘܐ ܠܗ
ܚܝܠܐ ܢܚܬ ܕܟܠ ܒܢܝܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܥܕܡܐ ܠܡܬܘܐ
ܕܐܝܟܢܐ: ܕܠܐ ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܐܝܟ ܗܘܘ ܥܡܗ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܠܡܬܦܣܩܘ.
ܘܟܕ ܒܝܬ ܡܢ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝ ܠܥܕܬܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܚܘܐ ܚܝܠܐ ܘܢܦܩܘ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܚܝܒ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܥܕܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܐܝ ܠܐ ܡܬܬܚܝܒ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܝܟܢ.
ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܝܠܗ ܕܪܘܡܝܐ ܒܡܕܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܠܦܐ ܕܡܢܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ: ܘܠܟܠ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢܐ ܠܡܫܟܚ ܕܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܢܬܬܐ ܕܗܘܬ ܠܦܪܣܝܐ
ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܒܢܝܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܕܥܡܗ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܝܬ. ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܐܝܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗ: ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ. (1034 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ

ܡܢܗ ܠܗܘܡܐ. ܒܬܪ ܠܗܘܡܐ ܒܪ ܒܪܥܒܪܝܐ ܠܟܘܬ ܢܘܚܕ ܒܪ ܕܝܪܗ ܒܪܥܒܪܝܐ ܠܡܠܟܐ
ܬܒܢܐ ܢܕܒܪ. ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܦܩ ܕܡܢ ܣܘܪܝܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܘܦܩܗ ܢܘܚܕ ܒܪ ܡܘܬܒܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܒܬܪ ܕܟܢܘܫܝܐ
ܘܕܒܩܝܬܐ ܘܕܡܠܟܐ ܦܪܫ. ܡܒܪܐ ܠܗܘܢ ܢܘܚܕ ܒܪ ܒܪܥܒܪܝܐ ܠܡܠܟܐ ܢܣܠܐ
ܕܟܢܐ: ܘܐܘܕܝ ܢܘܚܕ ܒܪ ܡܘܬܒܐ ܥܠ ܐܢܫ ܟܕ ܡܬܬܪܝܨ. ܘܦܩܕ
ܢܘܚܕ: ܡܬܚܠܦܝܢ ܒܘܠܗܐ ܕܟܠ ܕܢܝܫ: ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܘܒܬܪܗ
ܘܡܢ ܓܠܝܐ ܘܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܒܘܫܡܐ ܐܘܦܩܗ ܒܟܕ:
ܘܢܝܚ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܥܒܝܐ ܘܕܡܠܟܐ ܡܢ ܬܒܪܐ ܘܬܒܪܐ. ܘܕܝܠܗ ܐܘܕܝ
ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܒܗ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܒܝܠܗ ܡܬܒܪܟ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ. ܘܡܬܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܟܠ ܕܟܠ ܥܠܡ ܠܗܘܢܐܝܬ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܗܘܢܐ ܢܠܝܐ: ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܕ: ܘܕܒܪܟܬܐ
ܒܬܪܗ ܠܗܘܢܐ ܘܕܘܟܬܐ ܘܒܬܐ ܢܦܩ ܗܘܕܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܢܘܢܐ (ܗܢܘܢܐ)
ܢܦܩ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܗܘܐ ܡܚܣܝܐ. ܘܟܕ ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܥܠܡܐ ܢܦܩ:
ܕܒܪܘܚܐ ܢܝܚܝܬܐ. ܘܫܢܝܗ .ܕܟܒ. (1032 ܕܡܫܝܚܐ. 721 ܠܥܪܒ؟)
ܟܘ ܡܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܢܫܒܐ ܕܥܠ ܥܒܕܐ ܡܢܟܐ ܒܘܠܗ ܒܝܠܗ ܒܢܝ
ܟܘܪܐ ܡܢܐ: ܘܗܘܐ ܡܬܒܪܟ ܥܠܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܥܒܕܐ ܢܦܩ ܒܡܫܝܚܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܬܢܚ ܠܥܠܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܦܕܥܡ ܥܬܝܩ ܗܘܐ ܡܘܗܒܐ ܒܢܝ
ܟܘܪܐ ܕܥܕܬܐ: ܡܬܒܪܟܐ ܒܒܝܬ ܢܘܕܝ. ܘܫܢܝܗ .ܕܟܘ.
(1037 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܢܗ ܢܘܚܕ ܒܥܠܡܐ ܒܝܬܐ ܕܕܪܡܣܘܣ. ܒܬܪ ܢܘܚܕ
ܒܪ ܒܪܥܒܪܝܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܢܫܘܥ ܬܒܢܐ ܦܕܥܡܢܐ ܘܦܩܕܢܐ ܢܦܩܐ.
ܗܘܐ ܢܠܝܐ ܠܒܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܢܒܝܐ ܘܡܕܢܚܐ. ܘܢܦܩ ܒܗܘܕܝܐ ܡܢ
ܦܩܗ ܠܥܠ ܡܢ ܦܠܛܝܢܘܣ ܠܥܡܐ ܕܘܟܬܐ ܘܕܝܪܝܐ. ܘܡܢܗ
ܥܠܠܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܚܕܐ. ܘܒܪܗ ܕܥܠܬܐ
ܒܕܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܢܘܡܘܣܐ ܗܘ ܕܦܘܠܘܣ: ܡܢܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܘܕܥܝܐ ܥܡ ܠܒܢܣ (ܒܢܝܣ؟) ܒܪ
ܢܣܠܐ: ܘܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝ ܕܟܢܐ: ܘܢܦܩ ܥܒܝܐ ܕܟܢܐ ܘܦܩܕ. ܘܫܢܝܗ
.ܕܟܚ. (1038 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܕܒܪ ܢܘܚܕܢܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ

ܢܦܠܬ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܢܝܩܘܦܘܠܝܐ ܐܬܦܨܝܠܗ: ܘܒܥܒܪܐ ܕܫܢܬܐ ܡܝܬܠܗ.
ܘܫܢܬܗ .ܐܠܛ. 1039. ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐܪܟܐ ܕܩܘܪܢܝܐ: ܡܝܬܗ
ܟܢܫܐ: ܘܚܝܐ ܡܢܬܗܘܢ ܘܡܫܘܢܐ. ܘܫܢܬܗ .ܐܡܒ. 1042. ܥܒܕܗ
ܩܘܪܢܝܐ: ܘܦܝܫܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܬܪܛܝܓܐ. ܡܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ
ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܡܬܘܚܝܠܗ ܡܢ ܐܪܬܘܢ ܩܪܐ ܪܥܠܐ ܘܪܘܡܝܐ. ܩܘܪܢܝܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܝܫܗ ܝܬܝܒܘ: ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܟܢܫܐ ܟܠ
ܗܠܝܗ. ܘܦܝܫܗ ܟܢܫܐ ܥܒܕܐ ܥܠ ܩܘܪܢܝܐ. ܘܚܠܗ ܗܘܐ ܟܢܫܐ
ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܡܘܬܒܝܗ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܦܝܫܘ ܫܘܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܐܬܐ ܥܝܢܗ ܥܠ ܚܘܒܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܐܪܡܢܝ ܐܚܪܢܐ ܘܦܝܫܘ ܠܩܘܪܐ: ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܒܪܗ ܕܠܦܐ ܚܝܠܐ.
ܡܟܢܫܐ ܢܫܩܗ ܩܝܕܘܗ. ܘܦܝܫܐ ܐܣܛܪ: ܡܬܘܚܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܡܚܝܠ ܕܡܫܟܚ ܕܐܢܘܢ ܒܝܬ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܟܢܫܐ.
ܘܟܕ ܫܘܒܚܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܠܒܪܬܗ ܕܙܘܐܝ ܡܠܟܬܐ ܕܡܝܬܐ
ܐܢܫܐ ܠܒܝܬܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܗ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܗܘܐ
ܚܕܐ ܠܒܝܬܗ: ܡܢܚܘܬܗ ܡܠܟܐ. ܫܢܬܗ .ܐܡܚ. 1048. ܛܘܪܟܝܐ ܕܝܢܗ
ܥܒܕܐ: ܕܦܠܫܘܗܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܫܟܚܐ ܡܢ ܠܐ: ܡܐܬܐ ܠܚܕܐ ܘܥܠ
ܠܗܘܢ ܛܘܪܟܝܐ ܡܢܚܬܐ ܕܝܢܗ ܒܐܘܪܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܚܙܘܗ ܟܠܗ ܠܗ:
ܕܝܢܗ ܥܠ ܦܝܫܗܘܢ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ) (ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܗܘ ܕܡܘܢܘܡܐܟܘܣ ܗܘܐ
ܕܡܢ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܐܬܐ ܡܢܘܚܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܟܐ
ܥܡ ܗܓܪ. ܘܗܘ ܕܟܕ ܢܦܩܘ ܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܗܓܪ. ܗܓܪ ܕܝܢ
ܟܕ ܫܢܐ ܐܚܕܘ ܕܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܦܘܫܐ
ܐܠܟܣܝܘܣ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܠܡܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܗܘܢܐ ܟܕ ܥܠ ܠܩܘܪܝܐ
ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܝܫܐ ܩܘܪܕܝܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܢ ܦܛܪܐ ܫܢܬܐ: ܫܢܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܗܘܐ ܠܩܘܪܢܝܐ ܕܦܫܐ ܠܗ ܒܘܠܓܪܐ:
ܘܐܦ ܠܚܕܐ ܕܫܢܬܐ ܕܡܛܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ: ܕܐܬܐ ܥܕܡܐ ܚܕܐ ܫܢܝܐ.
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܪܫܬ ܗܘ ܕܝܢ: ܡܝܬܠܗ. ܘܫܢܬܗ .ܐܢܓ. (1053 ܕܝܢ؟)

ܡܢܗ ܠܘܬܗ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܬܢܝܚ.
ܘܡܠܟܬ ܚܠܦܘܗܝ ܬܐܕܘܪܐ ܐܚܬܗ: ܘܝܗܒܬ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܫܝܢܐ ܒܩܠܝܠ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܛܘܓܪܠܒܓ ܕܠܒܪ ܗܘܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܦܣܝܩܝܢ
ܓܝܣܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܐܣܛܪܛܝܠܛܘ(1). ܘܫܕܪ ܩܕܡܘܗܝ ܚܝܠܐ: ܡܛܐ
ܠܐܡܘܪܝܢ ܕܦܪܘܩܝܐ: ܘܚܡܐ ܐܢܘܢ. ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܚܝܠܐ ܡܛܐ
ܚܠܘܗܝ: ܡܙܘܕܝܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܒܙܘ. ܘܦܢܝܘ. ܫܢ. 1056 ܡܢܗ ܛܘܓܪܠܒܓ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܩܠܝܦܐ. ܟܕ ܛܘܓܪܠܒܓ ܕܒܝܣ ܒܪ ܡܙܝܕ ܒܪ ܒܕܪܢ ܠܡܠܟܐ
ܐܒܘ ܢܨܪ ܘܡܠܟܐ ܪܚܝܡ. ܗܘܐ ܐܪܝܟ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܗ ܕܛܘܓܪܠܒܓ: ܘܡܢ
ܬܘܡܢ. ܘܫܕܪ ܡܬܟܬܫܢ ܠܩܝܡܗ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܣܐܣܝܪܝ. ܘܡܠܟ ܩܐܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܟܬܒܐ: ܡܛܠ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܢܨܪܬܐ
ܘܡܠܟܐ: ܡܠܟܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘ: ܦܘܡܣ (ܦܘܡܣ: ܦܘܡܣ؟)
ܐܘܦܝ ܐܢܛܝܟܝܐ ܦܢܝ (ܡܠܟܐ) ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܠܘܬ ܦܢܐ ܚܠܘܗܝ
ܐܚܘܗ ܒܪ ܒܕܪܢ ܩܘܪܝܫ ܕܒܝܣ ܕܒܪܗ ܒܪ ܡܙܝܕ: ܘܐܦ ܕܐܡܠܟܘ.
ܐܚܘ̈ܗܝ ܕܝܢ ܟܠ ܢܦܩܘ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܒܪ ܕܩܘܪܝܫ ܗܘܐ. ܘܐܠܐ ܐܡܠܟܘ
(ܐܡܠܟܘ؟) ܠܐܚܘܗܝ ܕܝܢ ܡܙܝܕ ܒܪ ܩܘܪܝܫ ܒܒܣܐܣܝܪܝ. ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ:
ܘܐܬܓܒܪܘ ܠܩܘܪܝܫ ܒܪ ܡܙܝܕ ܒܡܘܨܠ: ܘܩܛܠܘ ܚܝܠܗ ܘܐܒܕܘܗܝ
ܒܡܘܨܠ: ܘܐܬܠܘ ܒܬܪܗ ܕܠܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܠܘ ܠܒܣܐܣܝܪܝ.
ܟܕ ܩܘܪܝܫ ܒܪ ܡܙܝܕ: ܡܙܝܕ ܒܪ ܩܘܪܝܫ ܗܘܐ ܐܚܝܢ. ܟܕ ܐܢܫ ܕܐܡܠܟܘ
ܗܢܘܢ ܡܙܝܕ ܘܐܬܩܛܠ ܠܩܘܪܝܫ ܒܪ ܒܕܪܢ: ܦܠܓܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܢܦܠܘ ܡܢܗ
ܚܝ̈ܠܐ: ܘܡܛܠ ܦܫܐ ܚܕ ܡܢ ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܒܣܐܣܝܪܝ: ܘܐܬܥܫܢ ܫܡܝܐ ܒܪ ܗܘܕܝܐ. ܘܐܬܪܗܒ ܐܒܪܗܝܡ ܝܢܐܠ
ܒܪ ܐܡܝܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܥܫܢܘ ܒܪ ܚܘܪܝܐ:
ܘܐܦܠܘܓܘ ܐܢܘܢ ܗܘܕܝܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܩܘܪܝܫ ܡܢܗ ܠܗ ܐܬܟܬܫܬ
ܟܕ ܗܢܘܢ ܐܚܝܢ ܕܐܡܠܟܘ: ܘܡܢܗ. ܟܕ ܩܘܪܝܫ ܒܪ ܡܙܝܕ ܐܬܬܘܡ
(ܐܬܬܘܡ؟) ܐܚܘܗܝ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܦܠܓܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܝܠܝܢ.

(1) ܐܣܛܪܛܝܠܛܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܣܩܦܐ ܕܠܡܠܟܐ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ. Les officiers. ܐܣܛܪܛܝܠܛܘ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܣܛܪܛܝܠ.

ܘܒܬܪ ܗܕܡ ܫܢܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܬܚܝܒ. ܘܠܐ ܐܬܢܝܚܝ ܕܡܦܠܛܘܗ ܒܪܘܡܐ ܠܢܫܡܬܐ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܦܪܫ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܡܝܢܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܬܒܪ ܐܪܕܫܝܪ
(ܐܪܕܫܝܪ؟) ܒܪ ܘܠܓܫ ܡܠܟܐ܆ ܒܪ ܡܢܫܟܪ ܒܪ ܡܠܟܐ܆ ܒܪ ܢܫܡ.
ܗܘܐ ܫܟܪ ܠܦܪܣܝܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܠܦܪܕܐ ܒܦܪܣܝܐ: ܕܦܪܕܐ
ܕܫܟܪ (ܕܢܫܟܪ: ܢܫܟܪܐ) ܡܬܚܫܒܐ: ܩܢܝܡ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܗ ܘܦܝܪܗ ܥܠ
ܦܪܣܝܐ ܕܢܫܪܕܗ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ. ܥܩܒ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܦܠܛ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܝܡܐ ܗܦܟ ܦܪܣ: ܘܐܬܚܝܠ ܡܢܗ ܗܕܡܐ ܐܠܗܐ:
ܘܡܕܝܢ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܝܘܡܐ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܬܪܬܝܢ
ܗܕܡ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܠܚܘܪܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܕܗܘܠܝ ܐܠܦܐ ܫܢܝܐ:
ܘܝܘܡܐ ܥܩܒ ܥܠ ܝܡܐ. ܘܒܬܪ ܐܪܡܢܝܐ ܫܢܝܐ ܒܫܡܐ: ܘܫܒܩܗ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܝܗ ܐܝܟ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܦܘܪܣܐ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܝܘܡܐ ܠܫܢܐ. ܘܫܡܗ ܬܪܝܕܛ ܐܡܪ: ܘܬܪܝܢܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܫܡܗ ܐܪܫܟ.
ܐܡܪܝܢ ܐܪܬܚܫܫܬܐ: ܕܗܘ ܒܪ ܘܠܓܫ ܒܪ ܡܢܫܟܪ ܒܪ ܬܠܬ ܒܪ
ܒܪ ܘܠܓܫ ܒܪ ܐܪܫܟ ܕܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܫܢܝܐ
ܦܪܣܝܐ ܕܝܘܢܝ ܒܫܢܬܐ ܥܩܒ ܥܠ ܦܪܐ (ܦܪܬ) ܒܪܘܢ ܕܐܬܦܘܪ. ܘܝܘܡܐ
ܡܠܟܐ ܘܦܠܛ ܒܫܢܝܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬܐ: ܘܐܘܕܥ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܒܪܗ ܘܐܬܚܙܝ
ܢܘܚ ܒܝܘܡܬܐ ܠܫܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܘܬܗ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܫܢܝܐ
ܘܐܬܒܥ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠ ܚܝܠ ܢܫܐ. ܘܐܪܬܚܫܫܬܐ ܕܪܟ ܬܪܬܝܢ:
ܘܗܘ ܒܪܫ ܠܐܦ ܗܦܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܘܡܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܥܕܬܐ
ܕܦܬܝܢ ܒܠܘܗ ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܦܘܠ. ܒܫܢܬܐ ܘܒܢܝܐ ܥܩܒ ܡܢ
ܡܫܬܡܫܝܢܘܬܗ ܐܪܡܢܝܐ ܕܢܫܟܪ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܐܝܟ ܥܠ ܡܠܝܠܝܢ:
ܘܗܘ ܠܡܠܟܗ ܐܬܪܐ. ܘܡܫܡܫܝܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܘܗܘ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܒܥܘܬܐ: ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܗܘ ܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ:
ܘܐܬܩܪܝ ܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܬܘܪܝܐ ܕܒܘܩܝܐ: ܒܫܢܬ ܕܝܘܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܪ ܬܠܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܬܒܪ ܡܠܟܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܫܢܝܐ ܐܪܡܢ

ܡܒܬܝܐ ܘܡܣܟܢܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܡܕܝܢ݀: ܐܦܠܐ ܚܠܦܝܗܘܢ ܒܟܠܗ
ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܦܪܣܝܘܣ: ܘܐܫܥܒܕܗ ܠܬܒܝܠ.
ܘܡܢܗ ܐܫܬܒܩܬ ܫܘܠܛܢܐ (خُلَفَاء؟) ܕܟܠܕܝܐ ܕܗܢܘܢ ܕܒܢܝܥܒܐܣ
ܫܒܩܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܝܕ ܗܦܟܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܬ ܡܢ
ܬܘܡܝ ܕܝܢ ܥܕܢܐ ܗܘܬ ܗܢܐ ܐܬܘܪܝܛܐܢܘܣ ܒܣܪܐ ܡܢ ܕܩܕܡܝܗ ܕܐܬܝܒܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܡܢ ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬ ܥܣܪܐ ܒܡܫܒܚܬܗ: ܘܒܬܪܗ ܐܡܪܐ ܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܠܫܪܟܐ ܕܦܪܣܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܗ: ܚܙܘ ܘܡܣܟܢܐ
ܒܝܬܐ ܕܣܝܡܐ ܡܢ ܡܝܬܐ: ܫܡܥܘܢ ܒܪܡܐ ܠܕܘܪܫܗܘܢ: ܘܫܡܥܘܢ ܒܪܡܐ
ܠܡܝܬܐ: ܘܫܡܥܘܢ ܒܪܡܐ ܠܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܒܗܘܢ ܕܒܥܝܢ ܕܐܩܪܘܢ
ܐܝܟ ܒܫܪܐ ܕܐܝܬ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܦ ܐܫܬܘܕܝܘ ܐܢܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ
ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܩܪܒܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܥ: ܐܦ ܟܕ
ܡܠܟܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܗܘܘ ܬܡܢ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܐܢܫ ܠܬܘܗܘܢ:
ܟܕ ܡܬܦܪܣ ܕܐܬܠܡܝܕ ܡܬܥܪܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܠܦܬܓܪܗ ܕܬܘܡܐ ܟܕ
ܐܬܠܗ: ܒܗ ܩܘܡܐ ܐܫܬܠܚܘ ܗܘܘ ܢܫܝܐ ܘܟܠܐ ܡܠܟܐ. ܗܟܢܐ ܩܛܠ (ܡܫܝܚܐ)
ܡܬܥܒܕܘ ܦܫܝܛܐ. ܘܫܢܬ ܐܫܛ. ܕܝܘܢܝܐ (1063 ܕܡܫܝܚܐ 752 ܠܡܕܝ؟)
ܡܢ ܐܬܬܪܗ ܕܣܠܓܘܩܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܠܢܝ. ܘܩܡ
ܗܠܝܢ ܥܣܪ ܕܟܠ ܐܬܬܐ: ܐܝܟ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܬܩܛܠܢܐ. ܗܟܢܐ
ܐܬܥܒܕ ܥܝܕܐ ܕܐܫܟܚ ܚܘܪܐ ܒܝܬܗ ܕܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܩܪܒ ܐܬܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܐܬܩܛܠܘ ܐܢܫܐ: ܬܘܒ
ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪ ܟܠ ܚܝܐ ܠܝ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦ
ܡܬܥܒܕ ܐܬܐ ܕܟܠ ܦܪܣ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܐܝܟܢܐ ܠܬܪܥܗ. ܐܠܐ ܐܦ
ܬܘܒ ܐܬܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ: ܐܬܟܠܝܘ ܫܠܛܐ ܠܒܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܬܠܕܝܢ ܐܬܐ
ܠܐܘܚܕܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܗܠܝܢ: ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܡܬܐܠ ܕܡܫܡܫ ܗܘܬ ܘܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܦ ܥܒܕܐ ܥܩܒܐ ܘܥܒܕ
ܥܠ ܡܠܟܝܢ: ܘܐܬܐ ܒܝܕܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܪ ܡܬܝܢ ܡܢ ܥܘܡܪܗ.
ܘܠܝܘܡܐ ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܠܡ ܠܡܠܟܐ
ܕܩܘܠܘܢܐ ܘܠܡܠܟܘܬ ܡܘܬܐ ܕܐܢܫ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܥܒܕܐ ܥܡܗ

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܘܩܠܠܗ. ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܣܒܗ̇ ܐܪܘܡܢܘܣ
ܡܚܝܘܕ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܘܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܕܐܬܡܠܟ ܐܪܘܡܢܘܣ ܕܝܘܓܢܘܣ
ܫܢܬ .ܐܫܥܙ. 1066 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܕܛܝ̈ܝܐ .ܬܢܚ. 135: ܥܒܪ ܩܘܛܠܡܝܫ
ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܥܠ ܩܠܘܕܝܩܝܐ (ܩܠܘܕܝܩܝܐ؟) ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܐܠܒܘܣܛܢ:
ܘܚܪ̈ܒܗ ܘܫܒܝܗ ܟܠܗ̇. ܘܫܒܩ ܡܢܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܗܠܝܢ ܐܪܘܡܢܘܣ ܫܕܪ ܒܬܪܗܘܢ ܕܢܩܛܠܘܢ: ܘܒܢܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ
ܘܣܘ̈ܪܐ ܘܡܟܝܠ. ܐܪܘܡܢܘܣ ܢܦܩ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐܪܡܢܘܣ ܒܬܪ
ܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܐܪܘܡܢܘܣ ܒܬܪ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܢܦܩ
ܐܪܘܡܢܘܣ: ܘܫܩܠ ܗܘܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩ
ܠܘܬܗ ܐܪܘܡܢܘܣ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܘܐܬܒܪܘ. ܘܐܦ ܗܘ
ܕܝܠܗ: ܐܪܘܡܢܘܣ ܐܬܬܚܝܒ. ܘܐܬܚܪܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.
ܘܐܬܐܣܪ ܐܪܘܡܢܘܣ ܡܬܚܒܫ ܒܝܕ ܕܝܠܗ ܥܒܕܐ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܚܝܠܐ.
ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܩܠܘܕܝܩܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܫܦܒ.
1071 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܠܐܦܪܝܡ. ܐܦ ܒܪܐ ܘܐܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܘܬܗ
ܗܘ̈ܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܝܘܢܝ̈ܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܚܣܢ
ܠܗ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܕܡ: ܘܡܢ ܩܣܛܪ̈ܐ ܡܠܝ ܘܡܢܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܡܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ (ܕܝܠܗܘܢ: ܕܝܠܗ: ܕܘܟܬܐ؟) ܘܐܬܐ ܒܗ ܢܦܩ
ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ: ܘܫܩܠܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܢܟ̈ܣܐ: ܘܢܣܒܗ
ܡܢܟ̈ܣܘܗܝ. ܐܘܕܥܗ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܪ̈ܡܝܐ:
ܘܦܠܛܗ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܩܣܛܪܐ ܕܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܫܦܕ. 1073
ܕܝܘܢܝ̈ܐ (762 ܠܛܝ̈ܝܐ؟) ܟܕ ܐܪܘܡܢܘܣ ܥܠ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܠ ܡܢ
ܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܕܪܗ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܗܘ:
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܐܠܦܐ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܝ̈ܢ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܥܒܕܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܘܐܦ ܐܟܘܬܗ: ܘܐܬܐܣܪ ܐܬܪܗ ܥܠܘܗܝ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܬܝ
ܠܘܬܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܒܪ ܚܝܠܐ: ܘܐܣܬܟܠܗ ܒܝܬ ܕܘܟܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܘܡܝܬ
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܢܣܒܗܝ ܕܗܘ̈ܐ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ
ܐܬܬܚܝܒ. ܘܒܫܢܬ ܕܐܬܡܠܟ ܡܝܟܐܝܠ ܕܘܩܣ: ܘܒܝܘܡܐ ܢܣܒܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܦܝ̈ܩܐ

ܡܢ ܠܘܕܩܝܐ. ܘܟܕ ܡܘܒܠܐ ܐܫܬܡܠܝ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬ ܡܢ ܩܝܣܪ
ܕܗܘܝܘ ܠܚܢܢܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܓܝܘܪܓܝܣ ܗܘ ܝܬܒܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ:
ܘܒܬܪܗ ܡܢܝܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܥܘ. (1076 ܕܝܘܢܝܐ. 765
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܗܘܐ ܕܗܠܝܢ ܐܦܝܣ ܩܫܝܫܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܡܛܠ ܚܘܫܒܐ
ܚܕ ܡܢ ܕܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܬܝܕܥ ܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܛܪܬܐ ܗܘܬ ܠܘܬܗܘܢ.
ܘܫܢܬܐ .ܐܦ. 1080 ܐܬܟܢܫ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܡܛܠ ܥܠ ܚܢܢܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܘܬܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܚܢܢܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܚܢܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܬܚܙܝܬ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܟܢ
ܠܚܝܠܗܘܢ ܚܢܢܐ ܒܚܝܠܐ ܐܦܝܣ ܩܫܝܫܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܬܪܗ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܕܡܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܗܕܝܢ
ܚܢܢܐ ܒܝܘܡܐ ܥܠ ܒܘܝܢܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܢ: ܒܗܘ ܕܫܡܥܘ
ܕܠܐ ܐܬܐܘܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܝ. ܘܐܬܝܠܕ ܠܝܘܚܢܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܩܝܡ
ܘܐܬܡܢܝ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦܝܣ ܐܦ ܠܝܘܚܢܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܒܝܘܡܐ ܡܛܠ ܐܢܛܝܟܝܐ ܒܝܬ ܐܦܝܣܩܦܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܚܢܢܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܙܠܘ ܚܝܠܗܘܢ ܒܥܕܢ ܕܚܝܠܐ ܗܘܘ ܗܘܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ .ܐܦ. 1080. ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܦܐ ܐܚܪܢܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܠܐ ܡܬܩܪܐ ܒܚܝܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܠܐ ܐܝܠܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐ
ܥܠ ܝܬܒܐ ܐܬܩܝܡܘ. ܘܒܬܪ ܚܝܠܐ ܡܠܟܐ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܐܦܝܣܩܦܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܥܕܬܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ
ܕܠܥܕܬܐ ܡܢ ܫܢܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܦܓ. 1083 ܒܗܝ ܐܬܡܢܝ ܡܛܪܢܐ ܥܠ
ܟܘܪܣܝ ܩܠܘܕܝܩܝܐ: ܘܗܕܐ ܐܬܝܕܥܬ: ܕܐܝܟ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ
ܠܗ ܕܝܠܗ. ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܒܕ ܐܝܬ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܩܝܡܘ ܕܒܬܪܟܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝܘ: ܐܝܟܢ ܠܚܢܢܐ. ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܬܩܝܡܘ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܝܟ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܬܩܝܡܘ ܕܐܬܡܢܝܘ
ܡܢ ܗܠܝܢ: ܠܐ ܐܬܕܒܪܘ ܕܐܬܦܢܝܘ ܐܝܟ. ܡܛܠ ܕܡܛܪܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܚܝܠܐ
(ܡܫܝܚܝܐ) ܠܚܢܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ
.ܐܦܕ. ܐܬܡܢܝ ܐܬܡܢܝܦܘܪ ܡܢ ܩܕܡ ܠܚܝܠܐ ܩܫܝܫܐ ܘܡܬܩܪܝܐ: ܘܐܝܟ

ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܝܫܬܐ ܢܨܝܒܬܐ: ܘܡܝܬܘ ܠܟܠܗ ܩܘܫܐ ܘܪܘܚܐ ܠܟܡܐ ܝܘܡܬܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐܠܝܘ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܢܦܩܝ ܗܘܘ ܠܦܓܥܬܐ ܒܓܘ ܐܪܡܢܝ ܝܬܝܪܐ
ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܪܗ ܒܩܪܒܐ ܐܦ ܒܡܠܘܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܝܗܒܗ
ܕܪܘܡܝܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ (ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ؟)
ܗܘܐ ܕܟܪܗ: ܟܕ ܫܡܥ: ܘܢܦܩܘ ܝܬܝܪܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܡܘܬܒܐ (ܡܫܘܬܦܐ؟)
ܗܘܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܒܟܠ ܕܪܡܗ ܢܦܫܐ: ܘܫܡܥ ܠܐ ܝܕܥ ܡܢ ܐܝܟܐ ܡܢܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܟܠܒܐ ܠܐܢܐ ܕܢܣܒ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܠܪܘܡܝܐ:
ܡܢ ܢܦܠܬܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܪܘܡܝܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠܐ ܘܩܪܒܐ ܥܡܗ
ܒܟܠܗ. ܘܟܪܗ ܒܩܪܒܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܩܘܫܬܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܩܛܠܐ ܕܪܘܡܝܐ.
ܠܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܨܝܒܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܫ ܥܡ ܐܢܫ
ܗܘܐ. ܒܢܝܢ ܐܘܟܐ ܦܠܓܐ ܢܝܫ ܗܘܐ: ܘܝܬܝܪܐ ܦܠܓܐ ܕܢܦܠܐ ܒܢܝܢ
ܗܘܐ: ܘܢܦܩܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܢܝܢ ܗܘܐ. ܒܠܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܢܦܠܐ
ܢܦܠܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܥܡܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܢ ܡܢܗ ܐܪܬܚܫܫܬܐ
ܒܩܪܒܐ (ܦܪܣܐ؟): ܘܐܬܪܘܝ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܘܫܕܪ ܦܘܩܕܢܗ
ܒܝܫܬܐ ܘܢܦܠܐ ܬܘܡܬܐ ܒܟܠ ܐܦ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ:
ܘܐܡܪܝ ܠܗܘܢ ܒܪܗ ܬܚܝܬ ܢܝܫܐ. ܒܗܘܢ ܘܟܠܐ ܡܢ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ
ܠܝܘܪܝܐ ܒܪ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܒܠܠܝܐ. ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܢܝܫ ܦܠܓܗ
ܦܣܝܘܪ ܡܢ ܒܠܗ ܠܢܦܫܗ: ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܥܠ ܒܪܘܡܝܐ: ܦܩܕ ܬܠܡܝܕܐ ܠܦܠܓܗ ܒܩܪܒܐ
ܘܐܪܕܫܝܪ ܒܝܠܗ ܕܢܦܫܐ ܗܘܝܐ. ܦܠܓܗ ܒܗ ܦܠܓܗ: ܘܐܘܬܒܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܒܘܪܟܬܗ. ܘܝܗܒܘܢ ܠܗ ܗܝ ܐܝܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܒܘܪܟܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܘܬܗ: ܕܢܦܠ ܡܢ ܬܚܝܬ ܥܠ ܗܝ
ܠܝܘܪܝܐ ܒܗ ܦܠܓܗ: ܘܝܗܒܘܢ ܗܘܐ ܒܪܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܠܓܗ: ܡܢܐ ܐܝܬܠܗ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ: ܠܐ ܢܦܠܬܐ ܐܝܟ ܕܢܦܠܐ
ܡܠܟܐ. ܘܦܠܓܗ ܐܡܪ: ܕܝܫܬܐ ܕܠܝܬ ܠܝ ܐܢܬܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪ: ܐܢܐ
ܐܝܬ ܠܝ ܚܕܐ ܒܪܬܐ ܡܢܝܬܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܐܬܪܘܬ ܥܠ ܕܝܠܟܘܢ.

ܘܡܟܪ ܦܘܠܝܩܪܦܘ ܒܪܡܫܐ ܕܥܪܘܒܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܦܘܠܝܛܐ ܟܐܢܐ ܕܡܘܗܘܒܬܐ:
ܕܝܗܒܐ ܗܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܣܘܟܬܐ ܕܡܚܝܪ ܒܟܒܕܐ: ܘܫܩܠ ܐܢܝܢ ܠܒܝܬܗ
ܕܐܡܢܐ ܒܝܪ ܗܠܝܢ ܐܠܦܬܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܘܒܬܪ ܫܥܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܝܬܝ ܐܢܝܢ:
ܗܘܐ ܠܦܘܠܝܩܘ ܟܠ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܡܢ ܕܝܘܡܐ ܩܝܡܐ ܐܢܝܢ:
ܕܝܠܗ ܥܠ ܦܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܘ ܦܠܡܝܕ ܗܫܬܐ: ܠܡܢܐ ܐܢܬ
ܐܬܝܬ ܠܟܐ؟ ܐܝܟ ܐܢܬ ܐܢܬ ܕܡܫܒܚ؟ ܡܟܪܙ ܒܪܘܚܐ ܠܗܘܢ ܠܡܘܗܘܒܬܐ:
ܘܐܘܦܝ ܐܢܝܢ ܒܝܕܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܘܠܝܩܪܦܘ ܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ ܐܘܪܚܐ
ܠܐܘܪܚܬܐ؟ ܘܗܘ ܩܡ: ܕܠܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܚܝ ܒܡܫܝܚܐ ܡܟܪܙ ܡܢ ܚܕܐ
ܐܢܬܬܐ ܟܠ ܗܘܢܐ ܠܝ. ܘܡܢܐ ܕܐܢܬ ܐܡܪ ܡܢ ܚܝܐ ܗܘ: ܡܠܟܐ ܢܛܘܪ
ܠܡܫܒܚ ܚܣܝܢܐ. ܘܡܚܕܐ ܗܘܐ ܩܠܐ ܠܦܘܠܝܩܪܦܘ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܕܟܠ
ܟܠܗ (ܦܠܡܘ؟) ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܘܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܐܬܡܛܘ ܕܢܩܕܘܢ ܠܟܠܗ:
ܘܢܦܩܘ ܐܢܝܢ ܒܢܘܪܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܘܗܪܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܢܫ.
ܬܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܘܪܐ ܚܝܬܐ ܒܚܕܐ. ܗܘܐ ܩܕܝܫ ܠܟܠܗܝܢ
ܕܐܝܟܘܬܐ: ܘܡܚܙܐ ܗܘܐ ܠܟܘܠܐ ܕܐܝܟ ܐܢܝܢ ܕܡܢܚܡܢܐ. ܟܠ
ܒܠܚܘܕ ܥܠ ܦܬܓܡܗ: ܐܠܐ ܘܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܥܒܕ
ܗܘܐ ܘܩܢܐ ܦܘܪܥܢܐ (ܦܘܪܢܐ). ܘܡܛܠܗ ܬܡܢ ܝܗܒܘ ܘܝܩܪܘܬܐ
ܘܠܒܢܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܡܪ ܠܗ ܦܠܛܘܣ ܠܗܘܢ
ܗܘܬܐ ܕܢܚܬ ܡܬܚܙܝܢ: ܕܐܝܟ ܒܗ ܗܠܝܢ ܣܗܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܦܠܡܝܕܘܣ ܕܝܗܒܘ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡ ܡܘܬܐ ܟܐܢܐ. ܘܒܬܪ ܦܠܡܘܬܐ
ܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢܗܝܡܢܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܬܐ
ܕܠܟܠܗ. ܒܟܢܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܘܝܢܐ ܕܚܝܐ: ܘܒܗܘܢ
ܕܦܠܡܝܕܘܬܐ ܕܐܝܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬ ܕܪܘܫܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ
ܕܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܦܪܨܐ ܟܐܢܐ: ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܗܘܝܐ ܢܗܘܝܢ ܒܗܘܢܗܘܢ ܗܘܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܢܗܘܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗܝܢ ܗܘܢܐ ܠܒܝܬܐ ܡܢܗܝܪܐ: ܘܒܬܪ ܕܦܠܐܝܬ
ܡܫܝܚܐ: ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܝܫܘܬܐ: ܘܡܫܚܐ ܝܗܒܘܗܝ. ܒܗܘܢܐ ܘܪܒܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܦܘܠܝܩܘ ܒܪ ܗܘܢܗܘܢ ܘܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܡܢܗܝܪܐ

ܡܗܕܝܐ: ܕܢܦܩ ܠܘܪܗܝܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܩܡ ܠܗ ܒܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬ
ܙܒܢܐ ܗܘܝܘܢ ܒܗܘܕܢܝܗ: ܘܐܦ ܗܢܐ ܒܗ ܘܡܠܝܐ ܠܟܘܪܝܢ ܒܗܘܢܐ.
ܘܗܘ ܐܙܕܘܓ ܠܟܘܫ ܒܡܪܐ ܕܐܘܪܕܘܣ ܕܒܟܠ ܫܢܝܢ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܠܗܘܢܐ. ܢܦܩ ܓܒܪ ܠܡܗܕܝ ܡܠܟܗ: ܘܐܬܕܒܪ ܡܢܗ ܗܢܐ ܡܢܗܠ
ܡܢܬܪܬܗ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܒܕܪܘܠܝܐ. ܡܢ ܐܡܪܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ
ܬܘܡܐ ܥܡܐ ܡܠܟܗ ܕܝܣܘܥ ܠܣܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܟܬܒܗ
ܒܢܦܫܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܥܡܬܗ ܕܡܠܟܗ ܠܘܬܗ ܕܐܪܘܦܝܠܐ ܘܐܡܪܐ
ܠܗ: ܕܢܥܡ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܕܝܣܘܥ: ܘܟܬܒܗ ܠܝ ܢܡܠܐ
ܡܬܘܕܥܐ ܕܐܬܩܢܐ: ܢܦܩ ܕܟܠ ܗܝܟܠ ܐܘܦܡ ܒܠܒܗ. ܡܢܫܠ ܡܗܡܢܐ
ܢܥܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܚܠܠ ܗܝܟܠܐ ܘܢܚܒܫܝ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܢܦܩܬܐ ܕܡܬܚܝܒ:
ܟܕ ܡܬܚܝܒܐ ܡܢܝܢ. ܘܗܘ ܐܪܘܦܝܠܐ ܦܩܕ ܠܐܡܬܐ ܕܢܗܘܐ ܠܘܬܗ
ܒܥܕܢܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܕܐܘܦܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܠܐ ܐܢܐ ܡܠܟܗ
ܠܡܠܟܗ ܕܝܣܘܥ: ܐܠܐ ܫܘܥ ܢܦܩ ܕܟܬܒܐ. ܘܥܕܢܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܝܢ
ܕܢܬܕܟܪܘܢ ܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢ: ܡܢܟܬܒ ܫܦܝܪ ܐܘܦܐ ܢܠܗܐ ܗܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܡܬܢܐܪܐ: ܘܢܚܒܠ ܡܢܗ ܢܥܐ. ܒܪܡ ܟܠ ܐܬܚܙܝ ܕܡܗܕܝ ܕܢܬܒܚܠܝ
ܠܡܬܩܢ ܗܘܢܐ ܡܗܝܡ: ܐܠܐ ܢܦܫܗ ܕܗܘ ܕܢܒܕܐ ܡܬܩܢܝܐ. ܐܠܐ
ܢܥܡ: ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܪ ܢܥܐ ܠܝ: ܕܢܬܒܝܢ ܠܝ ܒܥܕܐ ܗܟܝܢܐ.
ܘܡܢ ܕܥܡܕܐ ܢܥܡ ܕܐܢܐ ܡܢܗ: ܗܡܠܝܢ ܒܠܗ ܒܥܕܐ ܗܘ ܒܟܠ
ܒܢܝܢ. ܘܡܢ ܢܝܢܘܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܟ ܢܟܝ: ܘܡܗܝܡܢܐ ܐܘܦܡ ܕܡܢܐ
ܢܗܘܐ ܡܢܗ ܕܢܬܟܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܢܦܩ ܒܠܒܠ ܬܘܡܐ ܡܢܗ ܗܘ
ܐܪܘܦܝܠܐ. ܘܢܦܩ ܢܗܡܝܢ ܬܘܡܐ ܡܢܗ ܐܦ ܡܗܕܝ ܡܠܟܗ: ܘܢܦܩ
ܠܒܢܝܐ ܡܢܝܢ ܕܢܦܫ ܐܪܘܦܝܠܐ. ܘܟܬܒܗ .ܝ. (1090 ܕܝܘܢܝܐ .779.
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩ ܡܗܕܝ ܠܚܠܒ: ܘܢܦܩܗ ܠܘܪܗܝܐ ܒܝܘܡܢܐ ܕܢܦܩܢ
ܚܠܒ ܢܥܡܝܢ ܗܘܐ ܒܡܢܥܢܐ: ܟܕ ܪܢܝܢ ܕܡܢܐ ܢܦܫܐ ܘܡܢܟܡܝܢ.
ܘܡܠܝܢ ܢܬܥܒܪ ܠܗ: ܕܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܕܡܚܝܢܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܕܟܝܢ
ܒܥܕܢܐ: ܘܐܠܝܢ ܢܗܘܢ ܕܢܒܠܥܘܢ. ܘܐܬܟܠܒ ܢܦܩ ܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝܐ
ܠܒܢܝܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܐܢܫ ܢܚܡܘܢ. ܘܐܬܗܦܟ ܡܢܗܘܢ ܢܥܡ ܒܒܝܬܐ ܕܢܦܩܗ

ܠܗ. ܘܫܢܬ ܬܠܬ ܐܬܡܠܟ ܡܪܘܢ ܠܝܘܢ ܕܪܘܡܝ̈ܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܣܘܪܝܐ
ܦܘܪܡܘܢ ܛܘܪܐ ܕܐܪܕܢܝܩܘܣ. ܘܫܕܪܗ ܗܪܘܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܣܛܠܘܣ
ܘܒܙܘ ܘܢܦܩܘ. ܘܒܫܢܬ .ܩܣܕ. (1092. ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟) ܒܙܘ ܛܝܝ̈ܐ ܡܢ
ܢܦܫܬܐ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܐܠܦܝ̈ܢ: ܘܐܦ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ ܡܝܬܘ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝ̈ܢ.
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܬܐ ܐܝܪܝܢܐ ܫܐܠܬ ܘܐܬܠܚܡ ܫܠܡܐ ܥܡ ܛܝܝ̈ܐ ܗܘܕܝܢܐ:
ܘܐܫܬܪܪ ܫܝܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܒܬܪܟܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܢܐ
ܢܝܩܦܘܪܐ ܗܘܐ ܘܫܪܝ ܠܡܬܠܚܡ ܥܡ ܛܝܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܫܚ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܘܐܬܐ.
ܘܐܬܟܠ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܕܒܪ ܗܘܐ ܘܐܬܚܫܒܘ
ܒܫܢܬ. ܒܫܢܬ .ܩܣܘ. 1094 ܫܢܬܐ ܐܬܡܠܟ ܠܒܪܗ ܗܕܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܪܘܡܝ̈ܐ: ܘܫܕܪܘ ܥܠ ܛܝܝ̈ܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܗܪܩܠܝܣ: ܕܡܢ ܚܕ ܓܒܐ ܦܠܓܘ: ܘܓܒܪܐ ܢܣܒܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܬܚܠܨܘ ܛܝܝ̈ܐ: ܗܦܟܘ ܫܒܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܢܠܦܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܫܢܬܐ ܫܒܥܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܫܢܬ
ܡܪܘܕܐ ܡܘܬܐ ܒܗܘܢ ܫܒܥܐ ܣܓܝ ܐܝܬܝܗ ܘܦܠܓܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܗܪܘܢ:
ܕܐܬܡܠܟ ܫܢܬܐ .ܩܣܚ. 1095 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (784 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܐ ܢܦܠܐ
ܦܪܣܐ ܘܐܬܝܗܒ ܙܒܢܐ: ܘܐܪܡܝ ܙܪܥܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܡܟܪܟܝܢ ܗܘܐ ܘܫܟܢܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܐܠܨ ܡܢ ܦܩܕܐ ܘܐܬܕܒܪ ܠܟܪܟܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܢܗ
ܐܦ ܠܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܓܢܒܘ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܠܐܗܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܩܘܡܐ ܓܒܝܬܐ
ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ: ܡܢ ܓܒܐ ܓܪܒܝܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܐܦ ܝܘܡܢܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ
ܦܪܝܫ ܕܐܬܕܪܫ ܘܫܡܥܘܢ: ܫܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܗ ܥܡܐ ܫܢܬ
ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܒܗܝ: ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܒܫܢܬ .ܩܥ. 1097 ܢܦܩܘ
ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܘܢܣܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܢܦܩܘܗܝ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ:
ܘܢܣܒܘܗ ܘܫܒܩܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܠܝܨܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢܗ ܡܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܐܬܡܠܟ. ܫܢܬ ܡܘܬܐ ܗܪܘܢ ܕܥܠ ܐܚܘܗܝ ܫܢܬܐ ܫܒܥܝܢ
ܘܐܬܡ ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܝܢ. ܗܢܐ ܫܢܬ ܠܫܢܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܠܫܢܬܐ

ܕܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܠܦܝܢ ܣܓܝܐܐ
ܥܒܕ ܒܐܦܝܗܘܢ ܠܢܘܗܪܐ ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܗܘܘ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܬܬܒܪ.
ܘܫܠܡ ܚܝܘܗܝ ܠܫܡܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܐܬܩܒܪ ܬܡܢ: ܘܒܬܪܗ ܥܒܕܐ ܕܪܬܐ.
ܘܫܢܬܗ .ܡܫ. 1100 ܥܒܕ ܐܠܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ: ܘܟܕ
ܢܨܚܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܢܐ ܠܥܝܢܝܢ. ܘܫܡܥ ܠܐܡܝܪܐ: ܘܟܕ ܠܡܠܟܐ:
ܘܫܡܥ ܡܢ ܗܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܨܚܐ ܘܗܘܐ. ܘܟܕ ܘܗܐ ܠܥܠܡܐ
ܕܐܬܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܫܡܥ ܠܡܠܟܐ: ܘܩܪܒ ܠܗܕܡܐ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ:
ܦܠܓ ܒܗ ܢܦܩ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܫܒܩܗ. ܘܬܪܬܝܢ ܕܐܬܒܥܝ ܗܘܝܢ
ܗܕܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗܝܢܘܢ ܕܝܗܒ ܠܗ: ܘܐܬܕܒܪ
ܒܝܬܐ: ܘܫܡܥ ܠܗ ܗܘܠܐ ܕܦܪܕܝܣܐ. ܘܩܪܒ ܠܗ ܓܒܪܐ ܡܢ
ܦܠܓܐ: ܘܓܒܪܐ ܐܢܫܐ ܢܦܩ ܡܢ ܗܕܐ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܒܢܝ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܢܦܩܐ. ܘܫܢܬܗ .ܡܫ.
(1104 ܠܫܢܬܐ: 793 ܠܥܪܒ؟) ܐܬܕܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡ ܢܨܚܢܐ ܕܝܠܗ:
ܡܬܩܪܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܕܒܪܢܘܬܗ ܒܬܪ ܥܒܕܐ ܕܪܬܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ ܠܝܫܢܐ ܕܕܝܠܗ ܒܦܘܪܩܢܐ:
ܘܫܡܥ ܒܗ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܓܘܢܐ: ܘܡܢ ܐܬܠܡܕܘ. ܒܫܢܬܐ
ܘܒܬܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܝܬܒ ܕܢܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܐܠܦܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ: ܒܝܘܡ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ.
ܘܡܠܟܐ ܒܥܕܢ: ܘܐܡܪ ܐܦ ܠܬܘܕܝܬܐ: ܕܟܠ ܗܘܐ ܒܚܝܘܗܝ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ. ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܥܡ
ܗܘܠܟܐ ܐܡܝܪܐ: ܘܫܠܡ ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ
ܐܢܘܢ ܒܚܝܠܐ: ܘܥܡ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܡܢ ܐܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܐܬܟܢܫܘ ܒܬܘܕܝܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܒܫܡܝܐ ܐܬܩܒܠܬ: ܘܟܠ ܐܢܫܐ
ܠܢܫܐ. ܘܫܡܥܘ ܒܟܢܘܫܝܐ ܣܓܝ ܟܕ ܕܡܠܟܐ ܐܬܩܪܝ ܕܐܠܦܝܢ
ܒܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܕܡܢܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܦܢܝܬܐ ܐܡܪ: ܕܐܝܟ
ܣܘܢܗ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ.

ܘܡܬܒܪܘܝܗ ܥܠ ܕܘܟ: ܡܬܠ ܡܢ ܐܪܡܢܝܘܬܗ ܕܟܠ ܫܘܠܛܢܗ ܡܬܟܠ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܬܟܠ ܐܢܝ ܡܠܟܐ ܚܕܘܬܐ. ܘܫܢܬ .ܐܩܚ. 1108 ܡܫܝܚܐ
ܐܘܪܗܝ ܩܒܝܥ ܕܒܘܪܗܝ: ܘܡܫܬܪܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܫܢ̈ܐ ܐܪܒܥ ܒܝܘܡܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܬܪܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܕܐ: ܡܫܪܝ ܐܢܘܢ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܦ ܒܟܢܘ. ܒܫܢܬܐ ܘܬܢܝܐ ܐܪܒܥ ܡܢ ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܒܘܪܗܝ: ܟܕ
ܦܩܕܘ ܡܠܟܐ ܕܢܫܬܡܠܘܢ: ܘܩܪܘ ܟܡܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܫܪܝܘ ܫܠܡܐ.
ܘܡܬܟܠ ܕܡܦܪܢ ܗܘܘ ܘܠܢܒܝܐ: ܢܚܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܡܘܚܐ ܘܟܠܗ
ܕܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܬܐ ܦܠܚܘܢ ܠܡܠܟܐ ܗܘܝ: ܫܒܩ ܐܢܘܢ
ܒܫܠܡܝܘܬܐ. ܘܩܪܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܥܠ ܡܕܝܢܬ ܕܘܟܝܗ
ܗܘܘ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܬ ܐܢܝ. ܐܦܝ ܗܘܝܐ ܒܙܢ ܐܢܫ
ܬܘܟܠܢܐ ܘܡܢܕܥܢܐ ܕܟܝܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܡܫܒܚܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܬܪܥܝܐ
ܡܬܝܕܥܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܫܒܩܘ ܘܠܝܚܝܕܝܐ ܡܬܟܐ:
ܘܫܒܩ ܡܕܝܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܗܘܝܐ: ܒܬܫܥܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܡܝܢܐ ܘܡܚܠܝܢܐ
(ܡܬܟܠܐ؟) ܘܡܥܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܢܝ. ܘܠܫܢܐ ܒܡܘܠܟܐ ܕܒܝܬܗܘܢ
ܫܒܩ ܒܫܢܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬ ܒܝܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܘܫܒܩ ܦܪܘܫܐ ܕܡܫܪܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܝܠܐ ܟܕ ܡܫܬܡܥ ܥܠ ܩܠܝܠܐ:
ܡܫܬܪܝ ܕܐܢܫ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܐܚܪܝܐ ܠܟܠܗ ܕܢܦܩܠܝܗ. ܘܩܪܝܗ ܐܢܫܐ
ܕܥܠܬܐ: ܘܡܫܪܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܡܢ ܩܝܡܐ: ܘܡܫܪܐ ܟܕ ܢܘܪܐ. ܘܡܫܬܠܡ
ܕܥܠܝܐ ܥܠ ܗܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܡܫܒܩ ܠܗ ܒܚܝܠܗ. ܘܐܙܠ
ܠܢܝܫܗ: ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܕܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܩܪܝ ܕܝܘܢܩܘܣܘܣ
ܡܬܟܠ ܕܡܢ ܒܪܬܗ ܕܒܠܕܘܝܢ ܕܡܪܕܝܢ ܡܫܒܚܠ: ܐܚܪ ܡܠܟܐ
ܒܪܬܗ ܗܘܬ. ܘܐܡܪ: ܕܟܠܗ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܫܡܥܐ ܠܒܠܕܘܝܢ
ܗܘܐ: ܘܡܫܬܪܝܗ ܒܪܬܐ ܡܫܪܝܘܬ ܠܟܠܗ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܠܫܡܥܐ ܐܢܫܗ
ܒܠܕܘܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܐ: ܟܕ ܫܢܝܢ ܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ.
ܘܡܬܟܢܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܓܝܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܫܒܩ ܐܢܫܐ ܟܕ
ܐܢܫܗ ܡܢܘܢ: ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܐܦ ܫܢܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܡܫܬܠܡ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܩܕܡ ܩܪܒܐ ܘܡܚܒܫܠܗ.
ܐܬܘܪ ܕܦܘܪܣܐ ܒܐܬܪܐ ܚܕ ܩܐܡܐ: ܘܡܢ ܗܘܦܟ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܡܫܬܡܥܝ: ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܠܢܝܢܘܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܕܐ ܘܫܢܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ
ܠܐܬܘܪ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܗ ܫܢܬܐ ܠܓܒܐ ܕܐܘܚܕܢܐ: ܘܟܕ ܐܝܬ
ܐܬܘܪ. ܘܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܢ ܐܝܠܗ ܫܢܬܐ ܩܕܡ ܐܬܘܪ. ܘܒܬܪ ܐܝܠܗ
ܫܢܬܐ ܗܝ. ܗܘܝܐ ܕܐܘܚܕܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܬܓܠܬܦܠܣܪ
ܠܐܬܘܪ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܬܠܛܝ:
ܥܠ ܐܬܘܪ ܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘܘ. ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܕܝܢ ܦܫܝܛܐ ܘܦܠܚܐ
ܚܕ ܡܠܟܐ ܚܕ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ
ܬܓܠܬܦܠܣܪ. ܘܡܠܟܐ ܗܢܐ .ܐܬܪ. (1114 ܕܡܫܝܚܐ: 803 ܠܒܪܝܬܐ؟).
ܘܒܬܪܗ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܠܬܓܠܬ ܡܠܟܐ ܘܠܐܬܘܪ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܗܘܐ
ܡܢ ܐܝܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡ ܐܬܘܪ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܪܝܩܐ:
ܬܓܠܬ ܠܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܘܪ: ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ.
ܘܠܐܬܘܪ ܒܬܪ ܗܘܐ (ܫܢܬܐ) ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܗ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܐܬܘܪ
ܡܠܟܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܟܬܒܐ ܒܟܬܒܐ ܘܦܬܓܡܐ ܡܟܬܒܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܘܚܕܢܐ ܠܐܬܘܪ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܥܠܡܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܫܡܗ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܦܟ ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ
ܕܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟) ܘܡܫܬܡܥ ܕܟܬܒܐ ܘܦܬܓܡܐ. ܘܡܫܬܡܥܢܐ:
ܕܬܓܠܬ ܐܢܫ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ
ܟܕ ܦܬܓܡܐ ܐܬܘܪ ܡܫܬܡܥܢܐ ܐܝܟ ܒܡܫܬܡܥܢܐ ܒܐܬܪܐ: ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܦܘܪܣܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܪܗ ܠܚܝܠܗ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܦܘܪܣܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܬܓܠܬ: ܕܐܝܟ: ܐܘ ܐܝܬܝܟ ܠܗ
ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܐܝܟ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ؟ ܘܠܗܘܢ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܬܓܠܬ: ܡܫܬܡܥ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ

ܓܒܠܐ ܡܫܒܚܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ: ܘܗܘܐ ܡܬܬܢܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܡܢܗ ܡܬܢܒܠ ܢܝܩܝܦܘܪܘܣ ܗܢܐ ܕܐܡܠܟ: ܘܐܬܒܪܬ ܗܘܬ ܐܝܪܝܢܐ
ܘܡܬܚܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܠܝܛܐ. ܘܐܬܠܚܡ ܥܡܗ ܐܠܦܝܢ ܡܕܘܢܝܐ
ܠܐܪܒܥܠܦܝܢ ܕܢܣܒܐ ܕܐܪܬܝܘܬܐ: ܐܦ ܢܝܩܝܦܘܪ ܐܡܠܟ: ܥܒܕ ܡܪܕܐ
ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܦܬܐ ܘܐܬܦܪܫ ܠܚܕܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܢܝܩܝܦܘܪ ܡܢܗܐ ܕܐܡܠܟ: ܫܕܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܗܪܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܟܕ ܥܕܡ: ܘܫܟܘܠܝܐ ܘܐܓܪ̈ܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܗܘܐ ܡܬܩܢܝܢ ܢܝܩܝܦܘܪ ܘܗܪܘܢ. ܘܠܚܕܬܐ ܕܝܠܗ: ܡܠܦܘܗ ܕܢܦܩ
ܠܦܘܪܢܝܐ: ܘܟܕ ܡܠܟ ܠܢܦܘܩ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܬܠܡܕ̈ܐ:
ܕܝܠܗܘܢ ܕܩܝܣ: ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܒܢܝܐ ܠܓܘܗܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܠܗܝܢ ܡܠܝܢ
ܗܘܐ ܠܒܪܘܐ: ܡܟܝܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܬܦܠܛܐ ܕܐܬܒܠܝ ܡܢ ܫܘܒܚܐ. ܘܟܬܒ
ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܟܕ ܡܬܒܥ ܗܘܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܝܠܗ: ܐܢܬ ܕܝܠܗ ܦܝܣܐ ܕܒܟܠ
ܦܬܘܪ ܢܒܝܐ ܐܡܪܐ ܟܕ ܡܬܒܥܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܠܗܘܢ ܗܘܝܐ: ܐܢܬ ܠܒܝܫܬܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܦܬܚ ܥܠܝܗ ܠܛܘܪܐ: ܐܬܐ ܘܐܢܬ ܐܡܪܐ. ܗܟܢܐ ܐܡܪܝܢ:
ܘܫܒܩ ܟܠܗ ܘܐܬܥܠ ܠܒܝܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܡܠܝܐ ܟܠܗ ܠܗܪܘܢ: ܫܕܪ
ܐܓܪ̈ܬܗ ܡܫܠܡܢܐ ܕܢܝܩܝܦܘܪ: ܘܠܐ ܐܬܟܬܒ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܗ ܦܬܓܡܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܒܥܐ ܥܡܗ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܟܬܒ ܘܫܕܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܟܠܗ:
ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܥܘܒܪܐ ܕܦܘܪܣ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܕܟܠ ܚܠܘܗܝ:
ܘܢܣܒ ܚܕܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܘܪܣ ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܠܘܬ ܗܪܘܢ ܐܬܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܟܕ ܚܙܘ ܚܠܘܢܐ ܕܐ
ܡܬܦܢܝܢ. ܘܐܬܒܝ: ܕܠܐ ܒܗܘ ܗܘܐ ܕܢܝܩܝܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܗܪܘܢ
ܐܦ ܐܬܦܢܝ ܡܢܗ: ܚܙܐ ܕܝܘܡܐ ܢܩܦܘܗ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܗ ܐܬܒܪܘ.
1115. ܟܕ ܗܪܘܢ ܒܛܪܣܘܣ ܗܘܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܝܣܘܦܘܛܡܝܐ ܘܐܬܒܘܙܘ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܦ ܗܘ ܥܡ ܚܝܠܗ: ܘܐܒܕ
ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܪܘܢ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܪܩܠܝܐ: ܘܟܒܫܗ
ܒܚܪܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܢܝܩܝܦܘܪ ܕܢܬܒܥ ܚܝܠܗ ܒܩܠܝܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܠܚܝܠܐ ܕܐܬܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ: ܥܒܕ ܫܠܡܐ: ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܐܓܪܬܐ

ܕܩܘܡܬܐ ܕܐܒܘܗ̈ܝ. ܘܒܬܪ ܥܠܝܗ ܒܪܗܕܕ ܠܡܠܟܐ: ܢܦܩ ܠܗ ܗܘܢ
ܐܦ ܠܡܚܡܝܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܐܬܬܚܝܒܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܗܿ
ܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܬ ܡܢ ܫܠܘܢܝܩܘܣ ܘܥܕܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܝܗܒ
ܒܥܘܬܐ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦ ܒܪܗܕܕ ܟܕ ܐܬܟܪܗ
ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܒܬܪ ܠܐܝܣܘܪ̈ܐ ܘܠܐܦܪ̈ܝܡܝܐ ܢܣܒ̈ܢܝܐ ܡܠܟ ܒܬܪܗ ܘܒܝܬ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܐܬܡܠܟ ܒܥܕܢ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܢܦܩ ܐܬܬܚܝ. (1119 ܠܡܫܝܚܐ: 808
ܠܦܢܝ؟) ܗܕܝܟ ܡܠܟܐ ܐܦ ܒܚܝܠܗ ܪܒܐ: ܘܠܡܠܟܗ ܡܢ ܥܒܕܐ ܡܩܠܣ
ܗܘܐ ܘܐܬܠܝ: ܘܟܕ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܚܙܐ ܘܡܠܟܐ ܕܢܦܫܗ ܗܘܐ
ܡܬܟܠ ܚܘܫܒܐ ܕܐܬܠܝ: ܘܝܗܒ ܡܬܐܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܗܘܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܝܘܡܐ ܕܝܗܒܗ ܠܦܪܘܣ ܟܕ ܡܠܘܟܐ ܐܬܐ: ܠܡܦܩܕ ܒܪܗ
ܐܬܠܝܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܫܢܝܗ ܒܪܐ ܢܣܒܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ
ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܕܝܗܒܐ ܠܗ ܠܗ.
ܘܟܕ ܡܢܐ ܗܘ ܗܘܢ ܠܐܬܘܢ (ܡܕܘܢܟ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ .ܐܬܚܝ. 1120. ܘܐܬܪܐ ܘܒܢܐ ܡܬܢܒܝܐ ܗܘܐ ܐܠܝܫܥ
ܟܕ ܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܚܙܐܝܠ ܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܡܪܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܕܡܠܟ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܒܕܘܪ̈ܝܗ ܘܥܡ ܕܒ̈ܚܘܗܝ:
ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܘܒܥܐ ܠܥܒܕܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܢܚܣܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܕܢܚܐ ܐܬܘܬܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܪܝ ܡܠܟܐ: ܢܚܙܝܬ ܕܠܡܐ: ܠܡܐ ܠܝ ܡܢ
ܕܡܢܐ ܕܢܬܚܠܠ ܥܡ ܗܢܐ. ܘܝܗܒ ܕܢܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܘܐܬܒܢܝ
ܘܢܦܩܘ ܒܬܠܡܝܕܐ ܢܣܒ. ܘܒܬܪ ܚܙܐܝܠ ܒܝܘܡܐ ܠܐܠܝܫܥ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܢܚܙܐ ܐܠܝܫܥ ܕܐܬܢܒܝ ܡܢܗ ܕܢܚܙܐ ܠܗ ܠܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ: ܝܢ ܦܪܘܩ
ܠܐ ܟܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܡܪ: ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܠܝܫܥ ܕܐܬܢܒܝ.
ܘܚܙܐ ܠܐܠܝܫܥ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ: ܡܕܡ ܕܥܒܕ: ܐܠܝܫܥ ܕܝܢ
ܗܘ ܢܒܝܐ ܡܢ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܐܠܝܫܥ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܠܐ ܡܢܐ ܡܬܚܙܐ: ܟܠ ܡܕܡ ܗܘܝܢ ܒܪ̈ܢܫܐ
ܗܘܢ: ܣܘܦ ܟܠܗܘܢ ܘܡܘܬܐ ܘܚܝ̈ܐ ܝܢ ܡܬܚܙܐ ܢܒܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܡܢ ܐܢܬ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܢܒܝ ܡܢܐ ܗܠܝܢ؟ ܘܐܠܝܫܥ ܦܬܚ:

ܕܗܠܟܬܐ ܡܢܗܪܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܟܠ ܙܒܢܝܢ. ܘܚܕܝ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ
ܠܡܘܗܒܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܗܘܦܟܐ. ܘܫܕܪܗ ܥܡ ܒܢܘܗܝ ܠܪܒܢ ܨܘܡܐ ܥܡ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܥܡ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܦܢܝ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܟܬܒ
ܠܡܠܟܐ ܕܗܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܝ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܪܒܝ ܣܓܝ ܡܢ ܐܪܬܐܘܬܐ
ܕܩܫܝܫܐ ܗܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܠܘܬܗ ܐܬܚܙܝ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܐܬܬܚܝܕ ܕܐܬܬܩܝܡܘ. ܘܐܡܪ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪ
ܕܢܒܥܘ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܦܣܩܘܗ ܡܕܡ. ܘܫܕܪ ܒܝܕܗ ܡܠܟܐ ܠܩܬܘܠܝܩܐ:
ܘܡܛܝ ܠܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܢܚܙܐ ܠܗ ܡܪܢ ܐܡܘܢܐ ܠܝ ܠܡܬܒܥܘ
ܠܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܢܛܪܘ ܚܝܠ.
ܘܫܠܚ ܡܠܟܐ: ܘܐܦܩܗ. ܘܡܛܝ ܕܢܦܩ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܬܒܥ ܕܐܬܓܠܝ ܒܪܘܚܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܢܝ ܠܡܠܟܐ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝܪܝܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܚܕܘܬܐ.
ܘܐܬܩܪܒ ܠܘܬܗ: ܕܡܠܟܐ ܗܕܡܐ ܠܒܝܬ: ܠܐܦ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܗܘܢ:
ܟܕ ܡܚܘܝܐ ܗܝ ܠܗ. ܘܡܛܝ ܕܝܠܗ ܗܘ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ:
ܕܗܐ ܡܕܡ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܩܪܒ ܗܝ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܫܝܚܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܐܠܦܐ
ܕܟܠܝܐ. ܘܟܕ ܥܡܪ: ܥܠܝܗ ܡܕܡ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ: ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܕܡ
ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܬܚܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܪܘܚܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܗܘ ܐܚܪܢܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܡܠܠ ܥܠ ܡܪܢ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܗ ܗܘ ܡܫܒܚܘ ܒܟܘܪܗ
ܕܠܘܬܗ ܡܬܩܒܠ ܕܢܬܐ. ܘܠܐ ܡܦܩܕ ܗܕܡܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܢܬܩܪܒܘܢ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܕܢܦܩ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܕܡܐ ܐܬܬܚܝܕܘ
ܒܥܢܝܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܢܬܪܐ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܕܥܒܕ: ܐܡܝܢ ܠܐܘܪܚ ܒܬܪܗ.
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܐܡܪ: ܐܡܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܣܘܗܝ. ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܠܗ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫܘܗܝ. ܡܢ ܐܬܕܟܪ ܘܐܘܕܝ ܒܠܥܕ ܕܢܦܩ
ܗܕܡܐ ܡܢܗ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܬܦܢܐ. ܠܗ ܓܝܪ ܠܘܬܗ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢ
ܐܬܩܪܒܘܬܐ ܕܢܦܩ ܗܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܚܘܝܢ
ܕܡܬܩܒܠܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܕܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܫܒܚܐ ܟܠ ܐܢܫ

ܚܠܦܘܗܝ. ܘܡܬܓܠܝܐ ܒܝܘܡܘܗܝ: ܘܦܪܩܬ ܐܬܘܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ
ܥܡܠܝܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܐ: ܕܐܬܒܪܪ ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܕܐܣܛܘܢܘܣ ܥܠܡܘܣܘܣ
ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܫܬܘܕ ܐܣܛ ܒܟܬܒܐ ܕܬܘܪܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܬܚܠܦܢܐ
ܕܐܣܛܘܪ̈ܝܐ ܟܕ ܝܕܥ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܬܘܪ: ܘܡܠܝܐ ܕܟܠܗ
ܐܣܛܘܪܝܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܬܬܟܝܣ ܘܡܬܬܒܪܝܢ ܡܢ ܡܬܩܘܝܢ: ܐܡܪ:
ܕܡܢ ܡܢ ܥܠܡܝܢ ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܝ ܒܝܠܝܐ ܕܝܠܝ: ܕܡܬܝܕܥ ܗܘ ܗܘܝܐ:
ܘܠܝܬ ܐܝܟ ܐܟܡܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܐܣܛܘܪ: ܐܘܠܐ ܐܠܐ ܡܕܡ ܡܠܟܘ.
ܘܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ ܐܬܒܪܝ ܐܡܪܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪܐ ܡܢ ܡܕܝ̈ܢܐ.
ܟܕ ܗܘܐ ܕܒܪ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܒܢܘܗܝ ܬܠܬܐ ܐܪܒܥ ܘܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ. ܗܠܝܢ
ܡܠܟܐ ܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܪܒܐ ܗܘܬ ܐܬܘܗܝ. ܘܐܬܡܨܝ ܠܐܬܘܪܐ ܡܢ ܬܠܬܝܢܘܬܗ
ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܡܕܝ̈ܢܐ ܐܚܝܢ ܗܘ ܕܐܡܝܠܝܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܢܝܢ .ܐܩܟܐ. (1121 ܠܬܘܪܐ: 810 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܡܠܟܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܬܪܘܗܝ ܐܡܝܢ ܘܡܕܝ̈ܢܐ: ܟܕ ܥܘܕܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܡܝܢ ܗܘܝܐ.
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܗܘܬ ܘܐܬܡܠܟ: ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܠܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܠܗ
ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܕܐܚܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܬܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܡܠܟܐ
ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘ ܟܕ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ: ܠܐ
ܡܠܟܐ. ܗܘܝܢ ܡܠܟܝܢ ܡܕܝ̈ܢܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܕܡܠܟܘ ܡܠܟܐ (ܡܘܡܪܐ؟):
ܕܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܗܘܬ ܡܥܡܪܢܘܬܐ: ܡܠܟ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗ.
ܡܠܟ ܠܐܬܘܪܐ ܕܒܗ ܐܡܝܢ: ܘܡܠܟ ܠܡܥܡܪܢܘܬܐ. ܘܡܠܟܗ ܠܐܡܝܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟ ܗܘܬ: ܘܟܕ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܡܠܟ ܡܠܟܝܢ
ܘܡܠܟ ܘܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܡܠܟ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܚܠܦܘܗܝ ܥܡ
ܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܡܠܟܐ. ܘܡܕܝ̈ܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ ܡܘܡܪܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܗ: ܘܡܠܟܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܠܡܠܟ ܟܕ ܡܠܟܐ ܥܡ ܡܠܟܝܢ ܐܠܦܝܢ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܡܕܝ̈ܢܐ: ܡܕܝ̈ܢܐ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܠܟܗ ܒܡܠܟܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܗ: ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܬܡܠܟܘ ܒܡܠܟܐ.
ܘܫܢܝܢ .ܐܩܟܒ. (1122 ܕܬܘܪܐ: 811 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܘܪ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ

ܕܐܘܪܗܝ ܥܠ ܦܪܢܓܝ̈ܐ: ܘܫܩܠ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܦܢܝܬܗ̇
ܡܢܕܪܬܐ: ܘܡܚܒܠܢܐ ܣܦܝܠܗ. ܒܪܡ ܕܐܦ ܠܦܪܢܓܝ̈ܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠ
ܐܪܥܐ: ܘܡܢܢܩ ܐܢܫܝ ܒܠܒܠܬܐ. ܘܩܪܐ ܒܫܢܬ ܐܪܡܢܝܐ ܗܘ ܫܘܫܠܬܐ
ܡܢ ܐܬܪ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܩܟܓ. 1123. ܬܢܝܢ ܘܡܠܟܐ ܡܕܘܒܪܢܐ
ܐܣܝܪܗ ܘܫܕܪܗ ܠܩܠܥܬܐ: ܘܐܝܟܐ ܕܒܗܝ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܐܚܢܝ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܟܬܝܒ ܘܟܬܒܝܢ ܘܡܩܪܝܢ ܒܝܬ ܓܒܪ̈ܐ ܘܫܒܩܘܗܝ ܐܦ
ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܗܕܐ ܘܫܡܥܘܗ̇: ܓܒܪ̈ܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܗ ܠܩܠܥܐ
ܡܕܘܒܪܢܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܒܝܢ ܠܩܠܥܬܐ ܕܝܠܗ ܕܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܒܠܝܗ ܕܐܝܟܢܐ ܐܣܝܪܝܢ ܡܫܠܡ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܫܠܡ ܒܝܘܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܟܠܗ ܓܒܪ̈ܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܕܝܠܗ ܫܩܠ ܒܝܬ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܠܥܬܐ
ܐܘܕܥܘ: ܘܫܕܪܘ ܓܒܪ̈ܐ ܘܩܝܡܬܐ. ܐܡܝܢ ܐܢܫܝ ܐܠܦܐ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܫܩܠܘ ܘܢܦܩܘ ܐܘܦ ܠܗܘܢ ܬܢܝܢ ܘܡܠܟܐ ܡܕܘܒܪܢܐ: ܘܩܛܠܘ
ܐܢܘܢ ܕܐܬܟܫܦܘ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܫܒܩܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܫܡܥܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩܡܘ: ܫܩܠܘ ܡܠܟܐ. ܘܩܪܐ ܒܫܢܬ ܕܐܪܡܢܝܬܐ
ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܩܠܥܬܐ ܓܕܘܠܐ ܒܢ̈ܝܐ: ܘܐܣܝܪܘܗܝ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܐܣܝܪܝܢ ܒܪܝܬܐ. ܡܢ ܐܬܪܟܐ ܫܡܥܬܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܣܓܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬ ܐܩܟܕ. 1124 ܫܢܝܐ (ܫܢܬܐ؟ ܡܢܝܐ؟) ܗܝܕܝܢ
ܡܕܘܒܪܢܐ ܠܐܪܡܢܝ̈ܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܘܠܦܪܢܓܝ̈ܐ: ܘܐܣܝܪܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܕܠܐ ܐܢܫܝ ܡܕܝܢܬܐ ܓܘܪ̈ܓܐ ܐܬܪ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܫܟܚܗ ܒܝܬܗ ܡܢ ܕܠܐ ܐܝܠܝܢ:
ܒܝܬܗ ܘܐܣܬܪܗ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܠܗܘܢ: ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܠܒܘܫܝܗ. ܘܫܡܥܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܒܥܐ ܠܡܫܒܩܗ ܡܢܗ ܒܗ. ܘܬܢܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܫܒܩܗ ܕܢܫܒܘܩ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܢ ܒܗ ܓܒܪ̈ܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܗܘܝ: ܐܦ ܒܗ ܕܐܘܪܗܝ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܝ. ܟܕ ܒܪܐ ܐܪܡܢܝܐ ܫܘܫܠܬܐ:
ܐܣܝܪܝܢ ܒܪܗ ܫܠܝܛܢܐ. ܘܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܬܪܗ ܦܪܢܓܝ̈ܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܣܝܪܘܗܝ ܠܫܠܝܛܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܫܒܩܗ. ܘܐܣܝܪܝܢ
ܡܫܠܡܢܐ ܢܦܫܗ ܒܝܬܗ ܓܒܪ̈ܐ ܣܓܝ. ܘܐܬܪܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܕܦܪܘܣܘܦܐ ܫܒܩܗ
ܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܣܝܪܝܢ ܡܫܠܡܢܐ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܦܪܢܓܝ̈ܐ: ܘܟܠ

.ܝܐ̈ ܕܝܫܘܥ ܢܣܛܪ ܢܥܡܗܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܟ̈ܗܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ:
ܡܫܒܚ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܒܚ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܐܚܝܕܗ
ܠܡܫܒܚܘܬ: ܘܐܠܒܫܗ ܠܒܝܬܗ: ܘܫܡܗ ܒܢܝܐ: ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܗܢܝܢ.
ܘܐܫܠܡ ܗܘ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ ܘܫܒܥܐ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܚܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬ
ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܬܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܒܕܗ .ܐܬܘܪ.
1125 ܫܢܬ ܬܫܥ ܠܥܕ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬ ܘܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܒܥܕܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܝܬ ܠܥܕܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܡܕ̈ܢܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܕܐܬܐܠܠܗ ܟܕ ܡܫܚܐ (ܘܐܬܚܡ) ܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠ: ܘܐܡܪ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܐ:
ܘܡܟܝܠ ܠܐܚܝ̈ܢܐ: ܘܐܬܐܠܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܗ ܠܡܘܕܥܘ
(ܠܡܕܝ): ܘܥܒܕܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܫܬܡܥ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܫܠܚܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܗ ܡܫܘܕܥܐ (ܦܠܝܫܘܬܐ؟) ܕܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܬܚܡ ܫܪ̈ܒܬܐ:
ܢܦܩܐ ܕܝܘܢܝܐ ܢܗܘܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܠܡܕܝܢܐ ܕܡܘܫܬܐ ܠܐܪܥܐ ܘܡܫܝܚܝܐ.
ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܟܕ ܡܫܬܒܚ ܡܪܘܬܗ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܚܪܝܢ ܐܘܟܝܐ
ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܐܚܪܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܬܪܗܘܢ ܘܡܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ.
ܘܒܬܪ ܠܗ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܠܗ ܥܠ ܐܚܪܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܗ ܦܛܪܝܪܟ
ܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܫܠܚ ܣܘܠܛܢ ܡܫܘܕܥ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܡܢܐ ܠܫܠܝܚܐ
ܕܝܫܘܥ ܠܡܪܘܬܗ. ܐܚܪܝܢ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܡ ܡܫܝܚܐ ܠܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ:
ܕܐܬܡܠܟ ܒܡܘܬܗ ܘܐܬܦܢܝܢ ܢܗܘܘܢ ܠܗ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ: ܫܠܝܚܐ ܘܐܬܚܡܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܚ ܠܣܘܠܛܢ
ܕܟܠ ܫܢܬ ܠܗ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܡܢܐ ܠܗ ܐܦ ܢܦܫܗ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܟܠ
ܫܡܥ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝ ܐܚܪܝܢ ܕܡܪܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܠܡܠܟܘܬ ܫܢܬܐ ܫܠܝܚܐ ܘܥܠܘ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܫܒܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܫܒܚ ܫܢܬܐ
ܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܐܬܘܪܝܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܫܢܬܐ ܡܪܘܬܗ ܕܐܬܦܢܝܬܗ ܡܫܠܡܢܐ ܥܠ ܐܚܪܝܢ

ܢܦܫܗܘܢ: ܐܦܪܝܡ ܠܐܘܪܗܝ ܘܠܝܥܩܘܒ ܕܒܝܬ ܐܬܠܘܡܐ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܫܡܫܝܢ
ܒܗ̈ ܢܨܝܒܝܢ ܠܐܪܒܥܝܢ ܦܠܚܘܗܝ: ܘܝܦܠܝܢ ܦܪܘܫܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܠܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܢܝ ܪܘܡܐ ܘܒܢܝܐ: ܘܐܦ ܠܒܢ̈ܝ ܕܝܪܐ
ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܩܪܒܐ ܒܢܨܝܒܝܢ:
ܠܥܝܬܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܝܥܩܘܒ (ܒܝܫܐ) ܕܝܠܗܘܢ ܘܝܠܦܘ ܒܡܠܦܢܘܬܗ.
ܘܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܗܘܝܢ: ܥܠܝܒ ܠܐܘܪܗܝ ܕܢܦܩ ܠܗ ܥܠ ܫܢܝܗܘܢ
ܘܡܪܕܘܬܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ. ܫܪܝܪ ܕܝܢ ܡܢ ܥܡܟ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟܢ
ܫܒܩܘܗܝ ܘܐܪܕܝܘܗܝ ܠܐܡܝܢ ܒܠܠܝܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܒܫܢܝܐ ܘܫܢܬܐ ܘܡܥܠܐ: ܘܢܦܩܬܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ (ܒܫܢܬܐ؟)
ܫܢܝܢ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܫܢܝܢ ܫܢܬܐ ܒܟܘܪܣܝܐ:
ܘܫܢܝܢ ܒܢܨܝܒܝܢ ܗܘܐ ܫܢܝܐ̈: ܫܡܥܐ ܒܡܘܫܒܬܐ: ܥܠܗ ܡܢܐ ܘܫܢܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܢܝܐ (813 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܬܘܒ ܐܡܪܝܢ ܡܪܢ ܢܦܫܗܘܢ ܥܡܗܘܢ
ܫܢܝܢ ܘܦܠܚܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܦܪܝܡ ܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܢܦܩ ܗܘܐ
ܠܐܡܝܢ: ܠܟܡܐ ܠܡܫܡܫܘ: ܘܦܠܚܘ. ܘܐܬܐ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܙܠ
ܠܐܬܘܪ (ܠܐܬܘܪܝܐ): ܘܦܠܚ ܠܗܘ ܕܦܠܚܘ. ܘܦܢܐ ܡܪܢ
ܘܦܢܐ ܥܡܗ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܕܘܕܐ ܦܝܫ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܥܒܕ ܥܠ
ܫܡܥܝܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘܐ ܥܠ ܫܢܝܐ ܫܡܘܐܠ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܒܫܡܗ
ܫܢܝܐ ܬܫܥܝܢ. ܘܐܝܬܠܗ ܫܡܥܝܐ: ܘܦܠܚܢܐ ܢܫܝܠܗ ܥܒܕܐ ܘܫܢܝܐ
ܠܫܡܥܝܢ. ܘܐܝܬܠܗ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܬܐ: ܘܫܢܝܗ ܠܩܕܝܫܘܬܗ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܘܫܢܝܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܫܢܝܢ ܦܠܚܢ ܡܢ ܫܘܒܚܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܥܠܝܗ ܝܬܝܪ ܘܫܢܝܐ.
ܘܐܡܪ ܗܘܝܢ ܡܢܝܢ ܫܢܝܐ ܕܢܦܩ ܕܡܪܢ ܒܪܟܬܐ ܐܠܦܐ ܦܪܘܫܐ
ܠܦܠܚܝܢܘܬܐ: ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܪܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܢܦܩ ܡܢ ܡܪܘܬܐ
ܐܘܣܝܦ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܢܝܐ ܠܟܬܒܐ ܫܘܒܚ ܘܡܘܕܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܝܐܘܢ
ܫܡܥܝܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܫܒܚܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܫܟܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܫܢܝܗܘܢ.
ܘܡܢ ܐܪܒܥ: ܐܦܪܝܡ ܐܬܝܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܘܫܢܝܐ ܠܦܠܚܝܢܘܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ
ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܕܫܠܡ ܕܝܠܗ ܫܢܝܢ ܫܢܝܐ ܬܘܒ: ܘܫܢܝܗ ܐܦ

ܙܒܢ. ܘܐܬܓܠܝܬ ܐܘܕܥܬܐ ܡܢ ܝܩܕܐ ܫܡܝܢܐ. ܢܝܚܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܦܪܣܝܐ ܒܝܘܡܝ ܟܘܪܫ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܢܦܩܐ ܘܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܠܒܝܬ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܢܟܣܝܢ ܐܝܟ ܕܠܝܘܕܝܐ. ܘܫܠܝܛܘ ܥܠܝܗ ܘܡܠܟܘ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕ: ܘܐܬܥܒܕܘ ܠܗ ܚܐܪܘ ܡܠܟܐ ܫܢܝܐ. ܘܦܪܣܝܐ ܥܕܡܐ
ܒܝܬ ܡܩܕܘܢܝܐ ܫܠܝܛܘ ܥܠ ܟܘܠܗ ܘܐܬܢܨܚܘ: ܟܕ ܐܦ ܝܘܢܝܐ ܩܪܒܐ ܡܬܩܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܠܫܘܢܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܡܢܗ ܗܘܘ
ܠܦܠܘܣ: ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ ܦܝܠ (ܡܦܝܣ) ܗܘܘ: ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܐܡܪܐ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܒܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܗܢܘ ܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܡܪܐ:
ܘܒܢܝܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ
ܩܕܡܝܐ: ܠܐܚܘܗܝ ܠܐܪܝܗ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܠܐ ܗܘܐ.
ܐܢܫ ܕܝܢ ܕܐܚܪܢܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܪܝܢ: ܐܢܬܝܓܘܢܘܣ
ܠܡܠܟܐ ܥܡ ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܢ ܕܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ:
ܠܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܒܣܘܪܝܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ: ܫܢܐ
ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܣܘܪܝܐ: ܐܬܩܪܝ ܠܗ: ܕܐܢܛܝܟܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܝܬ ܕܝܠܗ ܒܫܡܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܣܠܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܡܠܟ ܕܝܠܗ
ܝܘܡܐ ܚܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܠܗܘ ܕܡܠܟܗ
ܐܠܗܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܫܠܝܛ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ
ܟܕ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ:
ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܫܠܝܛ ܡܠܟܐ ܒܗ ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
ܗܢܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܠܢܒܝܐ ܕܢܝܐܝܠ ܕܐܡܠܠ ܥܠܘܗܝ ܒܢܒܝܘܬܗ.
ܒܫܢܬ ܠܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܘܡܘ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܦܠܚܘ ܒܗܘܢ: ܘܡܠܟ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܪܘ ܒܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܟܘܠܗ ܥܡܡܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܪܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ.
ܘܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܝܟ ܒܝܘܡܝ. ܘܡܠܟ ܐܚܝ ܚܠܦܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ

ܢܦܩܘ ܠܘܩܒܠܗ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܛܝܣܦܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܒܟܢܘܫܝܗܘܢ:
ܦܝܫ: ܕܦܘܠܓܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ ܢܦܩܘ ܡܬܦܪܦܣܝܢ ܗܘܢܗܘܢ ܒܕܝܢܐ ܗܘܝܐ:
ܘܐܬܬܚܝܬ ܕܒܬܪ ܕܡܬܟܪܟܐ ܒܥܣܪܐ ܦܪ̈ܣܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܡܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܘܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܐ ܗܘܝܐ ܒܡܣܪܐ:
ܠܡܬܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܢܦܩܘ ܕܐܬܠܚܡܘܢܬܗ ܠܗ؟ ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
ܟܕ ܟܕܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܪܟ ܒܝܬܐ ܒܘܬܐ ܟܕ ܦܠܘܣܛܘܣ ܠܐܠܦܘܗܝ:
ܘܡܬܡܢܚ. ܘܡܬܟܪܒ ܠܡܠܟܐ ܘܦܪܫܐ ܘܡܢܬܐ ܕܦܠܣܛܘܦܐ. ܘܫܢܬܐ
.ܐܠܦ. (1130 ܠܝܘܢܝܐ: 819 ܠܥܪ̈ܒ؟) ܢܦܩ ܡܪܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܩܕܫܬ ܕܝܪܐ ܒܫܢܬ ܘܐܬܚܬܡ: ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܥܠܝܗ
ܠܡܪܢ. ܘܫܢܬܐ .ܐܠܦ. 1132. ܢܦܩ ܡܪܢ ܠܐܬܪܐ ܠܦܘܪܩܢܐ
ܕܥܕܬܐ ܗܕܐ: ܘܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܪܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܪܘܚܐ ܐܒܘܢ.
ܐܝܟܢܐ ܢܦܩ ܡܪܢ ܥܒܕܐ ܢܗܝܪܐ: ܘܦܪܩܗ ܠܢܦܫܐ ܕܟܠ ܥܠܡ. ܘܫܡܥ
ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܠܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܕܒܗܝܢ ܦܠܘܣܛܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ
ܘܫܡܥܗ ܫܘܬܦܐ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢܝܢ ܢܦܩ: ܘܟܠ ܡܦܩܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܪܢ ܠܡܫܝܚ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܒܫܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܟܠ: ܘܦܠܓܗ ܒܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܥܗ ܐܦܝܣ ܡܠܟܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܢܦܩܘ
ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܚܫܒܐ: ܟܕ ܐܬܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܡܬܟܢܫܘܢ ܐܝܟܢ ܕܢܦܩ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܦܟ ܡܠܟܗܘܢ ܢܦܩ: ܘܡܢ ܕܫܠܛ ܢܦܩܬܗ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܘܟܕ ܫܢܐ ܡܫܝܚ ܕܢܦܩ: ܝܘܡܐ ܕܐܬܢܨܚ ܒܝܠܕܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐܦܝ ܐܝܟܢܐ.
ܢܦܩ ܕܝܢ ܐܬܠܝܢ ܦܪܝܫ ܢܦܩܬܗ: ܘܦܩܕ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܢܦܩ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܢܬ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܢܦܩ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܢܦܩ ܒܘܬܐ ܕܢܦܩܬܐ ܗܘܝܐ:
ܗ: ܒܘܬܐ ܕܢܦܩ ܡܠܟ ܡܫܝܚ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܫܡܥܗ
ܡܠܟܗܘܢ ܘܢܦܩܬܗ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܡܢ ܦܠܓܐ ܘܡܬܩܒܠܐ
ܗܝܟܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܢܦܩ ܠܗ ܒܘܬܐ: ܘܡܠܟܗܘܢ ܢܦܩܘ. ܘܐܝܟܢ
ܕܩܕܡ ܗܘܐ ܢܦܩܬܗܘܢ ܘܢܦܩܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܫܡܥ:
ܘܐܦܝܣ ܢܦܩܗ ܠܡܠܟܐ. ܡܪܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܟܢ: ܢܦܩ ܠܦܛܪܝܪܟܐ

ܒܪ ܛܗܪ ܕܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܝܬܐ ܒܗ ܬܠܬ. ܘܐܬܝܗ ܠܟܠܗ ܥܡܕ̈ܝܐ
ܢܥܢܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܠܥܘܕܐ. ܘܟܕ ܘܢܝܚ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܒܝܬ ܚܝܠܗ ܕܢܨܪ: ܘܐܙܕܡܢ
ܒܗܘܢ ܩܛܘܠܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܐܡܘܢ. ܢܨܪ ܕܝܢ ܟܕ ܡܫܬܥܠ ܕܡܫܡܥ
ܡܢ ܗܕܐ ܠܡܬܡܚܝܘ ܘܩܛܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܠܓ. (1133 ܠܝܘ̈ܢܝܐ:
822 ܠܡܫ̈ܝ؟) ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܠܗܘܢ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܝܟܐܝܠ.
ܐܬܢܟܦܘ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܥܠܘܗܝ ܕܐܬܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܘܬܒܘܗܝ ܠܡܝܟܐܝܠ
ܒܪ ܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ: ܫܕܪ ܐܝܟܢ ܠܡܝܟܐܝܠ. ܘܐܬܡܢܝ
ܕܢܦܩ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܣܟܡܗ ܕܝܢ ܐܦܢܝܗ ܕܟܠ
ܐܬܦܢܝ ܒܗܘ ܢܘܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ (ܡܝܟܐܝܠ؟) ܥܠܝܒ ܠܕܝ̈ܢܐ: ܕܐܢ
ܠܐ ܡܫܘܕܝܢ ܐܣܟܗܘܢ ܠܝ: ܡܫܘܕܥ ܐܢܐ ܕܡܠܟܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܐܣܟܗܘܢ
ܒܝܕܝܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܥܒܕܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܩܒܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܢ ܝܕܐ: ܘܢܛܠܘܗܝ. ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܠܡܝܟܐܝܠ ܘܐܡܠܟܘܗܝ. ܗܢܐ
ܟܕ ܐܬܕܒܪ ܥܠܡܐ ܕܐܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܒܫܠܐ ܐܣܟܡܗ: ܘܫܕܪ ܐܬܝܒ ܡܢ
ܩܕܡ ܠܒܝܬܐ ܒܪܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܢܣܒܗ ܬܝܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܕܬ
ܠܗ ܒܪܐ: ܐܩܝܡܗ ܕܟܕ ܒܪܗ ܒܪܬܗ ܕܐܬܒܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܗ: ܘܪܒܝܐ
ܒܪܐ ܡܢ ܒܪܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܬܡܬܥܝܕ ܘܐܫܬܠܡܗ ܠܒܪܐ ܕܝܠܗ.
ܩܪܝܒܘ ܠܗ ܕܐܬܐ ܡܝܟܐܝܠ ܐܣܘܪܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܚܝܕ ܘܩܛܠܗ. ܒܗܕܐ
ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܪܕܐ ܠܐܘܣܛܐܬ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܘ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܐܬܒܪܗ ܗܘ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪܗ ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܡܝܬܐ ܐܬܪ ܕܝܠܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘ ܡܠܟܐ ܡܝܟܐܝܠ:
ܐܬܟܢܫܘ ܠܐܣܛܪܐ ܐܝܟ̈ܢܐ ܩܘܦ̈ܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܝܢ ܥܡ ܐܘܣܛܐܬ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܘ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܥܡ ܐܝܟ̈ܢܐ ܗܦܟܘ ܠܡܠܟܐ ܕܥܡ ܐܘܣܛܐܬ. ܘܗܘ ܐܚܪܒ ܠܝܗܘܕܐ
ܐܝܟ: ܘܐܬܪܕܝ: ܐܬܦܬܚܘ ܐܒܪ̈ܘܗܝ ܘܕܝܠܘܗܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܗܦܟ ܒܡܘܕܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܐܣܛܪܐ ܐܝܟ̈ܢܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܩܠܗ. 1135. ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܫܬܐ ܒܪ ܛܗܪ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܝܗ ܠܐܣܪ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܒܪ̈ܩܐ ܕܡܘܬܢܐ ܡܢ ܐܝܟ̈ܢܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܢܨܪܐ ܥܒܕܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܡܬܡܘܪ ܡܥܒܪܐ. ܢܨܪ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܩܒܠ ܠܥܒܕܐ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ

ܥܡ ܡܠܟ̈ܐ ܐܠܘܕܝ̈ܗܘܢ܆ ܘܡܚ̈ܒܐ ܘܫܒ̈ܛܐ ܕܟܠ ܡܬܩ̈ܠܐ ܒܡܪ̈ܕܘܬܐ. ܒܪ
ܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܬܛܫܐ ܗܘܐ܆ ܚܙܐ ܕܟܠ ܥܡܐ ܐܦܝ ܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܠܐ ܠܥܒܕܐ ܒܠܚܘܕ ܢܗܘܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܐܡܘܢ ܦܢܐ ܠܒܓܕܕ
ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܐܬܐ ܐܠܝܛܘܢ ܒܫܠܡܐ܆ ܘܐܡܪܝܢ ܐܟܚܕܐ ܗܡܢܐ܆ ܘܐܠܝܛܐ
ܚܕ ܗܢܐ܆ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܥܒܕܐ܆ ܘܡܢܝܢܐ ܐܪܒܥܐ܆ ܘܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ܆
ܘܐܠܝܛ ܕܟܘܠܗ܆ ܘܐܠܝܛܐ ܗܟܝܠ܆ ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܠ ܐܦ ܐܚܐ ܐܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܛܠ ܕܗܘܠܘ ܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ܆ ܕܟܠ
ܗܘܘ ܒܓܕܕ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܦܢܝ ܥܩܒ ܡܐܡܘܢ܆ ܘܡܢ ܕܫܡܥ ܐܬܛܫܝ܆
ܘܢܦܩ ܒܠܠܝܐ ܘܐܬܛܫܝ ܒܒܝܬܗ ܘܐܬܛܫܝ ܕܒܪ ܥܒܕܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܒܪ
ܥܒܕܐ ܐܬܐ܆ ܘܐܬܛܫܝ ܒܒܝܬܗܘܢ ܘܐܠܝܛܐ ܥܡ ܚܕ̈ܐ ܕܐܘܪ̈ܚܐ. ܗܝܕܝܢ
ܟܕ ܒܪ ܥܒܕܐ ܠܡܐܡܘܢ ܘܐܡܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܡܪ ܕܒܥܐ ܕܢܬܚܙܐ
ܢܫܩܬܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܠܫܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܐܬܚܙܝ
ܒܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܡܪ ܠܐܒܪܗܡ ܕܐܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܐܡܘܢ܆ ܐܬܛܫܝ
ܠܡܐܡܘܢ܆ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ. ܘܡܐܡܘܢ ܐܡܪ ܕܝܢ ܘܡܚܝܢ
ܠܐܒܪܗܡ. ܘܐܡܪ ܠܒܪ ܥܒܕܐ܆ ܕܐܢܐ ܠܫܠܡܐ ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܘܐܒܪܗܡ ܐܡܪ܆ ܠܗ ܐܢܫܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܗܘܐ܆ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܐܬܚܙܝ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܥܒܕ ܒܪ ܥܒܕܐ ܥܠ ܡܐܡܘܢ܆
ܘܐܚܕܗ ܒܠܠܝܐ ܒܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܠ ܐܚܕܗ ܗܘܐ ܡܐܡܘܢ ܠܐܚܘܗܝ ܕܐܒܪܗܡ
ܥܠ ܡܐܡܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܡܠܟܐ ܘܐܬܬܟܠ ܥܠ ܒܪܝܬܐ܆ ܐܡܪ
ܐܢܫ ܡܐܡܘܢ ܠܒܢ̈ܝ ܒܪܥܘܬܗ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܥܡܐ ܥܡ ܡܠܟ̈ܐ ܐܠܘܕܝ̈ܗܘܢ
ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܒܪ ܥܒܕܐ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܬܘ ܡܫܠܡܢܐ ܟܢܫܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܝ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ ܕܐܬܐ ܒܝܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܗܘܐ܆ ܐܬܚܙܝ ܡܐܡܘܢ܆ ܘܐܬܩܝܡ ܥܒܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܪ ܥܒܕܐ.
ܘܐܬܬܟܠ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܘܗܝ ܥܡ ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܗܘܐ
ܒܪܕܘܬܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܫܢܬ ܐܩܠܘ. 1136. (825
ܠܡܫܝܚܐ؟). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܛܝ̈ܝܐ ܐܬܬܚܝܒ
ܒܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܦ̈ܐ ܕܐܬܘ ܡܢ

ܐܝܟܘ ܡܢܗ ܘܦܪܫ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܐܗܒܐ ܕܫܒܩ ܫܩܠܗ ܒܡܘܡܬܐ
ܝܡܝܢܐ (ܕܡܢܐ): ܐܪܓܠ ܢܚܝܒ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܩܠܗ ܚܠܦܗܘܢ ܒܢ̈ܝ
ܒܝܬܐ ܒܦܪܣܘܩܐ: ܘܠܚܠܦܘܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܚܠܝܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܒܩ
ܡܐܡܘܢ ܐܪܥܐ ܕܥܪܒ ܒܩܘܪܫܝܬܐ: ܕܡܚܘܡܝܢ ܗܘܐ ܚܠܡܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ.
ܘܝܗܒ ܒܝܬܗ ܐܕܘܢ ܥܡ ܐܒܢܝܢ ܕܐܪܡܢ ܫܘܩܐ ܒܡܘܩܕܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܕ
ܝܬܒ ܡܠܟܐ ܠܕܘܟ ܫܘܩܐ ܝܬܒܠܘܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܡܐܡܘܢ
ܒܦܪܣܝܐ: ܐܙܠ ܒܝܕ ܒܝܠܕܐ ܠܩܘܪܫܝܬܐ: ܘܒܢܝܦܩܐ ܥܠܐ ܥܠܘܗܝ̈ܗܘܢ
ܥܠ ܒܢܝܢܐ. ܡܝܬܝ ܐܦ ܠܐܪܬܗܘܬܐ ܕܒܗ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܪܕ: ܫܕܪܗ
ܒܢܝܢܐ. ܗܘܐ ܒܕܝܗ ܗܘܐ ܒܡܪܕܘܬܐ: ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܚܠܝܐ ܡܚܠܢܝܐ
ܘܡܚܝܐ ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܠܡܨܪܝܢ ܢܦܩܘ ܗܘܝܢ ܡܪܕܘܬܐ ܩܐܪܝ
ܘܓܐܘܠ: ܘܡܢܗ ܕܗܘܐ ܢܝܚ ܬܐܒܐ. ܘܟܕ ܡܝܬܗ: ܒܢ̈ܘܗܝ ܗܘܘ ܚܘܠܦܐ
ܒܪ ܗܪܘܢ ܥܠ ܦܘܡܝܠܐ ܘܓܒܪܐ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܡܫܕܪ ܒܪ ܓܐܘܠ ܥܠ
ܩܝܣܪ ܠܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܦܩܕ .ܕܟܢ. ܡܚܝܐ ܒܪ ܬܐܘܕ ܠܐܦܪܝ (ܠܐܦܪ):
ܘܫܩܠ ܠܦܬܗ ܢܦܩ ܘܡܚܐ ܡܚܠܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܦܝܠܘܢ ܓܐܘܠ
ܗܘ ܕܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܒܝܠ
ܐܢܐ ܠܗ! ܚܘܝܢ ܕܝܢ ܚܝܠܐ: ܡܬܚܠ ܕܐܬܡܚܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢ
ܒܢ̈ܠܦܬܗ. ܒܪ ܬܐܘܕ ܕܝܢ ܒܥܠܡ ܒܪܐ ܥܠ ܦܘܡܝܠܐ: ܘܓܠܐ
ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܡܫܠܡ ܦܘܪܣܐ ܒܢܦܫܐ ܘܒܢܝܢܐ. ܗܘܝܢ ܚܘܝܢ ܒܪܐ ܡܚܠܗ
ܥܠ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܦܘܩܕܢܗ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪ ܬܐܘܕ: ܡܬܟܬܒܢܐ: ܡܬܚܠܗ
ܡܬܟܬܒܐ. ܘܦܩܕ .ܕܟܢ. 1138. ܒܪܐ ܒܪ ܬܐܘܕ ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ:
ܡܬܚܠ ܕܥܒܕ ܐܢܬܠܘܣ ܢܚܘܬܗ ܗܘܐ: ܡܬܦܝܣ ܗܘܐ ܠܒܪܘܛܣܛܢܝܐ
ܡܘܩܕܢܐ ܡܢܗ ܒܟܪ̈ܣܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫ ܕܐܠܝ ܐܢܐ ܒܪ
ܬܐܘܕ ܒܝܡܝܢܐ ܘܦܩܕ: ܐܓܪܓ ܐܢܐ. ܘܠܢܡܫܝܢ (ܘܠܢܡܫܝܐ) ܡܢܗܘܢ
ܒܟܬܒܗܘܢ ܐܪܙܐ ܠܦܠܛܝܢܘܣ: ܘܕܝܪܐ ܐܠܗ ܠܐܗܒܐܘܢ.
ܡܬܚܝܢ ܐܦ ܠܐܦܪܝܢ: ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܒܝܢ ܕܥܐ ܡܢ ܟܪܝܐ ܕܝܗܘܢ.
ܘܦܩܕ .ܕܟܡ. (1140 ܕܡܫܝܚܐ: 829 ܠܡܪܝ؟) ܡܝܬ ܡܬܚܝܠ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܠܟ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܒܪܗ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܡܢܘܡ ܕܝܬܝܩ

ܐܸܡܗܘܿܢ ܕܒ̣ܪܬ݂ܹܗ ܥܲܡܹܗ ܕܐܲܬ݂ܬ݂ܲܘܪܵܝܹܐ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܩܛܝܼܠܵܐ. ܒܵܬ݂ܲܪ ܕܗܵܢܵܐ ܟܸܕ ܡܫܲܒܸܚ
ܡܠܲܟ݂ܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܘܡܵܘܕܸܐ ܠܡܫܝܼܚܵܐ: ܠܵܐ ܗܘܵܐ ܫܵܒ݂ܹܩ ܩܛܵܠܵܐ: ܐܸܠܵܐ ܝܵܗܹܒ݂ ܥܲܠ
ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܠܵܐ ܒ݂ܪܵܐ ܡܲܫܟܸܚ ܥܲܠ ܕܪ̈ܵܘܡܵܝܹܐ ܗܘ̣ܵܐ ܘܡܘܼܬ݂ܵܐ.
ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܝܢ ܢܲܛܪܵܐ ܕܗܵܢܵܐ ܟܹܢܘܼܬ݂ܵܐ ܢܦܲܩܬ݂ܵܐ ܗܘܵܬ݂: ܟܲܕ ܡܝܼܬ݂: ܗܘܵܐ ܝܲܠܕܵܐ
ܟܹܢܵܐ ܘܝܵܬ݂ܹܒ݂ ܠܟܘܼܪܣܝܵܐ. ܒܫܢܲܬ݂ ܚܲܡܫܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܹܗ ܫܩܲܠܬ݂ ܡܬ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܚܲܕܬ݂ܵܐ
ܥܲܠ ܢܘܼܟ݂ܪ̈ܵܝܹܐ: ܡܸܛܠ ܕܢܸܬ݂ܦܲܪܲܩ ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܗܵܘ ܕܡܸܫܬܲܡܲܥ ܗܘܵܐ.
ܗܵܢܵܐ ܕܡܲܢ ܗܘܵܐ ܚܲܢܝܼܦܵܐ ܥܲܠ ܐܲܦܲܝ̈ܗܘܿܢ: ܘܡܲܚܒܵܐ ܩܪܵܐ ܗܘܵܐ ܢܟܸܦܬܵܐ
ܘܚܲܣܝܵܐ ܢܲܦܫܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܦܲܢܝܼܘ ܠܚܲܝܠܵܐ ܢܸܫܟܵܚܘܼܢ: ܘܡܸܬ݂ܗܲܦܟܵܐ ܕܢܸܬ݂ܲܒܲܪ ܕܦܲܪܨܘܿܦܵܐ
ܐܲܢܫܵܢ. ܘܗܵܟ݂ܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ܡܲܥܒܪܵܐ: ܡܲܟܚܸܫ ܚܲܝܠܵܘܗܝ ܠܐܲܢܫܵܐ ܟܲܕ ܐܸܫܬܲܠܲܛ:
ܘܡܲܒܲܪܵܐ ܒܗܵܘܢܵܐ ܫܲܦܝܵܐ ܟܲܕ ܓܵܒܹܐ ܠܡܘܼܗܒܬ݂ܵܐ ܕܡܸܬ݂ܝܲܗܒ݂ܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܬܲܠܲܡ
ܗܘܼܕܵܝܵܐ: ܘܡܲܪܕܘܼܬ݂ ܡܲܢܲܚ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܪܘܼܡܵܝܹܐ ܒܐܲܦܲܝ ܐܲܡܘܿܪ ܐܲܪܡܲܢܵܝܵܐ. ܘܠܲܥܒܵܪܹܗ
ܪܘܼܡܵܝܹܐ: ܘܦܲܠܸܛ ܩܛܝܼܠܵܐ. ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܕܝܢ ܗܘܵܐ ܡܸܬ݂ܦܲܢܹܐ ܘܐܲܝܟ݂ܘ ܥܲܠ
ܝܲܡܵܐ ܕܝܲܠܵܗ ܕܪܘܼܡܵܝܹܐ: ܟܲܕ ܗܘܼ ܠܒ݂ܪܵܐ ܐܸܬ݂ܝܲܕܲܥ ܗܘܵܐ. ܘܐܲܝܟ ܡܠܲܟ݂
ܗܵܢܘܿܢ ܕܪܘܼܡܵܝܹܐ. ܕܵܪܵܐ ܕܝܢ ܐܸܢܘܿܫ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܕܪܘܼܡܵܝܹܐ ܟܲܕ ܫܢܝܼ ܕܡܸܬ݂ܕܲܒܲܪ
ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܠܪܘܼܡܵܝܹܐ: ܫܲܒܸܚ ܐܸܢܘܿܫ ܡܲܫܡܲܥ ܩܛܝܼܠܵܐ ܡܢ ܥܘܼܠܵܐ.
ܘܡܲܠܸܟ ܠܗܘܿܢ ܫܲܒ݂ܩܘܿܢ ܕܡܗܘܼܕܵܝܵܐ ܘܕܲܥܒܪܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܗ: ܘܡܸܢܟ ܠܪܘܼܡܵܝܹܐ
ܢܲܨܚܵܢܵܐ. ܘܟܲܕ ܗܘܵܐ ܝܲܠܕܵܐ: ܡܲܠܟܵܐ ܢܲܦܩܵܐ ܠܗ ܗܘܵܐ ܠܡܲܦܩܵܐ ܐܸܠܵܐ ܡܲܠܟܵܐ
ܘܡܸܬ݂ܲܒܲܪܵܐ ܠܗܘܿܢ ܐܸܠܵܗܵܐ ܕܢܲܦܫܵܐ ܐܲܢܫܵܐ. ܐܸܦ ܗܵܝ ܡܲܟ݂ܘܼܬܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ
ܕܪܘܼܡܵܝܹܐ ܠܡܕܝܼܢܬ݂ܵܐ ܕܦܵܪܬ݂ ܗܘܵܐ: ܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ܥܲܡܵܐ ܚܲܕܸܪ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܟܲܕ ܩܪܵܐ
ܘܩܲܕܡܵܝܵܐ. ܘܡܲܫܡܲܥ ܢܲܦܩܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܪܘܼܡܵܝܹܐ ܥܲܠ ܦܲܠܵܚܘܼܬ݂ܵܗ ܘܕܗܘܼܕܵܝܵܐ. ܘܟܲܕ
ܐܸܫܬܲܡܲܥ ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܢܲܦܩܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܡܸܬ݂ܲܒܲܪܵܐ ܡܢ ܩܲܠܝܼܠ. ܘܗܵܟ݂ܵܐ ܡܸܬ݂ܦܲܢܹܐ
ܘܡܸܬ݂ܦܲܫܸܩ ܗܘܵܘ ܠܗܘܿܢ: ܘܕܲܠܝܼܠܵܐ ܕܝܲܗܒ݂ܘܼܗܝ ܐܲܡܝܼܢ (ܐܲܡܝܼܢܘܿܢ؟)
ܠܗܘܿܢ ܕܟܠ ܗܵܠܹܝܢ: ܘܡܸܬ݂ܲܠܦܵܐ ܗܘܵܐ. ܘܡܲܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܩܲܪܝܼܒ݂ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܵܘܬ݂ܵܐ.
ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܡܸܢܗܘܿܢ ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܠܗܘܿܢ ܡܸܬ݂ܦܲܠܓܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪ̈ܘܼܡܵܝܹܐ. ܐܸܦ
ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ܡܸܬ݂ܲܒܲܪܵܐ ܠܗ. ܘܟܲܕ ܢܸܦܩܘܿܢ: ܘܡܸܬ݂ܦܲܫܸܩ ܟܲܕ ܥܲܠ
ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܦܲܫܩܵܗ. ܘܡܸܬ݂ܲܒܲܪ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܠܗܘܿܢ ܘܡܸܬ݂ܦܲܫܩܵܢܘܼܬ݂ܵܐ:
ܘܐܸܬ݂ܒܲܪܵܐ ܘܫܲܦܝܵܐ. ܡܸܬ݂ܗܲܦܸܟ ܠܡܲܠܟܵܐ ܢܘܼܟ݂ܪ̈ܵܝܹܐ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܗܵܝ ܡܸܬ݂ܦܲܫܩܵܢܘܼܬ݂

(ܩܘܪܝܠ) ܦܛܪܝܪܟ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܐܡܘܢ: ܘܐܬܕܒܪܗ
ܕܢܦܩ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܚܣܘܪ̈ܐ ܥܠ ܡܐܡܘܢ: ܘܫܕܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܐܪ̈ܥܬܐ ܝܬܝܪܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ .ܪܝܙ. (1142 ܠܝܘܢܝ̈ܐ؟) ܗܘܐ ܥܠ
ܡܨܪܝܢ ܥܠ ܠܘܛܐ (ܠܘܠܘܐ؟) ܝܘܡܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܟܒܫܗ. ܘܫܪܐ
ܥܡܗ ܕܐܢܛܠܝܘ ܚܡܫܡܐܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܢܒܝܫܐ ܠܡܨܝܦ. ܘܫܦܝܘܢܝܠ
ܦܛܪܝܪܟ ܥܒܕ ܠܟܬܒܐ ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܐܬܪܥܝ
ܘܫܦܪ ܕܢܬܠ ܕܝܪܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܗܒ: ܫܕܪ
ܠܗܘܢ ܡܐܡܘܢ ܡܟܝܠ ܐܢܫܐ: ܕܢܬܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ: ܕܪܘܫܐ ܐܝܟ
ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ: ܕܐܬܒܢܝܘ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܠ ܥܘܬܕܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܠܝ ܕܝܢܐ
ܡܢܝ ܘܐܘܕܥܢܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܢܦܫܐ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܫܒܩܗ:
ܘܠܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܡܦܢܝܘ. ܘܡܐܡܘܢ ܐܙܠ ܠܡܠܛܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܡܢ
ܡܢ ܫܢ̈ܐ ܘܐܬܡܪ: ܕܠܝܬ ܡܢ ܥܡܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܠܡ ܡܐܡܘܢ:
ܘܫܕܪ ܠܡܬܘܒ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܢܬܠ ܚܠܘܗܝ: ܘܐܫܬܪܝ
ܡܠܟܐ: ܘܡܫܢܐ ܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܢ ܫܢ̈ܐ ܗܘܝܐ ܒܡܬܡܢܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܬܐ ܠܗܘܢ: ܐܬܠܒܫ ܥܠ ܐܬܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܝܘܡ ܕܡܐܡܘܢ. ܘܐܦ ܠܡܬܘܒ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܩܢܝܘ ܐܬܡܢܝܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܢܝܚܐ ܗܘܘ. ܘܫܢܬܐ .ܪܝܚ. (1143 ܠܝܘܢܝ̈ܐ: 832 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܥܠ
ܡܐܡܘܢ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܘܗ ܩܕܡ ܕܢܬܡܫܩܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܗܦܟ
ܕܢܬܠܝܢ ܢܦܫܗ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝ! ܘܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܠ
ܡܐܡܘܢ ܠܬܚܘܡ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܘܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܝܘܡܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܚܪܒܗ.
ܘܫܕܪ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܠܡܬܚܢܢܘ ܕܢܬܦܢܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ ܠܟܬܒܐ.
ܘܫܡܥ ܢܬܠܚܡ ܘܡܢܗ ܢܦܫ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ .ܪܝܚ.
218 ܕܥܪ̈ܒܝܐ (833 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܪܥܗ ܕܡܠܛܝܢܐ.
ܬܘܒ ܡܐܡܘܢ ܡܘܬܒܗ ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ ܥܣܪܝܢ. ܟܕ ܡܝܬ
ܡܐܡܘܢ: ܗܘܐ ܒܥܠܡ ܫܢܬܐ ܥܠܡܢܐ ܗܠܝܢ ܬܘܩܦܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܗܘܐ
ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܢܫܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬ ܡܥܬܝ: ܡܢ ܥܠ ܐܬܬܠܝ ܦܕܪ̈ܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܦܝܪ ܥܒܕܘܗ ܘܐܡܪ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܬܒܗ ܗܘ: ܡܛܠ

ܝܠܗ ܐܠܐ ܥܘܡܪܐ ܚܢܢܐܝܬ. ܘܫܕܝܗ ܓܠܘܬܗ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ
ܠܥܢܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܟܠܕܝܐ ܕܥܢܢܐ ܘܠܒܥܘܕܐ ܒܝܬ ܡܘܫܠܡܝܐ ܠܟܬܒܐ:
ܘܫܦܝܗ ܠܐܘܪܚܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܫܠܚܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘ ܡܫܠܚ
ܦܪܝܫܝܗ. ܘܡܢ ܚܡܪܐ ܕܡܫܠܚܘܬܐ: ܐܚܕ ܕܥܡܐ ܚܢܢܐ ܥܡܡܐ ܠܦܘܠܚܢܗ:
ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܡܢܐ ܘܦܬܓܡܐ ܠܦܘܪܫܢܗ. ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܫܢܬ
ܒܦܠܚܢܗ: ܘܚܕܐ ܥܝܕܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܠܘܩܕܡ ܠܫܢܬܐ ܕܥܕܡܐ
ܫܢܬܐ ܕܫܡܥ ܒܘܝ ܦܠܓܗ ܘܕܝܠܗ: ܕܫܠܡܬܐ ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܒܘܦ
ܡܫܚܠ ܕܦܪܢܓܝܐ ܡܫܒܚܝ: ܐܚܪܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܕܝܗܒܐ ܡܢ ܡܢܝܢ
ܕܡܫܝܚܝ ܒܦܬܐ. ܐܚܪܢܝ ܗܘܐ ܚܕ ܐܢܫ ܒܫܢܐ: ܘܡܫܟܚ ܡܢܝܢ ܗܘܐ
ܠܘܩܒܠܐ ܒܥܘܡܪ ܘܦܪܨܝ. ܘܗܘܦܟܐ ܠܘܬܗ ܘܦܠܚܐ: ܘܡܫܠܡܘ ܗܘܦ
ܘܐܢܘܢ ܗܘܘ: ܘܫܠܛܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܫܠܡ. ܒܗܝܢ ܘܓܢܐ ܡܫܝܚܝ ܒܢܦܫ
ܕܚܫܝܢ ܥܘܢܐ ܕܟܐ: ܐܘܪܚܗ ܐܢܫ ܡܫܠܐ ܚܕ. ܡܫܠܡ ܐܚܪܢ ܥܒܕ ܠܢܦܫܐ:
ܘܠܐ ܡܫܟܚܝ ܗܘܐ ܐܦܢ ܕܐܚܪܢܝ ܡܫܚܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܢܝܢ ܫܡ
ܠܢܦܫܐ. ܐܫܕܝܗ ܐܚܪܐ ܐܠܗܐ ܥܘܠܐ ܘܚܘܒܐ: ܘܐܚܕ ܒܐܝܕܗ ܘܡܫܚܠܗ.
ܘܡܫܠܚܦ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܚܠܦ ܠܐܚܪ. ܘܡܢ ܥܘܕܐ ܟܠ ܡܫܟܚܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܚܗ: ܡܫܠܚܝܢ ܗܘܐ ܒܝܫܬܐ ܘܕܘܝܢ ܘܐܚܠܝܢ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܐ ܢܦܠܘ
ܠܐܒܘܢܠܐܠܗ ܐܚܪ ܥܠܝܡܐ ܐܠܝܫܒܐ ܕܡܦܪܢܓܝ ܐܚܠܐ ܕܒܗ ܒܫܢܐ ܡܫܝܚܝ
ܡܢ ܡܕܗ: ܘܡܫܚܐ ܠܦܘܪܫܐ ܕܐܚܪܐ: ܘܫܦܝܗ ܒܩܘܕܫܗ. ܗܘܡܪܐ
ܕܠܝܠ ܡܢ ܡܢܐ! ܘܒܫܢܬ. ܐܢܫܐ. 1146 ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܕܘܪܕܝܢ
ܒܝܠܬܐ: ܘܫܒܩ ܠܥܘܕܐ ܘܐܚܪܦ ܠܒܝܬܐ: ܡܫܚܢܝܢܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ
ܡܢ ܒܢܝܫܐ ܒܟܠܗ ܬܡܢ. ܘܐܦ ܒܕܘܟܬܗ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܝܩ ܚܝܠܐ
ܒܟܠܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܐ ܥܠܝܗ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܫܢܝܗ ܢܕܝܪܝܐ ܕܫܢܬܐ
ܐܢܝܬܗ ܡܢ ܠܐܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܠܦܘܪܫܗ ܕܫܢܬܐ (ܕܚܘܪܐ؟)
ܘܕܡܠܟܐ ܐܢܘܪܝܗ: ܐܚܕ ܕܡܫܚܠܦܗ ܒܝܬ ܗܘܐ. ܘܐܢܝܢ (ܐܢܝܢ)
ܒܗܘܕܐ ܐܚܠܝܢܐ ܕܡܫܠܚܝܢ ܒܝܬ ܕܗܘܘܡܐ: ܘܦܠܓ ܗܘ ܐܚܪܦܠܐ
ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܕܗܘܘܡܐ ܠܫܢܬܐ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܫܕܝܗ ܓܠܘܬܗ ܫܢܬܐ
ܘܫܕܪܗ ܕܗܘܘܡܐ: ܘܫܕܝܗ ܫܢܬܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܐܦ

ܩܘܡܢܝܢܘܣ ܫܢܬܐ 1147 ܫܠܡܘ. ܘܫܢܝܗ ܠܚܕܡܬܗܘܢ ܠܚܣܝܘܗܝ
ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܘܩܢܐ ܕܫܢܬܐ ܗܘܢܝܐ ܐܘܚܕ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܠܫܡܗ
ܕܡܢܗ ܦܫܛܐ: ܢܘܟܪܝܐ ܡܢܬܐ ܘܩܕܡ. ܚܕܐ ܟܠܗܘܢ ܫܢܬܐ ܡܢܟܐ: ܚܫܒܐ
ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܝܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܕܫܡܗ ܐܢܛܘܟܝܐ: ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܚܣܢܟܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܡܝ ܗܘܐ: ܡܢܝܗܘܢ ܘܩܕܡܐ ܡܢܟܐ ܗܘܐ.
ܗܕܡܝܢ ܗܘ ܘܩܕܡܐ ܩܕ ܣܓܐ ܕܟܢܫܝܢ ܫܢܝܐ ܪܒܐ ܠܢܘܟܪܝܐ: ܕܫܢܬܐ ܢܝܗ
ܗܘܐ ܚܠܦ ܘܪܒܐ ܚܕܐ ܫܢܐ .ܚܫ. ܫܢܝܐ ܩܕܡܝܐ: ܘܠܫܢܬܗܘܢ ܕܪܕܦܝܢ
ܡܬܠܟܝܢ (ܕܪܕܦܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ) ܕܫܡܥܘܢ ܒܗܘܦܟܐ ܕܦܢܛܝܐ: ܡܢ ܦܬܟܐ ܦܬܟܐ
ܐܘܚܕ ܘܬܪܬܝܗ: ܘܐܬܪܐ ܕܦܬܟܐ ܘܐܢܫܐ ܕܫܡܥܐ. ܐܠܐ ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܢܫܐ ܐܦ ܠܐ ܢܝܗ ܗܘܐ ܘܪܒܐ ܘܦܠܚ ܚܘܪ ܝܬܒܐ ܘܠܚܡܝܐ ܪܡܝܐ:
ܘܕܫܡܥܐ ܠܐ ܡܢ ܕܡܚܫܒ ܠܘܬܗ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܕܟܠܟܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܩܕ ܦܫܛܗ: ܦܫܛܝܢ. ܒܪܡ ܡܢܟܠ ܕܡܟܬܒܝܢ ܒܟܬܒܗ ܕܡܠܟܐ
ܒܠܚܘܕ ܘܒܬܪܟܢܫ ܒܚܘܫܒܗ: ܠܗ ܒܢܘܟܪܝܐ ܚܬܒܝܢ ܒܫܢܬܐ: ܐܠܐ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܕܒܠܐ ܢܝܫܐ ܣܘܦܢܝܗ ܐܟܐ ܠܫܟܢܘܗ. ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܢ ܟܠܟܠ
ܫܢܬܐ ܐܘܪܚ ܠܩܘܡܢܝܢܘܣ. ܘܦܝܫ: ܕܐܪܒܥܐ ܐܟܐ. ܘܦܫܛܘ ܠܟܘܟܒܐ ܕܡܢ ܬܪܝܢ:
ܕܡܢܣܛܐ ܠܫܦܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܗ ܚܘܫܒܐ ܒܬܘܠܝ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܩܕ
ܒܡܚܒܐ ܠܦܘܫܩܢܐ ܒܗܠܝ ܠܗ ܐܢܫܐ ܚܕܐ ܕܦܫܛܝܢ ܠܦܫܛܗ:
ܘܟܠ ܢܘܚܐ ܗܠܝܢ ܕܫܢܬܐ ܠܦܫܛܗ. ܘܦܫܛܐ ܙܘܙܝܢ ܗܘ ܐܢܛܘܟܝܐ
ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܢܫܐ. ܕܡܢ ܗܘܐ ܐܟܐ ܐܚܪܢܐ ܒܫܪܟܐ: ܘܠܟܠ ܡܢܗ
ܡܢܟܐ ܗܘܐ ܣܘܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܦܪܘܩܝܠܐ (ܦܪܘܡܝܐ؟): ܘܫܡܥܕ
ܒܚܕܪܗ ܝܠܕܐ ܕܐܘܪܗܐ: ܘܚܣܢܐ ܢܝܫܗ ܐܚܪܢܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܢܝܐ ܕܡܢܘܠܝܢ
ܡܢ ܐܡܝܢܗ ܘܡܢ ܫܢܝܗ. ܘܐܦ ܐܣܛܘܢܐ ܐܘܟ ܗܘܐ ܫܘܪܝܗܘܢ ܩܕ
ܕܡܢ ܘܢܦܩ ܒܫܢܬܗܘܢ ܝܠܕܐ ܦܪܘܫܐ: ܘܦܪܘܫܐ ܘܫܢܬܐ ܣܓܝܐܘܢ
ܕܪܕܦܝܢ ܬܡܢܐ. ܘܩܕ ܢܝܗ ܠܐܢܛܘܟܝܐ ܘܙܘܙܝܢ ܒܚܘܫܒܐ: ܫܢܬܐ ܚܣܕܐ
ܡܢ ܪܕܦܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܕܡܝܢ ܐܢܫ ܚܘܫܒܐ ܕܡܚܫܒ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܕܗܘܢܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܟܕܡ ܗܘܐ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܝܐ ܡܢ ܐܪܓܐ ܐܟܐ
ܫܕܪܘܗܝ ܕܐܢܛܘܟܝܐ: ܕܗܘܐ ܠܐ ܢܝܫܗܘܢ ܟܕ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܡܢܚܬܐ.

ܘܒܠܗܘܕܐ ܒܒܟ ܡܫܬܥܠܝܢ ܠܬܐܘܦܝܠ ܡܢ ܥܠܝܗ ܚܕܡܐ ܠܐܪܥ
ܕܒܝܠܩܢ: ܚܕܡܐ ܕܓܘܪܐ ܠܡܝܢܝܢ ܘܐܟܝܒ. ܘܟܕ ܢܥܒܪܘ ܕܪ̈ܟܠܬܐ
ܡܢܝܢ ܡܕܘܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܕܟܐ ܬܐܘܦܝܠ: ܥܒܪ ܠܬܚܘܡܗ:
ܘܢܦܩ ܒܚܝܠܘܬܗ ܠܙܒܛܪܐ. ܘܟܕ ܐܚܕ: ܐܘܩܕܗ ܒܢܘܪܐ ܘܩܛܠ
ܓܒܪ̈ܝܗ. ܘܫܒܐ ܠܗ ܡܐܘ̈ܬܐ ܥܒܕ̈ܐ: ܘܐܘܩܕܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܛܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܡܗܡܝܢ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܐ ܐܝܟ ܕܒܝܠܩܢ
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܡܥܬܨܡ ܐܬܩܝܦ ܚܙܩܐ ܕܢܚܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܟܢ ܐܬܕܟܪܬ ܦܬܘܪܐ ܘܕܩܠܗ: ܥܠܝ ܠܝ ܐܢܫ ܗܘܠܟܡ
ܐܡܪ ܕܝܠܗ ܕܢܦܠ ܢܦܩܝܢ ܒܡܠܟܐ ܕܥܒܕܝܗ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܐܢܫ
ܢܦܩܐ ܘܡܬܩܢܝܢ: ܣܘܩ ܐܠܦܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܟܕ ܝܗܒܝܢ ܥܠܝܗ.
ܘܐܬܕܟܪ ܒܟܠ ܦܪ̈ܦܝܬܐ ܗܕܝܪ̈ܐ ܥܡܘܕܘ: ܘܐܢܬܬܐ ܡܢ ܚܘܠܛܢܐ
ܕܐܬܕܟܪܗ. ܘܒܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܢܦܫܗ ܡܢܬܐ: ܡܩܘܦܘܗ ܘܠܟܠܗ.
ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕ ܢܦܫܘ ܡܠܟܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܬܡܠܟܢ ܕܐܬܪܘ. ܒܫܢܬܐ ܙܒܢܐ
ܬܐܘܦܝܠ ܐܢܐ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܒܟܠܗܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ
ܕܒܗ̈ܢ. ܟܕ ܗܝܟ: ܒܪܝܫ ܕܥܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܢܦܫ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ
ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܬܐܘܦܝܠ: ܘܗܘܐ ܚܕܡܐܢܝܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܩܢ. (1148
ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 887 ܠܥܪ̈ܒ؟) ܢܦܩ ܗܘܐ ܬܐܘܦܝܠ ܠܙܘܒܛܪܐ: ܘܢܦܩ
ܕܟܠ ܩܪܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܚܕܡܐܢܝܐ ܘܠܩܘܒܪܐ ܒܫܡܗ. ܘܥܒܕ ܒܢܝܐ
ܕܡܥܬܨܡ: ܘܥܒܕܐ ܘܐܘܟܝܢ. ܘܢܦܠ ܒܕܗ ܥܠ ܥܡܘܕܐ. ܘܐܬܦܢܝܗ
ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܥܒܕܐ ܘܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܥܬܨܡ: ܘܢܦܠܗ ܥܠ ܐܡܘܪܝܐ.
ܘܢܘܕܥܗ ܒܢ̈ܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܐܦܩܗ ܗܘܐ
ܬܐܘܦܝܠ ܥܠ ܡܥܬܨܡ ܟܕ ܐܬܐ: ܕܝܢ ܠܐ ܢܥܠܡܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܙܘܒܛܪܐ
ܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܗܟܢ ܫܒܩܗ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܘܩܪܝܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܗ
ܡܩܘܦܘܗ: ܘܐܦܩܗ ܐܦ ܠܥܒܕܐ ܕܐܡܘܪܝܐ ܕܡܥܬܨܡ. ܘܥܒܕ ܘܢܦܠ.
ܘܐܬܕܟܪ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܡܕܘܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܚܝܕ ܠܟܠܗ: ܐܚܝܢ ܒܡܢܝܢܗ
ܘܥܒܕ ܒܗ ܐܬܒܝܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܠܐܦܝ ܒܗ ܐܡܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܐܡܘܪܝܐ: ܦܘܠܝܛܝܐ ܐܢܐ ܕܥܡܗ ܢܦܩܐ ܥܡܗ ܘܐܬܠܗ ܠܒܝܬܗ

ܒܝܠܕܐ ܕܒܒܟ: ܘܐܬܪܡܝ ܒܗ ܦܕܘܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܐܬܐ
ܠܐܦܫܝܢ ܓܪ ܚܝܠܐ ܥܡ ܡܬܩܘܢܝܐ ܠܐܣܛܦܢܐ: ܘܢܨܚܘ ܠܥܪ̈ܒܝܐ
ܘܐܦܟܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܢܨܪ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܪܡܢܝܐ ܚܪܒ ܗܘܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܡܛ. 1149 ܢܦܩ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܠܙܒܛܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܦܠܝܣܛܝܢܐ ܕܐܣܦܪܣܘܣ ܒܡܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܡܛܝܐ ܠܐܦܫܝܢ ܘܥܡ ܚܝܠܐ
ܕܩܪܝܒ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܠܥܢܝܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܪܒܗ ܘܫܒܝܗ: ܘܐܘܩܕ ܥܘܡܪ̈ܝܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܐܢܩܘܪܐ:
ܘܫܡܥܘ ܠܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܩܪܒܐ: ܥܒܪ ܕܠܥܡܘܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܒܐܢܛܘܠܝܐ
ܗܘܐ: ܘܐܬܚܪܒܬ ܠܥܘܠܡܗ ܕܐܢܩܘܪܐ. ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܥܠ
ܐܦܫܝܢ: ܘܚܪܒ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܫܡܥܐ ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܥܘܒܕܐ
ܠܩܣܛܘܢܝܐ ܡܫܕܪܐ ܦܘܣܩܐ. ܘܟܕ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܐܫܬܡܥ ܥܡ ܗܢܘܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܠܣܘܦ ܟܠܗ. ܥܒܪܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܣܟܕܘ (ܐܣܟܕܘ) ܕܢܣܒܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܐܩܝܡܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܥܬܨܡ ܐܬܐ (ܘܐܬܐ)
ܐܬܐ: ܫܕܪܗ ܠܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܐܦܫܝܢ ܠܘܬܗ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ:
ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܚܫܒܘܢ
ܐܝܟ. ܘܫܕܪܘ ܥܠܘܗܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܕ ܩܛܠܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ: ܘܬܘܒ
ܠܗܪܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܣܩܦܘ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܕܪܘ ܠܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܝܠܬܐ ܥܘܪܩܝܢܐ (ܥܘܪܩܝܢܐ) ܣܓܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܬܩܦܘ ܡܣܬܪܬܐ
ܠܥܡܘܪܝܢ. ܘܫܡܥܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܦܪܘܩ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܐܡܪ: ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܐܬܐ: ܘܢܦܠ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܡܠܟܐ: ܫܕܪܘܗܝ ܠܗ.
ܗܝܕܝܢ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܫܕܪ ܠܚܝܠܐ ܕܐܡܘܪܝܢ: ܘܦܩܕ ܕܢܣܒܘܢ ܐܘܪܚܐ:
ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܕܫܒܥ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܪܟܒ̈ܬܐ: ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܢܦܩܘ ܠܩܪܒܐ ܕܢܩܒܠ ܗܘܐ ܕܢܬܚܣܢ ܡܠܟܐ. ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܝܢ ܟܕ
ܠܐ ܐܫܬܘܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܬܬܘܝ ܘܐܡܪ: ܠܐ (ܠܗ) ܫܠܝܛ ܒܥܪ̈ܒܝܐ ܕܢܩܛܠ
ܠܗܕܪܐ: ܘܫܒܩ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܫܡܥܘ ܠܡܠܟܐ ܒܝܕ ܐܬܪܗ
ܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܦܬܚ ܠܥܝܢܝ ܟܕ ܒܝܫܬܐ: ܗܝ ܐܡܘܪܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܬܫܬܒܩ ܡܢܢ: ܐܙܠ ܘܢܫܬܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܐܬܟܪܝ

ܚܠܝܡܗ ܬܠܡܝܕܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ: ܟܗܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ (ܐܒܐ) ܥܘܕܐ ܠܗܘܢ ܕܗܕܝܢ ܠܥܘܕܐ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܒܕܒܚܘܬܐ ܡܕܒܚܐ ܒܝܠܕܐ ܠܫܟܢܐ
ܣܓܝܐܐ ܚܝܝܢ ܥܘܕܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܠܦܢܐ ܡܢܗܘ ܡܢ ܗܕܟܘܢ
ܐܟܬܐ. ܐܦܠܝܢ ܟܕ ܝܠܗ ܚܕܐ ܕܥܒܪܐ ܣܓܝ ܕܐܢܫܐ ܥܘܕܐ: ܦܢܝܗ ܒܟܝܪܗ
ܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܟܕ ܬܘܕܝܢ ܐܒܘܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ
ܗܘܕܥܬܐ: ܘܐܡܪܗ ܠܗ ܣܡܝܟܐ ܡܢ ܚܙܝܐ: ܘܠܐ ܡܚܫܒ ܗܘܐ
ܠܡܥܠ. ܕܗܘܝܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܘܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܐ: ܘܟܕ ܕܐܫܠܡܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܝܠܗܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܩܕ ܠܒܪܗ: ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܬܦܢܝܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܠܐ
ܫܒܩ. ܘܟܕ ܗܦܟܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܚܕ ܡܢ ܕܝܪܝܐ ܕܝܬܝܪܗ ܥܘܕܝܢ ܦܬܐ ܠܗܘܢ
ܡܘܪܓܝܢ ܘܝܫܒ ܡܠܟܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܝܢܐ ܡܠܟܘܬ
ܙܢܐ ܠܗ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܬܒ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ ܝܘܡܐ ܕܠܦܢܐ ܕܒܝܬܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܒܐ ܠܡܩܕܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܟܕܘ ܐܬܚܫܠܘ ܠܫܢܝܐ
ܥܠ ܗܘܕܥܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܣܓܝ. ܟܕ ܠܗ ܫܟܘܘܗ ܢܦܫܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܚܕܘ
ܣܠܝ ܕܫܡܝܐ. ܘܦܬܐ ܥܠܗ ܐܠܗܐ ܫܢܝܐ. ܘܢܣܒܘ ܠܐܒܝܠܐ ܦܓܪܝܗ
ܘܠܘܦܪܢܐ ܘܠܒܘܫܝܢ ܕܐܢܬܬܗ: ܘܣܒܪܘ ܠܗ ܦܬܐ ܦܬܐ. ܘܝܗܒ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܫܬܠܡ: ܕܠܐ ܢܚܪܘܢ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܘܡܢ ܢܚܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܚܘܐ: ܐܪܡܝ ܥܘܕܐ ܠܗ. ܐܟܒ ܡܫܬܝܢ ܠܗ
ܬܓܡܐ ܘܚܕܬܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܦܝ ܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܚܝ ܕܐܬܝܠܝܕ.
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܘ ܒܝܬܐ ܣܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܫܢܝܐ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܝܠܝܕ
ܡܢܗܘܢ ܐܕܢܐ ܕܠܦܢܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܦܠܛܐ ܠܡܣܟܝܢ ܒܢܝܐ
ܘܒܢܬܐ ܡܢ ܐܬܕܘܟܘܢ: ܗܠܝܢ ܒܟܠ ܕܐܬܡܟܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܥܒܕ
ܘܐܬܚܙܝ: ܘܫܡܥ ܟܕ ܢܡܘܣܐ ܘܐܡܪ: ܘܗܘ ܒܝܬܗ ܢܦܠ ܗܠܝܢ ܒܒܝܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܚܟܝܡܐ ܕܦܠܚܘ ܒܗ. ܘܡܫܕܪ ܦܬܓܡܐ ܠܥܒܕܐ: ܘܡܫܕܪ ܢܦܩ
ܠܕܝܪܐ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܡܫܕܪ ܠܐܘܕܥܐ ܚܟܝܡܘܬܐ: ܘܡܫܕܪ ܙܒܢܐ ܠܐܝܟܢܐ
ܟܕ ܒܝܬܗ ܚܝܠܐ ܡܘܕܝܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܪܥܝܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܐܦܝܗ. ܘܐܝܟܢܐ

ܕܐܡܘܪ̈ܝܐ ܗܢܘ. ܡܫܒܚܬܐ ܗܘܝ ܣܘܪ̈ܚܢܐ ܥܠ ܡܘܐܒ ܕܡܘܐܒܝ̈ܐ ܡܢ ܢܦܩܬ
ܥܡܐ: ܕܐܡܘܪ̈ܝܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܬܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ܆ ܠܐܒܝܕܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܐܬܐ: ܗܘܐ ܡܘܐܒܝ̈ܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܘܪ̈ܝܐ ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ ܐܬܟܒܫܘ ܒܝܕ
ܥܡܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܕܝܠܗܘܢ ܢܣܒܘ ܘܝܪܬܘ ܐܪܥܗܘܢ ܘܝܬܒܘ ܒܗ܆ ܒܪܡ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܥܡܐ ܗܢܐ ܕܡܬܚܪ̈ܒܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܡܘܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܪܗܘܢ
ܐܬܝܪܬ ܡܢ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܚܕܘ ܐܪܥܐ ܕܥܒܪ ܝܘܪܕܢܢ܆ ܘܫܪܘ ܒܗ. ܘܡܘܐܒ
ܕܚܠ ܡܢ ܥܡܐ ܣܓܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܓܝ. ܘܥܩܬ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ:
ܘܐܡܪ ܡܘܐܒ ܠܣܒ̈ܐ ܕܡܕܝܢ: ܕܗܫܐ ܢܠܚܟ ܩܗܠܐ ܗܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܕ̈ܪܝܢ
ܕܝܠܢ. ܐܝܟ ܕܠܚܟ ܬܘܪܐ ܝܘܪܩܐ ܕܚܩܠܐ. ܘܒܠܩ ܒܪ ܨܦܘܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܠܡܘܐܒ ܒܙܒܢܐ ܗܘ. ܘܫܕܪ ܐܝܙܓܕ̈ܐ ܠܘܬ ܒܠܥܡ ܒܪ ܒܥܘܪ ܠܦܬܘܪ
ܕܥܠ ܢܗܪܐ ܐܪܥܐ ܕܒܢܝ̈ ܥܡܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܥܡܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
ܘܚܦܝܗ ܠܥܝܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܗܘ ܝܬܒ ܠܘܩܒܠܝ. ܘܗܫܐ ܬܐ ܠܘܛܝܘܗܝ ܠܥܡܐ
ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܥܫܝܢ ܗܘ ܡܢܝ. ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܕܡܢ ܕܡܒܪܟ ܐܢܬ ܡܒܪܟ
ܘܡܢ ܕܠܝܛ ܐܢܬ ܠܝܛ. ܘܐܙܠܘ ܣܒ̈ܐ ܕܡܘܐܒ ܘܣܒ̈ܐ ܕܡܕܝܢ ܘܩܣ̈ܡܐ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܒܠܥܡ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡ̈ܠܐ ܕܒܠܩ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܒܘܬܘ ܗܪܟܐ ܠܠܠܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܠܗܐ ܠܘܬ ܒܠܥܡ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢܘ ܓܒ̈ܪܐ
ܗܠܝܢ ܕܠܘܬܟ. ܘܐܡܪ ܒܠܥܡ ܠܐܠܗܐ: ܒܠܩ ܒܪ ܨܦܘܪ ܡܠܟܐ ܕܡܘܐܒ
ܫܕܪ ܠܘܬܝ. ܕܗܐ ܥܡܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܚܦܝܗ ܠܥܝܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܗܫܐ ܬܐ
ܠܘܛܝܘܗܝ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܒܠܥܡ: ܠܐ ܬܐܙܠ ܥܡܗܘܢ: ܘܠܐ ܬܠܘܛ
ܠܥܡܐ ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܒܪܝܟ ܗܘ. ܘܩܡ ܒܠܥܡ ܒܨܦܪܐ: ܘܐܡܪ ܠܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܒܠܩ:
ܙܠܘ ܠܐܪܥܟܘܢ ܕܠܐ ܫܒܩ ܠܝ ܡܪܝܐ ܠܡܐܙܠ ܥܡܟܘܢ. ܘܩܡܘ ܪ̈ܘܪܒܢܐ
ܕܡܘܐܒ ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܒܠܩ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܕܠܐ ܨܒܐ ܒܠܥܡ ܠܡܐܬܐ ܥܡܢ.
ܘܬܘܒ ܫܕܪ ܒܠܩ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܝܩܝܪ̈ܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܒܠܥܡ
ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܒܠܩ ܒܪ ܨܦܘܪ: ܠܐ ܬܬܟܠܐ ܠܡܐܬܐ ܠܘܬܝ:
ܕܡܝܩܪܘ ܐܝܩܪܟ ܣܓܝ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܬܐܡܪ ܠܝ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܬܐ ܠܘܛ ܠܝ ܥܡܐ
ܗܢܐ. ܘܥܢܐ ܒܠܥܡ ܘܐܡܪ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܒܠܩ: ܐܢ ܢܬܠ ܠܝ ܒܠܩ ܡܠܐ ܒܝܬܗ
ܣܐܡܐ ܘܕܗܒܐ܆ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܠܡܥܒܪ ܥܠ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܝ:
ܠܡܥܒܕ ܙܥܘܪܬܐ ܐܘ ܪܒܬܐ. ܘܗܫܐ ܩܘܘ ܗܪܟܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܠܠܝܐ:
ܘܐܕܥ ܡܢܐ ܢܘܣܦ ܡܪܝܐ ܠܡܡܠܠܘ ܥܡܝ. ܘܐܬܐ ܐܠܗܐ ܠܘܬ ܒܠܥܡ ܒܠܠܝܐ.

ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܚܕ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܫܡܗ: ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܐ
ܠܟܘܪܣܝܐ. ܘܫܢܝܗ̇ .ܐܥܚܐ. (1151 ܠܡܫܝܚܐ: 840 ܠܛܝ̈ܝܐ؟) ܒܝܘܡܐ ܕܒܫܒܐ
ܕܡܢܘܚܐ ܐܝܟ ܗܘܦܟܐ ܕܟܪ̈ܣܐ. ܘܗܘܐ ܡܣܟܢܐ ܐܘܒܕܐ ܘܡܠܐ:
ܘܫܬܠܐ ܕܟܐ ܒܒܝܬ ܪܚܡܐ. ܘܟܣܘܝܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܘܒܟܐ ܒܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܟܘܪ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܘܪܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܠܐ: ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܡܪܢܝܬܐ ܢܘܟܪܝܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘ ܝܬܝܪܐ ܟܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܢܝܚܐ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܘܟܣܝܐ ܥܠܡܐ:
ܘܐܬܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܠܒܝܫܐ ܫܠܘܦܐ ܒܝܕ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܣܓܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܢܝܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܠܠܐ
ܕܒܫܒܐ. ܘܐܬܐ ܢܘܚܐ ܕܐܬܬܠܒܫ ܡܢܐ ܡܢܗ (ܘܡܢܗ) ܕܒܠܠܐ: ܘܢܦܩ
ܡܢܗ (ܡܢܗ؟) ܐܒܐ ܒܝܕ ܦܣܩܐ ܚܕ ܝܘܡ. ܘܐܬܪܕܝܦܘܬܐ ܕܒܝܬ ܠܘܐ
ܕܡܢܘܚܐ ܚܘܪܒܐ ܕܟܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܪܕܦܗ ܠܐܦܐ ܟܪ̈ܣܐ ܒܪܘܡܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܪܗ ܝܬܝܪܐ ܗܘܦܟܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܐ: ܘܡܫܡܫܢܘ ܐܝܟ
ܕܡܘܬܗ ܦܬܘܪܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܒܠܘܡ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܝܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܘܐܬܐ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܘܪܐ ܒܠܗ ܝܠܬܐ. ܒܘܚܕܐ ܗܘܐ ܝܬܘ ܕܗܘܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܠܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܚܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܗܠܟܐ ܘܝܬܒ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܦܫܛ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢܗ ܝܘܡܐ ܕܟܠܗ ܕܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܝܗ̇ .ܐܥܢܒ. (1152 ܠܡܫܝܚܐ: 841
ܠܛܝ̈ܝܐ؟) ܒܬܪ ܐܬܦܫܛ ܠܒܗ ܕܗܘܡܝܐ ܘܥܒܪ. ܘܒܝܕ ܥܩܒ: ܐܝܬܘܗܝ
ܕܗܘܡܝܐ ܕܡܠܝܐ: ܘܐܬܦܟܗ ܠܥܒܝܕ. ܘܗܘܐ ܒܒܠܗ: ܘܢܦܩܘ
ܕܝܘܡܬܐ. ܘܝܬܘ ܕܗܘܡܝܐ ܘܥܒܕܘ ܠܚܕܝܗ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ
ܕܡܠܝܝܢ. ܕܗܘܐ ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܐܬܘܦܠܐ ܕܫܢܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܒܕ
ܣܘܠܩܐ ܕܐܚܪܢܐ ܕܟܢܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܦܠ ܠܕܫܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܐܝܟܢܐ:
ܘܐܡܪ: ܕܟܠ ܡܘܕܝܐ ܢܡܘܣܐ ܕܢܦܩ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܕܐܬܐ ܠܝ
ܗܟܝܠ ܠܝ ܠܟܢܫܐ ܒܕ ܟܠ ܚܕܐ ܐܝܟ ܫܠܦܘܗܝ: ܡܢܝܢ ܕܝܘܡܬܐ
ܕܐܬܪܐ: ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܝܠܦܘܢ. ܘܐܬܦܟܗ ܠܬܘܠܕܐ ܕܗܘܡܝܐ
ܕܡܫܡܫ ܟܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܚܕܐ. ܘܫܢܝܗ̇ .ܐܥܢܓ.
(1153 ܠܡܫܝܚܐ: 842 ܠܛܝ̈ܝܐ؟) ܡܕܝܢ ܕܦܠܝܛܝܢ ܐܢܐ ܕܝܘܡܬܐ ܐܘܡܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܦܬܘܪܐ ܘܐܬܕܝܠܝܢ.

ܘܡܫܚܢܐ ܗܘܐ ܦܪܝܘܦܪܘ ܒܥܘܪܐ: ܘܡܥܘܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܢܡܘܣܐ
ܕܐܬܐܡܪܐ ܚܕܝ. ܡܥܒܕ ܐܦ ܗܘܝ ܛܘܒ ܘܫܦܝܪ. ܘܩܛܠ ܠܐܘܦܝܠܘܣ
ܘܪܒܐ ܕܒܘܝܐ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܒܪܝܒ ܠܗ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܪܘܡܐ ܗܓܪܝܐ
ܡܢܝ. ܘܐܬܐ ܒܝܠܗ ܕܝܠܐ ܕܥܝܢܐ: ܘܒܝܬ ܡܢܗ ܚܡܫܐ ܐܠܦܐ.
ܘܐܠܦܘ ܐܠܦܐ ܘܐܝܬ ܠܬܐܘܦܝܠܘܣ ܡܢ ܒܝܬ: ܡܢܘܕ ܐܢܐ ܠܡܘܬܘܟܠ.
ܘܗܘ ܒܘܪܟܐ ܡܣܒܐ ܟܠܐ ܕܡܘܕܝܐ ܡܕܪ ܗܘܐ ܒܐܬܐ ܕܫܢܬܗ. ܘܐܬܐ
ܒܠܗܘܢ ܦܪܣܝܐ ܓܘܪܐ ܗܓܡܐ: ܘܒܝܬܗ ܒܘܪܟܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܐܢܝ
ܐܡܬܡܬ ܐܠܦܐ. ܒܗܝ ܕܡܘܕܝܐ ܢܦܩܝ ܗܘܘ ܡܢ ܡܬܡܢܝܘܢ ܓܒ
ܒܝܬ (ܡܢܝܢ): ܘܦܪܣܝܐ ܕܐܬܠܘܢ ܡܢ ܒܘܟܐ ܘܢܛܪܐ ܒܝܬܗܘܢ.
ܘܗܘ ܒܘܪܟܐ ܗܘܐ ܓܠܝܐ ܓܒܝܐ ܘܟܡܐܬܐ ܢܦܫܐ ܘܒܠܝܬܐ ܡܢ ܡܘܫܐ
ܕܐܬܟܬܒ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܬܐ ܠܒܪ ܘܐܝܬܝܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܫܦܝܪ ܓܒ
ܡܠܟܘܬ: ܘܐܬܐ ܒܝܠܗܘܢ ܦܪܣܝܐ ܘܒܝܬܗ ܐܢܐ. ܘܡܝܬ ܕܠܛܪܩܘܢܝܐ
ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ: ܗܓܪܝܐ ܓܒܝܐ ܒܥܠܐ ܕܝܠܝܗ ܐܬܦܩܘ. ܘܡܢܗ
.ܐܠܦܐ (1154 ܠܝ̈ܘ: 843 ܠܡܪܢ؟) ܡܝܬ ܡܥܬܨܡ. ܘܐܬܐ ܒܡܘܬܗ
ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ ܘܒܝܬ ܚܡܫܐ. ܘܒܝܬ ܐܦ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܕܗܘܐ ܠܒܝܬܗ: ܘܢܫܒܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܐܪܥܗܐ ܠܝܚܘܕܐ: ܘܐܬܠܝܢ
ܐܠܦܐ ܓܒܪܐ ܐܬܩܒܠܘ. ܘܒܗܘܢ ܒܬܘܡܗ ܡܝܬ ܐܦ ܬܐܘܦܝܠܘ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܬܪܬ ܡܥܬܨܡ ܘܐܬܩ ܒܪܗ ܬܫܥܐ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܐ.
ܗܘܐ ܐܢܫ ܠܬܡܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܝܐ ܫܢܝ̈ܐ: ܘܒܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܬܩܦܐ
ܗܓܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܩܝܡ ܘܐܬܩ: ܕܗܘܐ ܫܢܬ .ܐܠܦܐ.
1155 ܕܝ̈ܘܢܝܐ (844 ܠܡܪܢ؟): ܐܬܩܝܡ ܐܦ ܡܫܒܚ ܒܪ ܬܐܘܦܝܠܘ
ܒܪ ܕܗܘܡܝܐ: ܓܒ ܫܢܬܗ ܥܣܪܐ ܒܪ ܗܠܝܢ ܫܢܝ. ܘܐܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ
ܡܠܟܬܐ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܓܒ ܐܬܐܡܪ ܡܫܒܚܐ ܒܪ ܚܕܐ ܫܢܬ
ܡܢܗܘܢ ܦܠܓܐ. ܡܥܕܪܘ ܕܗܘܡܝܐ ܐܝܩܪܐ ܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܒܥܕܢܐ ܕܫܢܬܐ:
ܘܡܝܬ ܣܘܠܛܐ ܕܐܡܪܐ. ܘܓܒ ܐܬܐ ܐܝܩܪܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܫܘܠܛܢܗ
ܒܝܕܗ ܘܐܬܩ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܠܐ ܡܠܝܠ ܗܘܕܝܐ ܐܢܝ ܐܬܘܗܝ ܕܐܡܪ
ܗܘܐ: ܠܐ ܡܥܒܕ ܕܝܗܘܐ ܒܬܪܡܫܢܝܐ ܥܡܐ ܒܝܘܠܐ ܕܠܫܢܝܐ ܒܣܘܠܛܐ.

ܐܠܐ ܡܚܕܐ ܒܟܐ ܕܐܒܝܠܗ ܐܢܝ ܩܢܘ. ܐܘܠܨܢܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ
ܐܝܬܝܗܘܐ ܣܘܟܠܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܐܚܝܕܐ ܒܥ̈ܡܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܦܠܚܝ ܝܗܘܢ
ܕܒܥܕܢܐ ܝܗܘܢ: ܘܐܚܝܕܐ ܒܥ̈ܡܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܠܟܘܢ ܦܠܚܐ
ܕܡܢ ܗܘܕܝ̈ܐ ܒܓܢܗܘܢ ܚܕ̈ܐ ܘܗܕ̈ܡܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܢܟܠܗܘܢ. ܘܐܢܫ̈ܐ
ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܢܦܫܗܘܢ؟ ܘܐܢܐ ܒܟܠ ܗܘ ܝܗܒܝܢ ܬܘ̈ܕܝܬܐ: ܠܐܠܗܐ ܥܠܝܗ
ܐܘܠܨܢܐ ܠܗܘܢ ܐܢܝ ܩܢܘ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܡܢ ܥ̈ܡܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܐܠܗ̈ܝܐ ܐܘܠܨܢ ܡܢܐ ܘܥܡܗ ܘܐܢܫ̈ܐ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܗܝܟܠ ܗܘܐ: ܘܐܚܝܕܐ
ܒܥ̈ܡܡܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܐ ܡܫܬܐ: ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܩܝܨܪ ܘܐܝܟ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܗܘ̈ܢܐ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ ܕܝܗܒܘ ܐܢܘ ܘܟܠ ܝܗܘܢ ܡܢ
ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܐܢܐ ܐܟܠܐ ܗܢܐ ܡܠܟ (ܝܗܘܕܝ̈ܐ) ܡܫܬܐ: ܡܢ ܦܠܚܝܢ
ܕܒܝܬܗ ܐܢܫ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܐܘܠܨܢܗܘܢ.
ܘܐܬܝܢܬܗ ܥ̈ܡܡܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ
ܕܒܪܝܬܗ: ܘܗܘܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܐܢܐ ܐܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܢܝ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܕܒܝܬܗ: ܕܟܠ ܥ̈ܡܡܐ ܕܦܪܣܝܢ ܐܬܪܗܘܢ ܡܢ ܐܚܘܪܢܐ: ܠܘܩܒܠ ܐܝܟܠܗ
ܠܗ: ܕܡܢܠܗ ܕܐܠܗܐ ܒܥ̈ܒܕܐ ܗܘ ܐܘ ܠܐ؟ ܘܠܗܘ ܕܟܠ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܦܝܣܝܢ:
ܦܪܘܩܐ. ܘܠܗܘ ܕܒܪܢܫܐ: ܒܗܝܟܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܒܕܘܗܝ[1]. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܬܘܬܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܡܢܐ ܡܢܗ. ܐܬܘ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܐܝܘܡܐ ܕܝܠܝܕ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܐܢܐ ܗܘ̈ܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܝܗܒܝܢ ܒܫܡܐ: ܟܠܗ ܘܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܢܫܐ
ܒܝܬܐ: ܘܟܠ ܘܐܝܟ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗ ܐܢܫܘܬܗ. ܒܐܘܪܚܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܒܗܝܟܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܢܗ
ܘܠܗܘ ܠܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܘܒܪܘ̈ܫܬܐ ܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܗܢܐ ܒܠܗ
ܦܝܫ ܗܘܐ ܘܥܒܕ ܗܢܐ ܐܬܘܬܐ: ܕܒܪܡܫܐ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܢܐ
ܐܠܗ̈ܝܐ ܕܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܠܘܟܐ ܡܢ ܚܘܒܬܗܘܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܕܟܠ ܡܠܗ: ܡܘܬܒ ܗܘܐ. ܠܐܠܗܐ
ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܬܗܘܢ ܠܗ. ܒܬܪ ܐܬܘܬܐ ܡܢܬܚܘܝܐ
ܐܢܫܘܢ ܥ̈ܡܡܐ ܐܕܪܟܘܬܐ ܡܢܟܠܗ ܒܝܬܐ. ܘܐܚܝܕܐ ܕܝܢ ܒܬܪܗ .ܕܠܐ.

(1) ܡܘܠܦܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܝܕܥ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚ.

231 ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܒܕܗܡܝܢܐ ܗܘܬ: ܘܐܟܝ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐܡܪ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܘܢܟܝܐ ܘܡܘܫܡܥܢܐ ܟܠ ܐܢܫ
ܡܢܗܘܢ ܐܬܩܪܝ ܠܟܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܗܟܢ ܕܘܡܝܐ
ܡܫܠܡܬ ܠܟܢܫܐ ܚܕܐ ܥܠ ܡܠܝܬܗ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ.
ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟ ܚܙܬܐ. ܘܐܦ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܚܕܐ ܕܡܝܐ:
ܘܐܦ ܐܝܟ ܚܙܘܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܢܗ ܡܫܠܡܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܟܠ ܥܒܕܝ
ܠܒܢܝ ܕܒܢܝܢܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܝܬ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܒܬܘܠܬܐ:
ܗܘܢܐ ܐܦ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܫܪܐ. ܘܠܡܠܬܐ ܗܘܬ ܕܫܘܘܝܢ ܟܕ ܐܠܗ
ܕܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܗܘܬ ܗܢܐ: ܘܗܘܐ ܐܦ ܟܠܗ
ܠܥܕܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܘܩܪܐ ܟܠܗ ܒܫܘܡܠܝ ܗܘ ܘܐܡܪܐ
(ܘܐܡܪ): ܕܡܫܠܡܐ ܠܟ ܕܫܡܗ ܥܡܐ ܡܠܟܝܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐܡܪ
ܟܢܫܐ ܐܢܫ ܒܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܝܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ: ܘܡܠܟܐ
ܠܗ ܡܐܟܠܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟ ܕܡܠܝܠ ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܫ ܠܗ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܢܛܪ: ܐܘܕܝ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܘܫܡܥܗ ܗܠܝܢ
ܕܒܗ ܐܢܫܝܢ ܗܠܝܢ ܒܟܬܒܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܠܡܫܡܥ ܡܢ ܥܠ
ܐܦܝܗܘܢ ܘܡܢ ܒܝܬ ܘܥܡ ܐܝܬܝܘ ܘܐܬܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܩܪܝܘܗܝ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܗ ܘܡܫܒܚܐ ܒܫܡܝܐ ܠܝܫܘܥ ܕܡܪܢ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܡܢ ܦܘܡܗ ܘܩܘܡ ܘܫܡܥܢܝ ܘܩܘܡ ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܕܬܐ ܦܪܨ. ܘܠܡܫܡܥܘ
ܒܗ ܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܫܬܥܐܝܢ ܘܗܘ ܘܐܡܪܝܢ
ܘܐܬܘܠܕܘ: ܘܗܘܘ ܗܢܐ ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܘܫܡܥܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܟܠܗ. ܘܠܡܫܡܥ ܒܗ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܕܐܬܡܠܟ ܡܫܡܗ
ܘܐܬܝܠܕ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܦܠܣܛܝܢ. ܘܥܡܗ ܐܠܘ. (237. ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܡܠܟܘܬ
ܟܕ ܐܢܫ ܦܪܣܝܐ ܕܐܬܡܠܟ ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܡܘܫܐ ܟܕ ܡܢܗܘܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܫܘܡܠܝ ܠܡܠܟܘܬ.
ܗܟܢ ܐܬܡܠܟܘ ܒܫܠܡܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܐܬܐܡܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܢ ܗܘܐ ܡܘܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܗܘ
ܘܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܠܡܠܟܘܬ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܐܢܫܗܘܢ

ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܥܠܝܡܐ ܝܘܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܥܒܝܕܗ ܝܘܐ ܟܕ ܥܠܝܡܐ.
ܡܥܡܕܢܐ: ܘܗܘܠܒܘܗ̇ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܠܬܐ ܘܡܕܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܐܝܟܐ
ܣܘܓܐ ܡܥܢܝܬܐ ܕܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ: ܘܡܫܟܚ ܟܘܢ ܣܦܪܝܐ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܣܘܓܐ ܟܠ ܡܕܝ (ܗܕܢܝ) ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘܝܐ ܒܦܠܓܘܬ: ܘܡܫܟܚܘ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܟܠ ܫܘܬܐ ܚܘܪ ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܦܠܓܘܬ ܢܟܦܐ. ܘܐܝܟܢ ܟܘܢ ܡܫܝܚܝܬܐ ܚܘܬܐ: ܘܡܢܝܢ ܟܘܢ ܐܢܝ ܚܡܫܡܐ
ܐܠܦܐ ܒܫܢܝܐ. ܘܡܫܟܚ ܕܒܠܗܘܢ ܫܢܝܬܐ ܡܢ ܚܫܚܐ ܝܘܐ ܕܐܪܥܐ:
ܕܥܠܝܟ ܡܫܬܢܝܢ ܘܡܚܠܦ ܕܗܟܢ: ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܠܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܐܢܝ
ܕܒܠܝܬܐ: ܒܢܝ ܢܘܡܐ ܡܫܘܚܐ ܕܝܫܘܥ ܠܚܘܕܐ. ܘܬܢܝ ܝܡܝܢ ܗܘܝ
ܡܕܝܢ ܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܟܠܘܗܝ. ܒܫܢܐ ܘܟܠܐ ܟܕ ܝܘܘ
ܟܢܫܐ: ܕܐܬܥܗܕܐ ܗܝ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܒܥܠܬܘܢ
ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܠܟܢܫܐ. ܗܘܢܝܢ ܡܬܘܪܐ ܡܠܟܐ ܟܬܒܐ ܚܕܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܟܬ ܠܫܠܝܚܐ ܟܬܒܗ .ܫܢܬ. 1172 ܕܝܘܢܝܐ (861 ܠܡܪܢ?):
ܘܡܚܐ (ܡܥܗ) ܠܟܠܗ ܢܘܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܡܫܬܘܕܥ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܕ:
ܟܬܪ ܠܢܝܫܐ ܐܘܣܛܦܢܐ ܠܩܘܪ ܒܝܘܠܦܢܐ ܡܫܟܚ ܟܢܫܐ ܘܡܫܟܚ
ܦܘܠܛ ܐܘܣܝܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܦܝܫܝ ܕܟܢܫܐ ܠܗ ܚܕܒܫܒܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܚܪܐ
ܠܟܘܢ ܝܬܒܝܢ ܐܠܦܐ ܐܘܣܝܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܐܝܟܢ ܕܡܘܕܝܢ ܒܦܘܠܛ
ܗܠܝܢ ܟܢܫܐ ܕܠܘܬܗ? ܟܕܠܘ ܐܝܟ ܕܗܘ: ܟܕ ܟܬܒܐ ܐܘܣܛܦܢܐ
ܒܝܬܐ: ܢܕܪܝ ܗܡܢܐ ܐܠܦܐ. ܘܡܕܒܪܢ ܐܠܦܐ: ܐܝܟܢܐ: ܕܗܠܝܢ
ܒܡܕܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܘ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܝ ܕܢܩܘܠ ܝܘܐ. ܘܡܫܬܥܢܐ:
ܕܟܕ ܥܡܝܕ ܗܠܝܢ ܘܫܦܝܪ ܗܘ ܟܢܫܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܟܠܝ ܡܬܘܪܐ:
ܡܫܟܚ ܕܢܩܘܫ ܕܡܫܟܠܘ ܠܡܫܦܛܐ ܢܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܚܕܘ. ܘܫܕܪܐ
ܐܚܪܝܢ: ܕܡܫܬܘܠ ܐܘܣܛܦܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܟܚ ܝܘܐ ܕܠܐ ܦܘܠܛܝ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܝ ܟܢܫܐ ܥܡܝܕ ܟܬܒܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܥܠܬܐ:
ܘܡܫܟܚ ܠܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܕܦܠܝܣ ܗܘܘ ܒܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܟܬܒܐ
ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܗܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܡܫܬܪ ܡܠܟܐ ܗܘܢ ܟܕ ܐܢܫܐ
ܕܟܢܫܐ ܕܥܡܝܕ ܗܘܝܐ ܟܢܫܐ ܒܡܕܝܢ ܐܠܦܐ ܕܪܡܐ ܘܡܠܟܐ

(ܘܕܚܠܬܐ؟): ܘܡܚܝܒܘ ܠܚܠܝܘܗܝ ܘܗܕܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܐ
ܗܠܝܢ ܬܘܡܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܢܬܐ ܐܦܠܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܝܗܒܘ ܒܫܒܝܐ ܥܠ ܐܒܗܬܐ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܚܠܦܘܗܝ
ܡܦܩ ܬܘܕܝ ܡܢ ܥܠ ܣܘܦܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܢܘܬܐ: ܦܫܛܘ ܒܝܬܗ ܠܝܬܡܘܗܝ
ܐܬܠܗ ܘܢܟܐ ܒܝܘܡܝ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܦܠܓܗ ܒܡܫܒܚܬܐ ܐܬܒܪܘ ܐܝܟܢ:
ܘܐܬܠܗ ܡܢܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܫܬܟܚܘ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܚܝܘܬܐ: ܡܕܝܢ
ܬܘܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܘܡܢܐ (ܐܘܡܢܝܢ) ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ.
ܒܗܢܐ ܘܟܢܐ ܡܫܬܒܚܐ ܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܥܡܡܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ
ܠܡܠܟܐ ܡܫܬܘܕܥܢ: ܘܡܫܬܘܕܝ ܫܦܝܪ ܠܥܡܗ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ
ܥܠ ܦܘܡܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܕܟܪܐ
ܘܐܡܪ. ܗܢܐ ܒܠܗ ܕܢܒܝܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܠܟܐ: ܒܝܘܡܐ ܠܗܢ
ܕܝܢ ܡܢ ܬܘܡܝܢ ܐܦ ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܝܗܒ ܒܝܬܗ ܐܝܟ ܒܢܝܗ
ܥܠ ܟܘܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܗܘܘ: ܘܦܪܝܫ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܣܓܝܐ ܕܡܬܦܠܓ. ܘܡܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܬܐ ܒܝܬܗ: ܘܐܬܠܝ ܗܘܐ ܠܚܝܘܬܐ ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܕܝܗܒ ܠܫܒܝܐ.
ܘܐܬܡܢܥ ܒܢܝܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܢܬܐ. ܘܢܛܠܗ ܡܠܟܐ: ܕܝܗܒܘ
ܐܦܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܥܠܡ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܝܬܝܪ ܒܝܬܗܠܟ؟
ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܝܬ ܐܒܗܝ ܒܗܘ ܗܘ ܕܝܗܒ ܡܠܟܐ
ܠܐܒܘܗܝ: ܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܝܬ ܡܢܬܐ ܕܝܘܡܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܡܣܝ ܐܝܟܢ
ܒܝܘܡܐ ܠܦܘܩܕܢܐ: ܗܘܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܝܟ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܘܕܝܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܝܗܒ ܥܠ ܐܝܟܗ: ܘܦܫܛ ܠܗ ܠܒܢܝܐ ܕܪܘܚܐ ܘܐܠܗܝܘܬܗ.
ܝܠܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܒܠܗ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܠܝܘܡܐ ܣܓܝ ܒܗ ܘܡܢܘ ܒܠܗ
ܒܝܬܗ: ܦܬܪ ܡܕܒܪܢܐ ܗܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܗܘ ܐܝܟܢ. ܗܢ ܕܒܗ
ܢܝܚ ܒܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܒܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܬܕܟܪ
ܐܪܝܠܘܬܐ: ܡܬܪܡ ܦܪܘܩܐ ܕܬܘܒܐ: ܡܬܠܝܐ ܐܘܚܐ ܒܫܘܠܝܐ: ܘܦܪܝܫܐ
ܢܡܘܣܐ: ܘܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܦܘܠܘܣ: ܘܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܗܘܕܝܐ: ܘܡܠܟܐ

ܒܥܩܒܗ: ܡܫܟܚ ܕܢܫܠܡܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟ ܡܬܬܘܬܒ ܠܬܚܡ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܬܒܐ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܡܢܗ: ܦܢܩܝܬܐ ܘܩܕܡܝܬܐ ܘܡܚܕܐ
ܕܦܫܛܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܡܢܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܐܦ ܐܝܟ ܫܢܬ ܡܢ ܕܘܕܝܬܐ
ܕܥܡܗ ܣܘܦܝܐ ܒܪ ܡܘܪܝܠܐ: ܘܡܬܟܪܣܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ ܘܫܢܝܐ. ܗܢܘ
ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܐ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟ ܡܬܪܥܝܢ ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܠܬܪܝܢ ܐܦ̈ܘܠܐ ܐܟܚܕܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܒܟܠ
ܓܘܢ̈ܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟ: ܚܕܢܐ ܫܒܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܒܪܬܐ ܒܣܦܪܐ
ܠܦܪܣ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܘܒܬܪ ܟܠ ܦܘܪܫ ܫܢܝܢ. ܡܢ ܥܘܒܕܐ ܐܝܟ ܒܥܕܢܐ
ܕܐܬܦܬܚ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܐܠܨܘ ܠܬܪܥܗ: ܘܢܦܩ ܐܠܦܐ
ܐܢܛܝܘܟ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܒܬܪܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܩܘܫܬܐ ܥܡܝܩܐ
ܡܬܬܪܝܣ ܗܘܐ. ܘܒܬܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܩܢܘܡ ܗܘܐ ܘܡܫܝܠܐ: ܟܕ ܚܕܝܬܝܢ
ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܟܬܒܐ ܥܠܡܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܫܢܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܓܠܝ ܒܫܘܪܝ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܬܘܒ ܗܘܐ
ܡܫܠܡ ܠܫܡܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܬܪ ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܕܡܬܬܦܬܚܐ
ܘܡܬܚܡܐ ܘܡܬܩܝܡܐ ܢܫܝܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܟܬܒܐ
ܕܡܬܦܫܩ: ܥܒܕ ܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܘܡܠܟܐ ܬܪܬܝܢ: ܘܡܬܦܠܓܘܢ ܒܬܪܬܝܢ.
ܘܟܬܝܒ .ܐܠܦܐ. 1176 ܕܫܢ̈ܝܐ (865 ܠܡܫܝ؟): ܕܪܝܫ .ܪܝܫܗ. 245
ܕܡܟܬܒܢܐ: ܡܬܐܡܪܐ ܐܘܠܝܬܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܟܬܒܐ ܐܠܦ
ܗܢܐ ܕܥܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܦܝܠܘܣ ܠܗܘܢ ܡܬܚܘܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܟܬܒܢܐ: ܘܟܬܒܗ
ܒܬܪܝܢ ܡܟܬܒܐ ܟܬܒܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܟܬܒܐ: ܐܝܟ ܫܢܬ ܡܬܢܘܝܬܐ
ܠܡܬܚܘܝܐ: ܡܬܦܫܩܐ ܒܫܘܪܝܐ: ܘܗܘܝܐ ܫܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܟܬܒܐ ܗܘܝܐ
ܕܒܬܪ ܫܢܬܐ ܒܬܫܥܡܐܐ: ܘܫܢܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܘܡܬܡܠܝܢ ܕܪܓܐ: ܘܡܢܗ
ܡܢ ܫܢܝܢ ܦܘܪܣܐ ܡܢ ܥܘܒܕܐ. ܘܡܬܡܠܝܢ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܘܐܦܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܦ ܒܟܠܗܝܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܫܢܝܢ ܥܢܝܢܐ ܕܩܪܝܬܐ
ܡܟܬܒܢܘܬܐ. (ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܟܬܒܢܐ) ܠܐܘܪܚܐ (ܠܡܫܝܚܐ؟) ܐܝܟ ܘܡܟܬܒܢܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܘܫܩܐ. ܘܟܬܝܒ .ܪܝܫܗ. 246 ܕܡܟܬܒܢܐ ܒܬܪܐ ܡܬܚܘܝܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܠܫܢܝܐ ܒܪ ܐܘܪܚܐ: ܘܟܬܒܗ ܐܝܟ

ܣܦܪܗ (ܒܘܟܝ؟) ܡܢܘܢܝܐ ܡܘܢܝ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝ: ܘܡܘܪܡܐ ܡܠܟܬܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܫܡܐ ܐܠܟܣܢܐ
ܐܫܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܘ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܕܗܢܐ ܘܝܘܡܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܡܪ
ܐܢܐ ܗܘ ܫܠܝܡܐ: ܒܥܠܡܐ ܘܒܬܐ ܕܡܘܫܐ ܒܡܘܫܚܬܐ ܕܐܬܢܨܚܘ ܟܠ ܚܘܝܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܡܠܟܐ ܒܢܝ ܐܕܠܡܐ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܝܘܡܗ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܗܘ. ܘܟܠܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܣܠܩܘܗܝ: ܘܫܠܛ ܕܝܠܗ
ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܒܬܪ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܕܡܠܟܘ ܒܥܠܡܐ ܒܝܘܡܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܠܗ
ܠܐܬܪܐ. ܘܗܘ ܕܝܢܐ ܐܚܪܢܝܐ: ܘܡܢ ܡܠܟ ܗܘܐ ܐܢܐ: ܡܢܚܡܢܐ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܐܬܐ ܫܠܡܘܢ (ܫܠܡܢܐܣܪ؟) ܘܬܓܠܬ
ܐܕܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܝܬ ܚܢܘܟܐ ܘܦܠܓܗ:
ܘܟܠ ܝܘܡܗ ܕܝܠܗܘܢ ܐܚܪ. ܘܐܬܒܢܝ .ܐܠܦܐ. (1177 ܠܦܢܝ: 866 ܠܡܫܝܚܐ؟)
ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܫܢܝܐ. 247 ܕܡܠܟܐ: ܡܘܫܚܐ ܒܪ ܡܘܫܠܡܐ ܣܓܝܐ ܢܕܪܐ
ܒܗ ܐܚܪܬܐ ܗܘܕܝܐ: ܘܐܚܕܗ ܐܟܠ ܐܬܘܪܝܐ ܒܡܠܟܐ ܡܢ ܕܪܐ:
ܘܐܬܟܠܝܘܢ. ܟܕ ܡܘܫܠܡܐ ܡܘܫܚܐ ܒܬܪܗ ܐܚܪܬܐ ܫܢܐ. ܗܘܐ ܡܢ
ܩܕܡ: ܐܠܝܐ ܠܐܚܪܢܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܡܘܫܚܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܘܪ ܠܗܘܢ
ܫܠܝܚܐ: ܐܢ ܟܠ ܥܡܡܐ ܐܚܪܢܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܠܝܘܢ ܠܗ
ܘܐܠܟܬܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܗܘ ܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܘܫܠܡܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܕܐܡܪ
ܕܡܠܟܐ ܫܡܗܘܢ ܟܕ ܐܚܪܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܢ ܐܬܐܠܝܗ: ܡܠܟܐ ܫܢܬܐ
ܠܒܪܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܝܘܢ ܐܟܠ ܐܚܪܢܝܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܝܢܐ: ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܬܪ ܐܚܪܢܝܘܬܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܡܘܫܚܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܚܪܬܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܒܬܪܗ.
ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠ ܗܦܟ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܢܫܘܬܐ
ܒܟܠ. ܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ
ܒܪ ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܫܢܐ. ܘܐܬܐܡܪܬ: ܕܡܠܟܐ ܕܐܡܪܗ ܚܝܐ ܒܥܠܡܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܚܪܬܐ
ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܗܟܢ: ܗܢܐ ܫܘܠܛܢܐ. ܟܕ ܡܘܫܚܐ ܡܘܫܡܠܟܐ ܒܪ
ܡܘܫܚܐ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܡܢܗ ܡܘܫܚܐ: ܐܬܡܠܟܗ

ܩܘܕܫܝܐ ܒܢܘܗܪܐ: ܘܐܦ ܐܝܬܗ ܕܢܦܠܚܘܢ ܡܢ ܢܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܡܛܠ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ.
ܗܟܝܠ ܐܝܬܝܗ ܩܘܕܫܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܢܫܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܡܒܝܢܗ (ܡܒܝܢܗ؟) ܠܗ ܘܡܫܠܡܝܢ. ܘܟܬܝܒ .ܐܡܪ. (1180 ܠܟܘܢ:
869 ܠܥܢܝ؟) ܕܝܢ ܥܢܝܗ .ܐܡܝܕ. (249 ܕܝܢܢܐ؟) ܡܥܘܪܐ ܒܗܘܡܐ
ܕܥܝܢܐ ܕܝܢܢܐ ܐܝܟ ܫܠܛܢܐ: ܕܝܗܒ ܠܐܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܦܠܓܗ
ܫܠܛܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܗܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ:
ܘܡܬܠܘܝܢ ܠܒܘܡܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܢܐ. ܘܟܕ ܥܡܕ ܫܠܝܛ ܒܪ
ܢܫܘܗܝ ܒܪ ܫܠܛܐ: ܢܝܚ ܗܘܦܟܗ ܫܠܛܐ ܚܕܝܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܚܐ:
ܘܢܘܪܐ ܦܠܓ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܝܢܐ ܕܝܢ
ܘܫܪܒܬܐ ܟܕ ܥܡܗ: ܕܡܠܟ ܗܘܝܢ ܩܘܕܫܝܐ ܐܝܬܝܗܝܢ: ܘܕܝܢܢܐ
ܗܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܢܐ: ܘܠܡ ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܡܫܝܢ:
ܘܠܡ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܘܡܫܠܡܝܢ: ܐܝܬܝܗ ܗܘܝܢܐ ܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܥܘܬܪܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܘܠܗ ܠܐܘܪܚ ܣܡܟܢܐ ܘܐܘܪܚܘܗܝ. ܘܢܦܩܗ ܠܟܢܫܐ
ܕܝܢܢܐ: ܡܬܦܢܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܦܩܕܗ ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܦܠܗ
ܠܟܢܫܐ ܐܢܫܐ ܩܢܝܢܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܐܘܪܚܗ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܦ
ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܢܢܐ (ܕܝܢܢܐ؟) ܘܐܬܐܘܢ ܒܗܝ ܐܢܫܘܗܝ. ܗܟܝܠ
ܕܝܢܗ ܕܝܢܢܐ ܗܘܕܝܐ: ܘܕܝܢܢܐ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܢܐ ܥܠܝܗ: ܘܐܝܬ
ܕܐܬܪܐ. ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘ ܒܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝܗ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܢܐ. ܟܬܝܒ .ܐܡܪ. 251 ܕܝܢܢܐ ܟܕ ܢܝܚ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܠܐܘܪܚܐ: ܐܝܬܝܗ ܗܘܕܝܐ ܘܢܦܩܗ ܠܡܫܡܫܢܘ ܘܠܡܫܡܫ ܒܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܢ ܣܡܟܢܐ: ܡܒܝܢܗ (ܡܒܝܢܗ؟) ܠܡܫܡܫܢܘ ܘܡܫܠܡܝܢ. ܡܒܝܢܗ
(ܡܒܝܢܗ؟) ܐܦ ܠܡܫܡܫ ܢܫܘܗܝ ܕܡܫܠܡ ܟܕܘܢ. ܘܗܘܘ ܒܗܝ ܐܘܪܚܐ
ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܗܝ ܐܬܪܐ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܠܟܗ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܥܠܡ ܟܠܗ ܕܝܢܢܐ: ܘܫܠܛܢܐ ܐܝܬܝܗ ܒܥܕܬܐ ܕܝܬܒܝܢ ܒܗ ܗܕܡܘܗܝ
ܐܬܪܐ. ܘܟܬܝܒ .ܐܡܪ. 1174 ܕܢܘܗܪܐ ܡܢܗ ܡܫܒܚܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܐ:
ܟܕ ܐܫܠܡ ܥܘܬܪܐ ܒܗܘܢ ܡܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ:

ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ ܩܫܝܐ ܢܛܪ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܐܦ ܠܐܢܫܘܬܗ ܡܫܒܚ ܠܐ ܝܗܒ ܚܘܝܐ. ܡܛܠ ܠܡܩܪ̈ܒܬܐ ܘܠܦܬ̈ܓܡܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܢܨܚܢܘܗܝ ܐܦ ܢܟܠܘܗܝ ܒܦܘܫܩ̈ܐ: ܒܪܘܡܐ ܕܝܬܝܒ ܗܘܐ ܒܗ ܣܢܩܘܗܝ
ܟܕܐ ܕܢܦܩܘܗܝ. ܘܐܦܠܐ ܗܕܐ ܣܓܝ ܟܒܫܘܗ. ܝܠܕ ܓܝܪ ܣܓܝܐ: ܟܪܝܗ
ܐܠܦܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܫܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ
ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܟܠܗ ܠܟܠܗ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܐܚܝܕܘܗܝ
ܠܟܘܪܗܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܪܘܡܐ ܕܡܢܗ ܗܘ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܩܛܠ:
ܘܢܦܩ ܠܡܪ̈ܕܐ ܘܐܬܡܪܕܘ ܥܠܝܗ ܘܐܬܚܙܝܘ ܕܟܠܗ ܥܠܗ ܐܢܫܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܕܩܛܠܘܗ. ܐܦܠܐ ܕܢܫܘܥܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܝܠܕ ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܬܐ ܗܘܐ.
ܘܠܡܘܬܒܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܒܬܪ ܩܠܘܕܝܘܣ: ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܗܘܐ ܕܩܘܡܘ ܢܛܪܗ
ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ. ܡܫܪܝܬܐ: ܕܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܠܕܪܬܐ: ܗܢܘ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܪܝܬܐ ܗܘܐ ܘܢܛܪ: ܒܟܘܪܗܢܐ ܣܓܝܐܐ ܒܪܘܡܐ ܕܡܫܬܪܝܢܐ
ܐܚܪ ܕܡܫܬܪܝܢܐ (ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܬܪܝܢܐ): ܘܡܢ ܕܘܟܬ ܗܘ. ܘܩܠܘܕܝܘܣ ܗܘܐ
ܟܕ ܝܗܒ ܠܐܢܫܘܬܗ ܘܠܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܬܚܝܒ ܥܠ
ܢܦܫܗ: ܘܐܬܘܕܝ ܡܢ ܗܘܕܟܐ: ܘܠܐ ܬܘܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܒܗ. 255 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܕܟܐ ܒܪܘܡܐ ܥܠ ܐܚܪܢܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܟܕܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ: ܕܐܬܬܠܝ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܢܦܠ
ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܩܠܝܠ: ܕܟܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܠܝܗ ܘܩܛܠܘ
ܕܩܢ̈ܘܗܝ: ܘܡܫܬܘܕܥ ܥܠ ܩܛܘ: ܘܐܬܠܝܘܗܝ: ܘܢܛܪ ܚܕܬܐ ܠܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܩܪܒ ܥܒܕܘܗܝ ܒܚܝܠܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܫܕܪܘ
ܕܩܢ̈ܘܗܝ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܬܫܡܫܬܐ ܒܪܘܡܐ ܕܡܢܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܢܦܩ
ܕܝܢ: ܐܬܬܥܝܪ ܠܗ. ܒܬܪ ܩܠܘܕܝܘܣ ܩܘܡܘܢܝܢ ܟܕ ܩܪܝܒ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܣܪܡܛܝܐ ܘܩܘܡܐ ܒܝܘܡܝܢ. ܐܡܪܝܢ: ܕܗܘܐ ܠܐ ܢܦܩ ܕܢܬܩܛܠ: ܒܪܘܡܐ
ܕܢܫܡܥܘܢ ܠܩܠܘܕܝܘܣ ܒܢܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܘܕܝ ܒܡܠܟܐ ܦܘܪܣܐ: ܕܗܘ
ܕܝܢܝܘܗܝ ܟܕܐ ܢܦܩܘܗܝ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢܐ ܥܦܝܣ ܫܪܒܐ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܗܝ ܫܢ̈ܝܢ:
ܘܢܦܩ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܕܡܢ ܫܢ̈ܝܢ ܟܕ ܕܢ̈ܝܐ ܕܝܥܒܪܘܢ ܡܫܬܥܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ
ܣܪ̈ܕܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܕܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܪܘܡܝܐ ܡܢ ܝܡܐ

ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠܝܗ̇. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܫܬܝܢ (ܫܬܝܢ؟) ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܬܬܪܓܡܢܘܬܐ
ܥܠ ܡܠܘܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܡܬܢܣܚܐ ܡܢ ܣܘܪܝܝܐ ܠܝܘܢܝܐ ܘܡܢ
ܝܘܢܝܐ. ܘܗܘ ܡܬܬܪܓܡܢ ܒܟܬܒܐ ܠܥܪܒܝܐ ܘܥܒܪܝܐ ܡܢ ܣܘܪܝܝܐ:
ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܙܒܢܐ ܗܘ: ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܡܐ.
ܘܡܢܗ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝ̈ܐ ܘܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܗܘܘ ܩܕܡ ܐܪܒܥܐ ܫܢ̈ܝܐ ܘܫܠܛܘܗܝ.
ܒܫܢܬ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܗܘܐ ܫܘܫܢ ܘܡܠܟܐ: ܗܘ ܐܪܥܐ:
ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܠܐ ܥܒܕܘ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘܕܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܢ ܐܝܟ ܠܐܬܪܐ: ܘܗܦܟܐ
ܐܬܐܡܪܬ ܘܐܬܦܠܓ ܒܫܢܬ .ܕܝܘ. 256 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܬܬܪܓܡ
ܗܘܐ ܣܘܪܝܐ ܐܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܬܘܪ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝܘ ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܣܦܪܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܣܦܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ). ܘܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ ܐܘܪܚܐ: ܘܥܠ
ܠܐܬܪ̈ܐ: ܘܥܒܕ ܠܡܠܟܐ ܗܘܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ) ܥܠ
ܡܠܟܐ ܐܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܟܕ ܐܙܠ ܚܘܪܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ: ܘܗܘ ܐܬܚܙܝ ܒܫܢܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢ ܐܢܬ ܡܠܟܘܬܐ؟
ܠܐܬܪܘܬܗ ܦܠܓܘܬ ܘܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܒܕܗ ܠܡܠܟܐ
ܣܘܪܝܐ: ܘܫܩܠ ܟܕ ܐܬܐ: ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܢܐ
ܒܫܢܬ ܕܝܠܗ ܗܦܟܐ ܥܘܡܪܐ ܐܬܐܡܪ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܒܫܢܬ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܠܗܘܢ̈ܝܐ: ܘܡܢ ܗܘܢ̈ܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܡܬܥܒܕ
ܠܐܬܪ̈ܐ ܕܝܘܢ ܥܘܡܪܐ: ܘܥܠ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ
ܬܘܫܒܚܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܐܬܐ ܫܠܛܢܗ: ܘܥܒܕ ܣܘܪܝܐ ܫܡܗ.
ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܠܝ ܫܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܗܘܢ̈ܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܥܒܕܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܕܪܘ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ: ܘܥܒܕ
ܫܠܡܐ ܥܘܡܪܐ. ܘܗܦܟܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܐܬܐܡܪܬ ܫܠܛܢܗ. ܘܥܒܕ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܐ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܒܫܢܬ ܕܡܠܟ ܒܒܠ (ܒܒܠ) ܗܘܢ ܡܢܗ ܫܢܬ
.ܐܘܠܨ. 1188 ܝܘ̈ܢܝܐ: (876 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܕܗ. 260
ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬ: ܐܘܠܨܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܘܠܨܐ ܗܘܐ ܩܕܝܡ

ܒܫܢ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܒܫܢ̈ܐ ܝܘܢܝ̈ܐ ܡܢܝܢܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܗܘܦܟ̈ܐ ܘܠܪܕ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܗ ܒܪ ܫܢܘ
ܕܝܠܗ ܣܘܢܗܕܣ ܒܪ ܚܡܫ ܦܣܝܩ ܐܢܫ̈ܐ: ܐܘܦܝܬ (ܐܘܦܝܬܐ) ܡܦܩܣܬܐ
ܗܡܝܢܐ ܕܝܫܘ̈ܥ ܐܩܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܪ̈ܙܘܗܝ ܕܣܘܢܗܕܘܣ: ܗܦܟܬܐ ܕܝܫܘ̈ܥ
ܕܦܝܫܬ ܗܘ ܣܘܢܗܕܣ: ܟܕ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܣܝܒܪܝܢ ܒܝܪܚܐ:
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܘܢܝܢ ܐܢܘܢ: ܘܦܫܘܛܐ ܦܬ ܠܡܫܘܬܦܘܬܗ ܕܝܫܘܥ. ܘܐܬܕܢܝܢ
ܗܘܘ ܣܘܢܗܕܣ: ܘܦܬܓܡܝܢ ܣܘܢܝܢ. ܘܡܢ ܐܘܪܝ ܝܠܕܐ ܕܠܬܒܬܐ ܐܢܘܢ ܒܫܢ̈ܐ
ܕܦܝܫ ܟܝܢ ܣܘܢܗܕܣ: ܘܕܝܪ̈ܬܐ ܗܦܟܬܐ ܟܝܢ ܣܘܢܝܢ ܡܫܝܚܝܢ. ܬܪ̈ܬܝܢ
ܡܘܗܒܝ ܡܫܒܚܝܢ ܒܪ ܡܘܫܒܚܘܬܐ ܝܘܢܝ̈ܐ ܒܫܢ̈ܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܘܟܝ ܒܟܬܒܗ
ܘܒܝܬ ܒܢܣܛܐ ܕܒܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܢܦܫܬ ܗܕܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܚܕܐ ܗܕܐ.
ܘܫܢܬ .ܕܡܗ. 265 ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܟܢܫ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܝܘܚܢܢ
ܕܦܘܠܘܣ (ܕܦܘܠܘܣܛܘ) (ܕܦܘܠܘܣ؟). ܘܐܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܒܪ ܕܦܝܢ
ܕܫܡܝܫܛ ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܥܢ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܠܓܐ: ܘܟܕ ܠܐܡܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܢܗܘ
ܟܠܗܘܢ ܦܠܝܣܛܝܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܗܘ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܘܗܘ ܕܡܬܐܠܦܢܐ:
ܘܗܘ ܕܦܪܝܣܐ: ܘܐܣܟܝܡܐ: ܘܡܝܕܥ (ܘܡܝܕܥܘ؟) ܠܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܦܫܛܗ ܡܟܬܒܐ ܡܢ ܫܢܐ: ܒܝܬܗ ܡܢ ܪ̈ܒܘܬܗܘܢ: ܘܐܝܬܘܗ ܠܒܠܗܘܢ.
ܘܒܪܬܗ ܟܠ ܒܘܪܟܗܘܢ: ܘܟܬܒܗ ܡܟܬܒܢܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ ܐܬܝܒ
ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܢ: ܐܠܐ ܟܬܒܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܝܬܘܢ ܒܝܬܗ:
ܘܠܡܝܬܘܢ ܐܦܫܪܗ ܟܡ ܟܕ ܕܝܢܘ ܕܢܝܘܢ. ܘܫܢܬ .ܕܥ. 270 ܕܡܫܝܚܐ
ܡܘܦܩ ܕܟܢܫܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܢܫܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢܘܬ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܫܘܥܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܒܢܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܠܦܝܐ ܕܕܝܢ:
ܡܫܝܚܝܗ ܟܠܗܘܢ ܘܦܬܗ ܠܫܠܡ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗ ܡܫܒܚ ܒܝܬ ܒܪܘܬܐ
ܕܬܟܠ. ܗܘܐ ܠܗܕ ܫܠܚ ܠܗ ܟܠܣܘܢ ܕܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܢܝܢܠ
ܐܡܪ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܘܕܝܢܝܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܕܐ. ܘܕܝܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܠܟܡ
ܟܕ ܡܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܢܫܠܡܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ: ܘܗܘܐ ܕܒܥܬܐ. ܘܟܠܗ
ܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܕܒܥܬܐ ܕܐܡܪ: ܘܠ ܠܟܢܘܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܐܢܐ. ܐܦ
ܠܗܕ ܘܦܐ ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܟܢܫܠܐ (ܕܟܢ ܢܫܠܐ؟): ܐܠܐ

ܠܐ ܡܫܠܡܗ (ܠܝܗ) ܠܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܡܝܬܠܗ .ܐܫܝ.ܕ 1194 ܕܝܘ̈ܢܝܐ
(883 ܕܡܫ̈ܝ؟) ܡܢܗ ܒܐܣܝܠ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܠܟܠܗ ܠܝܘܢ
ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܬܢܝܢܐ ܗܠܐܝܬܝܡܘܣ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܢܡܘܣܐ: ܘܝܗܒܗ ܠܐܦܝܛܪܘܦܘܬܗ:
ܘܝܗܒܠ ܐܣܛܪܟܐ. ܘܠܗܘܝܐ ܗܘܝ ܥܡܝܗ: ܘܝܗܒ ܐܣܛܪܟܐ. ܡܗܘܒ ܝܗܒ
ܐܣܛܪܟܐ ܕܒܝܚܢܐ. ܘܗܘܘ ܠܗ ܒܬܪܡܝ ܝܥܢ ܙܒܢܐ. ܘܡܝܬܠܗ .ܕܚܠ. (271
ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟): ܠܗܕܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘܡܢܐ ܐܒܕܐ ܥܠ ܫܢܬܐ ܕܬܠܬܐ ܦܘܠܘܣ
ܕܒܝܬܐ ܘܒܝܘ ܝܬܒܬܗ: ܘܐܒܝܕܗ ܡܢܗ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܣܘܦܢ
ܒܪ ܐܒܥܡܠ ܘܝܬܒ ܒܐܬܘܪܝܐ: ܡܥܠܝܠ ܡܕܝܢ ܕܐܒܕܗ ܗܘܘ. ܘܫܢܬܐ
ܒܬܪܗ ܐܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠܐ ܫܢܝܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܕܪܘܡܝ ܕܦܪܣ.
ܘܗܘܝܐ ܕܟܠܐ ܒܥܢܐ: ܘܗܠܝܢ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܟܠܐ ܕܝܒܝܫܝܢ ܘܗܦܟܘܬܐ
ܕܕܪܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܟܘ ܐܦ ܡܘܬܢܐ: ܘܒܝܬ ܢܘܡܐ ܐܦܠܐ ܒܕܡܝ ܕܡܝܢܐ
ܢܡܘܣܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܒܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܡܝܬܠܗ ܐܦܠܐ ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ(889
ܕܡܫ̈ܝ؟) ܝܘܚܢܢ ܒܠܠܐ ܚܕ ܥܠ ܗܦܟ ܫܘܪܐ ܕܬܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܒܢܬܐ ܡܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܗ ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܢܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܢܦܩܐ ܥܠ ܟܘܪܐ
ܕܡܥܢܐ: ܟܕ ܝܚܝܕܝܢ (ܝܚܝܕ̈ܐ) ܒܠܥܕܝܗܘܢ ܘܡܬܝܬܝ ܒܦܩܝܕܘܬܗܘܢ: ܘܦܝܫ
ܗܘܐ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܚܕ ܡܕܝܢܐ. ܝܚܝܕ̈ܐ ܗܘܘ ܗܘܝ ܝܕܝܥܝܢ
ܘܟܣܝܕܝܗܘܢ ܘܫܦܝܪܘܬܗܘܢ ܘܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܘܦܝܫ ܗܘ
ܕܒܝܕܝܢܐ ܚܣܝܢ ܗܘܘ ܝܚܝܕܝܗܘܢ. ܘܒܕܘܟܬܐ ܕܝܬܒܝܢ ܐܢܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܕܘܟܐ ܕܥܕܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܐܘܪܚܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܝܬܝܒܝܢ ܠܡܥܒܕܐ ܝܘܡ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܡܝܬ ܡܫܒܚܐ
ܗܘܐ ܡܢܐ ܒܪ ܘܒܢܐ ܐܚܐ. ܗܘܐ ܒܪ ܗܠܝܢ ܥܡܗ ܝܘܒ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܢ ܕܝ ܡܕܝܢܬܗ ܕܢܦܩܘ: ܘܥܠ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܠܒܠܐ:
ܘܡܢ ܠܟܠ ܕܪܗ. ܘܡܛܪܢ ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܝܚܐ.
ܘܐܬܡܛܝܗ ܗܘ ܕܪܐ ܕܫܠܘܡ (الحاوي ؟) (ܕܢܝܢ) ܟܕ (ܒܪ؟) ܐܝܬܗܘܢ ܒܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܫܢܬܐ ܡܘܬܗ ܒܠܝܠܝܐ ܕܥܕܬܐ ܕܗܝܢ ܗܠܝܢ ܝܗܒ ܠܢܫܗ:
ܘܝܗܒ ܡܬܬܐ ܡܦܩܬܐ. ܘܐܠܬܝܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܗܘܢ ܠܐ
ܗܘܐ ܡܫܬܡܗܬܐ ܕܙܕܝܩܐ. ܐܬܥܒܕ ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ

(النصيرية ؟) ܕܐܬܟܢܝܘ: ܡܛܠ ܕܣܡܩܢܝܐ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ
(ܩܘܪܝܬܐ ؟) ܗܠܝܢ. ܓܒܪܐ ܐܠܝܦ ܘܡܚܘܐ ܡܬܕܡܐ ܕܢܟܦܬܐ (891 ܕܡܫܝ ؟):
ܐܬܚܙܝ ܠܓܒܪܐ ܐܚܕ ܫܡܗ ܒܗܘܝܐ ܕܡܣܘܐܠ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܪܢܝܐ(1):
ܕܡܚܘܐ ܗܘܐ ܨܘܡܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪ. ܘܐܬܬܠܝܘ
ܠܗ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܬܪܐ. ܘܓܒܐ ܠܗ ܬܪܥܣܪ ܫܠܝܚܐ ܒܕܡܘܬ
ܫܠܝܚܐ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܠܦܘܢ ܠܥܡ̈ܡܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ
ܐܫܬܡܥ ܫܪܒܗ ܠܘܬ ܫܠܝܛܢܐ ܕܐܬܪܐ: ܐܚܕܗ ܘܐܣܪܗ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ
ܕܒܝܬܗ: ܘܣܡܗ ܕܐܠܝܩܘܢ ܕܢܦܩܝܗ ܕܠܡܚܪ ܢܩܛܠܝܘܗܝ. ܘܟܕ
ܕܡܝܟ ܗܘܐ ܫܠܝܛܢܐ ܫܡܥܬ ܐܡܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܬ ܠܗ ܕܡܬܢܟܦ:
ܪܚܡܬ ܥܠ ܕܡܘܬܗ ܕܐܣܝܪܐ: ܘܫܩܠܬ ܩܠܝܕܐ ܘܦܬܚܬ ܗܘܬ
ܬܪܥܐ ܘܦܩܬܗ. ܘܐܡܪܬ ܕܐܘܠܦܢܗ ܫܡܥܬ ܘܦܬܚܬܗ ܡܛܠ ܕܢܟܦܐ
ܗܘܐ ܠܡܐ ܕܡܣܟܢ ܗܘܐ ܘܡܬܢܟܦ: ܘܐܒܕ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܠܡܪܗ ܕܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ: ܐܘܕܥ ܠܫܠܝܛܢܐ ܕܐܘܠܦܢܐ ܐܬܓܠܝ ܠܡܪܗ.
ܘܡܬܕܪܫ ܥܡܗ ܠܐܣܝܪܐ: ܘܐܘܕܥ ܠܫܠܝܛܢܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܫܠܝܛܢܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܐܠ: ܘܒܥܐ ܠܫܠܝܛܢܐ ܘܦܬܚܗ ܠܐܣܝܪܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ
ܠܗ ܒܒܝܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܫܬܥܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܦܩܗ
ܡܢ ܐܣܝܪܘܬܗ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܦܓܪܝܗ ܒܝܬܗ ܕܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܝܐ ܒܠܒܝ. ܘܫܡܥ
ܒܠܒܗ: ܗܘܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܢܝܢ
ܡܢ ܐܚܪܢܐ: ܐܚܕ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܡܠܦܢ ܐܢܘܢ ܕܡܠܝܢ ܠܗ
ܐܣܪܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ: ܕܒܗ ܢܬܠܡܕܘܢ ܠܫܠܝܚ̈ܐ. ܟܬܝܒ ܕܝܢ ܗܟܢܐ: ܐܢܐ ܦܠܢ
ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܟܘܬܒܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܪܢܝܐ: ܐܡܪܬ ܠܝ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܐܟܐ: ܘܗܘ ܡܚܘܕܢܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܚܡܕ ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܪ ܚܢܦܝܐ(2) ܡܢ ܒܢܝ ܥܠܝ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܓܒܪܐܝܠ

(1) ܢܨܪܢܝܐ: ܢܨܪܢܝܐ: ܢܨܪܢܝܐ: ܢܨܪܢܝܐ. ܢܨܪܢܝܐ نصرانه. *Hist. Dynast.* 275 (2) ܚܢܦܝܐ: ܚܢܦܝܐ حنيفة.

ܡܟܬܒܢܐ ܘܡܦܫܩ ܠܝ: ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܒܝܬܐ (ܒܘܪܟܬܐ): ܐܝܬܘ
ܗܘܐ ܠܡܟܠ ܕܢܛܪ ܐܢܫܐ ܠܫܡ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܡܘܒܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܕܡܫܢܐ: ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚ ܒܕܪܗ ܕܙܘܒܢܐ.
ܐܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܠܝܫܢܢܐ ܕܢܕܒܪ ܒܘܕܝܐ ܒܫܒܫܡܘ ܒܝܬܠܗܘܢ: ܐܬܪܝܢ
ܒܝܬ ܕܝܘܝܢ ܝܫܡܥܐ ܘܐܬܪܝܢ ܒܝܬ ܕܝܥܕܒ: ܠܐܦ ܐܘܪܝܠܡ: ܡܢ
ܐܟܪܝܢ ܒܟܠ ܘܟܬܐ ܗܠܝܢ ܒܗܠܟܬܐ ܗܘܝܢ: ܐܠܗܐ ܡܝܬܝ ܒܟܠ:
ܐܠܗܐ ܕܡ ܝܕܥ ܟܠ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ. ܘܐܡܪ ܗܪܝܢ (ܗܪܡܢܝܛܐ؟)
ܘܐܡܪ ܒܕܘܟܬܐ ܠܐ ܝܗܠܘܢ ܐܢܫ ܩܘܠܣܐ. ܗܘܪܝܢ ܦܬܓܡܝܢ ܟܢܫܐ
ܚܕܘܡܘ. ܘܠܐ ܢܗܘܘ ܦܢܛܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܦܩܢܝܬܐ (ܡܦܩܢܝܬܐ). ܡܟܬܒܐ
ܠܐ ܝܗܒܘ: ܐܠܐ ܢܟܬܒܐ ܚܟܡܐ ܕܝܕܥܝܢ ܝܗܒܘ. ܘܟܬܒܐ ܕܢܦܫܗ
ܝܬܐ ܢܠܫܢܝ ܠܐ ܚܙܝܠܘ. ܘܡܢ ܡܘܠܦܢܐ ܕܢܦܫ ܗܢܐ ܕܥܒܕܐ ܘܡܬܚܢܢܐ
ܐܘܪܝܠܡ ܝܗܒ: ܚܕܝ ܡܢ ܠܗܘܢ ܠܦܝܠܣܘܦܐ: ܘܐܠܦ ܘܗܝܡܢܘ
ܠܐܢܫܐ ܒܗܢܐ ܘܡܘܕܝܢ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܗܘ ܢܝܚܝܢ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܢܗܘܝܗ ܕܢܦܫܗ ܒܪܘܚܐ ܠܫܘܡܠܝܐ. ܘܥܒܕܗ .ܐܢܫ. 1198 ܕܝܘܢܝܐ
ܢܦܫ ܐܢܘܢܐ ܢܗܦܟܢܝܢ (ܗܦܟܢܝܢ. ܢܗܦܟܢܝܢ.) ܒܢܫܐ ܗܝܟܢܐ
ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܝܚܝܕܝܐ: ܘܦܠܓ ܒܗ ܬܘܡܐ ܢܘܡܘܣܐ ܕܝ ܢܫܐ ܕܝܚܝܕܝܐ.
ܘܢܘܕܥܘ ܕܗܘܘܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܝܚܝܕܝܐ ܠܒܢܝܐ ܕܢܗܪܐ ܘܕܝܘܢܝܐ
ܕܒܕܪ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܒܕܗ .ܕܥܪ. 279 ܕܝܚܝܕܝܐ: ܦܢܝ ܡܬܚܦܟܢܐ:
ܕܠܐ ܝܗܒܘ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܢܗܦܟܘܢܗ ܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܢܚܡܝܢ
ܚܕ ܡܢ ܐܘܕܢܐ. ܘܐܘܡܝ ܠܡܘܬܒܐ ܕܗܢܐ: ܕܠܐ ܢܘܚܡܘ ܕܗܢܐ
ܕܦܠܣܘܦܐ ܐܦܠܐ ܕܗܢܐ ܕܒܩܫܝܐ ܘܕܝܢܐ ܕܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܟܬܒܐ
ܡܢ ܢܦܫ ܚܟܡܐ ܢܗܝܪܐ ܘܕܡܝ: ܘܢܗܘܢܝܐ (ܘܢܗܘܢܝܐ؟) ܘܡܢܗ. ܐܢܐ
ܡܬܚܦܟܢ ܡܬܚܦܟܢ ܒܕ ܡܘܦܩ ܬܟܬܒ ܗܟܢ ܘܢܕܝܐ ܚܟܡܐ. ܐܢܫܝܢ
ܕܝܢ ܒܥܒܕܗ .ܕܥܪ. 279 ܕܝܚܝܕܝܐ. ܘܥܒܕܗ .ܕܦ. 280 ܕܝܚܝܕܝܐ ܚܕ
ܢܗܦܟܢܝܐ ܒܕ ܐܢܫܐ ܕܝ ܢܫܐ ܕܝܚܝܕܝܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܘܢܗܦܟ
ܠܦܠܓܗܘܢ ܘܠܐܚܪܢܐ: ܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܢܦܩ ܐܢܫ ܝܗܒܐ ܐܠܦܝܢ
ܢܗܝܪܐ ܗܘܕܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܥܒܕܐ ܗܘܠܐ. ܘܒܗܘܕܝܐ ܒܟܬܐ ܗܘܝܐ ܕܝܒܠܐ

ܫܢܹ̈ܐ: ܘܫܩܲܠܠܹܗ ܡܕܝܼܢ̈ܵܬ݂ܵܐ ܪ̈ܲܒܬܵܐ ܕܒܝܬ݂ ܥܕܝܼܢܝ: ܘܩܛܲܠܠܹܗ ܡܢܝܼܢܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ
ܕܢܵܫܹ̈ܐ ܘܐܬ݂ܚܦܝܼܛܠܗ ܡܢ ܚܝܼܠܗ ܓܒܵܪ̈ܐ ܕܐܲܪ̈ܡܵܝܹܐ ܕܐܬ݂ܚܫܒܘܿ: ܘܐܬ݂ܒܲܛܠܘܿ.
ܘܚܲܪܒܹܗ .ܐܪܙܘ. 1207 ܕܫܢܝܼ̈ܬ݂ܐ (896 ܕܡܕܝ؟) ܥܒܲܕ ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ
ܕܒܵܒ݂ܘܿܠܵܝܹܐ ܒܓܵܘ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܐ ܘܡܠܟܹܗ: ܘܐܲܡܠܸܟ݂ ܒܕܘܼܟܬܹܗ ܐܲܠܦܘܿܢܝܼܕܘܿܫ ܬܪܹܝܢ
ܫܢܹ̈ܐ ܚܕܵܐ. ܘܡܲܠܟܸܠ ܒܕܘܼܟܬܹܗ ܡܢ ܒܵܬ݂ܪܹܗ ܐܲܠܦܘܿܣ: ܘܟܕ ܗܘܵܐ ܠܗ
ܠܚܕܵܐ ܡܢܝܵܢܵܐ: ܒܠܒ݂ ܕܐܲܪ̈ܥܬܵܐ ܕܒܵܒ݂ܠܵܝܹܐ ܘܡܠܟܹܗ. ܘܐܬܩܛܠܸܠ ܒܕܘܼܟܬܹܗ
ܬܘܩܘܼܠܬܝܼܢܝܢܘܼܪܬܐ ܢܫܘܗܝ ܒܢܵܢܹ̈ܐ ܐܪ̈ܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܹܗ ܐܵܫܘܼܪ
ܗܘܵܐ ܒ̈ܢܝܗܝ ܕܬܘܠܟܬܝܼ ܐܵܫܘܼܪܢܵܨܝܼܪܦܲܠ ܥܲܠ ܬܘܩܘܼܠܬܝܼܢܝܢܘܼܪܬܐ:
ܘܢܟ݂ܝܼܢܗܝ ܬܘܼܪܵܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܐܬܩܛܠܸܠ ܐܦ ܠܡܕܝܼܢ̈ܬܐ: ܘܟܲܕ ܚܲܠܦܹܗ
ܢܒܘܼܟܕܢܐܨܲܪ ܡܢ ܒܝܼܬ ܐܲܠܵܗܐ (ܒܝܼܬ ܐܲܠܵܗܐ؟) ܫܢܲܬ ܠܡܲܕܢܚܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ
ܕܕܘܼܪܵܐ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܹܝܢ ܕܒܵܒ݂ܘܿܠܵܝܹܐ ܓܒ݂ܲܪ ܠܗܘܿܢ: ܕܟܲܕ ܐܲܝܟ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ
ܒܝܵܕ ܚܲܝܠܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ: ܠܡܲܠܟܵܐ ܢܝܼܕܵܝܹܐ ܕܢܝܼܢܘܹܐ ܐܲܠܝܼܡ ܓܢܝܼܒ݂ܝ؟ ܘܟܲܕ ܠܐ
ܐܝܼܬ݂ܠܗܘܿܢ ܗܵܘܹܐ ܕܬܘܼܩܬܐ: ܐܲܡܵܪܹܝܢ ܡܲܠܟܵܐ ܬܘܩܘܼܠܬܝܼܢܝܢܘܼܪܬܐ ܓܵܒ݂ܹܐ
ܠܐܵܫܘܼܪ ܚܲܝܠܵܐ ܕܬܘܩܘܼܠܬܝܼܢܝܢܘܼܪܬܐ: ܘܐܲܩܝܼܡܘܼܢ ܠܗܘܿܢ: ܕܟܲܕ
ܥܵܒ݂ܕܝܼ ܠܒܵܒ݂ܘܿܠܵܝܹܐ ܠܟܠܗ ܘܒܝܼܬ݂ܵܐ ܕܬܘܠܟܬܝܼ: ܥܵܒ݂ܕܝܼ ܐܝܼܬ݂ܘܿܗܝ. ܘܟܲܕ
ܒܝܵܕܗ (ܒܝܵܕܗ؟) ܠܡܲܠܟܵܐ: ܐܲܬ݂ܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܠܐ. ܘܩܛܲܠܘܗ ܒܵܒ݂ܘܿܠܵܝܹܐ ܒܓܵܘ
ܚܲܝܠܵܐ ܚܕܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ: ܘܐܲܝܟ ܠܐܵܫܘܼܪܢܵܨܝܼܪܦܲܠ. ܘܐܬ݂ܩܛܸܠ ܐܲܝܟ ܗܵܘܹܐ ܗܘܵܐ:
ܘܕܘܼܟܬܵܐ ܒܬܪܹܗ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܹܝܢ ܗܘܼܦܵܐ ܒܬܘܼܟܬܹܗ: ܘܐܲܩܝܼܡ ܐܝܼܬ݂ܘܿܗܝ ܠܚܲܝܠܵܐ:
ܘܐܲܩܝܼܡ ܒܗܘܿܢ ܐܝܼܬ݂ܘܿܗܝ ܦܲܠܘܿܣܵܪ (ܠܦܲܠܘܿܣܵܪ): ܘܦܠܸܓ݂ܗܝ ܐܝܼܬ݂ܘܿܗܝ ܒܬܘܼܪܬܵܐ.
ܒܝܼܬ݂ ܓܢܵܐ ܕܟܠ ܥܒܝܼܕܘܗܝ ܕܝܼܢܵܐ. ܠܗܘܿܢܵܐ ܓܢܵܐ ܓܥܒܝܼܬ݂ܐ ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܒܵܒ݂ܘܿܠܵܝܹܐ
ܒܓܲܘ ܚܲܝܠܵܐ ܢܝܼܫܵܢܹܗ ܚܘܼܒܵܠܵܐ ܡܲܠܟ ܡܠܲܟ݂ܠܝܼ: ܘܓܡܝܼܪܵܐ ܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ
ܕܒܓܲܘ ܐܵܫܘܼܪܢܵܨܝܼܪܦܲܠ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܟܝܼ ܢܝܼܫܵܐ. ܒܗܘܿܢ ܕܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܚܲܝܠܵܐ:
ܠܐ ܐܲܡܘܼܫܡܝܼܢ ܗܘܵܐ ܕܒܵܒ݂ܘܿܠܵܝܹܐ ܠܡܲܥܒܕܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܚܲܝܠܵܐ ܡܢ ܓܵܒ݂ܝܼܢ:
ܘܠܡܲܗܦܵܟ݂ ܥܡܵܐ ܒܐܲܬ݂ܪܘܿܗܝ. ܘܚܙܵܐ ܒܗܘܿܢܵܐ ܓܢܒ݂ܵܐ: ܐܬ݂ܓܲܒܝܼܘ ܚܲܝܠܵܐ
ܕܓܒܵܪ̈ܐ ܥܲܠ ܚܲܝܠܵܐ ܐܲܝܟ ܕܐܬ݂ܟܲܠܠܘܿ ܐܲܝܟ ܒܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ ܐܲܚܝ̈ܐ ܕܡܲܠܟܵܐ:
ܘܐܲܩܝܼܡܘ ܒܟܠܗܘܿܢ ܕܢܝܼܫܝ ܠܥܲܡܡܵܗ. ܘܐܲܡܵܪ ܗܵܘܹܐ ܕܐܵܫܘܼܪܢܵܨܝܼܪܦܲܠ.
ܡܲܠܟܵܐ ܕܹܝܢ ܡܘܿܫܚܵܢܵܐ ܟܕ ܥܒܲܕ ܐܲܝܟ: ܕܡܲܩܛܠܝܼܢ ܚܲܝܠܵܐ. ܘܥܒܲܕ

ܩܠܝܬܐ: ܡܫܘܘܒܘܗܝ ܠܥܕܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܫܢܐ ܒܝܘܡܘܗ ܐܝܡܢܐ ܗܘܘ
ܐܡܦܪܛܘܪܘܬܗ: ܕܫܒܩܝܢ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܫܬܕܪܝܢ ܒܪܘܡܝܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܝܘܢܢܐ ܘܐܒܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܠܡܐ ܕܒܝܬ ܕܡܘܬܐ ܕܫܟܝܢܐ ܚܒܘܫܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܠܐ ܫܒܩܝ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝ: ܘܒܬܪ ܕܟܠܗ ܐܡܦܪܛܘܪܘܬܗ.
ܒܫܢܬܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܪܟܕܝܘܣ ܫܪܝܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܚܕ ܐܠܦܐ: ܕܒܗܝ
ܟܕ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܩܝܣܪܐ: ܟܕ ܐܡܦܪܛܘܪ: ܟܕ ܩܝܣܪܐ: ܟܕ
ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܗܕܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܫܢܬܐ: ܡܢ ܐܡܦܪܛܘܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܗܟܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ
ܒܟܠܗ ܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝܐ: ܒܢܝܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ. ܗܟܢ ܓܒܐ ܕܐܪܬܝܩܝܐ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܚܕܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܦܪܛܘܪܘܬܐ
ܘܐܣܘܬܐ. ܘܒܫܘܠܛܢܗ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒ ܚܕܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܫܪܝ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܢܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܚܕܬܐ ܡܛܠ ܢܡܘܣܐ ܘܩܢܘܢܐ ܕܫܠܝܚܐ.
ܚܕܬܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܕܟܢܘܫܝܐ. ܚܕܬܐ ܡܛܠ ܡܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܫܠܝܚܐ.
ܚܕܬܐ ܕܥܠ ܕܝܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܚܕܬܐ ܕܥܠ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܟܢ ܕܫܠܝܚܐ
ܠܡܩܕܫܘ ܡܫܘܚ ܕܝܗܒܐ. ܚܕܬܐ ܕܥܠ ܡܪܝܐ ܕܝܬܝܩܝܐ. ܚܕܬܐ ܕܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܥܕܬܐ ܕܝܬܝܩܝܐ. ܚܕܬܐ
ܕܥܠ ܫܘܒܚܐ ܘܥܘܕܪܢܐ. ܚܕܬܐ ܕܡܣܬܟܠܝܢ. ܚܕܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܫܘܪܝܐ ܥܕܬܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܕܝܐ. ܚܕܬܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܕܝܬܝܐ. ܚܕܬܐ ܕܫܘܠܛܢ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܩܫܝܫܐ ܥܕܬܐ. ܚܕܬܐ
ܕܥܠ ܡܫܝܚܝܐ ܝܘܡܢܐ ܘܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܫܡܫܝܢ. ܚܕܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܝܬܝܩܝܐ ܗܘܝܢ ܕܫܘܡ ܡܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܚܕܬܐ
ܥܠ ܗܢ: ܕܐܬܪܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܥܕܬܐ: ܟܕ ܡܫܬܘܫܝܢ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܡܢ
ܐܬܪܝܢ ܠܗܢܘܢ ܥܕܬܐ: ܩܕܝܫܝܢ ܫܠܝܚܐ. ܚܕܬܐ ܢܣܛܘܪܐ ܒܝܬ ܒܝܬܐ.
ܐܝܟܢ ܓܒܐ ܒܚܕ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܗܝ ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܠܟܠܝ ܘܠܝܬܝܩܘܬܐ
ܗܟܢܐ: ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ ܐܡܦܪܛܘܪܐ ܠܡܫܝܚ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܠܡ
ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܡܝܪܘ (ܘܐܡܝܪܘ) ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܐ ܐܡܦܪܛܘܪܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢ ܕܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܫܢܝ

ܢܘܗܪܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܡܬܢܒܝܐ ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ
ܐܢܐ ܢܬܐܡܪܘܢ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ.
ܡܢ ܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ? ܡܢ ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ? ܡܢ ܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ?
ܠܗܘ ܕܝܗܒܗ ܐܠܗܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܪܢܫܐ ܘܡܠܟܗ ܠܥܠܡܝܢ: ܐܝܟܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܢܘܗܪܐ? ܗܘܝܘ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ: ܘܝܗܒ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܢܦܫܗ
ܡܢܗ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܝܗܒ ܐܦ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܡܛܠܗ ܠܟܠܡܕܡ
ܐܢܫܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠܗ ܗܟܝܠ
ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܘ. ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܝܡܬܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܕܐ: ܕܫܘܝܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܒܡܠܟܐ ܫܘܟܢܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܘܐܢܬܘܢ ܘܕܝܢܐ ܐܢܐ ܫܒܩ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܬܝܒ .ܕܝܢ. 285 ܕܡܫܝܚܐ ܝܗܒ ܕܝܢܐ ܠܘܩܒܠ ܟܠܢܫ
ܕܡܠܟܘ: ܘܐܝܟ ܗܘܝܘ ܠܡܫܠܡܘ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܗܘܝܘ
ܕܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܘܢܗܘܐ: ܘܝܗܒ ܡܢ ܐܢܐ ܕܝܢܐ ܠܥܠܡܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ. ܘܡܛܠܗ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ
ܗܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ
ܟܠܗ. ܡܛܠ ܡܠܟܐ: ܕܡܠܟܘܬ ܐܠܗܐ ܡܠܟ ܠܗ ܗܘ ܡܢ. ܘܟܬܝܒ
.ܕܝܢ. 287 ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܠܥܠܡܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ
ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬ ܗܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܡܝܐ: ܘܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܗ.
ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܟܠ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ ܠܥܠܡܝܢ: ܡܛܠ ܗܘܝܘ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܥܠܡ ܗܘܝܘ. ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ
ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:

ܡܢ ܠܒ̈ܢܐ ܘܡܢ ܩܪ̈ܡܝܕܐ ܕܡܬܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܐ
ܩܛܠܘ̈ܗܝ ܒܫܡܐ ܘܫܒܝ̈ܐ ܘܡܚܘ ܒܚܪܒܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܠܘܗ ܫܝܢܐ ܡܢ
ܐܡܝܪܠܡܘܡܢܝܢ ܕܢܠܒ̈ܫܘܢ ܟܪ̈ܗܐ ܘܚܪ̈ܫܐ ܘܡܚܠܬܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܫܦܠܐ ܕܛܥܢܐ
ܡܢ ܟܪܣܛܝ̈ܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܐ ܕܒܝܬܗ ܗܢܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܕܟܠ ܠܡܐ ܢܬܘܒ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܒܫܢܬ .ܪܦܛ. 289
ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܡܥܬܨܕ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܘܟܝܬ ܥܠܝ ܒܪܗ ܡܘܟܬܦܝ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܩܘܩܐ ܫܠܡܐܝܬ: ܘܐܬܝܘܗܝ. ܥܠܝ ܡܘܟܬܦܝ ܕ
ܡܘܟܬܦܝ ܒܪܗ ܛܥܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ܒܥܝܢܐ. ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܘܐܬܩܛܠ:
ܢܣܝܣ (ܢܣܝܣ؟) ܠܩܪܒܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܐܬܘܗܝ ܒܡܕܒܪܐ: ܘܒܪܗܘܢ
ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܡܬܟܠܢܝܢ. ܠܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܘܟܬܦܝ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ
ܕܥܡܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܗܢܐ ܡܠܟܗ ܐܬܝܗܒ ܠܡܣܬܪܬܠܐ: ܕܡܠܟ ܠܫܠܝܡܘܢ
ܡܠܟܐ. ܟܕ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܠܗܘ ܚܕ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܓܐ: ܘܟܕ ܗܘ
ܐܣܛܪܛܝܓܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܚܙܝ ܕܢܐ ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܗܠܝܢ ܐܣܬܪܛܝܓ
ܒܕܪ̈ܐ. ܘܡܢ ܐܬܪ̈ܥܝܢ ܒܗ ܒܕܢܐ ܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܟܠ ܗܘܢܐ
ܗܘ: ܘܐܬܐ ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܐ ܬܘܒ ܒܝܬܗ ܫܢܝ ܘܕܩܪ̈ܝܬܐ ܘܠܒܫ.
ܘܐܡܪ ܠܝ ܒܥܕܢܐ: ܡܢܘ ܐܝܬܘܗܝ؟ ܘܐܣܛܪܛܝܓܐ ܐܡܪ: ܒܥܕܢܐ ܕܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܟܢ ܢܚܝܐ ܠܗ. ܘܫܢܬ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܝܓ.
1213 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (902 ܕܛܝ̈ܝܐ؟): ܒܡܝܬܗ ܫܠܝܛܐ ܥܒܕ ܕܡܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܒܝܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ ܚܕܬܐ: ܘܐܬܠܝܗܘܢ ܥܕ̈ܬܐ: ܘܐܬܒܢܝ ܒܝܬ̈ܐ
ܟܪܣܛܝܢܐ: ܘܚܙܝܘ ܕܐܢܫܝܢ ܒܝܘܡܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܕܡܢܗ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܪܝܚ. 1218 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (907 ܕܛܝ̈ܝܐ؟): ܐܬܓܕܪ ܟܐܣܛܪ ܐܣܛܪܛܝܓܐ
ܐܘܬܝܐ ܠܗܢ ܡܘܟܬܦܝ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܗܘܟܠܐ ܕܐܣܛܪܐ:
ܘܢܦܩ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܣܒܝ̈ܬܐ ܡܢ ܐܣܛܪܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܟܠܢ: ܘܐܬܒܢܝ
ܒܥܕܢܐ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ (ܡܩܬܕܪ) ܗܘܟܠܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܗܟܢܐ
ܙܠܒ̈ܢܐ ܛܝ̈ܝܐ ܥܠܝܗ ܘܐܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܐܣܛܪܐ. ܘܫܢܬ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ .ܪܦܛ. 289 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܡܘܟܬܦܝ: ܘܐܬܩܛܠ ܢܣܘܗܝ.
ܐܠܐ ܡܘܟܬܦܝ ܡܘܬܒܪܐ ܢܣܘܗܝ ܛܥܝܢܐ ܒܫܡܐ ܘܡܠܟ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪܐ

ܥܡܗ ܗܦܐ ܩܡ ܐܪܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܕܘܪܡܣܘܩ ܕܐܡܠܟܘܗܝ:
ܐܓܦܐ ܕܟܠܐ ܒܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢ ܒܩܘܕܫܐ ܘܫܘܡܠܝܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܢܐ
ܡܚܕܪܘܗܝ ܡܠܟܐ ܢܝܪܟ ܗܦܐ ܠܘܬܗ: ܘܚܙܝܬ ܠܕܘܪܡܣܘܩ: ܘܚܕܐ ܠܟܡܐ
ܡܫܒܚܢܝ ܒܪ ܡܫܒܚܘ: ܡܒܝܒܘ (ܡܒܝܫܘ؟) ܠܗ. ܘܡܠܟܘܗ ܠܟܡܐ
ܡܫܡܗܕܪ ܘܠܟܡܐ ܐܡܪܗ ܘܡܕܒܚܝܬܗ ܘܐܘܪܫܠܡܘܬܗܘܢ: ܕܝܗܒܘܢ ܡܢ
ܦܠܫܬܝ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܩܡ ܐܬܐܒܝܐ: ܚܙܝܬ ܠܒܪܘܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܠܒܢܝܐ ܫܘܪܝܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܘܚܕܐ ܡܢ ܒܠܐ ܚܕ ܕܘܪܡܣܘܩ
ܩܡ ܫܢܬܐ ܠܟܡܐ ܒܪ ܡܫܡܫܘ: ܘܫܠܡܘܗܝ ܠܒܢܝܗ ܘܠܐܚܐܒ ܡܢ
ܕܘܪܡܣܘܩ: ܘܠܐܣܕܝܐ ܐܡܪܗ. ܘܠܗ ܠܒܪ ܡܫܡܫܘ ܝܗܒܘܗܝ ܠܦܠܫܬܝ:
ܘܒܝܠܬܐ ܢܝܣܢܘܗܝ ܘܫܒܪܘܗܝ ܟܠܗ ܒܪܕܝܐ. ܘܗܦܟܐ ܦܝܫܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܫܡܗܕܪ. ܘܟܬܒܗ .ܐܪ. 1220 ܕܢܘܟܪܝܐ (909 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܝܫ ܓܠܝܐ
ܕܟܠܐ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܡܬܡܠܟ ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܪܡܝܐ ܒܥܠܐ. ܘܟܠܐ ܐܢܐ ܐܒܗ ܗܦܐ
ܐܚܕܝܗ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܕܡܡܠܟ ܚܘܐ ܗܦܐ ܟܠܗ ܓܠܝܐ. ܘܟܬܒܪ ܒܡܟܢܫܢܘܬܐ
ܥܡܗ: ܒܟܬܒܗ .ܥܪܐ. 315 ܕܫܢܝܐ: ܕܗܝ ܥܢܝܗ .ܐܪܠܣ. 1238 ܕܢܘܟܪܝܐ
(927 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܒܟܢܘܫܝܐ ܣܘܓܐ ܐܢܫܝܐ: ܒܙܘܢܐ
ܕܐܝܠܝܢ (ܕܐܝܠܝܢ) ܚܟܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܦ ܒܢܝܐ: ܐܦ ܡܫܝܚܝܐ:
ܡܢܝܢܐ ܕܢܟܪܝܐ. ܘܟܠܗ ܒܫܢܬܐ (909 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܚܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܚܕ ܚܟܡܐ ܕܫܢܝܐ ܠܐܡܐ ܕܕܘܪܡܣܘܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܝܢ:
ܡܒܥܐ ܘܟܠ ܘܢܦܫ. ܘܟܬܒܗ .ܥܠܝ. 299 ܕܫܢܝܐ ܚܕ ܕܘܪܡܣܘܩ
ܒܪ ܚܟܡܐ ܕܫܢܝܐ ܠܐܡܐ ܕܕܘܪܡܣܘܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ:
ܘܒܝܬ ܠܝܫܢܐ ܕܡܠܟܐ (ܕܡܠܟܐ؟) ܐܪܡܝܐ: ܡܘܣܝܐ. ܘܟܠܗ
ܒܫܢܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܘܪܐ ܦܠܓܐ ܗܘ ܡܫܡܗܕܪ ܚܕ ܝܘܡܐ
ܡܫܡܠܟܢܐ ܕܦܠܫܬܝ ܕܝܠܗ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܩܡ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܫܟܝܢ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܦܐ ܡܕܡ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܠܗ
ܗܦܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܠܓܘܪܐ ܘܠܫܒܐ ܫܡܫܐ ܒܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܚܐ
ܗܦܐ: ܘܫܡܝܬܘܢ ܡܕܝܢܐ. ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܪ ܕܫܢܝܐ: ܠܗܘܢ
ܕܟܢܫܝܗ ܐܘܡܬܐ ܗܦܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ:

ܥܕܡܗ ܙܒܢ ܡܘܕܘܝܢ. ܘܒܬܪܠܝܢ ܙܒܢܐ ܟܕ ܠܓܠܝܐ ܦܘܪܣܝܐ ܘܡܕܝܢܝܬܐ
ܘܐܘܣܛܘܢܬܐ ܝܘܢ ܠܗܘܢ ܡܪܝܡ: ܚܕܐ ܡܢ ܗܢܝ ܕܙܒܢ ܡܘܕܘܝܢ.
ܘܐܠܗܘܬܐ ܟܕ ܥܠܝܢ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܚܐ ܐܝܟ ܕܪܘܡܝܐ: ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܪܘܡܝܐ. ܐܟܠܐ ܡܦܩܝܢ: ܕܐܪܒܥܐ ܐܠܦ ܐܘܣܛܪܘܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܝܥܩܘܒܝܐ. ܘܐܪܒܥܐ (ܘܐܪܒܥܐ) ܕܣܘܠܛ ܐܢܫܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܠܬܝܢܝܐ. ܘܫܢܬܐ .ܕ. 300 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܫܢܝ ܫܢܬܐ .ܐܕܡ. 1224 ܕܡܫܝܚܐ:
ܝܥܩܘܒܝܐ ܕܝܢ ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܝܠܕܝܗ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܒܝܠܕܐ ܕܫܡܝܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܐܕܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܒܪܘܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ ܐܠܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ:
ܘܐܡܝܢܝܢ ܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܚܝܠ: ܟܕ ܗܘܐ ܐܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡܝܢ.
ܘܫܢܬܐ .ܐܕܡ. (1227 ܠܫܢܐ: 916 ܠܥܪܒܝ؟) ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܫܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܫܢܝܢ
ܐܠܦܐ ܫܢܝܐ: ܘܐܝܟܠ ܕܪܫܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܕܘܟܐ. ܘܒܬܪ ܒܪܘܝܐ
ܐܚܪܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܝܥܩܘܒܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܟܠܕܝܐ: ܘܗܘܐ
ܫܡܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܫܢܬܐ .ܕܗ. 305 ܕܡܫܝܚܐ: ܝܥܩܘܒ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܬܝܢܝܐ ܐܚܪܢ ܕܘܡܝܐ: ܫܡܗ ܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܬܪܗ: ܐܘܣܛܢ ܝܘܢ ܐܚܐ ܐܚܪܢ ܒܪܝܫ ܒܕܘܟܬܐ ܕܦܝܫܐ
ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܝܓܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܦܝܫ ܦܠܘܣܛܪܘ ܘܕܘܟܝܢܘܬܐ:
ܘܫܕܪ ܒܪܐ ܝܘܢ. ܡܐܪܥܬܐ: ܕܦܛܪ ܘܥܡܝܢ ܐܠܦܐ ܦܬܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܒܪܘܢ ܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܬܝܢܝܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܦܠܝܓܝܢ: ܡܢ ܐܚܪܢ
ܠܒܝܬ. ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܐܕܪܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܘܡܝܐ ܕܡܕܝܢܝܬܐ
ܒܦܠܓܐ ܕܕܘܟܝܐ ܘܕܡܐܪܥܬܐ ܡܢ ܫܢܝ ܠܒܝܬ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.
ܘܡܦܩܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܐܕܪܢܐ ܗܘܐܝܐ ܕܝܠܗ ܘܐܚܪܢܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܘܡܬܘܡܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܦܠܓܝܗ ܕܐܪܒܥܐ (ܐܪܒܥܐ ؟) ܐܣܝܪܐ ܕܒܪܘܢ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܐܪܒܥܐ ܦܠܓܐ ܕܘܡܝܐ: ܘܟܠ ܒܟܠ ܫܢܝ ܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܒܝܬܐ ܡܘܕܘܝܢ:
ܘܡܫܝܚܝܢܘܬ ܐܘܣܛܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ (ܕܡܫܝܚܐ) ܘܡܘܕܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܗܘܢܝ
ܐܪܒܥܐ: ܐܪܒܥܐ ܐܣܝܪܐ ܕܒܪܘܢ ܐܝܟ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܐܕܪܢܐ: ܫܡܥܝܢ ܡܢ
ܫܢܝ ܠܒܝܬ: ܘܫܡܥܝܢ ܡܢ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ: ܟܕ ܐܘܣܛܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ

ܒܩܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܡܪܘ ܦܘܠܘܣ: ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܝܠܗ
ܥܡܗ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܕܡܪܢ: ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܐܒܘܗ ܝܫܘܥ ܕܟܠ ܡܫܬܥܒܕ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܝܬ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܐ ܕܢܥܒܕ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܝܘ
ܕܥܒܕܘܗܝ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܪܘܬܗ: ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܥܒܕܘܬܐ
ܕܥܒܕܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܒܗܘܢ ܕܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܕ ܣܓܝܐ
ܕܐܢܫ ܐܕܢܐ ܡܫܡܥܢ: ܘܥܠܝܐ ܡܫܬܠܡܢ ܐܝܟ ܘܡܢܗ. ܘܟܕ
ܒܩܕܝܫ ܗܘܝܘ ܕܥܒܕܐ: ܕܡܕܡ ܕܫܥܒܕܘܬܐ ܫܠܝܛ ܒܡܠܟܐ ܠܒܪܢܫܐ
ܫܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܢܫܐ ܗܘܝܘ ܕܫܠܝܛ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܟܕ
ܕܩܕܝܫ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܟܕ ܐܢܫܐ: ܕܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܒܥܠܡܐ
ܕܟܠܗ: ܘܐܝܟ ܗܢܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܠܗܐ ܠܡܥܒܕܘܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܡܫܡܥܐ ܘܡܢܐ
ܘܡܫܬܠܡ. ܡܬܩܪܝܢ: ܕܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܐܠܗܐ ܗܟܢܐ ܡܢܗ ܫܡܥܘܗ
ܕܟܠ ܐܢܫܐ: ܗܟܢ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܕܟܠ ܐܕܢܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ
ܐܡܪ ܟܠܗ ܥܒܕܝܗ ܡܢܗܘܢ ܐܕܢܐ: ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܡܥ
ܫܠܝܚܐ ܘܡܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܬܡܥ
ܗܟܢܐ ܡܫܡܥ ܡܢ ܟܠܗ ܥܒܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܒܥܒܕܐ: ܗܘܐ
ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܡܫܡܥܘܬܗ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗ: ܘܫܡܥܘܗܝ
ܡܫܡܥܐ ܘܥܒܕܘܬܐ ܕܫܠܝܛ: ܘܐܡܪܘ ܦܘܠܘܣ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ.
ܘܡܫܬܡܥܘ (ܘܡܫܬܡܥܘ؟) ܠܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܠܗ
ܠܥܒܕܐ ܕܫܡܥܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܕܫܠܝܛ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬ
ܕܡܫܡܥܐ ܫܠܝܛܐ: ܘܫܡܥܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܒܕܐ ܡܫܬܡܥܐ ܕܫܠܝܛܐ
ܫܠܝܛܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ: ܘܡܫܬܡܥܐ ܐܢܫܐ ܥܒܕܐ. ܘܫܡܥܐ ܒܠܒܗܘܢ ܫܡܥܘܗܝ:
ܗܟܢܐ ܡܢ ܫܡܥܐ: ܘܫܡܥ ܡܢ ܡܫܬܡܥ. ܡܫܬܡܥܐ: ܕܥܒܕ ܘܐܢܫܐ ܫܡܥܗ
ܦܘܠܘܣ ܘܡܫܬܡܥܘ: ܒܠܒܐ ܕܫܡܥܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܦܘܠܘܣ:
ܒܩܕܝܫܘܬܗ ܫܠܝܛ ܒܗܘ ܥܠܡܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܠܡܫܬܡܥܢܐ: ܠܫܡܥܗ ܐܕܢܐ
ܘܐܝܬ ܠܝ: ܐܠܐ ܫܡܥܬ ܕܟܠ ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܗܘ ܫܡܥܬ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ: ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ. ܗܟܢ ܐܘܕܝܢ: ܕܟܠ ܒܟܠ ܡܫܬܡܥܢܐ
ܫܡܥܝܢ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܦܘܠܘܣ ܠܗܘܢ: ܫܡܥܘܗܝ ܗܘܐ

ܩܘܛܢܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܓܒܝ: ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܘܕܝܠܗ ܠܗܘܢ
ܚܘܡܫܐ ܕܩܘܛܢܐ: ܘܥܒܕܐ ܐܝܢܘܢ. ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܝܘܬ ܠܓܠܝܝܐ ܡܚܘܘܢ
ܒܫܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܬܠܬܐ. ܡܫܪܐ ܒܫܡܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܒܫܡܗܘܢ
ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܫܟܚ ܘܒܬܪܗ ܕܐܫܬܐ ܡܫܝܚܝܐ:
ܡܫܟܚ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܒܝܬܝܐ ܕܕܗܒܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܗܒܝܐ ܕܒܝܬܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܕܕܗܒܝܐ ܠܐ ܝܕܥ
ܕܝܗܒܠܗ ܠܐܫܬܐ ܐܦܠܐ ܕܝܘܢ. ܘܚܙܝ .ܟܣ. 308 ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܬܪܗ
ܦܝܠܝܐ: (ܦܝܠܝܐ: ܦܝܠܝܐ.) (ܦܬܝܐ؟) ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܒܝܬܝܐ: ܘܡܬܪܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܐܫܬܐ: ܘܡܫܡܗ ܠܟܬܒ̈ܐ ܒܝܬܝܐ. ܘܐܘܣܦܗ ܐܝܟܐ ܒܟܠ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܚܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢܠܗ ܟܕ ܝܫܡܥܘܢ ܐܫܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܘܫܝܚܐ ܢܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܩܕܡ ܐܠܗܘܬܐ ܚܝܒ ܐܫܘܥܡܠܟܝܬܐ:
ܘܐܝܬ ܐܝܢܘܢ ܠܟܢܫܐ: ܘܗܘܝܐ ܠܕܝܗܘܢ: ܘܦܫܛ ܐܝܕܝܐ ܕܒܢܝܢܗ.
ܘܚܙܝ .ܟܕ. 309 ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܬܐܡܝܪ ܣܘܪܝܐ ܐܝܟ (ܣܘܪܝܐ) ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܥܡܗ ܫܠܝܚ ܒܝܬܝܐ. ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܒܢܝܗ:
ܘܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܕܩܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܝܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ
ܐܠܦܐ ܒܬܝܐ. ܘܡܬܕܟܪ ܦܫܝܛ ܢܝܪܗ ܘܫܠܠܗܘܢ: ܘܐܘܣܦܘܗ
ܠܥܠܡܗ: ܠܝܬܗ ܕܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܗܠܗ: ܘܐܦ ܠܦܪܘܫ ܡܕܪܫܐ ܐܒܕܘܗܝ.
ܘܚܙܝ .ܐܕܠܣ. 1238 ܣܦܪܐ ܫܠܐ ܕܕܗܒܝܐ ܘܡܠܟܐ (ܘܡܠܟܗ؟)
ܒܕܝܢܬܐ ܠܥܡܝܩܝܬ: ܘܐܘܣܦܗ ܢܕܒܪ ܕܡܠܟܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠ ܕܝܪܗ:
ܘܡܢܗ ܒܗ ܢܦܫܐ: ܘܒܪܗ ܘܐܙܠܗ. ܘܕܝܟ ܫܡܕܗܘܢ ܫܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܐܘܦܝܗ ܡܕܝܢ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܘܠܚܡܗ ܐܝܟ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܕܗܒܝܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܐܫܬܐ ܠܒܝܬܝܐ. ܡܢܝܫ ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ:
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܡܢܝܦܪܐ (مظفر؟) ܐܘܚܕܗ
ܘܥܡܗ ܐܝܬܘܝܐ ܥܡܗ: ܐܝܟ ܒܫܡܫܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܬ ܡܢ
ܐܒܠܐ: ܡܫܪܐ ܡܘܕܥܐ (ܡܘܕܥܐ): ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܬܗ ܠܗ
ܕܗܒܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܦܠܚܐ: ܘܟܕ ܡܬܟܬܒ ܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܕܠܡܢܐ ܫܘܒܚ
ܐܢܐ؟ ܗܢܐ ܒܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ ܠܝ ܡܫܕܪܢ ܒܕܝܢܗ: ܘܐܘܦܝܗ ܠܐܠܗܐ.

ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ (ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ) ܕܝܠܗ: ܘܐܡܪܐ
ܠܘܬ ܩܘܣܛܣ: ܕܢܬܠ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܡܛܘܠܬܐ ܗܘ ܠܝ ܐܢܫ. ܐܬܠܝ
ܠܝ ܫܦܝܪܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ܕܐܠܗܐ ܫܡܗ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܗܘܐ ܠܝ ܫܦܠܘܬܐ.
ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ: ܘܦܫܝܛܐ ܒܢܝܢ
ܡܬܚܘܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܩܘܣܛܣ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܪܝܡ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܐܠܐ
ܒܝܕ ܥܒܕܘܗܝ ܐܡܪܐ ܐܬܬܢܝ ܠܩܠܝܩܘ ܠܘܬܗ: ܘܢܓܕܘ ܒܟܢܘܫܝܐ.
ܘܐܦܝܣ ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܘܡܟܐ ܠܗ ܘܫܕܪܗ
ܫܘܪܝܐ: ܘܐܡܪܐ ܐܘܕܥܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܬܪ ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ
ܕܐܬܬܦܝܣ: ܘܫܕܪܗ ܒܕܡܘܬܗܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܥܒܕܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܝܗ
ܠܩܘܪܝܘܣ ܕܫܡܗ ܫܘܪܝܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܩܘܣܛܣ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ
ܠܫܘܪܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܒܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ܘܐܦܩܗ ܡܢ
ܦܠܛܝܢ: ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܪܟܐ ܕܩܘܣܛܣ.
ܘܐܬܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܡܢܕܪܫ ܠܦܠܛܝܢ. ܒܬܪ ܩܘܣܛܣ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܐܬܢܝܚܘ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܒܬܪ
ܡܘܬܗ. ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܩܘܣܛܣ: ܘܡܛܠ ܡܕܡ ܕܐܬܚܙܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܫܡܥܗ: ܕܐܬܟܢܫ ܠܩܘܪܝܠ ܗܠܝܢ. ܘܫܕܪ ܦܘܠܐ
ܒܬܠܬܗܘܢ: ܘܐܝܬܝ ܡܕܢܚܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܗܘܐ ܫܕܪ
ܒܬܠܬܐ ܘܐܫܬܕܪ ܦܠܛܝܢ ܒܩܘܣܛܣ: ܘܐܬܘܒ ܐܦ ܐܬܢܝܚ ܗܘ ܦܠܛܝܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܐܬܚܕܝ ܟܕܘ ܥܠ ܒܪ ܕܘܡܢܐ ܫܢܝܢ .ܟܚ. 320 ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܒܘܟܪܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܐܦܩܘܦܐ ܒܪ ܚܘܪܐ ܫܢܝܢ: ܘܡܠܟܐ
ܦܘܣܛܢܛܝܘ ܠܐ ܐܬܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܦܩܘܕܘܬܗ ܚܪܒܬܐ.
ܕܢܝܚܐ ܡܢ ܬܩܘܦܝ ܐܬܬܐ ܠܗܘܢ ܐܘܠܐ ܐܬܐ ܗܘܬ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܝܡܐ:
ܘܩܡ ܗܝܟܠ ܘܫܟܢܘ ܠܩܘܪܝ ܦܠܛܝܢ ܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܫܢܐ ܕܥܡܝܢܘܗܝ
ܘܥܠܝܢ ܥܡܗܘܢ: ܐܢܫ ܗܘ ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܩܘܡܝܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܕܦܘܩܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܩܘܡ: ܡܠܟ: ܕܐܠܗܐ ܝܗܒ ܠܐ ܬܕܚܠ ܗܘܐ:
ܐܦܠܐ ܡܚܘܐ ܒܫܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܬܪܟ ܫܡܥܬܐ: ܘܡܢ ܦܘܠܘܣ
(ܦܘܠܘܣ؟) ܚܝܠ. ܐܬܠܝ ܟܢ ܗܘܐ ܡܢܝ: ܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܬܘܒ

ܠܗܘܢ: ܐܝܟܐ ܠܐ ܫܒܩܐ. ܦܠܛܠܗ ܩܫܝܫܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ: ܒܫܡ ܡܪܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܦܛܪܘܣ: ܕܠܫܘܕܥܘܬܐ ܚܛܝܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܝ: ܘܦܘܪܥܢܐ ܠܐ
ܡܫܬܒܥ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܢܝܚܢܐ ܠܐ ܦܝܫܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܟܐ: ܕܦܝܫܐ ܡܢ
ܗܕܝܟܐ: ܘܡܪܝܡ ܕܝܠܗ ܕܡܢ: ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ. ܘܡܝܬܠܗ ܕܡܫܡܫܢ.
ܐܡܝܢ ܠܟܘܠܗ ܢܦܫܐ: ܝܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܐ ܢܦܫܐ ܚܠܝܡܬܐ ܥܒܝܕܐ:
ܡܝܬܠܗ ܗܒܝܠ: ܕܒܥܠ ܡܢ ܣܒܝܐ ܐܝܬܘܬܐ؟ ܘܗܘ ܦܝܫ: ܕܒܥܠ ܐܝܬ.
ܘܗܒܝܠ ܐܡܪܐ: ܡܢܘ ܐܝܬܘܟ؟ ܘܗܘ ܦܝܫ: ܕܗܕܐ ܗܘܐ ܕܠܗܘܟ ܗܘܐ
ܡܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܫ ܗܒܝܠ ܐܝܬܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ: ܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܬܪܬܝ ܐܝܟܐ ܦܛܪܘܣ ܕܗܘܐ ܥܠ ܐܝܬܘܟ. ܠܗܘܢ ܗܒܝܠ ܐܬܠܗ ܦܠܛܠܗ
ܦܛܪܘܣ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܣܥܘܪܘܬܐ ܠܓܘܕܐ ܕܡܟܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܬܪܬܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܦܛܪܘܣ ܚܕܐ ܣܓܝ ܥܬܝܩܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܕܡܫܬܥܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܡܠܝܠܗ ܡܢܝܫ ܠܗܘܕܝܐ ܕܠܐ ܗܘܢܐ ܠܒܝܬܐ ܒܓܘܗ ܕܡܫܒܚܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܐܡܪܐ ܠܗ: ܕܡܢ ܡܫܒܚܘܢ ܗܘܢܐ ܡܫܬܟܢܝ ܐܡܪܗ: ܘܡܥܒܕܗ: ܚܕܐ
ܕܡܥܒܕܗ: ܘܡܚܪܒܝܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܒܡܚܠ ܡܩܝܡ ܠܓܘܪܐ ܕܡܣܬܦܘܢ.
ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܡܬܚܒܠܗ ܘܐܡܪܗ: ܕܠܐ: ܡܢܘ ܠܝ ܡܢ ܝܬܐ. ܒܪ ܗܘܐ
ܕܐܡܪܐ ܒܠܫܢܐ ܢܝܚ ܗܘܝܐ ܠܗ: ܗܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܠܓܒ ܠܝ. ܒܪ ܡܢ
ܕܒܪ ܐܡܪܐ ܐܦ ܡܥܒܕܐ ܗܘܢܐ ܠܗ: ܡܢܐ ܦ ܡܬܒܥܝ ܠܝ! ܘܡܫܬܐܠܝܗ
ܡܠܟܘܢ: ܘܡܦܝܫ ܠܩܒܘܠ ܒܪ ܡܚܕܝ ܘܐܡܠܟܗ: ܘܩܒܠܗ
ܦܛܪܘܣ. ܗܘܢܐ ܡܢ ܐܡܠܟܗ: ܦܠܛ ܡܬܬܒܪ ܒܝܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܦܠܛܗ
ܒܢܦܠܐ ܒܣܓܝ ܕܠܠܘܬܗ: ܘܢܚܬܗ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܒܡܥܒܕܐ
(ܒܡܥܒܕܐ) ܕܦܛܪܘܣ: ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܡܕܝܢ ܝܬܝܪ: ܠܐ ܡܬܚܙܝ ܠܗ ܡܕܝܢ ܢܣܒ. ܘܐܦ ܠܒܝܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܬܡܢ ܗܘܘ ܦܫܝܛ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܡܫܬܡܥܢܐ: ܕܚܟܝܡܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܫܒܚܝܢ
ܗܘܐ ܐܡܪܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܗ ܕܗܘܢܐ ܦܛܪܘܣ: ܒܪ ܣܓܝ ܗܘܐ
ܒܦܠܚܝܢ: ܒܡܬܠܐ ܘܒܡܥܒܕܢܐ ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܦ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܡܦܩܢܐ ܗܘܝܐ ܠܗ: ܘܫܘܬܦܐ
ܒܟܘܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫ ܗܘܝܐ ܕܫܒܝܩ ܒܡܫܬܐ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܫܡܫ

ܩܠ ܪܥܡܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܡܠܟ: ܕܢܝܫ ܗܠܝܢ ܣܘܓܐܐ ܕܒܢܝ ܦܪܣܝܐ.
ܡܘܬܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܕܢܬܡܪܕܘܢ ܠܡܠܟܐ:
ܘܫܢܝܢ ܗܘܘ ܗܘܢ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܕܘ ܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢ
ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܕܗܒ ܕܣܓܝ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܒܘ
ܐܦܡܝܐ: ܐܬܦܬܚܬ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܦܪܘܩܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܒܕܘܗܝ.
ܘܥܒܕܘ ܫܘܪܐ ܠܐܪܥܐ: ܕܐܦ ܫܢܝ ܡܢ ܬܘܡܝ ܐܠܦܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܬܦܘܠ: ܘܐܝܬܝܘ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܐ ܥܝܢܐ ܘܡܣܬܒܪܐ.
ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ: ܕܡܬܕܟܪ ܠܐܝܩܪܗ: ܐܪܡܝ ܦܠܓܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ
ܦܠܓܐ ܠܡܘܬܐ ܡܪܕܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܚܒܫܘ ܐܢܘܢ ܘܩܛܠܘ ܒܣܝܦܐ.
ܘܐܝܟ ܐܝܬܐ ܩܠܘܕ (ܩܠܘܕ؟) ܘܠܚܒܫܘܗܝ ܚܝܠܗ (ܚܝܠܐ؟): ܘܫܒܩܘ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܦܠܓܘܬ ܚܝܠܗܘܢ ܘܥܪܩܘ ܘܥܒܕܘܗܝ:
ܘܠܟܢܫܐ ܘܠܐܘܚܕܢܐ ܘܠܢ ܫܘܪܐ ܐܪܝܡ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܐܬܪܐ ܕܠܗܘܢ
ܫܢܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܠܘܕ ܐܬܐ ܟܕ ܠܡܚܒܘܫ ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܫܪܝܬ ܐܪܥܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܘܫܕܪ ܢܦܫܗܘܢ: ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘ
ܗܘܘ ܐܢܫ ܕܥܠ ܣܘܪܝܐ ܕܩܦܐ ܐܬܦܪܣܘ. ܘܫܠܡܘ ܗܘܘ ܠܚܝܠܐ
ܗܕܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܕܐܡܪ ܗܘܘ ܢܫܠܡ ܕܐܬܪܐ
ܠܐܚܪܢܐ ܫܢܝܢ ܡܠܟܐ ܩܠܘܕ: ܐܝܟ ܕܫܡܥܢ ܠܝܬ ܡܢ ܐܪܥ ܕܡܠܟܐ
ܕܝܠܗ ܘܐܝܬܝܗ: ܘܠܐܚܪܢ ܐܠܦܐ ܘܡܪܟܒܬܐ: ܕܠܐ ܢܫܠܡܘܢ ܫܢܝܐ ܫܢܝܢ
ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܢܘܪܘܢܗ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܘܐܡܪܐ ܐܠܝܗ
ܐܦ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ: ܕܟܕ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ: ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ
ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܐܡܝܕ ܩܠܘܕ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܚܕ ܡܢ ܐܚܘܗܝ
ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܚܕܐ ܫܢܐ ܘܥܣܪܝܢ: ܐܬܟܠܝ ܘܩܒܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪܗ:
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗ. ܗܘܬ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ .ܫܟܒ. 322 ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܟܕ
ܬܘܒ ܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܟܕ ܢܚܬܐ ܢܘܪܐ ܠܗ.
ܟܕ ܩܠܘܕ ܡܠܟ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܗܢܐ ܡܢ
ܣܓܝܐܐ ܐܬܩܛܠܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܚܒܫܘ. ܘܡܫܬܥܝܢ: ܕܗܘ ܩܕܡ

ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܩܘܪܝܬ. ܘܫܢܬܐ .ܫܟܓ. 323 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܟܢܘܫܝܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܢܝܩܝܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܚܪܡ ܐܪܝܘܣ ܘܦܪܝܫܐ
ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܩܒܠܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܠܝܬ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܝܘܡܐ
ܠܦܨܚܐ ܕܐܬܩܝܡܬ ܒܬܪܥܣܪ ܚܕ. ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܬܐ ܕܝܘܡܐ ܠܟܠ ܕܪܐ
ܕܢܗܘܐ ܡܬܬܢܛܪ ܕܪܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܟܠ ܐܢܫ ܒܬܪ ܚܕܐ ܚܕܐ
ܥܕܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ ܪܒܐ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܒܥܕܬܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܪܡܛ.
1249 ܕܝܘܢܝܐ: (938 ܕܡܫܝ؟): ܟܕ ܐܬܟܪܙܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܪܟܢ ܕܗܘܐ ܡܢܗ: ܒܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܗܘ
ܒܩܘܪܝܐ ܗܘ ܠܗ ܗܝܟܠܐ ܘܐܫܬܠܡ. ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ: ܕܐܬܩܪܝ ܫܢܬ
.ܫܟܘ. 326 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܥܠܝܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܕܝܢܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܩܝܡ ܒܨܠܝܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܐܬܒܪܟܬ
ܕܐܬܩܪܝܬ ܒܝܘܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܬܩܝܡܬ ܗܘܢܐ: ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܘܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܐܢܫܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܥܠܡ.
ܡܢ ܗܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠ ܘܒܗܢܐ ܚܕܐ: ܠܥܕܬܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܒܗܕܐ ܠܥܕܬܐ ܗܘܝܐ
ܟܕ ܗܢܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ. ܒܬܪ ܡܢܐ ܫܢܝܢ ܐܬܬܚܕܬ ܡܬܩܢܢܐ
ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܥܕܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܒܗܕܐ
ܒܬܪ ܕܝܢܐ ܘܐܬܩܪܝܬ ܗܘܢܐ: ܡܢ ܐܬܟܪܙܘ ܐܪܝܘܣ ܘܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܟܠܗܘܢ ܚܕ
ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܘܐܘܣܛܐܬܝܘܣ
ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܥܕܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܠܡ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܟܪܙܘ ܕܐܬܩܪܝܘ
ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܠܥܘܕܪܐ ܐܢܫ ܕܫܡܫܘ: ܗܘܐ ܐܦ ܚܕ ܒܥܕܬܐ
ܘܐܬܟܪܙܘ ܟܠ ܐܢܫ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܪܙ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܠ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܗܘܐ
ܐܪܝܘܣ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܠ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܪܝܢ ܘܐܬܩܪܝܘ
(ܘܐܬܩܪܝ) ܠܐܬܢܣܝܘܣ ܕܐܬܟܪܙ ܘܐܦ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܥܠ
ܐܬܢܣܝܘܣ ܘܐܬܟܪܙܘ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܩܘܪܝܐ ܒܬܪ ܡܬܩܪܝܢܐ
ܐܬܟܪܙܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠ ܕܝܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܕܐܬܩܪܝ

ܡܥܛܪܕ ܥܡܗ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܕܡܘܬܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܦܪܣܘܪܐ
ܢܨܝܚܘ ܠܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܚܪܒܘ ܣܘܓܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ ܠܕܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܫܡܥܘ ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܚܘܗ ܒܥܝܢܗ .ܐܕܪ.
(1252 ܠܡܫ: 941 ܠܡܫܝ؟): ܘܡܢܗ ܚܕܡܢ ܠܩܦܕܘܩܝܐ. ܘܒܪܗ
ܠܓܒܪܐ ܢܩܕܐ ܗܘ: ܡܢܘܠܗ. ܘܒܪܗ ܒܥܝܢܗ .ܥܡܕ. 329 ܕܝܘܢܝ̈ܐ:
ܗܢܘܢ ܢܫ̈ܘܗܝ ܕܟܠܢܝ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܟܠ ܗܘ ܡܩܡܝܐ ܗܘܐ
ܠܩܘܕܫܘܗ. ܘܗܟܢ ܠܐ ܢܦܫܗ ܗܢܘܢ ܐܡܪܐ ܒܪ ܐܠܗܐ: ܘܟܠ ܢܗܘܐ
ܡܕܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܢܒܝܐ ܗܘܕܡܐ ܢܘܣܘܦܐ: ܢܥܡܗ ܘܒܕܘ
(ܘܒܕܘ: ܢܒܪܝܗ): ܗܘ ܕܢܦܠ ܒܠܘܡ ܕܒܠܗ ܡܢܠܝܕ ܗܘܐ: ܘܒܪܗ
ܒܥܝܢܐ ܗܕܝܐ ܐܬܦܪܣ ܘܡܢܗ. ܘܒܠܒ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܟܢܫܐ ܕܝܢܐ: ܘܦܩܕ
ܡܢܕܥܡܢܐ ܢܘܩܐ ܢܡܚܐ ܢܚܒܬܐ ܦܬܝܐ ܒܕܝܠܗ ܒܘܩܐ ܐܬܬܝܕܘ. ܘܒܬܪ
ܦܠܢܝܕ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ. ܒܬܪ ܟܠܢܝ ܡܬܩܛܠ ܒܪ ܡܬܥܩܪ ܥܝܢܐ ܗܠܟ
ܡܢܬܐ ܢܒܝ. ܒܪܗ ܒܥܝܢܗ .ܥܡܕ. 329 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܕܐܡܝܠܝ: ܗܘܐ ܡܥܕܢܐ
ܕܟܐ ܒܒܠܓܪܕ. ܢܘܕܝܐ ܗܘܐ ܢܝܛܐ ܒܡܕܢܐ ܦܬܠܡܝ ܕܝܢܬܐ ܕܗܘܒܐ. ܘܢܦܠܗ
ܒܢܬ̈ܢܐ ܦܕܪܐ ܘܝܗܒܠܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܒ ܡܡܬܢܐ ܗܢܝ̈ܢܐ: ܢܒܢܐ
ܕܘܦܠܡ ܡܬܢܐ ܒܢܒܝ ܢܒܕܐ ܝܠܕܝ ܠܗܡܐ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܩܕ
ܒܘܩܐ ܕܝܠܗ: ܘܗܘܠܝܐ ܕܕܝܢܐ ܡܢܠܬܐ ܕܝܬܒܐ ܘܗܢܕ ܢܒܝܕ.
ܘܒܥܝܢܗ .ܐܕܪ. 1253 ܕܢܘܟܪܝܐ: ܗܘܒ ܢܦܠܗ ܕܗܘܡܝܐ ܠܢܩܕܐ
ܕܡܠܝܛܢܐ: ܘܒܪܗ ܡܢ ܢܩܕܐ ܕܢܡܡܘܕ .ܡܗ. ܢܠܦܬܐ ܒܢ̈ܬܢܐ: ܡܐܘܝܕܘ
ܠܣܘܕܬܐ ܡܢܘܠܗ. ܘܒܝܬ ܦܠܢܐ ܒܒܠܓܪܕ: ܡܢܘܕܝܐ ܗܘܐ ܢܝܛܐ ܒܦܠܛܡ
ܘܡܥܕܐ ܕܝܢܬܐ ܕܕܗܒܐ: ܘܡܢܗ ܚܕܡܢ ܠܩܠܩܕܢܐ ܘܡܬܩܛܪܩܕ ܕܝܢܬܐ
ܕܗܒܐ: ܡܢܦܠܗ ܒܢ̈ܬܢܐ ܥܠܕܝܐ ܡܬܦܫܐ. ܡܢܗܒܪ ܟܥܕܐ ܕܒܒܠܓܪܕ:
ܘܦܩܕ ܗܘܠܝܐ ܢܬܒܬܝܘ ܒܕܝܠܗ. ܘܒܬܪ ܒܥܝܢܐ ܡܢܗ ܕܗܘܡܝܐ ܚܕܡܢ
ܠܩܦܕܘܩܝܐ ܡܢܕܘ ܘܡܢܝܢ: ܘܒܪܗ ܢܦܫܐ ܗܢܝ̈ܢܐ: ܡܐܘܝܕܘ ܠܣܘܕܬܐ
ܡܢܘܠܗ. ܘܒܥܝܢܗ .ܥܠܐ. 331 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܕܗܘܡܝܐ ܢܘܠܓܐ
ܠܗܡ ܡܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܢܕܝܢܬܐ ܕܝܒܝܫܐ ܕܐܘܕܝܣ:
ܗܘ ܕܐܬܒܢܝܬ ܡܢܝ ܥܠ ܦܪܘܩܗ: ܘܢܗܡܝܢܘܬܗ ܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܕܘܟܬܐ

ܠܐܲܒ݂ܵܓܵܪ ܗܵܘ ܕܪܵܒܵܐ ܗܲܘܵܐ ܕܟ݂ܝܼܢܘܼܬ݂ܗܘܿܢ. ܘܐܸܬ݂ܚܲܙܝ ܕܹܝܢ ܡܢܲܚܡܵܢܵܐ ܠܹܗ:
ܗܘܼܦܵܟ݂ܵܐ ܕܐܲܫܝܼܕܵܐ ܒܚܲܝ̈ܠܵܐ ܕܐܲܠܵܗܘܼܬܹܗ ܡܢܲܒ݁ܪܵܐ. ܡܚܡܘܼܕ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܫܡܲܥ ܠܗܵܦܟ݂ܵܬ݂ܵܐ
ܕܐܲܚܘܼܕܝܘܼܬ݂ܗܘܿܢ ܘܐܲܒ݂ܝܼܠ: ܕܹܝܢ ܦܩܲܕ ܢܬ݂ܟܲܢܫܘܼܢ ܠܡܫܲܟ݂ܠܵܐ ܚܲܝܠܵܐ ܕܢܦܲܩ ܠܘܵܬ݂
ܠܐܲܒ݂ܵܓܵܪ: ܐܵܘ ܟܠܵܐ. ܘܩܲܕܸܡ: ܕܐܲܦ ܠܵܐ ܢܛܲܪ ܘܩܲܕܵܡ ܠܡܲܠܟ݁ܵܘܬܹܗ
ܕܡܲܕܸܢܚܵܐ ܗܵܘ: ܐܸܠܵܐ ܡܛܲܠ ܡܲܠܟ݁ܵܘܵܬ݂ܵܐ ܕܐܲܠܵܢܵܝܹ̈ܐ ܘܩܲܦܸܠ ܘܐܲܟ݂ܪܸܠܹܗ
ܘܕܲܪ ܠܡܫܲܟ݂ܠ ܠܗܘܿܢ. ܒܫܲܢ݇ܬ݂ܵܐ ܕܫܢܵܐ: ܟܲܕ ܢܦܲܩܘ ܟܲܢܫܹ̈ܐ ܡܸܢ ܛܲܝ̈ܝܹܐ
ܗܘܵܘ ܒܒܲܓ݂ܕܵܕ: ܕܲܥܒܲܕ ܡܸܢܹܗ ܡܲܠܟ݁ܵܐ ܡܚܡܘܼܕ: ܘܲܥܒܲܕ ܫܲܝ̈ܢܵܐ
ܘܲܫܒ݂ܲܩܘܗܝ: ܘܗܲܠܸܟ݂ ܠܬܸܠܡܝܼܕܘܼܬ݂ܵܐ: ܡܛܠ ܗܵܘ ܕܫܢܵܐ ܡܕܝܼܢ. ܗܵܝܕܹܝܢ
ܫܩܲܠ ܗܵܘ ܗܘܵܘ ܠܡܲܠܟ݁ܘܼ ܘܲܫܒ݂ܲܩܘܼܗ: ܕܲܫܠܝܼܛܵܐ (ܕܲܫܠܝܼܛܵܐ) ܢܚܲܬ݂ ܡܸܢ
ܡܲܕܝܼܢܬܹܗ؟ ܘܩܲܕܸܡ ܠܹܗ ܘܢܲܦܩ ܕܗܵܘ ܫܩܲܠܹܗ. ܘܩܲܡ ܒܹܗ ܠܒܲܓ݂ܕܵܕ.
ܘܗܵܘ ܗܘܵܘ ܟܲܕ ܫܡܲܥ ܕܡܚܲܝܵܐ ܒܫܢܹ̈ܐ: ܚܲܕ ܫܠܵܡܘܼܬܹܗ ܘܩܲܒܸܠ ܩܠܹܐ
ܒܡܲܠܟ݁ܵܐ. ܘܐܲܝܟ ܘܲܫܒ݂ܲܩ ܐܲܪܥܵܐ: ܘܐܲܙܠܝܼ ܠܲܛܲܝ̈ܝܹܐ ܒܲܚܝܼܠ. ܘܐܲܝܟܢܵܐ
ܡܲܠܟ݁ܵܐ ܘܐܲܪܥܹܗ. ܗܵܘ ܕܹܝܢ ܗܘܵܘ: ܟܲܕ ܢܦܲܩ ܥܡܲܢ ܒܲܝܬܹܗ:
ܪܵܡ ܠܲܓܒܵܪܹܗܘܿܢ: ܘܲܟܪܲܟ݂ܘܼܗܝ ܠܡܲܠܟ݁ܵܐ ܘܲܠܐܘܼܡܬ݂ܗܘܿܢ ܕܝܼܠܹܗ. ܘܲܫܕܲܪ
ܕܢܹܐܙܲܠ ܠܩܲܠܝܼܡܵܐ: ܫܲܩܠܹܗ ܚܲܝܠܵܘܗܝ ܗܲܢܘܿܢ ܕܝܼܩܵܕܠܝܼܬ݂ܗܘܿܢ: ܘܐܵܦ ܟܠܵܐ
ܥܲܡܵܐ ܢܸܦܘܿܠ. ܘܟܲܕ ܢܸܬ݂ܟܲܢܫܘܼܢ: ܘܩܲܕܡܵܐ ܘܐܲܫܠܸܡ ܚܲܝܠܵܘܗܝ. ܐܲܚܸܕܘܼܗܝ ܠܩܲܠܝܼܡܵܐ
ܘܲܚܲܝܒܘܼܗܝ: ܘܐܲܪܡܝܼܘܗܝ ܠܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܠܟ݂ܠܗ ܒܪ ܡܘܚܡܕ ܘܐܲܫܠܸܡܘܼܗܝ: ܘܲܩܛܲܠܘܼܗܝ
ܡܘܚܡܕ. ܘܫܠܸܡ ܒܫܢܲܬ݂ .ܫܦܓ. 383 ܕܛܲܝ̈ܝܹܐ. ܘܲܒܵܬ݂ܪ ܡܚܡܘܼܕ
ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܡܚܡܘܼܕ ܒܲܪܹܗ ܗܘܵܐ ܡܲܠܟ݁ܵܐ ܐܲܪܥܵܐ. ܘܲܥܠܲܘܗܝ ܒܲܪܹܗ
ܕܐܲܒ݂ܘܼܗܝ: ܢܦܲܩܘ ܒܲܥܲܠܕܒܵܒܹܗ ܡܲܫܠܡܵܢܹ̈ܐ ܐܲܠܵܢܵܝܹ̈ܐ ܘܐܲܫܠܡܘܼܗܝ ܘܲܟܠܵܢܵܐ:
ܘܡܲܪܕܸܐ ܒܲܕܪܵܡܵܐ ܠܐܲܪܘܼܡܵܝܹ̈ܐ. ܘܲܦܩܲܕܘ ܡܲܕܝܼܢܬ݂ܵܐ ܕܝܼܗܘܿܢ ܒܲܕܪܹܝܢܹܗ:
ܘܲܡܲܫܠܸܡ ܠܗܘܿܢ ܐܲܝܟ ܕܡܲܕܢܲܚ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܒܲܫܢܹ̈ܐ (ܢܘܼܟ݂ܪܵܝܹ̈ܐ) ܡܸܢܵܘܠܹܗ. ܘܲܒܲܕ
ܡܲܠܟ݁ܵܐ ܡܘܚܡܕ ܗܘܵܐ ܢܸܬ݂ܒܲܥܠܹܗ ܠܐܘܼܪܚܵܐ. ܘܲܚܙܵܐ ܡܸܢ ܩܘܼܕܡܹܝܢ ܟܲܕ
ܢܦܲܩ ܒܲܠ ܡܲܕܝܼܢܬܹܗ: ܢܒܲܥ ܠܐܘܼܪܚܵܐ ܐܲܝܟ ܚܲܕܵܐ: ܘܲܩܛܲܠܘܼܗܝ ܐܲܪܥܵܐ
ܡܕܝܼܢܵܘܵܬ݂ܵܐ ܘܲܩܒܲܠܘܼܗܝ ܒܲܝܬܹܗ ܘܲܩܡܘ. ܘܟܲܕ ܐܸܬ݂ܚܲܙܝ ܡܸܢܗܘܿܢ: ܒܲܕ
ܡܸܢܗܘܿܢ ܗܵܘ ܕܢܲܣܒ݂ܵܐ ܒܲܥܠ: ܫܲܒܸܩ ܐܲܪܥܵܐ: ܘܲܫܕܲܪ ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟ݁ܵܐ. ܘܟܲܕ
ܐܲܫܟܲܚ ܕܠܡܸܫܒܲܩ ܒܲܝܬܹܗ ܥܘܼܕܪܵܢ: ܐܲܘܪܸܒ݂ ܠܹܗ ܒܲܝܬܹܗ. ܗܵܘ ܕܹܝܢ ܢܦܲܩܬܹܗ

ܘܐܬܒܪܘ: ܘܐܬܟܒܫܘ ܡܢ ܡܘܪܕܝܗ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܡܠܟܘܗܝ
ܠܗܘܢ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܓܠܠ ܡܢ ܦܠܚܝܢ: ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܒܝܢܝܗܘܢ
ܒܪܕܬܐ ܕܡܘܫܐ ܐܠܗܘܬܗ ܟܕ ܚܝܠܐ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܩܝܣܪ ܟܕ ܡܘܫܒܪܪ
ܘܐܬܥܠܝܘܗܝ: ܡܬܝܩܘܗܝ ܡܘܫܒܚ. ܬܘܪ ܡܘܫܒܚܬܐ ܡܘܫܒܚ ܟܕ
ܡܘܫܒܪܪ ܬܒܥܐ ܝܡܝܢ ܘܫܒܚ ܘܟܬܒܐ ܚܡܫܐ. ܠܗܠܝܢ ܟܝ ܐܘܫܦܘܗܝ
ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܡܘܪܕܝܗ: ܐܝܬܝܗ ܒܪܡܫܗܘܢ ܠܡܘܫܒܚܬܐ ܘܫܠܡ
ܠܗܘܢ: ܘܐܫܟܚ ܥܠ ܐܬܪܗ ܒܚܝܠܐ: ܘܐܫܬܝܢ ܒܦܠܚܝܢ. ܘܬܘܒ
ܒܫܢܬ ܕܐܬܩܛܠ ܡܘܫܒܚ: ܕܐܫܬܟܚ ܥܒܕ .ܫܢܝ. 334 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܩܛܠܘܗܝ
ܒܬܪܡܐ ܗܢܝܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܚܕ ܡܠܟܐ ܐܠܗܘܬܗ ܟܕ ܚܝܠܐ ܒܠܥܕܝ ܕܩܘܡܝܬܐ:
ܘܡܣܪܩ ܡܘܫܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܡܘܫܒܚ. ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܡܚܝܢܐ ܕܒܒܝܠ: ܘܡܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܡܚܪܒܢܐ. ܡܢ ܐܬܢܚܬ
ܡܘܫܐ ܘܡܠܟ ܠܡܠܟܐ ܡܚܝܢܐ: ܘܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܠܐܦܝ ܩܘܡܝܬܐ. ܘܬܘܒ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܟܕ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ؟) ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܘܫܐ:
ܥܒܕܘ ܥܠ ܐܬܪܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬ ܠܐܦܝ ܩܘܡܝܬܐ: ܡܠܟܐ ܘܒܬܐ. ܘܫܠܝܛܐ
ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܫܟܚܐ: ܐܬܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܕܠܐ ܡܟܝܠܝܢ ܗܘܬ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܢܨܚܬ ܚܝܠܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܪܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܪܡܐ ܥܠ ܚܕ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܪ̈ܬܐ: ܘܒܐܬܪܗ ܥܕܡܐ: ܘܡܠܟܐ: ܗܝ ܐܪܡܝܐ
ܕܝܬܝܪܐ: ܩܕܡ ܘܐܬܩܠܘ ܒܠܒܕ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܗܘܬ ܗܝ:
ܐܦܠܐ ܕܡܠܟ ܐܬܩܝܡܘ ܠܥܕܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܐܠܐ ܟܠ ܐܝܟ ܒܝܘܡܝ
ܥܠܝܗ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܓܝܪ ܐܠܦܐ ܕܒܢܝܐ (ܢܘܚܕܪ) ܗܦܟ
ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ ܡܘܫܐ ܒܗܕܐ ܒܢܝܐ: ܘܐܦܩܘ ܡܢܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܦܩܘ ܐܝܟ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܫܝܬܗܘܢ ܠܐ ܝܘܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܗ ܐܘܪܫܠܡ ܕܢܘܚܕܪ ܗܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ ܗܘܬ
ܒܘܟܪܐ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬ: ܘܒܡܬܢܚܬܐ ܡܬܟܠܠ ܗܘܬ ܒܘܟܪܐ (ܒܘܟܪܐ) ܕܟܝܢܐ.
ܗܢܐ ܒܪܡ ܬܘܩܦܐ ܩܪܒ ܗܘܬ ܒܬܘܩܦܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟܘ ܐܬܢܨܚܘ: ܒܗܝ
ܡܠܟܘܬ: ܕܝܬܝܪܘܬܐ: ܘܐܬܝܗ ܐܝܢ ܠܡܬܐܡܪܢܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܝܒ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܪܟܐ ܗܘܬ. ܘܬܘܒ ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܫܢܝܐ ܕܪܐ ܒܡܠܟܘܬ:

ܘܡܙܘܕܝܢ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܠܦܐ ܠܝܘܠܦܢܐ ܓܡܝܪܐ
ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܘܡܡܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ
ܗܘܐ ܕܪܫܐ ܘܡܕܪܫܐ ܘܓܒܪܐ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܕܕܡܫܩ ܘܩܝܣܪܝܐ ܡܚܒܝܢ
ܗܘܘ ܒܝܘܠܦܢܐ ܒܕܪܐ ܕܗܟܢܐ ܘܐܚܪܢ. ܘܝܬܝܪ ܡܫܒܚܢܐ ܝܗܒܝܢ
ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܒܝܘܢܝܐ ܕܝܬܝܪ: ܡܬܡܗܝܢܝܢ. ܘܡܫܒܚܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܟܬܒܐ: ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܡܢ ܡܠܬܐ: ܡܢ ܟܠ ܕܟܬܒ. ܘܟܬܒܗ
.ܫܢܬ. 1260 ܕܡܫܝܚܐ: (949 ܕܝܘܢ̈ܝ؟): ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ .ܦܐܬ. 337 ܕܟܬܒܐ:
ܢܩܒܗ ܕܗܘܡܢܐ ܠܐܬܪܐ ܕܟܬܒܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܥܡ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܣܛܪܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܝܢܟܐ: ܘܡܬܬܓܪܐ ܟܬܒܐ. ܘܢܩܫܗ ܕܗܘܡܢܐ ܠܐܣܟܘܠܝܐ ܕܡܪܝ
ܓܒܪܐ: ܘܡܫܚܗ ܒܝܘܡܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܫܒܩܠܗ ܘܚܙܘ ܡܙܘܠܗ. ܘܟܬܒܗ
.ܦܐܬ. 339 ܕܟܬܒܐ: ܦܬܚ ܥܡ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܒܗ ܕܟܬܒܐ
ܠܦܘܠܝܛܐ: ܘܟܬܒܗ (ܘܟܬܒ؟) ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܟܬܒܐ ܥܒܪܝܐ ܕܟܬܒ. ܘܟܕ
ܥܩܒ: ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܫܕܪܗ ܒܠܫܢܗܘܢ ܠܦܠܝܣܘܦܐ: ܘܫܒܩܠܗ
ܘܡܫܚܗ ܠܟܬܒܗ ܚܕܐ ܕܟܬܒܗ: ܘܐܘܪܟܗܘܢ ܠܟܬܒܐ. ܘܟܬܒ̈ܐ ܕܐܠܦܝܢ
ܝܗܘܕܝ ܗܘ ܥܡ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܟܕ ܐܘܪܝܗ (ܐܘܪܝ؟) ܠܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܕܪ̈ܫܘܗܝ
ܘܟܬܒܢܘܬܗ ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ ܘܡܟܬܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܟܬܒܐ ܝܗܝܒܝܢ ܒܗܝ
ܐܘܠܦܢܐ ܗܘ ܕܒܡܫܠܡܢܘܬܐ (ܕܟܬܒ ܡܫܡܠܝܐ) ܕܟܬܒܗ: ܕܒܗ ܡܬܟܬܒܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܘܠܦܢ ܠܡܢܝܢܘ: ܡܢ ܫܢܬ ܝܗܒܝܢ ܘܗܟܢܐ ܥܠܝ ܕܫܢ̈ܝܐ ܗܘܝܬ
ܡܢ ܡܕܡܢܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܝܗܒܝܢ: ܐܘܪܝܗܘܢ ܕܝܢ ܒܫܡܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܬܝܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܗܟܢܐ ܟܬܒܝܢ: ܘܟܬܒܢ̈ܝܐ ܕܡܙܘܡܪܐ
ܢܦܫܐ ܒܚܘܒܐ ܠܗܘܡܢܐ. ܘܒܗ ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܫܪܟܐ: ܘܡܙܘܕܝܢ ܝܗܒܝܢ
ܠܝܘܠܦܢܐ ܠܫܢܐ ܒܟܬܒܢ̈ܐ ܒܝܕ ܘܙܒܢܐ. ܘܟܬܒܗ .ܫܢܬ. 1258
(ܫܢܬ؟ 1268) ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ .ܦܐܬ. 345 ܕܟܬܒܐ: ܢܩܒܗ ܕܗܘܡܢܐ
ܒܝܬܐ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܘܪܝܗ ܗܘܕܝܐ ܫܒܝܚܬܐ: ܘܫܒܩܠܗ ܐܠܦܐ
ܡܬܡܗܝܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܡܙܘܠܗ. ܘܟܬܒ ܦܬܚ ܦܬܚ
ܥܡ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܠܦ: ܘܟܬܒ ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܡܫܚܐ ܒܝܘܡܐ
ܠܦܘܠܝܛܐ: ܘܟܬܒܐ ܘܐܘܪܝ ܘܫܒܩ. ܘܡܚܐ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܚܐ:

ܣܝܡ ܗܘܐ ܬܘܡܬܐ. ܘܢܝܫ ܘܠܟܝܢ ܠܐܡܝܪܐ ܕܐܬܒܘܣܘܣ ܕܠܐ ܢܪܢܝܫ
ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܦܢܝܩܐ ܘܢܦܩܐ ܠܣܠܩ. ܦܢܩܝܗ ܬܘܪܗ ܕܪܡܣܘܩ ܡܢ
ܓܒܐ ܐܣܪܝܐ: ܘܡܢܝܗ ܒܪܡܬܐ ܠܡܣܬܪܬܐ: ܦܢܝܗ ܘܠܟܝܢ ܠܟܢܝܐ
ܢܓܕܘܗ: ܘܠܣܘܪܝܐ ܐܘܝܕܘ ܘܢܘܠܗ. ܘܟܢܫܐ .ܒܣܘ. 346 ܕܟܬܒܐ: ܢܓܕܐ
ܦܣܝܩܐ ܗܟܝܢܐ: ܘܢܝܫ ܠܘܟܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܘܡܬܐ ܒܟܢܝܬܐ ܡܢ
ܢܟܐ ܕܫܘܩܐ: ܒܪܡܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܢܟܐ ܐܢܫ ܟܕ ܦܠܓ ܗܘܐ ܓܢܐ ܕܝܢܐ
ܡܢ ܢܦܝܫܐ ܕܝܟܝܢܟܝܬ: ܗܘܐ ܒܡܘܠܟܐ ܡܢܗ. ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܠܝܢܐ
ܐܘܡܬܐ ܕܝܦܘܣ ܠܟܠܗ ܕܝܢܐ ܕܝܢܘܢ: ܘܠܟܝܢ ܢܝܕ ܡܢ ܡܘܦܩܗܘܢ:
ܥܒܕ ܘܡܢܗ ܒܕܪܐ ܕܝܠܟܝܢ ܠܡܘܩܐ ܐܣܪܝܐ. ܘܟܘܪ ܗܘܡܐ ܢܓܕܐ
ܡܢܟܐ ܗܟܝܢܐ. ܘܟܢܝܪ ܢܦܐ ܕܟܢܐ: ܘܡܣܟܢܝܢ ܠܐܪܦܐ ܠܟܢܝܢ ܐܢܫ
ܗܠܡܘܬܐ ܕܟܢܐ: ܘܡܫܠܠܝܗ ܒܘܪܐ ܘܟܠܘܟܐ ܗܟܝܢܬܐ ܕܠܐ ܢܕܟܪ
ܗܘܦܐ ܡܣܡܟܝܢ. ܘܟܢܝܪ ܒܟܐ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܢܦܫܐ: ܘܕܘܡܝܐ ܗܟܝܢܬܐ
ܢܝܕܝܢ. ܘܗܟܝܢܐ ܢܡܢܝܢܝܗ ܗܝܢܐ ܗܠܡܘܬܐ ܒܚܘܪܐ ܕܝܠܡܝܐ ܘܦܠܟܐ.
ܦܢܩܝܗ ܕܪܡܣܘܩ ܒܪܡܬܐ ܠܐܡܝܪ ܡܕܪܐ ܘܡܣܬܪܬܐ: ܘܡܫܠܝܗ
ܢܟܕ ܡܢܘܢ ܗܟܝܢܐ ܐܘܝܢ ܢܩܝܐ: ܘܡܢܝܠܗ ܐܠܦܐ ܡܢܝܡܡܢܐ ܢܘܩܝܐ.
ܘܟܢܝܪ ܢܠܝܠ ܬܘܡܬܐ ܗܘܐ ܢܦܩܝܗ ܕܪܡܣܘܩ ܠܦܢܝܐ ܕܣܠܩ: ܘܦܠܟܕ
ܕܘܦ ܗܢܦ ܐܠܗܘܬܗ ܢܟܕ ܐܠܗܘ. ܘܘܟܗ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܡܫܪܝܗ
ܠܦܕܝܬܗܘܢ ܕܗܢܦ ܐܠܗܘܬܗ ܘܠܟܢܐ ܝܡܗ: ܘܡܢܝܠܗ ܠܗܘܟܐ
ܕܝܠܝܢ ܢܟܐ. ܘܠܐ ܢܦܠܝܗ: ܐܠܐ ܘܗܘܪܐ. ܘܦܢܝܗ ܗܘܐ
ܕܪܡܣܘܩ ܠܡܣܝܟܐ: ܘܐܘܒܕܘܗ (ܘܐܘܒܕܘܗ؟) ܒܗܘܪܐ. ܘܟܢܫܐ .ܒܣܙ.
347 ܕܟܬܒܐ: ܟܕ ܢܠܝܕ ܐܠܗܘܬܗ ܐܡܝܪܐ ܕܡܫܝܠ ܐܘܡܝ ܘܠܐ ܝܕܥ
ܕܝܟܝܪ ܡܗܦܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܠܟܢܟܝܢ: ܢܓܕܐ ܒܠܗܘܢ ܡܘܢܘ ܐܠܗܘܬܗ
ܐܡܝܪܐ ܐܘܝܢ ܕܡܫܠܐ ܕܟܢܟܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܠܟܝܢܝܢ: ܘܟܕ ܐܦ
ܓܡܐ ܕܝܦܗ ܡܘܢܘ ܐܠܗܘܬܗ: ܢܦܩ ܠܡܣܬܪܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܓܡܐ
ܢܓܡܝܪ ܠܡܓܪ: ܐܠܐ ܢܦܩ ܠܣܠܩ: ܘܢܝܫ ܟܘܡܐ ܚܝܘܗܝ ܢܝܫ
(ܗܢܦ؟) ܐܠܗܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܘܬܐ ܕܟܐ ܢܦܠܗ: ܘܡܬܡܟܢ ܠܗ
ܒܪܡܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܦ ܡܘܦܩܗܘܢ ܕܢܠܝܕ ܐܠܗܘܬܗ ܢܣܘܗܝ ܗܘ ܒܢܓܪܬܗܘܢ

ܒܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܪܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܛܝܝܐ 348 .ܫܢܬ ܘܫܢܝܢ. ܐܢܛܝܟܝܐ.
ܠܐܘܢ ܘܐܦ: ܕܡܠܟܐ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܡܘܗܝ
ܕܒܢܘܬܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܚܪܢܐ ܡܢ ܒܢܘܗܝ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ
ܐܦܢ ܠܒܢܝ (ܒܢܘܗܝ؟) ܘܐܬܡܠܟ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܚܕܗ ܕܢܩܦܘܪܘܣ: ܠܡܠܟܘ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܩܣܛ (ܕܩܣ؟)؛ ܘܩܛܠܗ ܠܐܒܘܗܝ ܕܝܘܠܝܢܘܣ: ܘܡܠܟ ܘܠܝܘܢ ܢܩܦܘܪܘܣ
1272 .ܫܢܬ. ܒܫܢܬ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܡܠܟ ܘܒܬܪ ܐܬܪܗ. ܢܩܦܘܪܘܣ ܘܠܐܘܢ: ܐܚܘܗܝ
ܕܝܘܢܝܐ (961 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܡܠܟ ܢܩܦܘܪܘܣ ܦܘܩܐܣ: ܘܡܠܟ ܒܫܢܬ
ܬܪܬܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬ ܕܘܟܐ:
(ܠܦܘܣܛ؟): ܕܫܡܗ ܫܡܘܫܩܝܢ[1]: ܩܪܝܒܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܝܘܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܫܒܩܗ ܘܡܠܟ ܒܪܡܐ ܠܐܡܕ:
ܘܐܚܕܗ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܒܫܢܬ: ܘܐܒܘܗܝ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܗ. ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܐܚܕܗ ܕܡܠܟ ܚܕ ܗܠܝܢ
ܐܠܦܝܢ: ܘܚܕ ܘܡܠܟܐ ܒܪܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠ ܥܡܗ ܪܒܐ. ܘܒܬܪ
ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬ: ܐܚܕܗ ܒܟܠܗ ܕܪܘܡܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܚܕܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܡܠܟ ܠܦܘܠܝܛܘ
(ܠܦܘܠܝܛܝܐ): ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܕܗ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܘܟܠܘ
ܠܥܡܗ: ܘܐܚܕܘ ܩܪܝܬܐ ܘܦܪܬܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܫܡܗ ܒܪ
ܫܡܫܩܝ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܫܡܫܩܝ ܒܪ
ܩܣܛܢܛܝܢܐ (ܝܘܢܝܐ): ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܟܠ: ܘܐܬܡܠܟ ܐܢܘܢ ܫܢܝܢ (ܐܢܘܢ
ܫܢܝܢ؟). ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܢܩܦܘܪܘܣ ܗܘ ܕܛܝܝܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܘܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܘܬܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܠܟܘܗܝ
ܘܥܡܗ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܥܡܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܚܕܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܐܬܡܠܟ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪ ܥܡܗ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܒܪܗ
ܢܩܦܘܪܘܣ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܝܢ ܚܕ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܫܢܬܐ

(1) ܫܡܘܫܩܝܢ: ܫܡܘܫܩܝܢ: شوموشقين. ܘܫܡܫܩܝܢ: ܘܫܡܫܩܝܢ.
Zimiscès, Zimiscen.

.ܫܡܛ. 349 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܘܠܝ ܗܘܘ
ܠܡܫܪܝܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܐ ܚܢܫܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܟܘܬܗ
ܡܛܠ. ܘܒܠܝܠܝܐ ܟܕ ܕܡܟܝܢ: ܐܬܐ ܐܪܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܠܒܢܝ̈
ܐܢܫ ܒܫܢܬܗܘܢ: ܘܥܠܝܗ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܗܘܘ: ܘܐܬܒܪܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܗܝ
ܫܢܬܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܐܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܟܝܐ
(ܐܢܛܝܟܝܐ) ܘܫܒܐ ܘܐܘܒܕܘ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܢ. 350 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩܘ
ܐܠܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܛܪܣܘܣ: ܘܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܫܒܘ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܬܐ ܠܗܕ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܟܕ ܫܢܐ (ܫܢܝ؟)
ܡܠܟܐ ܕܗܢܘܢ ܐܠܦܘܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܩܠܝܩܝܐ ܕܩܝܣܪܝܐ.
ܩܒܠܘ ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܬܪܥܐ: ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܘܒܗ)
ܡܢܗܘܢ ܫܒܝܐ ܣܓܝ ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܥܕ. 1274 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
(963 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ .ܫܢܐ. 351 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܢܝܩܦܘܪ
ܕܡܬܩܪܐ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܚܠܒ: ܘܟܕ
ܥܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܐ. ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܒܝܢܬܝܗܘܢ
ܘܐܬܒܕܪ ܡܢ ܩܕܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܥܪܩ ܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܚܒܫܘ
ܕܢܬܠܚܡܘܢ ܠܥܠܝܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܥܪܩ ܕܝܢ ܣܝܦ ܕܐܠܕܘܠܐ
ܢܦܩܝܢ ܠܡܬܚܪܒܘ ܥܡܗ. ܢܝܩܦܘܪ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܐܬܛܠܝܘ ܠܥܝܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܦܠܘܓܘ
ܒܗܘܢ ܦܠܓܐ ܘܥܠܘ: ܐܬܡܠܟܘ ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܥܒܕܘ ܕܐܬܥܒܕ
ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܠܡܢܬܪܐ: ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܠܡܢܬܪܐ ܕܡܢܗ ܒܥܪܩܘ. ܐܘܚܕܘ
ܠܟܠܗ ܕܘܟܝܐ ܐܝܟ ܕܬܠܬܐ ܕܒܣܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܒܪ ܕܢܬܚܡܘ
ܒܟܠܗ ܘܒܥܒܕܐ ܢܦܩܘ ܠܒܪܐ ܘܥܒܕܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܗ ܘܐܙܠ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܢܬܩܛܠܘ ܠܟܕ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܕܒܩܘ ܐܘܪܚܐ
ܕܐܬܐ ܒܥܣܩܐ: ܘܫܒܩ ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܐܪܥܝܢ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܒܪܝܐ ܕܐܬܟܬܒܘ. ܘܒܬܪ ܕܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܘܐܘܠܘ
ܟܕ ܕܫܡܥ: ܘܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܒܕܡܘܬ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܥܒܕܘ. ܘܢܦܩܘ ܟܕ

ܚܙܝܢ ܠܢܘܗܪܐ: ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܡܝܬܘ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ: ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܐܚ̈ܐ ܘܫܠܝ̈ܚܐ:
ܘܡܣܒܪܢܐ ܒܗܘܢ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܡܝܬܘ: ܘܕܝܠܗ ܠܐ ܢܚܙܘܢ ܗܘܘ ܠܐܒܐ
ܕܒܘܠܗܝ. ܢܝܫܦܘܪ ܕܝܢ ܢܦܠܬ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܐ
ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܐܪ̈ܥܬܐ. ܘܟܕ ܢܥܒܕܘܢ ܡܢܗܘܢ ܬܡܢܝܐ ܒܡܫܠܡܢܐ: ܘܒܢܝ
ܢܫܝܢ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ ܢܫܒܘܢ: ܡܢܗܘܢ ܒܫܒܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܡܬܢܨܚܬܐ: ܕܢܚܙܘܢ ܡܢ ܢܫܒܝܢ: ܕܝܠܗܘܢ ܢܥܒܕܘܢ ܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܢܬܠܚܡܘܢ:
ܟܕ ܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܥܡܐ ܕܚܙܝ: ܘܡܬܠܒܟܝܢ ܒܗܘܢ ܢܟܪ̈ܝܐ ܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ.
ܢܝܫܦܘܪ ܕܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܥܡܗܘܢ ܗܢܘܢ. ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܘ ܢܝܫܦܘܪ ܕܡܫܡܫܝܢܘܬܐ ܥܠ ܒܢܝ̈ܐ ܥܡܗܘܢ ܗܢܘܢ: ܘܢܒܥܠܗ
ܐܪ̈ܥܬܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܢܘܡܐ ܕܐܪ̈ܥܬܐ:
ܐܝܟ ܢܝܫܦܘܪ ܘܕܝܠܗܘܢ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ ܒܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܒܝܘܡܘܗܝ. ܦܪܣܝܐ ܕܝܢ ܕܥܡܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ̈ܘܬ
ܥܠ ܕܗܘܢܐ: ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ: ܗܘ ܘܥܡܗܘܢ ܢܫܝܐ ܕܟܠܗ: ܐܦ
ܐܢܫܘܗܝ ܕܥܡܗ ܕܥܠ ܟܠ ܦܪܣܝܐ ܕܐܢܫܗܘܢ. ܘܢܘܗܪ ܥܠܝܗ ܕܗܘܢܐ
ܠܡܫܠܡܢܐ: ܘܥܡܗ ܠܢܝܫܦܘܪ ܕܗܘܐ: ܘܫܡܥܘ ܗܘ ܘܐܬܢܨܚ ܕܢܫܒܝܢ ܢܬܚܙܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܡܢܘܗܝ ܥܠ ܚܠܦ. ܘܢܦܩܘ ܦܪܣܝܐ ܘܢܦܠܘ ܒܕܗܘܢܐ:
ܡܢܘܗܝ. ܡܬܚܙܝܢܗ ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܢܫܝܢ: ܘܗܘ ܦܪܣܝܐ ܥܡ
ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܠܒܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܘܡ ܡܬܚܠܦܢ. ܘܥܡܗ ܗܘ ܕܡܫܡܫܝܢܘܬܐ
ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܗܢܐ ܕܠܐܒܐ ܡܢ ܥܘܕܪܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܗܠܝܢ
ܡܬܥܒܕܢ ܒܥܕܬܐ ܕܢܫܒܝܢ: ܘܚܙܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܪ̈ܥܬܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܢܦܠ ܕܟܠ
ܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܘܪܚ ܠܐܪ̈ܥܬܐ. ܘܥܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܥܡܗ ܗܘ ܗܝܟܠܐ
ܒܥܘܕܪܐ. ܘܢܦܠܘ ܕܗܘܢܐ: ܘܢܬܚܙܘܢ ܩܕܡ ܥܡܗܘܢ ܗܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܫܝܠܘܗ.
ܘܢܥܒܕܘܢ ܗܘ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܗܘܢܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܥܠܗ ܢܝܫܦܘܪ.
ܘܥܡܗ ܢܦܩ ܡܢ ܢܫܒܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܥܡܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ: ܘܚܘܫܐ ܗܘܢܝܬܐ ܗܘܐ
ܢܥܒܕܘܢ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܘܠܐܢܫܝܢ ܐܘܪܚܐ ܒܥܘܕܪܐ. ܡܢܘܗܝ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܘܟܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܦܩ ܥܡܗ ܡܢܗܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܠܡܫܠܡܢܐ. ܘܦܩܘ

ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܓ̰ܡܥܐ ܬܘܡܬܐ ܡܢ ܡܣܪܒܝ. ܘܡܢ ܙܝܢ ܠܡܥܩܠܗ: ܒܪ ܐܚܘܗ
ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘ ܕܒܫܡ ܣܒܣܛܘܪ ܗܘܐ ܓܝܪܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ
ܡܥܣܠܝܢ ܚܙܡܐ ܕܝܗܒܝܣ ܠܝܘܢܝ. ܣܒܣܛܘܪ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܓܡܓܝܪ ܗܘܐ ܕܢܬܠܩܝܘܗܝ ܝܡܪ: ܐܢܐ ܝܘܢܝ ܣܪܡܝܢ: ܘܠ ܣܡܡܝܗܝ.
ܘܡܢ ܣܪܒ ܗܘ ܒܪ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ ܠܓܪܒܐ ܝܘܢܝ: ܐܪܡܝܗ ܣܠܘܗܝ
ܓܪܦܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܠܝܛܐ ܡܢ ܓܪܒܐ. ܘܡܢ ܡܓܝܗ ܓܪܦܐ: ܘܐܦܝܢ
ܐܦܩܘܗܝ ܠܡܚܪܒܘܗܝ. ܦܓܝܗ ܓܘܕܐ ܠܓܪܒܐ ܝܘܢܝ: ܘܪܕܝܦܗ ܕܝܠܡܢܐ
ܐܬܐ ܕܝܢܥܡܗ ܟܠܗ. ܘܡܚܝܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܓܒܗ ܓܘܦܗ: ܘܐܦܝܩܘܗ ܒܥܒܪܗ
ܘܦܓܝܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܥܡܗ ܗܘܝܘ: ܓܒܝܒܘܗ ܠܡܠܟܘܗ ܘܐܘܚܠܘܗ
ܥܡܡ ܣܒܣܛܘܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܝܗܒܪܐ ܕܡܐ ܕܒܪ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ:
ܩܛܝܠ ܩܪܝ ܕܐܠܦܐ ܘܡܠܝܢ ܓܒܪܐ ܓܢܒܐ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܓܒܗ:
ܡܒܝܬ ܘܐܘܝܠ ܠܥܡܗ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܒܣܘܪܐ ܕܝܢ ܕܫܠܛ ܠܐ ܡܫܝܒ ܡܓܪܡ
ܗܘ. ܐܠܐ ܦܝܫ ܠܦܠܓܝܐ: ܕܠܐ ܓܘܪܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚ ܐܪܬܝܐ: ܡܛܠ
ܕܒܬܪ ܗܘ (ܗܘܝܐ) ܝܗܘܕܐ ܗܘܐ: ܘܓܪܕ ܡܠܝܠ ܗܦܟܝܢ ܠܡܓܒܝ. ܘܡܢ
ܣܘܒܐ ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܓܒܪܐ ܕܓܠܝܐ ܐܪܡܢܝܐ ܝܗܘ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܕܗܘܪܩܘܣ:
ܡܒܬܗ ܐܠܦܐ ܝܕܒܝ ܘܫܝܥܒܕܝ ܐܘܪܫܠܡ ܘܝܗܘܕܐ ܓܒܪܐ ܓܢܒܐ ܘܙܘܠܗ.
ܗܘܠܝ ܘܬܒܐ ܡܢ ܓܢܒܝܠܗ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܥܠ ܓܢܒܐ: ܘܟܬܒܝ ܗܘܐ ܘܡܓܡܓܡ
ܚܙܡܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܒܬܪܗ: ܘܟܬܒܝ ܗܘܐ ܘܐܘܠܝ. ܒܬܪ ܐܪܡܢܝܐ: ܒܪܗ
ܕܦܢܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܒܐ ܕܠܐ ܝܗܒܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܛܠ ܕܓܕܫܢܝܐ
ܝܗܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܚܪܬܝܢ ܗܘܐ ܠܓܘܡܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܪ̈ܘܡܝܐ ܝܗܒܘ
ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܘܫܩܠܘ ܓܘܡ ܟܠ. ܘܡܩܝܡܘ ܝܗܘܢ
ܚܕ ܒܝܫܐ ܗܢܘܢ ܕܒܣܒܣܛܘܪ ܕܝܠܗ ܡܢ ܓܢܒܐ. ܘܒܚܠܘܢ
ܣܘܪܐ: ܒܫܡ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܐܘܠܝ ܗܘܐ ܐܦ ܐܪܡܢܝܐ ܕܓܠܝܐ: ܘܫܡܥ ܡܓܒܪܢ
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܣܒܣܛܘܪ ܒܫܡ ܢܫܠܡܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܦܝܫ ܡܢ ܫܠܛ ܘܡܝܬ
ܠܗܒܢܝܘ: ܡܓܝܐ ܠܗܘܢ ܓܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܝܬܒܘ
ܐܘܪܝܐ ܥܠܗܘܢ ܒܫܡ ܣܘܡܡܚܝ ܓܒܪܐ ܡܓܢܒܐ: ܘܐܟܪܙܘܗܝ
ܠܣܒܣܛܘܪܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܒܫܡ ܐܪܬܝܐ. 1275 ܕܫܢ̈ܝܐ

(964 ܕܡܫ̈ܝ ؟). ܘܒܬܪܗ ܠܬܘܡܣܩܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܡܫܕܪܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܗܘ ܥܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܬܥܪܪ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܬܘܡܣܩܝ ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘܐ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ:
ܘܥܒܕ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܘܠܛܢܗ ܢܦܩ ܡܢ ܥܡܐ ܦܘܠܩܢܐ:
ܘܠܐ ܫܒܩ ܕܢܥܒܕ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܘܣܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ
ܘܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܢܣܒ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐ ܕܐܢܫܐ ܗܘܘ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܣܪ ܡܢ ܩܕܡ ܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܠܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܢܣܒܘ ܠܫܠܘܗܝ:
ܘܩܛܠܘ ܘܐܙܠܘ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܚ̈ܐ ܕܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܘܣܦܝܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܐܚ̈ܝܢ ܥܒܕܘ ܘܥܒܕܘ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܦ ܒܫܢܬ ܘܒܬܪ ܘܒܬܪܗ
ܗܝ ܐܚ̈ܝܢ ܒܫܢܐ. ܘܥܒܕ ܥܡܐ ܗܘܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܥܕܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ
ܦܝ ܒܚܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܣܒܗ: ܡܛܠ ܩܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘ
ܒܢܬܠܗܘܗ. ܘܟܬܒܝܗ. ܫܢܬ 1276 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (965 ܕܡܫ̈ܝ ؟): ܕܗܝ ܥܢܝ
ܫܢܬ 354 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܒܚܝܠܐ ܕܦܘܪܦܘܪܝܢ. ܘܐܬܪܐ ܠܐܢܛܝ ܒܬܪ ܛܪܣܘܣ
ܘܡܨܝܨܬܐ ܕܐܬܟܒܫܘ ܠܗ: ܘܢܬܪܐ ܡܢ ܠܐܢܛܝ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫ
ܒܚܝܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܡ: ܕܐܚܕܐ ܕܦܘܪܦܘܪܝܢ ܫܒܩܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܐܦ ܩܘܪ̈ܝܐ: ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܗ: ܚܝܠܐ ܕܢܝܩܦܘܪܘܣ ܘܢܡܠܟܘܢ.
ܠܗ ܠܚܕ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܘܣܦ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠ
ܫܪܝܘ ܕܢܬܚܪܒܘܢ: ܘܢܣܒ ܐܦ ܕܘܟܬܗ: ܘܐܬܚܪܒܬ. ܡܬܚܪܒܬܐ: ܦܘܠܘܣ
ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܒܚܝܠܐ ܩܕܡ ܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ: ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܫܒܝܐ
ܥܠܘܗܝ ܗܘ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩܗ
ܒܗ ܥܢܝܢܐ ܕܐܬܚܪܒܬ ܥܡܐ ܕܩܘܪ̈ܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܡܠܟܐ ܡܛܠܬܗ. ܘܢܣܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܛܪܣܘܣ ܕܩܘܪܩܘܣ. ܘܢܬܪܐ ܥܠ ܛܪܣܘܣ: ܘܟܕ
ܫܒܩܘܗ ܠܗ ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܐܢܫ: ܘܢܦܩܘ

ܠܗ ܐܪܝܢܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܠܝܗ ܡܢܘܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܠ ܫܝܢܗܘܢ ܘܐܦ
ܒܚܘܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܐܡܝܢܘܬܐ ܥܒܕ ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܐ ܥܡܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܘܟܝܠ
ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܫܕܪ ܕܢܣܒܘܢ ܡܢ ܟܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ
ܒܚܘܒܗܘܢ ܘܫܝܢܗܘܢ: ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܠܐܬܢܣܝܘܣ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܨܒܘ
ܕܢܬܘܠ ܠܐܬܢܣܝܘܣ: ܐܝܟ ܠܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܥܡܗ ܥܒܪ ܗܘܐ
ܠܓܠܘܬܐ ܕܡܢܗ. ܘܫܕܪ ܥܡܗܘܢ ܗܠܝܢ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܕܐܬܪܝܗܘܢ: ܘܟܠ
ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܕܟܝܢܐ ܐܘܕܝ ܗܘܐ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܐܪܬܘܕܟܣܐ ܕܐܡܝܢܘ ܘܐܡܝܢܘ
ܡܛܠ ܟܪܝܗܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܦܫܛܘ (ܦܫܛ؟) ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܢܣܒܘܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܚܠܝܐ ܘܒܥܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܬܐ ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚ:
ܕܢܗܝܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܦܘܠܝܛܝܩܐ
ܕܐܪܝܘܣ ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܐܡܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܐܪܝܘܣ
ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܦܩܕܗ: ܘܟܦܪܘ ܒܡܫܝܚܐ ܟܕ
ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܐܠܗܐ. ܘܡܬܬܚܫܒ ܘܡܬܬܚܫܒ ܐܪܝܘܣ ܦܩܕ: ܘܐܝܟ
ܗܘ ܦܩܕܐ ܕܠܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܐ ܠܒܝܬܐ ܕܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ.
ܘܦܪܫܘ ܠܗ ܦܩܘܕܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܝܬܗ: ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܘܐܝܟܘ
ܕܩܘܫܛܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܬܢܣܝܘܣ ܦܝܗ: ܐܝܟ ܒܝܬܗܘܢ ܘܠܗܘܢ
ܐܡܪܘ. ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܥܠ ܐܡܝܢ: ܘܟܠ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܕܪ ܥܠ ܥܠ ܐܬܢܣܝܘܣ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܕܠܗ
ܦܘܩܕܢܐ ܦܩܘܕܐ: ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܢܣܒܗ. ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܠܥܘܕܪܢܐ
ܘܠܒܢܐ ܕܐܘܪܬܕܘܟܣܐ (ܕܢܬܢ ܐܘܪܬܕܘܟܣܐ): ܘܫܕܪ. ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ: ܡܢܗ ܦܠܛ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܝܕܐ. ܘܡܢܗ ܐܦ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܘܫܕܪ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܐܡܪ
ܐܝܟܢܐ: ܕܢܬܡܠܐ ܫܢܬ .ܫܢܘ. 356 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܟܕ ܕܡܫܝܚ ܒܡܫܝܚܐ: ܟܬܒܐ ܒܝܕ ܐܬܢܣܝܘܣ: ܡܟܪܙ
ܡܫܝܚܐ ܒܝܫܬܐ ܕܦܘܩܕܢ. ܘܐܬܐ ܒܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܡܘܕܝܢܐ ܐܝܟ
ܦܩܕܗ ܘܠܐܘܪܬܕܘܟܣܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܕܗ ܗܘܐ: ܘܦܩܕ
ܠܡܫܝܚܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܡܫܝܚܘܢ ܡܕܡ ܡܕܝܢ ܡܢܗ. ܐܝܟܢ ܟܕ

ܡܫܢܝܠ ܗܘܝܐ ܦܬܐ ܕܝܢܬܗܘܢ ܘܕܝܢܗ ܕܐܢܐ ܗܘܐ ܕܫܢܝܘܗ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܘ
ܠܗ: ܐܝܟܐ ܕܡܬܝܬܝܠ؟ ܐܝܟܐ ܕܡܬܚܙܝܬ؟ ܐܡܪܐ ܡܢ ܐܘܦ ܠܐ ܡܨܝܢ
ܡܫܢܝܠ ܠܝ. ܡܬܚܙܡܕܐ: ܕܟܕ ܡܫܡܥܝܢ ܠܗ ܟܠ ܚܕܐ: ܐܡܪܝܢ ܝܬܝܒܐ.
ܦܝܫܐ ܠܕܝܥܬܗ ܘܐܡܪܐ: ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܙܒܢ ܐܢܗܘܢ؟ ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܩܝܡܘ:
ܕܟܠ: ܐܢܐ ܒܚܫܚܬ ܡܫܟܠܢ ܠܗ. ܘܗܘ ܐܡܪܐ: ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܘ ܗܘܝܐ
ܒܬܪܥܝܗ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܒܝܬ ܐܦܢ ܐܢܫܐ: ܘܗܘ ܒܕܘܟܐ ܒܢܝܢܐ.
ܘܫܢܝܠ ܒܠܒܗܘܢ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܬܒܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܝܢ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ ܐܡܪܐ ܕܟܢܘܫܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܡܫܬܪܟܬܐ ܐܡܪܐ ܕܫܢܝܬ ܘܚܝܡܢ ܒܝܬ ܒܬܪܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ.
ܘܫܢܬܐ 1279 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܝ ܫܢܬܐ 357 ܕܝܘܢܝܐ:
ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܫܝܚ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܒܢܝܢܐ ܒܬܪ ܐܢܫ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܨܒܘ ܒܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܠܗܐ ܕܗܘܝܐ: ܘܡܢܝܢܗ
ܠܡܪܩܘܣ ܕܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܒܝܬ ܐܒܗܬܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܘ.
ܡܢܗ ܕܝܢ ܕܐܒܗܬܐ ܢܝܚܬܗ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܘ
ܡܪܩܘܣ ܕܒܬܪܗ ܕܐܒܗܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܠܡܪܩܘܣ:
ܘܐܡܪܘ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܒܢܝܢܐ ܡܪܩܘܣ: ܡܬܩܪܐ. ܘܫܡܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܒܫܡܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܡܬܟܢܝܐ ܠܝܗܒܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܕܠܡܠܟܐ ܡܘܢܓܠ: ܘܡܬܩܪܐ ܐܡܪ: ܘܫܠܡܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܟܕ ܫܡܥܝܢ
ܘܠܝܬܗ ܡܕܝܢ ܒܬܪܗ. ܒܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܡܬܩܢ ܠܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘܠܟܘܢ
ܒܪ ܘܐܦ ܒܪ ܗܘܠܟܘ ܕܡܠܟܐ ܕܡܘܢܓܠܝܐ ܒܫܪܒܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܐܠܗܐ ܘܩܘܝܐ ܝܬܝܪ ܡܫܒܚܬܐ ܐܢܫ: ܘܡܫܬܡܥ ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ
ܒܫܡܗ: ܐܫܬܘܕܝ ܡܠܟܐ ܘܐܢܫܝܢ ܐܠܗܐ ܒܫܢܬܐ ܡܫܡܫܘܗܝ. ܘܒܗܘܝܐ
ܒܫܢܬܐ: ܒܝܬܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܫܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܪܩܘܣ ܠܡܪܩܘܣ ܒܝܬ ܐܒܗܬܐ.
ܡܢܗ ܕܗܘܝܐ ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܒܗܬܐ ܡܫܡܫܐ ܐܠܗܐ ܒܫܢܝܐ:
ܐܒܗܬܐ ܘܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܬܩܪܝܢܘ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܐܘܦ ܒܫܢܬܐ 1280
ܕܡܫܝܚܐ: (969 ܕܥܪܒܝ؟): ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܢܗ
ܗܘܝܐ ܒܫܢܝܐ ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܫܠܝܚܐ. ܡܬܩܪܐ ܠܝܫܘܥ: ܘܡܬܟܢܝܐ

ܕܗܟܝܫܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܐܦܝܣܗ ܠܗ ܚܘܒܐ ܘܩܪܒܗ. ܘܫܪܝ ܒܒܢܝܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܡܥܠܝܐ ܒܐܬܪܐܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܓܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܫܘܒܚܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܪܝ ܝܗܒܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܘܐܘܕܥ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܘܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܢܫܕܪ ܕܒܪܐ:
ܘܐܬܒܥܝ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܝ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܝܘܢܝܐ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܫܕܪ
ܗܘܐ ܐܓܪܬܐ ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܘܡܪܘ: ܘܠܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ
ܐܬܒܥܝ ܒܬܪܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܐܝܕܗ: ܟܠ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܐܬܐ
ܡܢܗ: ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܢܗܘܐ (ܐܝܟ ؟): ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܠܡܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐܪܓܘܢ ܡܢ ܗܘܐ.
ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܐܪܓܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ
(ܟܕ ܥܒܕܗ) ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܪܓܘܢ. 1281 ܕܝܘܢܝܐ: (970 ܕܥܪܒܝ ؟):
ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܗܘܐ. 359 ܕܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܪܓܘܢ (ܐܪܓܘܢ) ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܕܝܠܗ ܠܐܪܓܘܢ:
ܘܗܘܐ ܕܡܢ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܢܫܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܐܪܓܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ: ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܢܫܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܪܓܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܓܘܢ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠܗܘܐ ܟܠ ܝܘܢܝܐ ܕܠܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܥܠܗ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܪܓܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢ: ܘܠܗ ܟܕ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܪܓܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܫܕܪܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܓܘܢ ܦܪܣܝܐ
ܠܡܠܟܐ: ܘܗܝ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܟܠ ܥܕܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܐܬܠܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ ܕܡܠܟܐ:

ܘܐܡܝܪܝ ܥܠ ܚܠܩܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܘܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܩܘܕܫܐ:
ܘܡܦܠܛܝ ܕܫܠܛܗ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܬܪܘܪܒ ܒܢܦܫܗ ܘܡܫܡܪܗ
ܠܦܪܘܦܐ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡ ܒܝܘܡܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܐ ܝܕܥܐ.
ܘܠܐ ܡܦܩܝ ܠܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܐܦ ܠܦܛܪܝܪܟܘ ܒܝܬܗ ܕܐܢܫܐ
ܘܩܘܫܛܢܛܝܢ ܒܫܢܬ: ܐܡܪ ܕܝܗܒܠܗ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܢܗ ܐܢܛܝܟܐ
(ܐܢܛܝܟܐ؟) ܡܠܟܘܬܐ. ܦܪܘܦܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥܠܝ ܡܣܟܢܘܬܗ: ܝܗܒ
ܠܗ ܥܠ ܒܝܬܗ. ܘܡܢܗܝ ܪܘܡܐ ܥܡ ܥܘܡܪܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ:
ܘܐܬܩܢܢ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܠܗܢܘܢ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܒܝܘܡܐ ܕܦܠܓܘܬ
ܒܝܠܝܐ ܕܢܠܟܐ ܦܪܘܦܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܝܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܪܘܬܗ
ܥܕܬܐ ܕܥܒܕܬ ܥܠܝܗ ܒܝܘܡܐ ܒܬܪܐ ܠܠܝܐ: ܕܩܕܝܫܐ ܒܝܬܝܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܬ ܒܝܬܗ: ܐܢܫܐ ܚܠܦܗ (ܚܠܦܘܗܝ؟)
ܠܥܘܡܪܢܐ ܘܕܝܢܗ: ܘܡܫܠܛܗ ܒܥܘܡܪܗ ܘܠܐܬܪܐ ܡܢ ܬܪܝܢ
ܓܒܝܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܦܠܓܘܬ. ܠܗܕܐ
ܐܥܝܢ ܒܠܐ ܕܡܫܠܛܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܕܐܡܪ
ܒܘܟܪܐ ܡܢܐ ܡܫܬܡܥ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܟܢܝܘܗ ܕܡܫܠܡܢܝ: ܕܡܫܠܛ
ܠܗ ܕܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܒܘܟܪܐ ܡܫܠܛܗ: ܠܗ ܠܐ ܕܡܢܐ. ܡܫܠܛ
ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܝܐ ܠܐܒܗܬܐ: ܠܐ ܠܥܘܡܪܢܐ ܕܐܡܝܪܝ
ܚܕܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܦܠܐ ܠܒܣܬܪ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣ. 360 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܟܢܫܘ
ܗܘܢ ܓܒܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܠܛܝܢ ܒܥܠܬܐ ܕܦܘܠܓܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܫܠܛ
ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܕܒܟܠܗ: ܘܡܫܡܥ ܐܢܘܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܠܓܙܪܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܐܠܦܐ ܘܒܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣܒ.
362. ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܡܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܥܠܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܠܛ ܗܢܘܢ ܒܟܠ ܕܐܦ: ܘܦܫ .ܡܚ. ܬܘܡܢܐ ܟܕ ܚܙܐ
ܘܚܕ ܘܡܫܬܕܪ ܒܗ ܠܦܛܪܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܐܝܟ: ܟܕ ܡܢܐ
ܕܗܘ: ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܕܐܡܪ: ܐܡܪ ܠܟܠ ܐܢܘܢ ܐܚܝܢ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ:
ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܗܢܘܢ ܥܡ ܐܒܘܗܝ. ܘܦܠܓܗ ܒܪܗܘܡܝܐ:
ܘܢܦܩ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܒܘܗܝ

ܠܡܨܪ܆ ܘܕܝܘܩܢܐ ܥܒܕܘܗ. ܐܫܬܠܛ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܢ̈ܝܬܐ ܢܣܒ
ܠܕܘܡܣܛܝܩܘܣ܆ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܫܘܬܐ ܥܡ ܕܘܩܣܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܘܢܦܩ ܥܡܝܢ ܥܢ̈ܐ ܒܗ ܠܕܘܡܣܛܝܩܘܣ܆ ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܒܪܘܕܝܐ
ܒܠܝܐ܆ ܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܥܡܗ ܠܝܘܚܢܢ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ
ܒܡܛܒܢܗ܆ ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܠܝܘܚܢܢ ܒܡܠܟܘܬܐ (ܒܫܢܬܐ) ܚܠܦ ܡܠܟܘܬܗ܆ ܕܗܘ ܫܡܫܩܝܩ.
ܘܫܕܪܗ ܒܗ܆ ܐܝܟ ܕܡܣܝܒܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܆
ܘܐܡܪܘ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܒܡܪܕܐ ܘܒܫܘܒܫܐ. ܘܐܝܟܢ ܗܘܐ ܐܪ̈ܥܐ
ܡܫܬܥܒܕܢ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܒܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܒܣܘܦܐ ܐܝܟ ܗܢܐ܆ ܘܚܪܒܘܗܝ
ܕܝܫܘܥ ܚܝܠܐ ܠܘܬܟ ܕܥܪܒܝܐ. ܘܫܢܬܐ .ܫܣܓ. 363 ܕܥܪ̈ܒܝܐ܆
ܡܫܬܒܚ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ܆ ܐܘܣܦ ܡܠܟܘܬܗ܆ ܠܒܬܪ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܠܓܐ܆
ܡܛܐ ܠܓܒܗ܆ ܘܢܨܚܘ ܘܐܡܪܗ. ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗ ܐܢܫ ܡܢ ܕܘܟܝܐ
ܕܒܓܕܕ ܕܝܢܗ ܡܣܬܒܪܐ܆ ܘܥܒܕܗ ܐܝܟܢܗ܆ ܘܐܡܠܟܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܪܗ ܕܡܫܬܒܚ ܐܒܘܒܟܪ. ܘܒܗ ܕܝܘܡܝܐ ܗܠܝܢ ܡܛܐ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܗܝܠܐ
ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܟܪܡܐ ܢܦܩܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܡܝܢ ܠܡܛܒܥ ܘܫܠܡ ܚܝܠܐ܆
ܡܢ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܘܡܣܡܝܢ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܒܕܡܐ ܠܒܪܝܬܐ ܕܚܕ̈ܡܬܗ. ܘܐܬܠܘܟܐ
ܗܘ܆ ܕܗܟܢܐ ܕܡܫܡܗܝܢ ܕܡܠܟܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܚܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܪܝ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܟܬܒ ܐܡܪ܆ ܘܐܫܬܟܚܘ ܓܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܗ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܐܬܐ ܡܫܬܒܚ
ܐܡܝܪ ܟܕ ܗܘ ܥܣܩܐ ܥܡܝܩܬܐ ܡܕܡ ܝܬܝܪܐ. ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܝܪ܆ ܐܘܕܥܘ
ܠܡܣܬܡܣܝܢ ܕܐܡܠܟܗ܆ ܘܫܕܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܓܒܪܐ. ܘܢܦܩ ܝܘܚܢܢ
ܒܚܝܠܐ܆ ܒܗ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܗܘܝܢܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܥܠ ܡܣܬܡܣܝܢ ܗܘܐ܆
ܡܥܪ̈ܒܝܐ ܥܒܕܗ ܘܝܬܝܪܬܐ ܥܡ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܥܪ̈ܒܝܐ ܐܫܬܒܩܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܝܘܡܝܐ ܕܘܟܝܐ ܐܫܬܒܩܘ. ܘܫܢܬܐ .ܫܣܕ. 364 ܕܥܪ̈ܒܝܐ܆
ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܐܪܦܘ. 1286 ܕܝܘܢܝܐ܆ (975 ܕܡܫܝܚܐ؟)܆ ܡܠܟ ܐܒܘܢܨܪ
(ܐܒܘܢܨܪ؟) ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܗܘ ܫܡܫܡܝܢ ܠܗܘܢܐ܆ ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ ܘܫܒܐ ܒܢܝܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ܆ ܟܕ
ܦܩܕ (ܦܘܩܕܐ) ܐܢܫ ܡܢ ܕܘܟܝܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܫܡܗ ܚܝܘ ܠܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܥܠܝܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ܆ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܟܠܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܆

ܡܛܠ ܕܠܐ ܩܢܐ (ܩܢܐ) ܢܣܟܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܡܨܝܒ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܕܪ
ܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܐܬܬܢܝܚ ܕܢܫܬܡܥ: ܘܫܒܩ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܠܦܝܢ ܘܬܘܪܐ. ܘܡܠܟ ܐܦ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܪܘܡܝܘܬ: ܫܩܠ ܐܠܝܡܐ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܐܬܩܪܒ
ܘܐܬܒܕܪ ܐܪܡܝܐ ܒܩܪܒܐ ܘܟܠ ܙܒܢܐ. ܘܫܕܪ ܒܬܪܗ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܪܕܦܗ ܘܐܒܕܗ. ܘܫܩܠ ܕܝܬܝܪܐ ܒܩܪܒܐ ܘܫܒܝܐ ܕܐܪܡܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܛܫܝ: ܐܬܠܛܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܒܝܬܗ ܘܐܬܒܕܪ ܐܪܡܝܐ. ܘܫܩܠ
ܘܐܪܕܦܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܝܐ ܚܕܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܝܬܗ ܘܐܬܒܕܪ ܐܪܡܝܐ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܫܕܪܗ ܠܒܣܝܠܝܘܣ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܛܫܝ ܘܠܘܩܒܠܗ ܘܩܛܠܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܬܠܬܐ ܘܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܬܦܠܓ ܕܢܘܚܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܒܣܝܠܝܘܣ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܕ ܢܘܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܡܥ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܐܪܡܝܐ ܘܫܩܠ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܬܟܬܒ ܠܐܠܝܡܐ ܠܥܘܩܒܐ ܕܩܪܒܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܪܡܝܐ ܘܩܘܪܝܣܛܐ. ܘܫܩܠ ܘܐܙܠ ܠܐܢܛܝ: ܘܐܬܟܒܫ ܒܝܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ:
ܘܐܬܩܪܒ ܠܗ ܒܩܪܒܐ. ܘܫܩܠ ܐܝܟ ܘܐܙܠ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܟܒܫܬ
ܦܠܝܓܐ ܘܫܩܠܗ. ܘܐܙܠ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟ: ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܐܬܟܒܫܬ
ܐܦ ܗܝ ܒܚܝܠܐ ܘܫܩܠܗ: ܘܫܩܠ ܘܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܚܘܗ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܝܢܐ ܫܡܗ ܕܩܘܡܐ: ܘܐܬܟܒܫܗ ܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܐܬܝܠܕ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܩܒܠܗ ܐܢܐ ܕܐܬܠܟܝ ܐܚܪܢܐ ܐܪܡܝܐ. ܗܘܐ
ܐܢܬ ܘܐܝܟܐ ܢܩܦܘܗܝ ܗܘܐ ܒܦܠܓܘܬܐ: ܘܡܠܟܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܠܩܒܠܗ
ܒܢܦܫܗ: ܘܩܪܐ ܒܫܡܗ. ܘܟܕ ܐܬܠܟܝ: ܕܐܬܐ ܒܩܪܒܐ ܢܨܝܚ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܐܢܐ: ܘܐܙܠ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܫܩܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܟܒܫ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܪܡܝܐ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܬܐ ܥܠ ܩܘܡܗ
ܠܩܪܒܐ ܘܩܛܠܗ ܒܚܪܒܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܠܝܡܐ (ܐܠܝܡܐ؟) ܐܬܬܣܝܡ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܝܬ ܕܘܟܬܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܢܨܚܢ ܘܐܬܩܒܠ: ܘܫܩܠ
ܐܪܡܝܐ ܗܘܐ ܥܠ ܒܝܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܟܬܒ ܢܓܕܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ:
ܐܬܒܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܨܚܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܡܬܩܪܐ

ܗܦܟܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܛܝ̈ܝܐ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܒܫܢܬ ܫܣܙ. 367 ܕܛܝ̈ܝܐ
ܥܙܕ ܒܗܘܪܐ ܕܕܘܠܬܗ ܢܦܩܝܢ ܕܒܝܬܐ ܒܚܝܪ ܡܢ ܚܕܬܐ: ܘܐܙܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢ
ܓܒܐ ܘܠܡܘܨܠ ܕܚܡܕܐܢ. ܘܩܛܠܗ ܒܡܫܝ̈ܚܬܐ ܕܫܟܝܪ̈ܬܐ ܒܟܠܝܐ ܘܒܫܡܛܝܐ:
ܘܐܬܪܗ ܦܬܝܘܬܗ ܒܦܪܝ. ܦܛܪܐ ܦܢܝܐ ܒܬ ܐܡܝܪܗ ܥܠ ܕܗܘܡܝܐ: ܐܝܟܢ
(ܐܝܟܢܐ) ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢܘܬܐ ܠܐܢܫ ܕܝܢܐ ܦܪܘܩܐ. ܘܗܘ
ܡܫܕܪ ܡܕܒܪ ܒܠܚܘܕܝ: ܦܫܛܐ ܕܢܚܬܝܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܢܦܩܬܗ ܕܗܘܡܝܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܥܒܕ ܠܢܦܫܗ ܫܘܠܛܢܐ ܠܗܘ ܥܨܕ (عضد)
ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܕ ܕܢܬܒܥܝܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܕܢܬܡܪܕ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܗܘܐ ܒܥܘܡܪܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܟܠܗ ܦܢܝܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܗܘܢ.
ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܫܘܡܠܝܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܦ ܗܘ ܢܦܩ ܠܡܘܨܠ: ܘܢܦܩܗ
ܕܟܠ ܒܢܝܢܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܥܨܕ ܐܠܕܘܠܗ ܒܗܘܢܗ ܗܝ:
ܕܠܡܠܟܐ ܘܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܠܢܦܫܗ ܕܡܪܕܘܬܐ
ܣܘܓܐ ܦܠܓܘܬܐ ܢܦܩ: ܘܢܫܬܘܕܥ ܕܢܦܠ ܡܠܟܐ ܥܠܘܕܝܬܗ. ܘܡܠܟܐ ܦܪܐ
ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܝܐ ܢܦܩ ܒܓܘܗ ܒܗܠܝܢ ܕܡܪܕܘܬܐ: ܗܘ ܦܬܓܡܐ
ܥܠ ܠܡܘܨܠ ܕܛܝ̈ܝܐ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܒܝܬܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܘ ܥܨܕ ܐܠܕܘܠܗ
ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܦܬ ܐܬܟܢܫ: ܥܠܝܗ ܒܗܘܢܐ ܠܕܘܪܫܐ ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܠܢܦܫܗ ܘܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܒܛܠܗ
ܠܡܘܨܠ: ܘܐܫܬܘܕܥ ܦܪܐ ܒܓܕܕ. ܘܒܫܢܬ ܫܥܒ. 372 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܡܝܬ ܥܨܕ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܕ. ܒܥܘܡܪܗ ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܦܟܐ
ܚܠܦ ܒܪܗ ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܠܨܡܨܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ؟)
ܒܫܡܗ ܕܗܘܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܕܦܠܓܝܢ ܗܦܟܐ ܥܡ ܦܠܓܘܬܗ
ܒܒܓܕܕ: ܡܠܟܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܥܘܡܪܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܝܬ ܗܦܟܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܠܨܡܨܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦ ܦܠܓܘܬܐ ܒܓܕܕ. ܘܢܦܩܘܗܝ ܗܦܟܐ
ܒܝܬܗ ܕܗܦܟܐ ܦܪ̈ܣܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܢܦܩ ܡܢ ܫܠܛܢܐ ܗܘܐ ܗܘ
ܡܫܬܠܛ: ܘܩܡ ܒܥܘܡܪܗ ܢܦܩ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܫܥܓ.
373 ܕܛܝ̈ܝܐ ܗܦܟܐ ܦܠܓܘ ܒܒܓܕܕ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܟ ܢܝܫܐ ܒܐܪܥܐ ܐܠܦܝ̈ܐ

ܫܡܫܬܐ ܘܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܙܘܥܐ: ܘܫܬܝܩܐ ܗܘܐ
ܒܟܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܘ. 376 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܝܕܥ ܡܠܟܘܬܗ ܐܚܝܕ ܥܠ
ܒܘܪܣܝܐ ܕܒܓܕܕ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܨܡܨܡ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܥܠܡܐ ܥܠܘܗܝ: ܫܕܪ ܐܝܟܐ ܘܩܡ ܡܢ ܐܡܝܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܘܟܠܗ
ܐܦ ܩܘܪܒܐ ܥܡܗܘܢ ܫܕܪܘ ܐܘܟܠܐ. ܘܟܠܗ ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܡܪ
ܡܢ ܥܡܗܘܢ ܩܘܪܒܐ ܠܨܡܨܡ ܕܢܠܒܫ ܒܡܘܫܚܬܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ
ܢܦܩ ܒܨܦܪ: ܢܚܬ ܡܢ ܩܘܪܒܐ ܕܫܡܥܗ ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ (ܨܡܨܡ)
ܐܬܐ ܥܡ ܫܪܒܐ ܕܩܘܪܒܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܨܡܨܡ ܐܠܕܘܠܗ ܒܓܘܗ:
ܘܫܕܪܗ ܐܣܝܪܐ ܒܟܒܠܐ ܡܢ ܩܠܥܐ ܦܪܣ ܐܦ ܟܣܝܐ. ܘܩܡ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܥܡܐ ܕܐܠܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ ܐܘܟܝܬ ܠܟܘܠܗܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܦܘܪܣܝܐ
ܡܫܠܡܐ ܘܟܕ ܓܘܐ ܒܝܕ ܩܘܪܒܐ ܗܘܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܫܢܬ .ܫܥܚ. 378 ܦܩܕ ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ ܠܡܬܚܫܒܢܐ ܕܢܚܙܘܢ
ܕܛܝܝܐ: ܟܘܟܒܐ ܦܘܪܣܝܐ ܠܡܥܠܬܐ ܕܙܘܥܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܐܬܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܬܪܕܝܢܘܬܐ ܘܗܘܦܟܐ ܚܕܬܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܐܦ ܩܕܡܝܗܘܢ ܒܝܘܡܝ ܗܘܐ
ܚܘܫܒܢܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܥܠ ܚܕܝܐ ܠܐܪܥܐ ܫܘܝܐ ܢܦܩܘ ܒܪ ܥܘܡܪܐ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܒܗܝ ܫܢܬܐ ܒܗܘܢ ܘܒܟܠ: ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܥܠܬܐ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ:
ܘܫܬܝܩܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܘܒܝܬܐ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܡܫܬܐܠܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܟܠ ܐܘܪܚܬܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܛ. 379 ܕܛܝܝܐ ܡܝܬ ܫܪܦ
ܐܠܕܘܠܗ: ܘܩܡ ܐܚܘܗܝ ܒܗܐ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܫܦ. 380
ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܐܬܚܠܠ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܦ ܥܠ ܡܠܟܐ ܗܘܦܟܐ:
ܫܕܪ ܠܗ ܦܘܪܣܝܡܘܢ ܬܪܝܢ ܠܐܦܝ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܢܝܢܐ: ܕܢܩܪܘܢ
ܒܗܐ ܒܪ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ ܘܡܢ ܕܘܟܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܩܘܪܒܐ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܓܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܝܗܒ
ܫܘܒ ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܕܫܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪ ܡܪܘܬܐ (ܡܘܨܠ).
ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܝܕܝܢ ܥܡܗ ܠܡܫܝܚܝܐ ܛܝܝܐ: ܘܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܘܦܘܪܣܝܐ ܐܬܩܛܠܘ
ܣܓܝܐܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܠܐܢܫܐ ܐܢܐ ܡܫܘܙܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܒܬܪ ܝܫܥܝܐ ܘܚܘܕܐ ܘܡܪܝܒ
ܠܗ ܦܩܘܕ ܐܚܕ ܕܬܐܢܐ ܥܠ ܟܘܪܝܗ: ܘܚܠܡܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܚܠܡܢܐ ܗܘܐ:
ܘܐܡܝܪ ܠܝܫܥܝܐ. ܘܐܡܪ ܝܫܥܝܐ ܡܢܗ: ܟܠ ܗܕܝܐ ܗܘܐ: ܕܟܠ
ܡܐܡܝܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܝܫܥܝܐ ܗܘܐ: ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܝܪ ܡܪܝܐ
ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܒܥܒܕܐ ܗܕ ܝܫܬܘܬܘܬ: ܘܡܪܩܕܝܢ ܡܕܪ̈ܓܐ ܗܕ ܡܘܩܕܐ
(ܐܚܙ): ܘܡܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܥܠ (ܗܘ): ܐܡܢܐ ܐܢܐ ܟܠ ܕܡܫܘܕ
ܡܠܒܫܘܗܝ. ܗܐ ܕܡܢ ܝܩܪܝܗ ܗܘܐ: ܘܒܐܬܐ ܚܕܝܘ ܠܡܕܝܢ ܗܘܝܢ:
ܡܢܝܢ ܕܚܢܘܢ. ܘܡܝܬܘ ܠܝܫܥܝܐ: ܘܟܠ ܝܬܒܝܗ: ܡܢܝܢܝܗ:
ܘܒܝܢ ܠܚܒܫܐ ܘܠܡܪܢܝܐ. ܘܡܝܬܠ ܕܚܒܫܐ ܕܢܚܫ ܗܘܐ ܥܠ ܗܠܘܢ
ܒܢ̈ܝ ܦܠܫܬ: ܥܕܡ ܡܠܟܐ ܚܘܝܘ ܝܬܒܝܗ ܡܢ ܐܝܟܗ: ܡܢܘܒ ܗܠܝܬܐ
ܐܠܦܐ ܕܝܬܪܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܒܝܕܗ ܡܚܘܕܝܢ ܥܠ ܝܕܗ. ܘܡܢܗ ܒܘܟܢܐ:
ܟܕ ܡܬܝܠܝܘ ܒܢ̈ܝ ܗܠܕܝܗ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܐܣܬܝܢܐ ܫܠܘܚܐ: ܥܦܝܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܘܕܝܢܗ ܒܝܬܪܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܚܕܐ ܕܝܬܗ ܒܝܗ ܚܟܝܡܐ
ܘܡܕܝܢܐ: ܘܝܬܗ ܗܬܟܠܐ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܢܬܐ ܡܢܘܬܐ:
ܕܝܫܘܥܢ ܒܢ̈ܝ ܐܬܘܢܝܡܬܐ: ܘܝܬܗ ܒܡܕܘ ܕܡܠܒܫܒܫ. ܘܒܝܗ ܟܠܗ
ܚܟܝܡܐ: ܘܡܕܝܢܐ ܠܝܬܐ: ܘܠܟܕ ܡܢܗ ܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܐ. ܘܒܟܠ ܢܘܡܐ
ܕܝܢܘܬܐ: ܘܝܩܢܐ ܡܩܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܫܝܢܐ ܡܢ ܦܘܪܐ ܠܗܝܟܠܐ.
ܦܝܫܠܗ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܐܟܝ ܐܝܟ ܕܝܗܘܢ ܫܟܝܢ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠܐ ܣܓܝ. ܘܒܝܬܗ: ܘܟܠ ܝܬܒܝܗ ܒܣܘܦܗܘܢ. ܘܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܚܙܩܝܐ ܝܗܒܝܗ ܘܝܗܒ ܠܐܘܪܚܗܘܢ: ܘܒܝܬ ܡܢܗܘܢ ܝܘܦܢܐ.
ܘܡܢ ܝܘܡܐ: ܫܦܠܗ ܘܗܝܕܝܘ ܠܗ: ܡܢܘܒܘ ܠܗ ܡܢܐ ܒܫܝܢܬܐ
ܕܗܘܐ. ܘܡܚܘܕܝܢ ܦܪܝܒ ܐܢܫ: ܡܝܬܠ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܘܟܢܐ ܐܣܝܪܐ:
ܟܕ ܒܬܗ ܚܙܩܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܒܫܒܫ: ܗܘܒ ܝܗܒܝܒ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܬܘܪܠܝܗ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܕܝܬܝܐ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܘܝܬܝܒܝܒ ܒܚܒܝܒܐ. ܘܡܢ ܝܬܒܕܗ
ܠܗ ܚܙܩܝܐ: ܘܡܢ ܢܘܟܪܝܐ: ܡܝܬܠ ܕܢܚܫܕܐ ܐܢܫ. ܦܝܫ: ܕܝܢ ܠܟܠܗ
ܥܒܕܐ ܡܘܟܝܢ ܐܢܫܘܢ: ܘܡܢ ܐܢܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܚܙܩܝܐ ܘܐܡܪܗ ܠܗ:
ܡܢܐ ܡܢܘܒ ܐܢܫ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ: ܠܟܠ ܢܘܟܪܝܐ ܐܡܬܐ ܕܝܬܪܐ. ܘܐܡܪܗ

ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ: ܘܢܦܩ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܐܢܫ ܕܗܘܢܐ ܘܦܩܕ:
ܘܦܩܕܗ ܠܐܣܝܐ. ܗܘܝܘ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܬܥܠܝܢܐ ܠܐܠܦܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ
ܘܚܕܬܐ ܕܐܬܝܢ: ܐܢܫܐ ܕܐܫܬܘܕܥ ܚܡܬܐ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܒܠܝ
ܦܘܩ: ܘܠܝܡܢܐ ܕܒܘܚܢܐ ܡܢܗ ܡܢܗܝ (ܡܢܗ؟). ܘܡܚܘܝܐ ܡܢܝܢ ܐܝܬܝܗ
ܐܢܫܐ ܐܬܘܦܝܪ: ܘܫܡܥ ܒܝܘܡܬܗ ܐܢܫܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܡܢ ܐܠܗܘܬܗ.
ܗܕܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܐܬܢܚ ܥܠ ܡܫܬܥܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܠܝܗ: ܘܫܡܥ
ܐܬܐ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܪܥܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܥܠܝܗ ܥܠ
ܒܝܬܗ: ܫܕܪܘܗܝ ܘܐܬܚܝܒܘܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܓܠܝܘܗܝ: ܦܢܝܘܗܝ:
ܘܢܗܘܘ ܒܒܝܬ ܐܝܕܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܐܦܝ ܐܠܦܐܗ ܐܚܪܢ
ܦܪ ܐܘܪܗܝ ܦܪ ܡܘܬܢܐ: ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ ܒܫܢܬ .ܫܦܐ. 381 ܕܛܝܝܐ:
ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܐܟܢܐ. ܘܗܕܐ ܡܠܟܐ ܩܕܡ ܠܐܘܪܚܐ ܘܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ.
ܒܫܢܬ .ܫܦܒ. 382 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܕ. 1304 ܕܝܘܢܝܐ: (993
ܕܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܚܙܝܘ ܕܘܡܝܐ ܥܠ ܦܠܓܐ ܘܡܢܘܚܬܐ (ܡܢܘܚܬܐ؟)
ܘܐܬܬܠܝܬ. ܗܟܝܠ ܐܬܘܡܠܟ ܦܪ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܢܦܩ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܐ ܠܕܘܡܝܐ: ܘܢܦܩ ܦܫܝܛ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܝܘܡܬܗܘܢ:
ܘܢܦܩ ܐܪܡܢܝܐ ܒܫܢܬ ܫܒܥ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܠܟ ܒܡܫܐ ܟܠܗ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܗܢܐ ܩܝܣܪܝܐ (ܩܣܛܢܛܝܢܐ؟) ܐܘܪܚ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢ:
ܘܐܬܦܝܣ ܝܗܒܘ ܠܦܫܝܛ ܡܠܟܐ ܕܕܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܢܩܒ ܠܗܘܢ
ܣܟܝܢܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܩܕܫܢܐ: ܘܗܘܘ ܐܦ ܦܪܙܢܘܬܐ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܦܢܝܘ ܒܚܠܦ ܡܩܕܫܢܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܫܡܫܐ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܐܬܕܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܩܣܛܢܛ ܐܒܘܗܘܢ: ܒܡܕܝܢܬ ܠܡܬܘܡ
ܒܝܬܘ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܩܡܘ ܐܪܡܢܝܐ ܠܡܬܘܡܐ
ܗܕܐ: ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܝܬܒܘܢ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܐܠܗܘܬܗ ܐܢܫܐ
ܕܝܠܗ ܐܬܦܢܝܘ ܘܡܢܗ: ܦܫܝܛ ܕܝܢܝܗ ܐܬܘܠܦܢܝܬܐ ܫܡܥ ܒܝܘܡܬܗ:
ܘܠܘܬ ܕܐܢܫܐ ܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܗ. ܗܟܝܠ ܟܘܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬ:
ܐܬܬܟܠܝ ܢܦܝܩܘ ܕܢܦܠܝܢ ܥܠ ܫܠܛ: ܘܐܬܬܩܝܡ ܥܠ ܦܘܡܗ. ܘܐܡܪ
ܠܦܘܩܕܢܗ ܐܚܪܢܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܒܝܬܐ ܥܠ ܫܠܛ. ܠܘܬܗ

ܕܝܢ ܒܬܪ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܚܘܪܒܢܐ ܡܢ ܒܒܠܝ̈ܐ: ܐܬܠܘܫ ܒܟܘܪܘܫܝܐ.
ܡܛܠ ܕܐܘܠܨܢܐ ܠܗܘܢ ܕܪܝܘܫ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܛܥܝ ܠܗ ܘܩܒܪܐ ܡܢܗ
ܚܘܪܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܢܚܫܒ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܐܡܪ ܠܕܢܝܐܝܠ.
ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܚܕܐ ܕܟܘܪܘܫܝܐ ܥܠ ܒܒܠ ܘܐܬܘܪܝܐ: ܕܗܘ ܚܙܐ:
ܕܥܠ ܓܒ ܐܪܝܘܬܐ: ܫܕܪܗ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܕܝ̈ܐ ܘܐܬܠܗ ܒܟܪܗ ܠܒܒܠ:
ܘܦܠܛܗ ܒܟܘܪܘܫܝܐ ܘܒܢܗ ܐܢܫ: ܘܐܘܩܕܗ ܟܠܗ ܥܠ ܚܝܠܗ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ
ܐܬܦܢܝܘ: ܘܐܫܕܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܫܠܝܐ. ܘܐܫܕܪܗ ܘܐܘܩܪ
ܠܐܚܫܝܪܫ: ܘܐܬܐ ܠܓܘܒܐ ܕܡܢ ܒܒܠ ܫܒܝܐ ܗܘܐ ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܒܠ.
ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܠܐܚܫܝܪܫ: ܕܟܕ ܐܬܢܨܚ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ
ܐܬܝܠܕܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܕ ܐܬܝܠܕ: ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ ܐܘܦ ܐܢܐ ܠܐܚܫܝܪܫ:
ܐܟܘ ܐܢܫܐ ܕܐܬܦܪܦܪ: ܒܝܘܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܥܡܡ̈ܐ ܒܐܪܥܐ.
ܒܬܪܟܢ ܒܫܢ̈ܝܢ: ܘܐܬܝܠܕ ܚܝܠܘܬܐ ܕܥܝܪܐ ܠܟܘܪܘܫܝܐ ܐܝܟ: ܘܐܡܪܗ
ܐܘܪܗܝ ܥܠ ܚܝܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܬܘܪܝ̈ܐ
ܚܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܒܝܬܐ ܕܡܩܕܫܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܬܒܢܝ ܡܢܐ ܦܪܣܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܪܘܫ ܠܐܚܫܝܪܫ: ܘܐܬܦܩܕ
ܐܝܟ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܚܝܠܐ .ܝ. ܫܢܝ̈ܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܒܠܒܗܘܢ ܘܒܢܝܢܐ ܘܫܠܡܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܡܩܕܫܐ ܗܘܐ. ܐܬܐܡܪܐ:
ܕܐܬܒܢܝ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ ܥܠ ܗܘܐ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܒܢܝ ܕܝܗܘܕܐ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ: ܐܡܪ ܕܟܠ ܐܬܒܢܝ ܫܠܡ. ܘܐܫܬܦܪܘ ܗܘܘ ܘܐܡܪ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܘܠܨܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܝܘܫ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܝ ܟܠ ܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܒܫܠܡܐ ܫܠܝܐ: ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܚܝܠܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܦܪܣܝ̈ܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܕܪܝܘܫ ܘܐܬܐ ܫܢܝ̈ܐ:
ܘܐܬܐܘܪܫܠܡ ܦܪܣܝ̈ܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܘܝ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܐܬܐ ܘܐܡܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܚܫܝܪܫ ܕܡܕܝ̈ܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܒܡܕܝ̈ܢ: ܐܡܪ ܕܐܬܐ ܗܘܐ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܬܦܢܝܘ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܗܘ ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ. ܗܘ ܐܡܪ ܠܢܦܫܗ:

ܘܐܬܐ ܠܛܝܝ̈ܐ ܡܢ ܟܘܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܕܗܐ ܒܗܐܘܠ ܡܠܟܐ ܡܫܘܡܠܝܗ
ܥܦܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܘܗ ܗܘܐ ܠܓܘܡܪܐ: ܘܗܘ ܓܒܪ ܗܘ ܐܬܩܛܠ. ܒܓܠܠ
ܒܩܛܠܗ ܕܐܘܒܐ ܕܢܝܫܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ: ܘܥܒܕܘܗ ܕܠܗ ܢܬܦܪܩܘܢ: ܘܓܠܝܕ
ܚܢܝܕ ܗܘܫܢܐ ܦܠܓܝܗ. ܘܡܚܝܗ ܕܐܡܝܕ: ܘܢܦܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܥܩܘܒ.
ܘܢܦܩܘ ܐܚܘܗܝ ܕܠܒܪ ܐܚܬܗ ܘܠܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܟܐ ܒܗܐܘܠ: ܘܢܬܕܒܪ
ܠܗ ܡܘܕܥܢܐ. ܘܐܬܐ ܘܢܦܠ ܥܡܗ ܠܝܫܢܐ ܕܡܕܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܠ
ܥܡܗ ܠܝܫܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܢܨܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܠܦܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪ ܢܦܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ: ܘܟܠ ܐܬܡܢܝ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܢܦܠ ܠܐܚܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܡܝܬ
ܥܡ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܐܬܬܣܝܡ ܒܝܬ: ܘܦܩܕ ܫܠܛܢܐ ܡܨܪܝܐ: ܕܢܗܘ
ܒܣܘܡܝܗ ܒܝܬܐ ܒܚܝܠܗ ܠܫܠܛ. ܘܡܝܬ ܕܚܠܬܐ ܕܣܘܠܛܢ ܒܬܠ
ܘܒܪ ܐܟܪܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܪܬܐ ܒܬܐ ܠܦܪܣܝܢ ܐܬܡܢܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ ܠܐܘܠܨܢܐ ܒܚܝܠܐ ܦܪܘܣܝܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܬܒܗ
ܫܡܥ ܒܬܪܗ ܦܠܓܘܬܗ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܥܒܕ ܫܢܬ 386 ܕܛܝܝ̈ܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܦܪܣܝ ܚܝܠܐ ܒܪ ܐܬܓܠܘܣܘܣ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܬܣܝܡ
ܒܕܘܟܬܗ ܦܪܘܣܝܡܘܣ ܐܢܫ ܒܣܘܦܪ̈ܐ: ܕܝܡܝܢܗ ܐܬܩܪܝ ܠܐܟܠܐ ܦܘܪ
ܒܪ ܐܟܪܘܣܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܗ ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܝܐ ܒܡܘܕܝܢܐ ܕܒܪܓܠܘܢ
ܐܘܣܩܦܐ ܒܝܬܐ ܕܥܢܝܢܐ: ܘܗܘ ܕܒܪܗ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܒܕܘܟܝܬܐ: ܓܠܠܟܝ
ܗܘ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܟܪܝܗܘܢ: ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܗܘ ܘܒܢܝ̈ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܛܝܝ̈ܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܠܗ ܗܘܬ ܒܘܠܝܐ ܒܝܬ. ܒܪܗܘܢ: ܐܠܘܠܐ ܡܢ ܐܪܒܥ:
ܟܠ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܥܒܕ ܫܢܬ. 387 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܝܘܢ.
1308 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (997 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܐܬܬ ܕܘܩܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܘܡܪܝܐ
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܦܡܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܚܝܠܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܪܝܦܘܠܝ ܒܗ ܚܝܠܐ ܒܪܬܗܘܢ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܗܢܘܢ ܐܬܐ ܥܠ ܐܬܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܕܒܝܬ ܛܝܝ̈ܐ ܡܨܪܝܢ: ܕܢܛܘܠ
ܠܗ ܠܝܫܢܐ ܘܐܬܒܥܘܗ. ܘܐܬܟܬܫܘ ܕܐܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܬܠ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ ܐܠܦ
ܗܢܘܢ ܐܠܦܝܢ ܒܚܝܠܐ: ܘܕܝܢܐ ܥܒܕܘ ܠܡܕܒܪܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܘܩܣ
ܘܐܬܘܢ ܒܡܨܪܝܢ ܥܡ ܫܢܬܐ ܦܪܘܣܝܐ ܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܓܠܠܟܐ ܡܕܝܢܬ:

ܕܐܬܦܠܓܘܗ̇ ܥܠ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܚܪܢ
ܣܘܪܕܐ ܐܬܐ ܕܢܣܒܘܗ̇ ܟܪܝܣܛܝܢ̈ܐ: ܟܕ ܪܡܝܐ ܗܘܘܬ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܒܩܘ ܫܘܠܛܢܐ ܢܘܟܪܝܐ: ܗܕܝܢ ܠܘܩܒܠ ܗܘܠܟܐ. ܘܟܘܪܣܗ
ܢܡܓܕ: ܕܐܠܝܨܝܢ ܡܠܟܐ ܠܡܦܩܘܗܝ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܪܡܝܢ ܡܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܕܪ: ܡܠܟܘܗܝ ܠܟܘܪܣܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܘܩܪ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܘܐܫܬܪܪܘ
ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܥܢܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܒܢܝܘ ܟܠ ܐܬܠܚܡܘ: ܕܐܡܪܝܗܘܢ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܘܡܪܐ: ܣܓܝ ܣܘܪܕܐ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܠܝܘ ܘܚܠܨܘ
ܕܐܬܦܠܓ ܕܐܦܣܢܝܘܣ. ܘܦܠܓܗ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܘܐܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪܣܗ:
ܘܩܝܡܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܕܟܘܪܣܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܠܘ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܡܢ
ܚܡܫ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܦܠܓܘ ܘܫܒܩܘ ܘܐܘܩܪܘ ܠܣܘܪܕܐ: ܘܦܠܓܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܚܕܐ
ܣܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܒܩ
ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܬܪܪܘ ܘܐܬܟܠܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܠܓܘܢ
ܟܕ ܚܕ: ܘܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘܬ: ܘܦܠܓܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ
ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܐܬܪܗ ܒܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܦܠܓܘܗ
ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܘܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܐܫܕܪܘ ܠܗ: ܡܢܐ ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܕܐܬܠܘܢ
ܠܐܪܡܢܝܐ؟ ܗܘ ܠܗܘܢ ܗܟܢ ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܐܬܦܠܓ ܒܗ ܒܫܢܬ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܒܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܠܐ ܐܫܬܪܪܘ ܠܟܠܗ. ܟܕ ܗܘ ܫܢܬܐ ܚܡܫܝܢ: ܐܝ
ܡܢܗ. ܘܒܗ ܗܘ ܟܕ ܐܬܦܠܓ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ ܠܐܬܪܗܘܢ:
ܐܬܦܠܓܘ ܠܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܒܗ: ܒܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܟܘܪܣ (ܗܘܦܘܣ؟) ܐܪܡܢܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܐܘܚܕܢܐ.
ܘܫܢܬ .ܫܦܛ. 389 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܚܡܫܝܢ ܒܗܝ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܠܓܗ: ܬܪܬܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܐܬܦܠܓܬ:

ܐܩܕܝܡ ܫܢܗ ܒܩܘܫܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܫܠܝܛ ܦܠܣܦܘ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܠܒܓܕܕ ܐܬܩܛܠ. ܗܘܢܐ ܓܒܪ ܥܒܕ ܫܘܠܛܢܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܒܓܕ
ܫܠܝܛ: ܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܕܢܬܕܒܪ ܕܠܐ ܒܘܪܢܐ: ܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܬܩܘܡܢܝܬܐ
ܠܒܢ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܒܘܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܢܬܐܒܝܠ ܡܢܗ: ܘܫܒܩܗ. ܟܕ
ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܝܢ ܫܡܥ ܫܠܝܛ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܠܒܓܕܕ ܦܠܣܦܘ
ܕܫܠܝܛ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܕܢܚ: ܫܠܚ ܠܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܘܐܬܘ ܥܠܡܐ ܟܠ ܓܒܪܐ ܘܐܙܠ: ܕܢܟܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܗ ܟܠ
ܒܓܕܕ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܫܠܝܛܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ: ܕܡܬܩܪܐ
ܘܠܐ ܗܘܦܟܐ ܗܘܘ ܠܗ: ܡܠܟ ܕܫܠܝܛܐ ܐܬܐ ܠܒܓܕܕ. ܘܒܬܪ
ܫܪܒܬܗܘܢ: ܘܡܠܟ ܐܢܘܢ: ܘܫܒܩܗ ܘܐܙܠܗ. ܘܡܠܟ ܕܐܬܒܫܛ
ܠܟܘܢ: ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܟܘܠܗ ܒܕܘܟܬܐ: ܘܐܠܦܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܬܕܒܪ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܘܣ ܗܘܐ: ܗܟܢܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܒܘܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܩܕܝܡ ܟܬܒ ܒܐܠܦ ܫܢܝܢ: ܒܗܝܢ ܫܘܟܢܐ ܓܒܪܐ:
ܕܢܫܠܘܢ ܐܬܩܛܠܘ ܘܓܒܪ ܓܒܪܝܐ: ܕܓܠܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܗ ܠܒܗ
ܫܠܝܛ: ܘܗܘ ܛܒ ܒܗܘܢ. ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝ ܒܡܕܢܚܐ: ܘܓܒܪܐ ܐܦ
ܗܘܢܐ (ܗܘܢܐ) ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܓܕܕܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܒܩ ܓܒܪܐ: ܦܩܕ
ܘܐܬܒܝܠ ܦܘܪܣ. ܘܡܠܟ ܕܫܠܝܛ ܡܢܡܘܬܐ ܗܘܐ ܘܕܢܚܐ ܗܘܢܐ ܦܘܪܣ
ܠܗ ܫܠܝܛ: ܘܡܢ ܠܡܐ ܕܫܠܝܛܐ ܢܬܒܥ ܘܫܒܩܗ: ܓܒܪܐ ܢܬܒ
ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܐܠܦܗ ܓܒܪܐ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܟܣ ܓܘܪܐ ܓܒܪܐ: ܐܘ ܢܬܡܠܟ
ܠܕܘܟܬܗܘܢ. ܐܩܕܝܡ ܢܬܒܠܥ ܓܒܪ ܒܓܕܕܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܐܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܒܫܘܩܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܠܝܛܐ ܐܫܬܠܡ: ܠܐ ܢܬܩܘܡ ܠܒܓܕܕܫܡܫܐ: ܢܟܠܐ
ܘܠܫܡܫܐ: ܢܦܩ ܓܒܪܬܐ ܢܦܩܬܐ ܘܢܦܩܬܐ: ܐܓܪܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܟܠ ܕܢܬܐܘܕܝܘ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܫܡܗ ܕܦܠܣܦܘ ܟܘܠܗ ܢܟܣ ܢܬܦܠܛܢܐ
ܒܫܘܩܐ: ܘܓܒܪ ܫܠܝܛ ܠܟܘܠܗ ܡܢ ܐܬܟܢܫܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟ ܕܫܠܝܛ
ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܢܬܠܝܗ ܘܒܓܒܗ ܠܟܘܠܗ. ܘܢܫܒܩܗ ܟܘܫܕܢܐ
ܘܓܒܪܗ ܘܫܠܝܛܗ ܠܐܬܟܢܫܘ: ܡܬܐܬܘܒܠ ܓܒܪܗ ܠܡܢ ܩܕܝܡ:
ܘܐܬܩܛܠܗ ܓܒܪܗ ܫܠܝܛܐ ܒܫܘܩܐ. ܘܓܒܪ ܒܝܬ ܕܢܬܐ ܦܩܕ: ܘܐܬܒܝܠ

ܐܦ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ. ܕܡܥܒܕܝܢܘܢ ܠܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܚܫܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܠܥܕܬ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܐܬܬܠܝܡ ܒܡܘܡܬܗܘܢ ܦܪܘܣܘܦܘܣ ܕܬܪܝܢ ܟܝܢܐ
ܩܕܝܫܬܐ: ܕܥܡܗ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ. ܗܢܐ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܟܘܪܝܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܒܕܝܘܗܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܝ ܕܪܘܚܐ ܥܠ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ
ܡܢ ܬܘܡܝܢܐ ܐܬܢܨܚܘ ܒܕܡܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܬܪܝܡܘ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܦ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܬܡܫܚ ܒܕܡܐ ܕܐܬܬܫܕ ܕܡܢܗ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܠܫܡܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܝܗܒ ܕܐܬܬܘܕܝ ܒܟܠܗ: ܐܬܚܝܝ ܘܐܬܬܘܟܠ ܠܥܡܗ
ܘܐܬܬܝܠܕ. ܘܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠ ܥܕܬܗ: ܘܒܝܘܡܐ ܚܕܐ ܐܬܩܒܠ:
ܗ܆ ܫܢܐ. ܘܐܬܡܣܪܘ ܥܠ ܐܝܩܪ: ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܢܨܚ
ܥܠ ܡܠܟܐ: ܕܐܬܬܘܪ ܒܠܒܘܫܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܢ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܠܐ ܐܢܫ
ܒܝܠܕܐ ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܫܘܒܚܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܐܬܘܠܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܠܡ ܒܩܘܫܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܢܩܘܡ ܐܘ ܕܢܬܠܘܫ
ܠܗ. ܘܒܪܬܗ ܗܘܐ ܐܬܝܕܥ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܝܟ
ܠܫܡܐ ܒܬܘܡܗܘܢ. ܘܫܢܬܐ .ܫܨܒ. 392 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܒܪܝ ܡܫܝܚܐ ܥܠ
ܩܕܝܫܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܘܥܡܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܬܡܢܝ ܢܦܫܐ ܐܦ ܥܠ ܢܨܚܢܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܥܠܝܬܐ
ܕܩܕܝܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܠܘ ܥܠ ܗܝܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܢܫܐ ܘܢܫܐ ܘܡܠܟܐ
ܡܢܟܝܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܒܪܝܘ ܠܩܘܫܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܗܘܕܝܐ ܠܫܘܒܚܐ. ܘܟܬܒ
ܥܒܕܐ ܐܬܝܗܒ ܒܡܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܒܟܢܘܫܝܐ: ܘܟܕ ܡܠܟ
ܒܢܝܢܐ. ܠܐ ܥܒܕ ܐܬܚܙܝ ܐܦܠܐ ܥܕܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܒܕܡܐ ܠܗ ܕܐܦ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܘܗܝ ܫܢܝܐ ܒܪܘܡ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܘܕܥܡܗ ܡܘܒ
ܗܘܐ ܫܢܐ ܠܡܪܗ. ܘܗܘܝܐ ܒܟܠܗ: ܡܬܘܕܝܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܒܡܠܟܐ
ܘܡܫܡܫ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܡܠܟܐ ܒܫܘܒܚܐ ܫܘܕܝܐ: ܡܢ
ܦܠܚܘ ܒܕܪܝܢܐ ܠܡܢܝܢܗ ܥܠܡܐ. ܘܫܢܬܐ .ܫܨܘ. 396 ܐܬܢܝܚ
ܗܘܡܐ ܕܕܡܐ ܠܦܪܘܣܘܦܐ ܒܕܡܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
(ܕܢܝܢܐ): ܘܡܬܩܠܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܒܬܗܘܢ ܘܡܬܘܪ ܗܘܐ ܐܢܫ ܫܘܒܚܐ
ܘܟܕ ܐܕܪܟܗ ܥܕܡܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ. ܘܫܢܬܐ .ܫܨܚ. 398 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܝܚ

ܒܠܫܢܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܘܩܒܠ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܢܗܘܐ ܐܒܐ ܕܥܡܡܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܐܒܪܗܡ ܘܦܠܚܗ. ܘܡܩܒܠܐ ܒܫܠܡܗ ܐܒܪܗܡ ܕܡܫܡܥ: ܒܟܪܣܐ ܚܕܐ
ܘܒܚܕܐ ܕܝܢ: ܘܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܘܓܙܪܬܗ: ܡܚܡܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܬܥܒܕ ܡܢ
ܚܕܝܓ. ܘܒܬܪܟܢ ܢܣܒܗ ܗܕܐ ܐܢܬܬܐ ܕܟܠܗ: ܘܐܘܠܕܬ ܠܗ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ
ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܟܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܕܪܗܛܐ. ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ ܕܥܪܒܝܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ܡܢ ܗܓܪ ܐܡܗ ܕܐܝܫܡܥܝܠ
ܘܡܬܩܪܝܢ: ܗܓܪܝܐ ܡܢ ܗܓܪ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܡܗܘܢ ܘܡܠܟܗ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܒܢܝܐ ܘܕܝܡܘܢܗ: ܘܐܝܬܝܗ
ܦܠܚܐ ܗܘܬ: ܘܒܢܝܗ ܗܓܪܝܐ ܕܡܕܒܪܐ ܘܕܫܪܝܢ ܡܢ ܝܬܪܒ:
ܘܡܬܬܚܝܒ ܗܘܬ ܕܘܡܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣ. ܘܒܒܪܝܬܐ ܒܚܕܘܢ ܝܫܘܥ
ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ: ܡܢܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܣܪܐ ܘܚܡܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܝܟܐ.
ܘܒܬܪ ܕܒܪܬܐ ܠܗ ܘܡܪܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܕܫܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܪܝܫ: ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܬܡܥ: ܘܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܒܗܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܬܬܚܝܒ ܥܡ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܠ ܒܥܘܕܢܐ ܒܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬܢܨܚ
ܕܡܚܡܕ (ܕܟܠܕܝܐ): ܘܡܬܢܨܚ ܐܒܘܗܝ ܕܐܡܝܢܐ ܕܐܬܝܕܥ ܡܢ
ܥܪܒܝܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܡܚܡܕ ܡܢ ܐܒܘܗܝ (ܡܘܚܡܡܕ؟). ܘܐܝܬܝܗ (ܘܐܝܬܝܗ) ܗܘܐ
ܐܠܗܐ ܕܥܪܒܝܐ ܕܐܡܝܢܐ. ܘܩܒܠ ܠܩܕܡܘܗܝ ܕܫܡܥܘܢ: ܕܟܠ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܟܐ: ܝܬܝܪܐ. ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ:
ܟܕ ܐܡܪ ܠܩܘܪܝܫ ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܠܒܐ. ܘܡܬܚܝܒ ܝܗܒܘ ܠܩܘܪܝܫ
ܕܡܬܚܫܒ ܡܢܐ ܕܝܗܒܬ: ܟܠܗܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܘܟܠ
ܕܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ ܠܘܩܒܠ ܕܡܬܚܝܒܝܢ: ܐܦܠܐ ܢܬܟܚܕܘܢ ܠܗ: ܐܠܐ ܠܡܢܝܢܘܬܐ
ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܬܪܒ ܘܗܘܘ ܬܠܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ
ܢܡܘܣܐ ܗܢܐ: ܝܗܒ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܠܗ: ܘܐܢܕ ܠܥܪܒܝܐ ܕܡܘܡܝܬܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ: ܘܕܠܐ ܡܕܡ ܠܘܩܒܠ
ܕܡܬܚܫܒ. ܘܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܐܦܠܐ ܡܕܡ: ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܕܘܒܪܐ ܘܕܡܬܚܫܒ
ܩܘܪܝܫ: ܘܡܬܚܝܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܢܨܚܝܢ. ܘܟܕ
ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒ ܘܡܬܚܫܒ: ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܐܡܪ ܩܘܪܝܫ

ܝܠܕܐ ܕܢܫܡܐ: ܕܝܙܕܓܪܕ ܠܡܠܟܐ ܐܚܪܝܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ: ܝܙܕܓܪܕ. ܘܐܦ
ܡܣܘܪܢܐ ܕܟܠ ܐܬܪܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܫܘܪܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܝܐ ܕܦܪܣ: ܕܐܝܬ ܝܗ
ܠܡܠܟܐ: ܝܙܕܓܪܕ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫܢܝ̈ܢ
ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܐܬܦܣܩܘ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ: ܗܘ ܕܫܪܝ ܠܡܚܡܕ ܢܒܝܗܘܢ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܗܘܬ
ܡܫܬܡܥܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܒܡܫܚܠܦܘ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܘܣ: ܡܫܬܒܚܐ ܒܢܘܡܐ ܕܒܝܬܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܘܣ ܚܣܝܢ ܠܥܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܢܨܪܝܐ
ܕܥܠ ܢܨܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܨܪ̈ܝܐ: ܫܪܝܘ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܚܡܫܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝ̈ܐ
ܒܪܡܫܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܗ. ܘܚܠܝܦܐ ܩܢܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܠܗܘܢ
ܘܩܢܝܢ: ܐܒܗܬܐ ܕܫܢܝܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܢ ܥܡܡܐ ܥܠ ܢܨܪ̈ܝܐ:
ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܡܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܦܠܓ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬ: ܫܢܬܐ ܘܚܕܐ ܕܒܝܬ ܝܙܕܓܪܕ ܫܠܝܚ ܩܠܝܦܐ
ܝܬܒܝܢ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܦܩܕ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܘܕܝܬܗܘܢ ܝܗܒܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܘܐܬܪ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܫܢܝ ܫܢܝ̈ܬܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܡܢ
ܕܝܘܡܐ ܡܫܬܡܥܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܠܡܘ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܗܦܟܘ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܫܢܝ̈ܬܗܘܢ. ܘܫܢܝܢ ܐܪܒܥܡܐܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܢܗ ܐܢܘܢܝܐ ܥܒܕ
ܒܪ ܗܪܘܢ ܒܪ ܡܗܕܝ ܚܠܝܦܬܐ ܕܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ .ܗܗ. ܩܬܘܠܝܩܐ
ܐܒܪܗܡ. ܘܫܢܝܢ .ܗܐ. 401 ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܓܕܐܕ (ܒܓܕܐܘܫ؟) ܒܪ ܡܚܡܕ
ܚܠܝܦܬܐ ܕܡܫܝܚ: ܐܡܝܢ ܠܫܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܝܕܥ. ܘܐܫܬܡܥ ܒܫܡܝܐ
ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܠܫܢܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܐܢܫ̈ܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܡܫܬܡܥܐ ܪܒܐ. ܘܫܢܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܫܢܬܐ ܕܡܫܬܐܠܝܢ:
ܒܪܡܫܐ ܕܩܘܪܒܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܬܐ. ܘܐܬܟܠܘ ܒܫܢ̈ܝܐ
ܠܚܠܦܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܘܫܢܝܢ ܠܢܠܟܝ ܘܥܒܕܐ. ܘܫܢܝܢ ܫܘܪܝ ܗܘܐ
ܥܠ ܟܠ ܕܫܢܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢܝܢ ܘܡܫܬܡܥܢܐ: ܘܫܠܡܝܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܬܠܝܢ. ܘܫܢܝܢ .ܗܓ. 403 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܐܢܘܢܝܐ ܒܪ
ܚܠܝܦܐ ܡܘܣܝܩܐ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܡܫܡܫܢܐ

ܕܡܫܒܚܝܢ ܟܢܘܫܝܐ ܘܝܘܡܐ: ܕܡܢܗܠܝܢ ܘܕܝܢܐ ܘܫܒܝܚܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܒܠܚܘܕ
ܒܥܕܬܗ. ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܢܨܚܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܐܡܪܝܢ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ. ܡܕܡ
ܘܬܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܡܠܦܢܐ:
ܘܐܦ ܕܝܢ ܕܟܢܘܫܝܐ ܗܘܘ ܠܐܚܐ ܘܕܝܢܐ ܒܫܦܝܪܘܬܐ: ܒܫܠܡܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܥܕܬܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܢܨܚܢܐ ܡܢ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܠܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܥܠܝܗ ܐܘܟܝܬ ܕܐܠܗܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܛܠܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܕܡܢܗܘܢ ܕܒܫܡܘܬܐ ܕܢܨܚܢܐ.
ܘܐܦ ܡܢ ܗܘ ܕܟܢܘܫܝܐ: ܘܡܟܝܠ ܒܝܬ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܚܙܝܬ: ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܠܗܐ: ܘܒܟܠ ܙܒܢ ܕܒܗ ܫܡܗ: ܕܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ
ܘܡܢ ܥܕܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ܥܕܬܐ ܡܢ ܕܒܝܬ.
ܒܝܘܡܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܢܨܚܢܐ 405 .ܡܫ. ܘܡܢܗܘܢ
ܕܐܬܪܐ ܡܢ ܐܝܟ ܚܕ ܐܘܟܝܬ: ܚܕ ܐܘܟܝܬ ܡܢ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܠܦ ܫܡܗ ܕܐܘܟܝܬ
ܡܢ ܐܘ ܒܩܘܫܬܐ. ܕܟܠ ܕܝܢ ܫܡܥܝܢ: ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܘ ܟܠܗܘܢ
ܐܟܚܕܐ ܗܟܢ. ܘܗܟܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܕܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܐ
ܕܥܕܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܝܘܡܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܒܫܡܗ ܐܠܗܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܚܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܦ ܠܟܠ ܕܝܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܗܘ ܡܟܢܫܐ
ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܕܬܐ ܕܠܐ ܕܝܢ: ܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܠܝ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܠܝ ܦܠܚܝܢ ܟܠܗ: ܐܢܫܐ
ܕܗܘܐ ܐܘ ܚܕܐ ܐܘ ܚܕܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܫܒܚ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܚܢܢ ܘܡܢ ܟܢܫܐ: ܟܕ ܥܠܘܗܝ ܕܝܢ ܕܝܢ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܡܢ ܕܝܢ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܒܠܥ ܕܡܠܬܗ
ܒܥܕܬܐ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܟܠ ܐܝܬ. ܘܟܕ ܦܝ ܡܢܗ ܒܥܕܬܐ
ܗܘܝܐ ܘܟܠܗ ܥܕܬܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܥܡ ܟܢܘܫܝܐ ܘܐܦܝܢ ܠܫܡܗ: ܕܟܠܗ
ܐܢܫܐ ܟܢܘܫܝܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ: ܠܟܠܗ ܡܢ
ܟܢܘܫܝܐ ܗܟܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢܗ. ܒܟܠܗ (ܟܕ ܠܗ) ܠܗܘܢ
ܡܢ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗ: ܐܘ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܕܬܐ ܐܘ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ

ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܘܡܫܘܚܝܢ ܒܡܢ̈ܐ ܕܝܬ̈ܐ: ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܚܢ̈ܦܐ.
ܘܐܬܦܟܚ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܘܕܝ ܘܐܬܦܢܝ ܠܚܢܦܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܚܠܠ ܐܦܝܗ
ܐܘ ܦܩܕܗ: ܐܠܐ ܠܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܬܘܒ
ܕܡܢܐ. ܐܝܟ ܕܬܘܩܦ ܐܢܫܐ: ܐܘ ܛܪܘܕ ܠܟܠܒܐ: ܠܐ ܫܘܐ ܐܢܫ.
ܘܗܘܢܐ ܦܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܬܫܥܝܬܐ. ܘܕܗܒܐ ܥܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ .ܢܫܝܐ.
1325 ܝܘ̈ܢܝܐ: (1014 ܕܡܪܢ؟): ܦܩܕ ܚܐܟܡ ܘܐܬܚܪܒ ܥܕ̈ܬܐ ܡܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܚܪܒܝ ܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܗܘܘ: ܘܗܘܝܢ ܚܡܫܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܢ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ.
ܘܐܦܠܘ ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܟܝܢ: ܘܦܩܕ ܕܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܒܪ ܟܠܒ ܒܪ ܡܪܘܐܢ
ܥܠܝܗܝܢ ܕܒܝܬ ܫܠܝܚܐ ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ: ܐܬܩܪܒ ܠܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܫܢܐ
ܘܕܡܫܘܕܥܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܠܐ ܥܡܗ. ܘܐܬܦܪܣܘ: ܕܢܫܬܡܫܘܢ
ܘܣܟܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܕܝܢܗܘܢ. ܘܫܢܬ .ܗܝ. 410
ܕܛܝ̈ܝܐ ܟܕ ܡܝܬ ܒܪ ܫܘܪܢܝ ܥܠܝܗܝܢ ܕܒܝܬ ܫܠܝܚܐ: ܩܡ ܟܘܬܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
(ܗܘܫܢܐ) ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܪ ܗܝܟܘܡܛܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ:
ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܝܟܠܐ: ܘܒܢܐ ܒܬܐ ܕܝܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܫܢܬ
.ܗܝܐ. 411 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܐ ܗܘܘ ܗܘܘ ܡܣܒܪܐ ܡܢ
ܚܠܝܦܗ ܚܐܟܡ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܪܣܝ ܗܘܐ
ܐܢܫܝܢ ܢܒܝܝܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ (ܕܢܒܝܐ؟)
ܘܬܘܪܬܐ ܘܐܬܩܪܝ ܠܗ ܘܠܝܬܘܗܝ: ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܫܬܥܝܢ ܠܗ ܒܠܠܝܐ
ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܝܬܝ ܗܘܐ. ܘܐܬܦܪܣܘ: ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܘܬܐ
ܕܐܢܫܐ ܕܐܘܠܝܬܐ ܠܒܝܬܗ: ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܢܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܣܝܘܗ ܒܠܠܝܐ
ܚܕܐ ܡܢ ܙܒܢ̈ܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܚܐܟܡ: ܘܦܫܘܗ ܒܠܠܝܐ ܕܡܢ
ܦܪܝܫܘܬܐ ܢܝܫܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܦܘܣܗ ܢܫܝܚܝܐ: ܘܦܩܕ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܢܥܒܕܘܢܝܗ ܒܥܠܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܦܘܣܗ ܕܦܫܝܩܘܬܐ ܢܫܝܚܝܐ: ܐܘܕܥܘܗܝ:
ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܢܫܝܚܝܐ ܕܒܠܚܘܕ. ܘܟܕ ܦܫܛܘ ܘܥܒܕܘ (ܘܥܒܕܘܗܝ؟):
ܢܫܝܚ ܒܗ ܗܘܦܟܐ ܕܡܠܟܐ ܥܒܕܬܐ ܡܠܟܬܐ ܚܬܗ[1] ܒܚܘܠܡܐ. ܘܟܕ

(1) ܕܝܠܝܕܬܐ ܗܘܬ ܗܝ ܐܠܥܙܝܙ ست الملك. *Hist. Dynast.*

ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢܘܗܝ ܒܘܢܐ ܗܢܐ: ܐܫܘܕܥ ܘܦܩܕ ܠܐܚܘܢܘܗܝ: ܕܢܫܡܫܘܢ
ܗܢܝܐ ܘܢܫܬܠܡܘܢ ܠܟܠ ܡܢܕܡ ܕܦܩܕ ܒܗܘܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܗܘܝ ܥܡܐ:
ܘܥܡܕܘܢ ܥܘܕܐ ܒܥܘܕܢܐ. ܘܐܬܐܠܦܘ ܡܢܕܝܢܐ ܘܟܬܒܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܠܝܢ
ܬܠܡܝܕܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܬܦܩܕܘ ܡܢ ܗܕܝܪܘܬ ܐܚܐ. ܘܟܕ ܚܕ ܦܠܓܐ
ܕܝܘܡܐ: ܟܕܐ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܫܥܬܐ: ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܥܠܡܐ ܡܢܕܝܢܐ ܘܡܫܘܚܢ
ܒܢ: ܕܠܝܬ ܐܚܪܢܐ ܡܕܡ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܘܦܩܠ. ܗܝ ܕܝܢ
ܟܕ ܒܥܒܪܐ ܘܐܬܘܕܠܝܐ ܒܪܘܚܐ ܦܠܓܐ ܝܡܡܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܐܢܬܘܢ
(ܐܚܕܘܗ) ܕܠܝܬ ܦܬܐ ܢܫܝܐ ܡܝܬܝܢ ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܡܝܬܐ ܒܗܘܠܘܬܗ:
ܘܐܒܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܥܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘܠܝ ܠܒܢܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܘܕܢܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܒܥܝܢܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܫܡܥܐ. ܘܟܕ ܐܘܡܢܘܗܝ ܕܟܠ ܢܫܝܐ ܐܕܘܬܐ
ܐܡܪܝܗ ܠܗ: ܣܘܦ ܐܡܪܬܐ ܠܣܒܪ ܒܕܘܟܬܐ ܗܢܐ ܐܢܫ ܥܠܝ ܘܥܠܝܗ
ܘܥܠ ܥܠܗ ܚܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܐܢܐ ܗܘܝ: ܐܚܪܢܐ ܕܫܢܬܐ ܐܢܬܐ: ܗܢܐ
ܒܗܘܬܐ ܐܢܐ ܕܢܫܬܡܫܬܐ. ܘܡܢܐ ܐܘܠܝ ܠܝ ܫܢܬܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܡܢ ܡܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܨܠܘܬܐ ܠܠܝܘܬܐ ܐܢܐ؟ ܒܕܠܗ ܝܘܡ ܡܢܐ ܐܢܬ ܕܐܫܬܡܫܘܗܝ
ܒܦܘܕܩܢܐ: ܗܢܐ ܐܝܟܐ ܕܥܠܗ ܘܐܫܬܡܫܘܢ ܡܘܬܐ ܐܢܐ ܠܝ: ܕܐܢܬ ܚܘܝܐ
ܠܝ ܥܠܡܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܘܒܗܕܐ ܕܐܢܫ ܥܡܘܕ ܥܠ ܡܘܕܥܢܐ ܡܢܥܠ
ܥܘܕܢܐ ܘܚܡܫܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪ: ܘܐܢܬ ܚܘܝܐ ܠܗ ܐܝܟܐ ܘܥܠܡܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ: ܐܫܬܡܫܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܠܦܐ
ܡܢܟ ܐܡܪܬܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܐܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܗܝ ܐܡܪܝܗ (ܐܡܪܐ) ܠܗ:
ܕܐܢܫ ܒܟܠܘܬ ܗܠܝܢ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܥܠ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܦܠܓ ܒܝܬܐ
ܠܡܫܬܡܫܘ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܒܥܒܪ ܐܠܗܐ ܕܒܝܬܗ ܒܥܒܕ: ܕܒܝܬܐ ܦܠܓ
ܐܝܬ ܚܠܘܗܝ ܢܫܝܐ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܐܝ ܢܫܒܪ ܡܢܗ ܥܡܪܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܥܠܡܐ
ܗܢ: ܗܫܬܐ ܬܒܥܐ ܐܣܪܘܬܐ ܫܢܐ. ܒܕܠܗ ܐܝܟ ܗܕܡ ܡܢ ܟܬܒܐ
ܣܠܩܝܐ ܒܠܝܬ ܐܕܘܢܝ (ܐܕܘܢܝ): ܕܢܫܡܫܘܢ ܠܗ ܒܥܒܪ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܢܗܘܘܢ ܒܠܗܘܢ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܝܠܕܐ ܗܢܐ:
ܘܕܝܢ ܫܡܥ ܣܦܪܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܒܥܒܪ
ܥܠ ܦܬܐ ܟܠ ܒܠܥܐ ܥܡ ܘܒܗܕܐ: ܘܐܡܪ ܕܟܬܒܐ ܒܥܘܕ ܐܠܗܐ

ܩܪܝܗ. ܡܚܕܐ ܫܢ̈ܐ ܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܝܬܐ ܠܐܪܬܚܫ
(ܠܐܪܬܚܫܫ) ܕܡܟܝܟ ܠܐܘܪܝܘܦ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܘܪܝ ܒܡܫܩܘܠܝܬܗ ܡܬܦܪܕ:
ܗܝܟܠܗ ܠܒܝܬܐ ܐܬܘ ܕܡܝܐ: ܝܬܝܒ ܡܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܒܬܪܗ ܚܕܟܡܐ ܐܢܐ
ܗܘܝܢ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܪܡܝܗ ܒܝܕܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܡܫܡܫܘܢ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܒܚܗ ܒܡܫܩ̈ܐ: ܘܟܘܫܟܐ ܓܒܝܗ. ܡܫܒܚܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܦܝܫܗ ܡܢ
ܟܒܫܐ ܢܣܪ̈ܐ: ܘܡܫܘܬܐ ܠܦܪܣ ܫܢ̈ܝܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܒܡܪܕܘܬܗ ܕܟܘܫܬܗ: ܟܕ
ܟܠ ܐܢܫ ܐܪܓܝܫ ܕܡܕܝܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܦܘܡܐ ܐܢܐ ܩܪܝܒܘܬܐ
ܘܡܪܕܘܬܐ. ܡܢܕܥ ܕܝܢ ܕܫܘܬܦܐ ܟܕ ܦܪܫܗ ܒܡܪܕܐ ܕܝܘܢܝܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܟܠ
ܒܝܬܗ (ܒܝܬܗ؟): ܗܝܠܝܗ ܠܓܒܪ ܡܠܟܐ ܡܬܥܢܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܒܚ:
ܘܟܘܫܟܐ ܕܡܠܟܝܢ: ܘܠܗ ܟܠ ܐܢܫܝܗ: ܘܥܒܕܗ ܘܦܝܫܗ ܠܦܠܓܝܗ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝܗ ܡܪ̈ܕܝܐ ܘܕܘܪܝܐ: ܒܝܕܝܐ ܐܢܐ ܫܘܐ ܡܬܡܪܕܐ: ܕܟܠ ܡܬܚܝܠܢ:
ܡܫܟܚ ܕܦܬܓܡ ܐܡܪ ܠܝ ܐܢܫ: ܕܝܘܢܝܐ ܬܘܕܝܬܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܝܗ
ܒܟܠܗܘܢ: ܘܡܚܒܝܢ ܕܝܫܘܥ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܦܘܡ ܒܪܝܠܐ ܥܒܝܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܫܝܢܐ ܦܘܡ ܒܪܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܟܒܪܗ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܫܒܚ: ܕܟܠ ܚܝܠܐ ܕܒܡܐ ܕܟܠܗ ܒܝܬ. ܘܟܕ ܥܠܝܗ: ܒܪܝܫܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܐܢܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܒܝܕ ܒܝܕ: ܘܡܫܟܚ ܠܗܘܢ ܡܩܘܪܒܐ ܒܟܘܪܚܢܐ
ܡܩܘܪܒܐ ܒܝܬܐ. ܘܒܪܬܠܡ ܒܪܒܐ ܬܘܕܝܬܐ ܐܘܡܢܝܐ ܐܢܐ ܕܒܪܩ ܒܪܒܐ
ܒܪܗ ܕܫܘܬܦܐ: ܘܒܕܡܝܐ ܥܡܪܗ ܒܚܝܕܐ. ܘܠܗܘܘ ܒܟܐ ܕܟܬܐ ܕܝܒܪܕܡܣܘܣ
ܗܘܐ ܒܪܕܝܐ ܒܡܢܝܢ ܐܪܟܐ ܕܗܘ ܡܨܠܝܐ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ:
ܐܪܡܝܢ ܒܗ ܦܪܘܠܐ ܘܣܒܝܬܗ. ܘܒܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚ ܠܒܪ̈ܝܐ:
ܘܐܪܡܝܗ ܒܝܬܐ ܟܠ ܐܡܝܢܐ ܗܘ ܕܡܚܒܝܢ ܗܘܐ ܒܟܒܪܗ ܢܕܪܐ: ܘܟܠ
ܗܢܝܢ ܒܪ̈ܕܝܐ ܐܢܐ ܕܡܫܒܚܘܢ ܠܦܠܓܗ. ܘܫܒܩܗ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩܐ:
ܘܟܣܦܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܐܘܪܝܫܐ ܗܠܟܬܗܘܢ. ܘܦܩܕܗ ܠܓܒܘܪܐ ܘܒܕܘ:
ܕܗܠܝܢ ܐܢܫ ܕܐܬܚܝܠܗ ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܘܡܫܒܚܘܢ: ܘܐܠܗܐ ܐܝܩܝܪ
ܚܘܠܗܘܢ ܒܪܥܘܬܐ. ܕܒܝܫ ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܒܚܐ ܒܝܕܝܐ ܐܢܫܝܐ ܗܘܝܐ
ܟܒܪܝܬܐ. ܘܐܘܟܝܐ ܠܡܫܘܚ ܕܡܪܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܗܘܝ: ܕܝܢ ܒܢܝܐ ܥܡܡܐ ܐܢܐ ܕܐܡܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܢܬܐ: ܟܠ

ܡܬܬܚܕܐ ܐܪܕܘܐ: ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܗܢܐ: ܐܬܬܙܝܥ
ܡܢ ܟܠ ܝܒܝܫܐ. ܘܫܕܪ ܦܘܪܣܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܩܛܠܢܐ ܢܚܬܬܘ
ܕܟܠ ܕܢܣܒ. ܘܫܕܪ ܕܢܩܦܘ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܥܡܗ ܕܐܪܓܘܢ: ܩܠܝܠܐ ܐܫܬܡܥܘ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܗܘܢܕ ܠܗ ܢܦܩ: ܘܗܘܝܐ ܩܪܒܐ: ܘܐܬܒܪ ܢܦܠܘ ܚܝܠܘܗܝ.
ܐܦ ܗܢܐ ܡܣܟܠܐ ܢܦܩܗ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܡܠܟܝܬܐ: ܟܕ ܒܪܘܡܝܘܬܐ ܡܙܝܢܐ
ܗܘܝܘ: ܕܢܦܘܩܐ ܠܗ ܕܕܘܟ ܗܘܐ ܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܢܫܟܚ ܠܗ
ܡܥܒܪܐ ܡܕܝ ܐܝܟ ܕܠܦܠܦܘܬ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܦܟ: ܘܢܦܩ ܐܪܕܘܐܝܬ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܣܩܘܗ: ܕܡܢ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܝܩܪܐ
ܢܦܫ ܗܘܐ ܗܘ ܥܡܗ ܩܠܝܠܐ ܒܢܝܟܘܬܐ. ܗܘ ܟܪ ܐܬܪܐ ܗܘܐ: ܕܢܠܒ
ܗܘ ܢܠܦܘ ܡܢܐ ܒܟܘܪܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܢܝܐ. ܘܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܥܠܡ ܠܟ: ܠܣܘܦܐ ܦܣܩܬܐ.
ܥܠܡ ܠܟ: ܐܘ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢܝܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܬܬܚܒܫ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ. ܘܐܠܘܗܝ ܢܒܝ ܡܢ ܒܠܘܕܝܬܗ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬ: ܘܢܦܠ ܠܓܒܗ ܡܬܓܠܝܗܘܢ: ܡܢܗ ܠܓܠܦܐ ܘܦܘܡܐ ܒܡܘܢܬܐ
ܕܓܢܒܝܗ ܘܦܪܟܝܗ. ܘܐܡܪ: ܠܡܢ ܩܛܠܝܢ ܐܢܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܡܫܝܚܐ:
ܠܕܠܐ ܡܕܝܢ ܘܟܠ ܡܩܛܠܢ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܡܝܬܪܝܢ؟
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܬܒܨܪ ܗܘܐ ܐܒܘܛܠܒ ܢܩܝܒ[1] ܒܪ ܡܘܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܡܝܬܐ ܡܘܨܠܝܐ. ܒܠܚܘܕ ܕܗܢܐ ܥܒܕ ܫܘܠܛܢ ܒܠܒܗ ܕܡܬܝܪܝܢ
ܕܐܡܪ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܬܝܪܝܢ: ܢܦܩܗ ܒܪܘܟܐ ܢܦܠܘ ܒܟܢܫܐ
ܡܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܟܢܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܘܫܛܗ ܠܗܘܢ:
ܘܢܒܪܗ ܩܠܝܠ. ܘܐܫܬܘܝ ܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܕܢܬܡܨܐ ܐܦ ܗܘ
ܡܢܝܢ ܕܐܡܪ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܒܪ ܡܘܣܐ ܦܣܩܪ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܕܐܢܛܘܟܝܐ: ܦܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡܢܘܬܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝ ܗܘܐ:
ܘܐܬܡܢܝܬ ܒܐܘܡܝܬܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܘܡܬܩܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܡܨܝܬ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ:
ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬܡܫܝܢܘܬܐ (ܡܬܡܫܝܢܘܬܐ) ܠܟܢܫܐ ܡܢܝܢ ܢܦܫܬܐ:

(1) ܐܒܘܛܠܒ ܒܢ ܐܠܡܘܫܡ ܒܢ ܐܠܚܡܕ ܐܠܡܘܬܘܟܠ ܐܠܥܒܐܣܝ. *Hist. Dynast.* 339—340.
ܐܒܘܐܠܩܐܣܡ 341.

ܐܘܠܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܢܦܫ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ
ܠܕܘܟܬܐ ܚܕ ܐܡܝܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܣܘܢ[1] ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܣܒܘܗ ܬܘܪܟܝܐ
ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܢܦܠܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܘܪܕܐ: ܘܟܠ ܡܫܬܡܫܢܝܢ ܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܕܡܢܬܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘ ܡܢ ܕܐܬܩܪܒ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܬ ܩܪܒܐ: ܘܐܬܬܒܪ ܡܦܩ
ܚܕܢܝܐ ܠܬܘܪܟܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ: ܕܐܝܬ ܩܐܡ. ܘܐܠܐ
ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܬܦܢܝܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܬܘܪܟܐ: ܐܠܐ ܒܗܘ
ܕܢܦܩ ܕܢܒܥ ܠܗ ܕܢܦܩ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܦܪܫ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܡܠܟܐ
ܕܐܬܟܘܪܝ ܒܝܬܟܠܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܣܪ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܦܩܐ
ܥܠܡܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܢܗ ܐܬܦܢܝ: ܡܢ ܐܬܚܪܝ. ܘܩܡ ܒܝܬܐ ܒܢܒܐ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܢܨܚܘ: ܘܐܟܠ ܘܐܬܬܩܝܦ ܐܝܟ ܒܢܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܬܪ ܥܢܐ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ:
ܡܫܬܚܠܦ: ܘܡܬܕܢܝܐ ܡܢܝܢܝܐ ܕܐܬܗܦܟܐ (ܕܐܬܗܦܟܐ): ܘܐܘܩܠܝܣܝܣ:
ܘܡܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܦܢܐ ܘܢܣܒܝܢ ܕܝܢܪܐ ܡܢ ܐܝܕܝܗ. ܘܡܢ ܗܘܝܘ ܫܢܬܐ
ܗܘܬ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܢܗ ܢܦܩܘ ܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܥܒܪܘ ܕܢܛܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܝܕ.
414 ܕܛܝܝܐ: ܗܘܐ ܥܠ ܦܪܕܘܣܐ (ܕܝܢ) ܡܚܡܘܕ ܠܗܢܕܘ ܕܣܘܡܢܬ:
ܘܟܒܫ ܣܘܓܐܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ ܒܗ ܒܗܢܕܘ ܦܬܟܪܐ ܪܒܐ
ܢܚܫܐ: ܡܫܟܚ ܠܝܘܩܪܐ ܚܕ ܕܝܢ ܕܥܡܗ ܦܬܟܪܐ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܦܬܟܪܐ
ܕܣܘܡܢܬ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܠܗܘܢ ܟܘܡܪܐ ܢܒܝܐ: ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܒܥܘܬܐ
ܣܘܡܢܬ: ܟܕ ܡܫܬܒܚ ܥܠ ܐܠܗܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܗܢܐ ܦܬܟܪܐ: ܘܫܕܪ
ܠܗܘܢ ܡܚܡܘܕ. ܘܫܐܠ ܠܗ: ܡܢܐ ܕܝܠܟ ܡܬܝܗܒ ܠܟ: ܕܡܢܐ ܐܢܐ ܡܢ
ܒܥܘܬܟܘܢ؟ ܘܡܚܡܘܕ ܦܩܕ: ܕܟܠܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܕܠܗܘܢ ܗܘܝܢܝܗܘܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܒܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗܢܕܘܝܐ ܨܠܡܐ. ܘܐܡܪܘ
ܣܘܡܢܬ: ܐܘ ܗܘ ܡܫܡܫܢܝܢ ܒܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ (ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ)
ܢܣܒܘܢ ܘܢܬܟܠܘܢ ܒܟܠ ܙܒܢ: ܐܘ ܢܬܠܘܢ ܠܢ ܗܘܢܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܠܦܐ ܦܢܝܐ ܘܐܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܕܗܒܐ. ܘܐܘܟܠܗ ܐܡܪ: ܕܣܘܡܢܬ ܕܗܒܐ:
ܡܢ ܟܠ ܡܬܬܓܪܢܘܬܐ ܕܐܬܦܠܓ. ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ: ܒܥܕܐ ܠܗܘܢ

(1) ܗ: ܡܣܩܪܝܢ ܐܘ ܣܣܘܢ. (ܒܘܣܝܒܐ .ܒܓ. ܐ.)

ܐܒܪܐ ܐܢܐ ܢܩܘܡܐ ܕܝܫܘܥ ܠܝ ܚܘܪܣܢ. ܘܡܢ ܡܚܡܕܐ ܡܢ ܚܘܪܣܢ:
ܥܒܕܠܝܗ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܥܡܗ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܓܝܚܘܢ: ܘܐܬܘ ܠܝܡܝܢܐ:
ܘܐܠܨ ܥܡܗܘܢ ܥܡ ܬܘܪܟܡܢܐ. ܦܩܕ: ܕܚܘܪܣܢ ܠܐ ܡܬܠܚܡܝܢ.
ܘܐܡܪܬ ܓܐܕܒܗܘܢ ܡܢܗ ܠܡܢ ܠܝ: ܐܠܐ ܫܠܝܛܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܢܝܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܝܗܠܘܢ ܐܠܦܬܐ ܩܫܬܐ: ܘܡܠܘܐܐ ܕܟܠ ܕܫܠܛܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܢܗ: ܘܫܕܪܘܢ. ܘܡܫܡܫ ܩܝܡ: ܕܥܒܕܬ ܐܢܬ: ܒܐܪܥܟ ܥܡܐ ܡܫܬܥܒܕ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܚܡܪܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܫܠܛܐ ܘܥܘܩ ܒܢܝܬܗ: ܘܡܫܐܠ
ܟܕ ܢܒܕܗ ܠܣܘܪܝܐ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܩܝܣܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܚܡܘܕ
ܕܓܢܒܐ: ܕܐܢ ܢܣܢܩ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܢܫܕܪܘܢ (ܢܫܕܪܘܢ؟): ܢܫܕܪܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܗܢܘܢ ܚܝܠܐ ܥܡܘܩܐ: ܐܚܫܒܬܗ ܒܩܫܬܗ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܦ ܐܠܦܝܢ
ܕܗܘܘܐ: ܘܠܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܬܡܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܓܠܓܠܝܢ (ܓܠܓܠܝܢ): ܘܫܕܪܗ
ܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܣܘܓܐܗ ܕܚܝܠܗ ܫܦܝܪ ܫܢܝܢ ܒܥܠܝܗ: ܘܐܬܦܩܦܩ
ܒܠܒܗ: ܐܝܟ ܚܢܝܢܐ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܡܚܡܕ ܠܬܪܥܐ ܕܝܠܗ: ܕܥܒܕ
ܫܠܝ ܘܐܡܪ ܠܝ: ܩܪܒ ܐܢܐ ܡܢܝ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܕܝܠܝ. ܘܐܡܪ
ܠܡܠܟܐ: ܕܝܠܝܗ. ܘܟܕ ܦܩܕܗ: ܕܠܐ ܡܫܢܐ ܠܝ ܕܢܬܚܒܠ ܥܠ ܡܚܐ:
ܠܡܫܝܚ ܠܓܒܪ: ܘܐܡܪ ܘܐܡܪ: ܘܐܡܪ ܫܠܛܐ ܒܢܝܬܗ. ܘܟܕ
ܢܬܟܬܒ: ܕܩܘܡܗ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܦܘܩܕܢ ܝܗܒ: ܐܠܐ ܒܠܫܘܢ ܝܡܝܢ
ܠܝ ܐܡܪܬܗ. ܘܗܘ ܩܝܡ: ܕܡܘܡܬܐ ܒܐܠܦܝܢ ܐܦ ܘܒܡܘܬܐ: ܘܠܗܘܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܐܢܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ؟ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܬܗ:
ܕܐܢܐ (ܗܘ) ܢܘܕܥ ܐܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢ ܠܝ. ܘܣܓܝ ܦܩܕ ܠܚܒܪܐ ܘܐܬܐ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܕܪ ܒܥܒܕܗ ܕܐܡܝܢܐ ܘܦܩܕ ܒܗ ܟܕ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܗܠܟܬܐ: ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܝܬܒ ܒܐܝܕܗ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܗ ܗܫܐ
ܘܢܛܪܗ. ܘܟܠܢܓܪ ܕܒܗܢܕܘ ܐܬܚܒܫ ܒܫܢܝܐ: ܘܬܡܢ ܫܒܥ ܫܢܝܢ
ܬܘܒ ܕܝܢ: ܘܡܝܬ ܠܗ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܡܐ ܘܥܒܕ ܗܟܢܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܫܠܘ. 1336 ܕܝܘܢܝܐ: (1025 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܗ ܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܠܟܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܒܣܝܠܝܘܣ ܡܚܒ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܫܢܝܢ .ܢܗ. 55: ܘܡܠܟ
ܠܒܬܪܗ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܚܘܗ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܚܝܠܗ

ܒܫܘܬܦܘܬܗ ܕܐܚܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܙܥܘܪܐ ܗܘܐ: ܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܗܢܐ ܒܝܫܘܬܐ ܘܐܦ ܐܚܪܬܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ: ܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܐ ܐܚܐ
ܕܒܪܗ: ܕܫܡܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝܢ: ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܚܕܗ
ܟܢܫ ܐܪܥܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܝܙ. 417 ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܐܢܛܝܟܝܐ
ܒܫܘܪܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܗܝܟܠ̈ܐ ܦܠܚܐ ܘܕܘܟܝܬܐ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܒܬ̈ܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܕܫܡܫ̈ܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ (ܐܢܛܝܟܝܐ) ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܒܙܒ̈ܢܐ
ܒܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܟܠ ܐܬܚܪܒܘ ܐܬܪ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܥܡܝܩ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܡܝܬܝܢ: ܕܟܠ ܝܘܡ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܬܚܘܬ ܫܢ̈ܝܐ: ܕܡܫܝܚܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܡܢܐ: ܐܢܫܐ ܒܪ̈ܝܐ ܐܬܩܛܠܘ ܒܐܢܛܝܟܝܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܫܡܐ. 1341 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1030 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܟܐ.
421 ܕܡܫܝܚܐ: ܥܒܝܕ ܩܪܒܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܗܘܐ ܥܠ
ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܫܠܡܐ: ܐܬܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܠܗ ܐܝܟ: ܘܐܬܝܠܗ ܡܢܗܘܢ ܗܘܢܢܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܗܘܢܢܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܣܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܫܡܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܟܕ ܕܫܡܥ
ܗܘܐ ܡܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܚܝܠܗ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܕܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܘܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܩܛܠ
ܐܪ̈ܬܝܐ: ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܗܝܟܢܐ ܗܘܐ: ܐܦ ܡܠܟܐ ܥܡܗ ܠܡܬܒܥ ܐܢܫ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡܗܘܢ ܕܢܦܩ ܥܠ ܦܠܚ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܟܕ ܫܡܥ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܒܠܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܫܠܡܐ: ܟܕ ܩܪܒܐ ܗܘܐ ܡܫܬܐ
ܒܐܪܥܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܫܕܪ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܥܒܝܕ ܠܡܠܟܐ
ܥܠ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡ ܩܪܒܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܠܩܪܒܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠܗ: ܦܠܓܘ ܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ
ܦܪ̈ܫܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܬܚܕܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܦܝܫܘ ܐܪ̈ܥܐ.
ܘܐܬܝܗܒ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܗܝ ܩܪܒܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܘܫܒܩܘ ܐܪ̈ܥܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܘܬܗ
ܠܟܠ ܐܢܫ ܗܘܝܐ ܠܥܠܡܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܕܟܠ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܚܪܒܘ ܒܫܢܬܐ: ܘܦܫܛܘ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܚܪܝܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ

ܘܗܘܦܟܐ: ܕܬܒܢܐ ܘܦܣܩܢܐ ܘܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܕܕܘܒܪܐ ܘܡܠܬܐ: ܘܕܝܢܐ ܘܩܘܡܐ
ܕܝܢܐ. ܒܪܡ ܫܠܝܛ ܩܕܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܙܒܢܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܝܟ ܡܢܗ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܦܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܛ ܡܢܗ ܕܢܦܩܐ ܘܡܢܗ. ܢܦܩܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܩܕܡܝܬܐ ܡܠܟܐ: ܕܪܘܡܝܐ ܘܢܦܩܝܢ ܥܠܡܐ ܕܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܕܟܬܒܐ ܕܐܢܫ
ܫܠܝܛ ܗܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܒܪܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܓܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܕܦܠܓܐ
ܫܠܝܛܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܦܠܓܐ. ܘܬܘܒ ܘܥܠ.
422 ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܗ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ.
ܡܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܟܠ ܕܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ.
ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܗ: ܘܐܬܦܠܓ ܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܕܩܕܡܝܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܗܘܘ ܕܘܟܬܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܡܢ ܗܕܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ) ܟܕ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܕܐ (ܕܝܢ): ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܡܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛ: ܡܢܗ
ܠܗܘܢ ܘܥܠܡܐ. ܗܘܐ ܘܥܠ ܟܕ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܘ
ܕܪܘܡܝܐ: ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܥܠܡܐ: ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܗܘ: ܡܠܟܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܥܠ ܠܗ ܠܪܘܡܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܠܪܘܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘ:
ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܡܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ
ܪܘܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܗ

ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܓܕܕ: ܐܬܢܟܠܠܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܥܒܕܗ ܘܐܙܠܗ. ܡܛܠ
ܕܐܬܥܠܝܘ ܕܘܟܐ ܥܒܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠܝܗ .ܢܥܡܬ. (1343 ܕܝܘܢܝܐ: 1031
ܕܡܫܝܚܐ؟): ܘܕܛܝܝܐ .ܗܟܒ. 422: ܥܢܕܗ ܐܠܩܐܕܪ ܚܠܝܦܐ. ܩܡܝܬ
ܐܠܩܐܝܡ ܒܪܗ ܚܠܦܘܗܝ ܚܠܝܦܐ ܠܫܢܝܢ ܡܫܬܚܠܦܢ ܘܐܪܒܥܝܢ: ܕܡܫܠܛ ܒܚܠܝܦܘܬܐ
ܒܚܕܐ ܘܬܠܬܝܢ ܕܫܢܝܢ ܥܠ ܚܕܐ: ܕܐܦ ܗܘܐ ܐܬܡܢܝܐ (ܐܬܡܢܝܐ)
ܥܠ ܚܠܝܦܐ؟ ܟܕ ܗܘ ܒܚܝܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗ ܕܢܬܩܪܐ ܐܠܩܐܝܡ ܒܐܡܪ ܐܠܗ:
ܘܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܚܝܝܐ ܗܘܘ ܡܬܚܫܒܢ ܐܢܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝܐ. ܡܫܬܥܒܕ ܕܝܢ
ܩܕܝܡ: ܕܐܢܫܐ ܠܗ ܒܫܘܦܪܐ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܚܠܝܦܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܒܥܒܕܘܗܝ ܡܢ
ܩܕܡ ܐܬܡܣܪܗ. ܘܐܡܪ ܫܡܗ ܕܩܕܝܫܐ ܐܘܪܚ ܠܗ: ܐܬܪܚܡܬܗ. ܐܠܐ
ܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘ ܡܫܬܡܪܐ ܠܐ ܡܬܩܢܐ ܠܗ. ܘܐܡܪܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ
ܡܫܬܥܒܕ ܥܠ ܚܠܝܦܐ: ܥܒܪ ܡܚܡܘܕ ܐܠܐܦܝܢ ܦܪܫܐ ܠܚܠܝܦܘܬܐ: ܘܥܠܬܐ
ܗܘܬ ܕܗܘܐ. ܘܥܒܕܗ ܡܦܣܢ ܕܐܠܩܐܕܪ ܡܢ ܚܠܝܦܐ: ܘܬܘܒ ܠܡܘܬܐ
ܕܐܡܝܪ ܘܐܡܪܝ ܘܐܬܡܪ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܐܝܟܢܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ
ܘܗܘܬ ܒܡܫܬܥܒܕ ܥܠܝܗܐ ܕܡܚܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܫܟܚܘ
(ܐܫܟܚܘ؟) ܥܠܝܗܐ ܕܚܘܒܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐܠܩܐܝܡ: ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܗܘ
ܕܝܘܡܢܐ. ܘܫܢܬ .ܗܟܓ. (423 ܕܛܝܝܐ؟): ܐܬܚܙܝ ܚܕܐ ܒܫܡܝܐ
ܐܝܟ ܕܡܘܬ ܝܘܡܐ ܒܗܘ ܫܡܝܐ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܩܪܐ ܕܒܪܩܐ ܘܦܘܡܐ
ܘܫܘܒܠܐ: ܕܠܐ ܢܒܥܐ ܘܠܐ ܡܛܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܫܠܝܛ ܘܐܡܪ: ܕܡܚܐ ܠܐܪܥܐ ܬܒܪ ܟܘܦܐ ܡܢܗ ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܠܐ ܢܦܫ
ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܬ ܘܡܚܬܐ ܘܥܒܕܬ: ܘܐܚܕܬ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܐܝܬ ܡܚܕܐ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܬ ܥܠܝܗܐ ܫܢܝܐ ܠܩܕܡ: ܩܕܡ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗ ܥܡܐ ܠܥܒܪ:
ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܬܢܝ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܕܠܡܬܒ
ܢܦܩܘ. ܘܐܦ ܥܡܗ ܐܝܟܢ ܡܢ ܥܡܐ ܕܒܕܒܪܐ: ܘܗܘܐ ܫܠܡ ܗܘܦܟܐ ܐܝܟ
ܡܛܠܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܦܠܓܐ ܫܢܝ ܒܗܝ ܥܒܕܐ. ܘܫܢܝܐ
ܦܩܚܐ ܕܟܢܐ ܒܡܘܬܒܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܠܗ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܕܘܒܪܗ. ܘܐܦ ܥܠܝܗܘܢ: ܟܕ ܡܢܝܠܟ (ܡܢܝܠܟ) ܗܘܐ ܐܢܫܐ
ܥܠܝܗ ܒܥܠܡܐ ܕܡܢܝܐ: ܐܡܪܐ ܕܠܗ ܫܠܡ ܐܢܫ ܟܕ ܕܒܪ ܠܗ. ܘܠܗ

ܐܬܠܚܡ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܐܬܓܠܝܘ ܒܝܕ ܫܘܒܚܗ
ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟܘ ܥܠܘ ܥܠ ܐܪܥܬܐ ܒܡܘܕܥܐ ܕܡܪܝܐ ܘܡܘܕܥܢܐ. ܘܗܘܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܘܡܘ ܕܡܠܟܐ ܦܪܣ: ܐܬܡܛܝ ܐܠܦܐ ܥܣܪܐ ܕܡܬܝܐ
ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܐܝܠܦܢܐ ܚܪܝܐ ܥܠܝܐ. ܘܐܬܪܚܩ ܗܘܐ ܠܐ ܦܫ ܥܠܡܐ
ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܒܗ ܠܝܠܝܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܐ ܥܡܡܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܐ
ܕܝܘܡܢܝܐ (ܕܝܘܡܢܝܐ) (ܕܝܘܡܢܝܐ؟). ܘܥܕܡܐ .ܗܠܝܢ. 425 ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܗܝ ܥܕܡܐ .ܠܥܠܡ. 1345 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܥܠܝܐ ܠܘܩܒܠ
ܒܥܒܕ ܐܝܟܢܐ ܥܒܝܕ: ܘܐܬܥܒܕ ܫܘܦܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܐܣܬܟܠ ܐܦ ܝܘܡܝܐ ܕܩܪܒܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܬܘܒ ܡܫܝܚܐ
ܠܥܠܡܐ: ܘܐܝܬ ܥܕܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܕܡܢܗ ܫܩܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܒܝܘܡܝ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܢܝܢܫܐ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܦܝܫܘ
ܗܫܐ ܥܕܡܐ ܗܟܢܐ ܬܘܒ. ܘܢܦܠ ܩܠܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܝ
ܐܪܥܐ ܡܘܕܥܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܒܡܘܕܥܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܘܢܦܠ ܬܫܥܝܬܐ ܡܢ
ܐܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܢܕܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܫܒܘ: ܘܗܘ ܡܢܕܥܢܐ
ܕܟܠܗ: ܘܩܠܝܗ ܕܝܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܡܪܗ
ܒܢܝܢܫܐ ܠܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚܐ) ܬܒܝܪܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܗܢܐ: ܘܐܡܪܗ
ܠܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܩܪܝ ܕܡܢܗ ܐܢܫܘܬܐ ܕܗܘܐ
ܒܘܪܟܬܐ ܕܝܠܗ: ܡܢ ܬܚܝܬ ܠܘܩܒܠ: ܬܫܥܝܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ: ܡܢ ܗܘܢܘܗ
ܒܐܪܥܐ ܠܦܠܚܘܗ. ܘܐܡܪ ܬܫܥܝܬܐ: ܢܦܠ ܥܘܒܕܐ ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܕܝܢ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܠܘܗ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܥܘܡܪܗ. ܘܫܠܝܚܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ
ܐܝܟܢܐ: ܕܝܠܢܝܐ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܡܠܟܘܬ: ܘܐܝܟ ܥܕܡܐ
ܐܠܦܐ ܒܢܝܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܒܩܪܒܐ ܕܫܘܒܩܢܐ. ܘܐܡܪ ܥܠܡܐ: ܥܠܝ ܕܗܘܝܐ
ܟܘܟܒܐ ܒܝܘܡܐ ܕܦܪܣ: ܘܐܬܚܙܝ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܐܠܦܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ
ܗܢܘܢ ܐܠܦܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܢܦܠ ܥܠܡܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܬܫܥܝܬܐ
ܕܥܕܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܠܗܦܟܐ ܕܡܘܕܥܐ ܐܚܪܢܐ ܗܢܐ.
ܡܫܝܚܝܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܟܕ ܥܠ ܕܝܢܐ ܘܐܝܬܐ ܕܐܠܦܐ ܐܬܦܝܣܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܢܦܩ ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ: ܦܠܓ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܪܗܝ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ

ܠܥܕܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܬܝܒܐ .ܫܢܬ. 427 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܝܕ ܥܠ ܡܠܟܐ
(ܡܠܟܐ؟) ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܝܫܒܬ ܕܫܡܗ ܗܘܟܐ ܕܡܘܪܝܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܪܚ
ܥܠ ܗܝܕܝܢ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܕܪܘܡܝܐ ܗܘܐ: ܘܟܬܒܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ
ܗܟܢ ܐܠܦܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܝܬܝܬܐ: ܟܬܒܐ ܗܘܟܐ ܕܝܬܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܘܪܚ
ܝܕܥ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܗܟܝܠ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܒܝܕ ܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܟܬܒܐ: ܐܫܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܕܪܘܡܝܐ ܒܕܝܪܐ ܘܡܬܝܕܥܢ
ܒܟܘܪܣܝܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܦܠܚܝܢ ܘܫܡܫܝܢ ܠܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܢܬܟܬܒܘܢ: ܟܬܒܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܠܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܠܬܠܬܐ ܐܠܦܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܠܡܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܟܬܒܘ. ܘܗܘ
ܒܫܢܬ ܚܕܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܝܠܗ .ܫܢܬ. 1347 ܕܡܫܝܚܐ (1036 ܕܥܪܒ؟):
ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܡܢ ܗܕܐ ܕܐܬܢܣܒܬ ܠܗ ܥܡ ܐܘܪܗܝ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܡܢ ܗܕܐ: ܕܗܝ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܪܝܐ (ܕܣܘܪܝܐ) ܕܝܠܗ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܦܪܢܣܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒ (ܕܡܢ) ܒܕܪܬܐ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܦܫܝܩܐܝܬ
ܒܕܪܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܢܦܫ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܬܬܣܝܡ ܚܘܒܝܫܐ ܥܕܡܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܐܝܟܐ
ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ (ܕܡܫܝܚ؟) ܘܐܬܘܬܐ. ܘܐܬܪܐ ܘܐܬܪܝܐ
ܒܠܫܢܐ ܒܟܬܒܐ: ܘܐܦܫܘ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܡܠܟܘܬ ܦܪܣܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܘܦܫܛܐ ܟܬܒܐ: ܠܟܠܗ ܘܡܠܟܐ ܚܝܠܗ ܘܡܢ ܗܘܝܘܬܐ ܥܡ ܥܘܡܪܐ
ܠܐܪܥܐ. ܡܢ ܬܘܡܐ ܒܪܘܡܝܐ ܐܬܦܩܕܬ: ܘܚܝܕܐ ܕܝܬܝܐ ܐܬܐ. ܘܕܪܟܐ
(ܣܘܪ: ܠܣ. ܠ...). ܐܝܟ ܕܡ ܡܣܒܪܐ: ܟܬܒܐ ܡܕܝܢ ܦܪܣܝܐ:
ܕܡܘܠܝ-ܐܡܝܪ ܡܬܩܪܐ: ܣܘܡ ܕܐܡܪ ܡܬܩܪܝܢ: ܕܡܢ ܐܘܪܗܝ ܕܝܠܗ
ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܬܘܡܐ ܐܝܬܝܗ (ܐܝܬܝܗܝ). ܟܠ ܝܘܡܐ ܕܐܡܪ: ܕܟܕ
ܥܒܕ (ܥܒܕܘ) (ܥܒܕܘ؟ ܥܒܕܘ؟ ܝܫܘ؟) ܗܘܐ ܟܬܝܒ ܕܣܘܪܝܐ (ܕܣܘܪܝܐ):
ܐܘܪܗܝ ܐܢܫ ܡܫܠܡܢܐ ܠܗ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܝܘ: ܗܘ
ܕܐܦ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܗ: ܦܪܘܩܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܚܝܠܗ.
ܠܥܠܡ ܐܫܬܡܠܝ ܒܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܥܡܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܬܒ ܘܟܠܐ ܘܡܘܕܐ

ܡܢܗ ܐܡܝܢܐ ܗܘܝܐܠܗ: ܘܚܠܦܢ ܡܫܚܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܕܟܪ ܒܩܘܪܒܢܐ
ܘܦܬܚ ܐܝܕܗ. ܘܫܩܠ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܟܕ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܠܦܢ ܐܝܟ ܚܕܐ:
ܡܬܒܥܠܐ ܒܗ ܡܫܚܬܐ ܘܕܒܝܚܐ ܠܡܫܚܬܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܚܕܡܝܕ ܝܠܗ ܗܘܐ:
ܘܗܘܐ ܡܠܬܐ ܦܪܘܫܬܐ ܚܕܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܡܬܕܒܪ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܢܘܬܐ؟
ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܬܕܟܪܘܬܐ ܠܗܘܢ: ܫܩܠ ܦܬܘܪܐ ܒܐܝܕܗ ܠܒܢܝ
ܒܪܢܫܐ ܐܦܘܪܣܝܐ. ܘܐܬܝܗ ܠܥܕܬܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܬܠܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܟܢܐ:
ܘܫܩܠ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܬܘܕܝ: ܐܘܦܝ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܠܐܪܒܥܐ ܕܢܚܐ: ܐܘܦܝ
ܕܦܪܘܫܐ: ܒܡܫܩܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܠܦܪܘܫ ܕܡܫܚܐ ܒܢܫܡܬܐ:
ܡܬܡܠܝܐ ܒܥܘܒܕܐ ܘܡܦܪܫܐ: ܕܠܐ ܟܠ ܚܠܝܡܐ ܒܗܘܕܝܐ ܕܟܝܢܐ ܐܢܫܐ
ܕܠܗ ܥܠܡܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܟܠ ܐܢܫ ܝܗܒ ܠܝ: ܘܐܬܚܒܢ ܘܡܬܚܡܣܢܢ.
ܘܡܬܚܙܐ ܒܠܗܘܢ: ܘܡܝܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܕܬܐ ܕܒܥܕܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ:
ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܟܢܫܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܫܩܠ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܕܬܡܢ
ܫܡܫܐ: ܕܡܠܝܟ ܠܗܘܢ ܕܐܡܝܢܐ ܝܗܒܝܢܝ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܚܕܘܬܐ
ܕܟܠ ܥܕܬܐ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܘܡܩܘܕܫܢܐ: ܘܡܬܠܒܫ
ܐܝܟ. ܘܦܫܛ ܐܝܕܐ ܐܡܪ: ܘܡܬܬܚܝܒ ܘܫܠܝܚ ܐܚܪ. ܘܡܬܚܙܝ ܠܐܡܝܢܐ
ܫܠܝܚܐ ܐܪܒܥܐ ܐܝܕܐ ܕܝܠܗ: ܡܣܒܪܢܐ: ܡܚܙܐ (ܚܒܠܗ ܝܥܘ؟): ܘܡܫܡܫܢܐ:
ܘܐܪܒܥܐ. ܘܠܡܣܒܪܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܕܡ ܐܝܕܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܟܠܚܕ ܚܕ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܚܕܕܐ ܚܕ. ܘܗܘܐ ܠܚܕܕܐ ܚܕ
ܚܝܠ ܚܕܐ ܫܠܝܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ (ܕܬܘܕܝܬܐ): ܘܡܫܢܐ ܟܘ ܕܬܘܡܢܐ
ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܚܕ ܚܕ ܐܢܫܝܢ ܡܬܡܠܝܐ
ܠܗ: ܕܗܘܐ ܗܘ ܗܕܡ ܥܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ: ܦܘܪܫܢܗ ܗܘܐ:
ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ ܟܕ ܡܫܡܫ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢ ܠܟܠ. ܐܟܠ ܝܗܒ ܠܡܬܩܢ ܘܠܐܪܒܥܐ ܕܐܝܟܢܐ ܟܠܗ:
ܘܟܠ ܚܕܐ ܒܗܘܢ ܗܘ ܕܦܘܪܫ ܠܡܫܒܚ. ܘܡܬܕܒܪ ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫ:
ܘܫܡܗ ܡܫܡܫ ܠܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܦܪܘܫ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ:
(ܘܡܫܡܫܘܬ ܠܐܝܟܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ[1] ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ

[1] ܚܝܫܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܚܒܘܬܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܩܘܒܠܐ ܠܡܫܡܫ

ܠܢܝܫܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ ܘܦܝܠܘܣܘ̈ܦܐ. ܘܫܠܗ ܠܩܢ (ܠܩܐܢ) ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܪܝܘܗܝ
ܒܐܡܪܐ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܫܪܝܘ ܠܡܣܘܪ: ܘܟܠ ܫܠܝܛܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܠܐ ܫܡܗ
ܒܠܚܘܕ ܡܬܩܪܐ ܘܫܩܠܗ. ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܫܠܝܛܐ ܗܘܘ ܣܘܠܛܢ̈ܐ:
ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܟܠ ܚܕ ܒܕܘܟܬܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܫܢܐ ܕܡܢ ܝܘܡܢܐ ܐܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܥܡܡ ܐܬܪܗ: ܟܕ ܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܫܡܐ ܦܠܓܘܬ (ܦܠܓܝ). ܘܫܢܬ ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ 427 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܡܝܬ ܛܗܪ
ܚܠܝܦܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܨܪܝܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܗܘܐ
ܒܪܗ ܡܥܕ ܕܐܬܩܪܝ ܡܣܬܢܨܪ ܟܕ ܒܪ ܫܒܥ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܝܬ ܡܣܬܢܨܪ ܚܒܪܗ.
ܘܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ: ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܙܘܥܐ ܕܒܗ ܡܬܪܥܫܝܢ ܦܠܓܗ
ܕܡܨܪܝܢ ܘܡܬܚܒܠ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܡܛܠ ܦܠܓܗ ܡܬܪܥܫܐ ܚܝܠܬܢܝܢ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܢܫ̈ܐ ܡܪ̈ܥܝܬܐ ܕܐܬܚܒܠܘ ܗܘܘ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܪܦܝ ܠܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܗܘܐ ܡܬܩܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܫܠܡܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܕܪ ܠܡܨܪܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܦܬܚ ܬܪ̈ܥܐ ܕܥܕܬܐ ܕܩܝܡܬܐ:
ܘܒܢܗ̇ ܠܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܬܩܢܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ
ܡܝܬ ܪܝܫ ܐܣܝ̈ܐ ܐܒܘ ܥܠܝ ܚܘܣܝܢ ܒܪ ܣܝܢܐ (ܒܪ ܣܝܢܐ: بن سينا ?AVICENNA).
ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܟܕ ܐܬܝܠܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘܣܛܪܘܢܘܡܝܐ: ܟܠܗ ܚܠܝܡܐ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܘܐܡܪ ܡܢ ܚܟܝܡ ܐܘܣܝܦ ܒܚܟܡܬܐ. ܐܬܝܗܒ ܓܒܪܐ ܡܢ
ܦܠܓ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܢ ܥܕܡܐ ܠܓܘܪܓܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܐ
ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܪܗ ܒܪ ܚܡܫ ܫܢܝ̈ܢ: ܐܬܝܠܦܗ ܠܩܪܝܢܐ. ܘܟܕ
ܕܡܠܐ ܠܗ ܒܪ ܥܣܪ ܫܢܝ̈ܢ: ܝܠܦ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܐܘܪܝܬܗܘܢ ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܘܓܪܡܛܝܩܝܐ: ܘܠܫܢܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܠܦ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ
ܚܕ ܫܡܗ ܢܬܝܠܝ ܚܟܝܡܐ: ܘܫܪܝ ܢܐܠܦ ܡܢܗ ܡܢܛܩܝܐ ܘܓܘܡܛܪܝܐ. ܡܢ
(ܟܕ) ܝܬܒ ܠܓܘܪܓܢ: ܦܠܣܦܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܢܬܐܠܝ (ܢܐܬܠܝ؟):
ܘܩܪܐ ܕܢܬܝܠܦܘܢ ܟܬܒܐ ܕܐܝܣܐܓܘܓܝ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܚܘܕܐ
ܕܓܢܣܐ: ܕܐܡܪܘܗܝ ܗܘ ܕܗܘ ܡܐ ܕܡܬܡܠܠ ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܒܐܕ̈ܫܐ: ܒܗܝ ܕܡܢܐ
ܡܕܝܡ ܐܡܪܘܗܝ: ܕܡܬܐܡܪ. ܐܡܪ ܠܡܠܦܢܗ: ܕܗܢܐ ܡܠܐ ܫܠܝܡ ܐܝܟ
ܡܢ ܐܕ̈ܫܐ ܕܡܠܬܗ: ܒܗܝ ܕܡܢܐ ܐܡܪܘܗܝ: ܕܡܬܐܡܪ ܓܢܣܐ؟

ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܗ ܐܝܬ ܕܡܦܣܘܠܬܐ:
ܗܘ ܕܐܢܝܚ ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܫܘܠܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܕܟܪܘܢ ܠܗ ܡܚܕܘܕܝܬܗ:
ܐܝܟ ܡܢ ܟܬ̈ܒܘܗܝ ܫܡܥ ܒܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܢܗ ܘܟܬܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܒܗ ܚܢ̈ܦܐ. ܘܡܢ ܗܘ̈ܕܐ ܐܬܡܢܝ
ܡܢ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܕܢܣܛܘܪܝܣ ܘܐܡܪ ܗܢܐ: ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝ ܗܢܐ
ܦܠܛ ܗܝܟ ܘܐܬܢܣܒ: ܘܟܠ ܗܘܝ ܡܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ
ܬܘܒ ܚܝܘܬܐ: ܘܡܢܗ ܘܐܬܦܫܛ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܢܣܒ ܘܦܠܚܐ
ܥܡܗ. ܘܟܬܒܗ ܫܢܬ 429 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܝܟ ܗܘܝ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐܪܥܝܐ:
ܘܐܬܟܠܝ ܟܠܐ ܒܟܬܒܗ ܕܥܘܕܪܢܐ ܘܡܢ̈ܝܢܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܢܦܫܐ ܦܠܛܬܐ
ܒܫܢܬܗ. ܘܡܢ ܫܡܝ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ) (ܠܐܘܪܫܠܡ ؟) ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܦܘܣܛܠܝ: ܘܟܬܒܗ ܠܒܝܬܐ: ܘܢܦܠܬ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܚܘܕܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܗܘ: ܕܢܝܚܘ ܘܦܠܚܘ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܘܢ ܟܕ ܦܫܛ: ܗܘ ܕܟܠ
ܫܘܒܚܐ ܘܐܪܥܝܐ ܦܠܛܬ ܗܢܐ: ܕܠܐ ܡܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܫܢܝ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܢܝܐ ܡܫܘܕܥܐ: ܟܟܠ ܦܠܚܐ ܟܠ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܦܠܚܘ ܐܘܕܝ ܠܕܗܘܢܝܐ:
ܘܐܬܟܠܝܘ ܘܐܬܦܫܛܘ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܡܟܬܒ ܒܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܝܒ ܠܡܫܡܠܝܐ ܟܠܐ ܕܟܠܗ: ܘܦܠܚܐ ܡܢ ܫܡܘܥܐ
ܣܒܠܗ ܘܐܬܦܫܛ. ܗܟܢ ܐܬܦܫܛ ܢܗܘܐ ܕܚܘܕܝܐ ܕܝܘܢܐ: ܘܐܬܢܣܒܗ
ܟܠ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܢܫ ܡܢ ܐܦܘܣܛܠܝ. ܘܗܦܟܗ (ܘܐܗܦܟܗ)
ܡܫܘܕܥ ܠܦܘܠܚܢܝ: ܘܦܠܚܗ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܬ ܒܗ (ܟܠܗ ؟)
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܩܥܘ: ܘܠܟܠ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܫܘܕܥܐ ܐܝܟ ܢܫܡܥܝܢ
ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܢܦܫܗ ܐܫܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܢܫܡܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܐܦܠܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܗܘܢܝܢ ܟܠܝܬܐ ܕܦܘܠܚܢܝ ܟܠܗܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܝܢ: ܘܐܬܩܛܠܘܢ
ܘܐܬܢܣܒܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܕܐ ܕܫܘܠܛܢܐ:
ܟܠܐ ܐܢܫ ܒܐܘܪܚܐ ܟܠ: ܡܬܚܙܐ ܕܚܘܒܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܬܦܫܛ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܐܦ ܫܡܥ ܦܠܚܘܗܝ ܠܦܘܠܚܢܝ ܢܣܒܐ ܘܚܙܐ ܐܢܫ: ܕܐܠܦܝ̈ܢ: ܟܕ
ܝܘ̈ܢܝܐ ܐܢܫ: ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܚܟܝܡܝܢ ܟܬܒܝ ܐܘܪܫܠܡܗܘܢ؟ ܘܡܬܚܙܐ ܕܟܬܒܐ
ܚܘܒܐ ܒܡܫܡܠܝ ܗܘܐ ܕܢܦܠܚܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ: ܐܝܟܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܟܠ

ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܕܠܐ ܙܕܩ. ܒܗܝ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܒܬܘܠܬܐ
ܕܢܬܟܪܙ ܗܟܢ: ܒܬܪܟܢ ܕܦܠܓܘܬܗ. ܘܟܕ ܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܟܬܒ
ܠܩܠܣܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܐ: ܗܢܐ ܠܝ ܫܡܝܥ ܐܢܐ: ܐܦ ܗܘ ܫܪܪ ܗܕܐ.
ܘܣܥܪ ܣܘܢܗܕܘܣ: ܟܬܒ ܕܢܬܚܪܡ ܡܢ ܒܝܬ ܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܩܘܡܐ.
ܘܟܬܒ ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܠܦܠܓܘܬܗ ܗܘܦܟܐ: ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܥܠ ܡܬܚܫܒ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܢܘܟܪ ܣܘܢܗܕܘܣ: ܐܘܟܝܬ
ܥܕܬ ܣܘܢܗܕܘܣ: ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܘܟܪ ܥܠ ܢܣܛܘܪ. ܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܟܠ ܚܕܐ ܡܕܝܢ. ܘܥܠ ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܢܦܩ ܥܠ
ܡܛܪܢܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܢܦܩ ܒܛܪܘܕܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
ܘܢܘܟܪ ܒܟܠ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܠ. 430 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܬܘܠܕܬܐ
ܒܐܦܣܘܣ: ܘܟܢܫ ܐܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܦܣܘܣ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ
ܒܥܠܡ ܣܘܓܐ ܦܠܓܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܥܒܕ
ܗܘܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܐܢܛܘܟܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܚܪܡ
ܢܣܛܘܪ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܦܣܘܣ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܥܠ ܐܝܬ ܡܪܘܬܐ. ܘܐܬܚܪܡܘܗܝ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܬܚܪܡܐ ܥܡ ܟܠܗ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܒܩܘܪܝܐ ܠܡܬܒܥܐ ܢܘܟܪ. ܘܗܘܐ
ܗܘܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܒܬܪܬܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡ ܥܡܝܩ. ܘܣܥܪ
ܥܠܘܗܝ (ܢܘܟܪ؟) ܐܢܛܘܟܝܐ ܒܗ ܒܬܪܬܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܢܘܟܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܥܠܘܗܝ ܠܐܦܣܘܣ: ܢܦܩ ܡܬܚܪܡ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܫܢܬ .ܬܠܒ. 432 ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠ ܐܬܚܪܡܘ ܗܢܘܢ ܕܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܬܪܬܝܢ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܥܡܗ ܘܐܬܕܝܩܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܥܕܬܐ ܢܦܩܘ ܕܩܘܣܛܢ
ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܐܝܟ ܣܥܪܘ: ܘܕܚܠ
ܐܢܫ. ܘܐܡܪ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܢܦܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܬܪܐ.
ܘܒܪܘܚܐ ܥܕܬܐ ܟܕ ܐܬܐܡܪ (ܥܝܢܐ) ܗܘܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܠܒܬܪܬܐ ܕܐܬܚܪܡ
ܟܘܪܝ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܒܥܕܬܐ: ܡܛܠ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܗܘܐ ܕܒܬܪܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ:
ܘܐܬܚܪܡ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܐܬܢܦܩ ܥܡܗ: ܐܦ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܐܬܬܚܪܡ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܗܘ
ܗܘܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܐܪܕܝܟܘܢ ܐܢܛܘܟܝܐ: ܟܕ ܥܠܘ ܥܠ

ܬܪܘܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܘܢܘܡܟܘܣ: ܒܬܪ ܕܢܣܒ ܠܙܘܐܝ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪܝܣ ܒܐܢܬܬܐ ܒܬܪ ܦܘܬ ܡܘܬܐ ܕܒܥܠܗ̈ ܩܕܡܝ̈ܐ: ܘܦܣܩܘܗܝ ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܩܪܝ ܚܣܢܐ ܫܡܗ: ܗܘ ܕܝܘܣܦ ܗܘܐ ܕܢܣܘܒ ܠܗ ܠܚܣܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܣܢܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟ ܐܢܬܬܐ ܕܗܝ ܒܝܬܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܟ ܕܡܘܬܐ ܕܠܗ ܡܫܬܘܕܐ: ܘܫܡܥܘ ܗܘ ܕܐܠܦܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܡܫܬܘܕܐ ܠܚܣܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܫܡܗ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܗܒܠܝܗ. ܗܦܟ ܐܬܡܠܟܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܫܩܠܗ ܐܢܬܬܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܝܘܣܦ: ܘܫܕܪܗ ܒܬܪ ܐܢܫ̈ܐ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܨܘ ܗܘܐ: ܘܦܢܝܗ ܠܗܘܢ: ܘܫܠܚܗ ܢܝܚܝܗ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܫܡܘܕ. ܡܫܡܘܕ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܡܫܡܘܕ: ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܠܕܝܝ (ܕܐܠܕܝܝ) ܠܐܚܘܗܝ: ܟܕ ܢܣܒ ܐܠܦܐ̈: ܘܐܙܠ ܥܠ ܝܗܒܝܢ ܐܠܦܐ̈ ܕܥܡ ܐܚܘܗܝ: ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ: ܘܢܨܚܗ ܠܐܚܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܒܫܒܝܐ: ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܥܡܐ ܕܐܬܢܨܚܘ. ܘܫܕܪ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܫܠܡ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܗܦܟ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ (ܒܗܠܝܢ). ܘܫܢܬܐ .ܐܫܢܓ. 1353 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1042 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܬܠܓ. 433 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܡܫܬܠܛܐ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܕܟܠ ܥܝܢܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܪܗ (ܘܠܕܐ؟) ܘܐܬܘܪܕܘܣ ܕܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܚܕܬܐ ܗܠܝܢ. ܗܦܟ ܐܬܡܠܟܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܫܠܚܗ ܡܢ ܫܢܝܗܘܢ (ܫܢܝܗܘܢ) ܗܠܝܢ ܒܥܘܬܐ ܕܫܠܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܕܪܗ ܫܠܝܚܘܗܝ ܥܡ ܩܘܪܒܢ̈ܐ: ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܒܬܪ ܥܘܕܪܢܐ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܩܛܠܐ ܘܫܒܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܢܦܠܘ ܡܢ ܩܘܪܒܢ̈ܐ: ܘܫܩܠܘ ܥܡ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܠܟܘ ܠܗ ܠܐܬܘܪܕܘܣ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܫܬܠܛܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܢܦܠܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܥܡܗ ܒܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܘܪܕܘܣ ܡܠܟܘ ܠܗ ܫܢܝܐ ܫܢܝܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܛ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܟܠ ܢܩܝܦܐ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ.
ܘܫܢܬܐ .ܐܫܢܕ. 434 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ:

ܘܐܫܬܟܚ ܝܚܝܐ ܡܘܬܢܐ ܘܗܦܟܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܒܪܗ: ܘܢܦܠ
ܢܥܡܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܗܝܟ ܗܘܘ ܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܦܠܓܘܢܝܐ:
ܡܝܟܐܝܠ ܕܠܒܝܫ ܗܘܐ ܒܟܐܒܐ ܢܦܝܠܐ. ܘܡܠܟ ܗܢܐ ܡܝܬ ܥܠ ܝܘܚܢܢ:
ܡܝܟܐܝܠ ܐܘܟܬܐ (ܟܠܦܛܐ؟) ܒܪ ܕܚܬܗ. ܘܫܕܪ ܘܐܙܠܘ ܠܐܚܝ̈ܗܝ ܒܢܝ̈ܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܢܝ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܓܘܙܢܐ: ܘܐܦ ܕܐܦ ܥܠ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܙܘܐܝ ܡܠܟܬܐ: ܐܚܪܝܬܐ ܒܬ ܡܠܟܐ
ܐܣܪܗ ܒܕܝܪܐ ܚܕ ܡܢ ܓܙܪܬܐ. ܗܟܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܥܡܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܠܛܪܝܢ ܘܐܝܬܝܘ ܬܐܘܕܘܪܐ ܐܚܬܗ ܕܙܘܐܝ ܡܢ ܕܝܪܐ: ܐܘܩܕܘ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܠܦܠܛܪܝܢ ܟܕ ܡܫܠܝܘܬܐ ܐܬܩܪܝ ܥܠ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܘܡܠܟܬ ܙܘܐܝ ܥܡ ܬܐܘܕܘܪܐ ܠܦܠܛܪܝܢ: ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܡܫܬܪܝܐ ܒܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܥܘܪܘܗܝ ܠܥܝܢ̈ܘܗܝ ܕܐܘܟܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܥܕܬܐ
ܕܐܬܩܪܝܬ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܘܣܘܓܐܐ ܕܩܛܠܐ ܠܗܪ̈ܛܝܩܘܬܐ:
ܐܬܚܙܝ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܩܛܠܘ ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܒܐܪܥܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܗܬ ܬܘܒ ܟܕ ܚܙܝ ܫܘܪܝܐ ܡܢ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܬܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܢܕ. 1354 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܒܥܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܙܘܐܝ
ܡܢ ܩܘܡܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܘܡܟܘܣ (ܡܘܢܘܡܟܘܣ ؟): ܘܡܠܟܘܗܝ ܠܗ ܐܝܟ ܕܫܒܩܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܠܓܘܪܓܝܣ ܡܢܝܩܝܣ
ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܒܐܪܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܘܫܩܠ
ܟܬܒܗ ܥܠ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܕܪܝ ܥܠ ܝܡܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܕ
ܐܣܬܪܛܝܓܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܩܒܠ ܕܩܪ̈ܒܐ ܕܝܡܐ. ܘܐܬܠܐ ܟܢܫ ܚܝܠܐ
ܕܡܠܟܘ ܡܢܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܚܝܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܘܩܛܠܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܕܡܠܟ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ
ܕܟܠ ܕܡܬܚܙܐ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܠܚܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܘܠܗ ܩܛܠܘ ܕܒܬܪ ܫܢܝܘܗܝ.
ܠܬܪܬܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܢ ܐܬܦܠܓ ܡܠܟܐ ܡܩܘܕܘܢܝܐ: ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܡܢ
ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ: ܣܓܝ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܒܫܢܬ .ܬܠܗ. 435 ܕܛܝ̈ܝܐ:

ܐܬܪ̈ܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܬܚܝܬ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܠܝܛ ܘܡܪܕܝܢ: ܕܐܬܪ̈ܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ:
ܐܝܬܝܗ ܠܐܪܡܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܚܠܘܡܢܐ
ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܘ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܚܕܐ
ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܗܘܘ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܫܬܠܛܝܢ: ܘܐܝܟ ܚܕ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܘ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܒܩܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܕܗܘܘ ܥܡܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܘܫܘܪܪܐ. ܘܐܬܡܠܟ: ܕܟܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܥܡܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ
ܬܟܝܠ: ܘܐܬܦܪܩ ܗܦܟܬܐ ܘܫܘܪܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܩܪܒܐ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܒܢܝ
ܗܟܢ ܐܬܪܐ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܢܗܘܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܘ ܗܟܢ ܗܢܘ ܢܩܛܠ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܫܘܪ ܢܣܝܒ ܐܠܗܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܕܟܕ ܐܬܟܠܝܬ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢ: ܥܡܗ ܐܟܚܕܐ ܥܕܡܐ ܠܐܬܘܪ.
ܘܐܬܚܝܠ ܟܠܗ ܒܥܘܕܪܢܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܡܗ ܘܠܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܐܠܗܘܗܝ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܣܘܪܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܐܬܘܪ
ܠܐܬܪܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܥܡܗ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ: ܫܡܥ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܦܩܗܘܢ ܡܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܐܬܪܐ
ܡܢ ܢܝܢܘܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܫܟܚܗ ܒܗܝ ܕܡܘܬܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܢܝܐ
ܐܬܪܐ ܚܕ ܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܢܚܡܢܐ ܢܦܩ ܠܗ: ܕܐܬܡܠܟ
ܒܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܚܝ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܢܣܒܘܗܝ ܠܡܠܟܗܘܢ ܠܒܝܬ
ܠܒܝܬ: ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܢ ܗܟܢ ܐܠܗ̈ܐ: ܡܢ ܩܕܡܐ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܕܡܠܟܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܘܫܡܥܘ. ܗܟܢ ܢܗܘܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܛܠܝܢ
ܕܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܫܠܡܗܘܢ. ܘܐܬܪ ܫܢܝܢ ܗܘܘ
ܐܬܪܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܡܢܗܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܢܣܝܒܐ.
ܘܠܐ ܐܢܫ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܘ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܥܡܗ. ܘܥܠ ܚܕ
ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ ܢܣܒܘܗܝ: ܟܕ ܗܘܘ ܘܡܢܗܘܢ ܘܫܠܡܘ. ܘܐܬܪܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܫܢ̈ܝܐ: ܠܐ ܫܡܥܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ

ܒܚܒܪܗ ܡܬܬܠܝܛ ܗܘܐ ܕܢܐܘܠܦ ܠܟܢܝܐ ܢܘܟܪܝܐ: ܕܝܬܒܝܢ ܗܡܫܪܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܘܠܬܓܡܪܘܢ. ܘܒܪܗ ܡܘܫܐ ܐܙܠ ܚܠܐ ܕܡܘܠܓܐܠ ܬܪܐ: ܘܡܛܝܒܗ
ܠܐܬܘܬܐ ܕܝܠܝܗ ܘܕܡܬܚܙܝܢܐ ܘܕܝܢܬܐ ܘܕܝܠܝܗܘܢ ܘܐܙܡܪܐ: ܘܡܫܡܠܝܠ
ܘܟܪܗ ܗܠܡܘܢܐ. ܘܡܛܐ ܗܘܐ ܥܠ ܫܡܥܘܢ: ܘܡܬܒܗ ܡܢ ܡܘܬܒܐ
ܬܠܬܐܘܠܗ ܥܠܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܢܡܘܣܐ ܐܠܦܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܝܬܒܝܢ ܘܢܐܘܠܦ.
ܘܟܕ ܐܘܡܝ ܡܢܗܘܢ: ܡܬܬܠܝܛ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܬܒ ܡܘܬܒܐ
ܬܠܬܐܘܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܐܪܒܥܐ ܕܥܠ ܫܘܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܠܗ ܓܒܪܐ
ܘܚܘܐ ܡܢ ܕܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܟܐ ܒܝܬܗ ܐܠܦܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܩܛܠܗ
ܝܠܘܕܐ ܥܒܕܝܬܐ ܐܕܡܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ: ܘܗܦܟܐ ܕܐܬܪܘܬܐ.
ܘܚܘܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܥܒܝܕܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ (ܓܡܠܢܘܬܐ:
ܬܘܪܐ؟): ܕܢܡܝܬܘܢ ܐܠܦܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܢܦܠܗ ܡܢܝܢܗ ܣܓܝ ܬܐܪܘܢ.
ܘܐܦ ܠܝܬ ܥܠܝܬܐ ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ. ܘܡܬܒܗ ܓܒܪܐ ܒܫܡܥܘܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܙܠܗ ܘܝܬܒ ܥܠ ܬܠܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܝܬܒܘܬܗ.
ܘܒܬܪ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܒܝܕ ܓܘܙܐ ܐܬܐ ܥܡ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܡܢ ܒܢܝ ܫܡܥܘܢ:
ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܡܘܬܒܐ. ܗܫܝܢ ܐܡܪܗ ܕܥܠܡܐ: ܕܐܬܪܘܬܐ ܗܘܝܐ ܢܝܘܟܪܝܐ
ܘܠܬܫܥܝܬܐ: ܥܒܕܝܢ ܕܡܐ ܥܠ ܐܪܥܗ: ܘܡܚܝܢ ܒܚܪܒܐ: ܕܠܐ ܠܒܢܝ
ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܡܫܠܡܗ ܓܒܪܐ. ܘܐܬܒܗ ܒܩܠܗ: ܘܡܒܟܝܢ ܒܦܓܪܗ ܠܒܢܝܐ:
ܘܩܡܗ ܥܠ ܓܒܪܐ ܘܡܫܠܡܗ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܗܢܘܢ ܕܝܬܒܝܢ
ܗܦܟܗ ܡܬܒܥܝܢ ܠܫܡܥܘܢ: ܘܡܫܠܡܗ ܟܠܗ ܗܢܝܢ ܐܠܦܐ ܗܟܢܐ ܡܫܠܡܝܢ.
ܘܦܩܕܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܟܕ ܐܬܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ: ܘܠܓܠ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܐ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܘܠܝ ܢܦܫܝ. ܘܗܦܟܐ ܒܫܒܗ ܡܠܟܐ ܓܡܠܐ ܓܒܪܐ ܘܓܡܠܐ
ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܒܫܡܥܘܢ: ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܒܟܪܗ ܒܫܡܐ. ܘܐܙܠܗ ܠܦܠܚܐ ܠܡܘܬܒܗܘܢ:
ܘܦܩܕܗ ܠܗܘܢ ܕܝܩܠܣܘܢ ܐܕܡܐܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܦܠܝܛ ܐܢܫܝܢ
ܡܘܬܒܐ: ܘܟܬܒ ܡܟܬܒܐ ܘܫܕܪ ܠܓܒܪܐ: ܘܡܫܡܠܐ ܟܠܗ ܒܝܬ ܒܗܘܢ:
ܘܕܦܩܗ ܒܟܬܒܗ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܝܬܐ ܫܢܬ .ܝܘܢ. 1355
ܕܝܘܢܝܐ: (1043 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܢܝܕܗ ܕܡܫܬܪܝܢ ܒܝܬܐ: ܒܓܕܝ ܐܘܪܫܠܡ ܦܪܝܓܝܐ
ܕܝܠܗ ܓܡܠܐ ܡܫܡܠܝܢܐ: ܓܒܪܐ ܗܦܟܐ ܘܦܠܛܘܣ. ܗܢܐ ܦܝܠܝܦ

ܠܐܪܬܕܘܟܣܘ ܕܢܬܦܩܘܢ ܒܡܫܒܚܐ ܪܘܡܝܐ ܐܦ ܠܓܡܪܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ:
ܘܫܡܠܝܘܬܐ ܢܣܒܬ ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ ܥܠ ܦܘܫܩܗܘܢ ܕܝܢܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܕܓܡܪܬܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܫܒܪܐ ܢܦܩ ܕܐܬܚܫܒܘ ܗܘܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ:
ܦܩܕܝܢ ܓܝܪ ܢܚܦܛܘܢ ܒܕܝܢܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܕܝܢܐ ܗܘ ܕܢܚܘܗ:
ܘܠܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ: ܝܘܚܢܢ ܚܢܢ ܘܝܘܚܢܢ ܗܘ ܡܢ ܚܘܒܐ ܐܘܟܝܐ
ܫܒܩܘ. ܗܝܢ ܢܬܪܚܩ ܡܬܦܢܝܢ: ܘܦܩܕܘ ܢܦܩ ܚܝܢ ܘܕܒܪܘ ܗܘ ܡܢ
ܢܦܩܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܚܡܫܐ ܡܢ ܐܬܩܛܠܬ ܐܘܟܝܐ ܕܡܢܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܢܦܫܐ ܘܒܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܠܕܝܘܩܢܐ: ܘܐܕܡܝܗ
ܡܘܬܐ ܘܐܘܚܕܘ ܠܡܦܩܢܘܬܗܘܢ ܒܢܦܫܐ: ܘܡܦܩܢܘܬܗܘܢ ܒܝܕܘ ܘܡܬܦܢܝܢ.
ܘܐܬܚܙܘ ܗܦܟܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܗܘܢ ܕܝܢܗ ܒܢܦܫܐ: ܘܦܩܕܘ ܢܡܣܝܢܗܘܢ:
ܘܗܝܟܢ ܘܐܡܪܐ ܕܝܢܐ ܠܕܝܘܩܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܘܡܪܐ ܟܕ ܗܟܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܪܬܕܘܟܣܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܬܘܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܝܟܢ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܥܠ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܢܦܩܘܢ ܒܐܘܪܚ ܦܠܛܝܢ ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ: ܕܗܢܐ ܠܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܣܒ ܠܐܪܬܕܘܟܣܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ.
ܘܝܠܕܐ ܚܢܢ ܗܘܘ: ܕܝܢܐ ܠܦܠܛܝܢ ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܟܝܢ ܠܕܝܘܩܢܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܡܪܝ
ܟܕ ܡܢܝܢܐ ܒܢܝܢܐ ܡܠܟܝܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ: ܥܠܝܗ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܝܠܕܗ ܕܪܘܚܐ ܢܬܦܢܐ ܠܗ: ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܩܘܗܝ
ܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܟܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܕܟܠ ܢܦܩ ܚܕܐ ܡܢ ܕܡܢ
ܗܠܝܢ ܥܡܡܐ ܥܠ ܠܗ. ܘܗܘ ܕܝܢܐ: ܡܬܦܢܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܗܝܟܢ ܥܒܝܕ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܦܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܫܢܬ .ܗܠܘ. 436 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩܬ ܐܘܟܝܐ
ܡܢ ܩܝܡܐ ܕܠܝܠܝܐ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕ: ܘܥܠ ܐܕܝܢܐ ܚܬܝܡ ܓܒܪܐ
ܗܟܢ ܐܘܟܝܐ ܢܒܝܐ. ܚܕܐ ܢܒܝܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܡܬܝ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܐܘ
ܐܡܬܝ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕ ܡܢܦܩܝܢ: ܕܗܦܟܝܢ ܠܝ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܦܩܬ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܓܒܪܐ (ܓܒܪܐ) ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢܐ ܕܥܠܡܐ ܚܝܝܢ: ܘܠܐ
ܐܚܪܢ ܐܝܟ. ܘܐܚܪܢܐ. ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܬܘܡܐ
ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܒܥܕܢܐ ܕܝܠܗ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܗܘܕܐ ܒܓܘܗ ܘܕܝܢܐ (ܘܕܝܢܐ)

ܕܓܠܝܘܗܝ ܝܘܡܢܐ܆ ܐܝܟ ܕܐܚܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܡܫܠܡܢܐ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܘܠܐ ܡܫܠܡܐ܆ ܐܦܠܐ ܡܥܠܝܐ ܫܠܡܘܬܐ ܥܠ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܕܒܪܢܐ.
ܕܡܛܪܕ ܗܠ ܥܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ܆ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܗܢܘܢ
ܕܩܘܕܫܐ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܕܒܪܢܐ܆ ܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܟܠܒܝܬܐ ܡܬܩܪܝܢܐ
ܡܢܗܪܐ܆ ܗܢܘܢ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ܆ ܘܠܐ ܡܢܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܬܦܪܫ ܠܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ܆ ܐܡܪ ܒܥܘܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܢܘܗܪܐ܆ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ܆ ܘܠܐ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܬܩܢܬܐ
ܗܠܝܢ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ܆ ܡܢܠܟ ܕܢܫܬܪܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܠܟ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܢܦܩ ܐܢܬ ܘܡܫܪܪ ܐܢܬ܆ ܠܐ ܡܦܩܐ ܠܝ ܘܠܐܢܫܝܢ. ܘܟܘܡܪܐ ܕܒܝܬܐ
ܗܟܢܐ ܐܡܪ܆ ܕܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ܆ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܥܠܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܡܪ ܐܡܪܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܠܡܬܚܘܝܘ܆ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܡܐܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ؟ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܡܪ܆ ܕܡܢ ܒܓܠܠ ܠܝܬ ܗܢܘܢ ܥܡܒܪܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܥܡܐ܆ ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܟܘܡܪܐ ܕܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ܆ ܕܐܢܐ
ܗܕܐ ܕܐܚܝܐ ܐܢܐ܆ ܕܟܠܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܐܢܐ. ܡܢ ܐܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܐܢܐ؟ ܘܟܘܡܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܡܪ܆ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܡܪܬ (ܕܐܡܪ)܆ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ. ܡܢ ܡܬܥܒܕ ܐܢܐ ܒܫܠܡܐ܆ ܠܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ. ܘܗܘ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘ܆ ܕܠܐ ܢܦܩ ܐܦܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬܐ.
ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ 1356 ܕܝܘܢܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܪܘܝܐ܆ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ܆ ܘܩܪܝܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܗ ܐܫܬܘܪܒ (ܐܫܬܘܪܒ)
(ܐܫܬܘܪܒ؟)܆ ܟܕ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܝܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܒܗܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܢܝܢ ܫܒܝܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ. (438 ܕܝܘܢܝܐ؟)
ܡܢܗ ܠܩܘܪܝܐ ܠܣܘܠܛܢ (ܣܠܣ: ܝܠܕܗ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܣܝܬܐ܆ ܡܬܩܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܐ ܕܝܢܝܗ ܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܢܘܬܗ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ
ܕܝܢܗܘܢ ܠܟܢܫܗܘܢ܆ ܡܢܝܠܗ ܐܦ ܒܩܘܠܬܗܘܢ. ܘܡܪܕܐ ܒܢܝܐ ܐܡܪ
ܡܬܩܢܬܐ ܝܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ ܠܗܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ܆
ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܪܘܡܐ ܕܦܠܛܘܣ܆ ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢ ܕܪܘܡܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܡܬܩܢܬܗ܆ ܒܥܕܢܐ ܗܘܦܟܐ ܒܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܘܡܘܬܐ܆

ܗܘܘ ܕܐܡܪܝܢ ܩܘܕܫܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܦܫܩܬܗܘܢ ܪ̈ܒܐ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ:
ܘܢܦܩܘ ܘܡܢܗ ܒܪܘܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܒܐ ܡܠܟܐ: ܒܬܪ ܡܠܟܐ
ܥܠܡܢܐ ܕܠܒܪ̈ܐ ܒܕܝܪܐ. ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܪ̈ܒܐ ܒܐܬܪܗ: ܕܡܫܬܒܚܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܡܥܒܕܝܢ
ܒܫܘܪܗܘܢ: ܐܦܠܐ ܫܪܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܬܠܬܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܪܘܚܐ ܫܦܝܪܐ ܡܫܬܠܛܐ ܠܗܘܢ. ܘܫܘܟܢܗ ܥܠܝܢ ܒܢܫܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܒܥܘܒܕܐ ܐܝܟܢ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܝܠܝܢ. ܘܩܕܡܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܡܠܝܘܗܝ ܠܐܪܒܥܐ: ܫܢܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܘܝܐ
ܣܟܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘ: ܗܘܝܐ ܕܗܘܘܐ ܒܫܢܬ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ
ܢܫܪܐ: ܕܠܐ ܡܬܬܪܝܨܐ ܒܗܘܢ. ܐܦ ܗܢܐ ܚܘܝܗ ܒܫܢܝ ܗܘܘܢܐ ܐܪܒ̈ܥܐ
ܕܐܪܥ ܡܠܟܐ ܘܩܘܡ ܕܡܥܠܝܢ. ܐܦ ܕܝܢ ܐܡܪ ܢܒܝܐ: ܕܪܘܡܝܐ ܕܡܬܚܠܦܝܢ
ܠܡܠܟܐ: ܘܪܘܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܫܘܟܠܢ ܠܩܪ̈ܒܐ. ܡܬܠ ܕܢܚܬ
ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܪܝܐ. ܘܫܢܝܢ ܚܠܒ. (439 ܕܝܘܢܝܐ ?)
ܡܠܟܐ ܢܬܪ ܡܢ ܒܬܪ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠ ܐܝܟܢܐ: ܕܡܬܥܠܠܗ
ܢܡܪܐ ܒܥܘܡܪ̈ܝ: ܕܡܬܚܒܪ ܕܡܢܝܢ ܚܘܒܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܥܠ ܦܬܓܡ ܘܕܟܝܢ
ܠܫܡܥܘܢܗ ܒܫܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܡܠܟܐ ܥܡܝܩܐ ܘܐܝܟܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝܐ
ܡܛܠ ܠܟܠ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܝܢܐ: ܕܚܙܐ ܠܝ ܘܐܠܗ ܐܢܫܐ ܢܘܚ. ܘܗܢܐ
ܠܫܠܝܛܐ ܐܝ ܡܢ ܡܥܡܪܢܘܬܗ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܕܐܬܛܠܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܠܐ (ܠܐ):
ܐܘܕܝܥ ܠܝ ܕܡܬܟܬܒ ܒܩܠ̈ܝ. ܗܘܝܢ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܒܗܢܐ ܠܐܡܬܐ ܢܟܪ̈ܝܐ
ܡܬܪ̈ܘܢ ܡܬܡܪܐ: ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܒ ܠܪ̈ܘܡܝܐ. ܡܢ ܢܦܫܝܢ: ܠܐ ܠܝ
ܦܠܛ ܚܝܝܐ ܐܦܠܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܬܢܣܒܝܢܘܬܐ.
ܗܘܝܢ ܐܦܠܐ ܡܬܪ̈ܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܝܬܘ ܠܡܫܬܥܝܘܬܗ ܕܥܠ ܐܝܟܢ
ܐܬܪܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܝܬ ܒܗܘܢ: ܢܟܝ ܒܫܡܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܪܐ
ܡܪܗܘܢ ܩܕܡܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܦܠܝܐ: ܒܪܘܡܐ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܒܥܘܠܐ.
ܘܐܬܝܘ ܒܗܠܝܢ ܢܒ̈ܝܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܐܬܥܩܪܘܢ ܠܟܠ ܐܝܟ ܡܠܟܐ:
ܘܢܐܬܐ ܒܗ ܦܘܠܘܣ ܘܒܬܪܗ: ܘܐܦܘܪܐ ܒܫܢܬ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܗ̇ܘ
ܒܝܬܐ ܒܡܠܟ ܩܘܪ̈ܝܐ ܘܐܝܟ ܡܘܫܐ ܒܐܬܪܗ ܥܠܡܐ ܪܒܬܐ: ܒܪܘܡܐ

ܕܐܘܪܓܝ ܐܚܝ ܩܛܝܠܐ ܕܠܐܝܬܘܗܝ ܒܐܚܝ ܘܗܘܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܐܘܪܓܠܐ ܘܒܘܬܐ
ܓܕܫܝ ܝܘܡܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܟܠ ܐܢܫ ܐܚܪ ܗܘܐ ܒܒܓܕܕ ܫܠܡ.
ܒܫܘܝܠ ܕܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܐܬܘܬܐ ܘܡܘܬܢܐ: ܒܟܦܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܗ ܡܨܪܝܢ:
ܙܘܥܐ ܕܝܢ ܣܘܓܐ ܕܝܘܡܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܒ. 442 ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܫܣܐ. 1361 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܫܕܪ ܣܘܠܛܢ ܛܘܓܪܠ ܒܓ
ܢܨܪܐܠܕܘܠܐ ܠܘܬ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܫܠܝܛܐ ܕܐܡܝܕ: ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܗ.
ܘܗܘ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܫܕܪܗ ܠܢܨܪܐܠܕܘܠܐ ܒܚܝܠܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܠܗ ܗܕܝܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܩܝܡܐ: ܘܡܘܬܒܐ ܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܪܝܬܐ: ܘܡܘܗܒܬܐ ܘܦܪܝܣܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܝܗܒܘܗܝ: ܘܟܣܦܐ ܙܗܒܐ: ܘܒܚܕܐ ܐܚܪܬܐ ܡܢ ܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘ
ܐܝܟܢܐ ܐܠܘܦܐ ܕܝܢܬܐ ܡܩܕܡ ܗܘܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܡܬܘܬܝ ܘܠܐ ܙܒܢ ܗܘܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܫܕܪ ܡܢ ܗܕܐ ܟܠܗ ܠܝ ܕܡܢܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܣܘܠܛܢ ܛܘܓܪܠ
ܒܓ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܐܬܦܢܝ ܫܠܝܛܐ ܐܚܪ ܠܘܬ ܒܪ
ܡܪܘܐܢ. ܗܢܝܢ ܕܐܬܬܩܢܘ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܕܪ ܠܘܬ ܒܪ ܡܪܘܐܢ:
ܕܢܫܐܠ ܐܢܬ ܕܢܬܦܢܐ ܫܠܡ ܕܗܘ ܦܘܠܝܣܛܘܣ. ܘܐܡܪ ܐܢܬ
ܕܣܘܠܛܢ ܛܘܓܪܠ ܒܓ ܟܕ ܝܗܒ ܦܘܪܣܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܠܝ ܕܢܬܩܪܒܘܢ
ܥܡܗ ܐܠܐ ܟܘܪܣܝ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܒ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܠܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܫܐܠ ܕܢܫܕܪ ܦܘܪܣܐ: ܘܫܕܪܗ ܐܚܪ ܢܨܪܐܠܕܘܠܐ ܕܢܐܪܗ ܠܘܬ
ܡܠܟܐ: ܒܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܢܬܦܢܐ ܕܡܢܐ ܐܘ ܣܘܠܛܢ. ܗܟܝܠ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܫܕܪܗ ܠܡܫܟܚܐ ܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܬܒܢܐ.
ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܫܠܝܛܐ: ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܪ
ܠܛܘܓܪܠ ܒܓ ܐܠܦܐ ܩܕܡܝܐ ܕܗܠܝܢ: ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܩܕܡܝܐ ܕܣܓܝܐܐ ܘܚܙܝܐ:
ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܦܘܠܝܛܝܩܝ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܟܠ: ܘܐܠܦ ܣܓܝܐܐ ܝܘܡܬܐ
ܕܫܠܡܐ ܫܡܥܘܢ ܘܫܕܪܘܗܝ: ܘܫܕܪ ܠܣܘܠܛܢܐ ܒܟܬܒܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ
ܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܒܢܝ ܐܦܪܝܩܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܚܒܘܫܝܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ
ܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܐܡܪܐ ܐܚܪ ܫܕܪ ܚܝܠܐ ܣܓܝ ܒܟܠܗܘܢ: ܫܕܪܘ ܠܗ ܦܠܓܗ
ܕܝܗܒܘ ܠܛܘܓܪܠ ܒܓ ܐܠܦܝܗܘܢ. ܦܠܓܗ ܕܝܢ: ܫܡܥܐ ܕܡܢ ܗܘܐ
ܐܚܪ ܗܘܐ ܩܕܡܘܗܝ ܛܘܓܪܠ ܒܓ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܒܫܘܢܝܐ ܠܚܝܠܐ

ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܨܒܐ: ܐܣܝܪ ܗܘܐ ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩܗܘܢ:
ܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܠܡܝܕܐ: ܕܘܡ ܐܠܦܝܢ ܗܘܠܢܝܢ
ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܪܩܕܝܐ.
ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܒܪ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܢܝܚ ܠܐܒܗܘܗܝ: ܘܡܠܟ
ܒܬܪܗ ܒܪܗ: ܕܗܘܐ ܐܠܦܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܫܠܝܛ ܒܠܝܠܗ:
ܘܐܬܚܝ ܐܠܦܐ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܢܝ ܗܘܠܢܝܢ
ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܕܝܢܟܘܡ ܐܘܟܝܡ ܝܘܡܐ ܒܢܐ ܗܘܠܢܝܢ: ܘܐܬܢܝܚ
ܡܢܗ ܒܫܠܡܐ ܒܪܗ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܗ ܩܘܪܒܐ: ܫܢܝܢ: ܘܗܘܐ ܕܡܠܟ
ܒܪ ܡܬܩܪܐ: ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ .ܫܢܬ. 449 (ܫܢܬ؟ 443) ܕܝܘܢܝܐ:
ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛ
ܒܠܝܠܗ ܕܫܢܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܢܬܬܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܡܢ ܗܘܠܢܝܢ
ܗܘܠܢܝܢ ܫܢܝܢ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬܝܘܟܝܐ ܐܘܓܘܣܛܐ:
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܢܝ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ:
ܐܬܩܛܠܘ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܪܩܝܢܘܣ:
ܠܡܠܟܐ ܡܢܝܢܐ: ܡܢ ܫܢܝܢ ܐܢܘܢ ܒܬܪܗ ܫܠܝܛ: ܚܢܢ ܕܡܬܠܡܝܕܐ: ܘܐܡܪܝܢ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܡܕܒܪܐ ܕܥܠܡܐ ܠܥܠܡܝܢ ܕܫܠܡܐ. ܘܒܬܪܗ .ܫܢܬ. 446
ܕܝܘܢܝܐ: ܒܪ ܒܠܝܠܗ ܐܬܩܛܠܬ ܕܒܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܠܢܝܢ
ܕܘܡ ܐܠܦܝܢ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ: ܗܢܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܩܛܠܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ: ܘܟܠ ܐܢܫܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܐܠܟܣܢܕܪ ܕܥܠ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܩܘܪܝܢܬܘܣ: ܘܡܠܟ
(ܒܫܢܬ؟) ܠܐܘܢ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪܗ .ܫܢܬ. 1365 ܕܝܘܢ
ܝܘܢܝܐ: ܒܪܝܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܬܪܗ ܕܐܪܩܕܝܘܣ
ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬ ܫܒܥ. ܘܡܠܟ ܫܢܝܢ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܠܗܘܢ ܫܠܝܛ: ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܒܫܢܬܐ. ܘܗܘ
ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܘܠܢܝܢ ܕܘܡ ܐܠܦܝܢ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܠܗܘܢ
ܫܠܝܛ ܘܡܠܟ: ܕܐܬܩܛܠ ܐܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܥܒܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܐ

ܘܡܫܒܚܘ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܩܛܝܠ ܒܥܡܡܗ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܢܝܠܘܢ: ܘܩܒܠ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܣܒ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܘܨܠ ܒܝܬ ܣܘܪܝܐ: ܘܬܠܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܠܐ ܫܢܝܐ ܐܬܐ. ܦܠܚܘܗܝ ܕܝܢ
ܡܢ ܣܗܕܐ: ܘܟܕ ܟܠ ܫܢܬܐ ܥܒܕ ܘܦܠܚܘܬܐ ܠܒܝܬܐ ܘܦܬܚܘ ܕܥܠ
ܐܦ ܚܘܒܐ: ܘܠܒܪܗ ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܡܢ ܡܬܚܬܐ ܕܠܟܘܟܒܐ. ܚܠܦ
ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܘܕܥܐ ܕܟܘܟܒܐ ܘܩܪܒܘ ܐܒܘܗ ܘܡܚܕܐ: ܕܥܘܕܐ
ܟܠ ܡܢܐ ܕܒܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܠܟܘܟܒܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ: ܣܒ ܠܝܕܥܬܐ ܡܫܒܚܝܢ.
ܘܟܕ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܗܘܢ: ܬܠܬܐ ܬܘܡܢܐ ܠܗ ܚܠܦܗ
ܕܚܘܒܐ: ܘܡܢܗ ܠܡܘܬܐ ܕܟܘܟܒܐ. ܘܡܟܝܠ ܩܕܡ ܕܩܕܝܫܐ ܘܩܕܡ ܕܝܢܐ
ܘܗܦܟܬ ܕܒܗܬܐ ܕܟܘܟܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܠܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ
ܚܕ ܝܘܡܐ ܗܘܐ. ܘܡܟܝܠ ܢܦܩܘ ܩܕܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܝܫܐ ܕܦܠܚܘܗܝ:
ܕܟܠ ܝܘܡ ܐܦܐ ܠܚܠܦܘܗܝ ܕܢܚܠܘܢ ܒܐܪܥܐ ܕܟܘܟܒܐ: ܡܛܠ
ܕܡܬܪܥܝܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܠܗ ܩܢܘܡ ܢܦܫܗ ܚܘܒܐ. ܘܗܘ ܗܘܠܝܐ
ܒܣܘܦܐ ܢܦܩ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܡܬܦܩܕ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܩܕܡܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܐܒܘܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܘܕܥܐ ܘܩܕܡܝܢ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܕܟܘܟܒܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܢܢܐ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܟܠܝܢ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܘܡܝܢ ܠܗܘܢ ܬܪܥܢܐ: ܘܡܬܒܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܩܕܡܝܗܘܢ. ܘܩܪܝܗ ܐܡܪܐ
ܕܚܘܒܐ ܘܥܠܗ ܠܟܘܟܒܐ: ܘܢܦܩܠܗ ܗܦܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܘܕܥܐ
ܘܟܬܒܐ. ܘܡܢܗ ܠܩܕܝܫܘܗܝ: ܘܐܘܬܒܠܗ ܐܢܘܢ ܠܟܠ ܗܘܠܝܐ. ܘܦܩܕ:
ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܒܬܪܥܢܐ ܚܕ ܦܨܝܚܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܠܝܐ ܠܟܠ
ܦܠܚܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܐ ܟܘܟܒܐ ܕܢ. ܘܐܘܕܝ: ܕܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܦܩܘ ܕܡܫܒܚܝܢ: ܘܚܕܐ ܟܠ ܩܘܡ ܢܦܩܘ:
ܘܠܘܟܠ ܢܦܘܩ (ܢܦܘܩ): ܠܟܠܗ ܟܘܟܒܐ ܒܩܘܡܐ ܕܦܘܠܐ ܝܕܥܐ.
ܘܟܕ ܒܐܝܢ ܐܘܠܝ ܐܬܚܙܝ ܦܠܚܘܗܝ ܘܡܢܝܢ ܡܢ ܠܒܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܡܪ
ܕܩܝܡ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܕܒܝܬܗ ܠܗܘܠܝܐ. ܘܚܕܐ ܕܡܢܗ
ܠܡܘܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢ: ܦܩܕ ܗܘܠܝܐ ܘܡܬܦܩܕ ܒܠܗܘܢ: ܘܡܬܝܩܪ
ܒܠܝܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܦܘܫܐ ܕܢܘܡܐ ܥܠܗ ܚܘܒܐ ܠܟܘܟܒܐ:

ܘܠܦܠܓܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܐܬܥܒܝܘ ܒܐܝܕܘ ܒܕܝܠܗ. ܘܥܒܕܘܗ ܢܟܦܬܐ ܦܠܓܬܐ
ܡܢ ܬܚܘܡܘܗܝ: ܘܐܬܦܣܩܘ ܥܒܪܬܐ ܕܦܠܚܐ ܕܡܠܟܘܗ. ܘܥܒܕܘ ܫܘܪܐ
ܒܬܚܘܡܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܬܐܘܕܘܣܝܣ: ܕܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܬܘܩܢܐ ܕܝܠܗ: ܐܠܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܝܬ ܕܝܗܒܐ ܢܛܪ ܗܘܐ ܥܘܗܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ:
ܘܡܚܝܢܐ ܗܘܝܬ ܗܘܝܐ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܠܗ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܝܬܝܪ: ܗܘܝܠܗ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܬܐܘܕܘܣܝܣ ܩܪܝ: ܕܝܬܝܪ ܡܫܒܚܢ ܢܟܐ
ܠܟܘܠܗܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ: ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܗܠܝܢ ܗܘܕܝܐ
ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܘ: ܠܐܝܢ. ܡܢܗ ܠܐ ܒܚܝܠ ܢܟܐ. ܗܠܝܢ ܦܠܚܝ
ܬܐܘܕܘܣܝܣ: ܡܫܕܪܘ ܠܦܓܪܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠ ܝܘܡܐ ܗܘܕܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܘ
ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܘܢܝܚܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܫܬܐܠ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܥܠ
ܐܦܪܝܡ: ܘܐܝܬܝ ܡܢ ܕܝܠܗ ܢܛܘܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܘܕܝܐ ܢܛܘܪܐ
ܕܐܦܪܝܡ: ܡܚܘܗܝ ܗܘ ܢܛܘܪܐ ܗܘܘ: ܡܚܘܗܝ ܕܝܢ ܡܫܬܥܝܢ
ܐܢܫܐ: ܘܫܕܪܐ ܐܓܪܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܬܐܠܝܗ ܫܘܪܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܫܠܡܗ ܐܪܥܐ: ܘܡܘܕܥ ܗܘܐ ܕܦܪܣܐ ܒܡܫܝܚܝ
ܘܩܘܪܐ: ܘܫܡܥܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܡܚܝܗ ܘܩܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܥܡܗ
ܕܬܐܘܕܘܣܝܣ. ܘܐܘܕܝ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܠܡܠܟܘܗ ܥܠ ܐܦܘܡܘܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬ
ܗܘܝ ܠܗ ܡܫܬܥܝܢ: ܡܢ ܦܠܚܐ ܡܗܘܕܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܥܠܝܢ
ܗܘܘ: ܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ:
ܕܐܠܘܠܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܦܠܓܬܐ ܕܐܝܬܝ: ܗܢܘܢ ܕܝܢܐ ܐܢܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ:
ܗܠ ܡܢܝܢ ܕܡܘܕܝܐ ܗܢܘܢ ܢܫܝܢ ܗܘܘ ܐܘܦܝܐ ܠܡܠܟܘܗ. ܘܫܕܪ
ܠܗ ܕܡܠܟܘܗ: ܘܟܕ ܕܝܗܒܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܐܠܝܗ ܠܗ ܐܪܥܢܝܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗ ܐܝܟܢ ܗܘ ܐܚܘܗܝ ܕܬܐܘܕܘܣܝܣ ܒܐܝܕܐ
ܗܘ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܝܕ ܦܠܚܝ ܕܡܠܟܘܗ.
ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܗ ܗܘܕܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܘ ܒܫܢܬܐ ܡܫܬܥܝܢܐ: ܘܫܒܩ ܗܘ:
ܡܢܗ ܒܠܘܗܝ ܬܐܘܕܘܣܝܣ: ܘܐܬܠܝܗ ܗܘܐ ܐܘܕܝܬܐ ܠܝܙܕܓܪܕ. ܘܫܢܬܐ
.ܡܫܝܚ. 448 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܡܘܕܥܢܐ ܘܫܠܡܐ ܕܟܠ ܒܥܒܕܐ: ܘܐܘܕܝ
ܠܗ ܐܢܐ ܕܘܡܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܡܫܬܥܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܠܟܗ

ܕܝܠܗ̇: ܡܫܬܢܝܠܗ (ܡܫܬܢܝܠ؟) ܐܡܪ: ܘܫܡܥ ܡܢ ܐܒܘܗ̇ ܕܒܥܕܐ ܫܦܝ.
ܘܐܡܪܐ ܐܦ ܒܡܘܨܠ ܘܒܣܝܢܓܪ ܘܫܡܫܝܬܐ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ. ܒܒܓܕܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܡܫܬܟܚܐ ܐܠܦ̈ܐ ܬܠܬܡܐܐ ܕܡܝܬܘ ܒܝܘܡ ܚܕ ܡܢ ܥܢܢ.
ܘܫܬܦܘ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܝܬܘ: ܒܫܢܬܐ ܘܫܒܥܐ: ܡܫܬܟܚܐ ܐܬܘܠܗ ܢܟܝܐ:
ܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܫܡܥܢܢ ܘܡܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܒܐܢܫ̈ܐ. ܘܫܬܡܠܝܘ: ܒܟܠܗ
ܗܕܐ ܢܦܫ ܘܡܝܬܘ ܩܠܝܠ ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܠܝܢ ܕܫܪܘ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܫܪܝܘ ܡܢܗܘܢ:
ܕܡܢ ܒܘܪܟܬܗ ܕܥܠܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܐܝܟܐ ܕܢܩܒܪ. ܘܒܢܝܢܐ ܗܘܐ.
449 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܬܐ ܕܛܘܓܪܠܒܓ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ ܠܡܘܨܠ.
ܘܢܦܩ ܛܘܓܪܠܒܓ: ܡܫܬܡܫܠܗ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܡܢܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܘܢܦܩܘ
ܒܐܠܦܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܥܡ ܦܪ ܕܢܦܩܘ ܥܡܗ ܠܡܘܨܠ ܕܒܣܝܪܝ. ܘܫܪܝ
ܒܣܐܣܝܪܝ ܢܦܩܘ ܚܕܡܐ ܕܐܦܪܝܩܝܐ ܕܢܦܩܘܢ: ܘܫܪܝܘ ܒܗܘܢ. ܗܘܠܛܝܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܐܬܐ ܕܡܫܬܐ: ܫܪܝܘ ܒܐܪܥܗ: ܘܐܬܐ ܕܢܦܩ ܠܡܘܨܠ.
ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܝ
ܗܘܐ ܕܢܦܩܬ: ܐܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܟܢܝ̈ܐ ܫܠܛܢܘܬܗ ܘܐܬܘ ܡܢ
ܦܪܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܬܦܢܝ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܫ̈ܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܦܩܘ
ܐܢܫܝܢ ܢܦܩܘ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܝ: ܕܢܣܒ ܠܐ ܢܦܩܬ: ܐܠܐ
ܫܠܛܢܐ ܐܚܪܢ. ܘܢܦܩܘ ܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܐܬܘ ܫܠܛܢܐ: ܘܗܘܐ ܗܘ
ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܠܝ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܐ ܕܒܢܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܠܝܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܗܘܠܛܝܢ ܒܒܓܕܕ: ܘܢܦܩ ܘܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܪܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܩ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܫܡܥܘ ܫܠܛܢܘܬܗ ܗܢܘܢ
ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ: ܘܢܣܒܘ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܢܦܩܘ
ܒܢܝ̈ܢܘܗܝ ܡܫܬܘܕܥ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܥܡܗ ܡܫܬܘܕܥ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ: ܕܢܦܩ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܘܬ ܦܘܠܝܢ
ܒܣܐܣܝܪܝ ܕܝܠܗܘܢ: ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܡܘܨܠ ܡܢܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܠܛܝܢ:
ܘܐܬܦܢܝ ܒܗܘܢ ܫܠܡܐ: ܘܐܬܐ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܠܛܝܢ ܕܥܠܝܢ ܘܐܬܟܢܫ. ܘܡܢ
ܐܬܦܢܝܘ ܠܗ: ܐܬܘܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܢܦܩ ܠܝܗ ܩܢܘܡܐ: ܘܫܪܝܘ ܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܬܐ. ܘܡܢ ܐܬܐ ܢܦܩ ܠܡܘܨܠ: ܘܫܡܥܘ ܠܒܣܐܣܝܪܝ

ܕܢܦܝܫ ܡܢܗ: ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܕܫܡܘܐܝܠ ܩܠܗܘܢ ܕܒܝܫ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ
ܒܦܠܚܝ ܬܘܡܬܐ ܒܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܙܠ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܦܬܝ ܗܘܐ ܐܪܣܛ
ܒܥܒܕܐ ܠܗܘܠܓܘ ܡܛܠ ܟܠܗ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܗܘܠܓܘ ܦܩܕ:
ܕܗܘܐ ܚܘܪܐ ܐܢܫܐ ܕܠܒܝܬ ܩܬܘܠܝܩܝ: ܘܐܘܠܝܢ ܕܒܢܝ ܟܦܢܝ ܘܐܝܟܢ ܠܗ:
ܘܟܠܗ ܦܪܘܩ ܡܢ ܐܘܠܐ. ܐܟܠ ܐܦ ܒܗܘܢܐ ܐܠܗܐ ܘܐܙܠ ܠܓܒܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܠܡܐ ܟܘܠܐ ܘܒܬܪܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܡܬܡܚܝܢ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܟܢܐ: ܐܬܠܗ ܠܓܘܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܘܕܪܐ. ܘܐܬܒܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܦܩܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܪܣܛ ܠܫܡܥܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܐ ܐܠܦܐ ܠܓܒܪܐ
ܣܓܝܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܘܡܠܟܝܢ: ܘܡܕܪܐ ܒܫܡܗܘܢ ܕܐ ܕܢܦܩܬ ܐܝܟ ܒܗܘܢܐ.
ܘܬܪܝܢ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܣܓܝ ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܗ ܕܢܬܘܢ ܠܫܘܪܝܐ
ܘܡܣܩܘܢ ܒܝܘܡܝܢ: ܟܕ ܝܘܡ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܚܝܠܐ ܕܓܘܢܐ: ܒܕܪܗ ܘܡܬܒܥ
ܟܢܫܐ. ܘܚܒܫ ܐܝܟ ܗܘܠܓܘ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܘܬܐ: ܘܐܠܝܦ ܐܝܟ
ܠܓܒܪܐ ܡܢܩܕܐ. ܘܝܘܡܐ ܕܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܐ ܠܒܝܬܐ ܕܒܪ ܡܪܝܗ. ܘܬܪܝܢ
ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: ܕܐܝܟ ܗܘ ܐܝܬܝܗ ܐܢܫܐ ܕܚܝܠ ܐܬܡܟܝܢ:
ܘܡܬܡܟܝܢ ܕܐܝܟ ܠܗ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܥܒܝܕܐ. ܗܘܠܓܘ ܦܩܕ:
ܕܢܬܟܘܢ ܐܘܕܝܗܘܢ ܒܡܚܠܡܘܬܗܘܢ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܟܘܢ. ܡܢ ܐܝܟ ܗܘ
ܢܘܕܥ: ܐܝܟ ܠܗ ܢܬܚܙܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܠܓܘ ܠܐܘܪܗܝ ܕܢܛܪܘܗ:
ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܒܝܬܗ: ܘܐܙܠܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟܝܬܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܫܠܝܘ
ܒܫܢܝ ܦܪܣܝܐ ܠܓܘܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܬܩܕܫܢܐ ܕܡܬܢܝܚܢܐ ܕܐܪܡܘܠ
(ܕܐܪܡܘܠ؟ Ass.): ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܗܕܝܢ ܐܪܒܥܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܡܢܗܘܢ ܡܐܐ ܘܡܫܡܫܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܒܗ ܢܘܚܬܗܘܢ ܡܢܐ ܦܬܓܡ
ܕܗܘܐ ܘܫܠܡܐ. ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܦܪܘܟ ܢܘܠܓܝ ܠܗ ܗܘܠܓܘ:
ܡܬܚܙܐ ܗܟܢܐ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦܐ ܕܡܬܢܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܗܘܠܓܘ.
ܘܗܘܦܟ ܒܬܪ ܥܠ ܥܡܪܐ ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܡܛܠ ܟܗ ܐܪܒܥܡܐ ܐܠܦܐ ܓܒܪܐ:
ܒܐܪܥܐ ܕܝܪܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܚܘܡܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܪܬܐ ܕܒܗ:
ܘܢܦܩܬ ܥܠܡܐ ܕܬܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫ ܐܦܪܐ ܡܢ ܬܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܐܪܝܫ ܡܢܗ ܗܘܠܓܘ ܘܒܬܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ

ܟܘܼܪ̈ܣܝܹܐ ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܫܩܝܼܠܹܐ ܡܢ ܥܲܝܢܵܐ: ܢܝܼܚܵܐ ܡܢܗܘܿܢ ܢܒ݂ܠ ܦܘܼܫܝ ܕܟܠܵܐ
ܥܡܘܼܕ ܟܹܗ ܟܢܘܼܫܝܵܐ ܡܚܘܼܣܪ. ܘܡܫܲܒ݂ܚܝܼܘ ܠܐܠܵܗܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܕܡܲܚܝܼܢ ܗܘܵܘ:
ܡܬܦܲܠܛܝܼܢ ܡܢ ܬܫܘܼܥܝܵܬ݂ܵܐ: ܡܬܦܲܪܩܝܼܢ ܠܓܲܢ̈ܒܹܐ ܡܢ ܫܡܘܼܬ݂ܵܐ. ܐܲܢܲܫܝܼܢܘܼܗ
ܕܝܼܢ ܫܘܼܚܠܵܦܵܐ ܕܓܲܠܝܼܢ ܗܘܵܘ ܠܓܲܢ̈ܒܹܐ ܡܢ ܐܵܢܝܼ ܕܒ݂ܲܪ̈ܢܵܫܹܐ ܠܐܲܦܲܝ̈ܗܘܿܢ ܕܢܵܦܫܝܼܢ.
ܗܵܕܹܐ ܕܝܼܢ ܡܠܝܼܬ݂ ܗܘܵܬ݂ ܡܲܕ݂ܢܲܚ ܓܲܪܒܝܵܐ ܕܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܥܲܝܢܵܬ݂ܵܐ ܕܓܲܢ̈ܒܹܐ ܓܲܘ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ
ܒܗܘܼܦܵܝܵܐ ܡܢ ܣܘܼܓ݂ܵܐ ܕܒ݂ܲܪ̈ܢܵܫܹܐ. ܘܡܢ ܒܵܬ݂ܲܪ ܐܵܗܵܐ ܗܘܼܠܝܼܢܘܿܣ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛ:
ܡܢܘܕܥ ܠܗ̇ܘ ܐܲܠܟܣܲܢܕܪܘܿܣ ܐܲܦܣܩܘܿܦܵܐ: ܐܲܝܟ݂ ܕܡܢ ܐܲܒ݂ܵܗܵܐ. ܘܐܲܚܪܵܢܵܐ
ܗܘܵܐ ܠܐܲܒ݂ܵܗܵܐ ܕܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ. ܐܵܗܵܐ ܓܲܒ݂ܪܵܐ ܠܗܲܘܝܼܘ ܡܲܟ̣ܣܵܢܵܐ ܟܢܘܼܫܝܵܐ ܩܲܕ݁ܝܼܫܬ݂ܵܐ ܘܐܵܡܲܪ:
ܕܝܼܗܒ݂ ܠܹܗ ܥܲܠ ܢܵܡܘܿܣܵܐ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ ܕܘܼܪܵܫܵܐ ܡܢ ܕܝܼܢܵܐ ܕܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ ܕܩܲܕ݁ܝܼܫܹ̈ܐ
ܘܡܲܥܒ݂ܝܼܕ ܥܲܡܵܐ. ܘܓܝܼܪ ܠܓܲܢ̈ܒܹܐ ܒܲܪ ܩܘܼܣܛܲܢܛ ܘܐܵܡܲܪ ܠܗܘܿܢ: ܡܢ ܡܚܲܒ݂ܝܼܢܘܼܢ
ܒܫܘܼܪܵܐ ܟܢܘܼܫܝܵܐ؟ ܘܦܝܼܫܵܐ ܦܝܼܫ: ܐܸܢ ܡܲܒ݂ܛܝܼܠ ܐܵܢܵܐ ܠܝܼ ܡܢ ܐܲܣܘܼܦܩܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ ܡܬܩܲܝܡܵܢܵܐ ܠܓܲܢ̈ܒܹܐ: ܡܢ ܡܚܲܒ݂ܝܼܢ ܫܘܼܪܵܐ ܕܡܢܝܼܢ ܗܘܵ. ܘܡܘܼܬ݂ܝܼ ܗܘܼܠܟ݂
ܐܲܠܟܣܲܢܕܪܘܿܣ ܕܝܼܠܹܗ ܚܲܣܝܵܐ ܘܐܵܡܲܪ: ܐܵܦ ܡܢ ܫܘܼܪܵܐ ܐܲܢܛܝܼܘܿܟ݂ܝܵܐ: ܘܠܵܐ ܛܲܠܝܼܒ݂
ܡܢܝܼܢ ܚܕ݂ܵܐ ܡܢ ܘܲܕܵܥܵܐ ܕܡܬܲܟ݂ܠܵܠ ܘܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ ܕܐܲܒ݂ܵܗܵܐ ܕܥܘܼܒ݂ܕܵܘܗܝ. ܘܩܲܒ݂ܠܘܼ
ܠܓܲܒ݂ܪܵܐ: ܘܝܲܗ̇ܒ݂ܘܼ ܣܘܼܓ݂ܵܐ ܕܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ ܕܐܲܒ݂ܵܗ̈ܝܗܘܿܢ ܘܡܲܥܒ݂ܕܵܢܹ̈ܐ. ܘܐܲܟ݂ܪܝܼܙܘ ܟܢܘܼܫܝܵܐ
ܡܠܝܼܠܘܼܬ݂ܵܐ: ܡܢܝܼܢܘ ܥܲܠ ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ ܚܲܣܝܵܐ. ܘܡܢ ܩܘܼܣܛܲܢܛ ܚܝܼܪ
ܗܘܼܠܝܼܢܘܿܣ ܠܐܲܦܣܩܘܿܦ. ܘܓܝܼܪ ܚܕ݂ ܡܲܠܦܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܵܗܵܐ ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܗ ܠܕܘܼܟ݂ܬܵܐ
ܕܲܚܕ݂ ܕܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ ܠܐܲܘܪܫܠܡ. ܘܡܝܼܬ݂ ܠܹܗ ܠܗܘܼܠܝܼܢܘܿܣ ܫܲܢ̈ܬ݂ܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܵܐ
(ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܵܐ) ܕܒ݂ܪܝܼܬ݂ܵܐ: ܘܦܪܵܩ ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܕܡܢܬܘܼܒ݂ܵܐ ܘܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܘܡܚܲܒ݂ܵܐ. ܘܐܵܡܲܪ: ܕܐܲܒ݂ܵܗܵܐ ܕܡܲܟ݂ܣܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܕܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ ܒܐܝܼܣܟܢܕܪܝܼܵܐ: ܡܬܦܲܠܛܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܒܡܲܟ݂ܪܘܿܣܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܡܲܟ݂ܪܵܙܘܼܬ݂ܵܐ. ܗܘܼܠܝܼܢܘܿܣ ܕܝܼܢ ܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܘܐܵܡܲܪ: ܕܒ݂ܲܪ̈ܢܵܫܹܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܐܵܢܵܐ
(ܡܫܝܼܚܵܐ) ܕܐܵܗܵܐ ܕܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ: ܘܡܫܲܡܠܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܟܘܼܪ̈ܣܝܹܐ ܕܡܲܥܒ݂ܕܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܥܲܠ ܡܢܹܗ. ܘܡܲܚܟܹܝܼܠ ܟܠ ܚܲܣܝܵܐ ܠܹܗ: ܐܵܟ݂ܠ ܕܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܡܬܦܲܠܛܵܢܵܐ ܚܲܣܝܵܐ
ܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ: ܘܟܠ ܗܘܵܐ ܡܢܝܼܢܵܐ ܟܢܘܼܫܝܵܐ ܕܡܬܲܟ݂ܠܵܠ ܡܢܹܗ. ܘܩܒ݂ܝܼܪ ܘܫܘܼܪܵܐ: ܕܐܲܒ݂ܵܗܵܐ
ܡܚܲܒ݂ܵܐ ܟܠܝܼܠܵܐ: ܡܢ ܥܲܠ ܕܡܢܝܼܢ ܚܕ݂ܵܐ ܗܘܵܘ ܡܢܹܗܘܿܢ: ܡܬܡܲܟ݂ܣܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܬܦܲܪܩܝܼܢ ܠܗܘܿܢ
ܒܲܥܠܕܲܒ݂ܵܐ: ܕܒ݂ܥܹܕ݁ܬ݂ܵܐ ܒܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܫܡܲܥ ܘܐܵܡܲܪ ܘܢܝܼܚ ܠܗܘܿܢ ܟܠܝܼܠܵܐ:
ܘܐܲܘܕܝܼ ܐܲܚܝܼܢ. ܘܢܝܼܚ ܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܗܘܼܠܝܼܢܘܿܣ ܠܐܲܪܥܵܐ ܚܕ݂ܵܐ ܕܫܲܢ̈ܬ݂ܵܐ ܗܘܵܬ݂.

ܘܐܡܪ ܬܩܘܢܐ ܝܗܘܢܕܒ ܣܘܠܛܢ ܕܝܗܘܕ. ܘܪܟܒ: ܘܡܫܪܪܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܓܠܝܬ ܦܠܚܝܢ ܕܛܠܒܬܗ:
ܘܒܬܪ ܫܢܐ ܟܕ ܪܟܒ: ܘܫܕܪ ܝܗܘܫܦܛ ܠܗ ܬܪܬܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܬܪܬܝܗܝ.
ܘܦܬܚܗ ܕܘܪܩܝܐ ܕܛܠܒܬܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪܘܗܝ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ
ܠܬܪܬܝܗܝ ܠܥܡܗ. ܘܐܡܪܘܗܝ ܗܘܝܬ ܡܠܟܐ ܢܣܝܒܐ: ܘܐܡܪ ܘܒܥܐ ܠܛܠܒܬܗ
ܕܐܡܪܬ ܥܠ ܗܘܕܥܢܐ ܕܟܠ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܐܢܫ ܐܚܝܢܐ ܕܟܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܕܝܢܗ
ܗܘܝܬܐ ܕܥܡܐ: ܘܚܝܠܐ ܡܬܚܘܫܒܐ ܘܩܘܡܐ ܕܥܡܐ. ܗܢܐ ܝܕܥ ܐܢܫܝܢ
ܐܦ ܡܠܟܝܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ (ܐܚܐܒ): ܒܫܘܦܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܟܢܐ
ܕܝܘܬܪܐ ܐܢܫܝܢ ܘܡܠܟܝܢ. ܘܒܝܬܗ ܐܚܝܢܐ ܕܛܘܪܐ: ܘܡܢ ܗܕܝܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܕܝܢ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘܢ ܣܘܠܛܢ: ܝܗܘܢܕܒ ܥܠ ܬܪܬܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܒܢܝܗ. ܘܦܬܚ ܛܠܒܬܗ: ܘܐܬܩܢܘܢ ܥܠ ܗܘܕܥܢܐ ܢܣܝܒܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܐܢܫ ܫܘܡܗ ܕܐܚܐܒ. ܘܐܡܪ ܛܠܒܬܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܚܐܒ:
ܕܐܡܪ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܐܡܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܢܐ ܫܒܝܠܐ ܘܡܢܝܢ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܝܗܒܢܐ ܒܥܘܕܪܢܗ: ܘܟܠܗ ܫܢܐ. ܘܗܢܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܬܪܡܐ. ܒܬܪܗ ܕܒܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܒܝܢ ܕܝܢܘܬܐ ܒܣܘܠܛܢܗ: ܘܐܡܪܐ ܠܥܡܐ ܥܠ ܐܦܝ ܒܢܝܢܘܗܝ
ܕܠܥܠܡ. ܘܫܡܥ ܣܘܠܛܢ ܘܝܗܒܗ ܥܠ ܬܪܬܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܝܢܐ ܐܚܝܢܐ
ܢܦܫܐ ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܕܩܘܫܬܗ: ܘܐܡܪ ܢܦܫܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܝܬܒܝܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ
ܒܢܝܗ. ܘܦܬܚ ܛܠܒܬܗ: ܘܐܡܪܢܘܗܝ ܠܣܘܠܛܢ ܐܚܝܢܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܩܘܡܐ
ܒܝܬ ܐܚܝܢܘܬܐ: ܘܗܘܝܬܐ ܕܩܘܡܐ ܡܬܚܘܝܐ ܫܡܗ ܒܐܪܥܗ: ܘܐܡܪ ܗܘܝܬܐ
ܗܟܢܐ ܢܣܒܗ ܒܬܪܝܢ ܩܕܝܫܐ ܢܣܝܒܬܐ ܕܢܣܝܒܐ: ܘܐܡܪ ܗܠ ܒܪܝܐ
ܢܡܬܚܫܒܐ ܩܕܝܫ ܡܕܒܚܢܐ ܢܦܫ ܕܝܠܗ: ܡܢܗܝܢ ܫܘܠܛܐ ܕܗܘܝܬܐ
ܒܝܬܢܘܗܝ. ܠܫܘܠܛܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝܬܐ ܠܐ ܝܗܒ ܣܘܠܛܢ ܕܢܣܝܒ
ܒܥܘܪܗ: ܐܠܐ ܝܗܒܗܝ ܒܟܦܢܐ: ܘܢܣܒܗ ܐܚܝܢܘܬܐ ܫܪܪܘܗܝ. ܘܟܕ
ܝܘܡܐ ܒܗܘܝ ܝܗܘܢܕܒ ܥܠ ܬܪܬܝܢ: ܠܐ ܐܬܦܫܩ ܠܗ: ܡܛܠ ܗܟܢܐ
ܢܣܒܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܝܬ ܛܠܒܬܗ ܗܠܝܢ ܐܚܐ ܐܪܟܢܐ
ܒܝܬܢܝܬܐ ܕܗܘܝܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܫܪܪܘܗܝ ܒܪܘܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܝܬ

ܗܝܠܝܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܒܕ ܠܚܕܘܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܐܚܝܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܝܣ ܠܗܘܠܟܝܗܝ ܕܐܝܙܘܠ: ܒܕ ܕܢܡܝܟ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܢܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܘܡܝܟ ܠܗ: ܢܒܫܘܗ ܐܕܬܐ ܘܙܒܢ ܘܐܬܚܕܬܗ ܥܠ ܟܡܐ
ܟܢܫܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܘܐܬܕܟܪܘܗܝ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܐܘܪܚܐ
ܕܟܐ ܐܙܠ ܠܕܝܪܗ. ܘܫܢܬ ܡܫܝܚܐ. 1369 ܕܝܘܢܝܐ: ܦܘܠܝ ܒܝܬܐ:
ܐܝܟܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܢܐ ܗܘܕܟܪܐ ܘܟܬܒܗ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܡܝܬܠ ܕܝܘܢܝܐ
ܗܘܐ ܡܘܕܝܢ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘܐ ܫܘܕܥܘܬܐ ܡܢ ܥܡܡܐ. ܘܬܗܪܐ
ܕܐܬܕܟܪܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܕܐܬܦܢܝܘ ܒܥܒܕܐ: ܕܝܫܘܥ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܢܗܘ ܒܝܬܕܐ: ܐܚܘܢܐ ܕܦܪܕܘܣ ܡܥܡܕܢܐ ܟܗܢܐ
ܘܡܠܟ ܥܠܡܐ. ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܟܕ ܟܬܒ ܗܘܐ ܦܝܣܐ. ܘܟܕ ܟܬܒ:
ܕܟܬܒ ܟܬܒܗ ܕܝܘܢܝܐ ܠܡܫܘܠܡ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܕܘܢܐ: ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܗܘܕܟܪܐ.
ܘܦܬܚܘ ܫܘܕܥܬܐ ܘܐܬܕܟܪܘ ܥܠ ܟܬܒܗ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܒܠܫܢܐ ܗܡܘ ܥܠ
ܢܝܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܢܘ: ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܕܝܘܢܝܐ ܒܕܝܠܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܝܢ! ܘܦܬܚܘ ܟܬܒܐ. ܘܫܡܥܝܢ ܩܫܝܫܐ ܗܘܐ
ܗܘܕܟܪܐ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܘܒܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘܗ ܒܗܘܢ ܘܐܙܠܗ:
ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܢܥܡܐ ܥܠ ܟܬܒ ܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܕܪܝܐ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܦܠܘ. ܘܡܫܬܘܕܥܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܦܝܫ ܟܠܗ: ܕܝܗܘܢ ܐܝܟܘܬܗܘܢ
ܗܘܐ ܢܘܡܘܣ ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܐ. ܐܦ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܐܕܟܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܥܠ ܗܘܕܟܪܗ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܗܢܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟ ܐܦܪܝܡ: ܘܗܢܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟ ܟܠܗ. ܘܗܢܘ ܫܢܝܐ
ܗܢܐ ܫܢܬ ܫܘܡܠܝܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܫܢܬܐ. ܘܫܢܬ ܡܫܝܚܐ.
450 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܩܝܡ ܒܗ ܫܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܫܠܡ ܠܫܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܫܘܒܚܐ: ܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܗܘܕܟܪܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܢܨܚܘ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟܐ ܟܬܒܐ ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ.
ܘܟܬܒ ܐܝܟܢܐ (ܐܝܟܢܐ؟) ܘܫܠܡܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܥܠ ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܐܝܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܕܟܪܗ ܘܟܬܒܘ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܟܬܒܐ ܕܟܠܗ:
ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܝܟܠܗ ܝܘܢܝܐ ܕܟܬܒܗܘܢ ܘܫܘܕܥܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܝܢ ܗܘܐ

ܠܓܪܒܝܐ: ܘܡܫܘܚܝܢ ܬܪܬܝܢ ܘܦܠܓܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ ܫܠܝ ܚܕܝܘ
ܠܒܓܕܕ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܠܐܓܘ ܕܗܘ ܡܫܘܚܬܗ ܐܪܒܥ ܐܠܦܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܓܕܕ: ܡܠܟܐ ܝܗܒܗ ܠܡܫܠܡܢܘ: ܘܫܕܪܗ
ܒܫܠܝܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܩܛܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܠܐܓܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ:
ܡܫܒܚܝܢ ܕܐܬܒܪܟ ܒܫܡܗ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܗܘܐ ܡܛܠ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ
ܢܬܒܥ ܕܡܢ ܐܝܕܗ: ܕܟܠ ܡܪܕܘܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܢܟܣ ܠܟܠܗ
ܡܢ ܚܠܝܦܘ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘܠܐܓܘ ܕܠܐ ܐܬܬܟܠ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܛܠ ܒܚܝܠܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܚܕܘܬܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܫܒܩܗ
ܢܬܒܥ ܠܐܪܥܐ: ܘܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܒܥܘܡܩܐ. ܘܡܛܠ ܫܠܝܐ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܗܘܬ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܘܫܒܩܘ. ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܢ ܘܫܘܪܝܐ ܕܟܠ
ܫܠܡܐ ܟܕ ܚܙܘ ܕܢܦܩ ܗܘܠܐܓܘ: ܐܬܘ ܠܒܓܕܕ ܘܐܬܬܟܠܘ ܒܟܢܫܐ
ܕܥܡܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܚܠܝܦܐ ܫܠܝܡ ܘܐܪܡܝܘ ܥܠ ܐܪܥܐ:
ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܚܪܒܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܚܠܝܦܐ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܒܓܕܕ: ܘܩܛܠܗ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܥܠ ܥܡܗ. ܘܐܫܒܩܘ
ܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܪܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܐ ܢܦܫ
ܚܢܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܠܚܘܒܐ ܕܝܢ ܟܕ ܩܪܒܘ: ܐܢܫܝܢ ܕܗܘ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܬܘܕܝܬܐ
ܠܒܓܕܕ: ܫܠܡܘܗܝ ܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܕܫܡܥܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܘ
ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܘ: ܘܐܝܬ ܡܢ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ.
ܘܫܠܡܘܗܝ ܟܕ ܐܪܡܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܢܘܚܐ ܟܕ
ܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܡܢܗ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ (ܐܢܛܝܟܝܐ)
ܕܒܓܕܕ ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬ ܐܠܗܐ ܒܢܝܢܐ.
ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢܘ ܫܠܝܡ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܢܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܕܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܐ ܐܢܫܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܥܠܝ. ܗܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܬܠܝܘ ܒܚܝܠ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܫܒ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܥܠ ܢܘܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܒܪܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܐ ܒܒܓܕܕ ܕܝܢ. ܘܡܫܡܫ
ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܢܛܝܟܝܐ (ܐܢܛܝ) ܐܪܡܢܝܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܬܗܠܟܘ ܟܠܗܘܢ

ܐܬܟܬܫܘ ܕܦܠܛܘܗܝ ܠܢܘܫܗ ܘܥܡܗ ܚܝܠ ܥܘܬܕܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܐܢ
ܛܘܓܪܠ ܠܒܓܐ ܘܥܒܕܘ: ܫܕܪܘܗ ܠܥܡܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܕܝܐ. ܘܐܫܬܕܪ
ܥܡܗ ܡܢܗ ܐܡܝܪܐ ܕܐܘܡ ܠܝܠܝܐ ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܣܘܠܛܐܢ ܛܘܓܪܠ:
ܘܡܚܘܗܝ ܒܟܠ ܕܘܟ: ܐܠܐ ܐܕܘܡܝܐ: ܘܐܬܒܪ ܒܝܫܐ ܢܨܚܢܐ. ܘܣܘܠܛܐܢ
ܛܘܓܪܠ ܠܒܓܐ ܠܥܡܗ ܥܘܬܕܝ ܘܐܬܐ ܐܬܚܘܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܕܘܡܝܐ ܕܝܠܗ:
ܕܐܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܬܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ ܐܦ ܠܦܠܛܘܗܝ
ܠܡܘܕܥܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܠܗ ܡܢ ܗܢܘܢ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܠܐܚܝܕܘ: ܐܠܐ ܒܕܘܟܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܘܣ ܡܛܠܚܡ ܐܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܠܐ
ܫܡܥܢܐ (ܫܡܥܝܢܐ؟) ܕܝܠܟ ܦܛܘܪܝܐ ܕܠܐ ܐܬܠܚܡ ܠܝ ܒܬܪܟ: ܘܐܦ
ܕܒܪܬ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܢܦܩܬ ܢܨܚܢܐ ܘܕܢܟܣܝܢ. ܕܠܐ
ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܫܠܛܢܝ: ܕܠܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܐܪܥܐ ܠܐܚܪ ܡܢ ܐܘܠܝ ܕܝܠܟ.
ܘܕܝܠܐ ܠܒܪ ܕܢܐ ܗܘܐ ܠܟ ܚܠܝܡ: ܘܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܝ ܐܢܬܘܢ
ܠܟ: ܒܝܕ ܡܢ ܗܘ ܡܢ ܕܐܢܬ ܠܝ ܐܘܪܚܐ: ܕܐܦܩܬ ܠܝ ܐܠܐ ܘܗܕܟܢܐ.
ܣܘܠܛܐܢ ܕܝܢ ܥܒܪ ܠܥܡܗ ܦܛܘܪܝܐ ܕܦܛܘܪܝܐ ܗܘܐ: ܕܡܛܠ ܡܢܐ
ܘܡܢܗ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܠܫܘܠܛܢܐ؟ ܡܛܠ ܡܢ ܟܠܢ: ܕܗܢܐ ܐܦܠܐ
ܒܐܝܕܝܗ ܥܡܡܐ ܣܓܝ: ܣܠܩ ܗܘ ܕܢܚܘܝܢ ܩܕܡܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܦܛܘܪܝܐ؟ ܐܠܐ ܐܦܢ ܠܝ ܕܝܗܒܬ ܐܢܬ ܣܘܠܛܐܢ: ܘܡܘܒܠ ܠܦܠܛܘܗܝ
ܡܢܘܬܐ ܠܡܘܕܥܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܦܛܘܪܝܐ: ܫܒܩ ܐܘܠܝ
ܕܝܠܗ ܗܘ ܣܘܠܛܐܢ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܣܘܠܛܐܢ ܘܡܫܠܡܗ
ܠܐܚܘܗܝ ܕܦܛܘܪܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܢܚܬܘܢ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܣܓܝ ܗܘܐ ܦܠܛܘܗܝ:
ܘܐܝܬܝܘ ܠܥܡܗ ܣܘܠܛܐܢ: ܘܣܘܠܛܐܢ ܫܕܪܗ ܡܢܘܬܐ ܠܦܠܛܘܢ ܕܝܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܚ. ܘܡܚܘܗܝ ܒܪܘܡܐ ܕܢܚ ܠܥܡܗ: ܕܢܬܠܘܢ ܥܘܬܕܐ ܕܢܚ
ܟܠܗܝܢ ܚܕ ܡܫܬܡܗ ܒܚܘܪܝ: ܘܢܘܠ ܚܕ ܢܣܝܢܐ ܐܬܡܗܝܢ ܗܘ ܕܐܬܦܢܝ
ܠܗܘܢ: ܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܢܘܪܐ ܐܘܠܝ ܦܠܛܐ ܠܦܠܛܘܗܝ. ܘܫܡܥ ܕܠܐ
ܚܕ ܦܛܘܪܝܐ: ܘܐܬܘܟܠ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ: ܐܬܕܟܪܘܢ ܒܬܘܩܦܐ:
ܘܦܠܛܘܗܝ ܡܢܗ ܘܐܬܚܘܝ ܠܥܡܗ ܣܘܠܛܐܢ. ܘܐܦܢ ܡܬܢܣܒܐ
ܒܝܕ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܒܥܠܕܒܒܐ ܦܠܛܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܐܢ ܡܢ ܥܠܝܐ

ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܪܕܘܦ ܠܦܘܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܗ. 455 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ
ܛܓܪܘܦ ܐܢܬܬܗ ܕܣܘܠܛܢ ܛܘܓܪܠܒܓ ܒܓܕ: ܗܿܝ ܕܗܘܬ ܒܣܘܟܠܐ ܘܗܘܬ
ܥܠܘܗܝ: ܘܒܬܪܟܢܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܗܘܝܕܝܢ ܡܠܟ̈ܘܬܐ.
ܡܛܠ ܠܗܿ ܡܠܝܟܘ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ ܒܪܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܡܠܝܟܘ
ܕܢܘܗܪܐ ܒܪܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܣܘܠܛܢ ܡܢ ܒܪܬܗܘܢ ܡܬܟܪܗܘܢ: ܢܬܟܣܐ
ܣܘܠܛܢ. ܘܫܕܪ ܢܣܒ̈ܬܐ ܡܟ̈ܬܒܐ: ܐܦ ܕܒܠܥܕܒܒܐ ܠܠܒܐ ܒܪܬ
ܠܡܠܟܘܬ. ܗܟܝܠ ܕܢܣܒ ܡܠܝܟܘ: ܘܟܕ ܠܐ ܨܒܐ: ܢܣܒ ܠܗ ܒܪܬܗ:
ܒܬ ܐܚܘܗܝ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܦܠܚܝܢ: ܐܠܐ ܟܠ ܡܐ ܕܐܢܫܐ ܣܘܠܛܢ
ܠܒܓܕܕ: ܢܙܘܠ ܠܦܬܘܪ ܒܝܬ ܦܠܚܝܢ. ܘܫܕܪ ܡܫܠܠܐ ܐܢܫܐ ܢܫܬܪܢܝܘ:
ܕܢܦܘܩ ܠܘܪܚܐ ܥܡܗ ܕܒܪܐ ܣܘܠܛܢ. ܘܢܦܩ ܣܘܠܛܢ ܠܒܓܕܕ:
ܘܢܣܒ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܕܗܒܐ: ܘܡܐܐ ܡܢܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܥܘܕ:
ܡܢܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܝܣܐ ܕܬܡܝܢ ܕܘܪܐ⁽¹⁾: ܘܢܣܒܗܿ ܠܒܪܬܗ ܕܚܠܝܦܐ (ܩܐܝܡ؟)
ܡܠܝܟܘ ܒܒܝܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܥܠܬ ܠܘܬܗ: ܩܡ ܣܘܠܛܢ
ܘܣܓܕ ܠܗ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܢܫܩܗ ܐܝܟ ܥܝܕܗܘܢ: ܟܕ ܝܬܒܝܢ ܥܠ ܟܘܪ̈ܣܝܗܘܢ
ܘܫܡܥܝܢ ܘܡܬܢܝܢ ܗܘ ܕܘܒܪܗ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܗ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܕܗܒܐ. ܘܥܠ
ܣܘܠܛܢ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܡܟܝܢ ܠܗ: ܘܠܐ ܝܬܒ: ܐܠܐ ܥܡܝܕ
ܘܫܒܩ. ܘܡܢܐ ܒܟܝ ܥܒܕܐ ܬܘܡܐ: ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܬܬܠܝܐ ܦܪܘܣܘܦܐ
ܕܚܙܘܬܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܬܩܒܠܐ ܥܕܡܐ ܕܪ̈ܓܠܐ ܗܘܐ ܠܣܘܠܛܢ: ܚܕܬܐ
ܕܝܢ ܡܟܪܘܬܐ ܠܡܠܝܟܘ. ܢܦܩܬܗ ܒܝܘܡ ܗܘ ܕܟܕ ܥܒܕ ܣܘܠܛܢ ܡܢ
ܒܓܕܕ ܕܢܐܙܠ ܠܦܘܪ̈ܣܝܐ: ܢܣܬܒܪܐ ܢܦܩܬܗ ܠܒܪܬܗ ܡܠܝܟܘ ܐܢܫܬܗ
ܢܦܩܗ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܡܐܟܠ: ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܒܓܕܕ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܫܢܬ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܠܦ ܫܠܥܕ. 1374 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܥܒܕ ܚܠܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ: ܘܫܕܪܗ
ܥܠ ܐܘܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܬܐܡܘܢ ܡܠܟܝܢ. ܘܟܕ ܢܬܦܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܟܝ̈ܢܐ: ܘܐܬܢܚܬܘ ܡܢ ܩܪ̈ܒܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܡܠܟܝ̈ܐ: ܒܐܝܕܘܗܝ
ܘܙܘܠܗ. ܘܐܢܫܬܗ ܠܒܠܟܘܢ ܕܪܘܡܝ ܟܠܗ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܢ ܛܘܓܪܠܒܓ

(¹) ܕܘܪ̈ܐ, ܕܘܪܐ: (ܕܘܪ̈ܝܐ؟) Apparatus, suppellex; munus quod sponsus sponsæ dat (Cast.-Mich.), vel parentibus ejus; δωρέαι, douaire.

ܬܪ̈ܝ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣ. ܫܢܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܥܣܪ̈ܝܢ: ܘܐܡܠܟܘ ܗܠܝܢ ܥܣܪ̈ܝܢ: ܡܡܠܟܝܢ ܗܟܝܠ ܥܣܪ̈ܝܢ ܢܫܬܠܛ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܗܘܠܐܓܘ ܥܠ ܐܝܠܕܝ ܬܪ ܐܝܬ (ܐܝܬ؟) ܥܠ ܡܘܪܝܗ. ܐܠܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܢ ܢܣܘܣ ܕܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܢܣܒܗ ܗܘܐ: ܬܠܬܗ: ܘܗܘ ܐܪܓܝܗ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܒܓܕܕ ܘܫܠܛܘܗ ܐܬܘܬܗ ܐܢܫ ܐܠܝܢ ܗܘܠܐܓܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ 456 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܠܒܓܕܕ: ܕܠܐ ܗܘ ܐܬܚܒܫ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܒܢܝܬ ܐܪܥܐ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܐܘܠܨܐ ܕܟܠ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܟܠܗ ܕܐܡܪ: ܢܘܪܐ ܐܝܟ ܠܒܓܕܕ ܦܩܕ ܕܡܢܝܢ. ܘܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܟܠ ܡܬܚܒܫܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܠܒܐ ܗܠܝܢ ܬܩܢܝܢ: ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ (ܐܬܬܕܥ؟) ܠܚܠܝܦܐ ܠܡܬܘܪܘܬܐ ܐܝܟ ܠܒܓܕܕ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܠܘܐܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܩܢܝܢ ܟܕ ܐܠܦܐ ܘܐܟܚܕܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܠܡܬܬܘܪܘ: ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܠܩܪܒܐ: ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܐܦܪ̈ܘܣ ܒܥܘܪ̈ܒܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܒܗܘܢ ܠܡ ܥܡܗܘܢ ܠܟܢܫܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܠܝ ܠܥܣܘܩܝܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܠܠܗ ܐܪܓܝܗ ܕܢܩܒܪ: ܘܒܠ ܐܬܘܬܐ ܐܪܥܐ ܕܒܓܕܕ ܡܬܚܒܫ: ܒܩܪܒܐ ܥܡܗ ܘܐܬܬܚܡܘ. ܘܒܗܘ ܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘܠܐܓܘ ܐܠܐ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܝ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܦܢܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܕܐܪܡܢܝܐ): ܘܟܒܫܗ: ܘܐܬܚܠܠ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܠܗ. ܥܠ ܢܗܝܪܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܬܬܘܪܘܬܐ: ܕܠܡܠܟܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܬܝܗ ܬܠܬܐ ܕܐܬܬܗ ܢܩܝܐ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܢܣܝܒܐ ܥܒܕܗ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܫܒܝܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܢܐ ܗܦܝܟܐ ܡܢ ܐܬܘܬܗ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܥܠ ܐܚܪܢܐ ܐܬܠܝ ܘܢܦܩܝܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܥܒܕܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܬܗܐ ܘܐܠܦ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܦܬܚܘ ܦܬܚܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܘܪܥܢܐ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܢܦܠܬ ܥܡܡܐ ܢܦܠ ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܪܥܢܗ: ܘܐܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܦܠܘ ܠܗ. ܘܡܢ ܬܪܥܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܗܘܠܐܓܘ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܡܢ ܕܬܪܝܢ ܐܝܟ: ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܥܐ ܠܚܘܒ ܒܡܢ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܘܪܬܐ ܘܡܠܟܐ: ܒܬܪܥܐ ܕܐܘܪܚ ܐܝܬ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܠܕܐ ܒܐܪܡܢܝܐ (ܒܐܪܡܢܝܐ) ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܝܬܝܗ.

ܓܠܓܐ ܘܚܝܒܗ: ܕܥܠܡܐ ܝܘܡܐ ܘܐܝܠܝܢ: ܥܡܗ ܫܘܒܐ ܗܘܐ ܢܣܒ ܘܓܒܗ
ܩܕܡܝܐ ܕܗܘ ܕܟܬܒܬܐ. ܘܟܬܒܗ .ܗܣ. 458 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܥܘ.
1377 ܕܡܫܝܚܐ: (1066 ܕܥܪܒ؟) ܐܘܟ ܗܘܠܟܘ ܐܠܟ ܐܪܗܠܘ ܠܦܘܪܬܘܡ:
ܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܠܡܠܕܒܪܘ ܒܕܘ: ܘܦܬܐ ܗܘ ܠܒܝܬܝܘܪ (ܒܝܬܝܘܪ؟)
ܘܒܝܘ ܕܘܟܐ ܒܬܪ ܡܫܬܒܚܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢܐ ܟܬܒܐ ܠܡܐܢܐ ܐܪܡܝܐ ܠܗܘ
ܒܝܬ ܦܘܪܝܐ (ܦܪܝܐ) ܐܪܡܝܐ: ܘܦܫܝܩ ܗܘܐ ܒܟܘܪܐ ܕܡܕܝܢܝܬܐ:
ܡܬܒܝܢ ܠܐܘܪܐ ܕܓܘܒܗܐ ܘܕܫܠܘܡܐ: ܢܫܒܪܗ ܠܫܪܒܬܐ. ܢܦܠܗ ܓܒܪ
ܠܫܪܒܐ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܘܐܠܟܪܡܐ ܕܫܡܪܝܐ ܐܪܡܝܐ ܢܦܠ ܐܪܒܥܐ:
ܘܐܝܠܘܗܝ ܒܫܒܗ. ܘܡܢ ܦܝܠܝܐ (ܦܝܠܝܐ) ܫܒܥܐ ܕܝܘܡ ܫܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܐ (ܕܡܕܝܢܐ) ܟܠܦܐ ܘܫܢܐ ܕܝܘܡܐ ܝܠܠܬܐ (ܝܠܠܬܐ) ܒܫܒܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܕܐ ܡܝܬܪܐ: ܘܡܢ ܫܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܩܕܡܝܐ ܕܟܬܒܐ
ܕܡܕܝܢܝܬܐ ܐܟܢܝܫܐ ܕܝܘܠܦ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܬܒܪ ܓܘܒܗܐ ܘܫܠܘܡܐ.
ܡܬܪܘܗ ܗܘܐ ܠܗܘ ܦܠܚܐ ܘܢܦܫܗ ܠܗܘܢ ܗܝܟܠܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܝܘܩܡ
ܠܗܘܢ ܐܪܒܥ ܫܘܪܝܐ: ܘܟܠ ܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܒܕܪ ܗܢܘܢ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ
ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ: ܘܫܡܗ ܐܠܗܘܢ ܢܚܬ ܒܗܘܡܐ ܕܡܕܝ ܓܒܪ ܝܘܡܐ:
ܐܦܩ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܘܢܦܫܗܘܢ ܒܗ. ܘܒܗ ܒܘܝܐ ܡܢܝܠ ܟܠܐ
ܒܘܪܟܬܐ ܡܢܗ: ܕܠܡ ܡܢܕܪܫ ܚܙܝܢ ܠܐܘܪܐ ܕܡܕܝܢܝܬܐ. ܘܦܪܫܗ
ܒܝܬ ܫܠܘܡܐ ܠܒܘܡܐ: ܘܟܡܐ ܗܘܘ ܝܘܡܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܟܬܒܐ
ܘܦܬܓܡܐ ܡܢܗ ܒܟܘܪܐ: ܕܝܠܝܬܐ ܠܡ ܢܦܫܘ ܠܗܘܢ ܢܟܪܝܗܘܢ:
ܘܝܬܪܘ ܘܢܦܠܘ ܘܢܬܠܚܘ. ܘܒܫܘܪܐ ܓܘ ܐܪܥܐ ܢܦܫܝܐ ܫܪܒܐ
ܦܪܨܘܦܐ: ܕܓܒܪ ܢܦܫ ܟܬܒܐ ܐܢܫܝܢ ܟܬܒܐ ܡܢ ܟܠ ܗܘܕܐ ܫܒܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܒܘܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ: ܘܓܒܝܪ ܠܗܘܢ ܝܘܡܐ. ܘܐܪܡܝܐ ܐܢܘܢ ܒܗ
ܒܝܠܬܐ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܕܒܘܡܐ: ܝܠܟܝܢ ܗܘ ܕܢܦܠܬܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܢܘܪܐ: ܐܬܚܙܝ ܥܠܡܐ ܟܬܒܐ ܟܕ ܪܥܝܢ ܡܬܢܐ. ܘܫܡܥܗ ܡܢܘܚܬܗܘܢ
ܘܦܪܫܗ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܢܦܫ ܗܘܐ ܫܪܒܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܝܬܐ
ܠܒܘܡܐ (ܠܗܘ ܒܘܡܐ): ܢܦܠܗ ܒܠܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܬܠܗ
ܗܠܟܐ ܫܪܒܐ ܘܓܒܪ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܠܗ ܥܡܝ ܒܝܬܗ ܫܪܒܐ

ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܐܫܟܚܢ ܥܡ̈ܗ ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܘܐܝܬ ܝܕܝ̈ܥܐ: ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܡܬܒܥܝܢܐ ܒܫܢܬܐ 1475 .ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܬܒܗ ܬܘܪ̈ܓܡܐ. ܗܢܘܢ ܒܗ ܕܐܝܬܐ
(ܡܕܪ̈ܫܐ؟) ܡܕܪܫܐ ܘܟܬܒܐ ؟*** ܘܟܬܒܗ .ܡܫܝܚܐ ܠܬܘܪ̈ܓܡܐ ܡܫܬܡܥ ܗܢܘ
ܕܡܫܝܚܐ 459 ܗܟܢ. ܘܟܬܒܗ .ܕܬܘܡܐܣ ܕܝܠܗ ܝܕ̈ܥܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܢܘܚ
ܘܐܒܘܢܐ .ܐܘܪܗܝ ܥܠ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܣܟܠܐ (ܠܡܦܣܘܐܣܛܝܐ؟) ܡܦܣܘܐܣܛܝܐ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܦ ܝܘܚܢܢ: ܐܘܪܗܝ ܕܗܘ ܕܡܠܬܐ ܐܠܦܢܐ ܘܡܦܫܩܢܐ
ܡܦܣܘܐܣܛܝܐ ܘܐܬܬܠܝܕ .ܐܘܪܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ :ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܒܪܢܫܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܝܘܢܝ (ܡܢ) ܘܒܬܪ .ܘܐܠܗܝܘܬܗ ܘܡܪܘܬܗ ܥܠ
ܩܘܠܝܟܝ ܐܠܟ ܐܢܫܝܢ: ܘܥܠܝܗ ܠܐܠܗܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܗ ܘܡܦܩܢܗ. ܘܐܠܗܐ ܠܗ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܗ ܐܦܝܢ:
ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܡܦܣܘܐܣܛܝܐ ܟܕ ܐܝܬ ܘܡܦܩܢܗ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܐܘܪܗܝ: ܘܥܠܝ ܢܘܚ ܠܬܘܪ̈ܓܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܟܕ ܚܝܐ ܘܐܬܐ. ܘܡܬܘܪܐ
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܡܦܫܩܢܐ ܟܬܒܐ ܚܘܝܘ ܕܦܫܝܛܘܬ ܡܠܟܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܕܐܪܥܐ ܐܢܬܘܢ
ܠܩܘܠܝܟܝ ܐܠܟ ܐܢܫܝܢ: ܘܡܟܝܠ ܡܬܩܪܐ ܒܬܪܘܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܡܪ ܩܠܝܠ ܢܘܚ ܠܗ ܡܠܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܡܪܘܗ ܠܐܢܫ ܡܢ ܕܘܟܬܐ.
ܘܟܬܒܗ .ܗܟܢ. 460 ܕܡܫܝܚܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܐ ܐܡܪܝܢܢ ܕܐܡܪܗ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܥܠܝܗ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܡܕܝܢ ܠܡܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ
ܐܝܟܢ: ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܟܬܒܐ: ܥܠܝ ܥܠܘܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܐ ܐܘܪܗܝ ܕܐܡܪܗ ܝܕܘܥܬܗ. ܘܐܬܡܢܝܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܡܢܗ: ܕܠܗܘܢ ܩܘܠܝܟܝ ܐܘܠܝܢ (ܐܘܠܝܢ) ܠܡܬܠܘܢ ܥܠ ܢܦܫܗ.
ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܟܝܬ ܢܘܚ ܠܗܘܢ ܩܘܠܝܟܝ. ܘܟܕ ܟܠ ܝܘܡܢ ܐܘܠܝܢܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܘܡܬܠܘܢ. ܘܢܘܚ ܩܘܠܝܟܝ ܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܥܕܬܐ
ܕܡܕܝܢ ܐܠܦܢܐ ܕܝܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܬܐܘܕܘܪܘܣ ܟܬܒܗ ܠܐܘܪܗܝ ܠܗܘܢ:
ܘܡܢܗ ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܡܦܣܘܐܣܛܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܒܬܪܝܟܘܡܘܣ
ܕܡܦܩܢܗ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܐܡܪܝܢ ܕܗܘܝܘܗ ܕܝܠܗ ܕܡܬܝܪܘܬ. ܘܟܬܒܗ
.ܗܟܢ. 1380 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܠܝܗ ܠܬܘܪ̈ܓܡܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܦܢܐ ܩܕܝܫܐ:
ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܘܟܝܬ ܦܫܝܛܐ: ܘܢܘܚ ܐܦܝ: ܘܡܦܩܢ

ܗܟܢ ܢܩܒܐ ܐܝܟ ܘܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܫܬܦܩܬ (ܘܐܫܬܦܩܬܘ؟)
ܕܗܘܡܢܐ ܒܥܘܠܐ ܠܡܪܘܬܐ: ܘܗܦܟܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪܬܗ ܠܐܠܗܐ.
ܗܝܠܗ ܐܝܟ ܢܟܬܐ ܕܐܬܡܠܟܐ ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܝܢܐ
ܕܗܝܢܐ. ܘܐܫܬܘܕܥܬܗ ܕܗܘܡܢܐ ܥܠ ܡܪܘܬܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܐܬܐ ܒܐܬܘ ܦܪܘ.
ܘܐܘܕܥܗ ܠܥܘܙܝܐ: ܘܐܬܦܩܕܘ ܒܬܪܗ ܢܩܒܐ ܐܬܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܦܪܘ.
ܘܐܝܟܢ ܕܐܬܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܐܢܫܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ (ܡܢܬܐ)
ܡܢ ܕܗܒ: ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܐ ܕܐܬܬܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܟܠܟܘ ܐܬܓܘܗܝ.
ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܡܢܐ ܒܕܝܢܐ: ܘܐܝܟ ܣܘܦܐ ܗܟܢܐ ܒܕܝܢܐ. ܘܡܢܝܢ
ܡܠܟܝܢ ܦܠܚܝܢ ܐܝܬܘ: ܕܐܬܬܚܝܒ ܥܠܝܗ ܡܢ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܐܦ ܝܘܬܢ
ܡܪܗܘܢ: ܦܩܕܝܢ ܥܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܟܪܙܐ ܢܫܒܝܢ ܒܐܬܪܗ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ
ܝܗܘܕܐ: ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܡܘܬܒܐ (ܡܢ ܡܘܬܒܐ) ܥܠ ܠܒܪ ܕܗܘܡܢܐ
ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܐܡܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܝ ܐܬܡܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܝܢܐ
ܒܡܪܘܬܐ: ܘܐܦܩܘ ܠܒܪ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܡܟܬܒܢܘܬ ܝܘܣ. 462 ܕܡܬܢܝܐ ܗܘܬ
ܟܠܗ ܒܝܘܡܝ: ܒܥܘܠܐ ܕܐܬܟܠܗ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐ. ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܝܘܡܝ
ܗܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܦܬܚ: ܠܐܬܩܪܒܘ ܕܝܢ: ܘܒܝܬܐ
ܘܒܝܬ ܦܘܠܚܢܐ ܘܩܘܪܒܢܐ: ܐܬܟܠܗ ܡܕܒܚܘܗܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ ܒܚܝܠܐ ܕܝܢܐ
ܘܒܫܢܬܐ ܘܣܘܪܐ: ܒܝܘܡܝ ܒܡܬܘܠܬܐ ܒܥܘܕܢܐ ܕܐܬܪܡܐ. ܘܐܬܪܡܝܬ: ܕܝܢܐ
ܡܢ ܬܘܡܐ ܟܕ ܒܝܬ ܦܘܪܢܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ: ܘܐܬܠܗ (ܘܐܬܠ؟) ܠܗܘܢ
ܟܠܢܫܐ: ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܒܗܬܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܒܪܝܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܐܬܦܫܘ ܘܐܬܟܠܘ. ܘܐܦ ܐܬܬܘܕܝܬ ܒܝܘܡܝܗ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܦܩܕ
ܘܐܬܬܘܬܒ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܐܒܗܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܬܘ
ܐܢܫ ܡܢ ܘܐܝܬ: ܘܐܝܬܘ (ܘܐܝܬܘ) ܢܩܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܘܐܬܠܗ.
ܘܐܦ ܒܝܘܡ ܝܩܕܐ: ܢܬܦܩܘܢ ܐܒܗܬܗܘܢ ܡܟܬܒܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܘ
ܢܩܒܐ. ܘܠܐ ܐܬܝܕܥ ܥܠ ܢܩܒܐ: ܐܠܐ ܘܥܠ ܦܠܚܝܢ ܐܝܬܝܗ
ܟܠܗ: ܒܥܘܠܐ ܕܐܬܝܠܝ ܒܠܘܬ ܝܩܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗܛܐ ܒܝܘܡܐ. ܒܗܝ
ܐܝܟ ܡܬܟܢܫܐ ܕܝܫܘܥ ܡܬܘܡܐ ܗܢܘ (ܗܢܐ؟): ܒܐܬܪܘܬܐ
ܕܝܢܐ ܐܝܬܝܗ. ܒܥܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܢ ܕܐܬܡܪ ܐܝܬܝܗ (ܐܬܡ؟):

ܥܕܸܡ ܒܹܠܟ݂ ܗܲܠܟܘܼܕܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܓܲܒܪܹ̈ܐ ܕܡܲܩܛܠܝ ܩܲܕ݂ܡܵܐ ܡܬ݂ܝܼܒ݂ܘܼ ܗ̄ܘܵܘ:
ܘܟܠ ܓܒܪ̈ܐ ܗܵܢܵܐ ܒܝܵܕ݂ ܡܢ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܢܦ݂ܩܝܼ ܡܒܲܣܸܡ ܗ̄ܘܵܐ. ܘܟܬܝܼܒ݂ .ܫܢܬ݂.
463 ܕܛܲܝܵܝܹ̈ܐ: ܕܗ̄ܝ ܫܢܲܬ݂ .ܡܫܝܚ. 1382 ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܐܵܙܠ ܬܲܡܘܼܪܠܲܢܓ ܥܲܠ
ܐܲܪܡܢܝܼܵܐ ܕܗ̄ܝ ܐܲܕ݂ܪܒܝܼܓܵܢ ܘܡܲܕ݂ܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܓܸܪܓܵܐ: ܘܟܲܒܹܫ ܠܗ̇ ܒܓܲܠܵܐ ܩܲܪܒܵܐ:
ܘܟܲܠܵܐ ܥܲܠܝܵܐ ܘܟܵܒܹܫ ܠܓܘܼܪܓܵܝܹ̈ܐ. ܘܗܵܟ݂ܵܐ ܐܲܦ ܒܟܲܠܗ̇ ܟܡܵܐ ܕܡܲܕ݂ܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ.
ܘܐܵܙܠ ܠܡܸܨܪܵܝܸܢ ܕܗ̄ܝ ܫܢܬ݂ܵܐ ܗܵܘܵܐ: ܘܡܛܵܐ ܡܢ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܢܦ݂ܩܵܐ ܡܢ
ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܡܝܼܬ݂ܹ̈ܐ: ܘܡܚܵܐ ܥܠ ܐܲܡܕܹ. ܘܡܛܵܐ ܠܥܘܼܕܵܢܵܐ: ܘܐܲܚܕܵܐ ܠܟܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܘܥܠ ܐܲܪ̈ܥܵܬܹܗ: ܐܲܝܟ ܕܠܡܬ݂ܓܲܒܪܘ ܒܫܘܼܠܛܵܢܘܼܬ݂ܹܗ. ܘܐܵܙܠ
ܠܫܲܡܵܪܩܲܢܕ (ܠܫܲܡܵܪܩܲܢܕ؟) ܕܗ̄ܝ ܫܢܬ݂ܵܐ ܗܵܘܵܐ: ܘܡܛܵܐ ܡܢ ܗܵܘ
ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܡܝܼܬ݂ܹ̈ܐ: ܘܟܲܒܹܫ ܐܝܼܢܘܿܢ. ܘܡܢ ܒܵܬ݂ܪ ܐܵܙܠ ܒܓܵܘ ܥܠ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ:
ܡܛܵܐ ܦܲܬ݂ܩܵܐ ܐܲܚܪܹܢ ܒܓܲܒܵܐ: ܘܟܠ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܠܡܲܕ݂ܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܸܠܵܐ
ܦܫܝܼܛܘ ܐܲܝܕܝܗܘܢ: ܘܐܲܚܕܘܼܗܝ ܠܒܸܬ݂ܵܐ. ܘܫܲܠܛܘ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ ܕܡܬ݂ܟܵܢܝܢ ܠܗ
ܢܡܲܣܝܼܢ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܡܝܼܬ݂ܹ̈ܐ: ܘܩܲܛܝܼܠܝܼܢ ܡܢ ܠܒܲܗܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܲܥ ܬܲܡܘܼܪܠܲܢܓ:
ܐܝܼܢܘܿܢ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ: ܕܟܠ ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܡܸܬ݂ܒܲܥ ܡܕܝܼܢ ܒܕܝܼܢܵܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ
ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܠܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܲܕ݂ܢܚܵܝܹ̈ܐ ܥܲܡܵܐ. ܕܫܲܠܝܼܛ ܥܠ
ܕܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܫܲܡܥܘܼܢ ܠܗ: ܘܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܟܠ ܗܲܝܡܢܘܼܢ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܝܢܘܢ ܬܲܡܘܼܪܠܲܢܓ ܘܐܵܡܲܪ ܠܡܲܠܟܵܐ ܥܲܡܵܐ: ܐܲܦܝܼܣ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ ܘܟܠ
ܡܲܕ݂ܝܼܢܵܐ. ܘܟܲܒܹܫ ܐܝܼܢܘܿܢ ܬܲܡܘܼܪܠܲܢܓ: ܘܒܲܪܡܵܐ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܒܝܵܕ݂ ܦܲܓ݂ܪܹܗ.
ܘܡܲܢܓܵܐ ܠܫܲܡܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܒܲܝܬ݂ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܘܐܵܡܲܪ
ܠܬܲܡܘܼܪܠܲܢܓ: ܕܗܵܐ ܡܛܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ ܡܢ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܘܐܵܡܲܪ: ܗܵܐ
ܡܲܠܟܵܐ ܡܫܲܕܲܪ ܠܟܘܿܢ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܸܢܵܫܵܐ ܐܲܦܝܼܣ ܠܗ ܐܲܕ݂ܪܒܝܼܓܵܢ
ܘܡܲܕ݂ܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܵܙܠ ܠܟܘܿܢ ܒܟܠ ܫܢܹ̈ܐ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܲܥ
ܬܲܡܘܼܪܠܲܢܓ ܘܟܲܠܵܐ (ܘܐܲܦܝܼܣ) ܠܡܲܠܟܵܐ ܠܓܠܵܝܵܐ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ: ܐܵܡܲܪ ܐܲܦܝܼܣ
ܘܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ: ܕܗܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܡܛܵܐ ܠܟܘܿܢ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܘܟܲܒܫܘܼܗܝ ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܡܲܦܩܝܼܢ: ܘܠܟܠ
ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܡܢ ܕܐܵܬ݂ܹܐ ܠܗ. ܘܡܬ݂ܟܲܒܹܫ ܬܲܡܘܼܪܠܲܢܓ: ܘܟܲܕ ܫܲܠܛܵܐ ܥܲܠ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ
ܗܘܼܦܵܐ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܠܟܘܿܢ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܒܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ: ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܡܢ
ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܛܵܝܹܐ ܒܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܐܲܝܟ݂ܵܐ ܕܒܲܝܬ݂ܵܐ ܡܢ ܐܲܪܥܵܐ ܥܘܼܬ݂ܡܵܢ. ܐܲܦܝܼܣ ܕܝܢ

ܐܫܬܠܛ ܠܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܒܢܟܠܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪ ܕܢܝܐܝܠ ܥܠ
ܥܘܕܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ: ܘܕܪ̈ܥܐ ܡܢܗ ܢܩܘܡܘܢ ܘܢܛܡܘܢ ܠܡܩܕܫܐ. ܘܡܢ
ܡܫܬܐ ܠܢܡܘܣܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ: ܐܪܕܦܘ ܫܡܘܢܝ ܘܐܠܥܙܪ ܣܦܪܐ. ܡܛܠ ܠܗܘܢ
ܥܠܝܡ̈ܐ ܐܚ̈ܐ ܫܒܥܐ ܕܫܡܘܢܝ ܡܬܩܪܝܐ: ܕܐܦ ܡܟܬܫܢܐ ܗܘܘ ܥܠ ܚܘܣܢܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܢܩܛܠܘܢ ܫܒܥܬܗܘܢ ܕܐܚܘ̈ܬܐ ܠܡܥܒܕܗ ܘܥܘܒܕܢܐ
ܕܐܠܗܐ: ܕܢܩܒܠܘܢ ܠܗܘܢ ܫܢܕܐ. ܘܠܡܩܝܡ ܐܝܡܐ: ܟܕ ܕܚܠܘܢ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܬܪܐ ܘܡܚܒܠܐ ܥܡܗܘܢ ܘܠܓܒܐ ܕܐܬܚܘܝܘ. ܡܛܠܐ ܕܝܢ ܕܡܬܬܝܐ
ܟܗܢܐ ܚܕܐ ܫܒܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܠܗ ܕܐܪܥܐ ܕܡܘܕܝܢ ܩܪܝܬܐ: ܘܩܡܘ
ܥܠ ܡܩܕܘܢܝ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܚܫܝ̈ܚܐ ܡܢܗ: ܡܬܬܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܡܐ: ܘܐܬܓܒܪ ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܚܫܝܚܐ: ܐܟܚܕ ܣܓܝܐ
ܠܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܛܠ ܕܡܘܕܥܐ ܘܥܡܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘ: ܕܝܠܗ
ܚܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܡܬܬܝܐ ܠܐܚܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܕܝܢ ܫܡܗܘܢ ܕܝܘܚܢܢ ܫܡܥܘܢ: ܘܝܗܘܕܐ ܡܩܒܝܐ: ܘܐܠܥܙܪ
ܘܝܘܢܬܢ ܐܚܘܗܝ. ܕܡܬܬܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܒܚܠܡܗ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ
ܕܡܬܒܥܐ ܠܘܬܟ ܘܦܩܕܐ ܥܠܝܟ ܗܠܝܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܕܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ:
ܡܢܘ ܐܢܬ؟ ܠܡܐ ܠܟ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܟܢܐ. ܗܘܝܢ ܐܠܗܐ: ܥܘܕܪܢܐ
ܠܫܪܟܗܘܢ: ܗܘ ܕܡܬܦܩܕ ܠܐܪܥܐ: ܢܦܩܘ ܠܡܩܕܘܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܫܘܠܛܢܗ:
ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗܘܢ ܡܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܪܕܦ ܠܩܛܠܐ ܘܐܪܥܐ ܡܢ ܐܪܥܗܘܢ:
ܘܐܬܬܚܝܕ ܘܡܝܬ: ܘܢܦܩܘ ܐܚ̈ܐ ܘܥܡܗܘܢ ܒܐܪܥܗ: ܘܐܡܪ ܕܡܢܘ ܕܗܝܡܢܐ
ܘܪܚܡ. ܘܢܣܒܘ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܪܕܦܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܒܪܘܫܐ ܕܝܘܡܐ ܓܒܪ̈ܐ ܚܝܠܐ ܩܛܠܘ ܠܡܩܕܘܢܝ̈ܐ. ܘܫܩܠܘ ܫܠܛܢܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܢܦܠܘ ܐܪܥܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܢܣܒܘ ܐܢܘܢ ܐܝܩܪܐ.
ܘܫܢܝ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܬܐ ܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܡܪ ܠܡܩܕܘܢܝ̈ܐ: ܕܫܡܥ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ: ܕܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪ:
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܦܠܚܐ: ܘܩܛܠ
ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܐܦܣܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܘܬܐ ܒܗ ܐܡܪ:

ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܝ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܫܘܕܥܠܗ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܠܟܐ
(ܕܗܘܠܟܐ) ܠܢܒܝܐ ܕܢܝܐܝܠ. ܗܘܠܛܚܝ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܗܡܝܢ: ܒܕܝܡ ܠܐ
ܫܒܩܝܗ. ܐܠܐ ܫܕܪ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܢܚܙܐ ܥܠܝܗ: ܗܘ ܕܦܬܓܡܐ
(ܕܦܬܓܡܐ) ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܙܐ ܠܢܒܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܝܐܬܐ
ܝܬܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܠܝܗ ܡܢܘܗܝ ܠܕܝܘܢܝܣ: ܡܬܚܙܝ ܚܕ ܐܪܟܐ
ܘܡܕܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܠܛܚܝ ܘܫܕܪܗ ܕܢܩܘܡ.
ܘܫܕܪܗ ܗܘܠܛܚܝ ܘܐܡܪ: ܘܢܦܩܘ ܠܕܝܘܢܝܣ ܢܦܫܐ ܕܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܦܬܓܡܐ ܕܢܒܝܘܬܗ ܘܟܬܒܘܗܝ: ܘܟܕ
ܗܕܪܝܢ ܕܢܬܚܢܢ ܠܗ. ܘܐܠܬܦܬܐ ܐܡܪ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܩܘܡܗ: ܘܗܘ
ܒܢܒܝܘܬܐ ܡܢܝܢ ܐܪܒܥܐ ܕܫܒܘܥܐ (ܕܫܒܘܥܐ) ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܢܫܐ
ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܟܕ ܐܦܫܗ ܡܛܠ ܡܢܐ؟ ܕܝܘܢܝܣ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܕܫܡܘܥܐ ܗܘܐ ܘܚܟܝܡ: ܡܛܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܡܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܡܢ
ܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܢܒܝܐ: ܘܢܚܬ ܡܠܟܐ ܠܡܩܒܠ: ܡܛܠ ܠܐ
ܢܦܩܗ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܝܕܥܗ ܒܫܠܝܐ. ܘܗܕܐ ܒܝܘܡ ܡܛܠ ܕܢܒܝܐ ܐܝܬܘ:
ܡܬܚܙܐ ܒܝܠܝܐ. ܗܘܠܛܚܝ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܘܕܥܢܝ ܡܛܠ ܐܝܟܐ ܡܢܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܒܝܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܒܠܒܗ ܒܢܒܝܘܬܐ؟ ܘܡܠܟܐ ܩܒܠ:
ܕܟܠ ܒܢܒܝܐ. ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܒܝܠܕܘܬܐ ܠܒܝܠܕܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܗܘܠܛܚܝ ܐܡܪ: ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܐܠܗ ܗܦܟ ܡܢ ܗܕܐ ܩܝܡܐ: ܠܐ
ܗܝܡܢܘ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܘ: ܡܢܐ ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܕܝܢܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ؟
ܘܡܠܟܐ ܩܒܠ: ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܢܒܝܘܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ. ܘܕܝܕܥܝܢ:
ܕܡܦܪܫܝܢ ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܒܡܬܕܥܢܘܬܐ: ܕܝܕܥ ܘܝܗܒ ܥܠ ܐܢܫ ܘܚܟܡܬܐ.
ܘܐܡܪܠܗ: ܠܐ ܗܝܡܢ ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ: ܡܛܠ ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܐ ܗܝ ܗܘܠܟܐ
(ܗܘܠܟܐ): ܘܦܫܩܐ ܡܢ ܗܝ ܕܐܡܪܬ. ܘܗܘܠܛܚܝ ܐܡܪ: ܘܡܢܐ
ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܡܢ ܗܝ ܕܐܡܪܬ؟ ܘܡܠܟܐ ܩܒܠ: ܕܗܘܦܟܐ ܡܬܕܪܫ
ܒܫܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܠܝ ܐܝܬ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܒܠܐ: ܘܟܕ ܗܦܟܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܟܕ ܐܡܪ ܒܝܘܡ ܗܕܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘܠܛܚܝ
ܩܒܠ: ܕܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ: ܐܠܐ ܐܢ ܗܕܐ ܗܟܢܐ: ܕܦܫܩܐ

ܡܢܝܢܗ ܡܦܪܫܘ. ܘܫܡܐ ܕܝܠܗ ܗܘܠܝܢ ܝܚܕܐ ܐܠܦܐ ܕܐܠܦܐ ܕܡܠܐܟܐ:
ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ܢܦܩܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܐܠܘ ܡܠܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܝܡܬܗ: ܘܒܗܘܕܢܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܕܝܘܡ ܕܐܬܐ ܢܦܩܘ. ܐܠܐ ܫܒܝ ܦܠܓܘܬܗ
ܠܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܡܢ ܟܕ ܐܡܠܟܬ: ܕܫܠܘܬܐ ܕܐܦܠܝܬ.
ܡܝܬܐܒ: ܕܐܠܦܐ ܐܠܦܐ ܕܡܠܐܟܐ ܝܬܒ ܟܢܘܫܬܐ ܢܦܩܘ: ܘܥܠ ܟܢܫܐ
ܗܠܝܢ ܡܢܝܢ ܐܠܦܐ ܕܡܠܐܟܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܠܝܢ: ܘܫܪܐ ܡܝܬܐ
ܦܓܪܗ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܠ ܗܘܠܝܢ ܗܘ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܝܬܐ: ܘܐܬܪܓܠܗ
ܡܝܬܗ ܐܒܕܐ. ܘܐܬܟܪܝ ܡܝܬܐ ܗܘܠܝܢ ܠܐܒܗܬܗ ܘܠܓܘܪܢܐ
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܢܣܒܘܗ ܗܘܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܦܩܕ (ܘܐܡܪ): ܕܟܕ ܦܠܓ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܢܐ ܐܡܪ ܫܠܡܐ ܘܐܬܢܝܚ
ܒܠܒܗܘܢ: ܘܐܢܐ ܡܚܕܐ ܐܢܐ ܠܦܓܪܝ ܕܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܐܠܐ ܗܟܢ ܐܦ
ܡܚܕܐ ܐܢܐ: ܠܐ ܫܦܝܪ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܗܘܠܝܢ: ܕܡܚܝܠ ܐܢ
ܟܕ ܐܢܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܒܪܝܫܐ: ܥܠܡ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗܘܢ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܚܝܕܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܢܐ ܕܢܫܬܡܠܐ. ܗܘ ܕܐܦ
ܗܝܟ. ܘܦܩܕ ܗܘܠܝܢ: ܘܐܫܕܪ ܟܬܒܐ ܥܡ ܐܓܪܬܐ ܘܫܠܚ ܐܢܫܐ:
ܕܢܐܙܠܘܢ ܟܬܒܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܦ ܗܘ ܗܘܠܝܢ
ܟܬܒܐ ܫܕܪ ܐܒܘܗ ܦܪܣܝܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܫܒܘܪ ܗܘܐ ܕܐܙܠܘ: ܫܒܘܪ
ܡܠܟܐ ܕܢܣܒܗ: ܘܐܬܩܪܒ ܗܘܠܝܢ ܕܠܐ ܢܣܒܗ. ܘܗܘܝܢ ܟܕ ܕܫܪܝܢ
ܥܡܗ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܦܩܕܘ. ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܥܡܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ
ܫܢܝܢ: ܐܪܒܥܝܢ ܘܦܪܣܝܐ. ܫܘܒܚܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܬܩܢܐ ܗܘܐ: ܕܟܕ
ܫܡܥ ܠܗ ܕܗܘܠܝܢ ܐܡܪܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܗܘܕܥܐ ܢܣܒܬܐ ܐܝܟܐ ܢܦܩܬ
ܠܟܕ ܫܡܥ ܕܗܘܠܝܢ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܕܢܫܪܐ ܢܡܘܣܐ
ܘܡܠܟܐ. ܘܕܗܘܠܝܢ ܠܗ ܟܕ ܫܐܠ ܠܡܠܟܐ: ܕܡܢ ܐܢܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܝ
ܕܢܬܒܥܘܢ ܫܡܥܝ: ܐܠܘ ܢܦܩܬ ܒܚܝܠܝ؟ ܕܡܬܝܒܐ ܦܩܕ: ܕܢܬܘܒܐ ܢܩܒܐ
ܗܘܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܠܗܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܕܝܢܐ ܕܐܢܫ ܗܘܝܐ ܠܐ ܡܬܐܡܪܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܗܘܪܡܐ ܡܬܩܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܠ ܠܟܕ
ܫܡܥ ܕܗܘܠܝܢ: ܘܡܫܬܒܩܘܢ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܕܢܬܠ ܗܘܐ ܠܒܪ:

ܘܐܦ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܬܪܗܒܘܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܗܘ ܥܡܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܣܩܠܪܘܣ: ܐܫܬܪܝܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܒܣܝܠܝܘܣ ܒܪ ܪܘܡܢܘܣ.
ܘܗܘܐ ܐܒܕܪܗ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܗܘ ܕܒܝܡܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܣܩܠܪܘܣ: ܘܐܠܨܬܗ
ܐܘܠܨܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܒܐܣܪܝܢܐ ܠܢܦܫ ܕܪܗ. ܕܣܩܠܪܘܣ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܐ ܠܢܦܫܗ ܕܐܬܥܩܬ: ܐܫܬܕܪ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܥܠ ܠܘܬ ܛܝܝܐ ܕܒܓܕܕ.
ܘܩܒܠܘܗܝ ܒܗ ܡܠܟܐ ܐܠܦܐ ܕܦܪܫܐ: ܘܐܡܪ ܕܢܗ ܠܨܡܨܡܕܘܠܗ ܒܪ
ܥܨܕܕܘܠܗ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܐ ܒܝܡܘܗܝ: ܘܐܘܕܥܗ ܠܟܪܬܐ. ܘܐܬܛܟܣ
ܐܣܛܪܛܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܝܗܒ ܒܝܕ ܛܝܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܙܠ:
ܕܝܢܐ ܒܢܩܦܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫ ܣܓܝ ܩܘܕܡܝܐ ܕܪܘܡܝܐ:
ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܢܒܝܐ ܕܐܬܠܒܟ:
ܡܛܠ ܕܠܝ ܘܕܢܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܠܝ ܕܠܐ ܚܙܝܐ
ܠܢܦܫܐ ܕܢܫܬܠܛ ܥܠ ܗܘܠܛܢ: ܘܐܠܐ ܠܐ ܦܩܕ ܥܠܝ: ܠܐ ܠܝ: ܐܦܠܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܠܟܐ ܢܦܩ ܒܣܘܦܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܦܘܩ ܐܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܬܘܡܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܣܩܠܪܘܣ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܝ ܥܒܕܐ ܕܪܕܐ ܐܢܫܝܢ: ܠܡܢܐ ܠܝ ܡܘܬܪܐ ܕܛܝܝܐ؟
ܘܕܝܢ ܕܠܚܕܐ ܡܢ ܕܪܓܐ ܢܦܩܗ: ܕܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܐܡܪ ܒܗ ܛܝܝܐ.
ܕܣܩܠܪܘܣ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ ܘܐܡܪ: ܕܡܢ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܛܝܝܐ ܥܒܕ ܠܝ. ܘܩܡ ܥܠܝܗ ܡܬܦܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܠܦܐ ܕܛܝܝܐ ܒܦܘܠܐ ܕܢܘܩܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܒܪ ܦܘܣܩܝܢ ܦܘܠܘܣܝܘܣ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܩܘܕܡܐ: ܐܣܪܗ ܘܫܕܪܗ ܠܒܝܬܗܘܢ:
ܘܝܗܒ ܡܢܗ ܗܡܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܝܐ. ܘܐܬܚܝܠ ܚܕ ܘܐܬܐ
ܠܡܠܛܝܢܝ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܠܛܢ ܐܠܟ ܐܪܗܛܝ: ܘܝܗܒ ܡܢܗ
ܒܘܝܕܐ. ܘܐܬܥܘܕܝ ܠܗ ܗܘܠܛܢ: ܕܗܘܐ ܡܣܝܒܪܢܐ ܒܙܘܥ ܢܦܫܗ ܕܒܪܢܫܘܗܝ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܦܠܐ. ܘܥܒܪ ܗܘܐ: ܟܕ ܕܣܩܠܪܘܣ ܡܢ ܡܠܛܝܢܝ
ܠܡܠܛܝܢܝ. ܘܐܙܠ ܥܠܝܗܘܢ ܠܢܦܫܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܪ. ܘܟܕ
ܢܣܒܗ: ܘܐܡܪ ܐܘܕܝܗ ܠܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ. ܡܠܟܘܬ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܠܐ
ܢܬܬܟܝܠܘܢ: ܐܠܐ ܢܬܡܠܟܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܚܙܝܘܢ ܥܡܗ ܡܢ

ܕܡ̈ܪܕܘܬܐ. ܐܣܦܪ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܒܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܚܢܩܗ
ܘܩܛܠܗ: ܘܗܘܐ ܕܐܦܠܛܝܗ ܡܢܗ ܒܪܗ ܒܪܗܛܐ ܒܪܡܫܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܡܠܟ
ܡܠܟܐ ܘܪ̈ܘܡܝܐ ܠܠܐܘܢ: ܕܛܠܝܐ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܦܘܪܦܘܪܝ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܪ ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥ ܐܬܡܠܟ ܘܕܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܢܬܐ. ܡܝܬ (ܡܘܪܝܣ؟)
ܠܒܪ ܘܒܬܪܗ ܐܬܡܠܟ ܙܝܢܘܢ: ܟܕ ܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܢܡܘܬ
ܗܘܐ. ܘܫܢ̈ܝܗ ܝܙ. ܫܢܬ 465 ܕܝܘܢܝܐ ܡܪܕ ܒܣܠܝܣܩܘܣ ܐܚܘܗ ܕܐܪܝܢܐ:
ܘܫܩܠ ܬܐܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܪܝܫܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܥܝܢܐ: ܟܕ ܫܡܥ
ܐܠܝܘܢܐ ܒܪ ܐܪܝܢܐ ܐܬܦܠܠ ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ ܚܕ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܐ ܕܐܦܘܪܝܐ ܕܠܐܘܕ ܡܢ ܩܕܡ ܐܝܣܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܪܗ ܕܒܣܠܝܣܩܘܣ
ܐܚܘܗ ܕܐܪܝܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܪܘܩܘܦܝ. ܗܘܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ
ܟܢܘܫܝܐ. ܘܟܬܒ ܟܕ ܡܫܬܡܠܝܢ ܥܠ ܐܡܝܢܘܬܗ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܣܠܝܣܩܘܣ:
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܫܡܥܘ ܕܙܝܢܘܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܡܝܢܝܢ: ܐܝܟ
ܠܐܠܗܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܠܡܐܘܢ ܕܐܬܬܐ ܥܠܝܗ ܐܢܬܬܗ.
ܐܝܟ (ܐܠܐ؟) ܒܣܠܝܣܩܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟܘ ܥܠܘܗܝ: ܐܬܛܫܝ
ܒܥܕܬܐ ܘܐܦܩ ܬܐܓܐ ܘܫܕܐ ܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܐ ܥܠ ܐܣܘܪܝܐ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܡܘܬ
ܐܝܟ ܦܪܘܬܘܣܛܝܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܗ: ܐܦܩܗ ܠܒܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܫܕܘ ܗܘܐ
ܢܦܩܘܗ ܠܦܪܘܬܘܣܛܝܐ ܘܩܛܠܘܗ: ܘܦܣܩܘ ܕܢܬܚܙܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܘܡܛܠܗܘܢ
ܒܐܬܪܐ ܩܫܝܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗ. ܦܪܘܬܘܣܛܝܐ ܕܝܢ ܗܘ: ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܗ
ܠܒܣܠܝܣܩܘܣ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܠܟܠܢ ܐܢܐ: ܗܟܢܐ ܡܫܠܡ ܠܐܚܘܝܗܝ؟
ܒܣܠܝܣܩܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܕܚܠ ܕܡܢܗ ܐܡܪ: ܒܪܘܚܩܘܬܗܘܢ ܕܟܕ ܠܐ ܦܩܕ:
ܐܬܢܦܩ ܒܗ ܘܐܬܣܓܠܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܒܩܘ: ܥܒܕܐ ܒܗ ܠܒܪܐ ܚܕ ܘܠܐ
ܡܛܝܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܦܪܘܬܘܣܛܝܐ ܥܠ ܒܣܠܝܣܩܘܣ: ܘܡܚܝܗܘܢ ܒܫܒܝܐ ܕܐܬܥܒܕ
ܠܗܘܢ ܒܚܝܠܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܐܘܣܛܪ̈ܛܐ ܐܪܡܝ ܢܦܫܗ ܥܠ ܒܣܠܝܣܩܘܣ:
ܘܩܛܠ ܦܪܘܬܘܣܛܝܐ ܠܒܣܠܝܣܩܘܣ: ܘܐܡܪ ܩܕܡ ܒܫܒܝܐ ܠܐܘܣܛܪ̈ܛܐ.
ܗܟܢ ܚܕ ܐܪܡܠܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܕܝܪ̈ܐ: ܐܝܟܐ ܡܚܝܗܘܢ
ܠܦܪܘܬܘܣܛܝܐ ܒܪܘܡܐ ܥܠ ܩܒܪܗ ܘܐܬܩܛܠܗ. ܒܣܠܝܣܩܘܣ ܕܝܢ ܚܙܐ ܚܠܡܐ
ܒܠܠܝܐ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܫܢܬܐ ܕܡܘܬܐ: ܘܐܬܬܘܟܠ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ: ܘܐܬܡܢܥ

ܕܝܪܗ: ܕܢܘܗܕܪܐ ܕܝܪܝܐ ܟܘܪܐ ܡܢ: ܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܛܠܝܐ ܟܕ
ܡܠܟܘܬܗ ܢܫܠܝ ܒܝܘܡܘܗܝ: ܘܡܫܒܚܐ ܦܛܪܘܢܗ ܟܕ (ܦܛܪܘܢܗ ܟܕ)
ܢܣܒܘܗܝ ܒܥܒܕ ܠܦܠܚܢܗ ܢܬܟܬܪܘܢ ܒܝܬܗ: ܘܝܗܒܐ ܠܗ ܢܗܘܐ ܕܥܒܕܘ:
ܗܟܢ ܡܢ ܝܬܝܪ ܐܢܘܢ ܕܒܟܘܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܘܕܝܢ ܕܝܗܒܘܢ. ܦܛܪܘܢܗ
ܟܕ (ܦܛܪܘܢܗ ܟܕ) ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܗ
ܕܢܣܒܘܗܝ: ܟܕ ܥܒܕ ܕܡܝܬ: ܒܬܪ ܕܐܬܡܢܝ ܡܢ ܝܕܥܬܐ: ܘܕܒܪܐ ܒܫܢܐ
ܙܘܥܐ ܦܬܓܡܐ: ܘܝܗܒ ܠܥܒܕܘ. ܘܫܠܚ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܟܬܒ ܫܠܡܐ ܕܫܘܠܛܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܢܣܒܘܗܝ. ܐܦܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܢܬܟܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܥܕܬܗ:
ܘܝܠܕܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܙܒܢܐ ܘܙܒܢܐ: ܘܢܦܩ ܠܥܕܬܗ ܘܫܠܝܚܘܗܝ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܝܚ. ܡܢܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܛܠܬܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܗܟܢܐ ܟܕ ܗܘܝܢ:
ܫܘܠܛܢܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܘܢܦܩ ܒܬܪ ܗܕܐ ܠܡܕܝܢܬܗ:
ܐܝܟ ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܣܒܘܗܝ ܬܘܒ ܗܕܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܥܢܕܬܗ ܫܢܬ. 466
ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܦܕ 1384 ܕܝܘܢܝܐ (1072 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܬܪܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܩܒܪܘܗ: ܡܢ ܥܕܬܐ ܐܚܪܝ ܒܥܕܬܐ ܠܫܘܠܛܢ ܘܢܦܩܘ ܥܒܕܝܢ.
ܘܒܬܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܒܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܕ ܩܪܐ ܗܘܐ
ܠܥܕܬܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܕܒܪܐ ܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܒܗ. ܘܥܒܕܘ ܒܢܝܢܐ ܠܟܢܫܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܒܐ ܒܕܒܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܗܝܟܠ ܒܝܬܗ: ܘܩܪܐ
ܢܘܗܕܪܐ ܒܝܘܡܐ ܟܢܫܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ. ܘܥܒܕܘ ܢܘܗܕܪܐ ܘܐܢܫܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܢܫܝܐ ܕܠܐܠܗ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܒܝܬ ܗܘܐ ܟܕ ܐܢܫܝܢ
ܢܠܟܐ ܘܢܫܡܫܘܢ ܟܢܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܫܡܥ: ܘܢܙܠ ܠܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܫܬܡܠܐ ܠܥܕܬܐ ܕܐܬܡܫܚ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܐܒܐ ܡܢ ܗܝܟܠ ܒܥܕܬܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܟܠ ܢܥܒܕ ܠܗ ܢܘܗܪܐ: ܘܐܬܒܪܟ
ܢܘܗܕܪܐ ܒܕ ܘܫܡܥܗ ܒܝܘܡܬܐ: ܘܫܡܥ ܠܝܘܡܬܗ: ܘܠܡܕܝܢܬ
ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܢܣܒܘ (ܕܢܣܒܘ) ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܢ ܒܝܬܗ. ܘܠܒܬܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܥܒܕܘܢ: ܘܢܣܒܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܬܗ: ܢܦܩ ܕܢܘܗܕܪܐ ܡܢ ܟܠ
ܕܒܬܪ: ܘܟܠ ܡܕܝܢ ܢܘܗܕܪܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܒܥܕܬܐ ܕܟܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܗܘܐ ܬܘܕܝ: ܘܟܠ ܢܥܒܕ ܡܕܝܢܬ

ܕܐܬܦܠܓ. ܘܦܘܝܕܐ ܐܥܡܩܗ ܦܩܕ ܗܕܝܢ ܬܘܡܝܢ ܒܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܕܪܥܝܐ
ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܡܬܦܠܓܢܐ. ܘܒܡܦܪܢܣܘܬܐ ܗܘܬ ܢܬܚܠܦܘܢ ܡܢܗ: ܘܡܬܒܥܐ
ܠܡܬܚܒܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܪܘܡܐ ܚܕ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ: ܐܪܥܝܬ
ܠܐܥܩܬܗ ܥܠ ܗܘܢܐ ܚܕ: ܘܠܥܒܕܗ ܥܠ ܗܘܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܗܝܘ
ܕܥܝܬ ܥܠ ܣܓܝܐܐ. ܘܥܒܕܗ ܡܢܗ ܘܐܪܥܝܗ ܠܦܪܨܘܦ ܘܐܬܠ ܘܡܬܚܒܠ:
ܘܗܝܘ ܕܥܝܬ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܚܕ ܕܥܩܘܒܬܐ ܘܥܠܝܗ ܠܗ: ܘܡܬܒܥܐ
ܠܗܘܢܐ. ܘܐܦ ܥܕ ܩܕܡܐ ܒܪܥܘܬܐ ܕܢܦܠܗ ܡܢܗ. ܐܦ ܐܪܬܡܝܐ ܡܣܬܝܒܪܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܠ ܕܝܢܐ ܬܠܬܐ: ܕܡܢܗ ܣܥܝܪ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܬܫܪܝܢ
ܠܐ ܡܬܘܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܥܕܪܘ. ܘܦܪܝܫ .ܣܘ. 467 ܕܡܠܬܐ: ܡܢܗ ܬܠܝܬܝܗ
ܩܕܝܫ ܒܡܘܪܝܬܐ ܕܥܣܩܢܐ ܒܥܝܢܗ ܐܝܬܝܐ (ܒܥܬܐ؟) .ܡܕ. ܒܥܒܕܝ: ܥܕ
ܥܡܝܩ ܐܝܟܢ ܒܥܒܝ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܝܐ ܡܘܕܥ ܓܠܝܐ: ܡܢ ܗܘܦܟܗ
ܡܬܦܠܓܢܐ ܕܥܠܝܗ (ܕܥܠܝܗ) (ܕܕܝܠܗ؟). ܘܩܕܡ ܬܘܪܗ ܒܪܗ ܘܡܬܚܫܒ
ܡܣܬܒܪ. ܒܗ ܓܝܪ ܒܫܢܬܐ ܠܠܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܢܝܫܐ ܕܡܘܗܒܬܐ:
ܐܝܟ ܗܕܝܫ ܕܐܬܗܦܟܘܠܝܬ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܡܕܪܐ ܒܥܒܕܐ ܕܝܠܗ: ܒܗ
ܒܠܠܝܐ ܐܝܬ ܠܡܐܡܪܐ: ܒܗ ܡܬܠܗ: ܒܦܢܝܬܗܘܢ ܕܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܒܥܬܐ.
ܘܬܘܒ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܚܕܘ ܠܘܬܢ ܕܡܪܝܐ: ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܒ ܥܠܝܗ ܗܘ. ܬܘܒ ܩܕܝܫ ܡܬܚܫܒ ܒܪܗ ܥܠܝܗ ܡܬܝܕܥܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܐܡܝܢܐ. ܘܦܪܝܫ .ܣܚ. 468 ܢܦܩܗ ܡܠܬܐ ܠܝܠܘܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܬܘܕܐ ܡܢ ܕܗܘܢܝܐ: ܘܡܢ ܬܘܒ ܗܢܝܐ ܥܒܝ ܕܗܘܝܘ ܒܗ ܕܗܘܢܝܐ:
ܗܦܟܬ ܟܕ ܣܓܝܥܝܢ ܡܢ ܡܠܬܐ. ܘܬܘܒ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܒܡܘܕܝܐ
ܒܗ ܐܬܠܗܝܬܐ ܕܗܘܢܝܐ ܠܟܝܢܝܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܝܟܢܐ ܐܦ ܒܝܬܐ
ܘܡܘܗܒܬܐ: ܢܦܩܬܗ ܒܪܘܚܐ. ܗܟܢ ܓܝܪ ܒܥܝܪ ܢܦܠܬ ܡܠܟܐ
ܠܡܦܩܢܘ: ܘܡܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܢܘܗܪܐ ܩܕܡ ܟܠܗ: ܡܢ ܬܘܒ ܕܡܠܬܗ
ܐܠܗܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܘܡܛܠ ܢܦܫܐ ܒܣܘܓܐ: ܡܢ ܬܘܒ ܡܬܚܫܒ
ܘܐܬܚܙܝ. ܘܕܪܫܐ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢܐ ܘܕܝܠܗ ܗܘܝܐ: ܒܚܕ ܕܝܢܐ
ܡܘܕܝܢܐ ܗܘܝܐ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܬ. ܘܟܕ ܢܦܠܬ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܒܗܠܝܢ
ܒܡܫܚܬܐ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܟܠ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܕܘ ܐܬܢܒܝ ܗܘܐ.

ܐܬܚܕܬ ܚܕܐ ܐܒܘܗ ܗܘܬ ܒܪܗ: ܕܐܒܘܗ ܗܘܬ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܕܪ̈ܓܐ: ܚܕܐ ܕܝܘܒܠܐ
ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܝܠܕܬܐ: ܘܐܚܪܬܐ ܕܪܒܢܘܬܐ ܕܝܠܕܬܐ. ܘܡܢ ܠܘܬܗ ܕܡܘܫܚܬܐ:
ܘܐܬܝ ܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܘܩܘܪܒ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܪܗ ܒܫܘܬܦܐ (ܒܫܘܐ).
ܘܫܢܬ .ܬܥ. 470 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܦܛ. 1389 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1078
ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܟܕ ܢܫܬܠܡ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܣܘܪ̈ܝܝܐ
ܒܝܠܗ ܡܘܪܝܬܐ ܕܝܡܐ ܕܒܪܝܬ ܠܗ: ܝܗܒ ܒܗ ܦܠܚܝܢ: ܘܐܬܬܚܝܕ
ܒܡܘܡܬܐ ܦܛܪܗ: ܘܟܠ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܡܦܩܕ ܒܐܝܕ. ܘܐܝܬܝ
ܡܕܝ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܡܫܚܘ ܒܣܝܒܪܘܬܐ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܐܘܟܐ ܫܘܬ: ܘܐܬܕܒܪ ܘܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܡܢ ܥܠ
ܐܢܛܘܟܝܐ. ܡܢ ܐܬܕܒܪ ܡܢ ܒܘܠܝܛܗ: ܘܗܘܐ ܡܬܚܫܒ. ܘܗܘܐ ܐܬܦܢܝ
ܟܕ ܐܡܝܪܐ ܐܢܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܪܗ ܒܥܠܡܐ ܥܠ ܒܝܬܗ
ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬ: ܕܡܢ ܗܘܠܝܢ ܐܝܟ ܐܪܡܢܝܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ
ܡܬܚܫܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܬܪܗ
ܐܪܡܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܪܗ ܦܫܛܐ ܕܥܠ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܒܝܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܚܕܐ ܒܝܬܗ: ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܥܒܕܐ ܒܝܬܗ. ܘܫܘܝ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܠܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܝܠܝܗܘܢ ܕܒܝܬܐ: ܘܡܢ ܐܢܫ ܟܕ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܐܘܟܐ ܠܡܠܟܐ
ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܥܠ ܒܝܬܐ: ܘܫܠܚ ܥܠ ܡܠܟܐ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܬܚܬܝ:
ܕܡܛܐ ܐܠܦܐ ܘܥܡܗ ܐܠܦܐ ܦܘܠܚܢܐ ܢܦܩܘ ܒܝܘܡܝܢ ܐܪܒܥܐ ܐܪܡܢܝܐ.
ܐܡܪ ܡܟܬܒܢܐ ܕܙܒ̈ܢܐ: ܕܟܠ ܡܬܬܣܝܡܢܐ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܒܝܬ
ܗܕܝ: ܐܝܟ ܒܝܬ ܕܝܠܝܗ ܡܬܒܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܘܪܚܝܐ: ܕܟܠ
ܡܢܐ ܡܫܡܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܦܩܕ ܐܪ̈ܚܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܫܒܩܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ: ܢܦܩ ܡܫܡܫ ܕܝܠܗ ܟܕ ܚܙܐ
ܠܐܝܟܐ ܕܒܝܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܗܒ ܘܫܠܚ ܫܠܡܐ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܘܐܙܠܘ
ܕܡܠܟܘܬ ܡܢ ܕܟܠ ܒܕܝܢ ܒܪܝܬܗ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܘܬ ܕܐܬܕܒܪ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ: ܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ:
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܬ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܢܫܬܠܡ ܕܝܢ ܠܥܠܡ ܒܝܘܡ ܕܡܫܡܫ

ܦܪܨܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܝܬܐ ܕܒܫܡ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܟܠ ܓܒܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗ
ܐܢܘܫܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܦܠܓܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܢܦܩ ܩܕܡ ܠܡܠܟܐ. ܗܘܠܐܓܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܓܘܙ ܠܒܘܪܣܘܩ
(ܒܘܪܣܘܩ) ܐܡܝܪܗ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܕܢܪܕܘܦ ܠܫܪܦܐܠܕܘܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܗܕܐ ܕܣܘܠܝܡܐܢ ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܣܒܣܦܐܪ ܘܐܡܪ ܡܢܗ
ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܠܫܪܦܐܠܕܘܠܐ. ܣܒܣܦܐܪ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܠܐ ܟܡܐ ܕܘܢܝܐ
ܠܡܫܠܡܘ ܡܢ ܕܐܬܛܟܣ ܗܘ: ܘܐܦ ܥܠ ܐܒܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪ
ܗܘ: ܐܢ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܥܒܕܘܗܝ ܢܣܒܝܢܘܢ. ܫܕܪ ܦܠܓܗ ܕܢܛܪܘܢ
ܫܪܦܐܠܕܘܠܐ ܘܒܘܪܣܘܩ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܗܘܕܥܐ ܕܐܬܩܪܒܘ ܐܢܫܐ
ܐܬܦܢܝܘ: ܫܕܪ ܒܘܪܣܘܩ ܠܗܘܢ ܫܪܦܐܠܕܘܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ
ܗܘܕܥܐ ܐܝܬܝܟ ܓܒܢ ܠܝ ܘܠܝ؟ ܐܠܐ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܢܚܘܝܗ ܦܠܓܐ:
ܘܕܝܢܐ ܠܐܚܪܢܐ ܢܫܟܚ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܠܚ ܠܗ ܫܪܦܐܠܕܘܠܐ:
ܢܫܬܠܛ ܒܘܪܣܘܩ: ܘܐܬܠܒܟ ܠܐܚܪ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܠܒܝܬܗ ܘܒܢܝܗ:
ܘܐܬܐܡܪ ܥܠ ܗܘܡܣܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܦܩܗ ܠܘܬܗ ܫܪܦܐܠܕܘܠܐ. ܘܩܡ
ܗܘ ܥܡ ܚܝܠܗ ܩܕܡܝ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ
(ܐܬܩܪܒܘ؟) ܐܚܪܢܐ ܘܫܪܦܐܠܕܘܠܐ: ܡܚܝܗܘܢ ܫܪܦܐܠܕܘܠܐ ܠܐܚܪܢܐ ܘܐܬܕܡܝܗ
ܡܢ ܗܘܡܣܗ: ܘܢܦܩ ܠܣܘܦܐ ܕܝܠܗ. ܫܕܪ ܒܘܪܣܘܩ ܘܐܢܫܝܢܗ
ܐܚܪܢܐ ܟܠܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܝܫܬܐ ܐܬܢܚܬ ܫܪܦܐܠܕܘܠܐ:
ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܢܨܚ ܒܘܪܣܘܩ ܕܐܬܟܢܫ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ
ܗܘܠܐܓܘ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܕܟܪ ܫܠܝܛܐ ܠܗܘܠܐܓܘ ܒܬܪܗ ܕܫܪܦܐܠܕܘܠܐ
ܒܝܫܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܓܒܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܐܙܠܘ ܒܪܝܫܐ (ܥܠ) ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
(ܡܢ) ܕܐܬܩܪܒ ܐܚܪܢܐ: ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܫܢܬ .ܗܓܪ. 475
ܕܛܝܝܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܐܦ ܥܠ ܐܬܢܨܚܘ ܐܬܟܢܫ ܗܘ ܗܘܠܐܓܘ. ܘܫܢܬ
.ܗܓܪ. 476 ܕܛܝܝܐ ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܐܠܦܘܠܐ ܐܢܐ ܫܘܬܐ ܠܗܕܐ: ܘܐܙܠ
ܠܫܡܫܝܛ (ܠܫܡܫܝܛ) ܕܐܠܝܗ ܩܕܡ ܡܠܟܐ. ܘܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܢܨܚ ܥܡܗ
ܠܝܘܢ. 1394 ܕܝܘܢܝܐ (1083 ܕܡܫܝܚܐ ؟) .ܚܕ. ܒܫܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܢ ܗܘܕܥܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܚܪܢܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܝܗ ܐܡܝܢܐ ܟܠܗܘܢ.

ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܟܕ ܚܙܐ ܥܡܗ ܐܪܝܘܣ ܫܘܬܦܗ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܣܛܪܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܢܫ ܕܟܬܒܗ ܐܠܗܐ ܗܘܡܘܐܘܣܝܘܣ (ܐܠܗܐ ܗܘܡܘܝܘܣܝܘܣ ؟) ܒܥܠܬ ܕܗܕܐ ܡܢ ܟܪܣܛܝܢܐ: ܟܬܒܘ ܫܘܡܗܐ ܕܠܐܪܝܘܣ ܠܥܠ ܡܢ ܗܘܡܘܐܘܣܝܘܣ: ܘܐܬܕܘܪܘ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܡܗܝܢ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܥܡ ܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܠܦܠܓܐ: ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܐܘܣܒܝܘܣ: ܘܬܐܘܓܢܝܣ ܢܝܩܝܐ: ܘܡܪܝܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢ. ܘܡܢܗ .ܗܘ. 477 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܥܠ ܡܪܘܬܗ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܡܠܟܐ ܩܢܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܠ ܐܪܝܘܣ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܡܬܬܚܝܒ ܗܘܐ ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܠܝܢ. ܗܟܢ ܗܘ ܗܘܠܝܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܥܒܕ ܠܗ ܐܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܐ ܕܡܕܝܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܕܬܐ. ܥܠ ܡܪܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ ܠܗܢܐ: ܥܒܕ ܠܗ ܥܒܕܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܠ ܗܘܦܟ ܐܦܝܣܩܐ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܢܦܩܘܗ ܘܢܦܩ ܠܗܘܪܢܐ ܕܐܡܪ. ܘܡܢ ܐܦ ܐܪܝܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܒܕܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܥܒܕ ܠܗ ܐܪܝܘܣ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܡܟܬܒܐ ܐܢܐ ܕܗܘܠܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܐ ܥܠ ܡܪܘܬܗ: ܘܠܡܢܐ ܡܕܡܐ ܗܢܐ ؟ ܐܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܐܘܪܚܗ ܘܐܬܦܩܘ: ܘܡܢ ܗܢܐ ܥܒܕ. ܐܦܝܣܩܐ ܕܝܢ ܐܪܝܘܣ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܕܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܟܬܒܗ: ܕܗܘܦܟܐ ܡܢ ܠܡܘܦܩ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܕܟܠܗ ܕܥܡܗ: ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܦܩܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܥܗ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܟܬܒܗ. ܘܥܒܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܩܒܠܗ: ܥܒܕܐ ܘܡܢ ܠܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܡܪܘܬܗ. ܘܐܬܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܗ ܘܐܬܟܬܒ ܐܦ ܡܠܟܝܢ ܘܢܬܦܩ. ܘܐܡܪܗ ܥܠܝܗ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܝܘܣ: ܘܢܦܩܗ ܥܒܕܐ ܕܐܡܪ: ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܢܦܩܬܐ ܥܒܕܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܥܒܕ (ܘܐܬܥܒܕܗ) ܗܘܡܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܐܬܟܠܐ ܕܡܢ ܕܥܕܬܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܩܘܡܐ: ܘܥܒܕܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܘܟܐ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܥܕܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܬܒܗ: ܘܐܬܥܒܕܗ ܗܝܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܦܠܓܘܬܐ ܥܡܗ ܗܝܡܢܘܬܐ:

ܢܝܚܘܬܐ ܠܐܡܝܢ ܡܚܘܝܠܗ. ܘܢܦܩ ܢܦܫ ܐܠܗܘܬܗ: ܡܚܘܝ ܠܦܠܓܘܬܗܘܢ.
ܒܪܘܚܐ ܘܒܢܐ ܟܕ ܐܡܝܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܬܘܠܐ: ܡܘܕܥܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ
ܥܬܝܩ ܗܘܐ: ܐܦ ܥܬܝܩ ܐܪܡܝܐ ܠܒܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܢܫܝܢܗ: ܘܗܘܐ ܗܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ ܠܒܢܝܢ: ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܚܠܦܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܠܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܒܪܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܦܠܓ ܒܗܘܢ ܢܝܠܘܢ ܥܬܝܩ ܗܕܡܘܗܝ ܐܪܡܝܐ ܕܥܡܗ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܟܕ ܢܚܦܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܒܝܬ ܠܡܝܢܐ
ܘܠܡܬܟܬܒ: ܕܒܪܘܗܝ ܢܚܬܘܢ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܘܕܥܢܐ ܘܒܝܬܐ. ܡܕܝܢܐ
ܘܠܒܝܬܐ ܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢ ܢܣܒܬܐ ܒܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ.
ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܢܬܪܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܠܣܘܦܝܣܛܝܩܘܬܐ: ܘܣܓܝ ܒܗ ܬܘܒܐ: ܡܫܒܚ ܠܗ
ܕܪܘܚܐ ܘܪܒܐ: ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ ܫܪܝܪܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܐܡܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܬܟܬܒܢܐ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܥܘܢ ܘܒܪܗ ܘܐܘܕܥ
ܘܟܬܒܐ ܕܢܒܝܐ ܘܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܦܠܘܓܬܗ ܘܫܡܗ ܐܦ
ܠܒܢܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܘܕܥܢܐ ܥܡ ܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܕܫܡܥ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ:
ܦܬܓܡܗ ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܐܦܠܛܘܢ: ܘܢܦܩ ܦܝܠܘܣܘܦܝܐ: ܘܦܝܠܗ (ܘܦܝܠܝܢ؟)
ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܫܡܗ. ܘܥܠ ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܐܦܠܛܘܢܝܐ: ܘܗܢܐ ܗܘܐ
ܐܦ ܗܘ. ܘܐܢܫ ܠܗܘܢ ܐܘܣܦܢܐ ܥܬܝܩ ܦܪܨܘܦܐ ܕܫܡܗ ܐܪܝܣܛܝܕܣ:
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܢܦܩ ܡܢܗ. ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܢܬܝܘܟܝܐ
ܟܬܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܟܕ ܥܒܕ ܕܐܝܟ ܦܝܠܘܣܘܦܐ:
ܐܦ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܐܪܝܣܛܝܕܣ
ܘܠܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܡܢܗ ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠܗ:
ܟܕ ܢܦܩ ܠܗ ܥܬܝܩ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܟܬܒ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܫ
ܕܦܘܠܘܣ (ܕܫܡܗ ܐܝܣܘܢܘܣ ܗܘܐ؟): ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܡܛܠ ܕܐܪܚܐ ܘܕܡܠܟܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܘܣ ܕܫܡܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܘܕܐ
ܕܢܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܫܡܗ ܟܬܒܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ
ܠܡܠܟܐ: ܘܟܠܗ ܠܡܘܕܥܢܐ ܡܢ ܐܦ ܕܐܚܪܢܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܩܕܡ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܢܦܫܗܘܢ

ܡܝܕܪܫ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܒܗܘ ܡܢ ܐܪܝܟܘܬ: ܐܠܐ ܡܢܕܪܫ ܟܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܘܗܕܪ:
ܘܐܦ ܒܬܪܡܬܐ ܕܢܡܪܕ ܒܝܪܡܝ. ܘܒܝܫܡ ܠܟܐ ܕܐܪܝܟܘܬܐ. ܘܢܥܠܝܡ ܠܗ
(ܗܠܡܘܬܐ؟) ܐܦ ܝܡܬܐ: ܘܐܡܠܝܗ. ܘܐܬܐܬܝܗ ܒܚܝܪܗ ܐܪܝܟܘܬܐ ܡܟܝ
ܡܢ ܕܒܝܡ ܦܠܛܪܘܣ: ܕܝܪܘܫܠܡ ܗܦܐ ܒܥܡܕܐ. ܘܒܟܠ ܚܘܒ ܗܘ
ܗܘܠܡܬܐ ܒܪ ܒܗܠܡܝܢ ܠܚܝܗ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܚܒܝ ܠܝܫܢܐ ܘܝܫܘܥܘܕܢܐ
ܘܝܫܘܥܝ: ܘܫܡܫ ܒܗܘܢ ܠܝܠܝܐ (ܠܝܠܝܐ) ܐܪܡܠܝ ܒܕܪܗ: ܘܗܘ
ܗܦܝ ܝܘܐ ܠܐܪܝܟܘܬܐ. ܒܟܠ ܡܒܫܪܢܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܫܩܘܗ
ܝܒܘܠܝܬ ܐܡܝܪܐ ܐܠܗ ܕܥܡܪܗ ܝܗܘܕܝܝܬ ܒܪ ܕܐܝܥܩܘܒ: ܘܒܟܠ ܥܡܪܗ
ܝܫܘܥܢ ܐܚܪܐ ܗܘ ܒܪܡܐ ܠܗܘܡܐ: ܐܚܪܐ ܕܕܐܝܥܩܘܒ. ܗܦܟ ܗܘܠܝܢ
ܒܥܠܡܐ .ܗܠܘ. 477 ܕܟܬܒܐ: ܕܗܝ ܥܠܡܐ .ܢܥܝܘ. 1396 ܕܝܘܢܝܐ (1084
ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܚܕܡܢ ܚܕܐ. ܘܒܪܘܕܐ ܒܢܬܐ ܒܡܕܪܗ ܒܕܦ ܐܠܦܘܠܗ ܠܥܡܝܬܐ
ܡܢ ܐܕܡܢܝܐ: ܘܫܠܗ ܕܒܪ ܒܗܠܡܝܢ ܗܘܕܡܐ ܒܬܪ ܠܐܚܪܐ ܕܡܠܝܠܝܢ.
ܘܒܥܠܡܐ .ܗܠܚ. 478 ܕܟܬܒܐ: ܒܝܝܒ ܒܕܦ ܐܠܦܘܠܗ ܫܬܠܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܘܠܗ ܒܟܠ ܐܪܝܟܘܬ: ܘܒܥܒܝ ܦܠܓ ܓܘ ܗܘܠܡܬܐ ܒܪ ܒܗܠܡܝܢ.
ܘܐܬܐܬܝܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܠ ܐܦ ܗܘ ܒܕܦ ܐܠܦܘܠܗ ܒܥܕܬܐ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ
ܐܕܗܘܒ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܘܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܐܡܝܪ: ܟܕ ܐܕܝܥ ܕܡܫܡܫܠܟ
ܚܝܪܗ ܕܗܘܠܝܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܠܘܗܝ: ܐܝܫܘܥ ܒܪ ܗܝܟܠܗ ܕܝܐܘܠ
ܠܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܡܚܝܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܝܕ ܗܘܠܝܬܐ ܠܦܘܗ ܗܕܡ ܡܢ
ܕܘܕܝܐ ܒܟܪ ܠܓܒܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܗܢܐ ܘܗܠܝܠܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܐ
ܕܝܬܪܐ: ܕܝܫܝܡ ܠܝܓܗ ܘܝܗܘܦܘܗ ܠܦܘܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܚܫܒ:
ܐܠܐ ܐܡܪ: ܕܐܝܠܝܢܐ ܕܒܗ (ܐܢܐ) ܠܝ ܒܡܥܡܝܕܬܐ ܕܗܘܠܝܬܐ: ܡܕܝܢܬ
ܢܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕ (ܐܢܐ) ܠܗ ܕܡܥܒܕܐ ܐܕܒܝܗ ܒܟܠ. ܘܐܢܐ ܗܘ ܐܘܠ
ܢܬܐ ܠܡܫܒܠ ܗܘܠܡܬܐ ܒܪ ܒܗܠܡܝܢ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܢܬܐ ܠܗ ܕܝܦܘܩ
ܘܫܒܠ ܠܐܕܘܬܐ ܕܗܘܠܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚ: ܡܟܝܒܘܗܝ ܘܐܘܦܝܗ.
ܘܒܪܘܕܐ ܒܢܬܐ ܗܟܝ ܡܗܐܢܐ ܒܦܕܪܘ ܘܒܝܫܡܕ ܘܒܗܘܕܝܐ: ܘܗܘܕܢܐ
ܡܟܬܒܬܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐܢܥܘܬܐ. ܒܕܢܐ ܓܒܪ ܟܕ ܥܠܝܡ: ܡܕܝܢܬ ܗܦܐ
ܘܢܦܠ ܟܕ ܡܚܗ. ܘܢܦܠܬܗ ܡܢ ܥܠܐ ܬܘܡܐ ܠܐ ܢܟܪ ܗܦܐ ܗܘܕܗܝܐ

ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܗܘܕܝܐ: ܕܐܬܬܢܝ ܥܠ ܛܘܪܐ ܚܕ
ܒܡܫܝܚܘܬ ܥܡܝܩܐ ܕܥܠ ܓܒ̈ܝ ܐܪܒܥܐ: ܘܗܘܐ ܫܪܟܐ ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܐܪܡܢܐ
ܘܐܡܪܐ: ܐܝܟ ܥܦܝܣ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܢܚܬ؟ ܕܗܘܐ ܥܠ ܥܒܕ̈ܐ: ܘܐܬܝܠܕ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܐܡܢ ܘܐܬܬܢܝܚ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܫܥܬܐ ܡܘܬܐ ܡܢܗ
ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ. ܘܫܐܠܘܗ: ܡܫܟܚܝܢ ܘܡܕܒܪܝܢ. ܘܟܕ ܓܠܝܗ ܐܣܬܟܠ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ: ܘܐܦܩܘܗ ܕܢܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܥܠ ܝܕܘܗܝ ܕܐܡܝܪܐ
ܘܩܒܠܗ (ܘܩܒܠܗ؟). ܘܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܒܫܠܡܐ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ
ܥܠܝܗ .ܟܗ.ܘ. 1396 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1085 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܡܠܟ ܕܘܟܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܒܫܢܬܐ: ܘܫܡܗ ܐܦܪܝܡ. ܘܐܬܬܚܪܐ ܥܡܗ ܐܡܝܪܐ ܕܢܐ ܪܒܐ ܠܥܡܐ:
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܝܘܡ̈ܐ ܩܪܒܐ. ܘܐܚܕܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܛܝ̈ܝܐ
ܘܐܚܕܗ ܐܦ ܣܘܪܝܐ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ (ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ). ܘܐܝܟܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܬܠܬܐ:
ܘܫܒܩܗ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܐܦ ܐܦ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܠܦܐ ܦܠܫܬܐ.
ܘܐܚܕܗ .ܗ.ܢ.ܛ. 479 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܗ ܐܡܝܪܐ ܐܪܬܘܩܫ ܒܪ
ܠܗܘܠܟܘܢ ܟܕ ܐܬܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܗܘܠܟܘܢ
(ܗܘܠܐܘܢ) ܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܬܢܨܚ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܐܡܪ ܒܓܘܗ: ܗܘ
ܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܐ ܐܬܬܢܝܚ ܟܕ ܕܝܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ
ܒܥܕܢܗ. ܗܘܠܐܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܠܟܘܢ: ܐܬܟܢܫ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܐܪܬܘܩܫ ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܐ
ܐܬܬܘܗܝ ܘܩܛܠ ܒܝܕܗ ܒܡܘܬܐ ܕܐܡܝܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܢܚܬ ܗܘܐ.
ܗܘܠܐܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܬ:
ܥܒܕܝܗ ܐܬܟܢܫܘ ܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܦܠܓܘܬܐ ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܗܘܬ
ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܠܗ (ܕܒܝܬܗ): ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܦܠܚܘ ܠܗ
ܗܘܠܐܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܠܐܘܢ ܒܐܘܪܗܝ ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܗܘܬ: ܠܐ ܫܒܩ ܒܗ
ܒܦܪܣ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܬܬܪܝܗ ܒܟܠܗ ܫܢܝ̈ܢ: ܘܐܬܐ ܕܢܫܬܩܠ ܗܘܬ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܕܒܪ ܕܢܦܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܡܠܟܗ ܘܠܗܘܠܐܘܢ.
ܘܐܬܢܨܚ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܗܘܠܐܘܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܬܚܒܫܘ: ܘܐܬܐ ܗܘܬ
ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܠܐܘܢ ܒܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܗܝ:

ܗ̇ܘ ܝܗܒ ܙܘܕܐ ܘܡܛܠ. ܡܥܠܝܐ ܕܒܪܨܘܡܐ: ܡܝܬܘܬܐ ܠܗ ܝܗܒ ܠܐ
ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܫܡܥ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܠܦܛ ܘܐܝܟ
ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܩܩܝܘܣ ܗܘܐ ܒܪܨܘܡܐ ܘܡܢ ܥܠܘܗܝ ܘܕܘܡܝܢܢ:
ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܥܒܕܗ ܘܡܢ. ܕܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܗܘܬ ܗܝ ܘܡܛܠ
ܢܣܛܘܪܝܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܬܦܪܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܘܐ ܐܬܪܐ: ܗܕܘܢ
ܕܐܩܩܝܘܣ ܒܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܐ ܕܗܘܬ ܐܘܪܚܐ ܕܬܡܢ ܐܬܘ.
ܘܐܬܚܫܒ ܕܐܘܪܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܘ ܗܘܐ: ܘܐܬܪܕܝܢ ܒܢܝܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܕܠ ܠܡܫܢܝܘ ܒܥܠܡܐ. ܐܟܡܐ ܕܝܢ ܕܐܦܝܣ
ܐܬܚܪܡܘ ܗܘܘ: ܘܐܬܕܪܟ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܘܢܛܪܝܢ ܕܝܠܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܐܫܬܠܡ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣ: ܘܠܐ ܐܬܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ
ܐܩܩܝܘܣ ܘܡܠܟܐ: ܕܡܫܬܡܠܝܢܐ ܒܝܬܗ ܕܝܢܐ؟ ܘܦܩܕܗ: ܕܢܫܒܩܘܢ ܠܝ
ܕܐܘܪܚܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܢܣܛܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܬܚܝܒ ܒܝ. ܘܡܠܟܐ:
ܕܡܢ ܐܝܟܢ ܗܘܐ؟ ܘܐܬܡܨܝܘ: ܕܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܐܩܩܝܘܣ: ܘܐܬܕܪܟܘ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ ܐܩܩܝܘܣ ܠܫܠܡ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܝܐ. ܘܩܒܠ ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܕܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܥܠ ܐܩܩܝܘܣ ܘܡܬܩܪܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܦܛܪ ܐܦܝܣܩܘ ܒܫܢܬ:
ܘܥܠ ܫܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪ (ܐܘ ܡܫܝܚܐ؟). ܘܫܢܬ ܗܦܗ. 485 ܕܡܫܝܚܐ:
ܗܘܐ ܐܩܩܝܘܣ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܒܪܨܘܡܐ. ܘܫܠܡ ܥܕܬܐ ܟܕ ܠܗ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܝܢܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗ
ܕܝܠܗ ܕܐܩܩܝܘܣ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܬܩܪܐ: ܐܬܝ ܠܗ ܐܩܩܝܘܣ: ܕܦܘܩ ܩܕܝܡ ܡܢ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܩܒܠ: ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ: ܐܝܟ ܕܫܪܝܪ ܥܠܝܗ ܒܢܦܫܐ ܢܩܡܢ: ܥܕܡܐ
ܕܢܬܚܙܐ ܠܡܦܩܬܗ. ܘܫܘܡܠܐ ܕܝܠܗ: ܫܡܥ ܠܗ ܠܐܩܩܝܘܣ ܢܦܫܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܣܘܩܐ: ܘܡܢܗ. ܘܡܬܪܥܝܢ: ܕܡܕܒܪܢ ܒܒܝܬܗ ܘܡܫܡܫ
ܢܦܫܗ. ܗܘܕܝܢ ܦܢܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܐ ܥܠ ܡܥܒܕܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܡܬܟܢܫ ܒܕܝܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ

ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܩܬܘܠܝܩܝ ܕܟܢܘܫܬܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܟܠ ܐܢܫ ܚܕ. ܡܫܪܝܬܐ
ܡܫܘܕܥ ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ: ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܩܘܪܢܬܝ̈ܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܐܡܝܢܘܬܗ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ: ܠܐ ܦܣܩܐ ܐܦܠܐ ܕܚܕܐ: ܐܦܠܐ ܒܥܠܡܐ
ܒܢܘܗܝ: ܐܦܠܐ ܒܝܬܐ ܘܡܫܪܝܬܐ: ܐܦܠܐ ܠܘܬ ܥܕܬܐ ܡܢ ܫܪܫܘܗܝ.
ܗܟܢܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܟ ܥܢܝܢܐ ܗܢܐ: ܕܠܐܬܪ ܣܘܪܐ (ܣܘܪܝܐ) ܒܗ. ܘܒܣܒܬܗ
ܗܝ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܚܙܝܐ ܠܒܪܬ ܩܬܘܠܝܩܝ ܡܫܡܫܐ: ܡܢܟܝܐ ܠܗ ܦܠܓܘܬܐ.
ܢܣܒܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪܘܛܣܛܢܛܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܒܪܬ ܢܣܛܪܝܐ ܕܩܬܘܠܝܩܝ
ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܢ ܫܪܝ ܕܢܝܗ ܐܬܝܠܝܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܘ ܕܫܡܗ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ:
ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܫܡܗ ܡܫܬܡܗܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܢ ܡܫܡܫܐ
ܢܫܘܗܝ ܡܫܬܠܛܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܟܕ ܦܠܓܗ ܕܬܪܬܝܢ: ܐܬܝܠܕܬ ܠܘܬܪܝܐ
ܕܡܫܡܫܐ: ܘܫܪܒܐ ܚܕܬܐ ܕܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ: ܘܗܘܘ ܫܡܗ. ܐܦ ܚܘܪܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܐܦܐ: ܢܫܘܗܝ ܕܩܬܘܠܝܩܝ ܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܫܟܚ ܥܠ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܫܪܝܪܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܘܥܠ ܩܘܕܫܐ ܘܕܘܟܝܘܬܐ. ܘܐܝܬܐ ܠܐܠܘܗܘܬܗ:
ܘܐܝܟ ܠܦܘܬܗ ܩܬܘܠܝܩܝ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܟܠ ܢܫܘܗܝ: ܘܒܗܘ ܠܟܢܘܫܬܐ
ܕܢܫܩܐ ܕܫܪܒܝܘ: ܟܢܫܝܢ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܡܫܬܡܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܘܦܐ
ܠܘܬܪܘܣ: ܘܐܦ ܐܠܒܝܣܝܘܣ ܘܒܘܨܪ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܩܬܘܠܝܩܝ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܠܟܢܘܫܬܐ:
ܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܐܠܒܫܗ ܠܡܠܝ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܡܫܠܡܢܐ: ܘܢܩܕܘܗ ܩܬܘܠܝܩܝ. ܘܚܙܝ .ܫܦ. 487 ܕܟܬܒܐ: ܐܝܟ
ܡܫܬܡܗܐ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܡܫܡܫܢ ܥܠ ܦܘܪܫܢܗ: ܘܐܟܠ ܡܢ ܦܪܘܛܣܛܢܛܐ
ܕܡܫܬܡܗ: ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܐ ܗܘܘ ܒܗܘܢ:
ܡܢ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܕܐܝܠܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܘܫܩܐ؟ ܘܐܦܩܬ ܗܘ ܠܡܫܬܡܥܘ:
ܘܠܐ ܐܢܬ ܚܙܝܬ. ܘܐܬܦܩܕ ܠܗ: ܢܣܒܘܗ ܕܢܦܩ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܘܡܚܣܢ
(ܘܡܚܣܢ؟) ܡܢ ܫܪܪܐ ܕܐܝܬܝܗ ܢܚܙܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܗ ܡܢ ܐܠܦܐ: ܘܐܝܟ
ܦܘܪܫܢܐ ܟܕܝܢ ܡܫܬܘܕܥܢܐ. ܬܪܝܢ ܡܫܬܡܗܝܢ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܟܕܝܢ ܥܠܝܐ
ܢܫܬܡܗ ܘܢܫܡܥ ܢܡܘܣܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܦܪܘܛܣܛܢܛܘܬܐ ܟܠܗܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܩܬܘܠܝܩܝ ܡܫܡܫܐ. ܗܟܢܐ ܐܫܬܡܥܬ ܗܘܬ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ:

ܘܡܝܬ ܐܦܪܐܗܡܣܬ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܕܥܠܘܝܐ ܡܣܬܢܨܪ: ܐܒܘܗ ܕܝܢ ܡܣܬܥܠܝ
ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܬܝܐ (ܕܓܕܘܢܝܐ) (ܠܘܩܕܝܐ؟). ܘܟܠ ܦܪܕ ܫܢܝ ܒܓܘܗ: ܐܟܠ ܡܢ
ܝܡ ܦܬܘܢ ܟܠܣܘܢ. ܘܐܬܐ ܬܠܝܠ ܐܙܠ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪܟܝܪܘܩ
ܠܝܡ ܦܬܘܢ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܚܘܕܪܐ ܡܢ ܐܠܩܦܘܗ. ܘܡܝܬܘ ܕܘܩܝܐ ܕܐܚܘܗܝ
ܣܘܠܛܢܐ ܡܚܡܘܕ ܒܪܬܗ ܕܪܩܘܗܝ: ܡܢ ܐܨܦܗܢ ܕܬܪܟܢ ܚܬܘܢ
ܘܐܬܕܡܝ ܒܟܠܗܘܢ ܢܫܐ. ܘܟܕ ܩܛܠܘܗ ܠܗ ܘܐܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܬܘܒ ܐܦܢ
ܢܘܩܕܐ: ܡܣܟܢܐ ܙܟܝܐ ܐܢܬܐ ܕܐܠܬܐ ܠܐܣܘܗܝ ܡܚܡܘܕ: ܘܢܛܘܗܝ ܡܚܝܗ: ܗܘ
ܗܘ ܬܢܝ ܥܠܝܗ ܥܕܢ. ܘܥܠܝܡܐ ܕܘܕܝܐ ܠܒܪܟܝܪܘܩ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ
ܐܦ ܗܠ ܝܡ ܦܬܘܢ. ܘܫܢܬ ܬܦܚ. 488 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܬܘ. 1406
ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܐ (ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܒܪ[1] ܣܘܠܝܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ:
ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܐܨܛܪ ܒܟܪܗ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܩܪܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ: ܫܡܥ ܐܝܟ ܥܘܠܒܢܐ ܘܦܪܫ ܕܢܦܠܘܓ
ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܡܠܟ ܗܘܐ ܚܠܒ: ܕܐܬܬܥܝܪ ܥܡܗ ܡܐܢܐ
ܕܐܬܕܪܘܗܝ: ܠܒܒܐ ܢܛܝܪܐ ܘܡܠܦܢܐ ܗܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܐܚܘܗܝ
ܒܟܘܫܪܗ ܕܠܒܒܐ ܢܗܝܪܐ ܠܓܢܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩ ܠܗ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܒܣܘܪܚܢܗ: ܕܣܘܠܛܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ ܒܗܘܢ ܩܛܠܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ: ܢܦܩ ܠܗ ܒܩܪܒܐ:
ܘܕܚܠܘ ܘܕܚܠܗ ܒܚܝܠܐ ܡܚܝܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܐܚܘܗܝ ܕܝܢ ܦܝܣ: ܕܠܐ
ܢܦܩܘܢ (ܝܦܦܘܢ): ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܢܨܛܒܝܐ: ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܬܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܡܐ ܠܢܦܩܐ ܡܢ ܒܬܪ ܥܕܢܐ: ܘܡܚܝܗ ܡܚܘܬܐ
ܐܚܝܢ ܘܢܦܠܝܢ: ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܓܒܪܐ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ) ܡܬܩܪܝܢ ܐܢܘ ܐܦܢ:
ܐܦܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܝܠ ܗܕܐ: ܗܘ ܠܒܒܐ ܓܒܝܐ ܡܢ
ܒܝܬܐ ܩܪܒ ܗܘܐ ܘܠܓܠܓܘܢ ܥܒܕ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ:
ܐܡܪ ܢܗܘܐ ܠܓܒܝܐ: ܕܗܘܐ ܥܡܗ: ܗܕܐ: ܐܠܝܢ ܕܡܠܟܘܗܝ. ܐܠܐ
ܦܘܪܣܐ ܠܝ: ܕܐܢܬܠܐ ܡܠܝܠܐ ܘܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܒܥܘܠ ܡܢ ܠܗܘܢ. ܡܚܒܠ ܕܫܘܥ ܐܝܟܐ: ܕܡܢܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ

[1] In margine ab alia manu addita. Cod. Vat. 167.

ܘܡܫܬܩܠܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܠܒܣܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܒܠܒܗ ܣܓܝܐܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܒܬܪ
ܢܘܡܐ ܩܠܝܠ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܐܬܪܝܡ ܠܗܘܢ ܢܝܫܐ
ܠܡܬܦܢܝܘ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܕ ܐܬܝܢ ܥܡܗ ܗܟܢ ܣܘܓܐܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܒܣܐ
ܠܢܝܫܐ: ܐܬܦܢܝ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܫܬܪܝܘ ܒܢܘܚܐ ܕܠܒܗܘܢ ܘܫܒܩܘܗ. ܘܒܬܪ
ܗܕܐ ܡܥܕܢ ܐܬܚܙܝܘ ܕܐܬܚܒܫܘܗܝ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ
ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܟܕ ܥܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܪܝܐ: ܥܒܕ ܘܐܙܠ.
ܘܫܢܬ .ܬܦܛ. 489 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܐܝܟ ܫܢܬ .ܐܬܙ. 1407 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܦܫܝܛܘ
ܐܣܛܪܛܝܓܐ: ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܗܘ ܢܦܩ ܠܡܪܘܡܐ.
ܘܫܕܪ ܡ̈ܠܟܐ ܡܬܥܣܩܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ: ܘܐܬܪܟܒ
ܥܠ ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܬܪ ܗܘ ܢܦܩܘܢ ܗܘܝܘ ܦܪܥܝܢ ܚܪܝܒܐ
ܐܣܩܘ ܐܬܥܒܕܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܡܐ: ܘܗܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ ܪܒܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܥܠܝܗ: ܫܕܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܩܘܡܐ. ܘܐܬܐ ܢܝܫܐ
ܐܬܚܙܝ: ܥܠ ܗܕܐ ܗܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܒܬܪܟܢ
ܡܛܠ ܗܘܘ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܥܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܢܦܩܘ: ܕܗܘܢ ܟܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܠܡܬܦܢܝܘ ܒܥܒܕܘ: ܐܝܟ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܦܝܠܝܦܘ (ܦܝܠܝܦ؟) ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܒܬܪܟܢ ܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܬܠܒܫܝܢ ܗܘܘ ܒܨܠܝܒܐ ܢܦܩܘ
ܒܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐܪܥܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܪܘܫܠܡ ܚܪ̈ܝܒܬܐ ܗܕܝܢ ܥܒܕܝܢ: ܢܦܩܘ
ܕܐܢܫ ܐܪܘܫܠܡ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܢܦܩܘ ܗܘ ܠܒܣܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܐܠܨܐ: ܐܬܢܨܚܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܗܦܟܘ ܥܡܐ ܕܩܘܪܐ: ܘܐܬܢܣܒ
ܫܢ̈ܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܬܩܛ̈ܠܝܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܘܡܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܘܐܬܪܐ ܡܬܩܛܠܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܩܝܐ
ܥܠܝܗ ܘܩܪܒܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܫܒܩܘ ܒܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܬܚܪܒ
ܕܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܝܘܡܐ ܘܠܥܠܡܐ.

ܘܒܬܪܟܢ ܫܢܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܗܢܐ (Le commencement des croisades.)
.ܫܢܬ 1408 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1097 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩܘ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܟܝܠ ܩܘܡܣ̈ܝܣ (comtes?): ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ

ܣܘܪܝܐ ܥܠ ܣܘܠܛܢܐ ܟܕ. ܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟܝ ܡܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܠܘ ܣܘܪܝܐ
ܚܝܠܘ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܗܘܘ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܩܝܡܝܢ ܘܡܬܡܠܟܝܢ
ܠܡܬܦܪܥܐ ܘܠܡܚܒܠܘ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܩܛܠܘ ܘܡܬܢܨܚܝܢ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܗܘܐ ܗܘܘ. ܘܐܚܕܘ
ܐܢܛܝܘܟܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܫܠܡܢܐ ܘܫܒܘ ܢܫ̈ܝܗܘܢ ܠܡܦܩܢܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܡܚܘ ܠܗܘܢ: ܘܥܒܪܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ.
ܡܢ ܩܕܡ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܪܝܘ ܕܐܠܟܣܝܣ (ܕܐܠܟܣܝܣ؟)
ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܪܘܢ: ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܬܕܚܠܝܢ
ܡܢܗ ܕܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܚܕܘ ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܢܨܚܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܕܢܥܒܪܘܢ ܠܝܡܐ: ܕܐܚܕ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܗܘ ܕܡܫܬܡܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܕܐܠܟܣܝܣ
ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܩܕܡ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܚܝܠܘ̈ܬܐ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܥܡܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܥܠܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܣܘܪܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܠܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܕܥܠ ܐܢܫܝܢ ܐܬܟܢܫܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܐܠܟܣܝܣ ܥܡ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ:
ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܘܠܐܢܫܝܢ ܘܥܠ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ! ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܦܩ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܛܝܘܟܝ ܗܘܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܢܦܩ ܗܘܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܥܡ ܐܢܛܝܘܟܝ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝ
ܕܡܠܟܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܢ ܒܝܕܗ. ܘܐܡܝܪܐ (ܘܐܡܝܪܐ) ܒܪ ܒܝܡܘܢܕ[1]:

(1) ܒܘܐܡܘܢܕܘܣ. ܒܘܗܡܘܢܕ. BOAMUNDUS, BOEMUNDUS, BOHÉMOND, prince de Tarente.

ܚܕ ܡܢ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܒܝܘܡܝܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܗܘܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܬ̈ܚܘܡܝܢ ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕܘܢ: ܘܫܟܢܝ̈ܐ ܢܦܠܘ ܗܘ̈ܦܝܣܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܫܕܪ ܡܢܝܢܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܪ̈ܫܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܩܦܘ ܩܪܒܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܦܫܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܦܠܐ. ܘܩܛܠܘ ܕܘܟܬܐ ܒܥܡܩܐ ܕܣܘܣܢܬܐ (ܕܡܬܩܪܐ ܐܘܣܢܘܣ؟): ܘܢܨܚܘ ܩܕܡ ܡܢܗ ܕܢܟܬܒܘܢ ܕܩܛܠ: ܘܟܬܒܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܢܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܗܘܕܝܐ. ܘܢܘܚ ܐܠܗܐ ܘܒܝܕܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܥܠ ܡܘܬܒܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܫܬܠܛܘܢ ܒܐܬܪܐ. ܘܫܒܩܘ ܗܘܘ ܢܦܩܐ ܡܢ ܡܠܝܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܩܫܘ: ܘܩܛܠܘ ܒܚܪܒܐ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܩܛܠ ܗܘ̈ܐ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܢܨܚܢܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܢܦܠܘ ܠܦܘܪܣܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܒܩܘ ܒܗ ܢܦܫܐ ܕܟܠܗ: ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܣܝܒܪ̈ܢܐ[1].

ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܕܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܫܬܕܪ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܫܬܠܛܘܢ. ܘܫܒܩܘܗ ܘܢܦܠܘ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܝܠܗ ܪܒܐ ܗܘ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܩܘܗ. ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܢܦܫܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܠܗ ܪܒܐ ܐܝܟ: ܫܒܩ ܠܦܘܪܣܗܘܢ ܘܪܒܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܫܒܩܘܗ ܘܢܦܠܘ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܢ̈ܫܝܢ ܐܫܬܕܪܘ ܡܠܟܐ. ܘܢܦܩ ܪܒܐ ܐܝܟ ܫܒܩ ܥܠܡܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܛܠ ܕܝܬܒ ܐܪܡܢܝܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܪܡܢ̈ܝܐ. ܘܐܫܬܕܪܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡ ܡܘܬܒܐ ܕܢܨܚܢܐ: ܚܕ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܡܢܗ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗܘ ܕܩܪܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ.

ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܠܝܢ ܒܗܘ ܥܘܡܩܐ: ܘܫܕܪ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܟܠܗ: ܕܢܦܠܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܪܡܢܝܐ ܫܒܩܘ ܒܥܘܡܩܐ ܢܦܫܗ ܢ̈ܫܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܒܡܘܬܒܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܢܦܩ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ[2] ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܫܒܩܘܢ ܕܐܬܪܐ: ܥܠ ܢܫܒܩܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܘܩܪܒܐ. ܘܢܫܒܩܘܢ ܢܦܫܐ ܘܒܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ: ܡܛܠ ܕܢܦܩܘ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܥܠܘܗܝ

[1] ܚܙܝ ܦܪܨܘܦܐ 164. [2] ܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ ܒܪܗܘܡܝܐ ܢܫܡܥܘܢ ܟܕ ܢܦܩ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.

ܐܝܟܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܕܦܢ̈ܣܐ[1]: ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܕܝܐ:
ܒܐܝܕܗ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܡܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܚܕܘ ܠܗ̇ ܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܩܪ̈ܒܝܐ ܒܫܢܬ .ܬܨܐ.
1409 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1099 (1098) ܕܡܫܝܚܐ؟) ܓܘܕܦܪܝܐ (ܓܘܕܦܪܝܕܘܣ؟)[2]
ܡܠܟܐ ܐܬܡܠܟ. ܘܒܬܪܗ ܒܓܕܘܝܢ (ܒܠܕܘܝܢ[3]؟) ܐܚܘܗܝ ܡܬܡܠܟܢܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܫܕܪܘ ܐܦܕܠ ܒܪ ܒܕܪ ܓܡܠܝܐ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܦܫܝܛܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܦܩܘ ܒܗܘܢ ܚܪܒܐ ܘܐܫܬܠܛܘ:
ܘܐܬܒܪܘ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܪ̈ܐ: ܘܫܒܩܘ
ܒܬܪܗ ܘܥܠܘ ܠܐܫܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܐܫܩܠܘܢ̈ܝܐ ܕܡܬܥܛܦ
ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܫܕܪܘ ܐܢܘܢ ܘܐܦܩܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܨܒ. 492
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܡܝܬ ܩܘܡܣ ܕܒܘܪܝܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܒܠܕܘܝܢܘܣ:
ܒܐܝܕܗ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܬܡܠܟ ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܘ ܠܗ
ܠܦܘܠܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܒܠܕܘܝܢܘܣ: ܘܐܙܠ ܠܗ ܐܢܘܢ ܡܛܠܥܘ:
ܘܐܬܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܦ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܡܠܟܐ: ܘܐܬܥܒܕ ܟܬܒܐ ܐܫܬܘܕܝܘ ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܡܐܟܠ ܡܛܠܥܘ
ܡܘܠܟܢܐ. ܘܐܬܐ ܒܠܕܘܝܢܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܪܟܒ ܬܓܐ ܡܘܠܟܢܐ
ܡܛܠܥܘ. ܘܫܪܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܦܠܓܘ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܡܠܟܘ.
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܘܦ ܒܫܢܬ .ܬܨܓ. 493 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܡܝܬ ܐܚܘܗܝ ܐܚܪܢܐ
ܒܪܩܝܪܘܩ ܒܪ ܓܘܠܗ: ܘܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ ܡܚܡܕ ܕܡܬܩܪܐ ܕܓܗܝܐ ܐܬܚܡܝܐ
ܕܐܚܝܗܝ: ܕܡܫܠܠ ܚܠܝܡܐ ܘܡܫܟܚܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܗܢܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܗܘܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܢܦܫ ܫܢ̈ܐ: ܕܐܚܝܢ ܐܚܘ ܡܠܟ ܥܠ ܐܘܪܗܝ:
ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܡܥ ܠܗ: ܕܐܦܠܐ ܚܕܝܢܐ ܕܢܦܫܗ ܐܬܐ
ܘܦܪܘܣ ܦܘܠܚܢܐ: ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܡܫܟܚܢܐ: ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܩܪܝܢܘ ܥܠ ܗܢܐ
ܐܟܚܕܐ: ܐܬܚܠܦ ܒܗ ܘܐܬܡܠܟ. ܡܬܡܠܟܐ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ

---

(1) φανος ܦܢܘܣ ܗܘ ܢܒܪܫܬܐ.

(2) ܓܘܕܦܪܝܕܘܣ: ܓܘܕܘܦܪܝܕܘܣ. GODOFREDUS, GODEFROY, duc de Bouillon.

(3) ܒܠܕܘܝܢ. ܒܠܕܘܝܢܘܣ: ܒܠܕܘܝܢ: ܒܓܕܘܝܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܐܚܘܗܝ ܕܓܘܕܦܪܝܕܘܣ. BALDUINUS, BAUDOUIN.

ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܠܡܢܐ ܡܬܠܬܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܕܢܩܘܡ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܒܩܪܒܐ: ܘܢܣܒܬ ܗܘܐ ܠܟܪܟܐ: ܘܐܦܠ
ܐܢܬܝܘܟ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܘܠ: ܐܚܪܢ ܠܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܘܫܒܝ: ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܢܦܠ
ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܫܠܡܢܐ. ܐܢܬܝܘܟ ܕܝܢ ܕܡܢ ܢܦܩ
ܦܠܓܘܗܝ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܒܝܕ ܡܠܟ ܩܪܝܒܐ ܐܘܪܗܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܟܪܟܐ: ܘܟܪܟܐ ܕܘܟܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܘ
ܕܦܪܢܓܝܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܕܝܠܗ: ܕܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ ܒܟܪܟܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܢܦܩ ܡܢ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܐ ܠܗܘܢ ܢܫܬܠܛܘܢ ܥܠ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܕܝܗܒܘ ܠܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܩܪܒܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܐܚܕ ܡܠܟܐ
ܠܗ: ܘܡܢܗ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܠܢܘܪܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ (ܕܝܡܠܟܐ) ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܫܒܩ ܒܩܪܝܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܘܥܒܕܘ ܠܡܫܠܡܢܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ
ܥܡܗ ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܢܨܚ ܒܩܪܒܐ ܒܗܝ. ܘܐܢܛܝܘܟ ܒܗܠܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܒܫܢܬܐ: ܘܟܠ ܩܪܝܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܐܡܝܪܐ. ܘܐܦ ܗܟܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ: ܘܢܫܬܠܛܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܕܥܢܐ ܒܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ .ܝܐ.
ܒܡܠܟܘܬ ܕܝܠܗ .ܐܠܦ. (1413 ܕܝܘܢܝܐ؟). ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܪܡܝܐ .ܐܠܦ.
1412 ܢܫܠܡܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܕܥܢܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܠܟܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܫܘܠܛܢܗ ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܟܠܗ ܢܦܩܘ
ܗܟܢ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܒܬܪ ܟܢ ܢܦܩܬ ܠܐ ܫܒܩ ܕܢܫܬܠܛܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ
ܕܟܠܗ ܢܦܩܘ ܠܒܝܬܐ. ܘܢܘܦܝ ܢܦܩ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܬܠ ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܢܦܩܘ ܟܕ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܠܡܢܐ ܒܩܪܒܐ: ܘܢܨܚ ܥܠ ܢܦܩܘܢ ܥܠ ܕܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ:
ܐܢܛܝܘܟ ܟܠܗ ܘܢܦܩ ܐܪܥܐ. ܥܠ ܐܢܛܝܘܟ ܕܝܢ ܫܬܩܝܢ ܟܢܘܫܬܐ:
ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܗܘܕܥܢܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܦ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܢܦܩܘܢ
ܟܕ ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗ ܢܫܬܠܛܘܢ ܕܢܦܩܘ ܢܦܩܘ ܘܕܝܪܝܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ

ܐܦܡܝܘܣ (ܐܦܡܝܘܣ) ܟܪܟܐ: ܐܘܚܕܘܗܝ ܠܛܢܩܪܝ ܫܠܝܛܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܕܒܪܗ ܗܒܝܬܐ ܗܘܬ ܝܗܒܘܗ. ܘܟܕ ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܦܡܝܐ
ܠܐܝܢܐ ܕܐܫܬܠܡܘܗܝ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܗܘ ܕܒܪܥܐ ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܡܬܚܪܐ
ܗܘܐ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܝܢܐ: ܕܐܫܬܠܡܘ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܠܗܘܢ
ܐܚܐ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܘܩܒܠ ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܗܒܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܢܘ
ܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܬܩܛܠܘܢ. ܘܟܕ ܝܗܒܘܗ ܡܫܠܡܢܐ: ܩܛܠܘܗܝ: ܘܠܒܢܝܗ
ܐܣܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܢܘܗܪܐ ܠܦܘܠܘܣܛܘܣ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܠܡܬܚܙܝܘ: ܘܫܕܪܗ ܥܡܗ ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܘ ܦܘܠܘܣܛܘܣ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܐܦܪܝܡ ܠܐܚܕ ܩܪܬܐ: ܘܗܘ ܦܢܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܘܕ. (1414 ܕܝܘܢܝܐ:
1103 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܨܢܝܠ (SAINT-GILLES) ܡܢܐܪܣܘܣ ܡܚܝܬܐ
ܠܛܪܐܒܠܘܣ: ܡܬܩܪܝܐ ܛܪܝܦܘܠܝ: ܘܗܘܐ ܚܒܝܫܐ ܠܗ ܕܒܪܗ: ܐܬܐ
ܠܘܬܗ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܕܡܠܟܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܘܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ ܥܡ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܠܗ ܗܘܐ
ܘܐܝܟ ܥܡܐ ܕܝܠܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܥܡܐ ܕܝܠܗ ܕܬܘܪܟܝܐ
ܕܐܪܣܠܢ: ܡܢܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܝܬܝܪܐ: ܘܐܝܟ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܒܢܝܗ.
ܘܟܕ ܩܪܒܘ ܠܩܪܒܐ: ܝܬܝܪܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܝܐ ܥܡ ܦܪܫܐ ܠܐܪܥܐ
ܢܦܠܘ: ܘܗܘܐ ܫܪܒܐ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܕܐܠܦܝܢ. ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܕܝܢ
ܕܬܘܪܟܝܐ ܕܗܘܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܥܪܩܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܘܟܕ ܝܕܥ ܨܢܝܠ ܕܐܬܚܣܠܘ ܦܪܢܓܝܐ (ܡܫܠܡܢܐ؟): ܐܬܐ ܠܛܪܐܒܠܘܣ
ܘܩܪܒܗ ܥܡ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܕܥܡܗ: ܘܐܚܕ ܒܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܦ
ܩܪܒܐ ܥܫܝܢܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܬܨܝܕ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܥܠܡܐ ܥܠ ܬܪܝܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܒܢܝ ܥܠܝܗ ܡܥܫܢܐ
ܥܫܝܢܐ. ܘܩܪܐܘܗ ܠܐܬܪܐ ܗܘ: ܘܫܕܪ ܠܩܠܝܓ ܝܬܝܪܐ ܕܒܗ: ܘܐܬܦܪܩ
ܐܦ ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ
ܠܡܟܘ: ܘܫܩܠ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦ ܥܠ ܥܟܘ. ܘܐܚܕܘܗ ܥܕܡܐ
ܘܫܩܠ ܠܦܪܢܓܝܐ ܕܩܘܡܐ ܕܥܟܘ ܝܬܝܪܐ ܘܡܫܠܡܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܘܚ.
498 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܫܠܡܢܘܬܐ

ܟܘܪ̈ܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܦܝܫܝܫ ܘܣܘܪܓܝܐ (ܘܣܘܪܓܝܐ) (ܣܘܪܓܝܐ:
ܒܠܩܐܢ؟) ܘܒܬܪ ܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܪܓܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܐܘܦ ܠܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܒܢܦ̈ܩ
ܒܪܗ ܘܫܘܦ̈ܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܓܒܪܗ ܠܩܝܨܪ. ܘܐܬܛܥܝ ܐܚܪ̈ܝܢ ܐܠܟܘܬܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܣܘܠܛܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܣܘܪܝܢܐܝܬ:
ܘܐܬܒܣܪ ܒܝܬ ܦܠܚ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܣܘܪܝܢܐܝܬ ܒܩܝܨܪ ܗܘܐ:
ܒܬܪ ܐܦ ܣܘܠܛܢ ܡܢܫܝܢ ܕܒܪܗ ܠܩܝܨܪ. ܘܕܝܠܗ ܗܟܝܠ ܩܝܨܪ̈ܝܐ:
ܕܠܐ ܢܬܩܦܘܢ ܒܝܬ̈ܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܠ ܕܐܡܝܪܐ ܬܡܘܪ:
ܕܠܗ ܡܫܠܡ ܕܫܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗ (ܕܡܠܟܘܬܗ): ܐܟܚܕܐ ܗܘܐ ܡܣܘܟܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܫܠܛܢܐ ܕܣܘܪܝܢܝܘܬ ܒܣܘܪܝܐ ܘܫܘܒܚܗ ܗܘܐ:
ܢܦܩ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܡܢܫܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ
ܡܠܟܐ ܟܕ ܢܣܒ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܘܕܝܩ ܕܫܢܩ ܕܒܝܬܗ: ܘܟܠ
ܐܬܟܠܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܢܦܩ ܡܢ ܕܠܐ. ܘܐܡܪ
ܣܘܠܛܢ: ܕܗܢܐ ܟܠܐ ܕܒܠ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܘܠ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܡܝܪ
ܐܡܝܪܐ ܬܡܘܪ (ܠܢܓ) ܠܩܘ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܩܪܒ ܒܩܪܒܐ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ:
ܟܕ ܟܪܣܬܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܬܡܘܪ: ܘܚܒܫ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܕܐܬܬܟܝܠ ܥܠܘܗܝ.
ܘܐܬܟܪܝ ܗܘܐ ܣܘܠܛܢ ܘܐܙܠ. ܘܐܦ ܐܝܟܢܐ ܒܝܘܡܐ: ܐܬܦܢܝ ܒܝܬܐ
ܕܐܡܝܪܐ ܬܡܘܪ ܐܟܚܕܐ ܐܝܟ ܟܘܫܦܐ ܕܠܒܝܫ ܒܝܬܢܐ ܡܢ ܠܒܘܫܐ: ܘܥܒܕ
ܒܟܠ ܗܢܘܢ ܕܡܟܡܟܝܢ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܬܬܘܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܣܘܠܛܢ
ܣܢܝܐ ܒܥܝܢܘܗܝ: ܐܡܪ ܐܬܘܪܝܬܐ ܠܟܝܢܐ ܡܢ ܒܛܝܢܐ ܘܫܘܦܪܐ ܕܦܐܝܢ
ܒܐܪܥܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܠܐ ܠܗܘ ܐܟܚܕܐ ܦܫܘܩ ܡܠܬܐ ܒܗ: ܕܗܟܢܐ ܡܬܦܪܦܪ
ܒܡܘܬܗ ܘܒܬܫܒܝܚܬܗ؟ ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܦ ܗܘ ܕܡܬܥܒܕܢܐ:
ܘܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܝܬܝܪܐ ܠܟܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢ ܥܘܒܕܗ.
ܘܐܡܪ ܣܘܠܛܢ: ܕܟܕ ܟܘܫܦܐ ܝܬܝܪܐ ܠܟܝܢ: ܡܢܐ ܐܢܐ ܦܪܝܫܐ
ܗܘܝܬ؟ ܘܐܡܪ ܕܢܚܫܐ ܒܝܬܗ ܕܬܡܘܪ. ܘܦܩܕ ܠܡܬܩܛܠܘ̈ܬܐ
ܕܣܘܪܝܢܝܘܬ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܒܪܗ. ܗܘܝܬܐ ܕܝܢ ܕܬܡܘܪ ܟܕ ܢܓܕܘܗܝ
ܠܐܪܥܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܡܢܝܘ ܡܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܡܢ ܕܣܘܪܝܐ: ܘܒܬܪܗ
ܠܗܘ ܕܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬ. 499 ܕܗܓܪܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܦܘ. 1417 ܕܡܫܝܚܐ

ܒܐܪܥܐ ܐܚܪܬܐ: ܗܘܐ ܐܣܩܐ ܕܐܘܪܘܩܘܡܐ: ܘܐܬܬܘܣܦ ܐܝܪܘܢ ܦܠܓܗ:
ܘܐܣܪܘܗ ܣܘܠܛܢܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܩܠܝܩܝܐ. ܐܠܦܐ ܕܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܒܩܠܝܩܝܐ: ܟܕ
ܡܠܟܘ ܥܡܐ ܒܪܘܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܢܐܬܘܢ: ܕܢܣܒ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܠܝܛ
ܒܪܘܡܐ. ܘܐܢܫ ܫܒܩܘ ܥܒܪܝܢ: ܘܦܠܓܐ ܒܝܘܡ ܗܘ ܥܠܝܗ ܦܪܢܓܝܐ ܘܩܛܠܘܗܝ
ܘܒܙܘܗܝ ܘܐܫܒܝܘܗ. ܘܦܬܚܘ ܠܡܠܛܝܐ: ܕܢܬܟܠܘܢ ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ
ܕܒܪܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܓܕܘܝܢ: ܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܢܛܝܟ
ܐܬܩܛܠ ܒܦܠܓܗ ܕܡܚܪܢ: ܘܐܫܬܒܩ ܥܡܗ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܡܝܪ ܐܝܟ
ܗܘܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܫܬܒܩ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܦܪܘܡ ܐܬܪܗ. ܘܗܘܝܘ ܐܡܪܝ
ܦܪܢܓܝܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ (ܠܗܘܢܐ؟) ܘܦܩܕ ܠܐܪܡܢܝܐ.
ܘܠܐ ܦܩܕܘ ܕܢܦܩܘܢ ܐܝܠܝܢ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܐܢܫ ܠܐܪܡܢܝܐ ܠܐ ܢܬܐܪܡܘܢ
ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܗܘ ܦܘܪܩܢܗ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܐܢܘܢ
ܡܢܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܘܢ ܥܡܗ ܐܝܠܝܢ ܥܠ ܡܠܛܝܢܝܐ.
ܘܐܬܐ ܐܝܠܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܥܡܗ ܥܠ ܡܠܛܝܢܝܐ ܒܗܘ (28) ܝܘܡܝܢ:
ܘܐܣܝܪ ܒܠܘܩܝܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ.
ܘܐܬܪ ܒܫܢܬ ܐܠܦ: ܐܬܩܛܠ ܐܦܪܝܡ ܒܡܠܛܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ .ܐܠܦ. 1417
ܕܝܘܢܝܐ: ܠܐ ܒܣܦܪܐ ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܒܫܢܬܐ:
ܠܐܬܪܐ ܠܐ ܐܫܬܒܩ. ܘܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܕܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܠܦܪܝܡܝܢ (ܐܠܦܪܝܡܝܢ؟)
ܐܡܝܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܗܘܐ
ܥܠ ܣܘܠܛܢܐ ܡܝܬ: ܐܝܟ ܣܘܠܛܢܐ ܐܡܝܪܐ ܐܚܪܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܡܗ
ܓܒܪܐܝܠ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܘܨܠ ܘܐܬܪܗ ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܓܒܪܐܝܠ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܝܟ ܐܠܦܪܝܡܝܢ ܢܦܩܘ ܘܐܬܐ ܦܠܓܐ ܥܡܗ ܐܦܝܢ:
ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܬܒܪ. ܡܬܩܛܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ (ܐܢܫܐ؟) ܠܐܬܪܗ ܕܝܠܗ
ܕܐܠܦܪܝܡܝܢ: ܕܫܡܗ ܐܝܬܝ: ܘܐܬܬܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܓܒܪܐܝܠ. ܘܐܬܪܗ
ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܒܪ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪ ܐܠܦܪܝܡܝܢ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܓܒܪܐܝܠ ܕܝܢ ܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ
ܡܘܨܠ: ܟܕ ܐܠܦܪܝܡܝܢ ܐܡܝܪ ܥܡܗ. ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ:
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܬܩܛܠܘܢ ܡܬܩܛܠܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܝ.

[illegible]

ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ: ܘܡܢܝܬ ܠܐܝܕܗ ܕܗܘ ܕܡܠܟܐ ܥܡܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܡܢܝܗܘܢ ܐܦ ܠܐܝܠܗܘܢ ܒܫܦܝܪܐ: ܡܕܡ ܕܠܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪܗ
ܕܠܐ ܢܫܐ. ܒܬܪ ܟܠܐ ܕܝܢ ܕܐܝܠܗܘܢ ܘܫܡܥܘܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܪܒܬܐ ܒܫܘܠܛܢ ܡܫܝܚܐ ܚܠܦ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ: ܘܐܬܦܪܫܘ
ܘܐܬܡܢܝܘ ܥܡܗ. ܚܝܠܐ ܪܒܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܡܢܝܘ ܒܬܪ ܦܠܚܘܬܗ:
ܘܠܗ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܟܒܫܘܗܝ: ܕܢܗܘܐ ܚܕ ܚܕܘܗܝ. ܕܐܦ ܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢܗܘܢ
ܥܠܝܗ: ܐܠܐ ܟܕ ܡܬܢܨܚܐ ܘܡܬܬܘܒܐ ܠܥܡ ܡܘܠܟܢܐ: ܠܐ ܫܡܥ ܥܢܝܢܐ
ܠܗ ܒܪܫܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܠܘܗ ܠܟܪܘܙܘܬܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܒܬܠܬܐ ܪܒܝܬܐ
ܢܟܝܪܐ ܟܕ ܪܡܝܐ ܗܘܬ ܒܢܘܟܪܝܐ ܕܢܚܘܬܐ: ܟܕ ܒܬܪܬܐ ܡܬܩܝܡܐ ܗܘܬ
ܠܥܡܗ ܕܪܕܝܦܝܢ ܫܘܪܗ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܨܚܐ ܗܘܬ ܟܢܫܐ
ܕܦܪܘܩܐ ܗܘ ܕܢܛܠܗܘܢ ܘܟܕ ܫܘܫܠܗ: ܘܒܝܬܠܗ ܫܘܒ ܨܠܘܬܗܘܢ ܟܕ
ܟܫܝܪܐ ܐܬܦܪܦܪ ܫܘܫܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܟܡܝܢܬܐ: ܘܟܬܒ ܐܦ ܗܘ ܐܦ
ܫܘܫܢܐ. ܘܟܬܒ ܢܡܘܣܐ ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܟܢܫܐ ܠܫܦܪܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܬܚܫܒ
ܐܬܚܫܒ ܒܥܕܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܫܝܚ: (ܕܡܫܝܚܐ). ܘܟܕ ܫܡܥܘܢ ܐܙܠ
ܠܘܩܒܠ ܦܠܘܣܛܘܣ: ܐܝܠܘܢ ܐܝܟܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܩܒܠܢܐ ܕܒܪܗ ܒܥܠܬ
ܦܫܝܩ ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܡܢ
ܚܒܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܫܡܥ ܡܢܗ (ܡܢܗ) ܐܪܟܐ ܐܠܦܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܪܘܡܝܐ.
ܘܟܬܒ ܠܐܘܡܢܐ: ܕܫܡܥܗ ܒܫܢܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܥܠ ܡܕܝܢ ܕܫܡܥ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ: ܘܒܡܕܝܢ ܕܚܙܐ ܒܝܬܗ ܐܙܠ ܟܢܘܫܬܐ ܠܐܬܪܗ. ܐܘܡܢܐ ܕܝܢ
ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܕܢܚܬ: ܡܛܠ ܕܐܬܦܫܩ ܠܗ ܫܒܪܐ ܒܫܘܚܠܦܐ ܕܚܝܠܐ
ܪܒܬܐ ܡܪܗ. ܐܠܐ ܠܢܦܫܗ ܢܦܫ: ܘܫܡܥ ܠܢܡܘܣܗ ܕܚܝܠܐ ܪܒܬܐ
ܘܠܟܠܗ ܢܡܘܣܘܗܝ: ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܫܦܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ
ܚܝܠܐ ܪܒܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܡܘܠܟܢܐ ܒܟܕܪܗ ܐܝܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܐܙܠ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܟܬܒ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪ ܥܡ ܐܠܦܢܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܫܘܫܢܐ ܐܪܟܢܐ: ܟܬܒܗ ܘܐܘܕܥ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܬܒܗܘܢ (ܘܟܬܒܗܘܢ)
ܠܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܕܢܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܟܬܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ؟)
ܐܪܟܢܐ. ܘܟܕ ܘܗܒܗ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢ ܠܐܝܠܗܘܢ: ܐܬܦܪܫ ܒܪܘܚܗ:

ܘܥܒܪ ܡܢ ܥܘܡܩܬܐ ܕܩܘܠܘܢܝܩܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡ: ܠܐ ܫܟܚ ܥܒܪܐ
ܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܒܠܥܕܝ ܕܫܠܝܛ ܒܗ ܗܘ ܩܘܠܘܢܝܩܝ ܐܬܐ ܐܠܟܣܝ
ܡܠܟܐ: ܘܥܒܪ ܒܬܠܬܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܝܟ ܐܡܝܪܐ ܢܒܝܠܐ ܘܫܩܠܗ
ܦܠܛܢܐ (ܡܫܟܠܐ ܦܠܛܢܐ) ܒܫܢܬ .ܗܦܒ. 502 ܕܛܝܝܐ: ܘܗܘ ܓܐܘܠܝ
ܟܕ ܥܒܪ ܕܦܪܬ ܠܘܬܗ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܐܦܪܢܓܝܐ
ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܥܡܗ ܕܢܦܪܩܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܡܘܨܠ.
ܘܐܬܟܢܫ ܥܠ ܥܘܡܩܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܪܘ ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ ܕܢܩܛܠܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܢܣܒܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܘܬܒܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܣܓܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܥܡܗ ܐܦ
ܠܒܐܠܕܘܝܢ ܩܘܡܣ ܦܪܢܓܝܐ: ܕܢܠܘܘܢܝܗܝ ܐܡܝܪܐ ܗܘܢܐ ܒܡܘܨܠ. ܘܡܛܝ.
ܘܠܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܕܦܪܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܡܝܪܐ ܛܠܝܐ ܕܠܘܬܗ:
ܘܫܠܡܐ ܕܦܪܫܐ ܥܠܘܗܝ: ܐܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܠܡܘܬܒܗ. ܘܥܒܪܘ
ܠܡܠܟܘܬ ܐܝܠܓܐܙܝ: ܕܢܗܘܐ ܐܦ ܒܥܕܢܐ ܕܢܬܡܠܐ ܥܘܩܪܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܐܠܕܘܝܢ ܟܕ ܚܙܐ: ܥܒܪ ܢܦܩ ܠܓܘܣܠܝܢ (Josselin?) ܒܪ ܚܠܬܗ:
ܘܐܘܫܛܗ ܗܕܡܐ ܒܓܘܦܗ: ܘܚܙܐ ܗܘ ܕܐܬܚܝܠ ܕܪܘܚܐ. ܗܝܕܝܢ
ܢܦܩܘ ܓܐܘܠܝ ܕܢܬܩܛܠܝܘܢ ܒܡܘܨܠ: ܥܒܕܘ ܡܪܕܘܬܐ ܠܒܢܝ ܡܘܨܠ:
ܘܐܠܨܘ ܠܗܘܢ ܕܢܫܘܘܢ. ܘܐܫܟܚ ܫܘܪܐ ܐܬܚܒܠ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠ
ܚܕܝܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܬܠܒܟܘܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܘܕܥܘ: ܒܐܝܕܐ
ܩܘܠܘܢܝܩܝ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܐܠܟܣܝ. ܘܫܡܥܘ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܡܘܨܠ
ܘܕܟܪܘ: ܘܐܬܠܒܟܘ ܥܠ ܡܘܨܠ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܦܪܢܓܝܐ ܕܓܐܘܠܝ ܠܘܬ
ܢܣܘܒ ܒܘܪܣܘܩ. ܓܐܘܠܝ ܕܝܢ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܬܓܒܪܘ ܡܕܪܗ ܕܐܝܬܝܗܝܢ
ܘܕܝܕܗܘܢ: ܟܕ ܗܘ ܒܓܘܦܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܦܠܓ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܥܡܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܠܒܟܘܢ: ܐܠܐ ܥܒܕܘ ܘܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܘܢܐ.
ܘܓܐܘܠܝ ܐܙܠ ܥܠ ܕܫܠܡ: ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܗ ܥܡܗܘܢ ܬܘܒ. ܘܥܒܪ
ܢܦܩ ܠܓܘܣܠܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܐܝܠܓܐܙܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܚܘܪܢܐ ܡܠܟܬܐ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܘܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܥܡܗ ܕܘܟܐ: ܘܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܒܡܘܨܠ
ܫܠܡܐ: ܕܢܬܚܒܪܘܢ ܒܚܘܪܒܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܫܕܪ ܐܡܝܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܓܘܣܠܝܢ
ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ (ܛܢܩܪܝܕ؟ Tancrède) ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ

ܗܠܟܝܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܡܪܐ ܠܓܪܝܓܘܪ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܝܬܐ
ܘܝܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡ. ܓܪܝܓܘܪ ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܪܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܒܥܐ
ܐܠ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܠܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܗܘܠܝܢ ܕܝܢ
ܐܢܫܐ ܐܠܝܢ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܘ ܚܘܫܒ ܟܕ ܐܢܬܘܢ:
ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܘܢܬܦܫܘܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܐܬܩܢ ܗܘܐ. ܘܠܐ
ܢܬܦܪܫ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܥܐ ܐܠ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܡܫܡܫ ܟܘܢ
ܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ. ܕܝܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܦܟܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܓܪܝܓܘܪ ܕܢܦܩ
ܐܘܪܚܗ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܚܕ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܢܦܩ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܫܡܥܘ ܦܬܓܡܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܝܗܒ ܦܬܓܡܐ ܗܘܦܟܐ
ܡܢ ܗܘܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܓܪܝܓܘܪ ܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܝܟܢ: ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܠܐܬܪܐ.
ܘܐܬܚܝܠܘ ܦܬܓܡܐ ܘܗܘܦܟܐ ܕܝܠܗ ܚܕ ܦܬܓܡܐ ܘܗܘܦܟܐ ܕܓܪܝܓܘܪ:
ܘܐܡܪܘ ܐܝܟ. ܘܐܬܒܥܝ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܐܬܚܙܝ ܫܡܝܐ: ܘܐܬܚܝܠ
ܕܦܬܓܡܐ ܠܦܬܓܡܐ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܐܡܪܘ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܘ. ܘܐܬܝܗܒ ܒܫܡܝܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ:
ܘܐܡܪܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܒܝܬ ܓܒܪܐ ܕܓܪܝܓܘܪ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ
ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܐܡܪܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܓܪܝܓܘܪ. ܓܪܝܓܘܪ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܠܐ
ܢܬܒܥܐ ܠܗ ܗܘܦܟܐ: ܐܠܐ ܕܢܬܚܙܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܗܘܠܝܢ ܐܢܫܐ.
ܘܐܡܪ ܐܢܫܝܢ ܕܠܒܬܪ: ܟܕ ܐܬܐܡܪ: ܘܢܦܩ ܥܡܗ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܗܘܦܟܐ
ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܗܠܟܝܢ ܕܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܒܗ (17) ܬܫܡܫܬܐ! ܘܟܕ
ܐܡܪ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܠܝܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܪܝܓܘܪ:
ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܢܬܚܙܐ
ܗܘܦܟܐ ܡܢ ܗܘܠܝܢ ܟܕ ܗܘ ܥܡܐ ܐܚܪ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܡܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܗܘܠܝܢ ܟܕ ܐܚܪ ܒܗܘܦܟܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܠܝܢ ܘܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܘܦܟܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ. ܓܘܫܡܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ
ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܚܝܠ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܐܝܟ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܗ ܘܒܬܪ ܕܐܬܚܝܠ ܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ

ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܡܝܕܐ ܟܐܦܐ ܕܥܡܪܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܝܗܒܗ ܫܡܗ ܒܣܘܦ
ܐܡܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܩܠܗ ܠܬܘܡܝܕ: ܘܦܫܛܗ ܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܐ
ܦܠܫܬܝܐ ܡܨܪܝܐ ܗܘܐ ܠܬܒܐ ܡܢܠܝܗܝ ܒܡܕܝܢܬ ܕܡܨܪ: ܝܕܥܝܗ ܗܘܐ
ܐܡܪܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܒܪܗ: ܘܠܒܫܘܗܝ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܘܢܒܝܘܗܝ: ܘܐܫܬܦܪ ܕܡܨܪ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܚܪܢܝܐ: ܘܡܪܕܘ
ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗ ܐܠܗܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܒܬܪ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܝܠܝܕ ܐܬܘܪܝܐ ܠܡܨܪܝܐ: ܘܐܬܦܪܩ ܡܠܟܐ. ܘܩܡ
ܠܬܓܠܬ ܐܬܘܪܝܐ ܢܫܘܗܝ ܘܡܠܟܐ: ܘܩܒܠ ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܢܣܒܗ
ܠܡܣܬܡܟ ܘܠܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܬ ܕܡܨܪܝܐ:
ܘܝܗܒܠܗ ܡܢ ܟܕ ܕܐܬܡܠܟ: ܝܘܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ (ܐܠܗܝܢ؟) ܡܠܟܐ
ܕܫܢܝܐ ܕܝܠܕܘܗܝ. ܘܐܬܦܠܓ ܒܕܝܢܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܕܘܟܐ ܦܠܫܬܝܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ: ܘܩܡ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܕܐܬܡܠܟ ܘܐܚܕܗ: ܘܐܬܪ ܒܢܝܗܘܢ.
ܐܡܝܕܐ ܕܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܐܢܫܘܗܝ ܠܡܣܬܡܟ ܡܢ ܚܘܒܫܐ: ܘܐܬܪܘܗܝ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘ ܡܣܬܡܟ ܒܬܒܐ ܠܬܓܠܬ ܘܠܡܬܒܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܐܢܫܘܗܝ
ܕܡܨܪܝܐ: ܘܗܘ ܝܘܒ ܠܐܬܦܫܩ: ܘܡܠܟܬܗ ܠܗ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦ. 1421 ܕܫܢܝܐ: (1110 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܫܡܝܗ ܦܪܥܘܢ
ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܨܪܝܐ: ܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܝ ܕܐܬܦܪܩ (ܕܐܬܦܪܩܘ؟)
ܡܠܟܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܒܬܪ ܫܒܥܐ ܦܠܫܬܝܐ
ܕܦܪܥܘܢ: ܘܒܢܝܗ ܝܘܡܢܐ ܦܠܫܬܝܐ: ܘܫܩܠ (ܘܫܩܠܗ؟) ܝܘܡܝ ܡܢ ܡܨܪܝܐ:
ܘܩܝܡܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܦܫܩ ܒܗܘܢ. ܘܝܗܒܗ ܠܡܣܬܡܟ: ܘܠܐ ܝܗܒܫ
(ܝܗܒܫܗ؟) ܟܠܗ ܫܢܝܢ. ܘܗܦܟܐ ܐܢܫܐ ܒܟܠܝܢ ܝܗܒܫܗ ܫܢܝܢ: ܘܐܬܡܚܝܗ
ܟܠܗ ܒܘܟܐ ܘܐܬܡܚܝܘܗ. ܘܗܦܟܗ ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܐܢܫܐ ܕܒܢܘܗܠܘܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܝܘܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܫܘܢ. ܘܡܢ ܒܫܢܬܐ ܕܟܠܐ ܗܡܕܝܢ ܗܘܘ
ܡܠܟܘܢ ܦܠܫܬܝܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܐ ܝܘܡܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܒܢܝܫܘܢ ܠܦܠܫܬܝܐ. ܒܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܫܢܬܐ ܡܛܐ ܕܫܠܛ ܠܐܬܡܠܟ
ܡܠܟܐ ܦܠܫܬܝܐ ܗܠܝܢ ܘܩܡܘ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܡܠܟ ܗܢܘܢ
ܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܦܠܫܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܠܟܗ ܕܝܘܡܐ ܫܢܬܐ ܠܗ ܫܢܝܐ ܐܠܦܐ

ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܫܢ̈ܬܗ ܕܐܬܩܛܠܘ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܥܠ ܡܘܬܒܗ ܫܢ̈ܬܗ
ܕܫܘܪ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܟܠܗ ܡܘܪܝܐ ܫܢ̈ܬܗ ܕܚܡܫܐ ܗܟܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܐܬܘܬ ܐܠܗܐ ܒܥܡܐ ܠܚܘܕܝܗ ܐܠܗܝ: ܕܐܬܩܠܗܢܬܗ[1]
ܠܒܒܠܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ ܐܠܗܐ: ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܦܪܝܫܝܢ ܝܩܝܪ̈ܐ ܡܢܗ ܥܠ
ܐܠܗܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܕܐܬܐܡܝ ܗܘܘ ܡܢ ܩܫܝܫ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܘܐܬܩܪܘ ܒܫܡܝܢ ܩܠܝ̈ܐ ܡܫܝ̈ܚܐ: ܘܐܬܝܗܘ ܐܢܫ ܒܬܪܡܐ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܐܬܩܪܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܡܐܐ ܢܝܫܘܒܐ ܕܝܠܕܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܡܫܝ̈ܚܐ ܦܪܝܫ̈ܐ
ܕܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܐܢܫ ܡܫܝ̈ܚܐ ܦܪܝܫ̈ܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܐܘܟܠܣܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ:
ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪܝܫ̈ܐ. ܘܐܬܩܪܝܘ ܒܫܡܗܐ ܘܐܟܠܘ ܒܢܘܗܐ ܕܐܬܪܘܡܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܪܘ ܠܡܝܬܪܐ ܐܘܪܚܐ ܠܚܡܪܐ: ܘܐܬܚܠܘܗ
ܠܝܠܘܬܐ: ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܦܠܝܓܘ ܘܥܠ ܩܘܠܣܛܐ ܕܟܠ ܡܬܚܙܝܢ
ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܩܘܕܡܝܗܘܢ. ܩܘܠܣܛܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ
ܠܐܪܘܡܠܝܐ ܡܫܒܘܚ ܒܙܒܢܗ ܘܐܬܡܢܝܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܢܚܐ.
ܘܐܬܐ ܐܢܫ ܠܩܢܘܡܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܕܥܠ ܦܪܝܫ̈ܐ. ܘܐܬܡܢܝ
ܫܢ̈ܬܐ 1422 ܕܡܢܝܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܩܘܠܣܛܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܡܗ ܠܐܬܪܐ.
ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܪܝܫ̈ܐ. ܘܫܢܬܐ .ܗܢܐ. 505 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܬܐ ܐܬܡܢܝ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢ ܠܡܘܨܠ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܩܪܝܘܗܝ ܒܗܝ ܫܢܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܫܡܗܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܦܪܝܫ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܦܢܝ ܒܬܪ ܥܠ
ܐܘܪܚܐ ܘܫܢ̈ܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܠ ܐܬܡܢܝ ܕܐܬܩܪܝܘ. ܘܐܬܩܪܝܘ ܐܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ:
ܕܐܦ ܗܘ ܥܠ ܦܪܝܫ̈ܐ ܗܘܘ: ܘܐܦܠܐ ܠܗ ܐܬܡܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ: ܐܢܫ ܕܝܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܐܪܥܐ ܒܫܡܗܘܢ.
ܘܐܬܩܪܝܘ ܠܐܬܪܐ ܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܗܘܢ ܐܬܡܢܝ ܡܘܨܠܝܐ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ ܡܢܗ: ܕܟܠ ܐܬܡܢܝ ܥܠܝܗܘܢ
ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܪܝܫ̈ܐ ܗܢܘ ܡܘܨܠܝܐ:
ܘܐܬܐ ܐܢܫܝܢ ܫܢ̈ܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܥܠ ܩܘܠܣܛܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܐܬܪܘ

[1] ܒܬܫܥܐ ܕܒܝܪܚܐ ܚܙܝܪܢ: ܘܐܬܠܗ ܐܪܒܥܐ. (ܦܐܬܐ 282).

ܐܠܝ (ܥܠܝ؟) ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܪܥܘܬܐ ܕܣܝܣܝܢܝܐ.
ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܘܗܘܐ ܦܠܓܐ
ܐܝܠܗܘܢ ܒܗܝܕܐ ܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܠܟܐ: ܕܡܢܗ ܬܪ̈ܝܢ ܣܘܬܦܘܬܐ
ܦܪ̈ܘܩܝܢ. ܘܒܬܪ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܬܡܪܚܢܘܬܐ ܗܢܝ ܡܬܢܝܚܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܢ̈ܝ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܒܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܟܕ. (1424 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܢܦܩܘ
ܐܡܝܪ ܢܝܚܝܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܫܠܡܢܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܐܡܝܪ̈ܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܘܕܘܕ ܕܡܘܨܠ ܕܐܬܘܪ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ: ܕܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܢܦܩܘ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܘܐܬܪܐ: ܕܠܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܗܘ ܕܡܝܐ
ܒܥܘܠܡܐ ܘܐܬܪ̈ܥܝܐ ܐܝܟ ܦܠܓܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܘܐܬܪ̈ܥ
ܒܥܠܡܐ. ܘܗܦܟܘ ܐܦ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܦܠܓܐ ܒܬܪ ܕܝܢ: ܕܐܬܦܢܝ ܣܘܠܛܢܐ
ܠܗ ܗܘܬ ܦܠܓܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܦ ܛܘܗܘܢ ܒܕܪ̈ܝܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܦ
ܘܒܬܪ ܢܦܩܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܠܡܢܝܢ. ܘܐܦ ܗܘܪܡܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܬܪ ܢܝܚܐ
ܕܐܬܩܪܒ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܦܠܓܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܢܝܚܐ ܠܣܘܠܛܢܐ
ܕܡܫܠܡܢܝܢ. ܘܐܡܪ ܦܠܓܐ ܢܝܚܐ ܒܬܪܗ ܕܣܘܠܛܢܐ ܐܩܣܢܩܪ (ܒܘܪܣܩܝ)
ܕܒܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܙܕܡܢܘ ܠܢܝܚܐ ܕܐܬܩܪܒ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܫܠܡܢܝܢ. ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ ܡܬܚܫܒܘܬܐ ܕܪ̈ܐ ܢܦܩܘ ܒܝܬ ܡܫܠܡܢܝܢ: ܘܐܫܬܪܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܢܗܪܐ ܕܢܝܚܐ ܕܐܬܩܪܒ ܘܡܢ ܢܗܪܐ ܕܦܪܬ ܘܙܒܢ ܡܢ ܗܘܪܡܢܐ:
ܘܐܬܕܒܪ ܢܝܚܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܟܗ. 1425 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ 507 ܕܛܝ̈ܝܐ .ܬܩܙ.
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܠܟ ܛܘܓܬܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܣܘܩ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܚܘܗܝ ܕܪܘܓܪ
(ܕܪܘܓܝܪ؟ ROGER). ܘܦܠܓ ܡܘܕܘܕ ܥܡ ܥܒܕܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܩܛܠܗ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܩܛܠ ܥܡ ܗܢܝ ܐܠܦ̈ܐ ܕܚܝܠܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܕܩܛܠܘܗܝ: ܥܠ ܐܝܕܝ ܢܦܫܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܚܝܠܐ. ܘܐܚܪܢ
ܡܢܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܚܕܒܫܒܬܐ ܥܡ ܗܘ ܦܠܓܐ: ܘܐܦ
ܐܦ ܕܪܘܓܝܪ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܡܠܟ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ
ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܡܨ ܥܠ ܦܠܓܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܫ̈ܐ ܣܓܝܐ̈ܐ ܠܟܠ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ

ܬܘܡܢܝܢ ܒܠܚܘܕ ܗܢܐ ܕܢܦܠܚܘܢ ܟܢܘܫܝܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܕܪܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܪܝܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܩܪܒܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܚܣܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܥܒܕܘ ܘܫܕܪܘ ܒܝܕ ܠܟܠܝܫܐ (ܠܒܠܫܐ)
ܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܥܘܗ ܠܕܘܟܬܐ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܩܘܕܫܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܕܪܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܡ (ܐܬܬܚܡܘ) ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܢܘܕܝܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
(ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ) ܕܡܢܬܐ. ܗܟܝܠ ܐܟܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܕ ܒܟܠܗܘܢ ܕܣܢܘܕܘܣ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܦܓܪܐ ܐܘܟܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܐܪܙܐ
ܕܡܫܡܫܢ: ܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܗܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ: ܟܕ ܒܡܘܠܕܐ ܦܫܝܛܝܢ
ܗܘܘ ܐܘܟܝ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢ. ܘܐܟܘܬ ܐܢܫܝܢ: ܕܝܪܬܘܢ ܡܕܡ
ܕܫܠܟ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܕܗܘ ܡܫܡܫܢ
ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܬܘܕܝܘ ܐܟܚܕܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢ ܗܟܢ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢ.
ܘܟܕ ܡܢܗ ܡܫܡܫܢ: ܫܡܥ ܒܡܘܠܕܐ ܕܝܢ ܦܠܘܣܐ ܐܢܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܒܡܘܠܕܐ ܐܠܦܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܗܘܝܢ ܐܢܫܝܢ:
ܘܐܝܬܝܗ .ܗܘܐ. 508 ܕܐܢܫܐ: ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܡܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܥܒܕܘ: ܘܫܕܪܘ ܡܫܡܫܢ
ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܠܟܢ
ܗܘܕܝܐ: ܗܟܢ ܕܦܫܝܛܝܢ ܐܢܫܝܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܗܟܢ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܗܕܐ: ܐܢܫܐ ܒܡܫܡܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܫܐ ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ.
ܘܐܬܩܪܝܘ ܗܘܕܝܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܡܫܡܫܢܐ:
ܗܢܐ ܕܐܢܫܝܗ ܗܘܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܘܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢ. ܗܟܢ ܟܕ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܗܟܢ ܢܦܩܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܟܢ. ܘܟܕ ܠܗ ܢܦܫܐ ܗܟܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ: ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܠܗܢ ܗܘܝܢ ܕܡܫܡܫܢ ܕܗܘܝܢ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢ:
ܘܐܝܬܝܗ ܕܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܗܘܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܬܘܡܢܝܢ
ܐܢܫܝܗ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ:

ܡܕܝܢ ܗܘܪܡܝܙ ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܫܝܗ ܠܡܚܙܝܘ: ܐܠܐ ܠܐܢܬܘܬܗܘܢ ܠܟܠܗ̈ܝܢ
ܟܠܗ. ܘܩܛܠ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܟܠܢܝ ܗܘܘ: ܟܕ ܡܚܢܫܝ
ܒܚܘܪ̈ܐ ܘܒܕܘܩܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ: ܗܕܟ ܐܢܫܐ ܒܢ̈ܝ
ܡܘܫܟܢܝܐ ܒܪ ܕܘܟܝ. ܘܒܝܬ ܘܡܢ ܒܘܠܐ ܡܢܝܢܐ ܡܘܣܘܢܝܐ.
ܘܒܝܬܘ ܘܒܪ̈ܒܢܐ ܘܡܢ ܝܩܝܪ̈ܐ ܘܒܢ̈ܠܟܝ ܕܐܘܡܬܐ ܕܡܟܝ
(ܡܟܝ؟) ܦܪܣܝܐ ܐܘܡܢ ܟܢܟܝ ܦܪܣܝܐ. ܡܢ ܒܝܬ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܡܘܫܟܢܝܐ ܘܦܪܣܘܝܐ. ܡܢ ܒܢܬܘܪܐ ܒܢ̈ܝ ܡܫܝܚܐ. ܗܝܕܝܢ
ܗܘܪܡܝܙ ܐܢܫ ܕܝܠܗ ܠܡܟܝ ܦܪܣܝܐ ܘܡܢ ܦܪܣܝܐ ܐܘܡܢ ܟܢܟܐ
ܦܪܣܝܐ ܕܗܘ ܕܡܢܝܘ ܐܢܫܗ ܡܟܝ ܦܪܣܝܐ. ܘܡܘܪܕܝܐ (ܘܡܘܪܕܝܢ؟)
ܡܕܢܚܝܘ ܗܘ ܕܗܘܢ ܐܢܫܝܗ. ܗܝܕܝܢ ܟܢܟܐ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܗܘܪܡܝܙ.
ܗܘ ܓܒܪܐ ܒܝܬ ܠܕܝܢܐ ܗܘܡܢܬܐ ܕܝܢܐ ܡܚܘܝ: ܡܢܘܟܪܗ
ܠܡܫܝܚܝ̈ܘܬܐ (ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ؟) ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܠܢܘܟܪ̈ܝ ܕܝܢܐ
ܗܘܝ ܕܡܢ ܩܛܠܐ ܕܚܘܒܐ ܕܘܟܪ ܡܘܬܐ ܒܟܕ ܐܢܫ. ܡܝܬܐ ܗܘܝ
ܡܟܪܙ ܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܘܪܕܝܢ ܒܟܕ ܠܕܝܢܐ: ܘܗܒ ܠܗ ܦܠܛܐ
ܘܡܟܪܙܝܢ. ܘܡܫܘܕܥ ܒܕܝܢܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܗܕܟ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢ̈ܐ.
ܘܒܠ ܡܚܘܝ ܐܦܢ ܥܡܐ ܐܢܫܝ ܡܫܝܚܝ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܠܡܫܝܚ
ܐܢܫܝ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܡܫܠܛ ܕܗܟܢ ܝܗܒ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܪܡܝܙ: ܠܐ ܫܒܩ
ܡܫܟܚ ܗܘܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܒܕܝܢܐ ܕܝܦܪܣܘ ܡܢܘܟܪܗ ܠܗ
ܐܢܫܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܢܫ ܕܐܦ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܫܝܚܝ̈: ܘܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܦܠܚܘܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܢܫܝܗ ܕܝܢ ܕܡܟܝ ܦܪܣܝܐ: ܟܕ ܝܕܥ
ܠܐܢܫܐ ܕܗܘܪܡܝܙ ܕܟܠܗ ܠܐܢܬܘܬܗ ܘܡܫܚܠܦ: ܒܪ̈ܝܫܐ ܠܟܠܗ ܐܡܪܐ
ܕܒܝܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܚܘܒܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܫܕܪ ܠܟܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܐܘܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܡܫܬܚ ܥܠ
ܗܘܪܡܝܙ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܬܒܩ ܚܕܪܗ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܡܢ ܬܡܢ.
ܘܟܕ ܥܠ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܫܟܢ ܠܗ ܗܘܪܡܝܙ ܒܕܪܝܫܗ: ܘܡܢܝܗ
ܒܝܬܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܟܠ ܡܘܟܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܪܡܝܙ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ
ܥܡܐ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܚܐ ܐܝܟܢ ܠܗ: ܦܩܕ ܠܐܢ̈ܫܐ ܕܝܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ

ܘܠܐ ܥܒܘܕܘܗܝ ܠܟܪ. ܡܚܠܠ ܕܐܘܪܚܘܣ ܐܟܣܘܣ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܦܪܝܟܝܐ
ܕܝܒܝܫܘܗܝ ܝܬܗ. ܗܝܡܢܘܬ ܕܝܢ ܚܕ ܟܣܝܕܘܬܐ ܐܘܡܝܢ ܘܠܐ ܒܝܟܝ
ܡܠܟܘܬܐ: ܝܗܘ ܥܒܕܝܢܝ ܦܪܣܝܐ ܦܪܝܟܝܐ: ܘܟܬܒܗ ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܗܢܘܢ: ܘܠܐ
ܦܠܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܝܠܐ ܕܢܩܝܢ ܘܚܘܪܐ. ܘܟܬܒ ܗܢܝܢ: ܒܪܕܝܬܗ ܠܗܝܡܢܘܬ
ܕܟܠܘ ܟܘܪܝܘܬܐ ܥܡ ܡܗܘܪܝܐ ܘܥܬܝܕ ܠܗܘܢ ܢܩܪܝܢ ܐܢܫܝܡܢܘܬ.
ܘܐܝܢܐ ܡܢ ܟܬܒܗ ܡܝܘܩܐ ܠܡܪܘܬ: ܘܐܝܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܢܥܬܕ ܢܩܪܝܢ:
ܘܦܠܚܘ ܢܬܠܘܬܐ ܕܢܟܦܘ ܘܕܝܢܗ ܘܟܠܠܬܗ. ܘܡܢ ܚܕܢ ܝܘܡ
ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܒܝܬ ܥܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܫܟܢܐ ܒܪܗ
ܕܫܘܠܛܢܗ: ܗܘ ܕܝܫܘܥ ܦܝܢ ܗܕܐ: ܘܠܐ ܒܢܬ ܦܠܚܐ ܥܡ ܡܫܒܘܚ.
ܘܗܘ ܐܡܪܗ ܠܟܠܗ ܒܪܗ ܕܐܝܟܢܐ ܟܪ ܐܪܥܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܟܬܒܐ
ܐܦ ܠܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢ. ܘܗܘ ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ: ܕܐܝܠܘܢ ܫܢܝܢ .ܐܬܠܘ. 1426
ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫܒܬ (29) ܒܢܝܣܢ ܫܢܬ: ܕܗܘ .ܫܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܪܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܦܫ ܢܘܚܐ: ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ؟) ܡܪܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܝܬܐ ܒܝܬܝܐ: ܘܗܘܐ ܢܘܚܐ ܠܢܦܫܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܪܝܫܐ
ܩܫܝܫܐ ܥܡܝܩܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ ܡܪܢ ܕܐܪܥܐ:
ܘܡܣܬܝܟ ܥܠ ܥܡ ܩܫܝܫܐ. ܘܐܬܠܚܡ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܒܢܦܫܗ. ܐܦ ܡܬܡܢܝܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܫܢܝ. ܘܡܢܐ ܕܪܝ ܒܟܠ ܥܡ ܦܠܚܝܗ
ܕܝܗܒܗ. ܐܦ ܚܕܝܢ ܒܚܝܠܐ ܕܝܫܘܥ: ܗܢܘܢ ܕܡܢܐ ܡܢܝܢ ܘܗܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ
ܗܘܝܢ. ܘܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܡܢܐ ܕܫܝܫܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܝܗܒܝܢ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܫܢܬ .ܫܛ. 509 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܠܙ. 1427 ܕܝܘܢܝܐ: ܝܘܡ
ܪܒܝܥ ܡܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܫܬܐ ܦܪܝܫ ܥܠ ܢܩܪܝܢ ܐܢܫܝܡܢܘܬ ܥܡ
ܢܦܫ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܝܬܐ ܗܘ ܘܐܝܬ ܐܢܫܘܢ: ܘܡܠܝܐ ܥܠ ܟܠܠܐ
ܡܕܝܢ. ܘܦܪܝܟܝܐ ܝܥܩܘܒ (ܝܥܩܘܒ؟) ܒܝܗܠܐ ܕܢܫܐ ܕܗܘܪܡܝܙ:
ܘܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܘܥܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܫܝܡܢܘܬ
ܘܐܢܫܘܢ ܥܡ ܢܩܝܢ ܘܚܘܪܐ ܡܢܝܢ: ܘܕܪܫܗ ܟܬܒܘܢ ܦܪܝܟܝܐ ܐܝܟ
ܦܪܣܝܐ ܒܝܢ ܘܠܐ ܐܘܪܚܗ ܝܬܗ. ܘܐܘܦܝܗ ܝܗܒܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܗܘܪܡܝܙ.
ܘܟܬܒܗ ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܥܡܘܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܪܡܝܙ: ܘܐܡܝܢܗ ܒܗܘܢ

ܝܘܡܐ: ܘܐܘܕܝܘܗ̇ ܠܫܠܡܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܘܥܡܡ̈ܐ ܘܠܫܢ̈ܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ
ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ: ܘܠܡܫܪܝܬܐ ܕܝܠܗ ܒܫܡܘܢ ܠܐܝܠܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ.
ܡܬܦܪܩܘ ܠܦܪܘܩܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܚ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܢ ܗܘܐ: ܒܥܕܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܒܒܠ
ܦܩܝܕܐ: ܒܝܘܡܐ ܡܠܟ̈ܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܬܪ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܐܝܣܪܝܠ
ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܝܫ ܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܘܒܫܢܬ .ܕܩܝܐ. 511 ܕܡܫܝܚܐ
ܡܠܟ ܗܘܫܥ ܒܪ ܐܠܐ ܡܢܚܡ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܐܒ: ܘܫܢܝ
ܫܢ̈ܝܢ ܬܫܥ ܗܘܫܥ ܡܠܟ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܬܫܥܝܢ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ
ܡܘܫܚܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ: ܘܫܢܝ ܫܢ̈ܝܢ ܡܘܫܚܬܐ ܕܝܠܗ ܘܥܡܡ̈ܐ.
ܘܒܬܪܗ ܫܢܬܐ ܗܘܬ: ܕܐܬܚܪܒܬ ܫܡܪܝܢ .ܕܩܝܐ. 1429: ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܡܠܟ
ܐܬܘܪ (ܫܠܡܢܐܣܪ؟) ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܘܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܫܡܪܝܢ ܘܟܒܫܗ̇:
ܘܐܫܩܠܗ ܠܐܝܣܪܝܠ ܠܐܬܘܪ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ
ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ ܐܬܟܪܝܘ. ܘܐܬܒܣܪܘ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܕܒܪܘ.
ܘܡܢ ܠܐܢܫܝܢ ܘܠܥܡܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܫܩܠ: ܘܐܬܕܒܪ ܗܠܟ ܘܡܬܘܡܐ
ܐܬܘܪܝܐ: ܒܟܠܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝ.
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܒܬܪ ܐܬܠܝܛ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܘܪ. ܘܐܫܬܥܒܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟ (ܡܢܚܡ؟) ܒܗ ܡܕܝܢ ܫܢ̈ܝܢ.
ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ: ܕܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܘܪ ܗܘܐ ܡܠܟ
ܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܫܢܬܐ ܡܘܫܚܬܐ ܕܝܠܗ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ
ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܘ. ܗܘܐ ܐܦ ܐܬܟܪܝ: ܝܘܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܒܝܫܐ
ܠܐܬܘܪ: ܘܠܫܠܡܘܢ ܗܘܐ ܘܒܬܪ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܡܢ ܦܠܚܝܢ.
ܘܒܬܪ ܕܫܠܡܘ ܠܐܬܘܪ ܕܐܡܪ ܠܗ (ܡܢ ܐܡܪ ܠܗ): ܐܬܦܢܝ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ: ܐܬܦܢܝܘ: ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܐܫܩܠܗ ܒܒܒܠ.
ܡܠܟ ܡܢܚܡ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ
ܐܬܘܪܝܐ: ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܥܡܡܐ ܘܒܗ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܬܥܒܕ
ܠܗ ܟܠ ܗܘܐ: ܦܩܕ: ܕܐܬܦܢܝܘ ܒܗ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ: ܘܗܘܝ ܡܫܬܥܒܕ
ܗܘܘ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ. ܘܒܫܢܬ .ܕܩܝܐ. (512 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܡܠܟ

ܐܡܝܪܐ ܕܐܠܝܐܣ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܠܥܠ: ܘܠܗܝܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܠܒܬܪܗ
ܐܚܪܢܐ. ܘܒܪܫܢܝ ܫܢܐ: ܒܝܘܡܬܗ ܥܢܝܗ ܐ.ܗ.ܠ. 1430 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܕ ܕܘܟܬܐ
ܗܕܟܢܐ ܐܘܪܚ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܛ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܡܝ: ܐܪܒܥܐ ܐܢܫܝܢ
ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܡܬܦܫܩ ܐܡܝܪܘ ܫܢܝܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܫܘܪܝܐ: ܦܩܠܗ
ܐܕܝܐ. ܡܢ ܐܝܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܡܪܐ ܥܠ ܫܠܛ: ܡܫܠܛܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܡܝܪܐ
ܕܐܠܝܐܣ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܗܘ ܗܝܟ ܐܒܪܗܡ ܐܠܦܐ
ܗܘܦܩܐ: ܘܐܝܟܐ ܦܠܛ ܒܦܛܪܝܪܟܐ ܐܡܝܪ ܐܢܐ: ܘܐܡܠܝܠ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܠܟܐ ܒܨܕܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܡܘܬܘ (ܒܨܕܝܐ) ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܠܐܘܪܡܝ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܗܘܦܩܐ ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܐܘܪܡܝ: ܘܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܢܗ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܩܘܕܫܐ (ܗܩܢܬܐ؟) ܡܠܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܝܟ ܟܠܗ ܗܘܦܩܐ. ܘܒܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܦܩܐ ܐܝܬ ܗܘ
(ܡܢ) ܕܝܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܝܟ ܒܠܫܢܐ ܡܠܟܐ ܒܩܘܕܫܐ: ܘܠܒܠܫܢܘܗܝ
ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘܐ ܗܝܟ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܕܐܠܝܐܣ: ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܝܢ ܡܢ ܕܒܬܪ
ܗܘܦܩܐ ܘܐܝܬ (ܡܪܝ) ܠܐܘܪܡܝ. ܒܗܘܦܩܐ ܡܢ ܡܬܟܢܫ ܐܡܪܐ:
ܕܐܠܝܐܣ ܒܪ ܕܐܡܝܪ ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܡܫܠܛ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܡܪܐ
ܒܫܘܡܗ ܥܠܐ ܐܝܟܢ (ܐܝܟܢ) ܒܗܕܐ. ܘܒܪܫܢܝ ܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܦܩܐ
ܕܡܬܟܢܫ ܠܐܡܬܐ ܕܥܠܡ ܘܐܚܪܝܢ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܐܡܬܐ
ܕܒܝܬܗ. ܘܐܬܬܚܝܬ ܕܒܪ ܫܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܡܬܐ ܕܡܬܟܢܫ:
ܘܗܘܦܩܐ ܠܐܡܬܐ ܕܐܕܝܐ. ܘܗܘܦܩܐ ܕܡܬܟܢܫ ܠܐܡܬܐ ܕܒܝܬ
ܒܢܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܢܝܐ ܕܐܡܪܗܘܢ: ܘܐܝܟܐ ܒܢܝܗ ܠܒܢܝܗܘܢ.
ܘܦܠܛܗ ܗܘܦܩܐ ܘܐܠܦ ܒܫܢܝܐ: ܘܒܗ ܐܢܐ. ܘܐܬܦܠܛ ܠܒܢܝܗܘܢ:
ܘܗܘ ܐܒܪܗ ܡܬܟܢܫ ܒܐܬܪܐ ܐܠܦܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܝܬ ܠܐܡܬܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܡܢ ܗܘܦܩܐ.
ܘܐܠܝܐܣ ܐܘܕܥ ܒܬܠܬܐ ܕܐܡܬܐ ܒܗܘܦܩܐ: ܘܒܪܝ ܐܦ ܠܐܡܬܐ ܕܐܘܪܡܝ.
ܘܡܢܗ ܒܗܘܦܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܕ ܐܝܬ ܒܪܗ ܒܕܘܟܬܗ:
ܐܡܪ ܒܠܗܘܢ ܗܘܦܩܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܡܠܝܠ
ܗܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ. ܘܫܢܬܐ ܐ.ܗ.ܠ. 515 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܡܠܟܐ

ܫܡܫܐܕܕ ܒܫܢܬ ܥܠ ܐܣܘܪܝ ܗܘܠܕܝܐ ܫܡܫܐܕܕ: ܘܐܡܝܪܐ ܕܥܝܪ
ܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܫܢܐ ܗܘ ܫܡܫܐܕܕ ܘܦܠܛ ܒܗܘܠܕܝܐ
ܐܣܘܪܝ: ܡܠܟܘܗܝ ܗܘܠܕܝܐ: ܘܡܠܟܘܗܝ ܘܐܬܡܪܕ ܒܗ ܡܪܘܕܐ. ܘܐܬܒܥܝ
ܠܫܡܫܐܕܕ ܠܐܡܝܪܐ ܐܚܪ ܕܢܬܡܠܟ ܒܡܪܕܘܬܐ ܥܡ ܟܠܕܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܒܩܗ:
ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܢܘܪܐ ܕܫܘܡܫܝܫܡܫܝܐܕܕܠܗ
ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܢܒܠܐܕܢ ܥܠ ܐܪܡܝܐ ܘܡܕܝܐ: ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܕܪܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ
ܬܟܠ ܡܢ ܥܡܗ ܠܡܘܪܝܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܡܕܝܢ ܠܫܕܪܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ ܐܠܦܝܢ: ܐܝ ܕܫܩܠܘ. ܢܒܠܐܕܢ ܕܝܢ ܗܕܪ ܘܐܬܐ
ܐܚܪ ܠܟܠܕܝܐ: ܘܫܩܠܗ ܕܦܪܣܝܐ ܡܢܗ: ܘܕܒܪܗ ܘܦܬܚ ܠܦܪܣܝܐ
(ܠܦܪܣܝܐ؟). ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܣܪܝܢ. ܒܗܝܢ ܘܒܬܪ: ܐܬܡܪܕܘ
ܕܒܒܠ ܒܟܠܕܝܐ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܠܐܬܘܪ ܕܫܡܫܐ ܕܐܬܪܐ ܘܕܡܠܟܐ
ܘܕܡܠܟܝܢ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܡܝܪܐ ܗܘܕܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܝܐ ܡܢܐ
ܕܒܒܠ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܐܬܘܪ ܐܠܦܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܗ ܫܘܪܝܐ
ܕܐܬܪܗ: ܐܝ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܫܕܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗ ܘܬܒܥ ܠܒܬܪܗ:
ܘܠܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܘܐܬܘܪܝܐ
ܫܡܥܝܢ ܫܘܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܫܡܥ ܐܬܘܪܝܐ ܒܬܪܗ: ܘܫܕܪܗ ܒܫܢܬܐ
ܟܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܬܕܡܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܥܠ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܘܫܡܥܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܪܡܢܐ: ܐܠܦܐ ܗܘܐ ܥܠܡܝܐ (ܥܠܡܝܐ)
ܗܘܝ (ܐܝܟ): ܘܢܦܩܘ ܐܠܦܐ. ܘܫܕܪܘ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܬܪ
ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟ ܥܠ ܫܘܡܐ ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܫܠܡܐ ܐܪܥܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܢܫ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܦܝܢ ܥܠ ܐܬܘܪ
ܕܡܢܐ: ܘܫܕܪܗ ܒܫܢܬ ܗܕܐ (ܒܫܢܬܐ؟) ܐܝܬܘ ܕܫܡܗ ܐܚܪܢ ܥܡܗ
.ܐܠܦ. (1432 ܕܫܢܝܐ؟): ܠܫܢܝܐ ܘܫܢܬܐ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬ ܚܕܐ
ܘܫܒܩ. ܘܫܕܪ ܕܫܡܗ ܒܬܪ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܥܡ ܦܠܚܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ
ܒܬܪ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܪܕ ܐܬܘܪ ܐܢܫ: ܘܥܠ ܡܕܝܢܬ
ܕܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܐܚܪ. ܘܐܘܦܝ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܒܒܠ: ܘܐܠܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܟܕ ܐܚܪܢ ܠܐ ܗܘܐ ܫܠܡ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܫܢܬܐ .ܐܠܦ.

1433 ܫܢܬ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܢܦܩ ܩܪܒܐ ܠܡܠܛܝܐ ܕܐܒܠܣܬܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘܕܥܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܒܠܣܬܝܢ ܐܝܟ ܠܦܠܝܛܘܣ: ܘܠܡܣܟܢܐ ܦܪܨܘܦ
ܚܕܐ. ܘܓܠܘܣܡܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܠܛܝܐ ܕܓܠܘܣܘܣ ܫܢܝܐ. ܘܫܢܬ ܚܡܫ ܡܐܐ
516 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܬܘܩ. ܘܓܠܘܣܡܝܢ ܟܕ ܡܬܒܥܐ
ܐܪܬܘܩܝܐ: ܦܢܐ ܐܬܐ ܕܛܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܡܛܠ ܕܐܬܚܠܦ:
ܦܘܪܣܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܡܘܪܗ. ܒܠܥܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܪܐ: ܘܢܚܬܘ ܡܘܟܠܗ
ܠܒܘܟܠܐ. ܘܡܬܚܒܫ ܐܪܬܘܩܝܐ ܟܕ ܚܕ ܡܢ ܗܘܕܥܝܐ: ܢܦܩ ܓܠܝܓܐ ܠܡܠܟܐ
ܒܐܕܘܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܒܪܬܗ. ܘܫܢܬ ܚܡܫ ܡܐܐ 517 ܢܦܩ
ܒܪ ܒܗܪܡܘܢ ܕܫܡܗ ܒܠܟ ܠܚܕܪܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܦܠܓܗ ܢܡܘܣܐ
ܕܠܘܩܒܠ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܚܒܫ ܥܠ ܡܠܟܐ (ܓܠܝܗ?) ܡܕܒܪܢܗ ܕܐܘܪܗܝ: ܡܢ
ܩܕܡ ܕܢܬܚܫ ܠܒܝܬܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ 1434 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܥܒܪ
ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܦܪܬ: ܢܦܩ ܚܠܝܗܘܢ ܡܢܗܝܢ ܕܒܠܥܢ ܐܡܝܪܐ
ܗܘܕܥܝܐ. ܘܥܒܕ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܚܒܫ ܠܡܠܟܐ ܒܐܕܘܝܢ
ܒܐܝܕ ܐܪܬܘܩ ܕܫܡܗ ܕܚܘܪܢܐ. ܓܠܘܣܡܝܢ ܕܝܢ ܘܓܠܝܪܢ (GALERAN?)
ܒܐܝܕܝܗ ܐܬܚܒܫܘ ܒܗ ܚܣܢܐ ܕܚܪܬܒܪܬ ܒܗܘܕܥܝܐ: ܘܟܕ ܩܛܠܘ
ܒܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܚܕܢܐ ܐܬܐܡܪܘ ܒܢܦܫܗ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܓܠܘܣܡܝܢ
ܘܓܠܝܪܢ ܒܚܝܠܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܝܐ. ܘܐܬܟܠܬܘܢ ܐܪܒܥܐ ܚܕܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܒܠܥܢ ܒܚܣܢܐ ܕܐܬܚܒܫ ܒܗ ܡܠܟܐ. ܘܫܡܥܘ ܐܢܫܝܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܦܬܚܘ
ܕܚܣܢܐ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܒܚܣܢܐ: ܐܬܡܢܝܘ ܒܬܪܥܐ ܟܕ
ܡܬܬܚܡ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܘܩܛܠܘ ܠܢܛܘܪܐ ܕܬܪܥܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܕܥܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܪܡܝܘ ܠܗ ܠܚܣܢܐ: ܘܐܦܩܘ ܠܡܠܟܐ
ܒܐܕܘܝܢ ܘܠܓܠܘܣܡܝܢ ܘܠܓܠܝܪܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܛܝܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܥܠ
ܚܣܢܐ ܕܐܬܚܒܫ: ܕܗܘ ܚܪܬܒܪܬ (1). ܘܐܬܦܢܝܘ ܓܠܘܣܡܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܠܠܝܐ
ܥܡ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܢܬܘܠ ܚܝܠܐ ܦܪܢܓܝܐ. ܕܝܢ ܡܬܥܩܬܐ:
ܐܬܒܪܘܢܘ ܠܚܣܢܐ. ܘܐܝܟܐ: ܐܬܒܢܝܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܓܠܘܣܡܝܢ

(1) *Hist. Dynast.* خرتبرت CHARTABERT ܚܪܬܒܪܬ. Ass. 11. ܚܣܢܐ ܕܐܪܬܘ alias حرت برت HARET-BARET ܚܪܬ-ܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ. D'autres ܚܪܬܒܪܬ ou ܚܪܬܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ.

ܥܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܘܪܫܝܡ ܡܫܬܠܛܢܐ ܥܠܘܗܝ ܕܝܘܡܢܐ ܘܡܚܝܪܗ.
ܘܢܦܠܬ ܢܚܝܢ ܚܒܝܒܐ ܦܬܓܡܐ ܘܐܬܡܢܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܕܥܒܪܘܢ
ܘܠܢܒܝܐ ܒܪ ܫܡܗ: ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬ. ܘܡܢ ܡܢܗܝܢ ܥܠܝܗ:
ܥܠܝ ܥܡܐ ܡܢ ܥܘܠܐ: ܘܡܢܝ. ܘܫܠܡܘܗܝ ܢܒܗܘ ܠܫܠܡ: ܘܐܦܝܣܗ
ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܠܒܪ ܕܪܗ ܕܝܡܗ ܕܡܘܕܝܢܐ. ܘܗܘ ܙܒܢܗ ܠܡܠܟܐ
ܘܠܒܪ ܫܡܗ ܒܡܠܐ ܕܠܦܬܐ ܕܝܢܪܐ: ܘܦܝܐ ܕܥܒܪܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܥܠ ܝܘܡܐ ܕܘܪܫܡ ܕܐܬܠܝܕ ܗܘܠܝܕܐ ܐܬܓܠܝ ܡܢ ܒܪܬܐ ܕܠܠܝܐ.
ܘܠܡܫܡܥܐ ܘܐܬܒܪ ܢܦܩ ܗܘܠܝܕܐ ܕܡܬܠܝܠܝܢ. ܘܐܬܚܘܝ ܩܘܡܬܐ
ܕܠܐ: ܘܢܘܪܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܦܝܫܗ ܢܝܚ ܒܪܐܠܐ ܕܗܘܝܐ:
ܘܗܘܝܐ ܡܚܝܘܐ ܗܟܢ ܒܪܝܚ. ܘܒܬܪܗ ܢܗܘܐ. 1435 ܕܝܘܢܝܐ .ܡܐ.
ܟܫܘܒܐ ܥܠܡ ܥܠܡܢܐ: ܢܦܝܫ ܥܠ ܡܬܠܝܕܝܢ ܐܡܝܪ ܓܠܝܐ ܒܪ
ܐܒܪܗܡ ܡܠܟܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܬܒܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܪܫܐ ܚܕ. ܐܝܟ ܥܢܝܢ ܒܥܠܡܐ ܥܠܝܗ ܕܒܝܬ ܠܒܪܐ ܕܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬ
ܚܕ ܚܝܠܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܟܠ ܢܘܡܐ ܢܗܘܘܢ ܥܡܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܐܘ ܠܡܦܩ. ܒܬܪ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܒܪܗܡ[1] ܠܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܢܬܓܠܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܢܬܦܠܓܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܡܐ ܟܠܗ: ܘܪܕܦ ܒܪ ܥܡܘܪܐ
ܚܕ ܕܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܠܝܕ ܘܥܠ ܕܝܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܠܚܕܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܗܘܕܝܐ: ܡܢܗ ܒܢܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܥܠܡܐ ܦܫܝܛܐ
ܘܕܝܢܝܐ ܕܚܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܐܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ: ܐܘ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐ ܡܢܗ: ܐܝܟܐ ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ؟ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܗܘܕܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܠܒܪ: ܕܟܠ ܕܢܒܝܐ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܥܒܕ ܡܢ ܠܒܗ. ܘܐܘܕܥ ܗܪܘܕܝܣ ܢܚܘܬ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܗܢܘ ܕܢܬܦܠܚ ܡܢ ܗܢܘܢ: ܕܝܬܒܝܢ ܒܐܪܥܐ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܛܠ
ܕܗܘܐ: ܕܢܚܝܠ ܡܬܥܒܕܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܐܦ ܠܟܠܗ ܒܪܐ ܗܘܝܘܢ:
ܘܡܢ ܓܘܦܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܕܢܘܪܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ. ܐܝܟ ܚܕ ܡܕܢܚܐ

[1] ܐܬܝܒܝܢ ܒܪܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܠܗܘܢ: ܒܪܬܐ ܕܐܒܪܗܡ. (ܦܐܬܐ 258)

ܥܠ ܗܦܟܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܝܐ ܝܘܣܦ ܒܫܢܬ ܩܕܝܡ
ܕܟܢܫܐ .ܡܫܝ. 1436 ܕܝܘܢܝܐ ܝܘܚܢܢ ܐܦ ܠܦܘܦܐ ܐܘܓܢܝܘܣ: ܘܥܠܝܗ ܐܡܪܐ
ܓܠܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܦܝܪܪܐ ܕܐܝܛܠܝܐ ܡܢ ܦܘܦܐ: ܕܢܦܩ ܕܡܢ (ܡܢ)
ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܝܛܝܐ: ܠܦܝܪܪܐ. ܘܡܛܐ ܫܢܬܐ ܠܦܠܘܪܢܛܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܢܦܩ
ܦܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܘܫܠܡܘ: ܘܐܬܢܣܒ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܠܘܪܢܛܝܐ. ܘܟܘܢܫܐ
ܗܘܐ ܡܬܟܢܫ ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܐܘܚܕ ܕܡܢܗ ܡܘܬܒܐ ܕܦܠܘܪܢܛܝܐ: ܘܒܬܪ
ܡܘܬܒܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪܐ ܒܢܝ ܟܠ ܥܡܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܣܘܪܝܝܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܡܨܪܝܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ ܒܗ. ܘܬܢܝܢܐ .ܡܫܝ. 1437 ܐܘܓܢܝܘܣ ܦܘܦܐ
ܕܪܗܘܡܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܡܦܩܬܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܝܛܠܝܐ.
ܘܐܬܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܣܦܝܢܐ (ܕܡܢ ܐܢܛܝܘ؟) ܕܘܢܝܛܝܐ (Vénitiens?)
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܛܘܦܐ ܣܓܝܐ
ܣܓܝܐܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ ܐܝܬ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܝܘܡܐ ܡܘܥܕܐ
ܗܘܠܝܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܕܐܬܟܢܫ ܥܡ ܦܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ. ܘܥܒܕܘ
ܕܝܢ ܣܝܢܘܕܘܣ ܠܦܠܘܪܢܛܝܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܫܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܫܢܬܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܡܪܘ ܗܢܘ ܠܗܘܢ ܓܠܘܬ.
ܘܐܬܬܢܝ ܩܕܡܝܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܥܡܗ: ܥܡܗ ܕܝܢ ܣܝܢܘܕܘܣ ܠܗܘܢ ܐܘܓܢܝܘܣ
(ܐܘܓܢܝܘܣ؟) ܐܪܡܢܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܡܬܢܝܐ ܥܕܡܐ
.ܡܫܝ. 520 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܕܘ ܫܠܡܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܩܘܣܛܢܛ
ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܐ ܥܡܗ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܣܓܝ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܘܡܢ ܐܘܓܢܝܘܣ. ܘܐܬܬܠܝܢ ܒܥܘܡܩܐ ܗܘ ܐܪܡܢܝܐ ܘܫܠܡܘ
ܒܗܝ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܐܬܕܟܪܘ ܕܝܢܐ ܘܥܡܗ ܥܘܕܢ ܘܫܢܝܢ ܘܣܓܝ
ܘܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܬܪ ܫܢܬ ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܝܘܡܐ ܘܒܗܘܢ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܐ ܓܠܘܬ: ܕܝܘܢܝܐ ܗܢܐ ܐܡܪܐ ܗܘܢܬܐ:
ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛ. ܘܗܘ ܓܠܘܬ ܥܕܡܐ ܠܫܢܝܐ ܕܡܠܟܐ:
ܕܗܘ ܐܘܓܢܝܘܣ ܥܠܝ ܥܕ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܬܟܠܝ ܡܢ ܐܘܓܢܝܘܣ ܒܥܘܡܩܐ
ܠܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܢ: ܕܝܥܒܪܘܢ ܐܡܪܐ ܠܥܠܡܐ ܘܥܡܗ ܕܩܘܣܛܢܛ.
ܗܘܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܠܝ ܐܡܪܘ ܠܗܘܠܝܢ: ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܥܠܡܐ

ܡܕܒܪܢܐ ܚܝܠܢܐ: ܕܡܛܝ ܗܘܐ ܠܡܫܒܩ ܦܘܠܓܐ: ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܚܘܝܕܐ
ܐܘܝܘ. ܘܐܬܚܙܘ ܥܠ ܝܘܢ̈ܝܐ ܘܫܠܚ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܕܢܐܬܘܢ ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟ ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܝܘܚܢܢ: ܡܛܠ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܡܬܕܪܫ ܠܦܦܐ. ܘܐܙܠ ܐܬܟܢܫ ܒܦܝܪܐܪܐ
ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ (ܕܦܦܐ ܐܘܓܢܝܘܣ): ܘܥܡ ܗܘܢ ܐܙܠ ܠܦܦܐ. ܘܫܠܚ
ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܡܛܠ ܗܝ ܕܐܬܬܘܝܘ: ܡܬܕܪܫ ܠܦܦܐ. ܘܗܘ ܘܐܦ
ܥܠ ܠܦܦܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܥܡܗ ܕܦܦܐ ܘܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܕܡܕܢܚܐ ܣܓܝܐ̈ܐ ܠܟܢܘܫܝܐ
ܠܗ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܠܦܠܘܪܢܛܝܐ. ܘܫܠܚ ܘܐܦ ܠܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܡܕܢܚܝܐ ܘܠܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܘܠܩܘܦܛܝ̈ܐ ܘܠܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܠܝܥܩܘܒܝ̈ܐ ܘܠܢܣܛܘܪܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ ܡܫܝܚ. 1438
ܒܫܒܛ: ܦܬܚܘ ܗܘܘ ܟܢܘܫܝܐ ܘܐܬܐ ܠܦܝܪܐܪܐ: ܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ. ܘܩܪܝ
ܦܛܪܝܪܟ ܟܢܘܫܝܐ: ܘܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܡܢܘܬܐ:
ܡܫܕܪ ܗܘܘ ܦܘܫܩܗ ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܠܦܛܪܝܪܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘ: ܕܦܦܐ
ܐܘܓܢܝܘܣ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܝܘܢ̈ܝܐ. ܡܠܟܐ ܒܝܬ ܝܘܢ̈ܝܐ ܘܦܝܪܐܪܐ ܟܢܘܫܝܐ:
ܡܫܪܝ. ܘܥܡ ܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܦ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ ܥܕܢܐ. ܘܒܫܢܬ
ܡܫܝܚ. 1438 ܫܠܚ ܡܢ ܦܝܪܐܪܐ ܠܦܠܘܪܢܛܝܐ ܒܕ ܦܠܘܪܢܛܝܐ
ܦܘܠܓܐ: ܡܛܠ ܐܬܬܘܝܘ ܥܠ ܐܢܫܝܢ. ܘܐܬܬܟܝܠ ܥܡ ܦܘܠܓܐ ܩܛܘܠܝܩܝܐ:
ܫܡܝܐ ܪܘܡܝܐ ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܒܟܢܫ ܦܠܘܪܢܛܝܐ ܕܒܝܬ
ܕܝܠܗ: ܡܢ ܕܩܪܝ ܕܦܛܪܝܪ̈ܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܦܫܝܩܐ ܡܪ̈ܬܡܐ: ܒܪܘܡܐ
ܕܩܘܦܬܐ ܪܘܡܝܐ ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܡܫܝܚ. 1439 ܒܫܒܛ:
ܟܕ ܐܬܟܠܝ ܕܫܠܡܘ ܕܪܘܡܝܐ ܥܠ ܝܘܢ̈ܝܐ ܕܫܠܚ: ܐܦܝܣ ܕܐܬܠܘܢ
ܠܗ ܒܟܠ ܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܠܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܕܫܪܪܐ: ܘܠܐ (ܡܠܟܐ) ܐܬܠܝ ܐܢܘܢ.
ܐܝܟ ܡܚܘܝܢܐ ܗܢܘܢ ܗܘܝܘ ܕܫܠܚ ܠܐܢܫܝܢ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܡܬܒܪܝܢܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܒܟܠ ܕܘܟܐ: ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܪܘܡܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܦܛܪܝܪ ܡܢܗܘܢ
ܚܕܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܥܠ ܟܠܗ: ܘܪܘܡܝܐ ܐܬܬܟܝܠܘ ܕܐܬܠܘܢ
ܘܕܘܟܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ: ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܘܠܪܝܫܘܬܗܘܢ.
ܘܗܢܘ ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢܗ

ܡܠܟܝܟܝܢ: ܠܨܝܕܘܢ ܕܡܠܟܝܟܝܢ. ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܗܘܦܐ ܢܝܢܐ ܡܙܘܕ: ܘܠܐ
ܗܘܝ ܢܚܝܫܝ. ܘܫܢܬܐ .ܒܩܡ. 1440 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܦ ܡܗܠܟ ܠܨܝܕܘܢ
ܕܐܡܪܝ: ܘܡܢ ܠܗܘܕܡܝܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܝܚܘܕܐ ܕܐܡܘܪܝܐ: ܘܡܢ (ܡܢܝܢܐ)
ܠܣܘܕܐ ܚܕܡܐ ܠܗܘܕܝ ܡܚܝܠܐ. ܘܫܢܬܐ .ܒܩܡ. 523 ܕܡܫܝܚܐ:
ܟܕ ܫܡܥ ܘܚܙܐ ܐܡܬܐ ܕܦܘܢܝܩܝ: ܕܠܝܘܢܐ ܥܡܐ ܗܘܠܝܟܝ ܕܝܬܠܝܬ
ܠܦܘܢܝܩܝ: ܢܝܚܐ ܠܟܝܠ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܟܝ ܘܢܬܩܪܒ ܠܗ. ܘܢܟܪ
ܡܢܐ ܐܠܦܐ ܕܝܬܝܪܐ ܠܗܘܠܝܟܝ: ܘܢܬܩܪܒ ܕܠܐ ܥܒܝܕ ܚܠܗܘܢ.
ܘܫܡܗ ܠܓܠܝܬܗ ܢܦܪ ܕܝܪܐ ܡܛܝܢܐ: ܕܠܐ ܝܬܝܒ ܕܝܬܬܠܝܬ
ܕܦܘܢܝܩ ܐܦ ܕܦܘܢܐ ܡܛܘܪ. ܠܗܘܟܢܐ ܕܝܬܝܪ ܕܝܘܡܐ ܥܡ ܓܠܝܬܗ
ܠܗܕܐ ܕܦܘܢܝܩ ܡܠܟܐ ܕܡܚܕܝܐ: ܘܕܐܡܪܐ ܥܝܟ ܕܦܘܢܝܩ ܠܗܘܠܝܟܝ:
ܘܐܡܠܝ ܐܦ ܓܠܝܬܗ: ܘܢܚܐ ܠܟܢܟܪܕ: ܡܟܪܝ ܠܡܕܝܢ ܘܠܡܝܬܐ
ܘܠܡܝܬܐ ܕܠܐ ܝܬܝܪܐ (ܒܝܬܝܪܐ): ܘܠܡܫܘܫܘ ܕܠܐ ܘܗܕ ܡܢ ܓܠܝܬܗ:
ܘܟܠܗ ܢܠܝܬ ܟܕ ܢܬܡܪܗ ܗܘܠܝܟܝ: ܠܝܬ ܗܘ ܕܦܘܢܝܩ ܒܕܪܗ
ܘܒܦܬܐ ܕܗܘܠܝܟܝ ܘܡܪܝܐ: ܡܢܝܢܐ ܠܓܘܦܗ ܘܠܟܝܢܐ ܘܠܝܟܠܗ:
ܘܟܒܝܪ ܕܝܘܡܐ ܗܟܝܢܐ: ܘܗܘܝܐ ܐܚܪܗ ܡܫܕܪ ܐܠܦܐ ܦܪܝܐ: ܘܡܢܟ
ܢܚܘܢ ܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܟܪܡܐ ܕܘܟܝܗܘܢ ܒܟܢܫܐ: ܟܕܠܐ ܚܕܐ ܗܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܡܢܐܡܪܐ ܗܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܠܐ ܢܥܡܝܢ ܠܗܘܪܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܢܝܫ
ܡܢ ܐܢܫܬܐ ܕܗܘܘ ܒܗ ܕܦܘܢܝܩ ܠܓܠܝܬܗ ܡܙܘܕܝ ܕܦܘܢܝܩ: ܘܗܘ
ܒܠܫܢܗܘܢ ܢܒܗܘܪ: ܘܢܟܪܗܘܢ ܕܟܪܟܐ ܥܦܠܗ ܒܢܕܝܐ: ܟܕ ܡܟܢܐ
ܦܠܗ ܒܫܡܐ ܕܗܘܫܝܗ: ܣܓܕܗ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܗܕܝܐ ܡܟܪܝܢܐ. ܘܡܟܪܝܗ
ܠܗ ܒܦܪܗܣܝܐ: ܕܦܘܢܝܩ: ܐܘܟܝܢ ܒܝܥ ܠܟܪܐ: ܢܚܢܢ? ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܩܒܠ:
ܝܠܐ ܒܟܝܣܬܐ ܦܝܫ ܠܗ: ܕܕܦܘܢܝܩ: ܐܘܟܝܢ ܒܝܥ ܠܟܪܐ: ܗܘ ܗܘ ܕܠܐ
ܐܢܐ. ܘܒܗܘܕܝ ܢܬܬܐ ܦܠܓܗ ܦܪܝܟܝܐ ܒܚܝܠܐ ܕܝܬܡܠܟܝܢ: ܘܗܕܪܗ ܐܝܟ
ܒܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܬܬܠܝܬ ܐܦ ܐܦ ܗܘܟܢܐ ܕܝܫܡܥܐ ܕܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܒܟܘܝܢܝܢ. ܘܐܦ ܚܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܢܬܗܘܝܗ ܡܢ ܣܦܪܐ
ܦܪܝܟܝܐ. ܘܢܬܠܗ ܥܕܗ ܐܦ ܕܐܡܘܗܘܢ ܘܩܝܡ ܐܠܝܘܗ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܚܠܗܘܢ ܕܐܡܘܗܘܢ ܡܟܪܝܬܐ ܒܚܠ ܥܢܐ ܢܗܘܡ ܐܠܦܐ ܕܝܬܝܪܐ: ܥܡܝܗ

ܝܗܒ ܡܢܘܬܗ (ܡܢܬܗܝܗ). ܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܚܘܪܐ ܘܒܢܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ
ܡܥܪ̈ܒܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܒܕܐ (ܕܐܒܕܐ) ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܟܠ ܦܢܝ
ܒܥܠܬܐ ܗܕܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܫܠܘܬ ܦܫܛܐ ܡܝܬܝ ܘܐܪܕܫܝܪ
ܐܦ ܡܫܡܫ ܡܢܝܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܕܫܠܘܬ ܦܠܓܐ ܕܐܬܠܬܐ ܢܦܫܢ
ܗܘܘ: ܒܐܪܥܐ ܕܐܦ ܡܢ ܟܪܣܐ ܕܐܝܟ ܚܘܪܐ ܕܫܠܘܬ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ.
ܘܠܒܬܪܗܘܢ ܒܚܪܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܐܪܕܫܝܪ ܐܝܕܗ ܢܘܟܪܝܐ ܘܡܢܗ:
ܘܠܡܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ ܐܪܡܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܟܠ ܚܢܢܐ ܢܦܫܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܐܪܥܐ ܠܐܝܟ ܘܡܫܝܚܝ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܢܦܫ ܫܠܗܝܒܘܬܐ ܡܢܗ ܠܐܦܣܠܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܗ
ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܕܢܚܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܝܚ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܪܡܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܕܫܝܪ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܢܬ .ܐܬܡܐ. 1441
ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܗܘܘ ܢܦܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܡܗ ܕܠܗܘܢ ܒܐܪܡܢܝܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܗ. ܘܐܫܬܟܚܬ
ܒܐܪܥܐ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܡܢ ܫܢܬ .ܬܩܟܕ. 524 ܕܐܪܡܢܝܐ: ܗܘܐ ܕܝܘܡܐ
ܫܢܬܐ ܒܐܬܪܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܡܫܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܘ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܝܘܡܗ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܡܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܡܢܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܒܬܪ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܪܗ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܐܢܛܝܘܟܝܐ؟)
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܒܬܪ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܠܗ ܝܘܡܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܝܬ ܚܕܐ ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܘܥܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܥܠ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܬܪܐ: ܐܦ ܠܐ ܐܫܬܠܛ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܦܠܓܗ
ܗܘܕܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܐܝܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܘܢ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܘܐܦ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܘܡܗ ܡܠܟܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܥܠ ܗܘܕܝܐ: ܘܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܟܗ. 525
ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܕܫܝܪ ܠܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܐܬܪܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛ: ܘܡܝܬ ܠܒܬܪܗ ܕܟܠܗ ܘܙܒܢ ܐܫܢܐ ܗܢܐ. ܘܒܬܪܗ̇
ܫܢܬܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܥܢܝܐ ܕܥܠܡܐ. 1442 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܕܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܦܘܫܠܡ ܡܢ ܢܘܪܐ ܠܐܝܬܝܗ ܕܡܫܠܡܘ ܣܓܝܐ. ܐܝܬܘܗ̇ ܕܝܢ
ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܕܐܦ̈ܪܘܟܝ: ܣܓܝܐܐ ܕܢܝܢܘ (ܕܝܢܘ؟) ܕܫܘܝܬܐ ܐܝܬܝܗ
ܠܒܪܬܗ ܕܦܘܪܘܣܛܘܣ ܣܓܝܐܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܘܘ ܠܒܪܬܐ: ܘܗܝ ܗܘܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܘܐܡܪ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܐܬܩܪܝ ܥܠ ܠܣܘܠܛܢܐ: ܘܒܝܬ
ܝܩܝܪܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܝ̈ܢ ܢܦܩܝܢ ܠܗ: ܘܝܗܒ: ܕܟܠ ܚܕ ܥܒܕܐ
ܠܒܢܝ̈ ܠܐܢܫܘܬܗ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܒܦܠ ܥܠܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ: ܕܝܠܝ
ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܢܩܒ ܡܢܝܢ. ܘܢܝܫܢܘܣ (ܢܝܫܢܐ؟) ܐܝܟܘܬ ܕܡܠܟܐ
ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܠܟܠ ܠܗܘܢ ܠܣܘܠܛܢܐ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܒܝܬܗ ܐܢܬܬܐ:
ܘܐܬܚܙܝܬ ܘܐܬܩܢ ܦܓܪܐ. ܘܐܬܪܡܝ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ ܝܕܥܬܐ: ܘܒܝܬܐ
ܢܝܫܢܘܣ ܘܒܬܪܗ ܠܟܠ ܡܫܡܫ ܗܘܠܝܟܐ ܕܢܝܫܢܘܣ. ܘܒܢܐ
ܦܘܫܠܡ: ܘܐܡܪܝܢ ܚܕ ܢܘܪܐ ܦܘܫܠܡ ܗܘ̈ܢܐ. ܘܒܬܪܗ̇ ܚܕܐ ܡܢ
ܥܕܬܐ ܗܘܠܝܟܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܡܫܘܬ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܗܕܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܐܝܟܘܬ: ܡܬܦܪܫ ܠܗ: ܘܒܪܐ ܒܐܪܥܘܬ ܐܚܪܢܐ
(غاشية): ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܕܦܪܟܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܒܝܬܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܠܗ
ܗܘܠܝܟܐ ܡܫܡܫ ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܠܡܕܐ. ܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܦܩܢ: ܘܡܛܐ
ܥܒܕ ܚܕ ܝܬܝܒ ܡܫܡܫܐ ܥܡܐ. ܐܝܟܢ ܢܦܫܗ ܥܠ ܣܓܝܐܐ: ܡܫܡܫ
ܣܓܝ ܕܗܘܠܝܟܐ ܡܫܡܫ: ܘܒܬܪ ܐܢܫܝܢ ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܫ: ܡܫܡܫ
ܘܡܠܟܘܬ ܥܠܗ ܒܝܬ ܡܫܡܫ: ܡܬܩܪܒ ܐܝܟܘܬ: ܗܘ ܕܝܬܒ
ܡܠܟܐ ܡܝܬܪܐ ܕܝܗܘܢ ܗܢܐ. ܘܩܪܒܗ ܠܟܠ ܦܠܝܓܐ: ܘܦܠܓܘ ܡܬܪܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܗܢܐ ܥܘܠܝܡܘܬܐ. ܦܠܝܓܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܐ ܗܘܝܐ
ܥܘܬܪܐ: ܘܥܠܝܗ ܠܐܦܐ: ܕܗܘ ܕܝܗܒ ܒܗ ܡܠܟܐ ܡܝܬܪܐ ܚܕ
ܗܘܠܝܟܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܬܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܩܪܒ ܠܗ: ܗܝ ܒܝܬܐ
ܠܗܘܢ ܡܬܦܠܓܐ. ܘܠܗ ܠܡܝܬܪܐ ܥܠܝܗ: ܦܝܫ ܗܢܐ ܡܢܗ ܢܣܒܝܢ ܠܐ
ܬܘܒ: ܡܫܡܫ ܠܐ ܦܝܫ ܠܒܪ ܡܢ ܐܠܝܢ ܗܟܢ ܕܡܬܩܪܝܢ. ܡܫܡܫ
ܕܝܢ ܚܕ ܥܒܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܠܝܓܐ: ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܘܥܠܝܗ ܠܦܘܣܛܠ: ܘܡܝܬ

ܓܒܪܗ ܕܐܘܪܚܐ ܣܘܪܕܝܐ ܕܢܣܬܪܒ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܫܡܥ ܐܦ ܠܕܘܩܣ
ܐܣܝܐ ܕܡܨܥܬܐ: ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܚܬܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ.
ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܘܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ ܩܕܡ ܠܗ ܒܝܬ ܐܠܦܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܪܟܝܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܦ ܠܕܘܩܣ ܠܐ ܫܒܩ ܐܝܟ ܕܢܐܙܠ.
ܡܛܠ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܝ ܗܝܕܝܢ ܡܢܗ ܠܩܛܠ: ܕܠܐ ܢܬܠܒܒܘܢ
ܠܩܪܒܐ: ܘܐܦ ܠܐ ܡܢܗ ܫܒܩ ܕܢܥܒܪ ܥܠ ܦܘܣܛܢܝܗ. ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܒܪ
ܩܠܝܓ: ܢܦܩ ܥܡ ܚܝܠܘܬܗ ܕܩܘܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܚܕ ܠܡܠܛܝܢܝ
ܕܩܦܘܕܩܝܐ: ܘܐܚܕ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܚܝܠܐ ܕܩܠܝܓ ܕܩܘܢܝܐ. ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܟܠ ܐܬܪܘܬ ܥܠ
ܩܘܢܝܐ: ܐܠܐ ܒܝܫ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ ܠܡܠܛܝܢܝ: ܘܐܦ
ܐܝܩܘܢ ܠܗ: ܗܘ ܓܝܪ ܟܬܒܐ ܘܡܟܬܒܢܐ. ܘܟܠܗ ܠܗ ܠܟܢ ܠܩܘܡ
ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܗܝܟܠܐ. ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܒܚܝܠܘܬܐ
ܕܡܣܥܘܕ: ܘܐܬܚܪܘ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܒܝܕܝܐ: ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ
ܕܗܝܟܠܐ: ܠܟܠ ܚܕ ܚܝܠܘܬܐ ܗܝܟܠܐ ܡܢܗ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܕܝܠܗ ܝܘܢܝܐ ܘܦܪ̈ܐ.
ܦܘܠܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܠܡܣܥܘܕ ܢܦܩ ܡܢܗ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܢ ܕܠܡܠܛܝܢܝ:
ܡܢܗܘܢ ܗܝܟܠ ܥܠܡܐ ܠܡܣܥܘܕ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܬܪܘܬܐ ܒܝܘܡ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܢܫܡܢܕ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܡܘ. 526
ܕܝܘܢܝܐ ܢܦܩ ܕܢܫܡܢܕ ܘܐܬܟܢܫ ܠܩܘܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܟܕ ܠܡܠܛܝܢܝ ܥܡ
ܡܣܥܘܕ: ܗܘ ܕܐܚܕܗ ܩܪܒܐ. ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܟܠ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܢܦܩ ܠܩܘܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܚܝܠܘܬܐ ܕܕܢܫܡܢܕ. ܘܫܠܚܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ:
ܕܐܦ ܗܘ ܢܬܟܢܫ ܢܦܘܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܢܫܡܢܕ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ
ܘܥܩܒ: ܡܢܗ ܚܝܠܐ ܕܠܟܠ ܐܬܪ ܘܕܘܪܫܐ ܩܕܡܝܐ ܐܬܚܙܝܘ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܥܠ ܝܘܢܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܗ ܘܥܠ
ܠܩܘܢܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܘܪܫܐ ܘܐܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܡܠܛܝܢܝ ܡܠܟܐ:
ܕܘܪܫܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܥܒܪ ܘܐܬܐ ܠܩܘܢܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܩܘܢܝܐ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ

ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܫܬܘܝܘ ܥܡܗ ܢܣܬܪܘ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܫܝܙܪ. ܦܠܝܦܘ ܕܝܢ ܦܪܝܫ:
ܕܠܫܝܙܪ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܘܠܝܡܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܢܣܬܪܘ ܕܝܠܗ ܡܫܬܠܛܝܢ.
ܘܐܬܠܝ ܠܝ ܟܕ ܡܢܗ ܐܢܫܐ: ܐܟܪܙ ܠܝ ܕܘܟܝܬܐ: ܘܗܘ ܝܗܒ ܒܡܠܟܘܬ
ܒܢܝܢܐ. ܘܫܠܐ: ܗܢܐ ܐܘܠܨܢܐ ܠܗܠܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܬܡܕ.
(527 ܕܛܝܝܐ؟) ܥܠ ܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ: ܟܕ
ܦܠܝܦܘ ܘܒܢܘܗܝ: ܠܫܝܙܪ: ܡܢ ܠܡܣܥܘܕ: ܡܢ ܠܐܪܬܘܩ ܢܣܒܘܗܝ:
ܗܠܝܢ ܕܐܬܘܬ ܣܘܠܛܢܐ. ܘܐܙܠ ܦܠܝܦܘ ܡܫܬܒܗܪ ܥܠ
ܦܪܢܓ: ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܕܠܟܠ ܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ ܡܕܒܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ
ܠܦܪܢܓ ܘܐܬܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܥܫܢ ܗܟܢܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ): ܘܐܣܬܪܘ ܦܠܓܗ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܐ ܥܡܗ ܘܢܦܩ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܝܘܡܬܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܕܓܒܢܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܗܕܡ ܝܘܡܢܐ
ܐܣܪܐ ܥܣܩܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܢܦܩ ܥܣܩܝܐ ܠܝܘܡܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܗܘ ܕܟܠ ܐܚܝܢ ܐܫܬܡܥ: ܘܢܦܩܘ
(ܘܢܦܩܘ) ܠܚܠܒ. ܘܐܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܦܪܢܓܝܐ ܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܐܣܟܠ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܫܐ ܦܪܢܓܝܐ ܣܓܝ ܗܘܕܝܐ ܒܟܢܫܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܠܩܘܛܢܝܐ.
ܡܢ ܢܦܩܘ ܘܐܬܘ ܥܠܡܢܝܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܩܦܘ ܥܠ ܗܘܕܝܐ: ܘܩܛܠܘ
ܒܗܘܢ ܡܣܩܒܠܐ ܕܐܬܐ ܒܟܢܫܐ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܫܢܬ ܗܠܝܢ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܬܡܗ.
(1445 ܠܡܫܝܚܐ: 1134 ܠܥܪܒܝܐ؟). ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܢܦܩܬ ܐܠܦܢܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܐܪܡܢܝܐ ܒܟܢܫܐ ܡܢ ܟܕ ܢܘܪܐ[1]: ܘܐܬܪܘ
ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܓܠܝܠܐ ܕܒܗ ܢܡܣܒܘ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܡܢܟܐ:
ܗܘܐ ܒܡܘܬܢܐ: ܘܐܬܡܠܝ ܢܡܘܣܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܡܢܟܡ ܒܟܠܗ ܢܘܪܐ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܢܘܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܠܘ ܒܫܘܩܐ: ܐܬܟܠܗ ܠܦܩܝܩܘܣ (ܦܩܝܩܘܣ؟)
ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ) ܠܓܠܝܠܐ:
ܕܐܬܓܠܝ ܢܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܢܘܪܐ

[1] ܗܘܐ ܟܕ ܢܘܪܐ ܠܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܠܗ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܐ ܕܐܬܐܡܪܘ ܡܢ ܗܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܘܫܠܝܛܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܫܢܬ ܐܠܦ ܐܪܒܥ. 451. (Ass. *B. O.* II. 7.).

ܘܐܡܠܟܘܗܝ: ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥܘ
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܦܛܪܘܣ (ܦܛܪܘܣ؟) ܒܝܕܗܘ ܕܒܕܝܪܝܐ. ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܐܬܘܢ: ܘܒܢܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ܢܦܩ ܠܐܪܥܐ. ܘܢܦܩ ܓܒܪܐ ܡܠܝܐ:
ܘܐܬܡܠܝܘ ܡܢܗ ܥܡܡܐ. ܘܥܡܗ ܢܦܩ ܓܒܪܐ ܚܕ ܫܡܗ: ܓܘܕܦܪܝܕܘܣ:
ܐܬܩܝܡ ܥܠܝܗܘܢ: ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܘܐܬܡܠܟܘ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܓܒܪܐ: ܢܦܩܘ ܥܠܝܗ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܬܘܒ.
ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܟܕ ܝܗܒ ܠܐܬܡܩܝܡܘܬܐ: ܒܬܪ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ
ܢܡܣܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܠ ܥܡܡܐ: ܐܠܐ ܠܐܡܬܐ ܦܛܪܘܣ ܒܡܫܚܐ. ܘܐܬܘ
ܒܬܪ ܡܠܟܝܢ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܢܡܣܐ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܦܘܠܟܘ ܕܢܡܣܝܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܒܪܢܝܐ. ܘܒܗܠ
(23) ܒܝܠܘܠ: ܐܘܪܗܝ ܒܪܫܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘܬ ܘܡܠܟܗܘܢ ܗܘ: ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܘܪܗܝ ܗܘܦܟܐ ܗܘ. ܘܐܬܕܒܪܬ ܗܘܬ ܕܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܐܬܠܟܝ ܕܦܠܘܪܦ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܡܠܟܝܢ ܗܘܬ ܐܝܟ ܥܡܐ: ܘܢܝܚ ܐܠܐ ܗܘܡܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܗ. 1446 ܕܝܘܢܝܐ (1135 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܥܒܕ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܦܪܢܓܝܐ
ܥܠܝܗ ܕܥܒܕܗ ܒܪܘܢ (ܒܘܠܕܘܝܢ ܕܘ ܒܘܪܓ؟): ܘܐܬܡܠܟ ܠܒܪܬܗ
ܕܒܘܠܕܘܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܗܘ ܕܐܬܩܛܝܠ: ܒܝܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܒܐܘܪܗܝ (ܗܪܩܠܐ؟) ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܬܡܠܟ ܠܒܪܬܗ ܥܠܝܗ ܕܥܒܕܗ ܦܘܠܩ (ܦܘܠܩ؟ FOULQUES): ܘܐܡܠܟ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܡܛ. 529 ܕܛܝܝܐ: ܥܒܪ
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ ܒܬܪܗ ܠܓܒܝܐ: ܘܓܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܦ
ܝܗܒ ܡܢ ܕܝܠܗ ܗܦܟܬܐ. ܘܒܬܪ ܘܐܬܚܙܝ ܥܘܗܕܢܐ: ܘܐܬܦܠܓ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܗܘܠܝܐ ܙܢܓܝ ܐܬܐܪܒ ܥܠܝܗܘܢ: ܡܥܒܪ ܠܗ
ܥܠܝܗ ܘܗܘܠܟܐ ܘܣܘܣܝܐ ܕܡܠܝܠ ܒܢܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܫܡ ܙܢܓܝ ܘܢܦܩ
ܦܪܣܘܢܝܘܣ ܕܣܘܣܝܐ: ܘܐܬܒܪ: ܕܒܓܒܝܐ ܥܠܝ ܘܡܥܒܪܢܐ. ܘܒܗ ܒܘܟܢܐ
ܩܘܠܝܐ ܕܐܬܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܥܠ ܐܝܢܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܒܡܠܟܐ
ܒܝܘܡ: ܕܝܢ ܥܠ ܝܘܡܐ: ܘܕܚܠܘ: ܘܥܡܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܡܠܟܘ: ܕܠܐ ܐܬܕܒܪ:
ܐܠܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܥܡܗ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܦ ܠܐܡܪܐ ܐܬܐ ܥܠ ܕܐܬܥܒܕ

ܡܕܝܢܬܗ ܕܡܝܠܝܛܝܘܣ ܐܚܪܢܐ ܦܠܒܝܢܘܣ ܗܘܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܐܝܟܐ
ܕܟܘܪܟܝܐ: ܘܐܒܗܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܥܢܝܕܐ ܐܕܪܝܢ ܛܘܡܣܛܘ ܘܩܘܡܣܛܘܣ ܕܩܢܫܡ
ܒܪܡܫܘܗܝ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܡܠܝܐ ܐܠܘܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܢܘܢ ܕܒܟܠܗ ܡܫܟܚܝܢ
ܒܝܬܗ: ܘܟܬܒܘ ܐܓܪܬܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܪܫܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܟܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܘܐ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ: ܘܐܦ ܗܘ ܩܕܡܝܐ
ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܬ: ܢܦܩ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܕ
ܕܚܙܐ ܗܘܬ ܕܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܢܘܫܝܐ ܘܐܣܬܟܠܘ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ
ܟܢܘܫܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܝܠܝܛܝܘܣ. ܘܥܒܕܘ ܟܢܘܫܝܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܗܘܐ ܥܡܗ
ܦܠܒܝܢܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܢܝܕܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܥܒܕܘ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܦܠܒܝܢܘܣ ܡܢܗ: ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ
ܐܝܟ ܡܢܗ. ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܦܠܒܝܢܘܣ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܬܬܡܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܥܒܕܘ ܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܐܚܪܢܐ ܕܦܠܒܝܢܘܣ:
ܡܬܬܡܢܝܢ ܗܘܘ ܦܠܒܝܢܘܣ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܓܪܬܐ ܕܡܢܗ: ܟܕ ܡܢ
ܐܚܪܢܐ ܕܩܘܕܫܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܡܬܩܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܐܚܪܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܐܚܪܢܐ ܕܩܘܕܫܘܬܐ ܦܠܒܝܢܘܣ ܘܠܟܢܘܫܝܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܡܬܬܡܢܝܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܐܕܪܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܘܠܝܛܐ
ܘܦܘܠܝܛܝܩܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܡܫܡܫܢܐ
ܕܝܢ ܦܠܒܝܢܘܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܟܬܒ ܒܐܓܪܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܘܟܕ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܫܠܡܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܡܪܘ (ܘܐܬܟܬܒܘ) ܗܘܐ:
ܕܠܗܘܢ ܕܦܠܒܝܢܘܣ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ ܕܦܠܒܝܢܘܣ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܐܝܟܢ ܘܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܝܢ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܒܐܬܪܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܡܪ
ܠܦܠܒܝܢܘܣ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܗ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܐܙܠ ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܒܝܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ

ܦܝܠܛܘܣ ܕܒܢܝܢ ܐܬܠܝ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܠܚܝܢܐ: ܘܡܫܬܒܩܝܢܠܗ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܢܚܡܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ: ܘܠܡܫܝܚ ܥܒܕܘ. ܘܒܥܘ ܒܝܘܡܬܐ
ܒܓܒܗ ܕܝܗܒܠܗ ܗܘܢܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܠ ܢܘܡܐ ܢܣܝܒ ܐܘ ܝܗܒ
ܘܩܢܐ. ܗܘܠܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܐܝܕܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܢ ܡܫܝܚܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ: ܣܓܝ ܐܬܘܬܐ: ܕܚܙܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܬܚܙܐ
ܒܗ: ܕܚܙܐ ܗܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܐܬܐ ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܕܝܢ؟
ܡܬܚܙܝܐ ܐܣܝܪܐ ܦܝܠܛܘܣ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܒܗ ܕܚܕܬܐ ܕܥܡܐ ܐܝܬ ܗܘܕܝܐ
ܗܠܝܢ: ܒܪ (ܒܢ) ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ: ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ
ܐܡܝܢܐ ܕܡܬܩܢܝܢ: ܡܬܚܙܐ ܐܪܥܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ: ܡܬܚܙܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܥܡܡܐ ܘܟܢܫܐ:
ܕܚܙܝ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܠܗ ܘܕܥܬܐ ܘܚܟܡܬܐ ܘܒܝܬܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܢܫܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܒܡܠܘܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܓܘܒܐ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܡܠܬܐ ܦܘܡܐ ܘܡܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܠܕܗ ܘܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ
ܒܝܬܐ ܠܡܘܬܗ: ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܒܗ ܝܗܒܗ:
ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܠܝܢ ܒܢܝ̈ܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܝܬܒ ܗܘܠܝܢ: ܒܥܕܢ ܘܡܢܗ ܢܒܝܐ ܕܐܘܪܝܐ: ܡܬܚܙܐ ܒܗܘܢ
ܠܦܝܠܛܘܣ. ܘܡܢܗ ܠܝܗܘܕܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܦܠܚܘܬ ܦܘܪܫܢܐ: ܡܬܚܙܐ
ܐܢܫܝܢ ܒܢܝܢܐ ܕܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܬܚܙܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܡܢܝܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܠܕܘܟܬܐ ܒܝܬ ܦܠܚܐ: ܘܒܝܬܗ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܡܬܚܙܐ ܗܢܘܢ
ܒܝܬ ܒܠܚܘܕ: ܘܗܘܐ ܐܬܚܙܝܗ ܠܢܒܝܐ: ܦܠܚܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܒܝܬ. ܦܝܠܛܘܣ ܒܗ (ܒܢ) ܢܘܟܪ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܗ ܡܢ ܠܒܐ ܐܡܪ
ܗܠܝܢ: ܐܝܬܝ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܐܦ ܠܕܘܟܬܐ. ܗܟܢ ܡܫܝܚܐ ܥܒܕ ܐܠܝ
ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܢܬܘܠ ܠܨܠܝܒܐ. ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܢܐ: ܕܠܐ
ܐܢܬ ܥܡܐ: ܗܠܐ ܗܝ ܐܢܬ ܐܝܬܝ ܥܡܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܪ: ܗܠܐ
ܡܬܚܙܐ ܥܡܐ ܥܡܝ ܐܘܪܚܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܒܝܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܕܘܟܬܗ. ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܫܒܩܢܝ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܕܘܟܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܝܢܐ ܠܐ

ܡܣܝܥ ܗܘܐ ܠܡܣܬܪܫܕ ܥܠ ܣܘܠܛܢܘܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܡܣܥܘܕ ܣܠܩ
ܠܐܕܪܒܝܓܢ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ ܛܘܓܪܠ ܥܠ ܐܚܘܗܝ: ܐܬܚܙܝ ܛܘܓܪܠ
ܘܥܪܩ. ܘܡܚܘܒ ܟܕܘܪܐ ܗܝܟܠܐ ܐܬܘܠܕܝ ܠܗܘܢ ܡܣܥܘܕ ܟܕ ܗܘ ܥܕܐ
ܥܠ ܒܓܕܕ ܕܢܩܕܡ ܘܢܚܛܘܦ: ܘܡܫܬܠܛ ܠܗ ܒܓܕܕ ܗܝܕܝܢ ܥܣܩܪܐ
ܠܟܠܝܦܐ ܠܓܒܢܐܕ. ܘܐܦ ܐܦ ܐܬܬܠܡܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܗܝܕܝܢ:
ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܩܛܠܝܢ ܠܗܕܐ ܢܩܦܬܐ. ܘܡܠܟ ܡܣܥܘܕ (ܒܫܢܬܐ ؟) ܒܫܢܬ
ܐܬܡܘ .ܡܘ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܗܝ .ܗܝܕܝܢ. 529 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܥܡܗ ܥܣܩܪܐ ܕܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܡܣܬܪܫܕ
ܠܓܒܪܐ: ܘܩܕܡܘܗܝ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ: ܘܐܬܟܪܗ ܗܠܟܐ ܢܫܕܪܐ ܡܢ
ܕܘܪܫܗܘܢ. ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܕܚܠ ܡܢ ܠܟܠܝܦܐ: ܘܫܠܚ
ܠܡܬܘܠܕܘܢ. ܘܐܬܐ ܐܚܕܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓܕܕ ܕܡܬܩܛܠܝܢ.
ܘܗܘ ܕܡܬܚܙܐ: ܗܘ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܡܣܥܘܕ ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ.
ܟܕ ܡܣܬܪܫܕ ܕܐܒܘܗܝ ܒܬܪܗ ܐܝܟܢܐ ܡܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܒܓܕܕ
ܡܣܬܪܫܕ: ܥܒܪܐ ܗܘܠܝܟܝ ܗܝܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܩܛܠܘ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܢܦܩܘ ܠܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܕܡܣܬܪܫܕ
ܟܠܝܦܐ: ܘܐܬܬܚܝܒܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܫܠܚܐ ܥܒܕܘ. ܘܒܪܗ
ܒܘܪܟܐ ܐܬܡܠܟ ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܐܦ ܥܠ ܗܘܠܝܟܝ ܡܣܥܘܕ:
ܘܫܕܪ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܘܩܛܠ ܘܐܬܬܐ: ܕܗܘܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܦܢܝ ܡܢ
ܩܕܡ ܗܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠ (ܘܐܬܐ) ܒܫܠܡܐ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܐܢܫ ܚܠܐ
ܕܥܠ ܗܝܟܠ ܒܕܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܗܘܝܘ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܡ ܡܣܥܘܕ ܒܬܪܗ
ܕܡܘܗܕܬܐ ܠܓܒܪܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠ ܡܫܬܠܛ ܒܬܪܗ ܗܘ ܕܐܬܡܠܟܘܗܝ
ܠܡܣܥܘܕ. ܘܡܠܟ ܡܣܥܘܕ ܗܘܝܘ ܡܢ ܡܘܨܠ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܘܪܫܐ
ܠܗܘܢ: ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܥܠ ܒܓܕܕ ܐܢܫ ܚܠܦܐ: ܘܩܛܠܘ ܕܝܠܗܘܢ. ܕܒܝܣ
ܗܘܠܝܟܝ ܠܡܘܨܠ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ
ܥܒܕܘ ܗܘܢܝ: ܘܩܛܠ ܕܡܘܨܠ: ܩܡ ܡܣܥܘܕ ܘܐܙܠ ܠܡܬܩܛܠܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܠܓܒܪܐ ܐܚܪ ܐܬܚܙܝܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ:
ܩܛܠ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܘܨܠ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܐܬܐ ܡܢ ܡܬܩܛܠܝܢ

ܡܚܝ ܘܦܣܩܘܗ ܪܫܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܚܘܗ̇: ܐܬܦܢܝ ܠܕܘܟܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܬܕܪ: ܫܘܒܐ ܐܚܕ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܟܠ ܫܢܝܐ. ܘܐܡܝܢ
ܠܗ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܥ ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܬܘܒ: ܡܢܝܢܗ ܐܚܕܐ ܕܫܢܐ
ܐܬܢܨܚܘ ܡܢ ܐܣܝܪܐ: ܘܐܦܝܣ (ܘܦܝܣܗ) ܪܫܗ. ܘܗܘܐ ܥܘܠܡܐ ܗܘܐ
ܠܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܒܕܐ ܘܡܬܕܒܪܢܐ. ܐܬܡܠܟ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܗܠܝܢ
ܡܢܡܝܢܐ ܬܘܩܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܬܬܦܪܢܝܢ ܒܝܠܕܘܬܗ. ܘܫܢܬ
.ܫܢܬ 530 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܝܬ 1447 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܗܘ ܕܝܘܐܢܘܣ ܒܪܗ ܘܟܝܠܗ ܗܘܐ ܠܩܝܣܪܐ ܕܐܠܟܣܝܣ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܚܕܗ ܩܪܝܗ: ܗܘܦܟ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܕܪܐ. ܘܢܦܩ
ܒܗܘܢ: ܘܡܬܠܚܡܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܐܚܕ ܡܢ ܬܘܡܝܢ
ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܗܘ̈ܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬ ܘܝܘܡܐ ܒܫܒܬܐ: ܕܟܠ
ܗܠܝܢ ܦܪܩ. ܘܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܡܢ ܗܠ ܐܬܪܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܦܠܚܘ:
ܐܢܫ ܢܦܩܘ ܡܢ ܥܡܝܩܐ ܠܢܗܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐܪܥܐ ܗܘܐ ܕܦܪܘܠܐ:
ܐܬܟܪ ܒܢܘܗ̈ܝ ܠܚܘܡܨܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘܒ ܗܠܝܢ: ܘܐܚܕ ܐܚܪܢܐ ܕܢܝܫ
ܗܘܐ ܐܢܫ ܐܬܦܠܚܘ: ܘܠܐ ܡܢܗ. ܐܬܐܡܪܐ: ܕܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܐܪܡܝ. ܐܚܪܢ ܡܢܗ (ܐܘܪܚܗ) (ܐܘܪܗܝ؟) ܠܐܪܡܢܝܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܘܐܢܛܘ̈ܢܐ:
ܘܐܬܪܐ ܕܡܪܥܫ ܡܢܗ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܦܪܘܣ. ܘܩܝܠܝܩܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܠܦܠܝܛܐ ܐܚܘܗܝ ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܟܠܗ ܐܚܝܕܐ: ܘܐܬܐ
ܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܒܗ ܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܟܠܘܗܝ. ܘܒܗ̇
ܫܢܬܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܠܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܚܝܕܗ. ܘܟܕ ܐܪܡܢܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܟܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܒܝܘܡ ܥܣܪܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܫܢܬܐ: ܐܬܟܢܫ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡ ܩܘܡܣ
ܐܢܛܘܢ ܘܐܬܐ: ܐܦ (ܕܐܦ) ܐܚܘܗܝ ܕܙܢܓܝ: ܐܬܘܐ ܕܐܬܠܐ ܘܐܬܐ
ܚܪ̈ܒܐ ܗܘܐ ܘܐܬܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ
ܐܠܝܩܐ: ܕܐܬܐ ܟܠ ܐܬܪܐ ܐܚܝ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘܦܪܡܢܐ ܒܪܘܡܐ
ܠܥܒܕܐ: ܘܐܬܟܠ ܐܪܡܝ ܐܚܝ. ܐܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ: ܡܢ
ܡܬܦܠܚܝܢ ܐܚܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܐܘܢ ܠܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܟܘܬܒܐ:

ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܕܫܢ̈ܐ ܒܝܬ ܐܠܦܐ ܬܫܥ ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ.
ܘܒܗܝ ܫܢܬܐ ܫܕܪ ܣܘܠܛܐܢ ܡܚܡܕ ܠܘܬ ܚܠܝܦܐ ܟܬܒܐ: ܡܫܐܠ
ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܣܘܠܛܢ̈ܐ ܣܠܓܘܩܝ̈ܐ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܫܛܪܢܘܬܐ ܒܒܓܕܕ
ܐܦ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܣܘܠܛܢ̈ܐ ܣܠܓܘܩܝ̈ܐ ܗܘܘ ܡܠܟ̈ܐ ܕܥܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܚܠܝܦ̈ܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܚܠܝܦܘܬܐ ܚܙܝܐ ܠܗ
ܒܣܘܪ̈ܐ. ܚܠܝܦܐ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܫܝܟ ܫܗܒ ܐܠܕܝܢ ܣܘܗܪܘܪܕܝ: ܕܡܠܬܐ ܢܟܝܬܐ.
ܘܐܦ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܕܢܫܐܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܒܡܚܡܕ (ܒܚܘܪܙܡ).
ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܡܚܡܕ ܡܘܠܟܢܐ: ܘܩܡ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܫܐܠ ܫܠܡܐ ܒܠܫܢܐ: ܘܐܡܪ
ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܘܬ ܬܪܓܡܢܐ ܕܡܚܡܕ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܢܐ
ܕܐܬܐ ܠܟ: ܐܡܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܗ ܕܡܚܡܕ ܗܢܐ: ܘܡܚܝܠ
ܡܫܒܚ ܠܗ. ܘܐܦ ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܐܒܐ ܗܢܐ ܕܢܫܬܡܥ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܢ ܐܢܫ. ܬܪܓܡܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܗܟܢܐ ܐܡܪܬ.
ܘܚܠܝܦܐ ܐܡܪ ܒܐܝܕ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܥܠܡ ܒܫܡܗ (ܒܦܘܡܐ) ܘܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܡܛܠ ܠܡܘܬܐ ܚܠܝܦܐ:
ܘܡܢܗ ܐܦ ܕܢܘܡܐ ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܘܠܛܢ ܡܚܡܕ. ܘܫܕܪ ܚܠܝܦܐ
ܕܐܦ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܕܡܚܡܕ: ܘܐܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܟܠ ܕܐܡܪ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܚܡܕ. ܘܒܬܪ ܠܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ:
ܕܐܦ ܐܝܟ ܒܚܕܝܘܬܐ: ܐܝ ܐܡܪ (ܐܡܪ) ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ: ܢܫܬܡܥ ܠܗ. ܚܠܝܦܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܐܠܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܚܡܕ: ܘܐܫܬܡܥ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘܠܛܢ.
ܡܚܡܕ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܘܬ ܚܠܝܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠ ܗܠܝܢ
ܗܘܬ ܡܫܬܡܥ: ܘܐܦ ܐܫܬܡܥ ܚܠܝܦܐ ܗܘ ܕܢܣܒ ܡܢ ܗܘܢ ܚܕܐ. ܐܡܪ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܝܬܗ ܢܣܒܬܐ: ܘܗܘܐ ܗܘ ܕܐ ܕܐܡܪ ܐܡܪ. ܚܠܝܦܐ
ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܝ: ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܡܘܠܟܢܐ ܐܡܝܪܐ ܕܒܠܚܕܗ: ܘܫܕܪ ܥܡܗ
ܕܢܫܐܠ ܠܗܘܢ ܘܢܫܬܡܥ ܒܝܘܡܐ ܕܒܠܚܕܗ. ܡܘܠܟܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܦܐ
ܐܡܪܬܐ ܐܝܟ ܕܡܚܡܕ: ܡܢ ܐܝܬܝܗ ܡܢ: ܠܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ.
ܗܘܝܘ ܐܚܪܢܐ. ܚܠܝܦܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܡܕܢܚܐ ܕܡܚܡܕ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܟܠ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܡܪܗ ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܝܘ ܡܚܡܕ

ܓܝܫܐ: ܘܡܫܡܘܕ ܡܢܝܢܐ ܓܒ ܚܕܐ ܦܚܬܐ. ܘܝܬܒ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܓܒ
ܟܘܪܣܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܐܘܢ ܡܕܝܢܬܐ (ܝܪܘܫܠܡ) ܡܛܠ ܚܕܐ ܠܡܘܣܦܪܝܬܐ
ܡܢܟܠ ܦܠܫܬܐ ܕܟܘܪܣܝܘܬܗ: ܐܝܟ ܟܠ ܗܘ ܥܡܐ ܝܬܒܝܢ ܐܦܠܐ
ܥܒܕܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܥܒܕ: ܘܫܡܥܘ ܡܢܟܝܢ ܐܟܘܬ ܠܡܫܪܝܘ
ܓܒ ܗܘܠܝܐ ܡܫܡܘܕ: ܝܕܥ (ܝܕܥܘ؟) ܠܝ ܕܝܕܥܐ (ܕܝܕܥܐ). ܡܢ
ܟܠ: ܠܡܢܐ ܦܠܚܝܢ ܐܟܘܬ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܬܚܝܠܝܢ؟ ܐܢܘ ܡܢ ܐܢܘ
ܠܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܚܕܐ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܟܘܢ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܟܚ ܦܘܡ ܡܠܘܗܝ
ܘܟܠ ܦܝܫܘ: ܝܟܠܐ ܐܢܘ ܡܢܘ ܫܡܥ ܗܘܘ: ܐܡܪ ܘܝܬܒ ܕܝܬܒܝܢ: ܘܐܡܪ
ܠܦܠܚܘ. ܘܫܡܥܘ ܡܫܘܕܥ ܡܠܘܗܝ ܘܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܠܝܬܗ ܡܢ
ܡܘܕܥ ܫܡܥܘ ܡܬܦܢܝܢܘܗܝ. ܘܝܬܒ ܕܝܢ ܡܫܘܪܐ ܥܡܝܢ ܘܐܬܐ ܠܥܡܝܕ.
ܘܦܠܚܘ ܐܝܟ ܡܫܡܗ ܥܡܝܢ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܠܐ: ܝܟܠܐ ܥܡܝܢ
ܘܡܫܡܫ ܐܦ ܗܘ ܓܒ ܘܝܬܒ ܠܥܡܝܕ. ܗܘܠܝܐ ܕܝܢ ܡܫܡܘܕ ܓܒ
ܠܬܠܡܝܕܘ: ܡܫܡܫ ܥܡܐ ܓܒ ܕܢܐ ܬܠܡܝܕܘ: ܘܟܠ ܒܪܐ ܕܡܫܬܘ ܐܦܠܐ
ܐܢܘ ܡܢܗ. ܘܦܝܫ ܠܟܠܗܘܢ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܬܠܡܝܕܐ
ܘܦܠܚܘ ܟܗܢܐ: ܕܦܠܚܬܐ ܢܘܗܪܐ ܕܐܡܪ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܫܡܫ ܕܝܬܝܪ
ܡܢ ܡܥܡܕܐ ܡܢ ܐܡܪܐ ܕܗܘܠܝܐ ܡܫܡܘܕ: ܝܘܡܐ ܥܡܢܐ ܡܢ
ܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܥܒܕ ܡܫܘܕܥ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܬܠܡܝܕܐ ܕܗ
(ܒܗ) ܕܡܫܬܟܚܐ: ܘܡܫܬܕܪ ܡܫܘܕܥܝܢܘܢ: ܥܡܗܘܢ ܠܡܫܡܫ ܢܡܘܣܝܐ
ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܫܡܥܘ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܥܡܕܝܢ: ܕܝܬܒ ܠܗ
ܓܒ ܡܫܘܠܡܐ: ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܫܡܥ ܐܡܪܐ: ܘܐܡܪ
ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ: ܘܡܫܬܥܒܕ ܕܡܫܡܫܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܡܓܠܝܐ: ܡܫܡܫ ܕܡܢܐ ܘܡܢܐ.
ܟܬܒܐ ܟܠܝܢ ܡܘܣܦܬܐ ܕܝܠܗ ܓܒ ܡܘܫܬܡܫܢܐ ܥܡܝܢ ܡܫܡܫ ܘܐܡܪ
ܡܢܟܝܢ ܗܟܝܢ. ܐܝܟ ܡܫܬܟܚ ܟܬܒܐ: ܗܢܐ ܗܘܠܝܐ ܠܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܘܫܒ
ܦܘܩܕܐ: ܘܠܗ ܐܬܚܙܝ ܠܥܡܐ ܘܡܢ ܕܫܡܥ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܕܐ ܠܓܒܗ
ܗܘ (ܕܗܘ؟) ܕܡܫܬܟܚ: ܡܫܡܫ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܡܝܢ ܐܡܪܗ. ܘܐܝܟ
ܗܘܠܝܐ ܡܫܡܘܕ ܠܦܠܚܝܢ ܓܒ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܡܘܣܦܬܐ:
ܡܢ ܕܗ ܠܗ ܥܡܫܬܐ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪܘ ܥܠܘܗܝ ܕܝܬܒ ܠܗܘܠܝܐ ܡܛܠ

ܘܡܫܲܚܠܸܦ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܪܹ̈ܐ. ܒܲܬ݂ܪ ܫܲܢ̱ܬ݂ܵܐ ܚܕ݂ܵܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܹܗ ܘܠܵܐ ܚܲܕ ܕܝܼܢܵܪܵܐ
ܠܝܼܬ݂ ܗ̄ܘܵܐ ܐܲܚܝܼܕ݂ܵܐ: ܐܸܠܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܦܘܼܠܚܵܢܹܗ ܡܘܼܫܠܸܡ ܠܝܼܬ݂ ܗ̄ܘܵܐ ܠܹܗ ܝܗܒ݂ܬ݂ܵܐ
ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܪܹ̈ܐ ܚܕ݂ܵܐ ܕܝܼܬ݂ܪܵܢܹܐ: ܘܟܹܝܘܲܢ ܕܠܹܒ݂ ܡܲܢܝܼܚܘܼܗܝ ܒܦܘܼܪܢܵܣܵܐ
ܕܥܲܠ ܒܘܼܪܟ݂ܵܬ݂ܵܐ. ܘܡܲܝܬܲܝ ܕܪܘܼܫܵܐ ܕܟܸܢܫܵܐ ܘܕܒ݂ܘܼܠܝܵܢܵܐ ܕܐܘܿܡܘܼܬ݂:
ܘܫܲܠܡܹܗ ܗ̇ܘ ܕܡܘܼܫܠܸܡ ܘܫܘܼܠܛܵܢܹ̈ܐ ܡܫܵܘܫܵܐ. ܡܲܚܙܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܟ݂ܠ ܫܲܒ݂ܥ
ܫܘܼܠܛܵܢܹ̈ܐ ܡܢ ܙܲܒ݂ܢܵܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܹܗ: ܝܗܝܼܒ݂ܘܼ ܠܐܘܼܡܬ݂ܵܐ ܠܗܘܿܢ: ܘܟܠܗܘܿܢ
ܥܲܠ ܚܕ݂ܵܕܹ̈ܐ. ܘܐܸܡܲܪ: ܐܲܡܝܼܢܵܐ ܕܐܵܡܪܝܼܢ ܟܠܗܘܿܢ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܩܠܝܼܢ
(ܩܲܠܝܼܠ) ܥܒ݂ܹܕ݂: ܡܚܘܼܝܵܢܹ̈ܐ. ܐܲܢܵܐ ܐܵܡܹܝܢ ܟܠܢܵܐ ܘܟܠܗܘܿܢ ܘܫܘܼܒ݂ܚܵܐ: ܒܲܬ݂ܪ
ܟܠܗܘܿܢ ܣܲܓܝܼ ܗ̇ܘܵܐ ܠܲܗ. ܘܡܘܼܠܟܵܐ ܩܢܹܐ ܗ̇ܘܵܐ ܦܘܼܠܚܵܢܹ̈ܐ ܘܦܘܼܪܥܵܢܹ̈ܐ
ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܟܹܐܦܹ̈ܐ: ܒܝܲܕ݂ ܕܡܲܫܝܼܚܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܠܫܘܼܡܠܵܝܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܐܵܡܹܝܢ
ܐܵܡܹܝܢ: ܕܟܠ ܡܲܠܟܵܐ ܥܲܡ ܗ̇ܘ ܓܵܒ݂ܹܐ: ܘܥܲܠ ܚܝܠܵܐ. ܘܡܢ ܩܕ݂ܵܡ
ܥܠܝܗ .ܡܫܠܡ. 531 ܕܡܫܝܼܚܵܐ: ܢܲܦܩܵܐ ܗܵܕ݂ܵܐ ܕܐܸܬ݂ܝܲܕܲܥ ܫܡܹܗ ܕܡܲܠܟܵܐ
ܢܘܼܟ݂ܪܵܝܵܐ ܠܗ̇ܘܿ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܠܟܹܐܦܹ̈ܐ: ܐܸܢܫܹ̈ܐ ܕܩܲܒ݂ܠܘܼܗܝ (ܕܩܲܒ݂ܠܘܼܗܝ)
ܣܲܓܝܼ ܕܝܲܩܘܼܪܘܼ ܡܸܢܵܘܗܝ ܥܲܠ ܝܕ݂ܗܘܿܢ. ܘܡܢ ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ ܠܢܘܼܟ݂ܪܵܝܵܐ
ܕܝܡܵܐ ܐܵܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܚܲܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܸܬ݂ܝܲܬ݂ܒ݂ ܘܲܠܵܐ ܥܲܡܹܗ: ܘܐܸܡܲܪ: ܕܟܠ ܥܲܡܵܐ
ܥܲܡܵܐ ܐܵܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܚܘܼܒܵܐ ܡܢܹܗ. ܘܐܸܡܲܪ ܕܢܲܦܩ ܚܝܼܠܵܐ ܘܝܲܬ݂ܒ݂ܵܐ
ܒܝܘܿܡܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܹܗ: ܘܡܸܢܵܝܵܐ ܥܲܠ ܥܲܡܵܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܡܫܵܘܫܵܐ: ܘܫܘܼܒ݂ܚܹܗ
ܠܡܵܘܬ݂ܹܗ. ܐܵܡܹܝܢ ܦܘܼܠܚܵܢܹܗ ܡܘܼܫܠܸܡ ܢܲܦܩܵܐ ܠܗ̇ܘܿ ܘܐܸܡܲܪ: ܘܐܸܬ݂ܚܙܝܼ
ܕܝܘܿܡ ܒܫܲܒܬܵܐ ܕܥܸܕܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ: ܘܠܵܐ ܢܲܦܩܵܐ ܠܟܹܢܫܵܐ. ܘܐܸܡܲܪ ܕܡܢ ܩܕ݂ܵܡ
ܕܝܲܪܵܐ ܡܵܘܬ݂ܵܐ ܠܝܼܬ݂ ܠܝ ܕܟܠ ܐܸܫܬܲܡܲܥܘ ܠܡܲܫܝܼܚܵܐ. ܐܸܢ ܐܢܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ
ܠܝ ܘܠܹܐ ܕܥܸܕܵܐ: ܐܲܢܵܐ ܡܲܟ݂ܢܸܫ ܐܢܵܐ ܠܟܘܿܢ ܡܩܲܒ݂ܠܝܼܢ ܐܢܵܐ: ܘܠܡܵܘܬ݂ܵܐ ܠܵܐ
ܡܲܟ݂ܢܸܫ ܐܢܵܐ: ܐܸܢ ܡܢ ܩܕ݂ܵܡܝ ܠܵܐ ܡܫܲܡܫ ܐܢܵܐ ܠܹܗ. ܘܐܸܬ݂ܒܪܸܟ݂ ܠܹܗ ܕܥܸܕܵܐ
ܚܕ݂ܵܐ: ܡܫܲܡܫܝܼܢ ܥܲܡܹܗ ܘܡܫܲܒ݂ܚܝܼܢ ܘܡܢ ܩܕ݂ܵܡܘܗܝ ܡܬ݂ܩܲܕܫܝܼܢ. ܘܐܸܬ݂ܚܙܝܼ
ܘܐܸܡܲܪ ܠܡܘܼܫܠܸܡ ܘܠܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܡܫܵܘܫܵܐ. ܘܠܟܠܗܘܿܢ ܐܸܬ݂ܝܲܕܲܥ ܗ̇ܘܵܐ ܫܡܹܗ
ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܬ݂ܵܐ ܕܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܥܹܕ݂ܬܵܐ ܒܫܘܼܠܡܵܐ. ܒܫܢܬ݂ܵܐ ܕܝܡܵܐ ܐܵܬ݂ܵܐ ܡܕ݂ܝܼܢܬܵܐ:
ܕܡܲܢܝܵܢܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܒܝܵܘܡܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܵܬ݂ܵܐ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܵܐ ܒܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ: ܡܚܘܼܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܕܡܲܢܝܵܢܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ (ܐܸܢܵܐ) (ܟܠ ܐܸܢܵܫܵܐ؟): ܡܢ ܝܘܿܡܵܐ ܒܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܗ̇ܘ ܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ:

ܘܒܪ ܐܢܫܘܬܗ ܘܡܪܕܘܬܗ ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܕܚܡܫܐ: ܕܝܢܝܗ ܥܡ ܚܕܐ ܡܠܟܬܐ
ܟܣܕܝܬܐ ܝܘܢܝܬܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܒܪܐ ܘܫܡܗ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܫܠܝܛ ܒܡܠܟܘܬܗ.
ܘܒܪ ܢܦܫܗ ܗܘܐ: ܐܬܝܬܝܗ ܗܘ ܫܢܬܐ ܥܡ ܐܢܫܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܟܕ ܗܘܐ
ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܫܡܗ ܢܝܢܘܣ ܘܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܪ ܥܡܗ
ܝܘܡܢ̈ܐ ܗܘܐ ܘܦܫܛ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܬܘܪ ܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܐ
ܘܕܪܐ ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ ܡܛܠܗ. ܘܦܠܓܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܘܪ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ:
ܡܬܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܝܛܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܥܕܢ ܗܝ. ܥܕܡܐ ܫܢܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܕܡ .ܩ.ܡܫ. 1448 ܫܢ̈ܝܐ: ܫܒܝܩ ܫܡܪܡܝܣ ܡܠܟܬܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܥܣܪܐ ܥܠ ܐܬܘܪ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܦ ܐܝܬ ܠܐܬܘܪ ܘܠܢܝܢܘܐ ܘܠܒܒܠ ܠܟܠ: ܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܠܣܡܝܪܡܝܣ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܟܕ ܟܠ ܡܠܟܝܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܠܓܒܗ ܦܘܠܣ ܘܡܬܩܪܝܢ ܥܠ ܗܘ ܕܟܕ ܡܠܟ
ܫܡܪܡܝܣ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ ܘܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܝܢ
ܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܘܗܘܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܫܢܝܢ: ܘܦܫܛܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܘܪܫܝܐ (ܕܒܘܪܫܝܐ): ܘܫܡܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܒܒܠ. ܗܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܠܟܝ ܕܐܝܠܘܢ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܠܟܐ
ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܐܬܩܢܘܗ: ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܫܡܪܡܝܣ ܕܝܢ ܡܠܟܬܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܫܛ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܩܪܝܢ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܝܠܘܢ: ܘܥܠ
ܠܣܡܝܪܡܝܣ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ
ܠܒܝܬܗ ܕܗܘܐ (ܪܘܟܐ؟). ܘܫܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠ.
ܘܐܝܬ ܥܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ): ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܦܘܠܣ: ܟܕ ܡܬܩܪܐ ܡܢ ܟܠ ܠܟܠ. ܗܘܝܢ ܘܒܢܝܢ ܐܬܪܐ ܚܕܐ:
ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܝܬ ܒܒܝܠܘܢ (ܒܒܝܠܘܢ): ܗܘ ܕܡܢ ܒܒܠܘܢ
(ܒܒܠܘܢ) ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܥܠܗ:
ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܬܪܐ ܠܝܘܡ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ:
ܫܡܪ ܐܦܝ̈ܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟ

ܗܟܢ ܡܣܬܩܒܠ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܘܟܕ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟܐ ܕܗܘ :(ܢܓܝܒ؟) ܒܚܣ
ܕܒܢܝܢܐ ܗܦܟ ܘܡܢ: ܥܡܠܐ ܡܢ ܠܝܬ ܗܝܕܝܢ: ܕܒܗܘܢ ܡܬܬܚܝܒ ܠܐ
ܡܠܟܘܬܗ: ܡܬܕܒܪ ܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܗ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܕܒܪܗ ܐܒܪܐ. ܢܣܒ
ܘܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܘܩܒܠܗ: ܗܢܘܢ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܠܟܠܗ ܡܪܢܐ
ܘܟܕ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܐܟܡܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢܗ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ.
ܘܡܠܟ ܐܦ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܥܠܡܐ
ܕܥܒܕܐ: ܘܟܠ ܐܦ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܦܘܪܣ ܡܠܟܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ.
ܕܛܝܝܐ 532: ܢܦܩ ܐܬܐ ܙܢܓܝ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ ܡܢ ܚܠܒ: ܘܐܙܠ ܠܚܡܨ ܕܡܠܟܘ
ܠܗ ܕܡܫܩ. ܘܬܘܒ: ܘܟܒܫܗ ܕܒܚܝܠܐ. ܘܐܙܠ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܟܒܫܗ
ܠܒܥܠܒܟ ܡܢ ܕܡܫܩ. ܡܠܟܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠ ܗܘ ܙܢܓܝ ܠܚܡܨ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܕܒܪܗ ܒܬܪ ܒܘܪܝܐ ܕܚܡܨ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܕܝܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܒܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܚܡܨ.
ܡܬܚܙܝܢ: ܕܐܦ ܟܠ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ: ܘܡܠܟ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܕܩܪܒܐ
ܒܬܪܗܘܢ: ܘܡܠܟ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ. ܘܐܬܕܒܪ
ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܚܡܨ ܢܦܠ ܘܡܬܚܙܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܬܪܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܐ
ܕܡܠܟܐ: ܢܦܠ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ. 1449 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ ܐܝܟ ܘܡܣܬܒܪܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܠܡܢܝܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܪܡܝܐ ܐܠܡܢܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܙܠܘ ܕܢܦܠܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܗܘܢ ܒܚܝܠܐ
ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠܡܝܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܬܕܒܪܘ. ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܐܢܫܐ ܡܬܟܢܫܝܢ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܬܚܙܝܢ
ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܢܦܩ ܘܐܬܕܒܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢܗ ܫܢܬ ܐܠܦ. 533 ܕܛܝܝܐ:
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ: ܗܘܐ ܙܠܙܠܐ ܒܚܠܒ ܘܒܚܘܪܢ (ܚܠܘܢܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܡܨ
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܬܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܐܠܡܢܝܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܬܚܙܝܘ ܠܐ

ܫܟܒܗ ܘܫܡܫܗ ܒܝܕ ܣܝܒܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܫܢܝܗ .ܟܗ.
1450 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܩܝܪܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ:
ܘܟܒܫ ܗܘܝܘ ܝܘܡܢܐ ܕܪܐܘܢ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܚܝܠܗ ܐܬܘ: ܘܩܒܠܘ ܐܢܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܢܝܗ .ܐܚܐ. 1451 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܬܚܬ ܐܪܥܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܐܪܥܬܐ ܣܓܝܐܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܡܢ ܐܢܫܐ
ܢܫܡܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܝܬ ܕܡܢܝܢܐ ܐܒܕܘ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܐܫܬܚܪܘ ܘܡܝܬܘ
ܥܠܝܗ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܡܪܝܪܐ ܩܛܠܐ. ܘܫܢܝܗ .ܗܠܟ. 534 ܕܛܝܝܐ: ܐܬܟܢܫ
ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܡܣܠܡܢܐ ܘܫܡܗ ܕܐܬܒܥ ܠܡܘܨܠ ܐܬܐ ܐܬܠܡܝ: ܕܐܬܚܒܠ
ܐܬܪܗ ܕܫܠܝܛܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܢܘ ܫܠܝܛܐ ܕܢܦܢܝܘܢ ܗܘܡܢܐ
ܗܘܠܝܛܢܐ ܕܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܘܨܠ ܥܡܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ: ܐܬܪܕܦܘ ܥܡܗ ܥܒܕܘܗܝ ܟܠ ܓܒܐ. ܘܡܢ ܗܘܡܢܐ ܫܠܝܛܐ
ܐܬܦܬܚܬ ܐܝܟ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ ܐܬܟܢܫ ܐܪܥܐ ܚܠܝܦ ܡܢ ܡܘܨܠ.
ܘܫܢܝܗ .ܗܠܟܗ. 535 ܕܛܝܝܐ: ܕܢܝܢ ܓܢܝ .ܐܚܒ. 1452 ܕܝܘܢܝܐ:
ܒܝܘܡܝ ܣܝܡ ܐܬܐ ܗܘܦܪܚܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܝܕ ܗܘܐ: ܕܝܘܡ
ܒܝܕ ܥܡܐ: ܘܐܬܐ ܘܫܩܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܛܝܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܐ ܠܡܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܟܕ ܡܢ
ܗܘܝܘܢ ܐܢܫܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܬܚܒܠ ܗܘܘ. ܘܐܬܐ ܐܬܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܗܘܦܛܪ
ܘܐܬܚܒܠܘ: ܘܐܬܒܣܝܘܢ ܘܐܬܚܝܘܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܒܝܬܐ ܫܟܒܗ ܗܘܦܪܚܝܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܕܫܠܝܛܘ ܠܐܬܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܦܠܓܗ ܒܝܘܡܬܐ
ܢܨܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܒܫܘܬܐ ܕܐܬܒܪܘܢ: ܘܢܨܚܘܗܝ ܘܦܓܪܗܘܢ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܪܗ ܕܝܘܡܢܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܢܘܬ ܐܝܟܢܐ ܒܝܬܐ
ܕܪܘܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܡܛܝܗ ܐܢܘܢ ܘܩܒܪܗ. ܘܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡܗ
ܠܩܛܠܗܘܢ. ܘܫܩܠܗ ܐܢܬܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܛܝܗ ܒܝܘܡܐ ܠܐܬܘܬܘܢܝܬܐ.
ܘܦܓܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܗܘܦܪܚܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܘܣܛܢ ܬܪܬܝܢ ܥܡܗ ܐܡܪܝܢ:
ܘܐܬܐܡܪ ܕܟܠ ܥܡܐ. ܟܕ ܒܝܘܡܐ ܗܠ ܡܪܕܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ

ܕܡܘܬܒܐ ܐܘ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܦ ܕܟܠ ܟܢܘܫܬܐ: ܒܫܡܐ ܐܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܡܘܕܥܢܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܕܐ ܡܟܬܒܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܡܫܝܚܝܝܐ ܥܬܝܩܐ. ܘܫܢܬ
.ܡܫܠܡ. 536 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܦܛܪܝܪܟ ܗܘܐ ܠܟܡ ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܒܐ
ܟܠܗ (ܐܒܐ) ܕܟܠ ܗܦܟܘ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܦܪܫ ܡܘܕܥ ܡܬܦܩܕܝܢ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܡܕܒܪܐ ܕܐܝܟ ܡܘܠܟܢܐ ܡܢܟܪܐ: ܡܛܠ
ܕܟܠܗܘܢ ܕܦܛܪܝܪܟ ܗܘܐ ܒܫܠ ܗܕܐ ܡܢܟܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܢܐ
ܗܘܝ ܒܐܠܗܘܬܐ ܐܠܦܬܐ: ܚܝܕ ܡܢܟܪܐ ܡܢܐ ܐܠܦܬܐ: ܘܡܟܪܐ ܒܗܘܢ
ܠܒܫܘ. ܘܦܠܓ ܕܡܘܬܒܐ: ܘܐܬܡܬܚܘ ܒܢܝ ܐܒܗܘ ܠܐܒܗܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܦܠܓ ܘܐܝܟܐ ܒܟ ܠܒܠܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܘܗܝ
ܘܟܕܡ ܒܕܝܗ: ܘܐܬܕܟܪܘ ܐܠܦܬܐ ܡܢܐ ܟܣܕܢܝܐ. ܘܡܢ ܗܘܢ ܡܢܐ ܐܠܦܬܐ
ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܬܚܘܝܒ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܘ ܐܫܘܪܝܐ. ܘܫܢܬ .ܐܫܡ. 1454
ܕܡܘܬܒܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܣܡܘܟ ܒܫܘܕܝܐ. ܘܦܠܓ: ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܕܪܐ
ܒܡܠܟܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܐܫܬܟܚܘ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܡܣܡܟ ܐܕܫܠܢ ܐܢܫܘܗܝ:
ܘܗܘܝܘ ܠܗ ܐܫܟܚܢ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܟܪܟ ܠܡܫܝܚܝܘ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܫܬܐܠܘ ܐܢܫܐ ܟܣܕܝܐ ܕܗܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܢܝܗ
ܡܘܡܘܬ ܡܕܝܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܘܐܦܘ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܟܠ ܐܬܡܠܝܘ
ܒܟܪܘ: ܘܡܟܢܫܘ ܘܐܬܠܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܗܟܝܠ ܐܬܬܣܝ: ܗܢܘ ܕܗܘܝܘ
ܠܡܫܘܚ ܐܕܫܠܢ: ܥܘܕܝ ܗܕܝܢ ܐܠܦܬܐ ܕܝܬܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܘܡܬܕܘܪܘ: ܘܠܡܘܕܥܢܐ ܕܟܘ ܢܦܫܗ ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܗܟܝܠ
ܐܬܩܪܝܘ ܡܘܕܥܢܐ ܕܠܟܠܗ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܗܘܕܥ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܦܩܕܐ
ܕܒܘܪܟܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܓܠܝܬܐ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܟܣܘܢ:
ܘܫܩܠܘ ܘܐܬܕܪܫܘ ܠܗܘܢ ܗܕܝܢ ܐܠܦܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܘܪܐ ܐܬܕܘ ܘܐܬܩܢܘ
ܠܕܘܟܬܗ: ܘܐܬܥܠܝܘ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܟܝܠ ܡܘܠܟܢܐ ܡܣܡܘܟ
ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܟܪܙܘ ܘܡܕܒܪܘ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܥܠ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܢܟܪܐ ܕܟܪܗ ܒܟܢܫܘܬܐ ܒܫܡ: ܘܐܬܚܕ ܒܠܥܘܡܗ: ܘܐܬܪܝܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܕܘܟܬܗ ܡܢ ܠܟܠ ܒܢܝܐ ܡܬܡܛܠ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܐܬܬܚܝܒ ܕܢܩܫ ܗܘܐ ܡܬܘܒ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܟܕ ܗܠܝܢ ܒܢܝܐ:

ܒܫܢܬܗ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܚܡܕ: ܐܘܪܚܢ ܗܘܠܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܪܕܬ:
ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܠܟܬܒܐ ܡܠܝܠܝܢ. ܘܫܒܩ ܕܢܗܘܐ ܒܝܬܐ ܢܘܗܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܟܕ ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ: ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܣܘܓܐ ܚܕܐ ܘܫܢܝ.
ܘܡܚܡܕ ܕܐܒܘܗ ܢܟܣܐ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ: ܩܕܡ ܕܢܡܠܟ ܡܫܘܚܕ ܒܬܪܗ
ܘܒܪܗ: ܘܐܡܠܟ ܒܫܢܬ ܕܝܢܗ .ܐܫܣܗ. (1455 ܕܡܫܝܚܐ؟). ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܢܟܠܗ ܢܩܘܫ ܘܫܠܛ ܒܗ: ܘܐܬܦܪܩ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܡܢܝܚ ܗܘܐ: ܫܒܩ
ܡܢ ܣܘܣܝܐ ܘܫܢܝ. ܘܐܡܠܟ ܒܐܬܪܗ (ܐܠܝܫܥ؟) ܒܬܪܗ ܘܒܪܗ.
ܘܡܚܡܕ ܕܫܡܥ ܚܝܠܐ ܗܘܐ: ܢܦܩ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܫܣܗ. ܕܡܫܝܚܐ: ܐܦ ܓܢܘܣ ܐܠܝܐ ܕܝܡܐ ܕܐܪܡܢ ܡܢܗ: ܘܟܕ
ܟܬܪܗ ܣܕܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܬܪܗ ܘܒܪܗ. ܘܡܚܡܕ ܕܐܪܡܢܝܐ ܚܕܝܡܝܢ
ܒܬܪܗ ܕܟܪ ܕܐܪܡܢ ܠܗܘ ܘܫܒܩ ܣܕܪܗ ܕܡܚܡܕ ܗܘܐ: ܢܟܣܐ ܘܫܒܩ
ܕܢܦܩ ܠܣܕܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܚܕܝܡܝܢ. ܣܕܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܠܗܘ ܗܘܠܝܢ ܘܫܡܥ ܕܡܣܘܪܩܐ: ܡܫܠܡܝܢ
ܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܟܣ ܠܗ ܒܫܡܝ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܢܦܩ ܢܦܫܗ: ܡܪܕܬ
ܠܘܡܬܐ ܘܫܒܩ. ܘܫܒܩ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܫܡܥ
ܕܡܣܘܪܩܐ ܗܘܐ ܢܟܣܐ ܚܕܐ ܥܠ ܡܠܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܢܟܣܝ: ܘܫܒܩܗ
ܡܪܕܬ. ܡܚܡܕ ܡܫܬܠܛ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܣܘ. 1456
ܕܡܫܝܚܐ: (1144 ܕܡܚܡܕ؟): ܟܕ ܡܪܕܬ ܒܗܘܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܐܘܪܚܗ ܒܬܪ ܫܢܝ ܠܘܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܚܡܕ: ܕܐܬܦܫܛ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ
ܫܢܝ. ܘܟܕ ܘܫܒܩ ܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܐܢܫ ܗܠܝܢ (ܐܠܝܘܢܝܐ؟) ܒܫܡܝܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܣܘ ܢܟܣܐ ܘܚܕܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܒܩܗ ܡܫܬܒܚܢܘܬܗ
ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܠܗܘ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܦܪܩ ܒܟܠܗ ܥܡܡܐ
ܡܫܝܚܝܐ: ܡܫܬܠܛܐ ܕܫܡܥܝܢ ܒܬܪܗ ܢܦܩ ܒܬܘܦ ܡܚܕܐ. ܘܫܒܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܠܚܘܕ: ܒܬܪܗ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܠܛܐ ܕܫܘܬܐ: ܥܠ ܥܘܬܐ ܫܢܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܫܬܒܚ. ܘܐܦ ܥܠܐ ܒܠܗܘܢ ܥܠ ܥܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܬܪܗ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܬܚܘܝܐ ܠܡܫܬܒܚܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܟܠܗ ܗܢܘ ܐܪܡܢܝܐ ܘܡܠܟܗ ܠܥܘܬܐ:

ܐܦ ܠܥܡܪܐ ܢܦܩܘ ܘܢܩܦܘ ܥܠ ܟܬܦܐ: ܘܫܒܩܗ ܠܗܘܢ ܕܢܬܥܡܕܘܢ ܒܗ
ܡܫܝܚܐ: ܘܐܘܦܩܘ ܒܗ ܥܘܕܐ ܠܘܬܟ ܡܫܝܚܐ. ܟܬܦܐ ܕܝܢ ܡܫܟܢܐ ܗܘܝܘ
ܗܟܢ ܒܘܕܟܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܩܘܪܒܢܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܥܠܝܢ
ܗܘܘ ܘܥܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܗܟܢܐ ܡܢܐ ܗܟܢ ܠܟܗܢܐ
ܠܥܡܡܐ: ܘܗܟܢܐ ܗܟܢ ܠܟܗܢܐ ܕܢܣܒܘܢ ܠܩܘܪܒܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܢܥܠܘܢ ܠܡܕܒܚܐ ܒܐܝܕܝ ܕܢܦܫܬܐ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܘܡܬܢܟܣܝܢ. ܩܦܠܐ
(ܩܦܠܐ) ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܩܕܡܝܬܐ ܕܡܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܩܪܒ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܕܒܚܐ ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܠܐ ܢܬܩܛܠܘܢ:
ܐܠܐ ܢܚܝܘܢ ܘܢܥܒܕܘܢ ܦܘܠܚܢ. ܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܟܬܦܐ ܥܘܕܐ ܒܡܫܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ ܠܩܘܪܒܢܐ: ܘܢܫܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܟܬܒܗ ܡܘܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܕܒܪܐ:
ܟܬܒܐ ܕܡܘܫܐ ܡܢ ܠܒܗ ܥܠ ܩܦܠܐ (ܩܦܠܐ) ܘܡܫܡܫܝܢ ܚܝܘܬܐ ܥܠ
ܡܕܒܪܐ: ܘܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܫܐ ܕܠܐ ܢܬܠܘܢ. ܘܡܬܟܬܒܝܢ ܡܕܒܪܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܟܢܐ ܡܢ ܟܬܦܐ ܘܡܢ ܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢܗ ܥܠ ܡܕܒܪܐ
ܘܡܬܩܛܠܝܢ: ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܦܩܕ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܥܘ
ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܛܪܕܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܟܗܢܐ ܠܡܘܫܐ ܕܢܬܥܝܪܘܢ ܥܠ ܥܘܕܐ:
ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܟܬܒܗ ܠܡܟܬܒ ܠܫܡܗܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܗܟܢ: ܢܦܫܐ
ܩܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܡܬܬܢܘ! ܐܘ ܢܦܫܐ ܢܟܦܬܐ ܠܐ ܬܬܠܐ ܠܡܬܟܬܒ
ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܬܠܬܐ ܥܕܬܐ ܕܒܗ ܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ
ܢܫܐ! ܥܠܬܐ ܗܘܝܘ ܟܕ ܥܡܝܩܐ ܢܟܪܝܘܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܕܗܫܐ
ܘܐܚܪܢܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܘܟܝܢܐ: ܕܚܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܕܢܦܫܬܐ: ܕܢܦܫܐ ܕܩܠܝܠܬܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܡܥܡܕܢܐ
ܡܫܝܚܐ! ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܬܚܙܝ ܟܢܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܡܛܠ
ܚܘܒܐ! ܐܦ ܡܢ ܥܘܠܐ: ܚܝܕܘ ܕܢܦܫܐ ܕܢܫܐ: ܘܐܢܫܐ ܟܬܝܒܐ! ܚܝܐ
ܝܘܡܐ ܠܟܢܫܐ ܕܥܠ ܥܠܝܗ! ܘܥܠ ܥܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠ ܚܝܐ. ܘܚܙܝܐ
ܗܘܐ ܕܚܝܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܫܐ ܕܫܪܪܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܐܦ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ: ܕܠܒܪܢܫܐ ܕܩܕܡ ܢܦܫܐ ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ: (ܡܫܚܐ ܘ.
ܚܕ؟): ܟܬܒܐ ܠܐ ܚܙܝܗ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܗ: ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܩ

ܐܢܘܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܬܪܥܝܢ ܐܬܐܡܝܢ ܒܪ ܟܠ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܒܫܒܝܗܘܢ. ܘܡܫܬܒܚܐ
ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܚܝܒ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܦܪܘܫܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܥ
ܗܘܐ: ܕܐܘ ܒܫܡܝܐ ܐܘܪܚܐ ܒܟܘܫܠܐ: ܐܘ ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܢܬܦܪܢܣܘܢ.
ܘܐܝܟܢ ܕܢܬܪܥܘܢ ܠܝܫܘܥ: ܠܐ ܦܫܘ ܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܝܘܡ
ܠܗ ܐܦܝܗܘܢ ܕܩܦܝܣܘܬ: ܘܟܕ ܗܘ ܠܐ ܐܡܪ ܠܡܥܒܕ ܚܕ ܡܢ ܡܘܡܬܐ:
ܢܚܡܢܝܢ ܐܠܦܐ ܒܘܪܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ: ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܥܒܕ ܡܢ ܩܕܡ
ܕܬܠܒܫ ܕܝܠܢ ܗܪܟ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܡܢܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܘܥܠܝ ܠܡܘܫܐ: ܢܦܠ ܫܡܝܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܚܙܝ ܫܡܝܐ ܢܦܠܘܗܝ
ܡܢ ܚܕܝܬܐ ܡܝܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܘܥܠܝ: ܐܬܬܘܕܝ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܟܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܕܡܢܘ؟ ܘܟܕ ܫܡܥ
ܕܫܡܥ ܡܫܬܕܪܬܐ: ܦܩܕ ܘܐܠܨܢܘܗܝ: ܘܐܚܕܘ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܚܝ
ܩܛܠ ܠܗ ܚܕ ܕܠܐ ܢܥܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܢܦܫܐ ܚܠܝܡܐ ܡܢ
ܫܒܝܐ. ܫܡܥܐ ܕܝܢ ܩܪܐ: ܕܫܬܐܠܬܐ ܐܠܗܐ ܒܗܘܐ ܝܬܝܪ: ܕܠܐ ܗܘ
ܘܝܘܡܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܗܘܘ: ܘܥܡܐ ܪܒܐ ܘܫܝܢܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ.
ܘܠܝ ܡܫܬܡܥ ܐܠܗܘ ܐܦܐ ܠܗܘܢ ܗܘܝ: ܕܠܐ ܢܟܠ ܐܘܟܠܐ ܫܒܩܝ ܚܕ
ܡܬܡܬܝ. ܘܫܦܪ ܡܠܬܗ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܥܕܡܐ ܐܡܬܝ: ܐܘ
ܡܫܬܝ. ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܡܫܒܚܐ ܐܢܘܢ ܢܬܚܙܘܢ
ܡܬܡܬܝܗܘܢ: ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܒܪܡܫܐ ܠܥܡܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ: ܐܬܪ ܗܘܝܢ ܬܘܡܝܢ ܒܫܡܗ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܫܠܝܡܘܬܗ.
ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ: ܡܢ ܐܚܐ ܕܐܬܥܒܝܘ ܦܪܝܫܐ ܢܦܝܠܘ: ܠܢܦܫܐ ܕܝܢ ܕܒܟܠ
ܘܐܪܡܫܐ ܕܐܫܬܒܩܘ ܐܢܫܐ. ܠܒܪܗ ܕܝܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܟܠ
ܗܘ ܠܡܫܪܝܘ: ܐܠܐ ܕܐܬܪܡܝܢ ܥܒܕܐ ܘܐܫܠܡ ܕܐܬܦܬܚ: ܕܐܫܬܕܪܘ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܢܦܫܬܐ ܕܐܬܪܚܡ ܐܘܠܨܢܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܬܒܚܐ ܚܕ ܚܕܐ ܡܚܝܢܐ. ܒܗ
ܓܝܪ ܒܫܘܡܐ ܕܐܬܩܛܠܝ ܐܘܪܚܐ: ܐܬܟܠܝ ܫܘܒܐ ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܪܒܝܬ
(ܕܐܬܦܪܫܬ) ܕܓܘܒܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܠܚܠܘܡ ܢܫܡܬܐ ܘܠܦܓܪܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܕܝܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܒܗ ܒܫܘܡܐ
ܗܘܐ ܢܫܪܐ ܫܪܝܪܐ ܫܡܝܐ ܒܓܘܒܐ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܫܘܒܐ ܒܚܘܡܬܐ

ܕܡܠܟ ܒܪ ܬܘܡܐ: ܘܡܢ ܗܪܟ ܐܬܦܢܝ ܒܥܓܠ: ܠܦܪܢܓ ܐܬܡܚܝܘ
ܕܢܕܚܩܘܢܗ ܠܢܘܪܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܘܪܗܝ ܐܬܝܗܒ
ܐܢܫܐ ܡܠܟ ܕܫܘܬܣܦܘܣ ܒܪ ܓܘܣܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܡܠܟ
ܦܠܝܛܐ ܕܒܠܕܐ ܕܐܘܪܗܝ ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܘܬܗܘܢ ܒܥܓܠܐ ܕܡܠܟ
ܢܦܠܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܙܢܓܝ ܠܐܘܪܗܝ: ܐܙܠ ܒܥܓܠ ܥܠ ܥܒܕܗ: ܕܒܝܫܬܐ
ܝܬܝܪܐ ܡܚܒܠܐ ܕܫܠܛܢ ܥܠ ܦܓܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܠܝܗ ܒܚܝܠܐ: ܝܗܒ ܠܗ
ܓܒܪܐ ܕܦܠܝܛܘܬܐ ܕܝܨܝܦܐ ܒܚܘܒܐ: ܘܐܬܦܪܢܣ ܫܠܝܛܘܬܗ ܥܠܝܗܝܢ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܓܢܣܐ ܘܦܪܫܐ ܠܡܚܡܘܠ. ܦܪܢܣܬ ܕܝܢ ܕܓܒܪܘܬܗ:
ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܠܐ ܝܕܥܘܗ ܚܝܠܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܓܒܪܐ (ܓܒܪܘܬܐ؟) ܠܟܠ
ܣܘܥܪܢ ܐܝܟܢ ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܒܪ ܢܒܠܓܘܢ ܒܪ ܐܪܬܘܩܣ ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ:
ܘܡܥܠܝܬܐ ܠܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܢܒܠܓܘܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܠܐ ܝܗܒ ܘܐܡܪ ܥܠ
ܦܓܪܗ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܝܬܝܪܐܝܬ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܓܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܣܒܝܗ:
ܢܣܒܗ ܒܩܛܠܐ ܕܩܫܝܐ ܗܢܘ ܡܢ ܕܒܝܬܗ: ܠܗܘ ܕܣܘܪ ܥܒܕܐ (ܕܣܘܪ ܥܒܕܐ؟)
ܘܠܗܘ ܕܐܠܩܘܡܝܬܐ: ܘܗܘ ܕܐܬܘܡܐ: ܘܗܘ ܕܐܠܚܣܝܢ: ܘܗܘ ܕܐܝܟ
ܒܘܡܕܐ ܕܡܠܟ ܢܘܪܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܒܘܩܪܐ ܢܦܩ ܗܢܘ
ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܠܝܬܝܪܐ ܕܐܬܚܪܐ ܡܢ ܒܘܕܩܐ ܢܦܫ: ܩܪܐ ܕܝܢܐ ܒܗܠܝܢ ܒܫܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܢܒܝܐ: ܒܫܘܩܐ ܒܒܬܐ ܘܕܘܟܐ ܘܒܘܪܓܐ ܕܢܘܚ ܠܡܘܕܥܘ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܒܪ ܓܘܣܠܝܢ ܡܚܐ ܕܝܬܝܪܐ ܕܐܬܚܪܐ ܢܦܫ ܡܢ ܠܟܠ
ܘܐܡܪ: ܡܚܐ ܥܠ ܦܠܛܐ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܕܐܪܡܢܝܐ؟). ܘܓܒܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܐ ܓܒܗ: ܡܛܠ ܕܓܒܪܘܬܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܝܪܐ
ܕܐܬܚܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܒܪܫܐ ܢܦܫܗ. ܘܒܬܪ ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ
ܐܝܟܢ ܢܘܟܪܝܐ ܢܣܒܘܗܝ ܠܗ: ܐܠܘܦܐ ܕܡܠܟܘ ܢܦܫܐ. ܘܩܛܠܘ: ܘܡܠܟܘܗ
ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܡܫܪܝܬܗ: ܓܒܪܐ ܗܢܘ: ܘܐܬܦܪܫܘ.
ܘܫܢܬ ܐܬܢܙ. 540 ܕܛܝܝܐ: ܓܒܪܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܥܠ ܝܬܝܪܐ ܦܠܛ
ܕܥܠ ܠܒܒ ܟܘܪܗܐ ܕܐܒܕܗ: ܕܡܬܒܥܝܢܐ ܕܓܒܐ ܒܡܕܝܢܬ. ܗܢܐ ܝܬܝܪܐ ܗܘ
ܡܚܒܠܐ ܕܥܠ ܕܝܠܗ ܦܓܪܐ: ܘܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܡܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܡܢܐ ܥܒܕ. ܘܫܢܬ ܐܬܢܚ. 541: ܟܕ ܡܝܬ ܘܐܡܪ ܠܓܒܪ

ܥܡܝܠ ܟܘܪ ܝܗܒܠܐ ܕܦܠܘܚܘܗ̇ ܬܠܝܪ ܐܠܝܫܥ: ܐܡܪ ܠܬܠܬܐ ܡܝܬܠ
ܕܡܚܝܠܗ̇ ܗܘܬ̇: ܘܐܡܪ ܚܠܐ ܘܐܡܪ ܒܛܐ ܥܠ ܝܡܬܐ ܕܦܠܚܬܗ̇ ܐܝܬܝܬܐ.
ܘܩܝܡ ܡܢ ܬܡܢܐ ܟܕ ܢܦܩ ܒܢܦܫܗ̇: ܘܚܠܦܠܗ̇ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ
ܓܢܒܐ ܕܕܘܪܐ: ܘܟܕ ܢܦܩܘܗ̇ ܒܕܪܐܗ̇ܘܢ: ܘܐܬܝܐ ܐܢܐ ܘܡܫܬܓܝܢܐ ܗܘܬ̇
ܟܗ̇: ܐܢܐ ܡܢ ܐܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ (ܫܡܘܢܝܬܐ) ܘܡܢܗ̇ ܡܢܫܗ̇ܘܢ ܒܚܩܠܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܗ̇:
ܘܦܩܝܕܗ̇ ܟܢܐ. ܘܐܣܘܬܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܝܠܠܐ ܟܕ ܚܒܝܒ ܗܘܬ̇ ܒܝܬܐ
ܒܕܘܟܬܐ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܢܬܐ ܕܗ̇ܘܢ ܐܝܠܝܗ̇ܘܢ: ܘܐܡܪܘܗ ܠܓܒܪܐ ܥܘܕܐ:
ܘܐܡܪܘ ܠܐܚܘܬܐ: ܕܐܠܗ ܠܝ ܠܝܬ ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ ܗܘܟܐ ܐܟܢܐ.
ܘܐܝܬܘ ܠܗ̇ܘܢ ܘܥܒܕܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܒܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܟܘ
ܐܡܪܘ ܠܝܬܝܬܐ: ܕܝܢ ܒܝܠܐ ܗܘܐ ܠܘܐܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܕܐܝܬ ܒܕܘܟܬܐ.
ܡܝܟܠ ܐܘܕܝܗ ܐܢܐ ܐܚܘܢ. ܗܝܟܢ ܕܝܢ ܝܕܥܘ ܒܚܕܘܬܐ ܘܐܘܪܝܗ
ܠܟܘܢ ܚܢܦܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܒܝܘܡܐ ܒܚܕܘܬܐ ܡܕܒܪܐ ܕܫܠܝܛܐ: ܒܕܘܟ
ܕܝܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܗ ܠܟܘܢ ܘܐܬܐ: ܘܐܟܪܙܘܗ̇ܘܢ ܕܐܢܫܐ. ܘܡܢܘܢ ܕܝܢ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܗܒܢܐ ܥܘܕ ܐܠܝܫܥ: ܡܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܗܘܬ̇: ܐܬܒܪܝܗ ܐܠܝܗ
ܠܝܡܐ ܒܫܪܟܐ. ܘܟܕ ܠܒܝ ܡܢ ܐܬܡܠܝܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܟܠܗܝܢ: ܐܝܬܐ
ܠܗܘܢ: ܐܬܝܠܗܘܢ ܠܝ ܡܠܟܘܬܗ̇ܘܢ ܕܐܬܐ: ܘܐܡܪܐ ܝܘܡܐ ܠܟܘܢ. ܘܐܬܝܠܝܗ
ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܢܬܝܐ ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܝܢܩܐ ܒܥܠܡܐ ܐܬܝܠܗ (ܐܬܝܠ؟)
ܐܚܘܢ: ܘܐܘܡܪ ܥܠܝܡܘܬܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܘܐܬܐ ܦܩܗ ܒܢܝ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܐܪܥܐ:
ܘܐܟܠܐ ܣܓܝ. ܗܦܟ ܐܠܝܫܥ ܠܒܝܬ: ܘܥܘܕ ܐܠܝܫܥ ܡܫܡܥ: ܘܡܢܗ̇
ܐܠܝܫܥ ܡܚܘܒܐ: ܘܥܒܕܗ ܐܠܝܫܥ ܐܡܪ ܐܡܪܢܝ: ܘܫܡܥܘܢ. ܠܕܪܬܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ܝ ܗܘ ܘܐܬܐ ܒܝܬܐ: ܒܟܠ ܕܝܢ ܒܕܘܟܬܗ̇ܘܢ ܣܓܝ
ܒܠܚܘܕ ܕܕܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܠܘܩܒܠ ܐܚܝܢܘܢ
ܗ̇: ܡܢܝܢ: ܘܐܬܐ ܥܘܕܢܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܟܕܢܐ. ܘܗܘ ܦܬܚ ܦܬܓܡܐ
ܕܡܬܒܪܐ ܒܝܬܐ ܐܟܠ ܥܡܗ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܢ ܐܪܥܐ:
ܕܡܢ ܒܝܬܐ: ܗܢܐ ܟܠܗ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܐܢܬܬܐ ܘܒܝܬܐ ܒܥܡܝܠ: ܕܟܕ
ܚܙܝܬ ܗܘܬ̇ ܫܡܥܐ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܗ: ܒܡܫܟܢܐ (ܒܡܫܟܢܐ) ܦܬܚ
ܗܘܬ̇ ܠܒܝܬܐ: ܟܕ ܡܢܘܢ ܗܘܬ̇ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.

ܘܗܘ ܐܫܟܚ ܠܗ ܥܠ ܐܝܕܝ̈ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܓܪ̈ܬܐ ܒܦܠܛܝܢ
ܕܡܘܠܚܝ̈ܐ: ܕܢܬܪܕܘܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܣܘܠܛܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܕܡܬܬܟܪܟ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܘܠܚܝ̈ܐ: ܠܐ ܡܚܘܣ
ܣܟܝܢܐ ܗܘܬ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܡ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܦܠܛܝܢܗ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ
ܡܢ ܬܘܡܢ ܢܩܒ ܦܠܛܝܢܐ ܐܝܟ ܠܚܕ ܡܢ ܥܒܕ̈ܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܢܗܘܐ ܠܟ
ܗܘܐ. ܘܐܫܟܚܗ ܗܘ ܥܒܕܐ ܠܦܠܛܝܢܐ: ܘܟܬܒܗ ܒܥܙܝܙܐ: ܘܫܡܥܗ
ܒܥܘܢܗ: ܘܗܘܐ ܥܒܕܗ ܒܓܘ̈ܐ ܡܥܡܠܢܐ. ܘܟܬܒ ܥܒܕܐ: ܢܐܡܪ ܠܗ ܗܘ
ܐܬܐܒܓ: ܢܫܩܘ ܦܠܛܝܢܐ؟ ܘܡܚܙܐ ܕܥܒܕ̈ܝܗ ܐܦܩܗ ܡܢ ܒܥܘܢܗ:
ܘܐܘܕܥܗ ܠܗ. ܘܟܬܒܗ ܠܗ ܗܘܝܐ ܒܡܥܒܪܢܘܬܗ ܕܥܒܕܐ. ܘܐܡܪ: ܠܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܙܕܩ ܠܡܬܠܡܘ ܡܫܘܕܥܢܘܬ ܥܒܘܕܐ. ܘܢܩܒ ܠܗ ܐܠܡܘܬܐ
ܕܝܗܒܐ ܕܫܘܐܪ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܬܐܒܓ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܐܦ ܕܝܠܗ ܢܨܚܢ̈ܐ
ܕܢܟܣܬܐ ܥܡ ܐܢܬܬܗܘܢ ܘܕܝܣܠܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܕܡܛܠ
ܐܦܣܢܘܬܐ ܥܒܕܗ ܙܢܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܗ ܥܠ ܗܘܕ̈ܝܐ ܬܒܝ̈ܐ ܘܡܨܚܢܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܝܗܒ ܗܘ ܐܬܐܒܓ ܘܢܦܩ ܥܠ ܡܠܟܘܬ ܐܣܛܟܪ: ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܒܕܗ
ܐܢܫܐ ܐܢܬ ܩܢܝܐ ܘܡܢ̈ܘܢܐ ܕܥܒܕܗ ܐܡܪ ܐܠܕܝܢ ܚܒܪܗ. ܗܘܐ ܥܡܪ
ܠܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪܗ ܕܙܢܓܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܘܡܝܐ ܕܐܒܘܟ ܗܘ ܫܢܬܐ
ܢܩܢ ܕܠܟܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܡ ܐܚܘܟ ܫܝܦ ܐܠܕܝܢ ܡܢܨܒܐ. ܘܥܒܕ
ܕܢܘܟܠܝܗܘܢ ܠܫܡܝܠ: ܕܐܡܪ ܢܨܠܝ. ܘܡܛܠ ܗܢ ܕܦܣܩܐ ܠܝ
ܗܘܐ ܗܝ: ܕܢܘܟܠܝ ܠܫܠܛܢ: ܐܡܪܬܐ ܕܐܡܠܟ ܠܗ: ܘܫܕܪܗ ܐܡܠܝ
ܥܠ ܟܠܗ ܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܘܝܐ: ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܡܝܠ ܐܬܡܢܥ
ܘܫܠܝܡܘ: ܐܬܐܡܪܝ ܠܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܢܟܪܐ: ܒܬܘ ܟܕܘܡܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܗܘܕܝܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܥܠܝܗܘܢ ܠܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܫܬܠܛ ܠܫܠܛܢ:
ܘܐܬܐܡܪ ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܥܠ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܫܠܦ ܐܠܕܝܢ ܐܚܘܗܝ
ܢܬܝܐ ܠܫܡܝܠ: ܘܐܡܠܝ ܠܗ. ܘܐܦ ܡܘܠܚܝ̈ܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܡܛܠ
ܕܩܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܠܦ ܐܠܕܝܢ: ܟܕ ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܐܚܘܗܝ ܫܡܝܢ ܥܡ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܘܠܚܝ̈ܐ: ܥܒܕ ܠܗ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܒܡܘܠܚܝ̈ܐ
ܕܫܡܝܠ. ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܫܠܦ

ܐܠܩܘܫ: ܒܥܘܗܕܢܐ ܘܫܩܠܗ ܒܘܣܬܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܓܪܗ
ܫܒܝܩܐ ܕܝܠܗ. ܘܩܪܐ ܫܘܡܗ̈ܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܫܡܥ ܐܠܩܘܫ ܠܡܘܬܗ: ܐܬܐ
ܠܩܒܪܗ ܒܘܕ ܐܠܩܘܫ. ܘܟܕ ܦܬܚܘ ܩܒܘܪܐ: ܚܙܝܘ ܒܘܕ ܐܠܩܘܫ ܘܚܙܝܘ
ܐܪܥܐ ܡܪܝܡ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܚܙܝܘ ܐܦ ܗܘ ܫܡܥ ܐܠܩܘܫ: ܘܒܟܝܘ ܩܒܘܪܐ
ܘܟܬܒܗ. ܘܐܡܪ ܫܡܥ ܐܠܩܘܫ ܠܒܘܕ ܐܠܩܘܫ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܝܐ
ܠܩܒܪ: ܕܠܡܢܐ ܫܒܝܩܐ ܗܘܝܐ ܡܢܟ؟ ܘܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܡܠܟܝܢ ܥܠ
ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܘܠܝܢ ܠܝ ܒܢܝ̈ܐ ܘܡܬܕܟܪܢܐ: ܟܕ
ܠܐܢܫ ܒܥܕܐ ܚܕܐ ܐܢܐ؟ ܘܐܡܪܢܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܣܘܪ̈ܝܝܐ: ܘܦܩܘ ܠܒܝܬ
ܠܒܝܬܗ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ: ܡܟܝܟ ܒܫܡܘܥ (ܒܫܡܘܥ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܝܠ ܠܒܝܬܐ ܕܫܠܘܡ ܘܕܝܫܘܥ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܘܢܐ ܒܓܘ ܒܝܬܐ.
ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܕܟܠܗ: ܐܪܕܝܘ ܥܘܡܪܗ: ܘܐܬܦܬܚܗ ܠܥܕܬܐ. ܘܐܦ
ܡܬܚܙܝܐ ܐܠܩܘܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܝܪܐ ܐܬܐ ܥܠ ܕܝܠܗ̇: ܘܐܬܚܙܝܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܠܩܘܫ ܐܝܟ: ܐܝܟܘܬ ܕܐܝܬ ܐܠܩܘܫ.
ܡܢܝܚ ܠܗ ܠܐܢܫܐ ܐܠܩܘܫ ܒܘܕ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܬܚܗ ܠܩܒܪܗ ܠܕܝܪܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ .ܐܬܚ. 1458 ܕܡܫܝܚܐ (1146 ܕܥܪܒ؟) ܒܚܕܐ
ܒܝܘܡ: ܐܝܟܘ ܓܘܦܝܢ ܘܓܘܦܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ
ܕܐܠܝܢ ܦܪܝܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܠܝܘ ܠܒܝܬ ܒܘܕܝܐ ܒܕܝܪ ܐܦܪܝܡ
ܕܒܝܬܗ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܘܟܐ: ܘܐܬܘܕܥܐ ܒܕܝܪܗ ܠܝܫܘܥ.
ܘܒܝܬܐ ܐܬܦܬܚ ܒܪܒܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܥܠ ܓܘܦܝܢ. ܘܟܕ ܥܠܐ ܬܘܡܐ
ܦܬܚܘ ܦܪܝܫܐ ܒܘܕ̈ܐ: ܢܦܩ ܒܠܒܘܢ ܒܘܕ ܐܠܩܘܫ ܡܢ ܫܠܘܚ ܥܡ
ܓܒܪܐ ܐܠܩܘܫܝܐ ܗܘܕܝܐ. ܓܘܦܝܢ ܕܝܢ ܐܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ:
ܘܥܪܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬ ܐܝܟܢ ܒܥܕܬܐ
ܕܐܬܪܗܘܢ ܕܐܠܩܘܫ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܥܪܩܐ: ܐܪܕܝܘ ܐܝܟܢ ܗܘܕܝܐ: ܟܕ
ܡܫܝܚܝܐ ܒܠܒܘܢ ܐܬܪܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܗ.
ܐܘ ܠܓܒܪܐ ܕܐܬܪܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܒܫܡܐ! ܐܘ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܥܪܩܐ
ܕܐܬܪܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܕܢܦܩ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ!
ܦܪܝܫܐ ܓܒܪ ܦܪܝܫܐ ܟܕ ܠܐ ܚܙܝܘ ܒܝܬ ܗܘܕܝܐ: ܒܟܝܘ ܘܡܪܝܘ.

ܘܡܠ̈ܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܟܠ ܫܘܬܦܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܘܡܢܕܪ̈ܐ
ܕܩܘܫܛܢܐ ܕܫܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܚܕܐ ܠܡܫܡܫ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܘܢܝܚ ܒܘܝܐ ܒܢܝ̈ܢܐ ܝܠܝܕܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܟܘܪ̈ܕܝܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ ܝܗܘܕ: ܠܗܘܢ ܕܝܗܒܘ ܢܦܫܗ ܥܠ ܐܚܝ̈ܗܘܢ ܘܥܠ ܒܢ̈ܝܗܘܢ:
ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܐܦ̈ܐ ܘܥܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܢܐ: ܘܠܡܕܒܪ ܥܡ
ܕܝܢܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܫܠܛܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܦܘܠܢܐ
ܥܕܡܐ ܘܗܕܐ ܕܦܪܣܝܢ ܠܫܠܛܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܫܠܛܘ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܥܡ ܚܕܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܦܠܘܗ ܥܡ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܫܬܐ
ܗܘ ܡܢܕܪܐ ܐܠܦܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܬܛܥܝܘ ܕܝܢ ܐܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܟܠ ܗܘ ܫܘܒܩܐ: ܐܟܠ
ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܗܘܐ: ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܩܕܡ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܕܝܢ: ܘܩܕܡ ܐܘܪܫ: ܘܡܠܟܐ ܒܝܬ ܠܘܝܣ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܬܪܝܐ
ܐܦܠܐ ܠܗ ܒܬܠܬܝܢ ܠܡܫܬܪܥܝܢ ܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܡܢܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܕܡܫܬܒܩ ܘܐܟܠ ܥܠܝܗ ܫܘܒܩܢܐ: ܘܢܫܬܠܡ
ܠܒܝܬܐ ܫܘܦܠܐ ܠܡܫܬܟܚ. ܘܒܗܢܐ ܫܠܝܛܘܬ ܕܒܟܠ ܫܘܒܩܢܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܗܘ ܕܐܬܚܝܒ ܫܘܠܛܢ ܥܡ ܦܠܓܘ̈ܬܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܟܘܢܐ:
ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܗܘܬ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܛܝܒܘ ܘܢܦܩܘ ܘܫܩܠܘ ܡܢ
ܒܢܝܢܐ ܒܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ[1] ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ:
ܘܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ[2]: ܗܘ ܕܠܘܝܣ ܫܡܗ ܠܗ ܗܘܐ: ܒܐܝܕܝܗ
ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܠ̈ܟܐ ܕܟܠ ܚܕ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܛ. 1459 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܡܕܡ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܛܠ ܕܒܝܕܗ ܢܦܠܘ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܡܢܘܐܝܠ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܗܠܝܢ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ: ܚܕܐ ܕܡܬܝܕܥ ܠܗܘܢ
ܕܟܠ ܢܦܫܐ. ܘܡܫܬܐ ܥܒܕ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܫܡܫܘܢ ܡܦܪ̈ܫܐ
ܘܐܘܒܠܗ ܐܢܘܢ ܒܚܘܪ̈ܐ ܒܩܘܫܬܐ ܕܟܠ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܩܕܡ
ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܡܬܕܢܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܕܢܬܚܙܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܩܘܪ̈ܐ:
ܐܝܟ ܗܘܘ ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܫܩܠܘ ܗܘܢܦܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܩܕܡܝܢ

(1) ܣܦܝܪܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ (Allemagne). (2) ܠܘܝܣ .ܙ. ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܐܘ ܕܦܪܢܣܝܣ (France).

ܒܫܘܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗ̄ܘܐ ܠܗܘܢ ܠܟܘ̈ܡܪܝܢ: ܫܒܩܝܢ ܗ̄ܘܐ
ܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܘܕܥܢܐ ܡܢ ܟܘܟܒܐ ܕܦܠܢܝܛ̈ܐ: ܒܚܘܫܒܐ
ܕܡܕܥܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫ̈ܐ ܡܘܕܥܢ̈ܐ ܗ̄ܘܘ ܒܡܬܠܝܬܝܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܦܠܢܝܛ̈ܐ
ܡܢ ܦܠܢܝܛ̈ܐ: ܘܣܘܦܗܘܢ ܠܡܦܩ ܐܢܫܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܚܠܝܡܝܢ ܗ̄ܘܘ ܝܬܝܪܐ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܦܠܢܝܛ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܝܢ ܗ̄ܘܘ: ܩܡܝܢ
ܩܡܝܢ ܢܦܠܝܢ ܗ̄ܘܘ ܘܡܬܢܝܚܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܚܪܝܐ ܫܡܗ ܣܪܕܢ
ܦܠܘܣ ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܐ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܐܬܕ ܘܐܬܬܚܝܕ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܬܚܝܕ ܢܘܡܘܣ: ܐܬܐ ܥܠ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ
ܬܠܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܗܘܕܥܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܩܡܬ ܗ̄ܘܬ ܐܝܟ
ܚܕܐ ܫܘܠܛܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܬܫܥܝܢ: ܗܟܢ ܡܢ ܦܪ̈ܣܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܠܢܝܛ̈ܐ
ܕܠܐ ܒܚܕ̈ܢܐ ܡܬܘܕܥܝܢ ܚܝܠܐ ܘܐܝܟ (ܕܐܝܟ) ܡܠܟܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ
ܘܒܝܬܗ ܒܢܝܢܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܡܝܬܘ ܠܗܘܢ. ܡܠܟܝܢ ܕܝܢ
ܡܕ̈ܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܬܚܒܠܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܐ ܦܠܫܝܢ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܘܐܬܠܗ ܒܬܪܬܐ ܘܒܪܘܟܐ: ܡܢܟܝܢ ܠܝܬ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܫܢ̈ܐ: ܥܠܝܗܘܢ ܚܠܦܐ ܕܒܢܝܢ ܒܕܪܬܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܠܡܕ̈ܝܐ ܕܒܒܠܝܐ:
ܘܒܬܪ ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗ ܕܕܪ̈ܬܐ ܩܪ̈ܝܐ: ܗܘ ܕܬܫܪܝܢ ܟܕ
ܫܡܗ (ܦܘܠ): ܫܒܩܝܢ ܘܐܬܦܪܣ. ܘܡܢܗ ܕܪ̈ܬܐ ܗ̄ܘܐ: ܟܕ ܒܢܝܢ
ܡܬܩܢܝܢܘܬܐ ܡܫܬܠܛܢ̈ܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܦܠܓܗ: ܒܗܘܢܐ ܗ̄ܘܐ ܠܐ ܢܥܒܕܗ:
ܐܠܐ ܒܗܘܢܐ ܡܕܝ ܡܫܬܠܡ ܫܠܝܡܘ ܐܬܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܒܒܠ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܝܠܐ: ܫܒܩܗ ܠܐܪܡܣܘܣ: ܘܩܦܠܝ ܠܐܬܪܗ
ܒܫܠܡܐ ܕܒܗ. ܘܗܢܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܒܒܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܒܗ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܕܒܒܠܝܐ: ܟܕ ܐܫܬܟܚ ܠܝܠܐ ܕܬܘܠܬܐ ܐܬܚܙܝܗ: ܘܡܝܬ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗ ܘܡܪܕܘܬܗ: ܘܠܬܘܠܬܐ ܕܒܗ ܐܘܟܝ ܒܫܠܝ.
ܘܗܘܝܘ ܚܕܟ ܐܦ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘ̈ܣ ܘܐܦ ܠܐܣܛܪܘܢܘܡܘ̈ܣ: ܘܡܢܗܘܢ
ܐܦ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ: ܘܫܕܪ ܠܟܠܗ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܚܕܝܢ ܟܕ
ܠܗܘܢ ܐܪܡܢ̈ܐ ܚܕܝܬܐ ܕܒܒܠܝܐ ܡܢܗ ܒܐܣܛܪܛܝܓܘܣ: ܚܕܘܢ
ܒܝܗ ܗܕܐ ܡܢܕܥܢܗ ܘܡܬܠܠ: ܗܢܐ ܒܗܢܐ ܠܒܒܠܝܐ. ܘܒܬܪ

ܠܗܘܢ ܢܫ̈ܝܐ ܥܕܡܐ ܐܦܢܝܬܗ ܕܝܠܗ: ܘܡܘܕܐ ܡܢܗ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܒܝܠܘܦܐ:
ܕܗܘܦܟܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪ̈ܙܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ: ܡܛܐ
ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬܐ ܩܘܫܢܛ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܒܘܢܐ: ܐܬܩܒܠܗ ܠܗ
ܒܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܐܪ̈ܟܢܐ: ܘܐܘܠܗ ܬܘܡܣܝܗ ܥܠ ܫܡܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܢܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܫܘܐ ܫܩ̈ܠܬܐ ܠܒܝܬ ܥܒܕܘܗܝ: ܢܛܪ ܐܠܡܘܗܝ ܠܫܡܝܐ:
ܥܒܕ ܢܨܝܚ ܠܡ̈ܠܬܐ ܕܒܗ. ܘܫܡܠܝܗ ܕܫܠܡܗ ܥܠ ܡ̈ܠܬܐ ܕܫܪܒܬܐ
ܕܫܩ̈ܠܬܐ: ܘܐܬܟܠܠܝܗ ܕܩܘܫܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܢܨܝܚ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܟܡܪܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܘܩܕܝܫܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܘܪܟܝܐ: ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܐ.
ܘܐܬܢܝܚ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ. ܘܐܬܒܪܘܟܘ ܡܢܗ ܡܘܪܝܐ: ܘܟܠ ܗܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܒܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܠܝܢ ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܢܛܘܟܝܐ ܡܥܕܢܐ.
ܘܒܗܘܝܐ ܥܢܝܢܐ ܢܟܝܒ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܒܪ ܘܚܝܒ ܠܐܦܣܩܦܐ ܡܫܩܦܐ ܢܣܛܘܪܝܐ
ܡܢ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܡܛܪܢܐ ܡܪܢܐ ܕܐܬܠܚܡ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܗ
ܗܦܟܬܐ. ܘܗܘ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܥܡ ܐܦ̈ܝܣ ܕܠܒܝܬܐ ܐܬܬܘܪܒ: ܘܥܠܗ
ܠܫܠܝ. ܘܥܒܕܗ .ܐܗܘ. 1460 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܕܗܢ ܥܒܕܗ .ܗܡܫܝܚ. 543
ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܐܙܠ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܥܠ ܫܠܘܡ: ܘܟܬܒ ܠܐܒܘܢܗ: ܘܫܕܪ
ܠܬܪ̈ܝܢ ܕܠܒܝܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܦܛܪܘܣ ܡܪܢܗ ܕܐܬܬܝܗ
ܠܡܫܝܚܗ ܡܢ ܫܠܘܡ: ܐܙܕܡܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܡܢ ܗܘܪܡܐ: ܘܐܬܡܨܝܕ ܗܘ
ܦܛܪܘܣ: ܗܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܥܠܡܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܣܒ ܡܢܗ
ܥܠ ܗܘܪܡܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܐܪܡܢ̈ܝܐ: ܘܗܦܟܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܡܪܝ ܐܠܝܐ ܐܬܚ ܗܘܐ ܕܫܠܡܘܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ
ܥܕܗܒܗ ܒܫܪܪܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܦܪܝܡ: ܘܗܘ ܥܒܕ ܡܫܚܐ: ܘܠܐܒ
ܠܡܥܒܪܐ ܕܦܛܪ̈ܝ ܕܦܪܘܩ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܕ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܡܕܡܐ ܕܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܘܬܗ ܕܦܛܪܘܣ ܕܐܬܡܨܝܕ. ܘܐܦ
ܡܕܡ ܕܡܥܡܪ ܐܬܡܨܝܕ ܥܕܡܐ ܘܟܠܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܠܝܐ ܥܠ ܡܥܡܪ
ܘܥܠ ܒܗ ܫܩܠܐ. ܘܟܕ ܫܟܠܐ ܐܦ ܥܠܘܗܝ ܕܡܥܡܪ ܘܦܘܠܝܛܐ ܕܒܡܣܝܢ:
ܕܥܡܪܗ ܒܝܘܡ ܐܪܡܠܐ: ܥܠ ܡܪܕܘܬ: ܘܐܬܡܨܝ ܡܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ.
ܘܠܦܛܪ̈ܝܐ ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܘܫܒܝܢܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܕܐܙܠܘܢ

ܠܐܝܬܘܗܝ: ܡܛܠ ܡܩܕܡܘܬ ܝܕܥܬܗ ܕܝܗܒܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܕܠܒܗܘܢ ܡܘܕܥܢܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܘܢܫܬܠܡ ܠܗܘܢ. ܘܒܪܘܚܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܕܢܚܘܢܗ
ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܢ ܐܝܬܝ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܘܩܝܢܘܣ:
ܝܡܬܐ ܕܡܘܕܥܢ: ܘܫܬܐ ܘܥܡܠܐ: ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܚܘܫܒܐ: ܘܐܠܦܢܘܬܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܚܘܐ ܕܝܬܝܪܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܗܢܘ ܫܘܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܠܡܬܚܘܝܘ
ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢܐ ܠܐܝܬܐ ܕܝܠܝܕܐ. ܘܐܦ ܗܘ: ܕܠܘܬܗ ܫܘܐ
ܘܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܪܐ ܕܡܠܟ ܥܠ ܫܡܝܐ ܘܣܡܝܟܝܢ: ܫܡܗ ܡܫܡܠܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܬܡܠܝܐ ܓܠܝܐ ܘܡܛܠ ܠܐܢܫܝܢ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܓܠܝܬ ܡܢ
ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܗܘܦܟܐ ܗܠܝܢ: ܘܡܢ ܗܘܕܥܐ ܗܢܘܢ. ܘܫܠܝܛ ܗܘܕܥܐ
ܠܗܘܦܟܐ: ܕܗܘܐ ܠܝ ܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܕܢܦܩܐ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܝ.
ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܢܒܝܐ ܗܢܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܡܫܡܠܝܢ: ܘܠܐ
ܕܝܠܝܢ ܒܟܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܐܝܬܝ. ܐܦ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܠܐ ܠܡܬܚܘܝܘ
ܕܐܝܬܝ: ܐܠܐ ܕܢܬܒܠܥ ܫܡܝܐ ܐܢܘܢ ܒܚܘܒܗܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܝ ܦܠܚܐ.
ܘܢܬܩܠܘܢ ܦܠܝܛܘܬܐ ܒܚܘܡܕܐ: ܡܛܠ ܐܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܫܡܠܝܢ:
ܘܡܛܠܗܘܢ: ܕܐܠܐ: ܒܚܘܒܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢܝܐ ܕܢܦܫܐ ܝܗܒ
ܐܢܘܢ ܗܘܘ. ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܗܢܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܡܢ ܗܕܡܝܗܘܢ
ܠܗ: ܘܢܣܒܘ ܠܗܝ ܗܘܕܥܐ ܘܢܬܒܥܘ (ܘܢܬܒܥܘ؟) ܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܐܡܪܝܢ: ܘܠܦܘܠܚܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܚܘܝܘ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ: ܝܗܒܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܢܬܘܠ ܠܗܝ ܐܡܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܡܬܕܝܩ
ܕܦܘܩܕܢ ܒܫܘܒܚܗ ܐܝܬܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܬܦܪܫܘ ܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܘܝܘ
ܒܡܫܡܠܝܢ: ܘܝܠܗܘܢ ܒܢܝܢ ܦܘܡܐ ܒܗܘ: ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܗܘܕܥܐ ܕܝܢ
ܐܘܝܢܘ ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܠܬܪܥܝܬܐ ܕܒܪܢܫܐ: ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܢܬܠܘ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܢܬܠܘ
ܠܝܬܝܪܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܬܚܘܝܘ ܡܢ ܐܡܝܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܒܠܒܗ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܢܬܦܪܫܘ ܠܡܠܟܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܡܢܗ ܒܫܡܝܐ: ܐܦ ܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܬܘܗܝ ܥܡ ܡܫܡܠܝܢ ܦܘܪܫܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܠܦܢܐ ܐܡܪܝܢ: ܒܝܠܕܐ (ܕܝܢ) ܐܦ ܐܡܝܢ: ܦܠܚܘ ܒܗܘܢ ܗܘܕܥܢܐ
ܡܠܝܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܡܫܡܠܝ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝ. ܘܐܬܚܘܝܘ ܗܘܕܥܐ ܡܫܡܠܝܢ:

ܘܐܬܒܥܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟ݂: ܘܝܗܒܘܗܝ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܠܩܘܫ ܡܪܕܐ ܕܫܠܛܢ:
ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܦ̈ܐ ܕܢܫ̈ܐ: ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܚܘܪܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܗܘܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܥܝܢܐ: ܟܕ ܐܡܝܪܝܢ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܦܬܪܟܐ
ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܘܒܫܢ̈ܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ. ܐܠܐ ܐܚܝܢܢ ܟܕ ܡܘܕܝܢ: ܕܫܘܠܛ
ܚܟܝ̈ܡܐ: ܕܡܠܟ̈ܐ ܠܩܘܡܬܐ ܕܡܠܟ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܐܦܠܐ ܕܒܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܝܘ ܐܬܪܐ: ܕܦܫܘ ܡܪܕܐ. ܘܟܕ ܫܪܝ ܠܡܟܪܝܗ: ܐܦܝܫ
ܘܐܬܩܒܠܘܗܝ ܠܐܪܡܢܝ̈ܐ ܕܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܪܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ:
ܘܒܥܕܢܐ ܕܬܪܝܢ ܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܓܘܒܐ ܕܟܠܗ ܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ
ܦܛܪܝܪܟ݂: ܐܒܐ ܐܬܡܠܟܗ ܗܘܕܥܐ: ܘܫܩܠܗ ܕܒܥܠ̈ܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܠܐܢܛܠܝܐ ܘܐܬܝܐ (ܘܐܬܐܬܝܐ؟) ܘܐܦ ܣܦܪܢܝܣܘܪ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
(ܘܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ) ܕܥܠ ܐܒܪ ܩܘܡܬܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܕܟܬܠܢܝܐ: ܟܕ
ܫܡܥܘ ܦܛܪܝܪܟ݂: ܐܣܝܐ (ܐܣܝܐ؟) ܒܝܘܡܬܐ ܠܟܘܪܐ ܐܚܪܝܢܐ: ܕܐܦ
ܗܘ ܦܛܪܝܪܟ݂ ܡܬܡܛܐ ܗܘܐ. ܘܫܢܬܐ .ܡܫܬܐ. 1461 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܫܘܘ
ܒܢܝ̈ ܡܠܘܐ ܠܡܣܝܥܐ ܕܡܣܬܒܪܐ: ܐܬܪܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܕܐ ܐܝܟܢܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܩܫܝܫܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܐܝܟܘܠܘܣ: ܘܫܩܠܘ ܡܟܬܒܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܠܗܘܢ: ܕܟܬܝܒܐ ܒܐܬܘܠܝ ܠܐܢܛܘܢ (ܠܐܢܛܘܢ). ܗܘ ܕܐܦ
ܗܘܐ. ܘܐܬܥܢܝ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܐܝܟܘܠܘܣ ܥܠ ܩܫܝܫܐ ܘܒܗ ܒܝܬ̈ܐ
ܘܒܢܝ̈ܐ ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ ܘܡܕܒܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܒܕܐ ܥܠ ܟܬܠܢܝܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܐܠܩܘܫ ܒܪ ܐܝܟܢ: ܘܩܪܒ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪܗ ܠܥܠ ܐܠܩܘܫ ܐܬܟܢܫ.
ܘܐܬܢܛܪ ܠܟܬܠܢܝܐ ܘܪܕܦ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܡܛܝ ܕܐܬܚܪܪܘ. ܗܢܝܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܫܕܪ ܠܐܬܩܢܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟ݂ ܘܐܬܒܢܝܘܗܝ
ܘܠܡܠܟܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܝܬ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܡܐ ܒܟܬܠܢܝܐ
ܕܐܬܒܢܝ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܗܝܟ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܐܬܩܠܝܬ ܐܦ ܥܠ
ܠܐܢܛܘܢ ܘܟܪܙܘ. ܘܫܬܐܪܝ: ܟܕ ܐܠܐ ܐܝܟ ܥܠ ܐܠܩܘܫ ܘܡܫܬܩܠܐ
ܘܒܝܬܐ: ܐܬܠܝܗ ܠܗ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܟܢܬܐ. ܘܐܬܡܟܪܟܐ ܡܪܕܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܬܩܠܝܬ ܥܠ ܒܪܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܬܩܦܘ ܘܐܬܒܕܪܘ.
ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܐܘܪܡܝܐ: ܒܗ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܠܗ ܡܬܒܢܐ.

ܗܕܐ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܒܬܪܗ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܪܝܬܘܪܝܐ
ܦܬܘܠܝܡܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܢܝܗ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܕܝܗܘ: ܕܐܝܬܐ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ:
ܘܝܗܘܐ ܠܗ ܡܬܒܘܬܢܐ. ܗܘ ܕܒܪ ܐܝܠܝܢ: ܐܬܪܥܝ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬ: ܘܥܒܕ
ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܘܐܪܒܥܝܗ: ܘܩܒܠ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܪܒ ܫܢܝܐ:
ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܣܪ .ܩܡܘܨ. (544 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܚܙܐܝܠ ܐܠܝܫܥ ܒܪ ܘܥܠܝ ܡܠܟܗ
ܕܡܣܘܩ ܢܒܝܐ ܠܒܢܝܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܠܝܫܥ ܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪ:
ܘܐܙܠ ܒܪܐ ܐܦ ܥܠ ܡܕܒܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܝܫܥ ܟܕ ܢܒܝ ܡܢܗ:
ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܗ ܐܢܫܝܗܝ: ܡܢܝܗ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܗܘ ܚܙܐܝܠ ܐܠܗܝܡ
ܠܕܡܣܘܩ: ܐܬܦܪܣܗ ܘܡܝܬ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܚܙܐܝܠ ܐܠܗܝܡ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܢܦܫܗ: ܘܢܦܩܬܗ ܠܐܢܫܝܗܝ ܒܬܪ ܐܠܝܫܥ. ܗܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܗܝܡ ܠܡܠܟܐ: ܘܒܬܪ ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ.
ܘܡܣܬܐ ܕܟܠ ܗܘܬܐ ܒܪ ܒܝܬ ܦܪܝܫ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܠܗܝܡ ܠܡܠܟܐ:
ܘܐܬܠܒܫܗ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܐܪܡܝܐ ܡܕܡ ܕܝܫܘܥ: ܘܝܗܒܘܗܝ
ܠܗ ܝܫܘܥ ܕܦܩܕ ܕܐܝܬܐ ܠܡܕܒܪܗ. ܘܡܠܟ ܐܠܗܝܡ ܢܦܫܗ ܒܝܬ
ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܠܦܐ ܕܝܫܘܥ ܒܡܕܝܢܬ ܐܠܗܝܡ. ܗܕܝܢ ܫܡܗ (ܝܘܐܒ)
(ܝܘܐܒܘ؟) ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩ ܝܫܘܥ: ܡܠܟܐ ܕܠܚܙܐ ܐܠܗܝܡ ܗܘܐ:
ܠܡܕܒܪ ܐܠܗܝܡ. ܘܡܪ ܐܠܗܝܡ ܐܘܦܝ ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܝܡ ܥܒܕܐ: ܘܒܬܪ
ܘܦܢܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܘܢ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܝܫܘܥ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܫܢܬ (23
ܠܐ: ܘܐܬܕܟܪ ܡܠܟܐ ܢܒܝ ܘܐܬܪܝܗ ܘܐܬܕܒܪ ܒܐܪܡܝܘܬܐ (ܦܘܪܩܢ ܕܝܠܗ)
ܘܫܠܡܐ: ܘܐܫܬܒܩܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܩܪܒܗ .ܠܐܫܒ. (1462 ܕܝܘܢܝܐ؟):
ܠܡܕܒܪ ܕܝܘܚܢܢ ܐܢܫܝܗܝ ܫܠܝܚܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܢܦܫܗ
ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܬܗ ܒܝܬܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܐܡܪܐ ܐܢܐ ܗܘܕܝܐ ܫܠܝܡ
ܠܡܕܒܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܦܠܝܛܘܣ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܝܗ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܬܝܩܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܒܗܘ ܐܪܡܝܐ.
ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܦܠܝܛܘܣ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܒܪܐ.
ܗܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܝܘܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܒܪ
ܒܪ ܝܘܡܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܢܒܝܐ: ܠܡܠܟܐ ܥܠܝܗ ܠܐܘܪܫܠܡ

ܕܝܢܝܐ ܡܩܒܠܗ؟ ܘܡܢ ܕܝܘܡܐ ܗܕܟܐ ܙܘܪܒ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܠܐܬܪܐ ܕܩܘܦܪܘܣ:
ܘܥܠܝܒ ܠܩܘܦܪܘܣܝܐ: ܕܠܐ ܠܡܫܬܒܩܘ ܐܡܟܢ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܕܪܕܝܦܝ
ܡܢܟܢ ܝܗܘܐ. ܕܗܢܐ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܝܗܘܢ: ܘܬܡܢ
ܐܬܪܝܗܘܢ ܘܬܘܕܝܬܗܘܢ (ܘܬܢܝܬܗܘܢ) ܐܚܝܕܐ ܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ
ܙܝܠܐ. ܩܘܦܪܘܣܝܐ ܕܝܢ ܥܠܝܒ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܢܫܐ ܣܦܝܩ:
ܘܠܐ ܗܘܝܬܝ ܥܠ ܚܘܪܢܝܗ. ܡܢ ܟܠ ܓܢܒܐ ܐܬܐ ܘܚܦܝ ܠܐܬܪܗ:
ܗܘ ܡܬܘܪܝܢ ܬܪܬܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܩܠ ܐܡܘܢ ܒܚܝܠܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܠܗ. ܘܒܬܪ ܥܣܪ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟܘܡܐ ܕܝܢܐ ܗܘܢ ܐܢܓܠܘܣ ܒܝܡܬܐ:
ܘܒܬܪ ܕܡܘܬ ܝܥܩܘܒ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܐ ܐܝܬܐ ܐܠܗܐ ܡܢܟܢ ܗܘܝܢܐ
ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܘܦܪܢܓܝܐ ܠܗܘܢ ܟܘܪ̈ܝܐ ܩܘܦܪܘܣ ܡܢܝܗܝ:
ܘܐܓܪܘ ܠܗ ܬܪܬܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܠܐܢܐ: ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܘܦܠܓ ܠܟܠܗ.
ܘܒܬܪܗ .ܠܘܗܝ. 1463 ܫܢ̈ܝܐ: (1152 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܩܘ
ܡܢ ܩܘܦܪܘܣ ܒܝܡܬܐ ܥܠ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܘ ܐܘܪܚܘ ܠܓܙܪܬܐ ܐܬܪܐ
ܕܒܘܢܝܛܝܩܘܣܠܝܗ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܦܠܝܛܝܢ: ܘܗܘܕܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܘܪܚܘ ܒܐܬܪܐ ܕܢܥܫܠܘܢ: ܘܐܬܘ ܕܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܦܝܐ ܡܢܟܢܐ
ܕܝܡܢܝܗ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܒܝܪܘܦܠܘܣ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܗܘܕܝܐ ܦܘܠܝܐ
ܐܝܕܗ ܘܐܘܪܚܘ ܒܡܕܝܢܬܗ (ܒܡܕܝܢܬܗ) ܕܡܨܪܝܢ: ܘܦܬܚܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܕܘܟܬܗ ܡܠܬܐ ܕܡܠܟܝܢ: ܘܐܡܠܟ ܬܘܪܟܐ
ܕܝܘܠܝܢܕܝܢ ܒܐܪܗ. ܘܒܬܪ ܥܣܪ ܡܫܡܫ ܗܘܠܝܐ ܕܢܫܘܢܝ: ܐܝܟܢܐ
ܥܠ ܡܫܘܚ ܐܕܡܬܐ ܐܣܘܝ ܕܐܘܠܗ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟܐ ܥܠ
ܡܠܟܝܢ: ܘܠܓܠܘܢ ܦܢܝܬܐ ܕܠܫܢܗ ܥܠܝܗ. ܗܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ
ܐܡܪܗ ܕܥܠܬܐ: ܡܢܗܠ ܕܟܠܗ ܐܣܘܝ ܗܘܐ: ܘܐܦܝܩܘܗ ܡܢܗܠ ܒܐܪܗ.
ܗܘܠܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪܐ: ܕܐܢ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢ:
ܘܦܢܝܬܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܕܝܢ ܥܒܕ ܟܠܝܐ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܦܠܓܐ ܘܡܦܠܓܐ.
ܘܒܬܪܗ: ܡܕܪܗ ܕܢܟܣܝܗܘܢ: ܘܥܒܕ ܡܢܘܬ. ܗܕܝܢ ܐܡܪܗ ܐܝܟܢܐ ܥܠܝܗ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܢܝܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܟܠܝܗ: ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܠܦܪܢܓܝܐ:
ܐܠܐ ܘܠܓܢܒܐ: ܐܡܪ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܦܢܝܗ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܐܢܫܝ̈ܐ ܘܡܦܩܗ

ܒܥܘܕܪܢܐ: ܘܐܫܬܒܚܬ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܡܡܠܟܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܐ ܠܗܘܢ ܕܐܪܡܝܐ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܫܬܪܟܬ ܕܢܫܬܡܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܬ
ܐܦܪܘܣܬܗ: ܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܡܝܐ ܒܝܕ ܡܕܝܝܐ ܡܕܝܢܬܗ: ܠܗܘܢ
ܕܠܥܠܡ ܡܠܟܐ ܥܒܕܝܐ ܐܡܪܝܢ: ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܒܕܩܝܢ:
ܫܡܗ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܬܪܐ. ܠܒܝܬ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܐܫܬܥܒܕܘ. (ܟܬܒܐ .ܡܘ.
ܡܒ.). ܘܡܢܗ ܒܥܕܢܐ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܢܒܝܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܟܬܒܐ ܕܐܪܡܝܐ
ܘܐܬܟܠܕ. ܘܐܦ ܡܢܐ ܡܢ ܒܒܠ ܐܬܐܬܠܝ: ܘܢܝܚܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܒܗ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐܪܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܕܝܢ ܕܦܪܣܝܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܥܡܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܢܐ ܒܝܘܡܐ ܠܦܪܘܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܢܐ ܒܪܝ ܒܒܠ.
ܘܗܕܝܢ ܐܬܐܬܝ ܗܟܢܐ (ܐܬܐܬܝܗ ܗܟܢܐ) ܒܥܠܡܘܬ ܒܒܠ
ܕܣܠܘܩܐ: ܘܪܘܡܐ ܡܢܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܒܝܕܗ ܒܗܘܢܐ. ܘܒܪܘܫܐ
ܒܥܠܡ ܗܝܟ ܡܘܫܐ ܥܒܕ ܕܡܢܝܢ: ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܗܪܟܐ ܐܠܦܐ
ܒܥܠ: ܘܕܪܫܐ ܗܠܝܢܐ ܐܬܗܕܪ ܡܢ ܚܣܘܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܐܠܗܝ ܟܕ
ܐܙܠ ܡܬܕܟܪ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܐܬܦܢܝܘ ܦܪܢܝܐ ܠܒܘܪܕܐ ܕܕܪܡܣܘܩܝܐ.
ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܠܗܝ: ܗܦܟ ܠܟܠܟ. ܘܒܪܘܫܐ ܥܠܡܐ ܕܐܝܬܘܗ ܥܒܕ
.ܗܘܡܘ. 546 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܕ ܓܠܘܣ ܐܠܗܝ ܡܢ ܚܕ ܓܒܪ ܐܠܗܝ
ܐܡܘܨ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܡܘܬܐ ܕܝܠܟܝ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܟ
ܚܕ ܕܝܠܗ ܐܚܪ ܐܠܗܝ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܟܠܗ ܠܗܝ ܥܘܪ ܐܠܗܝ: ܘܩܛܠܗ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦܬܘܟܝܐ. ܘܫܢܝܐ .ܢܗܘܡ. 1464 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܟ ܥܢܝܐ
.ܗܘܡܘ. 547 ܕܝܘܢܝܐ: (1153 ܕܡܟܢ؟): ܐܫܬܠܡ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝܐ
ܒܝܕ ܐܘܪܗܝ: ܘܐܫܬܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܒܘܪܟܐ ܕܐܡܕ. ܗܕܝܢ ܐܬܡܢܝܘ
ܒܢܝܗܘܢ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܕܗܘܝܐ ܐܘܪܗܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܕܬܐ ܡܫܬܠܡܐ ܠܡܠܟܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܬܠܠܘܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܡܫܬܒܚܐ ܠܒܝܬܗ ܗܘܦܐ: ܘܐܬܪܒܝ ܒܟܠܗ ܒܘܪܟܐ
ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܬܒܚܐ: ܘܒܝܕ ܟܗܢܐ ܗܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܪܚܡܬܐ ܐܢܫܐ ܦܪܕܝܐ
(Frères?) ܒܥܘܕܐ ܘܐܬܝܗ ܠܟܠܗ ܡܢ ܗܘܪܝܐ: ܠܚܠܘܦ ܢܦܝܠܗ ܝܘܢܝܐ:
ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܢܐ ܩܢܘܡ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܗܘܪܝܐ.

ܘܟܕ ܒܪ ܫܒܥ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܝܒܬ ܗܘܬ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܫܩܠܬ:
ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ ܚܕ ܕܒܝܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܥܠܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܦܘܠܓܐ ܠܐܘܪܬܐ:
ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܦܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܠܝ ܠܡܢܐ
ܘܐܬܪܗܘܢ ܠܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܘܝܐ: ܕܒܗ ܕܠܐ ܐܢܫ ܥܡ ܠܡܢܐ:
ܠܒܢܝ ܗܘܢ ܡܪܕܝܢܐ. ܘܐܬܪܐ ܒܗܘܢ ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܬܗ
ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒܐ ܒܠܫܢܐ ܚܕ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܒܪܬܐ ܕܝܠܗ ܒܬܪܗ
ܠܡܝܢܐ. ܘܗܢܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܫܢܬ ܐܠܦ. 548 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܥܢܬ
ܐܡܗܢ. 1465 ܕܝܘܢܝܐ: (1154 ܕܡܫܝ؟) ܢܛܝܪܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܫܠܡܢܘ:
ܘܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܟܬܒܐ ܐܚܪܢ. ܘܒܬܪܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܝܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܢܘܪܕܢܝ ܠܗ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܝܬܝܗ: ܘܐܦ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝ ܗܘܬ ܢܛܝܪܐ ܕܝܢܐ. ܘܐܬܚܙܘ ܐܪܡܢܝܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܥܡܗ ܠܐܬܪܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܠܐܬܪܗ.
ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܨܪܝܐ ܢܗܘܐ ܒܬܪܗ ܠܡܫܝܚ ܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܢܨܪܝܐ
ܐܚܪܢܝ ܗܘܬ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܕܒܝܬܐ.
ܘܗܘܝܢ ܐܚܪܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܘ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܕܡܫܝܚ
ܫܢܝܐ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ: ܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܟܠ ܚܕܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܪܡܢܝܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܬܚܙܝܘ:
ܘܐܬܪܗ ܫܢܝܐ. ܘܐܬܚܙܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ: ܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ ܕܒܝܬ ܠܗ
ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܕܝܢ ܦܛܪܝܪ. ܘܗܘܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܢܨܪܝ ܒܡܫܝܚܝܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ ܕܫܢܬܐ: ܟܕ ܚܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗ ܘܒܬܪ
ܒܬܪܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܪܥܐ: ܕܒܝܬܗ ܠܟܠܗ ܕܡܢ ܐܠܟܣܝܣ
ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܚܙܝܘ: ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܐܬܒܗ
ܘܐܬܚܙܝܬܗ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝܬܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܕܝܢܐ ܒܬܪܗ ܒܐܬܪܐ ܘܫܢܝܐ. ܒܕܝܢܐ. ܕܠܐ ܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܟܠ

ܡܫܬܪ̈ܥܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܬܦܢܝ. ܕܠܐ ܠܡܬܚܙܝܘ̈ܬܗ: ܐܠܐ ܠܡܘܪ̈ܟܒܬܗ ܡܣܘܪ̈ܒܐ
ܢܦܩ ܠܒܪܐ ܘܪܟܒ ܒܡܥܒܪܬܐ ܕܡܥܒܪ̈ܢܐ ܕܢܗܪܐ. ܘܐܬܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ̈ܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܣܬܟܠܘ ܠܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܒܕ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝ̈ (ܐ)
ܕܒܥܐ ܠܗܘܢ. ܘܬܒܥ ܠܒܪܐ ܐܚܪܝܢ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܦܠܓܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪ ܡܚܡܘܕ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ ܐܬܐܒܓ ܐܝܠܕܓܙ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܗ. 1465 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܐܙܠ ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ
ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܚܕ ܩܠܝܓܐܪܣܠܢ:
ܘܐܬܟܪܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܪܕܐ ܒܥܡܡ̈ܐ ܘܒܝ̈ܫܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܥܒܕܘ
ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܒܝܘ̈ܡܝ ܡܠܟܐ ܗܢܐ. ܘܐܬܠܟܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܗܘܘ ܬܡܢ ܘܣܦܩܝܢ
ܗܘܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܘܩܛܠܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ: ܐܬܒܗܘ ܡܠܟܐ ܒܬܪܥܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟܘܗ. ܘܦܪܩ ܚܝܠܗܘܢ ܘܥܒܪܘ
ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ. ܘܡܛܝܘ ܥܠ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܦ ܕܐܪܥܐ: ܘܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܝܐ. ܘܫܠܡܘ ܫܢܬܐ
ܚܕܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܠܡ ܕܟܬܒܘ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܚܝܢ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘܘ
ܗܠܝܢ ܘܐܬܚܕܬ ܥܝܢ: ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ ܐܠܘܣ ܐܠܝܡ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܫܢܬܐ: ܕܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ .ܐܬܣܘ. 548 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܢ ܐܠܝܡ
ܐܡܝܪܐ ܕܚܠܒ ܕܡܬܩܪܐ: ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ ܒܪܗ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܐܠܝܡ ܐܠܟܒ.
ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܗܘܐ ܡܠܟ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܫܩܠܗ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘ. ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܕܒܕܡܫܩ
ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܝܘ̈ܡܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܘܪܐܠܕܝܢ ܐܬܦܠܓ
ܥܠ ܡܕܝܢ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܐܠܝܡ ܥܠ ܕܡܫܩ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܘ.
1466 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܡܝܬ ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ: ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ
ܒܪܗ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܠܒܝܫ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܬ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܐܬܡܠܟܘ: ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܐܪܡ̈ܢܝܐ: ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܡܢ
ܐܠܝܡ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܐܢܫ. ܘܒܫܢܬܐ
ܗܝ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܣܛ. 549 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܫܩܠ ܢܘܪ ܐܠܝܡ ܠܕܡܫܩܘܣ

ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܠܗܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܦ ܒܝܘܡܢܐ ܐܪܝܢ ܦܠܓܘܬܐ
ܓܒ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܟܢܘܫܬܐ: ܒܢܝܢܐ ܕܦܠܓ
ܘܦܠܓ ܐܘܪܗܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐ ܬܠܬܝܢ ܠܐ ܕܫܠܡܘ
ܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܢܐ ܟܠ ܕܒܝ ܐܢܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܕ ܡܢܗ
ܐܬܝܪܐ. ܘܐܦ ܒܕܪܐ ܗܘܐ ܐܚܪܝܢ ܒܗܘ ܕܘܟܐ: ܘܩܪܝܒ ܠܟܪܟ
ܫܠܗܘܢ ܝܘܡ ܝܘܡ. ܘܫܢܬܐ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܦܬ ܒܪܗܘܡܝܐ ܡܢ
ܕܐܬܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܒܝܬܗ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܕܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܒܝܬ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܒܝܬܗ ܒܗ ܐܚܪܢ ܕܡܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬܗ ܦܪܢܣܝܐ.
ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܝܢ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܦܠܓܬܗ ܕܡܠܟܐ:
ܘܐܬܬܚܡܠܝ ܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܒܬܪܗ ܘܟܠܗ ܚܕܐ ܗܠܟ ܥܡܐ: ܘܐܬܦܩܕ
ܦܢܝܘ. ܘܐܬܐ ܕܢܚܬܗ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܘܒܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐ ܕܟܠܐ
ܦܬܚܘ ܐܠܗܐ ܟܠ ܡܚܝܕ ܗܘܐ: ܐܬܪܡܪܡ ܘܠܘܩܒܠ ܠܚܪܢܐ: ܕܝܠܗܘܢ
ܡܠܟܘ ܦܪܝܫܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܐ ܗܘܐ:
ܘܐܦ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܝܬ ܦܠܣܛܝܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܡܬܥܒܕܘ ܒܫܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܪܕܦܘ ܒܬܪܗ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܫܕܪܘ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܐܝܠܗ. ܘܗܘ ܘܐܚܪܢܐ ܪܕܦܘ
ܒܬܪܗ: ܘܐܬܕܪܘ ܥܠܝܗ ܬܘܩܦܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܘܐܬܐ: ܡܛܠ
ܕܡܬܪܘܡܡܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܐܢܫ: ܐܝܟ ܕܒܢܘ ܠܘܬܗܘܢ ܦܪܢܣܘ. ܘܐܦ
ܐܝܬ ܐܢܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܥܒܕܘ ܒܟܠܗܘܢ ܦܪܢܣܝܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܠܐܚܪܝܢ ܕܒܝܬ ܕܘܟܬܐ ܕܦܪܢܣܝܐ: ܐܪܡܝܘ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܒܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܚܕܢܐ ܐܠܗܐ ܐܚܪܝܢ. ܘܗܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ (ܐܚܪܢܐ?) ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܬܚܝܕ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܢܣܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܫܬܡܠܝ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܦܠܓܗ: ܕܗܘ ܩܘܡܪܝܐ: ܘܒܬܪ
ܟܠ ܦܠܓܗ: ܘܐܬܐ ܒܢܝܢܗ ܒܐܝܕܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܕܝܢܘ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܕܪ ܡܬܦܠܓ ܟܠ ܝܘܡܢܐ. ܐܬܪܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܩܘܠܣܛܝܢ
ܡܫܡܫ ܚܕܐ ܠܟܠ ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܫܝܢ: ܡܛܠ

ܕܐܬܘܪܘܗܝ ܠܗ ܒܢܝܬܐ: ܐܒܠܝܚܘܢ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܕܐ ܟܠ
ܦܫ ܠܗ ܒܓܠܘܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܒܒܠ: ܡܛܠ ܡܢ ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܕܐ
ܐܝܬܝܗ: ܕܒܬܪ ܦܠܓܘܬܐ: ܐܦ ܠܗܕܐ ܝܠܗ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܐܒܘܗܝ: ܦܘܠܚܢ
ܬܪܝܢ ܕܕܘܟܐ ܗܘܘ ܐܝܟܢ ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܢܗ. ܡܩܦܠܬܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ
ܐܬܓܠܝܘ: ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܗܕܝܢ ܫܢܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܕܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ
ܥܒܕ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܠܘ ܥܠܘܗܝ ܕܢܠܟܘܢ: ܘܥܒܕ
ܥܠܘܗܝ ܒܥܕܢܐ ܘܫܢܝܐ ܥܕܬܐ: ܘܐܙܠ ܠܒܒܠ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܐܬܘ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܡܛܠ ܥܡܐ
ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪܘܢ: ܘܥܒܕ. ܐܦ
ܦܠܓܘܬܐ ܒܫܠܘܬܗ ܥܒܕ ܠܡܕܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܡܬܡܢܐ ܫܢܝܢ
ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܠܡܫܒܠ ܫܘܕܝܐ ܥܠ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܦܠܓܗ
ܫܘܕܝܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܐܢܐ ܕܦܠܓܘܬܗ: ܘܝܗܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܕܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ
ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܩܝܘܬܐ ܥܠܝܗ: ܘܥܡܗܝܢܬܐ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܘܡܝܐ
ܠܡܘܡܝܢ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܢܓܠܝܘܢܐ: ܘܫܦܪܗ ܥܠ ܗܘܕܝܐ: ܘܐܬܒܪܗ
ܘܐܬܒܪܟ ܐܢܘܢ: ܘܐܫܬܡܗ ܥܠܘܗܝ ܒܥܕܢܗܘܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܘܪܝܐ
ܐܠܩܝܐ ܒܝܕܝܐ ܕܘܟ ܡܢ ܗܘܕܝܐ: ܡܛܠ ܡܢ ܗܘܪܐ ܘܟܝܢܐ. ܘܒܪܘܚܐ
ܒܥܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܝܢ ܫܠܝܚ: ܘܐܦ ܒܙܘܥܬܐ
ܕܙܘܥܬܐ ܒܒܬܐ ܕܡܬܦܠܓ ܕܡܢܐ ܢܫܒ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܒܐܪܥ
ܒܠܒܗ ܗܘܐ. ܘܫܢܬܐ ܐܠܦ. (1467 ܕܡܫܝܚܐ: 1156 ܕܥܪܒܝ؟) ܐܬܟܬܒ
ܦܬܓܡܐ ܡܕܪܫ ܕܐܢܫܝܢ ܥܡ ܗܘܕܝܐ ܥܠܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܗܝ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܠܝܘܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܒܝܕܗ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܝܐ ܦܬܓܡܐ: ܕܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܡܛܠܡܢܐ ܠܝܘܢܝܐ ܒܥܠܡܗܘܢ:
ܐܢܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܦܬܓܡܐ ܒܝܕܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܢܝܐ. ܘܐܬܘܪܝܐ
ܡܫܬܝܢ ܗܘܐ. ܘܦܠܓܗ ܫܘܕܝܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܕܗܘܝܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
(ܕܗܘܝܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ): ܘܐܬܘܪܝܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܒܪܟ ܗܘܕܝܐ. ܘܗܕܝܢ
ܐܬܓܠܝ: ܘܐܬܪܒ ܐܝܟ ܠܕܘܟܬܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܢܚܐ

ܥܠ ܚܕܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܕܝܪ̈ܬܐ ܗܘܝ̈ ܕܒܢܝܢ: ܡܬܟܢܫ̈ܢ ܐܝܬܝܗܝܢ
ܕܐܬܘܬܘܣ ܚܕ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܘ ܒܝܠܕܐ ܡܬܚܒܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ.
ܘܒܝܬ ܗܕܐ ܚܕ ܡܬܦܩܚ ܗܕܝܕ ܝܘܡܢܐ: ܒܫܘܪܐ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܠܡܕܢܚܐ
ܘܠܡܥܪܒܐ ܥܒܕܐ: ܡܥܒܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܝܬܒܝܢ ܒܗܘܢ ܕܝܪ̈ܝܐ:
ܕܐܝܟ ܐܚܝܢܐ ܘܚܘܒܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܩܝܡܝܢ. ܘܟܕ ܕܡܝܟܐ: ܕܐܦ ܒܗ
ܗܘ ܩܘܪܒܐ ܡܬܩܪܒܝܢ: ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܬܝܐ ܝܘܡܐ ܠܡܠܐܘܗܝ ܠܒܝܬܐ:
ܒܗ ܠܡܬܒܥܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܝܘܡܐ ܒܫܢܬܐ ܘܒܝܘܡܐ ܚܕ ܕܐܦ ܐܬܚܙܝܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܝܗܒ ܘܡܫܡܫ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܢ
ܐܦ ܝܘܡܢܐ ܡܢ ܕܡܬܬܘܣܝܘܣ ܥܡ ܐܚܝܢ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܩܕܡܝܐ:
ܘܕܠܐܝܗ ܠܡܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ (ܕܐܠܟܣܢܕܪ) (ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ .Ass)
ܐܬܦܠܓ. ܘܐܬܝܗܒ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܥܠ ܐܢܫ ܚܘܕܪܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܐܦ ܥܠ
ܕܡܕܢܚܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢܗ: ܒܟܢܫܐ ܐܬܡܢܝܘ
ܥܡ ܡܪܘܡܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܡܢܗ
ܗܘܐ: ܦܠܘܣ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܬܒܢܝܘ ܟܠ ܩܕܡ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܒܬܪ
ܠܡܬܝܒܘ ܐܒܐ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ ܕܝܪ̈ܝܐ:
ܢܟܝܬܐ ܚܕ ܚܢ: ܘܫܪܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡܝܢ ܦܫܝܛ ܠܟܘܪ ܘܡܕܪܫ
ܘܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܝܕܥܘ ܒܫܢܐ. ܘܐܦ ܕܝܪ̈ܝܐ ܚܕ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ:
ܠܐܢܫܝܢ ܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܚܕ ܐܝܟ ܡܬܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܒܡܬܠܬܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܦܘܩܕܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܐܬܝܬܝ ܚܕ ܚܢ: ܒܝܕ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܠܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܬܪܘ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܕܘܡܝܐ: ܗܢܘ ܥܒܕܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ: ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܟܕ ܗܢܘ ܡܢܗ: ܐܬܚܙܝܘ
ܒܫܘܠܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܬܩܪܐ ܡܬܩܢܢܘܬܗ: ܘܦܩܕ ܐܬܬܢܝܘ ܘܡܢܝܢܐ
ܡܢ ܝܬܒܘܬܗ: ܡܢܝܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܝܬܐ ܘܡܢܝܢܐ
(ܘܡܕܝܢܬܐ): ܡܬܝܒ ܐܢܫ ܒܗ ܡܕܒܪܐ. ܘܐܬܢܝܚܘ ܥܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܩܡ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܚܕ ܫܢܝܐ ܚܕܘܬܐ ܘܐܬܒܢܝܬ
ܕܡܬܩܢܢܬܐ: ܐܬܒܢܝܘ ܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܒܫܢܝܐ: ܕܒܝܬܐ

ܫܘܒܩܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܐ ܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܗܒ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܪܗܒܘ ܛܒܐܝܬ: ܟܕ
ܠܐ ܫܘܝ ܛܒܐ. ܘܫܡܥܘܗܝ ܗܟܢ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܠܐܘܠܘܢ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܠܡܨܝܨܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܨܝܨܐ ܥܡ ܦܪܫ̈ܘܗܝ: ܡܢܗܘܢ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܢܐܬܐ ܡܩܒܠ: ܘܢܦܩܘ ܒܦܪܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܠܗܘ ܦܐܪܘܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ: ܐܘܕܝ:
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܠܬܗ ܘܕܝܢܗ ܘܫܘܒܚܗ. ܘܐܬܩܒܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܢܫ̈ܐ ܘܩܫܝܫ̈ܐ: ܐܝܟܢܐ ܘܢܫ̈ܐ: ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܟ̈ܪܐ ܘܫܒܩܘܗܝ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܗ ܒܟܪܘܙܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܐܬܚܙܝܘ ܘܡܬܒܥܝܢ ܟܕ ܚܝ:
ܘܐܬܒܥܝܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܣܚ. 1468 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܢܦܠ ܦܘܠܫܐ ܚܕܐ
ܕܐܬܚܪܒ ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܬܚܝܬ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܥܒܕ ܠܚܠܒܐ
ܐܘܪܚܐ: ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܘܚ̈ܝܐ ܘܩܝ̈ܡܬܐ ܘܕܒ̈ܚܐ ܘܚܠܒܐ ܒܟܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܘܗ
ܐܝܟ ܒܝܘܡܐ ܠܩܘܦܪ ܢܦܠ: ܐܝܟ ܩܘܦܪܐ ܥܠ ܩܘܦܪܘܗܝ ܘܥܠ
ܒܥܒܪܘܗܝ ܕܝܘܢܐ ܩܘܡܐ: ܘܫܒܩܘ ܐܝܟ ܦܪ̈ܟܝܐ: ܠܚܘܟܐ ܕܝܢ ܚܝܠܗ
ܒܚܕܐ. ܘܐܦ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫ̈ܝ ܕܝܘܡܐ ܘܐܪ̈ܥܬܐ ܕܒܥܐ ܢܦܩܘܢ
ܕܒܪܗ ܘܟܒܪܐ ܠܐܪ̈ܥܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܬܦܪܩܘ ܕܝܘܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܣܛ.
1469 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܩܛܠܘ ܐܬܦܢܝ ܥܠ ܩܘܪܘܣ ܡܠܟܐ: ܡܪܕܐ ܗܘܐ
ܠܡܨܛܠܗ (ܕܡܫܬܠܛܢܘܢ). ܘܟܕ ܐܬܕܒܪ ܩܘܪܘܣ: ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܚܝܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܐܬܚܒܠܘ. ܘܐܬܕܒܪ ܒܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܟܝܐ ܐܦܝܗ: ܘܗܘܐ ܒܦܠܣܛܝܢܐ
ܕܦܪ̈ܟܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܪܒܐ ܚܡܫܢ. 552 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ
ܕܡܠܟ ܥܒܕܐ ܒܡܘܨܠ: ܘܐܬܚܪܒ ܕܩܪ̈ܝܬܐ ܗܟܢܐܝܬ. ܣܓܝ ܐܬܐ ܒܫܢܬܗ
ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܟܠܗܝܢ ܕܒ̈ܬܐ ܢܦܠ ܥܠ ܩܒܪ̈ܐ ܘܚܠܝܢ ܘܡܝ̈ܐ: ܘܕܡܘܬܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܥܡܗ ܕܐܦܘܪ ܡܠܟܘܬܗ ܢܦܠ: ܘܠܐ ܩܠܝܠ: ܐܝܠܐ
ܢܩܫܬܐ ܣܓܝ ܡܬܡܛܝܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܬܪ ܒܝܘܡ ܗܕܪܘܗ ܘܐܬܩܝܡ
ܠܒܪ ܡܬܦܩܝܢ: ܕܐܬܘܗܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܢܐ ܥܡ ܒܝܘܡܗ. ܘܐܘܬܒ ܒܢܝ̈ ܚܠܒ
ܒܪܝܗ ܒܝܬܗ ܢܩܫܬܐ ܠܒܪ ܡܬܦܩܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܬܪܗܒܘ: ܡܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܢܩܫܬܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܡܕܒܪܢ ܘܐܦܫܪ: ܠܐ ܐܢܫ ܩܠܝܠ

ܒܚܘܡ: ܘܕܝܘܪ̈ܝܐ ܡܟܬܒܢ̈ܐ ܒܙܒܢܐ ܠܒܝܬܘܗܝ. ܘܐܦ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ:
ܚܨܢܐ ܠܐܟܪܕܘ (ܚܨܢ ܐܠܐܟܪܕܘ: حصن الاكراد: ܗ̈: ܣܝܡ ܒܘܪ̈ܓܐ؟)
ܘܒܪ̈ܟܐ ܕܠܐܝܬ ܥܩܠܗ. ܘܒܠܐܘܕܝܩܝܐ (ܘܒܠܘܕܝܩܝܐ؟) ܒܟܘܪܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ
ܒܠܣܘܪ ܦܢܝܐ: ܘܒܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܒܪܗ ܢܬܦܝܣܘܢ. ܘܢܬܦܣܝܗ ܟܪܗ ܐܪܟܐ:
ܘܢܬܦܢܝܗ ܐܘܡܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢ̈ܐ: ܘܒܝܬ ܝܗܒ ܗܢ̈ܐ ܠܡܠܟܐ ܣܝܒܐ ܒܪ
ܦܢܪ. ܘܐܘܕܥܗ ܗܦܟܬܗ ܕܐܝܟܢܐ ܘܐܚܕܝܗܘܢ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܟܪܗ
ܟܢܫܐ ܡܢܗ ܒܗܘܠܢ ܐܣܝܪ̈ܐ ܟܠܟ: ܟܕ ܗܢܘܢܐ ܡܚܡܠܢܐ: ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܐܒܢܝܫܘܥ ܐܘܣܣܘܦܐ ܕܫܠܟ: ܕܝܘܡ ܟܘܗܦܪ ܒܕܘܢ. ܘܒܫܘܪܐ
ܟܢܫܐ ܢܓܐ ܗܘܠܟܘ ܡܢܗܠܗ ܟܕ ܗܘܠܟܘ ܡܚܣܘܢ ܒܝܬ ܚܠܒ
ܗܟܝܠ ܒܠ ܟܝܠܐܘ: ܘܒܕܐ ܒܡܠܟܗ ܐܪܟܐ ܒܬܣܝܢ: ܘܐܝܠܚܐ ܗܟܝܠ
ܟܕܐܒܐ. ܐܪܡܝ ܟܠܒܐ ܡܢ ܒܓܪ ܠܐܘܪܝܢ ܕܗܘܠܟܘ ܒܡܩܘܪܝܐ:
ܐܬܘܪܘܣ ܡܢ ܟܕܐܒܐ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܗܘܒ ܢܓܐ: ܕܡܠܟܟܬܗ ܐܣܘܪܘܣ
ܠܡ ܒܝܬܗ ܠܐܘܡܪܝ ܘܒܢܝܗ: ܘܒܟܡܝܪ ܐܦ ܢܓܐ ܕܐܘܪܝܐ. ܐܪܡܝ
ܢܬܪܦ ܗܘܠܟܘ: ܘܢܥܒܕ ܡܢ ܟܝܠܐܘ. ܘܕܪܦ ܟܬܪܗ ܐܢܟܠܬܐ
ܕܟܝܠܐܘܪ̈ܝܐ: ܘܠܒܠ ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܘܪ̈ܡܝܐ: ܕܠܐ ܐܘܡܢ ܦܢܝܠܝܢ
ܗܘܘ. ܢܬܟܠ ܕܢܣܓܠ ܪ̈ܒܐ ܢܒܕܘ ܗܘܘ ܐܢܘܢ ܗܘܪ̈ܡܝܐ ܒܟܢܐ
ܡܒܪ̈ܢܐ ܕܟܝܠܐܘ ܟܕ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ: ܒܠܗ ܡܬܩܠܝܐ ܟܕ ܡܢܦܝܢ ܗܘܘ
ܒܡ ܢܝܬܐ ܟܝܒܐ ܠܒܝ ܒܟܠܬܘܢ ܒܡ ܢܬܟܠ ܡܟܬܒܢܐ ܘܢܩܕܝܐ ܕܪ̈ܘܡܐ
ܕܝܒܕܘ. ܘܟܪܗ ܟܢܫܐ ܡܢܗ ܗܘܠܟܘ ܢܟܠܕ ܟܕ ܡܠܟܟܬܗ ܟܕ ܐܠܟ
ܐܪܗܝܠܘ ܟܕ ܐܒܘܒܐ: ܡܢ ܟܕ ܕܝܬܒܘܢ ܡܢ ܢܒܓܐ ܕܟܘܦܝܐ ܕܐܬܪܘܗܝ
ܗܘܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥ. 1470 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܥܩܒ ܡܣܘܝܕ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܠܩܝܠܩܝܐ: ܘܟܒܫ ܟܘܪ̈ܘܣ ܐܪܡܢ̈ܝܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܟܠ
ܒܪܩܘܣ ܘܐܬܘܪܝܐ ܡܟܪܟܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܦܝܫ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܝܢܐ.
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܕܐܝܟܢܐ ܒܡ ܦܠܓܘܬܐ ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ:
ܘܐܬܐܘܝ ܒܟܪܗ. ܘܟܬܒܘܗܝ ܒܡ ܟܘܪ̈ܘܣ: ܘܢܦܫܘܗܝ ܠܟܪܗ:
ܘܒܟܪܗ ܕܟܢܫܐ ܠܟܠܘܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܟܣܦܐ ܒܟܪ. ܘܐܬܢܝܚܘ
ܒܠܗܘܢ ܒܢܝܫܬܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܦܪ̈ܝܓܝܐ ܘܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܝܬܒܝܢ ܒܠ ܫܠܟ

ܘܐܪܡܫܘܫ ܘܟܠܗ̇ ܣܘܪܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܢܘܪܕܝܢ ܫܪܝܪܐ ܕܢܫܒܘܩ. ܐܣܝܪ̈ܐ
ܕܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܠ ܫܠܝܚܝ
ܠܘܬ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܐܣܝܪܝܢ. ܘܫܢܬܐ ܗܕܐ ܟܢܫ ܢܘܪܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܚܝܠܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܡܕܝܢܐ ܡܢ ܚܘܪܢ ܘܦܠܓܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܐܬܪܘܡ
ܒܝܬܝ̈ܐ ܠܢܝܢ̈ܐ ܡܢܕܪ̈ܫܐ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܠܥܒܝܕܘܬܐ ܘܠܫܡ̈ܝܐ ܘܠܝܠܝܐ ܥܠ
ܦܘܩܕܢܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܪܘܡ ܐܢܘܢ ܒܘܪܟܐ. ܘܡܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܘܘܪܫܢܐ:
ܚܝܐ ܡܬܒܪܟܢܐ: ܠܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܘܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܐ. 1471 ܕܝܘܢܝܐ:
ܟܕ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܣܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܢܛܝܟܝܐ ܘܡܟܐܝܠܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ: ܐܬܦܬܚ ܠܗ ܡܥܪܬܐ ܡܢ ܚܘܪ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܦܬܚܬ:
ܘܐܬܦܬܚ ܒܥܘܬܐ ܐܚܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܝܡ ܗܘܬܐ. ܘܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܕܝܘܢܝܐ
ܥܪܒܝܐ .ܗܩܢܗ. 555 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܝܐ ܒܢܝܫܐ ܗܠܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܒܐܪܥܐ
ܢܝܫܐ: ܡܝܬ ܚܠܝܦܐ ܡܘܣܬܦܩ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܡܣܘܒܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܪܗ
ܡܘܣܬܢܓܕ ܒܐܡܪܗ. ܒܬܪ ܡܘܣܬܦܩ ܡܘܣܬܢܓܕ ܒܪܗ ܥܒܕܐ ܐܬܡܠܟܢܐ.
ܗܘܐ ܟܕ ܡܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܩܡ ܕܢܗܘܐ ܐܚܐ ܕܗܝܡ ܒܝܬܐ. ܐܬܦܬܚ
ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ: ܐܘܪܒ ܐܚܐ ܕܐܚܘܗܝ ܘܗܘܐ ܕܝܠܗ ܗܘܢܝܐ ܗܘܢܝܐ:
ܟܕ ܕܚܝ ܠܐܬܡܠܟܘܬܗ: ܘܝܗܒ ܗܘܟܢܐ (ܗܘܟܢܐ) ܘܐܬܚܒܫ: ܕܟܕ
ܝܗܘܒ ܡܘܣܬܢܓܕ ܒܐܝܠܝܢܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܠܒܬܐ ܘܗܘܐ ܗܘܐ (ܦܘܠܝܣ)
ܡܠܟܘܬܐ. ܐܘܟܝܢ ܝܬܒ ܣܓܝ ܡܝܬܘܢ ܘܐܘܪܝܬܗ. ܘܗܘ ܚܙܝ
ܐܣܩܘܦܠܝܬܐ: ܘܩܪܒ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܦܪܥ ܡܢܝܬܗ. ܘܝܬܐ ܐܦ ܥܠ
ܐܘܟܝܢ ܝܬܐ: ܘܣܓܝ ܩܠܝܠ (ܘܣܓܝ ܠܓܠܝܠܐ؟) ܡܝܬܘܢ ܠܗܢܐ:
ܘܡܟܠ ܠܢܝܫܐ ܕܝܢܐ. ܘܐܬܦܪܩܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܕܘ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܥܒ. 1472 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܠ ܗܘܐ ܐܡܘܪܝ (Sire Amaury?) ܐܚܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܦܬܚܬ ܬܪܬܝܢ ܠܓܝܣܐ ܘܩܒܠܗ
ܦܬܓܡܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܟܠ ܡܢܗ ܦܠܓܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܐܬܟܠܗ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܐܬܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܒܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܫܩܠ ܘܝܗܒ ܠܗܝ

ܣܘܪܝܝܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ: ܩܪܝܬܐ ܒܫܡܐ ܕܒܢܐ ܚܕ ܩܘܠܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܘܦܝ ܠܐܒܗܬܗ. ܘܐܬܘܪܝܐ ܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢܟܠ
ܕܟܠܝ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܚܫܒܢܐ ܗܘܝܬ ܘܡܕܝܢܬܗ: ܡܢܐ ܠܐܢܓܠܝܣܝܐ
ܡܕܢܚܝܐ ܢܨܪܝܐ ܠܟܠܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܝܘܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܝܟ:
ܘܐܦ ܗܝܟ ܐܢܬܬܝܟ ܒܫܢܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܐܦ ܩܘܠܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܡܢܗ: ܘܡܬܬܪܨ ܚܕ ܕܝܢܐ ܠܥܕܬܐ ܕܪܘܡܝ. ܘܒܬܪ ܟܢܫܗ ܐܦ
ܢܣܛܘܪܝܐ ܢܫܒܘܩܘܢ ܡܢ ܕܝܢܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܫܡܥܘ ܠܪܘܡܝ: ܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܐܘܪܗܝܐ. ܘܡܢ ܡܕܢܚܝܐ ܘܢܣܛܘܪܝܐ ܠܪܘܡܝ: ܟܕ ܗܘܝܢ ܝܠܦܝܢ
ܡܕܝܢܬ ܕܪܘܡܝ. ܘܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ ܠܐܪܬܕܘܟܣܝܐ: ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢܟܠ ܣܘܪܕ
ܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ ܕܟܬܒܐ ܢܒܝܘܗܝ
ܗܘܐ: ܟܕ (ܟܕ) ܝܬܒ ܦܪܝܫܬܐ ܕܐܣܘܦܝܣ: ܒܬܪ ܡܢܗ ܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܘܒܝܬ ܩܘܪܒܢܐ ܡܢܗ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.
ܘܫܡܗ ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܦܪܝܫܬܐ: ܘܐܣܘܦܝܣ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܬܪ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܝܐ ܡܢܗ ܣܘܕܪ ܒܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܐ 1473 ܢܗܪܝܢ.
ܕܡܫܠܡܢܝܢ: ܘܟܠ ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܘܕܡܘܬܐ ܕܐܒܗܬܗ. ܘܡܘܠܟܢܐ ܝܗܒ
ܐܪܡܠܐ ܕܢܣܛܘܪܝܢ: ܟܕ ܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬ ܐܪܡܠܐ ܡܢܟܠ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܝܘܡܢ
ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܝܣܘܗܝ ܡܫܝܚܝܐ: ܒܬܪ ܠܡܘܫܒܚܘܬܗܘܢ:
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܝܗܒܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢܫܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܟܠ ܝܘܡ:
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܝܘܡܝ ܘܐܚܪܢܐ ܥܕܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܒܫܢܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܘܢܐ: ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܘܩܢܐ ܡܪܢܐ: ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܠܗ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ: ܟܕ ܒܠ ܫܢܝܐ ܒܫܢܝܐ ܫܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ
ܝܘܡܝܢ ܥܕܬܐ. ܘܫܢܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܒܫܢܬ ܦܪܣܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܐ
ܘܡܘܠܟܢܐ: ܒܠܗܘܢ ܡܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܡܘܠܟܢܐ ܐܬܝܗܒ ܚܕ
ܡܫܝܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܘܐܠܗܐ ܗܘܝܐ ܕܒܪܗ. ܘܟܕ
ܥܠܝ ܗܘܠܟܢܐ: ܕܝܠܗ ܢܣܛܘܪ ܐܪܡܠܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ: ܘܗܘܐ
ܢܫܐ. ܘܟܠܗ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܦܪܫܘ ܐܢܫܝܢ ܕܦܘܪܣܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܐܬܝܗܒ ܠܥܕܬܐ ܠܗܘܢ ܐܣܩܘܦܘܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܕܥܠܡܐ:

ܢܬܚܦܛ ܕܫܘܠܛܢ ܦܚܕܐ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ. ܗܳܕܶܝܢ ܐܶܫܬܡܥܰܬ
ܗܳܕܳܐ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܦܪ̈ܫܐ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܒܫ ܫܘܪܐ ܥܡ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܥܒܪܘ
ܦܪܬ. 1474 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܫܡܥ ܐܡܘܪܝ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܢܦܩ ܥܠ ܐܡܕ
ܒܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܘܬܗ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܡܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܝܟܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܥܡ
ܚܝ̈ܠܘܗܝ: ܘܡܬܢܚܬܘ ܘܐܙܠ. ܘܐܦ ܐܬܟܢܫ ܐܡܘܪܝ ܥܠ ܠܒܪܘܗܝ:
ܘܢܦܩ ܠܝܘܡܐ ܕܬܫܥܡܥܐ: ܘܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܠܓܠܝܐ: ܘܥܒܪ
ܠܫܘܪ̈ܐ ܕܢܘܪܝ. ܐܬܬܘܥܝ ܕܝܢ ܒܓܠܘܬܐ ܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܛܝܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܐܝܟ ܠܡܬܠܚܡܘ. ܘܐܦ
ܚܝܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܢܦܩ ܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܙܝܥ ܐܬܬܒܗܠܘ. ܟܕ
ܬܘܒ ܐܬܚܙܝܘ ܕܦܪܫܘ: ܗܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܘܐܬܦܢܝ ܒܫܠܡܐ: ܘܡܬܢܚܬܘ
ܗܦܟܘ ܠܡܣܒܪ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܓܒܪܐ ܗܦܟ ܕܢܦܠܘ. ܘܟܕ ܐܬܒܠܗܝ ܡܢ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܐܬܕܒܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܕܢܬܦܢܘܢ ܗܦܟܐ ܕܢܦܠܘ: ܕܐܬܢܨܚ
ܠܗ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܕܒܪ ܦܘܠܘܡܘܣ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܐܬܕܒܪ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܣܠܝܩܝܐ. ܘܥܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܐܬܕܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܢ: ܘܐܬܕܒܪ
ܠܒܝܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܢܬ ܗܕܐ: ܕܐܬܚܪܘ ܥܠܝܗ .ܚܩܡܓ. (.ܚܩܡܢ.
558 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܢܦܩ ܫܝܪܟܘܗ ܐܡܝܪܐ ܚܝܠܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܐܙܠ
ܒܬܪ ܥܠ ܡܨܪ̈ܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܐܝܟ ܕܫܪܝܟ ܫܘܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܕܒܩܘܠܝܗ.
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܕܗ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܥܒܪ ܘܐܬܚܝܠܘ ܥܡܗ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ
ܕܡܬܡܢܥܝܢ: ܢܦܩܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܢܬܒܪܘܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܬܒܪ
ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܐܬܢܨܚܘ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܝܪܟܘܗ ܠܢܦܩܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܥܒܪ
ܢܦܩ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܢ: ܘܐܬܐ ܚܘܫܒܐ ܟܕ
ܡܬܕܒܪ ܗܦܟܐ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܟܕܝܢ ܡܬܕܒܪܢܐ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܦܩܕ ܦܘܪ̈ܩܢ
ܚܘܫܒܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܫܝܪܟܘܗ ܘܐܬܚܙܘܩ: ܘܠܡܬܘܪ̈ܝܐ ܐܬܕܒܪܘܗܝ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܚܠܘܗܝ. ܘܠܡܨܪ̈ܝܐ ܡܢ ܗܘܪܡܙ ܐܬܪܗ ܘܐܬܗܦܟܘ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܥܡܗ: ܘܥܠܘ ܠܐܬܕܒܩܘܠܝܗ. ܘܥܒܪܘ ܦܪܬ. 1475 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܢܦܩ
ܫܝܪܟܘܗ ܢܦܩܐ ܐܡܘܪܝ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܨܪ (ܕܡܨܪܐ؟) ܕܥܠ ܚܡܫܐ

ܢܦܫܗ ܒܣܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܙܘܒܢܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܕܐ ܕܒܝܬ ܐܣܘܣ: ܘܦܩܕ
ܚܝܠܐ ܠܐܬܪܘܗܝ ܒܝܕܗ ܕܫܠܝܛܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܠܡܠܘ ܗܘܝܘ ܕܒܪܗ
ܕܩܘܠܢܣܝ. ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܣܓܝܐ. ܗܘܝܘ ܐܬܒܝܢ ܒܫܡܝܐ
ܕܝܢܐ: ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ: ܘܡܕܡ̈ܝܐ ܕܐܬܢܚܬܘܢ: ܘܡܬܠܘܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ: ܘܕܝܢܐ ܢܡ̈ܘܣܐ ܕܐܬܪܟܒܘ: ܘܡܫܬܡܥ (Maistre
ou Maître ܡܝܣܐ؟) ܗܘ ܕܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܡܫܠܡܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܝܐ
ܦܩܝܕܐ ܘܕܝܠܝܐ. ܘܐܦ ܦܠܓܗ ܒܝܘܡܐ ܐܠܗܐ: ܘܒܝܫܬܐ ܐܬܐܡܪܘ
ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܐܠܝܢ ܫܠܝܚܐ ܘܕܝܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܐܚܪܢܐ
ܠܚܠܐ: ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܒܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܡܬܠܘܬܐ ܐܬܐܘܕܝ ܠܐܘܪܚܐ.
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܕܢܐ: ܘܦܩܕ ܠܟܬܘܒܐ: ܘܫܠܚܗ
(ܘܫܠܚ؟) ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܫܠܡ ܠܥܠܡ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܫܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ (ܐܚܪܝ؟) ܐܝܟ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܬܐ. ܒܝܘܡܐ
ܐܚܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. (559 ܕܝܘܢܝܐ؟): ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܠܐܪܝܟܐ
ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܥܒܕܘܗܝ ܐܣܘܣ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ
ܐܠܗܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܗܟܝܠ ܐܢܫܐ: ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܝܬ ܒܝܬ ܥܠܡܐ:
ܡܢ ܐܚܪܐ ܕܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܘܕܝܐ ܒܝܫܬܐ.
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܬܠܘܬܐ ܐܠܗܐ ܚܕܘܬܐ ܐܬܩܛܠ ܐܪܝܟܐ ܕܐܬܠܒܫ
ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܡܫܬܡܥܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐܬܐ ܡܢ
ܒܡܫܬܡܥܢܐ ܐܬܒܪܟܬܐ ܕܗܟܢ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܝܟܐ ܒܫܠܡ: ܒܬܪܗ
ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܘܗܟܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠ ܐܢܫ: ܘܒܬܪܗ ܐܬܪܘܗܝ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܗܟܢ ܠܒܝܬܠܚܡ: ܠܐܬܪ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܘܗܟܢ: ܐܬܠܒܫܘ ܠܒܝܫܐ ܠܡܬܠܘܬܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܥܒܕܘܗܝ ܐܣܘܣ ܗܘܐ ܒܡܫܬܡܥܢܐ ܕܗܘܐ
ܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܝܗܒ ܘܕܚܠܬܗ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܐܡܪܐ ܘܐܫܬܠܡܘ
ܠܐܪ̈ܘܡܝܐ ܠܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܘܗܘܝܘ ܗܟܢ ܒܝܫܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܪܝܫ
ܒܝܬܐ ܕܐܡܪܐ ܐܬܠܒܫܬ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܥܠܡܐ
ܘܒܝܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܒܝܫܐ ܒܗܕܐ: ܠܗ ܠܥܒܕܘܗܝ ܚܝܠܐ ܕܦܢܝ: ܘܐܬܐܘܕܝ

ܒܢܘܗܝ ܕܬܝܡܘܪ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܡܝܪܙܐ: ܐܬܐ ܬܝܡܘܪ
ܡܢ ܩܘܫܬܢܝ ܕܥܒܕܘܗܝ: ܕܠܡܫܡܫܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܪ̈ܕܝܐ ܣܓܝܐ.
ܘܒܬܪܗܕܐ ܐܬܪܐ ܒܒܒܠ ܐܬܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܘܩܕ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܟܠ
ܐܢܫ ܠܗ ܡܟܝܠ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܕܟܪ̈ܘܢܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܥܒܕܘܗܝ
ܕܝܢ ܐܪܙܐ ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩܘܗ ܠܓܘܠܓܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܙܐ
ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܕܩܪܝܡ ܐܝܟ ܐܢܫ ܫܠܝܛܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܥܒܕܘܗܝ
ܐܙܠ ܐܝܠܝܢ ܒܓܘܠܓܠܗ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܡܪ̈ܕܝܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܙܠܘ
ܥܠܘܗܝ ܠܓܘܠܓܠܗ ܘܢܟܝܘܗܝ ܐܠܐ ܗܠܟܐ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܚܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܚܒܪܘ ܘܐܬܬܩܦܘ ܐܝܟ ܫܘܪܐ: ܐܪܙܐ ܡܠܟܐ
ܕܩܪܝܡ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܪܡܝ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܒܥܝܢܐ ܘܐܙܠ
ܠܐܬܪܗ: ܘܢܥܩܘܒ ܡܪܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܠܐܠܝܗ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܐܙܠ ܠܐܪܡܝܘܣ. ܘܒܫܢܬ. ܡܫܝܚܐ. 1476 ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܪܡܝ̈ܐ
ܐܝܟ ܐܪܡܝ̈ܐ ܗܘܠܐܟܘ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܐܬܘܪ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܬܩܒܠܘ: ܘܐܬܐ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܗܘܐ ܐܠܟܘܢ ܐܪܡܝ̈ܐ ܐܝܟ
ܐܬܪܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ. ܘܐܬܗܦܟ ܐܪܡܝ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐܝܟ
ܐܪܡܝ̈ܐ ܗܘܕܝܐ. ܘܐܪܙܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܟܘܢ: ܕܝܢ ܟܠ ܡܢܘܢ ܐܢܫ
ܠܐܪܙܐ ܡܪ̈ܕܝܢܝܐ ܕܠܗܘܢ: ܠܓܘܠܓܠܗ ܐܘܠܝܢ ܒܗܘܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܠܗܐ.
ܐܬܚܙܝ ܐܬܬܠܝ ܗܘܐ ܐܠܟܘܢ: ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܕܒܪܘ ܘܐܦ
ܠܐܠܦܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܐ: ܘܐܝܟ ܠܐܪܡܝ̈ܐ: ܘܐܙܠ ܐܚܘܗܝ ܦܠܚܐ
ܗܘܐ ܕܐܚܘܗܝ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܒܬܪܗܕܐ ܐܬܚܙܝ ܦܠܚܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ:
ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܠܐܪܡܝ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܪܙܐ.
ܘܐܝܟ ܒܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܐܪܡܝ ܐܠܟܘܢ ܥܠ ܐܠܡܝܢ
ܐܢܫܐ ܡܪ̈ܕܝܢܝܐ ܒܐܬܚܙܝܬ ܥܠ ܐܝܟ ܥܡܗ. ܗܘܐ ܐܚܪܝܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܫܠܝܛܐ ܡܬܚܙܝܢܐ: ܒܐܝܟ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܐܬܚܙܝܘܬܐ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܪܕܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ

ܠܵܐ ܒܝܼܕ݂ܵܐ ܗܵܘܹܐ ܡܢ ܚܲܕ݂ ܡܢܲܝܵܢܵܐ (ܡܢܲܝܵܢܹ̈ܐ) ܕܝܼܠܗܘܿܢ. ܡܠܟܘܿܢ ܢܵܨܪ̈ܵܝܹܐ (ܡܠܟܵܐ ܙܒܢܵܐ) ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܒܐܘܿܪܫܠܸܡ ܒܬܪܝܼܨܘܼܬ݂ ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܡܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܚܕܵܐ. ܡܟܵܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܟܕ ܡܲܠܟܵܐ ܗܵܘܹܐ ܝܵܗܒ݂ ܠܹܗ ܒܝܵܘܡܵܐ: ܡܲܢܘܼ ܡܲܠܟܵܐ ܠܸܗ؟ ܘܗܘܼ ܦܝܼܫ: ܕܡܟܲܫܦܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܕܫܡܝܵܐ ܚܲܒ݂ܪܵܐ. ܡܫܘܼܚ ܚܲܝܠܹܗ: ܕܡܲܢܘܼ ܗܵܘܹܐ ܢܵܫܵܐ؟ ܘܗܘܼ ܦܝܼܫ: ܕܝܵܕܲܥ. ܘܒ݂ܲܬ݂ܪܹܗ ܫܢܝܼܬ݂ܵܐ. 1476 ܒܫܲܢ̄ܬ݂ܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܕܐܘܼܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܢ ܒܢܲܝ̈ ܐܲܠܦ̮ܝܼܢ ܫܢܝܼ̈ܢ. ܘܟܕ ܗܘܵܐ ܗܵܘܹܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܚܲܕ݂ܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܸܬ݂ܚܲܙܝܼ ܠܡܲܠܟܘܿܢ ܐܲܝܟ ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ ܠܗܘܿܢ: ܕܝܘܼܡܵܐ ܡܢ ܗܵܘ ܕܡܛܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ؟ ܘܟܕ ܝܕܲܥܘܼ: ܡܲܠܟܹܗ ܡܟܲܫܦܘܼܗܝ ܘܡܲܟܫܦܵܢܘܼܬܗܘܿܢ ܢܵܫܵܐ ܐܸܢܵܫܵܐ ܥܲܡܡܵܐ ܗܵܘ ܠܵܐ ܡܫܲܡܲܫ ܦܵܬ݂ܘܼܗܝ: ܘܚܲܝܠܵܘܵܬ݂ܗܘܿܢ ܕܦܪ̈ܝܼܫܹܐ: ܘܦܘܼܩܕܵܢܹܗ ܦܩܲܕ݂ ܐܸܢܵܫ ܘܡܲܠܟܵܐ ܚܕܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ ܝܲܬ݂ܝܼܪܵܐ: ܘܥܲܡܡܵܐ ܗܵܘ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܘ ܕܩܛܲܠܘܼܗܝ ܘܢܝܼܫܵܢܹܗ ܕܐܲܚܝܼܕ: ܘܐܲܚܝܼܕܘܼܗܝ ܕܢܸܣܵܒܵܘ ܦܲܬ݂ܘܼܗܝ ܟܕ ܡܫܝܼܚܵܐ ܐܸܢܵܫ ܕܡܛܲܟܣܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܕܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܡܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ (ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ؟) ܚܲܕ݂ ܝܵܘܡܵܐ. ܗܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܦܝܼܫ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܕܗܵܘ ܝܵܘܡܵܐ ܕܝܼܠܹܗ. ܘܠܵܐ ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܐܲܝܟ ܐܸܢܵܫ ܡܢ ܗܵܘ ܙܲܒ݂ܢܵܐ. ܘܒ݂ܲܬ݂ܪܹܗ ܫܢܝܼܬ݂ܵܐ. 1477 ܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܘܼܕܵܝܹ̈ܐ: ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܟܠܗ ܦܠܲܚ ܡܢ ܗܘܼܪܡܝܼܙ. ܘܟܕ ܫܡܲܥ ܚܲܝܠܵܘܵܬ݂ܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܠܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܹܗ: ܐܘܼܪܚܹܗ ܕܗܵܘ ܡܲܠܟܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܡܲܠܟܲܬ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܘܼܟܬܵܐ ܠܗܵܘ ܕܐܲܡܪܹܗ: ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܫܲܦܝܼܪܬ݂ܵܐ: ܘ ܡܲܠܟܵܐ ܠܹܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܫܝܼܫܲܠܛܵܢܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܫܲܡܥܘܼ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܬ݂ܲܪܝܼ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܡܲܠܟܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܹܗ: ܘܐܘܼܡܪܹܗ. ܘܡܟܵܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܝܼܠܹܗ ܒܝܵܘܡܵܐ: ܗܵܘ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܡܲܠܟܵܐ ܕܠܵܐ ܢܵܟ݂ܪܵܝܵܐ ܗܵܘܹܐ: ܒܟܠ ܦܘܼܠܚܵܢ ܒܥܘܼܡܪܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܩܲܛܠܲܬ݂ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܠܵܐ ܢܵܡܘܿܣܵܐ ܗܘܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ (ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ): ܝܲܗ̄ܒ. ܘܒ݂ܲܬ݂ܪܹܗ ܫܢܝܼܬ݂ܵܐ. 1478 ܕܝܘܼܕܵܝܹ̈ܐ (1167 ܕܡܫܝܼ̈ܚܵܐ؟): ܕܗܘܼ ܫܢܝܼܬ݂ܵܐ. 562 ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ: ܗܘܼܝ ܘܐܲܝܟ ܕܟܬ݂ܝܼܒ݂ ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܢܵܟ݂ܪܵܝܹ̈ܐ ܠܐܘܼܡܬ݂ܵܐ ܢܵܫܵܐ ܢܵܟ݂ܪܵܝܹ̈ܐ ܥܲܒ݂ܕܘܼܗܝ ܘܠܢܵܟ݂ܪ̈ܝܹܐ ܢܵܟ݂ܪܵܝܹ̈ܐ ܒܪ ܐܸܢܵܫܘܿܢ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܕܠܘܵܬ݂ܵܐ ܥܲܡܵܐ ܗܵܘܹܐ ܡܢܹܗ ܗܵܘ ܥܲܒ݂ܕܘܼܗܝ: ܒܕܲܠܝܼܠܘܼܬ݂ ܢܵܠܬܵܒ݂ܲܬ݂ ܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܝܲܬ݂ܒ݂ܵܐ ܚܲܝܠܵܘܵܬ݂ ܕܗܘܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ: ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܠܐܘܼܪܚܵܐ ܕܢܸܟܣܹ̈ܐ. ܟܠܗܘܿܢ ܕܝܢ ܘܗܝܼܕܵܐ

ܦܪܘܩܝܬܐ ܡܫܠܡܢܐ ܐܫܬܠܡܬ ܘܐܬܝܗܒܬ. ܦܪܘܩܝܬܐ ܬܘܒ ܬܘܒ: ܕܡܚܝܢܢ:
ܘܡܚܝܢܝܬܐ: ܡܬܝܗܒܐ ܐܦ ܗܫܐ، ܠܢܦܫܐ ܡܚܕܬܢܐ ܬܘܒ ܥܒܕܘܗܝ. ܐܡܝܢ
ܕܚܕܬܐ ܕܝܗܒܗ ܡܫܠܡܘܗܝ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܕܢܚܝܐ
ܠܢܦܫܐ ܡܚܝܢܢܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܡܬܝܗܒ ܠܡܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܚܝܠܐ
ܕܡܘܬܐ ܐܚܪܝܢ. ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܡܘܬܐ: ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܢܦܫܐ ܕܚܝܢܐ
ܢܚܝܐ ܡܢ ܩܒܪܐ ܢܦܫܐ ܠܝ. ܘܐܢܬ ܐܝ ܟܡܐ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܠܝ؟ ܕܗܐ
ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܐ ܘܡܘܬܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ
ܒܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܗ ܒܡܬܝܗܒ ܒܟܠܡܐ ܠܢܦܫܐ ܘܡܬܝܗܒܐ ܐܝܟܢܐ
ܠܗܘܢ: ܕܐܬܝܗܒ ܐܢܫܐ ܕܚܕܬܐ ܡܛܠܬܗܘܢ: ܕܠܐ ܠܐ ܦܓܪܐ ܐܢܫܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܓܪܐ ܐܘ ܢܦܫܐ (ܢܦܫܐ) ܕܐܘܠܨܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܗܐ:
ܕܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܦܪܘܩܐ:
ܘܡܢܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܡܬܝܗܒ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܢܫ
ܡܢ ܡܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܦܓܪܐ: ܐܘ ܢܦܫ ܚܝܐ
ܢܦܫܐ ܒܚܝܐ. ܘܡܢ ܥܒܕ ܐܡܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܢܫܐ: ܐܦ ܕܝܠܗ ܚܝܘܬܐ
ܕܢܦܫ. ܘܐܢܫ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ: ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ ܐܢܫܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܬܝܗܒ ܕܦܓܪܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܦܓܪܐ ܡܚܝܢܝܬܐ
ܘܦܪܘܩܝܬܐ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܠܐ ܢܦܫ ܦܓܪܗ. ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܗܘܐ ܠܢܦܫ ܐܠܗܐ ܒܪ ܢܫܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܒܥܒܕܘܗܝ: ܐܢܫܐ
ܕܗܘܝܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܢܦܫ ܠܗܘܢ: ܕܦܪܘܩܝܬܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܗܘܝܐ
ܕܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ
ܠܐ ܗܘܘ ܫܡܥ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܝܡܝܢܐ ܐܦܢܐ ܢܦܫܐ: ܘܠܐ
ܗܘܝܘ ܥܡ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܥܡ
ܕܫܘܬܦܐ ܕܐܢܫ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܢܦܫܬܗ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ
ܥܡ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܐܬܦܫܛܬ. ܘܥܡ ܦܓܪܗ ܦܪܘܩܝܬܐ
ܘܡܚܝܢܝܬܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܚܝܢܝܬܐ ܐܦܝܗ ܢܦܫܐ: ܘܬܘܕܝܬܐ ܬܘܒܘܗܝ ܦܪܘܩܝܬܐ
ܘܡܚܝܢܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܘܗܝ ܕܬܘܒ ܬܘܒ ܕܢܦܫܐ: ܘܗܦܟܘ ܐܦ ܠܟܘܢܫܐ:
ܘܐܬܝܗܒ ܡܚܝܢܝܬܐ ܘܦܪܘܩܝܬܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܝܗܒܐ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ

ܕܒܲܝܬܹܗ: ܘܲܕܢܲܚܸܬܘܼܗܝ ܡܸܢ ܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܒܵܬܲܪ. ܡܲܪܬܘܿܡܵܐ: ܐܲܟ݂ܕܸܝܢ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܦܲܠܚܘܿܗ̈ܝ
ܗܲܘܼܘ ܗܿܢܘܿܢ ܕܥܲܒ݂ܕܘܿܗܝ: ܘܦܲܠܓܵܘܬ݂ܵܐ ܘܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܗܲܠܝܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ. ܗܵܟ݂ܝܼܠ
ܙܵܘܹܕ ܥܲܒ݂ܕܘܿܗܝ ܥܲܠ ܐܲܓ݂ܡܘܿܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܢܲܦܩܘܼܢ ܕܟ݂ܠ ܡܲܕܝܼܢ̈ܬܵܐ. ܡܸܢܕܲܥܡ ܕܝܢ
ܘܦܲܠܓܵܘܬ݂ܵܐ ܕܐܲܢܬܵܘܗܝ ܒܲܐܬܲܪܘܗܝ ܡܲܠܟܹ̈ܐ: ܘܐܸܬ݂ܵܐ ܠܘܵܬ݂ ܥܲܒ݂ܕܘܿܗܝ ܘܐܸܡܲܪ
ܐܸܢܘܿܢ. ܘܐܸܬ݂ܩܲܛܸܠ ܥܲܠ ܐܝܼܕܵܘܗܝ: ܕܐܵܙܹܠ ܠܥܲܒ݂ܕܘܿܗܝ ܢܵܫܹܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ
ܕܚܲܝ̈ܠܵܐ ܕܙܵܘܹܕ ܠܡܲܕܝܼܢ̈ܬܵܐ: ܘܐܲܫܠܸܡܘ ܐܲܓ݂ܡܘܿܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܸܢ ܕܲܢܚܵܐ ܠܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܐ.
ܘܐܸܬ݂ܦܲܪܫܘܼ ܠܦܲܠܓܵܘܬ݂ܵܐ ܒܟܠ ܫܢܵܐ ܡܵܐܬ݂ܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܚܲܝ̈ܠܵܐ: ܘܐܲܫܠܸܡܘ
ܠܡܲܕܝܼܢ̈ܬܵܐ: ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ ܕܗܲܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܫܲܝܢܵܐ ܘܦܲܠܓܵܘܬ݂ܵܐ ܐܲܟ݂ܚܕܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܹ̈ܐ
ܕܐܲܓ݂ܡܘܿܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܒܲܙܡܲܢ ܐܸܬ݂ܡܲܠܟܘ ܕܡܲܠܟܵܐ ܬܘܼܒ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܡܸܢܗܘܿܢ. ܘܗܵܟ݂ܢܵܐ
ܥܲܒ݂ܕ ܥܲܒ݂ܕܘܿܗܝ ܡܙܲܘܹܕ ܠܐܲܪܡܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܒ݂ܫܢܲܬ݂ ܐܲܠܦܵܐ ܙܵܘܹܕ ܫܢܹ̈ܐ ܐܲܪܡܢܵܝܵܐ
ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܘܿܢܵܝܹ̈ܐ ܕܐܲܬ݂ܵܐ ܥܲܠ ܐܲܡܕ: ܘܐܲܬ݂ܚܲܠܸܦ ܕܐܲܢܛܘܿܟ݂ܝܵܐ ܒܐܲܪܡܢܵܝܹ̈ܐ ܥܲܠ
ܗܵܢܵܐ ܒܡܘܼܪܵܝܵܐ (ܦܘܿܪܡܘܿܢܵܝܵܐ). ܓܲܒ݂ܪܹ̈ܐ ܕܝܢ ܐܲܪܡܢܵܝܹ̈ܐ ܘܐܸܬ݂ܩܲܛܠܘ ܠܗܿܢܘܿܢ
ܕܗܲܝܡܸܢܘ ܠܡܘܼܪܵܝܹ̈ܐ. ܘܲܐܡܲܪ ܫܢܹ̈ܐ ܐܲܪܡܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܲܐܦܸܩ ܠܐܲܢܬܘܿ ܒܡܲܥܕܘܼܬ݂ܵܐ
ܘܲܐܪܡܢܵܝܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܦܲܠܓ݂ܵܐ ܐܲܠܦܵܐ ܡܕܹܝܢ ܒܝܵܘܡ (17) ܒܐܵܕܵܪ: ܘܐܲܩܝܼܡ ܒܬܲܪܗ
ܐܲܢܬܘܿ. ܘܲܐܒ݂ܲܕܬ݂ ܐܵܪܡܢ. (1479 ܠܝܘܿܢ̈: 1168 ܠܡܫܝܼܚܵܐ ؟) ܡܕܹܝܢ ܐܲܢܛܘܿܟ݂ܝܵܐ
ܐܲܠܡܵܢܵܐ ܕܐܲܠܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܒܟ݂ܠܗܘܿܢ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ: ܐܲܦ ܐܲܝܟ݂ܢܵܐ ܗܘܵܐ ܒܝܵܘܡܵܢ ܡܕܹܝܢ.
ܘܩܲܛܸܠ: ܐܲܝܟ݂ܢܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܘܡܘܼܪܵܐ ܡܲܘܬܵܐ ܒܕܘܼܟܬܹܗ: ܘܐܲܦܩܘܼܗܝ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܢ ܐܲܬ݂ܪܹܗ
ܗܘܵܐ ܠܗ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܐܲܚܕܘܼܗܝ ܫܲܠܝܼܛ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܡܸܢ ܐܲܢܛܘܿܟ݂ܝܵܐ ܘܡܲܠܟܵܘܬ݂ܵܐ.
ܗܵܟ݂ܝܼܠ ܐܲܬ݂ܩܝܼܦ ܗܿܘ ܘܥܲܒ݂ܕ ܠܗܘܿܢ ܫܲܝܢܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ: ܘܐܲܪܡܝ ܡܕܹܝܢ
ܚܲܝܠܵܐ ܕܐܲܢܛܘܿܟ݂ܝܵܐ ܘܲܐܙܲܠ ܠܐܲܠܡܵܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܩܲܕܡܵܐ ܐܲܬ݂ܚܲܫܲܒ݂ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ
ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܲܐܒ݂ܵܗܬ݂ܵܐ ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܘܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܘܐܲܦܸܣܩܘܿܦܹ̈ܐ: ܘܐܲܡܲܪ ܐܲܝܟ݂
ܠܐܲܢܛܘܿܟ݂. ܘܐܲܦ ܐܲܝܟ݂ ܠܡܲܠܟܵܐ: ܡܲܥܒܲܕܘܼܗܝ ܠܐܲܢܛܘܿܟ݂ܝܵܐ ܕܲܒ݂ܕܘܼܗܝ ܡܲܠܟ.
ܗܵܟ݂ܝܼܠ ܐܲܪܡܢܵܝܹ̈ܐ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܒܕܲܘܪܵܐ ܠܐܲܢܛܘܿܟ݂ܝܵܐ: ܘܲܡܦܲܩܘܼܗܝ ܠܗ ܩܲܠܝܼܠ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ.
ܘܐܲܦ ܠܗܘܿܢ: ܕܩܲܠܝܼܠ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܠܐܲܠܡܵܢܵܐ ܢܦܲܩ. ܗܵܟ݂ܝܼܠ ܐܸܬ݂ܐ ܠܐܲܢܛܘܿܟ݂:
ܡܲܥܒ݂ܕܝܢ ܥܲܠ ܡܕܹܝܢ ܐܲܪܥܵܐ ܢܲܦܩܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܕܲܐܠܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܐܲܦܸܣܩܘܿܦܹ̈ܐ
ܘܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܓܲܒ݂ܪܹ̈ܐ ܢܦܲܩ: ܘܐܲܬ݂ܪܵܐ ܘܩܲܠܝܼܠ ܦܵܫܲܛ. ܘܲܐܪܡܢܵܝܵܐ ܐܲܦ ܢܒܝ ܥܲܒ݂ܕ:

ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܫܝܪܟܘܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܚܝܠܘܬ
ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ: ܟܕ ܚܙܐ ܘܐܬܪܓܪ ܘܐܬܚܫܒ: ܐܝܟܢ ܐܪܡܘܢ̈ܐ
ܢܦܫܗ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ ܡܢ ܬܪܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ ܘܐܬܡܢܥ
ܕܢܫܠܛ ܥܠܝܗ̇ ܡܛܠ ܙܕܩܐ: ܠܫܘܠܛܢܐ ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܗ ܙܒܢܐ
ܐܚܪܝܐ ܫܠܡܗ: ܫܩܠ ܕܝܢ ܘܚܠܦ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܫܠܛ ܒܡܨܪܝܢ ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܐ.
ܘܡܝܬ ܠܗ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܗܘܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܠܕܝܢ. ܘܫܠܡܬ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܥܠܘ̈ܝܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܘܐܬܒܛܠܬ ܗܘ̈ܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܕܝ̈ܢܝܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܟܠܗ̇ ܗܘܬ
ܗܟܢܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܩܠܝܠ ܡܝܬ ܗܘܬ: ܕܚܠܝܐ ܐܚܪܝܐ ܗܘܬ. ܢܘܪܐ
ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܩܕܡܝܐ: ܘܫܐܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܡܪ ܕܡܢܗ
ܠܗ ܡܨܪܝܢ. ܘܫܠܚܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܡܨܪܝܢ. ܘܫܡܥܘ ܠܡܠܟܐ
ܕܪܘܡ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܝܗܒ ܐܦ ܗܘ ܘܝܠܝܕ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܡܨܪܝܢ.
ܘܫܠܚ ܐܦ ܠܗ ܡܨܪܝܢ ܢܦܩ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܢܢ: ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܡܨܪܝܢ. ܘܠܗܘ
ܢܘܚܡܐ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܬܘܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܨܪܝܢ؟ ܕܗܘ
ܐܬܢܨܚܘ ܘܩܛܠܘ ܐܢܫ̈ܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܥܠ
ܠܗ: ܒܝܘܡ ܕܝܢ ܐܚܪܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫ̈ܝܢ ܘܡܠܟ̈ܝܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ
ܠܗܘܢ ܡܨܪܝܢ ܕܠܐ ܗܘ ܕܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܥܡܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡ ܥܠ. ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡܗ: ܡܛܠ
ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܗܘ ܩܡ: ܕܠܐ ܡܨܪܝܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ
ܐܝܟ: ܠܡ ܡܨܪܝܢ ܥܠ ܕܡܠܟܘܬ ܗܢܐ ܐܝܟ. ܘܫܠܚ ܕܢܬܡܠܟ ܠܗ ܡܨܪܝܢ
ܕܡܨܪܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܡܨܪܝܢ ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܡܨܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܦܦ.
1480 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܚܪܝܐ ܗܘܠܟܘ ܕܐܬܡܠܟܘ ܠܡܨܪܝܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܨܪܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܥܒܕ
.ܫܢܬܐ. 564 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟ ܐܠܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܐܠܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܡܨܪܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬ: ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܡܨܪܝܢ ܐܠܦܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ

ܫܡܲܥܠ: ܢܦܠܘܗܝ ܒܐܝܕܝ̈ ܫܘܥܒܕܘܗܝ: ܕܚܙܝܐ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܠܝ: ܡܫܡܫܢܐ
ܐܘ ܐܢܐ؟ ܡܣܒܪ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܥܒܕ ܫܦܝܪ: ܟܕ ܠܝܬ ܠܥܒܕܐ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܥܒܕܘܢܗ. ܡܢ ܚܕ ܥܕܢܐ ܒܥܕ ܗܘܠܗܘܢ ܢܦܠܝ ܢܩܫܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܠܥܒܕܐ ܡܢ ܢܩܠܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܦܬܓܡܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܠܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܚܕ ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܐܝܕܐ: ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܐܡܗܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܝܚܐ
ܗܢܝܐ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܘܠܥܒܕܗ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܗܘܢ.
ܡܢ ܥܘܒܕܐ ܚܠܦܘܢ ܝܕܥܝܢ ܗܘܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܟܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܚܠܦܗ: ܫܡܥܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܕܟܠ: ܚܘܕ ܐܠܗܐ ܢܚܘܐ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܢܝܢ ܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܚܠܦ ܥܒܕܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܘܡܢ ܥܒܕܐ: ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܝܢܘܢ ܕܝܢ ܐܘܕܥܘ ܟܠ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܟܠ ܡܘܕܥܘ: ܦܝܫ ܐܘܠܨܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܚܘܕ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ (ܕܡܫܝܚܐ) ܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܗ (ܗܘܝܐ): ܘܡܫܝܚܐ
ܗܘܠܗ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܠܚܘܠܦܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܢܗܘ ܒܗܘ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ: ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܠܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܐ: ܠܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܥܠ ܚܘܕܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܦܬܓܡܐ. ܘܐܦ ܚܢܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܗ (ܡܫܝܚܐ؟) ܠܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܚܘܕ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܐ
ܗܘܝܐ ܒܚܕ ܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܐ ܘܟܠܗܝܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܡܫܝܚܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܚܘܕ ܐܠܗܐ ܦܪ ܐܝܟ ܗܘܢ ܒܢܦܫ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܘܡܢ ܐܡܪܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܒܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܚܘܕ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܚܕ ܠܗܘܢ ܐܡܗܬܐ ܘܠܗܘܢ ܥܘܒܕܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܐܡܪ: ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܚܘܕ ܕܠܗܘܢ. ܡܠܬܗ ܢܘܪܐ ܗܘܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܡܫܝܚܘܬܗ ܠܗܘܢ. ܟܠ

ܢܘܪܐ ܢܦܠܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܟܠܬ ܠܚܡܫܝܢ ܡܢ ܓܒܪܐ: ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܗ. ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܐܠܝܫܥ ܕܐܚܐܒ: ܕܢܫܬܡܥ ܕܢܒܝܐ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܬܕܟܪ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܝܟܢ ܠܟܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ
ܠܡܠܟܐ ܒܢܝ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܘܟܠ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܐܠܝܫܥ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ
ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ ܢܐܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܠܝܫܥ. ܘܟܕ ܥܒܕܘܗܝ
ܕܢܒܝܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܢܦܩܘ ܒܢܝܐ ܥܠ ܐܠܦܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܢܚܙܘܢ ܠܗܘܢ.
ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܓܝܚܙܝ ܥܒܕܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܪܝܢ: ܘܐܡܪ: ܕܟܕ ܫܡܥܘܢ
ܢܥܡܢ ܘܐܘܠܝܢ: ܠܡܫܡܥܘ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܡܫܬܡܥܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܒܕܘܗܝ
ܕܢܒܝܐ ܘܐܘܠܝܢ ܠܐܠܗܘܗܝ. ܗܘܐ ܐܠܝܫܥ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ: ܕܐܘܠܝܢ
ܕܢܒܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܢܐܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܬܡܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ
ܠܡܫܬܡܥܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܠ ܕܗܘ ܡܬܚܙܐ ܒܝܘܡܬܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܕܟܠ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܒܝܬ ܚܝܠܐ ܘܐܙܠ:
ܘܢܦܩܘ ܓܝܚܙܝ ܐܠܝܫܥ ܥܡ ܢܥܡܢ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܥܒܕܘܗܝ ܠܫܡܪܝܢ:
ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ ܘܐܬܒܩܝ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܢܒܝܐ ܥܒܪ ܦܘܠܚܐ ܗܘܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܬܠܬܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܠܥܒܕܘܗܝ:
ܘܟܠ ܡܬܚܙܐ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܦܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܐܦܝܩܘܣ. ܘܟܠ
ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܕܢܒܝܐ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܠܟ ܐܠܝܫܥ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܠܚܡ
ܢܫܘܢ ܒܝܘܡܐ: ܘܥܒܕܘ ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܦ ܓܝܚܙܝ ܐܠܝܫܥ
ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥܘ ܠܥܒܪ: ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܐܡܪ ܡܢ ܢܒܝܐ ܟܕ ܐܙܠ ܥܒܪ ܐܝܟ ܚܢܢܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐ
ܢܫܡܥܘ: ܡܛܠ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܬܚܙܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܩܕܡ
ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܟܕ ܢܦܩܘ ܓܝܚܙܝ ܐܠܝܫܥ: ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ: ܡܬܚܙܝܢ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܦܩܕܗ: ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܠܐ
ܢܬܚܙܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܠܕܝܠܗ ܢܦܩܐ: ܕܡܠܟܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܫܚܐ ܠܡܬܚܙܝܘ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܚܙܝܘ:
ܢܦܩܬ ܢܦܫ ܥܠ ܡܫܬܡܥܢ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܦܝ. ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܦܫܗ
ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܢܬܚܙܐ ܥܒܪ: ܡܬܚܙܝܘ ܢܦܫܗ. ܘܗܘܐ ܗܘ

ܥܒܕܘܗܝ ܒܝܘܡܬܗ ܘܒܬܪܗ: ܘܐܬܦܛܪ ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܐܬܢܝܚ. ܗܟܢܐ
ܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܪܝ ܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܚܪܝܢ ܐܠܗܐ ܫܢܐ
ܗܘ ܥܒܕܘܗܝ ܒܝܘܡܬܗ: ܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ: ܘܩܡ ܒܝܘܡܬܗ
ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܠܝܐ ܡܪܝ ܕܢܚܐ ܐܠܝܐ ܝܫܘܥ. ܘܐܬܩܝܡ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܠܓܠܝܘܢ ܫܠܝܡܘܬܐ ܟܢܫܘܗܝ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܬܠܝܗ ܥܠ
ܡܪܝ ܕܢܚܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܐܠܝܐ ܥܒܕܘܗܝ ܥܕ ܟܠܐ ܩܝ ܠܗ ܕܢܩܘܡ ܫܠܝܐ
ܐܠܝܐ: ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܐܬܬܠܝܘܢ ܒܝܘܡ. ܘܐܬܢܝܚ ܐܠܝܐ ܝܫܘܥ ܝܫܘܥܝܗܒ
ܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܢܬܐ. ܒܝܘܡܬܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܝܐ ܘܐܠܗ ܒܝܬܐ ܬܪܝܢ: ܕܐܬܬܠܝܗ
ܥܠ ܐܬܩܝܡܘܬܐ. ܕܡܪܝ. ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܕܢܚܐ ܐܠܝܐ ܩܕܡܝ
ܬܪܝܢ: ܘܕܡܟܝܢ ܐܠܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܐܬܬܠܝܘܢ ܫܢܝܐ. ܕܡܪܝ.
ܗܘܟ ܐܠܝܫܘܥܝܗܒ ܒܡܪܕܝܢ: ܕܐܬܬܠܝܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ. ܕܝܘܚܢܢ.
ܝܫܘܥ ܐܠܝܐ ܫܢܝܢ: ܕܐܬܩܪܝ ܥܠ ܡܪܝ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܘܫܢܬܐ
ܘܡܢܗ ܐܚܪܝܢ. ܕܫܡܥܘܢ. ܡܠܟܐ ܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܕܩܡ ܬܠܬ ܝܫܘܥ
ܐܠܝܐ. ܕܝܢܐ. ܬܪܝܢ ܐܠܫܡܥܘܢ ܒܫܢܬ (ܗܘܕܝ؟)؛ ܕܡܢܗ ܟܕ ܥܕܬܐ ܗܘܐ ܝܫܘܥ
ܐܠܝܐ ܥܠ ܫܢܬ. ܘܒܬܪܗ .ܐܠܦ. (1481 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܦܛܪܝܪܟ ܫܠܝܚܐ
ܕܡܕܢܚܐ: ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗ ܕܐܠܩܘܫ
ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܥܝܢ: ܐܬܩܪܝ ܠܐܘܪܚܐ ܡܕܢܚܐ ܘܒܬܪ ܡܢ ܡܕܢܚܝܐ:
ܘܗܘܐ ܫܢܝܢ ܡܢ ܬܪ ܠܗ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܪܝ ܒܝܘܡܬܗ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܝܫܘܥ ܘܟܗܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܝܢ: ܟܕ ܥܒܕ
ܠܒܢܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟ ܗܘܐ ܡܠܝܣ ܐܬܩܪܝ ܫܠܝܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ:
ܐܬܬܠܝܗ ܘܢܦܩܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢܟܠܗ ܒܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬ. ܘܟܕ ܐܬܬܠܝܗ ܡܠܝܣ:
ܒܬܪ ܗܢܘܢܐ. ܡܢܗ ܕܝܘܡܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܬܦܛܪܐ
ܠܗܘܕܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܬܠܝܗ ܘܐܬܠ. ܘܬܪܝܢ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܬܩܪܝ .ܗܘܟܢܐ.
(565 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܡܢܗ ܫܡܥܘܢ ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟ ܡܪܝ ܝܗܒ ܡܕܢܚܐ
ܕܡܘܨܠ. ܘܩܡ ܕܥܕܬܗ ܒܫܢܬ ܐܠܝܐ ܝܗܒ ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟ ܡܪܝ ܝܗܒ
ܥܠܘܗܝ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܠܗ ܠܫܡܥܘܢ ܐܠܝܐ ܫܠܝܚܐ ܬܪܝܢ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܐܠܝܐ ܟܕ ܐܬܠܟܣܢܕܪܘܣ:

ܕܡܢ ܐܬܘܪܐ ܗܘܐ ܕܐܝܪܢ: ܘܡܠܟ ܒܦܪܣܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܪܬܚܫܫܣ:
ܡܛܠ ܕܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܝܡܝܢܐ ܐܠܗܐ: ܐܬܩܪܝ ܐܡܐ ܐܢܫܘܗܝ ܕܒܘܚܠ
ܐܠܗܐ ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܠܡܦܩ ܐܠܗܐ ܓܠܘܐ ܒܐܦܘܗܝ ܘܒܗܘܢܐ
ܐܢܫܝܐ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܗ ܝܗܒܘ (ܝܗܘ؟) ܕܘܪܝܫ. ܘܡܦܩܕ
ܐܠܗܐ ܟܬܒ ܘܫܕܪ ܠܟܘܪܫ ܠܟܠܗ ܕܪܗ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܥܡ ܟܠܗ ܘܡܐܢܐ:
ܕܢܬܠܘܗܝ ܠܗ ܐܪܬܚܫܫܣ ܡܢ ܬܪܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ
ܫܒܥܣܪܐ .ܬܫ. ܒܫܘܒܚܐ: ܕܗܘ .ܬܫ. ܒܫܢܬܐ ܫܒܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܗܘܐ
ܥܙܪܐ ܣܦܪܐ: ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܥܠܝܐ ܓܘܢܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܗܘܝܕܐ
ܕܡܢ ܕܪܐ ܫܒܝܐ ܠܐ ܐܬܦܢܝ ܐܢܫܘܗܝ! ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܘܟܪܐ ܦܪܢܣܬܐ
ܥܠ ܡܫܟܢܐ: ܕܥܡ ܒܥܠܡܐ ܕܩܘܡܬܐ ܕܥܠ ܫܒܥܐ ܥܒܕܝ ܗܘܝ
ܕܡܢܝܢܐ ܕܝܗܒ: ܒܗܘ ܟܬܒܐ ܕܫܒܚܐ ܦܪܕܘܣ ܘܦܬܓܡܐ: ܐܝܟ
ܟܠ ܕܐܡܪܐ ܦܩܕܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܬܩܪܝ. ܘܟܠ ܐܪܥܐ ܐܬܪܡܝܢ ܒܬܪ
ܦܬܓܡܐ ܫܒܝܐ. ܘܥܡ ܗܘ ܠܝܫܘܥ: ܠܟܐ ܘܠܟܐ ܡܬܬܘܟܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܥܒܕ ܫܒܝܐ ܡܫܝܚܐ: ܥܡ ܕܟܠ ܗܘܐ ܦܝܫ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܒܝܐ: ܗܘܝܢ
ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܡܬܚܒܪ ܡܢ ܝܫܘܥ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܡܕܪܫܐ ܕܩܢܝܐ: ܘܠܟܬܒܐ
ܡܫܝܚܝܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܢܦܠܗ ܒܘܬܪܐ ܕܫܢܬ ܘܕܝܠܝܗ ܘܕܝܢܗ
ܘܒܝܬܗ ܡܫܘܬܦ ܘܡܚܒܪܘܬܐ ܡܬܩܢܢܘܢ ܘܕܬܒܗܘܢ ܥܠ ܐܢܫܘܬܗܘܢ.
ܒܬܪܐ ܕܐܬ ܕܢܘܚܐ ܕܐܪܝܢܐ ܡܠܟܐ ܡܬܒܠܥ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܐ
ܕܫܘܫܢ ܕܦܪܣܝܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܘܣܦ ܠܡܕܒܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܒܗܝܕܐ
ܕܚܕܐ ܟܕ ܐܝܟ ܝܕ ܒܡܣܝܒܘܬܐ: ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܐܦܠܐ ܥܠܝܗܐ ܐܝܬ ܠܗ.
ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܫܠܡܬ ܒܝܘܡܝܗ: ܒܬܪܐ ܕܝܠܗ ܐܬܢܨܚܘ. ܘܐܪܝܢܐ ܗܟܢ
ܬܟܬܒܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ: ܗܘ ܕܡܠܟܗ ܐܠܗܐ ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܘܥܠ ܟܠ
ܝܘܡܐ. ܘܐܦ ܒܟܬܒܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܐܬܢܨܚܘ: ܘܗܕܐ ܒܠܗܘܕܝܗܝܢ:
ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܠܘܩܒܠ ܕܡܫܒܚܐ ܡܫܟܚ ܕܐܬܪܢܝ ܫܘܒܚܐ.
ܘܐܬܐ ܗܘ ܕܟܠ ܒܡܕܝ ܡܫܡܥܐ ܬܗܡܝ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܦܒ. (1482
ܡܫܝܚܝܬܐ؟): ܥܠܝܗܐ ܐܪܬܚܫܫܣ ܕܡܩܠܩܠ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܝܬܝܗܐ
ܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ ܐܪܬܚܫܫܣ ܕܝܠܗ ܕܐܝܟ. ܘܥܡ ܫܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܫܠܡܐ:

ܘܫܩܠܝܗ ܠܡܟܬܒܢܘܬܗ ܒܬܪܘܢܣܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܕܒܪܬܐ ܕܐܪܘܡܝܐ ܚܕܬ
ܡܢ ܩܘܫܛܢܛܝܢܐ ܘܡܢܗ: ܘܐܬܦܫܛܝ ܡܫܘܚܬܗܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܒܝܕ ܡܫܝܚܝܐ
ܒܝܢ ܐܢܫܝܗ ܒܕܘܟܬܗ ܠܐܦܝܩܘܪܘ ܐܢܫܘܬܐ ܕܚܕܐ ܡܢܗ: ܡܢܘܒܗ ܠܗ
ܐܣܩܬ ܐܢܫܘܬܐ ܗܕ ܐܝܟ ܠܐ ܝܬܝܪ. ܝܘܠܝܢܐ ܛܥܝܐ ܒܝܢ ܩܘܠܛܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܢܥ ܕܢܚܒܠ:
ܐܠܐ ܒܥܐ ܠܗܕܐ ܕܐܬܐ: ܦܘܩܕܢ ܐܘܒ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܒܬܪ ܐܬܐ ܝܢܝܗ
(ܝܗܘܕܝܐ) ܩܘܕ ܐܠܗܐ ܘܗܕܐ ܕܗܕܝܢ ܘܕܝܢܐ ܕܘܝܕ ܘܐܪܡܠܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܘܗܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܘܐܬܦܢܝܗ ܟܠܗܘܢ
ܗܝܟܠܐ ܕܐܝܬܘܢ ܒܕܬܐ ܥܡ ܝܘܠܝܢܐ ܛܥܝܐ. ܘܐܘܠܗ ܒܝܘܡܐ
ܠܐܬܪܐ ܝܗܘܕܝܐ. ܝܘܠܝܢܐ ܛܥܝܐ ܒܝܢ ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܡܫܡܥܗ: ܐܠܐ ܒܥܐ
ܥܬܐ: ܘܐܘܒ ܠܗܕܐ ܕܥܒܕܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܕ ܒܗܘ ܡܢܗ ܠܐܪܥܐ
ܒܝܕ ܐܢܫܘܬܐ: ܕܠܐܬܪܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ: ܐܬܪܘܬܐ ܗܕܐ. ܠܐܝܟ ܡܢܗܘܢ
ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܘܩܡ ܒܫܡܝܐ: ܘܚܙܐ ܠܐܝܬܘܬܐ. ܘܢܦܠ ܒܗ ܗܘܐ
ܢܘܪܐ ܝܗܒ ܠܐܣܪܐ: ܠܐܬܠܬܘܢ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܝܘܡܐ. ܘܦܠܓܐ
ܐܬܝܬܐ ܘܐܘܠܗ. ܘܗܕܐ ܒܫܢܬ: ܕܐܝܬ .ܡܫܝܚܐ 566 ܕܝܘܢܝܐ: ܝܗܘܠܝܢ
ܝܘܠܝܢܐ ܛܥܝܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܢܐ ܕܐܝܬ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܗܕܐ ܒܫܢܬ
ܗܕ ܫܢܬ ܩܘܕ ܐܠܗܐ: ܕܡܢܗ ܐܢܫܘܬܐ ܒܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܦܬܚ
ܩܪܒ ܐܠܗܐ ܒܪܗ: ܘܕܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܚܝܐ ܕܥܠܡܐ ܡܬܩܪܒܗ ܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ: ܘܡܫܝܚܐ ܥܒܕܐ ܥܠ ܥܡܐ: ܐܬܚܙܘ ܒܪܘܚܗ ܘܐܬܒܪ:
ܕܠܐ ܘܕܝܢ ܕܘܟܬܐ ܒܝܕ ܐܢܫ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܠܐܠܗܘܬܗܘܢ.
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܫܠܝܚ ܦܘܠܐ ܥܠ ܦܠܫܬܐ ܘܐܬܩܪܒ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܦ
ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܝܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܠܝ ܗܘܐ ܥܠ ܩܝܣܐ. ܘܗܕܐ ܠܗܘܢܐ ܡܢܘܬܐ
ܥܕ ܦܠܐ ܝܘܠܝܢܐ ܗܕܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܗܕܐ ܐܝܟܢ ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܘܐܬܩܪܒ:
ܘܩܡ ܒܗ ܝܗܘܕ ܐܠܗܐ ܥܕ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܪܣܐ ܕܫܠܝܚ: ܘܐܘܒ ܒܗܕܐ ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣ: ܒܝܘܡܗ ܒܢܝܢܐ
ܕܢܝܢܘܐ. ܘܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ: ܐܬܦܫܛܝܘ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܢ
ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣ: ܗܘ ܡܢܗ ܫܦܝܪ. ܘܗܘ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܡܢ ܐܬܪܐ

ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܝ ܗܘܬ: ܘܕܪܝܘܫ ܗܘܬ ܗܘ ܦܘܪܣܝܐ.
ܡܢܗ ܕܫܒܝܬܐ: ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܝܠܕ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ:
ܕܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܟܕ ܗܘܐ ܥܘܕ ܕܪܝܘܫ ܡܠܟܐ: ܕܝܠܗ ܕܟܠ ܒܦܘܩܕܢܐ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ.
ܐܬܪܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ: ܕܢܫܬܠܡ ܠܗ ܡܕܐܬܐ: ܒܪܡ ܕܝܢ ܕܟܠ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܦܪܣ ܕܪܝܘܫ. ܥܘܕ ܕܪܝܘܫ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܬܐ ܠܗ ܟܠ ܫܢܐ
ܠܡܣܩ ܡܕܐܬܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ: ܘܟܠ ܕܠܡܩܕܘܢܝܐ ܢܬܒܥ
ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܬܪܟܢ ܢܦܩ ܡܢ ܗܘ ܕܢܬܒܥ
ܒܥܠܡܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܣܘܣ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܕܡܘܗܝ ܐܘܪܚܐ: ܟܠ ܗܦܟܐ
ܡܢ. ܘܗܦܟܐ ܗܘܬ ܒܥܠܡܐ. ܘܫܕܪ ܥܘܕ ܕܪܝܘܫ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܫܪܟܐ ܒܝܫܬܐ.
ܘܫܡܥ ܕܪܝܘܫ ܕܢܦܩ ܒܩܪܒܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܥܡܗ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܝܫܬܐ
ܥܒܕ ܕܒܓܢܒܪܐ: ܐܘܟܝܬ ܒܐܝܣܘܣ: ܘܡܬܟܬܫܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘ ܦܘܠܫ ܕܪܝܘܫ
ܘܦܠܛ (ܠܘܩܕܡܝܐ؟). ܘܠܒܢܝ̈ܐ ܕܐܚ̈ܝܗ ܒܣܘܗܝ: ܦܟܪ
ܘܢܫ̈ܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܢܣܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܠܟܠܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ
ܕܪܐ: ܕܢܬܓܠܐ ܥܘܕ. ܘܐܘܣܦ ܠܡܠܟ ܕܪܝܘܫ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܦ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܦܝ ܠܡܩܕܘܢܝܐ .ܡܘ. ܫܢܝܢ: ܘܐܦ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܢܦܩܘ ܦܩܕ ܕܪܝܘܫ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܢܦܠܘ ܥܡܗ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦܣܘܣܝܐ ܢܨܚܢ̈ܐ ܥܒܝܕ̈ܐ. ܗܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦ
ܕܐܫܟܚ ܒܢܝܐ ܐܬܪܘܬܐ ܡܢܝܢ ܗܘܬ: ܒܟܪ̈ܟܘ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܠܓ ܗܘܬ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ̈ ܟܘܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܬ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ ܗܘܬ ܐܚܪܢܐ. ܘܠܡܩܕܘܢܝܐ ܡܦܩܕ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܡܕܝ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܒܥ ܢܨܚܢܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܐܢܬܝܟܘܣ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܢܨܚ̈ܢܐ ܦܘܠܫ (ܦܘܠܝܘܣ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܦܠܛܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܬܫܬ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܬܪܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܬܢܨܚܬ: ܘܦܩܕ ܠܐܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܥܠ
ܢܦܩܗ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܠܦܘܠܚ: ܕܢܬܦܠܓ ܠܐܘܪܚܐ: ܕܢܬܟܬܫ ܠܡܠܟܘܬ
ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ

ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩ ܒܡܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܦܠܝܦܘܣ ܐܒܘܗܝ ܥܠ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܕ ܘܚܘܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܗܝܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܢܐ
ܘܦܘܩ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܐܢܬ: ܘܠܐ ܒܓܢܒܘܬ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ:
ܘܐܘܒܕܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕ:
ܐܦ ܐܢܐ ܫܠܝܚ ܥܒܕ (ܫܒܪ): ܘܩܒܠ ܒܝܬܗ ܠܒܢܝ ܥܕܬܐ. ܘܡܠܟ
ܥܒܘܕܝܗ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܕܝܪܐ ܘܐܘܕܝܘ ܠܟܪܘܙܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܥܕܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܛܪܝܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܕܬܐ ܥܕܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܪܒܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܘܐܬܟܠܝܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܕܝܪܐ:
ܘܩܒܠܗ ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܝ: ܢܦܩܘ ܘܐܬܡܢܥܘ ܒܥܘܬܐ.
ܘܫܒܩ ܥܒܘܕܝܗ ܥܡ ܒܢܝܗ: ܘܐܙܠ ܠܛܘܪܐ ܟܠܗ ܕܩܪܝܒ.
ܘܟܕ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܐܡܪ: ܦܠܓܐ: ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܬܘܢ ܥܠܝܢ:
ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܫܡܥܘ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܬܦܩܕܘ: ܘܥܒܕܗ ܟܕ
ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܗܘ ܦܠܝܦܘܣ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܢܬ ܦܩܘܕ
ܕܢܦܠܘܢ ܠܥܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܥܠܝܢ. ܠܐ
ܥܒܕܘ ܡܢܗ: ܕܠܐ ܐܬܠܝܘܗܝ ܒܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܐܬܠܘܗܝ ܘܐܫܕܪܘܗܝ ܠܒܝܬ
ܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܬܦܠܓܝ ܗܘܐ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܢܦܘܩ:
ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ. ܗܢܘܢ ܠܡܪܕܝܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܬܢܝܚܐ ܠܗ ܟܠ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܦܩܕܘ ܕܡܬܚܪܪܝܢ
ܐܢܘܢ: ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܦܢ ܕܗܢܘܢ ܡܬܠܝܢ. ܘܟܕ ܒܗܪܐ:
ܥܒܕ ܚܕ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܘܩܪܐ ܥܠ ܦܠܚܘܗܝ ܒܓܠܝܐ. ܘܗܢܐ ܕܢܫܬܪܐ
ܠܡܫܠܡܘ ܩܢܘܗܝ: ܐܬܢܘܗܝ ܟܕ ܒܪܘܚܐ ܢܦܫܗ ܒܗ ܢܦܩܢ: ܕܡܫܘܕܥܝܢ
ܒܥܒܕܐ ܘܒܚܘܪܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ (ܫܡܥܘܢ)
ܒܗ ܡܢܐ: ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܢܬ ܡܢ ܡܢܐ.
ܗܘܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܐ: ܕܗܘܝܢ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܬܚܙܐ
ܡܢܐ ܠܡܦܩܘܗܝ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢܐ: ܠܐ ܐܬܦܩܕ ܠܡܫܝܚܐ:
ܕܗܘ ܕܡܢ ܟܕܘ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܦ ܒܥܠܡܐ ܡܢܗ.
ܘܡܟܬܒܢܐ ܢܣܛܪܝܐ ܐܬܚܙܝ: ܕܦܠܝܦܘܣ ܗܢܐ: ܠܚܪܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܢܒܘܟܕܗ (ܢܥܩܘܒ) ܫܠܝ ܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܡܢܗ ܟܕ ܒܪܡܫܐ (ܚܘܫܒܐ) ܐܬܟܡܬܗ
ܕܫܠܝܡܘܬܗ. ܘܠܒܪܢܝܐ ܠܒܢܝܗ ܕܫܠܝܡܘܬܗ (ܠܒܪܢܗ): ܘܐܬܕܡܝܬܗ ܚܘܫܒܐ
ܒܪܡܫܐ. ܘܟܕ ܒܪܗ ܫܠܝܡܘܬܗ ܐܝܟ ܚܝܪܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܬܟܡܬܗ: ܕܠܐ ܗܘܐ
ܦܘܪܫܐ ܠܝ ܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܒܪܬܐ ܕܡܢܝ ܚܘܫܒܐ. ܫܠܝܡܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ
ܠܗܢ ܕܗܘܝܘ: ܐܬܕܪܟܬ ܘܡܬܐܡܪ ܗܘܝܘ ܘܡܬܦܪܫܐ (ܥܠ ܒܪܗ): ܘܦܩܕ
ܟܝܡܐ ܕܢܬܒܝܬ ܒܪܗ. ܐܘܪܗܝܐ ܕܝܢ ܒܗܘܦܟܐ ܚܒܪܘܗ: ܟܪܡܐ ܠܗ
ܡܢܗ: ܘܠܒܪܗ ܐܣܝܪܘ ܒܗܘܦܟܗ. ܬܪܬ ܡܬܗܦܟܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܒܪܗ
ܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܘܪܗܝܐ ܗܘܢܝ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܐܬܡܛܝܘܗܝ
ܠܡܫܬܐܠܘ: ܠܟܠܗ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ: ܐܢܐ ܕܦܫܝܛ ܗܘܐ ܠܗ ܫܒܪܐ
ܡܢ ܫܠܝܡܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܢܘܚܗ ܘܫܠܡܘܬܗ. ܘܐܬܡܢܝܘܗܝ ܕܠܐ
ܢܬܗܦܟ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܦܨܝ ܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܨܚ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ: ܐܬܗܘܝܘ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܬܚܘܒܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܕܢܬܠܐ ܐܘܪܗܝܐ: ܘܗܦܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܝܬ ܐܒܗܬܗ. ܘܚܙܘ (ܘܚܙܘ؟)
ܠܗ ܐܦ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܒܥܝܘܗܝ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܦܓ. 1483
ܕܝܘܢܝܐ: ܢܝܚ ܦܠܛܐ ܫܢܝܐ ܒܫܠܛܢܐ ܬܪܝܢܐ. ܐܫܟܚܐ ܕܐܦ ܒܗܕܐ ܕܗܢ ܠܐ
ܢܘܗ ܗܘܐ ܦܠܛܐ: ܐܬܢܨܚܬܐ ܦܪܐ ܦܠܛܐ ܢܝܚ ܐܝܟ ܕܢܬܐܡܪܐ: ܘܡܬܢܝܚ
ܒܬܪܥܐ ܘܡܝܢܝܐ: ܘܫܬܩܐ ܘܦܬܓܡܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܪܘܚܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ
ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܢܝܚܢܐ ܐܬܢܝܚܘ ܒܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܠܗܠܝܢ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܡܬܘܠ: ܘܡܫܝܢܐ ܫܠܡܐ ܡܫܡܫܐ ܘܐܪܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܐܝܬܝܗ ܒܦܠܛܐ. ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩܘ ܢܝܢ ܦܠܛܐ: ܒܝܬ ܢܛܪܘܗܝ
ܐܘܪܚܐ: ܗܢܝܢ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܐܬܦܢܝܬ ܥܠ ܕܐܬܝܥܒܕ ܫܠܝܡܘܬܐ
ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܒܪܘܢ ܒܝܘܡܐ: ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܒܝܘܡܐ
ܠܫܢܬܐ ܘܠܐ ܢܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܝܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܠܗ
ܢܬܠ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܒܠܒܗܘܢ ܘܫܬܠܛܘܗܝ ܠܗ
ܘܠܐܬܟܡܬܗ: ܕܢܬܚܙܐ ܚܝܠܗ ܕܗܘܠܝܢ ܢܝܚܝܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܐܬܬܟܡܬܗ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠ ܟܠ
ܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܡܬܪܢܐ ܠܐܬܪܥܘܬܐ ܘܢܦܩܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܕܦܠܛ

ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܡܢ ܗܝܠܝܢ: ܡܛܠ ܐܬܟܠܝ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܥܢܕܬ ܕܡܢ ܫܢܬ. 567 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܕܬ ܚܘܕ ܐܠܟܝܡ ܠܗܘܢ ܓܠܣ
ܐܠܟܝܡ: ܕܡܫܡܠܝܢ ܦܘܪܣܘܬܐ ܕܟܠܢܝܕ ܦܠܝܛܘ ܕܡܢ ܕܝܢ: ܘܡܛܠ ܠܦܠܝܛܘ
ܕܒܓܒܪܐ. ܘܟܕ ܓܠܣ ܐܠܟܝܡ ܦܢܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܡܫܠܡܢܘܗܝ
ܚܠܘܗܝ: ܡܫܬܪܝܐ ܗܘܬ ܠܡܘܚܕܬܐ. ܐܡܝܢ ܚܘܕ ܐܠܟܝܡ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ
ܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܢܝ ܕܡܥܒܕ ܥܠ ܦܘܪܥܢܗ: ܡܬܡܨܝܐ ܒܕܘܟܝܬܐ
ܕܐܬܒܢܝܬ ܒܗܘܢܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܗܢܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ
ܕܠܐ ܗܢܘܢ: ܡܬܡܛܝܢ ܓܡܪ ܐܢܫ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܬܩܛܠܐ ܗܘܬ ܐܡܝܪܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܢܡܕ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܘܐܦܝܘܢ ܐܬܪܘ
ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܗ ܗܘ ܠܒܪܐ ܘܗܝܟܠ ܥܠ
ܟܢܫܐ. ܘܐܟܠ ܟܠܝܕ ܥܠ ܟܠܒ: ܡܬܗܦܟܝܢ ܥܠ ܟܢܫܗ ܢܬܒܥ. ܘܠܐ
ܐܢܫ ܐܬܡܢܝ ܕܢܬܪܚܩ. ܘܗܟܢܐ ܒܢܘܟܪܝܐ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܬܦܫܛ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܒܕܘ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܒܠܗܘܢ ܡܫܩܠܝܢ ܐܦܝܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܡܠܝ
ܚܘܠܡܢܐ ܦܠܝܛܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܦܠܝܛܘ ܕܝܢ ܟܠܝܕ: ܡܬܚܙܐ ܕܥܒܕܗ ܗܘܬ
ܒܗܘܢ ܒܢܘܟܪܝܐ ܗܢܘܢ: ܠܐ ܐܘܕܝܘ ܠܗ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܗܘܝܐ: ܐܢܫܐ
ܕܠܐ ܥܒܝܕܝܢܘܬܗܘܢ ܘܡܢܗ. ܘܡܢܗ ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܓܠܣ ܐܠܟܝܡ ܕܝܢ
ܣܓܝ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܒܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܢ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ:
ܐܢܫܐ ܕܡܬܦܫܛ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܐܚܝܗܘܢ
ܡܕܐ. ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܬܒܐ ܗܕܝܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܕܡܬܩܛܠܝܢ
ܦܠܚܘܬܐ ܗܕܝܢ ܕܡܥܒܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܝܛܘܬܐ ܒܢܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܗ
ܡܢ ܟܠܒ ܘܦܘܪܥܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܠܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܡܢ
ܡܘܕܝܢ ܐܢܫ ܐܘ ܡܬܡܨܐ. ܘܐܦ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܬܪܘܬܗ:
ܕܡܬܓܠܝܐ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܘܟܬܒܝܗ ܢܘܟܪܝܐ. ܐܕܝܫܪܐ
ܟܕ ܫܡܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܨܘܦܐ: ܡܪܘܢ: ܫܠܝܡ:
ܡܫܝܚܐ. ܘܣܪܝܢܫܪ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܘܫܐ: ܝܘܚܢܢ: ܫܠܝܡ: ܟܠܕܝܐ:
ܡܘܫܬܝܟܪ: ܡܘܫܬܝܟܠ: ܐܡܝܪܐ: ܫܡܥܘܢ: ܟܠܕܝܐ: ܦܛܪܘ: ܟܠܝܕ.
ܓܠܣ ܐܠܟܝܡ ܕܝܢ ܠܣܘܓܝܐܐ ܡܬܟܠܝܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܦܫ ܠܗ

ܗܣܘܒܠܐ ܫܡܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܥܒܕ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܚܙܝ
ܟܕ ܡܚܙܐ ܠܗ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܕܗܘܐ ܐܝܟܐ ܒܠܒ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܐܬܐ: ܐܦ ܐܢܐ
ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܟܝܢ ܒܫܠܡܘܬܗ ܘܡܚܝܢ ܠܒܫܪ. ܣܒܪ ܦܠܘܣ ܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܐܘܠܝ. ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܬܚܫܒܬ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܣܘܥܪܢܗ ܐܝܟܘܬ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܒܠܘܗܝ ܡܢ ܟܠܗ. ܦܠܘܣ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܝܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܠܗܘܢ: ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܗܘܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܘ
ܥܕܡܗ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܢܐ ܢܥܒܕܘܢ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܘ ܥܘܬܪܢܐ؟
ܩܡ ܚܠܦܝܗܘܢ ܚܕ ܐܣܝܐ ܕܦܠܘܣ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ: ܕܝ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܠܗܐ
ܡܫܒܚܐ ܒܚܝܠܗ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܒܬܪܗ
ܕܚܠܬܐ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܘ. ܗܘܝܢ ܐܬܚܫܒܬ ܐܣܝܘܬܐ ܕܦܠܘܣ ܐܠܗܐ ܐܦ
ܚܝܠܗ: ܘܐܡܪ ܐܣܝܘܬܐ ܠܚܠܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܦܠܘܣ ܐܠܗܐ: ܕܐܢܐ
ܦܫ ܐܝܬ ܥܡܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܚܒܝܒܘܗܝ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܝܟ
ܗܢܐ ܫܠܝ؟ ܘܩܡ: ܕܠܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܢ: ܕܝ ܫܢܝܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܘ ܗܢܐ
ܫܠܝ ܠܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܠܡܐ ܠܝ ܐܠܐ ܕܐܣܘܪ ܘܐܥܒܕ ܐܪܒܥܐ ܡܪܥܘܬܐ.
ܘܟܕ ܣܡ ܗܘܝܢ: ܡܢܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܫܢܝܐ ܠܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܟܢܐ
ܕܦܩܕܘܢ؟ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܕܟܪܬ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ
ܐܢܘܢ: ܘܐܝ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܥܘܠܐܢܘܬܐ: ܡܢܐ ܗܘܝܬ ܕܐܝܬܝܗ ܥܠܝܗ
ܒܫܠܡܘܬܐ؟ ܐܠܐ ܥܒܪܬ ܐܝܟ ܕܠܫܢܐ ܣܘܥܪܢܐ ܒܐܘܪܚ ܗܘܕܝܐ: ܕܐܬܚܙܝ
ܐܝܟܢܐ ܒܫܘܠܛܢ ܘܐܬܐܕܪ ܥܕܡܐ ܠܐܪܡܢܝܘܬ: ܘܫܠܝܛ ܥܠ ܐܘܪܚܗ
ܗܘ ܕܝܪܐ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܗܕܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢܗ: ܘܟܠܗ
ܥܡܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ: ܣܘܥܪܢܐ: ܟܠ ܚܝܠܘܬܐ ܣܡ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ:
ܘܗܘ ܗܘ ܕܝܪܐ ܚܝܠܐ ܠܝ. ܘܟܕ ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܙܠܘ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܕܐ
ܠܦܠܘܣ ܐܠܗܐ: ܕܐܢܐ ܚܝܠܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܘܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܠܐ
ܢܐܪܐ ܐܢܐ: ܕܟܕ ܥܒܕ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܠܝܗܘܢ: ܥܒܕ ܥܠ
ܚܝܠܐ: ܡܕܡܕܡ ܢܦܠ ܚܝܠܐ ܕܥܒܕ ܠܝ؟ ܘܡܢܗ ܡܢ ܦܠܢܐ ܕܥܒܕ
ܠܗ: ܘܠܝ ܢܦܩ؟ ܘܕܝܢ ܡܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܠܠܗ ܡܢ ܥܠ ܦܘܪܣ
ܡܛܠ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܥܕ ܐܘܚܕܢܐ: ܘܡܛܠ ܡܛܠ ܡܘܡܬܐ: ܕܒܥܒܕܐ

ܢܫܐ ܘܡܬܒܪܟܢܐ. ܘܕܫܘܚܠܦܝ ܡܝܬܝܢ ܕܟܠ ܚܕܪܫܠ ܡܥܕܪܝܢ: ܘܡܢܝܢܐ
ܕܦܩܕܢܝܬܐ: ܐܠܝܢ ܠܝ ܡܢ ܡܙܘܪܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܝܬܝܪܐ: ܡܟܝܠ ܡܢܝ.
ܘܐܢܝ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ ܐܘܦܝܢܐ ܗܘܝܐ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܬܐ ܥܩܒ ܐܚܪܢܐ ܕܟܪܐ ܡܢ
ܥܘܬܪܐ: ܘܡܢܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܢܚܝܢ: ܘܒܬܘܗ ܥܘܕܪܢܐ ܗܝܟܠܢܝܬܐ.
ܘܡܥܡܕ ܢܝܠܘܣ ܐܠܝܢ: ܡܒܪܕ ܚܠܐ ܠܐܡܐ. ܘܦܠܝܗ ܚܢܢܐ ܒܥܘܬܪܐ:
ܘܡܢ ܗܒܪܘܗܝ ܐܚܐ ܗܝܟܠܢܝܐ ܢܨܝܚܝܢ: ܒܕ ܐܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܢܗܒ ܒܝܬ.
ܐܘܪܝܢ ܒܪܘܪ ܢܝܠܘܣ ܐܠܝܢ ܠܢܘܚܘܗܝ ܒܪܫܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܦܠܝܩܐܪܘ ܒܝܬ
ܚܠܐ ܗܝܟܠܐ. ܘܒܕ ܢܙܘܠܗ (ܢܙܘܠ): ܚܕܝܘܗ ܥܘܬܪܐ. ܘܒܠܗ ܚܢܢܐ
ܚܕܪܘܗܝ: ܘܒܝܘܗ ܘܦܢܝܠܗ. ܘܡܬܐܠܝܦܗ ܒܝܕ ܝܫܘܥܐ ܚܕ ܕܡܬܚܫܒܢܐ
ܐܪܒܥܝܢ: ܘܗܡܝܗ ܒܗ ܢܝܚܘܬܐ ܚܢܢܐ. ܘܒܕ ܗܦܟ ܚܠܐ ܕܚܢܢܐ: ܗܦܟܗ
ܥܘܬܪܐ ܘܐܢܦܝܗ ܝܫܘܥ. ܘܒܪܘܪ ܡܠܟܐ ܕܥܘܬܪܐ ܐܘܠܓܐ ܠܟܡ ܐܚܕܗ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܕ ܗܘ ܒܥܘܕܐ: ܘܒܝܬܐ ܐܢܫܐ. ܐܚܕܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܦܝܫ:
ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܓܝ ܡܬܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪܘܪ ܐܚܘܗ ܕܐܘܠܓܐ ܥܘܬܪܐ ܐܘܠܓܐ
ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܡܫܡܫ ܚܠܝܢܐ. ܘܢܙܘܠ ܘܡܚܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܘܬܪܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܦܪܘܫܠܐ (ܕܦܝܠܘܠܐ؟): ܘܒܫܢܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܠܝܢܐ: ܘܗܦܟ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܕܟܝ. ܘܐܒܕ ܠܗܘܢ
ܕܩܛܠܐ ܘܚܘܪܒܐ: ܘܒܬܘܪܓܡܘܗܝ ܐܟܠܝܢ ܠܝܬ ܕܢܣܒܘܢ: ܒܕ ܡܢܝܢ ܥܣܪܐ
ܠܗ ܠܗܘܢ. ܘܣܓܐ ܒܠܫܢܐ ܕܟܠܗ ܕܐܬܪܗ ܦܠܚܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܬܐ ܟܘܗ:
ܘܒܪܟܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ) ܒܩܘܠܩܠܐ ܘܣܘܠܩܐ (ܘܣܘܠܩܢܐ؟) ܐܦܐܦܝܢ.
ܢܒܕ ܐܚܕ ܗܘ ܐܘܠܓܐ: ܕܝܠܕ ܡܢ ܬܘܡܟܐ ܣܘܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܥܘܬܪܐ
ܕܢܦܩ ܒܕܝܠܝܠ: ܘܕܢܒ ܒܝܕ ܗܘܫܥܐ ܐܘܓܪܐ ܒܕܝܠܟܘܢ. ܘܐܬܒܪܟܬ
ܒܡܬܐ ܕܐܝܠܠܗ ܕܟܠ ܣܝܕ: ܒܕ ܚܠܝܠ ܕܒܘܗ ܕܟܠ ܗܒܪܐ. ܘܒܕ
ܝܘܪܝܐ ܘܡܢܐܠܗ ܒܥܠܡܗ: ܚܝܝܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܒܢܝܢ ܘܒܝܘܗ ܐܝܢ
ܒܪܘܡܐ ܕܠܝܬܐ: ܘܢܦܩ ܠܒ ܢܡܘܣܝܢ ܠܒܝܬܐ ܢܡܘܣܐ ܘܒܪܟܝ. ܘܒܝܢܝܗ
ܗܘܫܥܐ. 569 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܙܘܠ ܗܢܐ ܐܚܕܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܣܘܚ ܕܢܝܠܘܣ
ܐܠܝܢ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܬܐܠܝܦ ܒܟܬܒܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܝܢ. ܘܒܪܘܪܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܐܬܦܪܗ. 1485 ܕܝܘܢܝܐ: (1174 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܫܢܬ ܐܚܪܢܐ

ܡܢܹܗ ܗܘܵܐ ܩܘܼܕ ܐܲܠܦܝܼ ܒܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܒܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܕܬܹܐܘܿܕܘܿܣܝܼܣ. ܘܒܵܬܲܪ ܡܢ ܐܲܪܣܵܩܹܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪܘܿܗܡܵܝܹܐ ܕܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹܐ: ܗܘܿܐ ܕܐܲܪܡܵܢܵܝܹܐ ܡܲܠܟܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ ܠܓܵܘ ܒܢܲܝܗܝ ܕܐܲܪܣܵܩܹܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܕܡܢ ܩܲܕܡ ܕܝܼܠܝܼ ܗܵܘܝܵܐ ܗܘܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ: ܡܲܫܪܝܼܬܹܐ ܡܵܪܵܐ ܕܐܲܪܣܵܩܹܐ. ܘܐܝܼܢ ܐܲܟܼܬܵܒܼ: ܐܝܼܬܵܘܗܝ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܒܪܵܡܵܐ ܘܪܵܒܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܐܲܠܦܝܼ. ܘܐܝܼܬܹܝܗ: ܕܐܝܼܬܘܿܗܝ ܥܲܡܵܐ: ܘܟܠ ܐܵܢܵܫ. ܘܡܢܲܝܢ ܕܝܼܠܹܗ ܗܘܵܐ ܥܲܠ ܡܲܠܟܵܐ: ܠܵܐ ܐܝܼܬܵܘܗܝ ܕܐܝܼܬܒܼܵܬܸܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ. ܘܒܹܗ ܒܕܵܪܵܐ ܡܢܹܗ. ܠܐܲܬܪܵܘܗܝ ܗܘܵܐ ܒܵܬܲܪ ܥܝܼܕܵܐ: ܐܲܪܫܵܟ ܩܘܼܡܵܐ: ܕܟܠ ܕܝܼܢܵܐ: ܐܲܟܠ ܡܢ ܕܒܪܵܝܬܵܐ ܒܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܕܦܠܵܘܕܘܿܣ: ܘܦܫܝܼܛܵܐ ܓܘܼܕܵܐ ܘܠܓܝܼܪܹܗ: ܘܡܲܪܕܵܐ ܕܟܹܐ ܕܐܲܓܢܸܣ ܕܡܢ ܚܲܠܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܐܲܡܵܪ ܡܢ ܐܝܼܡܲܢ ܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܡܵܪܹܐ ܐܲܬܪܵܐ ܡܢ ܦܲܪܣܵܝܹܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܐܲܢܛܝܼܘܿܟܝܼܣ ܒܪܵܐ ܘܕܵܒܼܵܐ ܕܕܵܪܵܐ ܒܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ: ܘܡܲܫܟܲܢܬܵܐ ܒܪܵܐ ܒܦܲܪܣܵܝܹܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܡܢܹܗ ܩܘܼܕ ܐܲܠܦܝܼ: ܒܵܬܲܪ ܬܲܪܬܹܝܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܐܲܪܫܲܟ (ܐܲܪܫܲܟ؟) ܐܲܪܡܵܢܵܝܹܐ ܒܵܢܹܗ. ܘܒܲܪܹܗ (ܘܒܲܪܗ؟) ܠܹܗ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ. ܘܐܲܦ ܐܲܪܫܲܟ ܐܲܠܦܝܼ ܒܡܫܝܼܚܵܝܹܐ ܐܲܡܪܘܼ ܠܹܗ: ܘܒܵܬܲܪ ܫܡܹܗ ܥܲܠ ܩܘܼܫܬܵܐ ܘܕܝܼܢܵܐ. ܘܫܵܦܸܩ ܐܲܠܦܝܼ ܠܐܲܬܪܵܐ ܡܵܬܵܐ ܕܦܲܪܣܵܝܹܐ: ܟܕ ܫܡܸܥ ܕܡܢܹܗ ܕܘܼܟܵܐ ܩܘܼܕ ܐܲܠܦܝܼ: ܐܝܼܬܵܘܗܝ ܕܒܲܝܬܵܐ ܗܵܘܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܗܘܢ. ܘܐܝܼܬܘܿ ܦܲܪܫܘܼܬܵܐ ܒܦܲܪܣܵܝܹܐ: ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܐܝܼܢ ܐܲܢܛܝܼܟ ܝܲܬܝܼܪܵܐ ܘܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܘܡܲܚܒܵܢܵܐ. ܘܒܝܼܬ ܐܲܠܵܗܵܐ ܘܡܲܕܒܪܵܐ ܠܥܸܡܵܐ ܒܪܵܡܵܐ: ܘܐܲܬܡܲܛܝܼܬ ܥܲܠ ܐܲܬܪܵܘܗܝ ܘܐܲܠܦܝܼ ܘܡܲܕܒܪܵܢܵܐ ܕܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ. ܘܐܲܠܡܝܼܕܵܐ ܗܵܘܵܐ ܐܲܠܦܝܼ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܪܫܲܟ: ܡܲܕܒܪܵܐ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܠܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܘܐܲܡܲܪ ܗܘܵܐ: ܕܐܝܼܬܵܘܗܝ ܠܡܲܠܟܵܐ ܐܲܪܫܲܟ ܠܦܲܪܣܵܝܹܐ: ܘܐܲܝܟ ܕܐܝܼܬܵܘܗܝ ܡܢ ܐܲܬܪܵܘܗܝ. ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܠܗ ܐܲܬܡܲܛܝܼܬ ܒܬܪܗ ܐܲܠܦܝܼ ܥܲܠ ܦܘܼܪܢܵܣ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܠܵܐ ܐܲܢܵܫ ܗܘܵܐ ܠܦܲܪܣܵܝܹܐ ܕܐܝܼܬܵܘܗܝ ܡܢ ܠܐܲܬܪܘܿܗܝ. ܘܐܲܪܫܲܟ ܐܲܠܦܝܼ ܐܲܡܲܪ ܗܵܘܵܐ ܠܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܕܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ: ܐܲܝܟܵܐ ܐܝܼܬܘܿܗܝ ܕܐܲܬܡܲܛܝܼܬ ܐܲܬܪܵܘܵܬܵܐ: ܘܟܠ ܐܘܿܪܚܵܘܗܝ ܘܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܗܘܢ ܕܐܲܬܪܵܐ ܐܲܬܪܵܐ؟ ܘܐܲܡܲܪ ܠܗܘܿܢ ܗܵܟܲܢ: ܕܐܝܼܬܘܿ ܬܲܪܬܹܝܢ ܗܵܘܵܐ ܩܘܼܕ ܐܲܠܦܝܼ ܕܡܢܹܗ ܗܵܘܵܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܟܕ ܕܐܲܡܲܪ ܡܢܵܐ ܡܢܹܗ: ܠܹܗ ܐܲܬܡܲܛܝܼܬ ܗܵܘܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹܐ. ܘܫܵܦܸܩ ܗܵܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܐܲܪܫܲܟ: ܡܲܢܝܼܢ ܕܟܠ ܐܲܬܪܵܐ ܕܡܲܕܒܪܵܐ ܡܲܪܵܐ ܘܐܲܡܲܪ ܡܲܪܵܐ: ܘܟܠ ܠܒܹܗ. ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܕܝܢ ܐܲܡܲܪܘܼܗܝ ܠܐܲܪܫܲܟ ܠܦܲܪܣܵܝܹܐ: ܘܗܵܘܵܐ ܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܹܗ

ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܝܘܢܩܝܬܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܡܫܝܚܝܬ ܗܘܬ ܪܗܘܡܝܘܬܐ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܡܩܕܘܢ: ܘܡܬܚܫܒ ܡܢ ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ.
ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܝܠܗ ܡܢ ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ: ܥܒܪܘ ܘܡܠܟܘ ܥܠܝܗ
ܡܢ ܐܘܡܘܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܦܬܚܘ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܡܠܟܘ ܬܘܡܢܐ ܚܠܦܘܗܝ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܫܒܩ ܠܟܠܗ (ܡ.ܢ.؟) ܠܡܠܟܘ
ܚܕܐ: ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܬܘܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܫܢܬ ܐܠܦܝܢ. ܘܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟ
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܐܦ: ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܕܢܚܬܗ
ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܢ ܐܪܡ ܘܕܫܡܝܢ. ܘܫܒܩ ܠܒܝܬܗ ܠܡܠܟܘܬ
(ܕܝܘܡܢܐ؟) ܠܒܪܗ. ܘܐܦ ܫܠܝܚ ܐܪܡܢܝܐ ܫܡܥܘܢ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܟܕ
ܥܡܝܩ ܕܡܢܗ ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܪܝܐ ܟܠ ܕܐܢܬܘܬܐ: ܥܠ
ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܡܫܚ ܘܐܬܥܒܕ.
ܘܗܘ ܕܡܠܟܘ ܠܟܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܚܘ ܠܡܠܟܐ
ܕܬܘܡܢܐ. ܘܗܘܐ ܢܦܩܬ ܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ: ܫܢܬ ܕܐܫܬܠܛܘ .ܩܟܒ.
122 ܫܢܝܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܕܝܠܗ ܦܪܬܘ (ܦܪܬܐ؟) ܟܕ ܐܬܝܘ(ܘ؟) ܡܢ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬ: ܐܬܪܐ(ܘ؟) ܠܗܘܢ ܕܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ
(ܘܐܫܬܠܛܘ؟) ܠܗ ܥܠܝܗܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܪܬܘ
ܢܦܩ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܠܐܪܥ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬ .ܬܥ. 570 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ
ܡܠܟ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܪܗܘܡܝܘܬܐ: ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܘܥܠ ܦܪܣܐ ܒܕܪܐ ܕܐܬܪܗ.
ܘܦܪܣܝܐ ܥܒܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܚܠܝܦܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܦܬܚܘ ܠܗ
ܬܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟ ܐܠܦܝܢ ܠܟܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܣܒܗ ܘܠܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܝܘܢܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܐܬܚܝܠ
ܦܪܣܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܘܗܘܐ
ܥܠ ܝܘܡܝ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܚܕܐ ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ. ܘܗܘܐ
ܒܗ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ (ܕܐܘܪܗܝ) ܕܥܠ ܚܕ ܡܠܟܐ.
ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܢ ܕܒܪܗ: ܐܬܝܘ ܦܪܣܝܐ ܘܟܒܫܘ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟ ܕܒܪܗ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܐܬܪܗ ܝܘܢܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܠܡܠܟ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ

ܢܫܡܐ ܘܡܫܝܠܐ ܒܝܬܝܐ. ܘܡܢ ܢܩܒܐ ܩܡ ܒܬܪ ܡܢܝܢ ܘܐܡܪ: ܗܘ
ܒܢ̈ܝ ܫܠܡ: ܐܢܐ ܒܪ ܐܬܪܘܬܟܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܘܢ: ܘܐܝܟ ܠܝ ܐܢܐ ܐܘ
ܒܢܐ ܗܕܪ ܡܢܟܘܢ. ܘܡܢ ܗܘܝܡ ܐܡܪ ܒܝܬܐ ܢܫܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܒܝܬܐ. ܘܢܦܠ ܚܠܡ ܢܫܡܐ ܘܐܪܝܟܘ ܩܠܗܘܢ ܢܓܠܐ ܘܐܡܪܘ: ܣܡ
ܥܠܝ ܢܬܟܢܝ ܘܡܫܩܠܢܝ ܡܢܝܢ. ܘܐܦ ܦܬܓܡܐ ܢܒܝܘ ܐܝܬܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܘܒܪܗ: ܕܠܐ ܐܬܘܬܐ ܗܘܝܐ ܡܢܝܢܐ: ܕܦܬܓܡ ܐܢܐ ܒܝܬܐ
ܫܠܟ ܢܟܝܢܐ ܠܒܪ (ܠܟܢܝ) ܡܕܢܚ. ܘܐܢ ܠܐ ܢܩܒܠ ܐܢܐ ܡܢܝ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܫܠܡ: ܗܘ ܥܠܝ ܐܡܪܝ ܡܠܟܐ. ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܡܢ ܗܘܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܟܕܐ ܐܝܟ ܝܘܡܢܐ: ܘܕܠܐ ܡܢܝܢ (ܡܬܡܢܝܢ) ܠܡܬܒܪܟܘ
ܠܒܢ̈ܝ ܫܠܡ: ܗܘܦܟ ܘܐܡܪ ܠܒܝܬܐ ܘܢܨܚܢܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܚܘܪ
ܠܝܫܘܥ: ܘܢܩܒ ܐܦ ܠܝܫܘܥ. ܒܢ̈ܝ ܫܠܡ ܕܝܢ ܢܒܝܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܢܟ
ܐܠܟܝܢ ܡܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܢ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܕܝܢܩܒ (ܕܢܩܒ)
ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܫܠܡ: ܠܐ ܬܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܬܐ ܠܟ. ܗܢܟ ܐܠܟܝܢ
ܡܢܝܐ ܢܒܪܐ ܢܟܡ ܢܘ ܐܠܟܝܢ ܡܫܡܥ ܐܣܘܪ ܢܣܠܐ ܗܟܝܢܐ: ܘܐܬܐ
ܠܫܠܡ. ܘܐܬܟܢܝܘ ܗܘܝܢ ܘܫܠܝܚܐ ܘܐܙܠܘ ܢܒܝܘ ܢܓܠ ܣܡܟ: ܘܢܒܝܘ
ܐܝܬܘܬܐ ܠܗܘܢ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܬܝܘ ܡܢܗ ܕܢܗܘܘܢ ܗܠܘܟ
ܝܩܝܪܐ ܕܢܩܒ ܠܒܪ ܡܕܢܚ: ܘܕܡܫܡܥܘ ܢܓܠܣܘܢ ܗܘܝܐ ܠܗ: ܒܕܡܐ
ܐܝܬ ܐܢܐ ܡܢ ܐܡܪܝܢ ܝܘܡܐ ܫܢܐ ܒܟܘܠܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܢܓܠܣ. ܢܓܠܣ
ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܝܗܒ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܪ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܐܠܐ
ܕܡܬܕܒܪܘܢ ܡܢܗܘܢ ܢܗܘܐ ܘܢܫܬܘܢ: ܘܡܢ ܡܢܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܠܥܠܡ
ܠܐ ܢܦܩ ܠܢܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܐ ܠܒܝܬܐ: ܐܡܪܘ ܕܢܣܒ:
ܘܐܡܪܘ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ: ܕܐܦܠܐ ܒܡܕܝܢܐ ܗܘ ܡܬܝܕܥ: ܐܠܐ
ܠܡܢܝܢ ܡܫܡܥ: ܘܐܝܟ ܠܗ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܗܢܐ. ܘܢܩܝܦܘ ܒܬܪ ܢܓܠ
ܕܡܫܚ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܦܠܓܘ ܒܢܝ̈ܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܒܪܝܐ ܕܝܣܡܟ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܬܢܓܝܐ ܘܫܠܡܝܢܐ:
ܘܦܩܕܘ ܢܫܐ ܠܡܬܒܪܟܘ. ܘܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܦܬܓܡ ܠܢܬܠܬܗܘܢ: ܕܠܐ
ܝܕܥܝܢ ܗܘܝ ܟܗܢܐ ܢܟܪܝܐ: ܐܦܠܐ ܝܬܝܒܝܢ ܗܘܘ. ܗܘܝܢ ܢܒܝܘ

ܠܦܘܬ ܡܠܟܐ ܓܘܪܓܝܣ ܘܒܝܬ ܒܥܠܐ: ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܓܠܣ ܐܠܟܣܝ ܒܟܠ
ܕܪܡܣܘܣ ܦܣܩܗ ܡܝܡܪܐ: ܘܠܒܕܟܐ ܕܣܘܦܝܐ ܓܪܡܝܐ ܒܕܡܐ ܝܥܩܘܒ
ܠܗ ܠܓܘܪܓܝܣ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܓܠܣ ܐܠܟܣܝ: ܐܘܩܕ ܠܗ ܐܦ
ܡܘܟܠܗ ܘܟܦܪܢܘܬܗ. ܘܡܠܟܐ ܡܝܬܐ: ܕܟܡܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܟܪܝܣܛ
ܐܝܕܗ ܦܪܘܩܝܐ ܕܣܘܠܛܢ ܡܠܟܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܡܬܩܪܒ: ܘܟܕ ܐܬܓܠܝ
ܕܦܠܚܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟܐ ܠܡܘܕܥܝܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܠܝܦܘܣ ܘܐܚܘܗܝ ܕܓܠܣ
ܐܠܟܣܝ: ܫܕܪ ܠܗ ܠܐܓܪܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܘܦܣܩܐ ܘܡܬܢܐ ܘܫܝܠܛܢܘܬܐ
ܕܒܘܠܛܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܩܪܐ ܡܘܟܠܐ ܐܠܟܣܝ ܦܣܩܗ ܘܥܡ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܒܓܕܐܕ ܐܪܡܝܐ ܒܢܐ ܥܠܘܗܝ ܕܦܠܝܦܘܣ ܡܘܬܒܐ: ܘܟܢܫ ܐܢܫܘܗܝ
ܘܩܡ ܥܠܬܐ ܒܟܠ ܦܠܚܝ ܕܦܠܝܦܘܣ. ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܦܠܝܦܘܣ ܟܕ ܫܡܥ:
ܥܪܩ ܠܓܝܠܢ. ܘܦܩܕ ܠܟܪܘܙܐ: ܘܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܕܢܐܬܐ: ܕܗܐ ܥܠ
ܒܓܕܐܕ: ܗܢܐ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܘܪܚܗܘܢ: ܦܫܘܘܢ
ܚܢܢ ܕܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܢܦܠ ܥܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܥܠܘܗܝ ܒܫܢܝܐ ܘܣܓܝܐܐ ܘܒܕܡܝܐ ܘܒܩܛܠܐ: ܘܐܬܕܢܝܘ ܠܦܘܩܕܢܗ
ܘܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܪܫܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܒܗܕܡܝܗ ܡܕܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ (ܕܝܠܝܗܘܢ ܗܘܐ؟) ܟܠܗ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܦܢܝܘ ܥܠܘܗܝ ܒܝܕ ܪ̈ܒܢܘܗܝ. ܘܐܬܢܝܚܘ ܚܕܘܬܗ ܠܐܦܝ ܡܫܝܚܐ:
ܘܦܠܚܝܢ ܡܬܘܗܝ ܒܗܘܢܐ ܟܠܗ: ܘܐܦ ܐܢܫܝ ܕܡܬܝܗ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܐܝܬ. ܘܢܦܩ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢ .ܐܣܦܗ. 1486 ܕܡܫܝܚܐ. ܐܘܕܝܬܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܣܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢ ܒܟܠ ܡܠܟܣ ܐܠܟܣܝܐ ܕܣܘܠܛܢܐ: ܦܝܪܘܙ ܕܡܬܩܠܐܢܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܝܠܕ: ܒܪܝܟ ܠܐܒܘ ܡܢ ܝܫܘܥ. ܐܬܩܪܝ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܡܢܟܠ
ܕܝܠܗܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܗܒܝܠ ܘܡܫܠܚ ܡܢܗ ܒܕܡܫܝܚܐ: ܐܚܝܕܘܗܝ
ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܠܒܠܝܬܐ ܒܓܕܐܕ. ܐܘܕܝܬܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܟܕ ܐܚܘܗܝ
ܪܘܒܝܢ (ܪܘܒܝܠ؟ Ruben) ܒܪ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܐܠܟܣܘܣ: ܘܐܬܟܠܠܘܗܝ
ܚܠܝܡܐ. ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܡܬܟܠܠ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܢܗ: ܡܢܟܠ ܐܝܟ ܕܠܒܠܝܬܐ
ܒܓܕܐܕ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܟܕ ܐܬܟܠܠ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܫܥܐ. 571 ܕܝܘܢܝܐ
ܫܕܪ ܦܣܩ ܐܠܟܣܝ ܡܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܘܬ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܥܘܪ ܐܠܟܣܝ ܠܡܠܟܘܬܐ:

ܘܕܒܝܪܗܝ ܘܡܘܕܠܝܗ ܥܠ ܕܝܢܝܢ ܕܫܢܬܐ ܥܡ ܝܫܘܥ ܐܠܗܐ. ܘܩܝܡ ܗܘ ܡܕܐ
ܕܡܫܝܚ ܠܝܗ ܒܥܡܕܝ ܐܠܗ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܐ: ܘܝܗܒ ܠܫܠܟ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ
ܕܦܪ̈ܝܫܝܐ ܕܚܕܒܝܒܝ ܗܘܘ ܚܡܫܐ ܡܢ ܫܢܝܬܐ: ܘܩܡ ܠܫܘܡܠܝܐ
ܕܡܥܡܕܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܠܫܘܡܠܝܐ ܕܝ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܢܡܘܣ: ܘܠܩܕ̈ܝܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܫܡܝܐ ܘܝܘܡܐ. ܘܐܘܡܝ ܐܢܘܢ ܕܡܥܡܕܝܢ
ܒܥܠ ܘܝ ܝܗܘܢ. ܘܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܗܘܝ ܥܡܪܐ ܠܡܝܬܐ ܘܩܝܡ
ܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܐܡܬܝܢ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܥܡܗ ܫܠܟ ܠܥܡܗ: ܒܝܘܡܐ
ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܠܩܪܒ ܗܘܕܥܢܝܐ: ܘܦܠܚܘ ܒܢܝ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܬܕܟܪܢܐ
ܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܩܪ̈ܒܢܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܟܠܝܢ ܥܠ
ܦܪ̈ܝܫܝܗܘܢ ܘܥܡ ܡܬܪ̈ܥܝܢ: ܘܡܥܕܝ ܒܝܘܡ ܗܝܟܠܐ ܕܦܪ̈ܕܝܣܐ ܠܘܩܒܠܐ
ܡ̈ܢܝܐ ܘܦܩܘܕܝܢܘ ܘܡܕܝܡܘܬܐ (ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܝܗܘܢ؟)
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܢܢܐ ܒܟܢܫܐ ܦܢܝܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܝܕܥ ܠܝܗܘ ܡܢ
ܩܡܘܕܐ ܡܕܝܢܬܗ ܠܗܘ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܡܕܝܢܬܗ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܝܠ ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܥܠ ܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܦܩܕ ܥܠ ܥܡܗ ܒܥܡܕܢܘܬܐ ܕܒܦܪ̈ܫܘܗܝ: ܡܢܗܠ ܕܒܟܬܒܐ:
ܘܒܡܬܢܝܚܘܬܐ ܗܝ ܟܠ ܡܩܢܐ. ܘܠܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܩܝܠܐ ܗܘܐ ܕܐܡܪ
ܗܘܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܦܩܕ ܐܠܗܐ ܒܟܬܒܐ ܠܡܫܝܚ: ܐܝܟܢ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܟܠܐ ܘܡܩܘܪ̈ܒܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܒܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܝܕܥܘ ܠܫܠܟ
ܒܡܝܢܐ: ܒܟܬܒ ܚܕܐ ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܒܗܘܪ̈ܢܗ ܘܡܩܕܡܗ. ܘܡܢ ܚܡܫ ܐܢܐ
ܠܡܫܝܚ: ܘܡܬܟܠܝܢ ܐܦ ܒܟܬܒܗ: ܘܡܥܕܝ ܒܝܘܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗ
ܡܢܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܝܗܒ ܥܠ ܫܢܬܘ: ܘܡܠܟܗ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ.
ܘܩܡܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܘܝ .ܐܗܦܘ. 1487 ܕܡ̈ܠܟܐ: ܥܩܒ ܡܫܝܚ ܡܠܟܐ
ܕܡ̈ܠܟܐ: ܘܫܢܬܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗܘܕܥܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܘܡ
ܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܐܝܟܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܕܘܟܬ ܝܠܝܕ ܐܪܡܝܐ: ܘܒܝܘܡܗ ܗܘ
ܕܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘܠܝܟܐ ܕܐܬܘܢ ܠܕܘܟܬ ܕܐ ܒܥܒܕܘ ܒܗܕܡ̈ܝܗܘܢ:
ܡܠܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܗ ܐܝܟܢ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܠܗ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܐ ܡ̈ܠܟܐ
ܥܡ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܗܘܕܥܢܐ ܟܕ ܕܐ ܒܥܒܕܘ: ܘܝܗܒ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ.

ܗܘܼܪܡܝܼܙܕ ܕܹܝܢ ܕܝܼܠܹܗ ܒܫܸܡܗ ܙܲܒ݂ܢܵܐ ܢܘܼܦܵܩܹܗ ܥܲܠ ܟܘܼܪܣܝܵܐ ܡܕܲܒ݂ܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܘܡܲܕܟ݂ܪܵܢܵܐ ܠܟ݂ܘܼܗܲܢܹܐ: ܕܠܵܐ ܡܫܲܡܫܝܼܢ ܠܟܘܼܪܣܝܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ:
ܡܸܛܠ ܕܐܲܟ݂ܪܸܙܘ ܠܵܐ ܡܸܫܬܲܟ̣ܚܝܼܢ ܡܢ ܗܘܼܪܡܝܼܙܕ (ܗܘܼܪܡܝܼܙܕ؟) ܕܝܼܠܹܗ:
ܡܲܪܝܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܒܥܲܠܕܒܵܒ݂ܹ̈ܐ ܠܟܲܬ݂ܒܹ̈ܐ ܩܲܕܝܼܫܹ̈ܐ. ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܕܐܲܚܬܵܐ ܒܥܠܡܐ
ܕܥܘܼܠܵܐ ܠܟ݂ܘܼܗܲܢܹܐ: ܘܐܲܥܝܼܩܹܗ ܡܢ ܡܕܲܒ݂ܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪܹܗ ܩܲܕܝܼܫܘܼܗܝ ܗܘܼܪܡܝܼܙܕ:
ܘܡܲܫܠܸܡ ܠܐܲܒ݂ܵܐ ܚܲܕ ܕܡܲܠܟܵܐ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܫܡܲܥ ܕܡܸܬ݂ܒܲܥܹܐ ܗܘܵܐ
ܚܲܕ ܟܕ ܒܲܣܬ݂ܪ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܫܲܕܲܪ ܠܓܲܘܵܐ ܕܗܘܼܪܡܝܼܙܕ. ܘܫܲܕܲܪ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܒܡܲܕܝܼܢܵܬ݂ܗܘܿܢ ܡܸܬ݂ܩܲܪܒ݂ܝܼܢ: ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܟܘܼܗܲܢܹܐ ܟܲܕ ܝܵܬ݂ܒܝܼܢ ܘܡܫܲܡܫܝܼܢ
ܠܟܘܼܪܣܝܵܐ ܕܗܘܼܪܡܝܼܙܕ ܐܲܝܟ ܕܡܢ ܟܕܘ ܡܸܫܬܲܟ̣ܚܝܼܢ ܗܵܘܹܐ ܡܢ ܥܘܼܡܪܵܐ ܘܡܢ
ܡܲܕܒ݂ܪܵܐ. ܗܘܼܪܡܝܼܙܕ ܕܹܝܢ ܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܵܐ ܕܟܠܗܘܿܢ ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܢܲܦܩܘ ܒܥܸܕܵܢܵܐ
ܚܲܕܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܥܒܕܵܢܵܐ ܕܥܠ ܣܘܿܦ݂ܵܐ: ܘܫܲܕܲܪ ܠܡܲܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܕܟܠܗ
ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܕܟܘܼܗܲܢܹܐ ܘܥܲܡܡܵܐ: ܘܐܲܥܝܼܩܘ ܠܟܠܗܘܿܢ. ܘܡܢ ܚܲܕܵܐ ܡܸܫܬܲܟ݂ܚܵܐ
ܡܲܠܟܵܐ ܕܟܘܼܗܲܢܹܐ: ܘܡܸܬ݂ܩܲܪܒ݂ܹܗ ܒܟܠܗܘܿܢ ܗܘܼܪܡܝܼܙܕ. ܘܡܢ ܒܵܬ݂ܲܪ ܚܲܕܵܐ
ܡܲܕܒ݂ܪܵܢܹܐ ܗܵܘܹܐ ܥܲܠ ܟܘܼܗܲܢܹܐ ܒܥܸܕܵܢܵܐ: ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܗܵܘܹܐ ܠܒܲܝܬܵܐ ܘܕܲܝܪܵܐ.
ܐܲܝܟ ܕܠܵܐ ܝܵܕܥܝܼܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܗܘܼܠܵܐ ܠܗܘܿܢ ܗܘܼܠܟܲܢ: ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܟܠܗ.
ܘܡܸܛܠ ܗܵܕܹܐ ܗܘܼ ܒܕܝܼܢܵܐ ܗܘܵܐ ܗܵܘܹܐ: ܡܸܫܬܲܟ݂ܚܵܐ ܗܵܘܹܐ. ܘܐܲܝܟ
ܗܵܠܹܝܢ ܐܝܼܬܘܗܝ ܗܘܼܪܡܝܼܙܕ: ܘܐܸܙܲܠ ܠܡܲܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܒܪܘܼܡܵܐ ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܠܹܗ
ܡܢ ܗܵܕܹܐ ܕܗܘܼ. ܘܡܸܛܠ ܕܐܲܡܕܢܚܵܝܹܐ ܕܟܘܼܗܲܢܹܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܢܟ݂ܣܹܐ ܘܥܲܠܡܵܐ
ܡܲܪܝܵܐ ܗܘܼܠܵܟ݂ܵܐ ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܗܵܘܹܐ: ܘܐܝܼܬ (ܕܐܝܼܬ) ܥܲܠܡܵܐ ܕܐܝܼܬ ܗܵܘܹܐ ܒܗ
ܡܲܕܒ݂ܪܵܐ ܡܢ ܒܲܝܬܵܐ ܕܩܲܕܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܚܪܹ̈ܢܹܐ: ܕܐܝܼܬ ܗܵܘܹܐ ܟܲܕ ܡܲܠܟܵܐ
ܠܗܘܼܠܵܟ݂ܵܐ: ܘܐܝܼܬܘܗܝ ܠܥܲܠܡܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܟܠܗ ܡܢ ܟܠ ܐܲܠܗܵܐ ܡܲܪܝܵܐ
ܕܡܲܪܢ: ܗܘܼ ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܘܡܲܪܝܵܐ ܥܲܡܗ ܕܐܝܼܬܘܗܝ: ܒܲܝܬܵܐ ܕܟܠܗ
ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܗܵܘܹܐ ܥܲܡܗ ܡܲܕܒ݂ܪܵܢܹܐ ܘܟܘܼܗܲܢܹܐ ܘܥܲܡܡܵܐ. ܘܐܝܼܬܘܗܝ ܩܲܕܡܵܝܵܐ
ܡܲܪܝܵܐ ܐܲܠܗܵܐ ܒܟܠܗ: ܘܡܸܬ݂ܩܲܪܒ݂ ܥܲܡ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܡܲܪܝܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ ܘܡܲܪܝܵܐ
ܕܥܲܠܡܵܐ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܒܥܸܕܵܢܵܐ: ܘܐܝܼܬܘܗܝ ܠܟܠܗ: ܘܗܘܼܝܘ ܒܡܲܠܟܘܼܬܹܗ.
ܘܡܫܲܡܫ ܒܟܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܟܠܗ: ܘܡܲܕܒ݂ܪܵܢܵܐ ܐܲܝܟ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܒܝܘܿܡܵܐ.
ܗܘܼ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܐܸܬ݂ܩܲܪܲܒ݂: ܐܲܠܗܵܐ ܡܢ ܐܲܪܥܵܐ ܫܡܲܥ. ܘܫܲܕܲܪ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗܘܿܢ

ܗܩܪܡܘܕ ܐܠܦܬܐ ܐܚܬܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܟܘܪܗ. ܘܫܢܬ ܐܬܦܚ. 572
ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܬܘܒ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܨܠܚ
ܕܠܐ ܡܨܐ ܢܣܒܗ: ܐܫܬܝܢ ܒܡܫܝܢܘܬܐ: ܘܫܒܩܗ ܩܛܠܐ. ܘܗܦܟ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܘܫܒܩ ܩܛܠܐ ܠܚܠܒ ܘܠܡܘܨܠ ܘܠܐܪܬܩܝܐ ܘܚܨܢܟܝܦܐ.
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܩܛܠܐ: ܐܙܠ ܨܠܚ ܠܚܪ̈ܢ ܘܣܘܪܩܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܦܩ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܒܩܗ ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܝܢܐ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܕܪ ܡܘܕܥ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܐܠ ܠܫܝܢܗ ܥܡ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܡܫܬܝܢܐ ܗܘܐ
ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܠܕܝܢ ܒܫܢܐ. ܘܫܕܪ ܠܐܢܫܘܗܝ ܫܡܗ ܐܠܕܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܫܕܪ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܨܪܝܢ
ܘܐܬܡܠܟܘ ܟܕ ܗܘܐ ܕܫܒܩ ܠܗܘܢ: ܘܥܠ ܗܘܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ.
ܘܫܢܬ ܐܬܦܛ. 1489 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ 573 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܫܢܬ
(1178 ܕܡܫܝ̈ܚܐ؟): ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ.
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܒܥܝܢܗܘܢ ܙܥܘܪܐ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܕܐܬܟܬܫ
ܗܘܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܠܘ: ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܥܡ ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܝ̈ܠܘܬܗ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܛܝ̈ܝܐ
ܕܐܝܬ ܒܪܡܠܐ ܗܠܝܢ ܕܥܡ ܨܠܚ. ܘܐܬܛܦܝܘ ܠܛܝ̈ܝܐ ܕܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܚܪܒܘ
(ܘܐܚܪܒܘ؟) ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܚܝ̈ܠܐ: ܐܠܐ ܒܩܠܝܠ ܠܥܡܐ ܡܢ ܥܣܩܐ ܐܫܬܘܙܒ.
ܨܠܚ ܕܝܢ ܒܪܓܠܐ ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܥܠ ܓܡܠܐ: ܘܐܙܠܗ ܠܡܨܪܝܢ:
ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܗܘܝܘ ܥܕܢܐ ܘܐܫܬܒܩܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܚܣܝܪܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܨܠܚ ܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܙܠ ܐܘܪܚܗ ܠܗܘܕܝܐ ܟܕ
ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܬܐ ܨܠܚ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܡܨ: ܕܐܚܕܘ ܗܘܝܘ
ܠܚܠܒ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܫܠܚ
ܒܗܘܢ ܢܘܪܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܚܕܗ ܚܝܠܐ: ܘܐܚܝܗ ܒܚܡܨܐ ܕܠܐ ܬܘܒܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝ ܥܘܡܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܬܘܒ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝ
ܘܡܫܟܚܝܢ ܠܒܝܬ ܠܩܕܡ ܘܠܚܘܪܢ ܘܠܒܥܠܒܟ: ܘܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܡ
ܐܠܦܝܢ ܐܬܦܠܓܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܟܕ ܚܘܝܐ

ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܒܝܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܆ ܘܦܪܩܘܗܝ ܒܟܣܦܐ ܡܢܘܐܝܠ ܕܡܠܟܐ܆
ܕܣܘܠܛܢ ܘܓܐ܆ ܘܦܪܢܓܝܐ ܐܘܕܥܘ܆ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܠܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ܆ ܫܠܚܘ ܕܐܬܘܢ ܗܘܘ܆ ܣܓܝ ܐܬܪܘܬܐ܆
ܕܣܘܠܛܢ ܥܠܡܐ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ܆ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܦܪܥܘܢ ܗܘܘ
ܗܘ ܫܠܛܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܟܕ ܣܘܠܛܢ ܢܦܩ ܐܪܡܝܐ ܒܚܝܠ
ܪܒܐ ܥܡ ܡܠܘܟܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ܆ ܐܝܟ ܠܡܠܝܛܝܢ܆ ܘܥܠܘ ܒܟܠܗ
ܐܪܥܐ ܐܪܡܝܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ܆ ܟܕ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢܫ ܡܕܡ. ܐܬܐ
ܘܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ܆ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ܆ ܘܠܟܐ
ܗܘܝ ܒܗ ܚܝܠܐ ܩܪܒܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܬܐ ܕܐܬܚܙܝܘ܆ ܕܢܦܠ ܡܢ ܩܪܒܘܗܝ܆
ܕܠܘܬܐ ܟܕ ܡܘܕܥܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ ܫܠܛܢܘܬܗ. ܗܕܝܢ ܕܝܢ
ܠܟܠ ܣܘܠܛܢ܆ ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ܆ ܘܥܒܕ ܥܡܗ ܠܡܠܟܐ
ܕܦܪܢܓ. ܘܐܬܟܠܝ ܡܠܘܟܐ ܐܪܡܝܐ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢ ܡܢ ܚܕ ܐܪܡܢܝܐ
.ܗܘ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡܢܝܢ .ܐܦܛ. 1489 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܫܢܬ .ܐܦܨ.
1490 ܕܝܘܢܝܐ܆ ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܒܠܕܘܝܢ ܡܠܟܐ܆
ܘܢܦܩܘ ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܥܡ ܣܠܚ ܐܠܕܝܢ܆ ܒܐܬܪܐ ܕܡܪܓܥܝܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܢܝܩܐ܆ ܕܒܗ ܢܦܠܘ ܠܩܪܒܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ
ܥܒܪ ܡܢ ܡܪܓܥ ܘܐܬܐ ܥܠ ܕܡܫܩ܆ ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܕܚܕܐ
ܗܘܬ ܚܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬ ܚܝܠܐ܆ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ܆ ܘܐܬܘܬ
ܠܗ ܕܡܫܩ. ܘܐܬܚܙܝ ܣܠܚ ܐܠܕܝܢ܆ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢ.
ܘܐܬܘ ܟܠܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ܆ ܘܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܓܥ ܘܐܬܟܬܫܘ.
ܘܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ ܘܢܦܩ (ܘܐܬܚܙܝ) ܘܫܡܥ ܐܢܫ ܕܗܘܐ܆ ܥܒܪ
ܚܝܠܗܘܢ ܒܡܝܐ ܕܡܪܓܥ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܦܪܫܐ
ܩܕܡܝܐ܆ ܘܠܡܫܬܡܥܘ ܕܦܪܢܓܝܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܙܠ ܣܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܥܠ ܕܡܫܩ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܚܝܠܗ ܗܘܘ ܦܪܢܓܝܐ ܘܡܠܟܗܘܢ. ܘܐܬܟܬܫܘ
ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܟܠܗ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܚܫܒܘ ܡܢ
ܡܪܓܥ܆ ܡܚܘܗܝ ܒܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܘܢܦܠܘ܆ ܘܡܚܘܗܝ ܒܚܝܠܐ

ܕܡܘܪܕܝܢ ܒܬܪܗ ܘܐܬܚܝܠܘ: ܘܣܢܚܪܝܒ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܫܢ̈ܝܢ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܒܒܠ ܘܐܬܟܒܫܗ ܘܚܪܒܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܒܫܒܝܐ
ܢܦܩܘ ܘܐܫܬܠܛܘ. ܘܒܫܢܬ 1491 ܐܬܡܠܟ ܡܪܘܕܟ ܡܠܟܐ
ܕܟܠܕܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܢܦܠ ܠܗ: ܗܘܐ ܕܝܢ. ܘܩܡ ܚܕܐ ܠܒܒܠ ܐܠܨܗ:
ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܒܫ ܐܘܚܕ ܠܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܨܗ ܠܒܒܠ
ܕܝܠܗ: ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܐܪܥܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ:
ܕܢܗܘܘܢ ܠܫܠܝܛܘܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܗܘܬ ܫܠܝܛܐ ܒܐܘܚܕܢܐ
ܕܟܠܗ ܥܡ ܚܕ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܕܝܠܗ: ܘܐܝܬ
ܘܐܬܒܪܝܬ ܒܢܘܗܝ: ܘܠܒܒܠ ܕܡܪܘܕܟ ܕܡܢ ܐܬܟܒܫܬ ܒܝܕ ܒܢܝܢܘܐ:
ܘܠܒܒܠ ܐܬܒܪܝܘ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ. ܐܬܚܙܝ ܓܝܪ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܕܝܠܗ ܘܐܬܒܪܝܘ ܗܘܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܒܒܠ ܒܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ ܚܡܫܝܢ
ܘܬܡܢܐ: ܘܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܐܬܝܕܥ ܒܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܢܒܘܟܘܕܢܨܪ:
ܘܐܬܝܗܒ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܗ ܕܐܪܥܐ ܗܘܐ.
ܓܠܘܕܘܣܘܣ ܕܝܢ ܦܠܢܣܪ ܕܒܬܪܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܐ (ܒܫܢܬ؟) ܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܝ ܢܦܫܝ: ܥܠ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ:
ܘܐܬܒܪܝܘ ܐܪܥܐ ܐܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܐܬܘܪ ܟܠܗ ܕܗܢܘܢ ܫܠܝܛܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܫܘܦܪܗܘܢ. ܦܠܢܣܪ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܦܫܛܗ ܠܝܕܗ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܟܒܫ ܘܢܦܩ ܠܐܪܥܐ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܢܨܚܢܐ ܘܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܘܐܬܡܠܟ ܫܢܬܐ: ܘܠܟܠ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܠܝܢ ܐܝܟܢ
ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܚܡܫܐ ܥܠ ܬܠܬܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܒܒܠ ܚܡܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ:
ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܓܝܪ ܐܬܐ ܡܢܟܣ ܗܘܐ ܠܫܢ̈ܝܐ ܕܒܬܪ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܢܗܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܡܠܟ ܒܗ ܒܫܢܬ 575 ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܢܗ ܦܠܢܣܪ ܡܢ ܕܐܬܐ: ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܫܠܡܢ. ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܬܐ
ܫܠܡܢ ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܗܢܘ ܟܕ ܡܝܬ: ܐܬܝܗܒ ܠܒܢܘܗܝ
ܗܘ ܐܬܚܙܝ (ܐܬܚܙܝ؟) ܘܐܬܡܠܟ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܦܠܢܣܪ: ܘܐܬܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܐܪܒܥܐ (ܫܢܝܢ؟): ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܫܢܬܐ

ܟܝܢܓܙܚܢ: ܢܬܬܦܩܘܢ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܝܬܗ ܒܝܬ ܬܒܪܝܙ: ܐܕܡܝܪܘܗܝ
ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܦܪܩܘܗܝ. ܘܡܦܩܘ ܡܢܟܠ
ܒܝܬܗ: ܘܟܬܒܘܗܝ ܒܫܠܡܐ. ܡܚܠܦܢ ܘܒܚܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ
ܡܬܒܪܟܐ ܘܐܬܪܐ: ܫܒܩ ܐܢܫܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: 27 ܫܢܝܢ. ܘܩܒܪܐ ܕܝܠܗ
ܒܗ: ܒܥܕܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܬܝ ܘܐܝܟܢܐ ܘܒܬܪܗ. ܘܩܡ ܒܫܢܬܐ
ܐܪܒܥ (ܘܫܒܥ) ܡܠܟܐ ܒܫܠܐ: ܘܡܬܥܠܝܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܡܝܕ. 1492 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܗܝܓܪܐ. 576 ܕܛܝܝܐ:
ܝܘܚܢܢ ܐܠܟܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܠܛܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܪܒܝܠ: ܒܝܘܡܝ
ܗܘܐ ܐܠܟܝܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܕܗܘܠܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܕܗܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܕܡܪܩܐ. ܘܗܘܐ ܒܬܪ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܕܗܘܠܛܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܪܒܝܠ: ܘܐܬܝܗܒ
ܫܠܡ ܒܥܕܬܗ ܕܗܘܠܛܢ: ܘܐܬܝܗܒ ܒܟܠܗ ܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܓܘܢܝܗ:
ܕܝܠܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܝܘܚܢܢ ܐܠܟܝܢ. ܘܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܐܠܟܝܢ ܫܡܥ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܗܘܢ ܗܘܠܛܢ: ܘܒܬܪ ܡܝܬܗ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܟܠ
ܐܝܟ ܗܘܠܛܢ: ܐܬܩܪܒ ܝܘܚܢܢ ܐܠܟܝܢ ܒܬܪ ܩܕܡܝܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ:
ܘܩܡ ܡܢܗܘܢ: ܘܝܘܚܢܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܩܪܒܐ
ܫܢܬܐ ܝܘܢܝܐ (ܫܢܬܐܣܝܐ): ܕܗܘ ܒܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ ܕܒܥܐ ܒܗ ܝܫܘܥ ܠܝܫܘܥ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܚܢܢ ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܫܢܬܐ ܠܘܩܝܘܣ (ܠܘܩܝܘܣ:
ܠܘܩܝܘܣ): ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܟܝܢ ܥܠ ܫܢܬܐ ܐܕܗܘܠܢ: ܘܐܬܡܢܝ
ܒܫܢܬܐ. ܘܫܡܥ ܐܢܫܝܢ ܐܠܗܐ ܒܫܢܬܐ ܒܝܬܗ ܕܗܘܠܛܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܪܒܝܠ:
ܘܒܬܪ ܝܘܚܢܢ ܠܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܐܠܟܝܢ. ܘܐܬܩܪܒ ܒܬܪ ܐܚܘܗܝ ܟܬܒܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ:
ܕܟܠ ܗܘܐ ܝܕܥ ܐܘܣܛܢܝܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܝܗܒ ܠܟܬܒܐ ܗܘܠܛܢ: ܘܩܡ
ܒܗܝ ܠܐܚܘܗܝ ܝܬܝܪܝܢ ܠܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܚܢܢ ܐܠܟܝܢ ܘܝܘܚܢܢ
ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܫܢܬܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܠܗ ܝܬܝܪܘܬܐ ܠܡܬܝܘ ܟܬܒܐ ܕܡܫܠܡܢܐ:
ܒܝܘܡܝ ܗܘ ܕܪܘܒܝܢ (Ruben ܪܘܒܝܠ؟) ܡܠܦܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܬܩܪܝ
ܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܕܐܘܪܕܢܢܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܒܬܪܗ: ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܒܝܬܝܗܘܢ
ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܘܝܕܥܬܗܘܢ. ܪܘܒܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܐܠܟܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܘܫܚܐ ܘܡܘܠܕܐ: ܘܝܕܥ ܐܦ ܕܗܘܐ ܡܠܦܢܐ: ܘܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܐܫܒܥܐ

ܚܘܪ̈ܒܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܥܡܐ: ܕܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܫܠܛ ܐܪܢܛ
ܗܦܟ ܠܡܠܒܒܒ: ܘܐܚܕܗ ܠܐܪ̈ܚܬܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܐܢܛܝܟܝ ܫܒܩ ܠܐܢܬܬܗ ܢܘܟܪܝܬܐ ܕܢܡܘܣܝܬܐ ܢܣܝܒ ܗܘܬ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܢܡܘܣ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܣܒ ܠܐܚܪܬܐ.
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝ ܚܪܡܗ ܠܦܪܝܢܣ ܕܢܦܪܘܫ ܡܢ ܙܢܝܬܐ: ܘܐܦ
ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܝܘ ܩܘܪܒܢܐ ܡܢ ܥ̈ܕܬܐ. ܦܪܝܢܣ ܕܝܢ ܐܬܚܡܬ:
ܘܫܪܝ ܠܡܒܙܙܘ ܥܠܘܗܝ ܘܠܥ̈ܕܬܐ ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡ ܩܠܝܪܝܩܐ: ܘܐܬܥܫܢܘ ܒܩܣܛܪܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܗܘ ܐܢܬܬܐ
ܟܠ ܢܡܘܣܝܢ[1]: ܘܐܘܦܝ ܒܝܬ ܡܕܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܪ̈ܕܝܬܐ
ܘܥ̈ܕܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܚܙܩ ܥܠ ܥܙ ܐܠܕܝܢ
ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܙܢܟܝ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܐܬܟܘܢ ܗܘܐ ܚܒܪܐ ܩܢܝܢ
ܦܘܪ̈ܩܢܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܚܝܠܐ ܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ ܪܒܐ ܗܘܘ
ܡܬܚܙܝܢ ܒܬܘܡ̈ܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܒܝܘܡܬܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܟܕ ܥܙ ܐܠܕܝܢ
ܡܣܥܘܕ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܢܨܚ ܐܬܒܠܩܘܣ: ܘܐܬܥܒܪ ܡܢ ܩܘܫ̈ܝܐ ܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܙܠ ܠܐܪܡܘܣܛ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܒܪ
ܠܚܠܒ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܩܢܝܘ: ܘܡܢܗ ܐܣܘܬܐ ܥܡܗ
ܐܠܡܠܟ ܐܠܨܠܚ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܨܒ. 577 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܚܒܫ ܡܠܟܐ
ܥܡܕ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܒܪ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܙܢܟܝ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܕܟܪ ܕܡܠܟܐ: ܥܒܕ ܠܗ ܥܠ ܕܘܟܬܗ ܗܘ ܐܠܕܝܢ ܡܣܥܘܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܚܕܗ ܠܚܠܒ ܥܕܡܐ: ܘܐܬܥܒܪ ܚܠܒ: ܘܠܐ
ܫܡܥܗ ܥܙ ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܟܘܪ̈ܕܝܐ: ܘܐܡܪ ܫܠܡ ܒܢܦܫܗ
ܥܠ ܕܘܟܬܗ ܘܡܢܗ. ܐܬܐܡܪܬ: ܕܡܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܢܫܝܢ ܫܦܝܪ ܢܬܠܘܢ
ܕܡܠܟܐ. ܘܟܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܟܠ: ܟܠ ܒܢܝ̈ܐ ܕܫܘܠܛܢ ܡܢܗ. ܘܐܬܐܠܨܘ
ܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝ ܫܠܡ: ܘܐܬܒܥ ܕܥܡܝܪ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܦܪܢܓܝܐ:
ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܚܘܝܬܐ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ: ܐܬܟܠܝ ܦܠܛܘܬܐ ܒܗ

---

[1] ܟܠ ܕܘܟܬܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܗܢܘ ܟܠ ܢܡܘܣܝܢ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܝܢ ܗܝܟ ܕܐܡܪ ܡܦܪܫܢܘܬܐ. ܚܠܦܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝ ܚܪܡܗ ܠܦܪܝܢܣ ܕܦܪܫ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. (RHORB. t. 16. p. 387)

ܐܠܩܘܫܝ̈ܐ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܨܠܝܐ ܘܐܬܪܐ ܡܢ ܐܠܩܘܫ. ܘܐܬܪܐ ܡܘܨܠܝܐ
ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܥܩܪܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܩܕܝܫܘܬܗ:
ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܠܗ ܐܠܩܘܫ. ܐܠܩܘܫܝ̈ܐ ܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܠܘܝܬܗܘܢ: ܕܝܢ ܟܠ ܚܕ
ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܠܗ ܕܢܬܒܥܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ
ܦܛܪܝܪܟ ܠܐܠܩܘܫ: ܘܟܬܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܪܝ. ܘܫܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܥܠܘܗܝ ܒܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܪܐ ܠܩܘܪܝܐ. ܘܟܬܒ ܠܥܠܡܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ
ܘܟܠܗ ܕܝܘܡ ܐܠܝܐ ܘܫܘܒܩ ܐܢܘܢ ܚܕܬܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܟܠ
ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܠܩܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܡ ܒܪܘܡܝ̈ܐ
ܦܩܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܕܩܕܡ ܥܒܕ. ܘܟܬܒ ܒܝܘܡ ܕܐܠܩܘܫ
ܠܥܠܡ ܐܠܝܐ ܒܬܪܗ ܥܠܡܐ ܘܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܪܝ̈ܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܡܪ
ܫܢܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ (ܕܫܢܬ ܐܠܦܐ): ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܨܠܝܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܥܩܪܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܗ
ܘܟܠܗܘܢ ܘܫܡܫܢ̈ܐ: ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܕܢܐܡܪ ܕܢܫܡܥ ܠܟܘܢ
ܒܝܬ ܐܠܝܐ: ܕܢܬܚܙܝܢܝܗܘܢ ܘܢܫܬܘܩ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܝܘܢ. ܗܢܘ
ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ ܩܪܐ ܠܡܘܨܠܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܕܟܠ ܚܕ ܗܘ ܫܢܝܐ: ܕܝ
ܟܠ (ܕܟܠ ܕܝ) ܡܛܠ ܠܝ ܐܠܩܘܫ ܐܘ ܡܘܨܠ ܐܘ ܚܠܒ ܒܗ ܒܬܪܝ̈ܢ.
ܘܗܘ ܐܠܝܐ ܥܠܝܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܩܘܫ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܒܝܬܢܐ
ܒܬܪܗ ܕܒܝܬܗ ܫܡܥ. ܘܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ ܩܪܐ: ܕܟܠ ܥܠܡ ܫܢܬܐ ܕܗܘܝܐ
ܗܠܡܘܬܐ ܠܒܪܗ ܒܐܠܩܘܫ. ܘܗܘ ܐܠܝܐ ܩܪܐ (ܐܡܪ): ܕܡܘܬܒ ܫܢܝܐ ܠܗ
ܒܪ̈ܘܢ ܘܡܬܬܙܝܥ ܘܕܡܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܝ ܘܟܠ
ܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܘܟܬܐ: ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܩܘܫ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܟܠ ܕܡܫܢܐ ܥܡ ܐܢܫܝ̈ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܢܬܦܠܓܘܢ:
ܐܦܠܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܝܬ ܐܠܝܐ. ܘܡܢܐ ܐܚܪܐ ܥܒܕܬܐ ܗܘܬ ܕܫܢܝܐ ܐܢܫ
ܒܚܝܠܗ؟ ܕܗܘܐ ܚܠܝܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܨܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪܗ (ܡܘܬܗ؟)
ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ ܐܠܩܘܫ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒ
ܥܩܪܐ ܠܗܘ ܐܠܝܐ ܥܡ ܡܘܨܠ. ܘܒܬܪ ܕܫܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ
ܡܢ ܕܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܢܫ̈ܐ.

ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܚܪ̈ܒܐ: ܘܐܫܬܒܝܘ ܗܘܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܚܒܪ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܐܬܟܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܗܘ: ܘܐܬܟܠܠܘ ܕܠܐ ܥܠܝܗ ܠܗ ܡܐܬܐ
ܕܥܠܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܒܝܬ ܗܦܟ ܫܢܬܐ ܕܗܘܐ
ܕܡܬܬܒܥܐ ܫܠܝܐ (ܫܠܝܐ): ܘܢܦܩܘ ܗܘܝܢ ܕܐܠܦ̈ܐ ܘܗܦܟܘܗܝ ܘܒܙܘ
ܚܕܐ ܕܗܘܐ: ܫܢܬܐ ܕܡܢ ܫܢܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܚܡܪܐ ܕܒܪܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܚܕܐ
ܗܘܢܐ. ܘܥܒܕܘ ܗܘܘܢܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܒܚܪ̈ܒܐ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܚܘܪܢܐ
ܗܘܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܚܕܐ ܩܪܝܐ ܡܢ ܪ̈ܒܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܬܦܢܐ ܚܘܪܐܢ.
ܓܠܝܡܪ ܐܠܗܝܢ ܐܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܕܚܠܘܦܝܗ ܕܐܦܪܝܩܐ:
ܘܐܪܡܝܘ ܐܦ ܚܕܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܪܕܘ ܚܪ̈ܒܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܓܝܪ
ܓܒܪܐ ܗܠܝܢ ܐܬܢܨܚܘ. ܘܫܢܬ .ܐܬܨܕ. 1494 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ
ܩܢܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܗܘ ܕܩܪܝܘܗܝ ܡܠܟܐ ܚܟܝܡܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܝܬܘ ܠܒܝܬ ܚܠܦܐ ܘܫܠܡܘ: ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܩܢܐ ܘܫܠܝܐ ܢܨܚ ܥܡܡܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܚܠܦܐ ܘܠܒܪܘܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܒܪܐ: ܘܠܗ ܠܒܝܬ ܚܠܦܐ
ܦܢܝܗ ܠܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܚܝܠ: ܘܫܡܥܐ ܠܘܬܗ:
ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܒܝܬ ܚܢܝܢܘܗܝ. ܘܐܬܚܠܦܘ ܐܦܝܗܘܢ ܕܐܠܦ̈ܐ ܢܨܚܘ ܒܝܬܐ
ܗܘ ܗܢܐ ܚܝܠܐ. ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܚܕܬܐ. ܗܢܘ
ܕܟܕ ܢܦܩܘ: ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܐܘܝܘ ܠܡܬܘܪܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܦ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܗܦܟܘ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܗܠܝܢ ܘܫܢܬ. ܘܫܢܬܐ .ܬܩܥܚ. 578 ܕܚܪ̈ܒܐ: ܥܩܒ ܓܠܝܡܪ ܐܠܗܝܢ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܨܚܘ ܠܩܪܩܕܘܢܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܢܐܠܐ: ܘܩܪܝܐ ܗܘܦܢܐ
ܕܢܦܩܘ ܠܚܪ̈ܒܐ ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܗ: ܕܐܬܚܒܪ ܥܡܐ
ܟܠܗ: ܘܐܬܢܨܚ ܥܠ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܗܦܟ: ܘܡܢܝܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܢܐ ܕܐܬܢܨܚܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ: ܚܒܪ ܟܠܗ: ܘܐܦܝܣ ܥܠ ܠܘܬܗ
ܘܫܠܡܘ: ܘܗܦܟܘ ܐܦ ܠܚܕܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܫܠܡܘ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܚܕܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܐܝܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܕܐܦܪܝܩܐ ܘܫܠܡܘ
ܘܫܠܡܘ ܐܦ ܠܐܦܪܝܩܝ. ܘܒܬܪܗ ܫܢܬܐ ܥܡ ܪ̈ܒܢ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܐܬܐ

ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܡܠ̈ܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܐܠܗܐ
ܕܡܫܬܪܪ ܒܟܠܗ: ܐܠܐ ܗܘ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ: ܘܩܪܝܒ ܕܢܚܒܠܘܢ ܠܐ̈ܢܫܝܢ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ: ܐܬܚܝܡܘܗ ܚܝܠܐ. ܡܢܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܚܝܠܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ. ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܡܪܝܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ: ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܕܢܟܣܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܐܠܗܐ. ܘܥܒܕ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܗܘܢ ܘܐܦܩܘܗܝ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܫܢܐ
ܕܢܕܥܘܢ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܥ ܒܡܛܠܬܗ: ܐܘ ܢܕܥܘܢ ܠܗ
ܐܠܗ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܩܢܘܡܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܠܝ. ܘܠܐܠܗ ܡܪܐ ܢܚܘܬܐ
ܠܗ: ܢܦܩܘܕ ܐܠܗܐ: ܘܐܡܪܬ ܚܢܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܕܢܫܐ ܢܬܠ ܠܝ؟ ܘܟܕ
ܚܙܐ ܐܝܠܝܢ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܠܡܫܡܠܝܘ: ܢܣܒܗ ܘܝܗܒ ܠܥܒܕܐ.
ܘܐܝܬ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܡܢ ܢܒܝܐ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܡܫ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ
ܡܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܡܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ: ܘܫܡܥ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܫܡܥ ܠܗ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܝܗܒ ܠܚܝܐ. ܘܐܡܪ
ܠܐܚܘܗܝ ܕܢܬܠ ܥܠܝܗ ܠܓܒܪܐ ܘܢܬܚܙܐ ܒܟܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܒܪܢܫܐ
ܗܘܐ ܕܩܛܠܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܬܘܩܦܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘ
ܦܩܕ ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܠܥܒܕܐ ܚܝܐ. ܗܘܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܟܕ ܕܝܢܗ ܕܠܐ
ܒܝܕܝܐ ܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܐ ܐܦ ܠܡܫܝܚ ܐܝܟ ܕܢܫܒ
ܠܥܒܕܐ: ܢܚܘܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚ: ܘܢܚܐ ܡܢܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܡܪܝܐ ܣܓܝܐܐ ܦܩܕ ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܥܠ ܚܝܠ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܢܬܠܘܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܪܐ
ܕܡܪܝܐ ܚܝܠܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܝܢܗ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܕܢܨܕܩܘܢ
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܥܒܕ ܕܢܬܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܕ ܘܐܬܡܢܥ
ܠܝܕܗ: ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܠܦܝܢ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܚܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܚܝܠܐ: ܘܡܢ ܢܦܫܐ: ܘܡܢ ܟܠܗ

ܒܩܪ̈ܒܐ: ܘܐܦ ܒܪ ܩܪܐ ܐܪܣܠܢ ܡܪܐ ܕܚܨܢܐ ܕܟܐܦܐ. ܣܘܠܛܐܢ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܐ ܣܘܓܐܐ ܕܚܝܠܗ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܪܣܘܗܝ ܐܘܚܕܢ
ܕܐܚܝܕܘ: ܫܕܪ ܠܡܪܐ ܕܡܘܨܠ ܘܕܡܪܕܝܢ: ܕܢܬܟܢܫ ܘܢܐܬܐ ܗܘ ܕܫܩܠܗ̇:
ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܡܠܬܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܘܠܒܪ ܓܕܝܐ
ܗܘܐ ܐܬܚܒܪ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܬܐ̈ܬܝ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܗܟܢܐ.
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܒܪ ܐܘܪܗܝ ܠܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܥܡܕܐܠܕܝܢ:
ܘܕܪܝܫ ܡܬܟܬܫ ܒܗ ܒܟܠ ܝܘܡ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܣܘܦ. ܘܐܫܬܘܝ ܗܘܐ
ܥܡܕܐܠܕܝܢ ܡܢ ܚܠܒ ܕܢܫܬܩܠ ܥܠ ܐܡܕ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܛ. 579
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܫܢܬ ܕܝܘܢ̈ܝܐ .ܐܬܨܕ. 1494
ܕܝܘܡܐ: ܐܫܬܩܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܕ: ܟܕ ܕܐܠܝܨ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܚܫܒ ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܠܕܝܢ ܗܘ ܠܐܡܕ ܟܕ ܚܙܐ ܕܩܪ̈ܒܐ: ܘܗܘܐ
ܫܠܝܛܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܬ ܥܡ ܥܪ̈ܒܝܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܐ ܐܬܐ
ܡܢܗ: ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܕܢܝܣܢ ܘܥܒܪܗ̇ ܟܕ ܥܠܘ ܕܒܝܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܒܝܬ
ܬܪܥ ܥܘܠܐ ܕܐܡܕ: ܒܬܪܘܗܝ ܐܡܕܝ̈ܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܣܒܪܘ ܬܘܒ: ܘܫܒܩܘܗ
ܐܢܘܢ. ܥܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܡܚܒ ܥܠ ܚܘܪܐ ܚܘܒܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܡ ܡܩܕܫ̈ܐ
ܕܫܢܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܢܚܬܘܢ ܡܢܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܬܝܒܘ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܫܢܬܐ ܬܘܒ: ܐܝ ܠܐ ܬܘܒ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܬܗ ܠܟܠܗ ܡܢ ܐܚܪ ܘܢܬܦܪܩܘܢ
(ܘܐܬܦܪܩܘ ܒܝܬܐ): ܘܐܦ ܟܕ ܚܙܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܘܗܝ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܘܠܢܫ̈ܝܗܘܢ. ܥܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܐܘܦܝ ܠܗ: ܕܡܠܟܐ ܬܘܒ ܢܦܩ ܥܠܡܕܝܢܬ
ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܐܕܪܗ. ܘܟܬܒܐ (ܘܐܘܪܚܐ) ܐܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ
ܥܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܬܪ ܠܦܩܣܗ ܡܠܟܐ ܬܘܒ ܡܢ ܐܕܪܗ ܕܝܘܡܐ
ܘܐܬܐ ܘܐܬܟܢܫ ܢܫܝ̈ܐ ܘܓܒܪ̈ܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܠܐ ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܕܢܦܩܘܗ ܐܬܡܨܝ ܕܢܦܩ ܡܠܟܐ ܬܘܒ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܚܝܠ
ܗܘܬ ܠܐܡܕ. ܘܟܕ ܐܫܬܩܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܕ: ܝܗܒܗ̇ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܒܪ ܩܪܐ ܐܪܣܠܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܟܠܗ̇. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܐܫܠܡܗ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܘܕܝܬ ܠܗ: ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ
ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܚܕ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ

ܩܒܝܠ: ܕܐܝܠܘ ܩܛܝܢܐ ܠܝ ܠܡܛܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܠܕܘܟܬܝ. ܡܬܬܥܡܪܢܐ:
ܕܡܢܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܬܚܫܒܢ ܡܬܚܡܝܢܐ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܩܘܕܡܝܬܐ: ܩܪܝܒܐ ܥܡܐ
ܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܪܒܘܬ ܐܠܦ̈ܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܗܘܘ ܠܥܡܐ ܟܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܒܫܒܬ ܓܝܘܪܓܝܣ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܐܡܝܕ: ܘܡܩܪܒ ܐܢܘܢ ܠܩܘܪܒܢ ܐܠܗܝܘܬܐ: ܐܘܟܝ
ܕܝܠܗ ܡܒܚܬܐ: ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܪܐ ܓܝܘܪܓܝܣ ܐܠܗܝܐ ܠܟܠܐ ܗܕܐ ܐܪܡܠܬܐ
ܒܦܩܘܕܬܐ. ܘܗܘܐ ܝܬܒܐ ܩܕܡ ܘܙܘܥ ܥܠ ܚܫܡܬܐ: ܘܡܬܩܪܒܢ ܠܗ
ܬܠܝܐ (ܬܠܝܐ: ܬܠܝܬܐ) ܐܠܗܝܐ ܟܕ ܒܡܨܥܬܐ ܩܕܡܗ. ܘܡܚܙܝܢܗ
ܘܙܘܥ ܒܗ ܥܠ ܟܠܗ ܡܚܙܝܢܗ. ܡܬܚܙܐ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܩܕܡܗ: ܡܢܗܠ
ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܥܒܕܢܗ ܗܘܝܐ: ܗܟܝܠ ܡܬܢܛܪ ܗܘܝܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܗ ܕܡܛܠ
ܠܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܠܥܠ: ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܠܒܐ
ܚܙܝܬ ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܡܢܗܠ ܕܓܝܘܪܓܝܣ ܐܠܗܝܐ ܢܚܬ ܗܘܝܐ ܠܡܠܟܐ
ܐܡܪܐ. ܠܚܕ ܡܢܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ: ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܠܟܐ ܕܡܛܠ
ܐܝܟ: ܩܒܝܠ ܠܗ: ܕܝܫܘܥ ܕܐܫܬܠܡܘ ܙܒܢܐ ܘܩܪܒ ܠܡܬܘܪ̈ܒܢܐ: ܐܢ ܐܢܬ
ܐܡܪܬ ܕܡܬܚܙܐ ܡܠܟܐ. ܡܢܗܘ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܠܗܝ: ܕܡܢ ܩܕܡ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܟܕ ܩܢܘܡܗ ܥܠ ܢܘܡܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܝܐ ܗܘ ܩܕܡ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܦܠܚܐ ܡܢ ܥܕ̈ܬܐ: ܒܩܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܡܬܚܙܝܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܓܝܘܪܓܝܣ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܟܠ ܡܬܚܡܝܢܐ ܗܘܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܥܡ ܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܡܩܪܒ ܐܢܘܢ ܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܐܢܘܢ ܡܛܠܗ ܠܡܬܚܙܐ ܐܠܗܝܐ:
ܕܩܕܝܫ ܠܗ ܕܡܬܚܝܠ ܠܫܠܝܚ̈ܐ: ܘܡܩܪܒ ܫܠܝܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܢܗܝܪܬܐ. ܘܐܝܠܘ
ܒܗܘܢ ܕܢܗܝܪ̈ܐ ܒܫܠܡܘܬܗ: ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܗܕܝܪܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܢܗܠ:
ܕܟܠ ܒܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܫܠܝܚܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢ
ܬܡܢܐ؟ ܐܘ ܚܕܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ) ܡܩܕܫܝܢܘܢ: ܘܐܝܟܐ ܡܢܗܠ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܚܘܝ ܡܢܗܠ ܡܢܐ ܐܢܬ ܐܝܟܐ؟ ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘܢ:
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܓܝܘܪܓܝܣ ܐܠܗܝܐ: ܩܪܝܒܐ ܡܠܟܐ ܥܡܗ ܩܕܝܫܐ ܘܡܬܩܪܒܢܐ
ܘܦܠܚܝܢܐ ܗܟܢ ܐܝܟ. ܘܡܬܚܙܐ ܓܝܘܪܓܝܣ ܐܠܗܝܐ: ܩܪܝܒ ܡܠܟܐ ܢܒܝܗ
ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ: ܘܐܦ ܢܦܩܐ ܠܗ ܠܡܛܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܩܕܡ

ܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܘܫܝܐ ܝܗܘܐܚܙ ܐܠܝܩܝܡ ܕܐܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܩܪܝܒ ܠܗܘܢ ܩܪܒ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܩܕܡ ܦܪܥܘܢ ܢܟܘ ܒܩܪܒܐ: ܩܛܠܗ ܠܝܘܫܝܐ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܡܠܟ: ܘܩܒܪܘܗ: ܘܗ ܠܒܪܗ ܝܘܚܢܢ: ܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܒܘܗܝ: ܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܣܘܣܘܬܗ ܚܙܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܢܟܘ ܗܘܐ ܡܫܒܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܥܒܪܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܕܐܘܝܐ ܢܟܘ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܝܟ ܝܗܘܐܚܙ ܐܠܝܩܝܡ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܕܒܒܠ ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ:
ܡܢܟ ܒܬܪܗ ܕܐܬܡܠܟܘܬܐ ܠܗ. ܘܐܬܥܒܕܘܗܝ ܕܡܢ ܦܪܥܘܢ ܐܠܝܩܝܡ
ܠܝܗܘܕܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܘܐܚܙ ܐܚܘܗܝ ܕܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܘܠܝ ܢܟܘ ܒܡܨܪܝܢ.
ܘܠܦܪܥܘܢ ܐܠܝܩܝܡ ܝܗܘܝܩܝܡ ܫܡܗ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠ: ܢܒܘܟܕ ܡܢ
ܕܝܗܘܝܩܝܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܐܬܡܠܟܬ: ܕܒܬܪ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܡܠܟ ܦܪܥܘܢ ܕܝܗܘܕܐ: ܠܗܘܢ ܕܝܗܒ ܕܗܒܐ ܒܟܘܪܐ ܕܢܣܒܘܢ
ܡܢܐ ܗܘܐ ܘܐܩܝܡ: ܢܒܘܟܕ ܗܘ ܐܠܝܩܝܡ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ.
ܕܠܡ ܕܝܗܘܐ ܝܗܘܐܚܙ. ܘܠܥܒܕ ܒܫܢܝܢ ܥܣܪ ܒܡܨܪ. (ܕܝ̈ .ܒ. ܠܕ.)
ܘܐܦܩ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܕܢܒܘܟܕ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟܐ ܝܗܘܝܩܝܡ ܕܡܨܪܝܢ
ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܡܥܘ: ܕܠܐ ܝܗܘܝܩܝܡ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܥܒܕ ܐܠܝܩܝܡ: ܐܠܐ
ܒܬܪ ܫܠܫ. ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘܗܝ: ܐܠܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܒܬܪ ܫܠܫ:
ܢܦܩܘ ܦܪܥܘܢ ܢܟܘ: ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܢܦܠܬ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܠܓܬ ܥܡܡܐ
ܡܨܪܝܐ ܕܐܬܩܪܒܘ ܐܠܗܐ ܘܢܣܒܝܢ ܐܠܗܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܡܢ ܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܕܒܬܪ ܫܠܫ: ܒܠܒ ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܝܩܝܡ ܒܝܘܡ (ܣܘܟ؟ .Vita Salad) ܝܘܚܢܢ
ܘܒܢܘܗܝ ܕܝܗܘܝܩܝܡ ܐܠܝܩܝܡ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܘܡܢܗ. ܘܐܬܡܠܟܬ: ܕܟܕ ܚܙܩܝܐ
ܝܗܘܝܩܝܡ ܐܠܝܩܝܡ ܒܡܠܟܘܬܗ ܝܗܒ ܠܗ: ܚܕ ܕܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܫܠܫ: ܘܕܝܠܗ
ܢܒܘܟܕ ܡܢܟܘܢ. ܘܐܦ ܩܒܠ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܒܒܠ ܠܡܨܪ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܦܪܥܘܢ ܡܢܟܘ ܢܟܘ. ܘܫܡܥ: ܕܟܕ ܐܬܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܒܫܠܫܝܢ: ܕܐܬܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ
ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕ ܚܠܝܨܐ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܝܗܘܝܩܝܡ ܐܠܝܩܝܡ
ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܝܘܡܐ ܗܠܝܢ ܕܫܢܬܐ: ܝܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܒܗ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܢ ܫܢܝܢ
ܦܪܥܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܒܘ ܕܝܗܘܕܐ: ܝܗܒܘ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ:

ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܥܕܠ
ܐܚܘܗܝ ܘܠܒܪܐ ܕܝܪܗ ܐܡܝܢ ܕܢܫܬܠܡܘܢܗ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܠܡܘܗ:
ܚܕܡܬܐ ܕܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܚܣܝܢܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܟܝܠ ܥܠܝܗ.
ܘܠܡܬܟܠܢܝܬܐ ܗܢܘܢ ܢܨܒ ܡܬܡܘܬܐ: ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ.
ܘܠܝܬ ܡܘܢܬܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܠܐ ܐܬܟܒܫ: ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܒܕܘܗܝ
ܘܢܦܩܘ: ܕܢܦܠܘ ܥܠܘܗܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܩܐܡ ܒܝܫܬܐ
ܕܬܠܬ ܠܒܪܗ ܡܠܟܐ ܐܠܡܣܥܘܕ: ܘܗܘ ܢܘܪ ܠܐܪܘܡܢܘܣ. ܘܡܢ ܓܘܢ
ܓܒܝ ܣܠܩ ܘܢܘܪ ܝܗܒ ܥܠ ܒܝܫܬܐ ܕܟܪܟ: ܘܐܩܝܡ ܣܠܩܘܗܝ ܥܕܡܐ
ܒܥܠܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܕܢܥܕܪܘܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ:
ܢܒܥܘܗ ܠܟܪܟ ܘܫܒܩ ܠܐܪܘܡܢܘܣ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ
ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܥܠܝܬܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܥܠ ܬܠܬ
ܘܐܝܣܓܕܬܐ (ܘܐܚܕܬܗ): ܚܕܡܬܐ ܠܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܫܠ̈ܝܚܐ ܦܬܚ: ܚܕܡܬܐ ܠܚܠܒ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܒܝܫܬܐ ܕܬܠܬ: ܘܦܩܕ ܫܪܘܐ ܥܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܬܘܒ
ܥܒܕ ܒܕܘܪܐ ܕܥܘܦܐ ܒܗ: ܘܢܘܪ ܥܒܕ ܐܒܘܗܝ. ܘܟܢܫܗ .ܐܬܨܘ 580
ܕܢܟܪ̈ܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܫܕܪ ܢܦܩ
ܠܥܕܠ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܕܚܠܒ: ܘܠܬܩܝ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܬܠܬ: ܘܠܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܟܪܟ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܘ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܘܝܘ ܠܡܢܓܢܝܩܐ
ܕܐܣܟܐ ܗܘܘ ܥܠ ܟܪܟ: ܘܫܒܩܗ ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܕܫܡܪܝܢ ܘܒܙܘܗܝ.
ܦܪܢܣ ܕܝܢ ܐܪܢܐܛ(1) ܡܪܗ ܕܟܪܟ ܐܙܠ ܥܠ ܒܗܪܐ: ܘܥܒܕ ܠܟܪܟ:
ܘܫܩܠ ܢܫܝܗ. ܘܐܦ ܦܪܢܣ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܟܝ ܥܒܕ ܠܫܢܝܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܦܠܛܢ: ܘܫܕܪ ܠܐܢܫܐ: ܘܫܩܠ ܣܦܝܢܬܐ ܕܦܠܛܢ ܕܢܟܪ̈ܝܐ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܝܡܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܦܠܘܛܐ. ܘܫܒܩܗ ܗܘܒ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܟܪ̈ܝܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܟܚܝܢ
ܦܠܛܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܢ ܡܢܗ ܩܘܠܐ ܐܠܕܝܢ ܢܓܠܐܘܝ
(ܐܠܓܠܐܘܝ؟) ܒܪ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ ܐܠܡܐ ܒܪ ܐܡܝܪܐ ܒܪ ܢܓܠܐܘܝ ܒܪ

(1) ܐܪܢܐܠܕܘܣ: ܪܝܢܘܕ. ARNALDUS: RENAUD DE CHATILLON.

ܐܪܬܘܕܘܟܣ ܡܪܝܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܩܢܐ ܒܕܘܟܬܗ ܣܘܓܐܐ ܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܪܛܝܩܘ̈:
ܡܫܬܐܘܣ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܘܒܥܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܘܕܐ ܐܠܗܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣ ܫܪܝܪܐ
ܗܘܐ ܕܒܠܚܘܕ: ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣ ܕܟܬܒܗ
ܡܬܘܡ ܐܠܗܐ. ܘܢܦܩ ܗܢܐ ܡܬܘܡ ܐܠܗܐ ܠܡܠܬܗ ܕܒܠܚܘܕ ܐܢܫܘܬܐ:
ܘܡܫܪܪ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܡܢܗ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܣܘܓܐܐ
ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܟܬܒܗ ܒܘܟܪ ܐܠܗܐ
ܚܕ ܐܒܘܗܝ: ܘܫܡܥܗ ܡܬܘܡ ܐܠܗܐ ܒܕܘܟܬܗ ܐܣܘܗܝ. ܐܦ ܒܥܠܡܐ
ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܠܚܘܕ: ܘܕܘܟܬܐ ܡܠܬܐ ܠܡܬܘܡ ܐܠܗܐ
ܘܠܒܪܗ ܠܟܠܗ. ܘܐܦ ܐܡܪ ܗܘ ܒܠܚܘܕ: ܘܫܘܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܬܐ
ܘܠܗ ܒܡܫܡܠܝܢܐ: ܟܠ ܟܠ ܡܬܘܡ ܐܠܗܐ ܒܚܕ ܡܢ ܬܠܬܐ ܐܦ ܡܢܗ
ܗܘܐ: ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܚܝܘ ܠܟܠܗ
ܡܪܝܐ ܠܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܕܠܒܝܫܗ. ܘܐܦ ܡܠܝܗ ܠܕܘܟܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܡܛܠ
ܕܡܫܝܚ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܒܡܦܩܬܐ ܘܡܚܝܠܗ. ܘܐܘܟܝ ܠܗܘܢ ܡܬܘܡ
ܐܠܗܐ ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܒܟܪܝܗܘܢ: ܘܡܚܝܠܗ ܐܦ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܬܪܝܢ ܕܦܪܨܘܦܐ:
ܡܪܕܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܟܘܪܝܬܐ. ܘܐܦ ܚܙܘ: ܕܚܙܠܗ ܡܢܗ ܒܠܒܘܫ:
ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ. ܐܫܬܡܥ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܬܟܠܐ ܟܬܒܗ ܡܫܡܗܐ ܘܫܘܐ ܕܡܬܚܝܒܐ:
ܟܬܒ ܡܫܡܗܝܢ ܥܠܝܗ ܕܡܬܬܠܝܕ ܡܬܘܡ ܐܠܗܐ. ܘܟܬܒܗ .ܗܘܢܐ. 581
ܕܡܫܝܚܐ: ܢܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܠܗܐ ܠܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܚܕܐ ܦܓܪܐ: ܘܢܦܩ
ܠܦܘܪܩܢ ܡܢ ܡܫܬܘܕܥ ܐܠܗܐ ܒܪ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ. ܘܢܗܘܐ ܠܦܪܨܘܦܐ:
ܘܡܢ ܚܝܐ ܠܚܝܘܬܐ. ܘܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܪܝܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣ:
ܒܕܘܟܬܗ ܐܣܘܗܝ ܫܘܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܬܒܗ ܗܘܐ ܘܟܠ ܡܬܚܝܒ ܠܡܚܝܠܐ.
ܘܡܢ ܚܝܐ ܢܗܘܐ ܠܫܠܡ ܡܫܝܚܐ: ܘܢܗܘܐ ܒܟܠ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܡܪܝܐ ܕܐܬܒܪܝ ܒܪ ܐܠܗܐ ܒܪ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܐܣܘܗܝ
ܡܫܬܘܕܥ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܚܕܐ ܟܠ ܢܘܟܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܘܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܣܘܓܐܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܗ ܐܪܬܘܕܘܟܣ: ܟܠ ܒܪܗ ܫܘܐ ܐܠܗܐ
ܒܪ ܢܦܫ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܡܬܬܘܕܥ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܐܠܗܐ: ܘܡܬܚܘܝ

ܬܘܡܟܐ ܕܡܟܢܐ ܡܫܬܟܚܢܐ ܕܒܝܬ ܓܘܪܓܝܣ ܘܝܗܒ ܫܠܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܦ ܒܐܕܢܝܗܘܢ: ܡܫܬܘܕܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ: ܘܐܬܘܗܝ ܫܒܪܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܘܫܒܩ ܫܠܡܐ ܫܒܪܐ: ܐܫܬܥܝܘ ܡܥ̈ܠܝܬܐ ܕܒܪܐ ܘܫܡܥܘ̈ܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܢܐ ܘܝܗܒ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܘܐܫܬܟܚܘܢ ܐܢܫܘ ܠܥܘܪܐ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܡܣܟܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܫܠܚ ܐܚܕܐ ܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܕܡܪܝܬܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܟܚܬ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܪܢܘܗܝ. ܟܕ ܠܗ ܥܒܕ ܚܣܝܐ ܒܪ ܩܘܪܝ ܕܡܫܟܢܘܬܐ (ܕܝܡܫܟܢܘܬܐ): ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܘܩܒܠ ܦܠܐܛ. ܡܛܠ ܕܥܡܪ ܕܒܝܬܐ ܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ: ܘܡܢܗ ܕܒܝܬܗ ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ(1) ܫܢܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܙܠ ܠܦܠܛܝܢܐ: ܘܫܒܩ ܐܝܟܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ: ܡܛܠ ܕܥܡܪ ܕܦܘܠܢܝ ܒܪ ܐܠܕܓܪܘ (ܐܠܕܓܪܘ ایلدکر؟)(2) ܓܒܪܐ ܕܩܪܒ ܗܘܐ ܠܘܬܗ: ܫܕܪ ܠܗ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܢܐܙܠ ܠܡܩܕܡܗ: ܘܢܫܩܠ ܠܗ ܦܠܐܛ. ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ ܠܬܪܥܐ ܕܦܠܐܛ: ܐܬܚܙܝ ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ ܕܡܚܝܢ ܒܚܝ̈ܠܘܗܝ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܟܕ ܐܠܦܝܢ ܦܘܠܢܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ ܕܦܠܐܛ. ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܦܠܐܛ ܐܠܘܠܐ ܕܐܬܡܣܪ ܠܗ: ܕܝܢ ܐܟܝ ܐܢܬ ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ: ܡܫܠܡ ܦܠܐܛ ܠܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܠܐ ܡܬܦܢܐ ܐܢܬ ܒܡܢܐ ܒܚܝ̈ܠܘܗܝ. ܟܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܗܘ ܦܘܠܢܝ ܠܗ ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ ܘܫܡܥ ܠܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܒܢܬ (ܒܢܬ) ܓܢܣܗ: ܘܝܗܒ ܘܐܙܠ. ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܫܬܟܚܘ ܦܠܛܝܢܐ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܘܝܬ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܘܥܡܗ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ: ܘܐܫܬܟܚ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܕܢܫܟܠ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܒܡܢܝܢܐ: ܘܐܦ ܦܬܘܪ ܐܢܫܐ ܫܘܝܬ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝ̈ܗ ܡܢ ܗܘܬ: ܘܗܘ ܫܒܩ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:

(1) ܐܫܘܥܝܒܪ: ܐܫܘܥܝܒܪ: ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ: ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ ܒܟܠܗ. ܡܢ ܕܒܬܪܗ ܦܘܠܢܝ ܠܡܪܝ ܐܫܘܥܝܒܪ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܠܗ. (2) الدكر (ܐܠܕܓܙܘ؟ ܐܠܕܓܪܘ؟) *Vita Salad.* 61

ܒܬܪܗ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܐܒܗܘܬܐ ܒܡܘܗܒ̈ܬܐ: ܘܪܕܝܦ ܣܓܝ ܡܢ ܬ̈ܢܝܢܗ
ܠܒܪܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܥܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܡܫܚܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ.
ܘܐܬܟܫܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܝܗܒ ܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܐܘܠܕܗ ܠܥܡܕܐ. ܘܐܝܟ ܐܦ
ܫܡܗ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܣܘܪ ܐܠܗܐ ܟܕ ܚܕܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܐ
ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܗܒ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܫܠܡܐ: ܘܩܒܪܘ ܒܥܕܬܗ.
ܘܝܗܒ ܐܠܗܐ ܢܦܩ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܙܠ ܠܟܪܟܐ ܥܠ ܫܢܬ ܐܬܪܐ
ܕܩܕܡܝܐ (ܕܩܕܡܝܐ): ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܘܫܡܥܐ (ܘܫܡܥ: ܘܫܡܥ؟)
ܕܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܘܪܝܐ ܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ
ܗܕܝܢ ܠܗܘܢ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܫܠܡܗܘܢ
ܝܘܡܢܐ ܐܠܗܐ ܫܢܬܐ ܕܥܡܠܐ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܫܢܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܬܪܐ
ܕܒܪܝܘܬܐ ܘܒܬܪܗ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܘܐܝܬܝܗ ܒܗ ܩܕܝܫܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܝܗܒ ܐܠܗܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܕܢܗܦܟܘܢ ܝܗܒ ܐܠܗܐ
ܒܫܠܡܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܘܩܒܪܘܗܝ ܘܕܝܢܐ ܒܥܕܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܕܐ ܟܠܗ.
ܘܝܗܒ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ
ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܐܚܘܗܝ ܡܪܗ ܗܘܐ: ܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ
ܟܕ ܕܝܪܐ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ ܟܕ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܒܫܠܡܗ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ
ܕܝܗܒ ܐܠܗܐ ܟܠ ܫܢܐ: ܒܬܪܗ ܘܐܙܠ ܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܬܒ ܠܗ
ܒܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܕܗܘ ܠܒܝܬܗ: ܕܟܕ ܡܛܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܗܘ ܢܣܒ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܐܬܢܝܚ ܝܗܒ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ
ܐܠܗܐ. ܘܐܙܠ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܝܗܘܢ: ܘܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܒܪܗ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܒܫܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ: ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܢܝܚ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܗܘܢ. ܘܐܬܐܡܪܬ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘ ܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܝܗܒ ܐܠܗܐ: ܘܐܡܪܗ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܫܐ ܐܝܬܐ ܒܫܘܒܚܐ؟
ܘܗܘ ܫܠܡܐ ܩܒܠ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܩܢ: ܣܘܓܐ
ܗܘ ܒܥܒܕܘܗܝ ܐܟܠܝܢ. ܘܐܬܕܟܪ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܒܡܫܘܠܡܢܘܬܗ
ܘܐܡܪ: ܐܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝܢ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܐܬܕܝܢ
ܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ ܐ.ܬ.ܨ.ܘ. 1496 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܐܫܬܡܠܝ

ܐܠܟܣܝܘܣ ܒܪܘܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܐܦ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ
(ܐܝܣܚܩ؟ ISAAC L'ANGE) ܐܚܐ ܡܢ ܐܘܪܟܝܐ ܕܗܘ ܐܠܝܘܪܘܣ ܦܩܚ
ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܠܘܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܚܨܢ ܗܘ ܐܝܣܚܩܝܘܣ
ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܟܣܝܘܣ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܝܣܚܩܝܘܣ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ
ܠܘܬܗ: ܐܫܟܚ ܐܝܣܚܩܝܘܣ ܘܥܡܗ ܫܪܟܐ ܘܫܒܩܗ ܠܒܪܢܫܐ.
ܘܐܙܠ ܗܘܝܗ ܘܐܬܐ ܠܩܘܪܒ ܠܟܢܫܐ ܪܒܐ ܟܕ ܫܪܟܐ ܕܥܡܗ
ܕܡܦܠܓܝܢ ܒܠܒܐ: ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܪ̈ܣܬܐ ܕܒܟܬܐ
ܘܐܦ ܐܘܪܟܝܐ ܫܠܝܚܐ ܕܡܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܢܐ. ܘܐܬܠܗ ܠܟܢܫܐ:
ܘܐܬܐܘ ܠܦܘܠܝܛܘܪܐ: ܘܐܫܟܚܘܗ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܒܪܘܢܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܐ: ܥܪܩ ܡܢ ܦܠܛܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܪܬܐ. ܘܐܬܪܕܦܘ ܘܐܬܩܛܠܘ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܚܕ ܡܦܩܘܢ ܗܘܘ ܒܩܛܝܢܬܐ
(ܒܩܛܝܢܬܐ) ܘܡܢܟܝܢ. ܘܐܡܪ ܐܚܪܢܐ ܐܘܪܟܝܐ (ܐܘܪܟܝܐ) ܐܬܚܙܝܘ
ܒܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܒܘܪܝܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܠ
ܒܟܘܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝܐ: ܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܬܗ ܕܬܡܪ (ܬܡܪ)
ܥܠ ܫܡܗ: ܕܐܦ ܗܘ ܒܟܘܪܝܢ (ܕܝܘܪܓܝ؟) ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܒܪܗ.
ܘܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐ 582 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܨܠܝܒ ܐܠܕܝܢ ܘܐܙܠ ܡܢ ܚܠܒ
ܠܡܘܨܠ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܪܬܩ
ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܥܡܗ. ܘܫܩܠ ܠܡܪܕܝܢ ܕܡܪܕܝܢ ܡܢ ܒܪܗ: ܘܫܕܪ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܥܒܪ ܚܠܒ
ܡܢ ܚܙܘܩ ܐܪܬܩ: ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘ ܒܪܗ. ܘܐܪܡܢܝܐ
ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܐܦܪܝܢ ܒܪܗ ܚܕܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܒܝܕ
ܒܪܗ ܚܕܬܐ: ܘܩܪܒܗ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܫܩܠܗ ܚܙܘܩ ܐܪܬܩ. ܡܝܬ ܐܠܕܝܢ
ܕܝܢ ܒܪ ܐܪܬܩ ܗܘ ܕܡܠܟ ܗܘܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܕܡܫܬܡܥ ܡܪܕܝܢ ܡܢ
ܐܚܘܗܝ: ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܚܝܠ ܕܢܐܙܠ ܠܐܦܪܝܢ. ܐܠܐ ܨܠܝܒ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ
ܟܬܒ ܘܐܫܬܕܪ ܠܘܬܗ: ܘܟܬܒ ܠܗ (ܡܪܕܝܢܘܗܝ): ܐܝܟ ܕܢܫܬܠܛ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܕܠܘܬܗ ܝܗܝܒܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܚܕܬܐ ܘܡܕܝܢܬܗ
ܘܫܠܛܢܗ ܘܡܠܟܘܬ ܘܡܠܟܘܬܗ ܢܬܠ: ܘܩܒܠ ܠܗ ܐܦ ܒܫܝܢܐ.

ܘܐܡܪ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܥܒܕܗ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢ ܟܕ ܢܬܠܘܢܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ.
ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܥܩܒܘ ܒܘܨܪܗ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܫܡܥ: ܐܠܐ ܐܬܪܒ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ:
ܘܡܠܟ ܥܠ ܐܦܪܝܩܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܐ: ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܢܬ .ܐܬܨܙ. 1497
ܒܫܢܝܐ: ܗܟܝܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܝܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܢܟܦܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܫܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܕܥܒܕܝܢ ܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ:
.ܟܕ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܘ ܒܢܘܗܝ ܐܪܩܕܝܘܣ:
ܕܗܘܦܢܐ ܠܗܘܢܐ ܒܪܘܡܐ ܚܘܪܘܗܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܒܢܝ̈ܢܐ
ܥܡܝܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܢܬܦܠܓ ܥܠ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ:
ܘܡܢܐ ܠܐܪܥܐ ܠܥܠܡܐ ܐܪܒܥܐ. ܝܠܝܕ ܐܪܩܕܝܘܣ ܕܝܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܒܘܗܝ
ܥܡܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܪܘܡܢ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܝܘܡܐ:
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܒܗ ܐܪܒܥܐ ܥܣܪ: ܘܫܢܝܐ ܫܒܥܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܒܗ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ:
ܐܘܟܠܐ ܠܐܬܟܘܪܗ: ܗܕܝܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܢܘܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܢܘܚܐ ܗܘܐ ܒܢܝܚܐ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܐܢܫܝܢ ܒܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ
ܒܫܢܬ ܩܘܣܛܐ ܐܢܫܝܢ ܒܢܘܗܝ ܕܥܠ ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܘܗܝ ܢܘܡܘܣܐ:
ܘܐܝܠܦܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ ܐܢܫ ܒܢܝܢܐ. ܘܐܬܛܦܣܘ ܐܪܩܕܝܘܣ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܠܝܕ ܗܢܘܢ. ܐܟܢ ܕܝܢ ܐܪܩܕܝܘܣ
ܡܢ ܡܬܩܪܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܬܠܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܟܕ
ܒܚܝܘܗܝ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܐܬܠܝܗ: ܗܝ ܟܕ ܗܝ ܐܝܟܢܐ. ܡܩܪܒ ܐܦ ܡܕܡ ܠܒܪܗ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܡܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܦܠܐ ܡܕܝܢ ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܠܥܒܝ̈ܕܘܬܐ.
ܘܟܕ ܝܕܥ ܡܠܟܐ: ܫܐܠ ܫܡܥܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܢܣܒ ܗܘܐ؟
ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ ܢܩܒܠ. ܐܠܐ ܝܕܥܬ ܕܝܢ ܗܘܝܐ
ܢܟܦܘܬܐ: ܠܐ ܐܝܬ ܦܩܕ ܐܢܐ: ܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܠܝ ܡܩܪܒܝܢ. ܘܐܢ ܠܐ ܗܘܝܐ:
ܐܢܐ ܡܠܟ ܘܡܢܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬ ܬܐܡܪ. ܘܫܡܥ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܡܩܪܒ
ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܒܘܪܟܬܐ ܦܩܕ ܡܢܗ ܕܢܬܟܬܒ ܐܝܟܢܐ
ܟܕ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠ ܠܕܘܟܝܢ ܥܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܘܟܪܗ ܒܦܘܠܚܢܐ ܘܡܢܢܗ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܘܥܠ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܡ
ܠܩܘܒܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܦܘܪܫܢܐ ܒܥܘܗܕܢܐ. ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ

ܝܗܒܘܗ ܠܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܘܡܢܝܚܘܬܐ ܘܐܪ̈ܥܐ: ܘܫܒܩܘܗ
ܠܕܘܟܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܘܟܝ ܟܕ ܐܬܐܘܪܒ: ܗܦܟ ܢܦܩ ܐܙܠ ܠܐܘܪ̈ܫܠܡ:
ܡܢ ܩܕܡ ܡܢܝܢ ܠܐܬܪܐ ܗܢܘ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܩܕܘܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܐܬܡܢܝܢ ܦܘܠܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܦܪܘܩܐ: ܘܐܬܟܠܠ ܫܠܝ̈ܚܐ ܐܬܡܢܝܘ ܒܡܢܝܢܗ.
ܘܐܦ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܡܬܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܐܬܐܡܪܘ ܒܝܘ̈ܡܝ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܝܠܗ.
ܕܝܠܗ ܗܘ: ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܘܪ ܢܦܩ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܟܕ ܒܥܕܢܐ ܗܘ̈ܦܟܐ ܥܠ ܐܝܕ ܡܢ ܝܘܡ̈ܢܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܕܘܘܩܝ: ܫܡܝܗ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܥܠ ܐܝܕ ܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܬܪܘܢܝܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܝܘ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ: ܢܦܩܘ ܥܠܡܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ:
ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗ ܘܫܠܡܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܢܝ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܟܠ:
ܡܬܩܝܡܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܡܬܦܢܝܘ ܐܝܟ ܥܒ̈ܕܐ: ܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܥܒܕܐ
ܐܝܟ ܢܝܫܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܐܝܟ ܐܬܦܢܝܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ:
ܘܦܠܓܘ ܒܦܛܪ̈ܝܪܟܘܬܐ ܥܠ ܐܝܕ ܐܢܘܢܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ: ܘܦܠܓܘ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܫܩ̈ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܢܬܩܢܐ ܒܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ
ܐܢܫܝܢ ܙܕ̈ܝܩܐ ܦܠܓܘ ܒܢܝܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܝܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ.
ܘܐܝܟ ܙܕ̈ܝܩܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܦܛܪ̈ܝܪܟܘܬܐ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ: ܘܐܬܕܡܝܘ ܒܥܒܕܘܗܝ
ܒܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܒܢܝ ܦܛܪ̈ܝܪܟܘܬܐ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ ܘܟܕ ܐܬܩܪܝ: ܐܝܟ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܘܐܦ ܐܠܦܝ̈ܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܢܦܩܘ ܐܝܟ ܐܝܕܐ ܘܙܟܘ
ܐܝܟ. ܘܠܐܝܟܐ ܕܢܦܩ ܕܐܝܟܢܐ (ܕܐܝܟܢܐ) ܐܘܪܚܐ: ܘܠܐܝܟܢܐ ܢܦܩܘ.
ܘܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܡܢܗ ܡܬܩܪܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܦܟܐ ܡܢ
ܐܘܪܚ ܕܝܠܗ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܘܪܚ ܕܝܠܗ
ܐܬܦܢܝܘ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘܢܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܬܟܠܠ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܝܟܢܐ ܡܬܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܦܠܓܘ ܒܫܢܬܐ:
ܘܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܗܘ ܒܥܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܫܢܬܐ (ܒܗ)
ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܟܕ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܐ: ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܣ

ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܐܬܚܠܛ ܒܓܘܗ ܘܚܘܒܐ ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܬܐ ܗܘܬ
ܗܝ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܦܩ ܦܘܠܚܢܐ ܠܓܒܪܗ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܚܕܬܐ ܥܠ
ܓܒܪ ܐܟܣܢܝܐ ܚܕ (ܓܝ Gui de Lusignan): ܗܘ ܕܐܬܐ ܡܢ ܦܘܠܘܛܐ
ܗܘܐ ܕܡܠܟܬܐ: ܘܝܗܒܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ: ܘܐܠܒܫܬܗ ܬܓܐ[1]. ܩܘܡܣ
ܐܝܬܝܗ ܗܘ ܡܪܗ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ: ܘܐܙܠ ܥܪܩ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ:
ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܢܥܒܕ ܫܠܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܘܠܥܒܕܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ.
ܘܫܢܝ .ܗܫܟܝܠ. 583 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܬܦܠܓܘ ܒܝܢܬ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܢܦܩ
ܚܝܠܐ ܘܣܒܪ ܠܛܒܪܝܐ: ܢܚܬ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܘܐܙܠ ܥܠ ܥܟܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܦܪ̈ܫܐ (ܘܪ̈ܓܠܝܐ) ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܟܢܫܗ ܘܐܙܠ ܥܠ
ܛܒܪܝܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘ ܩܪܒܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܬܩܪܒ ܒܓܘܗ ܘܐܙܠ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܒܗ ܠܐܦܝܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܛܝ̈ܝܐ: ܘܩܪܒܘ ܩܛܠܘ
ܕܐܬܕܒܪܘ ܗܘܘ ܛܝ̈ܝܐ ܘܟܪܝܘܬܐ ܒܡܝ̈ܐ ܘܐܬܥܝܩܘ: ܐܠܘܠܐ ܕܐܬܚܙܝܘ
ܫܠܝ̈ܐ. ܘܗܘܦܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܡ ܗܘܢܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܙܠ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܬܒܪܘ ܡܠܟ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܩܘܡ̈ܣܐ ܘܒܪ̈ܘܢܝܗܘܢ:
ܘܐܫܬܒܝܘ ܥܡ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡ ܛܝ̈ܝܐ. ܩܘܡܣ ܕܝܢ
ܡܪܗ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܐܡܪ: ܕܡܝܬ: ܠܐ ܐܬܩܛܠ: ܐܠܐ ܒܐܪܥܐ ܐܬܚܢܩ
ܕܦܓܪܐ ܕܩܛܝ̈ܠܐ ܠܒܪܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܫܬܒܩ ܠܗ ܓܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܡܫܒܚܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܫܒܝܬܐ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܝܘܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܘ. ܘܗܘ ܕܐܬܚܙܝ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܕܢܫܒܩ ܥܡܗ
ܚܝܠܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܥܠܝܢ ܡܢܗ ܒܐܝܕܝܗ. ܠܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܡܪ̈ܐ: ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܡܪܕ ܒܫܒܝܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܝܬ
ܠܝ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܩܘܡܣ: ܕܐܝܟܐ ܐܝܬܝܗ ܐܪܥܐ
ܕܡܝܬܘ. ܐܦ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܩܛܠ ܠܒܪ̈ܢܝܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗܘܢ.

---

(1) ܡܬܚܙܝܐ ܠܝ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܟܬܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ
ܒܟܬܒܐ ܟܕ ܐܬܡܠܟ: ܐܬܟܬܒܘ ܒܗ ܠܗܝ ܕܠܘܩܒܠ ܡܢ ܐܢܫ. ܘܡܢ ܗܟܢܐ ܒܟܬܒܐ ܡܬܚܙܐ
ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܬܒܘ.

ܘܗܟܢ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܟ ܗܟܢܐ ܕܬܩܒܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܥܘܪܐ
ܕܟܒܫܝܢܘܟ: ܐܠܐ ܢܣܓܘܕ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ (ܐܠܗܘܬܗܘܢ) ܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ: ܐܡܪܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܒܝܫܝܢ ܦܩܘܕ ܠܝ
ܠܡܗܝܡܢܐ. ܐܝܟܢ ܐܝܠܝܢ ܠܐ ܡܒܛܠ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܡܪ: ܕܗܘܝܬ ܐܡܬܝ
ܡܬܚܫܒ ܠܟ ܐܝܟ ܗܕܐ ܥܘܡܪܐ ܕܗܐ؟ ܐܠܐ ܐܬܚܫܠܘ ܡܬܚܠܒܝܢܘ
ܘܦܠܛܘ: ܘܗܢܘ ܗܘ ܕܝܬܝܪܐ ܡܪܕܘܬܐ ܚܙܝܢ. ܘܡܛܠܐ ܕܗ ܕܝܢ ܡܢܕܝܢ
ܫܠܝܚܘܬܗ: ܡܢܘܦܠ ܥܕܡܐ ܠܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܢܫܝܢ ܕܒܟܪܟܘܗ.
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܬܚܝܕ ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܐ ܒܢܝܣܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܪܣܛܝܢܐ
ܠܗܕܐ ܠܡܣܒܠ ܫܘܪܝܐ ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢ ܡܫܒܚܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܝܟܢ ܐܠܗܝܢ
ܒܝܘܡ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܗ ܒܡܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܒܠܠܝܐ ܥܠ ܟܪܣܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܒܘܪ: ܫܘܕܥ ܘܥܠܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܫܡܥܘܢ
ܡܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ[1] ܐܬܚܒܫܘ ܒܝܘܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܒܩܗ ܟܕ ܫܡܥ:
ܐܬܐܡܪ ܥܠܝܗ: ܘܗܘܝܬ ܠܟܬܒ ܗܘ ܠܗ ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ
ܒܝܘܡܐ ܢܦܫܐ ܠܡܣܒܠ ܚܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܫܐ: ܥܡܗ ܐܬܟܢܫܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܟܠܗ ܗܘ ܠܠܝܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܕܡܟܘ.
ܘܡܛܠ ܕܚܫܐ ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗ ܕܡܘܕܝܢ: ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܠܠܝܐ ܗܘ: ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܡܪܝܢ ܒܥܒܕ ܐܬܢܨܚܘ
ܠܟܠ ܐܬܬܘܣܦܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܫܒܬܐ: ܦܝܘܣ ܚܫܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܕܦܛܪܝܪܟܐ:
ܕܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܕܡܢ ܥܒܕܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܐܦܐ: ܕܝܠܗ ܗܟܝ
ܡܫܝܚܐ: ܘܒܬܪܟܢܗܘܢ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܦܘܬܗܘܢ:
ܕܗܘܝܬ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܬܘܕܝܢ ܒܟܠܐ ܕܡܪܐ: ܡܬܟܬܒ ܐܢܘܢ ܡܟܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܒܕܝܢܐ ܘܡܕܒܪܐ: ܦܪܫܬ ܠܗܕܐ ܘܠܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܐ ܕܝܠܗ
ܕܐܝܟܢ ܐܠܗܝܢ ܒܠܥܕ ܐܬܠܒܫܐ ܕܥܡܗ ܡܬܠܘܬܗ: ܐܬܠܒܫ ܘܢܦܩ
ܡܢ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܗܕܐ: ܫܪܝ
ܠܡܘܕܝܘ ܐܬܠܒܫܬܐ ܐܣܛܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܕܝܢܐ ܒܪܘܚܐ ܡܕܝܢܬܗ
ܡܢ ܫܘܪܝܗ. ܘܡܬܚܫܒ ܐܝܟܢ ܐܬܟܠܗ: ܘܐܬܠܒܫ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ

(1) ܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܠܐ ܐܬܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܫܝܚܐ.

ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܦܩܕܠܗ ܠܪܫܗ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܚܙܝܐ ܐܬܚܝܕܘ: ܒܐܬܚܕܪܘ ܒܚܕܐ ܡܢ ܒܢ̈ܬܘܗܝ ܕܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘ ܕܝܢܦܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܝܬܗ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܗܘܬ: ܕܢܒܥ ܐܠܦܐ ܕܦܪܬܝܐ ܘܐܘܠܦܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܕܪ ܗܘ ܕܢܒܥ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ: ܚܘܒ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܕܗܘ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܚܝܠܗ ܕܪܟ ܠܡܥܒܕ ܩܪܒܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܕܪܟ: ܦܠܓܘ ܠܗ ܩܪ̈ܒܐ ܕܘܪܫܐ ܒܝܗ ܡܢܕܪ̈ܫܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗ ܗܘܬ ܠܗ ܥܡܗܘܢ: ܘܢܕܪܟܘ ܗܘܘ ܕܠܐ ܗܕܝܢ ܠܗ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܐܘܪܚܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ: ܥܒܕܘ ܘܐܬܚܠܒ ܠܡܥܒܕ ܥܒܕܐܠܝܗ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܒܐ ܗܘܝܐ ܠܡܣܬܘܚܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܐܬܬܚܒ ܥܠ ܚܕܪܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܬ ܦܘܪܣܐ ܢܣܒܬܐ ܗܘܢܐ ܡܢ ܦܠܓܐ: ܐܬܚܒܠܝܗ ܒܢ̈ܦܫܐ: ܘܐܬܬܥܝܩܘ ܗܬܝܪ: ܘܠܐ ܡܕܝܪ ܐܬܥܒܕ ܠܦܘܪܢܣ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܦܘܠܚܢ ܦܪܘܫ ܒܗ ܗܘܐ ܬܚܘܪ ܡܬܦܠܓܐ ܕܩܘܡܝܐ. ܘܐܬܢܝܚܘ ܒܠܒܗܘܢ ܢܦ̈ܫܬܐ: ܘܐܬܚܪܘ ܠܗ ܠܟܝ ܡܕܘܪܐ ܕܚܒܪ̈ܬܐ[1]: ܘܠܦܪ̈ܫܐ ܐܪܬܝܐ ܡܕܘܪܐ ܕܦܪ̈ܚܐ: ܘܠܗܘܦܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡ̈ܢܐ ܘܐܬܗܣܦܬܐܪ̈ܝܐ[2] ܘܗܕܪ. ܘܕܠܝܬܐ ܚܠܦܘܢ ܐܬܡܢܝܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܥܠ ܗܕܐ: ܒܝܘܡ ܐܠܟܣ ܐܠܟܣܝܣ ܒܠܝܗ ܢܟܝܬܗ: ܘܐܬܥܒܝܗ ܠܗܘܢ ܕܘܪ̈ܫܝܗܘܢ. ܘܦܩܕܝ ܘܢܦܩܘ ܒܓܪܗܘܢ ܠܟܝ ܢܒܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܡܕܘܪܐ ܕܚܒܪ̈ܬܐ: ܘܠܦܪ̈ܫܐ ܐܪܬܝܐ. ܘܢܦܩ ܐܠܟܣ ܐܠܟܣܝܣ ܠܟܝ: ܘܐܘܬܒܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ: ܘܐܘܬܒ ܐܦ ܠܐܪܬܝܐ. ܠܟܝ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܢܘܗܐ: ܡܣܬܪܐ ܕܢܝܬܐ ܗܟܢ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܐܠܟܣ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܐܬܥܒܝܘܗܝ ܡܢܗ ܡܬܠܬܝܐ. ܘܡܢ ܐܬܥܒܝ ܦܠܓܐ: ܦܠܓܐ ܢܣܒܬܐ ܠܐܪܬܝܐ ܢܦܩ ܘܐܬܥܒܝ. ܐܠܟܣ ܐܠܟܣܝܣ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܗܘܬ ܠܝ ܕܐܬܥܒܝܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܦܘܪܢܣ. ܠܟܝ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܗ: ܕܐܬܗܘܪܢܐ ܡܘܗܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܛܠ ܗܡܝܢܘܗܝ ܗܕܡ ܡܬܩܢܢ.

([1]) ܠܟܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ([2]) ܕܡܕܝܢܐ ܦܠܚ̈ܐ ܢܟܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܘܫܢܝܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܦܪܕܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ. ܐܝܟ ܕܘܟ̈ܬܐ: ܘܡܠܟܐ Templiers. ܐܬܗܣܦܬܠܝܐ Hospitaliers ܡܢ ܐܬܗܣܦܬܠ: ܐܬܗܣܦܬܠ. ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ Hospitalité ܡܫܪܝܐ ܕܢܟܪ̈ܝܐ ܗܘܘ ܠܟܢܘܫܝܐ.

ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܣܛܘܪܝܐ ܗܘ: ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ.
ܘܐܦܢ ܡܠܘܗܝ ܠܡܫܠܛܢܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܕܢܝܚܐ ܠܐܪܬܕܘܟܣܝܐ: ܐܠܐ ܟܠ
ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܡܛܟܣܝܢ ܠܡܫܠܛܢܘܬܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܟܠ ܥܡܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܐ: ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܐ ܘܕܪܟܬ. ܒܪܡ ܟܕ ܐܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܚܘܙܢܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܡܠܐ ܥܡܐ ܐܬܐ ܢܦܩ ܠܩܘܒܠܗ ܠܐܪܬܕܘܟܣ
ܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ [1]. ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ
ܗܘܘ ܓܝܪ ܗܘ ܐܪܬܕܘܟܣ ܟܕ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܩܘܪܒܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ
ܦܠܓܐ ܠܢܣܛܘܪ ܘܠܢܝܣܛܘܪܝܘ: ܘܦܩܕ ܕܢܫܒܘܩ ܗܘܐ ܥܠ ܦܬܓܡܐ. ܗܟܢ
ܢܒܝܐ ܐܠܟܣ ܐܦ ܣܓܝ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܡܛܠܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܛܘܠܬܗ ܠܐܪܬܕܘܟܣܝܐ ܟܕ ܙܒܢܘܗܝ ܘܡܠܬܗ
ܦܫܝܛܬܐ: ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܟܕ ܟܠܗ. ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܕܐܡܝܢ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܒܫܢܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܕܐܬܬܩܢܘ ܗܘܘ: ܐܦܢ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ. ܟܕ ܠܡܦܩܗܘܢ
ܡܢܗ ܘܦܝ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܕܐܠܝܢ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܩܝܡܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ
ܡܕܡ ܢܣܛܘܪ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ: ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܐܝܟܢ ܐܚܪܢܐ
ܢܬܐܣ ܐܠܟܣ ܥܠ ܥܡܐ. ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܡܪ:
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܦܩܝܕ ܕܦܩܝܕ ܒܝܬܐ ܡܠܬܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܥܡܐ ܢܦܩ
(ܒܝܬܗ) ܐܦ ܠܢܦܫܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ: ܕܗܝ ܥܡܠܐ: ܘܠܐܡܬܝܢ ܘܠܡܢܝܢ
ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܗܘܢ ܘܕܥܘܬܗ ܘܐܝܟܢ. ܕܡܫܚܐ ܕܝܢ ܩܘܫܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܫܠܝܚܘ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܩܘܫܬܐ ܗܘܝܢ: ܟܠ ܡܕܡ
ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܫܬܗ ܕܐܬܩܪܝ: ܡܕܡ ܕܐܦ ܗܘ ܢܣܒ ܗܘܐ:
ܢܒܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܦܩܕܝܢ. ܘܙܘܥ ܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ ܥܠ ܐܢܛܘܟܝ [2]:
ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܡܠܟܐ ܦܠܓܐ ܒܩܘܪ̈ܒܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܒܠܒܗ ܕܟܠܗ ܢܝܫܐ: ܘܟܠ
ܢܬܩܘܡ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܟܢ ܐܡܪ ܠܥܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ (ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ؟)
ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܐܢܛܘܟܝ: ܥܒܕ ܠܗ. ܗܟܢ ܥܠܬܐ
ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܢܛܘܟܝ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܬܠܡܝܕ. ܘܟܕ

[1] ܐܪܬܕܘܟܣ ܐܘ ܕܘܒܘܪ ܡܫܡܠܝܐ: ܡܕܡ ܕܟܠ ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܥܕܡܐ ܘܫܪܪܐ.
[2] ܐܢܛܘܟܝ.

ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ̈: ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܕܢܩܛܠܘܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܐܪ̈ܥܗ
ܕܩܢܐ ܘܒܪܘ̈ܢܫ ܕܚܒܝܒܗ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܒܫܘ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ (ܡܕܝܢ̈ܬܐ؟) ܡܢܗܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ
ܠܗ: ܘܢܫܠܡܘܢܗ ܠܐܢܫ̈ܐ. ܘܬܪ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܫܠܡܘܢܗ: ܐܬܘ ܠܨܘܪ ܘܩܛܠܘ ܐܢܫ ܕܡܬܩܪܐ ܡܪܩܝܣ[1]:
ܘܐܬܚܕܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܬܐ ܐܢܟܠܬܝܪ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܫܪܐ
ܥܠܝܗ: ܘܐܬܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܒ ܥܠ ܥܘܕܪܢܗ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܫܕܪ
ܕܐܡܝܢܐ ܥܝܢܐ ܗܘ ܘܠܐܢܫܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܬܝܒ ܥܠܝܗ ܥܕܡܐ
ܥܢܐ ܗܠܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܘܗܘܒ ܐܫܬܠܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܠܚ ܕܥܡܗ ܐܠܦ̈ܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܦܪ̈ܫܐ ܘܓ̈ܡܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܢܗ ܒܗܘܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܥܡ ܐܢܟܠܬܝܪ ܒܫܠܡܐ ܡܕܢܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܘܢܝܐ: ܘܚܪ̈ܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟܢ ܐܫܬܠܡܘ ܐܢܫ̈ܐ ܒܟܬܒܐ
ܕܬܘܕܝ̈ܬܐ: ܘܫܠܡܘ ܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܕܥܠ ܥܘܕܪ̈ܐ: ܠܫܠܡܐ ܕܐܝܟ ܫܠܝܚ̈ܐ
ܠܥܘܕܪܐ. ܘܡܫܬܠܡ ܒܫܠܡܐ ܡܢܗ ܕܐܒ̈ܗܐ ܠܡܣܬܟܠܢܘܬܗܘܢ: ܘܫܠܡܘ ܗܘܠܝܢ̈ܐ:
ܘܐܬܡܢܝܘ ܐܢܘܢ (ܐܢܘܢ؟) ܠܚܕ̈ܕܐ: ܕܐܝܟ ܟܕ ܢܩܒܠܘܢ ܠܗ (ܠܗܘܢ؟)
ܥܘܕܪܐ ܘܢܫܬܠܡܘܢ: ܢܫܠܡ ܥܘܕܪܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܝܘ ܡܢ ܡܪܕܐ:
ܫܪܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܐܢܟܠܬܝܪ: ܘܫܠܡܘ ܡܢܗ
ܡܠܟܐ ܠܐܢܫ̈ܘܗܝ. ܐܢܟܠܬܝܪ ܕܝܢ ܐܫܬܐܠ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܦܪܘܫ ܐܪ̈ܥܐ
ܠܗ ܐܠܐ ܒܡܫܠܡܘ. ܘܐܡܪ ܐܪ̈ܥܐ ܒܟܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܒܐܢܫ̈ܐ
ܕܐܪܥܐ: ܟܕ ܡܫܬܠܡܢܘܬܗ: ܕܐܫܬܠܡܘ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪ ܠܐܢܟܠܬܝܪ: ܕܡܠܟܐ ܢܣܒܗ ܐܝܟ ܠܝ ܕܐܡܪ
ܠܗ: ܐܘ ܗܘܠܝܢ: ܐܢ ܡܫܠܡܘܢ ܐܪܥܐ ܠܝ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܠܝܢ
ܐܡܪ: ܠܗ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܡܕܝܢ ܕܫܪܐ ܐܪܥܐ ܡܫܠܡ. ܘܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܡܪ: ܕܐܠܘܠܐ ܡܕܝܢ̈ܐ ܦܪܘܣܛܐ: ܘܐܝܟܢ ܡܢܗ ܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܡܘܣܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܥܠܡ: ܕܟܕ ܫܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܥܡܝܢ ܘܫܢܐ ܘܐܫܬܝܢ
ܫܢܐ: ܠܐ ܗܘܒ ܡܫܝܚܝܢ ܒܢܡܘܣܗ: ܠܐ ܢܫܬܠܡ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܕܐܢܫܝܢ

Conrad, marquis de Monferrat. ܩܘܢܪܕ: ܡܪܩܝܣ ܕܡܘܢܦܪܪܛ: ܕܒܐܢܛܝܟܝܐ. [1]

ܘܦܫܝܛܐ ܡܒܪܐ ܡܢ ܐܒܗܬܗ: ܗܘܐ ܐܬܠܝܬܐ ܠܟܠܗ: ܘܡܘܕܥܢܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܓܒ̈ܪܐ ܡܠܝܐ ܚܟܡ̈ܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܡܕܥܢܘܬܗ ܠܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܗܘܢ
ܡܫܬܠܡܢܐ. ܘܡܢ ܠܡܫܠܛܢܐ ܪ̈ܒܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܡܢ ܠܓܒܪ̈ܐ
ܡܕܪ̈ܫܐ ܕܝܘܠܦܢܐ: ܘܡܢ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܡܕܝ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ ܠܝ̈ܘܢܝܐ ܘܪ̈ܘܡܝܐ
ܕܒ̈ܪܝܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ؟ ܘܠܐ ܐܬܚܫܒܝܢ ܕܡܫܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܚܦܘܢ. ܘܒܬܪ
ܗܢܝܢ ܡܠܝܢ ܡܢܝ ܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܢܦܫܗ ܠܡܬܟܠܘ: ܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܠܦܘܗܝ
ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܦܪܝܟܐ: ܬܡܢܘ ܬܘܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܐܬܝܘ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܒܗܬܐ: ܘܟܕ ܠܓܘܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܒܠܘ: ܕܟܠܡܕܡ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܓܒܪܐ: ܗܢܘܢ ܦܪܝܟܐ:
ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܘ ܕܐܡܪܢܐ ܢܦܫ ܐܢܘܢ ܐܟܢ. ܘܡܕܐ ܬܘܠܡܝܕܝ
ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܦܪܘܫܘܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫ
ܕܢܫܬܡܥ ܥܠܘܗܝ ܡܫܬܡܥ ܕܠܝܬ ܡܕܡ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ ܬܪܝܢ: ܕܝܠܗ
ܘܝܕܥܘ ܗܘܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܘܐܬܐܡܪ ܡܕܡ: ܕܟܠ ܓܒܪܐ ܢܦܫܗ ܕܝܢܐ
ܢܬܠ: ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܢܡܘܣܐ: ܘܟܠ ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܢܐ: ܘܡܫܬܡܥܘܢ
ܒܟܠܡܕܡ ܕܡܢܝܢ ܠܡܬܠ. ܘܥܠܝܗ ܦܪܝܟܐ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܟܢ
ܐܠܦܐ ܕܝܢܐ ܣܓܝ ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܠܡܬܠ: ܘܡܫܬܡܥ
ܗܘܝܐ ܣܓܝ ܢܦܫܗܘܢ ܘܣܓܝ ܡܫܬܡܥܝܢ ܥܕܡܐ: ܘܢܦܫܗ ܥܠܝܗܘܢ
ܒܢܦܫܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܒܠܥܕܝ ܚܝܠܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܢ ܕܢܬܠ
ܣܓܝܐܘܢ ܢܬܚܫܒܘܢ ܒܡܫܬܡܥܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܐܦ
ܐܬܚܫܒܐ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢܐ ܐܘ ܢܡܘܣܐ:
ܘܡܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ (ܡܫܬܡܥܢܐ؟) ܐܠܗܝܢ ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܐܠܗܝܢ
ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܗܘܝܬܐ ܘܐܬܚܫܒܬ ܐܝܟ ܡܕܡ ܘܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܥܘܪ̈ܢܝܐ
ܐܢܘܢ: ܒܗܝ ܡܬܚܫܒܢ. ܘܐܦ ܓܒܪ ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܝܢ ܡܕܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܬܪܝܢ ܐܝܟ ܘܐܡܪ: ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܢܘܢ. ܘܥܡܗ ܗܘܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ: ܕܠܚܡܐ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܡܕܝܢܬܐ):
ܡܢܗ ܗܘܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪܗ ܠܗܘ ܢܡܘܣ ܐܠܗܝܢ ܕܡܬܚܫܒ
ܢܦܫܗ ܒܬܪ: ܘܠܐ ܒܥܘܪܢܘܬܐ ܐܝܟ. ܘܒܥܕܢ ܢܡܘܣ ܐܠܗܝܢ ܘܡܫܬܡܥ ܗܘ

ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܘܦܘܣܩܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܝܫܡܥܗ: ܡܒܪܐ ܫܡܗ ܦܠܚܐ ܕܐܬܡܢܝܘܗܝ ܠܡܣܘܒ̈ܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܬܐ ܕܐܬܩܝܡܬ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܫܪܝܐ ܕܝܢ ܒܡܪܒܝܬܐ
ܐܝܟ ܕܫܡܥܢܢ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܗܘܬ ܠܝ̈ܘܢܝܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܝܬܝܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܒܪܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܕܐܬܡܢܝܘ ܘܫܒܩܐ ܐܝܟ ܫܡܗ. ܘܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܡܠܟܝ: ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܚܝܠܝܢ
ܗܘܘ. ܘܚܣܝܢܐ ܠܡܬܡܚܝܐ: ܫܩܠܗ ܡܢ ܥܠ ܡܘܬܒܐ ܐܪܝܟܘܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܫܢܝ̈ܐ. ܫܒܘܩܝܢ ܢܟܐ ܕܫܡܗܘܢ ܒܡܫܘ ܐܡܪ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܠܡܢܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܠܝܗ ܗܕܐ ܡܠܘܐܐ؟ ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܐܠܐ ܕܢܘ
ܢܘܪܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܡܪ: ܥܕܟܐ: ܐܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܢܕܥܘܢ. ܘܐܢ
ܦܠܛܝܢ ܝܫܡܥܘܢ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܠܦ ܕܝܢܐ ܘܕܝܠܟ: ܘܥܡܗ ܒܢܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ
ܚܠܦ. ܐܬܟܠܝܒ ܕܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ .ܚܘ. ܒܝܪܚܐ
ܥܢܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܫܢܬ .ܗܦܦܓ. 583 ܕܚܢ̈ܦܐ: ܕܗܝ ܗܝ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܒܫܢܬ
ܬܪܝܢ ܫܢܝܐ .ܐܬܨܚ. 1498 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (1187 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܫܢܬ .ܚܣ. ܬܫܥܝܢ
ܕܗܘܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܫܢܝ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐ ܗܘܬ ܐܬܟܠܝܒ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܗܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܬܚܫܒ ܕܢܕܒܪ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ.
ܘܫܢܬ ܡܠܟܐ: ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܟܠܝܒ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܙܠ ܥܒܕܐ ܥܠ ܨܘܪ
ܕܗܘܬ ܒܝܕܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܦܘܪܫܢܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܢܨܚܗ
ܒܥܕܢܐ ܕܥܠ ܨܘܪ ܢܦܠ: ܘܡܬܟܠܝܒ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ (ܠܗܘܢ؟)
ܢܨܚܘܗܝ (ܠܢܨܚܘܗܝ) ܘܐܡܪ: ܕܐܠܐ ܦܝ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܣܒ ܕܝܬܩܢܘܢ
ܟܕ ܒܫܦܪ ܢܦܩ: ܗܟܢ ܡܢ ܨܘܪ. ܘܟܕ ܠܗܕܐ ܢܫܡܥܘܢ: ܡܬܦܩܝܢ
ܗܘܢܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܒܡܨܥܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ (ܡܬܚܫܒܝܢ) ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܢܗܠ ܕܡܬܚܫܒ
ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܗܘܡܐ ܐܝܟ ܢܨܚܢܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܝܐ:
ܒܠܘܬ ܥܡܡܐ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܫܢܝ̈ܐ ܘܬܘ̈ܠܝܐ: ܘܡܫܬܪܝܢ

ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܒܥܕܐ. ܓ̰ܠܝܠ ܐܠܟܘܡ ܕܝܢ ܥܒܕ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܫܩܠ ܐܦ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ (ܠܡܘܨܠ) ܕܢܗܘܐ.
ܗܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܢܦܩܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܕܝܫܬܐ: ܘܫܩܠܘ
ܗܘܟܢܐ ܕܡܠܟܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܫܝܢܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܟܠܗܘܢ ܓܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܨܥܬܐ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܟܢܫܐ ܕܝܠܗ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܐܬܢܝܚܘ: ܘܦܪܣܘܗܝ ܥܠܝܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܦܛܪܟܐ ܥܕܡܐ. ܘܩܪܒܘ ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ:
ܘܠܗܘܢܐ ܕܗܘܢ ܫܦܝܪܘ: ܘܦܪܣܘܗܝ ܥܠܝܗ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܓ̰ܠܝܠ
ܐܠܟܘܡ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܘܠܥܘܗܕܢܐ ܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܐܦ ܒܥܕܢܐ
ܘܡܬܕܒܪ: ܡܛܠ ܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܥܡܗ: ܘܫܕܪܘ ܠܦܘܪܣܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܬ: ܘܢܚܬ ܡܢ ܟܘܪ
ܘܐܙܠ ܠܢܝܢܘܐ. ܘܩܪܒ ܦܘܩܕܢܐ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܕܢܛܘܪ ܡܠܟܐ ܠܛܘܪܐ:
ܘܥܠܡܝܢ (ܐܢܫ ܕܥܠܡܝܢ) ܟܬܒܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܕܝܢ

(1) ...

ܡܢܝܠܗ ܠܬܬܪܝܐ ܕܐܝܬܘܗܘܢܐ ܠܟܠܗ. ܘܟܦܝܢ ܚܠܝܗܘܢ ܦܪܝܫܘ
ܒܗܘܡܘܒܢ: ܘܗܘܢܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܝܐ. ܘܡܢܝܗ .ܗܘܟܘ. 584 ܕܡܫܝܚܐ:
ܐܬܐ ܓ̰ܠܠ ܐܠܕܝܢ ܒܡܘܫܠܡܢܘܬܐ ܥܠ ܝܗܒܐ ܕܐܝܟܢܐ: ܘܐܝܢܐ (ܘܐܝܬܪܘ)
ܚܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܕܢܨܚܢܐ ܫܪܝ: ܟܠܝܬܗ ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܝܟܢܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܡܢ ܢܨܚܢܐ ܚܠܝܗܝ ܡܫܡܠܝܬܗ:
ܡܟܠܝܠܗ ܫܠܝܚܐ ܥܠ ܡܘܟܪܐ (ܡܘܟܪܐ). ܘܡܚܕܝܗ ܦܪܝܫܬܐ ܒܐܬܪܐ
ܡܘܟܪܐ: ܘܠܡܚܠܦܐ ܐܟܠܝܗ. ܘܐܝܬܪ ܓ̰ܠܠ ܐܠܕܝܢ ܠܡܘܟܪܐ ܕܐܝܟܢܘܗܝ:
ܘܠܝܫܢܐ: ܘܠܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܕܫܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܒܪܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܝܟܢܝܐ ܕܐܫܟܚܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ.
ܘܐܬܐ ܥܠ ܓ̰ܠܠܐ (ܓ̰ܠܠܐ؟): ܘܐܬܟܠܝܗ ܠܗ ܫܢܬܐ ܕܟܪܗ. ܘܐܬܐ
ܒܪܐ ܥܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܢܐ ܚܠܝܗ ܡܫܠܡܗ. ܘܫܠܝܚܐ ܒܟܠܗ ܚܠܠܐ
ܗܘܝܐ ܐܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܕܝܗ ܥܡܝ ܐܡܝܢ: ܘܦܬܚܗ ܐܪܟܐ ܐܡܝܢ.
ܘܟܕ ܝܘܡ ܦܪܝܫܬܐ ܠܝܫܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܝܗܘܢ. ܘܐܝܟܢ
ܠܗܘܢ ܓ̰ܠܠ ܐܠܕܝܢ ܕܝܘܡܢ ܝܗܒ ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬܘܗܘܢ ܘܚܠܝܗ
ܒܫܘܬܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܚܕܐ ܘܚܕܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܫܟܚܗ
ܓ̰ܠܠ ܐܠܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܘܕܥܗ ܠܟܠܐ ܐܢܫܘܗܝ ܐܚܝ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܝܫܘܥ. ܒܗܘܢ ܒܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܠܝܢ ܦܪܝܫܬܐ ܐܝܟܘ ܗܘܐ ܕܝܠܟܐ
ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܠܡܘܟܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܠܐ ܕܐܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܘܡܢ
ܘܡܫܝܠܐ ܥܡ ܓ̰ܠܠ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܝܟܢ ܠܗ. ܘܟܦܝܢ ܐܡܪܐ ܠܗ: ܕܗܘܐ
ܐܡܝܢܐ ܥܠ ܚܠܝܗܝ ܕܡܠܟܐ ܗܘܝܢ ܕܦܪܝܫܬܐ ܕܫܡܥܐ ܐܡܪܐ: ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܡܕܝܢ ܒܝܬܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܘܢ: ܕܠܡܐ ܐܡܪܐ ܪܒܐ ܡܠܝܚ ܘܝܫܘܥ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܐܡܪܐ: ܘܡܫܠܡ
ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܢ ܡܫܠܡܐ ܕܠܡܐ ܐܡܪ
ܦܫܛܐ ܠܝ: ܡܫܟܚ ܕܡܘܬܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܠܝ ܠܗܘܢ ܟܠܡܐ. ܓ̰ܠܠ
ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܦܝܫ: ܕܝܘܡ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܕܟܠܗ ܡܠܟܐ ܥܡܝܩ
ܐܘܕܝܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܘܡܐ ܚܕܝܐ. ܘܟܦܝܢ ܦܪܝܫܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ
ܠܬܬܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܐ ܒܪܐ ܥܠ ܝܘܡܢ: ܘܐܝܟܢܝܐ ܥܠ ܥܡܝܩܐ

ܩܕܝܡ ܒܫܢܬ (ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ) ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܝܕܥ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܬܥܠܝܬܗ ܡܕܝܢܬܗ ܒܥܠܡܐ. ܘܢܘܗܪܗ ܠܬܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܡܘܬܐ ܒܪ ܒܘܩܪܢܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܐܠܗܐ ܒܪ ܒܘܪܟܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܥܘܠܡܢܐ ܕܬܘܪܓܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܬܝܕܥ ܒܥܠܡܐ ܘܢܨܚܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܥܠ ܒܢܝܢܗ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܟܢܐ: ܘܐܬܥܠܝܬܗ ܒܬܪ ܕܝܘܡܐ ܕܡܘܬܗ. ܘܟܕ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܕܩܪܒܐ ܥܡ ܦܪܣܝܐ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ ܐܬܢܨܚܬ ܗܘܬ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܥܠ ܕܝܢܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܘܬܐ. ܒܝܘܡܬܗ ܐܬܚܙܝ ܦܪܨܘܦܐ ܠܢܒܘ ܐܠܗܐ: ܘܡܫܬܪܝ ܒܪܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܚܪܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬ ܕܝܠܗ ܐܬܚܙܝ ܩܕܡ: ܘܥܒܕ ܘܗܘܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܥܠܡܐ ܒܬܘܪܬܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܘܐܬܝܕܥ ܒܥܠܡܐ ܒܥܠܡܗ: ܘܐܬܥܠܝܬܗ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܡܫܘܚ ܫܘܪܐ ܬܚܘܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܝܘܡܝ ܒܢܝܢܐ ܡܢܗ ܡܘܬܒܐ ܐܫܬܝ ܐܢܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܡܫܬܒܚܐ ܒܪ ܡܫܬܕܪܐ. ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܡܫܬܟܚ ܕܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܬܚܘܬܐ: ܥܒܕ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܢܝܢܘܐ ܐܠܗܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܘܒܢܐ ܘܫܘܪܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܒܪ ܥܡܗ. ܐܦ ܗܘ ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܢܝܢܘܐ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܡܢ ܐܠܗܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܥܠ ܬܪܝܢ ܕܐܬܪܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܪܘܬܐ.

(585 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩ ܒܡܘܫܚܘܬܐ ܦܪܣܝܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܢܝܢܘܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܠܥܝܠ (ܠܥܝܠ): ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܡ ܡܫܬܟܚܢܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܘܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܐܬܢܨܚ ܡܢܗ ܗܘܐ ܥܡܗ ܥܡܠܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܢ ܢܝܢܘܐ ܐܠܗܐ: ܢܦܩ ܠܥܡܗ ܘܡܠܟܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܫܡܝܐ: ܕܢܦܩ ܐܬܪܘܬܗ ܡܢ ܒܒܠ: ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܘܥܠܝܗ ܥܡܠܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܠܗ ܢܝܢܘܐ ܐܠܗܐ. ܗܘܐ ܐܬܘܪ ܢܝܢܘܐ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܠܡ ܡܫܬܠܡ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܒܡܫܬܟܚܢܘܬܗ: ܘܥܠ ܥܠܡܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܬܢ ܥܘܬܐ. ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܢܝܢܘܐ

ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ: ܐܣܪܗ ܘܫܕܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܠ ܐܦܝܗ: ܚܕܡܟܐ
ܕܐܬܝܠܝܢ ܠܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܐܪܥܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ .ܡ. 1500
ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܗܘܐ ܝܫܡܥܐ ܒܪܗ ܕܣܘܠܛܢ ܝܠܕܐ ܐܪܡܢܝܐ ܠܒܪܗ ܕܒܪܐ
ܕܝܘܢܐ ܗܘܐ ܒܡܨܛܠܚܢܐ: ܘܐܬܒܝܠܗ ܡܢ ܡܘܪܒܐ ܕܒܝܬ ܒܪܗ
ܕܣܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܐܪܥܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܫܡܝܗ ܐܡܝܪܐ ܕܥܘܠܡܢܐܝܬ: ܘܐܬܪܗ
ܕܣܘܠܛܢܐ: ܒܒܝܬ ܒܢܝܐ ܕܢܨܪܝܐ. ܘܪܕܝܦ ܣܘܠܛܢܐ ܡܢ ܠܥܠܡ
ܠܐܬܡܐܪ ܐܠܗܝܢ ܝܫܡܥ: ܐܡܝܪ ܫܪܝܟ ܕܒܝܬܗ: ܡܬܠ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܪܥܝܢܐ ܒܗ ܠܗ ܠܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܬܡܐܪ ܐܠܗܝܢ ܠܒܢ̈ܘܗܝ
ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ ܘܐܪ̈ܒܥܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܗܝܢ ܦܘܪ̈ܫܐ: ܘܐܙܠ ܥܡ ܚܝܠܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܥܒܕܐ ܒܒܝܬ ܕܣܘܠܛܢܐ ܘܡܫܠܛܐ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ
ܘܠܒܢܬܗ ܕܒܝܬܗ. ܘܚܙܐ ܚܕܐ ܦܬܓܡܐ: ܘܐܬܠܘܗܝ ܒܪ̈ܝܐ
ܕܩܘܪܝܐ: ܘܐܬܪܦܘܗܝ ܒܡܨܛܠܚܢܐ ܐܘܦ ܒܪܕܐ ܕܝܠܝܕܐ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܡܝܢ ܥܠ ܡܠܝܟܝܢ ܡܘܕܥ ܐܠܗܝܢ ܒܝܬܐܪܗ ܒܪܗ ܕܣܘܠܛܢܐ
ܝܠܕܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܥܒܕܗ ܒܬܪܘܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܒܬܪܝܢ ܠܡܫܢܐ ܠܐܘܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܒܪܗ ܥܠ
ܒܒܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܗܝܢ ܐܬܡܐܪ: ܘܐܬܠܝܗ ܘܥܡܗܘܢ
ܚܝܠܘܗܝ. ܘܐܬܪܐ ܒܪܐ ܘܢܩܒ ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܚܝܠܘܬܗ: ܘܐܙܠ ܐܦ ܗܘ
ܒܪܐ ܠܡܘܪܟܐ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܘ ܘܟܒܫܘ: ܘܟܠ
ܢܘܡܐ ܒܝܬܐ ܢܦܩܬ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܘܩܘܡܐ ܡܢ ܢܦܫܐ: ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܬܡܠܟܘ: ܘܐܝܟ ܕܦܬܓܡܐ ܕܝܫܡܥܝܠ ܣܘܠܛܢ ܣܠܝܡ:
ܘܐܬܟܠܢܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܣܓܝܐ ܕܐܘܪܒ ܚܝܠܗ ܘܐܬܒܛܠܘ. ܘܐܬܟܒܫܗ
ܚܝܠܗ ܠܐܡܕ ܗܘ ܕܐܬܡܘܬܐ ܒܪ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝ̈ܐ: ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܦܪ̈ܣܝܐ:
ܦܠܓܗ ܠܬܪܝܢ. ܘܐܦ ܣܠܝܡ ܚܝܠܗ ܢܘܡܐ ܒܪܡܫܐ ܕܝܠܕܐ ܝܡܝܢܐ:
ܡܢܝܚܝܢ ܐܒܝܕ ܒܩܪܒܐ ܠܒܪܐ: ܘܐܬܘ ܚܝܠܗ ܠܐܡܕ ܗܘ ܥܠ ܩܪܒܐ.
ܘܒܬܪ ܒܪܬܐ ܫܩܠܗ ܝܫܡܥܝܠ ܗܘܐ ܐܪܒܥܐ ܚܝܠܗ ܢܘܡܐ. ܘܟܕ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܒܐܪܒܥܐ ܥܣܝܩܝܢ ܗܘܘ: ܝܫܡܥܝܠ ܠܒܪܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܟܦܗ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܢܦܫ ܐܠܗܝܢ ܘܥܠ

ܠܪܘܡܐ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܗܘܦܠܐ ܕܓܠ̈ܝܠܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡ
ܕܡܛܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܢܣܝܣ. ܘܫܕܪ ܠܡܩܒܠܗ ܠܘܬܗ: ܘܐܩܝܡ ܐܦ
ܗܘ. ܘܩܒܠܗ ܒܐܝܩܪܐ: ܕܠܗ ܥܠ ܥܘܕܪܐ ܕܠܣܡ ܦܘܩܕܢܘܗܝ: ܒܬܪܟܢ ܡܠܟܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܕܐܡܪ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܫܢܝ̈ܐ ܘܡܛܠ ܡܫܬܡܫܝܢ. (ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܡܠܟܘ
ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܕܟܠ ܚܕ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ[1]: ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܬܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ.
ܘܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܝܠܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܗܘܝ (ܒܠܫܢܐ؟)
ܕܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܣܒ ܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܦܝܢ: ܕܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܚܙܘ ܐܝܟܢ ܥܒܕܝܢ ܘܣܦܪܐ. ܘܟܕ
ܕܝܠܦܝܢ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕ̈ܐ: ܗܝܕܝܢ ܒܟܠ ܗܘ ܕܡܬܝܠܦܝܢ ܕܟܬܒ̈ܐ
ܡܬܪܣܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܕܗܟܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܢ ܟܠܗ: ܐܬܚܝܒ ܘܡܕܐ ܒܟܠ ܥܕܬܐ ܕܠܡܠܟܐ ܟܠ ܕܟܬܒ̈ܐ ܗܘ
ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܪܘܡܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܗܘܘ ܡܛܝܢ ܕܓܠ̈ܝܠܐ ܒܥܠ
ܢܡܘܣܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܡ ܕܓܠ̈ܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܬܪܥܝܢ: ܕܢܡܘܣܐ ܐܝܟ
ܐܚܝܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܝܠܗ: ܕܡܚܘܐ ܠܝ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܢ ܣܓܝܐܐ
ܕܕܪ̈ܐ: ܘܢܡܘܣܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܥܠ ܣܓܝܐܐ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ. ܘܐܚܘܝܗ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܟܠܗ̈ܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܚܘܝܗ ܡܢ ܠܟܠܗ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܟܠ̈ܗܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ.
ܘܐܡܪܗ ܠܡܫܡܫܘ ܒܥܕܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܐܚܝܕܗ ܒܘܪܟܬܐ ܘܩܘܪܒܢܐ
ܟܕ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܐܡܪܘܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ:
ܘܐܚܘܝܗ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ (ܒܠܫܢܐ؟) ܡܠܟܐ ܒܐܝܩܪܐ
ܥܕܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܒܟܠܗ: ܘܐܚܘܝܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܩܝܡ ܐܦ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܘܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܡܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬܐ: ܘܩܘܪܒܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ (ܠܗ؟) ܥܠ
ܕܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܗܟܢ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܕܪܟ

[1] ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܢ 166: ܘܐܡܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܘܟܠ ܚܕ ܡܫܬܡܫܝܢ
ܗܘܘ (ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ؟).

ܐܢܝ܆ ܡܫܬܐܕܪܘ (ܡܫܬܐܕܪܘ). ܗܕܟܝܢ ܕܪܝܦ ܓܒܐ ܕܫܡܥܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܥܠ ܓܒܐ ܕܡܥܪ̈ܒܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ܆ ܕܟܘ ܢܫܡܥܘܢ ܗܘܝܐ ܚܙܝ ܐܠܟܣ ܒܗܘܢܐ
ܓܪ ܢܣܒܘܢ ܕܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ܆ ܡܫܕܪܝܢ ܫܕܪ ܥܕܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ܆ ܢܬܚܙܘ ܒܕܘܒܪܗ܆ ܘܥܕ ܡܠܟܐ
ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ܆ ܘܕܪܝܦ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܐܘܚܕ ܠܓܒܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ܆
ܕܟܘ ܢܫܡܥܘܢ ܗܘܘ ܐܦܝܠ ܡܬܚܦܪ ܒܝܬ ܕܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ܆ ܘܡܫܕܪ
ܐܠܟܝܢ ܓܪ ܥܕܪ ܐܠܟܝܢ ܓܪ ܡܢܐ ܐܕܪ̈ܒܝܐ ܡܢܐ ܕܝܡܐ ܕܡܨܪ܆ ܘܓܪ
ܠܐܝܢ (ܠܐܝܢ؟) ܡܢܐ ܕܬܪ̈ܥܝܗܘܢ܆ ܦܪ̈ܫܝܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܟܕ ܢܫܬܟܚܘ
ܚܘ̈ܕܬܐ܆ ܐܝܟ ܕܬܡܫܠܘ (ܕܡܫܠܘ) ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ.
ܡܚܝܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܡܥܪ̈ܒܝܐ܆ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܬܪܘܢ ܒܡܢ̈ܬܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܫܡܝܢ
ܗܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ܆ ܘܗܘܐ ܡܬܕܪܟܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܚܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܥܪ̈ܒܝܐ
ܐܬܘܪ̈ܝܐ܆ ܘܟܠܗ ܠܬܪ̈ܥܝܐ܆ ܘܢܦܠܘ ܠܓܠܝܗܘܢ ܒܩܛܠܐ. ܘܡܚܝܘ ܥܬܝܪ̈ܘܬܐ
ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܕܡܐ ܠܕܪܡܫܘܩ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܐܝܟ ܦܪ̈ܫܐ ܥܡ
ܕܪܝܫ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܦܠܛܘ܆ ܘܢܣܒܘ ܕܓܒܪ̈ܐ ܫܡܥܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܐ ܡܫܬܪܘܚܝܢ
ܡܢ ܕܘܟܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܠܝܢ ܗܘܘ܆ ܘܐܢܘܢ ܓܒܪ̈ܐ܆ ܠܐ ܢܫܬܟܚܘ
ܒܥܕܢܐ܆ ܐܠܐ ܢܦܠܘ ܒܕܡܐ ܒܬܪ̈ܥܝܗܘܢ. ܕܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܒܩܛܠܐ
ܘܬܚܘܬܐ ܘܠܬܚܬ ܐܝܟ ܠܥܕܪܢܐ܆ ܡܢܗܘ ܒܕܡܐ ܒܬܪ̈ܥܝܗܘܢ܆ ܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ. ܡܫܡܫܝܢ ܡܬܝܒܠܐ ܕܢܦܠܘ ܐܕܪ̈ܒܝܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܐܐ. ܡܛܠ
ܕܦܠܛ ܕܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܐ ܒܚܝܠܐ܆ ܘܢܦܠܘ ܐܕܪ̈ܒܝܐ ܐܢܘܢ
ܒܩܛܠܐ. ܘܫܡܥ ܓܒܪܐ ܚܕ ܘܕܒܪܗ ܣܘܓܐܐ܆ ܘܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ
ܣܒܝܠܐ܆ ܫܕܪ ܗܘܐ ܫܠܝ̈ܚܐ. ܘܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܠܘ ܐܝܟ ܗܘܝܢ ܐܠܦ̈ܐ.
ܗܕܟܝܢ ܡܠܟܘ ܠܘܪܫܠܡ ܠܕܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ ܕܢܫܬܠܡ܆ ܡܢ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ܆
ܘܢܦܫܗܘܢ ܢܦܠܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܝܘܡܬܐ܆ ܕܩܡ ܣܘܓܐܐ ܕܢܦܪ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܫܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܕܡ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܣܝܒܐ܆ ܢܦܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܡܢ ܟܠܐ ܒܕܡܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܚܝܠܗܘܢ ܘܠܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܠܓܒܪ܆ ܘܫܕܪܘ ܠܓܒܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ.
ܡܫܬܪ̈ܚܝܢ ܒܘܪܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܓܒܐ܆ ܘܠܐ ܩܒܠ ܡܢ ܕܡܝܐ ܠܡܛܠ ܐܘ

ܠܡܩܦܘ. ܘܡܚܝܒ ܗܘܐ ܣܓܝ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ(1)
ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܚܝܠܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ
ܘܪ̈ܓܠܐ. ܘܐܬܛܠܒ ܠܚܒܪܗ: ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܠܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܡܣܥܘܕ:
ܠܗܘ ܩܠܒܝܫܘ: ܘܠܗܘ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܩܘܡܘܢ ܩܘܒܠܗ:
ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܠܫܘܚܠܦܗ ܠܡܥܒܪ. ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܫܢܬ ܬܩܦܘ. 586 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܟܕ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܬܟܢܫ ܗܘܐ ܒܥܟܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܝܟܢ ܩܕ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗ ܢܣܒܘܢ ܗܦܟܘ ܡܢ ܥܟܐ ܕܥܠ ܝܡܐ:
ܘܫܪܝ ܡܩܪܒ ܥܡܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܡܥܪܒܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܒܩܪܒܐ ܗܘܐ: ܘܢܚܘܬ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ:
ܘܥܒܕܗ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܩܪܒܐ: ܘܛܝ̈ܝܐ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܕܪܕܦܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܗܕܟܢܐ ܗܘܘ ܗܘܐ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܬܪܕܘ ܠܡܥܪܒܐ ܕܝܠܗܘܢ (ܠܡܥܪܒܬܗܘܢ): ܘܢܦܠܘ ܗܘܐ ܫܬܐ:
ܘܗܘܐ ܗܢܘܢ ܒܝܬܐ ܓܒܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܬܬܟܝܠ ܗܘܐ
ܠܡܪܕܦ ܗܘܝܐ ܐܘ ܠܡܬܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܠܘ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܦܠܓܗ ܚܕ ܡܢ
ܛܝ̈ܝܐ ܕܐܬܠܗ ܒܚܕ ܝܘܡܐ: ܘܡܝܬܐ ܠܗܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܦܢܝܘܗܝ
ܡܥܪܒܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܕܚܪܝܢ ܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ: ܘܐܬܦܘܠܝܢܐ ܡܚܝܐ ܩܪܝܢ (ܗܪܟܐ) ܠܥܟܐ. ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܠܡܥܒܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܢܫܐ ܕܝܕܥܝܢ ܒܥܒܪܐ
ܕܝܡܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܠܒܐ ܠܥܟܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܕܢܬܦܢܘܢ ܒܡܚܫܒܬܐ ܢܦܩܘ
ܣܓܝܐܬܗܘܢ: ܘܐܝܟܢ ܐܢܫ ܡܢ ܠܡܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ. ܩܕܡ ܕܢܦܘܩ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܒܚܝܠܗ: ܘܫܩܠ ܒܬܪ ܥܠ ܗܘܐ ܕܝܬܝܪܐ: ܠܐܪܥܐ ܗܝ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩܘ
ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܠ: ܘܡܘܫܦ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ ܒܪ ܡܘܕܕ
ܐܠܕܝܢ ܚܠܘܦ ܒܪ ܡܘܕܘܕ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܒܪܗ ܫܪܗ
(ܒܪܗ ܫܪܗ?) ܒܪ ܡܘܕܘܕ ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ

(1) ܦܪܝܕܪܝܟܘ ܒܪܒܪܘܣܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ. Frédéric Ier, dit Barberousse

ܐܝܢ ܐܠܗܝ ܥܠܝ ܓܡܝܫ (ܩܣܝܢ: ܩܣܝܢ؟) ܩܠܐ ܕܐܕܪܒܝܠ. ܘܐܢܝܢ ܐܠܝܢ ܐܠܗܝ ܠܐܝܗ ܢܦܫܐ ܓܒܪܐ ܐܘܡܢܐ ܥܪܒ ܣܘܟܐ: ܘܠܘܝܢܘ ܗܠܟܐ ܦܘܪܩܢܐ ܟܘܪܒܐ ܕܦܪܬܝܐ. ܘܐܠܗܐ ܢܒܪܐ ܠܦܪܬܝܐ؛ ܕܪܘܡܢܐ ܠܪܦܬ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܐ ܗܘܘ: ܘܐܝܟܐ ܗܘܦܓܘܢ ܒܝܬܘ ܗܘܘ ܒܟܠܘܒܝܬܐ ܗܘ ܢܝܘܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܡܟܠܐ ܕܒܐܪܒܝܬܐ ܦܝܫܬܐ ܗܘܘ ܟܒܪܘܢ: ܦܠܓܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪܘܫܢܐ ܕܐܘܪܚ ܠܡܕܝܢܬܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܗܠܝܢ ܢܒܠ ܢܟܠܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܘ: ܘܡܢ ܢܦܫ ܗܘܘ ܕܝܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܪܘܡܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܣܘܟܐ: ܦܝܪܘܢ ܦܠܓܝܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܢܦܫ ܗܘܘ: ܫܦܝܪ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝܬܐ ܠܦܬܝܪܘܢ. ܒܪܓܠܐ ܕܦܪܬܝܐ ܗܘܝܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܒܪܝܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܪܛܚܫܫܬܐ ܡܢ ܥܒܝܕ ܠܦܘܪܣܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܦܠܓܝ ܗܘܘ ܠܗ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܡܢ ܐܝܟܢ ܘܢܝܚ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܫܘ ܠܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܠܘܪܫܠܡ: ܘܢܒܪܐ ܘܐܝܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܐ ܐܕܪܒܝܓܢ. ܘܓܒܪ ܣܘܓܐ ܐܠܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܝܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܘܦܠܓܘ ܕܐܪܛܚܫܫܬܐ: ܘܝܘܒܝܘ ܗܘܪܩܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܗܘ ܐܪܛܚܫܫܬܐ ܘܢܦܠܗ ܠܒܝܬܐܣܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܠܗ ܟܠܗ ܦܠܓܝܬܐ. ܘܡܢܗ ܣܘܦܐ: ܦܦܪܘܣ (ܦܦܪܘܣ؟) ܡܒܢܝܢܐ ܒܒܝܬܐ ܢܦܫܐ ܘܡܘܡܝܬܐ ܕܡܢ ܡܠܟܝܢ: ܕܐܘܪܚ ܗܘܝܐ ܠܣܓܝܐܐ ܣܘܓܐܐ: ܗܠܝܢ ܢܗܘܘܢ. ܢܝܫܐ ܐܕܪܒܝܓܢ ܕܝܢ ܗܘܠܝܢܐ ܒܝܫܬܐ ܕܒܝܬܐܣܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܐܝܬܪܝܢ ܢܦܫ ܡܟܘܪܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܛܚܫܫܬܐ: ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܢ ܢܦܫ ܠܗ ܒܪܘܡܢܐ: ܘܡܢ ܠܗ ܕܣܝܒܝܬܐ. ܘܢܦܠ ܠܦܘܪܗ ܠܗܘܢ ܟܕ ܢܗܠܟܘܢ ܟܕ ܠܗܘܢ ܢܦܠܝܢܐ ܕܣܝܒܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܫ ܥܒܝܕ ܒܪܓܠܐ ܢܦܫܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܩܕܡ ܕܐܪܛܚܫܫܬܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܝܘܗܘܢ ܗܘܝܐ ܣܘܓܐܐ ܥܠܝ ܒܪܘܢ ܢܘܟܪܝܐ: ܢܦܩܘܗ ܘܡܠܟܘܬܗ[1] ܢܦܫ: ܘܦܠܓܘܗ ܐܘܪܚܐ ܦܠܓܘܗ ܠܐܝܣܪܝܠ. ܘܡܢ ܢܦܫ ܢܘܠܗ ܐܪܛܚܫܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܦܘܪܩܢܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܒܪܘܡܢܐ: ܒܝܬܗ ܒܪܢܫܐ ܘܦܠܓܗ ܠܦܦܪܘܣ ܕܐܠܗܐ: ܡܟܠܐ ܕܗܦܓܘܢ ܒܣܝܒܝܬܐ ܡܢܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.

[1] ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܦܪܬܝܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ .ܝ. ܒܫܢܬܐ 1190 ܠܡܫܝܚܐ.

ܘܐܣܩܘ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ(1): ܘܟܒܫܘܗ ܠܦܛܘܠܡܝܣ ܡܢ
ܛܝܝܐ: ܘܫܢܝܐ ܚܕܐ ܥܠ ܚܕܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܦܠܓܘܬܐ ܗܟܢ ܒܡܫܝܚܝܐ.
ܠܐܝܬ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ ܡܢ ܩܪܒܐ: ܘܡܟܝܠ ܐܡܪܘ ܠܦܝܠܝܦܘܣ
ܐܠܟܣܝ: ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܝܕܝܢ ܘܐܣܝܪܝܢ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܦ ܡܢܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܗ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܝ ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܙܠ
ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܦܪܢܣܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܢܛܘܪܘܬܐ ܕܥܠ
ܥܘܩܐ: ܐܬܐ ܐܬܥܒܕܘ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܫܬܪܝܘ ܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܐܝܕ
ܥܘܡܪܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܕܢܬܒܥ ܠܗܘܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܝ ܘܐܡܪ:
ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܝ ܐܝܟ ܐܢܐ ܘܐܢܬ ܚܝܠܐ ܕܥܘܩܐ: ܘܐܝܟ ܕܟܠܗ
ܕܡܫܬܪܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܝ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܠܘܩܒܠܗ ܕܟܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܕܢܬܬܪܝ: ܘܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܥܠ ܛܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܢܬܪܝܐ
ܡܬܦܪܫܐ: ܠܐ ܦܝܫ ܣܓܝܐܐ. ܘܗܘܘ ܒܬܪܝܘܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ: ܘܐܬܟܒܫܘ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܒܝܕ
ܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܗܘܐ ܐܡܪ ܫܘܠܛܢܐ ܠܗܘܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܝ
ܘܐܡܪ: ܠܐ ܐܬܪܘܡ ܕܢܦܩܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܠܦܘ: ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܐܬܐܡܪ
ܠܗ ܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܪܝ ܠܡܠܟܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܕܝܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܘܟܠܗ ܣܓܝܐ ܡܢ ܛܘܪܐ: ܘܐܦ ܣܓܝܐܐ ܡܬܐܡܪ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܗܕܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗ ܢܩܫܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܝ
ܩܒܠ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܝ ܡܬܟܠܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܚܠܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܬܟܠܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܡܪ: ܕܢܬܘܒܘܢ ܘܡܬܐ ܘܦܪܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܝܢ. ܘܬܘܒ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ (ܐܢܛܝܘܟܝܐ?)
(ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܢܛܝܠܘܩܝܐ) ܘܩܘܒܠܐ: ܕܢܬܦܢܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܚܝܠܘܢ:
ܘܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܚܕ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܠܟܣܝ ܥܡ ܡܠܟܐ

RICHARD, Cœur de lion ܪܝܟܪܕ ܕܡܛܠ ܠܒܝܒܘܬܗ ܐܬܩܪܝ ܠܒܐ ܕܐܪܝܐ (1)
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܛܝܪܐ? ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܐ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܣ? ܗܟܢ ܒܡܠܟܘܬ ܦܪܢܣܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ: ܕܐܝܬ ܗܝ ܗܝ ܐܪܥܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܣ ܐܘ ܐܢܓܠܛܝܪܐ.

ܐܡܝܪܐ ܠܡܘܨܠ܆ ܕܡܠܟܐ ܐܝܠܟܝܓܐܪ (ܕܐܝܠܟܝܓܐܕܝܐ ؟) ܡܛܠ ܕܡܢ
ܡܘܕܥܢܐ ܗܘܐ܆ ܥܠ ܕܒܟܠܗ ܥܡܗ܆ ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܡܫܬܥܒܕܘ. ܢܓܠܣ
ܐܠܨܠܚ ܕܝܢ ܐܬܠܒܟ ܠܡܘܨܠ ܠܩܒܠ ܡܠܟܐ܆ ܘܥܒܕ ܥܡܗ ܫܘܒܐ
(ܕܬܪܡܫܝܪܝܢ؟) (ܕܬܪܡܫܝܪܝܢ) ܘܩܒܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ܆ ܗܠܝܢ
ܗܘܝ ܠܡܘܨܠܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܠܗܘܢ ܢܓܠܣ ܐܠܨܠܚ܆ ܘܐܫܬܘ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܐܠܦܐ܆ ܘܐܫܬܘ ܡܢܐܠܗ. ܘܡܬܐܡܪܐ܆ ܕܠܗ ܗܘܐ ܐܚܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܝܠܟܝܓܐܪ (ܕܐܝܠܟܝܓܐܕܝܐ ؟) ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܘܨܠܝܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܫܬܐ ܘܫܢ̈ܝܐ
ܕܩܪ̈ܒܐ ܗܘܝ ܥܡܗܘܢ܆ ܐܠܐ ܓܠܝܢ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܢܫܬܥܒܕܘܢ ܢܓܠܣ
ܕܢܓܠܣ ܐܠܨܠܚ ܘܕܡܠܟܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܥܕܬܐ ܥܠ ܫܘܪܐ܆
ܚܙܘܗ ܠܗܘܢ ܢܓܠܣ ܐܠܨܠܚ ܘܐܡܪܘ܆ ܐܦ ܠܐ ܡܬܕܝܢܝܢ ܠܢ ܥܡܘܕܐ܆ ܗܘ
ܡܫܠܡܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܓܠܣ ܐܠܨܠܚ܆ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܬܒܥ
ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܫܐ ܒܥܕܢܐ ܕܫܒܩܗ܆ ܡܛܠ ܢܣܒܬ ܠܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܡܬܒܥܘ܆
ܠܬܪܥܐ ܦܠܓܗܘܢ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ܆ ܘܚܙܐ ܥܡ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ܆
ܘܢܣܒܗ ܥܠ ܫܘܪܐ. ܘܫܘܪܐ ܟܠ ܚܕܐ ܕܡܬܒܥܐ ܥܡܗܘܢ܆ ܗܦܟܘ ܡܠܟܐ
ܠܢܒܝܘܗܝ. ܘܦܪ̈ܫܐ ܐܡܪܘ܆ ܕܠܐ ܬܙܕܥܘܢ܆ ܐܠܐ ܫܕܪ ܕܢܬܒ ܠܝ ܢܓܠܣ
ܐܠܨܠܚ ܠܒܝܬܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܠܗܘܢ܆ ܘܢܦܘܩ ܠܝ ܡܠܟܘܬ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܫܬܒܩ ܡܢܝ. ܘܟܕ ܚܙܘܗ ܠܗܘܢ ܢܓܠܣ ܐܠܨܠܚ܆ ܐܡܪ܆ ܕܐܠܘ
ܐܠܦ̈ܐ ܐܡܝܪܐ ܓܠܝܢ ܬܘܒ ܢܗܘܐ ܫܠܡ ܚܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܟܢܫܝܢ
ܠܝ ܚܠܦ܆ ܬܘܒ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܘ ܢܫܡܥܘܢ
ܒܫܡܥܐ ܗܢܐ ܡܢܝ܆ ܐܦܢ ܕܢܗܘܐ ܢܫܡܥܗ܆ ܢܦܩܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ
ܥܒܕܘܗ ܠܗܢܐ ܦܪ̈ܫܐ ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘܗ܆ ܐܠܐ ܒܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܗܕܝܘܗ
(ܐܫܬܠܛܘܗ) ܥܠ ܥܡܘܪܐ܆ ܘܐܝܬܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܕܢܥܒܕܘܗ ܕܡܐ
ܡܫܠܡܢܐ܆ ܘܐܝܬܘܗ ܠܗܘܢ ܘܐܦܩܘܗ ܠܒܪܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܡܪܘ ܐܝܟܢ ܫܠܡܐ
ܠܦܪ̈ܫܐ܆ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܝ܆ ܒܬܪܡܐ ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܢܓܠܣ ܐܠܨܠܚ
ܕܢܫܟܚܘܢ ܠܝ ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܫܬܘܕܝ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܒܝܢܝ. ܘܗܠܝܢ
ܦܪ̈ܫܐ܆ ܕܡܠܟܐ ܠܐܒܓܝܫܐܝܢ ܡܢܢܝ܆ ܫܡܥܘ ܠܡܬܒܥܘ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܦ ܬܘܒ
ܠܝ ܢܓܠܣ ܐܠܨܠܚ ܫܡܥܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܫܠܡܐ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܗܢܘܢ

ܕܓܘܼܦܵܢܵܝܹ̈ܐ ܠܗܘܿܢ ܟܣܘܼܡܵܪ̈ܘܗܝ ܫܘܼܠܛܵܢܹ̈ܐ (ܘܩܘܿܡܝܼܛܹ̈ܐ Comtes)
ܘܦܲܟ̣ܵܪܵܐ: ܘܐܲܠܦܹ̈ܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܐܲܣܝܼܪܹ̈ܐ ܕܟܠܵܐ ܝܘܼܡܵܢ ܠܵܐ ܟܣܘܼܡܵܪ̈ܘܗܝ: ܣܲܦ
ܡܲܢܕܪ̈ܵܝܹܐ ܠܗܘܿܢ. ܘܡܸܢ ܒܵܬ݂ܪܵܗ ܫܢܹ̈ܐ ܕܟ̣ܘܼܒܵܐ ܠܩܝܼܡܝܼ ܟܠܣ ܐܲܠܦܝܼܢ
ܘܐܘܿܕܝܼܬܘܿܗܝ ܠܟ̣ܕܵܪ̈ܐ: ܦܝܼܫܐ (ܦܝܼܫ؟) ܟ̰ܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܘܡܲܫܟ̣ܠܹܐ ܒܗܘܿܢ.
ܘܓܠܘܿܢ ܒܢܝܼܫ ܦܘܼܡ ܐܲܓܵܪܐ: ܕܩܘܼܠܝܼ ܫܢܹ̈ܐ ܒܝܼܫܹ̈ܐ ܐܝܼܬܘܿܢ: ܘܡܫܲܚܠܦ
ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܡܝܼܬܵܘܿܢ؟ ܘܡܸܢ ܩܕܵܡ ܟܠܣ ܐܲܠܦܝܼܢ ܕܝܵܗܒ݂. ܘܡܚܣܝܼܢܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ
ܠܐܘܿܕܝܼܬ݂ܵܐ: ܘܦܝܼܫ ܠܐܲܣܝܼܪܹ̈ܐ ܕܦܪ̈ܝܼܫܹܐ. ܘܡܸܢ ܒܵܬ݂ܪ ܐܲܓܵܪܵܐ: ܕܥܲܠ ܝܘܼܡܵܐ
ܬܠܵܬܵܐ ܫܢܹ̈ܐ ܝܗܒ݂. ܘܡܸܢ ܐܲܝܟܲܢܵܐ ܝܘܼܡܵܐ ܬܠܵܬܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ ܠܟܠ
ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ ܘܐܲܓܵܪܵܐ ܠܗܘܿܢ: ܕܐܝܼܬܘܿ ܡܫܲܠܛ ܠܓܠܘܿܢ ܫܢܹ̈ܐ ܕܠܟ̣ܘܼܦܝܼܢ:
ܘܝܗܒ݂ ܠܗܘܿܢ ܬܠܵܬܵܐ ܕܐܲܓܵܪܵܐ ܘܡܲܩܕܵܐ ܥܲܠ ܚܲܕ ܚܕܵܐ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܠܫܢܵܬ݂ܵܐ:
ܐܘܿ ܦܘܼܠܚܵܢ ܠܵܐ ܐܲܟ̣ܢܵܫ ܡܲܩܕܵܐ ܥܲܠ ܬܠܵܬܵܐ ܕܐܲܓܵܪܵܐ ܕܢܘܼܟ̣ܪ̈ܵܝܹܐ ܐܲܟ̣ܢܵܫ.
ܘܦܪ̈ܝܼܫܹܐ ܐܲܓܵܪܐ: ܕܡܫܲܠܛ ܟܠܗܘܿܢ ܩܲܛܝܼܪܵܐ ܠܗܘܿܢ ܘܡܫܲܡܠܝܼ
ܕܢܘܼܟ̣ܪ̈ܵܝܹܐ ܕܟܘܼܠܗ ܡܲܩܕܵܐ. ܘܡܬ݂ܝܼܗܒ݂ ܠܐܲܚܘܼܗܝ ܕܟܠܣ ܐܲܠܦܝܼܢ: ܘܠܵܐ ܝܵܗܒ݂
ܡܢܗܘܿܢ. ܐܲܦܸܢ ܡܫܲܠܡܝܼܢ ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ ܘܝܗܒ݂ܘܼ ܒܢܲܦ̮ܫܵܐ ܠܓܠܘܿܢ ܫܢܹ̈ܐ:
ܘܐܝܼܬܘܿܗܝ ܐܝܼܬܘܿܢ ܠܟ̣ܕܵܪ ܡܸܢ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܥܲܠ ܟܠܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܣܲܓܝܼܐܘܼܬ݂ ܫܢܹ̈ܐ
ܫܢܹ̈ܐ: ܘܡܫܲܠܛ ܒܫܢܹ̈ܐ: ܘܩܵܪܹܐ ܫܢܵܬ݂ܵܐ ܕܡܲܫܠܡܵܢ ܒܩܵܘܡܵܐ (ܦܘܼܫܵܩ
ܒܩܘܼܦܝܼܢ؟) Futailles: ܐܝܼܬ ܟܘܼܪܵܐ. ܘܟܡܵܐ ܫܢܹ̈ܐ ܘܝܗܒ݂ ܒܝܘܼܡܵܐ
ܠܓܠܘܿܢ: ܡܸܢ ܒܵܬ݂ܪ ܕܫܢܹ̈ܐ ܬܲܪܬܹ̈ܝܢ ܘܫܒ݂ܥ. ܘܡܝܼܬ ܡܲܠܟܵܐ ܕܫܢܹ̈ܐ
ܕܡܫܲܠܛ ܥܲܠ ܟܘܼܪܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ: ܘܠܘܼܬܹܗ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܠܟ̣ܕܵܪ ܡܸܢ ܥܲܠ ܟܠܵܐ:
ܡܢܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܒܢܲܦ̮ܫܵܐ. ܘܡܸܢ ܩܘܼܠܝܼ ܒܢܲܦ̮ܫܵܐ ܟܝܼܢܵܝܵܐ ܕܫܢܹ̈ܐ:
ܫܢܹ̈ܐ ܐܲܦܸܢ 587 ܕܫܢܹ̈ܐ: ܕܡܸܢ ܫܢܹ̈ܐ .ܐܪ. 1502 ܕܡܫܝܼܚܵܐ: (1191
ܕܥܲܪ̈ܒܵܝܹܐ؟) ܗܵܕ݂ ܟܕܢܵܐ. ܘܠܗܘܿܢ ܡܲܫܠܡܵܢܵܐ ܗܵܢܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܦܝܼܠܝܼܦ: ܘܡܸܢ ܥܲܠ
ܕܦܲܠܲܓ ܚܕܵܐ ܡܸܢ ܫܢܹ̈ܐ: ܘܕܝܼܢܵܐ ܟܠܗ (ܐܲܝܟܲܢ) ܥܲܠ ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ
ܕܡܫܲܠܛ ܫܢܹ̈ܐ ܒܩܘܼܪܵܐ ܘܦܲܠܓܵܐ ܡܸܢ ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ. ܘܡܸܢ ܐܝܼܬܘܼܗܝ ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ
ܠܟ̣ܘܼܦܘܼ: ܫܲܕܪܝܼ ܟ̣ܕܵܐ ܚܲܕܵܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܠܐܘܿܕܝܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܬ݂ܪܵܘ̈ܵܬ݂ܵܐ ܕܡܫܲܠܠܝܼܢ
ܫܘܼܬܵܦܵܐ: ܘܝܗܒ݂ ܐܲܫܝܼܠܗ ܠܡܫܲܠܛ ܐܲܕ݂ܫܵܐ. ܘܟܠܣ ܐܲܠܦܝܼܢ ܐܘܿܦܵܐ
ܐܲܣܝܼܪ ܒܝܘܿܡܵܐ: ܘܡܬ݂ܝܼܗܒ݂ܝܼܢ ܗܘܿܘ ܒܢܘܼܟ̣ܪ̈ܵܝܹܐ ܒܠܝܠܝܐ ܡܸܢ ܟܠܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ.

ܡܢܝܢ ܢܘܡܐ ܒܪ ܡܢܗ ܢܚܬܐ ܥܠ ܝܗܒܐ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܝܡܝܢܗ ܡܠܟܐ
ܕܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܪܕܦ ܥܠ ܢܚܬܐ ܒܚܘܪܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܢܚܬܐ
ܡܪܕܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܦܝܫ ܝܡܢ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܐܠܐ ܥܒܝܕ ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܒܪܐ
ܒܠܫܢܐ ܡܢ ܚܒܪܐ ܕܢܚܬܐ: ܘܩܕܫ ܒܦܪܕܝܣܐ ܡܚܕܝܢ ܐܘܩܝܐ. ܘܐܬܠܘܐ
ܒܝܠܗ ܦܪܕܝܣܐ ܡܢ ܗܢ ܕܠܡܐ ܡܚܕܝܢ ܒܪܝܐ ܘܐܫܬܟܚܘ: ܘܐܠܐ ܒܗ
ܒܢܘܡܐ ܢܒܝܗ ܗܘܐ ܠܗ ܠܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ: ܘܝܗܒܗ ܗܘܐ ܦܘܡܐ (ܦܢܝܐ)
ܕܢܚܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܢܘܡܐ ܗܘܐ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܐܪܕܝܟܐ ܘܐܬܟܢ ܦܪܕܝܣܐ:
ܕܢܘܠܟܝ ܡܦܩܢܝ ܝܗܒܐ ܕܚܒܪܘܗܝ ܡܢ ܡܘܦܬܐ ܘܢܣܒܘ ܦܘܢܝ.
ܘܒܪ ܝܘܡܗ ܘܢܣܒܗ ܒܠܝܠ: ܥܒܕܗ ܕܠܗܘܢ ܒܠܝܠܝܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ
ܝܗܒܬ ܕܝܗܒܘܢ ܢܦܫ: ܘܥܒܕܗ ܘܡܕܒܪܗ. ܘܥܒܕܗ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܒܪܫܝܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܚܒܪܘܗܝ: ܘܝܗܒܗ ܒܗ (ܒܝܫܐ؟) ܗܘܕܥܗ
ܒܠܒܢܐ ܡܚܘܬܐ (مكوك؟) ܝܬܝܪ. ܘܐܘܕܥܗ ܐܝܟ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܒܫܢܐ ܕܢܐ: ܝܗܒ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܦܩܕܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܘܟܕ
ܒܢܘܡܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܦܪܕܝܣܐ: ܘܝܗܒ ܡܕܡ ܠܚܒܪܘܗܝ.
ܘܒܪܐ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܘܢܣܒ ܠܐܢܫܝܗ ܘܩܛܠܗ ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ: ܝܗܒ
ܕܦܪܕܝܣܐ ܡܚܒܪܘ ܒܠܘܬܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܝܬܗ ܟܠܗ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܫܝܗ. ܒܪܡ ܝܗܒܗ ܢܚܬܐ: ܕܠܐ ܡܚܝܢ ܕܝܬܒܝܗ.
ܘܐܙܠ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܢܗ ܘܢܨܒܗ ܟܢܫܬܐ ܘܡܕܒܚܐ.
ܘܒܗܘܢ ܒܢܘܡܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܘܬܐ ܐܠܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢ: ܒܪ
ܦܬܟ ܥܠ ܐܒܘܗܝ ܗܘܠܝܛܝ ܢܝܠܝ ܐܪܗܠܝ ܘܥܠ ܐܢܫܘܗܝ: ܕܢܬܒ
ܕܢܚܕܘܢ ܡܢܗ ܡܠܝܛܝܢ. ܘܢܦܩܗ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܒܚܝܠܐ: ܘܢܣܒ
ܠܗ ܒܬܪܗ ܩܛܠܢܐ ܚܙܘܪ ܢܣܒܗ ܐܢܫܝܗ: ܘܐܬܒܪܗ ܠܡܠܝܛܝܢ: ܘܠܒܢܘܗܝ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܐܘ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ
ܒܪܐ ܕܝܘܠܦܐ ܠܗܘܢ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܢܐ ܝܗܠܦܘܗ ܒܢܒܪܐ
ܒܢܝ ܚܒܪܐ ܘܠܒܟܘܢ: ܘܡܕܡܐ ܠܡܚܫ ܗܘܦܬܐ؟ ܕܗܢܐ ܕܡܗ ܗܦܟܝܢ
ܘܗܦܟܝܢ ܒܪܡܐ. ܐܘܦܝ ܡܕܡ ܐܬܕܘܗܐ ܕܝܗܒܬ ܡܢܢ: ܡܠܘܢ
ܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܗ ܗܠܝܢ: ܕܡܬܠܘܬܗ ܢܦܫܢ: ܕܝܬܒܘܢ ܘܐܙܠ

ܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܡܢܗ. ܘܢܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܫܠܡ ܢܛܘܪܘܬܗ
ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘ ܡܢ ܠܥܘܡܪܐ ܐܙܠ ܕܒܛܘܪܐ. ܘܡܬܢܝܚ ܒܥܘܡܪܐ
ܡܦܣܝܢܘܬܗ: ܡܢ ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܚܪܝܢܐ ܗܠܝܢ:
ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܐ ܥܡܠܝܘܬܐ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܣܡܘ ܗܘܐ ܢܛܘܪܘܬܐ ܗܘܦܟ
ܒܝܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ:
ܐܦ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܢܨܚܢܐ
ܠܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܦܩܕ ܠܝ ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܐܡܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܚܠܦܘܬܐ ܠܗܘܢ ܢܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗܿ ܠܝ
ܢܦܫܐ ܚܠܝܐ ܫܪܝܪܐ ܕܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܢܚܬ ܠܡܬܚܫܚܘ
ܒܟܢܘܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܦܩ ܢܦܫܝ ܠܢܝܚܐ: ܕܒܟܠ
ܝܘܡܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܠܡܐ ܝܬܩܢܘܢ: ܘܥܘܕܪܢܐ ܒܠܘܚܕ ܠܕܘܟܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ
ܝܘܡܢܐ: ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܢܝܚܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܬܘܒ ܐܢܐ ܠܚܝܐ ܒܠܘܚܕ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܦܩ ܢܦܫܐ ܕܟܠܝܘܡ ܦܘܪܥܢܐ: ܘܢܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܕܚܝܐ ܒܟܢܘܫܬܐ.
ܢܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܗܘܐ ܥܠܝܗ: ܐܠܐ ܚܙܝܬ ܢܦܫܗ ܒܝܘܡ ܒܚܝܠܗ:
ܡܛܠ ܗܕܐ ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܢܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܕܝܬܒܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ ܗܘܝܐ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܕܗܘܐ
ܡܬܚܫܒ ܠܐ ܗܘܝܐ: ܐܦܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠ
ܕܗܘܝܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܐ ܠܒܪ ܬܘܒ ܠܗܘܐ: ܘܐܬܪܐ ܕܛܘܪܐ
ܕܐܬܚܠܦܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܥܡܪ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܓܒܪܐ ܐܡܪ ܠܝ ܗܘܝܐ:
ܒܟܠܗ ܠܐ ܚܙܐ ܠܢܦܫܐ. ܘܗܘܝܐ ܡܬܚܫܒ ܢܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ: ܡܛܠ
ܕܥܘܕܪܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܥܘܕܪܢܐ ܗܠܝܢ ܬܘܒ
ܠܗܘܢ: ܒܢܘܡܘܣܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܐ ܒܫܠܡ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܒܝܠܕܐ
ܘܒܚܫܘܟܐ ܡܬܚܫܒ ܓܒܪܐ ܚܕ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܐܡܪܘ: ܕܝܢ ܗܘܐ
ܒܐܬܚܠܦܘܬܐ ܐܢܫܐ: ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ: ܘܐܠܐ ܠܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܦܟ ܥܘܕܪܢܐ
ܕܢܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܟܕ ܚܙܝܗ. ܘܚܙܘ ܒܬܘܡܐ ܡܢܗ ܐܒܐ ܐܠܗܝܐ ܒܥܘܡܪܐ
ܓܒܪܐ ܢܦܫܐ ܕܢܝܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒ
ܒܟܠܗ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܗܘܝܐ ܗܟܢܐ ܗܘܝܐ

ܚܕܡܫܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܟܠ ܩܫܝܐ ܝܬܝܪ ܕܡܛܐ ܕܐܬܕܡܝܢܐ ܦܠܛܝܢܐ ܚܠܝܒܝܢ
ܡܩܒܐ ܕܝܘܠܝܘܣ. ܢܝܚ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܬܪܗ ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܡܩܘܕ: ܗܘܐ
ܝܗܘܢܬܢ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܢܝܟܠܣ ܐܠܟܝܡ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܢ ܠܐ
ܬܬܪܐ ܒܬܪܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܐܘܣ ܐܬܐ ܐܠܟܝܡ: ܡܫܬܕܪ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܘܣܝܐ ܡܢܗ ܢܝܟܠܣ ܐܠܟܝܡ ܕܟܗܢܐ: ܘܐܬܐ
ܒܠܝܠܝܐ ܐܘܪܚ ܒܬܪܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܩܘܕ ܐܘܪܚ
ܐܘܪܚܐ ܡܢܗ ܡܬܡܢܝܢ. ܘܟܕ ܡܛܠܠ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܕܦܪܝܫܝܐ
ܘܣܦܪܐ ܠܡܫܟܚ ܡܫܠܡܘ: ܟܕ ܥܒܕ ܚܕ ܢܡܘܣܐ ܩܫܝܐ ܒܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܦܪܝܫܝܐ ܗܢܘܢ ܕܢܦܫܝ ܗܘܘ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܦܪܝܫܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܕܟܕ ܫܠܝܡ ܗܘܡܝܢܐ: ܘܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܗܢܐ. ܘܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܢܝܟܠܣ ܐܠܟܝܡ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܡܢ ܦܪܝܫܝܐ ܗܘܝܢ ܦܠܓܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܥܡܡܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ (ܡܠܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ؟) ܢܝܩܢܘܪ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܚܝܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܗܘܝ: ܕܟܗܢܐ ܪܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܡܗ. ܘܫܡܥܘ ܦܪܝܫܝܐ ܢܒܝܐ
ܕܟܗܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܫܒܚܘܬܗ. ܘܐܙܠ ܐܬܪܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܡܛܠ ܡܠܬܗ ܢܡܘܣܐ ܩܫܝܐ: ܘܠܡܫܟܚ ܕܡܫܬܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ: ܕܟܗܢܐ ܪܒܐ ܕܐܦ ܒܗ ܡܫܠܡܢܐ ܢܚܘܬ ܝܘܡܐ ܗܘܢܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܢܒܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܩܛܠ ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܪܐ ܠܢܝܟܠܣ
ܐܠܟܝܡ: ܠܐ ܐܝܬ ܡܫܟܚ ܒܪܢܫ. ܚܝܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚ: ܘܡܫܟܚܐ ܕܠܐ ܢܬܝܒ
ܕܢܐܙܠ ܠܗܘܢ ܕܗܘ. ܒܬܪܗ ܦܝܣ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܐܬܪܐ ܕܢܬܚܒܫܘܢ
ܥܡ ܥܡܡܐ ܢܛܪ ܒܥܠܕܒܒܐ ܥܒܕܐ ܒܝܕܗ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܥܕܡܐ ܡܬܦܪܫܐ. ܡܢ
ܢܩܘܦ ܕܡܬܦܪܫܐ: ܢܬܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫ ܥܡ ܡܫܠܡܘ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܠܚܝܠ.
ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܟܠܡܢܐ ܡܘܬܐ ܒܝܕܗ: ܒܬܪܗ ܢܝܩܢܘܪ ܡܬܟܢܫܘܢ
ܠܡܬܟܠܡܢܐ: ܘܠܗ ܐܫܬܡܥܐ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܐܙܠ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܢܦܫܗ. ܡܢ ܐܠܟܝܡ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܕܪ
ܒܝܕܗ ܘܐܬܒܢܝܐ ܐܠܦܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ: ܘܢܒܥ ܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܟܗܢܐ
ܡܢ ܢܒܝܐ ܦܪܝܫܝܐ. ܘܟܕ ܝܠܝܕ ܥܢܗ .ܐܫܥܝ. 588 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܙܠܘ

ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܥܟܐ܆ ܘܫܒܩܘ ܠܡܫܬܥܠܝܘ ܒܝܬܐ. ܩܘܡܣ ܕܝܢ ܐܢܪܝܩ
ܕܝܘܡܐ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܢܗ ܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܝܣܡܥܝܠܝ̈ܐ: ܒܥܠܡܗ ܗܢܐ ܡܠܐ ܘܕܚܠ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܡܐ ܕܢܣܒ ܢܩܛܠܝܘܗܝ
ܥܠ ܗܕܐ: ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܕܢܫܐܠ ܡܢܗ ܫܠܡܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܠܫܝܟ ܐܠܓܒܠ ܕܢܬܪܨܐ ܥܡ ܐܚ̈ܘܗܝ: ܘܣܠܩ ܥܡ ܩܠܝܠ ܥܠܝܡ̈ܐ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܚܕܐ ܩܠܥܬܐ ܕܫܡܗ ܟܗܦ ܫܝܟ ܐܠܓܒܠ ܗܘ (ܗܘܐ؟): ܢܦܩ ܠܐܘܪܥܗ
ܫܐܠܘܗܝ ܕܩܘܡܣ ܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢ ܓܒܪ̈ܐ ܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ[1] ܒܪ̈ܝܫ ܫܘܪ̈ܐ
ܕܩܠܥܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܚܘܪ̈ܐ ܒܚܡܝܨ̈ܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܫܝܟ ܠܩܘܡܣ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ (ܗܘܐ) ܒܡܫܡܥܬܐ ܗܘ. ܠܩܘܡܣ ܕܝܢ ܕܐܬܕܡܪ: ܐܡܪ
ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܚܕܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܒܪ̈ܐ ܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ ܚܕܪܘ ܕܘܟܐ
ܕܡܛܠܐ: ܫܪܝܘ ܡܫܬܕܪܝܢ: ܐܡܪ ܐܦ ܗܘ ܫܠܡܘܗܝ ܟܠܗ ܚܕܡܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܡܫܡܥܬܐ: ܘܚܙܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܪܡܝܘ ܗܢܘܢ ܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ ܟܕ ܢܚܬܘ
ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܒܗܬܘ ܒܗܘܢ ܛܒܐ: ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܕܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ
ܐܡܪ ܗܢܘܢ. ܘܫܒܩܗ ܫܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܟܢܫܘܗܝ: ܘܫܕܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܟܠ ܕܝܠܗ ܗܢܘܢ. ܘܠܚܕܐ ܐܬܒܛܠܬ: ܕܫܢ̈ܝ ܪܒܐ ܕܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ ܢܦܩ ܥܡܗ ܠܩܘܡܣ ܗܢܪܝ
(ܗܢܪܝ؟)[2]. ܘܗܘ ܐܩܝܡܗ ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܩܘܡܣ: ܘܝܗܒ ܡܘܗܒ̈ܬܐ ܟܕ
ܡܚܒܐ: ܘܐܡܪ ܠܐ ܬܫܬܥܐ. ܘܐܫܟܚܘܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ
ܐܟܪܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܩܘܡܣ ܡܢ ܚܠܘܢܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܡܠܟܐ ܕܩܘܒܪܘܣ ܗܘܐ
ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܢܚܬ ܩܘܡܣ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡ ܥܣܪܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܕܠܘܬܗ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܪܕܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܝܟ ܐܠܓܒܠ. ܘܐܡܪ ܫܝܟ
ܐܠܓܒܠ ܕܢܣܒܐ ܩܠ̈ܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܡܪ
ܥܡ ܫܠܝܚ̈ܘܗܝ: ܘܐܫܬܕܪ ܠܩܠܥܬܐ. ܘܚܙܐ ܩܪܒܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܢܦܩ
ܡܢܗܘܢ ܫܡܥܝܢ ܕܡܢܐ ܕܠܟܐ ܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܒܝܬܗ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ. ܐܡܪ

(1) ܐܣܡܥܝܠܝܐ: ܐܣܡܥܝܠܝ̈ܐ: ܐܣܡܥܝܠܝܐ: اسماعيلي. (2) ܩܘܡܣ ܗܢܪܝ.
HENRI, comte de Champagne.

ܚܙܝ: ܕܝܬܝܗ ܗܘ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܢܒܪܐ: ܘܗܘ ܓܢܒܪܐ ܐܚܕ ܥܠ
ܒ̈ܢܝ ܓܢܣܗ ܐܝܟ ܣܓܝܐܘܬܐ: ܘܢܣܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܘܡܕ̈ܝܐ. ܘܠܐ
ܐܫܬܪܝ: ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܐܝܟ ܚܠܡܐ ܕܚܙܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ: ܐܠܗܐ ܚܙܐ: ܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܬܘܒ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܢܗܘܘܢ (ܐܣܛܪܓܘܣ ܠܡܠܟܐ) ܥܠ ܚܠܡܐ. ܘܐܬܥܩܒܬܗ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܬܝܩܘ ܠܘܩܒܠ ܟܠܗ. ܕܢܝܐܝܠ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫ
ܚܟܝܡ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܒܝܘܗܝ ܡܢ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܐܠܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܡܥܝܢ
ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܐܪܝܘܟ ܠܟ ܕܢܝܐܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܫܬܡܠ
ܕܡܢ ܕܝܠܟ ܐܘ ܡܫܠܡܢܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܕܚܙܐ ܚܙܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܐܝܬ
ܠܡܫܬܐܠ: ܐܠܐ ܕܡܥܠܝܐ ܚܟܝܡܐ. ܚܙܐܠܗܘܢ ܐܢ ܡܢܟܘܢ ܚܟܝܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܗܒ: ܢܚܒ ܠܗ: ܗܘ ܐܘܕܥܢܝ. ܘܐܡܪ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ
ܚܟܝܡܐ: ܕܝܗܘܢ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܕܟܠ ܦܬܓܡܐ ܠܦܬܓܡܐ: ܕܥܒܕ ܡܠܟܐ ܘܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܘܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܚܠܡܐ ܘܐܬܚܙܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ: ܡܬܚܙܐ
ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܡܬܥܩܒܠܗ ܚܝܘܬܐ ܢܦܫܗ. ܘܢܣܒ ܕܢܝܐܝܠ ܐܠܗܐ
ܠܦܬܓܡܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܘܙܐ ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܚܠܡܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝܗ
ܐܪܙܐ ܘܚܙܝܗ ܗܘ ܕܦܬܓܡܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܠܚܟܝܡܐ
ܕܢܝܐܝܠ ܐܠܗܐ: ܘܡܫܘܫܛܐ ܘܕܚܠܬܐ ܚܙܐ. ܘܡܛܠܗܢܐ: ܕܚܙܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܝܐܝܠ ܕܐܬܚܙܝ ܐܡܪ ܠܕܢܝܐܝܠ ܐܠܗܐ: ܕܥܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܚܙܝܗ
ܚܟܝܡܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܦܬܓܡܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܚܘܐ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܕܢܝܐܝܠ
ܐܠܗܐ ܚܙܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܚܙܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܛܠ ܚܙܝܗ ܕܡܠܟܐ
ܚܝܘܬܐ؟ ܘܐܝܟܢ ܐܢܐ ܐܫܬܟܚܬ ܦܬܓܡܐ ܠܗ: ܕܝܠܗ ܪܒܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܦܬܓܡܐ ܠܐ ܡܕܡ ܢܣܒܬ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܗܘܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܐܘܪܚܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܫܬܡܠܘܢ.
ܘܐܬܚܙܝ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܪܘܚܐ ܢܣܒܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܢܫܬܡܠ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܢܫܬܡܠܘܢ ܚܟܝܡܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗܘܢ ܕܢܝܐܝܠ
ܐܠܗܐ ܚܙܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܗܠܝܢ ܐܪ̈ܙܐ ܡܫܬܒܚܐ ܐܢܘܢ: ܘܐܡܪ ܚܟܝܡܐ
ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܪܙܐ ܕܢܚܘܐ ܐܢܘܢ. ܐܢ ܐܪܙܐ ܟܠܗ ܐܪܙܐ ܠܗܘܢ: ܡܨܝܐ ܐܪܙܐ.
ܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܟܠܗ: ܐܫܬܘܕܥ ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܟܝܡܐ:

ܐܝܟ ܒܪ ܡܥܟܠܘܦ: ܘܠܣܪܢܐ ܩܛܒܐܠܕܝܢ ܙܡܘܢܡܫܐ. ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܒܩܝܣܪܝܐ: ܘܐܬܕܪܗ ܗܘܐ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܠܐܩܫܗܪ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܠܛܝܢܐ
ܡܢܝ ܓܡܪ: ܘܗܘܦܝ ܝܗܒ ܠܡܝܢܝܡ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܠܥܘܬܐ ܕܓܡܪ: ܗܘ
ܕܒܪܡܐ ܠܢܘܡܬܐ ܒܥܡܪܗ ܡܓܘܨܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܗܘܒ ܕܥܢܝܟܐ ܕܓܒܪܐ
ܕܒܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܢܓܝܐ ܕܟܢܫܘܗܝ ܗܡܢܢܐ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪܐ ܙܘܙܐ
ܗܘ: ܕܒܪ ܡܥܟܠܘܦ ܒܥܡܪܐ ܥܘܒ ܢܟܝܪܐ؟ ܘܐܡܪܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܒܬܠܬܝܢ
ܐܠܦܐ ܕܝܢܪܐ. ܘܐܡܪ ܩܛܒܐܠܕܝܢ: ܐܦ ܙܢܐ ܗܟܢܐ: ܠܐ ܥܒܕ ܡܪܒ ܒܪ
ܡܥܟܠܘܦ ܬܠܬܝܢ ܘܙܢܐ ܗܡܢܢܐ. ܘܫܝܢܗ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܫܩܠܗ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ
ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪܐ. ܒܪܡ ܠܗ ܡܩܒܠܢܐ ܢܣܒܝܢ ܕܥܡܡ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܥܠ ܩܛܒܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܐ ܩܘܢܝܗ
ܠܒܪܗ. ܘܐܬܐ ܒܬܪܐ ܙܘܓ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܠܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܢܝܗ
ܒܐܘܣܦܐ ܦܪܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܫܒܩܗ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܢܫܒܐ ܠܐܘܪܚܐ:
ܘܐܬܟܪܟ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܘܐܬܕܒܪ ܒܝܬܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܝܗܒ
ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܗܘ ܕܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܢܐ.
ܘܐܬܕܒܪ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܒܫܒܝܩܘܬܐ: ܘܐܦ ܟܠ ܝܘܡܬܐ ܘܓܘܥܠܬܐ
ܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܛܠܩ ܒܗܢܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܟܘܠܗ. ܘܡܢ ܓܡܪ
ܙܘܓ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܢܦܫܗ ܒܝܬܗ
ܫܘܟܢܐ ܠܘܬܗ ܒܪ ܫܢܐ: ܘܗܘ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܩܘܢܝܗ.
ܘܡܛܘܡܬܐ: ܕܡܢ ܣܓܝ ܕܝܡܡܝܢܐ(1). ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܠܦ.
1503 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܝܘܡܬܗ ܕܐܦ ܒܪܫܐ: ܡܢ ܗܘܠܟܘܢ ܝܠܝܕ ܐܕܡܟܝ
ܒܡܫܘܚܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܐ ܠܓܒܪܐ ܗܘܐ ܘܒܢܐ ܘܕܝܢܟܐ ܘܐܬܦܠܓ: ܘܦܠܟ
ܢܛܘܪܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܝܘܢܝܐ. ܒܗܘ ܟܕ ܚܙܐ: ܦܠܝܓ ܢܛܘܪܬܗ ܥܠ
ܒܢܘܗܝ: ܘܗܒ ܒܢܬܗܘܢ ܐܝܟ ܚܘܠܩܐ. ܘܡܢ ܙܢܐ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܒܪܓܘܠ
ܗܘܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܡܥ ܢܨܝܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܢܣܒܝܢ. ܘܟܕ
ܙܘܓ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܐܪܣܠܢ ܟܝܟܘܣܪܘ(2) ܡܢܐ ܕܝܬܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܠܗ

(1) ܡܢܝܢܐ ܠܐܒܘܗܝ: ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡ ܐܘܪܗܝ. 1199. ܦܪܢܓܝܐ. ܐܠܦ. 1510.
(2) ܟܝܟܘܣܪܘ: ܟܝܟܘܣܪܘ كيخسرو.

ܒܫܢܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܗ ܗܘܐ ܘܐܚܝܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܬ ܘܢܦܩ ܠܐܒܘܗܝ
ܗ̇ܢܐ ܢܨܚܗ ܡܝܬܪ ܝܬܝܪ ܥܠ ܢܡܘܣܘܗܝ: ܘܫܡܥܬܗ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܐܪܣܠܢ
ܢܣܒܗ. ܡܝܬܪ ܝܬܝܪ ܐܦ ܥܠ ܐܒܘܗܝ. ܡܛܠܬܗ ܕܡܢ ܗܘܠܟܘܢ
ܝܠܝܕ ܐܪܣܠܢ: ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܡܫܡܫܢܘ ܒܬܪܗ ܠܢܡܘܣܘܗܝ ܡܢܗ ܡܬܡܫܟܢ
ܐܡܪ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܪܣܠܢ ܡܫܡܫܢܘ ܥܠ ܢܡܘܣܘܗܝ: ܒܕܘܟܬܐ
ܕܫܡܥܬܗ ܩܘܡ ܐܪܣܠܢ ܢܣܒܗ ܡܝܬܪ: ܐܡܪܐ ܕܡܢܟܝܢ ܒܢܘ ܐܪܟܘܢ.
ܐܡܝܪ ܕܝܢ ܗܘ ܝܠܝܕ ܐܪܣܠܢ: ܕܫܠܝܛܘܗܝ ܥܠ ܡܣܡܣܛ ܥܠ ܝܠܝܕ
ܐܪܣܠܢ ܥܠ ܩܘܠܝܢܝ ܥܠ ܐܢܛܠܝܡ ܥܠ ܐܟܝܠܘ ܥܠ ܩܠܝܩܝܐ ܥܠ
ܩܘܢܝܐ: ܩܐܠܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܥܒܕܐ: ܘܒܝܬ ܩܪܒܐ ܕܪܡܐ ܒܝܢܬ ܡܠܟܐ. ܐܦ
ܓܠܝܣ ܐܪܣܠܢ ܒܗ ܒܘܪܟܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܕܡܐ ܢܚܝܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܪܘܡܝܐ
ܟܠܗܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܒܫܢܬܐ؟) .ܗ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܥܒܕ ܩܢܘܡܐ. 589
ܒܐܢܬܝܘܟܝܐ[1]. ܘܒܬܪܗ ܥܒܕ ܩܪܒܐ ܒܝܢܬ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܘܒܗܘܢ ܐܦ.
ܘܠܐ ܢܫܬܡܥ ܒܡܠܬܗ ܚܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܚܪ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗ
ܘܩܪܒ: ܡܠܟ ܕܐܦܠ ܥܒܕ ܩܪܒܐ: ܘܕܡܫܩ ܐܫܬܠܛ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ: ܕܟܕ
ܢܦܠ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܘܪܐ ܕܢܫܬܡܥ ܒܡܠܬܗ ܠܘܬܐ
ܡܠܟܬܐ ܕܝܠܗ ܘܒܢܝܐ ܒܐܪܥܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ:
ܒܝܬ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܦܠܣܛܝܢ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܣܓܝܐܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܓܠܝܣ ܐܪܣܠܢ ܡܠܟܐ: ܩܘܡ ܣܓܝܐܬܐ:
ܗܘ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ. ܡܝܬ ܗܘܐ ܓܠܝܣ ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܩܕܡ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘ
ܐܡܪ: ܕܡܢ ܟܠ ܫܢܝܐ: ܐܢܐ ܩܪܝܒܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܪܣܠܢ ܐܒܘܗܝ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ:
ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܝܬܝܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܒܝܬ ܒܫܢܝܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܐܪܣܠܢ ܥܡܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܒܫܠܡܐ: ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬ: ܠܐ ܡܫܒܩ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܓܠܝܣ
ܐܪܣܠܢ ܡܠܟܐ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ: ܠܐ ܡܫܒܩ

[1] ܓܠܝܣ ܐܪܣܠܢ ܥܠ ܐܢܛܠܝܡ ܘܡܫܒܚ ܥܒܕܐ ܩܢܘܡ .ܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. 1198.
ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܫܡܥ ܠܐܪܡܢܝܐ ܐܦ ܕܢܦܠ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗ
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܓܠܝܣ ܐܪܣܠܢ ܡܫܒܚ ܡܢ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܟܠܗ
ܢܣܒܗ ܠܐ ܢܦܩ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܗܘ ܫܢܬܐ ܕܒܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ!

ܓܡܪܐ ܢܒܝܐ ܐܝܟ ܕܒܐܪܛܘܣ ܦܠܝܓ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܡܫܬܥܝܢܐ: ܕܡܛܠ
ܡܢܟܣܝܢ ܫܡܥܘܢ ܕܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܣܘܟܠܐ ܕܐܫܬܡܥܘ ܠܗ.
ܘܡܬܐܡܪܐ ܗܟܢ: ܕܟܕ ܥܠ ܥܠܡܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܐܠܟܝܢ: ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܘܥܠ ܠܒܝܬܗ ܩܠܝܠ ܕܡܥܕܢܐ: ܡܗܘܝܢܐ ܐܬܐ
ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܕܒܝܬ ܢܘܗܪܐ ܕܥܒܕܐ ܩܕܡ ܐܢܐ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܥܒܕܐ:
ܕܡܢܘ ܒܝܠܕܝܟܘܢ؟ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ؟ ܡܗܘܝܢܐ ܦܢܐ: ܕܗܘܠܝܢܝ ܗܘܐ
ܒܝܠܕܝܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܠܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܝܫܘܥ ܐܠܟܝܢ ܠܐ
ܐܫܬܡܥ: ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܒܝܬܗ ܡܢ ܫܘܫܢܗ: ܘܒܝܬܗ ܐܦ ܩܠܝܠ. ܘܫܐܠܘܗܝ
ܠܡܗܘܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܐܠܟܝܢ ܥܠ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܡܗܘܝܢܐ: ܐܢܐ
ܠܒܝܬܐ ܐܬܐ ܡܗܘܝܢܐ ܕܐܟܠܐ ܕܥܒܕܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܘ ܒܝܘܡܐ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܗ: ܘܡܢ ܒܫܡܝܐ ܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܢܬܒܥܘ: ܬܘܒ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܝ: ܕܐܬܐ ܩܠܝܠ ܐܬܐ: ܘܥܒܕܗܘܢ
ܠܗܘܠܝܢܝ ܘܕܚܠ. ܘܫܡܥ ܝܫܘܥ ܐܠܟܝܢ ܘܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܘ ܗܘܘ
ܠܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܕܐܠܗܐ ܠܘܬ ܗܠܝܢ: ܫܠܚ ܠܡܗܘܝܢܐ: ܘܩܪܒܗ
ܠܡܗܘܝܢܐ ܕܥܠ ܥܒܕܐ. ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܠܘܬܗ
ܐܘܕܥܢܝ: ܥܒܕܗ ܥܒܕܐ ܘܫܘܪܐ ܠܡܬܒܥܘ ܥܡ ܫܪܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܥܝܢܐ ܒܝܬܗ: ܥܒܕ ܡܫܬܥܝܢܐ ܥܡ ܒܝܬܐ ܕܝܫܘܥ ܐܠܟܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܦܝܗܘܢ ܒܢܟܦܐ ܢܘܗܪܐ: ܘܐܡܪ ܡܠܝܐ ܥܡ ܗܘ ܕܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܥܒܕܗ: ܘܥܒܕ ܐܝܟܢܐ ܒܫܡܗ ܕܠܐ ܫܘܪܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܘܢܘܗܪܐ
ܢܘܗܪܐ ܩܪܝܒ: ܘܥܒܕܐ ܡܢܐ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ ܚܕ ܠܚܕ: ܐܝܟܘ ܡܢܐ. ܘܐܬܐܡܪ
ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܫܡܥ ܒܥܐ ܒܪܫܐ ܠܡܬܒܥ ܩܕܡܝ. ܘܟܕ ܐܝܟܢܐ: ܐܡܪ
ܐܝܟ ܕܠܟܠ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ. ܘܢܘܗܪܐ ܢܘܗܪܐ ܟܕ ܩܡ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܝܬܐ ܘܥܠ ܠܥܠܡܐ: ܒܪܐ ܡܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܝܟܢܐ: ܟܘܠ ܥܠܡܐ
ܡܢ ܡܢܐ ܥܠ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ: ܡܚܝܠ ܕܡܫܬܠ ܗܘܐ: ܠܐ ܢܦܩ
ܠܡܫܬܐ. ܘܩܡ ܥܒܕܐ ܘܫܡܥ ܝܫܘܥ: ܘܐܫܬܡܥ ܘܒܪܐ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ
(ܥܒܕ) ܠܗ ܗܘ ܕܡܫܬܥܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܥܡ ܢܒܝܗܘܢ:
ܘܥܒܕܗ ܐܝܟܢܐ: ܘܥܠܘܗܝ ܡܢܐ ܗܢܘܢ ܥܒܕܐ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܠܒܝܬܗ:

ܘܡܝܬܐ ܠܗ ܒܚܒܫܝܬܐ ܕܟܪܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܪܕܐ ܠܓܒܬܐ: ܗܝ ܚܒܫܐ
ܒܗ ܠܝ ܕܡܫܠܛܢ ܐܘܪܚܐ ܠܝ: ܠܐ ܐܡܨܝܬ ܡܕܪܝܢ ܢܦܫܝ. ܘܟܬܒܐ
ܕܥܒܕ ܢܟܠܐ ܢܠܟܝ: ܥܡܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܛܝܢ: ܘܒܝܘܡ ܕܡܘܬܒܐ
ܕܟܪܐ: ܡܢܟܝ ܕܢܦܫܝ ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܫܪܝܬܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܐܢܐ
ܦܩܕܗ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܢ ܚܕܬܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܪܕܐ: ܩܡ
ܥܠܘܗܝ ܘܩܛܠܗ: ܘܡܠܟܝ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܡܚܕܐ ܕܚܙܝܗ ܗܘܐ
ܕܡܘܬܒܐ: ܠܐ ܒܫܒܩ ܠܒܪܐ ܘܥܠܡܐ ܕܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܦܩܕܗ ܡܢܟܝܪ:
ܟܠ ܐܝܟ ܕܠܒܠܗ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܩܪܐ ܒܫܒܥܐ ܥܒܕ ܐܦ ܫܡܥܘܢ
ܦܪܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܝܢܐ ܒܓܕܐ): ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܟܐ ܐܢܫ
ܦܪܥܐ ܦܩܕܗ ܢܝܫܐ. ܘܚܕ ܗܘܐ ܒܪܐ ܫܡܥܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܒܝܬܐ ܘܕܦܪܢܣܝܬܐ: ܡܠܟܝ ܗܘܐ ܫܒܥܝܢ: ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢ ܥܡ
ܒܢ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܫܒܥܐ ܠܐܒܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ:
ܐܦ ܒܠܒܗ ܕܒܝܬܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒܥܠܐ ܒܢܝܢܗ. ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܒܪܐ
ܫܒܥܝܢ ܕܟܪܝܐ: ܥܡܘܕ ܢܦܫܗ: ܕܗܘܐ ܦܪܢܣܝܐ ܦܠܛܝܢܘܬܐ: ܢܠܟ
ܠܒܢ ܒܪܗ. ܘܐܠܗܘܬܐ ܥܠ ܚܘܒܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܘܟܠܐ ܠܗ
ܢܦܫ ܡܢ ܚܠܡܐ ܡܢܝ ܡܬܚܙܐܠܝ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܪܗ:
ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܥܒܕ: ܡܘܫܝ ܟܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܡܚܕܐ ܗܘܝ:
ܐܦܠܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܕܥܒܕ. ܘܩܪܐ ܒܫܒܥܐ: ܕܗܝ ܥܢܬ
ܫܢܬ 1504 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܒܠܫܢܐ (ܐܣܝܪܐ) ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܡܠܟܗ ܠܦܪܣܝܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢ ܕܢܝܢܘܐ. ܟܕ ܒܪܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܒܪܗ ܕܠܗܘܢ ܠܡܠܟ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܠܛܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܕܟܕ ܒܚܝܠܐ
ܒܚܝܠܗ ܘܡܕܝܢܗ: ܐܬܡܠܟ: ܢܠܟ ܠܥܡܘܬܐ ܢܕܥܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܠܟ ܢܟܝܐ ܥܡ ܦܪܣܝܐ: ܘܩܪܒܐ ܕܐܬܚܪܝ ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܗ:
ܘܩܛܠ ܠܗ ܫܡܥܐ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ. ܘܟܕ ܒܪܐ
ܗܘ ܐܬܡܠܟ ܠܗܘܢ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܒܪܗ:
ܐܝܟ ܦܪܣܝܐ. ܘܡܠܟ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܗ ܐܦ ܒܪܗ ܘܢܝܫܗ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪܗ ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟ ܒܪܗ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܬܡܠܟܘܬܐ

ܥܲܪܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ. ܘܝܲܗ݇ܒ݂ ܠܗܘܿܢ: ܕܢܸܬ݂ܟܲܢܫܘܼܢ ܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗܘܿܢ ܠܝܘ̈ܢܝܐ:
ܐܝܟ ܡܐ ܫܪܒܐ ܕܟܬܒ ܘܡܥܒܪܢܘܬܗܘܢ ܠܬܪ̈ܥܐ ܕܐܒܝܕܘܣ (ܘܗܝ ܦܚܝܣ):
ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܝܡܐ. ܘܟܠ ܓܘܢܗܘܢ ܢܚܬܘܢ ܐܟܚܕܐ ܡܢ ܦܪ̈ܘܩܐ: ܕܟܠ ܢܗܪ̈ܘܗܝ
ܝܘܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܟܚܕܐ: ܐܝܟ ܦܪ̈ܘܩܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܚܬܘܢ. ܘܟܕ
ܐܘܝܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܢܥܒܪ ܡܢ ܢܗܪܐ ܘܡܢ ܕܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܕܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܗܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܢܨܚܘ ܘܡܠܟܐ ܘܥܡܡܐ ܕܡܬܚܡܢܝܢ.
ܘܒܝܬܗ ܠܬܪ̈ܥܐ ܘܡܥܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܦܚܝܣ: ܘܒܬܪ ܟܢܘܫܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܗܠܡܘܢܐ: ܕܢܚܬ ܢܟܠ ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܐܘܪܚܐ ܠܟܘܠܗܘܢ: ܕܢܬܒܢܘܢ
ܕܥܒܕܐ: ܘܢܬܠܒܟ ܡܢ ܦܪ̈ܘܩܐ ܗܘܝ ܢܠܝܠ ܢܠܝܠ: ܘܢܬܒܢܘܢ ܠܝܘܢܝܐ.
ܘܟܕ ܕܢܚܬ ܗܢܘܢ: ܢܚܕܪ ܗܠܡܘܢܐ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܚܬܘܢ ܗܘܐ ܓܘܡܐ:
ܘܝܘܡܐ ܢܟܪ ܗܘܟܠܐ ܕܢܕܪܡܢܐ: ܘܢܓܕ ܠܬܪ̈ܥܐ ܘܢܒܕܘܗ ܟܠܦܪܣܝܐ:
ܘܢܗܕܪܗ (ܘܐܘܒܕܪܗ) ܒܡܩܛܠܢܐ: ܘܢܕܡܝ ܐܟ ܒܢܦܫܗ ܘܢܒܕܪܗ
ܦܪܘܠܐ. ܘܢܬܠܒܟ ܒܗ ܝܘܡ̈ܢܐ ܫܒܥܐ: ܫܠܫ ܝܘܡ̈ܢܐ ܕܢܗܒܠ ܗܘܐ ܗܘ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܪܘܡܐ ܢܣܘܗܝ ܕܠܗܘܢ. ܘܦܝܫ ܦܪ̈ܣܝܐ ܟܕ ܢܗܒܪ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ: ܒܢܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܥܒܪ ܥܠ ܫܘܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܝܝܠܝܠܒܪܝܐ: ܘܟܦܢܘܬܐ
ܘܣܢܩܐ ܢܕܪܗ. ܘܡܢܢܝܠ ܗܢܝ ܠܗܘܢ ܥܠܡ ܡܘܡܗ ܕܗܘܠܡܝܢ ܒܠܟܐ
ܢܪܗܠܝܢ: ܘܝܡܝܢ ܢܒܢܝܢ ܘܡܡܢ ܝܡܝܢܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܘܪ̈ܒܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܬܩܢܐ. ܘܒܝܠܗܘܢ ܣܪ̈ܝܗܘܢ (ܣܪ̈ܝܐ) ܘܚܢܐ ܢܡܝܢܘܢ. ܟܕ ܢܠܟܝܡ
ܢܡܝܢܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܐ ܕܡܢܝܠ: ܟܕ ܥܡܒ ܕܡܢܗ ܢܟܠܣ ܢܠܟܝܡ: ܢܗܘܕܝܒܕܝܠ
ܕܢܘܦܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܕܝܐ. ܘܡܢܕ ܠܗܘܢ ܢܡܕܕ ܢܠܟܝܡ ܢܣܘܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܝܢܪ ܘܕܝܪܒܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܗܝܟܠܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܢܣܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܕܪܐ
ܗܘܪ̈ܒܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܗܘܢܦܩܘ ܢܠܟܝܡ ܥܠ ܘܡ ܢܠܟܝܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܪܕܘܦܠ:
ܘܢܟܘܕ ܢܝܠܘܗܝ ܢܡܢܘܗܝ ܕܢܘܠܡܘܗܝ ܢܨܒܪܐ: ܘܢܟܕܘܗܝ ܗܘܪ̈ܒܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ
ܢܟܠܣ ܢܠܟܝܡ. ܡܠܟܐ ܢܦܝܠ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܟܠܗ ܕܢܟܠܣ ܢܠܟܝܡ: ܗܘܘ
ܕܢܡܠܝܟ ܗܘܐ ܒܪܡܣܘܣ ܒܕܘܒܪ ܢܒܗܘܢ: ܐܟ ܗܘ ܢܒܪܕ ܠܗܘܢ ܕܪܝܗ
ܚܪܒܐ: ܕܢܒܗܘܢ ܗܘܐ ܐܚܪܝܢ ܒܪܡܣܘܣ: ܘܡܨܛܒܝܐ ܢܒܗܝܗ
ܠܗܘܢ ܕܢܣܘܟ ܒܦܟ ܢܫܠܡܘܬܐ: ܘܢܦܠܝܠ ܢܒܪܗ ܐܬܢܝܠ. ܘܢܒܪܕ

ܠܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܐܣܘܪ ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ ܒܢܝܢܘܐ: ܘܠܟܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܟܠܕܝܐ ܐܣܘܪ ܢܣܪܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ ܒܒܒܠ: ܘܠܟܠܗ ܡܠܟܐ ܐܠܟܝܢ
ܒܪ ܚܙܝܐܝܠ ܒܪ ܗܕܕ ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܘܠܟܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܠܟܝܢ ܒܪ ܗܕܕ ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ ܒܝܘܢ:
ܘܫܢܝܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܕܕ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܗܢܐ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܕܐܪܡܝܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܐܦ ܒܡܠܟ ܒܪ ܐܠܟܝܢ ܡܠܟܗ
ܕܕܡܣܘܩ: ܡܛܠ ܐܦ ܗܘ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܘܗܢܐ ܠܕܝܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܬܡܠܟܘ
ܒܕܘܟܬܗ: ܘܩܪܐ ܫܡܗ ܠܕܡܣܘܩ: ܘܢܚܬ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܥܡܗ. ܘܗܘܘ
ܗܘܐ ܒܪ ܚܕܕ ܒܪܝܬܗ: ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܣܩܘܦܐ ܗܘܐ. ܠܐ ܟܕ
ܢܦܩܘ ܬܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܘܫܢܝܗܘܢ ܚܕܐ ܒܫܢܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܪܝܢ
ܐܚܕܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ (ܘܐܬܡܠܟ): ܒܠܐ. ܘܫܡܥ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܥܡܗ ܐܠܟܝܢ
ܐܪܡܝܐ ܟܠܗ: ܘܗܘ ܕܗܘܐ (ܘܗܘܐ) ܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܠܟܝܢ
ܐܪܡܝܐ. ܘܫܢܬܐ .ܫܨܐ. 590 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܕ ܟܠܗ ܐܠܟܝܢ ܗܟܢ[1]
ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܘܠܚܢܗ: ܘܫܪܝ ܗܘ ܗܘ ܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܟܠ ܐܪܥܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܫܛ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܚܝܠ ܒܟܠ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܒܐܬܪܐ ܦܠܚܝܢ ܕܦܠܚܗ. ܘܐܬܡܠܟ
ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܥܠ ܗܕܡܐ ܘܥܠ ܥܒܕܐ ܕܐܝܟܢܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܚܫܒܘܢܐ ܠܡܫܠܡܘ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ؟) ܒܪ ܦܘܠܚܢܗ: ܗܘ ܕܥܒܕ
ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܗܕܡܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܐܝܟ ܠܦܘܠܝܛܝܩܐ:
ܡܛܠ ܕܗܘܠܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠܗ ܦܠܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܚܠܦܘܗܝ
ܘܥܒܕ ܐܝܟܢܘܬܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܒܪ ܕܘܟܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܟܠܗܘܢ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܐ ܒܚܘܫܒܢܐ: ܘܦܫܛܘ ܐܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠ
ܕܘܟܬܐ. ܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܐܪܡܝܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܪ ܦܣܩܘ (ܦܣܩܘ)[2] ܒܪ ܦܘܠܚܢܗ ܒܪ ܐܠܟ ܐܪܡܝܐ ܒܪ ܢܘܪܐ
ܕܗܘ ܐܠܟܝܢ ܟܠ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܦܘܠܚܢܐ ܒܪ ܕܘܟܬܐ (ܕܘܟܬܐ؟).
ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܐܣܘܪ ܕܐܬܡܠܟ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܕܐܬܡܠܟܘ

[1] ܗܟܢ. [2] ܘܟܢ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܒܪ ܦܣܩܘ ܒܪ ܦܣܩܘ ܒܪ ܦܘܠܚܢܗ ܒܪ ܐܠܟܝܢ

ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܐܚܘܗܝ ܪܒܐ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܕܕܗܘܢ ܡܨܥܝ
ܒܝܢܬܗܘܢ: ܕܢܗܘܐ ܫܝܢܐ ܠܥܙܝܙ: ܘܐܬܬܠܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܥܙܝܙ ܥܠ ܟܠܗ ܕܝܠܗ: ܘܠܐܦܕܠ ܫܒܩܘܗ ܕܪܡܣܘܩ ܠܚܘܕܝܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ:
ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܠܬܡܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܦܙ. 591 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܥܒܪ ܡܠܟܐ
ܥܙܝܙ ܥܠ ܫܠܡܐ ܕܥܡ ܐܦܕܠ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ ܘܣܠܩ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܗ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠ ܕܢܩܘܡ ܗܘܐ
ܠܡܬܢܛܪܘܬܐ ܒܟܘܪܝܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܥܡܗ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܢܐܙܠ ܢܩܒܠܝܘܗܝ (ܠܕܪܡܣܘܩ؟)
ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܕܠ ܐܚܘܗܝ: ܐܙܠ ܠܘܬ
ܠܚܠܒ ܕܢܬܚܒܪ ܠܗ ܥܕܠ ܕܕܗ: ܘܠܗ ܐܬܐ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܐ
ܥܡܗ ܠܩܘܕܡܘܗܝ: ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܢܫ ܐܦ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ
ܥܠ ܡܬܚܡܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܩܪܒܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܦܕܠ ܥܠ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ: ܘܥܒܪܘ ܠܗ ܥܕܠ ܘܐܦܕܠ ܘܐܬܦܢܝܘ
ܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܠܗ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܐܦܕܠ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܥܙܝܙ ܒܚܝܠܐ: ܥܒܕ ܘܐܬܠܒܫ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ ܠܡܨܪܝܢ.
ܗܝܕܝܢ ܥܕܠ ܘܐܦܕܠ ܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܥܒܪܘ
ܥܠ ܒܠܒܝܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܐܦ ܠܡܨܪܝܢ: ܐܬܦܢܝ
ܥܕܠ ܠܐܦܕܠ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܦܕܠ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܗܘܐ
ܫܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܥܕܠ ܥܠ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܦܚ. 592 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܕܠ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܕܢܫܩܠܘܢܗ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ. ܐܦܕܠ ܕܝܢ ܐܫܬܕܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܫܘܪ̈ܐ: ܘܦܬܚ
ܠܬܪ̈ܥܐ ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܩܕܡܘܗܝ ܥܡ ܐܦܕܠ
ܢܘܗܪܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܬܪܥܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܐܦܕܠ:
ܘܐܬܐ ܠܥܕܠ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܒܙܒܢܐ ܕܐܚܕ ܐܦܕܠ
ܥܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܨܠܚܕ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܙܠ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ

ܚܣܢܐ ܡܢ ܐܢܫ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܠܡܝܢܐ ܙܒܢ ܢܦܩܘ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܥܡ ܕܝܢ ܠܗܘ: ܡܠܟ̈ܐ ܦܘܪܢܓܝ̈ܐ ܘܒܬܪܗ ܗܘ: ܢܦܩܘ ܕܡܠܟܐ
ܙܒܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܐܟܣܢܝܐ ܘܥܠܘ
ܐܡܪ (ܗܘܐ) ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܢܫ ܕܠܐ ܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܢܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܐܡܪ ܕܢܐ ܠܗ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ
(ܪܘܡܝ؟) ܗܘ ܕܟܠ: ܟܠܗ ܕܢܐ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܕܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܦܘܪܢܓܝܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܡܠܟܐ ܠܗ ܕܒܝܬ
ܠܗ ܠܗ ܠܗܘܢ. ܘܐܦܩܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܥܡܗ ܡܠܟܘܬܗ:
598 .ܫܢܬ. ܘܒܫܢܬ ܡܠܟܐ ܠܡ؟ ܘܡܠܟܐ ܗܘ: ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܡܢ ܗܕܐ ܐܪܥܐ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܚܕܘ ܕܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܫ (ܦܘܠܝܛܝܩܐ؟ ܕܡܠܟܐ) ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܚܕܘ. ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ. ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܠ ܕܝܢ ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܐܢܫ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ
(Chancelier?): ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܝܬ ܠܗ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܘ ܘܦܠܓܘܗ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܦܪܢܓܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ. ܕܦܪܢܓܝܐ ܠܗ
ܐܢܫ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܟܠ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ (ܕܡܠܟܐ): ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܦܪܢܓܝܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܬ
ܕܡܠܟܐ: ܘܠܗ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܢܫ: ܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ ܟܠ

ܡܬܟܬܫܢܘܬܗ: ܫܡܥܘ ܡܠܟܗܘܢ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܘܫܒܩܠܗܘܢ. ܘܟܬܒܗ. ܗܢܝܐ.
594 ܡܢܗ ܡܛܠܬ ܐܠܝܐ ܒܪ ܙܟܝ ܒܪ ܡܥܕܘܬ ܒܪ ܙܟܝ ܒܪ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܫܝܫܝܢ ܘܕܝܫܘܥܝܐ ܘܕܩܠܝܩܝܢܘܣ:
ܘܐܡܝܠܝ ܒܝܘܡܘܗܝ ܒܪܗ ܕܥܡܪ ܐܠܝܐ ܡܢܫܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܕܪ̈ܫܬܐ
ܡܥܠܝܘܬ ܐܠܝܐ ܒܪ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܙܘܓ ܒܬܐ
ܥܘܕ ܐܠܝܐ ܐܪܥܐ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܨܘܒܐ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ
ܥܡܝܩ ܐܠܝܐ ܡܢܫܐ ܒܪ ܥܘܪܗ: ܒܝܠܬܗ ܗܘ ܕܥܡܝܩ ܐܠܝܐ ܐܡܝܪ
ܗܦܟܐ ܐܝܪܗ ܥܠ ܥܘܪ̈ܐ ܡܪܬܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܟܝܗ ܗܘܝܢ ܟܬܘܪ̈ܩܝܐ
ܕܟܬܣܘܦܐ ܕܨܘܒܐ. ܘܟܕ ܟܬܒܐ ܐܘܠܦܢܐ ܕܦܘܫܩܐ ܐܝܟ ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ:
ܦܝܫ ܚܕܐ ܥܘܕ ܐܠܝܐ ܡܙܘܓ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܐܦܢ ܐܦ ܥܡܝܩ ܐܠܝܐ:
ܘܐܬܐܟܬܐ ܘܟܬܒܫ ܠܫܟܐ. ܘܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܝܐ: ܘܟܬܐ ܡܢܗ ܒܘܪ̈ܕܢܐ.
ܥܘܕ ܐܠܝܐ ܟܕ ܥܠ ܠܢܨܝܒܝܢ: ܘܗܘܐ ܟܘܪ ܬܩܢܬܐ: ܒܦܠܓ ܒܘܪ̈ܘܢܐ
ܒܢ̈ܫܠܡܘܗܝ: ܘܡܢܗ ܥܡ ܡܢ ܥܘܕܬܐ ܡܥܡܪܘܬܐ ܕܨܘܒܐ: ܕܝܬܘܗܝ
ܡܥܠܝܘܬ ܐܠܝܐ ܒܫܢܬܐ ܡܕܪ̈ܫܬܗ. ܘܚܠܦ (ܘܚܠܝܘܬܐ) ܟܬܒܝܗ
ܥܘܕ ܐܠܝܐ ܠܢܨܝܒܝܢ ܘܐܦܢ ܠܨܘܒܐ: ܘܐܬܐܟܠܟܬܗ ܡܕܘܪܐ ܥܡܝܩ
ܐܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܙܘܓ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܥܠ ܒܦܬܓܡܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܦܬܓܡܐ ܐܘܟܝܢ ܕܝܢܝܐ. ܘܡܬܦܠܝܢ ܕܐܢܫܐ ܒܦܬܓܡܐ
ܦܟܝ ܡܚܫܒ (ܡܚܫܒ) ܗܘܘ ܥܡ ܝܘܢܝܐ: ܒܗܝ ܕܐܦ ܟܠ ܚܘܕܬܐ
ܝܗܒ: ܐܠܐ ܦܟܝ ܢܚܡܫ ܘܟܬܒ: ܦܟܝ ܐܬܩܦܘ ܐܢܫܝܢ ܥܠ
ܥܘܕܢܐ. ܒܚܕܐ ܠܗ̇: ܕܐܡܪܝܢ ܟܠܟܐ ܘܐܠܟܝܢܘܢ ܐܝܟ ܠܒܚܝܪܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܐܬܟܢܫܘܢ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܐܬܡܢܝܘ: ܕܗܘܢܘ ܡܠܟܝܢ.
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ: ܠܐ ܐܬܐܟܬܒ ܠܗܘܢ
ܦܟܠܝܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܗܘܝܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܘܐܘܡܝ ܝܗܒ ܠܦܩܘܕܘܗܝ.
ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܚܘܪܝܐ ܘܟܬܒܐ ܥܠ ܟܪ̈ܟܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܒܥܠܡܗ
ܒܥܬܝܕܗ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܗܦܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܡܐ ܘܒܫܢ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܐܠܝܐ:
ܘܡܕܪ̈ܫܬܗ ܒܥܠܡܐ ܐܠܝܐ ܒܪ ܫܡܥ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܠ ܠܩܒܪܐ: ܒܥܠܝܡܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܚܘܪܝܐ. ܘܥܠܗ ܫܢ̈ܝܘܗܝ ܘܝܘܡܘܗܝ: ܘܡܥܡܪܐ ܟܕ ܠܩܒܪܐ

ܟܢܫܐ: ܘܩܡܘ ܡܢ ܡܩܕܡܝܢ ܥܠ ܝܡܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܢܫܗ ܚܠܝܠܐ. 595
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܚܕܘܗܝ ܒܪ ܝܠܕܐ ܐܠܗܝܢ ܡܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܚܦܝ
ܗܦܟܐ ܠܒܪ ܟܢܘܫܐ: ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܕܝܢܐ ܕܫܢܬ ܫܢܬܗ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛ
ܘܗܦܟܗ ܠܗ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܩܡܘ ܒܗ. ܘܡܠܟ ܒܗ ܘܫܐܠܐ
ܕܢܩܒܪܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܠܗ ܦܠܝܓܘܬܐ ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘ ܕܪܒܝܬܗܘܢ ܒܕܘܟܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܢܗܘܢ
ܠܚܘܪܡܙܕ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܦܘܩܐ. ܘܐܬܐܘ ܟܠܗ ܕܗܢܘܢ ܕܠܦܘܩܐ ܢܛܪܝܢ
ܗܘܘ: ܡܬܡܪܡ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܪܕܘܦܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܬܐ ܗܢܘܢ
ܕܟܠ ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܠܦܘܩܐ: ܡܫܕܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܩܘܕܫܝܠܐ. ܘܦܘܩܐ
ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܩܛܠ ܕܢܚܬ ܥܠ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܐ ܟܣܪܐ ܡܢ ܡܫܬܕܪ ܥܠ ܡܘܪܝܩܝ. ܗܘ ܕܝܢ
ܩܕܡ ܠܟܣܪܐ ܡܠܟܐ ܦܘܩܐ ܡܢܟܣ ܥܠ ܝܡܬܐ ܕܡܘܪܝܩܝ: ܘܫܕܪ
ܐܪܡܢܝܐ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܥܡܗ ܐܦ ܐܬܬܗ ܘܒܢܝ̈ ܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܩܠܝܠ
ܒܥܠܘܗܝ ܢܫ̈ܐ: ܘܩܕܡ ܘܫܕܪ ܡܢܗܘܢ ܠܡܘܪܝܩܝ. ܘܗܦܟܗ
ܡܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠ. ܦܘܩܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܕܟܣܪܐ ܡܢ ܒܝܪܘܬܐ ܕܒܬ ܐܪܡ
ܗܦܟܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܘܪܝܩܝ ܒܝܕ ܒܝܬܗ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩ
ܗܦܟܐ ܒܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܗܦܟܐ ܗܘ ܐܢܫ ܐܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣ
ܣܘܦܪܐ ܐܠܗܝܢ (ܕܐܬܩܪܝ ܠܝܡܬܐ؟). ܒܬܪ ܐܠܗܝܢ ܡܢܬܐ ܕܡܘܪܝܩܝ: ܘܫܢܝ
ܕܫܢ̈ܝܐ: ܡܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܡܢ ܥܠܡܐ: ܐܬܚܦܝܘ. ܘܡܢܗܘܢ
ܢܫܐ ܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܦܘܩܐ ܢܬܩܛܠܘܢ ܥܠ ܡܘܪܝܩܝ: ܠܚܠܘܦ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܬ ܡܢܕܝܢ ܡܢܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܝܬ ܢܬܩܪܒ: ܘܢܦܠܘ
ܒܠܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛ. ܘܢܦܩ ܟܣܪܐ ܡܢ ܡܘܪܝܩܝ ܠܫܡܥܬܐ: ܘܦܠܚܗ
ܒܗ ܕܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܬܘܗܝ. ܘܫܕܪܗ ܟܣܪܐ ܘܗܢܘܢ ܕܒܝܬܗ
ܠܡܘܪܝܩܝ: ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ: ܢܬܩܒܠܘ ܠܗܢܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘ
ܠܩܛܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܝܠܝܐ ܢܦܩ ܟܣܪܐ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ:
ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܢܦܩ ܠܩܘܣܛܢܛ ܠܗܘܢ ܦܘܩܐ ܐܦܘܗܝ. ܡܬܡܪܡܢܐ:
ܕܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܕܐܝܬ ܟܣܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܠܡܘܪܝܩܝ: ܠܐܠܗܐ ܟܠ

ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܕܨܝܕ ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܥܕܢܐ: ܘܫܬܩܘ
ܗܘܘ ܐܝܟ ܠܝܛܐ ܚܕܐ. ܐܠܐ ܐܬܠܐܘ: ܒܐܝܕܝܐ ܠܫܘܠܛܢܗ: ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ
ܕܒܪܗ. ܘܫܢܬ ܗ̇ܝ ܗܘܬ. 596 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܫܘܠܛܢܗ:
ܘܫܒܩ ܠܒܪܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܫܡܥ ܐܦܕܠ ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܫܘܠܛܢܗ:
ܘܢܦܩ ܦܠܓ ܒܟܘܪܗ: ܡܬܚܫܒ ܘܡܕܒܪ ܒܠܠܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܦܘܠܚܢܗ.
ܡܛܠ ܥܕܠ ܘܐܚܪܐ ܥܠ ܕܡܣܘܩ: ܘܐܬܐ ܕܢܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܡܗ ܘܦܠܛ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܡܝܪ̈ܐ ܠܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܡܛܠ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܥܕܠ. ܘܫܠܚ ܐܦܕܠ ܠܗܘܢ ܥܕܠ ܡܛܠ ܡܨܪܝܢ:
ܘܫܡܥ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܕܡܫܩܘܒ ܚܝܠܐ ܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ
ܥܕܠ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܚܝܠܐ: ܘܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܐܬܕܟܪ. ܘܫܡܥ
ܠܡܫܩܘܒ ܚܝܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܡܠܟ ܥܕܠ. ܘܢܦܩ ܠܐܦܕܠ:
ܘܫܡܥ ܐܦܕܠ ܘܐܙܠ ܠܨܪܚܕ: ܘܫܕܪ ܐܢܫܝ̈ܢ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܡܫܩܘܒ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܥܕܠ: ܕܗܘ ܟܡܐ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ: ܢܦܩ ܘܐܠܐ
ܢܥܒܕ. ܘܫܠܚ ܐܦܕܠ ܠܗܘܢ ܥܕܠ ܡܛܠ ܚܠܒ: ܘܡܬܦܠܓ ܥܕܠ:
ܕܠܐ ܢܫܩܘܠ ܡܕܡ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܒܪܗ ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܦܕܠ: ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܠܡܨܪܝܢ: ܫܡܥ ܗܘ ܠܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܗ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܫܢܬ ܫܒܥܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫܡܐܐ ܐܬܐ ܥܠ
ܐܦܕܠ ܠܕܡܣܘܩ ܫܢܬܐ ܕܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܥܕܪܐ
ܕܐܬܕܒܪܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܚ ܠܘܬܗ ܥܠ ܡܫܩܘܠ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܗܘ
ܗܘܐ ܗܘ ܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܐܬܡܠܝ ܒܐܝܕ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒ
ܫܢܝܢ ܦܠܓܐ: ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܨܪܝܢ: ܫܡܥܘ ܕܐܬܟܢܫ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ
ܗ̇ܝ ܗܘܬ. (597 ܕܛܝܝ̈ܐ؟) ܢܦܩ ܥܕܠ ܠܡܩܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܨܪܝܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ. ܘܐܬܚܝܒ ܒܚܝܠ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܢܫܘܢ ܡܠܟܐ ܥܕܠܘܗܝ ܒܚܠܒ. ܘܐܬܚܪܘ
ܠܗܘܢ: ܗܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܕܡܫܩܘܒ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܠܡܨܪܝܢ
ܠܚܠܒ: ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܐܦܕܠܝܢ. ܥܕܠ ܕܝܢ ܡܫܩܠ
ܡܨܪܝܢ ܡܢ ܗܘ: ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܩܘܒ ܥܠܡ ܐܠܦܝܢ

ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬ (ܕܒܝܬܘܗܝ ܗܘܐ؟) ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܫܪܝܬ
ܝܣܛܦܘܣ ܠܐܪܝܘܣ ܒܝܕܥܬܐ ܝܘܩܢܐ ܕܝܠܗ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܐܪܝܘܣ: ܘܡܟܝܒ
ܟܬܒܐ ܡܢ ܝܕܥܬܐ: ܘܫܕܪܐ ܠܢܠܟ ܚܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܣܘܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܗܟܘܬ ܥܠ ܡܬܘܡܝܢ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܠܐܪܝܘܣ ܘܡܫܬܘܬܐ: ܘܐܦܫܪ
ܒܥܒܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܢ. ܘܒܬܪܗ ܝܗܒ ܒܗ ܥܠ ܚܕܐ: ܡܬܘܒ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܐܠܗܝ ܒܪ ܗܘܐ ܐܠܗܝ ܗܟܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܚܘܕܝ: ܡܟܝܟܘܬܐ
ܡܬܘܠܐ ܒܘܩܢܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܬܒܗ ܐܪܝܘܣ ܡܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܦܣܩ ܥܠ ܚܕܝܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܦܘܩܕܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܪܝܘܣ:
ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܬܒܝܢ ܫܡܥ ܡܢ ܟܢ: ܘܦܩܕ ܕܢܦܩ ܐܪܝܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܡܦܩܘܕܐ ܠܗ ܡܢ ܟܢ. ܘܟܢܫܐ ܣܓܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܟܕ ܝܬܒܘ ܕܝܫܟܢܬܐ: ܩܕܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܢܣܘܚܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܪܝܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܠܗ ܦܘܩܕܐ: ܘܐܝܬ ܡܟܬܒ
ܟܬܒܐ ܒܫܠܡܐ ܕܗܕܐ ܦܩܕ ܠܝ ܡܢ ܟܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܪܝܘܣ:
ܕܡܢܐ ܐܢܐ ܕܝܕܥ ܕܝܠܗ ܘܟܬܒ ܥܠ ܦܛܪܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܒܝܫܬܐ. ܡܚܕܐ ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܕܥܬܐ: ܡܬܘܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܕܦܘܩܕܐ ܠܗ ܝܗܒܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܪܐ ܐܢܐ
ܕܡܫܬܥܐ ܠܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܕܝܫܬܡܥܬ ܒܪܐ ܗܘܐ ܚܕܐ: ܕܟܕ ܠܝ
ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܦܩܕ ܡܢ ܟܢ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ
ܡܬܝܚܕ ܡܠܐ ܒܝܬܐ ܘܟܕ ܚܙܐ ܟܘܪܗܢܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܬܘܗܝ:
ܥܒܕܗ ܝܗܒ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܠܟܘܢ ܐܪܝܘܣ: ܘܡܢܗܘܢ ܥܠܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܡܢܝܢ ܕܡܥܡܕܐ (ܕܡܬܬܥܡܕ) ܗܟܘܬ ܐܝܟܢ: ܡܟܬܒܐ ܠܗܘܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܪܝܘܣ ܕܝܗܘܢ ܘܐܦܪܘܩ ܥܠܐ. ܡܬܘܒ ܐܪܝܘܣ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܗܘܡܢܘܬܐ ܥܠ ܢܠܟ ܠܡܬܘܡܝܢ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬ ܡܢ
ܒܬܪ ܕܡܫܬܡܥܘ: ܡܬܘܒ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܪܝܘܣ ܥܡܝܪܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܐܘܡܠܝܢ. ܘܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܪܝܘܣ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܟܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܢ ܒܘܪܟܐ ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܪܝܘܣ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܡܝܪ
ܗܘܐ: ܟܝܬ ܒܪܐ ܐܠܗܝ ܒܫܠܡܘܬܗ: ܘܟܬܒ ܟܬܒܗ ܠܟܠ ܐܕܝܢ ܒܬܪܟ

ܐܠܦܝ ܡܢܫܟܐ ܡܠܟܐ ܕܥܝܠܡ ܘܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܡܫܘܠܛ ܕܦܪܥܘܢ ܒܝܗ
ܒܝܘܡܝ ܡܢ ܕܒܝܗ ܐܠܒܘܟ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܓܙܪܬܐ: ܢܦܠܝ ܒܗܘܢ
ܗܘܪܡܘܙ: ܡܝܬܠ ܘܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܘܗܐ ܒܪܗ ܕܐܠܒܘܟ ܕܟܡܝܗ ܡܠܟܐ
ܦܠܝܓ ܒܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܚܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܦܝ ܘܡܝܬܐ ܡܢܗ ܒܢܝ̈ܐ. ܒܬܪ
ܐܠܦܝ ܕܝܢ: ܡܝܬܠ ܕܟܡܝܗ ܠܐܪܬܘܓܠ ܕܗܘܝܐ ܒܗ ܢܦܝܩܠ ܡܫܬܘܪ
ܘܟܡܝܗ ܐܠܒܘܟ ܕܗܘܢ: ܘܡܝܬܠ ܗܘܪܡܘܙ ܗܘܐ: ܒܝܗ ܠܒܢܝܐ.
ܘܡܝܬܝ ܠܗ: ܘܡܝܬܝ (ܘܡܛܐ؟) ܠܗܘܢ. ܘܡܝܬܝ ܗܘܝܐ ܠܦܘܪܬ:
ܘܗܘܢ ܕܡܝܬܝܗ ܒܠܝܢ ܠܡܚܪܗ. ܘܒܬܪ ܕܢܐ ܟܕ ܡܘܪܝ ܐܠܒܘܟ
ܢܦܠܘ ܡܠܟܝ ܗܘܐ ܒܦܘܪܛܘܓܠ: ܙܘܪ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩܘܢ ܟܘܚ
ܐܠܦܝ ܗܘܠܝܗܝ ܟܪ ܡܠܟܐ ܐܪܥܢܝ. ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܘܪ ܡܝܬܝ
ܓܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܪܢ .ܡܫ. 1511 ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܚܕܐ ܗܘܐ ܡܘܪܝ ܐܠܒܘܟ
ܦܢܝܬܐ ܡܢ ܡܠܩܐ ܢܦܘܩ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܠܒܘܟ ܡܫܬܘܪ: ܘܡܠܟܘܬ
ܐܚܪܬܐ ܐܠܒܘܟܪܩ ܒܗܘܪܡܘܙ ܟܕ ܡܘܬ ܠܗ ܐܢܫܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܠ ܗܘܐ
ܟܘܚ ܐܠܒܘܟ ܠܥܪܒ ܐܠܒܘܟܪܩ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܗ ܒܗܪ ܕܡܠܟܐ ܡܢܫܟܐ
ܒܪ ܐܠܒܘܟ: ܕܡܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܒܢܐ ܡܫܬܘܪ: ܘܡܢ ܒܘܪܟܐ ܡܠܟܝܢ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܥܪܒ ܐܠܒܘܟܪܩ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܡܫܬܘܪ ܠܗܘܢ ܟܘܚ
ܐܠܒܘܟ ܒܘܪܟܐ ܕܦܘܪܬ ܘܡܫܬܘܪܬܐ: ܢܦܩܘ ܘܡܝܬܘ ܠܗܘܢ: ܘܡܝܬ ܗܘܐ
ܠܡܫܬܘܪܐ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܠܡܫܬܘܪܢ ܡܢ ܓܘܐ ܐܠܒܘܟ ܡܫܬܘܪ
ܢܦܩܘܢ. ܘܗܘ ܓܘܐ ܐܠܒܘܟ ܡܚܕܐ ܠܡܫܬܘܪܐ: ܡܝܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܫܬܘܪ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ: ܘܡܫܬܘܪܗ ܒܢܝܐ (ܕܡܠܟܐ ܕܦܘܪܬ ܘܡܝܬܗ). ܘܟܕ
ܟܠ ܡܢܐ ܡܝܬܗ ܒܡܫܬܘܪܐ: ܒܬܪ ܡܢ ܠܗܘܢ ܘܡܝܬ ܢܦܩܘܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ
ܕܗܘܐ ܠܡܫܬܘܪ: ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܬܘܪ ܠܦܘܪܛܘܓܝܙܝܬܐ. ܘܡܝܬܗ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ: ܘܡܝܬܝ ܠܗ ܐܢܫܬܐ ܒܬܪܬܐ ܕܡܢ ܡܢ ܦܘܪܬܘܓܠ
ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܬܪ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܬܘܪ ܦܘܪܛܘܓܠܝܐ ܠܦܘܪܛܘܓܝܙܝܬܐ:
ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܘܪܝܢ ܠܡܫܬܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܘܪܗ ܦܘܪܛܘܓܠܝܐ ܒܗܠ
ܒܦܘܪܛܘܓܝܙܝܬܐ: ܡܚܕܐ ܗܘ ܓܘܐ ܐܠܒܘܟ ܠܗܘܢ ܡܫܬܘܪܝܢ:
ܕܡܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܡܢ ܡܫܬܘܪܐ. ܘܡܝܬܗ ܡܫܬܘܪܝܢ ܡܫܬܘܪ ܠܗ:

ܕܡܫܩܦ ܥܕܪܐ ܦܬܐ ܠܗ ܘܠܐ: ܒܦܘܡܐ ܕܐܪܥܐ ܐܘܦ ܒܡܬܐ. ܘܩܡܘ
ܠܩܘܒܠܗ ܒܦܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܢܝܢ ܗܕܐ ܡܬܥܒܕܐ ܕܟܠ
ܕܡܢ ܩܪܒ: ܟܕ ܠܐ ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܥܡܗ ܚܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܕܟܠܗ
ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܗܦܟܘ ܥܒܕܘ ܠܦܠܚ̈ܐ ܐܦ ܡܩܒܠܝܢ.
ܘܗܘܬ ܐܦ ܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܟܘܟܒܬܐ ܫܒܝܛܬܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܒܪܐ
ܟܕ ܐܪܟܐ ܕܒܫܘܪܝ ܣܝܡܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܬܘܟܝܐ ܘܝܘܡܐ ܘܢܚܬܘ ܡܛܪ̈ܐ:
ܘܡܬܚܝܢ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠܗ ܕܗܘ̈ܦܟܐ: ܕܡܬܒܣܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܚܒܪ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ 598 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܙܠ ܓܠܐܠܕܝܢ ܡܢܟܒܪܢܝ[1] ܒܪ ܡܠܟ ܠܚܘܪܐ
ܕܚܘܪܙܡܫܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܓܝܘܪ̈ܝ[2] ܐܠܗܝܢ
ܠܩܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܟܝܣܐ ܕܒܗ. ܘܫܠܛ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܐܙܠ
ܠܓܠܐܠܕܝܢ ܘܡܬܚܒܒ ܒܡܫܪܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܢܦܩ ܐܢܘܢ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܫܬܩ ܗܘܢܐ ܡܢܢ ܗܟܢ: ܐܠܐ ܕܒܫܪܪܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܥܒܕ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܪܚܡܘ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܢܫܬܠܡ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ ܒܣܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܘܢܦܩ ܐܝܟ
ܒܫܠܡ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܝܬܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ: ܐܬܟܠܝ ܕܝܠܗ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܡܬܘܡ ܗܘܐ: ܘܐܢܘܢ ܓܝܘܪ̈ܝ ܐܠܗܝܢ ܥܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ 599 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܫܕܪ ܡܠܟ ܥܐܕܠ ܐܫܪܦ ܒܪܗ ܥܡ
ܐܢܘܢ: ܠܟܠ ܕܡܢܗܘܢ ܘܕܐܬܟܢܫܘ: ܚܝܠܘܬܐ ܥܡ ܒܪܗ ܡܠܟ ܐܫܪܦ
ܡܣܩܬܐ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܘܚܒܫܘ ܟܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܥܠ ܒܘܣܪܐ
ܘܦܚܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܕܪ ܡܪܢܐ ܕܚܠܒ ܡܠܟ ܙܐܗܪ ܥܠܘܗܝ ܒܪ ܐܠܦܐ
ܐܢܫܝܢ ܒܡܣܝܒܪ̈ܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܕܐ ܥܠ ܚܘܫܒ: ܕܢܬܠ ܡܢܐ
ܕܡܪܕܝܢ ܠܥܐܕܠ ܡܠܟܐ ܘܢܫܬܡܥ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܐܦܢܐ ܗܘ: ܘܢܦܩ̈ܝܢ: ܒܠ
ܕܝܢܪ̈ܐ ܥܠ ܘܩܘܪ̈ܐ: ܘܢܬܠܘ ܠܥܐܕܠ ܡܠܟܐ: ܘܢܬܚܘܒ ܚܝܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܘܩܘܪܐ ܘܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܫܡܥ ܡܠܟ ܙܐܗܪ ܕܝܗܒ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܢܗ
ܕܡܫܟܢܐ: ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܐܬܒܩܝܘ. ܘܢܦܩ ܐܫܪܦ
ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܐ ܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܩܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ

[1] ܓܠܐܠܕܝܢ ܡܢܟܒܪܢܝ: ܡܢܟܒܪܢܝ. (2) ܓܝܘܪ̈ܝ.

ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ܆ ܘܐܝܠܝܢ ܒܫܠܡ ܕܦܘܠܝܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܡܘܕܘܣ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܬܩܛܠ ܗܢܐ ܡܠܟ ܡܢ ܦܪܛܝܢܟܣ ܚܕ ܝܘܡܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܩܛܝܠܐ ܗܘܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪܗ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܝܕܝܘܣ ܩܠܝܠ ܝܘܡܝܢ ܕܦܪܛܝܢܟܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ. ܘܩܛܠܘܗܝ ܐܦ ܠܗ ܦܠܚ̈ܐ ܠܫܠܛܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܛܠܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܝܘܡܢܐ ܒܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܣܘܪܝܣ ܡܠܟܐ ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܠܟ ܥܠ ܥܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܆ ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܚܘܒܐ. ܒܬܪ ܟܢ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܣܝܢ ܥܠ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪ ܟܢ ܦܩܕ ܠܪܕܘܦܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܣܘܪܝܣ܆ ܘܐܬܪܕܦܘ ܕܐܬܝܗܒܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܝܕܗ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܩܕܝܫ̈ܐ. ܘܟܕ ܣܢܝ̈ܐ ܦܩܕ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܘܟ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ. ܐܢܐ ܕܡܚܠ ܗܘܐ ܡܢ ܗܕܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܐܠܝܨܘ ܠܗ܆ ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܢ ܣܢܝ̈ܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܕܥ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܥܠ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܝܫ̈ܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܢܘܕܘܢ ܠܗ ܘܠܝܠܕܘܗܝ ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ܆ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ ܡܢ ܚܝ̈ܐ.

ܡܛܠ ܣܘܪ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܡܢܐܠܝܐ) ܕܐܢܘܢ ܩܕ̈ܡܝܐ.

ܝܕܝܥ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܚܕ ܕܡܛܪ̈ܢܐ ܕܩܕܡܝ̈ܐ܆ ܡܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܘܪܗܝ ܟܠܗܘܢ ܕܟܬܒܘ ܗܘܘ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܗܘܐ ܐܘܣܝܒܝܣ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܩܕܡܝܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܕܐܒܓܪ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܩܕܡܝ̈ܐ ܕܝܬܝܪܐ ܗܘ܆ ܕܗܘܐ ܗܢܘܢ ܡܢ ܐܕܝ. ܘܡܢ ܡܛܠܗ܆ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ܆ ܠܐܪܡܝ̈ܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܐܠܦܣܝܢ (ܡܥܕܪ؟). ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ܆ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܫܡܐ ܕܫܡܘܐܝܠ ܡܫܝܚܝܐ (ܡܠܟܐ ܓܢ؟)[1] ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܓܪ܆ ܕܠܐ ܟܬܒ ܗܘܐ܆ ܘܠܡܠܟܐ ܕܐܒܓܪ ܐܘܟܡܐ ܩܕܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܢ ܟܢ ܗܘܐ܆ ܘܫܡܥܐ

(1) [illegible]

ܕܡܘܫܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ ܕܥܝܠܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܟܢ ܗܘܐ: ܡܢܟܬܐ
ܕܡܫܡܫܬܐ (ܕܡܫܡܫܢܬܐ؟) ܝܬܝܪ ܗܘܐ. ܡܘܬܒܪܢܐ ܕܐܡܝܪܐ ܕܝܠܐ
ܕܝܢܗܘܢ: ܗܘ ܠܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܕܟܠܗ ܩܒܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܡܕܝܢܬܐ) ܡܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܠܟܐ ܕܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܬܪܬ ܒܝܬܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܐܝܟ ܡܢܗܕܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܡܡܐ:
(1203 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܘܥܒܕ ܢܨܚܢܐ ܡܛܠ ܘܫܠܛ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܟܕ ܐܫܘܪ
ܦܠ: ܕܗܘ ܫܢܝ ܡܠܟܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܫܠܛܢܗ ܗܘܐ ܥܠ ܥܡܡܐ
ܡܕܝܢ ܕܗܘܬܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܡܢܗ: ܘܢܦܩ ܦܠ ܐܣܒܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܗ ܐܬܘܪ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܕܝܢܐ ܐܫܒܩܗ: ܘܩܪܝ ܗܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܗܘܢ ܐܬܪܐ: ܣܒܝܪ ܗܘܐ: ܘܡܢܐ ܕܟܝܘܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܘܫܒܩܗܘܢ.
ܘܫܩܠ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠ ܦܠ: ܟܕ ܐܬܬܩܢ ܒܟܠܗ: ܐܘܟܝܬܘܢ
ܠܦܠܐ. ܘܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܗܘ ܦܠ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܘܡܠܟܐ
ܢܨܚܘ ܡܢ ܢܟܣܝܗܘܢ ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܗܢܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܟܕ
ܡܢܐ ܐܫܘܪ ܦܠ ܥܠ ܢܟܣܝܗܘܢ ܕܐܬܪܐ: ܠܐ ܢܥܒܕ ܒܗܘܢ (ܒܫܡ
(Ass. ܐܫܘܪ. ܘܐܡܝܢ ܢܦܩܘ ܕܟܠܗ ܦܠ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܥܠ ܥܒܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܦܠܚܘ ܒܫܘܪܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܥܒܕܐ
ܕܦܠ: ܘܐܬܒܪܟ ܥܒܕܐ ܕܐܫܘܪ ܦܠ. ܘܡܢ ܘܩܛܠ ܠܡܠܟܐ ܦܠܚܘ
ܒܫܘܪܐ: ܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܟܣܘ ܕܟܠܗ ܐܫܘܪ ܦܠ: ܘܐܦ ܗܘ ܢܬܦܢܝܠ:
ܘܡܠܟܘܗܝ ܘܥܒܕܘܗܝ ܢܦܩܘܢ. ܘܠܗܢܐ ܗܟܢ ܡܠܟܐ ܐܡܪ
ܦܠ ܦܠ: ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܡܘܪܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܕܟܠܗ ܥܡܡܐ
ܕܢܬܒܢܘܢ: ܗܘܝܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܟܠ ܐܬܪܐ: ܡܢܗ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ)
ܠܐ ܢܬܦܢܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܦܠܚܘܬܐ ܢܦܠܘ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܐ
ܕܢܦܠܘ ܠܐ ܢܬܬܩܢ ܒܐܝܕܗܘܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܗܢܘܢ ܕܒܗ
ܗܘܐ ܥܡܗ ܒܗ ܥܡܡܐ ܗܘ: ܢܦܩ ܒܐܝܕܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡ ܢܦܫ.
ܘܥܒܕ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢ ܐܡܪܬܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܥܡܗ: ܘܗܘܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܢܦܠܘܬܐ ܢܦܫܗ: ܘܫܠܛܢܗ
ܢܦܩܘ: ܢܦܩ ܢܦܫ ܦܠܘ ܦܠ. ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܡܘܪܐ: ܕܡܢ ܥܡܡܗܘܢ

ܡܬܒܩܫ ܦܠܠܐ ܠܟܒܫ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܘܕܪ ܥܠܝܗ ܓܘ ܡܬܒܠܒܠ:
ܦܠܓ ܡܢ ܬܬܪ̈ܐ ܕܟܒܫ ܡܠܟܐ ܠܟܝܢܬܗܘܢ ܡܬܒܪ̈ܟܝ ܝܬܝܪܐ: ܘܦܫ ܗܘܘ
ܛܡܘܬܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܒܪܘܡܐ ܠܗܘܢܐ. ܘܪܕܦ ܠܡܪܘܕ: ܕܠܗ ܠܒܫ
ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܨܝܐ ܒܚܝܠܐ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܐܬܩܛܠ ܥܒܕܗ ܡܢ
ܕܝܣܘܓܝ (ܕܝܣܓܝܘܗ) ܕܡܟܝܫܐ ܡܪܕܗ ܗܘܐ ܕܐܘܪܕܘ: ܘܢܦܩ ܐܢܟܐ
ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܬܘܡܐ ܕܝܢܐ ܕܡܬܚܡܝܢ ܚܕ ܐܝܟܐ. ܘܟܕ
ܒܬܟܝ ܕܝܣܓܝ ܕܐܬܒܪܘܗܝ ܘܩܠܝܠ ܠܐܠܗܐ ܒܡܕܝܢܐ: ܟܪܟܗ ܢܡܘܣܗ
ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܘܝܗܒܗ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܠܝܢ
ܒܟܪ (ܒܟܪܐ) ܐܠܗܐ. ܘܒܪܗ ܘܒܢܝܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܩܪܐ
ܡܬܟܪܟ: ܕܒܡܨܥܬܗ ܡܬܩܪܐ: ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܒܘܟܪܐ ܘܢܨܚܢܐ ܕܗܘܢܐ ܒܗܘܢ
ܢܛܪܐ: ܒܟܠܝܗܘܢ ܐܘܠ ܘܦܓܪܐ ܒܚܘܒܐ ܘܟܢܫܐ ܢܩܡܬܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܘܐܟܢ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܟܡ ܐܠܗܐ ܝܗܒܗ: ܘܝܗܒ ܠܝ: ܕܠܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܠܛܡܘܕܓܝܢ (ܛܡܘܕܓܝܢ؟)[1] ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܝܗܒܗ: ܘܥܠܝܗ ܓܘ ܥܠܡܐ
ܠܗ ܫܡܗ. ܡܚܠܦ ܕܫܡܗ ܩܕܡܝܐ ܛܡܘܕܓܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܗ ܠܐܪܒܥܐ ܒܢܝܐ
ܗܘܘ ܡܠܟܝܢ ܒܬܪܗ ܐܠܗܝܐ. ܡܚܠܦ ܒܢܝܗܘܢ ܕܥܠܝܗ ܓܘ. ܠܥܠܝܗ
ܓܘ ܒܢܝܐ ܘܒܢܝܐ ܗܘܝܢܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܢ ܐܢܘܢ
ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܬܒܠܒܠ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܕܝܠܗ:
ܕܫܡܗ ܐܘܣܘܠܓܝܢ[2] ܩܠܝܠ: ܐܪܒܥܐ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܫܡܗܬܐ: ܛܘܠܝ.
ܛܒܝܬܐ: ܓܓܬܝ (ܓܓܬܝ؟)[3]. ܬܠܝܬܝܐ: ܐܘܟܛܝ (ܐܘܟܛܝ؟)[4]
ܕܐܪܒܥܐ: ܛܘܠܝ. ܘܠܛܘܠܝ ܗܘ ܒܪܐ ܕܫܡܗ ܡܢܟܐ: ܗܘ ܕܫܡܗ ܡܢܟܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܘܡܢܟܐ ܟܕ ܡܠܟܘ. ܘܠܓܓܬܝ ܕܝ ܛܡܘܬܐ:
ܕܐܪܥܐ ܩܕܡ ܠܗ: ܡܥܝܢ. ܘܠܐܘܟܛܝ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢ.
ܘܠܛܘܠܝ ܘܠܒܢܝܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܚܝܠܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܝ. ܘܠܟܠ ܚܕ:
ܝܗܒ ܕܝܠܗܘܢ ܚܘܠܩܐ ܠܡܘܕܝܢܗܘܢ. ܘܐܘܣܝܗܝ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܫܡܗ

(1) ܛܡܘܕܓܝܢ: ܛܡܘܓܝܢ؟ تموجين: ܛܡܘܕܓܝܢ؟ ܛܡܘܕܓܝܢ؟ ܐܘ ܛܡܘܕܓܝܢ (ܗ̈: ܕܡܘܕܓܝܢ؟).
(2) ܐܘܣܘܓܝܢ؟ ܐܘܣܘܠܘܓܝܢ؟ اويسوتجين: اويسولوجين. (3) ܓܓܬܝ: ܓܓܬܝ؟ جغتاي: جغاتاي.
(4) ܐܘܟܛܝ: اوكتاي.

ܢܡܘܣܐ (ܢܡܘܣܐ؟) ܡܩܝܡܝܢ: ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܕܝ̈ܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܕܬܐ. ܡܛܠ ܢܨܚܢܐ ܕܩܫܬ ܝܘܠܝܢܐ ܗܘܐ. ܓܝܪ ܠܫܒܘܪ ܡܠܟܐ
ܩܛܠܐ ܘܡܢܝܚܐ ܠܗ ܗܘܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܝܘܠܝܢܐ ܗܘ ܠܫܦܪܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܘܐܝܟܢ ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܪܝܡ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܝܘܠܝܢܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܢܨܚܢܐ: ܐܦܢ ܕܝܘܠܝܢܐ ܩܫܝܐ: ܘܦܪܨܘܦܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ.
ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܘܡܬܗܕܪ ܢܨܚܢܐ ܗܘܠܝܢ ܕܩܫܬ. ܝܘܠܝܢܐ. ܓܝܪ ܡܢ
ܡܪܘܡܐ ܫܡܥܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ، ܡܢ ܠܒܐ ܫܒܩܘܢ: ܠܐ ܢܚܙܘܢ ܐܢܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ، ܘܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪܘܢ: ܐܢ
ܡܬܚܪܒܝܢ: ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܘܝܘܠܝܢܐ. ܘܐܢ ܡܬܚܪܘܢ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܨܚܢܐ؟
ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܢܨܚ ܡܠܟܐ ܗܘܐ (ܗܘܢܐ) ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ
ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܟܠ ܗܘ ܕܗܘ ܘܩܛܠ. ܕܝܘܠܝܢܐ. ܠܡܠܟܐ ܘܕܝܢܐ
ܘܩܪܒܐ ܘܫܦܪܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܢܨܚܢܐ ܘܡܢܨܚܢܐ:
ܘܠܟܢ̈ܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܢܨܚܢܐ ܘܩܛܠ ܗܘܠܝܢ ܢܨܚܢܐ ܕܚܝܠܐ
ܕܩܪ̈ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܠܗܘܢ (ܠܗܘܢ) ܐܝܟ ܕܝܘܠܝܢܐ ܕܟܠ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܪܘܡܝ: ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ. ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ: ܒܪܘܡܐ ܠܗܘܢ ܕܐܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܝܘܠܝܢܐ ܐܢܘܢ ܒܟܢ̈ܫܝܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ:
ܕܪܘܡܝܐ (ܕܪܘܡܝܐ) ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܝܐ.
ܕܝܘܠܝܢܐ. ܕܠܡܠܟܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܩܛܠܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܠܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܩܫܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܫܒܩ ܟܠ
ܡܫܝܚ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܫܒܘܪ ܩܛܠ ܢܨܚܢܐ: ܐܦ ܐܘ ܐܦ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܢܨܚܢܐ ܡܪܘܡܐ ܗܘ ܕܝܘܠܝܢܐ ܢܨܚܢܘܬܗ. ܕܝܘܠܝܢܐ. ܓܝܪ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܒܬܪ ܕܝܘܠܝܢܐ ܕܩܛܠ ܗܘܘ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܨܚܢܘܬܗܘܢ.
ܘܠܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ
ܢܨܚܢܐ: ܘܡܫܝܚ ܐܝܟ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ، ܘܠܐ ܚܙܘܗܝ. ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܥܡܐ ܘܠܡܠܟ: ܠܟܠ ܡܫܝܚܐ ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ: ܘܠܟܠ
ܡܠܟܐ ܫܢܝܐ: ܘܠܟܠ ܐܠܗܐ ܫܢܝܐ: ܘܠܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܫܢܝܐ. ܕܫܢܝܐ. ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܐ.

ܕܡܘ̈ܓܠܝܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܘܫܘܥܒܕܗܘܢ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܕܪܘܗܝ ܠܡܠܟܐ:
ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ ܘܚܠܒ ܘܡܝܦܪܩܝܛ ܘܡܪܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܢ. ܟܠ ܐܢܫ ܡܢ
ܢܦܫܗ ܡܕܡ ܐܘ ܟܠܒܐ ܐܘ ܒܥܝܪܐ ܕܒܗ ܢܬܦܪܢܣ ܠܡܘܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܒܝܐ:
ܘܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܡܨܐ ܗܘܐ ܝܗܒ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܪܥܝ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ
ܕܥܠܡܐ ܟܪܝܣܛܝܢܘ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܘܢܓܝܐ.
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܐܬܐ ܠܗ ܫܕܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ: ܘܟܠ
ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ. ܐܝܟ
ܕܗܘܝ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܥܐ ܡܘ̈ܓܠܝܐ: ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܫܢܝܢ: ܡܬܚܙܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܐܬܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܐܝܟ ܡܘ̈ܓܠܝܐ.
ܠܡܘ̈ܓܠܝܐ ܥܡ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܬܥܒܕ ܐܦܠܐ ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܟܠ ܐܢܫ ܐܬܟܢܫ ܟܕ ܒܥܠ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܒܐ
ܘܟܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܘܦܪܝܫ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܬܠܝܬ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܫܬܠܛ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܒܐܕܝܢܐ:
ܘܠܦܠܓܘܬܐ ܥܡܗܘܢ ܕܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܟܢܫ: ܦܪܫ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܩܘܡ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܬܘܟܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢ
ܕܐܬܐ ܟܠ ܡܫܬܒܩܢܐ: ܘܟܠ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܥܐ: ܗܘܐ
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܠܘ ܐܢܫܝܢ: ܕܟܕ ܩܪܒ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܫܬܡܥܘܗܝ: ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܐܢܫܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܘ̈ܓܠܝܐ: ܐܦ ܗܘܘ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܥܒܕܝܗܘܢ. ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗ ܫܪܝܘ ܩܪܒܐ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܩܪܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗ ܘܟܘܟܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ: ܥܡܗ
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܦܟܐ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܢܐܬܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܛ ܗܘܦܟܐ: ܒܥܠ ܫܪܝܘ ܩܪܒܐ: ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܘܟܠܗ
ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܦܟܐ ܥܡ ܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܡܢܠܗ ܗܘܦܟܐ
ܘܐܬܐ ܡܫܬܠܛ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܬܣܝܡ: ܕܗܘܐ ܢܦܩ ܠܗ ܒܐܢܫܝܗܘܢ: ܐܝܟ
ܘܡܫܬܒܩ ܒܡܪܕܝܢ: ܘܟܠ ܐܬܩܝܡ ܠܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܡܪܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܟܢ
ܐܢܫܝܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܐ ܕܒܥܠ ܗܘܦܟܐ ܡܢ ܡܘ̈ܓܠܝܐ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ

ܕܝܫܠܘܢ ܢܠܟܐ: ܘܝܗܒܘܢ ܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܕܒܗܬܐ ܕܒܠܗܘܢ:
ܘܐܫܬܠܡ ܕܝܢܐ ܘܫܘܩܠܐ ܐܝܟ ܚܛܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܠܚܘܡܪܐ
ܢܗܠܟ ܢܦܩܘ: ܘܠܐ ܘܠܦܪܘܫܝܐ ܠܐ ܢܫܠܛ. ܘܦܝܫ ܡܩܪܗܘܢ ܠܒܢܐ
ܒܢܝܗܘܢ ܠܡܚܒܟܘ ܘܠܡܩܪ ܚܒܪܗ: ܟܕ ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܡܣܪܟܝ ܐܘ
ܫܢܝܢ. ܒܘܦܬܐ ܕܡܦܩܢܐ ܕܒܗ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪܐ ܘܥܡܐ: ܕܟܠ ܕܡܬܚܙܐ:
ܡܠܝܗ ܡܠܟܐ ܢܦܫܗ: ܘܦܩܘܕܐ ܕܝܠܗ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܬ ܕܡܘܡܪܐ
ܕܡܬܡܣܟܢܐ ܢܡܪ: ܘܟܕ ܡܬܦܠܓ ܢܦܩܢܐ ܕܒܗ ܗܘ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝ
ܒܘܕܪܗܘܢ ܢܚܝܬܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܦܝܠܘܠܘܓܘܣ: ܐܦ ܢܩܘܫܐ
ܢܦܩܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܦܘܠܘܣ: ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܡܢ ܬܐܘܠܘܓܝܐ ܘܡܬܡܛܝܡܘܬܐ:
ܘܟܠ ܡܫܬܥܐ ܒܥܠܡܐ ܚܠܦ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܢܦܩܘ. ܘܟܠ ܡܫܬܥܐ
ܠܗ ܐܦܠܐ ܚܣܝܪܐ ܘܚܘܒܐ: ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܘܦܠܓܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܦܠܓܘܢ ܥܡܟ ܢܟܦܬܐ ܕܡܢ ܦܠܓܐ ܠܦܠܓܐ: ܘܕܒܪܐ ܘܢܘܚܡܐ ܦܬܓܡ
ܢܟܦܬܐ ܠܦܠܓܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܘܕܝܐ ܡܢܝܢ ܕܡܫܬܡܥܘܢ ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ:
ܘܕܒܪܐ ܘܡܩܠܬܐ ܠܦܠܓܬܐ ܕܡܬܟܢܝܢ ܒܝܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ
ܡܬܦܢܝܢ: ܘܐܦ ܠܦܠܓܬܐ ܕܢܩܦܬܐ ܠܐ ܡܠܒܟܝܢ ܘܕܡܫܬܐ ܘܡܘܬܐ.
ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ: ܟܕ ܡܬܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܒܡܠܐ ܠܡܬܒܥܘ: ܡܢܬܠܝܢ
ܠܗܘ ܕܐܝܬܝ: ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܬܟܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܢܩܦܬܐ: ܐܘ ܡܢ
ܒܘܦܐ ܘܕܝܢܐ؟ ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܡܬܟܠܬܘܢ: ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ. ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܐܡܪܢܢ ܒܡܩܘܠܐ ܕܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܐܦܣܘܪܐ ܘܡܚܫܒܬܐ ܕܦܘܠܘܣ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܗܘܢ. ܟܕ ܠܡܩܘܠܐ ܡܢ ܒܘܕܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܘܦܪܐ:
ܘܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܩܢܐ: ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܐܬܦܢܝܘ.
ܒܟܕ ܦܝܠܘ ܠܗ ܘܢܘܩܦ ܡܬܠܐ ܕܢܦܩܐ ܠܐܪܥܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܘܬ ܠܦܘܠܘܣ
ܢܗܒܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܢܛܪ ܠܘܩܒܠ ܕܡܬܦܢܝܢ ܦܪܢܓܝܐ[1].
ܐܢܫܝܢ ܗܠܝܢ ܠܒܪܐ ܡܢ ܒܘܪܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܠܓܐ ܕܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܠܬܐ ܕܒܢܝܗ ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܡܩܘܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܘܢܛܪܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܦܝܠܘ ܦܝܠܘ ܠܗ: ܘܢܦܩܘ ܗܘ ܡܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ:

---

[1] ܦܪܢܓܐ ܡܫܝܚܝܐ فرنجيه. (ܦܪܢܓܝܐ؟ ܦܪܢܩܝܐ؟ ܦܪܢܓܘܠ؟)

ܘܡܫܲܕܪܸܠܹܗ ܐܸܢܘܿܢ ܒܫܲܠܝܼܚܘܼܬ݂ܵܐ. ܐܝܼܢܵܐ ܕܝܼܢ ܡܸܢ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܹܐ ܗ̇ܢܘܿܢ ܕܥܲܡܗܘܿܢ ܐܸܣܬܲܟ݂ܲܠ
ܡܲܕܢܚܵܐ ܕܒܝܼܬ݂ ܬܘܼܪܟܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܘܗ̇ܘ ܥܲܡܵܐ: ܐܲܝܟ݂ ܒܟ݂ܬ݂ܵܒ݂ܹ̈ܐ ܕܥܸܕܬ݂ܵܐ ܟܬ݂ܝܼܒ݂. ܥܲܠ
ܒܟ݂ܬ݂ܵܒ݂ܹ̈ܐ ܕܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܬܲܫܥܝܼܬ݂ܵܐ. ܟܹܐ ܐܵܡܪܝܼ ܕܝܼܢ ܡܸܢ ܫܲܪܒ݂ܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܘܐܲܝܟ݂ܲܢܵܐ: ܕܲܠܡܲܠܟܵܐ
ܗܵܘܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܒܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܟܹܐ ܗ̇ܘ ܡܲܠܟܵܐ ܠܵܐ ܝܵܕܹܥ؟ ܘܲܐܡܲܪ ܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ:
ܘܫܲܕܪܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܐ ܕܟܵܬ݂ܒ݂ܵܐ ܘܫܲܕܪܹܗ ܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܗ̇ܢܘܿܢ. ܘܲܐܡܲܪ ܡܲܠܟܵܐ
ܕܡܲܫܲܕܪ ܗ̇ܘ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ: ܘܲܐܟ݂ܬ݂ܘܼܒ݂ ܟܠܵܝܗܝ ܕܝܼܠܹܗ ܒܫܹܡܹܗ. ܘܫܲܕܪܹܗ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ
ܕܒܲܓ݂ܕܵܕ ܐܲܝܟ݂ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ: ܘܲܐܡܲܪ ܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܹ̈ܐ: ܘܲܐܟ݂ܬ݂ܘܼܒ݂ ܒܫܲܠܝܼܚܘܼܬ݂ܵܐ. ܗ̇ܢܘܿܢ ܕܝܼܢ
ܗ̇ܘ ܡܲܠܟܵܐ ܠܵܐ ܝܵܕܥܵܐ: ܐܲܝܟ݂ ܐܵܢܵܫܵܐ: ܕܝܼܠܹܗ ܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܹ̈ܐ ܗ̇ܢܘܿܢ: ܟܲܕ ܣܵܡܹܟ݂
ܕܚܸܠܬ݂ܵܐ: ܐܝܼܬ݂ ܡܲܕܢܚܵܐ ܘܫܲܕܪ ܠܝܼ ܡܸܢ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܗ̇ܘ ܐܲܡܝܼܢ. ܘܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܐ
ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܠܟܠܵܝܗܝ: ܘܫܲܕܪܹܗ ܕܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܹܗ ܠܗܘܿܢ: ܐܲܝܟ݂ ܥܲܠ ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܕܢܚܵܐ
ܐܝܼܢܵܐ ܒܟ݂ܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ: ܘܫܲܕܪܹܗ ܒܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܝܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܝܟ݂ ܥܲܠ ܗ̇ܘ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ
ܕܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܒܟ݂ܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܕܥܸܕܬ݂ܵܐ. ܘܡܲܫܲܕܪ ܐܵܦ ܐܲܝܟ݂ ܗ̇ܘ ܐܲܬ݂ܪܵܐ
ܐܝܼܬ݂ܵܝܗܘܿܢ: ܘܟ݂ܬ݂ܵܒ݂ ܐܵܦ ܠܹܗ ܒܫܲܠܝܼܚܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܫܲܕܪܹܗ ܟܠܵܝܗܝ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܠܲܐܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ
ܘܠܲܐܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ ܕܝܼܠܹܗ: ܕܡܲܫܲܕܪ ܕܝܼܠܹܗ ܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܹ̈ܐ ܘܫܲܕܪܹܗ ܠܡܲܕܢܚܵܐ
ܕܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܗ̇ܘ ܡܲܠܟܵܐ: ܕܝܼܠܹܗ ܠܗܘܿܢ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܡܲܕܢܚܵܐ ܗ̇ܘ ܟܠܵܝܗܝ.
ܘܡܲܫܲܕܪܹܗ ܐܝܼܬ݂ ܐܲܡܝܼܢܘܼܬ݂ܵܐ ܠܡܲܕܢܚܵܐ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ: ܘܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܠܒܲܓ݂ܕܵܕ ܝܵܬܹܒ݂
ܒܡܲܕܢܚܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܟܵܬ݂ܒ݂ܵܐ ܕܐܵܡܲܪ ܠܹܗ: ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܘܲܐܬ݂ܪܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ
ܕܒܲܝܬܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܐܝܼܬ݂ܵܝܗ̇: ܘܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܕܒܲܓ݂ܕܵܕ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܟܠܵܐ
ܡܲܕܢܚܵܐ: ܘܡܲܕܢܚܵܐ ܘܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܘܟܠܵܝܗܝ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ. ܘܡܸܢ
ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܠܒܲܓ݂ܕܵܕ ܐܝܼܬ݂ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܘܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܐ ܠܡܲܕܢܚܵܐ ܡܲܕܢܚܵܐ ܕܟܵܬ݂ܒ݂ܵܐ:
ܐܲܝܟ݂ ܕܗܵܘܹܐ ܡܲܕܢܚܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܐܲܡܝܼܢ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܠܫܘܼܠܛܵܢܵܐ. ܘܗ̇ܘ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ
ܡܸܢ ܐܲܡܝܼܢ ܐܲܝܟ݂ ܗ̇ܘ ܡܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ: ܟܹܐ ܠܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ ܗ̇ܘ ܕܥܲܡܗܘܿܢ
ܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ (ܐܲܝܟ݂ ܥܲܠܡܵܐ) ܕܡܲܠܟܵܐ ܠܟ݂ܠܗܘܿܢ ܐܲܡܝܼܢ. ܘܡܸܢ ܒܲܬ݂ܪ
ܗ̇ܠܹܝܢ: ܐܝܼܢܵܐ ܡܲܕܢܚܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܐܲܝܟ݂ ܕܲܐܡܲܪ: ܘܐܵܦ ܐܲܝܟ݂ ܠܡܲܠܟܵܐ
ܟܹܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܸܢ ܡܲܕܢܚܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ܗ̇ܠܹܝܢ: ܐܲܝܟ݂ ܟܠܵܝܗܝ. ܘܲܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܐܲܝܟ݂ ܟܹܐ ܒܡܲܕܢܚܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܼܠܹܗ: ܘܡܲܕܢܚܵܐ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ: ܘܡܲܫܲܕܪܹܗ ܐܲܝܟ݂ ܐܲܡܝܼܢ
(ܐܲܡܝܼܢ) ܗ̇ܘ. ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܬܲܫܥܝܼܬ݂ ܡܲܕܢܚܵܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܡܸܢ ܟܠ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܘܟܠܵܐ ܐܝܼܬ݂ܵܝܗ̇.

ܐܬܐ ܢܗܪܐ ܐܢܬ ܕܡܠܟ: ܘܡܬܒܥܝܐ ܡܢܟ ܠܐ: ܘܐܡܪ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ.
ܗܘܐ ܕܡܠܟ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝ ܘܗܘܐ ܗܢܐ. ܩܕܡ ܕܠܐܠܟܣܝܣ ܕܡܠܟ ܒܢܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟ: ܫܢ̈ܝܐ ܬܪܬܝܢ. ܒܪ̈ܝܢܐ ܦܪܘܩ ܒܥܒܕܐ.
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܠܡܕܝܢܬܐ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܒܝܫ ܦܠܚܘܬܗ ܠܡܥܒܕܗ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܢܬܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ.
ܕܩܘܝܡ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܫܠܛܘ. ܝܘ̈ܢܝܐ ܡܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[ܐ]
ܒܫܢܬ: ܐܠܦܐ ܘܚܡܫܡܐ ܘܫܒܥܣܪܐ (ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܦܐ ܘܬܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ): ܕܝܘ̈ܢܝܐ 1515 .ܫܢܬ. (1204 ܕܡܫܝܚܐ؟)
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܫܠܛܘ ܒܗ ܥܕܡܐ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܫܡܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܠܟ ܠܗ ܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܐܚܪܢܐ: ܗܢܐ ܡܠܟ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܡܥ ܐܦ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܫܠܡܐ. ܗܢܘܢ ܒܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪܡ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܗܘ ܐܚܪܢܐ ܘܫܡܥ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܡܠܟ ܕܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܢܗ (ܡܢܗܘܢ) ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܟܠ ܐܢܫܘܗܝ: ܐܬܪܝܐ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܟܠ
ܗܘܢܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܚܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ.
ܘܩܝܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܒܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ: ܒܪ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܩܕܡܝܬܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܚܕܘ
ܐܠܝܢ ܠܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܫܒܝܐ: ܘܗܘܘ ܫܒܝ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܦܠܓܗ ܘܐܦ ܕܡܠܟܐ: ܘܕܘܟܬܐ ܘܐܬܪܐ ܕܟܠ ܩܘܒܠܐ. ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܐ ܩܪܒܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܥܒܕܘ ܫܠܡܐ
ܥܡܗܘܢ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܘܫܠܡܘܗܝ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܦ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܩܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܠܒܪ ܟܕ
ܫܡܥܘ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܡܠܟܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܗܘ ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܗܦܟܘܢ ܐܦ. ܗܕܝܢ
ܐܬܪܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܫܠܛܘ ܗܢܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܫܢ̈ܝܐ

[ܐ] ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܠܦܢܐ: ܘܡܢ ܕܫܡܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ
ܐܝܬ: ܢܛܪܘܗ ܥܡܗ ܒܦܪܢܓܝ ܕܢܥܪܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܒ ܐܢܫ ܠܘܬܗ.
ܘܫܕܪܘ ܐܦ ܠܦܪܢܓܝ: ܘܐܬܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܩܒܠܘܗ ܡܢܗ: ܘܐܫܠܛܘܗ
ܒܚܕܐ ܕܒܪܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܟܢܫܐ ܟܒܝܪܐ
ܕܐܬܐ ܒܫܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܠܩܕܡܘܗܝ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܬܐ ܩܠܝܩܝܐ ܘܟܕܢ
ܥܡܗ ܘܐܬܢܗܒ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܡܫܝܢ ܥܠܝܗ ܘܡܬܟܢܫܝܢ: ܘܐܠܡܢܘ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܓܙܪܬܗܘܢ ܟܕ ܐܬܐ ܘܡܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܢܦܩܘ ܕܐܬܐ.
ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܢܦܩܘ ܥܡ ܟܒܪܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ.
ܘܐܫܬܒܩܘ ܗܘܘ ܦܪܢܓܝܐ ܗܠܝܢ ܕܒܪܐ: ܒܬܪ ܕܐܬܘ ܕܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐܫܪܘ ܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܫܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܕܐ ܕܦܪܢܓܝܐ (ܕܦܪܢܓܝܐ؟): ܕܐܡܝܪܐ ܐܕܐܡܘܣ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܐܡܝܪܐ ܠܡܘܫܠ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ (ܕܡܨܪܝܢ) ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܠܛܘ ܠܡܘܫܠ(1): ܘܐܡܠܟ
ܒܠܚܘܕ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܫܠܛܘ ܥܠ ܓܙܪܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܦܪܝܡ ܘܐܬܐ
ܕܓܙܪܬܐ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܐܦܩܘ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ
ܕܐܬܐ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܟܕ ܘܐܬܐ ܥܡ ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܟܐ.
ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܢܫ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܐܠܐ ܐܡܠܟ ܒܠܚܘܕ
ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܐܡܝܪܐ ܠܥܡܗ (ܠܩܘܡܣ؟). ܘܡܢ ܟܕܘܢܐ:
ܟܕ ܡܠܟ ܐܠܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܐܚܘܗ ܡܠܟܐ ܕܩܝܠܝܩ ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢܗ ܐܠܝܢ
ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܐܬܐ ܬܪܬܝܢ: ܐܠܡܢ
ܒܢܝܗܘܢ ܦܠܝܛܘܬܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܙܒܢ ܟܕ ܐܠܝܢ ܟܕ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܠܝܩ: ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܝܢ
ܟܘܟܒܪܝ (ܟܘܟܒܘܪܝ؟)(2) ܟܕ ܐܦ ܐܠܝܢ ܐܚܝ ܩܘܡܣ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܥܠ ܠܚܡܐ: ܘܐܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܬܠܬܝܢ. ܟܕܝܢ ܥܡܗ ܟܕ ܐܠܝܢ

(1) ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ: ܐܠܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܠܕܘܝܢ BAUDOUIN de Flandre.

(2) ܟܘܟܒܪܝ؛ ܟܘܟܒܘܪܝ؛ ܟܘܟܒܘܪܝ؛ كوكبري؛ CUCBERI.

ܠܥܝܕܝܗ: ܘܝܗܒ ܠܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܡ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܘܙܟܝ
ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܙܟܝ ܗܘ ܠܫܒܘܪ ܘܡܫܠܡܗ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܥܠ
ܐܬܘܪ: ܕܢܟܒܫܝܗ ܗܘܬ ܗܝܕܝܢ ܒܗܕܐ: ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ
ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܘܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܥܡ
ܡܠܟܐ ܕܟܘܫܝ̈ܐ: ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܕܗܢܕܘ: ܕܟܠ ܢܥܒܕܘܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ
ܒܫܢܬ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܠܥܝܕܝܗ: ܘܥܡ ܐܢܫ
ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܙܟܝ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܪܗ: ܘܥܡ ܐܢܫ
ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܦܠܓ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܝܟܢܐ
ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܕܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܕܐܬܬܘܪ ܘܫܕܪܗ ܠܥܝܕܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܥܡܗ ܕܥܘܕ ܡܠܟܐ ܠܣܘܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܥܒܕܘ ܕܝܢ ܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܥܡ
ܩܘܫܛܐ: ܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܦܪܣܐ:
ܕܫܒܘܪܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ ܗܟܢܐ ܒܐܬܪܐ: ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܩܪܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܐ
ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܘܐܬܪܗܘܢ. ܗܕܝܢ ܐܬܐ ܥܡ ܡܢ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡ ܩܪܒܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠ ܢܦܩܘ ܥܡ ܩܪܒܐ
ܐܝܟ ܩܪܒܐ ܚܕܐ: ܘܫܠܡܘܬܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܥܘܕܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܒܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܬܐ
ܩܪܒܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐܬܪܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܬܟܢܫ ܘܐܬܐ ܒܚܝܠܗ.
ܘܐܬܦܠܓ ܥܘܕ ܡܠܟܐ ܘܠܥܒܕܐ ܠܟܠ ܩܪܒܐ: ܘܗܘܐ ܡܠܬܐ: ܘܐܬܪܗܘܢ
ܢܦܩܘܢ ܩܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܒܥܒܕܐ ܡܢ ܫܒܘܪ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܢܦܩܘܢ ܗܟܢ: ܘܐܬܬܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܥܒܕܘ ܒܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܥܡܗ ܒܐܬܪܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܚܝܠܐ:
ܘܐܬܟܢܫ ܦܠܓ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܬܪ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܥܠ ܢܦܩ: ܘܐܬܬܘ ܒܚܝܠܗ: ܘܥܒܕܘ ܥܡ ܠܚܝܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܐ
ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ. ܗܕܝܢ ܥܒܕ
ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ
ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܚܝܠܗ: ܘܐܬܐ

ܥܡܗ. ܘܐܡܪ ܕܠܒܝܫ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠܘܗ
ܥܒܕܗ ܕܢܗܘܐ ܘܙܩܦܘܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܐܢܬܬܗ ܕܗܘܠܓܘ ܕܘܩܘܙ ܐܟܬܘܢ ܡܠܟܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܬܐ ܘܡܗܝܡܢܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܝܫܘܥ: ܦܩܕܬ ܕܢܬܩܛܠ
ܒܚܝܘ ܬܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܫܒܩ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܨܝ ܡܢܗ ܠܝܫܘܥ ܒܬܪ ܗܝ
ܫܢ̈ܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܬܡܪܚ ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ ܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܫܢܬܐ. ܘܟܕ
ܐܘܠܨ ܗܘܐ: ܫܕܪܬ ܠܡܠܟܗܘܢ ܗܠܟܘ (ܝܫܘܥ ܕܘܩܘܙ ܐܟܬܘܢ) ܕܢܫܡܫ
ܠܡܫܝܚ̈ܐ: ܘܫܒܩܘܗ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܬܘܒ ܕܢܬܒܛܠ ܝܫܘܥ
ܘܒܢ̈ܘܗܝ: ܗܘܬ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܗ ܡܬܒܠܠ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ ܟܠܗ
ܘܡܠܟܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܢܬܬܠܐ ܒܝܕܝ ܐܪܡܢ̈ܝܐ. ܡܬܬܘܟܠܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܕܘܩܘܙ ܐܟܬܘܢ ܗܘܠܓܘ ܗܢܐ: ܕܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܬ ܘܡܬܟܬܫܐ
ܒܥܘܒܕ̈ܘܗܝ. ܐܬܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܡܪܕܝܬܐ ܕܦܠܛܝܢܐ ܒܓܒܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܫܬܡܥܬ: ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܬ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܝܢ: ܘܐܬܕܟܪ
ܠܡܪܕܐ ܕܡܪܝ: ܘܟܬܒܬ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܛܝܢ̈ܝܐ ܘܠܗ ܒܐܬܪܐ
ܘܡܬܩܠ: ܗܠܟ ܒܚܘܕܪܐ ܕܐܦܩܪܗ ܘܐܬܬܝܚܝܢ. ܘܫܢ̈ܬ ܐܚܥ. 601
ܕܡܠܟܐ: ܢܦܠܬ ܦܠܛܝܢܘܬܐ ܒܗ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܒܗ ܕܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܡܢ
ܐܡܪܬܐ ܕܝܘܠ: ܡܘܬܐ ܕܟܠ ܕܡܘܬܦܣܝܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܒܬܘܢܝܐ: ܐܡܪ ܢܫܡܥ
ܠܗܘܢ ܠܐܒܓܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܘܢܝܐ.
ܘܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܙܩܦܘ ܟܕ ܡܠܟ ܢܣܛܘܪܝܘܬܐ.
ܘܐܦܩܘ ܦܬܓܡܐ ܒܗܘܢ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܣܛܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܡܪܘ
ܠܡܫܝ̈ܚܐ ܘܐܬܪܦܘ ܐܢܘܢ. ܐܒܓܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܡܢܕܡ
ܐܘ ܠܒܪܐ ܐܘܠ: ܐܬܟܢܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ: ܕܢܣܛܘܪܝܐ
ܠܢܣܛܘܪ̈ܝܐ: ܕܥܡܗ ܐܪܡܢ̈ܝܐ. ܐܦܠܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܟܕ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܕܪܘ ܠܦܠܛܝܢܐ ܕܒܗ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܥܡܗ ܐܒܓܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܢܝ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܗܘܘ ܫܒܝܩܝܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ
ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܦܘܪܣܝܐ ܕܠܗܘܢ ܘܒܗܘ: ܕܝܢ ܗܘܠܓܘ ܐܒܓܐ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܠܢܣܛܘܪ̈ܝܐ. ܘܢܣܒܘ ܠܦܠܛܝܢܐ ܐܪܡܢ̈ܝܐ
ܟܕ ܝܫܘܥ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐܢܫܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܘܡܠܟܐ ܐܬܬܟܝܠܘ

ܠܗ ܡܠܘܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܕܘ ܫܠܝܚܘܬܗ ܕܐܚܘܗܝ:
ܕܝܪܝܐ ܗܢܐ ܡܢ ܬܘܪܐ ܐܚܘܗܝ ܕܘܟ ܐܠܟܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܘܠܐ ܫܒܩܘܗ ܠܘܬܗ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ: ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ ܕܘܟܐ ܡܛܪܬܐ:
ܡܛܘܠ ܗܕܐ ܡܢ ܕܝܢ ܠܐܘܪܕܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܚܘܠܓܝ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ
ܠܡܫܡܫܘ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܐܦܝܠ ܟܕ ܐܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܠܟ ܫܠܝܛ ܐܠܟܝܢ ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܗܘܐ ܒܡܘܬܒܗ: ܘܫܕܪ
ܢܟܒ. ܘܡܢܗ ܒܥܠܬܐ ܐܙܠ ܥܠܝܗ ܐܠܟܝܢ ܡܫܡܫ ܟܕ ܡܢܝܫ ܟܕ ܩܠܐ
ܐܪܡܠܐ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܚܕܘ ܟܕ ܚܙܘܬ: ܘܟܕ ܕܐܙܠ
ܢܟܪܗ: ܘܫܡܥ ܠܗ ܝܫܘܥ ܕܐܪܒܝܠ ܐܝܟ ܒܡܘܬܒܗ. ܘܟܕ ܚܙܝ ܐܚܕܘ
ܢܘܠܡܐ ܕܡܘܒܠܐ ܘܕܡܫܝܚ ܡܥܠܝܐ ܘܐܢܘܪܘܙ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܐܪܒܝܠ.
ܘܫܡܥܘܗ (ܘܫܡܥܬܐ) ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܡܥܒܕܗ ܥܠ ܝܫܘܥ. ܗܘܝܢ
ܗܕܐ ܕܝܫܘܥ ܕܐܪܒܝܠ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܘܠܓܝ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ: ܘܟܕ ܒܡܘܬܒܗ.
ܚܘܠܓܝ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܥܠܘ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܦܝܠ ܗܕܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܠ ܠܡܫܡܫܘ: ܥܒܕܘ ܐܚܕܘ ܘܗܕܐ ܕܐܪܒܝܠ:
ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܩܪܩܪܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܥܠܘ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܫܠܝܛ: ܗܘ ܕܩܪܝܢ
ܝܫܘܥ ܐܝܟ ܕܟܠܗ: ܐܝܟ ܠܗܕܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܢܣܒܘܗ ܠܗܕܐ ܕܝܫܘܥ ܕܐܪܒܝܠ.
ܘܐܬܪܗ ܥܠ ܗܘ ܕܗܕܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܘܫܡܥܘ ܒܗ ܩܪܩܪܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܕܚܘܠܓܝ ܠܩܪܩܪܬܐ: ܐܥܠܘܗ ܗܕܐ ܕܐܪܒܝܠ ܠܘܬܗ
ܐܡܪ: ܡܚܝܠܐ ܕܚܘܠܓܝ ܗܘܦ ܠܟܠܗ ܕܘܩܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܥܠܬܐ: ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܐܬܩܘ. 1516 ܕܝܘܢܝܐ: (1205 ܕܥܪ̈ܒܝܐ؟): ܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܪܒܝܠ: ܘܐܚܕܘܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܥܡܗܘܢ ܕܢܚܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܗܕܐ ܠܐܬܪܐ ܕܩܠܥܬܐ: ܡܢܛܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܪܒܝܠ: ܘܐܚܕܘ ܘܐܬܚܝܠܘ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܒܝܬ ܩܠܥܬܐ
ܡܢܗ ܐܠܟܝܢ. ܗܘܝܢ ܗܕܐ ܕܩܠܥܬܐ ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܟܕ ܝܘܡܐ ܐܪܡܠܐ
ܗܕܐ ܕܝܘܡ ܐܠܟܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܚܝܠܐ. ܘܐܙܠܘ ܩܪܒܘ ܠܩܪܩܪܬܐ:
ܡܫܡܫܝܢ ܚܝܠܐ ܘܩܪܒܘ ܘܡܛܘܠ ܕܚܝܠܐ ܕܩܪܩܪܬܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܩܪܩܪܬܐ
ܘܐܬܘ ܠܐܪܒܝܠ. ܘܡܢܗ ܒܥܠܬܐ ܝܘܡܐ ܐܪܒܥܐ ܚܕܐ ܒܩܪܩܪܬܐ ܕܥܠܝܐ ܕܒܝܬ

ܠܗ ܗܘܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܕ̈ܓܒܠܐ ܘܐܡܪܝܢ ܬܒܥܐ: ܘܐܡܪ ܢܡܘܣܗ ܡܢܗ.
ܘܫܪܗ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܫܡܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ
ܕܒܠܫܢܐ ܕܝܠܢ ܡܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܫܒܩܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܕܪܘ ܕܦܘܩܕܐ ܡܢܟܣܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܫܕܪܗ ܘܫܒܩܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܨܠ. ܘܫܦܪ
ܩܕܡܘܗܝ ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܫ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܕܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܫܒܩܘܗܝ ܠܫܡܐ ܗܢܐ: ܟܠ ܐܝܟ ܗܢܐ
ܠܫܡܐ ܕܟܠ ܫܡܝܐ. ܗܟܢ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܐ ܕܡܫܬܟܚܐ
ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܝܬ: ܐܠܐ ܗܢܐ ܫܒܩܘܗܝ. ܘܐܡܪ
ܗܘ ܢܣܛܘܪܝܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܡܫܒܚܢܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܩܘܪܒܢ ܘܐܬܩܒܠܘ
ܠܗܘܢ ܒܫܡܗܐ. ܘܐܡܪܘ: ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܟܘܠܗ.
ܘܐܫܬܒܩܘ ܒܩܘܪܒܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܒ. 602 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܘܨܠ ܐܬܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܝܢܗ ܡܢ ܓܘܒܐ: ܘܐܡܪܘ ܬܪ̈ܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܐܝܟܐ ܕܡܫܬܟܚ ܘܫܦܪܗ ܩܕܡܝ:
ܘܐܫܬܒܩܘ ܡܢܗܘܢ ܫܒܝܚܐ. ܗܟܢ ܐܝܟ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܩܠܢܝܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܠܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ. ܟܕ ܐܝܟ ܡܫܬܟܚܐ ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܒܩܘܪܒܢ: ܩܡܘ ܥܠ ܗܘܐ ܕܡܪܗ
ܘܐܡܪܘ: ܡܢܘ ܡܫܒܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ؟ ܡܢ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ: ܡܢ ܠܗ. ܘܐܡܪ: ܡܫܒܚ.
ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܕܐܬܩܪܝܘ: ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܠܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܬܐܠܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܐܬܪܐ: ܕܟܕ ܡܫܬܒܩ ܢܣܛܘܪܝ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪܗ
ܕܢܦܩ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܡܢ ܡܫܟܚ. ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܐܢܫܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܓ. (603 ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟) ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܫܬܟܚ: ܘܫܒܩܘ ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܐܫܬܟܚ ܡܢܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܝܢ
ܡܫܡܫܢܘ ܠܐܝܣܠܡܝܐ (ܐܝܣܠܡܝܐ: ܡܫܠܡܢܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܢܦܩ
ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ.
ܘܫܪܝܘ ܬܩܝܦܐ ܕܪܗ ܠܡܘܦܪܣܘ ܕܢܣܬܒܪ ܠܐܝܣܠܡܝܐ: ܘܐܫܬܡܗ ܦܪ̈ܝܫܐ

ܐܦܠܐ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܐܢܘܢ. ܗܘܠܓܘ ܕܝܢ ܐܬܐ ܒܚܝܠܘܬܐ ܕܒܓܘܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܝܢ ܐܢܘܢ ܒܟܘܪܐ: ܘܠܒܪ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܢܫܟܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܪܒܐ ܦܩܕ ܗܘܦܟܐ ܕܘܠܓܘܬܐ: ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܗܘܠܓܘ: ܘܐܫܠܡܘܗ̇
ܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܦܟܐ ܡܬܩܢܐ ܒܥܕܬܐ ܕܒܝܬ ܦܪܢܣܬܐ:
ܘܢܦܩ ܗܘܠܓܘ ܠܝܡܢܐ: ܘܠܦܪܢܣܬܐ ܕܒܗ ܕܟܕ ܐܗܝܕ: ܘܢܦܩ
ܐܦ ܠܡܘܨܠ. ܘܒܬܪ ܟܢܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܒܩܘܦܣܐ:
ܡܠܟܬܐ ܕܟܠܝܬ (ܕܡܠܟܘܬ): ܢܦܩܘܗ̇ ܠܐܘܪܕܘܢܝܬܐ ܒܝܬܗ: ܗܘ
ܕܐܚܕ ܗܘܐ ܠܐܪܒܠ. ܘܡܢ ܕܢܩܦܗ ܗܘܐ ܟܕ ܫܢܐ ܐܡܝܪܐ:
ܘܫܐܠܘܗ̇ ܟܠܕܝܬܐ. ܐܦ ܐܡܝܪܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܘܪܕܝܐ ܕܒܝܬ ܙܪܕܘܩ: ܕܥܡܗ
ܟܠܕܝ (ܟܠܕܝܐ): ܡܕܒܪ ܚܝܠܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܐܪܒܠ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܟܠܕܝܐ
ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪ ܐܟܡܐ ܐܪܒܥܝܢ ܟܕ ܢܚܬܘܢ ܟܕ ܐܝܟ ܟܕ ܥܡܗܘܢ ܦܠܘܫ
ܟܕ ܢܚܬܘܢ ܟܕ ܐܪܒܥܝܢ ܡܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܕܘ ܠܗ̇: ܕܐܢܫܐ ܟܕ ܫܠܝܐ
ܘܚܘܝ ܠܗ ܠܗ ܟܠܐ ܕܝܠܗ: ܗܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟ ܟܠܝܬ. ܘܟܕ
ܐܘܠ ܡܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܙܝܗ ܫܠܛܢܐ ܕܗܘܦܟܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܬܣܝܡ
(ܐܬܣܝܡ): ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܢܘܢ ܦܩܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܗ: ܘܕܝܢܗ
ܕܠܡܐ ܢܦܘܩ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܬܦܝܣܘ ܠܥܕܬܐ. ܟܠܕܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܡܕܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܟܠܕܝܐ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܦܘܢ. ܟܕ ܚܠܦ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܝܬ: ܘܐܬܐ ܡܕܒܪ ܐܠܦܐ ܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ (ܟܠ؟) ܥܡܗ
ܘܦܩܕ ܐܡܪ ܟܠܕܝܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫ ܠܒܪܗ.
ܘܡܢ ܕܢܘܦܟܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ: ܕܢܐܒ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܬܠ: ܢܦܩ
ܠܒܪܗ ܕܢܘܚܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ. ܢܦܩ ܟܕ ܗܘ ܐܡܝܪ ܒܦܘܫܩܐ:
ܘܦܩܕ ܡܢܗ ܢܚܬܘܢ ܫܠܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ. ܟܠܕܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥܘ ܘܚܙܘ ܟܕ ܟܠܝܬ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ
ܐܬܚܝܒ ܢܚܬܘܢ ܟܬܒܐ ܠܟܠܕܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܫܬܥܝܢ ܫܦܝܪܐ:
ܟܠ ܚܕܐ ܐܦܠܐ ܠܡܘܕܥܘ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܫܠܡܘܗ̇ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܢܦܩ
ܠܟܕ ܒܘܫܬܐ ܟܢܫܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܩܡܘ ܒܪܘܟܐ ܐܬܬܬܪ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܡܝܪ ܐܬܐ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫ ܟܕ ܩܪܒܐ ܥܡܗܘܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܝܡܢܐ

ܕܫܘܪ ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܙܠ ܕܢܟܒܘܫ ܥܠ ܟܠܐܛ: ܢܦܩܘ ܟܠܛܝܐ ܘܡܚܘ
ܚܝܠܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗ: ܘܐܬܒܪ ܡܫܪܝܬܐ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ
ܐܠܐ ܒܪ ܚܕܐܠ ܚܕ ܓܢܒܪܐ ܘܣܦܪܐ ܘܡܩܛܘܢܐ ܐܬܦܠܛ ܠܡܝܦܪܩܝܛ(1).
ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܐܫܬܘܕܥ ܠܦܠܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܘܣܛܘܢ ܕܟܠܐܛ
(ܕܡܠܟ): ܟܕ ܫܡܥ ܐܦܢܬܐ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܘܣܘܒܥܐ
ܘܦܫܛܘ ܐܝܕܝܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܒܫܢܬ .ܗܕܐ. 604 ܕܥܪܒܝܐ: ܐܬܐ ܡܠܟ ܐܘܚܕ
ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟ ܥܕܠ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܒܘܗܝ ܕܢܟܒܘܫ ܟܠܐܛ. ܘܫܕܪ
ܠܘܬܗ ܡܠܟ ܐܫܪܦ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܐ ܠܥܘܕܪܢܗ ܡܢ ܟܠܐܛ.
ܘܢܦܩܘ ܟܠܛܝܐ ܘܩܪܒܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܩܘܡ: ܐܠܐ ܥܪܩܘ
ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܘܥܠܘ ܠܟܠܐܛ(2). ܘܐܬܐ ܐܘܚܕ ܠܘܬ ܡܘܫ ܐܟܡܐ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܥܘܕܪܢܗ. ܘܐܬܐ
ܗܘ ܒܥܘܕܪܢܗ: ܘܐܫܟܚ ܠܗܘܢ ܟܠܛܝܐ. ܘܦܠܓܘ ܩܕܡܝܗܘܢ ܒܡܠܟܐ
ܐܘܚܕ ܘܚܒܫܘܗܝ: ܘܐܚܕܘ ܐܢܘܢ ܘܐܣܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ ܡܘܫ:
ܘܦܬܚܘ ܗܘܘ ܕܢܫܠܡܘܢܗ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܐ ܐܟܡܐ ܐܝܬ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ
ܟܠܛܝܐ ܘܦܬܚܘܗ: ܐܟܡܐ ܕܗܘ ܢܫܬܠܛ (ܥܡܠܗ) ܥܠ ܟܠܐܛ. ܘܟܕ ܐܙܠ
ܥܠ ܟܠܐܛ: ܝܗܒܘ ܟܠܛܝܐ ܐܪܥܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐܫܪܦ
(ܠܡܠܟܐܫܪܦ): ܘܐܦ ܗܘܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܦܟܐ ܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܗܪܐ:
ܥܒܕ ܘܐܙܠ ܠܢܦܪܐ. ܘܟܠܛܝܐ ܥܒܕܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܘܐܬܚܘܝܘ:
ܘܫܠܛܘܗ ܥܠ ܟܠܐܛ. ܟܠܛܝܐ ܕܝܢ ܕܥܪܒܝܐ ܕܚܘܪܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܫܦܪ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܠܛ ܒܪ ܥܕܠ: ܡܛܠ ܕܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܚܘܗܝ:
ܒܐܝܕܝ ܡܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܘܩܛܠ ܠܢܦܪܐ ܕܟܠܐܛ ܘܐܚܕܢܗ ܠܒܪܕܝܢ.
ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܚܝܢܐ ܟܠܛܝܐ ܡܕܢܚ ܥܠ ܐܘܚܕ: ܘܫܕܪܗ ܠܝܡܢܐ
ܕܦܢ: ܕܝܠܗ ܕܢܫܡܥ ܡܢܗ ܕܢܦܪܐ ܗܘܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܐܦ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܠܒܢ ܫܡܥܢܐ ܐܫܟܚ ܐܘܚܕ ܕܢܫܒܘܩ ܡܢܗܘܢ ܦܢ: ܟܕ ܐܬܐ
ܢܦܩ ܠܢܥܘܕ ܢܫܘܗܝ. ܘܐܫܬܪܝ ܠܟܠܛܝܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܟܠܐܛ ܠܡܠܟ
ܥܕܠ. ܘܡܠܟ ܟܕ ܢܦܩ ܐܘܚܕ ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܐܫܪܦ ܕܢܬܟܢܫܘܢ

(1) ܡܝܦܪܩܝܛ؛ ܡܝܦܪܩܝܛ؛ ܡܝܦܪܩܝܢ؟ ميافارقين؟ (2) ܐܟܠܐܛ؟

ܐܬܐ ܕܗܘܐ: ܒܬܪܗ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܢܚ ܠܗܘܢ: ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܗ
ܒܠܚܘܕܘ ܕܝܠܗܘܢ: ܥܠ ܟܢܫܐ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪ ܥܣܪ ܐܡܪ: ܗܢܐ ܫܢܬܐ ܥܠ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܚܕ ܫܠܝܚܐ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܦܠܓܘܬܐ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ
ܐܡܪ ܠܟܠܗ. ܘܩܒܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܩܬܘܠܝܩܐ: ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܢܐ ܠܡܫܪܝܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܒܗܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܢܚ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܘ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܦܠܓܘܬܐ ܘܩܕܡ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܡܢܗ
ܗܘܠܝܢ ܦܐܝܬ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܘ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܒܪܗ ܟܕ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܫܕܪܘ ܠܫܘܪܝ ܥܠܡ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܛܠ ܫܒܩܘ ܟܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܠܘܬܗ ܡܢ ܫܢܐ ܕܡܚܐ ܐܪܥܗ ܕܟܢܘܫܐ (ܟܢܘܫܐ) ܒܢܝܢܐ ܕܟܠܗ
ܠܒܢ ܡܫܠܡܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܥܣܝܪ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܡܬܝܢܢܘܬܗ:
ܦܬܪܗ ܥܠ ܝܫܘܥ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܬܚܘܬܗ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܫܠܡ ܠܡܬܪܐ ܐܝܟ
ܐܠܗܐ ܥܒܕܢܘܬܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܥܒܕܢܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ
ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܕܫܢܝܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ
ܫܢܬ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܡܢ ܝܘܡ ܚܕ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܩܕܝܫܐ.
ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܥܠ ܐܠܗܐ ܒܪ ܫܢܐ ܦܣܩܘܗ ܡܢܐ ܕܡܢܬܐ: ܘܫܡܗ
ܦܛܪܗ ܒܟܐ ܘܒܥܕܬܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܡܪ ܫܠܝܚ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ:
ܡܢܗܐ ܥܘܕܪܐ ܐܠܗܐ ܐܘܪܗܝ ܒܪ ܦܘܠܘܣ ܡܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ: ܘܐܬܡܠܟ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ: ܗܘܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܕܡܕܝܢ ܟܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢܗ. ܘܟܕܢܐ .ܚܕܐ. 605 ܕܫܢܝܐ:
ܢܦܫ ܚܡܫ ܕܝܢ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܘܐܝܟ ܠܐܘܪܗܝ ܕܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܟܬܒ ܠܐܪܥܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܪܗ: ܘܫܠܚܗ ܠܗܕܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܦܪܫ
ܠܟܠ ܘܠܟܢܫܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܐܪܥܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܬܪ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܩܬܘܠܝܩܐ ܗܘܐ: ܘܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕܝܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܗܘ ܫܠܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܘܫܠܡ ܗܘ ܕܟܠ ܥܕܬܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܟܕ ܝܫܘܥܝܗܒ (ܝܫܘܥܝܗܒ) ܕܟܕ ܗܘܐ ܒܗ: ܕܠܡܐ ܦܝ ܢܦܫ:
ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܬܡܠܟܘܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܫܢܐ ܫܠܝܚܐ

(ܢܥܝܡܐ) ܒܢܫܐܒܘܪ : ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܫܡܫܬܝܬܐ ܠܓܠܝܠܐ: ܘܦܩܕ
ܐܡܪ ܬܘܡܐܝ ܡܢܟܝܐ: ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܝܗ (ܕܝܠܗ) ܘܢܦܠܘ. ܗܟܢ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܝܬܐ ܕܢܫܐܒܘܪ. ܘܢܦܩܘ .ܗܕܐ. 606 ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܗܘܐ ܐܬܥܒܕܬ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܟܘܫܠܘܟ ܘܓܘܪ ܐܠܟܐܢ ܐܬܚܠܦ ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܕܩܪܝܬܐ. ܘܐܙܠ ܓܘܪ ܐܠܟܐܢ ܥܡܗ ܠܥܠ ܡܢ ܒܝܬ ܕܟܘܫܠܘܟ:
ܘܐܬܐܡܪ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܒܝܬܐ ܡܢ ܗܘܢܐ ܐܠܟܐܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܟܘܫܠܘܟ. ܘܐܬܚܙܝ ܛܛܪܝܐ ܕܢܣܒܘ ܡܢ ܒܪ ܛܝܒܘܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܓܘܪ ܐܠܟܐܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܫܠܘܟ: ܘܫܕܪ ܢܦܩ ܠܢܐܝܡܢ ܘܠܡܝܡܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܝܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܓܘܪ ܐܠܟܐܢ ܐܬܚܙܝ: ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩܘ ܢܣܒܘܗ. ܘܐܬܢܨܚ ܘܐܙܠ ܕܝܢ ܢܦܩ ܥܝܢܐ ܘܛܛܪܝܐ:
ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܟܠ ܗܘܐ (ܡܙܘܪ؟) ܠܗ ܛܛܪܝܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܩܪܝܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܢܨܚܘ ܒܥܕܢܐ ܗܘ: ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܕܐܠܐ
ܚܝܠܐ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܬܥܠܝܘ ܥܡ ܟܘܫܠܘܟ. ܘܐܬܥܒܕ
ܠܗ: ܕܗܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܦܘܪܩܢܐ: ܐܠܐ ܕܐܬܦܩܕ ܥܡܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܥܒܕܬ ܠܗ. ܘܐܠܐ ܐܢܬ ܠܝ ܝܗܒ ܘܐܢܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܝܟ ܕܥܠ ܟܠܗ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܕܐܬܢܨܚܘ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܠܛܛܪܝܐ ܕܟܘܫܠܘܟ: ܫܕܪ ܠܗ ܡܘܠܟܢܐ ܒܝܠܦܢܐ ܡܢ
ܡܬܚܫܒܐ ܐܠܟܐܢ ܘܡܥܘܕܝ ܡܠܟܐ ܕܐܪܕܢܐ. ܘܐܬܥܒܕܝ ܕܥܒܕ ܫܠܛܢܘܬܗ
ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܫܒܘ: ܘܐܠܐ ܢܦܩܘܢ ܕܐܬܗܦܟ ܡܠܟܗ ܕܟܘܫܠܘܟ
ܒܡܠܟܘܬ ܛܛܪܝܐ. ܘܫܡܥ ܓܘܪ ܐܠܟܐܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܐܝܡܢ: ܘܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܥܠ ܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܝܠܢܐ ܐܬܚܙܝ ܡܘܠܟܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܬܚܫܒܐ ܐܠܟܐܢ:
ܘܫܕܪ ܫܠܛܢܐ: ܘܐܠܐ ܗܘܝܘ ܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܠܥܠ ܡܢ ܩܪܝܬܐ. ܘܐܡܪ
ܡܘܠܟܢܐ ܠܗܘܢ ܦܠܓܗ: ܕܐܡܪ ܐܬܚܙܝ ܠܟܘܫܠܘܟ ܥܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܡܪ
ܡܘܠܟܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܡܪ ܐܠܐ ܓܘܪ ܐܠܟܐܢ ܡܠܟܐ ܕܫܠܛܐ: ܘܠܗܘܢ
ܗܘܠܟܘ ܒܗ ܐܠܟܐܢ ܦܠܓܘܗܝ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܥܒܕܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ
ܠܒܪ ܘܗܘܝ ܕܥܡ ܟܘܫܠܘܟ ܠܐ ܣܒܪܬܗ ܡܢܬܪܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܥܝܢܐ.
ܐܬܚܙܝ ܐܚܪ ܐܠܟܐܢ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܕܠܐܬܪܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܥܒܝܕܐ ܕܢܫܠܡܝܗ̇: ܦܩܕ
ܠܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܢܦܢܝܢ ܡܢܟܝܢ. ܘܐܦܢ ܣܘܓܐܐ ܕܦܠܚܘܗܝ ܢܦܩ ܠܩܘܒ
ܟܘܪܕ ܘܚܕܠܘܗ̇: ܦܝܫܐ ܒܢܝܐ ܟܢܫܘܗܝ ܕܫܩܠܘ ܠܗ ܕܡܣܟܢܘ ܕܢܦܩ:
ܛܥܡܗ ܢܟܘܬܐ ܦܢܝܢ: ܦܢܝܦ ܘܐܘܕܝ ܠܡܘܬܒܐ. ܒܗ ܟܘܪܒܐ ܟܕ
ܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܡܣܬܟܦܪ ܐܠܩܘܫ ܡܚܬ ܕܐܬܢܒܝ ܣܡܝܟ: ܢܚܬ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܣܦܪܗ ܠܒܬܪܗܘܢ ܣܬܘܗܝ ܕܣܘܪ ܐܠܩܘܫ: ܟܕ ܐܠܩܘܫ ܦܣܩܘܪ ܘܡܚܕܪ
ܐܠܩܘܫ ܘܢܦܠ. ܡܣܬܟܦܪ ܐܠܩܘܫ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܦܟ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ
ܟܘܪܕ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܕܥܒܝܕ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܠܒܝܬܗ ܘܐܬܩܝܡܘ
ܕܢܦܩܘ ܡܛܠܬܗ ܠܟܘܪܕ: ܐܡܪ ܕܢܣܒܘܢ ܠܗ ܥܒܝܕܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ
ܡܣܬܟܦܪ ܐܠܩܘܫ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܠܘܬ ܟܘܪܕ: ܡܛܠ ܕܡܬܒܪ ܗܘܐ ܕܢܐܠܘ
ܦܠܚܐ ܕܡܣܬܪܗ ܗܢܝܢ: ܠܐ ܡܬܘܩܢܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܠܝܢ: ܘܟܕ ܢܗܘܝ
ܡܢ ܦܬܓܡܗ ܟܘܪܕ: ܢܬܩܛܠ ܒܗ: ܦܘܩܕܢܐ ܢܦܩ ܣܘܪ ܐܠܩܘܫ ܟܬܒܐ
ܗܝܡܢܐ ܕܐܚܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܒܢܝܘܗܝ. ܒܬܪܟܢ ܢܣܒܗ ܡܢܗ ܦܬܪ ܐܠܩܘܫ
ܩܘܒ ܢܒܐ ܣܘܝܦ ܦܬܠܗ ܣܓܝ ܗܦܘܟܝܘ: ܐܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܢܡܐ ܕܟܢ
ܕܡܫܝܚܐ: ܕܝܠܗ ܘܡܢ ܗܦܟܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܗܘܝ ܢܬܒܪܘܬܐ ܘܡܬܬܒܪܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܪܒܥܐ ܢܘܗܪܐ. ܠܡܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܕܝܢܗܘܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܗܠܝܢ:
ܗܘ ܕܟܕ ܡܢ ܒܬܪܝܗܘܢ ܒܬܪܘ ܘܡܘܬܐ ܦܠܛܝܐ ܕܒܝܬܐ: ܗܢܟܢܐ
ܘܦܝܫܐ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ(1). ܗܟܢܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܠܗܠܝܢ ܩܠܝܠܐ ܘܟܕ ܒܐܪܥܐ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܠܦ. 607 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܝܘܡܝ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܟܕ ܢܦܩ ܦܬܪܐ ܕܐܬܡܫܟܢܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܠܛܘܣ
ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܗܦܟ ܗܢܝܢ ܘܡܢܬܪ.
ܒܩܘܪܒܢܗ ܠܗܦܟܬܐ ܕܡܠܝܟܝܢ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܬܦܣ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܕܢܢܐ
ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܐܒܗܘܗܝ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܪ ܗܘܐ ܠܡܫܘܪ ܥܠ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ
ܐܢܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܡܬܬܦܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܫܘܡܠܐ
ܕܒܢܝܐ ܟܕܝܢܐ ܕܡܪܕܘܗܝ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܢܦܩܬܗܘܢ ܠܫܘܡܠܝܐ ܦܥܠܡܝܢ

(1) ܒܐܝܕܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܝܪܝܐ
ܦܠܛܘܣ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܕܐܘܡܢܐ ܗܢܘܢ: ܘܟܘܠ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗܘܢ.

ܗܕܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܐܪܩܕܝܘܣ ܐܪܒܥܣܪ ܫܢܝܢ ܡܝܬ ܒܝܪܚ ܐܝܪ: ܘܩܡ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܬܐܕܘܣܝܣ (ܙܥܘܪܐ؟) ܐܠܗܝܐ ܫܘܦܪ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܟܘܠܗ ܚܘܠܛܢܗ ܫܦܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܚܝܠ ܠܐܠܗܐ ܘܡܬܠܡܕܢܐ: ܡܢ ܛܠܝܘ. ܡܕܪܫܐ ܐܘܪܝ ܠܐܠܝܦܘ ܕܒܟܠܗ: ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ ܒܢܦܫܗ ܘܡܣܟܢܘܬܗ: ܘܠܒܥܕܐ ܕܢܣܒܢܐ ܚܫܝܫܐ: ܒܪܘܚܐ ܙܕܩܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܟܝܢܐ ܕܪܒܘܬܗ: ܘܚܘܒܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܝܬ. ܘܟܕ ܗܘܝܘ ܠܗ: ܫܒܥ ܒܗ ܐܢܬܘܗܝ ܕܦܘܠܟܪܝܐ ܐܚܬܗ ܘܕܝܒܐ ܕܪܒܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܡܪܘܬܐ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܪܗ ܕܡܫܒܚܐ ܕܡܬܘܕܥ ܕܐܚܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܕܡܝܦܪܩܛ: ܐܫܬܕܪ ܗܘܐ ܠܘܬ ܝܙܕܓܪܕ ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܟܠ ܕܥܠ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܥܠ ܡܠܟܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܐܝܩܪܗ: ܐܘܣܦ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ ܕܢܦܫ ܡܠܟܐ ܩܪܝܒܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫ ܒܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܣܝܗ ܘܡܢ ܕܝܘܢܐ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܘܫܪܝ: ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܕܡܫܡܫܢܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܥܡܗ: ܘܐܢܫܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܬܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܩܪܐ ܘܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܓܒܪܐ ܠܘܬܗ: ܠܓܒܪܐ ܘܥܡܗ ܘܡܫܒܚܐ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܡܗ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܢܫܝܢ: ܕܝܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܢ ܘܢܫܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܘܫܡܥ: ܠܐ ܡܬܥܒܕܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܝܬܝ ܗܘܐ ܒܝܕܗ ܗܢܘܢ ܒܢܝܢܐ ܕܟܢܫܐ: ܘܐܣܝܗ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܒܝܕ ܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܟܠܗܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܒܟܠܗܝܢ ܐܦ ܕܝܠܗ ܟܢܫܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܫܪܝ: ܦܠܓ ܒܗܝܢ ܗܘ ܢܦܫܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܐܝܬܝ ܗܘܐ ܥܡܗ ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܝܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܒܚ ܕܝܠܗ. ܘܫܡܥ ܒܡܕܝܢܬܗ ܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܫܦܝܪܐ: ܟܕ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܢܣܒ ܓܪܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܫܬܟܚ .ܗܕܐ. .ܘܗܝ.
(608, 609 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܕܝܢ. ܘܐܫܬܟܚ .ܗܕܐ. 610 ܡܢܗ ܡܘܕܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܒܗ ܒܪܘܟܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܐ ܚܕܢܐ

ܗܦܟܐ ܕܡܫܝܚܘ: ܘܐܬܐ ܠܚܕܪܟܐ ܐܚܘܗܝ ܕܣܘܪܩܬܢܝ ܡܬܠܡܕ ܗܘܐ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܩܪܩܘܪܡ ܠܩܘܡܝܠ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܘܪܕܘܒܐܠܝܩ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ
ܠܓܠܠܝܬ: ܘܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܚܬܘܢܬܐ: ܘܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܫܓܝܫܐ ܒܩܘܕܫܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܗ. ܘܬܢܝܢܐ ܡܢ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܟܝܘܟ ܒܝܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܝܚܝܘ ܟܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܟܗܢ̈ܐ:
ܠܡܢܐ ܠܐ ܬܦܘܩ ܐܢܬ ܟܠܗ: ܗܐ ܐܚܐ؟ ܘܗܘ ܐܚܐ ܠܐ ܩܢܐ ܠܗ
ܒܗ ܒܐܝܕܝܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܕܢܦܩ ܠܒܪ ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܬܢܝܚ:
ܐܢܐ ܕܝܢ ܚܙܝܬ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܡܠܟܐ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘ ܕܝܢ ܡܢ ܟܗܢ̈ܘܗܝ: ܐܘ ܐܢܫ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܡܪܬܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ؟ ܘܚܙܝܬܐ ܩܢܝ: ܕܠܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܠܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝ
ܡܘܕܝܢܐ ܒܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܐܦ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܘܚܙܝܐ ܘܡܩܝܡܐ
(ܘܡܩܝܡܝܢ). ܘܐܚܐ ܐܡܪ: ܕܗܢܘܢ ܗܘ: ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ ܡܘܕܥܢܐ. ܘܟܕ
ܕܫܡܥ ܐܡܝܪܐ ܒܗ ܒܚܙܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܗܘ ܕܡܠܟܐ ܟܝܘܟ ܐܡܝܪܐ ܠܚܙܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ ܗܠܝܢ ܘܕܝܢܐ ܕܢܣܒ ܐܢܐ ܕܢܫܡܫ.
ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܒܩ ܗܘ ܐܚܐ ܒܡܪܕܝܬܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܦܟܐ ܚܙܝ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܠܟܝܘܟ ܗܘ: ܘܐܬܚܙܝ ܕܠܐ
ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܗ ܕܢܦܩ ܗܪ̈ܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ (ܚܙܝܐ) ܘܒܢܝ̈ܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܘܪܫܢܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܓܠܠܝܬ: ܘܡܛܐ
ܒܫܢܬ ܚܡܫܝܢ: ܘܦܫ ܬܡܢ ܫܢܝܐ ܕܫܒܥ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܐܫܬܒܩܬ: ܘܣܪܩܘܬܢܝ ܐܢܬܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܬܐ ܐܬܬܐ ܒܩܘܪ̈ܒܐ:
ܫܢܐ ܕܝܢ ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܚܙܝܬ ܡܠܟܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܕܪܒܝܓܢ
ܕܩܦܚܝܢ: ܘܡܫܚܘܗܝ ܡܘܕܥܢܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܟܠܗ ܒܫܢܬ ܬܠܬ: ܕܗܘ ܚܙܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܗܘ ܡܢܓܘܟܐ ܩܐܐܢ
ܕܡܫܝܚܝܗ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܪܘܫܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ: ܗܠܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܡܫܝܚ ܟܠ ܡܫܝܚܝܗܘܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ ܢܦܩܗ.
ܡܢ ܩܪܩܘܪܡ[1] ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܕܝܩܘܒ[2] ܘܦܠܓܘܬܗ: ܘܡܢ

[1] ܩܪܩܘܪܝܡ: ܩܪܩܘܪܡ. [2] ܐܝܕܝܩܘܒ؟ ايدي قوب. *Hist. Dyn.* 436.

ܐܠܡܠܝܟ ܡܓܝܬ ܚܠܦ[1] ܘܡܠܟܘܗܝ: ܒܬܪ ܩܛܝܠܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܫܕܪ
ܩܘܛܘܙ ܠܘܩܒܠ ܒܢܝ ܓܢܣܗ ܕܐܪܐ ܒܬܪ ܡܫܝܟܐ ܕܛܘܒܐ ܠܟܬܝܒܐ ܕܡܠܟܘ ܡܨܪܝܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܚܝܠܘܗܝ ܬܛܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܘ ܢܦܠܘ: ܘܗܘܘ ܠܘܩܒܠ ܒܦܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܡܨ (ܚܡܬ؟): ܘܐܬܩܪܒܘ
ܠܚܕܕܐ: ܕܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܚܙܘ ܕܐܫܬܢܝܘ ܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܡܨܪܝܐ
ܣܓܝܐܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܢܝܘ. ܘܒܗܿ
ܕܐܬܘܠܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟܢܐ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܥܡܗ ܗܘܐ ܩܪܐ: ܗܢܘܢ
ܕܥܡܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܕܝܠܝ ܗܘܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܠܦܐ ܬܣܥܝܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗܘܢ
ܟܬܒܐ ܩܪܐ (ܟܬܒܘܓܐ؟) ܕܝܢ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܟܬܒܘܓܐ
ܗܢܐ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡ ܕܬܛܪܝܐ: ܒܠܝܠ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܬܬ
ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܫܗ: ܘܢܦܩ ܒܡܕܒܪܐ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ
ܐܚܝܕܘܗܝ ܒܡܨܥܬܐ ܠܟܬܒܘܓܐ: ܘܐܩܛܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ ܒܗܝ ܕܝܢ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܬܝܒ ܥܠܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܠܗ:
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܥܠ ܥܡܗ: ܐܦ ܚܠܦ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܠ
ܗܕܡܝܗ ܒܠܝܠܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ.
ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝܐܐ ܒܢܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܕܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܢܘܫܝܐ ܕܬܛܪܝܐ ܘܩܛܠܘ ܠܟܠ: ܘܐܬܚܪܒܬ ܬܘܒ. ܟܬܒܘܓܐ ܕܝܢ ܐܝܢ ܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝ
ܐܠܦܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܘܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܘܩܝܐ
ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܗܘܘ ܬܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܝܠܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ
ܘܐܬܟܠܝܘ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܫܠܝܛܐ ܐܬܠܘܗܝ ܦܠܓܗ ܒܬܪܗ
ܕܟܬܒܘܓܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܦܠܫܬܝ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܐܠܦܐ:
ܘܐܬܬ ܠܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܗܢܘܢ ܗܘܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܠܘܗܝ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ (ܐܒܓܐ) ܐܝܟܢܐ: ܐܬܠܬܝܗ ܐܬܦܢܝܬ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܬܛܪܝܐ ܘܐܬܥܒܕܘ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܕܐܬܩܛܠܘ ܕܝܠܝ ܗܘܝ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܐܫܬܟܠܠܘܗܝ ܒܥܕܬܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܚܕ
ܐܬܦܢܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܘ ܒܐܝܕܗ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܘ

[1] ܐܘܟܝ ܗܘܦܠܢ ܡܢ ܐܠܡܠܝܟ؟ *Hist. Dyn.* 486.

ܦܫܝܩ ܦܝ ܡܠܐ ܕܝܘܡܗܘܢ: ܦܫܛ ܘܢܫܩܠܘܗܝ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܫܬܢܝܢ ܠܗܘܢ
ܦܟܟ: ܗܘ ܕܒܪܗ ܡܘܕܥܐ. ܘܫܢܬ .ܐܬܩܟܘ. (611 ܕܛܝܝ̈ܐ?) ܐܡܝܪܐ
ܗܘܠܝܗܝ ܒܢ ܐܠܟܝܢ ܫܟܪܗܘܢ ܥܠ ܣܝܣܘܦ (ܣܝܣܘܦ?) ܕܫܡܥܘ
ܢܦܩ ܕܦܘܬܚܘܢ: ܘܢܝܚܝܒ ܠܣܝܪ ܐܠܦܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬ .ܐܬܩܟܙ.
612 ܢܡܠܟ ܗܘܐ ܠܐܒܝܠܐ (ܐܒܝܠܐ ܗܒܝܠܐ?) ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܘܫܟܢܐ ܕܦܐܪܣ. ܘܫܢܬ .ܐܬܩܟܚ. 613 ܕܛܝܝ̈ܐ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܛܗܪ
ܓܐܙܝ ܒܪ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܘܣܦ ܒܪ ܐܝܘܒ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ: ܘܩܝܡܘ
ܕܝܠܗ ܒܕܘܟܬܗ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܥܙܝܙ ܒܪܗ ܘܒܪܬܗ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ
ܐܚܬܗ ܕܡܠܟ ܥܕܠ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ. ܢܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ
ܗܘܐ: ܘܐܠܐ ܡܠܟ ܕܒܟܪܗ ܕܘܒܪ ܒܪܗ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܛܗܪ:
ܥܠܝܗ ܐܬܒܝܬܗ: ܘܠܐ ܠܡ ܒܗ ܛܒܝܒܘܬ ܥܝܢܗ. ܘܐܬܚܐ ܓܐܙܝ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܬܩܪܒ ܠܓܒܪܗ ܘܒܪܬܗ: ܛܘܓܪܠ ܐܠܟܝܢ ܒܐܬܪܐ ܐܘܣܛܐ ܕܚܠܒ
ܡܫܒܚܢܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܗܝ ܥܫܢܐ ܘܚܝܠܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܒܗ̈ܝ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ
ܕܡܠܟܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܚܒܫܘ ܒܝܘܡܬܐ: ܕܝܠܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܓܐܙܝ ܒܢܬܗ: ܐܘܚܕ ܐܢܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܪܗ. ܘܫܢܬ
ܐܬܩܟܛ. 528 (ܐܬܩܟܛ. 1528) ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (1217 ܕܡܫܝܚܐ?): ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܬܪܝܢ. 614 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ ܠܦܘܬ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܦܪܢܓܝ̈ܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܘܬ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ
ܢܬܠܘܫܘܢ: ܘܢܣܒܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܢ ܐܝܕܝ̈
ܛܝܝ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܠܢܐ ܕܦܪܢܓܝ̈ܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܥܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܕܠ:
ܢܦܩ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝ̈ܐ ܡܢ ܥܟܐ:
ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܡܝ̈ܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܘܡܫܬܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܣܢ. ܥܕܠ ܕܝܢ
ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܕܫܒܩܗ ܢܦܫܗ: ܘܥܪܩ ܩܕܡ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ: ܒܙܘ ܥܠ
ܢܫܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܪܢܓܝ̈ܐ ܕܢܦܠܛܘܢ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟ ܕܒܪܗ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝ̈ܐ: ܫܕܪ ܒܥܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܢܣܬܬܪܘܢ: ܒܕܡܘܬ
ܕܡܬܚܪܒܐ ܗܘܬ. ܘܗܠܝܢ ܦܪܢܓܝ̈ܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ: ܡܢ
ܚܝܠܐ ܒܕܡܘܬ ܠܐܒܝܫܗ: ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܘܥܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ

ܡܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܠܒܲܪ̈ܵܝܹܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ. ܡܬ݂ܪ̈ܵܢܘܵܬ݂ܵܐ: ܕܡܢ ܐܘܿܠ ܗܘܵܐ ܗܘܹܐ ܐܲܪܒܸܝܠ
ܡܢ ܟܪܟܐ: ܚܕܵܐ ܥܸܕܬܵܐ ܚܲܕ ܥܲܡܵܐ ܡܘܼܫܚܠܵܐ ܡܢ ܡܪܘܿܠܝܼ ܟܘܼܠܗܿ: ܡܢܗܘܿܢ
ܟܘܼܠܗܿ ܕܡܲܕܢܚܵܐ. ܘܦܲܩܸܕ ܠܟܘܼܡܪ̈ܐ ܕܠܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܙܲܡܪܵܐ ܠܹܗ: ܠܡܲܪܝܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ
ܐܲܝܟ ܚܲܝܵܐ: ܠܐ ܡܲܢܵܐ؟ ܟܠ ܡܘܿܕܝܢ. ܘܡܲܢܵܐ ܩܢܹܐ: ܕܠܡܫܝܼܚܵܐ ܕܐ
ܢܵܫܵܐ: ܕܟܠ ܡܘܿܕܝܢ. ܒܪܵܡ ܕܐܝܼܬ ܗܘܵܐ ܟܠ ܡܘܿܕܝܢ: ܐܲܢܵܐ ܡܗܲܝܡܢ ܟܠ
ܡܘܕܘܼܬܵܐ: ܐܘܼܟܵܐ ܗܘܼ ܡܢ ܒܲܬ݂ܪ ܢܲܦܫܹܗ. ܘܒܪܵܡ ܐܲܪܒܸܝܠ: ܡܫܲܡܫܵܢܹܐ
ܡܙܘܼܓ. ܒܪܵܡ ܙܒܢܵܐ ܡܢܗ ܦܪ̈ܝܼܣܹܐ ܒܫܲܡܘܗܝ (ܒܘܼܫܡܘܗܝ؟): ܘܡܲܢܝܵܢ
ܒܥܠ ܕܲܒ݂ܚܹܐ ܕܘܼܟܵܐ: ܕܫܠܝܼܛܹܐ ܠܹܗ ܒܟܠܗ ܕܘܼܟܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܡܢ
ܠܹܗ ܙܲܒ݂ܢܵܐ ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܲܝܟ ܕܗܘܵܐ ܡܢܗ ܡܘܼܦܩܵܐ ܠܢܲܦܫܹܗ. ܠܗܘܿܢ
ܕܝܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܢܣܵܒ݂ ܕܟܘܼܠܗܘܿܢ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ: ܡܢ ܕܥܲܠ ܟܠܗ
ܢܣܵܒ݂ ܗܘܵܐ ܗܘܵܐ ܕܘܼܟܵܐ ܦܪ̈ܝܼܣܹܐ: ܡܫܲܝܢܵܐ ܡܢ ܐܘܼܪܫܠܸܡ: ܘܐܘܼܦ
ܠܐܘܼܪܫܠܸܡ ܕܦܪ̈ܩܘܿܢ. ܗܘܵܐ ܕܝܢ ܓܠܵܐ: ܡܢ ܚܕܵܐ ܕܐܡܵܝܵܐ: ܡܫܲܡܠܝܼ:
ܘܡܢ ܕܡܢܗܘܿܢ ܠܟܠܗܘܿܢ ܕܐܡܲܠܟܗ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܠܝܼ.
ܡܢ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܵܝܹܐ: ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐܦܪ̈ܝܼܩܵܝܹܐ: ܐܘܿܪܚܹܗ ܠܟܠܗܘܿܢ ܚܠܗܘܿܢ:
ܡܫܲܠܡܘܿܢ ܕܟܠ ܥܡܵܐ. ܘܡܬܚܬܵܐ ܫܢܬ 615 ܕܡܫܝܼܚܵܐ: ܕܗܘܼ ܦܪ̈ܣܵܝܹܐ
ܒܢܲܦܫܵܐ ܡܙܘܼܓܗ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܡܲܛܝܘܗ ܒܝܲܒܫܵܐ ܗܘܼ ܕܡܬܩܪܝܵܐ ܒܝܬܐ
(ܚܣܘܗ): ܘܩܒܠܘܿܗ ܫܠܡܵܐ ܒܗ ܦܪ̈ܣܵܝܹܐ ܠܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܵܐ
ܡܫܝܼܚܵܐ ܒܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܟܠܗ ܡܲܕܢܚܵܐ ܕܫܠܡܘܿܢ: ܕܦܠܚ ܡܲܟ݂ܫܢܘܵܬܵܐ ܕܒܗ ܠܦܪ̈ܣܵܝܹܐ
ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܡܢ ܢܦܩܘܗ ܚܠܗܘܿܢ ܕܒܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܦܪ̈ܣܵܝܹܐ ܐܝܟ ܐܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ
ܢܟܣܝ: ܢܦܩܘܿܗܝ: ܘܫܒܩܘܗ ܠܥܸܕܬܵܐ ܕܒܗ: ܘܦܫܛܘܗ ܠܡܲܫܠܚܘ ܕܥܠ
ܫܠܡܵܐ. ܘܢܦܩܘܗ ܗܘܵܐ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܒܕܝܗ ܕܐܲܪܒܸܝܠ ܕܡܚܕܐ ܒܟܠܗ
ܠܣܓܕܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܡܢ ܚܕܵܐ ܕܦܫܛܘܗ ܦܪ̈ܣܵܝܹܐ ܠܡܲܫܠܚܘ ܕܥܠ ܫܠܡܵܐ:
ܢܦܩ ܥܸܕܬܵܐ ܕܟܠܗ ܒܕܘܟܬܗ ܡܫܠܚܘ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܥܸܕܬܵܐ ܥܒܕܘܗ ܦܪ̈ܣܵܝܹܐ.
ܗܘܵܐ ܡܠܟܐ ܢܣܒ (ܢܣܒ) ܡܫܝܚܝܐ ܕܘܟܬܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܒܪܡ
ܕܘܟܬܐ: ܘܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܵܐ ܐܠܗܐ ܕܘܟܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܠ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܗܘܵܐ. ܦܪ̈ܣܵܝܹܐ ܕܝܢ ܢܣܒܘܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܥܕܬܐ ܠܣܓܕܐ: ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܝܐ: ܘܢܣܒܘܗ ܕܩܠܝܒܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܫܠܡܵܐ ܟܠܗ ܒܡܫܝܚܝܐ:

ܘܐܬܟܢܫܘ (ܘܐܬܟܢܫ) ܒܝܕ ܣܦܝܢ̈ܬܗܘܢ: ܘܣܠܩܘ ܠܥܘܡܩܐ ܕܕܡܝܐܛ: ܘܫܪܝܘ ܡܬܟܬܫܝܢ ܥܡ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܕܡܝܐܛ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܚܣܝܢܐ ܗܘܬ ܛܒ ܡܫܬܠܡܢܘܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܡܥܕܪܢܘܬܗܘܢ. ܟܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܝܡܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܫܕܪܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܪܥܐ ܘܡܠܝܘ ܟܐ̈ܦܐ ܕܣܟܪܘܗ ܕܢܗܪܐ ܒܬܪܥܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗ: ܘܫܪܝܘ ܐܦܝܣܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܝܠܗ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܘܡܥܪ̈ܒܐ ܒܡܬܚܐ ܩܠܝܠ ܐܝܟ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܥܒܪܬ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܠܡܢܘܬܗ ܘܐܬܟܢܫ ܠܟܝܢܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܕܡܝܐܛ. ܘܐܚܝܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܚܦܝܘ ܠܢܗܪܐ: ܘܥܒܪܘ ܠܥܒܪܐ ܕܢܗܪܐ ܕܩܪܝ ܗܘܐ ܡܥܒܪܢܐ ܕܓܙܪ̈ܬܐ. ܘܩܪܘ ܥܠ ܕܡܝܐܛ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܬܟܬܫܘ ܥܡܗ ܡܢ ܝܡܐ ܘܡܢ ܝܒܫܐ. ܕܡܝܐܛܝ̈ܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܕܥܕܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܓܙܪ̈ܬܐ: ܩܪܒܘ ܢܦܩܘ ܒܫܪܪܐ. ܘܗܦܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܟܠܒ̈ܐ ܢܟܝܢ ܠܗ ܡܬܟܬܫܝܢ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܦܣܩܘ ܫܒܝܠܐ ܓܙܪ̈ܬܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܡܥܪ̈ܒܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܕܬܬܦܪܢܣ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܦܢܐ ܗܘܐ ܚܒܠ ܡܢ ܡܛܠܐ: ܥܒܕܘ ܫܠܡܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܐܛ: ܐܚܕܘ ܕܐܦ ܕܝܪ̈ܐ ܡܢ ܓܙܪ̈ܬܐ ܕܡܬܦܪܢܣ ܒܡܘܬܗ ܬܦܪܢܣ: ܘܐܦ ܕܡܠܟܐ ܫܒܩܗ. ܘܡܫܟܚܢܐ ܟܠ ܢܦܫܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ؟) ܡܫܟܚܢܘܬܗܘܢ ܫܕܪ: ܡܠܟܐ[1] ܐܝܟܢܐ ܠܥܘܡܩܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܫܡܠܝܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܫܕܪ̈ܐ ܘܡܠܐ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ. ܫܪܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܩܕܝܡ ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܣܟܢܕܪܝܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܠܟ ܐܪܥܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ: ܫܕܪܘ ܠܐܣܟܢܕܪ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚ ܓܢܘܢ[2]: ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܐܛ: ܘܗܘܐ ܫܪܝܪܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

(1) ܟܬܝܒܐ ܕܐܘܪܚܝ: Cod. 166. ܥܢܝܢ ܐܘܪܚܝ. 614 ܕܦܪܢܓ. ܡܠܟܐ ... (2) ܐܘܪܚܝ ܓܢܘܢ، ܓܢܘܢ، ܓܘܢ، ܓܡܘܢ. ܡܠܟܐ؟ ܡܠܟܐ ܕܝ ܒܪܝܢ؟ JEAN DE BRIENNE. ܐܘ ܠܗ. ܦܠܟܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܚܝ.

ܠܝܗ̇ ܡܠܟܐ. ܘܒܪܫܝܬܐ ܒܬܪܐ ܠܐ ܦܠܛܠܗ ܡܢ ܦܕܚܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ
ܡܕܒܪܐ ܕܫܠܝܛܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܡܠܬܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܥܒܕܐ ܕܟܠܗ
ܘܡܩܒܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܟܚܗ ܒܙܒܢܐ ܠܬܪܥܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܐܪܡܝܐ
(ܘܐܪܡܝܐ ؟) ܘܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܐ ܕܟܠܗ ܦܪܣ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘ.
ܕܚܫܢܐ ܗܠܝܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܥܒܘܕܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܥܠ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܫܡܝܐ: ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܒܝܕ ܥܠ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܟܬܒܐ.
ܗܘܝܐ ܒܝܕ ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܬܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܒܩ ܗܘܐ
ܠܡܬܦܪܫܘ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܒܚ ܫܒܚܐ ܗܘܐ ܕܠܝܛܐ ܡܢ ܥܡܐ
ܡܠܟܐ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܬܘܟܗ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܒܗܬܐ ܟܠܗ ܒܝܗ ܕܒܪܐ:
ܡܠܬܐ ܥܠ ܒܝܬܐ (ܒܫܡܝܐ) ܥܡܐ ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ
ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܥܒܘܕܐ: ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬܐ:
ܐܚܪܢܐ ܕܒܢܘ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܒܝܬ ܐܠܗܐ:
ܡܬܪܓܡ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܝܐ: ܘܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܠܡܠܬܐ.
ܘܗܟܢܐ ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܒܪܐ: ܡܬܪܓܡ ܒܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܕܟܠ ܘܡܬܘܒ: ܘܐܦ ܫܒܝܚܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܢ ܢܦܫܗ
ܕܡܠܬܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܡܫܠܡܘ: ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ:
ܘܕܪܗܘܢ ܕܐܒܗܘܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܘܟܕ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܬܘܟܗ. ܘܐܝܟ
ܫܒܚܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܘܠܬܫܒܚܬܐ ܒܝܕ ܡܫܒܚܐ ܘܐܝܟܢܐ: ܘܢܦܫܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܬܐ: ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܡܫܬܒܚܐ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܡܫ ܥܠ ܐܦ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܝܬܐ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܥܒܕ ܠܡܫܬܡܠܘ ܥܠ ܟܠܗ: ܘܕܡܫܒܚ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܢܝܢܗ.
ܘܫܪܝ ܒܝܬܗ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܠܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܡܪ ܒܝܕ ܠܡܫܡܫ
ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܫܠܡܬܐ ܘܐܡܪ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܕܫܡܝܐ
ܒܝܬܗ: ܘܡܫܬܒܚܘܢ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܕܘܒܪܐ ܗܘܐ ܕܫܡܫܐ:
ܘܗܠܝܢ ܫܒܝܚܐ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ: ܒܝܕ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܗܘܐ ܠܫܡܝܐ.
ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ: ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܐ ܕܡܫܒܚ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܢ ܫܒܚܐ:
ܘܡܫܬܒܚ ܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܝܢܐ: ܡܫܒܚܬܐ ܫܘܒܚܐ ܒܗ ܐܠܗܐ

ܦܠܚܘܗܝ ܡܕܡ ܕܩܢܐ ܕܐܘܡܢܐ: ܕܢܦܠܝܢ ܥܠ ܚܠܠܐ. ܡܛܠ ܕܝܗܘܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢ ܡܕܡ: ܡܚܙܝܐ ܕܢܦܫ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܚܐܒܘܗܝ: ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܗܘܝܐ: ܐܝܟ ܠܗܕܐ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܥܠ
ܢܒܝܐ ܐܠܝܫܥ ܡܕܡ ܕܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܚܫܝܫܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ
ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫ: ܕܐܚܘܢܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܡܛܠ
ܕܝܗܒ ܒܗܝ ܥܠ ܕܐܠܝܫܥ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܐܝܟ ܗܘܠܝܗ̇ ܚܘ ܐܠܗܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܗ ܕܢܘܚܐ ܘܠܒܢܝܢܐ ܘܫܘܦܪܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܘܢܫܝܐ. ܘܐܡܪܗ ܕܝܗܘܐ ܥܡܗ ܠܡܘܕܥܐ ܒܥܡܐ: ܕܚܠܠܐ
ܘܡܠܝܬܐ ܕܢܦܫ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܡܘܡܝܐ: ܘܥܠ ܐܝܕܐ ܕܢܒܝܝܐ
ܡܢ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܚܐܒ ܒܕܝܢܐ ܢܘܗܪܐ ܠܡܘܠܝܗ̇ ܚܘ ܐܠܗܐ
ܡܘܡܝܐ. ܘܩܪܝܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܡܘܬܐ ܠܡܘܕܥܐ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܚܝܬܗ:
ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܡܠܟܐ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܕܡ
ܡܚܝܬܗ. ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܗܘܠܝܗ̇ ܚܘ ܐܠܗܐ: ܘܟܠ ܡܘܗܒܬܗ ܠܡܠܟܐ
ܐܝܣܪܝܠ. ܘܡܬܩܛܠ ܐܝܣܪܝܠ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܐܚܐܒ. ܘܡܢ
ܗܕܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܥܠܝܗ ܕܐܝܣܪܝܠ: ܘܐܡܪ ܡܬܚܝܐ ܠܚܘ ܐܠܗܐ ܡܢ
ܡܘܠܕܐ ܕܥܠ ܚܠܠܐ. ܘܝܗܒ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܝܗܘܐ ܢܦܫ ܡܚܝܬܐ ܘܕܡܟܝܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠ ܢܒܝܝܐ (ܢܒܝܝܐ) ܕܢܦܫ ܚܠܠܐ: ܟܕ ܦܬܚܐ ܐܢܫ
ܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܠܒܗ. ܘܟܕ ܗܘܠܗ ܥܠ ܡܚܝܬܐ: ܐܡܪ ܝܗܘܢܕܒ ܐܠܗܐ
ܐܘܪܚܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܚܐܒ: ܘܢܦܫܗ ܕܒܝܬܐ ܠܡܘܕܥܐ ܕܒܢܝܢܐ
ܘܗܘܝܐ ܥܡ ܚܝܘܗܝ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܚܐܒ ܘܢܦܫܐ ܦܠܚܝ ܒܚܝܠܐ ܕܩܢܐ ܕܐܘܡܢܐ
ܥܠ ܡܚܝܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢܗ ܕܐܘܡܢܐ ܡܢܗ ܕܥܡܐ ܒܝܬܐ. ܘܟܠ ܗܘܐ
ܢܒܝܐ ܗܘܠܝܗ̇ ܚܘ ܐܠܗܐ: ܐܟܠ ܒܢܦܫ ܘܦܘܩܝ ܠܝܗܘܐ. ܘܐܚܐܒ
ܗܘܐ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܚܝܬܗ: ܘܩܕܡܝܐ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܗܝܢ ܐܢܫ
ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܕܡ ܕܚܠܠܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܚܐܒ:
ܟܕ ܗܘܠܗ ܠܝܗܘܢܕܒ: ܐܢܫ ܗܘܢ ܗܘܠܝܗ̇ ܚܘ ܐܠܗܐ: ܘܐܘܟܝܢ ܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܐܢܫ ܟܠܐ ܕܡܫܚܐ. ܘܩܪܐ ܒܥܒܕܐ: ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܢܫ
ܕܡܬܚܙܝܢ: ܥܠ ܕܡܫܬܟܚ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܐܚܐܒ ܒܥܒܕܐ ܒܢܦܫܐ ܒܡܫܝܚܐ

ܫܢܬ ܬܪܝܗ. 615 ܡܝܬ ܐܠܥܕܠ ܘܡܠܟ ܒܢ̈ܘܗܝ: ܒܕܘܟܬܗ ܕܡܫܬܒܚܐ
ܐܠܟܐܡܠ (ܐܠܟܐܡܠ). ܘܡܬܩܪܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܒܬܪܗ ܒܢ̈ܝ
ܕܡܝܛ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܐܬܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܒܟܘܪܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܢܬܬܐ
ܡܢܟܣܢܐ ܘܕܪܫܬܐ ܘܫܢܐ ܕܐܬܦܠܓ. ܘܡܠܟ ܒܢ̈ܘܗܝ ܗܠܝܢ: ܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ
ܐܒܘ ܐܠܡܥܐܠܝ ܐܠܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܠܟ ܐܠܡܥܐܙܡ ܐܠܡܠܟ
ܐܠܡܠܟ ܫܪܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܠܟ ܐܠܐܫܪܦ ܐܒܘ
ܐܠܡܠܟ ܡܘܣܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܪܢ ܘܪܘܗܐ ܘܕܝܪܒܟܪ: ܘܡܠܟ ܡܘܓܝܪܐ
ܝܘܣܦ ܐܠܡܠܟ ܓܐܙܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܡܠܟ ܫܗܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܐܚܠܛ
ܘܐܪܓܝܫ: ܘܡܠܟ ܐܝܘܒ ܒܩܠܥܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܥܒܪ: ܘܡܠܟ ܫܗܒ
ܐܠܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܨܪܐ: ܘܡܠܟ ܬܩܝ ܐܠܕܝܢ: ܘܡܠܟ ܐܠܡܓܝܕ
ܒܥܠܒܟ[1]: ܘܡܠܟ ܐܠܦܐܝܙ ܣܘܢܓܪ ܐܠܡܠܟ: ܘܡܠܟ ܩܐܗܪ ܫܐܗ
ܐܠܡܠܟ ܐܠܐܘܚܕ[2]. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܗܘ ܐܒܘܗܘܢ ܐܠܥܐܕܠ: ܕܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ
ܐܠܡܠܟ ܡܢܗ ܕܐܠܐܦܪܢܓ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ[3] ܐܠܡܠܟ ܘܐܝܬ ܡܢܗ ܕܒܥܠܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܘܡܣܬܒܪ ܥܠ ܐܝܬܝܗ: ܘܐܦܠܐ ܡܘܬܐ ܐܦܪܘܗܝ
ܡܕܝܢ ܡܘܫܢܐ: ܐܘܦܠܐ ܗܘ ܒܕܘܠܝܐ ܐܢܘܢ ܐܠܡܘܚܕܝܢ ܡܢܗ ܐܝܠܝܢ:
ܐܬܢܟܣܘ ܒܡܠܟ ܐܠܐܫܪܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܪܢ ܐܪܘܗ ܘܕܝܪܒܟܪ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܗ
ܕܝܘܡܐ ܒܡܘܫܠܡܘ: ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢ ܛܘܪ̈ܝܐ ܕܐܝܟܘ. ܘܡܠܟ ܒܡܘܨܠ
ܐܠܐܫܪܦ: ܘܐܬܐ ܐܝܠܐ ܠܥܝܢܝܢ: ܕܐܬܘܠܕ ܠܗܘ ܐܒܘܗ ܐܠܡܠܟ ܡܢ ܐܘܪܦܐ
ܐܝܬܝ. ܘܡܠܟܗ ܕܫܢܬ ܬܪܝܘ. 616 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܐܠܡܠܟ ܘܐܝܬ ܡܢ ܐܝܬܐ
ܕܐܝܡܪܝܢ[4] ܠܐܝܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܬܩܠܥ ܥܠ ܕܘܒܪܐ ܕܐܦܪܢܓܝܐ:
ܡܢܗ ܕܥܠ ܗܘܝܐ (ܗܘܠܝܐ) ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܨܪܝܢ ܐܬܩܠܥ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܢܚܬ
ܐܠܡܠܟ: ܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܠܐܬܪܐ. ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܕܘܟܝܬܐ ܘܩܪܒ
ܐܢܫܐ ܐܬܦܬܚܘ ܐܢܘܢ ܕܐܬܘܠܕܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܐܠܡܠܟ ܘܐܝܬ ܥܠ
ܐܝܟ ܐܝܬܐ: ܐܠܐܦܪܢܓ ܗܘ ܕܐܬܘܠܕܘ ܠܒܬܪ ܐܠܡܠܟ. ܘܐܬܢܝܚ ܡܕܝܢ
ܠܠܝܐ: ܘܡܢ ܐܬܪ ܐܝܟܘܢܘܢ (ܠܗܘܢ) ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܐܬܩܛܝܠܘ ܐܝܟܘܢ
ܘܢܚܬܘ ܐܬܩܛܠܘ ܕܐܝܬܝܗ: ܦܠܓܘ ܐܬܢܚܬܘ ܗܘܐ ܐܝܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܐܚܕ

(1) ܒܥܠܒܟ. (2) ܐܠܐܘܚܕ. (3) ܐܘܪܫܠܡ. (4) ܕܐܝܡܪܝܢ.

ܘܐܬܐ ܒܥܠܡܗ: ܘܝܗܒܘ ܠܐܪܒܥܐ ܠܗܘܢ ܡܣܬܒܪ ܐܠܗܐ: ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘܝܗܒܘ ܠܒܝܬܘܬܗܘܢ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܬ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܢܥܕܐ: ܘܝܗܒܘ ܒܐܪܡܢܝܐ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܡܢܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪܗܘܢ
ܒܐܡܬܐ ܕܐܬܬܪܝܪ ܒܢܝܐ: ܡܢܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܦܪܘܪ
ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܕܥܡ ܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܫܬܘܕܥܘ ܬܘܡܝܢ
ܠܥܒܕܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܢܣܝܢ. ܐܢܫܝܢ ܒܪ ܐܠܗܐ ܒܥܒܕ ܠܐܢܫܘܬܗ
ܥܒܕܗ ܒܪ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ: ܘܥܡܗ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܒܝܬܗ
ܐܢܫܘܬܗ: ܘܐܘܕܝ ܠܐܘܪܝܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܪܥܢܗ ܘܫܡܥܗ
ܠܫܡܝܐ. ܘܥܡܗ ܠܝܬܗ ܕܐܡܪܐ: ܕܝܠܗ ܕܝܢܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܝܢܗ
ܐܬܐܘܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܗܘ
ܐܠܗܐ: ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܘܥܡܗ ܐܢܫܘܬܗ ܒܒܝܬܗ: ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܡܣܬܒܪ
ܐܠܗܐ ܘܐܬܐ ܒܥܡܡܝܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚ ܠܐܒܗܬܐ. ܒܪ ܐܠܗܐ ܡܛܠ
ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܗܝܟܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܡܫܝܚ ܠܐܠܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܢܥܕܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܕܐܬܥܒܕ ܥܠܝܗ ܠܐܒܗܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ: ܒܪ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܢܥܕܐ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܠܒܢܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪ
ܐܠܗܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟܢ ܕܐܬܐ ܥܡ ܐܬܐ ܐܢܫܐ ܕܢܥܕܐ:
ܐܬܚܙܝܘ ܐܦ ܐܬܓܠܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܟܢ ܕܒܪܐ ܗܘ ܠܢܥܕܐ ܫܠܝܚ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܠܗ ܡܢ ܢܥܕܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܐܠܐ ܐܬܐ ܗܘ ܥܒܕ
ܐܬܥܘܕܝ ܒܒܝܬܗ: ܘܐܠܝ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘܠܘ
ܐܬܘ ܠܐܒܗܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܣܬܒܪ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܗ: ܟܝܢ
ܐܢܫܘܬܗ ܘܥܒܕ ܠܐܝܟܢ. ܘܐܬܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܘܐܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܒܚܝܠܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܠܡܫܝܚ ܬܘܪܨܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܠܚܘ ܕܝܠܗ: ܫܡ ܐܬܐ ܕܐܬܘܠ
ܐܬܩܪܝ ܠܐܢܫܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܟܢ ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܒܚ ܒܡܠܟܐ
ܕܒܪܘܪ ܢܦܫܐ: ܘܠܐ ܐܝܬ. ܐܠܐ ܕܡܢ ܘܐܪܡܢ ܒܢܝ ܟܢܫܗ: ܘܡܬܚܙܝܢ
ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܐܦ ܗܘ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܐܬܠܗ ܦܠܚܗ ܒܡܣܬܒܪ ܐܠܗܐ.
ܘܐܬܐܪܘ (ܘܐܬܪܘ) ܥܡ ܐܠܗܐ ܐܬܐ ܐܬܐ ܕܢܥܕܐ ܠܟܠܗ ܕܫܡܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܟܠܗ ܠܟܠܗ ܕܫܡܝܐ

ܕܥܹܕܬ݂ܵܐ ܟܲܠܕܵܝ. ܘܦܸܫ ܥܹܕܬ݂ܵܐ ܟܠܕܝ ܥܲܡ ܐܲܢܵܫܵܐ ܘܚܲܕ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܗ: ܘܟܠ
ܢܛܝܪ ܠܡܫܝܚܐ ܫܘܪܝ ܠܟܠܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܥܕܬܐ
ܟܠܕܝ ܫܘܪܝ ܡܬܩܪܐ ܟܠܕܝ: ܘܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘ ܡܢܗ ܕܦܠܓܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܠ ܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܐܝܬ ܥܕܬܐ ܒܬܪܬܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܝ ܡܢܗ
ܕܒܠܥܕܝ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܟܠܕܝ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܥܕܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܦܫ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܗܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܥܕܬܐ ܟܠܕܝ
ܡܬܦܠܓܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܕܗܢܘܢ ܟܠ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ: ܐܝܟ ܕܐܬܘ ܥܕܬܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܘܗܝ ܒܥܕܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܟܠܕܝ: ܘܐܬܩܪܝ ܐܦ ܥܕܬܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܡܢܗܘܢ (ܡܢܡܢ؟) ܡܬܩܪܝܢ ܟܠܕܝ ܘܗܢܘ ܢܣܛܘܪܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܠܗ: ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܠܓܐ ܗܢܘܢ ܡܢ ܩܕܡ: ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܕܬܐ
ܟܠܕܝ. ܘܥܕܬܐ ܐܝܟܢ ܕܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܥܠ ܡܬܩܪܝܢ ܗܢܘܢ
ܕܥܕܬܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܩܪܝ ܥܕܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܩܪܝܢ.
ܘܥܕܬܐ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܕܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܥܕܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܥܕܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܟܠ: ܘܥܕܬܐ ܥܕܬܐ. ܘܦܫ ܒܟܪܟܐ:
ܗܢܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟ ܡܢ ܩܕܡ ܠܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ܠܡܕܝܢܬ
ܟܠܕܝ ܘܥܠܝ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܥܕܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܩܪܝܘ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܥܕܬܐ ܥܕܬܐ ܟܠܕܝ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܥܕܬܐ ܟܠܕܝ ܕܟܠ ܫܘܪܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܟܠܕܝ: ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܠܥܕܬܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܕܬܐ: ܥܕܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ ܘܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܕܦܛܪܝܪܟ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܗܝ ܥܕܬܐ: ܗܘ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟ ܕܥܕܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܥܡ ܟܠܐ ܕܐܬܘܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܟܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ
ܐܬܘܪܝܐ ܥܠ ܡܬܩܪܝܢ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܥܡ ܟܠܕܝ ܢܣܛܘܪܝܢ: ܡܛܠܗ ܗܘܘ
ܒܟܠܗܘܢ: ܟܠ ܢܛܝܪ ܕܐܬܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܕܬܐ ܟܠܕܝ: ܐܝܟ ܥܕܬܐ
ܙܒܢܐ. ܘܦܫ ܒܟܪܟܐ: ܒܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܫܢܬ. 616 ܕܡܫܝܚܐ:

ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܐܠܟ. 1531 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܒܝܘܡܝ ܠܒܢ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܢܝ ܗܘ
ܐܠܦܝ ܡܬܩܪܐ ܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܒܪ ܚܝܠܝܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܩܝܠܝܩܝܐ.
ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܝܠܘܡܝܐ ܕܗܘܢ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܢ
ܠܒܝܬ ܡܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܡܬܐ ܠܩܠܝܩܝܐ ܒܝܢ ܚܠܘܗܝ ܡܘܪܦܝܐ
ܕܩܘܩܘܣ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܦܟ ܡܢܗ ܘܡܢܗ. ܡܦܪܐ (ܡܦܪܐܘ ?) ܕܘܪ̈ܝܐ
ܘܐܟܪܝܗܘܢ ܠܒܝܬܐ ܐܠܦܝ ܡܫܘܬܦܝ ܕܝܫܝܥ ܗܘܐ ܒܝܗܢܐ ܕܡܫܡܫ
ܕܒܝܘܬܐ ܒܒܝܬܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܗܘ
ܣܘܠܛܢܝ ܗܘ ܐܠܦܝ ܒܪܬܗ ܕܝܫܘܥ ܒܪܬܐ ܐܒܝܗ ܡܢ ܚܘܫܟܐ ܘܐܘܡܝ
ܠܐܪܡ̈ܢܝܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ: ܡܢܗܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܕܢܩܒܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܣܘܠܛܢܝ ܐܠܦܝ ܐܠܦܝ ܡܫܘܬܦܝ: ܕܝܥܘܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܬ
ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܝܠܕ̈ܝܗܘܢ: ܬܘܩܦܐ ܡܢܗ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܫܪܪܘܢ ܐܦ
ܕܗܘ ܡܠܟܗ ܕܐܪܡܢ ܐܠܦܘܣ: ܒܒܝܬ ܩܣܛܘܢܝܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܘܒܥܐ
ܕܢܬܡܠܟ ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܐܠܦܝܐ. ܗܢ ܕܐܦ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܒܩܕܡ ܗܠܟ
ܥܡܗ. ܘܒܪܗ ܒܚܝܠܐ ܗܘܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܡܗ ܦܘܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܒܝܬ ܠܝܘܢ ܡܠܟܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܠܒܪܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܒܪܟܬܐ
ܩܠܝܩܝܐ. ܘܒܪܬܐ ܒܠܝܘܢ ܐܝܬܝܗ ܠܗ: ܗܢ ܕܥܡܪܗ ܘܒܥܠ(1). ܘܥܒܕܐ
ܕܝܢ ܦܝܠܝܦ(2) ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܐܦܢܐ ܐܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܪܬܗ ܡܠܟܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܥܠܝܗ ܫܘܕܝܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܐܬܒܠܘܗܝ ܠܐܪܡ̈ܢܝܐ.
ܘܫܢܬ .ܗܓܪ. 617 ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܫܢܬܐ ܒܬܪܗܢ: ܡܝܬ ܕܝܢ ܣܘܠܛܢܐ
ܐܙܠ ܥܡܗ ܐܦܠ ܒܝܬ ܐܝܩܘܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܢ ܕܗܝ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܝܩܘܢܝܘܢ
ܕܣܠܩܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܠܩܘܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܥܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠ
ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܡܫܡܫ: ܘܐܝܬ ܐܦ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܠܝܩܝܐ: ܗܢܘܢ
ܕܐܬܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܐܚܪܝܢ
ܗܘܘ ܡܬܪܒܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢ. ܢܝܚ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܠܦܝܐ
ܦܪܝܫܐ: ܘܒܪܐ ܡܫܡܫܢܝܐ ܗܘܝܬܐ (ܗܘܝܬܐ ؟) ܐܦܠ ܘܡܫܡܫ ܐܦܠ. ܘܐܝܟ

(1) ܙܒܝܠ: ܙܒܝܠ: ܐܒܘܙܒܝܠ؟ ܗܝܠܟܐ؟ (2) ܦܝܠܝܦ: ܐܘ ܦܝܠܐ ܕܘܡ ܒܝܠܐ؟
ܐܢܫ ܐܕܡ: ܐܘ ܐܢܫ ܙܒܝܠ: ܗܘ ܡܬܩܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. SIRE ADAM, OU SIRE DOM BAILE

ܗܘܠܝܢ ܟܕ ܝܗܘܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܦܠܣܘܦܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܫܝܛܐ ܫܒܩܐ ܡܢ
ܫܘܪܝܐ: ܘܡܡܥܕܪܢܐ ܝܡܢܐ ܢܦܩܝܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܥܕܪܢܘܗ. ܘܟܕ ܡܢܗ
ܠܡܦܩܢ ܠܝܗܘܢ: ܢܦܩܠܗ ܣܟܠܝܗܘܢ ܢܗܪܝܢ ܠܘܬܢܝܐ ܕܡܢ ܓܠܝܠܝܐ: ܘܠܓܒܠܗܘܢ
ܝܕܥܗ ܒܟܘܫܪܐ ܕܫܡܫܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܝܗܘܐ ܕܓܠܝܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܩܕܡ
ܕܦܬܘܪܗܘܢ: ܦܫܝܗ ܓܘܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܘܠܗ ܠܡܥܡܪܢܐ ܕܝܫܘܥ ܓܒܢ.
ܘܡܬܟܢܫ ܣܟܠܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܝܗܒܠ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܐܒܪ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܫܘܥ: ܘܟܕ ܡܛܝܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܟܪܐ: ܐܡܪܠ: ܕܪܘܪܐ ܗܘܐ
ܕܐܬܠܒܫܐ؟ ܘܐܡܪܗ ܠܗ ܫܠܡܐ ܕܝܬܒܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܕܐܢܐ.
ܘܝܗܒ ܝܫܘܥ ܓܒܢ ܡܢ ܗܘܢܗ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܫܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܚܙܝ
ܒܪܗ ܘܚܘܒܐ ܫܠܡ ܐܠ ܕܪܓܐ ܕܡܥܬܐ. ܘܦܫܛ ܝܫܘܥ ܓܒܢ: ܕܪܥܐ
ܕܒܠܐ ܟܦܢ: ܘܦܫܛܬ ܫܟܝܢܐ ܡܢ ܝܡܢܐ. ܘܝܘܠܗ ܕܘܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܠܚܗ ܐܝܘܗܐ ܘܓܒܪܐ ܕܝܢܐ ܘܫܟܢܐ: ܘܐܠ ܓܙܦܬܗܘܢ ܫܟܢܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܚܝܢ ܘܕܡܝܢ ܡܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܬܢܝܢ ܢܗܪܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܢܦܫܗ ܐܦ ܝܡܕܢܐ ܘܢܟܣܝܗ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܘܡܕܢܐ ܘܘܡܕܢܬܐ: ܘܐܦ
ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܡܕܢܚܝ: ܟܕ ܟܥܕܢܐ ܡܕܢܚܝ ܗܘܘ ܒܠܝܬܘܗܝ. ܘܝܫܘܥ
ܓܒܢ ܝܗܒ ܠܕܘܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܢܐ: ܕܠܝܬܝܗ ܕܠܝܬ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܝܗܘܢ ܠܐ ܗܝܡܢܝ ܕܝܫܘܥ ܠܝ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ
ܒܠܝܬܗ ܕܐܢܫܐ ܬܢܝܢ ܕܦܩܘܕܝ ܘܡܛܠܬܝ ܠܝ: ܘܡܢܘܢ. ܘܝܘܢܝ
ܝܡܪܘ: ܕܦܘܩܕܢܝ ܝܡܪܢܝ. ܘܝܘܠܗ ܝܗܒܪܗ ܘܐܝܟܢܐ ܘܝܗܒܗ ܡܠܦܢܐ
ܕܟܬܒܐ ܠܣܘܥܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܝܬܝܒܗ ܗܘܘ ܟܪܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܝܕܥܗ ܟܪܗ ܚܘܕܐ ܘܝܒܕܝܗ ܡܠܬܗ ܐܚܪ ܒܠ ܕܡܢܟܝ ܗܘܝܐ
ܟܪܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܠܟܕ ܗܘܘ ܝܬܦܠܚܘܢ ܒܐܬܘܪܝܬܐ. ܡܢ ܟܕ ܐܢܐ
ܒܘܓܪܢܐ ܟܕ ܝܗܒ ܠܓܘܢܗܘܢ ܟܕ ܐܠܠܗܘܢ: ܕܐܢܫܐ ܓܒܪܐ ܠܗܘܢ؟
ܗܘ ܝܡܪ: ܕܡܢܐ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ؟ ܝܗܘ ܓܒܪ ܐܬܘܪܝܐ ܘܢܦܩܠܗ
ܘܝܡܪܗ ܘܐܘܝܗܘ ܘܐܡܪܗ ܘܝܘܠܗ: ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܝܕܥܐ ܠܡܥܡܪ ܝܥܡܪ.
ܘܟܪܗ ܒܪܘܚܐ ܐܢܫܐ ܟܕ ܡܫܬܘܐ: ܗܘ ܕܝܡܪܢܝ ܕܡܟܕܝ ܐܠ ܐܢܫܐ:
ܝܘܒܠ ܠܘܫܒܠ ܚܝܒܝܢ: ܕܡܛܪܗ ܝܗܒܐ ܠܐܪܥܐ ܠܗܘ ܡܡܫܟܢܐ ܐܠܗܝܢ.

ܡܫܒܚ ܦܠܓ ܒܗ ܝܫܘܥܗ ܕܐܝܡܝܢ: ܘܡܬܒܪܗ ܘܦܠܚܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܢܗ.
ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܒܪ ܡܥܡܕܘܬ ܥܡ ܪ̈ܒܢܐ ܕܐܠܒܟܐ: ܘܒܪܐ ܕܡܘܬܐ ܕܥܝܠܝܐ.
ܡܬܡܢܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝ ܚܕܐ ܒܪ ܘܢܟܝ ܒܪ ܡܘܕܘܥ ܒܪ ܘܢܟܝ: ܘܡܢܘܪ ܢܣܟܐ
ܡܢܝܚܗ: ܘܢܒܚܝܗ ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܢܫܐ. ܘܢܦܠ ܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝ ܚܕܐ ܡܠܟܐ
ܕܥܝܠܝܐ ܥܡܗ ܕܐܢܛܝܘܟ ܗܘ̇ܝܐ: ܐܬܚܒ ܒܗ ܒܪ ܡܥܡܕܘܬ: ܘܥܒܕܗ ܩܛܠܐ
ܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ̈ܝܢܐ: ܕܢܬܩܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܕܝܐ ܡܫܝܚ ܡܢ
ܥܡܗ ܚܕܐ ܐܠܟܝܢ: ܘܐܬܗܘܐ ܕܒܝܬܗ. ܐܡܪܝܢ ܕܟܬܒܘ ܡܠܟܐ ܕܥܝܠܝܐ ܠܥܪ̈ܒܝܐ
ܡܥܡܕܘܬ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܗ ܢܣܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܡܬܡܢܝܢ ܚܕܐ ܐܠܟܝܢ ܡܢܘܪ ܢܣܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܘܕܝ ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܡܥܡܕܘܬ.
ܡܢܝܚ ܘܐܙܠ ܗܠܝܢ ܠܝܡܢܐ ܕܛܠܡܝܕܐ: ܡܢܝܚ ܕܠܡܠܟܐ ܕܥܝܠܝܐ
ܗܘܦܟ. ܘܥܡ ܝܡܝܢ ܚܕܐ ܐܠܟܝܢ: ܢܦܩ ܡܢܗܘܢܝܗ ܘܐܙܠ ܢܬܩܛܠ ܥܠ
ܝܡܢܐ ܕܛܠܡܝܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܢܫܪܗ ܠܒܪ ܡܥܡܕܘܬ ܡܢܘܪܗ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟ: ܘܐܬܚܒܝܢ ܒܢ̈ܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟ ܕܝܢ
ܢܦܩ ܚܕܝ ܘܐܬܟܠܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢ: ܘܢܦܩܘܢ ܕܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܩܒ ܘܢܦܠ ܠܗ. ܘܗܦܟܘ ܥܡ ܦܠܓܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܢܬܢܒܝܢ
ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܢܦܩܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܢܦܩܘܗ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܝܡܢܐ: ܘܓܠܐ ܡܢܗ ܐܬܪܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܗ
ܕܐܪܡܢ ܠܗܘܢ ܐܢܛܝܘܟ: ܘܐܬܩܒܠ ܥܡܗܘܢ ܘܒܪܢܫܐ ܥܢܝܢ: ܥܡ ܢܩܒ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܕܥܡܢܐ ܘܐܬܟܠܝ ܐܠܦܐ ܕܝܢܐ ܠܐܢܛܝܘܟ: ܘܡܬܘܪ ܡܢ ܢܦܩܐ
ܕܥܒܝܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢ. ܘܢܒܝܛ ܐܢܛܝܘܟ ܠܘܩܒܠ ܕܝܡܝܢ. ܘܪܕܝܗ
ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܕܥܝܠܝܐ: ܡܢܘܪ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܥܡ ܗܘ ܕܒܐܬܪܐ: ܘܢܒܝܗܝܢ
ܥܝܠܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܣܠܩܝܗ ܠܩܠܩܝܠܝܐ: ܘܢܦܩ ܢܘܪܐ ܟܠܗ
ܥܡ ܐܢܫܘܗܝ ܘܡܢܬܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܢܦܩܘܗ. ܘܥܡ ܢܦܩ ܐܢܛܝܘܟ ܠܥܝܠܝܐ
ܢܦܩ ܡܢܘܪ ܢܣܟܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܠܡܦܘܠ: ܕܝܢܐ ܢܒܥܐ ܠܐܪܥܐ.
ܘܐܬܢܝܚ ܗܦܟܘ ܩܠܩܝܠܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܩܐ: ܘܢܦܩ ܗܘ ܚܕܐ ܩܠܩܝܠ
ܠܡܦܘܠ ܡܠܟܐ ܕܐܠܟܝܢ (ܥܒܪܐ؟) .ܡܕ. ܥܢܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܥܡܗ.
ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܢܬܦܠܓܝܢ ܕܐܬܩܛܠܘ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܡܥܡܕܘܬ

ܕܢܡܘܣܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܙܕܝܩܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܡܗܝܡܢܐ ܓܡܝܪܐ.
ܘܢܥܒܕ ܠܐ ܢܗܘܐ: ܐܠܐ ܢܬܦܢܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܘܫܦܪܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܢܪܕܐ
ܒܬܪ ܟܫܝܪܘܬܗ ܥܕܡܐ ܒܫܝܢܘܬܐ (ܒܫܝܢܘܬܐ؟) ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܕܟܝܘܬܐ.
ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܠܗܐ ܢܬܠܘܢ ܗܘܐ ܕܒܬܪ ܗܕܐ (ܕܒܬܪܐ ܗܘܘ؟) ܒܟܠܗ ܕܒܝܬܐ.
ܩܪܝܒ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܐܡܪ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܐܒܪܗܡ ܗܘܐ:
ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗ ܣܘܟܐ ܛܒܐ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܠܟܠܢܫ
ܐܒܪܗܡ ܕܢܗܘܐ ܐܒܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܠܥܡܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܟܢ: ܒܟ ܢܬܒܪܟܘܢ
ܥܡܡܐ: ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܐܒܪܗܡ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܥܡܐ ܡܢ ܩܠܗ ܐܫܬܡܥܬ. ܡܢ
ܡܘܟܟܐ ܥܡܐ: ܒܗܠܝܢ ܕܒܬܪܐ ܗܘܝܢ ܠܝ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܟܠ ܠܥܠܡ. ܘܡܬܦܪܫ
ܐܒܪܗܡ ܘܫܠܡ ܠܥܡܐ: ܘܢܗܘܘܢ ܠܝܬܘܢ ܐܠܗܐ ܘܢܗܘܐ ܡܢܗ ܕܒܢܝܐ
ܒܝܬܗ ܘܫܒܐ ܕܝܗܒ ܕܐܒܪܗܡ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܢܗܘܘܢ: ܘܩܘܕܫܐ ܢܗܘܐ ܠܥܡܡܐ.
ܘܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܢܗ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܘܐܒܪܗܡ ܠܗܘܢ ܠܓܘܗ ܠܘܬ
ܐܠܗܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܡܢ ܩܕܡ ܝܗܒܐ ܕܒܢܘܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ ܠܐ ܢܬܒܥܐ
ܕܢܗܘܘܢ: ܡܛܠ ܕܗܘܢܐ ܕܐܒܪܐ: ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܐ ܘܟܠ ܥܡܐ
ܕܐܒܪܗܡ. ܡܫܡܠܝܐ ܐܠܗܐ ܘܢܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܒܝܬܗ ܥܠ ܩܘܪܒܐ ܐܠܗܐ
ܒܐܘܪ ܐܡܘܢ ܕܐܒܪܗܡ: ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܐܒܪܗܡ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܪܟܗ
ܒܟܠܢ ܗܘ ܕܐܒܪܗܡ ܝܗܒܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܥܕܡܐ ܐܠܗܐ ܒܟܠ: ܐܠܐ ܠܐ
ܢܗܘܐ ܕܢܣܒ ܠܡܣܒܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܢܬܒܪܟܘܢ ܥܡܐ
ܐܠܗܐ: ܕܡܫܡܠܝܐ ܐܒܪܗܡ ܕܝܗܒ ܫܠܡܐ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܡܬܬܠܐ ܗܘܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܒܪܐ ܐܒܪܗܡ ܠܗ ܫܠܡܐ: ܘܗܘܐ ܐܝܬܐ ܐܝܟ
ܫܠܡܐ ܠܐܒܪܗܡ. ܘܢܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܬܠܝܐ ܥܠ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܠܚܘܕ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܘܕܡܘܬܢܐ[1] ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ ܠܐܒܪܗܡ ܕܒܗܘܢ: ܘܐܬܝܐ ܠܗܘܢ ܒܝܠܕܐ.
ܘܐܬܘܕܝ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܫܠܡܐ: ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܕܢܬܠܡܘܢ
ܠܒܪ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܕܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܗܘܐ.
ܒܪ ܐܠܗܐ ܟܕ ܐܬܐ: ܒܪܐ ܐܒܪܐ ܗܘܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܘܫܡܝܐ ܕܠܐ ܐܒܪܐ

---

[1] ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܕܡܘܬܢܐ.

ܐܢܘܢ: ܐܝܟܐ ܕܢܬܕܪܒ ܠܗܘܢ. ܘܠܬܫܠܡܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܢܛܝܟܝܐ ܐܣܝܪ̈ܬܐ:
ܒܐܝܕܐ ܕܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ. ܘܫܠܝܛܘ ܥܠܝ̈ ܝܘܢܝ̈ܐ
ܕܝܥܩܘܒ̈ܝܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܢܛܠܡܘܣܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܦܠܓܝ ܦܘܠܚܢܐ ܘܦܘܫܩܐ
ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܦܩ ܡܢܗܘܢ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ: ܘܐܬܒ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܪܡ̈ܢܝܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܒܪܘܡܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܐܬܐ ܐܠܘܢ
ܠܝܘܡܐ ܕܡܬܩܪܒܐ ܕܫܪܝܬܐ ܕܥܠ ܒܬܪ ܥܝܕܢ ܘܠܒܬܪܟܢ ܕܐܬܐ ܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܥܠܝܗ ܐܬܐ ܐܠܘܢ ܠܝܘܡܐ ܕܝܢ: ܘܩܪܒ ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ
ܠܫܘܠܛܢܗ ܐܝܟܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܩܪܒ. ܘܫܡܥܘ ܥܠܝ̈ ܝܘܢܝ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ:
ܘܒܠܗܘܢ ܐܫܬܠܡܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܡܕܢ: ܕܒܝ ܗܘܠܐܓܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܡܢ ܗܘܪܐ ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܒ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ
ܕܝܗܒܝ ܐܢܘܢ ܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢ: ܘܐܬܐ ܐܠܘܢ ܒܪܒܝܥܝܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܝܬܐ
ܕܐܬܠܝܛ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܫܠܡܘ ܐܚܪ: ܕܟܕ ܠܡܬܚܬܠܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ:
ܟܕ ܡܢ ܕܠܐ ܐܬܚܬܠܘ ܥܠ ܥܠܝܬܐ. ܘܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ
ܢܦܩ ܐܠܘܢ ܘܐܫܬܕܪ ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܘܫܬܒܚ ܗܘܐ ܐܠܘܢ ܠܗܘܕܐ ܟܕ
ܐܬܦܬܚܘ ܟܕ ܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝ: ܟܕ ܡܫܟܚܝܢ ܥܡܝ. ܘܦܠܛܘ ܕܒܪܗ
ܘܟܕ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܘܝܐ ܒܝܘܡܝ ܡܢ ܫܢܝܗ ܡܠܟܐ ܟܘܪܕ: ܘܟܕ ܒܢܗ
ܡܠܟܐ ܡܘܫܬܒܚ ܗܘܐ ܐܠܘܢ: ܒܫܘܪܝ ܒܝܘܡܘܗܝ. ܐܘܕܝܐ ܟܕ ܗܘ
ܢܦܩ ܠܒܪܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܐܪܡܢܘܬܐ: ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܡܢܗ
ܐܪܡܢܝ: ܘܫܠܝܛܘ ܠܗ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪ. 618 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ
ܡܠܟܐ ܡܘܫܬܒܚ ܗܘܐ ܕܐܪܡܢܘܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢ: ܘܗܘܐ ܕܡܕܝܢ:
ܡܠܟܐ ܕܫܠܛ: ܘܡܠܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܫܢܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܡܘܫܬܒܚ ܗܘܐ
ܝܘܡܝ ܠܡܘܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܟܘܪܕ. ܘܫܠܛ ܥܠܝܗܘܢ ܐܦܣܩܐ ܘܒܬܪܗ ܥܠ
ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܘܦܫܛܘ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܠܝܛܘ
ܫܠܝܛܘ ܕܐܢܛܠܡܘܣ ܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܒܬܪܗ
(ܕܒܬܪܗ؟): ܘܫܡܥܘܢ ܐܢܘܢ ܛܝ̈ܝܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܘܫܠܛܘ ܠܐܘܪܚܗܘܢ
ܥܡܗ. ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩ؟) ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܘܬܗ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ:
ܒܪܘܡܐ ܕܐܢܛܠܡܘܣ ܐܪܡܢܝܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܕܛܝ̈ܝܐ ܥܡ

ܠܓܛܐ(1): ܚܣܠܘܦܐ ܕܦܦܐ ܕܪܘܡܝ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܩܡ ܗܘܐ ܥܡ ܢܫܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܥܡ ܓܘܢܝ(2) ܡܠܟܐ ܕܝܢܩܐ: ܠܡܩܡܐ ܥܠܡ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܘܕܥ ܡܠܟܐ ܠܘܡܠܟܐ: ܘܗܘܝܐ ܢܫܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܢܦܫ. ܥܡܪ ܓܢܐ ܕܐܬܐ ܒܘܪܕܐ ܠܡܠܟܐ ܩܫܝܐ: ܗܟܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܦܫܘ ܢܦܫ ܡܛܠ ܟܠܗ: ܘܕܒܩܘ ܠܗܘܢ ܒܦܪܥܘܢ ܘܢܬܩܠܘܢ ܘܡܢܟܪܝܢ ܡܢܝܢܐ (ܢܝܢܝ؟) ܘܐܬܟܠܘ ܘܠܘܩܒܠܗ: ܟܠܗܘܢ ܚܣܝܢܝ ܕܡܠܟܐ ܘܡܘܬܒܝ: ܕܐܬܕܘܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܓܒ ܘܫܠܡܘ ܥܡܘ ܦܘܠܩܢܘܬܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܝܐ: ܘܟܠܗ ܐܦ ܠܝܘܡܐ ܕܐܬܝܘ ܦܘܠܘܩܐ ܐܠܦܝܐ ܕܚܝܠܐ ܣܓܝ ܡܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܪܘܡܢܝܐ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܩܪܒܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܢܝܩܐ ܩܪܒ: ܘܐܡܪ ܢܗܐ ܠܡܘܕܥܘ ܢܫܡܐ ܘܙܒܢ ܩܘܒܠܗ: (ܘܡܫܡܫ ܠܡܠܟܐ؟) ܡܢܗܘܢ ܩܪܒ. ܘܡܫܡܫܘ ܗܘܝ ܕܝܡܐ (ܕܝܡܐ؟) ܘܐܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܝܩܐ ܕܝܘܡܝ ܕܢܩܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܓܒܝܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ (ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ؟) ܡܫܡܫܐ ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܥܠ ܩܪܒܐ. ܦܬܝܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ ܟܘܠܗ ܘܥܡܗ ܥܡܐ ܣܓܝ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܩܕܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܘܪܒܐ ܗܘܐ: ܥܒܕܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܫܒܝܐ، ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܡܢܝܐ: ܡܬܩܠܐ ܠܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܠܘܩܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܝܡܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܩܠܘܗܝ. ܘܩܡ ܦܪܢܓ (ܡܠܟܘܬܐ؟) ܟܕ ܫܡܥܘ ܩܪܒܐ، ܫܡܫܢܝܢ ܥܡ ܩܪܒܐ، ܩܪܒ (ܩܪܒܐ؟) ܡܠܟܘ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܩܘܡ ܕܝܢ ܥܡ ܥܡܡܐ ܕܠܗܘܢ، ܡܠܟܐ ܡܬܩܢܝܢ ܡܢܗ: ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘ ܫܒܩ ܠܝ، ܗܘܐ ܢܦܫܢܝܬܐ: ܩܡ ܕܥܠ ܠܡܠܟܐ ܒܥܡܗ ܡܠܟܐ ܩܘܡ ܒܪܐ ܥܒܕܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܫܦܝܪ ܠܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܫܒܚܘ ܫܡܝܐ: ܢܘܚܐ ܕܡܠܟܘܬ ܢܡܘܣܐ ܕܫܒܝܚܘܬܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܕܫܡܝܐ ܗܘܘ: ܕܗܘ ܩܪܒܐ، ܒܪܘܡܐ ܡܢܐ ܐܡܪ: ܠܐ ܢܬܒ ܠܗ ܢܦܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܘܡܬܝܩܪ ܠܡܠܟܗ: ܕܝܢ ܠܐ ܬܘܒ ܠܗ ܢܦܩܗ ܠܡܫܬܡܥܢܐ: ܡܢܝܢ ܢܦܫܝܗܘܢ ܐܦ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܡ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܢܦܫܗ

(1) ܠܓܛܐ ܐܘ ܠܓܛܘܣ ܗܘ ܢܘܓܪܐ، ܫܠܝܚܐ. Légat; legatus. (2) ܡܫܝܚ ܗܘ ܥܡܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܢܓܪܝܐ؟

ܠܬܚܘܬ ܫܘܠܛܢܗ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢܚܝܡ ܗܘܐ: ܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܡܫܥܒܕܗ ܡܫܘܚܬܐ ܠܗ ܠܡܘܗܒܬܐ. ܗܕܟܐ ܦܪܝܫܘܬܗ
ܡܢܗ ܡܢܕܝܬܐ: ܕܡܫܟܚ ܢܦܫܗ ܕܐܡܪܗ ܘܐܦ ܠܡܘܬܐ ܚܫܝܒ ܢܦܫܗ.
ܘܐܡܪܐ ܒܝܬܐ ܢܒܝܐ ܗܘ ܩܕܡܐ: ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܠܗ ܡܫܒܚܢܐ: ܘܠܐ
ܡܬܒܥܝܢܐ ܠܡܥܡܘܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܗ ܒܝܫܐ ܗܘ ܠܡܘܗܒܬܐ ܐܘܪܚ ܠܒܝܬܗ:
ܡܢܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܡܪܗ: ܘܒܬܪ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܦ ܠܐ ܫܒܩ. ܡܠܟ ܗܘܐ
ܥܠ ܡܬܝܐ: ܘܟܕ ܥܒܪ ܒܠܒܗ: ܫܩܠ ܗܘ ܦܘܠ ܩܪܒܐ ܠܫܘܡܪܝܢ
ܢܦܠܐ: ܡܠܟ ܒܠܒܗܘܢ ܘܡܚܝܐ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܒܬܪܗ ܠܚܪܒܘܬܐ:
ܕܪܟ ܬܚܘܬܗܘܢ ܘܫܕܠܗ (ܘܫܕܠ؟) ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܒܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܐܚܕ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܘܗܒܬܐ ܘܠܬܘܪܐ ܘܠܡܠܟܗ ܒܝܬܗ
ܬܘܪܐ ܕܒܢܐ. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘ ܦܘܠ ܕܢܦܠܐ ܠܗ ܬܘܪܝܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ: ܕܝܬܒ ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܒܝܬ ܡܢ ܒܢܝܗ ܘܢܦܠܚܘܢܗ:
ܝܬܒ ܕܢܦܫܬܐ ܒܢܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ: ܐܬܚܫܒ
ܒܬܪܝܢܗ: ܘܒܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܪܗ ܢܦܠܗ ܠܦܠܦܠ ܥܠ
ܩܪܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܗ ܠܗ ܘܝܗܒ ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܠܚܘܢ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܗܒ ܐܢܫ ܬܚܘܡ ܒܢܝ ܐܘ ܢܦܫܐ ܕܡܠܟܐ ܒܬܪ ܠܒܠܐ:
ܫܩܠ ܐܢܫ ܒܒܝܬܗ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܢܦܫܐ: ܘܡܢ ܕܘܟܬܗܘܢ
ܒܒܝܬ ܦܬܓܡܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܕܪ ܦܠܛܐ ܦܠܛܝܢ ܩܕܡ
ܗܘܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܢܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܘܢ ܥܡܗ ܥܠ ܦܬܓܡܗ.
ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܕܬܪܬܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܬܚܘܬܗ: ܠܡܫܝܚ ܚܕܐ ܘܚܕܐ ܦܬܓܡ
ܗܘܢܐ ܕܢܦܠܘ ܒܚܪܒܘܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܒܝܬܗ ܡܠܟܗ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ
ܠܐ ܡܢܝܢ ܫܒܩܗ ܒܚܘܒܗ: ܐܬܦܢܝܗ ܠܡܠܟܗ ܕܦܘܠ ܬܓܠܬ
ܦܠܐܣܪ: ܘܐܬܦܢܝܗ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܗܢܐ ܕܢܦܠܚܘܢ. ܦܘܠ (ܦܘܠ؟) ܕܝܢ ܗܘ ܬܓܠܬ ܐܢܫܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܘܪ ܘܒܒܠ ܢܦܫܗ: ܘܐܝܟ ܒܠܒܗܘܢ
ܕܦܠܦܠ ܒܒܝܬܗ ܗܘ ܕܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ

ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܹܗ. ܘܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܕܐܘܼܪܚܵܐ: ܐܸܫܬܲܟ݂ܚܲܬ ܐܲܪܒܥܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܕܲܒܲܪ ܥܲܡ ܡܲܠܟܵܐ:
ܗܵܕ݂ܵܐ: ܡܸܛܠ ܕܐܵܡܲܪ ܒܠܸܒܵܐ ܗܲܘܵܐ ܒܫܸܡܥܘܼܢ. ܐܸܬ݂ܒܲܪܝܼ ܕܹܝܢ
ܗܵܢܘܿܢ ܟܠ ܐܲܦܝܼܣܩܘܿ ܠܦܲܛܪܝܼ: ܐܲܪܒܥܵܐ ܥܲܡܡܹܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܐܲܟ݂ܵܐ ܢܲܗܪܘܼܗܝ
ܠܲܗ̇: ܘܢܸܫܡܥܘܼܢ ܡܸܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܢܸܬܒܥܘܿܢ: ܢܵܫܵܐ ܕܐܸܬܪܘܼܗܝ: ܠܡܸܬܒܥ
ܡܕܝܼܢܬܵܐ: ܘܗܵܘܵܐ ܚܲܕ݂ܵܐ ܚܕ݂ ܡܢܝܼܢ ܝܼܘܡܵܐ ܚܲܕ݂ܝܼܢ ܥܸܕܵܢ. ܦܲܛܪܝܼܟ݂ ܕܹܝܢ
ܢܲܨܪܘܼܗܝ: ܐܲܝܟ ܕܲܟܪܵܐ ܗܲܘܵܐ ܣܘܼܪܵܝܵܐ: ܟܠ ܝܲܘܡܵܐ ܗܲܘܵܐ ܕܢܸܬܒܥ ܠܐܲܪܡܲܢܵܝܹ̈ܐ:
ܕܠܲܡܵܐ ܒܕܘܼܒܵܪܵܐ ܬܲܟ݂ܪܘܼܫܘܼܗܝ ܠܥܹܕܬܵܐ. ܐܲܟ݂ܵܐ ܩܲܠܝܼܠ ܬܘܼܩܵܦܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܗܲܘܵܐ
ܘܡܚܲܒܝܼܢ ܕܢܸܡܚܘܿܢܘܼܗܝ: ܘܟܠ ܫܢܵܐ ܗܲܘܵܐ ܡܸܢ ܗܵܘܹܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ
ܢܸܦܩܲܬ ܡܸܢ ܗܵܝ ܕܝܼܬܵܐ ܬܘܼܩܵܦܵܐ: ܗܘܼ ܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢ ܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܢܸܬܒܥܘܿܢ:
ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܠܦܲܛܪܝܼܟ݂ ܕܡܲܠܟܵܐ ܠܹܗ ܒܪܵܗ. ܗܵܢܘܿܢ ܕܹܝܢ ܐܸܬ݂ܦܲܠܓܘܼܗ:
ܘܢܸܫܡܥܘܼܢ ܡܸܬܚܲܠܦܝܼܢ ܠܝܼܬܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܒܫܘܼܬܵܦܵܐ. ܡܕܝܼܢܬܵܐ (ܡܕܝܼܢܬܵܐ؟) ܠܲܗ̇
ܦܲܛܪܝܼܟ݂: ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ ܢܲܦܩܲܬ ܒܪܵܗ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܫܢܵܐ ܕܢܸܫܬܲܒܩܘܼܢ: ܢܸܬܦܲܪܝܼܫ ܠܹܗ:
ܕܐܲܝܟ ܕܫܲܒܩܘܼܗܝ ܠܥܹܕܬܵܐ ܟܠ ܫܢܵܐ: ܡܸܛܠ ܕܗܵܕܵܐ ܢܲܨܝܼܚܘܼܗܝ: ܡܕܝܼܢܬܵܐ
ܡܸܢ ܢܲܦܫܵܐ ܬܘܼܩܵܦܵܐ ܟܠ ܡܸܢܵܐ ܠܡܸܬܒܥ. ܗܵܝ ܕܐܝܼܬ ܗܵܘܵܐ. ܚܲܕ݂ ܡܸܢ ܦܲܛܪܝܼܟ݂
ܥܒܝܼܕ ܡܸܛܠ ܚܲܕ݂ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂: ܟܲܕ݂ ܬܘܼܩܵܦܵܐ ܡܢܹܗ ܗܘܼ ܦܝܼܠܝܼܦ:
ܘܟܠ ܐܲܚܪܵܢ ܒܐܲܪܥܵܐ ܢܵܫܵܐ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ. ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܹܝܢ ܚܲܕ݂ ܢܸܨܚܘܿܢ ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ:
ܢܸܨܚܘܿܢ ܡܸܢܹܗ ܡܕܝܼܢܬܵܐ. ܘܡܸܢܗܘܿܢ ܡܸܛܠ ܠܝܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܫܸܡܥܘܿܢ
ܢܲܦܫܵܐ: ܘܢܸܬܒܥܘܿܢ ܠܗܵܘܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܦܲܛܪܝܼܟ݂ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܝܼܬܵܐ: ܘܗܵܢܘܿܢ ܢܸܫܬܲܒܩܘܼܢ
ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ. ܘܢܸܬܒܥ ܠܲܗ̇ ܙܲܒ݂ܢܵܐ ܗܘܼ ܡܸܢ ܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢ: ܗܵܕܹܐ ܦܲܛܪܝܼܟ݂ܹܐ
ܗܵܘܵܐ ܒܪܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܕܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܢܸܫܬܲܒܩܘܼܢ ܒܪܵܗ ܠܦܝܼܠܝܼܦ:
ܝܵܕܹܥ ܕܐܝܼܬ ܟܠܹܗ ܢܸܬܒܥܘܿܢ ܕܡܸܬܚܙܹܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ܠܦܲܛܪܝܼܟ݂ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܐܲܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ:
ܕܗܘܼ ܒܪ ܫܸܡܥܘܿܢ ܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢ ܢܸܫܡܥܘܼܢ (ܒܪܵܗ؟) ܕܫܸܡܥܘܿܢ ܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ
ܦܝܼܠܝܼܦ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܟܠ ܫܢܵܐ: ܐܸܬ݂ܒܪܝܼ ܡܸܢ ܢܲܦܫܵܐ ܡܸܬܚܲܠܦܝܼܢ ܠܩܘܿܣܛܲܢܛܝܼܢ.
ܘܐܲܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ ܘܕܲܝܪܵܐ ܦܲܛܪܝܼܟ݂ ܠܲܗ̇ ܒܪܵܗ: ܘܗܵܘܵܐ ܚܲܕ݂ܝܼܢ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܥܹܕܬܵܐ
ܕܐܲܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ ܢܵܫܵܐ ܗܵܘܵܐ ܦܝܼܠܝܼܦ. ܡܸܛܠ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ ܠܐܲܢܛܝܼܘܿܟ݂ܝܼܐ.
ܘܒܵܬ݂ܪ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܒܪܵܗ: ܕܗܵܝ ܥܸܕܵܢ ܢܸܫܬܲܒܩܘܼܢ ܘܡܸܬܚܲܠܦܝܼܢ (ܕܫܢܹܐ؟): ܡܸܢ ܦܲܛܪܝܼܟ݂
ܕܢܸܬܒܥ ܐܲܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ ܠܡܕܝܼܢܬܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ: ܗܵܘܵܐ ܒܪܵܗ ܟܠ ܐܲܢܛܝܼܘܿܟ݂ܝܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ

ܒܦܲܠܓܘܼܬܵܐ ܕܡܘܼܪܝܵܐ ܗܘܵܝܐ ܒܟܘܼܕܫܵܐ ܕܘܼܟܬܵܐ: ܘܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܗܘܵܝܐ ܒܦܘܼܕܪܵܝܵܢܵܐ
ܚܸܓ̰ܒܲܪܬ. ܘܗܘ ܗܘܼܠܛܵܢܹ̈ܝ ܩܸܕܪܘܿܢ: ܩܛܡܵܐ ܘܫܩܵܠܹܐ ܠܟܘܼܡܪܹ̈ܐ ܕܒܹܝܬ ܐܹܝܠ
ܠܒܹܝܬ ܐܹܝܠ ܗܵܘܹܐ ܗܘ ܠܐܝܼܩܵܪܵܐ. ܦܸܠܛܠܗ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܒܲܝܬ ܡܵܪܝܵܐ: ܕܒܵܢܹ̈ܐ
ܢܵܫܹ̈ܐ ܠܲܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ: ܗܘ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܩܘܼܪܒܵܢܵܐ. ܘܚܲܪܘܼܒܹܗ ܠܲܡܕܒܚܵܐ:
ܘܐܲܝܟܢܵܐ ܕܟܹܐܢܵܐ: ܘܒܲܪܒܼܝܼܬ ܥܲܡܵܐ ܕܒܹܝܬ ܐܲܠܵܗܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܘܟܘܼܡܪܹ̈ܐ ܒܵܬ
ܥܲܡܵܐ. ܘܠܲܫܡܵܐ ܢܝܼܫܵܐ ܕܒܹܝܬ ܫܡܲܝܵܐ ܕܠܒܹܗ ܒܢܲܝܬ ܠܘܼܗ ܡܕܒܚܵܐ:
ܘܢܒܝܼܪܹܗ ܡܕܒܚܵܐ ܒܝܫܵܐ. ܘܠܡܲܕܒܚܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܕܒܚܵܐ ܡܫܲܡܫܹܗ: ܘܠܝܼܣܪܵܐܝܹܠ
ܒܲܝܬܹܗ ܡ̣ܢ ܫܡܝܵܐ: ܘܐܸܡܝܼܪܹܗ ܐܵܦ ܠܡܲܕܒܚܵܐ: ܘܦܠܝܼܛܘܼܗ ܒܗܘܿܢ: ܘܐܵܡܝܼܪܘܼܗ
ܐܵܦ ܒܫܲܒܬܵܐ. ܡܲܕܒܚܹ̈ܐ ܕܝܼܢ ܡ̣ܢ ܒܵܬܲܪ ܠܗܘܿܢ ܕܒܝܼܬܵܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܚܲܪܘܼܒܵܐ ܠܚܕ
ܠܗܘܿܢ ܚܕ: ܕܝܼܢ ܒܡܕܝܼܢܵܐ ܕܝܗܘܼܕܵܐ ܒܫܲܒܬܵܐ ܕܗܘܿܝܠܝ ܠܝ ܡܢܲܫܸܐ. ܘܐܲܡܝܼܪܵܐ
ܟܘܼܡܪܹ̈ܐ: ܘܡܲܩܕܫܹܗ ܠܟܲܢܵܫܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ ܠܗܘܿܢ ܦܸܠܛܠܗ ܠܝ: ܘܐܲܝܬܝܼܬܹܗ ܕܒܝܬ ܡܲܫܟܢܵܐ
ܗܵܕܲܟ̰ ܒܠܸܠܝܵܐ: ܘܡܲܠܦܘܼܢܵܐ ܡܲܕܒܚܵܐ. ܘܗܘ ܦܸܠܛܠܗ ܠܝ ܝܘܿܡܵܐ ܒܥܲܠ:
ܘܡܲܕܒܚ ܡܲܠܟܵܐ ܠܒܢܲܝܗܘܿܢ. ܘܒܹܝܬ ܗܘܵܐ ܕܡܲܬܵܐ: ܟܹܐܢ ܕܡܲܕܒܚܵܐ ܕܝܼܢ
ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܣܪܵܐܝܹܠ ܒܝܘܿܡ ܝܵܪܵܒܥܵܡ: ܒܸܪ ܕܢܲܒܵܛ ܗܘܵܐ ܐܝܼܣܪܵܐܝܹܠ: ܘܦܠܝܼܛܘܼ
ܗܵܕܲܟ̰ ܕܡܲܕܒܚܵܐ: ܘܐܝܼܬܹܗ ܠܗ̇ ܡܲܕܒܚܵܐ. ܘܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܕܐܝܼܬܹܗ ܕܡܲܕܒܚܵܐ
ܒܪܵܫܘ ܘܡܲܚܦܸܠܗ ܒܒܲܝܬܵܐ. ܘܡܸܬܚܵܙܝܵܐ ܐܲܢܝ ܠܲܡܒܵܪܵܐ ܘܠܲܡܚܘܼ. ܘܠܒܢܲܝ
ܡܲܕܒܚܵܐ: ܠܒܹܝܬܵܐ ܘܢܲܦܵܫ: ܡܢܲܫܸܐ ܡܲܫܸܐ ܐܵܦܝܼܬ ܠܒܵܐ ܡ̣ܢ ܡܲܕܒܚܵܐ: ܘܐܲܡܝܼܪܹܗ ܐܵܦ
ܠܒܲܝܬܵܐ ܒܫܲܒܬܵܐ: ܗܵܕܲܟ̰ ܡ̣ܢ ܢܵܡܘܿܣ ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܐܝܼܬܘܼܗ ܒܫܲܒܬܵܐ ܕܝܘܿܡܵܐ
ܡܲܕܒܚ ܝܵܪܵܒܥܵܡ ܘܠܐ ܢܦܝܼܫܘܼ ܠܒܵܐ. ܘܗܘ ܗܘܵܐ ܦܠܝܼܛܘܼ: ܢܦܝܼܫܘܼ ܡܲܕܒܚܹ̈ܐ:
ܘܦܠܝܼܛܘܼ ܠܒܲܝܬܘܼܢ ܐܲܝܟ ܕܢܦܝܼܫܘܼ ܗܘܵܐ ܠܒܵܐ. ܘܠܐ ܢܦܝܼܫܘܼ: ܐܵܦܠܵܐ ܒܢܲܝ̈ܐ
ܘܒܢܵܬܹ̈ܐ ܕܠܲܝܠܵܐ ܠܢܲܦܫܵܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬܲܪ ܡܲܥܒܪܵܢܵܐ ܡܲܠܟܵܐ. ܐܵܦ ܕܝܼܢ ܡ̣ܢ ܡܲܪܟܵܒ̈ܬܵܐ ܕܫܸܡܫܵܐ
ܗܵܘܹܐ ܒܝܼܬܵܐ ܕܡܲܫܟܢܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܐܲܝܬܝܼ ܢܵܬܲܢ ܡܸܠܟ ܡܲܗܝܡܢܵܐ: ܘܝܵܬܒܼܵܐ
ܠܡܲܪܟܲܒܬܵܐ ܕܫܸܡܫܵܐ ܘܡܲܪܟܒ ܒܢܘܼܪܵܐ: ܘܦܲܪܒܼܵܪ (ܘܦܲܪܒܵܪ؟): ܐܵܦ ܠܐ
ܦܠܝܼܛܘܼ ܠܒܵܐ ܠܡܲܪܟܲܒܬܵܐ: ܘܚܲܪܘܼܒ ܠܡܲܥܪܲܒܬܵܐ ܒܢܝ ܗܘܼܠܛܵܢܹ̈ܝ ܩܸܕܪܘܿܢ.
ܡܲܕܒܚܹ̈ܐ ܡܲܥܠܵܝܵܐ ܕܐܝܼܬܘܼܗ ܠܥܸܠܝܼܬܵܐ: ܦܠܝܼܛܘܼ ܠܝ ܕܝܼܢ ܒܵܬܲܪ ܡ̣ܢ ܡܲܥܠܵܝܵܐ
ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܝܗܘܼܕܵܐ: ܠܡܲܕܒܚܘܼܢ ܒܲܝܬܵܐ ܕܐܵܚܵܙ ܘܡܲܕܒܚܹ̈ܐ ܒܝܬ
ܥܸܠܝܼܬܵܐ ܐܵܚܵܙ. ܥܸܠܝܼܬܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܢܲܫܸܐ: ܘܡܲܕܒܚܵܐ ܕܡܲܕܒܚܵܐ

ܕܟܢܘ ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢ
ܗܡܢܝ̈ܢ: ܗܢܘܢ ܕܡܩܪܒ ܫܠܝ̈ܚܐ ܡܟܣܝܢ ܠܡܪܘܬ: ܟܡܘܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܡܢܗ: ܘܒܬܪܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܒܠܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܥܩܒ
ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܕܥܡܐ ܘܕܡܠܟܘ̈ܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܗܡܢܝ̈ܢ ܗܢܘܢ.
ܘܐܦ ܡܢܗ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ: ܗܘ ܕܣܓܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܩܪܝܒ: ܢܦܩ ܒܠܫܢܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܠܥܠܡܗܘܢ ܒܝܬܝܗ
ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܢܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܐܦ ܥܠ ܐܪܥܐ ܟܠܗ
ܡܢܗ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܗܡܢܝ̈ܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܡܟܪܙܘ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܒܟܠܗ
ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܒܝܕܥܬܗ: ܘܒܝܕܗ ܐܦ ܠܥܠܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܗܘܠܝܢ
ܕܝܢ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܒܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܕܡܢܐ ܠܝ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܢܫ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ؟ ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܠܒܪ ܡܢ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܒܠܫܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܘܩܕܡܝܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠ ܠܡܫܝܚܐ: ܫܠܝ̈ܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܐܢܫ̈ܐ. ܘܐܝܟ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܠܝ ܠܝܬ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܟܠ ܩܕܡ:
ܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܗܘܢ ܠܡܐ ܠܝ: ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ.
ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܫܠܝ̈ܚܐ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܟܠ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝ̈ܢ ܥܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܒܝܬܗ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܫܡܫܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܟܠܗ ܗܘܐ ܒܗ ܥܠ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܒܫܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܥܒܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕܝ̈ܫܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܗܝ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ: ܥܡܗ ܕܗܡܢܝ̈ܢ ܒܬܪܗ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡܐ.
ܘܥܒܕܘ ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܢܐ: ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܥܠܡܐ
ܐܢܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܟܠܗ. ܘܐܦ ܡܢܗ ܗܡܢܝ̈ܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ
ܗܘܠܝܢ ܥܒܕܘ ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܡܢ
ܐܢܫ̈ܐ: ܥܒܕܘ ܘܥܠ ܠܫܢܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܢܫ
ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܡܢܝ̈ܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܥܠ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ
ܗܘܐ ܐܢܫܘܬܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܡܫܝܚܝ̈ܐ:

ܘܠܕܘܟܬܐ ܡܢ ܦܝܫܠܗ: ܘܠܝܩܪܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܦܪܝܫܠܗ. ܐܘܪܝܢ ܒܠܟ
ܒܐܢܫܐ ܕܟܬܒܐ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܘܪܗܢܐ ܦܫܝܛܐ: ܘܡܢ ܐܟܠܬܐ ܕܝܒ ܗܘ ܒܓܘܪܬܐ:
ܡܢܐ ܦܬܚܘܗܝ: ܘܦܝܫܐ ܘܫܝܐ: ܠܝܬܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܪܕܘܗܝ (ܐܪܕܘܗܝ?)
ܒܡܬܚܙܝ. ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܠܟܝܢ ܒܕܘܗ ܕܡܘܠܝܬܐ ܡܢܫܗܢ ܟܕ ܒܡܢ ܒܡܬܘܗܝ
ܕܒܝܘܗܝ: ܟܝܢ ܠܠܟܐ ܐܪܒܥܝܢ ܕܡܬܟܪܘܟܐ ܐܘܠ ܠܡܣܒܐ ܕܡܬܪܡܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܐܢܫܐ ܕܢܦܠ ܚܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܟܢܫܝ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ
ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܦܢܝܠܗ ܠܗ ܟܕ ܚܙܝܐ ܕܗܘܐ ܡܬܢܝܚܐ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܠܟܝܢ ܒܦܘܠܚܢܗ ܒܐܬܪ ܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܒܘܪܐ ܚܠܘܗܝ ܒܫܠܐ
ܦܠܓܐ ܕܡܚܒܘܠܝܐ. ܘܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܠܟܝܢ: ܡܬܝܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܟܕ
ܦܠܓ ܒܫܡܝܐ: ܐܡܪ ܠܟܬܒܐ ܐܚܪܢ: ܡܬܕܢܝܠܗ ܡܠܘܗܝ: ܡܢܝܢ ܡܠ
ܚܕ ܣܘܣܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܚܙܐ ܟܠ ܥܡܐ: ܘܦܠܓܐ ܡܢ ܡܚܒܘܠܝܐ
ܟܠ ܐܪܥܐ ܐܪܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܘܪܟܐ ܠܪܡܬܐ. ܘܦܬܚ ܒܗܘ ܠܠܟܐ ܡܠܝܢ
ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܘܡܝܗ. ܘܠܡܘܬܐ ܗܘܝܢܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ
ܠܐܚܘܗܝ ܕܦܪܣܝܘܬܐ: ܐܬܝܗ ܐܪܥܐ ܠܡܚܕܪܘ. ܘܟܪܝܗ ܦܪܣܝܘܬܐ
ܢܦܪܘܗܝ: ܡܢܝ ܢܡܟܣܐ ܒܘܠܝܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܦܝܫܠܗ. ܦܝܫܘ ܦܠ
ܕܝܢ ܟܕ ܒܡܟܢ ܐܘܠܝܢ: ܐܝܟ ܦܪܣܐ ܡܚܝܐ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܦܠܓܐ ܕܟܬܒܐ
ܠܡܚܝܬܐ. ܘܡܣܟܪܐ ܚܝܠܐ ܐܢܫ ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܠܟܝܢ: ܒܐܝܟ ܕܠܐ ܡܚܝܐ ܚܝܠܗܘܢ.
ܡܟܠܗܕܝ ܦܝܫ ܐܪܥܐ ܠܡܚܕܪܐ ܚܘܬܐ ܚܝܠܢ ܠܡܚܝܝܬܐ: ܡܒܪܐ ܠܡܬܚܙܝܐ
ܗܦܟܬܐ. ܒܡܟܢ ܕܝܢ ܐܘܠܝܢ ܦܝܫܘ ܦܠ: ܡܒܪܐ ܚܝܠܐ ܦܠܓܐ ܒܪܡܫܘܗܝ
ܡܢܝܢ ܐܘܡܢܐ. ܘܐܚܪܝܢ ܟܐ ܦܪ ܠܗ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܠܐ ܕܡܬܟܬܒ
ܒܪܡܫ ܠܡܥܡܕܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܠܒܐ ܟܡ ܗܕܡܘܗܝ ܐܚܪܐ: (ܘܡܬܚܙܐ
ܐܚܪܐ?) ܟܢܫܝܐ ܕܦܪܣܝܘܬܐ: ܡܢܘܗܝ ܡܬܚܙܐ ܐܚܪܐ ܕܡܫܒܚܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܒܬܪ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܠܟܝܢ ܦܪܣܝܘܬܗ ܟܡܦܝܠܗ ܟܕ ܡܚܡܕܢܐ ܕܘܟܬܐ
ܚܠܫܐ: ܡܢܝ ܕܝܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܠܐܚܪܐ ܟܘܪ ܗܘܐ: ܘܐܪܝܐ ܣܚܬܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ. ܘܡܚܒܘܠܝܐ ܒܐܝܟ ܕܒܐܝܟ ܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܢܝܚܝܢ ܡܢ ܡܠ ܐܚܪܢ
ܚܠܘܗܝ. ܐܘܪܝܢ ܐܡܝܪܐ ܐܢܫ ܦܪܣܝܘܬܐ: ܟܝܠܘܗܝ ܗܘܐ ܟܕ ܫܠܡܗ
ܟܝܢܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪ ܐܠܟܝܢ: ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ (ܒܝܪܬܐ) ܕܣܘܣܝܗ: ܘܐܪܘܚܗ

ܠܓܡܬܒܪܘ. ܘܡܢ ܦܝܫܐ ܐܦܠܛܘܢ ܚܟܝܡ: ܕܡܟܬܒܢܐ ܥܣܪܢܐ ܟܠ ܦܬ ܠܗ:
ܒܝܬ ܡܢ ܗܘܗܝܘ: ܘܫܒܝܩ ܠܟܬܒܘܗܝ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܟܢܐ ܗܘܐ
ܡܟܪܙ ܐܝܬܘܬܗ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܘܡܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܗܘܗܝܘ: ܘܐܡܪ
ܠܦܠܓܐ ܕܢܫܐ ܠܓܒܗ: ܕܡܢ ܕܟܬܒܬ ܠܟ: ܠܟ ܝܗܒܬ ܕܝܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ.
ܘܡܛܝܐ ܠܗܘܗܝܘ: ܘܝܗܒ ܠܝܘܢܐ ܕܡܫܬܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܢܬܐ
ܟܕ ܐܡܪ. ܫܡܥܘ ܠܝ ܕܝܢ ܟܕ ܝܘܡܐ ܗܘܠܝ: ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܗܕܐ (ܗܦܟܬ)
ܓܘܕܐ: ܘܣܓܕ ܗܘܬ ܡܫܡܫܘ. ܘܝܗܒ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܐ: ܕܐܡܪܘܢ
ܐܦ ܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܝܕܥܘܢ ܟܬܒܘ. ܘܟܠ ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܡܪܗ ܥܠ ܦܘܡܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܟܬܒܘܗܝ:
ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ: ܟܠܐ ܘܐܠܗܐ ܕܝܗܒܠܟ. ܘܠܡܘܕܥܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܘܟܠ ܕܝܫܬܟܚܐ ܠܓܒܗ. ܗܘܐ ܟܕ ܠܓܒ ܟܕ ܝܬܒܘܗܝ ܒܫܢܬܐ
ܘܫܢܬܐ: ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܝܟܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܡܠܟܝܢ ܡܢܗ: ܘܡܫܘܚܬܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܟܠ ܒܝܬܐ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܦܠܛܘܢ ܐܠܟܝܡ ܟܕ ܒܝܬ ܗܘܦܐ
ܘܝܘܒܐ ܘܫܦܝܪܐ ܝܬܦܝܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܡܘܟܐ ܕܝܕܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܠܬܐ
ܕܟܬܒ ܕܝܬܡܝܠܗ ܠܡܟܬܒܢܐ: ܦܬ ܐܝܟ ܥܠ ܗܦܟܬ ܠܒܗܘܢ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܬܘܡܝ: ܒܝܘܡܐ ܕܝܬܝܒܘ ܠܗܘܢ ܐܝܬ ܐܡܥܝܢ ܕܟܬܒ ܥܣܪܐ: ܘܝܗܒܠܗ
ܠܡܫܒܚ ܝܘܡܐ. ܘܐܬܕܡܝܘܢ ܗܘܐ (ܐܝܟ) ܡܢ ܗܘܢ ܕܝܠܗ ܐܝܬ
ܡܢܐ ܦܠܓܐ ܥܣܪܐ. ܘܡܘܕܥ ܐܟܚܕܐ ܒܐܡܪܘܢ: ܘܝܘܒ ܓܒܪܐ ܠܐܪܒܥܐ.
ܘܝܕܥ ܐܘܕܝܥ ܠܗܘܢ: ܕܝܬܒܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܚܕܟܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܒܝܘܡܐ
ܦܠܓܗ. ܘܝܘܒܠܗ ܓܒܪܘܬܐ ܘܟܬܒܗ ܝܘܡܐ: ܘܠܓܠܝܘܢ ܒܫܠܗ:
ܘܫܡܥܗ ܕܟܬܒܘܢ. ܘܫܠܚܗ ܘܗܘܐ ܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܦܠܓܐ. ܘܡܬܒܝܢܗ
ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ: ܘܝܗܘ ܦܠܓܗ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܗܘܐ
ܝܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܐܪܒܥܐ ܕܓܒܪܘܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚ
ܒܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ: ܢܝܚ ܘܝܗܘ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܐܝܬ ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܝܘܡ ܡܠܟܐ ܝܘܡܢܐ ܕܠܒܗ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܓܒܪܘܬܐ: ܒܬܪܗ ܐܬܪܚܡܐ
ܥܡ ܓܒܪܘܬܗܘܢ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܟܬܒܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܟܠ ܐܬܥܒܕ
ܠܝܘܡܐ ܐܪܒܥܐ ܗܘ ܡܢܗܠ ܗܘܘܢܐ (ܣܘܡܟܐ؟) ܘܐܡܪܗ ܠܡܬܒܪܘ:

ܫܩܠܗ ܗܘܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܚܒܝܫܘܬܐ ܠܣܘܣܪܬܗܝ (ܠܣܘܣܪܘܣ؟) ܘܫܕܪܗ
ܠܒܫܗ ܠܚܕܘܬܐ: ܕܒܪ ܐܟܠܬܐ ܐܠܗܐ ܠܫܘܐ ܕܚܡܝܗ: ܘܫܩܠܗ ܡܢ
ܫܘܪܐ ܘܝܗܘ ܠܥܒܕܐ. ܘܐܬܐܬܐ ܗܕܟ ܡܠܐ ܕܥܒܕܐ ܒܪܬܐ ܠܗ ܗܘܟܢܐ
ܕܝܬܒܢܐ ܘܒܬܪܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܠܡܦܩܐ. ܘܫܡܥ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܝܗܒܝ ܕܒܢܝܐ ܒܫܒ ܗܘܠܢܐ ܟܠܐ ܐܠܗܐ ܝܗܒܐ ܒܗܒܐ ܟܠ ܗܟܢܐ
ܒܫܡ ܐܕܒܝܬܗ: ܘܫܡܪܗ ܟܠ ܥܡܪܗ ܟܠܒܝܗ (ܟܠܒܝܗ؟). ܡܢ ܟܕ
ܒܬܠܐ ܕܐܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ ܠܒܒܐ ܕ. ܘܒܪܗ ܕܒܘܪܐ ܒܢܬܐ ܠܝܗܘܕܝ
ܗܝ ܠܒܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܒܢܝܐ ܬܠܬܐ ܕܝܗܒܐ (ܠܒܐ؟): ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܚܪܢܐ
ܡܒܥܐ ܘܝܗܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܐܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܝܟ ܒܕ
ܗܘܝܐ ܒܒܒܝܠ ܡܢ ܒܫܘܢܝܐ ܕܝܠ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܘܪ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܘܡܬܗܘܢ: ܘܦܬܘܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܢ ܟܠ ܒܟܐ
ܕܗܘܠ ܒܟܠܢ ܕܫܒܝܐ: ܘܦܘܫ ܝܬܠܘܗܝ: ܘܫܘܡܠܐ ܗܘܢܕܝܗܘܢ.
ܘܒܬܪ ܡܠܗ ܝܘܕܥ ܘܝܗܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ ܘܝܘܕܥܝܢ: ܐܒܢܐ
ܕܠܗ ܝܗܟܝܟ ܡܠܗ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܕܝܢܘܗܝ ܘܒܢܝܗ
ܘܝܬܘܗܝ. ܘܡܢ ܟܕ ܕܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܥܡܡܗ ܐܡܝܢ ܟܢܫܘܗܝ:
ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ ܒܕܒܪ ܐܬܘܪܝܐ ܠܥܡ ܘܝܕܐ: ܝܗܒܝܢ
ܐܥܡܐ ܕܐܬܪ (ܐܬܪ؟) ܒܒܒܝܠ: ܕܥܡܪܗ ܗܘ ܐܡܝܢ: ܕܫܦܝܪܐ ܗܘܐ
ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܝܬܝܗ
ܟܠܗ ܠܥܡܗ: ܘܟܠܐ ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܠܫܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܝܬܒ:
ܠܗ ܐܬܪ ܗܘܐ ܕܝܬܒ. ܘܡܢ ܕܒܬܪܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܥܡ ܘܝܕܐ
ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܕܝܘܡܐ ܝܬܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗ ܐܝܢ: ܒܪ ܕܐܠܝܢ ܡܢܗ
ܕܘܝܕܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܫܡܝܫܘܬܗ. ܘܒܪ ܦܪܝܫ ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬ ܗܘܢܐ: ܐܝܬܘܗܝ
ܒܫܡܗ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܒܪ ܕܫܡܪܗ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕ: ܘܗܘܝܘ ܗܘܟܢ ܒܠܚܘܕ
ܒܬܪ ܟܠ ܦܘܡ ܡܠܟܘܬܗ ܠܥܡ ܘܝܕܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܢܝܢ ܡܢ
ܫܢܝܐ ܡܢܗ ܗܘ ܘܝܕܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܒܫܡܫ ܠܥܡܗ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܡܢ ܟܕ ܗܘܢܕܝܐ ܡܕܝܢ: ܘܒܦܫ ܠܗ ܦܘܪܢܐ ܕܠܟܠܐ ܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܗܘܝܐ ܠܥܡܗ ܦܘܫܩܐ ܟܠ ܗܘܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ

ܡܩܒܠܗ ܠܡܘܬܒܗ ܥܠ ܗܘܢ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܕܚܠܒܝܐ:
ܘܕܡܥܩܒܢܬܐ ܕܡܢܟ (ܡܢܟ؟) ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܥܪܒܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܚܠܒܝܐ: ܘܕܐܘܪܗܝܬܐ ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܐܝܬ ܠܗ ܒܓܙܪܬܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܦܪܫ
ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܐܝܕܐ ܕܚܠܒܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܪܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘ ܘܩܪܒܐ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܗ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܘܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܐܡܝܢ ܐܠܐܫܪܦ ܦܪܘܫ ܐܝܟ: ܟܕ ܗܘ ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܠܡܨܪܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܡܬܒܥܘ ܐܝܟ ܗܘ ܗܘܐ ܩܪܝܒܐ
ܠܐܟܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܟܠܗܘܢ ܢܫܝܢ ܕܡܬܡܢܝܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܐܠܐܫܪܦ:
ܘܡܛܝ ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ ܚܕ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒܝܐ
ܡܬܘܠ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܐܝܣܢܝܐ. ܘܟܕ
ܝܕܥ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ: ܕܐܝܣܘܒ (ܐܝܣܘܒ) ܐܝܟ: ܘܐܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܦܠܓ
ܐܝܟ. ܘܫܕܪܗ ܗܘܐ ܟܢܫܐ: ܘܫܠܛܗ ܒܝܬܗ ܘܢܛܪܘܗܝ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܡܢܗ ܐܦ ܠܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܐܬܪܗ ܦܘܩܕܢܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܗܘܘ. ܘܡܢܗ ܕܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܬܐ ܕܚܠܒܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟ. ܘܐܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܐܘܪܚܗܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܥܡ ܐܝܣܘܒ. ܘܡܢ
ܕܐܝܢ ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܦܠܓܘܬܗܘܢ
ܠܒܝܬܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܘܗܝ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܠܡܠܟܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܒܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܫܡ ܐܠܟܡܠܗ:
ܦܪܝ ܐܠܟܡܠܗ: ܐܟܠ ܐܠܟܡܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܗܝܕܝܢ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܘܬܪܐ
ܡܢܗ: ܘܐܬܒܪܝܬ ܗܘ ܟܠ ܒܫܡ ܐܠܟܡܠܗ. ܘܗܘ ܒܫܢܬ ܥܣܪܐ: ܕܝܢ
ܥܪܒ ܐܝܟ. 618 ܕܛܝܝܐ ܡܢܗ ܐܬܪܐ ܐܠܟܡܠ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܐ:
ܘܩܡ ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܗܘ ܐܠܟܡܠ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܐܝܟ ܥܡܗ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܬܘܠܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܠܦܪܢܓܝܐ ܐܬܟܢܫ: ܘܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܛ (ܕܡܝܛ). ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܥܡܗ ܕܐܬܦܢܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܝܬ
ܗܟܢܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܐܠܟܡܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܒ

ܠܗ ܘܫܒܩܗ ܘܐܪܝܒ ܡܢܗ ܕܡܪܐ ܥܡܘܬܐ ܘܫܒܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܝܠܕܐ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܫܠܘܗ ܡܠܟܬܐ ܐܘܟܡܬܐ: ܡܛܠ ܠܡܬܚܘܝܘ ܦܫܩܬܢܝܗ ܥܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ:
ܠܡܫܡܕܘ ܥܠ ܐܦܝܗ ܕܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܟܚܘܬܐ ܕܒܪܬܗ ܐܚܝܢ
ܗܘܬ ܠܘܬܗܘܢ ܕܐܒܗܝ ܢܦܫܗ ܐܒܕܗ: ܘܠܡܥܒܕܘ ܕܫܘܒܫܘܬܐ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܗܘܘ: ܠܥܠ ܡܢ ܕܐܡܪ ܗܘܬ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܬܚܝܠ ܗܘܐ
ܠܡܬܦܢܝܘ: ܐܠܐ ܘܠܥܠ ܡܢ ܕܡܬܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܟܬܒ: ܒܫܘܡܗܐ
ܕܡܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܦ ܚܫܝܫܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܚܝܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܕܚܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܘܐܝܟܢܐ ܫܢܝܐ ܝܬܝܪܐ ܗܘܬ ܗܝ ܥܠܬܐ ܐܠܨܝܢ: ܠܚܝܠܐ ܓܒܪܐ ܕܓܡܪܐ
ܘܡܬܒܬܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܟܠܗ ܗܘܬ: ܘܐܬܚܙܝܬ (ܘܐܬܚܙܝܬ) ܚܙܘܐ ܡܫܝܢܐ
ܗܘܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܚܙܝܬ ܡܢ ܬܪܥܝܢ: ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܠ ܩܝܡܐ ܕܓܘܪܓܐ
ܥܕܡܐ ܠܡܪܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܩܘܒܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ ܢܥܠܘܢ
ܠܓܘܗ ܢܦܫܐ ܠܓܒܪܝܢ ܡܢ ܗܘܢܝ̈ܐ ܕܫܠܝܢ ܗܘܘ ܒܐܪܥܗܘܢ ܡܢ
ܩܢܐ ܕܓܘܪܓܐ ܗܘ ܕܡܪܐ ܐܪܡܝܘ ܐܝܟܢܐ ܘܢܦܩܘ. ܘܗܘܝܘ ܝܗܒܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܥܠ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܐ: ܘܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܗ ܗܘܘ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܫܢܬ ܛܝܝ̈ܐ.
(621 ܕܛܝܝ̈ܐ؟) ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܚܘܪܙܡ ܫܐܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܪܓܢܐ ܐܪܥܐ ܕܡܪܓܢܐ. ܗܕܐ ܥܒܕ ܡܛܘܠ ܗܘܬ ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܐܠܗܐ ܘܡܬܢܟܦܝܢ: ܐܠܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܡܘܬܒܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܚܕܒܫܒܐ: ܕܐܬܦܫܛ ܗܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܓܘܪܓܝ̈ܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܪܕܝܬܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܟܕ ܠܐ ܐܪܥܐ ܥܒܪ.
ܘܫܢܬ ܛܝܝ̈ܐ 622 ܥܒܪ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܠܡܪܓܐ ܕܐܬܒܢܝ ܒܗ
ܐܪܡܢ ܥܡܗ: ܕܠܐ ܕܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܫܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ
ܥܡ ܗܘܐ ܘܫܟܝܚ: ܘܐܬܡܠܝܘ ܡܢ ܚܝܠܝ̈ܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ
ܐܠܐܕ. ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܚܙܝܘ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܬܡܠܝܘ (ܘܐܬܡܠܝܘ؟). ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ
ܡܐܐ: ܘܚܕ ܒܫܢܬ ܬܠܬ: ܘܚܕ ܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ: ܘܒܬܪ ܕܝܢ

ܒܠܬܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܣܬܟܠ ܗܘܐ ܒܗܝܢ ܕܐܬܝܢ܆
ܕܠܐ ܬܫܝܢ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܘܡܬܝܒܠ ܠܗ. ܡܛܠ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ܆ ܡܛܠ
ܕܝܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܗ̈ܝܢ ܬܠܝܢ ܗܘܝ ܡܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܟܕ ܡܬܕܪܐ ܗܘܐ܆
ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܒܪܘܚܗ. ܐܦ ܠܒܪ ܘܡܬܒܪܐ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܒܠܠܝܐ ܫܡܝܥ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܠܘ ܩܘܪܝܐ ܠܐ ܗܘܝܐ܆ ܡܢܠܝ ܗܘܐ ܠܒܪ
ܡܠܟܐ ܢܡܘܣܘܗܝ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܐܘ ܒܚܠܡܐ ܥܠ ܝܠܕܐ܆ ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ
ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܒܚܠܡܐ ܥܠ ܝܠܕܐ ܘܢܬܦܫ ܕܬܘܪܐ ܕܐܬܝܢ. ܠܝܬ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܚܝܠ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܠܗ ܠܡܬܡܪ ܐܟܪܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܬܪܡܝܢ܆
ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܗܢܝܢܐ܆ ܐܠܐ ܘܒܡܬܠܟܐ ܕܐܟܪܐ. ܡܬܬܘܡܐ܆ ܕܒܪܝܫ
ܟܕܘ ܥܠܝ (ܢܚܝܝ؟) ܐܪܥܠܝ ܗܘܠܟܝ܆ ܗܢܘ ܕܡܬܢܟܪܐ ܒܠܥܕܝܗܘܢ܆
ܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ ܟܕ ܐܙܠ ܕܢܥܒܕ ܒܠܒܗ[1]. ܘܡܬܢܟܪ ܠܗ ܡܛܠ
ܒܘܥܬܗ܆ ܡܬܪܐ ܠܦܪܘܩܐ ܫܒܝܠܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܢܦܫܐ ܕܢܛܪܝܢܗ.
ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܬܠܠܝܐ ܕܒܥܠܐ ܠܗ ܠܗ܆ ܘܠܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܗܘܝܐ ܗܘܝܐ.
ܡܢܗܘܢ ܡܬܪܟܢ ܒܚܠܡܗ܆ ܘܪܒܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܗܘܕܐ ܡܬܗܦܟ ܡܬܪܐ
ܠܢܬܪܘ ܡܢ ܒܝܠܬܗ ܕܡܢܗ. ܘܡܬܢܟܪ ܐܦ ܗܘ ܒܠܒܗ ܫܦܝܪ ܕܦܪܘܩܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܒܝܢ܆ ܡܬܪܐ ܒܠܒܘܬܗ ܠܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ܆ ܐܟܡܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ
ܐܪܥܐ ܠܡܬܢܟܪ. ܘܟܕ ܝܬܒ ܗܘ ܕܒܪܝܢܐ ܢܫܬܐ ܡܬܪܘܬ܆ ܡܫܬܪܝܐ
ܗܢܘܢ܆ ܘܡܬܒܥܝܐ ܒܠܒܘܗ ܡܬܪܐ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܕܡܬܚܙܝ܆ ܡܛܠ
ܒܬܪ ܕܚܙܘܬܐ ܕܒܥܠܗ. ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܢܗ؟ ܐܠܗܐ ܗܘ ܝܕܥ. ܡܬܪܐ
ܐܪܥܐ ܠܦܪܘܩܐ܆ ܘܡܬܚܙܐ ܒܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܢܦܫܗ܆ ܕܟܕ ܡܬܕܒܪܝܢ
ܕܡܬܗܘܝܐ ܠܗ ܪܚܡܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܕܗܘ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܥܕܝܗ ܘܡܬܚܫܒ܆
ܒܝܬ ܡܢܗ ܐܬܚܙܝܐ܆ ܘܡܢ ܒܠܠܝܐ ܐܟܪܐ ܢܝܚ ܠܡܘܬܐ܆ ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ
ܒܥܡܠܐ ܕܪܚܡܐ ܘܡܬܚܙܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܒܒܪܝܬܐ ܘܡܬܚܙܐ ܡܠܟܐ ܐܪܥܝܬܐ
ܘܡܢ ܐܠܦܐ ܦܬܓܡܐ܆ ܘܡܬܚܙܐ ܐܕܡܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܗܦܟܝܢ. ܘܡܢܗ ܡܢܗ
ܢܘܗܪܐ ܡܠܝܐ ܒܝܬ ܠܒܐ. ܘܢܦܫܗ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܚܬܐ
ܕܦܪܘܩܐ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܡܪܝܐ ܢܦܫܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ

(1) ܒܠܒܗ.

ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܒܟܬܒܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗ، ܐܬܚܙܝ ܘܒܢܝܢܗ ܒܟܠܝܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܫܦܝܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܟܐ: ܫܡܠܝܗ ܗܘܐ ܟܠܗ ܒܚܕܝܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܣܝ
ܒܟܠܗܘܢ ܦܪܕܝܣܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܟܠܗܘܢ ܫܡܝܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܗ ܒܠܝܢܝܐ.
ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ ܟܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܦܫܛ
ܘܡܕܒܪ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܟܠܗ ܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܠܗ ܒܟܠ
ܕܘܟܐ ܒܗ ܡܕܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܒܕܘܟܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ
ܗܘ: ܘܕܝܠܗ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܟܕ ܐܢܐ ܐܡܪ ܕܒܪܘ ܟܠܗ ܒܟܝܢܐ ܡܫܝܚܐ.
ܠܗܠܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ
ܡܢܗ ܐܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܫܡܠܝܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢܗܝܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܒܪܐ
ܘܚܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܥܠܡ. ܘܡܢܗ ܐܠܗܐ ܥܠܡ ܒܢܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ:
ܡܫܒܚ ܒܢܝܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠ ܕܟܠ
ܡܬܡܠܠ: ܒܕܘܟܐ ܠܗܝܢ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܘ
ܐܠܗܘܬܗ ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܫܡܥܢܐ ܕܐܬܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܒܫܡܗ ܐܠܗܐ: ܘܒܬܪ ܥܡܠܐ ܘܪܓܐ ܕܒܝܬܐ ܡܪܢ ܗܘܐ
ܘܡܫܒܚܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܒܥܘܬܐ ܕܐܬܐܡܪ ܟܕ ܠܒܢܝܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܒܬܪ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܚܐ.
ܘܡܢ ܥܡܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܥܠ ܕܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܟܠ
ܗܘܐ ܝܬܒ ܠܟ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܟܠܗ ܐܡܠܟܗ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܡܕܒܪ
ܒܪܗ ܡܢ ܫܡܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܢܗ
(ܘܡܢܗ؟) ܠܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ
ܠܗ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܐܢܫ ܫܡܥܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܥܒܕܝܢ؟ ܐܠܐ ܐܡܪ
ܠܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ ܥܡܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ: ܐܡܪ ܒܫܡܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܬܪܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܢܝܢܐ ܟܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܟܢ
ܐܦ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܡܪ
(ܐܬܠܝ؟) ܐܡܪܢ. ܘܒܢܐ ܠܥܕܬܐ ܚܕܬܐ ܒܫܡܗ ܕܟܠ ܕܫܡܠܗ: ܘܒܗ
ܟܠܗ ܗܟܢ ܥܕܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡܢ ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ

ܫܢܬ ܡܘܥܙܡ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܒܥܬܐ ܒܪܘܕܐ ܘܟܕ ܬܡܢ. ܗܘܐ ܢܝܚ
ܐܢܫܘܢ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܡܟܠܗ ܠܡܨܪܝܢ ܘܒܬܪ : ܕܡܥܫܩܘܢ
ܡܠܟܐ ܠܩܕܡ : ܗܘ ܕܢܚܡ ܕܝܢ ܗܘ ܕܝܢ. ܥܠ ܕܡܝܐ ܐܢܫܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܬܐ ܗܘܬ ܕܐܢܫܘܢ : ܢܣܒܘܗܝ ܐܢܫܘܢ ܟܬܒܐ ܐܠܚܝܪ ܢܣܒܘܢ
ܦܪܢܣܗ ܥܠ ܕܡܝܐ ܒܗ ܕܢܦܩ : ܦܪܥܘܢ ܘܢܦܩ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܐܢܫܘܢ ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܢܫܘܢ ܕܫܪܒܐ : ܦܠܚܝܢ ܥܠ ܢܦܩ
ܠܡܚܪܒ ܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܥܡܗ ܟܠ ܕܐܢܫܘܢ ܠܐ ܐܢܫܘܢ
ܐܢܒܪܛܘܪ ܠܘܬ ܦܪܝܕܪܝܟܘܣ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܗܘ ܕܒܪܘܡܐ ܗܘ
: ܕܐܝܟܢܐ ܦܪܢܣܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܠܡܠܟܐ : ܕܒܝܬ ܦܪܢܣܝܐ
ܐܢܫܘܢ : ܘܫܠܝܡܘܢ ܡܢ ܐܢܫܘܢ ܠܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܦܪܢܣ
ܕܩܘܕܫܐ ܕܥܠ ܫܠܝܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘ ܕܡܢ ܕܐܢܫܘܢ ܕܩܘܕܫܐ :
ܥܠ ܥܠ ܡܢܗܘܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܠܦܝܢ ܬܠܬܐ
ܐܢܫܘܢ ܕܒܝܬ ܕܫܠܝܡܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܐܢܫܘܢ : ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܢܣܝܐ
ܕܡܢܗܘܢ : ܠܐ ܐܢܫܘܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܘܫܠܚ ܗܘܐ ܗܘܐ : ܡܠܟܐ
ܕܐܢܫܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ ܘܫܠܝܚܐ (ܘܡܠܟܐ ܕܥܟܐ) ܒܬܪ ܗܘܐ.
ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܢܐ : ܐܠܐ ܐܢܫܘܢ
ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܐ ܢܦܩܘ. ܐܝܟܢ ܗܘ ܦܠܛ ܡܢ ܐܢܫܘܢ ܢܦܩ ܠܐܢܫܘܢ :
ܘܦܪܢܣ ܡܢ ܦܪܢܣܝܐ ܕܐܢܫܘܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܦܠܚܘ : ܕܐܢܫܘܢ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܝܚܝܐ : ܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܐܢܫܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗ. ܐܝܟܢ ܐܢܫܘܢ ܗܘ ܦܪܢܣ :
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܗ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ : ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ :
ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܦܠܛܘ. ܘܢܦܩܘ ܠܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܗ : ܘܐܢܫܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܡܫܝܚܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܪܢܣ ܦܪܝܕܪܝܟܘܣ ܘܐܢܫܘܢ ܘܡܠܟܐ :
ܘܡܠܟܘܗ ܥܠ ܒܬܪܗ ܐܘܡܛܘܢ (ܐܘܛܘܢ ?Otton). ܘܐܢܫܘܢ ܐܘܡܛܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡܘܬܐ ܒܗܘܢ ܢܦܩܘܢ ܕܦܪܢܣܝܘܬܐ : ܐܢܒܪܛܘܪ ܒܫܢܬܐ :
ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܬ (ܐܪܟܘ) ܘܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܒܬܪܗ (1226 ܕܡܫܝܚܐ ?).
ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܥܡܗ ܟܕ ܠܐ ܢܦܩܘ ܢܦܩ ܠܡܠܟܐ

ܩܠܘܡ ܕܡܫܬܘܬܦ ܠܗ: ܘܒܬܪܟܢ ܐܠܡܠܟ ܐܡܝܪܗ: ܡܝܬܪܐ ܠܗ ܬܒܐ ܘܦܬܓܡܐ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܘ ܐܝܟ .ܗܘܕܝ. 628 ܕܗܓܪܐ: ܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܓܠܐܠ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܘܪܡܝܐ. ܒܬܪ ܓܠܐܠ ܡܘܗܡܕ ܒܪܗ ܬܒܐ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܓܠܐܠ ܐܕܝܢ ܘܡܠܟ ܘܥܒܕ: ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܡܢ ܩܪܒ. ܘܡܬܓܠܐ ܗܘܐ ܒܩܘܫܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܚܘܝ: ܡܢ ܡܦܠܓ ܘܕܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢܗ ܒܢܝܐ ܘܐܚܝܐ. ܘܒܢܐ ܒܗ ܕܟܢܐ ܗܢܐ ܕܐܬܝܒ ܥܠ ܥܡܗ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܘܫܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܐܪܥܐ ܡܠܟܬܐ ܠܐܪܥܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܟܠܗ ܢܠܘܩܐ ܩܕܡ: ܠܟܠ ܢܠܘܩܐ ܦܫܝܛܐ ܐܦܣܘܣܝܐ ܕܫܩܠ ܠܗ ܢܘܡܐ ܒܢܘܡܐ. ܘܒܢܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܘܟܪܝܐ ܠܐ ܢܫܘܐ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܘܢܐ ܕܚܣܝܪ ܗܘ. ܘܒܫܢܬܐ .ܗܘܕܝ. 624 ܕܗܓܪܐ ܟܕ ܫܠܛ ܗܘ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܘܠܟܢܝ ܘܦܟ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܝܕ ܒܐܪܥܗ ܕܐܪܒܠ ܢܦܩܘ ܠܐܬܐ ܕܐܬܚܒܪܬ ܕܡܫܘܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܠ ܗܘܪܘܬܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܡܫܘܡܐ ܕܗܘ ܐܬܪ. ܘܟܕ ܦܫܛ ܫܪܒܐ ܡܢ ܗܘܪܝܐ ܕܐܫܘܪܐ: ܐܬܪ ܗܠܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܠܦܘܪ ܠܓܝܓܬܐ ܒܗ ܘܠܐܘܓܬܐ: ܡܘܓܠ: ܘܡܠܟܐ: ܘܓܘܪܟܬܐ[1]: ܘܐܘܪܕܓܐܪ[2]. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܐ ܠܝ ܐܚܝܢ ܐܢܐ ܕܐܬܐܡܪ: ܘܡܢ ܗܠ ܦܪܘܣ ܐܪܥܬܐ ܐܢܫ ܐܘܪܚ ܠܡܣܒܐ: ܕܫܦܝܪ ܕܝܠܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܘܡܥܒܕ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܘܟܝܬܐ ܐܬܟܝܢ ܠܟܘܢ: ܒܡܘܓܠ ܢܦܩ ܥܠ ܡܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܘܓܠ: ܡܛܠ ܕܐܬܥܠ ܐܪܥܐ ܥܠ ܗܘܢܐ ܘܡܫܬܟܚܘܬܗ. ܡܛܠ ܐܬܟܢܫ ܒܢܝ ܡܢܐ ܡܬܒܪܢܝܢ ܐܪܥܢ؟ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܥܠܗܘܢ ܟܕ ܒܪܘܚ ܥܠ ܡܘܪܒܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ: ܐܢܬ ܡܪܢܐ ܘܡܠܟܐ: ܦܩܘܕ ܥܠ ܥܒܕܝܟ (ܥܒܕܐ) ܐܝܟ: ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܩܕ ܠܢ ܘܢܥܒܕ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܥܒܕ ܡܘܠܟܗ (ܡܘܠܟܢܐ ܥܠܘܗܝ): ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܒܪܥܐ ܥܒܕܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܕܡܠܟܗ ܕܝܠܗ (.ܗܘ. ܬܐ .ܗܘܕܝ. 1227 ܕܡܫܝܚܐ؟). ܗܢܘܢ ܬܒܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ

(1) ܓܘܪܟܬܝ جورختاي. (2) ܐܘܪܕܓܐܪ: ܐܘܪܕܓܐܪ. اوردجار.

ܗܿܘ ܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܕܬܡܘܼܓ݂ܝܢ ܠܟܠܗ ܬܛܪ̈ܝܐ: ܘܩܪܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܟܠܗܘܢ. ܡܢ
ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܕܝܣܘܒܝ ܕܐܘܥܠܘܢ(1) ܠܘܬܢ ܗܘܘ ܚܡܫܐ: ܗܠܝܢ ܠܬܡܘܓܝܢ(2):
ܘܓܣܪ(3): ܘܩܐܚܝܘܢ(4): ܘܐܬܟܝܢ: ܘܒܠܓܘܬܝ(5): ܘܒܠܓܘܬܐܝ(6):
ܘܒܘܩܐ(7) ܚܡܫܐ: ܘܐܣܬܟܡܘ: ܘܐܠܟܝܕܝ. ܘܡܢ ܚܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܠܐܘܪܓܝܐ:
ܕܠܗ ܡܬܩܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܠܐܪܒܥܐ ܐܬܐܡܪ:
ܘܠܐܝܠܟܝܕܝ ܢܘܝܢ(8): ܘܐܠܟܝܕܝ(9) ܢܘܝܢ: ܘܠܐܘܪܟܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܕܒܢ̈ܝܐ
ܘܒܢ̈ܬܐ ܕܗܘܘ ܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܒܐܪܥܐ
ܕܡܢ ܕܝܢ ܕܡܠܟ ܕܪܓܐ ܕܐܬܝܬܐ ܕܫܠܛܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܒܫܘܗܝ
ܠܐܘܪܓܝܐ ܥܠ ܫܘܬܦ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܩܕܡܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܚܘܗܝ
ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܫܒܩܗ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܚܘܐܪܙܡܫܐܗ ܘܕܓܘܪܓܝܐ.
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܘܚܕܐ ܘܫܒܥܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܕܢܦܩܘ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܐܘܪܓܝܐ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܓܠܐܠܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐܘܪܓܝܐ ܕܚܘܐ:
ܢܚܬܘ ܠܐܘܪܓܝܐ ܕܝܠܗ ܘܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ
ܐܠܘܢ ܕܐܘܪܓ: ܘܐܬܝܢܘ ܒܩܪܒܐ ܕܐܘܪܓܝܐ: ܡܠܟܐ ܓܠܐܠ ܘܡܠܟܐ
ܓܘܪܓܝܐ: ܒܫܢܬ ܬܡܢܝܐ ܒܪܬܐܘܢ. ܘܒܫܢܬ 625 ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܐܘܟܬܝ ܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܕܫܡܗ ܓܠܐܠ ܕܚܘܐܪܙܡ ܡܢ ܒܬܪ ܐܒܘܗܝ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܠܐܚܘܗܝ: ܫܕܪ ܠܐܘܟܬܐܝ(10) ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܬܛܪ̈ܝܐ (ܕܐܬܐܡܪܝܢ؟)
ܠܡܦܠ: ܘܐܬܚܒܠ ܐܘܪܓ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܕܚܘܐܪܙܡܫܐܗ. ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܐܚܪܢ
ܐܒܘܗܝ: ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܥܠ ܓܠܐܠ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܐܘܪܓ ܠܟܠܗ ܠܐܘܟܬܐܝ: ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ ܕܡܦܩܢܘܬܗ.
ܘܐܘܟܬܐܝ ܩܐܐܢ: ܕܐܬܚܒܠ ܕܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ
ܚܝܠܐ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܠܚܘܐܪܙܡܫܐܗ: ܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܐܪܙܡ ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ. ܒܫܢܬ ܚܕܐ ܕܬܪܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܐܦܢܝ ܐܘܪܓܝܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ

---

(1) ܐܘܥܠܘܢܝ. (2) ܬܡܘܓܝ. (3) ܓܣܪ. (4) ܩܐܚܝܘܢ، ܩܚܝܘܢ، ܩܚܝܘ.
(5) ܒܠܓܘܬܝ. (6) ܒܠܓܘܬܐܝ، ܒܠܓܘܬܐܝ، ܒܠܓܘܬܐܝ. (7) بغا، بوقا.
(8) ܘܠܐܝܠܟܝܕܝ ܢܘܝܢ، ܢܘܝܢ؟ نوين، Nowain. (9) ܐܠܟܝܕܝ، الجاي.
(10) ܠܐܘܟܬܐܝ ܩܐ̈ܢ؛ ܐܘܟܬܐܝ ܩܐܐܢ؛ ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܬܛܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܝܬ.

ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܚܝܢܝܢ ܠܗܘܢ ܐܪܣܠܢ ܐܡܝܪܐ ܛܘܪܟܝܐ[1]: ܘܠܒܣܐܣܝܪܝ
ܐܪܣܠܢ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܥܒܕ ܠܒܣܐܣܝܪܝ ܡܚܝܢܝܢ ܠܒ̈ܢܝ ܥܪܒܝܐ:
ܘܠܦܘܛܪܐܕܝ ܕܡܨܪܝܐ ܕܡܢ ܫܪܒܬܗܘܢ: ܡܢ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܡܝܪܐ
ܐܢܘܢ: ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܛܘܓܪܠܒܓ[2] ܐܘܣܟܦܐ:
ܗܘ ܕܒܛܠܗܘܢ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܚܝܢܝܢ ܗܘܐ ܠܒܣܐܣܝܪܝ ܐܪܣܠܢ:
ܗܘܐ ܐܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܠܡ: ܥܠ ܐܪܥܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܗܘ
ܐܘܣܟܦܐ ܠܐ ܩܪܒܬܐ ܠܐ ܥܒܕܘܗ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܐܠܐ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܐܬܕܪܝ ܥܠ ܗܘܢ ܐܡܝܪܐ: ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ ܫܠܝܛܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ.
ܘܥܒܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢ ܐܦܢܝ ܒܫܠܡܐ ܟܕ ܟܬܒ ܠܗ ܘܡܚܝܕ ܩܛܠ. ܘܟܕ
ܝܬܒ ܕܢܘܡܘܣܐ ܠܒܝܬܗ ܚܕܢܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܬܒ ܕܢܫܩܘܠ
ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܒܫܠܡ: ܡܠܟܘܬܐ
ܒܒܝܬܐ ܕܡܥܪܒܐ ܥܒܕܬܐ ܕܝܢܐ. ܟܕܘܗܝ ܗܘܐ ܟܢܫ ܗܕܡܐ ܗܘܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܦܠܓܐ: ܘܡܟܦܪ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܦܟܬܗ: ܘܒܦܠܓܘܬܐ ܡܢܟܝܬܗ.
ܡܛܪܢܘܬܐ ܒܠܒܘܢ: ܕܒܓܕܕ ܕܠܡܒܢܝ (ܕܠܡܒܢܝ) ܗܘܐ ܗܘܐ
ܐܡܝܪܝܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܫܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܢܦܩܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܘܕܢܣܒ ܒܝܫܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܢܩܡܬܗ. ܘܒܬܪܗ
ܗܘܝ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܓܒܝܐ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ: ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ
ܫܘܒܚܐ ܐܢܫܐ ܒܗ ܘܦܠܚܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗܘܦܟܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܟܘ.
626 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܛܘܓܪܠ ܘܐܬܐ ܠܢܘܗܪܐ ܥܠ ܓܠܠܐ ܕܝܡܐ
ܥܡ ܗܘܘ: ܘܐܬܐܡܪ ܕܢܡܘܣܐ ܕܒܣܐܣܝܪܝ ܡܬܕܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܛܘܓܪܠ
ܒܐܘܪܚܐ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܣܐܣܝܪܝ ܠܡܕܒܪ
ܠܐܡܝܪܐ ܕܦܪܣ ܠܐܪܣܠܢ: ܘܡܢ ܦܪܣ ܠܡܕܒܪ ܠܟܠܗ ܠܛܘܓܪܠ: ܘܢܦܩ
ܐܪܣܠܢ ܠܡܠܟܐ ܛܘܓܪܠ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܠܛ ܕܒܣܐܣܝܪܝ. ܘܢܦܩ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܛܘܓܪܠ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܒܣܐܣܝܪܝ ܕܢܦܩ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܢܦܫܬܗܘܢ ܘܢܦܩܘ: ܢܦܩܘܗܝ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܕܢܥܒܕ. ܘܢܦܩ ܐܪܣܠܢ
ܒܫܠܡܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢ ܕܛܘܓܪܠ ܗܘܐ: ܘܢܦܠ ܥܠܬܐ ܥܠ ܕܒܣܐܣܝܪܝ

(1) ܐܡܝܪܐ ܛܘܪܟܝܐ. (2) ܛܘܓܪܠܒܓ. طغرل؛ طغريل.

ܡܢܝܚܘܬܗ. ܘܒܪ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܡܫܬܥܒܕܬܐ: ܒܬܪ ܗܕܐ ܠܦܛܪܝܪܟ ܢܣܛܘܪܣ.
ܡܢܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟ ܘܐܣܝܪ ܒܓܢܗ ܚܕܬܐ ܒܥܠܐ ܥܠ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܠܝܣ: ܘܡܫܕܪܗ
ܒܝܕ ܚܕܐ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܐܫܠܛܘܗ ܠܐܒܘܟ. ܘܐܡܪ ܡܘܟ ܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟ
ܢܣܛܘܪܣ ܡܠܟ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܠܝܣ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢܟܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܘܡܘܪܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ (ܕܗܘܝܢ؟): ܘܫܕܪܗ ܠܬܠܝܬ ܚܕ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܠܝܣ ܝܘܡܐ ܕܥܕܬܐ ܘܓܠܘܬܐ ܘܐܦܩܘ ܕܐܘܪܚܝܐ ܡܬܚܙܝܢ.
ܡܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܫܠܛܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟܘܢ ܥܠ ܐܦܣܣ:
ܕܡܫܬܒܩܐ ܡܢ ܢܣܛܘܪܣ ܡܠܟܐ ܬܠܝܬ ܒܝܠܝܐ ܐܪܥܟܠܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܒܢܝܫ
ܦܫܛܐ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܘܝܘܒ ܠܗܘ ܦܛܪܝܪܟ: ܡܫܬܐܘܝ ܠܗ ܕܝܢܐ: ܕܠܐ
ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܦܣܣ. ܘܦܛܪܝܪܟ ܠܐ ܫܒܩ. ܘܐܡܪ ܬܠܝܬ ܠܦܛܪܝܪܟ: ܟܝ
ܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦ ܬܚܝܬ ܐܪܥܐ ܡܢܝ ܐܦܣܣ: ܥܕܡܐ ܝܘܡܐ ܕܠܝ ܕܠܐ
ܡܫܬܒܩ: ܘܠܐ ܡܬܐܠܨܬ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܫܡܥ ܦܛܪܝܪܟ: ܡܒܬܪ
ܐܝܢܐ ܕܡܬܥܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠܐ ܐܡܪܬܘ
ܘܐܡܪܬܘ: ܕܡܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫ. ܘܫܕܪܘ ܦܩܘܕܝܢ
ܠܥܝܢܝܗ. ܗܢܝܢ ܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟ ܠܦܝܠܘܣ: ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܠܦܝܠܘܣ: ܐܡܠܟܘܗ ܠܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܬܘܬܐ ܕܪܬܐ: ܘܐܡܠܟܘܗ
ܠܐܝܟ ܐܠܗܐ: ܘܥܒܕ ܗܠܝܢ ܠܝܘܡܢܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܠܢܫܐ ܠܗܘ
ܦܛܪܝܪܟ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܘ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܫܕܪܗ
ܗܟܢ ܘܐܣܝܪܗ: ܡܩܪܒ ܠܗ ܒܬܪܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܫܠܡܗ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܒܬܪܗ ܡܫܬܪܪ ܠܦܣܩܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܘ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ:
ܕܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܐ ܫܒܩ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܕܦܣܩܐ: ܘܠܐ ܫܘܐ
ܐܝܟܐ ܠܗ: ܘܒܪ ܝܘܒ ܦܣܩܘܗܝ: ܢܣܒܘܗ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܬܪ ܟܢܘܫܬܐ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܝܘܡܢܐ ܥܠ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܗܘܝܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܦܝܠܘ
ܓܝ ܐܢܫܐ. ܗܢܘ ܒܥܝܢ ܝܘܡܢܐ ܡܫܡܥܝܢ ܡܢܗ ܕܓܢܒܐ: ܒܪ ܝܘܡܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܢ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܐ ܘܝܘܡܢܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܝܘܡܐ ܠܩܘܫܬܐ: ܕܦܘܠܘܣ ܕܐܝܟ ܓܝ

ܗܘܡ ܢܩܒܐ: ܕܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܝܘܡܘܗܝ. ܘܗܘ ܐܝܬ ܝܗܘܕܐ ܩܒܐ: ܕܐܝܟ
ܐܝܟ ܗܘܡ ܦܦܘܐ: ܟܠܐ ܐܢܫܐ ܥܒܝܕ ܠܝ ܕܘܟ ܡܢ. ܘܕܪܐ ܗܘܝ: ܕܗܘܝܬ
ܒܗܝܕ ܡܢ ܠܚܡܝܢ ܠܗܘܡ. ܐܦ ܐܝܕ ܡܢܘܗܝ ܗܘܠܝ: ܗܘܡܘ ܒܟܠ ܘܚܫܟܐ
ܕܡܥܒܕܬܐ ܪܟܝܟܐ: ܘܐܡܢܝܢܝܗ ܒܥܡܝܕܘܬܐ ܕܐܒܝܗܝ ܒܝܫ ܗܘܝܐ: ܘܗܘ ܒܗܝܕ
ܡܢ ܒܠܝܟ ܢܩܫܘܬܐ ܘܦܘܪܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܝ ܫܦܪܐ ܠܗܘܢ: ܗܘ
ܝܗܒ ܒܠ ܡܘܪܕܐ. ܗܘܝܢ ܡܠܟܘܗܝ ܒܡܢܝܢܐ ܐܘܪܚܝܗ: ܕܟܠܐ ܡܢܦܩܢܝܬܐ
ܗܘ (ܕܡܢ ܟܠ ܡܢܦܩܢܝܬܐ ܗܘ) ܕܝܗܒܐ ܦܘܠܚܢܗ ܕܐܒܝܗܝ ܒܟܒܝܪܐ:
ܟܠܐ ܐܝܟܐ ܕܦܩܕ ܗܘܦܐ ܝܘܡܐ. ܦܠܚܘ ܟܒܪܘܗܝ: ܘܐܪܚܝܗ ܘܦܩܕܘܗܝ
ܒܠܗܘܢ ܒܠ ܦܩܕܘܗܝ: ܘܐܝܬ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܒܐܝܕܗ ܕܫܡܫܐ: ܘܒܠ ܡܘܪܕܐ ܕܪܕܦܐ ܦܩܝܕܐ: ܥܡܘܕܐ (ܥܡܘܕܐ)
ܥܠܝܗܐ ܕܪܕܝܦܐ ܕܡܪܕܘܬܐ: ܐܝܬܝܗ ܩܝܡܘܬܐ: ܘܟܠ ܥܡܗ (ܥܡܗ
ܠܗ) ܒܕܡ. ܡܢܘܠܝ ܐܢܫܐ ܘܫܘܩܐ: ܡܝܬܐ ܗܘ ܕܠܗ ܐܝܟܐ ܠܘܦܩܐ
ܕܘܪܫܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܫܪܝܪ ܟܠܗܘܢ ܟܘܠܐ ܐܬܝܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܒܪܬܐ
ܒܠ ܥܘܕܪܢܐ ܦܩܝܕܐ ܠܗ: ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܒܗܝܕ ܐܝܬ ܗܘ: ܗܘܦܟܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܗܟܢ
ܪܒܝܢ ܡܢܗ ܒܘܪܟܬܐ ܠܐܪܥܐ ܦܩܝܕܐ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܢܩܒܐ ܠܒܪܐ:
ܡܠܟܐ ܪܒܝܢ ܠܥܡܐ ܦܩܝܕܐ ܐܝܬ ܒܢܝܗܘܢ. ܟܠ ܕܡܢ ܟܕ ܐܝܬܘܪܐ ܒܠ
ܡܘܪܕܐ: ܦܫ ܐܝܟܐ ܘܫܒܩܬܐ ܕܐܒܝܗܝ: ܘܦܠܓ ܠܐܢܫܐ ܘܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܠܟܠ ܚܕ ܠܥܡܐ ܐܢܫܝܗ. ܘܐܦ ܗܝܟ ܪܘܡܝܐ
ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܐܪܒܥ ܒܦܠܓܐ ܦܪܘܣܝܐ (ܒܦܪܘܣܝܐ؟) ܥܡܦܠܐ:
ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܒܫܢܝܐ ܪܒܝܐ ܘܢܦܠܘ ܕܝܠܗ ܒܐܪܥܐ ܒܫܘܠܛܢܐ:
ܒܝܘܡܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܦܩܝܕܐ ܟܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܪܒܐ ܚܕ. ܗܘܝܢ ܗܘ
ܢܩܫܘܬܐ: ܕܝܗܒܢܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܢܩܫܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܕܗܘ ܦܝܫܘ ܠܗܘܢ:
ܘܒܠܗܘܢ ܕܝܕܥܐ ܒܢܝܗܘܢ ܗܘܢܐ ܥܡܗ. ܘܡܝܬ ܕܐܝܟܐ ܐܠܗܝܢ
ܦܪܘܣܘܡܬܐ ܐܝܬ ܐܝܟܐ ܡܢܝܘ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܦܩܘܕܗܘܢ:
ܐܝܟܐ ܠܐܪܡܢܝܐ (ܠܓܘܪܡܐܓܘܢ؟[2]) ܥܡ ܐܝܬ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܢ) ܐܠܦܐ

---

(2) جورماغون.

ܗܦܟܬܐ ܒܢܟܠܐ ܗܘܦܟܗ ܐܠܡܘܗܝܕܝܐ(1) ܘܠܗܘܢܓܝܐ. ܗ̄ܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢ̈ܐ
ܘܗܝܐ: ܙܘܒܘܗ ܠܘܡܒܠ ܗܦܟܐ ܘܩܛܠܗ: ܘܡܘܠܓ̈ܝܐ ܕܦܠܚܫܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܒܫܢܬ 627 ܕܥܪ̈ܒ. ܘܒܥܠܬ ܐܘܠ. ܠܥܝܢ ܘܩܛܠܗ ܐܠܡ ܐܒܘܗ ܣܘܠܛܢܐ
ܒܪܡܣܘܣ ܒܥܝܢ ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܠܛ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܐܟ݂ܪܦ ܡܠܟܐ
ܒܠܘܬܗ ܕܢܦܩܝ ܠܡܕܝܢܬ ܒܝܬܗ ܕܢܦܩ ܟܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܡܕ̈ܢܚܐ
ܐܚܠܛ ܟܠܗܘܢ ܘܚܘܪܙܡܫܐ ܒܝܢܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܫܪܐ. ܘܕܝܠܗܘܢ
ܘܢܦܩܘܗܝ ܩܛܠܘܗܝ ܥܠ ܐܚܠܛ ܡܢܗܘܢ ܘܚܘܪܙܡܫܐ ܒܪ(2) ܡܢܟܠܗܘܢ
ܐܢܫ̈ܐ ܘܩܕܡܘܗܝ ܒܪܗ ܗܘܐ ܒܝܬ ܥܡܐ ܒܟܪܝܗܐ ܠܒܝܬܗ ܘܐܦܩ
ܠܡܘܨܠ ܐܚܠܛ ܘܡܬܡܠܟܐ ܐܢܫ̈ܐ ܐܚܠܛ ܗܘܐ: ܐܠܡܪܐ ܕܡܠܟܐ.
ܕܟܠ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܚܘܪܙܡܫܐ ܐܚܠܛ ܐܚܠܛ ܒܪ ܗܕܐ
ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܐ: ܥܡܗ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܕܢܝܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܐܬܐ: ܘܦܠܓܐ ܕܝܢ: ܘܢܦܩ (ܗܘܐ ܗܕܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ؟) ܘܟܠܗܘܢ
ܠܗ ܘܐܡܪ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܚܠܛ. ܕܢܦܩܘ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܐ: ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܦܩܘ (ܕܡܠܟܘܬܐ؟) ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܚܠܛ ܡܘܨܠܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܕܝܢ: ܥܠ ܐܚܠܛ ܘܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܘܩܛܠܗ. ܐܚܠܛ ܒܝܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܠܛ ܥܠ ܘܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ. ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܐ. ܘܦܠܓܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ
ܐܚܠܛ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܠܟܐ ܒܝܬ ܠܡܠܟܐ ܥܡܗ ܐܬܐ
ܢܦܩܘ: ܘܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܡܘܨܠ ܐܚܠܛ
ܐܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܝܬ ܘܢܦܩܘ ܐܚܠܛ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܐ. ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܚܠܛ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ: ܕܗܝܐ ܣܘܠܛܢܐ ܐܘܠ ܩܛܠ
ܠܚܘܪܙܡܫܐ ܥܠ ܐܚܠܛ. ܘܕܝܢ ܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܒܝܬ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܢܦܩܘ ܩܕܡܘܗܝ ܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܚܘܪܙܡܫܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܕܢܦܩܘ ܡܘܨܠܐ ܒܪ ܡܘܨܠܐ ܕܢܦܩܘ: ܘܟܠܗ ܐܚܠܛ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܦ ܗܕܐ ܐܬܐ: ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗ ܐܚܠܛ
ܒܠܚܘܕ ܐܚܠܛ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܕܐ ܒܪܗ ܕܒܝܬ

(1) ܡܣܬܐܝ: ܗܘܢܓܝܐ. (2) ܡܢܟܠܗܘܢ؟ ܡܢܟܠܗܘܢ؟

ܢܘܦ ܒܢܬܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܘܒܢܒܓܐ: ܘܒܘܫ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕ̈ܒܢܝ ܡܠܟܗܘܢ
ܐܝܟ ܘܬܒ ܝܬܒܐ ܘܬܒ ܕܕܝܢ ܘܒܢܝܗܘܢ. ܘܟܠ ܓܘܡܪܐ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܬܐ: ܐܘܣܝܦ ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܐ: ܐܠܐ ܟܢܫܗܘܢ ܘܡܬܓܡܪܢܐ ܐܝܟ
ܢܦܠܚܘܢ. ܒܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗܝܢ: ܗܐܦ ܕܝܢܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܗܘܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܕܢܫܠܛܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ ܟܢܫܘܬܐ: ܢܒܝܐ ܕܝܢܐ ܘܝܬܒ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܦܘܠܛܘܣ ܕܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܦܝܣ: ܕܟܠ
ܡܢܐ ܠܡܫܬܡܗ ܦܠܚܘܬ. ܘܐܘܣܦ ܒܝܬܐ ܥܕܬܐ. ܐܘܫܝܡ ܐܠܦܝܢ ܡܢ
ܕܝܠܗ ܦܪ ܢܫܬܠܛܘܢ ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܒܝܬܐ ܦܘܠܛܘܣ.
ܘܒܬܪܗ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬܦܠ: ܘܣܘܠܛܢ ܐܠܦܝܢ ܒܐܝܕܝ (ܒܐܝܕܝ؟) ܢܛܪܗ
ܕܐܬܦܠ ܥܠ ܚܕܐ ܕܡܢ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܠܦܝܢ ܕܩܪܒ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܛܘܣ:
ܘܐܬܦܠܛ ܒܝܬܐ ܕܦܠܛܘܣ. ܘܐܦܬܪ ܬܘܡ̈ܐ ܒܐܝܕܝ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܗܘܢ:
ܘܐܫܬܠܡܘ (ܘܐܫܬܠܡܘܢ؟) ܠܒܝܬܐ. ܦܘܠܛܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩܬ
ܠܦܠܛܘܣ: ܟܠ ܚܕ ܠܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬܦܠ: ܐܠܐ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܒܝܢ
ܢܛܪܗ: ܘܡܫܬܒܝܢ ܒܐܪܥܐ ܥܠܡܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ. ܐܬܦܠ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܐܬܦܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܘܡܢܗ ܠܐܪܟܠܝܣ(1): ܘܐܬܦܢܝܘ
ܠܦܘܠܛܘܣ (ܠܦܠܛܘܣ؟) ܒܫܠܡܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܠܘܬܗ ܟܠ ܐܠܦܝܢ
ܒܫܠܡܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܠܟܗܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟ (ܐܢܛܝ-ܟܘܣ؟). ܗܐܦ
ܦܘܠܛܘܣ ܟܕ ܫܡܥ: ܐܙܠ ܒܫܠܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܝܗܒ
ܗܘܘ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܕܝܢܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܢܨܪ̈ܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܦܠܘ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܗܘܐ ܘܦܠܚܘ ܒܫܠܡܐ ܒܢܦܫܬܐ ܕܒܗ ܒܥܕܬܐ: ܘܦܠܛܘ ܘܐܫܬܠܡܘ ܕܡܠܟܐ
ܢܦܠ. ܘܦܢܝܘ ܥܡܗ ܠܠܘܬܗ ܕܐܢܫ̈ܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܘܡܬܢܦܩܝܢ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܒܝܬܐ ܕܐܢܫ̈ܐ: ܐܫܬܠܡ ܒܝܬܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢܐ ܒܦܘܠܛܘܣ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܝܢܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܬܩܪܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܝ ܦܘܠܛܘܣ ܐܢܫ̈ܐ ܘܐܬܬܒܪܘ ܕܐܬܦܠܛܘ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗܘܢ
ܒܬܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ (ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ؟) ܘܐܬܦܠܛ ܕܐܬܦܠܛ: ܘܡܢ ܐܠܦ̈ܐ

(1) ܐܪܟܠܝܣ؟ ܐܪܟܠܝܘܣ؟ ܐܪܟܠܝܣܘܣ، ܪܟܠܝܣ. ايلستين.

ܡܢܝܚܡܬܐ ܦܪܝܫܐ ܦܢܝܠܗ ܡܢ ܚܠܡܐ ܟܡܐ ܒܠܠܝܐ ܘܝܘܡܐ. ܗܘܝܐ
ܗܘܠܗ ܒܠܐܟ ܐܢܫܐ ܦܬܝܚܐ. ܫܢܬ. 1541 ܕܡܫܝܚܐ: (1230 ܕܝܘܢ؟).
ܘܡܢܗܠ ܕܡܕܬܐ ܕܒܪܕܘܥ ܐܠܟܘܫ: ܒܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܕܪܘܗ ܕܩܘܠܝܬܐ
ܒܟܠ ܐܠܟܝܢ ܘܡܢܬܪܗ: ܡܬܢܝܚܠ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܕܩܘܠܝܬܐ: ܡܢܬܚܝܒ
ܗܘܐ ܒܝܕ ܦܘܪܣܘܡܝܐ: ܘܡܬܠܡܕܘܬܐ ܐܘܟ݂ ܗܘܐ ܒܡܕܪܫܐ: ܐܦ ܗܘ ܡܬܐܡܪ.
ܡܘܕܥ ܩܘܠܝܬܐ ܒܝܕ ܐܢܫܐ ܒܠ ܐܕܘܢ ܐܠܟܘܫ: ܡܢܝܚܬܗ ܒܚܝܠܗ
ܦܬܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܘܡܢܗ ܟܠܗ ܠܩܘܠܝܬܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܒܐܪܒܠܐ ܗܘܐ: ܐܪܒܠܝܘܬܐ (ܐܪܒܠܝܘܬܐ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܡܢܗ ܗܘܐ ܟܠܗ ܫܢܐ ܕܡܕܬܐ ܕܒܪܕܘܥ ܐܠܟܘܫ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܥܘܠܐ
ܪܒܐ ܡܬܒܪܒܪ ܗܘܐ ܟܠܗ ܩܘܠܝܬܐ ܕܩܘܫܝܬܐ ܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܡܝܬܝܐ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܒܬܪ ܕܫܠܡܬܗ ܩܘܠܝܬܐ: ܡܢܗ ܟܠܗ ܐܡܪܐ ܡܢ ܕܪܒܠܬܐ
ܘܒܥܐ ܗܘ ܕܢܚܬܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܠܐ ܡܢܗ: ܒܬ ܒܝܬܐ ܕܩܘܠܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܒܟܠܗ ܡܬܘܪܬܐ: ܘܐܦ ܠܐܢܫܐ
ܕܗܘܐ ܚܟܝܡ ܒܢܦܫܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܟܢܐ ܕܦܘܪܣܘܡܝܐ: ܡܘܕܥ ܐܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܩܘܠܝܬ ܗܝ ܕܡܢܬܗ ܘܡܢܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܕܒܝܬܗ ܩܘܠܝܬܐ ܐܠܗܐ ܦܪܝܫܐ
ܒܝܕ ܕܝܢܐ ܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܩܘܠܝܬܐ ܗܘܝܐ ܠܐܢܫܐ. ܡܬܬܪܟ
ܐܠܟܝܢ ܕܢ ܦܘܪܣܘܡܝܬܗ ܒܫܒܝ ܒܟܬܒܘܗܝ ܡܘܕܥ ܒܝܬ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܟܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܢܥܒܕ ܒܬ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܥܠܐ ܠܟܠܝܠܗ ܒܟܪܝܟܐ: ܘܗܘ ܟܠܝܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪܗ ܒܢܫܐ ܠܗܘܢ
ܢܥܒܕ. ܘܢܥܒܕ ܐܡܪ ܒܩܠܝܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܣܘܡܝܬܗ ܘܡܢܗ ܠܗ: ܕܐܢܫܐ
ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܒܐܪܥܐ ܘܡܥܠܝܐ ܘܒܬܪ ܒܬ ܠܐ ܐܢܫܐ ܗܘܝܢ ܫܢܐ.
ܡܢ ܒܟܠܗ ܫܢܝܢ ܟܠܒ ܕܢܝܫܐ ܡܢܗ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܢܗ: ܗܘ ܗܘ ܡܬܢܝܚܠ ܒܡܕܪܫܐ ܘܡܬܦܪܫ ܒܝܕ ܒܟܬܒܘܗܝ. ܡܬܠܡܝܕ
ܡܢܗ ܕܡܫܚܠܦ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܒܟܘܠܝܗ: ܡܡܫܚ ܒܟܬ. ܦܘܪܣܘܡܝܬܗ
ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܒܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܡܢܗ ܢܥܒܕ ܡܘܕܥ ܠܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܡܢܗܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܦܬܚ ܡܬܝܢ ܐܠܟܝܢ ܒܫܒܘܥ ܐܢܫܘܗܝ ܕܢܥܒܕ
ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܣܘܡܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܐ ܒܟܬܒܐ ܐܢܫܐ ܦܘܪܣܝܐ ܕܦܢܝܐ

ܘܐܬܩܛܠܬܐ: ܘܫܒܘ ܡܢ ܡܐܐ ܕܢܫܡܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܒܗ
ܗܘܬ ܒܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܝܡ ܒܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܪܦܝ: ܐܬܚܒܫܘ ܐܬܡܣܟܢܘܬܐ
ܐܢܫܐ ܕܪܕܝ: ܘܫܒܩ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܣܟܢ̈ܐ ܕܓܠܝܬܐ: ܘܢܛܪܘ ܕܢܣܒܘܢ
ܐܬܪܐ ܕܢܫܡܗ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܐܠܦܝܢ ܦܠܓ ܒܗܘܢ: ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ.
ܘܫܢܬ .ܐܬܡܢ. 1542 ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܚܬܡ ܛܗܡܣܦ ܫܐܗ ܫܡܫܕܘܠܬܐ:
ܘܫܕܪܗ (ܘܚܕܪܗ؟) ܫܡܫܕܘܠܬܗ ܠܐܪܥܐ ܗܢܕܝܐ. ܘܐܬܥܫܢܘ ܒܢܝ̈ܐ
ܕܐܡܝܪ: ܘܢܩܦܘ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܐܬܚܘܝ ܡܢ
ܗܢܕܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܒܝܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܫܩܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܠܐ
ܢܬܠܘܢ ܢܬܚܠܩܘܢ. ܘܐܬܐ ܐܚܪܢ (ܐܚܪܢܐ؟): ܕܢܬܒܥ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ
ܕܐܬܚܫܒܬ: ܘܗܘܐ ܐܬܚܒܫ ܘܠܒܟ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܕܐܬܚܫܒܬ: ܘܐܬܚܒܫܘ
ܗܘܐ ܕܫܡܥܐ: ܘܫܕܪ ܗܘܬ ܒܐܬܪܘܬܐ ܠܥܝܪܢ. ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܒܗܢܕܝܐ ܫܠܚ ܠܐܬܪܐ ܕܫܡܥܐ ܕܐܝܬܝ: ܘܡܫܚܝ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠܗ ܕܒܝܬܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܒܩܗ ܒܩܪܒܐ ܕܐܠܦܐ. ܘܫܡܥ ܕܟܠܗ ܐܬܩܛܠܬܐ
ܒܕܡܝ ܗܘܝܐ ܡܢ ܕܝܢܗܘܢ ܠܩܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܘܠܣܩܝܬܐ:
ܟܠ ܗܘܬ ܐܚܪܬܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܢܘܢ ܗܢܕܝܐ ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ
ܐܪܘܡܢܝܐ ܘܐܬܬܩܢ: ܘܫܕܪܗ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟ ܡܢ ܦܠܓܐ
ܐܠܦܝܢ ܘܢܝܚ: ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܡܢ ܦܠܓܗ. ܘܐܬܡܕܪ ܠܗ
ܠܡܠܟ ܐܠܦܝܢ ܐܬܡܕܘܪ ܥܡ ܚܝܠܐ ܦܠܓܝܬܐ. ܗܢܝܐ ܕܝܢ ܕܫܡܫܕܘܠܬܐ
ܕܩܡܘ ܥܡܗ ܥܡܡܐ ܐܠܦܝܢ (ܗܘܩܡܘ) ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܐܠܦܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܡܘ ܒܗܘܡܢܝܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܡܫܡܥܬܗܘܢ. ܘܩܡܘ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܐܪܥܐ ܕܡܢܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢܐ ܗܘ ܟܠ ܒܪܗ ܕܝܢܗ ܟܠ ܟܕ
ܦܢܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ: ܕܟܕ ܚܝܠܐ ܦܠܓܐ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܫܡܥܐ ܫܢܝܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܫܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܒܪܗ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܫܡܗ ܚܘܓܐܒܢܘܩܣܝܢ[1] ܕܥܠ ܝܘܡܐ ܕܒܗ ܕܐܬܩܛܠܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܬܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܗܝ ܐܬܩܛܠ (ܐܬܩܛܠܐ) ܐܠܦܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܟܕ

[1] ܕܐܬܩܪܝܬ ܚܘܓܐܒܢܘܩܣܝܢ، ܚܘܓܐܒܘܩܣܝܢ، ܚܘܓܐܒܢܘܩܣܝܢ، ܚܘܓܐܒܢܘܩܣܝܢ
خوجابنوقسين. (ܚܘܓܐܒܢܘܩܣܝܢ؟)

ܢܛܝܪܝܗ ܒܚܒܫܗ ܐܕܫܢ ܩܘܡܝ: ܫܒܩܗ ܠܩܡܐ. ܘܡܦܩܝܗ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘܗ ܡܠܟܐ ܠܢܝܣܘܣ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܗܢܘܢ ܡܣܕܪܢܐ
ܡܠܗܘܢ ܒܝܬܗ ܒܩܕܝܫܬܐ: ܘܡܕܒܪܘ ܒܦܘܪܐ. ܘܡܬܛܠܒܝܢ ܬܡܢ ܒܓܘܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܐܫܘܕ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝ ܠܡܐܬܝܗ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܗܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܦܪܣܝܐ: ܗܘ ܕܐܠܗܘܢ ܗܘܐ ܗ̈: ܡܠܟܝ ܕܝܘܢܝܐ ܡܬܒܥܝܢ
ܗܘܐ: ܟܝܬ ܢܣܝܗ ܡܢܐ ܐܠܦܬܐ ܟܬܒܐ ܣܠܝܩܝܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢ ܠܪܘܡܢܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܣܓܝܐܐ ܐܢܘܢ ܠܦܪܣܝܐ ܐܢܫ ܒܘܫܢܐ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ
ܢܬܠܘܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢ ܝܘܢܐ ܦܘܠܣܗܘܢ: ܒܣܦܪܘܬܐ ܐܣܪܬܐ
ܐܫܬܡܥ: ܘܩܒܠ ܠܒܪܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܡܦܩܗ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܢ ܐܦܝܗܘܢ: ܡܬܛܠܒܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܗܠܟܝܢ ܢܚܘܬܝܢ ܦܠܓܐ ܠܫܠܛܢ
ܥܕܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܝܘܢܝܐ ܠܡܐܬܐ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܥܡ ܦܠܓܐ ܗܘܐ
ܢܨܪܝܐ ܘܥܘܩܐ ܘܫܒܝܐ ܒܥܒܕܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܐܦܝܣ ܦܪܣܝܐ ܐܢܫ ܕܐܬܪܐ
ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܠܟܬܒܐ: ܢܦܩܘܗ ܐܢܘܢ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܦܩܕܘ ܐܢܘܢ ܗܕܡܐ
ܒܥܒܕܐ. ܐܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܪܝܘ
ܢܬܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܢܫܩܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܡܠܗܘܢ ܠܦܠܚܝܢ ܕܝܠܗ.
ܘܩܒܠ ܠܒܪܝܬܗܘܢ ܡܠܗܘܢ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܣܝܪܘ
ܒܗܘܢ ܬܘܒ: ܘܐܣܩ ܐܦ ܘܡܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟ ܢܬܠܘܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܘܪܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܗ ܢܨܝܒܝܢ[1] ܘܗܘܠܟܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܫܩܠܗ ܒܗܘܢ ܦܠܓܐ: ܘܢܦܩܘܗ ܒܢܝܐ ܘܟܢܫܐ
ܐܣܝܪܐ ܕܠܝܬ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܡܢܗ. ܘܗܦܟܘ ܗܘܝܢ ܡܢ ܬܡܢ ܥܠ
ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܦܪܣ: ܘܡܛܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝ ܗܘܕܐ: ܘܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܢܫܗ
ܐܕܪܒܝܓܢ[2] ܗ̈: ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܟܚܢܐ: ܢܘܦܠܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣ
ܗܘܕܐ ܡܬܒܝܢܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܘܡܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܒܥܘ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܗ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܦܪܣܐ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܠܗ ܠܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ: ܒܗܢ ܗܘܠܟ ܐܣܘܢ ܘܥܡܗ: ܗܘ ܕܡܠܟ ܕܣܝܡ

(1) ܢܨܒܝܢ؟ ܢܨܝܒܝܢ؟ اردو. ܢܨܒܝܢ.

(2) ܐܕܪܒܝܓܢ. ܐܕܪܘ؟ ܐܘܪܕܘ؟ ܐܕܪܘ؟

ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܥܒܕܝܗ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܬܪ̈ܥܐ. ܘܦܬܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ:
ܐܦ ܕܢܦܩܘ ܢܫܐܠܘܢ ܡܛܠܘܬܗ(1) ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܡܢܝܢ:
ܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܢܘܣܦܘܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܫܘܪ̈ܝܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ:
ܡܘܒܠܐ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܠܡܫܚܬܐ ܓܠܝ: ܘܫܪ̈ܝܬܐ ܡܘܟܠܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܠܟܘܢ:
ܘܕܒܚܬܐ ܕܥܒܕ ܒܗܘܢ. ܘܗܝܟܐ ܡܢܗ ܢܥܒܕ ܦܪܘܫܘ ܕܝܢ ܠܒܝܬܗ:
ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܝܘ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܡܢܗ ܗܘܝܐ ܡܕܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܒܟܠܗ ܕܥܒܕ ܒܡܢܝܢܐ ܐܢܫ: ܕܠܐ
ܢܣܒܐ ܚܘܢܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܠܒܘܫܐ ܕܝܩܪܐ: ܕܥܒܕ ܕܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܡܢܗ
ܠܒܘܫܐ ܕܝܩܪܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܚܢܢ ܗܘܝ ܗܘܝܢ: ܒܟܠ ܕܪܐ ܕܥܠܡܐ ܓܠܝ.
ܘܒܝܬ ܥܒܕܐ ܬܪ̈ܝܢ ܕܟܪ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܦܫܝܛܐ: ܗܕܪܐ: ܫܡܗ:
ܗܒܝܠ: ܦܠܘܚ: ܒܪܝܬܐ: ܒܪܝܬܐ. ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܠ ܓܠܝ: ܘܠܗ ܐܝܬܝܗ ܐܘܪܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܬܩܠܝܬܐ:
ܘܐܠܗܝܐ: ܘܕܘܟܝܐ: ܘܡܘܠܟܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܫܘܐܠܐ ܥܠ ܗܘܐ ܕܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܥ (ܘܫܠܡܐ؟). ܘܗܘ ܫܡܗ ܗܘ ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܪ̈ܝܫܐ
ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܡܬܪܥܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ (ܕܡܘܠܟܢܐ؟) ܘܐܘܣܦܬܗ:
ܒܕܒܗ(2) ܠܡܬܒܥܘܗܝ ܒܟܠ ܕܚܝܠܐ ܕܡܫܟܐ: ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܕܦܘܩܕܢ ܓܠܝ ܗܘ ܢܦܫ: ܕܢܕܪܐ ܕܢܫܒܚ ܕܥܠ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܡܘܠܟܢܐ
ܘܕܘܟܝܐ ܢܩܫܘܢ ܘܢܫܬܥܐ(3): ܗܘ ܡܢܗ ܠܐܪܥܐ: ܡܠܟܝܢ ܘܡܚܝܝܢ
ܐܠܦܐ ܐܪ̈ܥܐ ܢܬܦܫ ܒܡܠܗܘܢ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܗܘܐ: ܘܐܫܬܡܥܬ
ܕܢܦܠ ܐܦ ܠܡܫܬܒܫܬܦܠܚܘ ܡܢܗ ܕܦܠܚܘ ܕܡܘܠܟܢܐ
(ܕܡܘܠܟܢܐ؟). ܘܥܒܕܗ ܡܠܟܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܐܫܬܒܚܗ: ܘܐܬܒܪܟܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܒܪܟܘܢ ܘܐܫܬܒܚܘܢ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚ̈ܐ
ܠܒܬܪ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܥܡܟܘܢ ܕܦܠܚܘܬܐ ܒܝܬܗ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ
ܕܗܢܐ ܟܠܗܘܢ: ܡܫܬܥܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ. ܗܢܘ ܐܝܬ ܐܚܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܥܒܕ: ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܡܢܗܝܢ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܒܡܘܫܐ
ܗܘ ܐܘܠ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܗ ܓܠܝ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܥ. ܘܥܒܕܗ.

(1) ܡܕܡܘܬܐܝ؟ (2) ܐܣܪܗ. ܢܚܬ؟ ܐܢܚܬ؟ (3) ܘܫܥܘ.

ܦܝܫܗ: ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ (؟ܕܡܫܝܚܐ 1543 .ܫܢܬܐ) .ܘܫܢܬܐ
ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܒܠܐ ܗܘܠܝܬܐ ܗܘܐ ܘܟܕ. ܠܦܪܣ ܘܦܫܗ: ܒܝܬܩܦܐ
ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ: ܦܛܪ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܟܕ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܛܪܦܘܠܝܬܐ ܗܘ ܒܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘܠܝܬܐ: ܫܢܬܐ
ܠܒܠܐ ܡܢ ܐܪܒܥ: ܘܦܫܛ ܐܦ ܫܡܥܐ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܬ
ܗܘܕܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܫܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢ ܫܢܬܐ ܠܐܡܕ ܡܢ ܫܢܝܐ:
ܡܪܝ ܠܗ ܡܘܬܐ (ܡܘܬܐ؟) ܠܡܥܡܕܢܘ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܡܢܝ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢܗ ܐܝܬܐ ܡܘܠܕ: ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܦܛܪܐ: ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܫܢܬܐ
ܒܡܘܬܗ ܒܡܘܬܐ ܡܪܝ ܗܘܐ: ܘܫܠܡܐ ܒܕܝܪܐ ܒܝܬܐ. ܡܢ ܗܘܝܐ
ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܢ ܒܝܬ ܥܕܬܐ: ܡܬܝܪܐ ܦܛܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܟܘܪܣܝܐ:
ܘܟܕ ܫܢܬܐ ܡܢ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ. ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܒܬܪ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܒܪܟܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܕܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܟܘܪܣܝܐ ܒܝܬ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܗܘ ܕܒܪܗ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܡܬܡܢܝܢ
ܡܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ. ܡܘܬܒ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܒܝܬ ܒܢܝܗܘܢ ܗܘ ܟܘܪܣܝܐ
ܒܥܕܬܐ ܕܒܝܬܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܒܬܪܗ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬ ܒܝܬܐ:
ܘܒܝܬ ܕܕܝܪܐ ܒܗ ܕܡܠܟܐ ܟܘܪܣܝܐ ܠܚܕܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܐܬܘܪܝܐ: ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܒܬܪ ܚܕ ܫܢܬܐ. ܘܡܢ
ܒܡܘܬܗ ܒܝܬ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܟܠ ܐܚܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ
ܐܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܝܘܡ ܠܒܝܬ ܠܡܥܡܕܢܘ. ܘܐܦܢܐ ܒܝܬ ܡܥܡܕܢܘ (ܫܢܬܐ؟)
ܒܥܕܬܐ ܠܡܥܡܕܢܘ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܡܬܦܪܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܠܒܝܬ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܕܒܝܬ ܕܟܠܐ ܫܢܝ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ
ܒܬܪܗ: ܐܘܟܝܬ ܒܝܬܐ ܗܡܢܐ ܕܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܡܢܗ
ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢ ܒܪ ܐܦ ܐܠܗܐ ܒܠܐ ܡܢܗ (ܡܢܗ؟)
ܫܢܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܡܬܡܢܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܒܝܬܐ. ܡܢܐ
ܒܠܒܗ ܒܫܠܡܐ ܠܦܛܪ ܒܝܬ ܒܝܘܡܐ ܐܠܗܐ ܐܬܐ ܒܠܐ ܒܬܪܗ
ܐܠܗܐ (ܐܠܗܐ؟): ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܒܝܬܗ
ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܝܬܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܝܬܐ: ܡܬܒܪܟ ܒܝܬܗ:

ܘܐܘܩܕܘ ܥܒܕܘ ܕܢܣܩܘܢ[1]: ܘܩܛܠܘ ܡܠܟܐ ܠܐܪܛܒܢ: ܘܒܢܘ (ܘܒܢܘ؟)
ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ ܢܬܦܠܓܘܢ ܡܠܟܐ ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ
ܘܐܬܡܢܝܬ ܥܡܗ ܐܪܕܫܝܪ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܕ: ܐܬܐ ܥܡܗ ܕܥܡܡܐ
ܐܢܘܢ ܐܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܥܡ ܦܠܓܗ ܕܟܠܗ ܥܡܡܐ ܘܡܣܬܥܪܢܘܬܐ[2] ܥܡ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܒܬܪ ܥܩܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܐܪܕܫܝܪ ܠܫܢܬܐ ܡܢ ܕܦܪܣ. ܘܒܫܢܬ
ܥܣܪ. 1544 ܕܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܐܪܕܫܝܪ
ܗܢܐ ܕܦܪܣ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ ܗܘܠܟܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܘܫܘܟܠܐ: ܐܝܟ ܐܪܕܫܝܪ ܡܣܬܒܪ ܥܠ (ܫܘܠܛܢܐ) ܕܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܕܫܝܪ:
ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܝܠܘ ܗܘܐ ܥܡ ܗܘܠܟܝܢ
ܟܠܗ ܐܪܕܫܝܪ ܥܠ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ: ܘܩܪܒ (ܘܩܪܒܘ؟) ܥܡܘܕܐ
ܕܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢ ܒܥܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܢܝܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦ
ܗܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܬܝܘ: ܘܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܐܝܟ
ܥܠ ܐܢܫ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܕܡܣܬܒܪ: ܗܘܠܟܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܦ ܗܘܠܟܝܢ ܗܘܐ ܩܪܝܒ ܥܡܘܕܐ ܕܟܠ ܕܝܘܢܝܐ ܘܫܢܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܗܢܐ ܐܪܕܫܝܪ ܥܡܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܒܬܪܗ ܐܝܟ .ܫܢܬܐ. 545 ܕܫܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܘܡܠܟ ܠܐܪܥܐ
ܕܐܬܠܟܝܢ[3]: ܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܡܠܟܘܬܗ.
ܘܐܦ ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܬܒܢܐ: ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܘܠܟܝܢ:
ܐܙܠܘ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܦܩܕܘ ܥܡܗ ܐܪܕܫܝܪ: ܘܡܢ ܐܬܦܠܓܘܢ
ܥܡܡܐ: ܦܪܣܝܐ ܠܐܪܕܫܝܪ. ܘܗܘܐ ܗܘܠܟܝܢ ܐܝܟ ܠܡܠܟܝܢ
ܥܡ ܟܠܗ ܕܝܢ ܕܥܡܗ: ܘܡܢ ܦܠܓ ܥܠܡܐ ܦܪܣ: ܘܐܙܠ ܥܡܐ ܥܠ
ܥܡܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܪܕܫܝܪ[4] ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܡܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܥܡ
ܟܠ ܐܪܕܫܝܪ ܦܪܣܝܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܡܠܟܗ
ܘܩܛܠܗ ܠܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܝܠ ܥܡܗܘܢ ܗܘܠܟܝܢ ܡܠܟܝܢܐ.
ܘܐܦ ܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܦܪܣܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܗܘܠܟܝܢ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ: ܕܐܬܦܠܓܘ ܗܘܐ ܦܪܣܝܐ ܥܡܗ

[1] ܢܩܫܩܘܢ: ܢܣܩܘܢ.
[2] ܡܣܬܥܪܢ؟
[3] Voir p. 461.
[4] ܐܪܕܫܝܪ.

ܐܠܩܘܫ ܝܩܪ ܐܘܣܩܘܦܐ ܕܟܐ ܕܐܘܪܡܝ: ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܗ
ܠܦܛܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ: ܒܫܠܡܗ ܫܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ: ܠܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܐܠܦܐ.
ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܢܢ ܗܢܘܢ ܐܘܣܩܘܦܐ ܠܒܝܬܗ: ܘܠܝܫܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܢ ܐܘܣܩܘܦܝܗ ܘܐܢܬܬܐ. ܘܫܢܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ
ܠܐܬܪܗ: ܐܦ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܥܒܕ. ܡܛܠ ܕܗܘܬ
ܡܢܝܢ ܗܕܐ: ܥܒܕ ܗܘܠܝܗܝ ܘܐܘܪܚ ܠܝܫܘܥ (ܠܐܝܫܘܥ: ܠܝܫܘܥ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܡ ܐܢܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦ ܐܝܟ ܗܢܘܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܥܡܗܘܢ:
ܟܬܒ ܗܘܐ ܗܘܠܝܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܩܘܫ
ܕܟܪܟ: ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܕܩܠܝܬܐ: ܘܟܬܒ ܐܢܘܢ ܕܐܬܘܠܘ ܥܠ ܐܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܐܦ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܐ: ܕܐܘܪܡܝ ܠܐ ܥܕܡܐ (ܥܕܡܐ) ܕܝܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܟܪܘ ܕܐܡܝܢ ܒܫܡܐ. ܟܕ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܠܝܗܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܐܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܗܕܐ: ܘܟܬܒܐ ܠܦܛܪܝܪ
ܡܬܦܩܕܐ. ܘܫܢܬܐ ܐܣܬܠܩܘ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܐܘܪܗܝ. 1546 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܒܟܬܒܗ ܕܡܬܐ ܐܝܬܘ. ܘܐܦ ܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܘܣܩܘܦܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܥܘܕܪܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܬܠܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܦܬܐ ܐܬܘܠܘ ܥܠ ܗܝܟܠܐ ܘܐܡܪܘܗ.
ܘܐܬܘܠܘ ܐܦ ܥܠ ܦܠܓܝܬܗܘܢ ܕܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܐܦ (ܗܘ؟) ܐܡܪܘܗ
ܘܐܬܬܪܝܗ ܘܟܘܪܗ ܒܝܬܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܠܒܝܐ
ܕܫܢܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘ ܗܘܠܝܗܝ ܠܡܠܝܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܘܦܩ
ܐܢܘܢ ܒܫܢܬܐ. ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܗܟܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܘܐܦ ܒܝܬܐ ܥܕܡܐ
ܗܘܐ ܒܗܘܠܝܗܝ. ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܠܝܗܝ: ܘܗܘ ܒܐܘܣܩܘܦܐ
ܐܘܪܚ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܗܘ ܒܟܠ ܦܘܩܕܢ ܐܬܟܬܒ ܐܬܠܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܦܬܐ:
ܘܟܬܒܘܗ ܒܝܫܬܐ ܘܒܝܬܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒ ܥܠ ܥܘܕܪܐ. ܘܟܠܗ ܐܦ ܥܡܗ
ܕܠܐ ܡܢܗ: ܘܟܬܒ ܘܫܘܐ ܕܟܬܒܐ ܕܕܘܟܪܢܐ. ܘܟܠܗ ܠܐܝܬܐ ܘܠܝܫܢܐ:
ܘܐܬܝܗ ܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܬܒܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܕܝܠܗ.
ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܢܘܢ ܠܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܝܘܠܦܢܐ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܒܫܘܡܗ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܒܗܢܕܘ. ܘܦܪܢܫܝܣܩܝ̈ܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܬܡܢ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܠܦ̈ܐ:
ܒܚܝܠܘܗܝ ܕܐܬܩܪܒܘ ܠܬܘܕܝܬܐ ܓܠܝܬܐ ܕܥܕܬ ܕܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܗܝܡܢ̈ܐ
ܕܗܢܕܘ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܦܘܪܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܚ̈ܘܗܝ
ܘܡܢܝܢ ܣܓܝܐܐ: ܕܥܢܝܢ ܗܘܐ ܬܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܚܕ ܗܘܦܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܗܘ ܗܘܠܢܕܝ ܢܫܡܬܗ ܡܢܕܪܝܢ ܠܗܢܕܘ: ܘܥܒܕ ܬܡܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܘܩܫܝܫ̈ܐ ܘܫܡܫ̈ܐ: ܘܐܬܚܡܡ ܒܢܝܐ: ܘܗܦܟ ܠܘܬ ܕܪܘܡܝ̈ܐ. ܐܦܣܩܘܦ
ܕܝܢ ܚܕ ܥܒܕ ܠܬܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܢܕܘ: ܫܠܚ ܡܢ ܡܠܝܒܪ ܒܢܝ̈ܐ
ܕܝ̈ܠܗ ܘܐܝܟܢܐ ܥܠ ܗܢܕܘ: ܦܬܚ ܐܪܥܬܐ ܥܡ̈ܝܐ ܕܥܢܝ ܗܘܐ ܡܢܗ ܒܢ̈ܝܐ
ܕܝܢ ܕܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܫܪܝܘ ܥܒܕܐ ܐܝܟܢ ܠܦܘܪܬܓܠܝ̈ܐ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬ ܕܗܢܕܘ:
ܘܠܦܪܢܫܝ̈ܣܩܝܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܕܐܬܥܒܕ ܬܡܢ ܥܠ ܐܠܦ̈ܐ ܐܢܫܝܢ ܐܢܘܢ
ܡܛܠ ܠܡܝܠܦܝܢ. ܘܟܕ ܒܥܢܝܢܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܢܫܡܬܗ ܒܟܠܗܝܢ ܒܝܬ
ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܘܒܝܬ ܡܪܕܝܢ: ܘܐܝܬܘ ܦܪܘܫܐ ܘܫܡܝ̈ܐ ܒܝܘܡ ܫܘܪܝܐ ܥܒܕܐ
ܕܗܢܕܘ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܥܕܢ ܥܣܪܐ ܘܬܪܬܝܢ ܠܗܢܕܘ ܕܥܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫ
ܕܢܐ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܢܗܘܢ ܒܗܘܢܝܐ. ܘܥܒܕܘ .ܐ.ܬܚܘ. 1547 ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܡܪܢ
ܗܘܠܢܕܝ ܥܠ ܐܠܦܝܢ ܦܪܢܫܝ̈ܣܩܝܐ ܦܫܝܛ̈ܐ ܥܠ ܐܡܪܝ: ܘܐܬܥܒܕܘ ܒܟܠܗ
ܥܡܐ ܐܪܥܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܩܪܝܘ ܕܐܬܒܥܘܬܗ: ܐܠܐ ܗܘܘ ܘܐܬܥܒܕܘ ܠܬܘܕܝܬܗ
ܘܦܘܩܕܗ. ܘܥܒܕܘ ܐܬܘܕܝܐ ܦܘܠܚܢ ܕܟܬܒ̈ܐ ܐܘܟ ܡܠܟܐ ܦܠܝܛܐ
ܦܠܘܣ ܥܡ ܡܘܢܣܝܢܘܪ ܥܡ ܦܪܝܛ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܕܘ ܠܥܒܕܘܬܐ ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܗܝ:
ܠܡܫܬܥܠ ܥܠ ܕܪ̈ܘܫܐ ܦܘܪܛܘܓܠ ܘܐܬܦܪܩ ܕܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܕܪܘܡܝ̈ܐ.
ܘܟܕ ܒܥܢܝܢܐ ܗܘܐ ܐܦ ܪܘܡܐ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦ ܕܦܘܪܛܘܓܠ ܥܡ
ܒܢܝ ܐܠܦܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܫܠ ܐܘܟ ܠܥܒܕܘܬܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܦܠܚܘܗܝ. ܘܟܕ
ܕܘܒܪܐ ܡܢܗ ܐܬܘܬܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܘ ܠܗܢܕܘ: ܘܥܒܕܘ ܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ ܕܦܪܫܘܢ ܒܗܢܕܘ. ܘܥܒܕܘ ܒܝܬܐ ܘܥܠܘ ܠܗܢܕܘ
ܕܝܠܗ. ܘܫܡܥܘ ܐܬܘܬܐ ܠܗܢܕܘ: ܘܗܦܟܘ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܥܠ ܦܪܢܫܝ
ܦܪܫܘܢ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܘܐܬܪܐ ܠܦܪܢܫܝ ܕܐܬܥܒܕܘ ܥܒܕܗ:
ܘܗܘ ܢܣܒܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܠܛܐ ܢܦܩ ܠܐܬܪ̈ܐ ܘܫܡܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܥܒܕܘ
ܥܒܕܗ. ܘܡܢ ܐܦܠ ܐܬܪܘ ܠܗܢܕܘ ܕܥܠܝܢ: ܘܐܦܩܘ ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܟܠܗ

ܕܐܬܟܠܢ ܕܐܪܟܘܢ ܗܘܐ ܠܡܘܬܐ: ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܛܝܝܐ. ܘܫܢܬ ܐܫܡܚ.
1548 ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘܠܐܓܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܦܪܣ ܡܥܬܕܢܘܬܐ: ܦܬܟܪܐ
ܘܦܬܟܪܘܬܐ ܘܣܘܩܐ ܣܢܘܬܐ ܘܦܕܪܢܘܬܐ ܘܙܡܪܬܐ ܘܚܕܘܬܐ: ܘܫܒܩ
ܒܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܐܦܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܘܢܝܐ ܕܫܢܝܐ: ܘܡܬܠ ܗܘ
ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܢܚܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܒܟ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܟܠ ܕܘܟ ܘܥܒܕܘ ܕܚܠܬܐ: ܘܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܕܢܚܪܒ ܥܠ
ܒܓܕܐܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ ܥܡܡܘܗܝ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܐܪܟܘܢ ܒܬܪܟܐ
ܕܡܝܢܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܐ: ܘܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܡܪܓܐ. ܘܟܕ
ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܘܥܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡܐ ܕܡܠܘܗ: ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ ܒܫܢܬ
ܗܝܟ (ܐܢܫܐ؟): ܘܡܛܘ ܢܣܒܘ ܒܢܝܢܐ ܕܒܬܪܗ ܕܝܢ ܫܢܬ ܐܫܡܚ. 1548
ܕܝܘܢܝܐ: (1237 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܡܝܢ ܥܠܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ:
ܒܡܘܫ ܕܐܬܩܠ ܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ. ܘܡܛܘ ܠܘܬ ܕܘܟܬܐ ܗܕܐ ܡܢܗ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܩܕܡ ܕܒܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܘܣ ܐܪܥܐ
ܕܦܪܣܝܐ[1] ܫܡܥܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܘ ܗܘܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܥܡ ܕܘܟܐ ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܛܘܪܐ ܥܡܗ ܗܘܘ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܫܡܥܘܢ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܥܒܕܘ ܥܠ ܛܘܪܐ ܚܝܠܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܕ ܐܪܒܝܠ ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܠܝܬܘܢ ܫܡܥܘܢ ܥܠ ܩܪܒܐ ܕܡܬܩܪܒܐ:
ܘܐܬܒܥܝܘ ܒܗܕܐ ܩܪܒܬܐ: ܘܐܬܒܝܬܘ ܥܡܠܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܩܪܒܐ ܩܪܒܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܘܐܬܩܛܠ. ܘܐܬܒܥܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܡܘܨܠ
ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܬܘܒ ܕܒܪܗ (ܕܒܪܗ): ܒܝܘܡܐ ܚܕ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܬܚܬ ܕܝܢܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ:
ܕܡܠܟܐ ܕܒܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܦܠܦܠܘ ܒܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܬܩܛܠܝܢ
ܘܐܬܒܢܝܬ ܕܡܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܪܒܬܐ ܘܡܣܩܘ ܠܐܘܪܚܗܘܢ:
ܘܦܩܕ ܥܠ ܗܘܠܐܓܘ. ܘܡܛܘ ܒܫܢܬ ܕܡܢܗ: ܕܐܬܟܠܬܗ ܒܫܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ
ܡܢܗܝܢ ܕܘܟܬܐ ܢܦܩܘ ܠܒܝܬܗ ܕܒܪܗ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:

(1) Quae sequuntur usque ad pag. 507 l. 3 desunt in Cod. Vat. 166.

ܘܐܬܠܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܟܝܟܬܐ: ܘܝܗܒܘ (ܝܗܒܗ ؟) ܠܗ. ܘܐܘܬܒܘܗܝ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܒܪܟܘ ܗܘܠܝܗܝ: ܘܐܫܬܥܝ
ܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗ ܒܡܠܟܐ. ܘܫܠܡ ܘܐܬܩܝܡܘ ܐܝܬܝܐ ܕܫܠܝܛܐ ܗܘܐ
ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܢܛܪܘ ܗܘܘ ܐܢܬܘܬܗ ܒܚܘܒܐ ܕܗܘܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ: ܕܠܗ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܗܠܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܘܗܝ ܡܢ ܐܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘܠܝܗܝ ܐܝܬܝܐ
ܕܢܫܠܡ ܠܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܫܢܬ ܕܐܝܬ ܥܒܕܘ ܕܠܟܠܗ ܢܡܘܣܐ.
ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܐܦ ܕܗܢܐ ܕܐܬܡܗܐ ܫܠܝܛܐ (ܫܠܝܛܐ ؟) ܗܘ: ܘܗܢܘܢ ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ
ܥܡܗ ܒܟܠܗ ܘܫܠܡܗ ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܕܗܘܫܥܢܐ. ܘܥܠ ܐܢܫܐ ܕܟܬܒܘ: ܐܝܟܢܐ
ܟܬܒܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܠܫܠܝܡܘܬܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܗܘܠܝܗܝ
ܐܝܟ. ܘܟܬܒܘ ܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ). ܘܐܦ
ܗܢܘܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬܝܐ ܕܐܬܝܗܒ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܩܕܡ: ܐܬܟܬܒ
ܐܝܟ ܡܬܠܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܗܘܠܝܗܝ ܕܐܝܬܝܐ ܕܐܬܝܗܒ ܕܟܬܒܘ ܒܫܘܠܛܢܗ ܢܬܩܝܡ. ܘܟܬܒ ܐܦ ܠܟܬܒܐ
ܕܟܬܒܝܢ (ܕܐܬܟܬܒܝܢ). ܘܡܢ ܗܢܐ ܝܕܥܝܢ ܠܟܬܒܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ
ܐܝܟܢܐ: ܘܝܗܒܘ ܗܢܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܗܠܝܢ: ܐܦ ܟܬܒܘ ܠܟܬܒܘܬܐ. ܡܢ
ܗܢܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܠܫܠܝܛܐ ܕܐܝܬܝܐ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡ: ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܐܝܟܢܐ
ܒܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܘܠܝܗܝ ܐܝܬܝܐ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܗ ܐܦܠܐ
ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ: ܘܫܠܝܛܘܬܗ ܗܘ. ܘܐܬܩܝܡ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ:
ܘܟܠ ܡܬܩܢܐ ܫܠܝܛܐ ܘܡܫܚܐ ܘܐܬܩܝܡܘ ܕܟܬܒܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܘܐܝܟ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܝܢ.
ܘܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܕܡܫܪܝܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܘܐܝܟܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ:
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟ ܘܫܠܡܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛܐ (ܕܫܠܝܛܐ ؟)
ܐܝܟܢܐ. ܘܐܡܪ ܫܠܝܛ ܒܟܬܒܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܟܬܒܘ. ܘܐܬܩܝܡ ܗܢܘ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܗܘ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܒܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝܛܐ: ܘܐܦ

ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܫܡܥܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܠܝܫܘܥ ܕܗܘ ܡܒܝܬܝܢ ܗܘܐ:
ܘܐܬܡܢܝܢܗ. ܘܒܬܪܗ ܝܬܒܬܐ ܦܛܪܝܪܟ ܡܢܝܘܬ ܕܝܘܚܢܢ: ܒܥܘܒܕܢܐ ܡܢܗ
ܡܠܟܐ ܢܥܕܟ ܣܒܘܐ ܥܡ ܚܕܝܠ ܥܡ ܐܢܘܢ ܒܪܕܡܘܣܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܢܝ ܥܡ ܥܡܝ ܥܬܝ. ܠܥܒܕܘܬܗ ܓܒܐ ܕܗܘܐ ܠܝܗ ܗܘܐ ܗܕܐ:
ܘܗܠܝܢ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܘܬܪܬ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܥܢܝܗ
ܥܣܪܐ. 1549 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܦܠܓ ܘܝܠܗ ܫܡܥܘܢ ܠܝܘܬܐ ܕܐܢܕܪܝܐ:
ܘܒܘܗ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢܗ ܣܘܡܐ ܠܝܫܘܥ ܕܝܘܚܢܢ ܠܕܘܟܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܐܡܕ (ܘܡܠܟܐ: ܘܡܠܐܟܐ؟) ܘܒܘܪܐ. ܟܠܕܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ
ܠܗܘܢ ܢܟܦܐ: ܘܒܝܬܗ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܘܒܝܬܗ ܫܠܝܚܐ ܕܝܘܚܢܢ: ܟܕ
ܦܢܐ ܒܢܦܫܗ ܡܘܬܒܐ ܐܠܗܐ ܕܡܬܩܪܐ: ܘܟܕ ܟܘܪܣܝܐ ܥܕܟ ܐܠܗܐ
ܐܢܫܐ ܝܨܝܦ. ܘܦܠܚܗ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܘܐܬܬܚܝܗ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܠܗ ܕܟܠ
ܡܢ ܕܟܕ ܝܗܘܒܝܢ: ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܟܘܪܐ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܬܪܬ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܠܟܐ ܦܪܝܘ ܡܥܡܘܪ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܡܠܟܐ ܟܠܝܠ
ܠܝܘܚܢܢ: ܘܡܢܐ ܕܝܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܕܦܠܚܘܗܝ. ܘܬܘܒ ܦܠܝܓ ܡܢܗ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܟܠܝܠ ܥܡ ܚܕܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܐܬܡܢܝ ܒܪܕܡܘܣܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܐ ܓܒܪܐ ܘܟܠܐ ܘܕܝܠܗ: ܘܡܢܐ ܥܡܝ ܥܬܝ. ܘܦܫܛ
ܐܬܪܘ ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܚܕܝܠ: ܕܐܬܡܢܝ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܒܡܕܝܢ. ܘܡܠܟܐ
ܐܠܝܣ ܢܫܘܗܝ ܕܟܠܝܠ ܝܬܒܠܗ ܥܠ ܗܘܟܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ:
ܘܐܘܪܚ ܠܗܘܢ ܐܦ ܣܒܘܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܘܒܕ ܥܡ ܢܫܘܗܝ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܘܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܕܡ: ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܝܬܒܠܗ: ܐܠܐ ܟܠ
ܡܢܗ ܠܗ ܘܒܬܐ ܐܝܟܢ. ܗܘ ܓܒܐ ܐܘܟܐ ܗܘܐ ܐܡܗ ܗܘܐ ܘܡܟܦܫ ܒܩܠܝܦܐ
ܕܦܠܚܘܢܐ. ܡܬܪܡܝܐ ܣܠܩܘܗܝ: ܕܟܕ ܐܘܠ ܗܘܐ ܠܟܬ ܝܡܡܐ
ܐܠܗܐ ܡܢܬܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܒܪܕܡܘܣܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܕܘܟܬܐ ܫܢܝܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܬܗ: ܘܒܬܪ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܚܬܢܐ ܕܝܬܡܝܬܘܬܗ. ܘܗܘ
ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܓܘܗ ܗܘܢܐ ܥܝܢܗ: ܘܟܕܘܠ ܗܘܐ ܠܟܬܗ ܕܦܠܚܘܬܐ
ܘܫܒܩܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ: ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܗܘܒ ܠܗ. ܘܬܪܬ ܒܫܢܬܐ
ܐܚܪܬܐ ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܟܕ ܐܠܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܠܐ ܝܬܒܪ.

ܘܐܢܫܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܒܢܝ ܥܡܐ: ܗܘܝܢ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܛܛܪܝܐ ܠܚܣܢܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܡܛܘ ܥܕܡܐ ܠܐܪܒܝܠ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܪܒܝܠ. ܘܫܒܘ ܫܒܝܬܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܩܛܠܘ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܗܢܘܢ ܬܟܠܝܐ: ܘܟܠ ܐܬܩܘܦܘ ܡܢܗܘܢ ܐܟܠܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܡܢ ܥܪܒܝܐ: ܘܥܪܩܘ ܐܬܚܒܪܘ ܒܟܘܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܢܦܩܘ ܛܛܪܝܐ ܥܠܝܐ ܕܪܟܐ: ܡܬܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ ܘܢܦܩܐ ܫܢܐ ܡܢ (1550 ܕܝܘܢܝܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ ܗ̄ ܠ̄ܘ̄ (636) ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܣܒ ܐܪܒܠ ܗܟܢܐ ܒܓܕܕ: ܘܐܬܒܪ ܥܕܡܐ ܗܟܢܐ: ܘܐܬܢܚܬ ܐܢܫܐ ܢܩܛܠܘܢ ܐܟܐ. ܘܒܫܢܬ ܕܒܬܪܗ: ܟܠ ܚܠܒ ܡܬܕܒܪ ܚܒܝܒܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܝܢ ܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܐ. 1551 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫܢܬ ܕܚܢܐ: ܢܦܩܘ ܛܛܪܝܐ: ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܩܝܪܐ ܥܕܡܐ ܠܡܣܘܕܐ ܕܐܪܒܠ ܐܠܟܘܡ. ܡܫܠܡܢܐ ܕܒܝܬ ܕܘܟܬܐ ܐܬܩܛܠܘ ܡܛܘܠ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܛܛܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܛܪܝܐ ܕܡܣܘܕܐ ܐܝܬ: ܫܒܩܘ ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ ܕܡܝܠܛܝܢܐ. ܘܩܡܘ ܐܦ ܒܗܘܢ ܕܒܝܬ ܕܘܟܬܐ ܥܕܡܐ ܠܩܘܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܥܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ: ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܠܛܝܢ (ܕܡܕܝܢܬܐ) ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܢ ܒܝܬ ܕܘܟܬܐ ܠܒܓܕܕ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܥܠ ܡܠܟܝܢ ܥܡܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܒ. 1552 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܗܠܚ. 638 ܕܛܝܝܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܫܒ ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝܝܐ. ܐܢܫ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܡܪܥܢܐ ܕܫܡܗ ܦܠܦܐ (ܒܪܒܐ؟) ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܗܘܐ: ܐܘܡܢ ܥܠܝܡܐ. ܐܡܪ ܓܒܪܐ: ܕܗܘܐ ܥܠܝܡܐ ܕܝܠܗ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܘܠܗ ܥܠܝܡܐ. ܘܫܡܥܘ ܠܗ ܚܕܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܩܒܠܘܗ ܒܗ ܒܝܬ ܦܠܦܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܢܫ ܡܢ ܐܠܡܢܝܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܕܐܡܪܘ ܗܘܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܒܝܬ ܕܘܟܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ. ܗܢܐ ܓܒܪܐ: ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܡܠܟܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܦܠܦܠܐ ܗܘܝܡܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܢܩܛܠܘܢ ܐܢܘܢ ܘܡܬܚܒܠܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܐ ܘܕܝܢܐ.

ܡܚܪܒܗ ܘܒܢܘ ܠܐܬܘܪܐ ܕܫܡܗ ܡܚܝܘܪ ܘܕܒܪܒܪܐ ܘܐܬܟܒܫ: ܘܫܠܠܗ
ܠܓܠܠܐ ܕܟܠ ܐܘܕܝ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܦܪܦܪܐ (ܕܘܠܐ؟) ܟܡ ܥܠܝܢܐ ܐܟܠܝܢܐ
ܘܡܒܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܫܝܢ ܚܝܒ ܢܟܠܐ ܕܝܠܗ ܢܝܫܥܒܐ ܦܠܓܗ: ܘܢܦܩ
ܠܡܘܕܝܘ ܐܦ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܘܡܬܐ ܕܡܚܦ ܒܪ ܢܘܫܐ ܠܒܓܕܐ ܠܚܡܐ
ܢܡܥܒ ܕܚܠܠܐ ܚܘܒܬܐ ܕܝܥܬܐ. ܘܙܘܠܗ ܦܠܚܗ ܕܡܘܕܡܬܐ: ܘܢܘܕܝܗ ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܬܐ: ܘܟܠ ܦܠܓܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܟܠܐ ܕܠܬܒܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܐܬܓܒܗ ܢܬܒܐܝܬ ܪܝܫܝ ܗܘܕܡܬܐ: ܘܝܗܒܗ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܘܙܘܠܗ
ܠܐܬܘܪܐ ܕܐܪܒܠܗܝܡ (ܕܐܪܒܠܗܝܡ؟): ܡܐܦ ܠܢܟܠܐ ܕܐܬܡ ܘܬܡ. ܘܢܦܩܗ
ܡܠܟܐ ܕܢܘܠܐ ܠܐܕܘܫܐ: ܘܡܦܠܓܗܘܢ ܒܗܘ ܕܠܗ ܡܚܕܘܢ ܗܘܝܘ.
ܟܕ ܬܒܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܬܐ ܐܚܝܕܗ ܠܗܘ ܫܟܢܐ ܦܪܦܪܐ (ܕܘܠܐ؟):
ܘܢܒܘܗܘܢ (ܘܐܘܣܝܘܗܘܢ) ܡܢܝܫܘܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܡܫܢܐ ܠܐܠܡܚܕܝܘ
ܟܡ ܕܒܬ ܠܒܝܬܗ ܘܟܠ ܐܬܥܣܘܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܥܡܢܐ ܟܡ ܐܬܦܠܓܗ
ܕܒܝܬܐ ܡܟܠܬܐ ܠܡܘܕܝܐܘܗܝ: ܘܐܫܒܗ ܒܕܪܐ ܒܥܢܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ.
ܘܐܬܓܒܗ ܡܢ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܬܐ ܐܝܟ ܚܡܫ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ: ܘܟܠ ܡܬܬܚܝܡ
ܗܘܐ ܕܢܚܠܘܢ ܥܠ ܡܥܒܕܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܝܬܐ ܐܠܦܝܢ ܗܢܘܢ ܓܒܪܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܠܦܐ ܦܠܓܗ ܦܠܓܢܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܕܗܘܠܟܝܗܘܢ ܐܬܓܒܗ
ܡܢܗܘܢ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܦܬܚܗ ܠܒܪܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܟܠܗ ܥܠ ܗܢܘܢ
ܓܒܪܐ ܘܦܠܓܘܢ ܐܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܝܗܒܗ ܠܗܘܢ ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܒܝܬܗ
ܠܗܘܕܡܬܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܣܘܓܐܐ: ܘܠܓܠܠܗܘܢ ܒܝܬܗ ܒܟܘܡܪܐ ܕܡܫܟܢܐ:
ܘܟܠ ܥܒܝܕ ܡܢܗܘܢ ܠܒܓܕܐ ܐܘ ܐܬܚܡܐ ܐܘ ܢܠܘܕܐ ܐܘ ܢܣܡܐ ܡܢ
ܕܡܥܒܕ ܐܝܬ ܗܘ. ܘܗܦܟܐ ܕܝܬܝܗ ܗܝ ܗܘܐ ܗܘܝܫܐ. ܘܗܘ ܕܗܘܐ
ܒܥܬܐ ܐܬܓܒܗ ܢܬܠܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܬܐ: ܘܫܡ (ܘܐܫܡ) ܒܕܒܪܗܘܢ
ܗܒܠܐ ܗܘܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܦܠܓܘ: ܗܘ ܕܐܬܓܒܗ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܐ
ܒܕܐܡܫ ܕܐܬܢܝܚ: ܘܙܘܠܗ ܒܕܗ ܥܠ ܐܡܕ. ܘܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܒܕܪܗ ܕܐܬܒܠܥ ܗܘ ܕܝܒܝܫܐ. ܘܟܒܫܗ ܐܢܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܬܐ
ܟܡ ܢܦܫܬܐ: ܘܝܗܒܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܫܚܐ: ܘܐܬܟܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ
ܡܠܟܐ ܗܘܝ ܟܡ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܬܐ ܐܘܡܠܝ (ܐܘܠܡ) ܗܘܐ ܡܘܕܝܢܐ.

ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܠܐܡܝܪ: ܫܕܪ ܒܬܪܗ ܚܝܠ ܡܬܩܪܒܢܝܬܐ ܒܬܘܠܟܝ ܘܐܚܕܘܗ.
ܡܠܟܬܐ ܓܠܘܒ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܗ: ܐܣܝܪܘܗܝ ܕܛܠܡܝܬ: ܚܕܪܐ ܐܝܟ ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܠܡܘܓܠܝܐ. ܘܐܫܬܟܚܬ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܦܠܛܘܗܝ: ܐܫܬܟܚܬ
ܦܠܚ̈ܐ ܐܘܪܚܘܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܗ: ܘܫܕܪܬ ܒܬܪܗ ܘܟܒܬ ܕܢܡܛܘܢܝܗܘܢ:
ܐܘܪܗ ܕܫܘܡܠܐ ܕܡܠܟܬܐ ܓܠܘܒ ܐܣܝܪܘܗܝ ܕܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܦܠܚ.
ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܠܐܡܝܪ: ܫܕܪ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܘܓܠܝܐ
ܕܢܐܬܐ ܠܬܪܥܐ ܕܠܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܝܬ ܗܝܕܝܢ ܘܫܪܝܬ ܠܡܫܬܐܠܘ ܡܢ ܦܟܗ
ܕܡܠܟܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܢܐܬܐ: ܫܪܝܐ ܠܡܕܒܪܝܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ
ܕܡܠܟܬܐ. ܘܐܬܬܦܝܣܬ ܘܐܦܪܩܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐܦ ܢܣܒܬܗ: ܘܫܕܪܬܗ ܠܦܘܡܐ
ܕܗܦܟܐ ܠܓܠܬܗ ܘܢܬܬܚܒܪ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܝܬܝܪ̈ܐ: ܗܟܢ ܡܢ ܓܠܝܢܐ ܘܡܢ ܟܠܢܝ
ܕܢܦܫܗ ܫܠܡ ܠܐܚܘܬܐ: ܘܠܗ ܠܗܝܢ ܘܠܐܚܘܗ ܒܟܠܡܕܡ ܗܘܬ
ܡܝܬܝܐ: ܘܐܚܝܕܗ ܝܘܡܬܐ ܡܢܗ. ܘܠܒܪܬܗ ܕܟܬܒܬ: ܕܡܢ ܥܠܡܐ
ܐܬܚܫܒ. 1553: ܗܘܬ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܘܡܝܬ ܒܓܠܗ ܠܚܠܝܦܐ ܕܝܘܡܬܐ
ܕܐܬܝܕ: ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܕܢܥܒܕܘܗ: ܘܐܘܦܝܘ ܠܦܪܣ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܚܫ.
1554 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܝܟ ܡܘܓܠܝܐ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝ ܢܫܬܠܡܘܢ ܥܡܝ̈ܢܐ: ܘܠܟܝ
ܦܪ̈ܫܐ ܒܪܘܡܐ ܡܢ ܚܠܒ ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܡܢ ܦܪܙܢܝܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܐ ܓܠܘܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܝܪܬܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܒܬܪ
ܦܝܫܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܘܓܠܝܐ ܘܠܐ ܐܝܟܘ. ܘܐܡܪܘ ܒܡܫܝܚܝܐ
ܐܝܟܘܢ ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܐܝܟܢ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܡܘܓܠܝܐ ܠܡܫܒܩܗ:
ܘܐܬܦܢܝ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ: ܘܚܠܦ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܝ̈ܢܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܕܢܐܬܐ
ܡܘܓܠܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܢܬܠ ܠܡܘܕܝܢܗ ܕܡܘܓܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܓܠܝܐ
ܢܣܝܒ ܠܐܪ̈ܥܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܥܡ̈ܡܐ ܘܠܟܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܐܬܦܪܫܘ ܡܘܓܠܝܐ ܘܐܬܐ ܠܡܦܠܚܘܢ: ܘܦܠܓܘ ܢܫܬܠܡܘܢ
ܥܡ̈ܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܝܪ̈ܬܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܪܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܫܒ: ܘܦܠܚ ܕܒܪܘܡ ܡܣܬܟܠ ܐܦܝܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܐܬܦܝܣܘ ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡ̈ܡܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܐܚܪܝܐ ܒܪܬܗ:
ܘܐܬܝܘܗܝ ܠܡܘܓܠܝܐ ܐܠܡܕܝܢܬܗ. ܐܝܟܢ ܗܘ ܡܘܓܠܝܐ ܟܕ

ܗܘܘ: ܕܒܝܬ ܠܐܟܣܢܝܘܬܗ ܘܒܢܝܬܗܘܢ: ܡܢܘܟ ܝܗܘܫܥ ܒܪܫܘܥܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܠܟܘܢ ܡܫܡܗܐ ܥܒܝܕܐ ܡܥܡܕܢܘܬܗܘܢ ܥܡܝܐ ܘܚܝܠܐ:
ܫܒܩܘ ܕܢܚܟܡ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܕܢܠܡܕܢ ܫܡܗ. ܘܟܕ ܫܒܩܘ
ܢܘܚܐ: ܘܡܦܪܩܘ ܠܟܡܪܐ ܘܡܬܥܒܕܘ ܕܠܗ ܠܦܪܘܩܐ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܚܒܝܫܘܬܗܘܢ:
ܗܕܝܢ ܐܬܢܨܚܘ ܘܢܦܠܘ ܠܬܪܥܐ ܘܢܦܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܕܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܬܟܚܘ: ܘܟܬܒܘ ܕܝܠܗ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܒܥܘ ܕܗܘܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܫܡܥܘ ܢܨܚܢܘܬܗܘܢ ܡܢ ܢܝܫܐ:
ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܟܢܫܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܡܘ ܫܡܥܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܕܪܘ ܠܟܢܘܫܬܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܒܪܗ: ܘܠܟܠܗܝܢ
ܥܕܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܡܘܪܐ ܢܣܒܘ ܢܝܫܐ ܐܪܟܐ (ܐܪܟܐ) ܐܡܪܝܢ ܣܘܪܝܝܐ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܬܝܠܕܘ ܢܘܚ ܠܡܕܢܚܐ: ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܒܝܬܐ ܠܡܥܠܡܘܬܗ.
ܗܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܒܟܠܗ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܡܫܬܟܚܢܘܬܐ ܐܬܥܒܕܘ ܠܡܘܠܕܗ:
ܘܩܠܗ ܟܠܗ. ܘܫܕܪܘ ܠܟܢܘܫܬܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܠܡܕܢܚܐ ܗܡܝܢܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ:
ܢܬܦܢܘܢ ܒܬܪܥܐ ܘܒܝܬܐ ܡܚܕܐ: ܘܡܫܬܘܬܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܒܬܪܡܐ
ܕܫܬܪܐ ܝܗܒ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܬܗ ܟܠܗ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܫܠܝܚܘܬܐ: ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܘܟܝܠ ܢܥܒܕܘܢ. ܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܩܘܠܣܝܣ
ܓܢܣܐ ܐܠܗܐ ܟܕ ܝܗܒܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܝܫܡܥܘܢ ܠܟܪܝܣܛܝܢܐ ܫܡܗ ܕܩܘܠܣܝܣ:
ܘܠܟܝܢܐ ܘܠܐܒܘܬܐ ܘܠܐܬܪܗ: ܘܝܗܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܡܫܬܡܫܝܢ
ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܫܒܝܢܐ ܐܬܘܢ ܕܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ: ܗܘܐ ܕܟܠ ܚܕ ܢܬܒܥܐ
ܗܘܐ ܒܩܘܠܣܝܣ ܕܢܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܡܬܚܙܐ ܒܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ܥܠܡܗ
ܕܩܘܠܣܝܣ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕܗ ܕܝܠܗ ܕܩܘܠܣܝܣ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܒܪܗ ܢܘܚܐ ܘܦܘܩܕܢܗ ܡܢܗ ܕܦܠܛ ܐܬܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܐܪܥܐ: ܕܗܘ ܦܠܛ ܟܕ ܫܡܥ ܠܫܡܥܘܢ: ܒܪܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܦܠܛܢܐ
ܠܟܠܗ ܗܘ (ܠܟܠܗ ܗܘ؟): ܒܪܗ ܕܐܬܠܒܫ ܠܟܠܗ. ܘܡܫܬܐ ܕܝܗܒܠܗ
ܢܘܚܐ: ܢܥܠܡܘܬܗ ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܫܡܥܘܢ. ܘܫܡܥ ܗܒܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܝܫܘܥ
ܗܘ ܗܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܟܠ ܘܐܠܗܐ ܒܢܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܪܟܘ
ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܠܢܘܚܐ ܐܡܪ ܗܘ ܘܟܠ

ܡܢܕܐ. ܘܟܕ ܒܘܪܟܐ ܗܘܕܩܫܛܐ ܕܝܬܒܐ ܕܐܢܛܠܝܩܝ ܥܠܗ ܠܥܘܡܪܐ
ܕܝܠܗ ܥܒܝܕܐ ܕܡܬܩܦܝܐ ܝܘܕܐ ܕܩܕܡܝܐ: ܘܩܒܠܗ ܟܪܗ ܢܡܝܩܐܬܚܫܕ
ܝܕܥܬܐ: ܗܘܝܬܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܥܡ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܘܡܫܬܒܚ̈ܢܐ ܢܣܝ̈ܢܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ ܠܗܝܢ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܢܘܢ ܛܝ̈ܝܐ ܘܐܡܪܘ
ܠܗܠܝܢ ܒܟܘܡܪܐ ܕܩܝܦܐ. ܘܫܪܝܘ ܕܢܦܩܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܪܗ
ܗܠܝܢ ܬܩܢܢ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܐܢܒܝܐ ܛܝ̈ܝܐ. ܒܡܫܠܡܢ̈ܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܢܦܩ ܒܝܬܐ ܕܝܬܒܢܐ ܕܗܘܠܝܢ: ܗܘܝܢܐ ܩܪܒܘ ܐܠܘܢ ܥܡ ܥܒܕܐ
ܕܩܢ̈ܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܥܠܗ ܒܝܠܒܐ ܠܥܡܗ ܓܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐܪܥܐ
ܘܡܫܟܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܦܠܝܠܗ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܦܩܕܘ ܛܝ̈ܝܐ ܘܥܒܕܘ ܠܡܥܒܕ
ܫܠܡܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܩܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܩܪ̈ܝܢ: ܢܛܪܘܗ ܒܕܫܡܝܢܐ
ܥܡܗ ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܢܟܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܡܗ ܓܒܘܠܐ: ܫܕܪܘ ܚܕ ܢܘܡܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܪܕܝܘ
ܗܘܢ ܩܫܝܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢܬܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܘܫܒܘ ܕܝܬܗ
ܟܝܢܐ. ܘܐܠܬܝܐ ܗܢܘܢܘܗ: ܘܫܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܕܝܠ ܡܝܬܐ. ܒܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܥܒܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܫܬܐ ܡܬܩܦܢ ܡܕܒܪܐ: ܟܕ ܫܘܐ ܕܒܠܫܢܐ (ܕܒܠܫܢܝ̈ܐ)
ܘܩܪ̈ܝܐ ܒܝܬܘܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܘ: ܛܝܒܘܬܐ ܒܫܢܝ̈ܐ ܘܥܒܕܫܢ̈ܝܐ ܠܟܡ
ܡܗܕܦܘܠܝܣ ܘܟܠܗ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܡܟܠ ܕܦܝܠܝܦܘܣ[1] ܕܗܘ
ܥܒܝܕܐ: ܕܐܬܐܘܢ ܛܪܝܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܕܥܢܫܟ ܕܢܫܝܡܘܢܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܚܒܪܐ ܗܦܟܐ ܒܝܬܐ ܘܩܪܝܬܐ: ܡܢܗܘܢ (ܡܢܗܘ؟)
ܠܒܪ̈ܝܐ ܒܥܒܕܢ̈ܐ ܡܢ̈ܝܐ. ܘܟܠܗ ܠܠܝܐ ܥܠ ܥܘܪܐ ܡܬܢܟܪܝܢ ܗܘܘ
ܘܐܬܟܢܫ ܡܬܒܪܟܬܐ: ܘܒܫܩܝܩܐ ܒܬܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ
ܕܥܡ ܬܪܬܐ ܢܦܫܗ ܦܩܚܝ ܗܘܘ: ܐܘ ܐܘ ܕܡܢܐ: ܐܘ ܐܘ ܕܦܠܓܝܢ.
ܘܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܟܠܐ ܐܝܟ ܕܟܐܢ ܗܘܝܢ: ܒܟܘܡܪܐ ܕܢܛܪܘܗ ܛܝ̈ܝܐ ܡܢ
ܓܘ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܥܒܕܪ ܘܟܠ ܐܢܫ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܐܠܐ ܗܢܘܢ
ܢܦܫܗܘܢ ܕܢܬܦܪܩܘܢ ܒܥܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡ ܓܒܘܠܐ. ܛܝ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܒܬܘܟܠܢܗܘܢ ܥܒܕܘ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܬܒܗ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܟܠ

(1) ܕܦܝܠܝܦܘܣ.

ܐܬܟܫܦܘ ܠܦܝܦܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ:
ܘܩܒܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܥܡܘܕܐ (ܝܘܠܝܘܣ ܬܠܝܬܝܐ): ܘܫܠܚܗ ܠܘܬܗ:
ܘܦܢܝܗ ܠܐܬܪܗ: ܡܫܪܪܢܘܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܓܒܐ ܢܣܛܘܪܝܢ
ܒܚܪܐ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܡܡܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܚܕܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܒܠܚܘܕ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܕܘܒܪܐ ܥܡܗ: ܕܗܘ ܥܒܕ ܐܬܩܕܫ
ܘܐܬܬܣܝܡ ܕܟܠܗܘܢ: ܟܕ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܝܢ ܐܬܚܙܝܬ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܢܣܛܘܪܝܢܐ
ܡܢ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܬܪܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܘ ܒܟܠ ܫܢܐ ܘܫܢܐ:
ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܠܐ ܫܡܥ ܗܘܐ. ܘܒܙܒܢܐ ܗܢܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ
ܕܫܢܝܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܟܠ ܩܕܫܐ (ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ) ܒܝܕ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܩܒܠܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܪܘܡܝ: ܐܝܟ ܕܠܡܕܝܢܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܪܘܡܝ ܒܟܠ ܡܕܡ ܘܐܫܬܡܥܘ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܕܗܘܢܐ
ܡܥܕܪ ܗܘ: ܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܫܡܥܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܠܦܬ
ܐܠܗܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܢܗ.
1555 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܚܝ ܚܕ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܫܡܗ ܐܒܕܝܫܘܥ (ܐܒܕܝܫܘܥ)
ܥܡܝ: ܢܦܩ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܐܬܡܢܝ. ܘܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܪܘܡܐ ܠܘܬ ܦܝܦܐ ܦܝܘܣ ܪܒܝܥܝܐ ܕܥܠ ܗܢܐ ܫܠܛ. ܠܗܘ ܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܛܐ (ܡܛܐܘ): ܡܛܠ ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܒܬܪܝܢ ܕܫܢܝܐ
ܕܒܪܗ ܒܛܝܒܘܬܗ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܪܘܡܐ ܘܗܘܝܘ: ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܐܚܪܐ ܗܘ ܐܒܕܝܫܘܥ
(ܐܒܕܝܫܘܥ) ܠܘܬ ܡܛܐ ܫܢܬܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܗ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ: ܗܘܦܟ ܡܢ ܬܡܢ. ܐܬܐ ܒܬܪ ܥܠ ܡܬܚܙܝܢ: ܘܐܬܬܩܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܩܒܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܝܬ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܚܝܠܗ ܐܠܗܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܠܘܬܗ ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܥܡܝܕ
ܐܠܟܘܫ: ܡܛܠ ܕܗܘܦܟ ܗܘܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܗܘ ܐܬܪܐ ܥܡܝܕ ܡܢ ܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܪܘܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܪܐ ܐܠܩܘܫ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܫܠܡ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܢܚܐ:
ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܐܠܗܘܬܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ ܡܢ

ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܣܓܝܐܐ ܪ̈ܒܐ: ܘܫܡܗܘܢ (ܦܠܫܡܗܘܢ) ܢܦܩ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܡܩܪܒܘ ܠܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܡܬܩܠܛܗܘܢ: ܗܘܐ ܩܛܠܐ ܪ̈ܒܐ
ܘܡܬܒܪܢܐ ܒܡܣܠܡܢܐ ܘܐܬܬܒܪܘ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܪ̈ܒܥܐ ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܫܒܝܐ
ܐܝܟ ܕܢܦܩܘ ܒܟܘܪ̈ܝܐ. ܘܫܟܝܢܐ ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܥܒܕܘ: ܘܟܠ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܗܘܬ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪ ܗܕܐ ܗܘܬ ܫܝܢܐ ܐܝܬ
ܐܘܪ̈ܚܐ ܒܡܣܠܡܢܐ: ܕܒܝܫܘܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܬ. ܗܟܢܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܡܣܠܡܢܐ ܠܡܣܠܡܢܐ: ܘܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܕ
ܫܡܥ ܟܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܝܟ ܗܢܐ: ܡܠܟ ܥܠ ܩܘܡܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ
.ܐܬܐ. (1556 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܢܦܩ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܟܠ ܐܬܡܠܟܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܪ̈ܒܐ ܩܡ ܒܐܦ̈ܐ ܠܩܘܒܠܗܘܢ: ܘܐܬܕܢܚ
ܗܘ ܒܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܐܬܟܢܫ ܩܘܣܛܢܛ ܐܒܘܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܬܒ
ܗܦܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܣܠܡܢܐ: ܥܠ ܕܐܬܝܠܝܕ ܐܚܘܗ
ܩܘܡܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܕܗܘܝܐ ܘܟܬܒ ܥܠ ܐܒܗܘܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܟܠܗ ܡܠܟ̈ܐ ܫܢܝܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܦܐܠܝܢ ܐܚܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛ ܐܡܝܪ ܥܠ ܩܘܢܣܛܐܒܠܐ[1] ܒܫܡܗ ܪ̈ܒܐ: ܘܐܦ ܐܚܘܗܝ
ܡܢ ܠܬܚܬ ܐܬܐ ܥܡܗ ܠܩܘܒܠ ܚܝܠܐ ܒܝܬ ܦܪ̈ܝܓܝܐ ܗܦܟܐ ܕܒܝܬ ܗܘܬ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܘܐܬܒܛܠܬ ܥܠ ܚܕܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܟܠ ܠܡܠܟܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܩܘܒܠܗ ܠܗܘܢ ܘܠܚܝܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܕ ܗܢܐ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܪܒܐ: ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܩܘܒܠܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܬܠܬ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܒܩܘܣܛܢܛ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܕܩܘܡܗ ܕܩܘܣܛܢܛ. ܘܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܘ ܘܩܒܠܘ ܡܢ
ܐܚܪ̈ܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܡܠܟ ܚܝܠܐ ܗܟܢܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛ
ܐܚܘܗ ܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܒܫܢܬ ܥܣܪ .ܐܬܐ. (1557 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟).
ܡܝܬ ܗܘܐ (ܟܕ؟) ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ: ܘܩܘܡ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ
ܡܠܟܐ. ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܡܬܟܘܫܘ

[1] ܠܩܘܢܣܛܐܒܠܐ: ܠܩܘܢܣܛܐܒܠܝܠ: ܠܩܘܢܛܣܛܐܒܠ: ܩܘܢܛܣܛܐܒܠ.
ܪܝܫܐ ܐܘܪܝܐ: ܐܡܝܪ ܐܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ. Comes stabuli, comte d'estable, connétable.

ܗܘܠܟܘܢ ܡܚܕܘܢܐ. ܘܣܓܝ ܝܗ݇ܘܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܡܚܬܘܠܝܐ: ܟܕ ܟܬܝܒ ܠܗ
ܠܗܘܠܟܘܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܗܝܟܠܗ ܕܝܠܝ. ܘܐܝܟ ܝܗܒܠܟ ܟܬ̈ܒܐ
ܡܕ̈ܡܟܝܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܝܠܕ̈ܬܗܘܢ: ܘܠܝ ܡܚܝܠܐ: ܫܠܚܬ ܡܢܗ ܝܗܒܬܗ.
ܟܕܝܠܗ ܐܡܪܐ ܠܟܘܠ ܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܝܬܒܘܢ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܡܣܕܪܐ ܐܦ ܐܝܟ ܝܗܒܠܗ. ܡܝܩܪ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܗܘܢ(1) ܕܝܠܝ ܕܒܪܘܟܬܐ ܕܝܠܝ
ܐܒܗܬܢ. ܗܘ ܕܢܘܒܬܐ ܟܕ ܝܗܒܬܗ ܕܝܠܝ: ܐܡܪܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܟܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܒܪܐ: ܐܡܬܐ ܕܝܠܝ ܝܗܒܠܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܝ ܠܗ ܝܗܒܬܝ ܝܗܒܬܐ. ܘܟܕ
ܡܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܢܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܝܗܒ ܕܝܠܝ ܡܢ ܫܠܡܐ ܥܕܬܐ ܕܝܫܘܥ
ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܝܠܝ: ܕܐܝܟ ܝܗܒܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܦ
ܕܟܠܗ ܟܠܗ ܚܘܕܪܢܐ: ܗܝܟ ܫܒܝܚܬܐ ܗܘܝܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܟ
ܝܗܒܬܠܟ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܝܗܒܬܘܢ ܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܝܬܒܘܢ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ
ܠܟܠ ܚܕܪܐ: ܝܗܒܬܗ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܒܝܬܐ(2):
ܘܝܗܒܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܢܬܐ ܕܝܠܝ: ܘܐܠܟܣܢܕܪ (ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ؟). ܘܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܡܟܐܕܘܢܝܐ: ܘܐܝܬܠܝܐ: ܘܐܘܪܘܦܐ ܒܝܬ ܝܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܟܢ̈ܫܐ ܟܕ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܣܘܦܝܢܐ ܠܐ ܝܕܥܐ: ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܐܡܪܐ. ܘܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ
ܐܪܡܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܟܠ. ܘܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܪܡܝܐ ܐܪܥܬܐ. ܘܡܢ ܒܝܬ
ܕܘܦܪ̈ܝܐ ܗܘܠܟܘܢ ܕܘܟ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܣܒܠܒ̈ܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܡܠܟܐ.
ܘܡܢ ܢܒܪ̈ܝܐ ܕܐܝܟ ܕܟܐ ܢܟܪ ܕܐܝܟ ܘܚܘܠܐ. ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܐܢܫܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܫܠܚ. ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܕܟܕ ܐܠܗܐ ܕܟܠܐ ܕܦܫܛܐ. ܘܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܢ
ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܢܘܟܪ̈ܝܐ ܗܘܝ ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܐܘܡܬܐ
ܟܠܗ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܚܒܝ̈ܫܐ ܗܘܝܢܐ. ܘܟܕ (ܠܟܠܝ؟)(3) ܗܠܟܐ ܟ̈ܢܫܐ
ܕܫܪܝܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܠܟܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܝܠܝ: ܘܗܕܡܐ ܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܚܘܠܐ: ܗܘܕܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܝܘܡܐ: ܘܠܗ ܥܠܝܗ
ܡܠܟܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܕܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬ ܒܢܝܢܐ

(1) ܓܘܕ؛ ܓܘܕܐ: كيوك. (2) ܚܡܨ: كوبان. (3) ܡܠܟ ܠܟܠܝ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܟܠܝ. ܦܫܝܩ ܕܦܫܛܐ ܗܘ ܕܡܬܦܫܩ ܡܕܝܢܬܐ.

ܘܡܬܐܠܨܝܢܘܬܐ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܦܠܛ ܫܒܝܐ ܘܦܠܛ: ܢܣܒܘܗܝ ܚܘܪܙܡܝ̈ܐ:
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܘܬܐ ܓܘܪܓܝ̈ܐ. ܘܫܡܥ ܘܐܬܝܢ ܒܬܪܗ ܥܠ
ܒܫܒܥܐ ܘܫܕܪܘ ܠܗ: ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܡܬܢܚܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ
ܥܠ ܚܘܪܙܡܝ̈ܐ: ܐܙܠ ܠܡܠܛܝܐ ܫܦܝܪ: ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܫܒܩ
ܦܫܛ. ܠܐܝܩܘܢܝܘܢ ܐܡܪ ܕܝܢ ܥܠܐܘܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܟܢܫ ܘܡܘܕܝܢ
ܘܡܠܝܟܝܢ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܩܘ ܠܚܠܝܓܡܝܣ (ܠܚܠܝܓܝܡܝܣ؟)[1] ܦܫܛ.
ܘܐܬܐ ܕܢܦܩ ܠܐܝܩܘܢܝܘܢ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܦܫܛ. ܘܠܐܝܩܘܢܝܘܢ ܠܐܝܩܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܠܗ ܐܙܠ. ܘܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܬܚܪܝܢ ܘܐܬܦܪܣܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܘܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐܝܩܘܢ ܠܐܝܩܘܢܝܐ ܐܠܐ ܐܬܘܝ ܦܫܛ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣ
ܠܗܘܢ ܢܠܟܝܢ ܒܝܘܡ ܕܚܘܪܙܡ ܗܘܠܟܝܢ. ܘܠܚܘܪܙܡ ܡܠܟܐ ܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ
ܐܘܣܝܘ: ܘܦܫܛ ܘܠܐܝܩܘܢܝܐ ܘܦܪܣܝܐ[2]. ܘܠܡܠܟܗܘܢ ܠܚܘܪܙܡ ܡܕܝܢܬܐ ܦܫܛ:
ܘܠܐܝܩܘܢܝܐ ܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܦܫܛ
ܡܢܚܘܪܙܡ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝܘ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܘܠܚܡܐ
ܘܡܬܢܨܚܢܐ. ܘܗܘ ܠܡܠܟܘ ܥܠ ܡܚܘܪܙܡܝ̈ܐ ܗܘܐ ܦܫܛ: ܘܟܬܒܘܗܝ
ܦܫܛ ܥܕܡܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܦܫܛ: ܘܐܬܦܠܚ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ
ܘܦܪܣܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܐܬܦܪܣ ܐܠܐ ܦܫܛ: ܡܚܪܒܘ ܦܫܛܘܗܝ
ܦܫܛ: ܦܫܛ ܦܫܛܐ ܗܘܐ ܘܦܫܛܐ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܦܫܛ ܦܫܛ
ܕܠܚܘܪ ܦܫܛ: ܘܐܬܦܠܚ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܚܘܪܙ ܕܝܢܐ
ܦܫܛܗ ܦܫܛܝܢ ܠܗܘܢ ܠܚܘܪ ܦܫܛ: ܕܠܐ ܦܫܛܐ ܦܫܛܐ ܠܗ ܘܠܐܦܝܗ.
ܦܫܛ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܦܫܛܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ: ܦܫܛܐ ܦܫܛܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܦܫܛ. ܘܦܫܛ ܐܦ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡ ܠܗ ܠܦܫܛܗ: ܘܦܫܛ ܦܫܛ
ܠܗ ܐܝܟ ܦܫܛܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܗ ܦܫܛ: ܟܕ ܦܫܛܐ ܦܫܛܐ
ܦܫܛܐ ܦܫܛܝܢ ܕܟܠ ܦܫܛ ܘܟܠ ܦܫܛ: ܦܫܛܗ ܠܦܫܛ ܕܦܫܛܗ
ܦܫܛܐ ܗܘܐ. ܘܦܫܛ ܚܕܐ ܦܫܛܐ ܦܫܛܐ ܦܫܛܐ: ܘܦܫܛܗ
ܦܫܛܐ: ܘܦܫܛܗ ܦܫܛܐ ܘܦܫܛܗ. ܘܦܫܛܗ ܗܘܐ ܠܦܫܛܗ
ܦܫܛܗ ܕܦܫܛܐ ܦܫܛ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܕܝܢ ܦܫܛ ܥܠ ܦܫܛܗ

(1) ܠܚܠܝܓܡܝܣ ܠܚܠܝܓܡܝܣ ؟ الجيكاي. (2) *Hist. Dyn.* 490 sq.

ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܐ ܡܬܠܬܐ ܗܘܘ ܕܝܠܗ ܗܘܕܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܪܐ
ܕܡܬܒܥܢܘܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܢܝ ܗܘܐ ܠܟܘܢܝ ܓܒ ܕܝܘܠ ܠܗܘܢܘܬܐ ܡܢܕܝܢܐ:
ܘܡܝܬܐ ܠܕܘܟܬܐ ܡܢܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܫܢܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ: ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܗܘܐ. ܥܠܡܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܘܪܝܢܬܐ ܕܕܝܢ
ܕܗܘܘܡܢܐ ܐܦ ܗܘܝܘ ܝܘܡܐ: ܕܒܢܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܓܠܝܗ ܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܩܘܡ
ܐܠܗܐ: ܒܫܠܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܒ ܘܡܢܐ ܒܥܡܗ ܐܠܗܐ ܠܡܦܪܩܢܐ: ܠܟܠܗܘܢ
ܝܘܡܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܝܗܒܘܢ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܒܟܢܝܫܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܩܝܡܬ ܠܟܡܪܐ
ܕܗܘܠܝܬܐ ܓܘ ܐܠܗܐ ܒܝܬܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܡܢܬܐ ܒܟܠ. ܡܬܢܣܒ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܒܟܢܝܫ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܢܘܗܪ ܕܗܘܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܕܝܢܐ ܢܦܩ ܒܟܠ ܡܢ ܟܠܗ ܩܘܡ ܐܠܗܐ: ܡܬܢܛܪܝܢ ܗܘܝܢܐ ܠܟܗܢܐ:
ܐܝܟ ܕܡܬܟܢܫܝܢ: ܡܢܗܠ ܥܘܕܐ ܒܫܢܐ. ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܠܟܠ ܠܟܘܢܝ
ܓܒ: ܐܝܟ ܡܢ ܟܘܪܝܢܬܐ ܕܒܟܠ ܩܘܡ ܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܩܢܘ ܐܠܗܐ ܒܪܬܐܠܢܐ
(ܒܪܬܐܠܢܐ؟): ܐܠܗ ܡܪܝܐ ܕܡܘܬܐ ܠܟܠ ܓܒ: ܕܝܘܠܐ ܠܟ ܠܟܘܪܝܢܬܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܢܗܘܢ ܗܘܠܝܬܐ ܕܒܢܘ: ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܗܘܠܝܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܠܟܘܢ ܩܘܡܢܘܬܐ. ܓܒ ܕܝܢ ܩܠܗܘܢ: ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܝܗܒܗ ܡܢ ܗܘܕܝܬܐ:
ܘܩܘܡ ܐܠܗܐ ܦܝܫܐ ܐܠܦܐ ܒܫܠܝܐ. ܘܫܪܐ ܐܠܗܐ ܒܪܬܐܠܢܐ ܝܘܡܐ
ܘܡܕܝܢ: ܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܦܝܗ ܚܕܐ ܗܘ ܠܡܚܬܐ: ܝܩܝܪ
ܗܘ ܘܡܢܐ ܘܐܢܐ: ܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܗܘܢܝܐ ܕܡܬܢܛܪܝܢ: ܒܠܫܢܐܘܢ
ܗܦܟܐ ܐܚܪܝܢ ܐܠܗܐ ܚܕܝܢ: ܐܝܟ ܕܗܘܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢܬܐ ܒܟܠ: ܕܝܘܠ
ܠܟܘܢܝ ܓܒ: ܘܦܝܫܐ ܠܗ ܥܘܕܐ ܕܩܘܡܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܦܟܐ ܟܕ ܡܬܢܐ
ܠܐܬܘܢܝܬܐ ܝܩܝܪ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܡܫܡܫܝܢ: ܩܘܡ ܐܠܗܐ ܗܘܠܝܬܐ ܘܫܪܐ
ܐܠܗܐ ܒܪܬܐܠܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܦܝܗ ܓܠܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܝܘܡܐ ܕܡܬܢܐ:
ܘܗܘ ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܠܝܬܝܐ ܒܗܘܢ ܠܟܠܟ. ܡܚܕܐ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܫܪܐ
ܐܠܗܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܢ ܐܠܦܝܐ ܘܡܘܠܟܢܐ. ܡܬܚܫܒ ܩܘܡ ܐܠܗܐ
ܗܘܠܝܬܐ ܠܟܘܢܝܬܐ ܡܢܗܘܢܬܐ ܡܢܗܘܢܬܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܡܝܬܢܐ
ܕܩܘܡ ܘܐܡܪ: ܡܬܚܫܒܝܢܘܢ ܗܘܠܝܬܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܘܦܩܢܘܬܐ ܒܟܠ ܕܝܘܡܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܗܦܟܐ ܕܝܘܢ ܐܠܗܐ. ܡܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܪܬܐܠܢܐ ܐܝܟܢܐ

ܠܬܠܬ܆ ܘܢܣܒܘܗ̇ ܠܕܡܝܛ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܘ ܒܐܠܦ̈ܐ ܗܘܘ܆ ܘܢܦܩܘ ܢܒܝܠܘ
ܕܝܡܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܬܩܝܦܘ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܕܒܪܗ ܐܬܚܝܠ
ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ܆ ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܝܢ ܕܐܬܬܠܝܘ ܐܬܚܝܠ ܘܐܬܬܩܘܡ.
ܘܫܕܪܘ ܒܬܪ ܕܐܘܢܐ ܝܗܒܘ܆ ܥܠ ܥܣܩܘܬܐ ܫܥܬ ܕܡܠܟܐ܆ ܬܘܪܢܫܐ ܒܪܗ ܗܘܐ܆
ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܕܐܬܐ ܘܥܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬ܆ ܕܐܬܢܨܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܓܒܪ̈ܐ
ܕܝܢܫܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܢܝܚܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܛܐ ܕܗܘܢܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܥܡ ܐܢܫ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܫܬܒܝܢ܆ ܘܠܐ ܝܟܠ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܒܝܬܐ ܘܡܬܚܠܦܝܢ܆ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ܆ ܘܡܬܬܒܥܝܢ ܥܠ
ܗܘ̇ ܕܝܢܐ܆ ܘܢܣܒܘܢ ܬܘܪܢܫܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܢܘܡܐ ܐܘ ܒܩܪܒ܆
ܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܠܦܪ ܗܘܐ ܘܩܛܠ. ܘܗܪܟܐ ܐܬܠܝ ܒܠܒܝܢ ܘܡܬܠܘܟܐ
ܘܡܬܩܢܐ ܕܠܐܬ ܐܝܬܝܬܐ ܒܝܬ ܒܠܝܗ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ 1560 ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܒܢܝܗܘ ܐܝܬܝܬܐ܆ ܕܝܢ ܦܘܠܐ ܒܝܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܡܨܪܝܢ܆ ܦܝܬܐ ܕܪܝܕܦܪܢܣ ܠܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܢܦܩܘ ܡܬܕܒܪ ܟܢܫ
ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܝܒܝܫܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܝܢ[1] ܢܦܩ ܡܢ ܠܘܬܝܗ ܕܡܨܪܝܢ ܩܪܒܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܕܢܫܒܘܗ ܠܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܩܪܛܠܝ[2]܆ ܠܡܠܟܐ
ܕܝܠܗ ܕܢܣܒܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܡܠܟܐ ܘܥܡ ܡܠܟܐ܆ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܚܝܠܘ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܐܪܡܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܦܘܠܐ ܕܪܝܕܦܪܢܣ ܠܗܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ܆ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܒܫܝܢܐ܆ ܘܐܬܕܟܝ ܒܗ ܦܪܘܫܐ܆ ܘܡܬܕܒܪ ܐܘܪܚܐ
ܠܒܝܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝܬܐ܆ ܘܢܦܩܘ ܢܬܚܙܘܢ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܡܨܪܝܢ܆ ܕܢܦܩܘ ܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ܆ ܘܐܬܚܝܠܘ
ܢܦܩܘܗܝ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܩܪܛܠܝ[3] ܕܡܕܝܢܬ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗ܆ ܐܬܢܚܬ ܒܥܠܡܐ ܠܡܠܟܗ ܦܪܘܫܝܗ܆ ܡܛܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܦܪܘܫܝܐ ܘܗܘܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܚܝܠ܆
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܝܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܫܡܥܘܢ ܘܢܦܩܘ ܘܢܣܒܘܗ̇

[1] ܒܣܘܪܐ؟ ܐܘ ܒܣܪܣܝܣ؟ [2] ܩܪܛܠܝ؛ ܩܪܛܠܝ؛ ܩܪܛܠܝ؛ ܩܪܛܠܝ؛ قرطلي؛ قراطي. [3] ܩܪܛܠܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ؛ (ܩܪܛܠܝ؟).

ܘܐܫܬܐܠܬܐ (ܐܫܬܐܠܬܐ: ܫܐܠܬܐ؟) ܒܐܦܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܗܘ ܐܠܟܣ:
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܕܘܟ ܐܠܟܣ. ܐܠܐ ܟܘܕܡܬܐ ܕܕܘܟ ܐܠܟܣ ܠܐ ܥܒܝܕ
ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܡܢܐ: ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܕܘܟ ܐܠܟܣ ܒܠܚܘܕ ܝܬܒܘܗܝ
ܗܘܠܝܬܐ: ܘܝܬܝܒܘܬܐ ܕܗܘ ܐܠܟܣ. ܒܠܥܕ ܡܢ ܐܦܪܝܩܐ ܗܘܐ ܦܘܠܝܛܝܩܝ:
ܡܥܠܝ ܠܗܘܢ: ܕܡܫܒܚܝܢ ܝܗܘܐ: ܘܕܘܟ ܐܠܟܣ ܢܦܩܘܗܝ ܗܘܠܝܬܐ
ܟܠܐ ܐܝܟ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܕܟܠ ܕܝܢܐ ܒܡܫܚܐ. ܐܠܐ ܗܘܝܘ ܡܫܒܚܢܘܗܝ:
ܘܗܘ ܠܐܫܬܐܠܬܐ. ܘܝܬܝܒܐ ܐܦ ܗܘ ܐܠܟܣ: ܘܡܕܝܢܐ ܕܢܩܘܒ ܠܗ ܢܣܒܘܗܝ
ܒܣܘܦܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܝܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ: ܘܢܫܟܚܘܗܝ ܠܕܘܟ ܐܠܟܣ
ܡܢܗܘ ܠܐܫܬܐܠܬܐ. ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܐܠܟܣ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܢܦܠ ܠܐܫܬܐܠܬܐ
(ܠܐܫܬܐܠܬܐ؟): ܘܐܡܝܢ ܫܠܛܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗܘ ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܬܐ:
ܘܡܢܗ ܡܬܥܒܕܐ ܠܒܢܝ ܒܝܬܗ ܕܕܘܟ ܐܠܟܣ ܘܢܣܒܘܗܝ ܐܦ ܠܟܠܗ
ܐܠܟܣ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܢܣܒ ܗܘ ܐܠܟܣ ܠܢܫܘܗܝ ܕܘܟ ܐܠܟܣ:
ܘܠܐ ܐܬܕܒܪ: ܐܠܐ ܐܬܒܝܬܗ ܠܡܫܒܚܘ. ܘܝܗܒܗ ܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܢܨܒܬ ܡܕܝܢܬ ܦܠܛܝܢܐ ܗܟܢܐ.
ܘܫܢܬ ܗܘܬ ܐܘܪܗ ܫܢܝܐ .ܒܫܢܬ. 1561 ܕܡܫܝܚܐ: (1250 ܕܝܘܢ؟):
ܢܦܩ ܦܝܠܝܦܘܣ[1] (ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ؟) ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܕܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܦܪܫܐ ܘܪܓܠܝܐ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܝܡܡܐ.
ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܕܠܐ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ ܚܕܐ ܘܡܘܬܐ ܕܟܠ
ܚܝܠܐ (ܦܘܗ): ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܢܨܒܘ. ܘܐܬܐܡܪܬ ܐܪܥܐ ܒܝܡܡܘܗܝ:
ܘܐܬܚܒܫܘ ܕܠܡܦܪܥ ܠܗ ܒܡܕܝܢ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܐܠܘܣ ܕܝܢ
ܚܕ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܨܪܝܢ: ܗܘܐ ܕܟܕ ܡܕܝܢܐ ܚܘܪܒܐ ܘܫܒܝܐ ܢܣܒܘܗܝ:
ܗܘ ܦܠܓ ܒܕܘܟܬܗ ܥܠ ܝܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܠܝܛܝܢ: ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ
ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܡܠܘܗ: ܕܗܘ (ܗܘ؟) ܕܡܢ ܐܚܪ ܐܠܟܣ
ܒܪܫܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܐܠܟܣܐܠܘܣ ܐܠܟܣ ܕܟܠܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ: ܘܫܢܬܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܟܣܐܠܘܣ ܒܪ ܫܢܐ ܒܬܪ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ

[1] ܦܝܠܝܦܘܣ: Roi de France ܐܘ: ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ ܐܘ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܕܢܣܒܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܠܡܠܟܐ .ܝܕ. ܢܨܝܒܐ.

ܠܝܡܝ: ܘܟܬ̈ܒܐ ܕܠܒܢ̈ܬܐ ܡܝܬܐ ܠܢܝܢܘܐ. ܡܙܘܓ ܒܗܘܢ ܒܡܘܬܒܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܒܢ̈ܬܐ: ܡܬܕܟܪ ܟܠ ܕܒܢܝܢܐ:
ܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܚܬ̈ܡܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܡܢ ܐܣܛܘܢܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܢܦܠ ܕܠܗܘܢ ܥܠ ܚܕܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ: ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܒܬܪܗ ܐܘ ܡܕܝܐ
ܫܒܩܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܕܙܒܢܐ: ܘܕܒܪܘ ܐܬܘܪܝܐ ܘܟܠܗ
ܐܬܪܐ ܡܙܘܓܐ ܠܢܝܢܘܐ. ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܐܟܪܐ ܕܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܐܙܠܬ ܠܗܘܢ
ܠܒܒܠ: ܡܬܬܐ ܐܝܬܝ ܗܝ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ: ܕܐܬܝܘ ܐܝܬܝ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܡܕ̈ܝܐ؟ ܘܫܡܗ: ܕܐܠܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܐܠܐ ܐܝܟ ܥܡܐ
ܗܘܝܐ ܠܝ: ܕܡܫܬܠܛ ܐܝܬܝ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܠܐ ܢܦܠ ܐܬܘܪ ܐܝܬܝ. ܡܬܚܫܒܝܢ
ܕܒܒܠ ܡܠܟܘܬܗ ܘܗܘ (64) ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܬܥܒܕܘ ܒܡܠܟܝܢ ܡܕ̈ܝܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܗܟܢܐ: ܡܬܠܝܢ ܘܡܬܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܕܢܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܦ
ܡܫܬܒܚܝܢ (ܡܫܬܒܚܢܘܬܗܘܢ). ܘܟܕ ܠܡܠܟܝܢ ܘܫܡܗ: ܐܦ ܗܝ ܒܬܪ
ܩܠܝܠ ܡܢ ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܒܝܬ ܕܢܦܩ ܒܫܠܡܐ: ܡܬܦܫܩܝܢ ܡܢܗ
ܐܝܟ ܕܒܬܪܗ: ܘܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩܘ ܠܡܠܟܝܢ
ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܬ ܐܚܪܢܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ:
ܘܐܬܟܬܒܘܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܬ ܡܬܚܒܠܐ ܒܙܒܢܐ ܐܚܪܝܢ
ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܫܠܝܛܝܢ ܠܥܡܡܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ: ܐܦܠܐ ܐܬܝܠܕ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܫܝܢ: ܘܡܬܕܒܪ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ ܘܡܠܟܗ ܠܗ ܡܢ
ܠܥܡܡܐ: ܘܠܐ ܦܠܚܘ ܒܬܪ ܐܪܥܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܡܬܚܒܠ ܒܬܪܡܐ: ܡܬܒܕܪܝܢ
ܘܡܠܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܢܦܠܬ ܘܡܬܚܪܒܐ: ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ ܕܒܕܘܟܬܐ ܗܘܬ
ܗܝ: ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܕܗܘܝܢ ܒܝܘܡܢ. ܘܗܘܝܢ ܐܠܦܐ ܫܢܝܢ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܒܬܪ. ܐܠܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ ܘܒܢܝܢܐ ܕܢܝܢܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܡܬܝܕܥܐ: ܐܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܐܚܪܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐܦܝ ܡܠܟܝܢ ܒܝܘܡܢܐ ܕܠܗ ܬܘܒ ܩܕܡ. ܘܡܬܝܕܥ

ܡܢ ܐܢܛܠܘܩܝ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܐܬܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܩܛܠܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ
ܠܓܒ̈ܐ: ܘܐܬܟܬܫ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ
ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܥܠ ܕܪ̈ܡܘܗܝ. ܘܐܬܚܒܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܩܛܠܘ ܐܦ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܕܪ̈ܘܗܝ ܥܒܕ: ܘܠܡܗܝܡܢ̈ܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܡܠܟܐ ܘܠܪ̈ܘܪܒܢܐ ܢܣܒܘ
ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܘܬ ܡܘܢܓܟܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܘܬܗ ܐܢܫܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘܘ.
ܐܦܢܝ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܘܢܓܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܥܡܪܐ
ܠܗ: ܕܗܝ ܠܥܠܡ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܦ ܙܒܢܐ ܕܝܢܐ ܠܐ
ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܡܢ ܣܓܝ̈ܐ ܕܒܝܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܡܠܟ̈ܘܬܗܘܢ:
ܘܐܫܬܥܝܘ ܒܫܠܡܘܢ. ܐܠܐ ܐܘܣܦ ܠܗܘܢ: ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܡܗ
ܕܝܠܗ ܐܘ ܐܚܝ̈ܗܘܢ ܐܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܘ ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܠܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܕܪ̈ܫܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܬܒܝܢܘ ܥܡܗܘܢ: ܟܕ ܡܫܬܥܐ ܐܢܛܘܟܝ̈ܐ
ܠܘܬ ܬܪܝܢ ܐܘܚܕܢܗ. ܘܦܩܕܘ ܐܝܬܝܘܗܝ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܠܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܠܓܘ ܟܠܗ ܕܥܡܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܥܠ ܐܢܛܘܟܝܐ. ܘܐܬܡܠܟ
ܗܘ ܡܘܢܓܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ:
ܘܐܘܕܝ ܐܝܟ ܕܫܪܪܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܦܠܝܐ ܘܡܥܕܪܢܗ.
ܡܬܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬܡܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܐܙܠ ܠܗ
ܐܝܟ: ܕܢܫܐ ܠܗ ܢܚܙܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܢܥ. ܘܩܒܠ
ܡܘܢܓܟܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܗܘܦܠܝܐ: ܘܕܢܬܦܨܘܢ
ܕܕܝܪ̈ܐ ܥܡ ܠܥܕ̈ܬܐ ܡܠܟܝܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܚܝ̈ܐ ܕܫܒܩܘܗܝ ܡܫܕܪܐ
ܕܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܡܘܢܓܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܬܥܒܕܘ: ܡܫܕܪܗ
ܐܠܦܐ ܕܢܦܩܐ ܕܢܬܥܒܕܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܕܢܚܘܢ: ܡܫܕܪܗ ܗܢܘܢ ܘܐܬܐ
ܥܠ ܡܘܢܓܟܐ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܡܢ ܒܕܪܗܘܢ: ܘܫܐܠ ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ
ܕܫܪ̈ܝܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܦܠܐ ܠܗ. ܘܐܫܟܚܘ ܣܘܓܐܐ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܬܪܗ
ܡܢ ܥܒܕܐ ܣܘܓܐܐ: ܐܬܕܟܪ ܗܘ ܠܗ ܒܢܦܫܐ ܡܬܦܢܐ: ܘܐܠܐ ܫܡܥ ܐܬܦܠܓܘ
ܥܠܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܙܠ ܠܘܬܗ ܐܢܫܘܗܝ ܡܢ ܕܐܬܡܢܥ
ܡܢܗ ܠܐܬܪܗ: ܡܬܐܒ ܟܠܗ ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܡܫܬܪܝܘ ܕܦܠܓܘܬܐ:
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܬܘܕܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܡܘܢܓܟܐ

ܗܟܢܐ ܕܡܝܟܐܝܠ܃ ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܝܟܐܝܠ ܚܕ ܡܢ ܚܫܝܒܐ ܕܒܝܬܗ܃ ܐܢܫ
ܦܪܨܘܦܗ ܚܕ ܐܠܟܣܝܣ ܩܘܡܢܝܢܘܣ. ܘܐܚܕܗ ܠܐܒܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ܃ ܠܗܘܢ
ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܢܛܝܘܟ ܐܠܟܣܝܣ ܐܡܪܘ ܩܘܡܢܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ܃
ܚܕ ܡܢ. ܬܘܪܟܝܐ ܟܕ ܥܠ ܠܚܠܒ ܠܡܣܒܗ܃ ܢܦܩܘ ܐܦܝܗ ܡܢ ܚܠܒܝܢܐ
ܘܚܒܪܐ ܡܢܗܘܢ܃ ܡܛܠ ܕܐܕܪܟܘ ܕܢܦܠܘ ܕܬܘܪܟܝܐ. ܘܩܡ ܐܚܘܗܝ
ܕܐܠܟܣܝܣ ܒܡܝܟܐܝܠ ܚܕܪܐ ܕܒܝܬܗ ܩܘܡܢܝܢܘܣ ܕܦܪܨܘܦܗ ܣܝܩܘܣ
(ܣܦܩܐ؟) ܘܡܬܩܪܐ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܐܚܝܕܗ ܠܐܢܛܝܘܟ ܐܠܟܣܝܣ܃
ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܠܚܠܒ܃ ܘܩܛܠ ܐܢܫ ܐܟܪܐ ܚܕܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ܃
ܕܥܠ ܕܐܝܬ ܟܠ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ܃ ܐܚܝܕܗ. ܘܐܬܐ ܟܠ ܐܘܪܚܗ ܗܘܐ܃
ܒܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܣܘܦܐ ܚܝܠܐ ܘܡܢܘܚܬܐ ܠܐܒܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܘܟܐ
ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܝܣ ܗܕܐ ܘܫܠܛ܃ ܕܒܢܝܗ ܡܠܟܝܢ ܒܡܝܟܐܝܠ܃
ܘܡܠܟܘ ܠܒܢܘܗܝ ܐܢܫ ܕܒܝܬܗ܃ ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܘܩܡ ܐܪܘܒ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ܃
ܘܐܡܠܟ ܒܚܝܠܗ ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܠܠܟܘ ܫܢܝܐ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܡܢ ܥܠ
ܟܠ ܥܠ ܒܘܪܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܠܠܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܘܟܐ ܕܐ ܗܘܐ
ܚܕ ܦܝܠܘ ܟܠ ܐܬܝܠ ܡܢ ܡܥܪܒܗ ܐܦ ܕܢܦܩܐ ܕܦܪܢܩܝܢ ܘܡܢ ܠܐܬܪܐ
ܠܡܬܝܠ ܠܝܘܢܐ ܕܦܪܢܩܝ ܟܠ܃ ܘܡܛܠ ܠܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܠܐ ܥܡܡܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗ܃ ܡܛܠܗ ܦܘܢܐ ܕܥܡܗܘܢ ܕܦܪܢܩܝ
ܟܠ. ܟܕ ܠܘܩ ܒܡܥܪܒܐ ܦܠܐ܃ ܡܢܗ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܢ ܒܢܝ
ܡܠܟܐ܃ ܘܩܡܘ ܥܡܗܘܢ ܐܬܪܘܗܝ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܟܠ ܐܬܡܢܝܘ ܠܡܚܪܒܐ܃
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܘܣܠ ܘܐܬܪܘ܃ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܟܕ ܕܥܠ. ܘܗܘ ܡܢ ܕܗܘ
ܡܠܟܐ ܚܕ ܫܠܝܛܝܢ ܠܗ ܘܡܫܬܠܛܝܢ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܒܬܪܗܘܢ ܕܦܪܢܩܝ ܟܠ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܘܢ ܕܥܡܗ ܐܦܘܠܝܣ ܐܢܛܝܘܟ (ܐܢܛܝܟ؟) ܟܕ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܗܘܐ܃ ܘܐܚܕ ܬܘܪܟܝ ܒܠܚܘܕ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܚܒܘ ܘܐܙܠܘ܃
ܟܕ ܥܒܪܘ ܠܩܘܣܛܢ ܥܡܗ ܘܐܬܚܒܘ ܠܗ܃ ܕܟܕ ܐܬܩܛܠܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܟܠ ܘܡܠܟܘܬܐ܃ ܠܗܘ ܡܢ ܕܫܠܝܛܝܢ܃ ܐܦ ܐܢܫ ܥܠܝܗ ܡܢ ܩܘܒܠ. ܘܟܕ
ܐܬܚܒܠ ܡܫܒܚܘܢ܃ ܡܠܟܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܝܕܘܬܗ ܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܒܬ ܢܦܩ
ܠܡܕܝܢܬܐ܃ ܗܘ ܐܬܚܙܝ. ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܕܚܠܦܘ܃ ܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܢܩܝܐ.

ܩܐܡܗ ܕܝܢ ܐܡܪܐ: ܕܐܝܢܐ ܗܝܡܢܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܐ ܚܙܝܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܚܝܢ
ܕܗܦܟ ܠܡܦܪܩܢܗ ܚܒܝܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܐܒܝܐ. ܘܠܗܘܢ
ܐܡܪܗ: ܬܗܘܐ ܘܢܦܩ. ܘܟܕ ܡܫܬܐܠܝܢܐ ܡܢܝܢ ܚܕ ܐܝܟ ܗܘ ܡܘܝܬܐ ܒܝܫ
ܡܚܡܫܬܐ: ܡܐܪܘܗܝ ܟܡܝܟܐ: ܘܚܠ ܡܘܕܥܢܐ ܐܘܪܚܘܗܝ. ܘܩܡܗ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܒܕܪܗ ܚܠ ܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܡܢܝܬܗ ܠܗ:
ܘܩܡܗ ܒܝܘܡ ܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܢܚܒܝܗ. ܘܟܕ ܡܫܬܪܪܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܢܫܗ ܕܝܘܡܐ ܘܐܪܥܝܢ ܡܫܝܚ ܕܚܝܐ: ܡܫܟܐ ܒܡܫܟܢܐ ܕܒܚܢܐ: ܒܟܬܒܗ
ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܚܡܫܬܐ ܒܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡ ܐܡܪܗ ܕܡܘܝܬܐ
ܩܢܝ ܠܡܫܟܢܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܪܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܥܩܒܬܐ ܘܕܝܟܢܐ:
ܘܠܡܫܟܢܘܬܗ ܠܡܕܘܪܐ ܒܡܘܬܒܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܒܬܪܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܩܢܝ ܘܕܡܟܘܢ ܐܦܝܠ ܓܠܝܬܐ: ܝܫܘܥ ܟܦܬܐ
ܐܢܐ ܡܢ ܐܚܢܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܕܪܫܬܐ ܐܝܟ ܕܠܟܘܪܟܐ ܕܟܬܒ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܐ:
ܕܐܝܠܐ ܠܟܡ ܟܕ ܐܘܪܚܗ ܐܢܫܐ ܚܕ: ܐܝܬܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܟܐ ܬܩܘܡܢ ܟܕ ܩܪܐ
ܐܢܐ ܠܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܕܟܬܒ ܠܦܘܠܘܣ ܩܢܝ ܐܚܢܢ ܕܐܝܬܝܢ ܠܡܕܪܫܐ:
ܘܫܡܗ ܚܒܠܬܐ ܣܓܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܚܠܬܐ ܚܕ ܕܡܚܒܒ ܒܐܝܕܝܗ ܘܡܫܪܝܢ
ܠܗ: ܘܒܝܬܝ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܪܗ: ܫܡܗ ܕܗܘܝ ܚܒܠܬܐ ܗܘ
ܠܗ ܘܫܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܕܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ. ܡܝܬܠܗ ܠܗܘ ܡܠܟܐ: ܕܡܢܐ
ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܝ ܟܕ ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܢܫܐ ܟܕ ܡܢܝܢ ܐܢܐ: ܠܐ
ܢܕܥ ܐܢܐ ܗܘܝܬ؟ ܡܠܘܢ ܗܘܝܬ ܚܒܠܬܐ ܕܝܕܥܬ ܗܘܝܬ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ
ܐܢܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܟܘܢ: ܡܫܬܡܥ ܐܢܬܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܕܝܢ ܒܢܝܢ ܡܘܝܬܐ
ܩܢܝ ܟܢܫܐ ܚܕ ܡܫܡܫܢܘ ܡܫܬܥܠܝܢܐ ܚܕ ܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܟܬܒܐ ܠܗܘܢܝܗܘܢ
ܕܟܬܒ ܠܦܘܠܘܣ ܩܢܝ: ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ: ܕܠܘܩܕܡ ܐܢܬܘܢ ܚܕ ܐܢܫܐ
ܘܡܦܩܬܐ ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܘܢ ܠܟܠܗ ܡܘܝܬܐ ܩܢܝ ܘܡܫܘܬܦܢܘܢ: ܘܡܢ ܒܝܬܘܢ
ܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܟܢܗ ܒܥܝܢܐ: ܗܘܝܬܐ ܒܟܬܒܗ. ܘܡܢ
ܕܐܝܬܘ: ܬܪܬܝܢ ܗܠܟܐ ܬܩܘܡܢ ܕܐܝܬܠܗ ܘܡܫܬܡܥܝܢܐ: ܟܠܗ ܠܗܘܢ
ܡܘܝܬܐ ܩܢܝ ܠܚܒܪܐ. ܘܒܪܝܬܐ: ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܟܢ ܕܒܫܢܐ ܗܘ.
ܗܕܝܢ ܦܩܕ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܘܟܪܢܐ ܗܘܝܬ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܐ ܒܝܬܟܠ

ܒܫܝܠܗ: ܟܕ ܡܢ ܐܢܓܠܝܣܛܢ ܥܒܪ: ܗܘ ܕܠܐ ܦܨܝܚܘܬ ܗܘܐ ܠܒܘܫ
ܦܝ ܥܠ ܡܟܪܬܐ: ܒܥܝܐ. ܘܠܒܠܗܘܢ ܠܣܪܬܐ ܕܒܢܝܗ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܐܪܥܐ. ܡܢܘܪܐ ܐܝܟ ܐܦ ܠܦܪܢܣ ܥܡܝ ܗܘܐ ܥܠ ܫܠܠܐ: ܘܡܘܪܐ
ܒܐܘܪܚ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܝܠܝܕ ܒܝܬܝܗ. ܗܘܝܐ ܘܐܬܥܒܕܬ ܕܠܒܘܫ
ܦܝ ܟܕ ܕܡܘܬܗ: ܦܫܝܠܗ. ܠܒܝܬܗ ܕܝܢ ܡܫܠܠ ܢܩܫܐ ܒܫܘܛܠܐ ܡܠܟܬܐ
ܠܐ ܒܫܠܠ: ܢܓܠܐ ܠܒܠܫܝܬ ܠܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܕܡ ܕܡܐܬܝ ܗܘܐ: ܟܕ
ܢܫܐ ܕܠܛܢܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܠܐ ܦܨܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܘܪܬܐ
ܦܝ. ܘܐܬܚܘܝܘ ܡܘܟܠܝܢ ܒܐܪܬܡܐ ܕܒܝܫܬܐ: ܕܝܘܡܢ ܟܕܢܐ: ܐܝܟܝܠ.
ܘܐܬܚܘܝܘ ܠܣܪܬܐ ܕܒܝܬܘܝܘ ܗܘܠܐܡ ܠܐܪܬܡܐ ܕܡܟܪܬܐ ܟܪܘܙ.
ܘܐܬܡܘܬܐ ܕܥܡܝܗ ܐܪܝܟ ܒܗܘܢ ܒܦܟܒܡܘܬܗ ܒܪܟܐ. ܘܗܒ ܢܡܘܣܐ
ܕܐܪܬܡܐ ܕܟܬܒܐ: ܥܠ ܟܝܡܬܐ ܒܟܠ ܥܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ
ܝܘܠ ܡܟܪܝܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܡܢܗ ܦܪܘܫܬܐ: ܥܠ ܟܝܡܬܐ
ܒܥܕܐ ܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܒܝܬܐ ܩܕܡ: ܕܡܢ ܥܠ
ܦܘܐ ܕܟܠܝܢ ܡܢ ܕܝܢܐ ܝܗܝܒ. ܘܡܢ ܗܝ ܕܐܬܝܬ ܡܢ ܦܘܐ ܥܒܕܐ: ܡܬܚܝܡ
ܠܐ ܝܗܝܒ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܦܣܬܩܬܐ ܥܠܗܘܢ ܫܘܕܥܐ ܕܡܢ ܐܘܠܝܬܐ ܟܢܝܫ.
ܘܠܡܘܡܬܐ ܟܡ ܦܘܩܕܐ ܦܡܬܩܬܢܝܐ ܘܕܝܢܐ ܘܦܘܟܪܐ ܕܡܫܠܡܢܝܐ ܡܥܕܪܐ
(ܡܥܕܪܐ؟) ܡܢ ܗܕܘܒܐ ܩܕܡ ܕܝܗܘܘܢ: ܘܟܢܫܗ ܦܩܕܢܐ ܥܠܗܘܢ
ܗܘܦܟܐ ܒܠܫܢܐ ܝܗܠܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܫܒܝܐ. ܘܡܠܟܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܦܡܠܝܟܐ ܐܢܫ ܝܗܒ: ܒܗܝ ܫܘܕܥܐ ܠܗ ܡܗܘܕܝܢܐ ܡܢܘ ܠܐ ܐܝܬ: ܗܝܟܢ
ܡܢ ܢܚܬܐ ܠܗ ܐܘ ܕܡܝܐ ܡܢܘ ܠܐ ܐܝܬ. ܘܟܪܘ ܒܗܘܝܐ ܐܢܫܐ: ܕܡܢ ܥܢܝܗ
ܐܬܐ. 1562 ܒܫܢܬܐ: ܝܗܠܝܘ ܦܠܚܘܬܐ ܟܢܫܗ ܟܬܒܐ ܗܘܕܥܐ
ܒܝܘܡܝ. ܘܢܫܬܥܝ ܡܢܗܘܢ ܒܪܬܗ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܝܙܒܬ ܟܕ ܐܬܝܠܗ
ܒܪܘܬܣܬܢܛܐ: ܡܫܒܚܘܢ ܕܝܗܘܕ ܠܝܫܘܥ ܘܡܥܠܡܘܬܗ ܠܗ. ܘܟܝܬ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܝܙܒܬ ܐܝܟܐ ܦܠܓܐ: ܡܪܘܒ ܠܢܦܫܐ ܕܝܗܘܕ ܢܫܬܠܡ ܥܠ
ܡܪܝܡ. ܘܟܕ ܥܡܝܗ ܗܘܕܥܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܗ: ܟܢܫܗ
ܐܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܝܗ ܗܘܐ ܐܦ ܗܦܟܬܐ ܕܦܟܪܢܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ
ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܘܐܬܕܟܪܗ ܥܡܘܢ. ܘܐܬܐ ܩܠܝܗ ܒܡܠܟܐ ܐܠܝܙܒܬ ܥܠ

ܟܬܝܒ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܦܠܚܘܬܗ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܘܡܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܠܓ: ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ: ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܒܬܪ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܟܠܗ: ܕܝܠܗ ܘܥܠ ܕܝܢ ܕܦܪܣܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ (ܐܟܝܬܐ؟) ܘܫܡܗ ܕܫܠܝܛܐ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܦܪܣܝܐ
ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܝܗܒ ܟܬܒܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܥܡܡܐ ܗܘܐ: ܗܝ
ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪܣܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ .ܐܫܬܐ. 1568 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܚܪܢ ܡܠܟܐ
ܫܡܗ ܕܫܠܝܛܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܐܬܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ (ܥܡܐ؟) ܕܐܢܫܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܠܗ ܕܝܠܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠ
ܐܢܫܝܢ ܒܡܠܟܐ: ܐܚܝܗ ܒܢܝܐ: ܕܐܝܟ ܠܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܥܠ:
ܘܐܚܪܢ ܦܘܫܩܐ: ܘܡܢ ܐܘܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܒܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܫܡܗ ܠܟܠܗ ܥܡ ܐܢܫܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܝܘܡܐ: ܘܡܠܟܐ ܥܠ
ܕܡܠܟܐ ܥܡܗ. ܘܡܠܟܐ ܒܠܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܟܠ ܐܢܫ
ܡܠܟܗ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡܗܘܢ ܐܚܪ ܐܢܫܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܫܡܗ. ܘܡܢ ܥܡܗ ܐܚܪܢܐ ܦܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܫܘܠܛܢܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܥܠ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪܗ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܟܐ ܗܘܝܬ
ܗܘܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝ. ܘܗܫܐ ܐܬܐܡܪܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܒܗ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܦܝܫ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܘܫܢܬܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܥܡܗ ܘܡܠܟܘܬܐ (ܘܡܠܟܘܬܐ): ܘܡܢ ܦܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܝܘܡܐ
ܫܢܬܐ: ܕܡܢ ܥܡܗ ܐܝܬܝܗ ܘܡܫܝܚ ܕܡܠܟܐ: ܬܘܒ ܫܘܠܛܢܘܬܐ (ܫܘܠܛܢܘܬܐ)
ܗܝ: ܫܡܝܢܐ ܟܠܗ: ܐܚܪܢ ܗܘܠܘܗ ܐܢܫܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܠܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܒܝܘܡܗ ܕܠܫܘܠܛܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ

ܓܪ̈ܝ ܡܓܒܪܐ ܗܘܐ. ܒܫܒܥ ܕܝܢ ܡܬܘܢܐ ܓܪ̈ܝ: ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚ̈ܝܘܬܐ
ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܘܡܬܕܒܪܢܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܒܥܝܪܐ ܘܫܘܦܪܐ ܗܟܢ ܘܫܘܦܪܐ ܒܙܘܓܐ.
ܘܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܦܘܠܚ̈ܢܐ ܚܕ ܓܢܣܐ ܕܒܥܝܪܐ ܘܚܘܠܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܢܓܠܐ[1] ܐܘܪܝܘܠܐ
ܥܒܪܐ ܢܣܒܐ: ܘܡܢ ܓܢܣܐ ܕܬܪܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܥܕ ܗܒܪ̈ܢܝܬܐ ܘܐܘܡܢܐ
ܐܘܪܝܘܠܐ ܘܐܘܡܠܒ ܢܓܪ ܚܝ̈ܘܬܐ ܗܢ̈ܝܢ. ܘܡܢ ܦܣܝܐ ܕܓܓܐܠܐ
ܓܘܡܪܐ ܥܕ ܕܪ̈ܐ. ܘܡܢ ܓܢܣܐ ܕܥܒܥܢܐ (ܓܝܓܠܢ؟)[2] ܬܠܝܐ ܚܫܘܟܐ
ܕܓܪ̈ܝ ܕܗܠܝܢ ܗܒܝܒܐ ܢܓܪ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܓܘܪܣܐ ܕܓܢܣܐ
ܐܝܣܢܐ ܐܠܦܐ ܬܠܬܐ ܪܘܡܢܐ ܕܡܪܓܢܝܬܐ[3] ܡܢܝܢ ܓܘܢܐ. ܘܡܕܪܝ
ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܒܥܝܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܪܒ ܒܫܘܦܪܐ ܗܘܐ. ܘܗܝ
ܗܘܢܓܠܐ ܠܟܝܪܗ ܟܘܟܒܐ (ܓܘܟܒܐ؟): ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܟܪܐ: ܢܣܒܗ ܕܐܝܟܢܐ ܕܒܘܪܝܐ ܥܒܕ ܒܫܡܝܢܐ ܕܡܬܘܢܐ ܓܪ̈ܝ. ܘܗܝ
ܗܢܘܢ ܥܠܐ ܬܠܬܐ ܘܓܢܐ ܓܝܪ ܫܢܬ ܕܒܬܪܗ ܠܐܕܐ ܚܕ ܐܝܟܘܬܗ: ܢܓܪ ܕܐܘܪܝܘܠܐ:
ܢܣܒ ܕܝܢ ܢܣܒܐ ܡܢ ܥܒܪܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܠܟܝܪܗ ܪܒܐ ܕܫܡܝܐ ܐܪܒܥܐ
(ܐܪܒܥܐ؟) ܘܠܟܝܪܗ ܬܫܥܐ ܕܫܡܝܐ ܐܫܡܘܛ[4]. ܘܡܢ ܓܢܣܐ ܕܛܘܘܣ
ܓܪ̈ܝ ܐܝܟܢܐ: ܕܡܘܣ (ܛܐܘܣ؟)[5] ܓܢܣܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܢܟܝܪ̈ܐ: ܠܗ ܠܗܘܢܓܠܐ ܢܓܝܪܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܚܕܪܐ
ܕܡܫܬܠܛܢܐ: ܘܐܝܟ ܢܣܒܐ. ܘܗܝ ܐܕܝܫܐ ܢܟܪܝܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܒܓܠܗ
ܐܘܟܝܐ. ܦܝܫ ܕܝܢ ܠܐܘܪܝܘܠܐ ܠܓܘܫܐ ܠܟܝܪܗ ܒܫܘܦܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܘܠܚܢ ܕܢܣܝܢܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܦܘܪܣ. ܘܐܦ ܠܘܬ ܥܘܦܐ ܕܫܡܝܐ ܢܗܪܐ: ܡܫܬܟܚ ܕܦܝܣ
ܐܝܟܢܐ ܕܫܘܦܪܐ ܘܡܢܗ ܥܠ ܡܬܚܒܒܝܢ: ܟܕ ܦܓܪ ܕܒܥܝܪܐ ܐܝܟܢܐ ܘܫܘܦܪܐ
ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܪܣ ܗܠܝܢ ܥܡܝܢ ܢܓܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܦܘܠܚܢܐ ܫܘܦܪܐ ܘܐܓܘܪܝܘܗܝ:
ܘܐܟܘܬ ܬܠܬܐ ܡܕܪܐ: ܘܢܓܪ ܥܠܡܐ ܕܢܣܒܗ ܥܠ ܐܘܪܚܗ: ܦܪܐ
ܥܠܝܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܬܢܝܢ ܫܘܦܪܗ ܕܐܝܟܢܐ: ܟܕ ܢܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ

---

(1) ܗܘܢܓܠܐ؛ ܗܘܢܓܠܐ؟ ستاي ؟ (2) ܓܝܓܠܢ؟ جيحكان؟ ܓܝܓܠܢ؟ جنجكان (ܓܝܓܠܢ؛ ܓܝܓܠܢ؟ Fleur). (3) ܡܪܓܢܝܬܐ؛ ܡܪܓܢܝܬܐ؟ ܡܪܓܢܝܬܐ؟ ܡܪܓܢܝܬܐ؟
(4) ܐܫܡܘܛ؛ ܐܫܡܘܛ. ܐܫܡܘܛ؛ ܐܫܡܘܛ؟ ܐܫܡܘܛ؟ بشموت؛ يشموت. (5) ܛܐܘܣ؛ ܛܐܘܣ. دوقوز؛ طفز؛ ܛܐܘܣ؛ ܛܐܘܣ (ܛܐܘܣ؛ ܛܐܘܣ؟ Paon).

ܐܢܫܐ: ܫܠܝܚܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ: ܘܐܬܒܥܘ ܡܢ ܥܕ̈ܬܐ ܕܪܘܡܐ ܘܡܬܬܟܠܐ
ܡܝܬܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܒܟܢܘܫܝܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ
ܡܕܝܢ: ܘܫܡܥܘ ܕܥܒܕ ܚܒܪ̈ܝܢ ܘܐܬܠܝ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܠܗ ܕܟܬܒܘ ܥܣܩܬܐ
ܦܛܪ̈ܝܐ ܘܦܩܕܘ ܢܦܫܗ: ܡܛܘܠ ܐܢܫܝܢ ܠܥܕ̈ܬܐ ܕܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ: ܐܬܢܝܚܘ ܒܠܒܗܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܗܘܢ ܟܕ
ܒܚܘܪ̈ܒܐ ܕܥܕ̈ܬܐ: ܘܗܢܘ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܥܒܕ ܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܦܛܪ̈ܝܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܝܬܢܐ ܦܛܪܝ: ܘܗܘܐ ܗܘܟܢ ܠܒܘܢܐ. ܘܡܝܬܘ ܥܕ̈ܬܐ ܒܠܗܘܢ ܦܛܪ
ܘܒܠܒܗܘܢ: ܘܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ
ܒܗܢ ܫܢܬܐ ܡܟܬܒܢ̈ܘܬܐ ܕܒܠܝܢ ܗܘܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܝܘܡܬܐ
ܕܡܢܐ ܫܢ̈ܐ ܢܛܘܪܐ ܐܬܚܒܒ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܡܢܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܟܠ ܐܬܚܒܒ ܠܗ ܐܝܬ
ܐܢܫ: ܐܝܟ ܐܢ ܗܘܐ ܐܬܠܡܝܕܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܕܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘ: ܘܩܘܡܬܐ
ܚܠܦܬܐ (ܚܠܝܡܬܐ) ܠܩܘܫܬܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܪܡܝ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܘܣܟܐ ܠܗܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܠ ܐܢܘܪܝܘܣ: ܒܪܡ ܕܝܢ ܟܬܒ ܢܠܝܠ ܡܢܗ: ܘܩܘܡܬܐ ܒܝܕ
ܒܘܨܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܐܬܗܘܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܕܢܚܐ
ܐܬܢܦܩ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܒܪ ܥܘܡܪܐ ܒܢܗܪܐ ܘܡܢܬܐ: ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠ
ܥܒܪܐ ܠܡܬܒܪܘ ܠܩܘܡܐ ܚܕ ܐܪܥܐ ܕܚܝܐ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܐ. ܐܟܠ ܒܝܬܐ
ܢܣܒܬܐ ܗܝܕܝܢ ܠܥܘܡܐ ܘܐܬܠܝܕ ܒܥܕܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܚܣܝܪܬܐ ܡܚܣܝܢܬܐ ܕܒܟܠ
ܗܠܝܢ ܦܠܚܘ: ܘܐܬܡܛܪܕ ܚܕ ܒܢܗܪܐ ܘܡܢܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܪܡܝ ܡܢܘܗܝ:
ܒܪܡܐ ܕܐܬܠܝܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܢܗ ܫܘܕܝܐ ܚܠܦܝ ܐܬܝܕܥܘ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ.
ܘܗܘܐ ܗܘ ܒܪ ܚܕ ܐܘܪܚܐ ܢܣܒܝܢ ܟܠ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܝܒܢܬܐ ܒܪܚܘܡܬܐ: ܘܢܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܒܝܠܕܐ ܘܡܬܚܒܒܝܢ ܐܪܥܢܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܒܝܪܘܗܝ. ܘܟܢܫܗ
ܝܘܡܬܐ ܘܐܪܚܝܢ ܦܛܪ ܕܚܫܒܐ ܐܡܠܝܟ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܘܠܗ ܡܢܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܥܠ ܓܘܕܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܪܘ: ܒܝܠܬܐ ܕܢܝܫ ܐܘܕܝ. ܡܠܟܐ
ܡܘܬܒܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܓܘܕܫܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܬ ܐܢܬܬܐ ܘܐܬܐ ܡܬܚܫܒ
ܪܩܝܐ: ܟܕ ܫܘܐ ܠܒܪܐ ܐܠܗܝ ܕܝܠܝ: ܘܡܛܐ ܫܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܬܟܬܒ:
ܥܠܝܐ ܕܡܬܝܢܝ ܒܟܢܘ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܬܒܥ ܒܪܬܗ ܕܒܪܐ ܐܠܗܝ ܠܒܪܗ

ܗܝܘ ܗܲܢܝܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ: ܩܲܕܝܼܫܵܐ ܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܘܐܝܟ ܫܡܥܘܿܢ. ܦܲܠܚܝ
ܥܲܒܕܵܐ ܠܗ ܗܦܵܟ ܠܗ ܗܲܦܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܐ. ܥܲܒܕܵܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܠܒܲܪܬܹܗ ܫܡܥܘܿܢ
ܗܦܵܐ. ܡܲܫܡܫܵܢܐ ܘܠܐ: (ܠܫܘܼܠܛܵܢܵܐ؟) ܠܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܕܠܐ ܢܒܗܘܿܢ:
ܒܫܝܢܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܢܒܗܘܿܢ: ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܠܗܘܿܢ ܥܲܒܕܵܐ ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܕܒܲܝܬܹܗ ܘܡܢ.
ܥܲܒܕܵܐ ܫܡܥܘܿܢ ܦܲܠܚܝ ܠܗ ܒܲܝܬܵܐ ܘܥܲܡ: ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܐ ܒܝܬܐ ܒܲܝܬܵܐ ܘܐܸܬܵܐ
ܥܲܒܕܵܐ ܠܗ ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ: ܒܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܹܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܘܡܸܢ.
ܐܲܝܟ ܡܸܢ ܕܦܲܠܚܝ ܕܒܲܝܬܵܐ ܟܠ ܠܟܘܿܡܪܵܐ ܢܲܦܫܵܐ ܕܐܲܝܟ: ܠܗ ܕܐܸܡܲܪ ܘܗܦܵܐ
ܐܲܢܫܵܐ ܕܦܲܠܚܝ ܕܐܝܬ ܠܟ ܡܢ ܦܲܠܚܝ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܡܢ. ܦܲܠܚܝ ܘܦܲܠܚܝ :ܚܲܡܫܐ (ܐܝܟ)
ܗܦܵܐ: ܐܸܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܐ ܘܡܢ. ܦܲܠܚܝ ܕܦܲܠܚܝ ܘܦܲܠܚܝ (ܡܫܲܡܫܵܢܐ؟) ܠܟ ܐܲܝܟ ܕܐܸܡܲܪ ܠܗ ܥܒܕܵܐ ܠܐܲܝܢܵܐ
ܟܕ ܠܟܘܿܡܪܵܐ ܘܢܲܦܫܵܐ (ܡܫܲܡܫܵܢܐ؟) ܡܸܢ ܠܟ ܐܸܡܲܪ ܠܗ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܒܕܵܐ ܠܐܲܝܢܵܐ
ܒܲܝܬܹܗ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܫܡܥܘܿܢ ܠܗ ܡܠܟܐ .ܗܦܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܥܡ ܒܝܬ ܟܕ
ܥܲܒܕܵܐ ܥܲܒܕܹܗ .ܠܟ ܐܲܝܟ ܠܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܠܗ ܕܐܝܬ ܡܢ :ܡܢܗ
(ܒܲܝܬܵܐ؟) ܡܲܠܟܘܼܬܐ ܥܡ ܟܘܼܡܪܵܐ ܟܕ ܒܲܝܬܐ ܘܡܢ :ܥܲܒܕܵܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ
.ܥܲܒܕܵܐ ܘܐܲܝܟ :ܒܝܬ ܒܝܬܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܒܲܝܬܵܐ .ܡܢ.
ܥܲܒܕܵܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܠܗ ܘܐܸܡܲܪ .ܠܢܲܦܫܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܟܕ ܫܡܥܘܿܢ ܥܲܒܕܵܐ
ܘܐܸܬܵܐ ܘܒܲܝܬܹܗ ܐܲܢܫܘܼܬܹܗ ܕܐܲܝܟ :ܦܲܠܚܝ ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܐ ܫܡܥܘܿܢ ܠܗ ܕܐܝܬ
ܥܲܒܕܵܐ .ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܐܲܢܫܵܐ ܒܲܝܬܹܗ ܘܐܸܬܵܐ :ܫܡܥܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ .ܠܗ
ܒܲܝܬܵܐ ܘܦܲܠܚܝ :ܦܲܠܚܝ ܒܗ ܘܐܸܡܲܪ ܕܒܲܝܬܹܗ ܐܲܢܫܘܼܬܵܐ ܡܢ ܟܕ ܐܲܠܵܗܵܐ
ܠܗ ܥܲܒܕܵܐ .ܠܗ ܥܲܒܕܵܐ ܕܠܫܘܼܠܛܵܢ ܐܲܢܫܵܐ :ܥܲܒܕܵܐ ܒܲܝܬܹܗ ܘܐܸܬܵܐ ܠܐܲܝܢܵܐ ܡܢ
ܘܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ :ܒܲܝܬܹܗ ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܗܘܿܢ ܒܲܝܬܹܗ ܕܫܡܥܘܿܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܐܸܡܲܪ ܫܡܥܘܿܢ ܠܟ ܕܗܘ ܥܲܒܕܵܐ ܡܢܗܘܿܢ :ܠܡܫܲܡܫܵܢܐ ܡܢܗܘܿܢ
ܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܕܒܲܝܬ ܡܲܠܟܵܐ ܡܢ ܕܒܲܝܬܵܐ ܐܲܝܟ :ܘܡܫܲܡܫܵܢܐ ܒܲܝܬܵܐ ܒܝܬܹܗ
ܘܡܢ .ܗܦܵܐ ܒܲܝܬܹܗ ܕܒܲܝܬܹܗ ܡܢܗ ܕܐܸܡܲܪܢ ܥܲܒܕܵܐ :ܢܲܦܫܵܐ ܕܠܐ
ܘܡܫܲܡܫܵܢܐ :ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܐܲܝܟ ܥܲܒܕܹܗ ܕܒܲܝܬܹܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܐܸܬܵܐ ܕܐܸܡܲܪ
ܗܘ .ܠܫܘܼܠܛܵܢܐ ܡܫܲܡܫܵܢܐ ܗܦܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܘܐܸܡܲܪ :ܗܦܵܐ ܘܐܸܬܵܐ :ܠܡܫܲܡܫܵܢܐ
ܒܲܝܬܵܐ ܡܢ ܒܲܝܬܹܗ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܠܐܲܝܢܵܐ ܟܠܗ ܥܲܒܕ ܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܕܡܢ
ܡܢ ܠܗ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܗܦܵܐ .ܕܐܲܢܫܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܒܲܝܬܹܗ ܡܫܲܡܫܵܢܐ
:ܒܲܝܬܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܒܲܝܬ ܕܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܐܲܢܫܵܐ ܕܠܐ :ܗܦܵܐ ܒܲܝܬܵܐ

ܘܫܠܝܚܐ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐ
ܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܕܟܐ ܕܦܛܪܣ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܒܣܝ: ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܕܠܒܝܬ ܠܟܬܒܐ ܕܦܛܝܪܐ. ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܠܓܠܦܐ: ܕܢܝܐ
ܐܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܝܠܕܐ ܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܢ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠܝ ܕܫܠܝܚܘܬ
ܫܘܕܥܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܡܪ. ܠܐ ܝܘܡܐ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܬܘܕܐ ܡܪܢܐ ܕܒܠܝ ܫܠܝܚܐ:
ܡܢܐ ܗܘ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܫܪܪܐ ܐܢܐ ܒܥܠܡܐ ܠܒܣܝܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ.
ܗܝܟ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܢܝܫܘܥ ܘܐܘܟܠܘܣ ܠܟܘ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܝܚܝ ܗܘܘ. ܡܫܡܫܢܘ ܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܠܐ
ܦܬܪ ܒܪܘܡܐ ܕܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܢܝܐ ܢܝܫ. ܘܫܢܬܐ ܐܣܝܐ.
(1565 ܒܫܢܬܐ؟) ܫܢܬܐ ܫܠܝܚܐ ܐܢܫܝ ܘܐܢܫ ܫܡܥܘܢ ܕܗܘܠܝܟܘܢ
ܒܢ ܐܠܗܐ ܕܫܡܫܘܢ: ܕܝܘܡ ܫܡܫܢܐ ܝܗܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܟܠܐ:
ܡܐܠܐ ܫܠܝܚ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܢܗܘܪܐ. ܘܗܘ ܝܗܒܠܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ
ܫܕܪܐ ܕܝܗܒ: ܫܡܫܢܐ ܒܪܘܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܘܟܝ ܘܟܝ. ܗܠ ܐܢܫܐ ܠܒܪ ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚ
ܢܬܚܬܐ ܐܘ ܫܢܬܐ ܫܡܫܐ ܕܐܢܐ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܐܘ ܫܡܫܢܐ: ܕܝܘܡ ܗܘܐ
ܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܝܘܡ. ܘܫܠܝܚܐ ܗܝܢܘܢ ܟܘܪܣܝܐ: ܦܝܫ ܕܠܒܣܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܡ ܟܘܪ ܐܠܗܐ ܢܫܠܝܚ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܗܘ ܫܡܫܢܐ ܠܫܠܝܚܐ
ܕܝܠܝ: ܘܦܬܐ ܡܫܡܫܢ ܠܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܫܡܫ ܠܒܣܘܢ ܘܒܫܢܬܐ ܕܝܘܡ
ܫܠܐ ܐܠܗܐ ܘܫܡܫܢܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ. ܘܫܡܫ ܫܡܫܗ ܢܫܠܝܚܘܬܐ: ܕܗܘܐ
ܠܒܣ ܘܒܫܢܬܐ ܕܝܘܡ ܫܠܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܫܘܢ ܗܘܐ ܗܘܠܝܟܘܢ ܢܫܡܫ
ܫܡܫܗ. ܡܢܐ ܡܫܡܫ ܕܝܘܡ ܫܘܠܛܢ ܐܠܗܐ ܦܟܝܪܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ:
ܡܫܡܫܢܐ ܥܠܝ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܝܘܡܫܡܫ ܕܝܘܡܐ: ܐܝܟ
ܫܘܫܛܐ ܢܫܡܫܐ ܐܢܫܐ ܐܢܐ. ܘܗܘ ܝܘܡ ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܒܫܢܬܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܕܫܡܫܗ:
ܒܫܘܫܢܐ ܡܫܡ ܕܝܫܠܝܚ ܕܒܝܘܡܬܗ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܘܦܬ ܒܢ ܐܠܗܐ ܘܟܘܪ
ܐܠܗܐ ܕܫܡܫܢܐ. ܘܗܘ ܫܡܫ ܒܢ ܐܠܗܐ ܒܫܡܫܐ ܕܢܫܘܢ ܘܒܫܢܬܐ:
ܝܘܡ ܕܐܟ ܠܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܫܡܫ ܘܫܡܫܢ: ܦܫܘܛ ܗܘ ܫܠܝܚܘܬܗܘܢ.
ܘܗܘ ܢܫܠܝܚ ܟܘܪܣܝܐ ܒܝܘܡܐ: ܢܫܡܫܢܘܢ ܠܟܘܪ ܐܠܗܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ:

ܕܡܦܩܝܢ ܒܓܠܐ ܡܠܚ̈ܕܝܐ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܐܠܟܝܗܘܢ: ܘܦܩܘܕܐ ܕܒܫܬܐ
ܢܚܬܘܢ ܥܠ ܟܪܗ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܪܡܫܐ ܡܢ ܩܠܥܬܗ: ܘܥܠ ܗܘܫܡܐ
ܐܪܥܝܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܝܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠ ܣܘܪܚܢܐ
ܐܡܐܝܘܗܝ: ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܥܡܗ ܘܡܠܟܬܐ ܕܐܬܠܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܗܘ
ܩܘܡ ܐܠܟܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܥܠܬܐ ܟܕ ܐܚܘܗܝ ܕܐܠܟܝܢ. ܘܩܛܠ
ܩܠܥܐ ܟܠܗ ܕܐܠܟܝܢ ܘܡܬܒܪܢܗ ܡܘܬܒܐ: ܘܐܡܪܗ ܘܡܫܟܚܗ ܒܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܡܘܬ. ܘܫܒܩܘܗ ܠܐܡܗ. (1566 ܕܝܘܢ̈ܝܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܚܢܓ.
653 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܚܪܒ ܥܠ ܐܠܟܝܢ ܟܠ ܕܐܬܐܚܕܘ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܩܪܝ: ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܠ (ܐܪܒܠ ܕܡܘܨܠ؟): ܘܩܛܠ ܐܘܡ ܐܠܟܝܢ
ܒܝܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܗܘܠܐܘܘ: ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܘ ܠܟܠܗ
ܘܐܬܕܒܩܘ ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܘܩܛܠܘ: ܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܝܘܡܢܐ: ܘܐܚܕ ܒܩܠܥܬܗ
ܗܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܠ ܐܚܕܘ ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܩܘܡ ܐܠܟܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܢܦܩ
ܐܢܫ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܡܢ ܩܠܥܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘ ܠܡܣܬܟܠܘ ܒܪܗ ܕܐܕܡܐ. ܘܫܕܪ ܩܘܡܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐܘܘ: ܕܐܚܐ
ܦܬܓܡܐ ܡܫܠܡܢܐ (ܡܫܠܡܢܘܗܝ؟) ܩܘܡܐܝܬ: ܘܡܫܠܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘܘ
ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ ܕܝܘܡܢܐ. ܗܘܠܐܘܘ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܕܡܘܬܒܐ ܪܒܐ ܠܡܟܬܒܗ
ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܝܘܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܓܪܘܝܢ
(ܓܪܘܝܢ؟): ܘܐܬܐ ܩܕܡܝ ܗܘܠܐܘܘ: ܘܐܬܩܛܠ ܝܘܡܢܐ ܠܚܕܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.
ܩܘܡ ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܢܦܩ ܐܚܕ ܡܢ ܩܘܫܬܐ ܕܡܘܬܒܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܠܡܪ̈ܕܝܐ
ܡܠܟ̈ܝܐ: ܘܡܫܬܪܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܠܐܘܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܕܒܥܐ ܗܘ ܕܐܬܟܠܠ: ܠܐ ܫܒܩ: ܐܠܐ ܐܘܕܥܗ ܒܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܠܟ
ܒܝܬܐ: ܘܠܗ ܠܟܕܝܘ. ܘܐܬܐ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ ܠܐܢܫܘܗܝ ܐܝܟܐ ܕܐܡܪܗ
ܒܩܫܬܗ ܥܡ ܩܠܥܬܗ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܗܘܠܐܘܘ ܟܕ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܐ ܘܐܡܪ
ܐܢܘܢ ܠܟܘܡܝܢ: ܠܐܢܫܘܗܝ ܐܬܚܪܒ ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܗܘ ܐܬܐ. ܘܐܬܟܠܠ
ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܩܪܘܒܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܫܕܪܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܚܝܘܗܝ ܫܠܝܛܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܐܢܬ ܢܦܩ ܡܫܠܡܢ ܠܟ. ܩܘܡܝܢ ܐܚܪܐ
ܐܦܝܩ ܐܚܪܢܐ ܠܡܟܝܠ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܡ ܠܗ: ܕܢܦܩ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗܘܢ

ܡܬܦܪܩܘܢ ܕܡܬܐ ܠܗܘܢ ܘܚܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܥܘܠܡ
ܕܫܡܝܐ ܡܢܝܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܫܚܬܗ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܠܦܘܪܩܢܐ:
ܘܡܢܐ ܡܢ ܠܫܠܝܚܐ ܝܫܘܥ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܘܚܝܐ ܕܝܠܗ: ܡܫܬܒܚܐ
ܥܒܕܐ ܡܢ ܡܠܝܐ ܡܠܟܐ: ܡܬܚܙܝܐ ܠܦܘܩܝ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ. ܝܢ
ܠܐܝܢܐ ܗܠܝܢ ܦܪܩܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܝܗܒ ܡܢ ܩܕܝܫܐ: ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܗܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܗܘܘ ܕܩܡܝܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ. ܗܘܐ ܘܠܝܫܢܐ ܝܫܝܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܐܠܗܝܐ:
ܘܠܝܫܢܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܢܘܪ ܗܘܐ: ܘܠܢܫܡܬܐ
ܝܩܝܪܐ ܠܣܓܝܐ ܕܣܓܕܘܗܝ ܒܫܡܗ ܡܬܩܪܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܗܟܢܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܝܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܫܡܝܐ: ܡܬܦܪܩܝܢ
ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܡܫܡܫܢܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫܢ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܬܩܢܢܐ: ܐܝܟ ܒܫܡܝܐ ܚܕܬܐ ܘܐܝܟ ܕܡܐ
ܘܦܐ. ܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܗܘܠܐܘ
ܟܠܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗ ܒܩܘܪܒܢܐ: ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ ܚܝܐ ܐܢܐ ܐܡܪܐ:
ܐܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܕܗܘܝܬ ܠܝ ܕܘܟܬܗ
ܐܬܒܪܝ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܠܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܕܫܠܡܐ. ܘܐܦ ܒܚܕ: ܥܒܕ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܬܦܪܩܢ. ܘܐܝܟ
ܣܓܝ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܩܕܫܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܠܐܘ ܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗ ܐܚܝܢܐ.
ܡܘܡܐ ܚܕ ܡܢ ܥܡܐ ܝܫܘܥ: ܐܡܪ ܠܐܢܫ ܡܫܬܒܚܢܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܥܡܗ
ܒܩܘܪܒܢܗ:

ܐܝܬ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܡܬܒܪܟ ܐܢܐ.
ܐܘ ܡܠܝܐ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܚܝܐ ܠܡܫܒܚܘ ܐܢܐ.
ܕܡܫܒܚܘܬ ܦܪܩܐ ܣܘܠܩܐ ܕܫܡܝܐ ܐܢܐ.
ܘܐܠܐ ܒܢܫܐ ܦ ܕܡܫܬܒܚܢܐ ܠܐܡܝܢ ܐܢܐ.

ܘܐܦ ܥܒܕ ܐܝܟ ܗܘܠܐܘ: ܝܗܒܢ ܠܗ ܡܫܒܚܘܬ ܗܟܢ: ܡܫܬܒܚܢ
ܩܕܝܫܐ ܒܫܡܝܐ. ܬܘܕܝ ܠܝ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ: ܕܐܬܐ ܝܫܘܥ ܐܠܗܐ

ܕܟܘܫܝܬܐ ܓܒܝ. ܘܟܕ ܢܦܠܗ ܠܘܟܬܐ ܟܘܟܬܐ: ܡܫܘܕܪܗ. ܘܟܕ
ܒܐܘܪܚܐ ܒܝܬܐ ܢܦܠܗ ܕܠܘܟܬܐ: ܐܢܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܚܪܬܐ. ܟܠܐ (ܘܟܐ؟)
ܕܡܢܗ ܠܡܕܒܪܐ ܕܟܘܫܝܬܐ ܓܒܝ: ܐܡܪ ܠܘܟܬܐ ܒܕܒܪܘܗܝ ܕܕܘܟ
ܐܠܗܐ: ܡܫܬܒܚܐ. ܘܢܦܩ ܦܘܠܚܢܐ: ܕܡܠܟܗ ܘܕܝܢܐ ܕܐܟܠܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܝܬܪܬܐ ܒܐܒܘܗܝ ܒܕ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܟܒܪܐ ܢܦܩ ܟܪܟܐ (ܟܪܝܟ؟[1])
ܚܣܝܢ ܒܪ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܐܦܐ ܐܪܒܥ ܐܠܗܘܗ: ܡܫܘܕܪ ܠܘܟܬܐ ܠܟܠ
ܣܘܠܛܢܝ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܢܒܝܐ ܐܝ: ܘܒܟܐ ܡܢܗ ܕܘܟܬܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܡܢܟܠ
ܕܡܫܘܚܬܢ ܐܬܪܐ: ܕܒܗ ܡܫܘܚܬܐ (ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܬܐ؟) ܒܟܠ ܫܢܐ: ܗܘܝܬܘܢ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܢܫܘܗܝ ܕܟܘܫܝܬܐ ܓܒܝ ܝܘܡܐ ܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ
ܕܟܪܝܟ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܫܬܘܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܒܝ ܟܪܐ: ܘܐܡܪ ܠܐܬܘܪܗ
ܫܘܪ ܒܕܘܟܬܐ ܐܢܝ ܒܢܝܠܘܬ: ܘܗܘܘ ܢܕܘܢܐ ܠܟܘܢܫܝܢܐ. ܗܘܠܝܢ
ܕܝܢ ܟܠ ܝܘܡܐ ܕܢܦܠܘ ܕܘܟܬܐ ܠܟܪܝܟ ܘܫܡܥ ܒܟܠܗܘܢ: ܒܪܡ ܕܡܫܟܚ
ܕܒܬܪ ܢܣܒܬܐ ܕܟܪܟ ܡܢܗ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܪܗ ܡܢ ܐܬܘܪܗ.
ܒܬܪܗ ܐܬܝܗܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܗ. ܘܟܕ ܐܢܐ ܟܪܝܟ: ܦܠܚ ܒܗ
ܗܘܠܝܢ ܒܗ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܚܝܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܠܝܢ ܒܗ ܢܦܫܗ
ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܬܒܪ ܘܒܪܟ ܠܐܬܘܪܝܐ ܟܠܗܝܢ ܕܒܟܪܗ ܕܒܝܫܘܬܐ
ܕܥܕܬܐ. ܢܦܩܘ ܗܘܬܐ ܟܪ ܢܫܐ ܕܒܗ ܕܗܘܪܡܝܙ ܢܚܫܒ ܟܠܟܠܐ
ܟܢ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܝܠܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܟܪܝܟ ܚܣܝܢ ܐܒܘܗܝ
ܠܕܘܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܣܒܪܬܐ: ܘܐܡܠܟܗ ܥܠ ܒܗ ܕܗܘܪܡܝܙ ܒܫܢܬ
.ܡܫܝ. 1567 (.ܡܫܝ.) ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܘܟܬܐ ܡܢ ܐܝܟܐ
ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܘܬܐ ܠܟܠ ܗܘܝܬܘܢ: ܘܥܒܕ ܥܠ ܟܪܝܟ: ܕܠܐ ܡܫܬܒܩܐ ܠܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܒܗܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܐܡܪ ܐܕܠܝ[2]: ܐܘ ܒܗ
ܦܘܠܚܢܐ: ܕܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܢܫܐ ܢܦܠܠܘܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܒܬܪܗ ܒܕ
ܒܟܠܗ ܫܢܬ .ܡܫܝ. 1568 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܒܪܝ ܒܗ ܐܠܗܐ: ܡܢܐ ܠܟܘܫܝܬܐ.
ܘܕܘܟ ܐܠܗܐ (ܐܘܕܝ؟) ܥܡ ܟܪܝܟ ܒܕܘܟܬܐ ܫܘܬܦܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܟܠܗܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܕܥܠ ܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܘܡܢܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܬܐ ܗܘ ܒܗ ܐܠܗܐ ܡܢ

(1) ܟܪܝܟ܆ ܟܪܝܟܘ؟ ܒܐܝܘ.　(2) ܐܕܠܝܢ܆ ܐܕܠܝܢܐ܆ ܐܕܠܝܕ. ܒܪܠܥ.

ܩܠܥܬܗ܆ ܥܒܕ ܡܥܒܕ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܫܕܪ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܫܡܗ
ܟܘܬܒܐ ܚܘܫܐ[1] ܠܘܬ ܡܠܝܚܝܐ܆ ܕܢܦܠܘܣ ܠܗ ܦܠܣܘܛܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ܆ ܕܐܙܠ ܠܝܡܢܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܫܕܪ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܐܘܟܝܬ ܡܘܕܝܢܐ܆ ܚܕ ܐܚܘܗܝ ܐܠܟܢ ܫܗܢܫܗ ܫܡܗ
ܥܡ ܚܝܠܘܬ ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܠܝܚܝܐ܆ ܘܠܣܘܦܐ ܐܚܘܗܝ ܐܠܟܢ ܫܝܪܢܫܐ ܫܡܗ ܥܡ
ܚܕܐ ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܝܡܢܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ܆ ܠܐ
ܡܬܦܢܐ ܡܢ ܡܠܝܚܝܘܬܐ܆ ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬ ܐܠܟܢ ܫܡܗ ܗܘܐ܆ ܘܥܒܕ
ܕܢܬܕܒܪ ܥܡ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܡܠܝܚܝܘܬܐ ܫܡܗ ܒܠܥܒ ܫܘܩܐ܆
ܘܐܬܩܛܠܘ ܗܘܘ ܩܛܠܐ܆ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܐܚܕ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܠܚܡܐ ܘܫܩܝܢ
ܗܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܫܠܛܢܗܘܢ ܥܠ ܡܠܝܚܝܐ܆ ܫܡܥܘ ܒܥܠܗܘܢ
ܕܒܪ ܚܝܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܩܠܥܬܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ. ܘܫܡ
ܒܪܗ ܘܫܒܩܗ ܩܠܥܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܐܬܝܗܒ ܠܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܒܪܬܐ
ܕܡܠܟ ܐܪܡܝܐ ܒܐܦܝ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܚܕ ܒܚܕ܆ ܘܫܒܩ ܚܕܬܐ ܒܬܪܗ
ܠܗ ܩܠܥܬܐ܆ ܘܩܛܠܗ ܒܩܠܥܬܐ ܕܠܡܒܣܪ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܦܟ (ܒܩܘܪܝܐ
ܕܐܡܕ܆ ܘܬܡܢ ܐܬܬܠܝ[2] ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܝܬܝܐ ܘܐܬܦܠܓ. ܘܗܘ
ܥܣܪܐ ܒܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܐܬܦܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܢܫ܆ ܩܕܡ ܢܫܬܐܠ
ܡܠܟܐ ܕܢܫܬܠܛ ܠܟܠܗ ܝܡܡܐ܆ ܐܝܟ ܢܦܫܗܘܢ (ܢܦܫܗܘܢ)܆ ܘܐܫܬܠܛ
ܠܡܠܟܘܬ ܐܚܪܢ ܕܝܘܡܢܐ ܠܡܘܕܥܐ ܕܗܘ ܐܠܟܢ ܗܘܠܐܓܘ܆ ܘܗܦܟ
ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܐܬܬܠܝ ܥܡܗ ܘܐܫܬܠܛܘܗܝ. ܗܘ ܐܠܟܢ ܕܝܢ
ܗܘܠܐܓܘ ܟܕ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܥܡܐ ܕܒܥܐ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܐܬܠܝ ܕܢܐܙܠ
ܗܘܐ ܠܡܘܕܥܢܗ܆ ܫܕܪ ܕܢܬܠܟܐ ܠܡܠܝܚܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܥܠܝ
ܟܘܬܒܘܩܐ[3]܆ ܠܒܪܬܐ ܚܕܐ ܫܘܡܪܐ ܘܬܘܒ ܕܩܘܒܠܐ܆ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܚܙܐ ܡܪܕܘܬܐ ܒܥܢܝܢܐ (ܒܥܩܘܒ؟) ܡܕܡ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ܆ ܕܐܬܟܠܘܗܝ
ܡܠܝܚܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܡܗ ܒܡܘܕܥܢܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܒܪܬܐ܆ ܡܬܦܩܕ
ܐܘܪܚܬܐ܆ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ

---

(1) ܟܘܬܒܐ ܚܘܫܐ. طغر بلابا. Hist. Dynast. 509. (2) ܠܡܘܕܥܢ ܐܡܕ܆ ܘܐܬܬܠܝ.... (3) ܟܘܬܒܘܩܐ. ܟܘܬܒܘܩܐ. ܟܘܬܒܘܩܐ بهادر.

ܗܘܐ ܒܚܘܪܐ ܘܐܘܟܠܗ ܘܫܕܪܗ ܦܝܣܕܐ ܡܠܝܟܫܝܫ ܡܢ ܚܘܪܙܡܫܝܐ ܐܬܐܠܕܝܐ (ܐܬܐܠܕܝܐ)(1) ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܡܢ ܣܓܝ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ: ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܣܘܣܡܝܗܘܢ: ܒܝܫܬܐ ܐܠܦܐ ܚܘܪܐ ܡܚܘܪܬܐ ܡܝܬܐ ܘܢܗܪܐ ܒܫܢܝܗ: ܘܐܪܒܥܝܢ ܡܢܡܫܬܐ ܐܠܦܐ ܒܝܬܐ ܘܚܘܪܐ. ܘܫܕܪܗ ܗܘܐ ܠܚܘܪܐ ܕܩܛܝܠ ܘܕܡܩܦ ܐܘܪܚܐ ܘܣܦܝ ܕܒܥܒܕ: ܘܫܠܝܢ ܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܠܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܫܠܛ ܓܢܓܝܙܚܢ ܕܢܩܦ ܘܐܪܝܡ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܠܚܪܬܗܘܢ ܕܥܡܪܘ ܥܘܡܪ (ܟܘܡܪ؟) ܬܘܒ ܠܒܝܬܗ ܘܢܝܚܘ ܒܝܫܬܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܗܕܐ ܐܬܟܠܐ ܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ ܡܠܟܫܝܫ: ܫܦܝܗ(2) ܫܕܪܗ ܟܕ ܢܬܠܟܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܥܠܡܐ ܕܚܘܪܙܡܝܐ: ܘܢܗܦܟܘܢ ܒܝܬ ܥܡܡܐ ܒܝܫ ܛܘܪܝܐ ܕܬܠܡܝܐ ܘܕܩܦܘܪܣܝܐ. ܘܩܒܠܘ ܦܩܘܕܝܢ ܟܠ ܡܠܟܐ: ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܥܘܡ ܐܠܗܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܬܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܬܕܘ ܕܡܐ ܕܒܠܗ ܒܫܡܐ ܕܒܝܬܐ: ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܐܠܦܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܬܠܟܝܢ ܕܒܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܫܝܫ ܒܥܘܡ ܒܢܬܐ ܚܡܫܐ ܕܢܬܠܒܠ: ܘܗܝܕܝܢ ܓܢܓܝܙܚܢ ܡܕܝܢ ܠܐܬܪܟܝ (ܠܐܬܪܟܝ؟). ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܘܡܝ ܠܦܓܪ ܡܠܟܫܝܫ ܠܘܬ ܥܘܡ ܐܠܗܐ: ܘܫܡܥ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܗ ܕܥܘܡ ܐܠܗܐ ܕܥܡܪܗ ܦܩܕ ܐܠܗܐ ܢܛܪܗ: ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܝܐ ܠܐܬܪܟܝ ܝܗܡܐ ܕܘܠܝܕ. ܡܛܠ ܕܝܠܗ ܠܗ ܦܘܣܩܢܐ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܠܟܘ: ܕܢܬܕܒܪ ܒܫܡܗ ܠܐܬܪܟܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܫܢܬܐ .ܬܪܝܢ. 1569 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܘܬܢܐ ܕܚܘܪܙܡܝܐ ܡܛܠ ܬܠܐ ܫܡܝ ܠܚܘܪܠܕ: ܘܟܠ ܐܪܥܐ ܥܠܝ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܓܐܠܝܣ ܚܕ ܚܕܐ ܐܠܗܐ ܡܬܐ ܕܚܘܪܠܕ ܕܗܘܢ ܒܢܝܢܝܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܢ ܥܘܡܪܢܐ ܕܗܘܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܘܝ ܠܗ ܗܘܕܝܐ ܟܕܡ ܐܝܠܕܐ ܐܠܗܐ ܚܘܪܕܘܡܢܬܗ ܐܬܠܟܐ: ܘܚܒܫܗ ܗܘܐ ܒܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܥܠܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܕܘܗ ܘܐܬܚܒܫܘ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠܝܕܐ ܬܠܝܗ. ܗܝܕܝܢ ܓܢܓܝܙܚܢ ܕܝܢ: ܡܣܓܐ ܕܝܠܝܕܐ ܦܩܕ ܬܠܝܗ ܫܡܝ: ܗܘܐ ܝܗܒ ܠܡܠܟܫܝܫ. ܘܩܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܕܢܣܒܗ ܗܘܐ ܠܥܘܡ ܐܠܗܐ: ܐܦ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ

(1) ܐܬܐܠܕܝܐ ؟ ܐܬܐܠܟܝܐ ؟ ܐܬܐܠܓܝܐ ؟ ܐܒܓܝܐ (ا) عجر ؟ *Hist. Dynast.* 510. (2) ܫܦܝܗ.

ܕܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܢܣܒܘ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܕܝ̈ܗܘܢ. ܘܗܘ ܦܝܫ ܚܝܠܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܙܠ ܦܩܕ ܒܚܝܠܗ: ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܡܢ
ܥܠܝܗ̇ ܘܡܢ ܟܠܗ̇. ܘܗܘܐ ܬܘܒ ܥܠܝܗ̇ ܐܦ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܢܦܩ
ܗܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܪܐ ܥܠܝܗ̇. ܘܟܕ ܚܙܘ ܥܡܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܫܠܡܘ
ܠܟܘܪܗܢܐ ܘܡܫܬܦܩܝܢ: ܥܒܪܘ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܝܣܘܪ̈ܝܐ: ܘܫܠܡܘ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܐܬܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ[1] منارات ؟) ܕܡܫܬܒܚܐ: ܘܟܒܫܗ̇ ܗܘ ܒܥܝܪ̈ܐ
ܘܠܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܠܐܚܪ ܙܒܢ ܕܠܐ ܢܣܒܘܗ̇: ܫܕܪ ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܗ
ܢܫܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܐܬܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ ܕܢܬܐ ܢܣܒܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܩܘܡ ܐܠܦܝܢ ܘܐܝܟܢܐ: ܘܠܐ ܫܠܡܘ ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ:
ܘܐܚܪܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܦܩܕ ܒܗ: ܘܡܢ ܢܦܫܗ. ܘܠܐܝܟ ܢܣܒܘܗ̇ ܕܐܝܣܘܪ̈ܝܐ
ܡܘܬܢ ܐܝܠܝܢ (ܐܝܠܝܢ؟[2]) ܢܫ̈ܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܕܣܘܪܐ ܒܐܝܠܝܗ:
ܘܪܒܐ ܢܣܒܘܗ ܒܝܘܡܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܢܣܒܘܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘܗ. ܘܠܐܢܫܐ
ܗܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܩܠܘܡܢ[3]: ܘܠܘܬܗ ܐܫܬܘ ܕܐܬܐ ܘܡܠܟ (ܡܠܟܐ؟):
ܘܠܒܢܝ̈ܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܗܟܢܐ ܐܬܐ.
ܘܐܦ ܗܘܢ ܗܟܢ: ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝ̈ܘܢܝܐ:
ܐܝܟܢܐ (ܐܝܟܢܐ؟). ܗܟܢ ܗܘ ܐܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ
ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܦܬܚܘ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܐ
ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܕܗܘ ܢܣܒ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ
ܐܢܫܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܢܣܒܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܡܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܡܬܠܟܝܢ ܘܐܬܠܝܢ.
ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܕܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ
ܡܬܦܢܝܢ ܥܠܝܗ̇ ܕܐܝܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܩܕܘ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܬܦܢܝܢ ܘܐܬܠܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܐܝܟܢܐ

ܩܕܡ ܐܡܘܪ̈ܝܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܒܕܬ ܚܝܠ ܡܠܟܘܬܢ ܒܢܘ ܐܪܟܝܢ:
ܘܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܚܕܬܐ: ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܗܒ: ܗܘ ܕܐܬܪܕܝ
ܒܢܝܫܐ ܘܝܗܒܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܢܝ ܐܪܥܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܡܘܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܫܡܥܘ ܠܐܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܙܘ ܒܗ ܐܝܟ ܘܐܬܒܥܝ.
ܠܘܬܐ ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܟܕ ܦܝܠܣܘܦܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ:
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝ ܢܒܝܐ. ܘܟܕ ܐܪܒܥ ܕܫܢܝܢ: ܝܗܒܗ ܠܗܘܢ
ܠܐܪܣܛܘܛܠܝܣ[1] ܦܝܠܣܘܦܐ: ܘܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܪܒܝ ܕܡܩܕܘܢܝܐ
ܒܗ. ܘܗܘܐ ܐܘܠܦܢܐ ܕܚܟܡܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܚܢܝܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܬܒܝܠ ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢ ܦܘܪܣܐ ܗܘܐ
ܦܝܠܝܦܘܣ[2]. ܘܡܢ ܗܘܐ ܙܒܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܕܠܡܩܕ
ܘܢܝܐ ܒܪܘܡܝܐ: ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܫܠܝܛܐ. ܗܘ ܕܐܦ
ܗܘܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܡܕܝ ܠܒܢܝ ܡܢ ܐܘܠܝܡܦܝܐܣ: ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܝ ܐܘܠܝܡܦܝܐܣ[3]: ܕܡܢ ܐܪܥ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܟܕ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܗ ܦܝܠܝܦܘܣ:
ܘܐܬܩܪܝ ܠܗܘܢ. ܐܘܠܝܡܦܝܐܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ: ܐܡܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܢܐ
ܗܘ (ܕܐܡܪܐ؟)[4] ܗܘܝܐ ܐܪܥܐ ܡܠܟܐ: ܐܟܠ ܟܕ ܢܦܩܘ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝ ܠܐܪܣܛܘ:
ܡܢܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܝ ܟܕ ܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ: ܐܬܐ ܘܐܬܩܪܝ.
ܘܠܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ. ܘܗܝ ܡܠܟܐ
ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܐܬܩܪܝ ܘܐܬܩܪܝ ܘܐܬܩܢܝ: ܘܐܬܩܪܝ ܐܦ ܠܗ
ܘܐܬܐ ܠܦܝܠܣܘܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܬܘܒ: ܐܝܟ
ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܘܝܢ. ܘܐܬܩܪܝ ܡܘܩܕܘܢ[5] ܦܪܘܦܝܣܘܣ ܕܫܡܗ: ܗܘ
ܕܐܦ ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܡܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܬܘܒ ܟܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܫܡܗ: ܕܗܘ ܗܘ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢ:
ܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܗܘܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܠܗ. ܘܟܕ

(1) ܐܪܣܛܘܣ. ܐܪܣܛܘܣ؟ (2) ܦܝܠܝܦܘܣ. (3) ܐܘܠܡܦܝܐܣ. (4) ܕܠܝܢ.
(5) ܡܘܩܕܘܢ.

ܢܵܦ݂ܠܝܼ ܐܲܦ݂ܪܲܢܩܵܝܹ̈ܐ ܗ̱ܘܵܐ ܠܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ ܘܲܠܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܪ̈ܘܿܡܵܝܹܐ: ܩܲܕ݂ܡܵܝܵܐ (ܒܲܠܕ݂ܘܝܼܢ؟)
ܠܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ ܒܝܲܕ ܦܠܵܓ݂ܘܼܬ݂ܗܘܿܢ: ܕܐܝܼܬ݂ܘܵܘ ܠܓ݂ܵܘܵܐ: ܘܦܘܼܬ݂ܵܚܘܼܠܝܼ ܠܡܘܼܩܪܵܒ݂ܗ
ܒܗܵܘܢܵܐ: ܥܲܠ ܦܲܪ ܕܝܼܗܘܿܝܵܐ. ܘܦܲܪ ܗܲܝܡܵܢܹܐ: ܝܵܗܒ݂ܝܼܘܵܘ ܒܓ݂ܘܼܢ݇ܒ݂ܵܐ ܦܲܪ ܡܲܢܝܵܢܵܐ:
ܡܵܢܵܐ ܗܵܕܲܟ݂ ܗܘܼܡܲܫܘܿܗܝ. ܘܗܲܝܡܵܢܹܐ ܐܵܦ݂ ܪ̈ܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܦܲܫܹܐ ܒܩܲܠܝܼܠ
ܪܵܒ݂ܵܐ: ܝܼܢܵܐ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܕܝܘܵܢܵܝܹ̈ܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ ܦܠܵܐܠܐܘܿܣ: ܝܼܢܵܐ ܐܲܢܛܘܿܢܝܘܿܣ
ܕܐܝܼܩܘܿܢܝܵܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ ܦܠܵܐܠܐܘܿܣ. ܘܡܢ ܗܵܕܲܟ݂ ܙܵܘܥܵܐ ܗܘܵܘ ܠܟ݂ܘܼܠܗܘܿܢ:
ܘܝܵܗܒ݂ܝܼܘܵܘ ܠܡܲܠܟ݂ܵܐ ܩܘܼܠܡܵܢܝܼ: ܘܫܲܪܝܼܐ ܝܗܒ݂ܝܼܘܵܘ ܒܫܢ̈ܝܼܐ ܡܢ ܝܘܿܡܵܢܵܐ.
ܘܐܵܦ݂ ܠܐܲܪܡܲܢܵܝܹ̈ܐ ܦܠܲܚܬܵܐ: ܕܐܝܼܠܹܗ ܝܼܢܵܐ ܥܲܠ ܝܼܡܵܐ: ܒܲܪ̈ܘܿܢܵܐ
ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܵܐ ܒܕܲܡܵܐ ܡܕܲܝ ܕܒܓ݂ܵܘܵܐ ܡܢ ܓ݂ܘܼܢ݇ܒ݂ܵܐ ܕܝܼܡܵܐ ܕܦܝܼܫܬܵܐ.
ܘܒܵܬ݂ܪ ܥܲܠܝܲܬ݂ ܕܐܝܼܢܵܐ ܗܘܿ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂: ܦܵܫ ܒܓ݂ܘܼܢ݇ܒ݂ܵܐ ܕܝܼܡܵܐ ܥܲܠ
ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ: ܡܝܼܬ݂ ܕܲܡܵܟ݂ ܕܫܲܢ݇ܬܵܐ ܘܟ݂ܘܼܠܵܐ ܢܵܫܹܐ ܟ݂ܵܐ ܚܲܕ
ܒܐܘܿܪܚܵܐ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ ܡܲܕܵܝ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܒܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܗ ܚܲܕ݂ܪܵܐ ܢܵܦ݂ܠܝܼ
ܠܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ ܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܘܵܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܒܵܬ݂ܪܹܗ ܦܠܵܐܠܐܘܿܣ
ܒܓ݂ܠܝܼܦܘܿܠܝܼ[1] ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ܵܐ ܒܕܘܼܟ݂ܬ݂ܵܐ ܐܲܦ݂ܪܲܢܩܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ. ܘܝܲܬ݂ܝܼܒ݂
ܡܢ ܗܵܕܲܟ݂ ܡܙܘܼܕ ܒܕܲܪܵܐ ܥܲܠ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ: ܘܟ݂ܠܵܐ ܝܘܼܚܢܵܢ
ܠܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܡܝܼܬ݂ ܕܲܪ̈ܵܝܹܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ܵܐ ܒܝܲܕ ܦܠܵܓ݂ܵܐ ܣܲܒ݂ܪ̈ܵܢܹܐ ܫܡܝܼܗ ܥܲܠ
ܟ݂ܘܼܠܵܐ ܘܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܘܼܗܝ ܐܲܒ݂ܪܵܗܵܡ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ ܕܟ݂ܠܵܐ ܩܪܝܼܠܵܐ: ܒܲܓ݂ܒ݂ܝܼܬܵܐ
ܘܲܦܘܼܠܹܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܙܲܒ݂ܢܵܐ ܘܟ݂ܘܼܠܵܐ: ܢܦܝܼܠܘܼܗܝ ܒܐܲܝܕ݂ܵܐ ܚܲܠܕܵܐ ܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ ܕܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܢܹܐ
ܒܘܼܢܝܼܛܝܼܩܵܝܹ̈ܐ[2] ܒܝܲܕ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ܵܐ ܘܗܲܘܵܐ ܕܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܢܹܐ ܓܲܢܘܼܝܼܣܵܝܹ̈ܐ[3]: ܘܦܝܼܫܹܐ
ܐܵܦ݂ ܦܝܼܙܵܝܹ̈ܐ[4] ܠܒ݂ܘܼܢܝܼܛܝܼܩܵܝܹ̈ܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܥܲܒ݂ܕ݂ܹܗ ܒܒ݂ܘܼܢܝܼܛܝܼܩܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܢܵܦ݂ܩܵܐ:
ܕܟ݂ܠܵܐ ܗܵܘܹܐ ܕܝܼܠܹܗ ܠܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ܵܐ ܕܚܲܡܘܿܬ݂ܗܘܿܢ: ܘܢܵܦ݂ܩܝܼ ܐܵܦ݂
ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܡܢܲܝܗܘܿܢ. ܘܗܵܘ ܗܵܘܹܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ ܒܝܲܕ ܦܠܵܓ݂ܵܐ
ܥܲܣܪܵܐ: ܘܡܲܠܟ݂ܵܐ ܠܟܹܐ ܫܢ̈ܝܼܐ ܐܲܪܒ݂ܥܵܐ ܡܢ ܩܘܼܠܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ܗ: ܕܗܵܘܹܐ ܡܕ݂ܝܼܢ݇ܬ݂ܵܐ
ܘܡܲܠܟ݂ܘܼܬ݂ ܠܟܹܐ ܒܩܘܼܠܵܐ ܕܡܲܟ݂ܬ݂ܒ݂ܵܐ ܚܲܕ݂ܪܵܐ: ܕܢܲܦ݂ܠܹܗ ܠܹܗ ܫܢ̈ܝܼܐ ܗܵܘ.
ܘܒܵܬ݂ܪ ܗܵܢܵܐ ܗܘܿ ܟ݂ܲܕ ܫܢ̈ܝܼܐ: ܡܲܠܟܹܗ ܘܢܵܦ݂ܠܹܗ ܠܩܘܼܠܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ

(1) ܒܓ݂ܠܝܼܦܘܿܠܝܼ: ܓܲܠܠܝܼܦܘܿܠܝܼ؟ Gallipoli. (2) ܒܘܼܢܝܼܛܝܼܩܵܝܹ̈ܐ؟ Vénitiens.
(3) ܓܲܢܘܼܝܼܣܵܝܹ̈ܐ؟ Génois. (4) ܦܝܼܙܵܝܹ̈ܐ؟ Pisans.

ܟܪܟܐ ܚܣܝܢܐ ܘܡܠܝܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܠܓܝܣܗ
ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܬܟܬܫ ܐܦ ܗܘ ܠܐܢܩܝܢ ܡܢ ܚܝ̈ܠܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܠܠܢܐ
ܟܕ ܦܩܝܕ ܠܗ ܐܘܕܟܐ ܟܕ ܐܚܝܢܐ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܠܘܩܝܢܝܘܣ
ܘܩܢܐ ܠܐ ܦܩܝܣ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܠܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܐܪܥܘ ܟܪܗ ܦܠܓܐ: ܘܠܟܢܫܝܗܘܢ
ܐܬܚܝܒ ܒܡܘܡܬܐ ܕܐܬܩܝܦ ܒܩܘܕܡܝܗ ܘܕܚܠܬܗܘܢ: ܟܕ ܚܙܐ ܒܚܕܩܘܬܐ
ܘܡܠܝܐ ܘܥܕܪܐ (ܘܚܕܪܘܗ؟) ܠܟܢܘܫܝܐ. ܘܩܪܒܐ ܦܢܝܘ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܬܪ̈ܬܝܢ: ܟܪܟܐ ܕܗܝܩܠܐ ܥܡ ܦܪ̈ܫܐ ܡܟܝܢܐ
ܕܢܦܫܝܢ ܘܐܬܠܗ ܥܡܢ. ܕܐܬܦܘܪܩܘܢ ܕܝܢ ܦܠܘܢܕܪܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢܐ ܠܗ
ܚܠܦ ܚܝܠܐ: ܐܠܐ ܕܢܦܠ ܡܢܗ. ܘܐܙܝܠ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܠܘܩܝܢܘ
ܠܐܘܪܝܩܘܢ ܦܠܘܢܕܪܐ ܕܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ(1) ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܩܕܡ: ܐܬܟܢܫ ܒܩܘܡܬܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܥܒܕ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܟܪܟܐ ܐܝܟ ܠܪܘܡܝܐ ܦܠܘܢܕܪܐ ܡܢ ܐܬܩܘܡܬܐ: ܘܐܬܥܒܕ
ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܠܩܘܠܘܢܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܠܡ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ: ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܠܗܘܢ: ܕܐܬܡܛܝܘ
ܒܩܘܡܬܐ: ܐܬܩܪܒ. ܘܦܠܘܢܕܪܐ ܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܬܥܒܕ: ܘܒܬܪ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ
ܥܠ ܩܘܪܣܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܟܕ ܥܒܕܗ ܠܦܠܘܢܕܪܐ: ܐܘܫܛ
ܒܝܕܗ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܫܠܚ ܗܘ ܕܢܦܘܩ ܗܘܐ ܠܩܘܠܘܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܟܪܟܐ ܐܙܠ ܟܪܟܗ ܘܫܩܠ ܐܝܟ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܦܠܘܢܕܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܟܠܠ ܠܗܘܢ: ܥܡܐ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܢܦܩܗ: ܘܩܛܠܗ
ܠܣܓܝܐܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܙܠ ܠܟܪܟܐ ܕܥܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܢܘܩܝܦ (ܢܘܩܝܦ؟):
ܘܥܒܕܗ ܦܠܘܢܕܪܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܩܪܒ ܠܩܪܒܐ ܢܘܩܝܐ: ܘܥܡܗܘܢ ܒܩܘܪܒܐ
ܕܩܛܠܐ: ܕܟܝܢܐ ܐܢܫ ܒܡܫܬܡܫܢܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ
ܕܢܦܠ. ܢܝܚ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܠܝܢ ܥܠ ܓܒܪܐ: ܘܡܛܠ ܐܦ ܟܠܗ
ܡܢ ܒܝܬ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܟܠܕܝܐ ܠܒܪ ܕܢܦܠܘܢ
ܒܩܘܪܒܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܕܩܛܠܝܢ ܒܕܒܪܗܘܢ: ܐܡܕܐ ܕܝܢ ܡܘܪܝܐ
ܕܐܬܩܛܠܐ ܥܠ ܡܘܪܐ: ܘܐܬܡܪܐ ܘܡܠܝܐ ܟܪܟܐ ܕܦܠܛܝܢ. ܘܦܩܕ

(1) ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ؟ Adrianopolis.

ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܬܐ ܠܡܘܨܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܟܠ ܐܪܥܐ: ܢܦܠܝܢ ܒܦܘܠܓܐ ܡܕܡ.
ܘܫܡܐ ܕܗܢܐ ܐܒܪܗܡ (ܕܒܝܬ؟) ܗܘܐ ܒܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܪ̈ܝܢ: ܫܢܬ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܟܝܢ ܫܢܬ ܐܡܫܝ. 1569 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܦܛܪܝܪܟ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܪܘܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܩܘܕܫܢܣ
ܒܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܩܘܫ: ܘܡܬܩܪܐ ܐܦ ܐܠܩܘܫܝܐ. ܘܦܠܓܗ ܕܟܘܪܕܝܐ:
ܘܐܬܬܒܪ ܒܝܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘ: ܘܐܬܝܬܝ ܠܬܚܘܡܐ ܐܠܩܘܫܝܐ. ܘܐܬܐܘܗܝ
ܗܢܐ ܐܡܝܕܐ ܗܘܠܝܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܫܘܪܐ (ܫܘܪܐ)
ܕܐܠܩܘܫ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܐܡܝܕܐ: ܐܡܪ ܒܪ ܡܘܠܕܐ ܫܒܩܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢܐ:
ܕܒܗܝ ܕܐܬܩܢܐ ܢܦܩ ܠܗ ܐܬܪܐ: ܐܘܪܚ ܕܡܫܘܠ ܠܬܪܥܝ ܘܡܬܬܚܝܣ:
ܘܡܢ ܡܬܘܣ ܡܬܕܢܝ (ܒܪܕܢܝ) ܘܡܬܦܠܓ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܚܠܦ ܘܠܐ
ܫܒܩ ܕܡܫܘܠ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܡܬܢܚܠ ܕܝܘܡܢܐ ܡܬܡܛܐ
ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܦܬܓܡܐ ܠܘܬܗܘܢ ܗܘܕܥܬܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢܐ ܡܢ ܕܥܠܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܢܘܢ ܡܢܐ ܒܐܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܢܐ: ܦܛܪܝ (ܘܦܛܪܝ) ܐܦ ܐܬܦܛܪܝܪܟܘ
ܘܐܬܦܛܪܝܪܟܘ ܡܬܢܛܪܐ ܕܐܬܦܪܫܘ. ܘܟܕ ܚܘܪ ܢܦܩ: ܦܛܪ ܠܘܬܗܘܢ
ܐܚܪܢܐ ܠܡܫ ܐܬܐ ܕܐܘܪܚܗ. ܘܥܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܪܝܐ ܠܦܛܪ ܫܢܝܢ ܕܫܡܗ
ܐܡܝܕܐ (ܕܒܝܬ؟): ܡܢܗ ܘܡܬܚܠ ܐܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܒܪ ܡܘܠܕܐ:
ܦܛܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܚܪܢ ܦܛܪܝ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘܐ
ܥܡܗ ܒܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܗܘܝܘ ܥܠܬܐ ܒܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܫܢܬ
ܐܠܦ (ܕܒܝܬ؟) ܐܬܦܛܪܝܪܟ ܒܪܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܪܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܘܨܠ ܐܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܦܠܓܗ. ܘܟܕ ܦܛܪ
ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܡܬܦܛܪܝܪܟܘ ܦܠܓܗ ܕܥܡܐ: ܥܠܐ ܠܒܪ ܐܚܪܢܝܢ ܘܥܠܐ
ܕܒܬܪ: ܘܐܬܩܝܡ ܐܠܩܘܫ ܐܚܪ ܐܬܐ ܒܪ ܕܐܪܥܐ (ܕܝܘܡܐ) ܘܠܦܛܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܡܬܠܠܟܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܪܥܝܗܘܢ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܩܘܫ ܡܢ ܣܘܪܝܝܐ:
ܘܐܠܥܡܘ ܐܢܘܢ: ܘܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܥܘܬܪܐ: ܘܦܛܪܘ
ܐܢܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܝܗܒܘܢ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܦܠܓܗ

ܘܕܝܼܢܲܘ̈ܗܝ ܘܕܝܼܢܵܬܲܘ̈ܗܝ: ܘܢܸܦܩܘܼܢ ܕܢܸܫܠܘܿܢ: ܕܢܸܩܠܘܿܢ ܕܒ̈ܝܼܫܹܐ: ܟܲܕ ܡܲܠܟܵܘܼܬܹܗ
ܟܹ̈ܐܢܹܐ ܐܝܼܬܵܐ. ܘܡܸܢ ܒܵܬܲܪ ܡܸܢܝܵܢ ܘܢܸܦܘܿܩ ܠܗܘܿܢ ܒܢܲܝ̈ܗܘܿܢ: ܒܝܘܿܡܵܬܵܐ ܗܵܢܘܿܢ
ܘܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܡܸܢ ܬܲܚܘ̈ܡܵܐ. ܘܟܲܕ ܢܦܲܩܘ ܐܢܘܿܢ ܗܵܠܹܝܢ ܠܘܵܬ ܡܲܠܟܵܐ
ܡܲܠܟܹ̈ܐ: ܘܡܲܩܪܒܝܼܢ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ: ܐܸܡܲܪ ܐܸܢܘܿܢ ܘܠܵܐ ܐܸܫܟܲܚ ܠܗܘܿܢ
ܕܢܸܬܦܲܢܘܿܢ ܠܘܵܬ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ. ܘܐܲܥܒܪܹܗ ܠܡܲܕܢܚܵܐ: ܘܗܵܦܹܟ ܐܲܬܪ̈ܵܘܵܬܵܐ ܗܵܘܵܬ ܒܝܘܿܡܵܬܵܐ
ܕܩܹܐܣܵܪ ܒܒܝܼܙܲܢܛܝܘܿܢ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ (ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ): ܘܐܲܬܝܼܗ ܠܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ: ܒܗܵܘ ܙܲܒܢܵܐ
ܒܥܸܕܵܢ ܘܐܸܬܥܲܕܲܪ ܒܲܗܕܵܐ ܒܝܘܿܡܵܬܵܐ. ܘܐܸܬܢܲܟܦܹܗ ܒܲܥܒܵܕܲܝ̈ ܗܵܢܘܿܢ ܩܲܕܡܵܝ̈ ܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ:
ܘܐܲܦܩܹܗ ܐܸܢܘܿܢ ܡܸܢ ܪܘܼܡܵܐ ܠܐܲܪܥܵܐ. ܘܗܵܘܵܐ ܗܵܢܵܐ ܒܥܸܕ̈ܵܢܹܐ: ܘܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ:
ܕܡܲܠܟܹܗ ܒܗܵܘ ܙܲܒܢܵܐ: ܘܐܲܥܒܪܹܗ ܥܲܠ ܟܠܗܘܿܢ ܥܲܡ̈ܡܹܐ. ܘܥܲܒܕܘܼ ܡܲܕܢ̈ܚܵܝܹܐ:
ܘܐܸܬܟܲܢܫܘܼ ܒܢܲܝ̈ܵܐ ܘܩܲܕܝ̈ܫܹܐ ܕܥܲܡܵܐ ܐܲܪܥܵܐ. ܘܟܠܗ ܒܗܵܘ ܙܲܒܢܵܐ: ܢܦܲܩܘ
ܗܵܘܝܼܢ ܒܢܲܝ̈ܗܘܿܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܠܘܵܬ ܡܸܢ ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ: ܘܐܸܬܒܲܕܲܪ ܥܲܡܡܵܐ
ܢܦܲܩ ܐܵܦ ܗܘܼ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ. ܘܢܦܲܩ ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ: ܘܐܲܪܡܝܹܗ ܒܹܗ ܦܘܼܪܢܵܣܵܐ:
ܘܐܲܢܬܝܼ ܗܵܠܹܝܢ ܢܲܝܚܘܼܬܵܐ ܢܦܲܩܘ ܡܸܢ ܫܪ̈ܵܪܹܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ. ܗܘܼܝܵܐ ܕܥܲܠ
ܗܵܘ ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܒܲܫܘܼܠܛܵܢܹܗ ܠܐܲܪܥܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ: ܘܐܲܝܟ ܠܟܠܗܘܿܢ
ܘܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܘܩܘܼܪ̈ܝܵܬܵܐ ܒܥܸܕ̈ܵܬܵܐ ܘܢܲܦܫ̈ܵܬܵܐ: ܘܐܲܟܲܠ ܥܲܠܝܗܘܿܢ ܘܐܲܦܩܹܗ. ܘܐܸܬܥܲܒܕܹܗ
ܡܸܬܩܲܛܠܵܢܵܐ ܗܵܢܘܿܢ ܕܝܵܬܒܝܼܢ ܗܘܵܘ: ܘܐܲܚܝܹܗ ܠܟܠܗܘܿܢ ܐܲܢܫܵܐ ܕܒܟܠܗܹܝܢ ܕܥܲܡ̈ܡܵܐ
ܕܒܲܦܢܝ̈ܬܵܐ: ܐܲܡܕܢܚܵܐ ܠܡܲܥܪ̈ܒܵܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܢܦܲܩܘ ܗܘܼܦܵܟܵܐ. ܘܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܟܠܗ
ܠܡܲܕܢ̈ܚܵܝܵܐ ܥܠܝܗܘܿܢ ܠܒܝܬܵܐ ܕܥܘܼܠܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ: ܘܐܲܡܲܪ ܐܲܝܟܵܢ ܐܸܢܘܿܢ:
ܘܠܵܐ ܐܸܬܹܐ ܡܸܢ ܡܲܕܢ̈ܚܵܝܹܐ ܐܸܬܥܲܕܲܪ. ܐܵܦ ܐܲܝܟ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܕܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܗܘܿܦܵܟܹܐ
ܕܐܸܬܦܲܢܝ̈ܘܗܝ ܠܘܵܬ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܐܲܢܫܝܹܗ: ܕܐܲܝܟ ܐܢܵܐ ܐܸܬܚܵܙܝܘܼ ܢܦܲܩܘ
ܕܐܲܝܟܢܵܐ: ܘܥܲܡܗܘܿܢ ܐܸܬܦܲܢܝܹܗ. ܚܵܙܸܢ ܕܝܢ ܟܲܕ ܐܸܬܚܲܙܝܼܘ ܐܲܟܚܕܵܐ
ܡܲܠܟܵܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ: ܐܲܪܥܹܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܕܐܲܝܟܵܐ ܒܕܲܪ̈ܥܵܘܗܝ: ܘܕܲܒܪܹܗ ܘܐܲܥܒܪܹܗ
ܠܡܲܕܝܼܢܬܵܐ. ܘܢܦܲܩ ܘܩܲܛܠܘܼܗܝ ܒܥܲܡܵܐ ܘܐܲܦܩܹܗ ܒܟܠܗܘܿܢ: ܘܡܲܕܝܼܢܬܵܐ
(ܘܡܲܕܝܼܢܬܵܐ) ܕܐܸܬܟܲܢܫܘܼܗܝ ܢܦܲܩܘܼܗܝ. ܒܗܵܘ ܕܐܲܝܟܢܵܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܐܸܬܦܲܢܝܘܼܗܝ
ܠܡܲܠܟܵܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܟܲܕ ܐܲܡܲܪ: ܕܠܵܐ ܢܸܬܚܲܙܹܐ ܡܸܢ ܕܒܹܗ ܕܗܵܢܵܐ ܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ:
ܠܵܐ ܗܘܵܐ ܐܲܢܵܫ ܒܲܥܒܵܕܵܐ ܡܸܬܚܲܙܹܐ: ܐܵܦ ܠܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܕܒܵܗܿ ܢܲܦ̈ܫܵܬܵܐ ܡܸܢܗܹܝܢ. ܘܗܵܢܵܐ
ܢܦܲܩܘ ܒܝܘܿܡܵܬܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܐܲܪܡܢܵܝܹ̈ܐ: ܐܵܦ ܐܲܝܟܢܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ

ܥܕܡܐ ܠܡܫܘܕܥܘܬܗ. ܘܫܡܥܘ ܘܐܬܢܝܚܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܓ̈ܠܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܥܠ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܠܥܠ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܡܢ ܥܠܝܢ: ܥܠܘ ܥܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܢܦܠܘ ܕܐܬܠܚܡܘ ܠܗܘܢ: ܫܠܚ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܡܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܗܘ ܥܒܕ ܦܪܨܘܦܐ ܠܗܘܢ ܠܐܦ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܐܫܟܚ ܚܝܠܐ ܥܡܗ ܐܠܦܝܢ ܠܘܬܗ: ܘܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܒܗ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܒܟܘܚܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܫܚܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܐܠܦܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܠܝܠ: ܐܡܝܪ ܐܢܫ ܡܘܕܥܢܐ ܕܥܡܗ ܒܥܪܒ ܐܠܦܝܢ ܠܚܠܒ: ܐܢܬ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܥܪ ܐܠܦܝܢ: ܡܫܒܩ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܚܠܝܠ ܥܡ ܐܬܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܐܘܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܘܕܥܢܐ ܡܪܕܘܬܐ (ܡܘܕܥܢܐ ܡܪܕܘܬܐ) ܕܝܠܗ ܠܡܪܕܐ: ܥܒܪ ܚܠܝܠ ܒܥܪ ܐܠܦܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܘܕܥܢܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܕܡܫܚ ܒܐܬܪܘܗܝ. ܘܐܬܦܠܓ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܕܥܡܗ ܡܘܒܠܢܐ: ܐܢܫܝܢ ܕܢܦܠ ܡܘܠܕܢܐ ܐܢܫ ܓܒܪܐ: ܥܠ ܐܪܒܝܠ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܩܕܡܘܗܝ: ܫܡܥ ܒܡܘܥܕܢܐ ܒܬܪܗ ܐܬܠܝ ܐܠܦܝܢ ܕܠܐ: ܠܐܬܪܐ ܡܠܟܐ ܘܡܘܕܥܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܠܟܐ ܡܪܕܐ ܘܡܡܘܬܢܐ ܒܚܠܡܗ ܐܪܒܠܐ ܕܫܩܠܐ ܡܠܟܐ ܘܒܗ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܘܒܗ ܕܗܘܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܝ ܐܒܪ ܒܐܪܡܢܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܦܝ ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܫܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܝܟܢܐ.

❧

ܘܗܵܪܟ݂ܵܐ ܡܫܲܪܝܵܐ ܫܘܼܒܵܠܵܐ ܚܲܕܥܣܲܪܝܵܢܵܐ:
ܕܡܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܥܲܪ̈ܒܵܝܹܐ ܠܘܵܬ݂ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܗܘܼܢ̈ܵܝܹܐ ܫܢܵܐ.

ܗܘܠܟܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ ܘܒܪܗ ܕܬܘܠܝ ܚܢ ܕܟܝܐ. ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܡܘܫܚܬܢܐ: ܐܫܬܠܛ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܐܦܝ ܕܥܡܗ ܚܠܝܦ ܐܬܪܘܬܐ (ܥܠܡܘܬܐ). ܘܟܕ ܗܘ ܡܘܒܠܢܐ ܕܐܪܒܥܐ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܡܘܕܥܢ̈ܐ ܐܬܠܒܫܬ ܠܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܝܗ ܠܗܘܢ ܒܢܘܗܝ ܕܢܫܬܠܛ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܥܡܘܬܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܠܗ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܬܒܠܗ

ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܗܘܘ ܡܫܬܥܠܝܢ: ܡܛܝܒܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ
ܘܥܩܬܐ ܕܥܠ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܣܘܪܝܗ: ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܗܘܘ ܟܢܫܐ: ܢܬܩܛܠܘܢ.
ܘܒܗ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܢ ܥܘܠܐ ܙܘܥܐ ܒܩܘܡܐ(1) ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܡܢ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܒܫܢܬ 1569 ܕܝܘܢܝܐ.
ܟܕ ܐܬܐ ܢܦܩ ܒܫܢܐ ܡܬܚܝܐ ܕܐܬܩܝܡܘ ܥܠ ܕܘܟܐ ܕܐܬܐ ܡܪܕܝܢܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܕܢܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܘܬܘܒ ܕܢܩܛܠܘܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܟܠܗ: ܘܢܫܬܩܠ ܡܩܕܫܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܐ ܡܕܡ ܢܫܬܒܩ. ܢܫܬܘܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܗܕܐ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ
ܐܘܕܥܗ ܘܚܘܝܗ ܒܡܠܬܐ ܕܒܣܪܗܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܟܬܒ ܐܘܡܝܪ ܠܫܠܝܛ
ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܩܛܠ ܠܟܘܪ ܕܝܠܢ ܕܡܚܘܙܐ: ܐܝܟ
ܢܡܘܣܗܘܢ ܕܡܫܠܛܢܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܟܠܐ ܢܦܫ ܕܝܠܗ: ܘܡܛܘ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܩܛܠܘ: ܘܟܬܒܘ ܢܦܫܬܐ ܕܢܩܛܠ ܕܢܩܛܠ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܫܦܠܝܢ
ܠܝܠܝܐ ܐܡܝܢ ܕܒܝܬ ܠܘܩܝܐ: ܘܫܬܠܝ ܠܗܘܢ. ܘܗܦܟܘ ܡܢܗܘܢ:
ܟܢܘܫܐ ܕܐܬܢܗܘ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܫܦܝܪ: ܐܠܐ ܫܡܝܐ ܐܘ ܫܡܥܘ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ
ܫܒܥܝܢ ܐܬܢܗܘ ܒܫܒܝܐ. ܘܫܠܛܢܐ ܕܒܢܐ ܡܢܐܝܟ ܢܣܒܘܗܝ ܡܫܝܚܝܐ.
ܫܬܝܢ ܢܩܒܝܐ ܦܪܣܘܝܐ ܫܠܘܡܝܐ ܦܘܗ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܢܦܫܐ ܕܥܪܒܝܐ ܥܠ
ܢܦܫܐ ܘܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܐ ܡܬܚܘܝܢ. ܘܟܕ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܕܘܟܐ:
ܢܦܩ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܩܝܡܘ ܒܫܠܡܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܢܫܬܘܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܢܚܬܘܗܝ.
ܘܐܬܐ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܢܫܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܐ
ܠܐܬܪܗ ܡܠܟܐ ܗܐܝܟ ܥܡ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ: ܕܐܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܗ ܬܡܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ ܫܒܩܬ ܕܐܫܟܚܬ
ܕܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܠܟܐ: ܕܠܗ ܢܫܬܘܐ. ܘܐܠܘ ܦܠܚܘܗܝ ܘܐܦ: ܠܟܘܪܗ
ܘܠܗ ܠܟܘܪ ܐܬܝܢܗܘܢ (ܐܚܪܐ ܗܦܟܬ). ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܘܐܠ ܠܟܘܪ ܟܬܒ
ܐܠܦܝܢ ܐܬܘܗܝ ܡܢܘܬܗ: ܘܐܦ ܟܬܒ ܐܠܦܝܢ: ܘܡܛܐ ܢܫܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܐ
ܕܠܐ ܡܬܬܦܠܓ: ܡܬܢܗܘܢ ܗܘܐ ܢܦܩܘܗܝ ܠܟܘܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܩܛܠܗ
ܘܒܬܪ ܢܫܬܡܥ. ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܟܠܗ: ܘܢܦܫ ܠܗ ܦܪܝܫܬܐ ܒܡܪܕܝܢ

(1) Quæ præcedunt a pag. 470 l. 14 usque ad h. l. desunt in Cod. Vat. 166.

ܠܗܘܢ ܕܫܠܝܛ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܕܟܝܬܗ: ܘܗܘܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܒܕܪܬܐ ܕܡܪܕܠܝܢܐ ܐܝܣܦܪܗ[1] ܕܦܢܝܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ
ܕܐܬܐܣܪܘ ܐܠܦܝܢ: ܡܢ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܕܗܘ ܐܡܪ ܒܪ ܡܠܟܐ ܓܐܙܢ
ܒܪ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ: ܐܬܐܠܒ[2] ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܗܘܦܟܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܝܗ[3]: ܕܡܢ ܟܠ ܕܟܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܕܠܝܗ:
ܘܫܪܝ ܠܡܫܚܠܦܘ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܡܢ ܫܪܪܗܘܢ. ܘܩܡ ܐܦܠܐ ܠܡܪܕܘܬܐ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܢܘܪܘܙ: ܘܟܬܒ ܚܝܪܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܦܠܝܢ ܒܛܝ̈ܝܐ: ܘܫܪܝܪܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܡܗܝܢ ܕܠܗܘܢܐ: ܘܐܦ ܡܢܗ ܐܦ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܢܦܫ ܐܝܟܢ.
ܡܠܟܐ ܢܘܪܘܙ ܕܝܢ ܒܚܘܟܡܬܐ ܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܐܘܦܝ ܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ
ܗܕܡܘܗܝ. ܘܡܣܟܢܐ ܕܡܟܝܢ: ܐܬܓܪܫܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܦܩܘܢ
ܕܒܥܘ: ܟܕ ܫܪܝ ܒܪܘܫܝ: ܐܬܡܨܝ ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܠܗ ܒܟܠܗ
ܥܘܠܐ: ܘܐܬܒܝܢܘ ܐܠܗܘܬܐ: ܡܟܬܒܘ ܡܫܝܟܝܢ ܡܢ ܠܟܬ ܐܡܝܪ̈ܝܗ:
ܘܗܢܘܢ ܕܡܢ ܠܟܠ ܠܡܫܟܠܘ ܐܝܟ ܐܡܝܪ̈ܝܗ. ܘܗܟܢܐ ܦܫܩ ܕܟܠ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܫܬܐ ܕܫܪܪܗܘܢ ܥܡܗ. ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐܣܪܘ ܐܠܦܝܢ:
ܡܫܬܠܡܝܢ ܚܝܘܬܐ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܐܬܐܡܪ ܗܢܟܢ ܬܘܠܕܬܐ ܡܢ ܠܗܘܢ
ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܢܘܪܘܙ: ܟܕ ܗܟܢ ܠܗ ܕܢܬܘܠ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ.
ܘܡܬܚܠܦ ܕܗܘܕ̈ܝܐܘܗܝ ܟܠ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܡܬܘܠܬܗ: ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ
ܡܟܪܙ ܠܟܢܫܗ ܡܠܟܐ ܚܘܒܐ ܥܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܘܕܥܬܐ ܘܕܝܢ̈ܐ ܕܘܟܝܬܐ
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܢܫܐ ܐܠܦ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܟܝܢ ܕܡܫܝܢܐ: ܘܩܡ ܓܘܫ ܒܟܠܗ
ܫܘܠܛܐ. ܘܟܢܘܫܬܐ ܗܘܦܟܐ ܐܢܫܐ ܠܟܠܟ ܟܢܫܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܟܪܙ
ܠܐܢܫܘܗܝ: ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܠܝ ܘܡܟܪܙ: ܕܟܠ ܟܠ ܒܢܝܢܫ ܡܠܟ
ܠܐܢܫܘܗܝ: ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܐܢܫܐ ܗܘ ܒܝܬܐ: ܘܡܠܟ ܚܕ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܢܘܪܘܙ ܟܕ ܡܫܬܟܪ ܥܠ ܗܕܡܘܗܝ ܕܗܘܦܟܐ: ܠܐ ܠܡܬܒ
ܐܢܫܐ ܠܗ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܦܠܐ ܠܡܬܘܠ ܕܟܠ ܡܣܡܟܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܘܕܝܬܘܗܝ ܘܡܫܟܢܘܗܝ ܘܡܫܬܠܚܝܢܘܗܝ: ܘܗܘܝܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܟܠܐ.

---

(1) ܒܐܝܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܪܕܠܝܢܐ ܐܝܣܦܪܗ ܕܦܢܝܬܐ. (2) ܐܬܐܠܒ: ܐܬܐܠܒܠܒ.
(3) ܒܥܠܝܗ.

ܘܓܪܗ ܒܙܒܢܐ ܐܦ ܬܓܪ ܗܘܠܐܓܘ ܒܝܕ ܐܝܠܟܐ ܘܕܘܟ ܐܝܠܟܐ ܡܓܒ
ܓܒ ܕܐܘܪܗܝ ܐܚܪܢ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܘܪܟܝ ܠܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܐܬܪܗ
ܗܦܟܘܗܝ ܘܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ ܒܩܛܪ. ܘܩܛܠ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܕܡܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܝܦܪܩܝܛ ܕܐܝܘܒܝܐ ܕܟܕ ܕܘܡ ܐܝܠܟܐ ܒܟܘܪܝ: ܘܡܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܚܠܒ ܐܝܟ ܚܝܠܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܝܕ ܐܝܠܟܐ ܢܘܝܢ[1].
ܘܒܬܪܗ ܗܦܟܘܗܝ ܠܫܢܐ ܒܫܘܒܐ ܒܬܪ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܟ ܕܡܘܬܐ:
ܘܡܢ ܗܘܡ ܗܝܟܠܗ ܠܓܒ ܕܐܘܪܗܝ. ܡܝܬ ܕܘܡ ܐܝܠܟܐ ܒܡܬܚܡܬܐ:
ܘܒܝܕ ܐܝܠܟܐ ܫܪܟ ܡܢ ܒܐܬܪܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܘܟܢܫ ܗܝܠܐ ܗܘܠܐܓܘ
ܒܝܕ ܐܝܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܒܪ ܫܢܬܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܒܥܕܢܐ ܠܦܠܫܬܐ
ܡܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܪܗ ܒܫܘܒܐ ܒܥܕܢܐ: ܒܝܕ ܒܝܬ ܐܝܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬ ܕܝܘܒܢ ܒܐܬܪܘܬ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܒܬܪܗ ܒܪܬܐ ܡܠܟ
ܢܘܝܢ ܐܝܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܪܗ ܒܝܕ ܐܝܠܟܐ[2] ܐܬܡܠܟ
ܒܝܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܘܒܬܪ ܕܐܬܪܗ ܗܘܐ ܐܝܠܟܐ ܐܬܡܠܟ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܒܬܪܗ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܫܥܐ. 1571 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܚܢܚ. 658 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܒܝܕ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܒܬܪ ܫܘܠܛܢܐ ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܩܒܠ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬ ܥܠ ܚܠܒ: ܘܐܬܡܠܟܘ
ܒܬܪܗ: ܘܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܪܘܬ ܐܦ ܐܘܪܗܝ ܒܬܪܗ. ܗܕܐ ܕܝܢ
ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܐ ܠܫܢ̈ܝܗܘܢ: ܡܢܗܘܢ ܐܬܡܠܟܘ. ܘܩܛܠ ܡܠܟ
ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܥܠ ܦܠܓ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܠܬܗ ܕܐܘܪܗܝ
ܘܒܬܪܗ ܘܒܬܪ ܕܒܬܪܗ (ܘܒܬܪ ܕܒܬܪܗ؟): ܘܒܬܪܗ ܡܢܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܗܘ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܘܒܬܪܗ ܒܫܘܒܐ ܓܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܬܡܠܟܢܐ ܘܩܛܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܕܒܪܗ ܒܡܠܟܘܬ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܡܠܟܘ ܫܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܒܬܪܗ: ܘܒܬܪ ܗܘ ܕܒܬܠܬܗ
ܢܘܝܢ: ܘܒܬܪ ܗܘ ܕܒܬܠܬܗ ܐܚܪܢܐ: ܘܒܬܠܬܗ ܒܫܘܒܐ: ܘܒܬܪ: ܐܬܡܠܟ

(1) ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒ̈ܢܐ ܐܠܓܝܘܬ (ܦܐܬܐ 581) ܬܪ ܒܝܬܐ ܐܚܪܢ: ܕܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܝܦܪܩܝܛ ܐܝܟ ܕܡܝܬ ܐܝܠܟܐ ܒܝܕ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܚܠܒ ܒܝܕ ܕܘܡ ܐܝܠܟܐ. (2) ܐܝܠܟܐ ܐܝܠܟܐ.

ܡܛܠܗ ܐܡܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܒܪܘܡܝ. ܘܒܬܘܒܪܐ ܗܘ ܫܠܡܘܬܐ ܘܡܘܩܪܐ ܡܢܝܢܐ
ܒܦܬܓܡܐ ܕܫܠܝܚ: ܘܡܟܝܦ ܡܠܟܐ ܡܘܢܛܢܘܣ ܡܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܝܘܠܝܘܣ
ܕܪܐ ܘܡܟܝܦ ܒܪܘܡܝ. ܘܐܬܡܠܟܐ: ܘܡܕܒܪ ܘܡܟܝܦ ܠܫܠܝܚ. ܘܗܘܢܐ
ܡܬܬܪܐ ܡܟܪܙ ܘܐܙܠܗ ܢܒܝܪܗ ܠܡܘܩܪܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠܗ ܥܠ
ܣܘܕܐ: ܘܐܬܥܠܡܘܬܐ ܒܥܢܝܐ: ܘܗܘܦܟܐ ܠܝܡܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܩܣܛܐ ܒܥܝܕ
ܦܬܓܡܘܢ ܘܦܩܘܕܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܢ ܘܡܟܝܦ ܡܢ ܦܪܣܘܡܐ: ܘܡܕܒܪ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ ܡܫܘܚܐ. ܘܐܙܠܗ ܡܬܬܪܐ ܥܠ ܦܪܣܘܡܐ: ܘܐܬܥܠܡܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܢܝܐ: ܘܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܕܝܒܫ. ܥܠ ܫܠܝܚ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܡܘܟܝܟܘܬܗ: ܘܡܟܝܦ ܘܐܬܟܝܦ ܥܘܡܪܐ ܠܐܪܐ ܡܢ
ܥܘܡܪܐ ܕܫܠܝܚ ܒܝܘܡܬܐ ܣܘܕܪܐ ܗܘ ܕܪܐ. ܘܐܬܩܝܡ ܒܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ:
ܘܐܙܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܢܬܩܠܒܗ ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܡܢ ܟܪܟܐ ܕܦܘܠܘܣ
ܕܝܬܘܬ: ܘܐܬܠܗ ܠܗ ܠܫܠܝܚ ܒܗܘܢ ܐܝܕܝܥܬܐ ܕܡܕܒܪ ܦܘܠܘܣ
ܕܒܝܬܐ .ܚܕ. ܒܡܢܘ ܢܣܒ ܕܝܠܗ ܕܥܕܬܐ ܕܐܬܡܢܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܫܘܐ ܒܫܠܝܚ
ܝܚܝܕܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܒܐܝܬܘܬܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܝܬܝܬ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܝ ܕܐܝܬܘ
ܕܝܠܗܘܢ ܢܒܝܪܗ ܗܘܐ ܥܡܐ ܥܘܡܪܘ: ܡܢܐ ܡܣܟܢܐ: ܕܐܝܬܐ ܗܘܢܐ
ܡܬܦܩܢܘܬܐ ܗܘ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܗܘܝܢ ܝܗܒܝܗ ܗܘܢܐ ܕܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܢ ܐܟܝܢ ܢܡܟܝܟܗ. ܡܦܩܢܐ ܕܝܠܝ ܕܫܠܝܚ
ܐܡܬܐ ܩܝܡ ܗܘܐ ܕܠܐ ܕܪܐ: ܘܡܬܬܪܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܢܒܝܗ ܢܬܩܝܡܗ
ܗܘܐ. ܘܐܙܠܗ ܒܟܪܗܘܢ ܡܬܬܪܐ: ܘܡܟܝܦܠܗ ܝܘܢ ܡܕܝܢܗ ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ.
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܢܘܣ ܡܥܒܕܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܥܠ ܢܝܫܗܘܢ ܕܦܛܪܘܠܝܩܐ
ܡܢ ܒܘܣܛܢܝܢ: ܐܝܟ ܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ ܐܙܠܗ ܢܒܝܗ ܠܒܠܢܐ ܕܐܡܝܢ
(ܕܐܡܝܢܘ؟) ܒܢܝܐ: ܘܡܟܝܦ ܝܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܘܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܗ
(ܐܙܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܝܫܘ) ܡܬܬܪܐ: ܢܒܝܗ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܢܦܠܗ
ܒܥܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܫܠܝܚ: ܘܒܝܬܐ ܡܬܗܘܢ
ܕܐܬܥܠܡܘܢ: ܘܡܚܝܕܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܡܪ ܝܘܢ. ܘܗܘܢ ܡܟܝܟ ܦܩܝܕ:
ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܕܒܪ ܐܘܕܝܐ: ܒܡܢܐ ܦܘܩܕܢ؟ ܐܠܐ ܝܢ ܡܚܝܕܐ
ܠܝ ܦܩܕ ܐܠܗܝ ܕܒܠܫܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܫܠܝܚ: ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܝ: ܡܢ

ܢܫ̈ܝܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܐܙܠ ܢܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܘܦܬܚܘ
ܬܪ̈ܥܐ ܕܒܝܬܐ ܘܢܦܩܘ. ܘܦܩܕ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ: ܘܥܠܘܗܝ ܢܬܬܢܝܚܘܢ
ܟܢܫ̈ܐ ܘܝܠܕ̈ܐ ܘܬ̈ܢܝܢܐ ܐܦ ܢܘܩ̈ܒܐ: ܘܟܠ ܦܠܚܝ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ̈ܝܢܐ
ܐܪܥܢ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܦܓܪܐ ܐܠܗܝ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܡܫܘܢ ܗܘܐ ܥܡ ܥܢܢܐ:
ܡܛܠ ܕܡܦܩܕ ܒܗ ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܟܕ ܢܦܩ ܐܠܗܝ ܦܓ̈ܪܐ ܕܫܡܟ: ܕܗܘܐ
ܠܗ ܒܫܒܠ ܠܐܒܐ ܘܠܒܢ̈ܝ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܢܬܠܘܗܝ ܠܡܩܕܡܘܬܐ: ܕܟܠ
ܗܢܘܢ ܚܫ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܟܠܗܘܢ ܫܒܥ ܥܘܠ̈ܡܐ: ܥܒܕ ܡܠܝܚ
ܡܠܟܐ ܒܦܠܛܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܠܥܠ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܡ ܒܢܝ̈ܐ[1] ܒܝܘܡܐ ܐܠܦܐ
ܦܪ̈ܝܢ: ܠܘ ܥܡ ܗܘܡܢܝ ܕܗܘܐ ܕܢܗܘܐ: ܘܚܘܒ ܥܠ ܠܘܩܒܠ ܕܝܘܡܐ. ܘܟܕ
ܡܛܐ ܠܥܘܠܡܐ: ܐܬܐ ܠܗ ܝܠܕܐ: ܕܐܬܟܢܝ ܐܠܗܐ ܠܦܝܠܣܘܦܐ.
ܡܢܝܗܘ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܢܥܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܢܨܚܘܢ ܠܥܡܗ: ܘܚܫܡ ܒܝܕܗ.
ܘܢܫܝܚ ܥܠ ܦܝܠܣܘܦܐ (ܠܡܐܡܪ ܕܐܝܟܢܐ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܐܬܘܗܝ
ܒܥܠܡܐ: ܘܚܙܘܗܝ ܒܟܠ ܐܠܗܘܬܗ[2]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܦܠܚܐ ܒܥܒܕܐ: ܕܝܬܒܝܢ
ܠܐ ܢܫܬܡܫ: ܒܝܘܡܐ ܕܟܠ ܦܠܚ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܥܠܬܐ ܕܡܠܘ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܢܐ
ܢܩܒܠ: ܘܠܦܝܠܣܘܦܐ ܢܬܡܨܝܘܢ ܕܝܬܒܥܘܢܗ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܬܘܕܝܬܐ ܚܕ ܡܢ
ܫܒܥܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܕܢܬܥܘܪ ܗܢܐ ܡܢܗ ܐܢܫ ܐܘܪܚܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ
ܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܥܘܠܐ: ܒܝܕ ܢܘܡܘܣܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܦܠܓ ܒܡܐܡܪܐ ܕܫܪܒܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܦܘܠܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝܢ. ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܚܘܒܐ ܢܬܓܠܐ ܠܦܝܠܣܘܦܐ ܕܡܬܚܡܐ
ܕܐܬܥܠܡ ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܕܡܬܦܫܝ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ ܠܦܣܩܗ:
ܐܡܪ ܠܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝܐ ܕܢܫܡܥ ܠܥܡܗ: ܘܟܠ ܝܕܥ. ܘܐܡܪ ܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܒܪܗ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܥܡ ܟܕ ܐܡܪ ܐܠܗܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܡܝܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܢܘ ܥܠ ܫܠܡ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠ ܐܝܟܢܐ ܠܐܝܟܘ
ܕܢܫܡܥ: ܘܟܠ ܦܝܠܣܘܦܘܗܝ[3] ܕܢܬܡܠܟ ܘܢܬܒܥ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܥܡܗ
ܐܝܟܘܢ: ܠܗ ܐܬܚܙܝ ܠܐ ܥܡܪ ܡܢܗ: ܘܟܠ ܐܦ ܐܢܫܗ ܘܢܬܒܥܗ.
ܘܐܡܪ ܡܠܝܚ ܡܠܟܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܡܪܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪܗ ܠܡܫܒܚܘܬܗ

(1) ܡܝܩܪܘܬܐ: ܡܢ ܥܘܠܐ: ܡܝܩܪܘܬܐ. (2) ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܐܠܗܘܬܗ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܐܬܘܗܝ ܒܥܠܡܐ. (3) ܦܝܠܣܘܦܘܗܝ.

ܒܚܠܒ. ܘܐܠܘܠܐ ܐܠܗܐ ܚܘܣܢܐ ܠܥܡܗ ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܡܘܬܢܐ: ܚܝܐ
ܢܦܫܐ ܠܐ ܐܫܬܘܙܒܘ ܗܘܘ ܕܢܫܬܟܚܘܢ[1]. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܐܢܛܘܟܝܐ
ܫܡܥܘ ܫܒܝܬܐ ܕܚܠܒ[2] ܕܝܠܗ: ܘܥܒܕܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܫܘܠܡܢܐ: ܫܕܪܘ ܡܠܟܐ
ܕܡܘܒܠܐ ܒܪܗ: ܘܐܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܪܚܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܐܡܪ ܠܗ: ܘܫܕܪܗ ܘܐܫܠܡܗ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܐܚܕ ܕܡܫܩ
ܕܝܠܗ ܒܠܐ ܩܪܒܐ ܡܠܟܐ ܢܨܪ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ[3] ܢܦܠܬ
ܘܫܕܪܗ: ܘܐܣܪܗ ܘܐܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܛܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܗ ܘܐܬܒܪܘ: ܘܐܬܪܕܦ ܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܬܪܟܝܐ ܐܬܬܘܪܟܝ[4]
ܠܡܨܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘܢ ܕܒܬܪ ܕܡܝܬ ܡܥܙܐ ܘܐܣܪܐ ܒܪ
ܕܒܬܪ ܡܛܠ ܢܨܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܟܢܫ ܥܠܝܗ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܘܡ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܟܬܒܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܘܗܝ: ܒܟܠ ܥܠܡܐ ܒܡܨܪܝܢ
ܐܠܦܐ ܕܝܢܐ: ܡܢ ܟܠ ܐܬܘܪ ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ.
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܘܩܡ ܩܕܡ ܟܠ ܡܛܠ ܠܡܨܪܝܐ ܕܝܠܗ:
ܘܦܢܝܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܨܪܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܗܘ
ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܬܐ: ܘܡܠܟܐ
ܟܬܒܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܒܪܘ ܠܗܘܢ: ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܒܣܘܦܐ
ܕܫܢܬܐ ܐܦ ܒܦܠܫܛܝܢ: ܟܕ ܫܡܥܘܗ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܦܠܓ
ܒܬܘܪܟܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܒܝܘܡ ܚܕ ܐܕܪ. ܘܐܬܬܘܪܟܘ ܬܘܪܟܝܐ:
ܘܐܬܒܣܠ ܗܘ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܡܨܪܝܐ: ܘܒܬܘܪܟܝܐ ܐܬܬܘܪܟܘ ܐܬܚܒܪܐ .ܟܘ.
ܒܫܢܬܐ ܕܥܪܒܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܠܦܐ .ܐܪܥ. 658 ܕܥܪܒܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܚܕܐ
ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܡܢܝ ܕܡܢ ܬܪܟܝܐ ܢܫܬܘܕ
ܠܥܠܡܐ[5] ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܬܘܪܟܝܐ ܡܠܟܐ ܢܨܪ ܟܕ
ܢܣܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܟܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ: ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ

---

(1) ܕܢܫܬܟܚܘܢ. (2) ܗܦܟ ܚܠܒ ܒܐܕܪ. (3) ܠܗܘܢ. (4) ܕܬܘܪܟܝܐ.
(5) ܐܪܒܥܐ ܕܥܠܡܐ.

(ܫܢܬܐ؟) ܢܦܩ ܗܘܠܐܘܘ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܣܘܪܝܐ ܗܝ ܬܢܝܢܐ ܒܫܢܬ .ܐܦܥܐ. 1571
ܒܝܪܚܐ ܕܬܫܪܝ ܐܚܪܝ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܘܪ ܕܡܕܢܚܐ: ܟܕ ܫܘܪܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܚܠܒ ܕܢܣܒܗܐ؟ ܕܐܦܘܣܛܘܣ
ܩܣܛܪܘܢܝܛܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܘܪܐ ܗܝ ܕܝܠܗ ܕܟܕ ܗܘܐ ܒܗܝܢܐ؟ ܟܕ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܚܠܒ ܒܢܝܫܗ: ܘܥܒܪ ܗܘܐ ܦܪܬ؟ ܘܐܣܬܪ
ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܚܠܒ ܐܬܪܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܐܢܫܐ ܪܘܫܐ؟ ܡܢ ܦܠܚܐ
ܚܝܠܐ ܕܥܡܗ: ܘܩܪܒܘ ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܚܠܒ
ܠܡܠܟܗ. ܘܗܘܐ ܠܗ: ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܟ ܗܘ ܘܒܢܝܐ؟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܫܠܡ ܠܚܠܒ ܘܠܒܢܝܗ (ܘܠܐܦܪܝܩܝܐ ܕܡܪܥܝܢ:
ܘܕܢܐ ܠܗܘܢ[2]. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܠܡܠܟ ܕܢܦܩ
ܘܠܐܦܪܝܩܝܐ ܐܝܟ ܢܗܘܢ ܡܢܗ: ܘܐܬܪܐ ܡܢܗ. ܘܚܙܐ ܚܝܠܐ
ܥܡܗ ܢܗܘܢ ܦܪܫܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܢܦܩܘ: ܕܢܦܩܘ ܦܪܫܐ ܘܡܕܢܚܝܐ:
ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ ܦܠܓܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܕ
ܐܬܐ: ܐܬܦܠܓܘ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܚܠܒ: ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܗܘܐ
ܐܦܪܝܩܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܪܝܐ ܕܡܠܟ ܥܠ ܕܡܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܡܢܗ
ܠܡܫܪܝܬܗ ܚܝܠ: ܡܢ ܥܠ ܢܗܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܪܒܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܕܡܠܟ ܠܐܦܪܝܩܝܐ: ܕܗܘܐ ܩܣܛܪܘܢܝܛܘܣ ܬܢܢ: ܘܡܢܗ
ܬܢܢ ܘܦܪܫܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܩܪܒ ܩܪܒܐ ܕܗܘܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܢܦܩ: ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܕܚܠܒ ܘܠܚܝܠܗ
ܘܠܐܦܪܝܩܝܐ ܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܠܡܠܟܐ ܠܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܗܘܐ
ܩܪܒܐ ܠܗܘܢ ܩܣܛܪܘܢ ܐܝܟ ܢܦܩܘ. ܡܢ ܚܝܠܐ ܢܦܩܘ ܐܦ ܠܗܘܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܚܠܒ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܡܢܗܘܢ:
ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܡܠܟܐ ܕܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܢܗ ܗܘܐ

(1) ܡܘܚܝ ܐܠܕܝܢ؟ ܐܠܕܝܢ؟ ܡܚܝ الدين.   (2) ܘܕܢܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܦܪܝܩܝܐ ܕܡܪܥܝܢ.

ܠܗ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܐܡܪܐ: ܐܪܒܥܡܐܐ ܡܕܝܢܐ: ܙܥܘܪܝܬ ܡܘܒܠܐ ܥܠ ܕܫܪܝܪ
ܚܝܠܐ ܢܦܝܫܐ ܛܛܪܝܐ: ܘܗܘ ܣܘܠܛܐܢܐ ܩܛܘܙ ܐܫܬܠܛ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܥܗ ܠܟܝܛܒܘܩܐ ܢܘܝܢ ܕܥܒܪܗ ܦܪܬ ܗܘܐ ܢܦܩ:
ܐܙܠ ܠܐܘܪܥܗ ܕܥܡ ܦܪܫܐ ܡܨܪܝܐ. ܘܦܓܥ ܒܥܘܡܩܐ ܠܟܝܛܒܘܩܐ ܢܘܝܢ ܒܥܘܡܩܐ:
ܗܘ ܕܒܝܢܬ ܘܥܠܡܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܘܦܓܥ ܒܗ ܒܥܘܡܩܐ ܗܘ:
ܐܝܟ ܩܘܡܬܐ ܕܢܫܐ ܢܦܩܬ ܠܗ ܦܓܥܬܐ: ܘܗܘܐ ܥܩܒܐ[1]. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܘܝܢ
ܩܘܡܬܗ ܠܡܫܠܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܐܬܬܦܝܫ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܥܘܡܩܐ
ܕܐܝܬܝܗ: ܘܐܬܬܦܝܫ ܒܦܓܥܬܗܘܢ ܒܟܠܗ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܩܛܠ ܥܠ
ܬܠܝܬ[2]: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܗ ܠܡܬܩܛܠܘ ܕܗܘܐ ܝܗܘܒܐ ܥܠ. ܢܘܝܢ ܕܝܢ
ܘܡܠܟܐ ܐܦܝܣ ܒܥܘܬܐ ܢܦܫܐ: ܕܠܐ ܢܬܩܛܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ
ܡܘܒܠܐ ܥܠ ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܕܥܘܡܩܐ.
ܘܗܘܐ ܢܨܚܢܐ ܪܒܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܘܡܛܠ ܛܛܪܝܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܬܚܫܒܘ
ܥܠܝܗܘܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܗܕܐ ܘܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܡܗ.
ܘܩܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܐܡ ܠܡܘܨܠ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܘܡܦܩܬܐ:
ܐܝܟ ܡܬܦܫܪܢܐ: ܘܡܛܠ ܠܦܠܓܐ ܡܢܬܗ ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܢ ܡܠܟܘܗܝ
ܕܥܡܗ. ܩܛܠܘ ܕܝܢ ܟܕ ܩܪܒ ܠܡܨܪܝܢ: ܒܢܘܩܕܐܪ ܐܚܝܕ ܕܩܡܐܡܘܢ
ܘܐܚܪ ܫܠܛ ܘܐܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܘܣܘܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܩܛܠ ܠܩܛܘܙ: ܘܐܫܬܠܛ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܒܠܘܗܝ
ܡܨܪܝܐ ܠܡܫܠܛܘ ܒܡܠܟܘ ܚܝܠܐ ܕܛܛܪܝܐ. ܘܥܠܬܐ ܕܗܕܐ ܟܕ ܡܠܟ
ܠܩܘܬܘܙ ܕܫܡܗ: ܩܛܠ ܠܘܬܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܕܗܘ ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ[3] ܘܡܠܟܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܬܪܝܢ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܕ ܠܩܛܘܙ ܡܨܪܝܐ
ܠܡܠܟܘ: ܡܬܚܙܐ ܡܠܟܐ ܒܫܡܗ ܕܝܠܗ ܐܠܡܠܟ. ܘܠܗ ܒܘܪܟܬܐ ܘܫܪܟܐ
ܠܚܘܪ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܕܗܘ ܐܟܠܐ ܐܠܡܠܟ ܐܠ ܐܠܙܗܪ ܐܠܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ:
ܡܩܪܒ ܠܗ ܫܠܛ. ܘܡܢܗ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܐܘܠܝܢܐ ܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ
ܘܐܬܚܙܝ ܡܬܦܫܪܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܢܩܛܠ ܒܫܢܬܐ ܠܬܘܪܟܝܐ: ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܕܝܢ ܐܚܪ

(1) ܥܩܒܐ. (2) ܒܬܠܝܬ? ܥܠ ܬܠܝܬ? ܗܢܘ ܡܬܦܫܪܢܐ ܡܠܟܐ. ܦܠܓܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܘ ܡܬܩܛܠܝܢ.
(3) ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ: ܒܘܢܕ ܩܕܐܪ: بند قدار. Bondochar; Bonducdar.

ܥܠܗܘܢ ܒܝܫܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܠܗ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܫܩܠܗ ܘܡܫܕܪܘܠܝܗ
ܡܢܘܪ ܫܠܝܡܘܢ. ܘܠܗܘܩܠܐ ܕܫܢܐ: ܕܗܝ ܥܢܐ .ܐܥܥܒ. (1572 ܕܡܫܝܚܐ؟):
ܒܝܘܡܬܗ ܐܬܐ ܗܐܕܢܐ ܠܫܘܕܝܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܐܫܬܘܢ ܓܘܓܠܟ[1] ܫܡܗ:
ܘܡܚܝܠܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܝܡܝܢ ܘܡܚܝܐ ܘܡܚܝܠ. ܘܡܚܝܠ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܫܘܕܝܐ
ܠܬܠܬ ܫܢܝܢ ܗܘܐ: ܦܠܚܝ ܗܘܐ ܫܡܗ: ܕܝܟܠܡܢ ܥܠܗܘܢ ܠܥܠܡ. ܘܡܢܝܢ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܡܬܪ ܝܬܝܒܝ: ܘܢܛܘܦܝܢ ܠܕܘܟܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܗܕܝܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ: ܘܠܐ ܚܕܡܐ ܐܠܐ ܠܬܠܬ ܬܠܬ ܫܠܝܡܘܢ.
ܠܗܘܢ ܕܟܪܟܐ ܕܡ ܐܝܟܘ: ܕܐܠܗ ܕܡܫܝܚ ܗܘܝܬܘܢ: ܠܐ ܫܒܩܬܘܢ
ܡܢ ܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܚܙܐ ܓܘܓܠܟ ܫܡܗ: ܗܦܟ ܡܢ ܫܘܕܝܐ
ܘܐܙܠ ܦܬܝ. ܘܐܬܐ ܡܢܕܢܐ ܡܫܘܕܪ: ܘܐܡܠܝܗ ܥܠ ܡܠܬܐ ܫܘܕܝܐ.
ܘܡܚܝܠܐ ܕܫܢܝܐ ܫܢܬܐ: ܐܘܪܐ ܚܕܐ ܐܠܗܝܢ ܚܕ ܐܘܪܐ ܐܠܗܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܟܬܒܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܕܝܐ: ܐܠܟܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܚܐܠܝܣ ܐܫܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚ: ܟܕ ܡܫܕܪ ܠܗ ܥܠ ܗܘܝܘܐ ܕܡܢܕܝܐ. ܘܕܝܦܩܣ ܠܗ
ܕܢܫܬܘܩ ܕܫܢܬܐ ܡܫܝܚ: ܘܢܘܕܥ ܠܗܘܢ ܒܡܫܘܡܠܝܬܐ: ܕܟܕ ܡܐܬܐ
(ܡܐܬܐ؟) ܠܗܐܕܢܐ: ܢܡܠܝܘܗܝ ܠܗ ܫܠܝܡܘܢ ܥܠ ܐܘܪܐ: ܐܠܐ ܘܥܠ
ܡܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܕܝ ܡܢ ܬܘܡܬܐ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܝܐ
ܕܐܘܪܐ ܐܠܗܝܢ ܕܝܡܝܢܗ ܚܕ ܡܢܝܫ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܚܐܠܝܣ: ܦܠܚܐ
ܠܝܢܗ ܗܢܝܐ ܡܫܝܚܬܐ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܗܣܘܢܝܗ ܠܗܘܢ ܗܡܫܐ ܕܝܘܡܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܐܫܘܗܝ: ܘܩܡ ܫܒܝܩ ܘܢܙܠ ܠܫܕܪܗ ܕܡܫܝܚ ܟܡܐ ܫܢܝܢܐ
ܫܢܝܐ. ܘܟܬܒ ܫܢܬܐ ܕܟܪܗ ܚܐܠܝܣ ܠܗܘܢ ܗܡܫܐ ܘܠܐ ܐܝܟܢܢܐ: ܡܕܪܐ
ܕܝܘܡ ܡܘܢܝܐ ܫܡܫܐ. ܘܡܫܕܪܘܬ ܫܢܬܐ ܗܝܡ ܫܢܝܢܐ ܫܒܩܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܗܘܢ: ܡܕܪ ܕܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ: ܘܝ ܢܦܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܐܠܝܣ ܐܚܪܢ.
ܒܠܒܗܘܢ ܢܘܪ ܡܬܘܪܢܝܐ ܠܫܢܝܢܐ ܗܘܢ: ܘܡܕܪ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܘܢܕܪ:
ܐܦܠܘ ܘܝܫܘ ܘܡܬܒܢܘܗ ܒܗܝܢ ܕܡܫܝ: ܘܒܝܢܢܐ ܚܐܠܝܐ ܒܫܡܗ
ܠܡܫܝܚ. ܘܗܘܢ ܡܢ ܟܕ ܐܬܐ ܘܪܘܡܗ: ܩܡ ܚܕ ܡܘܢܝܐ ܒܝܠܠܬܐ:
ܘܢܦܩ ܐܢܫܘܗܝ ܘܪܗܛ ܡܢܐ ܠܟܪܝܟܠܒ.[2] ܡܕܪܐ ܠܐܚܢܐ ܫܟܡ ܐܠܠܗ ܚܕ

---

[1] ܓܘܓܠܟ: ܓܘܓܠܝܟ. كوكالكي. GHUGHALEC.
[2] ܟܪܝܟܠܒ؟

ܫܢܝܢ: ܕܐܘܪܚܗ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܥܕܡܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܬܪܝܢ ܡܦܪܝܢ
ܕܫܡܫܘ ܠܡܦܪܝܢܘܬܐ: ܘܥܕܡܘܬ ܠܚܕ ܙܒܢ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܕܝܘܢܢܣܝܘܣ
ܘܐܬܐ ܠܐܪܒܝܠ: ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝܐ. ܘܠܘܩܒܠܗ ܕܢܘܗܕܪܐ
ܐܦ ܗܘ ܐܬܦܢܝ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܡܪܝ ܝܫܘܥ: ܫܡܥܘ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܫܩܠ ܢܦܩ: ܘܐܬܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܚܗ ܐܬܪܐ ܠܬܪܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܬܪܝܢ ܕܝܠܗ ܐܚܪ: ܕܠܡܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܦܐ: ܘܢܦܩܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܬܚܝܒܘܗܝ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܬܢܛܪ ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܕܡܐܬܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܡܘܨܠ ܐܬܦܠܓܬ
ܒܝܢܬܗܘܢ ܬܪܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܘܨܠ: ܘܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܬܪܬܝܢ ܐܚܪܝܢ ܦܢܝܬܐ(¹). ܘܟܕ ܝܗܒ ܠܡܦܩ ܠܡܘܨܠ: ܡܠܟܘܬܐ
ܐܚܪ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܦܠܗܘܢ ܦܐܪܘܬܐ ܕܐܠ
ܬܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩܘ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܦ ܗܘܢܐ ܕܝܗܘ: ܘܦܠܓܘ ܬܘܕܝܬܐ
ܘܚܘܪܐ ܦܢ ܡܕܒܪܢ ܒܚܝܠܗ. ܗܘܝܢ ܐܦ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܐܚ ܘܐܚܪܢܐ(²):
ܒܝܘܡܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܐܚܪܘܢܐ(³) ܐܘܦܝ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܒܬܪܝܢ ܕܒܡܘܨܠ:
ܘܐܬܐ ܠܗ ܦܪܢܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܗ ܐܚܪ ܦܢܝܬܐ ܘܕܝܢܗ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ ܐܚܪ ܐܚܪܢܐ: ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܐܦܝܣܩܦܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܗܘܝܢ
ܗܠܝܢ ܟܕ ܐܬܠܗ ܠܡܘܨܠ: ܐܬܢܝܚܘ ܒܕܝܢܐ ܬܪܝܢ ܐܚܠ ܡܦܪܝܢܘܬܐ:
ܘܟܘܠ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠ ܕܠܐ ܐܬܪܐ. ܘܐܦܝܣܩܦܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܫܡܫܢܐ ܒܦܪܘ ܒܟܠܗܘܢ: ܗܢܐ ܡܢ ܕܠܬܪܝܢ
ܕܟܠ ܗܘܢܐ ܟܢ ܘܕܟܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܒܚܝܠܗ. ܘܠܐܚܪ ܗܘܝ ܒܬܪܘܬܐ
ܕܒܝܫܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܠܓܘ ܬܪܝܢ: ܒܝܬܗ ܗܘܝܐ: ܘܝܘܡܬܐ ܬܪܝܢ
ܒܝܘܡ ܡܦܪܝܢܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܝܣܩܦܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ
ܬܪܝܢ ܒܝܘܡܐ (ܐܚܪܢܐ؟) ܬܪܝܢ: ܕܡܢ ܒܬܪܗ ܐܦܪܝܢ ܐܚܪܢ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܐܬܠܝܗ
ܗܘܐ ܗܘܢ ܠܬܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܪ ܐܚܪ: ܡܬܦܢܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܠܦܝܢ ܕܬܪܝܢ ܘܕܝܢܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܦܪܝܢ ܐܚܪ ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܐܚܪܝܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܡܘܨܠ. ܘܐܬܦܢܝܗ

(¹) ܐܚܪ ܐܠܦܝܢ ܦܢܝܬܐ؟ *Hist. Dynast.* 541. (²) ܘܐܚܪܢܐ. (³) ܐܚܪܘܢܐ؟

ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ ܗܝܟܠܘܗܝ. ܐܚܪܝܢ ܦܫܝܛ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ (ܡܢ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܟܠܠܘܗ ܒܟܠܗ. ܘܗܝ ܕܝܢ ܕܗܢܐ
ܡܫܒܚܢܝܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܣܓܝܐ ܡܠܟܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܟܘܠܐ: ܘܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܕܒܗܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܦܫܝܛ ܕܠܐ ܘܡܫܘܕܥ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܢܣܒܗ ܒܫܝܢܐ
ܠܟܘܠܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܠܡ: ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܟܢܫܐ ܕܐܡܪܐ ܕܐܦܪܝܡ ܒܟܘܪܣܝܐ ܗܘܐ: ܘܟܬܒܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܬܟܬܒܐ: ܘܟܠ
ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ: ܘܟܬܒܘܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܬܒܐ ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܬܒܐ.
ܘܐܬܩܠܣ ܡܪܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܒܬܪܗ ܠܝܠܝܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܐܬܪܘܡܡܬ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܒܥܝܢ
ܡܪܚܡܢܐ ܒܟܠܗ ܟܢܘܫܝܐ: ܘܡܬܟܬܒܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܟܢܘܫܝܐ: ܘܟܬܒܘ ܟܬܒܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ
ܥܕܬܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟܐ ܕܫܡܥܘ ܠܗܘܢ (ܕܝܘܡܢܐ
ܘܫܪܝܪܐ ܡܫܡܫܢܐ[1]. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ: ܡܫܠܡ ܕܟܬܒܘ ܗܘܘ ܟܠܗ ܕܡܬܟܬܒܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܟܢܫܐ: ܘܟܬܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܚܐ ܡܢ
ܚܘܒܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܘܡܢܐ: ܡܬܩܪܐ. ܘܟܕ
ܫܘܒܚܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܒܗ ܫܒܬܐ ܕܫܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ: ܟܕ ܒܥܕܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ (ܚܕܬܐ؟) ܗܘܘ: ܘܐܬܟܠܘ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ: ܡܬܩܪܐ
ܒܫܡܗ ܠܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܠܘܢ ܠܐܢܫܐ. ܘܫܠܚܗ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ
ܫܠܡ[2] ܘܡܠܟܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܟܠܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܬܟܬܒܢܐ
ܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܠܟܠܗܘܢ: ܟܬܒܐ ܘܩܕܝܫܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܠܟܐ ܫܠܝܚܐ: ܟܕ
ܗܘ ܕܡܠܟ ܠܡܠܟܐ: ܫܡܥ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܦܪ
ܦܬܓܡ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ ܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: (ܘܐܘܪܚܐ؟)[3] ܐܝܟ
ܕܡܠܟܐ ܫܠܝܚ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ (ܐܚܪܐ؟) ܠܡܠܟܐ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ
ܠܟܘܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܗܘ
ܫܠܝܚ. ܗܝܟ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܟܬܒܐ ܟܕ ܫܡܥ: ܕܫܠܝܚ ܐܚܘܗܝ
ܥܠܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܦ ܗܘ. ܘܫܡܥ ܗܘܢ ܒܫܡܗ

---

(1) ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܘܫܪܝܪܐ. *Hist. de Mar-Jabalaha*, p. 154.

(2) ܡܫܠܡܘܢ؟ ܡܫܡܫܢܘܢ؟ ܗܘ ܒܟܬܒܐ: ܡܠܟܘܬܐ.

(3) ܘܐܘܪܚܐ.

ܕܩܘܪܝܠ: ܘܗܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܓܠܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܒܚܙܘܢܐ ܒܢܝ̈
ܓܘܕܐ: ܘܐܝܟ ܕܐܫܬܟܠܠܘܢܘܢ: ܘܠܚܡܝܢ ܐܬܦܠܓ ܘܫܕܪܬ. ܘܗܝ
ܗܦܟ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܘܐܝܬܝ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܩܕܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܐܬܘܗܘܢ ܬܠܬܐ ܢܘܪܐ ܕܩܘܛܠܐ. ܘܩܡܘ ܗܘܘ
ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܒܣܘܓܐܐ: ܟܕ ܩܪܒ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܕܢܬܠܘܢ. ܘܦܠܓܗ
(ܘܦܠܓܗ؟) ܗܦܟ ܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ ܗܟܢܐ ܠܒܢ̈ܬܠܘܬܐ: ܘܐܬܓܠܝܬ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܒܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܚܘܕ̈ܝܐ: ܘܒܝܫܘܗܝ ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܠܚܘܒܐ. ܟܕ
ܩܢܝ ܓܘܕܐ ܕܟܠܐ ܥܕܬܐ: ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܗܟܘܡܠܓܢܐ[1]: ܥܡܗ
ܕܢܝܫ ܚܒܘܙ[2] ܥܠܡ: ܘܕܝܢܚܬܐ ܥܒܝܕܐ ܠܗ ܡܠܟܬܐ: ܘܩܝܡܘ ܗܘܝ
ܠܗܘܢ. ܘܐܘܝܘ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܬܠܬܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ
ܥܒܕܐ ܕܝܩܕܐ: ܘܐܬܗܦܟ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܫܒܩܘ ܕܐܘܠܕ ܗܠܝܢ ܘܐܬܐ
ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܝ ܒܘܥܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܢܒܥܐ: ܡܪܐ ܕܫܡܝܐ[3]:
ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܒܪ (ܕܒܪܕ؟) ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܐ: ܘܗܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܓܘܕܐ. ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ (ܒܗܘܢ؟) ܢܘܪܐ ܕܐܘܪܐ:
ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܪ̈ܐ ܥܠ ܚܘܪ ܕܒܝܬܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܚܘܒ̈ܐ ܥܒܕܘ: ܘܫܡܥܘܗ
ܘܐܬܬܢܝܘܗ. ܘܐܦ ܥܠܡ ܐܠܗܐ ܕܐܡܠܟ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܡܗ ܢܗܘܐ
ܕܝܗܒܗ: ܘܟܠ ܢܗܘܐ. ܘܥܒܕܘܗ ܕܡܠܟܐ ܕܗܕܐ ܥܡܗ: ܫܝܢܐ
ܥܠܘܗܝ ܗܘܠܟܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܗ ܕܢܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܡܢ ܥܠ ܕܡܘܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܠܒܪ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܥܝܕܐ: ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܠܗܐ
ܥܡܝ ܡܢܐ ܠܐܫܟܪܐ: ܘܐܡܪܗ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܢܦܫܝ ܘܦܪܘܫܘܬܐ[4]:
ܘܡܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܗܘ ܕܐܦܠܛܘ ܟܠ ܐܬܪܘܬܗ: (ܘܒܝܬܠܘܬܐ؟)[5]
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܢܘܚܡܐ. ܘܗܝ ܗܘܐ ܘܫܕܪ ܫܠܝܚܘܗ ܟܕ ܥܒܝܕܐ:
ܘܫܕܪ ܒܝ̈ܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܕܪܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܗܘܢ
ܡܫܡܫ ܡܠܟܐ ܕܢܘܚܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܥܡܝ ܠܟܘܠ ܐܠܗܐ ܗܘܠܟܐ

(1) ܗܟܘܡܠܓܢܐ؟ (2) ܥܙܙ؟ عِزاز. (3) ܒܫܡܝܐ. (4) ܦܪܘܫܐ: ܦܪܘܫܘܬܐ.
(5) ܘܒܝܬܠܘܬܐ.

ܠܐܝܫܝ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܣܘܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ
ܕܥܡܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܐܬܐ ܡܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܠܫܡܘܐܝܠ ܬܘܒ ܠܡܐܡܪ܆
ܕܢܫܬܡܥ ܕܢܩܘܡ ܡܢ ܣܘܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ܆ ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܚܕܝܐ
ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܆ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܚܘܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܫܐܘܠ ܡܠܬܐ ܕܫܡܘܐܝܠ܆ ܕܢܚܙܐ ܠܫܡܘܐܝܠ ܘܝܗܒ ܒܣܘܟܠܗ.
ܘܡܛܠ ܕܢܦܩ ܡܢܗ܆ ܕܫܡܥ ܠܗ ܡܠܬܐ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܩܕܡ ܥܡܐ
ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ܆ ܘܐܬܦܪܫ ܠܗ ܡܠܟ ܢܦܫܗ. ܗܝܕܝܢ܆ ܕܐܬܐ ܒܬܪܗ
ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܥܡܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܫܡܘܐܝܠ ܕܡܠܟܐ܆
ܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܕܢܬܘܪ ܥܡ ܫܐܘܠ ܕܒܗ ܘܐܬܕܒܪ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܡܠܟ
ܫܐܘܠ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܫܡܘܐܝܠ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ ܗܠܝܢ ܒܟܠܗ ܥܡܐ
ܒܗܘܢ ܒܝܘܡ܆ ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܠܝܐ ܒܬܪܗ܆ ܟܕ ܩܡ ܒܩܪܒܐ
ܫܡܥܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܡܠܟܬ ܥܠܝܐ ܥܡܝܢ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܝܗܒܗ ܕܢܦܩ ܗܠܝܢ (ܒܥܡܐ؟)܆ ܟܕ ܫܡܥܬ ܕܐܬܐ. ܘܒܗ ܠܥܠ
ܡܠܬܐ ܥܠܬܐ܆ ܘܐܡܪ ܠܫܡܘܐܝܠ ܒܟܠܗ ܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ ܒܟܠܗ ܫܢܝܐ
ܒܩܘܪܒܐ ܠܦܠܫܬܝܐ܆ ܘܗܘܐ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܬܝܐ ܚܕܬܐ. ܘܐܬܬܠܝ ܒܢܝܢܐ
ܡܢ ܫܢܝܐ܆ ܘܡܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܬܚܬܝܐ܆ ܘܐܦ ܗܘ ܫܡܥܬܗ ܒܟܠ
ܥܠܝ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܡܠܝܢܐ܆ ܘܡܠܟܘ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܫܐܘܠ.
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܫܡܥܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܬܪܗܝܢ܆ ܟܕ ܡܚܝܠ ܘܡܫܬܒܚ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܝܕ ܥܡܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܦ ܕܡܠܟܐ܆ ܢܝܕܥ ܫܡܥܬܗ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܩܕܐ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܒܘܗܝ.
ܘܐܟܪܙ ܡܢ ܕܫܐܘܠ܆ ܕܗܘ ܥܠܝ ܢܠܚܡ܆ ܢܬܟܢܫܘܢ ܥܡܐ
ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘ ܕܝܘܡܐ ܠܝܕ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬܐ ܚܝܠܗ܆ ܒܩܪܒܐ
ܕܦܠܫܬܝܐ ܒܟܠܗ ܠܐܬܪܐ ܠܝܕ. ܘܦܬܚܘܗܝ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩܘܢ
ܠܩܪܒܐ ܥܠܝܗܝܢ܆ ܘܐܬܠܗ ܢܦܩ ܠܦܠܫܬܝܐ ܠܝܕ ܡܢ ܗܦܟܗܘܢ ܒܟܠܐ
ܕܐܬܒܣܡܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܫܡܘܐܝܠ ܒܗ ܕܢܬܠܘܢ ܗܘܝ
ܩܕܡܝܗ ܥܡܗ. ܘܠܡܠܟܐ ܫܐܘܠ ܐܘܕܥܘܗܝ ܠܐܒܘܗܝ܆ ܘܐܡܪ ܕܢܬܚܙܐ.
ܘܐܡܪܝܢ ܥܠ ܫܡܘܐܝܠ ܗܘ ܒܗ ܢܦܩ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܢܬܟܢܫ

ܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܒܬܪ ܚܕܟܡܐ ܫܢܝ̈ܐ:
ܘܢܦܩ ܠܡܫܕܪܝܢ ܒܚܕܐ ܡܢܗ ܫܢܝ̈ܐ ܘܥܒܕܗ ܠܥܕܬܐ. ܫܡܥܘܢ
ܣܘܠܩܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܕܓܙܪܬܐ: ܗܘ ܕܠܒܪ ܡܚܕܫ
ܗܘܐ: ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܠܗ ܠܪܘܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܩܒܠ ܕܝܢܐ ܕܗܘܐ ܢܓܕ (ܐܢܬܐ؟) ܠܗ: ܫܩܠ ܡܢ ܡܠܝܐ ܦܠܓܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܒ ܠܟܬܒ ܓܘܪܓܝܣ: ܡܢܗ ܥܠ ܠܗ. ܘܩܒܠ ܚܟܡܘܬ
ܕܪܗ ܕܡܫܪܝܘ ܗܘܐ ܕܡܫܠܡܘܬܗ: ܘܟܠ ܥܒܕܘܗ ܕܥܕܬܐ. ܡܬܩܪܐ ܠܗܘܢ:
ܕܡܫܘܐ ܢܦܩܐ ܠܗܘܢ ܥܘܕܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܡܠܝܐ ܦܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܝܬܒ
ܢܨܠܝܢ: ܕܝܫܘܥ ܝܠܕܝܢ ܚܘܠܝܐ: ܐܒܪܗܡ ܕܫܡܥ ܝܠܕܝܢ ܥܠܐ
ܕܓܘܪܓܝܣ: ܗܘ ܡܪܘܬܐ ܦܠܓܐ: ܘܡܫܘܐ ܗܘܐ ܘܩܒܠܗ ܥܠ ܡܫܟܢܐ
ܒܚܕܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܩܕܡ ܢܘܚܐ ܣܘܠܩܐ ܦܠܓܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܢܗ ܐܬܪܐ.
ܘܡܢܗ ܥܠ ܠܗ ܠܓܘܪܓܝܣ. ܘܦܫܛ ܝܬܒ ܕܪܘܫܐ ܕܝܢܐ: ܘܟܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܘܥܠ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܬܒ ܡܟܬܒܢܐ ܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܒܚܬܐ ܥܘܡܪܐ ܕܡܚܝܬܐ:
ܘܥܒܕܘܗ ܡܫܘܐ ܒܝܬܗ ܕܚܕܐ ܕܝܢܡܐ (ܕܝܢܡܐ؟) ܕܒܥܘܬܐ ܕܐܪܒܠ.
ܘܒܬܪ ܝܠܕܐ ܥܠܘܗ .ܡܫܚ. 1574: ܐܒܪܗ ܫܡܥ ܐܠܝܐ ܗܘܐ ܕܓܘܪܓܝܣ ܡܢ
ܡܘܨܠ ܚܕ ܡܢ ܐܒܪܗܘܢ ܠܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܐܠܝܐ ܚܘܠܝܐ ܐܒܪܗ
ܕܐܡܝܕ ܗܘܐ ܕܓܘܪܓܝܣ: ܕܝܬܒ ܠܗ ܕܝܢܐ ܕܡܚܝܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܦܠܚܐ.
ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܡܚܕܫ ܕܝܢܐ ܠܗܘ ܐܒܪܗ: ܒܝܬܗ ܡܫܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗ
ܐܠܝܐ ܒܪܝܬܐ ܠܝܘܚܢܢ ܕܡܛܪܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܢܝܚܗ
ܘܢܚܬܗ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܘ ܐܒܪܗ ܒܕܐ ܠܝܘܚܢܢ ܐܠܝܐ ܚܘܠܝܐ
ܘܕܝܪܗ: ܕܝܢܐ ܐܡܝܕܝܐ: ܡܢܗ ܟܬܘܒܐ ܗܘ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܘܨܠ:
ܘܡܟܬܒ ܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ: ܐܝܬܘܗ ܠܗܘ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܨܠ:
ܘܢܦܩܗ ܠܚܘܠܝܐ ܘܩܒܠܗ. ܘܒܬܪ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܠܓܘܪܓܝܣ: ܘܠܗܘܢ
ܒܪܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܡܫܘܐ: ܡܐܡܝܕܝܐ ܗܘܐ ܝܬܒ. ܘܥܠܘܗ .ܡܫܚ.
1575 ܐܢܬ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܪܐ ܐܠܝܐ ܗܘܐ ܕܡܘܨܠ: ܥܡܪܗ
ܘܩܒܠ ܐܕܪܟܬܐ: ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܪ ܡܘܨܠ: ܗܘ ܕܐܡܝܕܝܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܘܨܠ: ܠܗܘܢ ܡܠܝܐ ܦܠܓܐ: ܕܠܒܪ ܕܝܢܐ ܡܦܠܓܢܐ ܥܠܝܗ ܡܢܗ ܡܢ

ܗܢܡܟܬܐ ܕܒܪܘܢ ܐܠܟܝܢ: ܡܢܗܐ ܕܝܗܒ ܘܢܚܕܘܫ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܠܝ ܠܝܬ
ܕܐܪܓܠܝܬܗ ܒܐܠܗܘܬ ܐܬܢܨܒ ܩܘܫܬܐ: ܦܪܨܐ ܠܡܨܛܠܝܢ. ܘܐܠܘܠܐ ܗܘܐ
ܐܟܡܐ ܒܐܘܣܛܢܝܐ ܕܐܡܪܗ ܡܚܘܩܐ ܡܢ ܩܕܡ ܝܘܡܝܢ ܕܬܘܠܫܝܢ: ܘܐܠܘܠܐ
ܡܚܒܪܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܪܒܘ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܡܢܟܣ ܕܐܬܠܒܘܫܘܗܝ ܠܟܠ
ܡܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܚܣܢܘܗܝ: ܢܦܠܝܢ ܩܫܬܐ ܣܓܝ ܡܢ ܚܘܒܗ. ܘܦܓܥܘ ܒܗ
ܘܨܒܘ ܒܗ: ܘܐܝܟ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܡܢ ܩܘܠܝ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܝܬ
ܐܣܝܪ ܠܒܢܝܗܘܢ ܒܟܘܪܣܝܗܘܢ: ܘܡܫܩܠܝܢ ܒܕܓܠܝܗܘܢ: ܘܩܘܠܣܐ
ܒܝܘܡܬܗܘܢ. ܦܣܩ ܝܡܝܐ ܘܢܕܘܪ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܕܡܢܐ
ܐܝܟ ܡܬܠܐ ܗܘܐ؟ ܦܣܩ ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܟܠ ܥܡܐ: ܕܢܕܥܘܢ ܐܝܟ:
ܕܡܚܒܬܐ ܠܗ ܡܬܠܒܫܝܢ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܟܠ ܥܡܐ:
ܘܐܙܠܝܢ ܒܕܘܟܬܗ ܘܥܠ ܐܪܥܬܐ. ܘܐܫܬܒܩ ܥܡܐ ܐܣܝܪܐ ܐܦܠܝܛܝܐ:
ܘܐܬܠ ܕܐܬܒ ܒܪܝܫܗܘܢ ܕܟܠ ܥܡܐ ܘܢܦܠܬܗ. ܘܥܒܪܗ .ܐܡܐ.
(1576 ܕܝܘܢܝܐ: 1265 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܫܢܬܐ ܕܡܦܠܬ ܦܘܪܐ: ܢܦܩ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘ. ܠܒܝܬܗ ܐܒܓܐ ܕܗܘܢܐ:
ܘܠܕܘܩܘܙ ܚܬܘܢ: ܘܠܟܘܢܒܘܪܬܗܘܢ ܗܘܪܐ ܠܗ ܗܘܬ ܦܩܕܬ. ܘܒܫܢܬܐ
ܕܦܨܚܬܐ ܐܦ ܒܗܝܕܐ ܚܕܐ ܡܠܟܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܢܦܩܬ. ܘܗܘܝܐ
ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠܡܐ ܢܦܠܬ ܕܝܢ ܥܠ ܟܘܠܢܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܗܘܬ
ܦܨܝܚܐ ܐܘܟܝܢܐ: ܘܡܬܪܥܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܒܪܐ ܗܘܠܐܘ ܐܚܬܗ[1]
ܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܒܗܝ ܒܫܢܬܐ ܕܥܒܪ ܗܘܠܐܘ ܐܝܠܚܢ[2] ܡܢ ܚܝܐ
ܕܘܟܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܕܘܬܐ ܕܡܓܠܝܐ ܐܦܣܝܐ: ܕܢܒܪܘ ܟܠܗ
ܐܒܓܐ ܐܝܟ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܢܗܘܢ ܦܝܣܘܗܝ ܕܢܦܩܘ ܐܠܗܐ
ܒܗܘܢܐ ܡܝܬܝܪܐ ܡܥܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܘܡܬܢܣܒܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܒ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ: ܦܪܝܫܐ ܐܬܝܗܒ ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܥܡܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܝܠܕܘܬܗܘܢ: ܘܐܫܬܒܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܚܛܝܬܐ ܦܩܝܕܐ ܐܘܣܛܢܗ.
ܘܟܕ ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܘܟܢ (1576؟) ܐܒܐ ܐܘܬܝܡܝܘܣ[3]

---

(1) ܐܚܬܐ. (2) ܐܒܓܐ؟ ܐܒܠܚܢܝ؟ ايلخان: ܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܓܘܠܝܐ. (3) ܐܘܬܝܡܝܘܣ.
EUTHYMIUS.

ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܢܦܩ ܠܒܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܦܠܘܠܘܓܘܣ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ. ܐܟܘܬ ܗܢܐ ܡܢ ܬܘܒܠܐ
ܡܟܪܟ ܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܟܪܝܗ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܒܬܘܪܐ ܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܒܠܘܡܐ
ܕܡܢܗ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܐܦܢܝ ܚܙܘܪܐ ܟܘܪܗ ܕܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܠܓܘ:
ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܪܗ ܒܢܘܗܝ ܟܬܒܐ ܒܫܘܬ ܐܒܘ (ܒܘ؟) ܐܠܦܝܢ
ܗܘܠܓܘ، ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܟܪܟ ܐܘܪܚ ܠܓܒܗ
ܟܬܒܗ: ܡܛܠ ܕܫܒܝ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗܘܢ ܘܐܬܪܗ:
ܘܗܕܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܒܪܗ ܒܒܢܝ̈ܐ ܗܘܬ ܒܩܘܡܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܐܠܦܝܢ: ܕܦܘܪܫܢܐ ܡܠܟ̈ܐ ܒܘܝܐ
ܠܗ ܥܠ ܢܟܬܒ. ܘܟܬܒ ܦܠܓܐ ܐܢܐ ܠܗ ܚܕܐ ܟܪܘܟܐ: ܕܠܗ
ܢܫܘܗܝ ܒܫܡܗ ܐܠܦܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܕܒܢܝ ܐܫܬܝܢ ܒܐܪܥܐ. ܡܫܚܐ ܫܢܬܐ
ܒܫܢܬܐ ܝܬܝܪ ܕܟܬܒܬ: ܫܒܩ ܢܟܪܝܗ ܥܠ ܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܘܟܬܒܗ ܒܟܪܟܗ
.؟. ܒܬ: ܘܡܟܪܟ ܐܘܪܚ ܠܢܫܘܗܝ. ܘܐܢܐ ܦܘܪܫܢܐ: ܕܟܠܗ ܐܠܦܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܒܚܘܠ ܘܐܬܐܘܟܠ: ܐܦ ܢܫܝܢ ܥܠܝܢ ܐܪܡܠܢ̈ܐ: ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ
ܒܫܢܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܡܟܪܟܢܐ ܢܦܫ: ܕܝܬܐ ܠܟ ܐܢܫܐ ܕܐܚܪܢܐ ܠܟܠܗ ܐܠܦܝܢ.
ܘܟܕ ܡܛܠ ܠܐܬܪܗ: ܐܫܬܟܚ ܡܟܪܟܢܐ ܗܘܐ: ܘܐܘܪܚ ܕܢܫܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܕܪܘܡܝ. ܘܐܬܟܠܘ ܠܢܫܝܢ ܘܠܗ ܠܡܟܪܟܢܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܠܝܩܘܠܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܫܢܬܐ ܫܢܬ. (1577
ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟) ܥܒܪ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܫܬܥܒܕ ܠܗ ܘܢܬܠ ܓܙܝܬܐ: ܘܠܐ ܫܡܥ
ܘܫܠܚ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܘܐܫܬܡܥ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܫܢܬܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ ܕܐܬܬܘܬܒ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܡܛܠܬܗ: ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܒܩܬ
ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܬܩܢ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܒܪܗ ܕܗܘܐ ܡܫܒܚܐ
ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܕܐܬܐܬܘܬܒ ܕܡܕܝܢܬܗ ܢܦܫ (؟): ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܟܪܟܗ. ܘܫܕܪ
ܕܢܠܟܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܡܟܪܟ
ܕܐܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܫܠܚ ܠܦܘܪܫܢܐ: ܕܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܕܡܨܪܝܢ ܥܠ
ܐܪܡܢܝܐ: ܥܡ ܡܠܟܐ ܠܟܠ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܠ ܢܫܘܗܝ ܘܡܟܪܟܢܐ

ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܘܕܘܒܪ̈ܢܘܗܝ ܫܕܪܘܗ ܢܦܠܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܩܠܘ ܒܗܘܢ ܥܠ ܚܣܪ ܓܒܐ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܐܪ̈ܡܠܬܐ:
ܘܐܫܬܥܒܕ ܡܢܐ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܗܟܢ(ܒܢܝܐ؟)
ܗܘ. ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܕܪܘܟܐ ܚܢܢܐ: ܘܐܬܚܒܠ ܟܠܗܘܢ ܗܘܢܘܢ ܒܗܝ ܘܒܗܘܢ
ܕܡܠܟܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܘܪ̈ܒܢܘܗܝ ܒܚܝܠܐ. ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܒܠܘ
ܒܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܚܒܠܘ: ܘܫܕܪܘ ܗܘܢ ܘܐܬܟܠܐ ܘܢܦܠܘ ܒܚܝܠܐ ܒܗ.
ܘܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܗܘܢ: ܘܠܚܝܠܐ ܕܒܗ ܗܘܘ: ܫܠܘܡ ܕܝܢ
ܠܚܠܘܢ ܒܢܝܢܐ. ܘܟܠ ܦܠܓܐ ܝܠܕ ܝ ܐܚܪܢ ܒܢܝܢܐ ܕܒܗܝ: ܗܘ
ܒܠܚܘܕ ܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܕܡܚܐ ܒܗ ܝܘܡܐ: ܒܗܘ ܕܠܒܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܘܢ
ܒܢܘܗܝ. ܘܒܢܘ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܢܘ ܘܐܬܕܟܪܘ: ܘܕܒܪܘ ܒܚܝܠܐ ܒܢܝܢܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܕܟܠ ܫܢܐ. ܠܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܟܠ ܡܢܗ. ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܐܘܝܘ. ܘܠܗܘ ܕܐܬܒܛܠ ܟܠ ܢܦܫܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܒܠ ܗܘ ܕܝܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܒܘܬܗ: ܘܐܬܚܒܠ ܒܕܪܘܢ: ܘܟܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܐܦܠܐ
ܠܓܒܪܐ. ܘܫܡܥܘ ܒܗ ܒܚܝܠܐ ܟܕ ܬܘܒ ܘܡܢܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܢܦܫܗܘܢ:
ܘܡܠܟܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܢܫ: ܡܢ ܐܚܪܢ ܕܡܠܟܘ: ܢܦܠ: ܘܐܚܕܗ
ܒܚܝܠܐ ܕܚܝܠܐ ܘܕܝܢܗ ܕܗܘܦܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦ ܚܝܠܐ ܗܘܦܠܐ
ܒܢܘܗܝ: ܘܠܐܒܪܗܡ ܕܦܝ ܗܘܦܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܦܝ ܒܗ. ܘܚܙܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ: ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܒܗܘ ܥܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܕܗܘܦܐ
ܡܩܒܠ ܡܢܗܘܢ ܗܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ؟) ܕܢܦܠ ܒܚܝܠܐ ܒܗܘ: ܗܘ
ܦܩܕ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܠܝ ܠܗܘܢ ܚܘܕܝܐ: ܘܐܚܕܗ ܡܢܗܘܢ
ܢܚܫܐ: ܒܗܘܢ ܗܘܦܝܐ: ܟܠ ܚܕ ܢܦܠ ܡܢܗ. ܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪ
ܠܝ: ܘܗܘ ܒܕܝ. ܘܐܚܕ ܒܗܘܢ ܚܢܢܐ: ܕܘܟ ܐܠܗܐ ܡܠܐ ܕܒܗ
ܕܗܘܦܝܐ ܝܬܐ ܕܢܦܠ ܠܦܪܘܫܐ: ܗܘ ܕܗܘ ܒܕܪܗ ܒܚܝܠܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܕܒܚܝܠܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܗܘܦܐ ܗܘܒܚܝܠܘܗܝ.
ܒܝܬܗܘܢ ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܦܪܘܫܐ: ܐܘܪܚ ܠܕܘܪܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܕܘܟ ܐܠܗܐ. ܢܦܫ (ܢܦܫ؟) ܠܐܚܪܢܐ ܐܝܟ:
ܘܟܕ ܒܠܚܘܕ ܒܚܝܠܐ ܕܗܘܦܝܐ ܗܘܦܐ ܒܗ: ܘܐܡܪ ܒܗܘ ܒܚܝܠܗ

ܘܩܛܠܗ. ܘܐܘܚܕܗ ܢܟܪܘܗܝ. ܘܢܨܝܪ (ܘܢܨܝܪܘ؟) ܒܩܘܫܬܗ ܠܒܢܘܗܝ
ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ: ܟܕ ܡܫܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐ ܐܕܟܪ ܥܝܢ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܐ
(ܟܝܢ) ܐܠܟܝܢ ܦܪܘܢ (ܦܪܐ؟) ܢܦܩ ܦܘܫܪܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܚܝܗܝ
ܠܐܦ ܐܪܟܘܬܐ: ܘܢܓܠܝ ܒܫܡܝܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܥܚ. 1578 ܕܝܘܢܝ̈ܐ:
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܒܢܕܩܕܪ ܠܚܡܨ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܠܟܝ
ܡܠܟܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܢܦܩܘ ܒܢܘܗܝ ܕܐܡܝܪܐ ܒܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܦܓܥ
ܒܗ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܩܪܝܒ ܐܢܫܘܦܐ ܘܡܚܝ ܒܢܘܗܝ. ܘܐܣܪܗ
ܘܐܘܒܕ ܠܗ: ܕܗܘ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܬܐ ܥܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܐܚܪܒ
ܟܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܩܣܛܘܢ. ܘܫܒܩ ܡܠܟܐ ܘܐܙܠ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܗܕܐ: ܐܬܩܛܠ ܦܪܢܣܐ: ܐܢܫܝܢ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ:
ܠܡܫܡܫܘ ܠܡܠܟܐ ܒܢܕܩܕܪ ܥܠ ܐܪܥܗ. ܘܐܬܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟ
ܦܪܘܫܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܢܝܐ ܐܘܓܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܗܘܬ: ܘܗܘ ܗܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܗ: ܕܟܕ ܡܫܬܐܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܒܐܪܥܐ ܗܘ ܡܘܕܥ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ:
ܘܐܬܐ ܡܢܗ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܫܬܐ ܕܐܬܕܒܪ ܘܥܠ ܬܡܢ: ܐܙܠ ܠܘܬܗ ܦܪܘܣܢܐ
ܘܐܬܕܒܪ ܒܝܕܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܘܕܥ
ܗܠܝܢ ܡܫܡܥܢܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܪܥܝܢܗ. ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܫܠܚܗ ܢܦܩ
ܠܗ ܒܩܘܫܬܐ ܘܐܚܕܗܘܢ: ܠܐ ܐܫܟܚܗ. ܐܠܐ ܢܩܦ ܠܗ ܘܫܠܡܗ
ܘܐܣܪܗ: ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܘܣܢܐ ܕܐܬܐܣܪ: ܡܠܟܐ ܡܚܝܢܐ
ܗܘܐ: ܕܠܐ ܦܪܫ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝܗ: ܘܐܬܐ ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܦܪܘܣܢܐ ܒܩܘܫܬܐ ܕܢܦܩ ܐܢܫܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܫܡܥ ܢܦܩ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܠܟ
ܘܡܫܬܐܠ ܗܘ ܒܪܥܝܢܐ: ܘܢܦܩ ܐܦ ܦܪܘܣܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܩܘܦܛܐ. ܘܐܬܩܛܠ
ܕܗܘ ܫܢܬܐ ܕܐܠܦܐ ܘܬܩܥܚ ܘܡܢ ܗܝ (1578) ܐܬܐܣܪ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܘܦܛܢܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܐܬܐܣܪ ܒܫܘܪܝܐ:
ܕܫܡܗ ܗܘܢ (ܒܫܡ ܗܪܡܢܝܬܐ؟) .ܗ. ܒܐܝܠܘܠ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܥܛ.
1579 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܬܐܣܪ ܫܠܝܛܐ ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܕܒܪ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܢܕܩܕܪ: ܘܗܘܐ ܒܚܕܪܘܗܝ ܠܩܝܣܪ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ:

ܒܬܘܡܬܐ ܕܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܝܫܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ
ܠܐ ܐܝܬ ܐܠܗܝܘܬܢܐ ܕܥܡ ܡܘܗܒܬܐ ܕܬܢܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܦܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܬܟܠܘܢ
ܒܝܦܠܗ. ܐܡܪܘ ܢܩܫ̈ܝܢ ܕܢܨܠܘܢ: ܘܩܘܡܐ ܕ̈ܝܪܐ ܢܩܫܘ ܥܠ ܥܠܬܐ
ܢܠܚܡ ܓܢܝܚ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܩ̈ܫܝܫܐ ܕܥ̈ܕܬܐ: ܘܐܡܪܘ
ܡܢܗ ܠܡܫܡܥܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܠܟܐ: ܐܫܬܒܩܘ ܢܩܫ̈ܝܢ:
ܘܐܡܝܕܘ (ܘܐܡܝܕܘ?) ܣܘܟܐ ܕܦܘܬܩܘܪ̈ܐ ܕܚܕܐ ܕܥܠܝܗ: ܘܐܫܬܠܡܘ
ܒܩܘܒܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܐܡܪ ܓܢܝܚ ܐܠܗܝܐ: ܘܐܡܪܘ
ܢܫܡܥܘܢ ܠܣܡܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܠܚܐ: ܘܐܣܬܝܪܘ. ܘܐܡܪܘ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܢܦܩ ܠܐܪܥܐ: ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܘܢܫܩܘܗܝ ܘܐܙܠ. ܘܟܕ
ܢܦܩ: ܠܐ ܐܝܬ ܥܡܗ ܒܗܠܝܢ. ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܥܠ ܕܐܝܬܐ
ܒܓܘܗ ܕܩܠܥܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܣܬܝܪܘ ܕܐܪܒܝܠ. ܘܟܕ
ܕܗܘܬ ܫܢܬܐ: ܐܡܪ ܠܡܘܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܢܫܬܠܡܘܢ ܥܠ ܐܪܒܝܠ
ܕܟ̈ܪܝܐ ܕܬܘܩܦܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܡܘܬܒܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܝܟܐ
ܕܩܘܦܐ ܠܡܫܡܥܘܬܗ: ܘܐܡܪܘ ܗܘܝܘ ܕܗܘ ܐܬܦܢܝܘ ܕܢܬܠܡܘܢ ܒܝܫܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܢܦܩ ܗܘ ܡܢ ܩܪ̈ܝܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܡܠܘܗܝ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܢܫ̈ܝܢ
ܒܚܕܐ ܡܢܬܐ ܕܬܘܩܦܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܠܝܗ ܘܩ̈ܫܝܫܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܟܕ ܥܠ ܘܐܡܪܘ
ܒܫܢܬܐ ܠܡܫܡܥܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܥܐܠ ܡܐ ܐܝܬ ܕܗܘ
ܫܬܝܬܝܐ ܕܩܠܥܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܐܬܦܢܝ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܐܬܝܠܝܢ.
ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܗ ܒܡܫܬܐ: ܕܠܐ ܢܫܬܠܡ (ܒܡܫܬܐ?) ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ:
ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܕܟ̈ܪܝܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܩܪܝܬܐ ܡܢ ܬܘܩܦܗ ܘܐܬܦܢܝܘ.
ܘܐܬܦܢܝ ܢܦܩܘ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܒܝܬ ܡܢ ܩܪ̈ܝܐ ܕܐܪܒܝܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܒܝܬܐ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܝܬ ܢܦܩܘ ܒܡܘܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ
ܠܡܘܬܒܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܐ ܓܘܢܝܐ ܥܡܝܪܐ. ܘܟܕ ܒܓܘܢܝܐ ܐܡܪ
ܡܢ ܩ̈ܪܝܐ ܠܡܪܝܐ ܐܝܬܐ ܠܗ̇. ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܘܗܝ ܒܡܫܬܐ:
ܘܐܡܪ ܠܡܫܒܩܢܐ ܒܐܝܕܘ ܢܦܫܐ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܡܫܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ
ܘܠܒܠܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܠܡܫܬܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܟ ܦܘܪܫ ܒܕܗ. ܘܐܬܦܢܝ

ܦܘܠܚܢܐ: ܕܒܬܪܗ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܝܗܒ ܟܝܠܢܐ: ܡܛܠ
ܕܡܝܬ ܘܐܡܝܕ. ܘܡܛܠ ܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܠܗܠ: ܢܩܝܕ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦ. (1580 ܕܡܫܝܚܐ؟) .ܡܘ. ܒܝܘܡ ܥܣܪܐ
ܒܬܡܘܙ ܕܝܠܢܐ ܕܐܪܒܥܐ (ܒܫܒܐ؟) ܗܘܐ ܩܒܠܐ ܦܥܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܘܫܕܪ ܠܝܡܢܐ ܕܓܢܒܐ ܕܡܕܘܢܬ: ܘܠܗܘܢ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ: ܘܠܗܘܢ
ܕܓܢܒܐ ܢܕܘܢܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ.
ܘܐܝܟ ܗܟܢܐ ܐܠܦܝ ܢܩܫܐ ܝܬܝܪ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܒܬܪܗܘ ܝܗܒ ܡܠܟܐ
ܐܓܪܬܐ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܛܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܒܩ ܒܦܩܕܐ:
ܘܐܬܦܬܚ ܠܗ ܕܢܪܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܒܥ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܐ. 1581
ܥܒܕ ܡܕܐ ܕܡܝܬܪ ܠܦܠܝܛܝܢ: ܘܥܕܐ ܚܕ ܝܡܢܐ ܕܐܦܪܝܢ
ܒܦܘܪܩܢܗ: ܘܢܝܫܗ ܒܟܦܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܠ ܝܬܝܒ ܗܘ (ܗܘ؟) ܐܢܫ: ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܕܝܬܐ ܠܡܬܝܒ ܗܘ (ܗܘ؟) ܐܘܪܚ: ܘܠܗܘܢ ܕܝܬܐ ܠܡܪܘܚ ܒܢܘܕ ܒܢܝܢܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܒ. 1582 ܒܘܬܐ ܕܡܥܕܥܬܐ: ܒܝܘܡ ܩܕܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܡܩܝܡܢܐ ܒܝܘ ܥܒܕܐ ܒܝܬܐ ܕܢܦܩܬ ܠܗ ܒܢܝܗ. ܘܒܪܗ ܒܥܒܕܐ
ܝܘܢܝܐ ܕܒܝ ܦܘܪܐ ܘܐܘܕܝܐ ܒܥܕܢܘܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܗ ܐܚܪܐ
ܠܒܝܬܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܒܬܘܪܥܐ
ܕܒܝܬ ܝܘܡܐ: ܝܗܒܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ
ܒܒܝܬܐ ܕܢ ܕܝܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܥܝܢܬܐ: ܘܟܠ ܐܦܘܗܝ. ܘܐܬܠܝܛܗ
ܘܐܬܦܩܕܗ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܚܒܝܫܐ: ܕܟܠܗ ܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘܘ: ܘܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܝܥܡܕܘܗ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܡܗ ܘܐܝܠܝܢ ܘܩܪܝܬܐ ܕܒܢܝܢܐ
ܘܐܬܒܝܬܗ: ܘܐܦ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܠܝܡܢܬܗܘܢ ܝܗܒ ܦܩܕܐ ܒܦܘܠܚܢ ܟܠ
ܐܡܝܢܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܐ ܒܠܗ ܝܘܡܐ: ܒܝܘܡܐ
ܕܐܠܗܐ ܟܕܐ: ܘܝܗܒ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܬܝܕܥܘ. ܘܡܢ ܗܘܠܝܢ
ܝܗܒ ܦܘܠܚܢܐ ܘܝܗܒܗ (ܘܝܗܒ؟) ܒܝܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܦܓ. ܐܬܝܗܒܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܢܣܝܒܐ
ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܒܝܬܗܘܢ: ܝܗܒܗ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܕܒܝܬܗܘܢ.
ܘܒܝܬܗ ܢܒܕܘܗܝ ܘܒܪܗ ܠܢܒܝ ܡܢ ܝܬܝܒ: ܡܬܘܪܐ ܠܟܡ ܕܗܘܩܝܐ:

ܕܢܐܬܘܢ ܠܡܥܕܪܢܘܬܗܘܢ ܘܢܬܟܬܫܘܢ ܠܝܘܢܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܦܪܢܓ
ܝܗܒ ܒܪܬܐ ܚܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܪܥܝܘ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܝܢܐ
ܠܕܘܟܝܬܐ ܬܪܬܝܢ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܘܪܒܘ (ܘܐܘܪܒܘ؟) ܗܢܘܢ ܠܒܠܗܘܢ.
ܘܐܦ ܠܥܘܠܡܐ ܐܘܪܒܘ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܚܕܒܗ ܗܢܘܢ
ܠܝܘܢܝܐ ܗܠܝܢ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܢܘܬܢ ܕܐܬܚܪܡܘ ܠܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܕܝܢ ܐܝܟܘ ܚܟܝܡܐ: ܠܐ ܐܢܬ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܟܕ ܝܗܒ ܚܪܡܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ: ܘܐܬܠܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܘܪܚ. ܘܬܘܒ ܐܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܫܬܘܩ ܠܚܢܢ. ܘܡܠܟܐ
ܐܬܚܝܒ ܒܗܕܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܘܪܒ ܠܗܘܢ: ܫܕܪ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܥܒܕ ܫܝܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ
ܒܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܢܬܟܠܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܢܦܩܘܗܝ ܕܝܪܝܐ
ܘܐܬܟܠܘ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܕܝܪܐ ܚܕ ܒܝܕ ܝܡܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܗܘܢ ܫܟܝܪܐ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܐܦ
ܝܘܢܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܚܕܪܐ ܠܝܠܝܐ. ܫܕܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܘܬ ܐܒܝܫ ܡܠܟܝܐ
ܢܘܬܢ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܘܬ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܝܪܘܗܝ: ܘܟܕ
ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܚܘ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܒܘܬܗ: ܘܠܐ ܠܡܘܬܒܘܬܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܕܪܘ ܠܗ ܒܝܕܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ: ܢܦܩܘܗܝ ܒܐܠܗܝܢ ܕܒܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܘ. ܠܒܝܬ ܕܗܘܟܝܐ
ܠܗܘܢ ܗܘܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܢܚܬ ܐܒܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܗܘ ܗܘ
ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܠܒܝܬܗ ܕܦܪܘܢܝܐ: ܣܠܩ ܠܘܬܗ ܗܘ ܕܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗ
ܐܢܘܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܬܐ ܕܫܝܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܕ.
1584 .ܣܥ. ܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܠܝܠܝܐ ܕܐܪܒܥܐ (ܒܫܒܬܐ؟): ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܢܓܢ: ܘܐܬܚܒܠܬ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܠܟܘ ܕܐܬܚܙܝ
ܘܡܫܟܢܐ: ܘܬܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܗ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܗܡܐ: ܗܘ ܡܢ
ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܘܡܕܡ: ܘܟܠ ܒܝܬܐ ܡܢܗ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܐ ܟܢ ܬܪܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܘܒܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܝܠܗ. ܫܢܬܐ

ܕܝܢ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܩܕܡܝܐ ܠܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ ܥܡܗ ܡܬܩܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ
ܢܒܝܐ ܗܘܢ: ܘܡܢ ܢܟܠܗ. ܡܒܬܪ ܕܝܢ ܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܡܟܬܒ
ܘܢܡܘܣܐ ܢܒܝ̈ܐ ܟܬܒܐ. ܘܟܬܒܬܐ ܕܗܕܐ ܟܢܫܐ: ܗܘܘ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܢ ܢܣܝܘܬ ܘܡܢ ܟܪܟܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܟܬܒܐ ܟܠܗ ܒܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܘܡܟܬܒ ܠܗܘܢ ܕܢܘܗܪܐ: ܘܗܘܦܟܗ
ܘܟܬܒܗ ܠܟܬܒܐ ܐܢܫܝܐ: ܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܟܢܐ: ܘܝܘܠܦܗ ܟܠܗ
ܒܢܘܡܐ ܗܕܐ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ: ܕܐܝܬܠܗ ܠܗ ܕܥܠܡܐ ܡܟܬܒ ܐܝܟ ܢܫܐ
ܕܡܟܬܒܢܐ. ܒܗܘ ܒܢܘܡܐ ܗܕܐ ܡܫܬܒܚ ܠܡܫܡܫ ܠܩܘܡܐ ܕܡܠܟ
ܟܕ ܝܘܡܐ: ܡܢ ܟܠ ܢܟܪܝܐ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܟܬܒܐ ܕܡܫܒܚ ܠܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܟܕ ܡܫܬܡܫ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܗ: ܗܘܘ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣ ܟܬܒܘܬܐ
ܡܬܩܢܐ: ܘܢܩܫܘܢ: ܘܫܠܝܡܐ ܠܥܘܡܩܐ. ܘܟܬܒܐ .ܐܠܗܐ. 1585 ܫܢܬ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܟܬܒܬܐ ܕܗܘܟܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܬܒ ܡܘܫܒܚܐ
ܘܡܫܬܒܚ ܒܟܠܗ: ܘܡܫܒܘܚ ܐܦ ܢܡܘܣܐ. ܘܒܢܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܢܘܗܪܐ
ܕܟܠܗ ܕܗܕܐ ܟܢܫܐ: ܕܝܘܡܐ ܐܢܫ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܕܡܫܒܚܢ ܕܟܠ
ܟܬܒ ܡܫܝܚ: ܟܕ ܡܬܦܪܫ ܒܩܘܫܬܐ ܥܡ ܢܡܘܣܐ ܟܬܒܐ: ܟܬܒ
ܗܘܕܝܘܗ ܘܢܘܗܪܐ. ܘܗܘܐ ܢܫܐ ܟܬܐ ܡܢܟܠ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܝܢܐ
ܕܝܢ ܕܝܕܥܗ ܥܡ ܕܝܢܗ ܕܗܕܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܒܚܢܐ: ܟܕ ܠܐ
ܗܘܐ ܠܝܘܡܐ ܘܠܡܫܠܡ: ܟܬܒܐ ܐܘܪܚ ܠܟܬܒܦܝܢ (ܠܟܬܒܦܝܢ؟) ܟܕ
ܦܠܘܓܐ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܘܗܘ ܫܡ ܢܘܗܪܐ ܠܡܫܝܚ: ܘܢܝܕܥܗ ܠܗܘ
ܕܢܘܗܪܐ ܟܬܒ̈ܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܘܗܝ. ܘܐܬܟܬܒܗ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ
ܕܡܫܝܚ ܘܡܬܦܪܫܗ: ܘܡܬܦܪܫܗ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܦܠܚܝܢ ܟܬܒܐ ܕܟܠ ܥܡ
ܣܘܟܠܐ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܬܟܬܒܗ ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܘܟܘܢܘܗܝ: ܕܝܢ
ܟܠ ܥܕܢ ܠܗܘ ܕܢܘܗܪܐ: ܡܫܬܠܡܢܘܗܝ ܘܠܟܠ ܕܟܬܒܗ. ܘܗܘ ܟܕ
ܕܝܠܗ ܟܬܒܗ. ܘܢܫܬܒܚܘܢ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܘܢܟܬܒܘܢ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܬܐ
ܡܫܝܚ (ܕܡܫܝܚ؟): ܘܗܘܐ ܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ.
ܘܒܗܘ ܒܢܘܡܐ ܗܕܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܬܒ ܡܫܒܚܢܐ

ܕܝܠܗܘܢ ܒܐܕܐ ܕܐܡܒܪܛܘܪܐ: ܡܒܪܬܗ ܕܒܛܢܬܐ ܡܫܬܐܝܢ ܠܡܬܪܓܡܢܘܬܗܘܢ:
ܒܪܬܗ ܒܗܘ ܠܟܘܪܕܣܬܢܘܗܝ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܣܟܒ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܡܝܬܐ ܐܝܘܐܢ ܒܫܢܬ ܕܪ̈ܘܣܝܐ: ܦܝܕܘܪ (ܦܝܕܘܪ)
ܡܬܩܪܐ ܕܝܘܚܢܢ ܒܪ ܚܕ ܒܪܗ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܣܝܐ
ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܒܪܬܗ ܡܠܟܐ ܝܘܡܬܐ: ܝܬܒ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܦܝܕܘܪ ܐܚܘܗܝ ܘܒܪܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ
ܥܠܝܗܘܢ: ܦܝܕܘܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܟ ܐܢܫܐ: ܘܗܘܐ ܚܕ
ܗܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܟܠ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܠܒܪܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܦ ܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܝܕ ܫܠܝܛܐ ܚܕ ܦܘܠܛܘܣ
ܦܛܪܘ: ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܩܕܡܝܐ ܡܫܬܥܝܢܝܢ:
ܦܝܠܝܦܐ ܒܗܘܠܝܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܫܢ̈ܝܐ:
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܢܫܐ: ܕܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܗܘܠܝܢ: ܕܦܠܛܘܠܡܘܣ
ܐܝܟ ܕܐܠܝܡܘܬܐ: ܘܐܝܬ ܘܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܩܕܡ
ܗܘܢ ܕܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܬܠܚܐ ܒܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ.
ܘܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܠܚܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܢܫܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܚܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܠܦܢܐ
ܡܠܘܐܐ ܕܠܗܘܢ: ܒܗܠܝܢ ܘܒܬܪ ܐܦ ܐܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܠܡܬܚܙܐ ܐܝܟ
ܠܘܩܒܠܗ: ܗܘ ܒܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܫܬܡܥ. ܡܢ ܒܬܪ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܡܠܦܢܐ ܡܢܗ ܘܐܪܬܕܘܟܣܐ.
ܘܡܢ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ. ܘܒܗ ܠܗ ܐܦ
ܐܝܬܝܗ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܒܗ ܠܝܬ ܗܟܢܐ ܕܦܘܠܛܘܣ
ܘܐܬܩܝܡܘ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܦܘܠܛܘܣ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܦ
ܒܐܕܪܐ ܕܦܘܠܛܘܣ ܒܗܝܟܠܐ: ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܡܬܪܓܡܢܘܬܗܘܢ
ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܘ. 1586 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܡܠܟܐ:
ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܝܢ ܕܥܠܡܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܒܡܠܟܘܬ: ܘܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܫ
ܣܘܠܛܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܢܘ ܐܢܬ؟ ܐܡܪܘ
ܠܗ: ܕܡܫܬܠܡܐ ܐܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܠܝ ܡܢܟܘܢ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ:

ܕܩܡܬܐ ܐܢܝ؟ ܘܝܕܥܢ ܐܢܚܢܢ: ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܐܠܗ: ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܕܢܦܩܘ. ܘܐܡܪ: ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ (ܗܘܐ؟) ܒܝܘܡܐ
ܕܬܪܝܢ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ: ܕܟܠ: ܐܢܫ ܦܩܕ ܠܝ ܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܐ
ܗܢܐ ܫܡܥܘ ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܟܠܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܪܥܐ:
ܘܟܝܢܗ ܠܒܢܝܐ ܘܦܩܕ ܬܪܝܢ: ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܗ ܟܠܗܘܢ: ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܐ ܗܘ. ܘܟܕ
ܐܡܪܗ ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘ: ܐܝܬܝܗ ܐܢܫܐ ܦܠܓܐ ܒܠܒܗܘܢ
ܘܐܢܫܐ ܕܬܒܥܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܐܡܪܐ: ܕܡܢܘ ܗܘ ܡܠܟܗܘܢ
ܕܗܢܐ: ܘܠܐ ܫܠܡܘ ܒܫܡܗ. ܘܝܕܥ ܕܝܢ ܚܝܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܠܗܘܢ
ܦܩܕ ܠܗ: ܕܐܦ ܠܗ ܐܦ ܠܟ ܢܫܬܡܥ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ:
ܐܦ ܗܘ ܥܡܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܦܠܓܗ ܡܢܗܘܢ: ܘܦܩܕܗ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܩܕܡ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢ
ܕܝܢܐ: ܘܐܬܩܢܝܘ ܒܫܡܝܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܪܝܐ ܕܗܘܢ: ܡܢ ܬܡܢ
ܠܐܦܝ ܗܠܝܢ ܥܠܡܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܥܠܡܐ ܡܢ ܥܡܐ ܕܗܘܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܗ: ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ[1]. ܘܐܬܟܢܫ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܗܘ: ܟܕ
ܡܛܠ ܡܢܝܢ ܠܡܠܟ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܝ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܡܠܟܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܪܝܗ ܐܚܪܢܐ ܐܬܥܒܕܘ ܠܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ.
ܘܗܢܐ ܒܕܝܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠ ܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܥܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܬܫܥܐ ܕܝܘܡܐ ܬܪܝܢ: ܫܢܬ .ܡܫܝܚܐ. 1586: ܐܝܟ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܦܩܝܕܬܐ. ܘܒܬܪ
ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܦܢܝܘ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ: ܘܦܩܕܘ ܒܠܒܗܘܢ ܕܐܬܟܬܒ ܕܡܢܐ. ܘܟܬܒܗ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܒܥܕܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܕܝܘܡ ܗܢܝܢ (ܒܥܕܬܐ؟) ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘܬܐ .ܗܘ. ܒܐܪܥܐ:

(1) ܚܙܝ ܦܐܬܐ 145: ܣܛܪܐ 28.

ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗ. ܗܘܟܢܐ ܓܝܪ ܕܚܡܫܐ ܒܟܘܪܕܝܐ
(ܘܬܘܪܟܡܢܐ؟)[1] ܕܡܫܬܪܝܢ ܒܛܘܪܐ ܗܘܘ: ܘܩܪܒܘ ܥܠܝܗܘܢ ܟܕ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܕ (ܐܡܝܕ؟)[2]: ܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܠܛܛܪܝܐ ܦܬܓܡܐ ܘܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܒܣܘܓܐܗܘܢ: ܒܬܪܟܢ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܡܬܚܫܒܝܢܗܘܢ ܢܦܠܘ:
ܡܫܬܒܚ ܕܝܢ ܚܠܝܨܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܠܒܫܝܢ ܡܢ
ܒܬܪ ܠܡܨܝܕܘܬܐ ܡܢܗ ܕܟܠܗ ܗܠܟܐ (ܕܒܪܐ؟): ܘܡܫܬܟܚܐ ܕܪܐ
ܫܪܐ ܒܢܝܗ: ܘܐܬܡܣܪܘ ܠܒܓܕܕ. ܘܫܒܩܘ ܠܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܪܕܦܘ
ܒܟܠܗ ܒܓܕܐ. ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܠܐܦܝ ܟܢܫܘܗܝ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܒܣܘܦ
ܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܕܫܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܚܬܘ ܠܦܠܓܗ: ܘܐܬܦܫܛܘ
ܒܬܪܟܢ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܟܕ ܡܫܬܠܡ ܡܟܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܐܦܝ ܗܢܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗ ܐܬܘ: ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ ܒܡܠܘܟܘܬܗ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܐܘܚܕܢܗ. ܢܬܚܫܒܘܢ ܕܝܢ .ܣܗ. ܫܢܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܫܩܘܬܢܝܐ[3] ܟܕ ܩܪܒ ܥܠܝܗܘܢ ܫܪܟܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܫܒܩܘܗܝ
ܕܦܫܩܘܬܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܕܢܬܚܫܒܘܢ. ܘܐܬܡܣܪܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܒܓܕܕ ܡܢܗܘܢ ܕܒܬܪܟܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܡܣܪܬ ܡܢܗܝܢ.
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܫܩܘܬܢܝܐ ܕܒܗ: ܗܢܘܢ ܕܒܠܒܘܫܗ ܕܗܘܘ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܟܠ
ܡܢܗܘܢ ܢܬܚܫܒܘܢ. ܦܫܩܘܬܢܝܐ ܕܝܢ ܠܝܘܡܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ: ܡܢܗܘܢ
ܢܬܚܫܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܒܓܕܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܦܬܚܘ ܒܗ ܒܓܕܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܗ ܕܝܘܡܐ: ܘܫܒܩܘ ܟܕ ܕܒܬܪ ܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܒܚ ܠܥܡܐ ܢܠܟܢ: ܘܠܝܘܡܐ ܘܡܠܟܐ ܕܢܬܚܒܫܘܢ
ܠܢܒܝܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܢܡܐ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܗ ܒܓܕܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܢܠܟܢ
ܗܘܕܥܢܐ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܬܪܗ ܡܘܬܒܐ ܒܬܪܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܫܬܠܡ ܠܐܢܫܝܗܘܢ: ܘܟܠܘ
ܠܟܠܗ ܒܣܘܓܐܗܘܢ. ܘܫܪܐ ܒܬܪܟܢ ܡܢܗ ܒܣܘܦܐ[4] ܦܬܓܡܐ
ܦܫܩܘܬܢܝܐ: ܘܐܬܡܣܪ ܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܫܬܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܡܣܪ

(1) ܘܟܘܪܕܝܐ. (2) ܐܡܝܕܐ. (3) ܕܦܫܩܘܬܢܝܐ. (4) ܒܠܫܢܐ ܕܬܐ؟

ܠܡܠܟ ܗܘܓܘ(1): ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܟܠܕ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܘܡܪ̈ܘܢܝܐ:
ܘܠܗ ܢܛܝܠܗ ܕܘܟܪܢܗ ܕܝܠܗܘܢ ܘܦܘܪܣܢܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܟܘܪܣܝܐ:
ܐܬܓܒܝܘ ܟܢܫ̈ܘܢܐ ܗܢܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܟܢܝ ܫܡܝ ܡܠܝ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܠܟܢܫܐ ܐܢܫܝܢ
ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܘܡܐ ܕܩܝܡܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܟܢ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܠܗ ܐܢܬܘܬܐ
ܡܢ ܡܘܬܒܐ: ܗܘ ܐܢܫܝܢ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܢܬܘܬܗ ܐܝܟ ܐܪܬܘܡܘܬܐ
ܐܩܝܡ: ܘܡܕܝܢ ܠܩܘܕܫܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܘܥܡܡܐ ܘܟܗܢ̈ܐ ܕܝܠܗ ܗܘܘ.
ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܡܕܒܪܢܐ ܚܕܬܐ: ܘܫܠܡܘ ܥܡܗ ܕܠܡܐ ܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܐܬܩܒܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܟܠ ܠܐܝܟ ܐܘܪܚܐ. ܐܠܐ ܫܦܪ
ܕܐܪܙܐ: ܐܢܘܢ ܐܬܬܝ ܠܩܫܝܫܐ ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܟܢܫ ܐܢܫܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܐ
ܕܒܝܬܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܘܕܝܢ ܠܡܣܬܟܠܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܘܡܫܬܠܡ ܡܢ
ܠܩܫܝܫܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܡܨܝܬܘ ܢܡܘܣܐ ܐܟܪܝܢ:
ܘܢܡܘܣܝܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܟܠܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܥܠܝܗ ܐܢܫܐ.
1587: ܒܫܢܬ ܢܡܘܣܐ (ܕܟܢܫܐ؟) ܗܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫ ܡܕܝܢ ܗܘܝܐ ܥܕܬܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܪܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܦ ܐܢܛܝܟ: ܘܢܦܠܬ ܥܘܕܪܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܟܢܫܬܐ: ܘܐܬܕܢܘ ܗܘܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܗܘܓܘ (ܘܗܘܓܘ؟)
ܘܒܓܠܕܝܣ(2) ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܗܘ ܥܕܬܐ ܕܟܢܫܐ ܗܟܢ ܥܡܗܝܢ: ܘܗܘܬ
ܟܠܗ ܫܠܡܐ: ܕܡܕܝܢ ܠܗ ܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܬ ܐܢܛܝܟ. ܘܒܬܪܟܢ
ܕܩܘܕܫܐ ܟܕ ܢܦܩܬ ܗܦܟܬ ܥܢܕܐ ܕܟܠܗ ܕܐܬܟܢܫܬ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܠܟܢܫ ܕܥܘܡܪܐ: ܢܦܠܬ ܒܟܢܫܬܐ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܕܥܢܐ:
ܘܡܫܬܠܡ ܐܝܟ ܗܘܦܟܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܬܟܪܝܢ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܟܢܫܬܐ
ܕܗܘܕܥܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܩܝܡܘ ܠܩܘܪܒܢܐ ܕܢܬܐ ܗܘܝܐ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܟ ܡܢ
ܠܘܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܕܟܢܫܐ ܐܢ ܡܕܝܢ: ܡܢܐ ܘܡܬܟܪܝܢ
ܐܠܦܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ܥܡܗ ܗܘܝܐ. ܘܟܠ ܦܠܓܐ ܡܢܗ ܕܥܢܕܐ: ܐܠܐ
ܐܢܕܪܘ ܠܩܘܠܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܕܟܢܫܬܐ ܗܘܕܝ: ܐܬܚܙܝܘ ܡܬܟܠܡܢܐ
ܕܡܬܟܢܫܐ ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܕܟܢܫ: ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܦܫܩܘܢ:
ܘܟܠ ܐܬܟܢܫܘ ܚܕܐ: ܟܢܫ ܐܠܗܐ ܡܠܟܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܥܘܡܪܐ ܥܕܬܐ ܕܡܠܟܐ.

(1) ܗܘܓܘ؟ ܐܘ ܗܘܓܝܣ Hugues (*L'Art de vérifier les dates*, t. 10. 128)

(2) ܘܒܓܠܕܝܣ؟

ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܩܠܠܗ ܡܢ ܕܝܢ̈ܐ: ܘܡܫܪܝܠܗ ܪܘܦܚܐ ܩܡ ܟܠ ܐܬܪܘ.
ܡܪܕܐ ܗܘܐ ܒܝܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܚ̈ܢܐ ܬܠܬܐ ܕܪ̈ܐ: ܘܐܦ ܗܘ̈ܢ ܩܡ ܦܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܐܬܪܐ: ܐܬܡܪܕܘ ܥܘܕܗ̈ܘܢ ܡܫܚܐ. ܘܬܪܐ ܪܘܦܚܐ ܕܗܘܠܝ: ܐܬܦܬܚܠܗ
ܥܘܕܡܢܝܐ: ܘܡܢܗ ܥܘܡܪܐ ܕܪ̈ܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܥܒܪܐ
ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܒܢ̈ܐ ܕܡܪܕܘܬܐ: ܕܝܬܠܗ ܠܗ ܠܐܬܪܐ
ܡܫܡܫܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܥܘܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܪܟܝܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܟܠܝܢ
ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܗ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܚܝܕ ܒܢܝܢܗ ܠܐܪܥܗ ܥܠܡܐ ܥܘܕ̈ܐ
ܥܠܡܘܥܘܕܗܘܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܘܕܢܝܐ. ܘܐܦܠܗ ܦܠܚܗ ܒܥܘܕܡܢܐ ܥܠ
ܓܒܝ ܡܪܕܘܬܐ ܒܫܘܪ ܒܪܘܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܬܐ ܥܘܠܐ ܕܝܘܡܢܐ ܥܡܝܩܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܒܬܪ ܒܫܘܡܐ ܐܬܚܝܠܗ ܗܘ ܥܠܡܘ ܥܠܡܘܥܘܕ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܥܘܕܢܝܐ: ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ (ܕܐܪܕܒܝܠ؟): ܘܐܬܟܠܝܚܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܡܥܡܪܘܬܐ: ܘܐܬܟܠܝܡܢܐ ܦܪ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܥܘܕܡܢܐ ܥܘܕ ܢܦܠܗ ܫܘܠܛܢܐ:
ܘܐܬܦܪܣܗ ܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝܢܗ ܠܡܥܒܪ ܠܗ ܠܐܬܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܗܘܠܝ
ܝܘܡ̈ܢ: ܒܐܡܪܐ ܒܥܬܐ ܒܝܘܡܢܐ ܕܒܬܪܗ ܕܝܘܡܐ ܗܕܐ: ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ
.ܦܕ. (.ܡܘ.) ܥܠܝܗ ܒܫܢܬܐ ܥܠܡܐ .ܐܠܦܘ. 1587: ܒܝܬ ܕܡܝܐ
ܒܬܪܐ ܒܥܘܡܪܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܬܡܪܕܘܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܝܘܡܐ ܗܘܡܫܐ ܫܘܠܛܢܐ:
ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܝܢܝܐ ܐܬܪܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܡܝܢ
ܒܕܡܐ ܠܐܚܪܢ ܥܡܝܢ. ܘܡܫܟܚ ܘܝܬܐ ܒܢܝܢܝܐ: ܘܐܣܓܝܘ ܕܒܪܗ ܒܝܠܐ
ܡܬܒܪܫܝܢ ܒܬܘܦܐ ܐܪܥܐ: ܐܘ ܒܥܕܐ ܐܪܡܝܐ: ܐܝܟ ܐܪܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܦܝܣܗ ܫܘܘ ܠܒܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܫܐ: ܗܘܦܟܐ
ܠܫܘܬܦܗܘܢ. ܐܦ ܒܪ ܘܒܢܝܬܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܕܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܝܘܡܐ:
ܐܬܡܠܟ ܕܡܫܐ ܝܘܡܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܐܝܟ ܟܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܣܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܘܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܒܝܬ: ܗܘ ܕܥܡܪܗ ܒܥܕܢܐ (ܒܓܕܐ؟): ܓܒܪܐ ܒܥܕܐ ܘܐܬܝܢ
ܕܡܐ: ܫܢܝܐ ܒܪ ܡܢܐ ܥܡܝܢ: ܫܡܝ ܒܢܦܫܗ ܠܡܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܡܢܕܝܢ. ܡܝܬܠ
ܕܐܝܢ ܗܘܐ ܐܚܘܢ ܒܠܒܗ ܥܠ ܡܢܐ ܫܪܒܬܐ ܐܝܟܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܒܪܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܦܘܣ ܓܒܪܐ ܕܪܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܝܚܝܒ ܠܡܥܒܕܠܗ ܥܡ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܕܒܪ ܐܢܫܝܢ ܡܢ

ܦܩܝܕܝܢܗܘܢ ܢܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܕܘܝܠ: ܘܡܟܝܠ ܕܗܘ ܚܣܝܐ ܒܣܬܪܐ ܡܢ
ܕܝܪܗ ܡܬܬܢܝܚ ܒܚܝܠܐ ܕܐܘܪܚܬܐ: ܘܝܬܒ ܠܗ ܒܐܘܦܢܝܐ. ܘܟܕ ܩܡ ܗܘ
ܚܣܝܐ ܒܗܘ ܨܦܪ (ܒܨܦܪܐ؟) ܕܒܬܪܗ ܕܚܕܐ ܠܡܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪܗ
ܕܝܢ ܗܢܘ ܕܐܦ ܗܘ ܕܝܪܝܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ. ܢܦܩ ܠܗ ܠܚܣܝܐ
ܐܒܘܗܝ: ܕܢܐܬܐ ܥܡ ܚܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܬܪܝܢ ܬܠܬܐ ܕܐܙܠ ܢܬܦܪܓ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܠܝܠ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܪܐ ܥܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܬܝܗ
ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܕܢܐܙܠ ܘܠܐ ܟܘܚܕ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܐܙܠܘ
ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܚܗ ܕܚܣܝܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ
ܒܬܪܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܘܪܚܐ ܥܡ ܐܝܢܐ ܡܬܪܥܐ ܠܝ ܐܦ ܠܡܕܢܚ ܕܢܦܩܬ
ܠܬܪܥܝܢ ܕܡܢ ܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܚܣܝܐ ܐܡܪ: ܕܚܕ ܥܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܠܝܠ
ܐܙܠ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܕܒܪܘ ܘܫܠܚ: ܡܫܠܚ ܟܠܝܘܡ ܢܚܬ
ܓܒܪܐ ܦܪ̈ܫܐ ܚܘܪ̈ܒܐ: ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܠܚܣܝܐ ܘܠܐܬܟܠܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ
ܩܪܒܐ ܘܐܝܕܝܐ ܘܒܫܪܐ ܢܟܣܝܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܦܫܛܘܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܢܩܫܘܗܝ
ܘܐܙܠܘ ܒܒܝܬܗ ܠܟܠ ܫܢܝܐ: ܘܚܕܪܘܗ ܐܦ ܠܕܘܟܬܐ ܕܒܝܬܗ ܢܦܩܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܕܚܣܝܐ ܩܕܡ ܘܗܕܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܕܘܟܬܐ: ܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ
ܡܛܠ ܕܠܝܠܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܚܫܟܐ: ܘܒܥܘܗܝ ܐܫܟܚܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ
ܗܘܘ ܕܐܙܠܘ: ܐܝܟ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܐܬܪܐ ܗܢܘܢ ܐܡܪ: ܕܐܬܚܙܝܬ
ܠܠܝܠܐ ܗܢܐ ܢܘܗܪܐ: ܘܡܢ ܐܙܠ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܠܗ ܥܘܬܐ: ܢܦܩ ܗܘ
ܚܠܒܐ ܚܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܗܘܦܟܐ: ܐܝܟܐ ܐܒܘܟ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܙܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܪܕܦܘ ܒܪܬܗܘܢ ܠܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܘ: ܐܡܠܟܘ ܘܢܦܠܘ
ܥܠܘܗܝ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܗܒܢܐ ܟܕ ܢܦܠ: ܗܕܡ ܗܕܡ ܦܫܛܘܗܝ.
ܘܡܚܐ ܗܘܐ ܕܡܪܐ ܗܘ ܫܡܫܐ ܒܫܡܝܐ ܒܡܨܥܬ ܒܬܪ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܘܛܠܩܘ ܦܠܚܘܗܝ:
ܘܩܡ ܠܗ ܡܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܪܘܩܐ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ ܕܗܘܦܟܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܢܝܢ ܒܗܘܢ
ܡܗܓܪܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܐܝܠܐ ܠܒܪܗ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܩܡ ܢܦܩ ܠܒܪܗ
ܕܡܦܠܛ ܕܐܡ ܐܠܗܐ: ܘܐܘܕܥܗ ܠܚܣܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ:
ܕܢܦܩ ܥܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܕܐܒܐ ܢܫܒܘܩܝܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ

ܦܘܪܩܢܗ ܕܢܦܫܬܗ. ܘܡܚܝܠܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܡܫܟܚܘܬܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܗܟܢ:
ܕܐܡܝܢܐ ܢܬܬܐ ܡܢ ܗܫܐ ܘܠܗܠ: ܕܗܘ ܦܐܦܐ ܪܗܘܡܝܐ: ܢܗܘܐ ܕܢܝܚܐ ܠܟܠܝܠܐ
ܓܒܝܗ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܝܗܒ ܕܘܟܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܡܪ
ܒܡܠܐ: ܕܗܘܐ ܢܣܒܝܗܘܢ ܒܬܪܝܒܘ. ܘܟܕ ܕܘܝܕ ܐܡܪܗ ܒܡܥܒܕܢܘܬܗ ܐܢܫܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܡܠܟܐ: ܕܢܩܝܦܘܢ ܠܦܐܦܐ ܪܗܘܡܝܐ ܘܠܟܠܝܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܘ
ܕܐܬܠܗܡ ܕܡܢܢ ܠܡܫܝܚܐ ܠܒܘܝܐ. ܘܟܕ ܠܦܐܦܐ ܪܗܘܡܝܐ ܐܝܬ ܒܗ:
ܠܒܘܠܬܗ ܕܢܬܠܚܡܘܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܗܘ ܐܘܠܨܢܗ ܡܢܝܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܦܢܐ ܐܢܐ ܗܟܝ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡ ܫܠܝܚܐ: ܘܡܬܩܪܝܢ
ܡܬܠܟܢ ܢܣܝܒܐ ܕܩܕܡ: ܡܛܠ ܕܒܕܘܪܗ ܫܘܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ
ܘܟܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܕܐܬܟܠ ܕܐܠܗܐ ܒܫܘܦܪ ܐܠܦܐ ܕܩܢܐ ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܩܫܝܫܐ:
ܡܢ ܕܒܬܘܡܬܗ ܒܟܢܫܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܐ ܦܦܐ
ܩܢܐ: ܟܢܫܐ ܒܩܘܕܫܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܕܡܫܡܫܐ ܕܝܢ ܠܦܐܦܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܗܝܡܢ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܝܣܦܐ
ܕܫܠܝܚܐ: ܘܒܩܘܕܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕܝ ܗܘܐ: ܕܟܕ ܕܝܢ ܠܡܫܢܝܘ ܗܘܘ ܘܐܝܟܢ
ܕܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢ. ܘܡܚܝܠ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܘܐܬܠܝܬ
ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܐ ܩܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܘܐܬܪܡܝܬ: ܘܗܘܐ ܡܬܩܕܫܝܢ ܗܘ ܕܢܫܡܫܬ
ܕܐܡܝܢܐ. ܘܟܬܒ ܒܫܢܬ ܦܬܟܐ ܕܐܡܝܢܐ ܡܫܡܫܘܬ: ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ .ܐܦܦܙ. (1587
ܒܫܢܬܐ؟): ܒܟܬܒ ܐܦ ܒܟܠܐ ܐܣܩܘܦܐ ܕܐܬܐ ܫܠܚ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܐ
ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܛܠ ܒܥܒܪܗ ܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܟܠܕܝܐ ܕܢܩܒܠ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ.
ܘܫܢܬܐ .ܐܦܦܚ. 1588 ܩܡ ܒܐܝܕܝܗ ܗܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܐܬܩܪܝܗ ܢܣܒܘܢ ܠܒܝܬ ܕܐܪܡܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܥܡ ܐܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ
ܡܢ ܒܝܬ ܕܐܪܡܝܐ: ܕܟܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܕܗܘܢ: ܐܬܪܟܝܘܢ ܥܠ ܗܕܐ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܬܟܬܒ ܒܫܡܐ: ܒܥܕܢ ܐܘܪܚܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܒܥܐ ܕܢܬܩܒܠ
ܢܦܫ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܐܘ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܐܘ ܡܛܠ
ܕܟܠ ܗܕܝܢ ܗܘܐ ܠܝܬܗ ܥܡ ܫܠܝܚܐ: ܕܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ
ܟܢܫܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܫܡܥ: ܩܡ ܢܦܩ ܒܡܦܩܢܘܬܐ

ܕܦܦܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܝܬܝܐ. ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܘܬܝܗ ܘܐܡܪ
ܠܦܦܝܐ: ܩܘܡܘ ܘܐܬܬܚܒܪܘ ܡܢ ܢܣܛܘܪܝܢ: ܕܗܐ ܡܛܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܢ
ܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܫܘܒ ܡܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܦܦܝܐ: ܕܩܘܡܘ ܫܘܪ ܠܟܠܗܘܢ ܢܣܛܘܪܝܐ: ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܘܫܪܘܟܐ:
ܐܢܫܐ ܡܫܕܪ ܠܗܘܢ. ܘܦܠܐܘܬܐ ܠܐ ܡܬܩܒܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܠ ܝܘܡܐ ܥܒܝܕܐ ܐܚܪܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܕܪ:
ܒܫܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܟܘܪܝܐ: ܥܬܝܕܐ ܒܝܘܡ ܕܝܠܗ ܕܝܢܚ ܐܒܘܢ. 1588
ܕܢܘܚܝܐ: ܕܒܗ ܝܗܒܘ ܡܢ ܕܝܢܐ ܥܠ ܡܩܕܫܢܘܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܢܘܢ ܕܡܢ
ܡܪܘܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܠܥܘܠܡ ܡܫܡܫܝܢ ܒܐܝܕܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܒܝܢ
ܗܘܝܘ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܗܘܢ ܒܝܘܡ ܕܩܠܝܬܗܘܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܩܠܝܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܬܒܪܘ ܒܝܘܡܗܘܢ. ܘܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܝܬ ܕܘܟܐ ܕܦܦܝܐ: ܐܝܟ ܗܢ ܕܟܬܝܒ: ܘܐܢܫܝܢ
ܗܘܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܢܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡ ܦܦܝܐ:
ܗܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܬܚܫܒ ܫܢܝܐ ܣܘܓܐܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ: ܘܠܡܫܬܒܩܘ ܡܢ
ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܐܦ ܐܠܦܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܡܬܦܢܝܢ. ܘܡܢ ܡܩܕܫܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܐܠܦܝܢ ܒܟܠܗ ܒܫܢܝܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܦܦܝܐ ܕܡܬܬܚܒܪܝܢ:
ܒܥܐ ܠܡܘܠܕܐ ܘܫܕܪ ܠܝܘܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ (ܕܝܘܪܫܠܡ؟). ܘܒܝܘܡܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ: ܐܘܠܐ ܥܒܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܥܠ ܟܢܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܡܬܬܚܒܪܝܢ ܦܫܘܛܐ (ܦܫܘܛܐܝܬ؟): ܘܩܒܠ ܗܘ ܐܢܘܢ ܬܫܡܫܬܐ.
ܘܥܒܕ ܐܦ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܚܕܐ ܫܢܐ: ܘܩܡ ܥܠ ܡܘܕܥܐ ܕܡܘܠܕܐ.
ܘܠܐܢܫ ܡܢ ܐܚܝܢܝܐ ܠܐ ܐܝܬܝ ܐܦܠܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܗܘܘ ܬܢܝ ܦܠܘܓܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܢܗ ܘܬܢܝ
ܗܘܘ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܠܐ ܡܛܠ ܕܐܚܕ ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܐܝܠܝܢ: ܐܠܐ
ܕܐܚܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܡܢ ܒܝܬܘܬܐ ܕܦܦܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ:
ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܗ ܠܥܠܡܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܡܬܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܩܡ ܐܝܟܢܐ
ܠܡܫܟܚ ܒܗ ܕܗܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܡܘܠܕܐ ܕܟܠ ܡܢܐ ܐܢܫܝܢ:
ܥܒܕ ܡܢ ܒܗ ܕܗܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ ܠܩܢܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ

(ܘܠܐܒܪܗ؟[1]) ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܕܒܢܘܗܝ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܢܛܪ ܒܟܘܠܗ ܕܗܦܟܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ
ܠܗ: ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܚܘ̈ܪܙܝܐ ܡܢܐ ܕܝܗܒܝܢ ܠܡܘܬܐ. ܘܡܚܣܢܐ
ܕܡܚܝܐ ܡܚܝܢ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܠܐ ܢܥܒܕ ܐܢܫ ܢܟܣ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܗܘܘ ܠܡܘܬܐ. ܐܦܪܝܡ
ܘܫܡܥܘܢ ܐܚܝ: ܫܡܥܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܫܬܡܗܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܡܪܗܛܢܝܬܐ ܗܘܐ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܩܢܝܢ: ܘܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܬ
ܡܚܝܐ ܡܠܟܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܠܐ ܢܛܪܘܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܗܕ̈ܡܝܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܢܬܒܥܘܢ ܡܬܪܥܝܢ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܡܢܗܠܢ
ܢܗܒ[2] ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܐܢܫ ܘܐܝܟܢܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܒܟܬܒ̈ܐ:
ܘܫܡܗܘܢ ܠܐܦܪܝܡ ܡܪܗܛܢܝܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܡܬܟܬܒܝܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܡܚܝܐ ܡܠܟܐ ܒܡܘܬܐ ܕܦܘܠܘܚܢܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܘܬܐ
ܕܡܬܩܝܡܢܐ ܐܚܪܢܐ (ܐܝܟܢܐ؟) ܕܐܬܥܒܕ: ܗܘܦܟ ܡܬܪܗܒ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܠܘܛܐ
ܠܘܬܗ ܕܡܚܝܐ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܦܪܘܣ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܐܠܐ ܢܥܒܕ ܕܢܬܒܛܠ.
ܘܐܘܒܕܗ ܢܦܫܗ: ܐܝܟ ܕܢܬܟܠܘܢ ܕܡܬܠܘ ܡܛܠ ܟܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܡܬܝ ܡܛܠܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܐܡܬܝ: ܕܡܚܝܐ ܕܢܦܘܩ
ܠܦܘܠܘܣ (ܡܝܬܪܐ؟[3]): ܐܢܘܢ ܗܘܝܢ ܚܕܐ ܠܗ (ܠܡܠܟܘܬܗ؟[4]). ܘܟܕ
ܕܡܚܝܐ ܠܐܪܥܐ: ܒܡܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܬܩܝܡܢܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܦܪܘܣܝܐ:
ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܕܦܘܫܘܫܐ ܢܦܫ: ܡܛܠ ܕܢܬܠܘܢ ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܠܡܕܝ ܡܠܟܐ: ܕܥܡ ܡܚܝܐ ܡܠܟܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܡܢ: ܘܦܪܣܘܗܝ
ܦܪܫ ܦܘܠܘܣ ܒܟܘܠ ܚܘܒܐ (ܒܡܕܝ؟): ܒܡܘܬܐ ܚܘܪܒܐ ܕܐܦ ܡܢܐ ܕܡܠܟܗ
ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܚܪܝܬܐ 675 ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܘܠܗ ܕܐܡܝܢܘ
ܠܒܪܝ ܐܠܗܐ ܗܘܠܝܢ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܬܟܝܠ. ܕܡܬܬܡܠܠ ܗܘܐ:
ܕܦܘܠܘܣ ܢܛܪܝܢ: ܘܕܡܗ ܠܐ ܢܬܥܒܕ. ܡܬܬܡܠܠ: ܕܡܚܝܐ ܕܢܦܫܗ
ܟܠܗܘܢ ܩܒܠܘ: ܠܐ ܗܘܐ (ܐܝܟ؟) ܐܝܟܢܐ ܢܬܟܬܒܘܢ. ܐܠܐ ܦܘܠܘܣ ܒܢܝܢܐ
ܫܢܝܐ ܗܘܬ ܒܡܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܘ ܦܘܪܣܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܦܘܪܣܐ ܒܠ

(1) ܘܠܐܒܪܗ. (2) ܗ̈: ܦܘܠܘܣ ܢܗܒ؟ (3) ܡܝܬܪܐ. (4) ܠܡܠܟܘܬܗ.

ܕܩܛܝܠ ܠܟܘܢ؟ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܣܓܝ ܕܐܬܡܠܝܬ ܠܐܪܡܘܣܘܣ: ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܕܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܒܛܠܢܐ: ܘܡܬܚܒܠܝܢ ܗܢܘܢ ܘܡܢܗ: ܘܡܝܟܐܝܠ
ܦܠܐܝܠܘܓܘܣ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܗܘܠܐܝܐ (ܗܘܠܐܘ؟). ܗܘܐ ܒܟܘܢ ܐܬܗܕܡܘ
ܗܘܐ ܒܛܘܦܣܗ: ܕܒܪܝܬܐ ܒܠܒܐ: ܗܘ ܕܡܦܪܫ ܒܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܒܐܡܪ: ܕܩܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܟܐ ܥܠܘܗܝ: ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܥܒܕܘܗܝ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܫܠܡܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܟܠ ܒܫܢܬܐ ܫܒܥܝܢ: ܘܦܪܩܗ
ܟܕ ܠܘܠܝܐ ܬܘܡܗ ܫܠܝܐ. ܘܟܕ ܦܬܚ ܠܫܒܪܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ:
ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܫܒܩܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܫܐܠ ܫܐܠܬܐ ܒܗܝ ܕܐܬܟܠܝܘ ܕܒܠܝܘܦܝܛܘܣ:
ܘܐܬܠܝܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܦܠܚܘ ܥܘܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܫܒܪܝܢ ܕܝܢ ܐܬܩܕܡܘ
ܕܟܠ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܬܒܐ: ܐܝܟ ܒܝܘܡܐ ܕܒܝܬܗ ܫܠܝܛ ܗܘܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܫܠܝܐ ܕܗܘܫܟܐ ܡܬܒܣܡܐ. ܘܟܕ ܐܪܟܢ ܒܪܬܐ: ܦܩܕ ܡܬܒܣܡܘܗܝ
ܐܦ ܠܗ ܠܝܘܡܐ ܡܢܗ ܕܫܠܝܐ: ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܕܝܘܬ ܐܝܬܝܗ ܡܢܗ.
ܠܩܘܒܠ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܡܛܪܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܟܕ
ܐܬܗܦܟܘ ܗܘܕܝܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܬܝܠܕܘܢ: ܦܩܕ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܐܢܫܝܢ ܘܢܘܣܐ ܕܒܪ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ: ܕܢܦܪܘܩ
ܥܠ ܫܝܢܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܘܫܒܩܐ ܟܕ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܐܬܡܗܝܡܢܐ ܫܠܝܛ:
ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚ. ܘܗܘܐ ܕܫܪܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܘܪܒܐ ܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܗܢܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܕܫܠܝܛ ܗܘܐ ܘܫܠܝܛ: ܘܟܠ
ܒܪܢܫܐ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܫܠܡܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܒܦܘܡ ܘܡܫܬܐܠ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܕܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢܗ ܟܠܗ. ܘܡܫܚ ܒܪܘܚܐ
ܕܐܬܘܗܝ: ܟܕ ܐܡܪ ܘܐܡܪ: ܫܠܝܛ ܗܘܐ: ܫܦܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܚܙܝ ܒܪܬܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܗ: ܦܬܓܡܐ ܐܝܬܝܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܝܚܘܬ
ܟܠܗ ܫܡܝܐ: ܘܡܫܝܚܐ (ܘܡܫܝܚܐ؟) ܠܘܠܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܫܒܩܗ ܗܢܘܢ
ܕܫܡܝܐ: ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܦܬܓܡ ܠܗ ܒܪܬܐ: ܘܫܡܫܘܢ ܘܐܘܪܚܘܢ ܣܓܝ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܪܝ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ. ܘܫܡܗ ܢܣܛܘܪ (ܢܣܛܘܪ؟) ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܦܘܪܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܗ ܕܦܪܣ: ܘܟܝܘܢ ܘܗܘܕܝܐ ܠܓܪܝܐ ܕܟܘܪܐ ܕܐܠܦܘ:
ܘܡܢܗܘܢ ܕܡܪܢܐ ܫܡܥܐ ܡܢ ܟܘܡܪܐ ܕܫܟܢ ܩܛܠ: ܘܡܬܚܝܕܘ ܒܗܘܢ.
ܘܠܒܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܓܢܝܐ ܡܬܬܟܝܐ ܒܐܝܕܗ: ܘܠܡܥܒܕܐ ܢܨܚܢܐ ܘܟܝܡܐ
ܒܐܪܥܐ ܐܠܦܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܦܛ. 1589 ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܘܬܗ:
ܘܒܥܐ ܠܐܬܪܗܘܢ ܗܘ ܕܢܩܛܠ ܗܘܢ ܩܠܝܠ ܕܦܘܫܬܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܡܬܠ
ܕܒܥܠܬܗ ܠܡܬܢܚܢ ܡܬܘܪܬܐ ܗܘܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ. ܘܡܢܗ ܒܥܘܕܐ ܐܚܪܢܐ:
ܗܘܝܐ ܫܬܘܩܐ ܐܚܪܢܐ ܘܟܘܪܐ ܐܒܝܕܐ ܛܘܪܘܬܝܐ ܘܒܫܠܬܗ ܐܪܡܢܝܐ ܕܟܪܟܐ
ܒܪܡܐ ܠܬܫܘܡܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܒܩ ܕܡܢܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܘܚܠܦܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܢܦܫܬܐ ܡܚܕܐ. ܘܗܝܟܢ ܢܫܒܘܩ ܡܪܓܠܝܬܐ ܫܠܝܐ: ܡܢܐ ܐܝܟܐ ܡܢܬܐ
ܕܝܘܡܐ ܐܘܟܝܡ ܐܚܪܢܐ ܘܟܘܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܐܪܥܝܢ ܕܫܢܬܐ ܕܡܘܨܠܝܐ ܘܐܢܐ
ܟܡܝܢ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܦܐܦܐ (ܐܢܐ؟) ܦܪܢܣܝܣ: ܗܘ ܕܐܬܒܢܐ
ܗܘܐ ܡܛܘܪܝ ܐܪܐ ܩܡܝܒ[1] ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܠܘܢ: ܘܐܬܐ ܒܐܪܥܘܬܗ
ܕܫܛܘܪ ܕܡܚܝܒ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܦܘܠܘܢ: ܘܠܐ ܛܪܕ ܕܐܬܦܪܐ. ܗܕܝܢ
ܒܐܬܪ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܝܢ ܐܘܪܝܐ: ܘܝܗܒ ܐܚܪܢ ܕܦܐܦܐ (ܕܐܢܐ؟)
ܠܦܘܠܘܢ. ܘܐܬܒܪ ܗܘ ܦܐܦܐ (ܐܢܐ؟) ܫܘܕܥܐ ܕܟܘܡܪܐ ܥܠ ܐܢܫܝܢ
ܡܛܘܪܝ: ܘܐܦܢܝ ܐܦ ܠܟܘܪܝܐ ܘܪܝܠܗ ܕܒܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܗܢܘܢ:
ܘܐܬܬܠܗ ܐܝܟ: ܘܐܬܛܠܒܘܗܝ ܠܦܐܦܐ (ܠܐܢܐ؟). ܘܒܫܢܬܗ ܕܗܘܝܐ
ܐܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܠܐ ܕܛܘܪܡܢܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܛܘܪܝܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܐܪܡܘܢܝܐ:
ܘܐܬܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܪܡܐ ܠܟܠ ܕܢܫܡܥܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܝܬ ܡܢܗ ܒܬܪܐ: ܘܐܦ ܕܐܬܐ ܥܡܝܩ ܫܘܠܛܢܐ ܚܝܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܨ.
1590 ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܟܪܟܐ ܒܗܢ ܐܬܪܐ: ܕܡܬܩܢܐ ܗܘܢ ܕܐܬܚܠܗ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܫܩܠܝܢ ܕܡܢܗ ܕܝܫܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܡܢܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ:
ܕܝܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܡܢܗ ܐܚܪܢܐ: ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܐܚܪܢܐ:
ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܝܕܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܐܝܟ ܟܢܘܫܝܐ: ܒܠܒܝܐ ܕܐܬܠܝ ܥܠ ܕܪܐ ܕܘܟܝܐ. ܘܐܦ ܫܦܝܪ:
ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܐܠܦܐ: ܘܡܬܚܘܒ ܟܘ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܦ ܫܡܥܐ:

(1) ܡܛܘܪܝ ܐܪܐ ܩܡܝܒ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܕܩܡܝܒܝܐ (ܚܙܝ ܦܐܓܐ 535): ܩܡܝܒ؟ ܐܘ ܩܡܝܒܝܐ؟

ܘܫܪܒܬܐ ܩܢܝܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܢܛܘܪܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܡܢ ܒܥܘܬܗ
ܩܕܡܝܗܘܢ: ܘܠܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܒܝܫ ܐܘܕܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܐܬܝܢ ܡܕܘܪ̈ܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗ̈ܐ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܫܡܝܢ
ܒܢܝܫܐ ܕܝܘܢ: ܥܡܗ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܢܨܚܢܐ ܫܠܝܛܐ ܘܫܡܥܐ ܪܒܐ
ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠ ܢܨܚܢܘܗܝ ܠܡܚܕܐ: ܗܠܐ
ܠܢܝܫܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܘܦܠܚ ܒܗܘܢ ܫܢܝܐ: ܘܕܠܝܠܗ ܠܡܣܝܒ ܫܘܟܠܠܗ.
ܐܦ ܓܝܪ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܥܒܕܘ ܐܘܪܚܗ ܐܢܫܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܢܨܚܗ
ܥܡܝܢ̈ܗܘܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܬܝܘܟܘܣ ܕܡܕܘܪܐ
ܗܢܘܢ: ܕܐܝܟ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܘܐܝܟ ܝܘܢ: ܘܠܫܘܠܛܢܗܘܢ ܐܝܟ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܫܢܬܐ. ܘܡܬܩܢ ܝܘܢܝܐ ܝܘܠܦܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܪ ܒܥܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܒܝܬܐ ܒܝܘܢܝܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܬܩܢ ܗܘܐ ܒܝܘܢܝܐ:
ܘܡܬܕܟܪ ܝܘܢ ܐܬܢܝܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܡܬܝܘܢܝܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢ
ܗܘܐ: ܘܡܬܩܢܣ ܒܘܠܐ ܕܦܠܣܘܦܘܬܐ. ܘܐܢܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪ
ܠܟܠ ܝܘܢܝ̈ܐ ܒܝܘܢܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܘܢܝܘܬܐ ܠܝܘܢܝܘܬܐ ܗܘ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܘܝܘܢܝܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܫܡܥ ܐܢܫܐ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܪܗ ܒܥܘܬܐ ܒܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܢ ܡܢ ܝܘܢܝ̈ܐ
ܫܘܪܐ ܒܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܫܡ ܡܢ ܝܘܢܝܘܬܗ ܒܥܒܕܗ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪ ܢܘܢ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܕܝܘܢܝ. ܘܡܬܩܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܡܪ: ܗܢܘܢ ܡܬܦܪܣܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܝܘܢܝ̈ܐ ܡܘܠܝ. ܘܟܕ ܐܬܝܢܘܢ
ܥܠ ܐܝܢ ܝܘܢܝ̈ܐ ܕܝܘܠܦ: ܦܫܛܘܗܝ ܝܕܗ ܘܫܠܛܘܗܝ ܠܟܠ ܡܢ ܓܒܐ:
ܘܠܥܠܡܗ ܐܘܢܝܘܬܐ ܒܝܘܢܐ. ܘܫܠܝܛܐ ܒܝܬܐ ܝܘܢܝܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܝܘܢܐ.
ܝܠܝܦܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܕ ܐܬܝܢܘܢ ܒܦܠܣܘܦܘܬܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܕܡܬܝܘܢܝܐ ܟܕ
ܐܘܠܝܢ ܒܝܘܢܝ̈ܐ ܘܡܢܝܢ ܒܦܠܣܘܦܐ ܘܡܬܩܢܝܢ ܟܕ ܡܬܘܠܝܢ ܒܗ. ܘܟܕ
ܒܝܘܢܐ ܒܬܪܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܐܬܪܐ: ܝܘܢܝܐ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܡܢ ܝܘܢܝ̈ܐ
ܥܠ ܦܠܣܘܦܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܐܠܦܝ̈ܐ ܕܒܝܬ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܠܦܝ̈ܐ ܕܡܠܟܐ:
ܟܕ ܫܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܡܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܬܝܠܕ ܒܐܝܕܗ: ܘܒܬܪ ܦܠܣܘܦܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܣܘܦܝܐ (ܣܘܦܝܐ؟) ܐܠܟܝ ܒܝܘܢܝܘܬܐ: ܘܥܠܘ ܥܠ ܝܘܢܐ

ܕܦܪܘܩܢ. ܘܟܬܒܘ ܗܟܢ ܒܫܘܪܝ ܐܓܪܬܐ ܠܗܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܐܝܟ ܕܐܢܬ
ܦܠܚܝܢ ܐܪܡܝ̈ܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܗܘܠܝܢ ܠܐ ܦܩܕ ܕܢܥܒܕ ܝܘܡܢܐ
ܥܒܕܢ: ܘܐܬܒ ܐܝܕܥܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܒܬܪܥܝܬܐ: ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܒܣܘܥܪܢܐ
ܕܩܘܫܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܠܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܒܬܪܗ: ܐܦܠܐ ܫܪܝܪܐ ܕܫܡܥܘܢ
ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܐܬܦܢܝ ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܘܫܒܩܐ ܕܝܠܗ ܩܘܕܫܐ ܠܗ ܒܢܒܝܐ.
ܡܢ ܫܪܫܐ ܡܠܐ ܓܪܒܐ: ܕܗܐ ܕܪܫܝܢ ܡܬܡܫܚܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܥ
ܝܬܒ ܐܠܗܐ. ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܢܫܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܢܫܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܗܕܝܢ
ܡܢܗ ܝܠܕܢܐ ܣܓܝܐܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܢܦܩܘ: ܘܩܛܠܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܡܫܝܚܝ̈ܐ.
ܘܡܬܦܫܐ ܕܫܠܡ ܟܬܒܐ ܐܝܬܝܗ ܫܒܩܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܟܪܗ
ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܬܟܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܥܡܐ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘ ܗܘܘ ܠܚܡܐ.
ܘܫܩܠܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܘܒܬܪܗ: ܘܐܬܝܗܒܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܫܝܬܐ. ܘܡܢ ܕܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠ ܥܡܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ: ܠܐ ܢܟܬܒܘܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܩܛ: ܐܦܠܐ ܢܦܫܐ ܬܩܘܦܬܐ ܠܗ ܠܗ:
ܦܪ ܚܘܪܝ ܘܡܢܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ. ܕܐܬܐ ܚܝܝܗ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܝܕܘ
ܠܗ: ܘܩܛܠܗ ܒܥܠܠܬܗ: ܘܢܟܝܗ ܒܪܡܫܐ ܘܐܬܚܙܝܗ: ܘܐܬܟܬܒ ܒܫܢܬܐ
ܕܩܘܫܬܐ: ܘܠܝܠܝܐ ܕܒܬܪܗ ܢܦܩܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܒܪܘܢܐ. ܘܐܒܗܘܢ
ܬܩܘܦܬܐ: ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܥܠ ܥܠܬܗ ܕܗܘܘܡܢܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܥܠ
ܩܕܐܡܝܢ[1] ܗܘ ܕܥܘܡܪܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܢܬܕܟܪ ܐܝܟܢܐ ܒܫܡܗܘܢ ܘܢܬܟܬܒܘܢ ܠܥܘܡܪܢܐ:
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ.
ܘܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩ ܐܝܟܢܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܒܫܘܪܝ[2] ܕܢܦܩ ܢܦܫܗܘܢ ܠܥܠ ܩܕܐܡܝܢ. ܡܠܟܐ ܥܠܝܐ: ܕܒܫܘܩܐ[3]
ܐܬܘܪ ܝܬܝܒܘܢ. ܘܗܕܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܐܬܟܪܗ ܒܝܘܡܐ ܘܢܦܩܘ ܒܥܘܡܪܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܥܠ ܩܕܐܡܝܢ ܘܩܛܠܘ. ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܥܡ
ܒܢܝܗ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܒܫܘܪܝ ܕܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܡ: ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ

(1) ܩܕܐܡܝܢ. (2) ܒܫܘܕܝ? ܒܫܘܪܝ? (3) ܕܒܫܘܩܐ.

ܕܡܠܟܘ ܒܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܠܐܪܥܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܟܒܫܘܗ̇ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ[1]
ܫܢܝܢ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܕܡܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܝܬ[2] ܐܚܕܘܗ̇ ܠܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ: ܕܡܢ ܚܕ ܐܚܕܘ ܗ̇ܘ. ܘܠܘ ܦܠܛܐ
ܗܘܝ ܐܚܝܕܐ ܒܐܝܕܗ: ܐܦܩܘܗ ܡܢ ܒܬ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܬ ܝܗܘ.
ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ[3] ܐܘܪܫܠܡ ܠܟܠܗ̇: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܪܥܐ ܕܐܪܡ ܣܘܪܝܐ.
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܛܘ. ܘܩܝܡܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܦܘܠܘܣ: ܐܬܦܠܓ ܐܦܪܝܩܝܐ
ܘܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܗ ܕܐܦܪܝܩܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ ܕܐܝܬ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܘ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܘ ܒܐܝܕܗܘܢ ܕܐܦܪܝܩܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܢܣܒܘܢ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܩܛܠܘ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܥܠ ܩܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܐܠܐ ܗܦܟܘ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܬܚܪܒܘ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܗܝܕܝܢ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܐܫܟܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܝܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܕܒܪܩܐ[4]: ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ
ܕܐܬܐ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܝܐ: ܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܬܟܢܫܘܢ. ܐܡܪܘ
ܠܗ: ܕܠܐ ܬܬܦܠܓ: ܗܘܐ ܫܡܥܘ ܒܝܬ ܠܗ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܫܕܪܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܥܠ ܕܗܘ ܠܐ ܐܬܐ ܠܗ. ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ.
ܘܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ (1591 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܢ ܕܐܪܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܒܪ ܩܘܪܝܐ[5] ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܥܡܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܦܪܩܐ (ܟܘܪܕܝܐ؟) ܦܪܬܘܢܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܬܟܢܫܘ

[1] ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ. [2] ܒܝܬܐ. [3] ܦܠܣܛܝܢܐ. [4] برقة BARCA.
[5] ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܩܘܪܝܐ: ܩܘܪܝܐ: ܗ ܐܘ ܩܘܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܪܝܐ. ܚܙܝ ܦܐܬܐ 585, 589.

ܒܝܬܗܘܢ. ܗܡܕܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܠܥܠ ܐܣܘܡܐ ܦܠܝܚܘܬܗ: ܕܝܘܢ ܝܗܘܘܢ
ܕܝܢܐ: ܘܝܣܘܢ ܡܢ ܡܢ ܗܕܒܪܗܘܢ ܓܒܪܐ ܘܦܐ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܒܟܣ ܬܩܘܦ
ܗܘܐ ܕܡܠܝܢ: ܝܚܝܒܝܒ ܦܪܦܐ (ܦܪܦܐ؟): ܘܝܬܦܪܫܘ ܕܝܢܐ ܗܢܘܢ
ܒܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܥܘܣܩܐ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܦܪܦܐ (ܦܪܦܐ؟). ܘܒܦܫ
ܒܘܠܕܢܐ: ܘܝܬܦܩܝܕ ܒܦܫܦܐ ܓܒܪܐ ܕܦܪܦܐ (ܕܦܪܦܐ؟) ܒܗܘܢ ܢܡܘܣܐ
(ܒܝܢܐ؟) ܗܡܢܐ ܒܐܦ ܢܫܐ ܕܒܠܗ ܕܝܥܬܐ ܕܐܡܝܢܐ: ܘܝܬܗܡܝܡ
ܠܡܡܠܟ. ܘܡܢܘܕܝܐ ܝܬܗܠܟܘ ܗܢܘܢ ܐܣܝܪܐ ܡܬܗܡܢܝܢ ܥܠ ܡܡܠܟ
ܘܐܢܝܟ: ܘܝܬܢܝܚܘ ܥܡܝ. ܐܦ ܓܒܪ ܘܓܒܪܐ ܕܟܐ ܦܪܫܢܐ ܒܝܫܢܐ:
ܝܬܡܗܘܢ ܝܠܕܘܬ ܐܠܗܝܢ ܗܘܦܟܝ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܦܫܛܝ: ܗܘܒ ܝܬܝܗܝܒܝܢ
ܒܝܠܗ ܗܝ ܕܢܗܒ ܗܘܐ ܠܒܡ ܕܝܦ ܦܪܦܐ (ܦܪܦܐ؟): ܘܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ
ܠܝܬܡܕܒܪܘܬܗ. ܘܒܝܬܗܘܢ ܒܬܩܘܦܐ ܗܠܝܢ: ܐܡܝܢܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܐܬܘܬܐ ܕܡܡܠܟ: ܝܬܡܗܘܢ ܓܒܪܐ: ܒܟܕܘ ܠܗܘܕܝܐ ܓܡ ܡܠܟܗ ܐܢܫܘܬܗ.
ܐܦ ܓܒܪ ܘܕܪܝܟܗ ܓܒܪܗ ܢܘܟܪܝ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܘܬܐ: ܘܟܠ
ܐܪܕܟܘܗܘܢ. ܗܝܡܢܘܬ ܐܚܫܒ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܒܪܕܡܫܘܩ:
ܠܐ ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ ܕܢܡܠܟ ܒܡܠܟܝܢ: ܘܟܠ ܓܒܪ ܚܝܠܐ ܘܦܠܓ ܒܗ.
ܘܡܢ ܝܬܝܒܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܒܟܕܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܝܗܒ ܠܟܣܘܬ
ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܒܫܢܐ ܓܘܪܢܐ: ܘܝܬܚܫܘ ܗܕܒܪܗܘܢ: ܘܓܘܪܕܘ ܐܝܟܠܝܐ
ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܕܝܥܒܪ ܚܫܠܡܬܐ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ
ܝܬܗܡܕ ܠܗܘܢ: ܘܒܝܬܗ ܚܫܠܡܬܐ ܠܗܘܕܝܐ: ܕܝܗܒ ܗܘ ܗܝܡܢܘܬ ܥܠ
ܓܒܪܗ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܠ ܐܘܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܒܟܕܘ ܦܓܥܫ ܒܝܫܬܐ
ܕܝܗܘܢ. ܘܐܬܘܬܐ ܡܢܗ ܒܪܝܫܐ ܠܚܠܟ: ܘܒܕܒ (ܘܒܕܒܗ؟)
ܒܩܘܡܐ ܕܦܫܦܐ ܠܥܠ ܕܝܫܦܒ ܒܝܪܬܗܘܢ: ܘܐܘܝܒܘ (ܘܐܘܝܒܘ؟) ܠܒܢܝܐ
ܘܦܓܥܘ. ܘܗܘܟܢܐ ܕܝܢ ܕܢܟܣܬܐ ܒܡܝܢܐ ܝܬܗܒܝܘ: ܘܝܬܦܩܘ ܡܢ
ܐܕܪܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܡܬܚܫܒܗܘܢ ܠܗܘܕܝܐ ܒܬܩܘܦܐ ܕܦܫܛܐ: ܥܕܡ
ܫܢܬ. (1592 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܡܢ ܩܕܡ ܒܪܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܢܫܐ ܘܒܫܢܬܐ
ܕܐܠܦܐ ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܚܕܐ ܕܪܟܗ ܐܬܘܬܐ ܡܢ ܚܠܟ: ܝܬܝܗܒܘ
ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܦܪܦܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܢܦܠܗ ܕܝܥܬܗܘܢ ܥܠ ܒܝܫܬܐ ܘܡܠܟܘܬ

ܘܒܬܪ ܗܕܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܡܠܟܘܗܝ ܕܡܨܪܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܚܪܒܘܬܗܘܢ:
ܥܡܗ ܚܝܠܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܟܚ ܦܠܛܐ ܘܡܣܬܪܟܬܐ ܕܝܠܗܝܢ: ܘܫܡܥܘ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܐܬܘ ܡܢ ܩܪܒܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܥ ܬܟܢܫܬܗܘܢ.
ܘܐܢܫܐ ܕܚܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܪܕܝܢ: ܘܠܗܦܟܬܗܘܢ ܐܬܘ ܒܫܘܩܐ
ܕܚܡܨ: ܘܕܠܒܬܐ ܐܠܘܢ ܦܠܛܐ (ܦܠܛܐ؟) ܥܡܗܘܢ. ܘܐܫܬܪܝܬ
ܕܟܠܐ ܫܢܬܐ: ܦܪܫܝܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܚܝܠܘܬ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܘܥܡܗ
ܦܪܫܐ (ܢܢܐ؟) ܐܝܬܝܗ ܥܠ ܡܫܡܘܕ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܥܡܗ
ܟܠܗ ܕܚܝܠܘܬ ܐܠܦܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܡܠܟܐ ܫܟܝܚܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܘܦܪܫܐ ܣܓܝܐܐ.
ܘܐܬܬܚܝܕ ܗܘܐ ܡܫܡܘܕ: ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܬܠܛܘ ܥܠܘܗܝ ܐܚܪܢ ܚܝܠܗ
ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܢܨܚܢ ܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܢܦܠܘ ܗܘܝܡܝܢܘܬܐ
ܐܬܩܝܦ ܒܕܝܢܐ: ܘܐܬܚܝܠ ܒܚܡܨ. ܘܢܫܐ ܙܪܥ ܡܢܟܣܐ ܟܕ ܫܡܥܘܗܝ
(ܕܡܫܬܥܢܝܢ؟[1]) ܗܘܐ ܠܡܫܡܘܕ: ܥܡܗ ܒܝܬܝܐ. ܘܐܣܬܪܚ ܒܪܢܫܐ ܥܘܕܪܢܐ
ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܥܡܗ ܐܬܘܟܪܬܐ: ܗܘ ܕܥܠܝܐ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܒܝܬ
ܐܬܘܪ: ܘܗܘ ܡܫܡܘܕ ܒܝܬܗ: ܘܐܬܚܟܡ ܠܐܪܡܝܐ. ܐܦ ܗܘ ܐܬܚܝܠ:
ܡܬܩܪܝܢ ܐܒܕܘܗܝ ܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܕܝܗܒ ܟܠܒ: ܗܘ ܕܝܬܒ ܗܘܐ
ܠܗܘܢܝܐ: ܟܕ ܦܬܐ ܡܛܠ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܚܕܝ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܐ ܥܠ
ܐܦܝ ܚܕܘܬܗ: ܐܬܚܝܠ ܘܐܬܚܝܠ. ܘܡܫܡܘܕ ܐܬܬܩܢ ܠܡܫܠܛ ܥܠ
ܐܬܟܢܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟ ܕܝܘܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܝ ܒܝܬܗܘܢ:
ܒܬܪ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܐܬܢܚ .ܫܢܬ. (1593 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܒܝܘܡܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ: ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢܝܐ: ܐܡܝܪ ܕܝܠܗܘܢ:
ܟܕ ܫܡܥ ܒܚܝܠܗܘܢ ܡܘܬܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܒܓܐ: ܐܬܚܝܠ ܒܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܐܬܚܙܝܘ ܐܦ ܐܚܐ ܕܐܒܓܐ ܘܗܘܢܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܒܚܝܠܗܘܢ ܐܠܦܐ
ܗܘ ܕܝܬܒ ܗܘܠܓܘ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܚܡܕ ܗܘܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܒܝܬ ܥܠ
ܬܓܕܪ. ܘܡܠܟܘ ܗܘܝܢܐ ܘܐܬܩܪܝ ܐܚܡܕ ܒܫܡ ܡܫܝܚ ܠܡܫܠܡ: ܒܫܢܬ
ܐܚܡܕ (ܐܚܡܕ؟) ܗܘܐ ܒܬܪܡܝ ܒܝܘܡ ܕܚܕܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ

(1) ܡܫܬܥܢܝܢ. ܕܡܫܬܥܢܝܢ؟ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܗܘ ܡܫܟܚܐ ܕܡܠܟܐ؟ ܕܡܫܬܥܢܝܢ؟ Bernst.

ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩܢܐ ܘܩܛܠܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܝܘ ܝܗܘܕܝܐ: ܥܒܕ ܥܠܝܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܬܠܬܐ (ܕܬܠܝܬܝܐ)
ܬܘܡܬܐ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܢܣܒܐ ܕܒܝܬܠܚܡܝܐ ܢܩܪܐ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܘܡܫܬܐ: ܘܐܦܩܗ ܚܝܠܐ ܠܡܕܒܪܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܠܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢܝܐ: ܕܐܬܚܪܘ ܡܢ
ܐܝܕܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܡܬܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܬܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܥܡ ܬܪܝܢ ܦܠܓܘܬܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܪܝܟܘ ܓܒܪܐ
ܕܝܠܢܝܐ: ܒܥܘܩܢܐ ܪܒܐ ܐܬܐܘ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܩܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܒܠܗܘܢ.
ܘܐܦܩܘ ܐܢܬܬܗܘܢ ܒܥܘܩܐ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܒ: ܘܡܫܬܠܛ ܡܠܟܐ ܒܥܕܢ
ܗܘ: ܒܥܘܩܐ ܕܐܒܕܘ ܐܒܗܝܗܘܢ ܕܢܬܒܪܘܢ: ܘܡܬܚܙܐ ܐܦ ܗܘܝܘ
ܗܘܝܐ. ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܦܠܓܗ ܒܢܣܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬܘ ܗܘܐ ܡܢ ܬܚܝܬ
ܝܗܘܕܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܒܕܘ. ܘܐܝܬܘ ܗܕܡܝܗܘܢ ܐܝܕܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ: ܘܡܫܬܠܛ
ܡܫܬܠܛܐ: ܘܝܕܥ ܠܟܠܗ ܕܢܘܗܪܐ: ܘܐܒܕܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܠܟܦܢܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܝܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܝܗܘܕܝܐ ܦܫܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܓܒܪܐ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܡܬܕܥܝܢܘܬܐ ܘܡܬܝܪܐ. ܘܐܝܕܐ ܕܡܫܬܠܛ ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܡܬܚܝܪܘܢ ܐܪܡܝܗ:
ܘܡܫܬܪܝܐ ܒܪܝܟ ܡܢܗ: ܟܕ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܟܦܢܐ ܡܢ ܗܘܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܕܐ
ܢܦܫܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝܘ ܠܬܪܥܘܬܐ ܥܡ ܓܘܫܡܐ ܡܫܬܠܛܢܐ
ܕܢܦܝܩܘ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܡܢ ܐܝܕܐ ܕܡܫܬܠܛ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܢܫܬܘܕܥ:
ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܘܓܘܫܡܝܢ ܒܫܠܝܐ. ܘܐܠܘ ܠܐ ܡܬܢܛܪܐ ܕܐܪܥܢܐ ܒܥܘܩܐ
ܠܡܦܩܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܐܘܦܝܗ ܕܐܬܚܙܝܘ: ܠܐܡܘܪܐ ܕܦܩܝܕܘܬܐ[1] ܥܘܕܝܗ
ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܕܗܘܝܐ ܒܥܠܐ ܡܘܥܕܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘܝܐ ܥܠ ܚܘܕܪܐ
ܓܒܘܪܐ ܘܢܛܪܐ ܕܡܫܬܪܐ ܡܠܬܐ ܓܘܦܢܐ ܕܗܝܟܠ ܫܠܝܚܝܐ. ܐܦ ܓܒܪܐ
ܘܥܘܕܐ ܢܥܠܐ ܗܘܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܝܫ ܒܢܛܪܐ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚ:
ܡܫܬܒܚ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܚܢܢܐ. ܘܡܢ ܬܚܬ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܢܦܩ ܗܢܐ ܗܘܝܐ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܐܝܕܐ ܕܡܫܬܠܛܐ ܘܕܡܫܝܚܝܐ: ܥܒܕܗ ܠܚܢܢܐ ܕܐܬܠܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܟܪܟܢܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܘ ܠܢܛܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢܗ ܒܥܘܩܐ

ܠܬܪܘܗܝ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܘܥܪܩܘ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ ܕܒܬܪܗ ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܥܡܗ:
ܟܕ ܡܠܟܘܗܝ ܒܕܘܟܬ ܒܢܦܩܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܝܘܬܐ ܢܣܒܐ: ܕܢܦܩܘ ܡܚܝܢܗ
ܢܦܩ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܥܒܕ ܠܐܚܝܢܘܗܝ: ܒܟܐ. ܘܫܘܪ ܫܕܪܗ
ܠܣܕܪܐ ܕܡܠܟܐ ܙܒܢܐ. ܘܒܬܪܐ ܐܫܬܦܩ ܠܣܕܪܐ ܕܐܪܒܥ ܙܒܢܝܢ: ܘܫܕܪܗ
ܠܗ ܠܐܪܡܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܣܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘ (1593?):
ܘܡܠܟܗ ܒܐܪܡܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܟܢܐ: ܘܫܕܪܗ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ: ܐܙܠܘ ܒܠܒܘܗܝ ܐܪܡܢܝܐ ܠܩܠܝܩܝܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܣܘܦܗ
ܒܟܘܡܪܐ ܕܡܫܐ: ܘܐܚܕܘ ܘܐܚܪܘܗܝ: ܘܐܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
(ܘܐܚܝܢܗ?[1]) ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܘܫܘܟܢܐ ܘܡܫܟܚ ܕܒܪܐ
ܒܥܡܘܪܘܗܝ: ܘܐܙܠܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܕܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ:
ܘܠܡܥܒܕ ܕܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘ: ܕܥܒܕܘ ܐܢܫܐ: ܟܝܬ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܦܩܕ: ܘܥܒܕ ܠܝܘܬܐ ܕܐܚܝܗ. ܘܫܟܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܘܟܬܗ
ܘܐܦܩܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܕܫܟܢܐ ܘܡܫܬܒܩܝܢ: ܘܣܕܪܐ ܡܕܒܪܝܢ ܒܥܘܡܪܐ
ܕܡܫܬܒܩܢܐ ܥܠ ܐܫܬܟܚܘ: ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܘ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܒܠܒܘܗܝ:
ܘܡܚܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܗܘ ܕܥܘܠܐ ܕܡܠܟ ܕܐܬܠܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܟܘܠܗ
ܟܕ ܠܡܫܟܚ ܐܝܟ ܐܪܡܢܐ ܐܠܦܐ ܚܕܐ ܘܡܠܟܐ: ܒܐܪܥܐ ܦܘܡܗ ܠܘܩܒܠ
ܡܠܝܚܝܢ: ܘܫܘܚܘ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܪܣܐ ܒܗܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܩܠܝܩܝܐ ܡܢ ܡܪܕܝܢܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܕܟܪܘ ܒܬܠܬܐ: ܘܫܕܪܗ
ܠܡܘܨܠ. ܘܡܠܟܘ[2] ܥܠ ܡܪܘܬܐ ܩܕ ܟܕ ܗܘܦܟ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ
ܐܪܡܢܝܐ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܒܥ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܕܠܒܝܬܗ: ܘܡܠܟܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܘܦ ܫܘܦܗ ܠܡܘܨܠ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܘܡܠܟܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܕܥܒܕܘ: ܐܒܓܐ ܐܚܡܕ: ܕܥܡܗ ܫܦܝܪ ܒܐܪܡܘܢ: ܐܦܠܐ ܒܐܪܥܐ (ܐܝܣܛܪܐ?)[3]
ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ: ܒܫܢܬܐ ܩܛܠܢܐ ܢܦܠ ܐܦܝ ܗܘܘ ܡܘܨܠ
ܐܝܟܢܐ. ܘܐܬܩܦ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܬܘܡܝܢ ܟܕ ܢܦܩ
ܡܢ ܩܠܝܩܝܐ: ܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܒܓܐ ܥܡ ܐܒܓܐ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ ܘܐܬܚܫܒܘ
ܩܛܠܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܦܟܘܬܐ: ܐܬܒܥ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܠܐܪܥ ܚܝܠܝܢ. ܘܐܝܣܛܪܐ

---

(1) ܘܐܬܒܥܘ. (2) ܘܡܘܨܠ? (3) ܒܐܪܥ ܕܐܝܣܛܪܐ. Bruns

ܕܓܘܪܓܝܐ ܟܕ ܡܪܕܘ ܒܗ ܟܕܘ ܐܬܟܠܝܘ ܥܠ ܚܕܐ ܕܡܘܢܟܐ ܚܡܘܪ:
ܐܝܟܘ ܠܐܦ ܒܪܘܡܦ ܘܠܒܝܬܗ ܘܠܒܢܝܗ: ܘܡܕܝܢܬ ܐܦܪܘ (ܐܦܪܗ؟)
ܐܢܘܢ ܒܥܘܒܢ ܓܘܪܓܝܐ: ܘܣܘܡܐ ܕܒܝܬܐ ܐܡܝܪܘ ܐܢܘܢ. ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ
ܦܪܣܝܐ ܐܥܝܠ ܡܢ ܒܬܪܟܢ: ܘܢܦܩܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܫܘܒܚܬܐ
ܕܢܨܚܢܐ ܕܒܬܪܗ ܕܝܠܗ. ܫܢܬ 1593 ܐܬܐ ܠܓܘܡܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܢ
ܒܗ ܒܢܘܢܐ ܒܬܪ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܒܗܘܢ ܐܝܟ (ܒܢܬܐ؟) ܒܢܝܢ ܠܗ
ܥܕܡܐ ܠܐܬ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܝܗܒܗ ܒܝܘܡܐ: ܒܪܕܗܘ. ܘܒܬܠܬܐ
ܕܢܓܕܘ ܐܠܦܐ ܒܢܬܐ ܐܬܩܠܘ: ܘܡܢܐ ܫܢܐ ܕܐܬܟܠܡܐ ܩܪܐ. ܘܒܦܪܣܝܐ
ܕܒܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ (ܒܢܬܐ؟) ܕܒܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܒܥܒܕܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܢܝܢܐ
ܕܢܣܘܓܘܢ ܕܡܬܢܝܢܐ: ܚܝܒ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܥܒܕܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢܐ
ܒܗ ܒܗܘܢ ܢܨܚܢܐ: ܥܬܝܕܝܢ ܒܡܫܝܚܐ: ܚܝܒ ܐܦ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ
ܚܡܘܪ ܡܢ ܚܕܐ ܗܠܝܢ ܒܢܬܐ ܕܓܘܪܓܝܐ. ܟܕ ܕܘܟܬܐ ܟܬܒܐ
ܒܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ ܐܝܬܘ ܠܦܬܘ ܢܘܟܪܝܐ ܡܬܟܪܗ ܠܗ: ܕܠܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܘܬܐ: ܒܠܟܘ ܗܘ (ܗܘ؟) ܕܡܘܕܝܢܘܬܗ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܐܢܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܪܗ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܒܥܒܕܗ: ܟܕ ܟܠ
ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܬܟܒܫ ܒܫܘܡܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܟܬܒ ܩܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܐܝܟ
ܗܢܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܣܝܐ ܐܝܬܘ ܡܢ ܡܘܬܐ: ܘܝܗܒܘ ܦܪܣ: ܘܐܬܐ ܒܪܘܡܐ
ܠܓܘܪܓܝܐ ܕܒܬܪܗ. ܘܥܩܒ ܡܘܡܝܢ ܥܠܝܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ:
ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܬܚܙܝܘ (ܐܬܚܙܝ؟) ܠܡܠܟܢ.
ܘܫܡܠܝ ܕܝܠܗ ܒܢܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܢܬܐ ܠܡܘܕܥܘ
ܕܡܢ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܗܟܢܐ: ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܡܘܬܢܐ:
ܘܡܝܬܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܡܘܬܢܐ
ܦܪܣܝܐ: ܕܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ: ܕܐܠܝܦ ܠܒܢܐ ܐܠܟܝܢ ܥܡܝܩ ܕܒܫܢܝ
ܕܒܬܪܟܢ: ܡܛܘܠ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܐܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܒܢܝܐ ܐܠܟܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܐܦ ܒܢܘܗܝ
ܘܚܘܪܐ ܐܬܪܝܗ ܠܓܘܪܓܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝܘ: ܒܬܪ ܦܪܣܝܐ:
ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ: ܩܘܡܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܬܪ

ܐܠܗܐ. ܘܫܪܐ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ ܐܦ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܒܥܝܢܐ. ܫܪܐ ܐܣܛܢܐ
ܐܡܘܪܐ ܐܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܡܬܬܢܐ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܐܣܛܢܐ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܡܬܦܢܝܐ ܡܠܘܗܝ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ:
ܘܥܠܝܡܐ ܕܐܢܫܐ ܒܪ ܗܘܢܐ ܗܘ: ܕܝܠܗܘܢ ܠܗ ܡܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܟܠܐ: ܡܘܬܐ ܒܟܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܡܢܐ. ܡܢ ܕܡܢ ܗܘܐ
ܐܘܪܚܐ: ܘܡܝܬ ܕܟܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܫܡ ܡܪܝܚܢܐ ܡܫܬܒܚ ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ: ܫܢܬ .ܐܡܫ. 1593 ܕܡܫܝܚܐ:
ܡܕܢܚܝܘܬܐ ܕܟܠܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟܐ ܐܝܬ. ܘܟܕ ܒܝܘ ܟܠܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܡܥܬܐ ܫܡܥܬܐ ܕܕܝܪܐ ܘܕܡܢܐ ܐܢܫܐ
ܘܩܠܝܠ ܠܒܢܝܐ ܘܐܡܝܢܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܝܢ ܐܘܡܬܐ
ܐܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܥܡܐ: ܡܬܚܙܝܐ ܒܝܬ ܐܡܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܝܐ:
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܘܕܥܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܢܬܐ ܘܕܝܪܝܐ ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܘܕܝܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܘܩܕܡ. ܘܫܪܐ ܐܒܘܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܢ ܩܕܡ: ܠܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܡܕܡ ܕܒܝܬ ܐܘܪܚܐ: ܘܠܡܫܝܚܝܐ
ܐܠܗܐ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܫܝܚ
ܘܝܕܥ ܕܡܕܡ ܕܡܢܕܥܡ. ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܬ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚ ܠܝ ܐܢܐ ܕܟܠ ܥܠܡ ܟܠ: ܠܐ ܡܢܗ ܩܝܡܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ ܕܢܒܝܐ ܗܘ ܒܕܝܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܐܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܬܪܗ ܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܘܟܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܥܒܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ
ܡܢ ܐܦܝ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܝ ܕܝܢ ܐܬܐܘ ܒܗܘܢ: ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܠܥܠܡܐ
ܡܫܘܒܚܐ. ܘܠܝ ܗܘ ܕܡܬܡܕܪܘܬܗܘܢ (ܕܡܬܡܕܪܘܬܗܘܢ؟) ܗܫܬܐ:
ܡܢܗܘܢ ܡܬܢܒܐ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܬܬܝܢܐ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܥܠܝܗ ܕܝܗܘܕܐ ܟܠܗ: ܘܡܫܬܒܚ ܫܡܥܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܒܬܪ ܟܠ ܫܢܝܐ:
ܕܩܝܡ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܢ: ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܗܘ ܡܢ ܕܗܘܝܢ ܐܣܛܢܐ ܡܘܬܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܐܦ ܒܠܒܐ ܘܥܝܢܐ. ܘܟܕ
ܦܬܚ ܗܘܝܢ ܐܒܘܢܐ: ܘܐܘܪܚܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܫܬܥܐ ܠܗܘܢ: ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܠܥܠܡ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܒܥܝܢܐ

ܠܒܢܝܐ: ܘܗܢܐ ܓܡܪ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܕܗܢܘ ܕܒܢܝܐ ܡܬܚܫܒ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܐܘܠܝܢ ܡܢ ܥܒܕ ܘܐܬܦܘܐ ܘܦܪܣ ܠܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܝܢ ܠܗܘܢ ܒܬܘܩܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܚܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܐܬܚܒܪ ܠܡܬܘܠ ܠܗܘܢ: ܐܫܬܕܪ ܣܠܩܘܢ ܩܕܡ
ܡܢ ܓܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܠܩܐ: ܓܙܪܐ ܐܣܝܕܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢܬܐ:
ܘܕܡܘܬܐ ܘܗܝܡܢܐ: ܘܥܕܬܐ ܘܟܢܫܐ ܘܫܒܩܘ ܒܕܡܘܬܐ ܗܟܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܡܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܗܘܐ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܥܠܘ ܐܢܫ ܒܢܝ ܝܘܡܢ. ܘܐܬܐ ܠܩܘܪܗ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܠܘܡܐ ܘܫܝܢܐ ܘܗܕܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܢ ܓܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܥܒܕܐ ܕܡܘܬܐ
ܗܘܐ: ܘܐܫܬܕܪ ܘܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܓܡܪ ܗܘܐ ܠܩܘܪܗ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܠܣܛܢ
ܐܠܟܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܩܘܠܣܛܢ ܠܡ ܫܪܝܪ ܒܠܡܨܪ ܘܐܡܪ:
ܕܡܠܟܗ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܐ ܕܒܝܬ ܐܢܫ ܒܝܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܕܐܬܚܒܪ ܘܐܫܬܕܪ ܒܥܠܡܐ ܘܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܡܬܠ ܕܗܕܐ
ܐܡܪܐ ܟܠ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܬܪ ܗܟܢܐ. ܒܬܪܗ ܥܒܕ ܐܢܫ: ܕܟܠ
ܗܘܢܐ. ܘܗܘ ܒܚܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܝܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܢܫ
ܕܒܝܬܐ. ܐܟܠ ܥܒܕ ܐܢܫ ܡܢܗ: ܕܟܕ ܐܬܐ ܐܢܫ ܠܐܡܪܝܢ: ܒܝܘܡܐ ܒܬܘܪܣ
ܠܡܠܟܘܬ ܒܬܪܗ: ܘܟܠ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܡܪܐ ܕܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܢ
ܐܫܬܕܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬ ܒܬܪܗ. ܘܗܘ ܩܘܠܣܛܢ ܒܝܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬ
ܩܕܡ ܐܢܬ ܠܡܠܟ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܐܣܝܪ ܗܘ ܡܢ ܕܗܠܝܢ ܐܣܝܪܐ. ܡܬܠ
ܒܝܬ ܠܝܬܝ: ܘܥܒܕܐ ܐܡܪܐ ܕܡܢܐ ܐܢܬ ܗܘ. ܗܢܝܢ ܐܬܐܡܪ ܗܘ ܒܚܕ
ܒܚܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܒܝܕ ܐܡܪ ܠܐܢܫ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܚܒܪ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܪܐ:
ܘܐܬܪܗ ܒܝܕܗ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܠܟܐ ܡܬܦܠܓ ܒܝܕ ܒܝܕܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܒܝܬܗ ܐܠܟܣ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܪ ܐܝܟ: ܐܓܪܬܐ ܩܕܡ
ܘܡܬܚܒܪܐ. ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܐܣܝܪܐ ܗܘܐ ܒܝܕܗ: ܕܐܬܘܠܝ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܒܝܬ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܝܬ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܝܕܗܘܢ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘ ܫܘܪܝܐ ܫܢܬ .ܐܚܦܒ. 682. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫ ܡܬܚܫܒ:
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܒܝܕ ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ

ܗܘ̣ܐ ܟܪܝܗ: ܕܢܣܒܗ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܣܘܣܝܗ: ܘܝܗܒܗ ܟܕܐܠܠ ܝܗܒܠ
ܩܛܠܘܗܝ ܘܥܒܕܘ ܐܝܕܘܗܝ ܐܝܟ ܣܥܪܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܗܘ ܐܡܝܪܐ: ܐܠܐ ܡܢ
ܣܦܩ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ ܐܝܟ
ܣܢܩܘܬܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܐܡܪܘ: ܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܒܩܘܢ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܦܩ ܠܥܝܢܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܕܐܬܡܠܠܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ: ܕܗܕܐ ܐܡܝܪܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܕܒܥܘܗܝ ܘܐܦܩܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܐܬܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪ:
ܕܗܘܐ ܥܡܢ̈ܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܘܐܬܬܗ
ܠܗܦܟܬ ܦܟܗ: ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܝܪܐ: ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܡܣܝܒܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܩܒܠ: ܕܐܢܫܐ ܕܡܥܒܕܝܢ ܐܢܫܐ ܠܗ ܥܒܕܝܢ. ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܟܕ ܝܕܥ ܕܢܬܦܩܘܢ ܡܢ ܦܟܗ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢ̈ܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܗܘ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܕܒܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܦܩܕ ܠܢܟܣ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܫܕܪܘ ܟܕ (ܟܕ؟)
ܠܐ ܝܕܥܝܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܦܟܗ: ܘܩܛܠܘ ܒܐܘܪܚܐ ܩܕܡ. ܘܫܡܥܘ ܕܡܠܟܐ
ܫܕܪ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܒܥܘܗܝ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܝܟ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܘ ܬܪܬܝܢ: ܫܕܪ ܗܘ
ܐܡܝܪܐ ܘܐܢܘܢ ܕܒܥܘܗܝ: ܘܫܕܪ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܫܡܥ ܫܕܪ ܕܝܘܠ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܬܡܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܫܕܪ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ ܫܪܝܬ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܩܒܠ: ܕܠܐ ܦܠܚ ܐܢܐ ܕܐܘܟܠܝ ܐܠܐ ܒܝܠܕܐ: ܐܝ ܡܫܡܫܢ
ܗܘܝ ܠܐ ܡܫܡܫܢ. ܘܟܠܗ ܟܕ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܡܫܬܠܛ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܫܘܩ
ܐܢܐ ܒܝܠܕܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܐܡܪ: ܕܡܫܬܠܛ ܠܐ ܐܫܬܠܛܬ: ܐܠܐ ܒܦܩܕܐ ܐܘܟܠܝ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩ ܕܠܐ ܬܫܬܠܛ ܐܢܫܐ: ܐܬܬܩܦ ܘܐܦܩ ܕܫܕܪ. ܘܫܕܪܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕ ܐܝܠܟ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܠܛܐ ܢܟܣܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ:
ܘܠܡܫܬܠܛܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܦܩܗ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܕܝܠܗ: ܐܬܩܛܠܘ ܒܝܕ ܡܢ
ܟܠܗ ܕܟܠܐ. ܘܐܦܩܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܫܬܠܛ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܝܗܠܐ ܡܠܟܐ ܘܩܕܡ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܐܝܟ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܠܡܠܟܐ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܕܒܥܘܗܝ: ܘܠܐܡܝܪܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܒܥܘܗܝ:
ܘܠܡܫܡܫ ܐܠܟܐ ܐܝܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܫܘܪܝܐ ܫܠܘܗ ܐܝܟ

ܠܕܪܡܣܘܩ ܗܦܟܗ ܒܠܫܢ̈ܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܗܘ ܗܘܠܡܝܢ ܘܡܬܪܣ
ܡܫܘܚ ܠܚܙܐܝܠ: ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܠܡܫܬܐܠܘ ܬܚܝܐ. ܘܟܕ ܝܗܘܢܕܒ ܬܡܢ
ܠܕܪܡܣܘܩ: ܐܬܠܘܗܝ ܠܝܗܘ. ܘܠܗ ܐܦ ܐܠܝܫܥ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ
ܥܒܕ ܓܢܒܐ ܣܓܝܐ: ܘܠܐܝܙܒܠ ܕܡܠܟܬܐ ܕܡܪܕܦܐ ܒܬܪܗ ܕܢܒܝܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ ܥܒܕܗ. ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܠܝܫܥ ܐܦ
ܟܠܗܘܢ ܢܒܝ̈ܐ ܐܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܝܫܥ ܡܫܡܫ
ܐܝܟ: ܘܗܘܐ ܕܥܒܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟ ܥܠܝܗ. ܘܗܟܢܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܕܠܐ
ܢܣܒ ܡܫܘܚ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܕ ܐܬܐ ܐܠܝܫܥ ܠܫܡܫܘܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ
ܗܘ. ܘܡܬܚܙܐ ܕܥܒܕܗ ܒܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܫܪܐܝܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܢ
ܬܡܢ ܕܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܗܘ ܐܬܐ ܐܠܝܫܥ ܠܡܫܡܫ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟ̈ܐ ܢܒܝܐ ܡܫܚܗ ܢܒܘܬ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܡܠܟܐ ܢܒܝܐ ܠܗ ܐܦ
ܐܚܐܒ ܒܪ ܥܡܪܝ: ܘܡܫܬܡܥ ܢܒܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܕܡܠܟ ܐܝܟ ܕܢܒܝ̈ܐ ܕܫܡܪܝܢ: ܐܚܐܒ ܘܐܦ ܢܒܘܬ ܘܝܙܪܥܝܠ:
ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܝܙܒܠ ܠܢܒܘܬ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܡܫܗ. ܘܡܠܟܐ ܐܚܐܒ
ܒܝܙܪܥܝܠ ܕܝܠܗ: ܘܐܫܬܟܚ ܠܗ ܟܪܡܐ ܥܡ: ܘܐܬܟܬܒ ܠܟܪܡܐ ܐܢܬ
ܢܒܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܢܒܘܬ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܟܪܡܐ ܕܐܚܐܒ ܥܠܝܗ ܐܢܬ:
ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܟܕ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܕܐܝܙܒܠ (ܐܠܝܢܘܢ؟) ܐܢܬ ܥܒܕܐ
ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܡܠܟܐ ܐܝܙܒܠ ܥܡ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܙܠ ܐܚܐܒ
ܠܡܫܡܫ ܒܟܪܡܐ. ܘܐܝܙܒܠ ܗܕܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ
ܝܙܪܥܝܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܒܘܬ: ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܠܢܒܝܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܐܚܐܒ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܝܙܒܠ: ܘܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܥܒܕ ܗܕܐ: ܘܠܢܒܘܬ ܝܙܪܥܝܠ ܐܝܙܒܠ ܥܡ ܢܒܝ̈ܐ ܕܐܚܐܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܢ ܥܒܕܐ. ܢܒܘܬ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܗ ܠܡܠܟܐ ܒܝܬܐ ܕܝܙܪܥܝܠ (ܕܝܙܪܥܝܠ؟)
ܠܐܝܙܒܠ: ܐܙܠ ܠܡܠܟܐ ܢܒܘܬܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܘܚ ܥܠ ܐܚܐܒ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܚܐܒ
ܟܕ ܫܡܥ ܕܠܐ ܥܡܗ ܢܒܘܬ ܕܢܒܝܐ: ܗܟܢܐ ܠܟܪܡܐ ܡܢ ܢܒܘܬ ܕܡܠܟܐ ܐܢܬ
ܗܠܝܢ ܢܒܝ̈ܐ ܡܢ ܚܝ̈ܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܕܗܢܐ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܠܐ ܫܒܩܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܡܛܠ ܕܐܬܚܝܒܬ:
ܐܬܢܝܚܬ. ܘܠܡܛܪܘܕ ܚܕ ܝܫܘܥ ܩܪܝܒ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܩܘܡ: ܐܡܝܢܐ
ܠܟܠ ܕܝܡܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܨܠܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܫܝܫ ܦܣܝܩ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬ
ܕܐܪܕܫܝܪ: ܐܡܪ ܠܝܫܘܥ: ܗܐ ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܢܬ ܕܠܐ ܡܬܘܪ ܐܢܬ ܠܐܪܕܫܝܪ:
ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡ. ܘܐܬܬܘܕܝ ܝܫܘܥ ܒܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܒܟܢܫܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܕܗܐ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܐܪܕܫܝܪ ܡܬܕܟܪܝܢ: ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗ
ܡܢܝܢ ܕܝܢ. ܐܡܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܐܡܝܢܐ ܒܥܕܢܐ ܠܟܠ ܐܪܕܫܝܪ:
ܘܐܬܐܡܪ ܡܢ ܝܘܡܐ: ܘܐܬܦܪܩ ܠܟܠ ܝܫܘܥ. ܦܩܕ ܒܗ ܝܫܘܥ ܫܪܝܪ:
ܘܡܩܒܠ ܗܠܝܢ ܬܘܕܝܬ ܡܫܝܚܐ. ܢܦܩܬ ܬܘܪܐ ܗܠܝܢ ܬܘܕܝܬ ܣܘܥܪܢܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܠ
ܕܝܫܘܥ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܬܫܥܐ ܒܗ ܐܪܕܫܝܪ ܠܡܠܟܘܬܐ (ܘܠܢܚܬܘܢ؟). ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܗܢܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ ܒܬܘܢ ܐܘܠ ܥܠܐ ܠܬܘܕܝܬܗܝܢ: ܐܬܐܡܪ
ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܪܕܫܝܪ: ܕܠܐ ܡܬܕܟܪ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܠܟܠܗ: ܐܢܫܐ
ܕܐܬܝܢ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܕܩܪܒ ܗܘܐ ܠܡܫܬܠܛܘ: ܠܟܠܐ ܥܕܡܐ ܠܥܬܝܕ
ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܠܐܪܕܫܝܪ ܘܠܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܠܐ
ܐܫܬܘܕܝ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܟܢ ܐܡܪ: ܘܠܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ
ܐܬܝܠܕ. ܘܦܩܕ: ܕܢܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܐܬܚܙܝܬ ܠܟܠܗ ܐܪܕܫܝܪ. ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ
ܐܡܝܢܐ ܟܕ ܐܫܬܡܠܝ ܠܗܘܢ: ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܝܫܘܥ:
ܘܦܩܕ ܒܥܕܢܐ ܠܠܠܝܐ. ܘܒܬܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܕܝ
ܐܢܫ ܥܕܡܐ (ܒܝܬܗ) ܕܝܫܘܥ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܠܡܬܘܒ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܒܥܕܢܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܒܠܠܝܐ ܚܕ ܐܪܕܫܝܪ ܐܢܫܐ
ܕܡܬܩܪܒ ܗܘܐ. ܘܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܥܕܢܐ: ܡܩܪܒ ܠܗ ܙܒܢܐ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܣܘܥܪܢܐ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܡܝܢ ܒܝܘܡܐ
ܐܪܕܫܝܪ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܗ ܬܘܕܝܬܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܠܬܘܕܝܬܐ ܢܘܗܪܐ
ܢܗܝܪܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܠܐܪܕܫܝܪ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܢܘܗܪܐ ܢܗܝܪܝܢ. ܒܬܪܟܢ ܡܠܟܐ
ܟܕ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܥܕܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܘ ܐܢܫܐ ܠܥܠܡ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ:
ܐܡܪܘ ܐܢܫܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܥܠܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܠܐ

ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܐܝܣܚܩ. ܘܐܬܪܒܝ ܒܥܕܬܗ: ܘܐܬܬܠܡܕ ܠܘܬ ܚܕ ܐܚܘܗܝ:
ܡܠܝܟܘܬܗ ܘܦܪܢܣܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܫܒܩܗ: ܘܟܘܢܗ ܠܡܦܪܝܢܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ
ܘܕܝܪ̈ܝܐ. ܐܣܩܝܗ ܡܪܝܡ ܐܕܢܝܢ ܡܩܕܫܐ ܕܩܢܐ ܡܦܪܝܢܐ: ܘܡܠܝܗ ܡܠܟܘܬ
ܐܢܬܘܢ: ܕܗܘ ܐܕܢܝܢ ܫܡܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܘ ܐܢܘܢ ܡܦܪܝܢܘܬܐ
ܒܝܘܡܝ ܐܢܬܘܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܝܣܚܩ ܐܚܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܟܠ ܗܟܢ ܕܐܢܐ.
ܘܡܢ ܫܘܠܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܟܪܟܐ ܕܒܓܕܕ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ: ܒܢܝܢ
ܐܠܦ ܡܢܐ ܕܩܘܠܝܢ ܠܒܝܬ ܕܝܢܘܢ: ܘܟܬܒܗ ܗܠܟܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܟܬܒܐ:
ܠܒܘܪܐ ܕܡܪܓܢܝܬܐ. ܕܫܘܡܗ ܠܟܠ ܢܓܪܐ (ܢܓܪܐ) ܕܡܢܝܢܐ ܘܡܬܠܝܬܐ
ܐܬܦܬܚ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܘܠܡܗ ܠܝܘܡܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܒܢܢ
ܒܡܫܩܠ ܗܘܐ ܠܟܬܒܐ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ:
ܡܝܬ ܒܬܪ ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܢܘܗܕܪܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܪܝܐ: ܒܟܠ ܒܝܬܐ ܘܒܝܬ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܫܘܠܡܗ: ܘܩܒܪܘܗ
ܠܡܪܐ: ܘܩܒܪܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܢܦܫܗ ܒܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘܘ
ܕܚܙܝܬ ܗܘܬ ܠܟܪܝܗܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܬ ܘܡܢܝܚ ܠܒܘܪܐ ܕܡܠܝܠܝܢ
ܘܡܠܝܢ. ܗܝܟ ܐܝܟ ܒܬܪܥܐ ܕܚܕܐ: ܒܫܢܬ .ܐܬܩ. ܕܝܘܢܝܐ. ܒܗܕܐ
ܐܬܟܢܝ ܕܐܬܩܪܝ ܐܝܣܚܩ ܐܕܢܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܘܠܡܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܕܐܬܡܢܝ ܗܘܐ ܠܡܦܪܝܢܘܬܐ ܕܐܝܣܚܩ: ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܐ ܒܬܪܐ ܚܕ
ܒܫܢܬܐ ܫܒܝܥܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫܢܬ .ܚܦܓ. 683: ܐܬܡܢܝ ܒܝܘܡܝܢ ܕܝܠܗ
ܒܬܡܘܙ ܒܫܢܬ .ܐܬܩܗ. 1595 ܕܝܘܢܝܐ: (1284 ܕܡܫܝ؟): ܐܝܟ ܐܕܢܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܦܪܝܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܦܪܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ
ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܠܒܝܬܐ ܐܝܣܚܩ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܕܢܝܢ: ܕܝܠܗ ܟܠ
ܡܫܡܫܢܘܬ ܟܢܐ ܒܝܬܗ. ܐܠܐ ܐܚܘܗܝ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܡܕܝܢ:
ܠܝ ܐܡܪ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܠܝ ܐܡܪ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܢܝܢ ܡܝܬ
ܩܕ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܠܟܗ ܒܬܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܪ
ܒܥܕܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܐ ܒܫܢܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝܢ ܒܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܡܢܝ ܒܡܐܬܝܬܗ ܒܬܪ ܕܝܠܗ ܕܫܢܝܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܦܪܝܢܘܬܐ
ܠܐܕܢܝܢ: ܘܗܘ ܐܬܬܩܢ ܠܡܦܪܝܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܦܪܝܢܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚܘܬܐ

ܒܬܪ ܫܬܠܡܬܐ ܕܒܬܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܒܬܪܗ ܕ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬ
ܕܪܘܡܝܐ: ܘܢܦܩܬ ܕܝܠܗ ܕܐܕܪܒܝ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܐܡܕܝܐ ܡܘܫܒܐ.
ܡܕܒܪܢܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܝܬܒܐ ܗܘܐ ܠܡܘܫܒܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܐ ܕܢܬܐ ܐܡܠܟ
ܡܢ ܫܠܟ ܠܡܫܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܒܥܝܢܐ ܘܬܪܬܝܢ: ܡܠܗܘܢ ܐܬܪ ܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘ
ܐܬܪܢܐ ܗܢܘܢ ܠܡܫܒܠ ܡܢܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܕܪܒܝ ܒܫܘܒܚ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܡܠܝܟ ܠܡܫܡܫܘ ܒܐ ܫܘܡܝ (ܒܪܫܘܡܝ؟) ܡܠܟܐ
ܒܚܡܠܐ ܘܐܠܘܝ ܐܦܣܩܘܗ: ܘܗܘܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܘܡܝܢܐ.
ܐܬܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܒܗܘ ܕܐܬܥܫܢ ܐܡܝܪܐ ܦܪܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗ
ܒܢܘܡܣܐ ܕܟܠܐ ܐܕܪܒܝ ܝܗܒ ܐܢܫܐ: ܒܬܪ ܐܬܠܡܕ ܐܠܟܝܢ ܗܘܝܘ
ܢܦܩܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܝܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܡܕܒܪ ܝܘܠܦܢܐ ܕܝܫܘܥ ܐܠܟܝܢ
ܕܡܥܒܕ ܕܝܢܐ. ܡܕܒܪ ܕܒܗܘܐ ܝܬܒܢܐ ܕܒܗ ܐܕܪܒܝ ܠܐܝܫܘܥ ܒܝܠܗ
ܒܥܘܕܐ ܐܠܟܝܢ ܕܥܒܕ ܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܒܟܠ ܗܢܐ ܕܡܬܬܠܡܕܐ ܠܐܕܪܒܝ: ܕܥܒܕ
ܕܝܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܬܒܥܘ ܒܡܫܚܐ. ܒܬܪܒܝ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܒܝܘܠܦܢܐ
ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܫܘܥ: ܘܠܐ ܐܘܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܗܘܬ ܠܐܕܪܒܝ ܒܬܪ ܐܝܫܘܥ: ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ ܒܡܫܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܬܪܢܐ:
ܐܡܬܐ ܕܝܬܒ ܒܡܘܬܒܗ: ܘܐܦ ܕܝܢ (ܕܗܘܢܐ؟). ܟܕ ܐܝܫܘܥ ܐܝܬܘܗܝ:
ܘܡܬܐܡܪ ܐܕܪܒܝ: ܒܬܪ ܥܒܕ ܐܠܟܝܢ ܠܡܕܒܪ ܕܡܟܣ: ܘܡܫܡܫ ܒܫܡܫܐ
ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܢܢ ܠܡܕܢܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܠܡܕܢܚܐ ܕܡܬܡܠܟ
ܡܫܦܠ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܕܪܒܝ: ܚܙܐ ܠܡܫܡܫܢܘܗ:
ܘܡܬܩܢܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܒܗܘ ܕܐܬܝܗܘܢ ܕܢܚܬܘܢ ܠܥܒܕ ܕܝܢܐ
ܘܡܫܬܒܚܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܪ ܐܝܟܘ: ܘܢܦܩܘ ܐܝܫܘܥ ܐܕܪܒܝ ܘܟܕ ܐܬܝܢ
ܕܝܢܐ ܐܟܚܕܐ. ܡܢܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܚܬܐ ܕܝܘܡܐ ܐܬܐܡܪ ܡܢܗ ܕܥܒܕ ܕܝܢܗ
ܕܠܐ ܐܬܬܝܗܒ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦ ܠܝ ܡܬܠܡܕܝܢ: ܐܡܪ ܡܢ
ܗܘ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܠܡܕ: ܐܠܐ ܟܠ. ܘܐܬܕܒܪܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܒܗ ܗܘܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܘܗܟܢܐ ܡܬܠܡܕܝܢ ܠܝ ܡܬܠܡܕܝܢ. ܒܬܪ ܐܝܫܘܥ ܐܦܝܣ
ܠܡܫܘܚ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܒܗܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ: ܘܐܡܪ
ܐܬܪܝܢ ܕܝܢܐ. ܘܐܡܪ: ܕܟܠ ܗܘ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܝܗܒ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ:

ܗܘ ܗܢܐ ܕܢܬܒܥ ܐܬܪܘܬܗ ܠܡܫܡܫܘ ܒܕܝܪܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܟܝܢ ܦܘܠܝܛܐ
ܕܝܘܣܛܝܢܘܣ. ܘܐܬܓܠܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܦܠܓܘܗܝ ܠܟܠ:
ܘܐܬܠܝ ܘܒܢܝ ܡܢܗܘܢ ܠܐܪܥܐ: ܟܕ ܕܒܫܘܢ ܒܡܥܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܐܪܥܐ
ܕܟܠܒ. ܡܢ ܦܫܛܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ (ܒܥܕܢܐ؟) .ܗ. ܒܥܕܢܐ
ܫܢܬ .ܗܦܓ. 683 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܘܟܝܬ .ܣܘ. ܒܫܢܬ ܫܒܥ: ܫܢܬ .ܐܦܨܘ.
1596 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܢܐ ܐܘܠܨܢܐ ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܘܥܡܐ ܘܢܝܫܠܐ.
ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܠܝܐ ܗܘܝܘ: ܒܚܕܐ ܗܘܬ
ܠܒܪ ܡܢ ܒܝܘܡܘܢ ܡܢܗܢ: ܐܦ ܐܠܦܐ ܒܟܘܠܗ ܝܬܝܪܐ ܡܫܠܡܝܐ.
ܢܣܘܗܝ ܕܝܢ ܥܠ ܐܟܠܝܢ: ܕܢܐܘܘܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܝܢ ܕܥܒܕܝܢ: ܕܐܝܢ
ܐܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܒܝܕ ܥܠܝܗ ܡܢܗ ܡܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܘܠܝ: ܘܐܬܦܫܩ
ܠܐܢܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܚܝ: ܐܦ ܗܢܐ ܥܒܕ ܡܕܡ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܡܝܢܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܘܪܒܝܐ
ܒܦܪܨܘܦܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܝܛܘܢܐ ܘܡܬܪܘܡܝܐ ܘܐܫܬܒܩܬ
ܘܡܬܓܠܝܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܘ ܕܝܠܗ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܫܢܐ ܡܠܟܐ
ܡܠܟ ܗܘܝܢ ܥܕܡܐ. ܘܡܝܬ ܫܢܬ .ܗܦܓ. 683 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢܗ ܐܦ
ܗܪܩܠܝܣ ܐܚܘܗ ܐܠܟܣ ܥܠ ܕܘܟ ܐܠܟܣ ܡܢܐ ܕܝܠܗ ܕܪܘܡܝܐ. ܥܠܝܗ
ܗܘܬ ܠܒܪ ܠܡܠܟܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܠܡܫܒܥܐ (ܥܠ؟) ܗܪܩܠܝܣ ܡܫܡܫ
ܥܠ ܕܘܟܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܠܐܪܥܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܚܫܒܘ ܕܘܟܝܐ ܗܢܐ
ܡܢܗ ܘܐܬܝܗܒܘ: ܡܠܟ ܕܗܘ ܦܪܨܘܦܗ ܘܒܝܘܡܐ ܒܠܒܐ ܡܬܪܕܝܐ
ܗܘܬ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܩܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܗܢܐ ܩܪܐ ܘܐܬܪ ܐܠܗܐ ܒܗܘ[1]: ܡܠܟ ܕܫܢܬ
ܗܪܩܠܝܣ ܗܘ (ܗܘ؟) ܕܐܬܚܒܪܘ ܐܚܝܢܐ ܥܡܗܘܢ ܘܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܘܡܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܠܒܪ ܗܪܩܠܝܣ ܐܚܪܝܢ. ܘܗܕܐ ܕܡܬܝܕܥ ܟܕ ܥܒܕ
ܕܡܬܢܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܥܗ: ܘܩܡ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪܗ ܥܒܕܗ: ܐܘܝܠ
ܠܥܝܢ ܥܒܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܫܒܘܩܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܐܘܚܕܗ ܒܝܕ ܡܢ

(1) ܡܛܠ ܕܐܬܝܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܗܘܬ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܗܘ ܡܢ ܒܥܘܬܗܘܢ ܐܬܬܪ: ܐܟܠ
ܒܝܬܢܝܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܐܬܠܟܝ ܡܢܗ ܐܦܠܐ ܐܦܠܐ ܣܓܝܐ ܢܦܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. (ܒܪܣ. ܝ. ܒܚܕ.)

ܡܫܟܠܦܐ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܘܗܢܐ ܡܘܬܒ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܗܩܣ ܠܗ.
ܗܘ ܓܝܪ ܗܢܐ ܒܟܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܐ ܕܡܪܝ ܡܢ ܫܪܒܐ ܕܦܠܝܦܘ
ܡܘܩܣܝܡܝܢܘܣ ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܢܦܩܘܗܝ: ܕܗܘܡܢܐ ܒܟܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܥܒܕܬ
ܚܒܝܒܐ: ܐܬܥܗܕ ܗܘ ܡܢ ܩܕܡܝܟ: ܘܝܗܒ ܠܥܡܠܐ: ܘܝܗܒ ܒܥܘܡܩܐ
ܟܕ ܚܒܝܒ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܚܟܡ ܕܒܝܬܗ ܘܐܠܦܗ. ܘܦܪܫ ܗܘܐ ܠܝܘܡܐ
ܕܝܘܡܢܝܗ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܪܗ ܕܝܘܡܐ: ܕܥܡܝܐ ܠܥܒܕܐ
ܒܟܢܫܐ ܗܘܝܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܝܕܥ ܡܢ ܩܘܫܬܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܠܗܐ ܐܘܟܠܗ
ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܦܢܩܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܗܘ ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܐ:
ܕܐܢܛܠܘܣ (ܕܐܢܛܠܘܣ؟) ܠܝܘܡܐ ܕܐܬܟܠ: ܐܝܟ ܕܒܗ ܚܝܐ ܕܝܠܗ:
ܐܚܐ ܕܐܝܟܢܐ ܠܟܠ ܕܦܪܫܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܦܘܡ: ܐܬܪܐ ܡܕܝܢ
ܒܪܕܬܐ ܡܢܐ ܘܡܢܐ. ܘܠܐܢܬܬܐ ܩܝܡ ܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ: ܘܟܠܗ ܕܢܣܟܪܘܢ
ܠܗ: ܘܗܘ ܩܝܡ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ: ܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܢܐ ܚܕܐ ܕܒܝܬ
ܠܗ ܡܫܚܐ ܥܠܝ ܗܕܝܘܛܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܦܘܡ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܢܐ ܚܕܐ ܝܗܒܗ ܥܠܘܗܝ: ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܩܪܒ
ܗܘܐ: ܒܐܝܟ ܡܢܐ ܠܡܬܒܥܘ ܕܝܢܐ: ܘܠܡܫܩܠܗ ܢܟܣܘܗܝ ܒܙܕܩܐ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܦܪܘܣܐ ܕܟܠܗ ܒܗ ܬܚܝܬ ܡܠܟܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܠܗܘ ܕܐܦ ܒܟܠܗ ܕܘܟܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܢܬܓܠܐ: ܒܦܘܪܫܢܐ ܒܘܚܢܐ ܘܒܘܨܝܐ ܕܒܗ ܐܬܓܠܝ ܢܣܟܪ.
ܡܬܢܨܚܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܢܝܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܦܠܝܦܘ: ܠܗ ܗܘܐ ܐܣܝܘܬܐ
ܒܦܓܪܗ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܒܥܒܘܕܐ ܠܝܘܡܐ ܕܐܬܟܠ: ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܠܝܘܡܐ
ܟܕ ܚܕܝܢ ܒܬܘܩܢܐ. ܘܠܗܢ ܒܝܘܡܢܐ ܕܐܬܒܥܝ: ܗܘ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܒܗܢ
ܕܘܟܬܐ. ܘܒܥܢܝܢ ܢܣܟܪ ܕܗܘܝܐ ܒܥܝܬܐ: ܒܪܐ ܐܢܫܢ ܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܒܐܠܗܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܢܣܟܪ ܠܟܠ ܟܕ ܗܢܐ ܡܢ ܢܦܫܗ
ܕܐܬܒܥܝ ܕܒܝܬ: ܘܒܪܐ ܒܥܘܕܢܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܢ ܕܐܬܒܥܝ ܟܠ ܡܛܠܗ ܗܘܐ
ܠܗ: ܒܐܘܪܚܐ ܥܠܘܗܝ ܬܚܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܬܒܥܝܢ
ܥܡܗ ܟܠ ܐܢܫ ܕܒܗ ܕܒܝܬ ܕܗܘ ܒܥܘܡܩܐ. ܘܠܐ ܐܘܟܠܗ ܥܠ ܡܘܕܥܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܚܝܠܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܒܟܠܗ ܐܢܫܝܢ ܠܐܒܗܝܢ:
ܘܟܠܗܝܢ ܘܒܥܕܢܐ ܕܒܝܬܗ ܐܬܒܥܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܥܠ ܕܗܘ ܟܠ

ܫܠܝܚܘܗܝ ܠܪܘܡܝ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܪ̈ܝܫܘܗܝ ܕܫܠܝܚܘܗܝ ܕܟܠ ܕܐܬܦܩܕܘܗܝ. ܒܬܪܟܢ
ܬܘܩܦܐ ܥܡܝܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܕܡ ܕܡܣܬܒܪ ܠܗܘ ܐܝܟ ܐܚܕ ܐܠܒܫܘܗܝ
ܘܠܒܘܫܘܗܝ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܕܪ̈ܡܣܘܣ ܠܝܫܘܥ ܕܢܦܩ: ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܢܗܘܐ
ܒܢܝܐ ܕܦܘܠܘܣ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܦܫܛܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܕܐܝܟ 1596
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܫܠܝܚܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܒܪ: ܒܟܪܣܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܒܫܢܬ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܪܘܡܝܐ ܠܫܢܬܐ ܕܗܠܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܩܕܡܝܬܐ: ܫܠܝܚܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܢܣܒܬܗ ܠܗ ܒܟܪܣܛܝܢܘܣ ܫܢܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܪܟܐ ܕܡܫܚܝܢ
ܘܦܛܪܝܪܟܝ ܘܐܦܝܣ ܐܝܟ ܕܡܕܥܝܢ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܡܪܝܡ ܘܡܘܣܝܩܘ. ܘܒܬܘܪ
ܡܫܬܥܝܢܐ ܫܡܥܢ ܡܪ (.ܡܕ.) ܒܐܬܪܘ ܕܢܦܩ ܢܨܒܬܐ: ܐܦܝܣ ܟܪܣܛܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܡܘܪ̈ܕܝܐ ܡܬܡܪ̈ܕܢܐ ܘܟܬܘܒܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܢܝ ܦܛܪܝܪ: ܥܠ ܐܬܪܐ
ܕܐܪܡܝܐ: ܘܐܬܘ ܘܫܠܝܚܘ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܟܠܕܝܐ ܡܬܩܫܝܢܐ ܡܢ ܐܡܝܪܘܬܐ
ܣܒܪܐ ܘܡܢ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܡܘܪ̈ܢܐ ܢܣܛܘܪܝܐ. ܘܫܩܠ ܚܘܒܐ ܐܠܗܐ ܐܡܝܢܐ
ܡܘܪ̈ܕܝܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܩܢ ܣܒܪܬܗܘܢ: ܘܫܪܝ
ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܪܡܝܘ ܕܟܬܒܘ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܘܫܪ̈ܟܐ
ܘܡܬܩܢܝܢ ܫܠܝ̈ܚܐ: ܘܢܚܬܘ. ܘܐܬܘ ܒܬܘܩܦܐ ܐܝܟܘ ܟܪܣܛܐ ܢܣܛܘܪ ܠܐܬܪܐ
ܕܚܘܪ ܐܚܪܝܢ: ܘܫܠܚܘ ܐܝܠܝܐ ܪܒܐ ܕܒܠܫܢܐ ܣܒܪܐ ܘܫܡܗ ܡܬܩܢ
ܘܫܡܘܢܝܐ (ܘܫܡܘܢܝܐ؟) ܘܫܡܗ ܗܒܪܝܐ: ܘܫܡܗ ܥܒܕܐ ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚ
ܕܐܬܪܐ ܕܫܡܗ ܪܒܐ ܡܢܘܚܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܣܝܘ.[1] ܟܬܒܐܝܬ ܬܘܩܦܐ
ܦܘܠܝ ܐܝܟܢܐ: ܐܬܩܢܝܘ ܠܟܪܣܛܐ ܠܩܘܫܛܐ ܡܘܪ̈ܕܝܐ ܘܡܬܩܕܫܢܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܝܟ ܐܪܡܝܐ ܐܠܗܐ ܦܛܪܝܪ. ܘܐܬܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢܐ
ܦܛܪܝܪ ܡܢ ܠܒܢܝܐ ܕܐܬܪܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܩܝܡ ܣܢܗܕܘܣ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ.
ܘܟܕ ܒܝܬ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦ: ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܐ
ܕܡܫܚ ܗܢܝ (ܟܢܝܫܐ؟) .ܡܕ. ܒܫܢܬܐ ܗܠܝܢܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܥܡܗ ܐܬܩܢܝܘ
ܘܐܬܩܢܝܘ ܘܫܠܡܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܡܬܒܪܐ ܕܦܛܪܝܪ ܕܐܬܒܣܡ ܗܘܘ

[1] ܒܟܬܒܐ ܫܢܬ 1597 ܕܝܘ̈ܢܝܐ، ܕܒܝܬ ܥܒܕ ܡܢܗ 1886 .ܠ. ܒܐܬܪܘ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠܕܝܐ ܗܘ ܒܡܫܟܢܐ ܡܢܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܕ ܫܠܝܚܐ. ܘܡܬܩܢܝܐ ܢܣܛܘܪ، ܒܒܪ ܐܣܘܪܝܐ ܒܕ ܝܘܚܢܢ ܦܛܪ، ܐܬܩܢ ܡܬܡܪ ܕܐܬܪܐ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ.

ܡܬܩܠܕܝܢ ܒܛܪܡܘܣܘܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܡܢܘܚ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܦܩܩܫ ܠܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܬܐ ܐܠܬܡܫܟܝ ܒܗܕܐ ܕܐܢܫ ܡܢ ܐܚܝܢܐ ܕܫܠܝܛܗ
ܡܘܗܡܢܝܢ ܣܝܥܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܗܘܢܐ ܒܝܫܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ
ܒܐܘܪܚܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܡܢ ܐܝܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗ: ܘܐܬܐ ܒܥܘܬܐ
ܥܡ ܐܚܝܢ ܐܠܒܩܬܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܒܣܡܝܢ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܝܫܥܐ
ܕܒܡܕܒܪܗ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܥܐ: ܕܢܣܒ ܠܡܚܒܠܘ
ܒܚܕܐ ܗܘܝܐ: ܕܢܠܝܠܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܠܟܝܢ ܐܘܟܠܗ
ܥܡܗ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܥܡ ܡܠܟܐ ܙܥܘܪܐ:
ܕܐܝܠܘܣ (ܕܐܝܠܘܣ؟) ܠܝܫܥܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܐ ܕܟܕ ܛܘܪܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܐܬܚܙܝ ܕܢܫܘܐ ܠܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܓܡܐ: ܢܦܩ ܡܢܝܫ
ܕܐܬܐ ܡܢܗ ܘܡܢܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܩܕܡ ܒܝܘܡܬܐ ܚܕܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܣܒܘܢ
ܟܠܗ: ܘܗܘ ܩܕܡ ܒܐܘܣܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܐܬܟܢܫ ܝܘܡܬܐ ܚܕܐ ܕܢܝܩ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܗܢܝܢ ܗܡܝܢܬܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܚܒܫܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܚܕܐ ܝܘܡܝܢ ܡܠܟܗ: ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܡܠܟܝܢ
ܗܘܘ: ܕܐܡܪ ܡܢܐ ܠܡܬܚܙܝܢ ܕܝܢܐ: ܘܠܡܬܡܠܟܘ ܐܝܟ ܥܕܡܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܠܗ ܦܪܘܫܐ ܕܟܠܐ ܒܝܬ ܬܚܬ ܡܠܟܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܡܠܟܗ ܕܝܘܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܬܥܠܝܛ: ܐܬܝܗܒ ܒܝܕܐ ܘܒܥܕܢܐ ܕܒܗ ܐܬܩܠܝ ܢܣܒܘ.
ܡܬܚܙܝܢܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܠܒܝܬ ܛܘܪܐ ܕܫܠܝܛܘܗ: ܠܗ ܗܘܐ ܐܫܬܒܩ
ܒܝܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܢܐ ܠܝܫܥܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܠܝܫܥܐ
ܟܕ ܚܙܐ ܝܬܒܗܘܢ. ܘܠܗܢ ܝܘܡܬܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܘ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܕܗܢ
ܕܝܘܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܫ ܕܗܕܐ ܐܬܝܐ: ܐܬܪܐ ܐܬܟܠܗ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܐܬܟܠܝܠ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܢܣܒ ܟܠ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ: ܘܟܕ ܒܥܘܕܢܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܘ
ܠܗ: ܐܬܐܘܣܦܘ ܥܠܝܗܘܢ ܬܚܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܥܡ ܟܠ ܐܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܕܗܘ ܒܥܘܕܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܘܟܠܗ ܥܠ ܚܘܕܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܚܣܝܢ ܒܥܕܢܐ ܠܩܕܝܫܐ. ܒܪܡ ܐܚܝܢ ܠܡܬܚܝܢ:
ܘܒܠܟܐ ܘܒܥܕܢܐ ܕܝܠܗ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐ ܕܒܗ ܟܠ

ܢܬܚܠܨܘܢ ܠܥܠܡ: ܘܐܡܪ ܥܠ ܕܫܪܘܗܝ ܢܬܚܠܨܘܢ ܕܠܐ ܢܬܦܫܩܘܢ. ܒܗܠܝܢ
ܙܒ̈ܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܕܒܪܘܕ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܗܘ ܕܝܢ ܥܠܡ ܐܠܦܝ
ܩܠܐܘܢ ܕܢܦܩܗ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ ܠܚܨܢܐ ܕܡܪܩܒ: ܘܟܒܫܗ ܗܢܘܢ ܓܒܪ̈ܐ
ܐܢܫܐ ܕܦܫܝܛ ܫܒܚܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܢܬܐ ܕܝܘܢ 1596
ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܐܙܠ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܣܓܝܐ: ܠܩܕܡܝܠܠܢ ܒܟܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܓܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܐܬܬ ܩܕܡܝܬܐ: ܐܬܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܢܣܛܘܪܝܐ ܠܗ ܒܩܕܡܝܠܠܢ ܟܪܟܐ ܘܚܕܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܢܝܬܐ
ܘܟܠܝܟ ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩܬ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܪܢܐ ܘܝܫܘܥ. ܘܒܗܘ
ܫܢܬܐ ܡܛܐ ܡܢ (.ܝܕ.) ܒܬܪܗܘܢ ܕܝܢ ܩܦܛܐ: ܩܠܝܘ ܠܟܠܗ
ܕܡܘܩܒܐ: ܒܘܬܪܐ ܘܐܘܪ̈ܫܠܡ ܘܫܘܩܝ̈ܐ ܐܝܟ ܢܬܚܙܘܢ ܦܪ̈ܝܐ: ܥܠ ܐܬܪܐ
ܕܐܪܡܝܠ: ܘܫܘܘ ܘܩܪܝܒܘ ܗܘܢ ܕܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܡܘܬܐ ܢܣܛܘܪܝܐ. ܘܫܩܠ ܒܪܗ ܐܠܟܢ ܐܡܝܪܐ
ܡܘܬܐ ܡܢ ܐܪܡܝܠ ܘܦܠܛ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܐܙܠ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ
ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢ ܐܬܕܡܪ ܕܟܠܗ ܥܡܡܐ ܕܒܗ: ܡܠܟܐ ܘܒܢ̈ܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛ̈ܐ: ܘܢܦܠܘ. ܘܗܘܘ ܒܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܟܠܗܘܢ ܢܣܛܘܪܝܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܡܘܬ ܫܠܡܝܢ: ܘܐܬܬܘ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܫܢܬܐ ܘܒܬܪ ܡܢܗܘܢ
ܘܒܬܪܗܘܢ (ܘܒܬܪܗܘܢ؟) ܘܐܬܐ ܗܝܕܝܢ: ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܫܢܐ ܘܢܦܠ. ܘܫܢܬܐ .ܐܫܘ.⁽¹⁾ ܫܪܝܬ ܫܢܬܐ ܢܣܛܘܪܝܐ
ܢܘܗܪܐ ܡܢܗ: ܐܬܬܘܝܘ ܟܪܟܐ ܠܐܪܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܬܢܐ ܘܫܪܝܐ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܠܦ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܐܢܫܝܢ: ܕܐܬܢܝܚܘ ܠܗܘܢ ܐܠܦܢܐ
ܦܪ̈ܝܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝܐܐ ܠܐܪܡܝܐ ܕܡܘܬܝܠ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܡܘܬܢܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܩܠܝܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܐ
ܕܡܘܬ ܗܦܟ (ܟܪܟܐ؟) .ܡܠ. ܒܬܪܗܘܢ ܗܠܝܢܐ ܕܟܪܟܐ ܫܢܬܐ ܢܣܛܘܪܝܐ
ܘܡܫܠܡܝܢ ܘܡܢܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܘܬܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܘ

⁽¹⁾ ܒܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ 1597 ܕܝܘܢ̈ܝܐ؛ ܕܐܬܟܢܫܘ ܫܢܬܐ ܡܢܗ 1286 .ܡ. ܒܬܪܗܘܢ ܫܢܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܢܣܛܘܪܝܐ؛ ܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܫܪܒ؛
ܐܬܬܘ ܡܢܗ ܕܐܬܚܙܝ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܚܙܝ.

ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܗ ܘܒܟܢܫܗ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܩܛܝܠܘܬܗܘܢ:
ܘܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܢܩܘܡܘܢ: ܗܦܟܘ ܐܦܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܕܝܠܗ:
ܫܪܝܘ ܢܒܙܘܢ ܠܒܘܙܐ ܕܢܟܣܐ ܕܟܠ: ܘܫܒܘ ܐܦ ܢܫܐ ܘܛܠܝܐ.
ܟܘܪܕܝܐ ܕܝܢ ܕܒܩܠܥܬܐ ܟܕ ܚܙܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܒܙܬ ܗܟܢܐ: ܢܚܬܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܩܠܥܬܐ ܘܩܛܠܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܒܙܘ ܗܘܘ ܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܦ ܥܡܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ.
ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܗܘܘ: ܘܚܙܘ
ܩܛܠܐ ܘܒܙܬܐ ܘܫܒܝܬܐ ܕܥܠ ܐܚܝܗܘܢ: ܫܪܝܘ
ܢܫܬܐܠܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܗܝ ܥܕܢܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܚܪܒܢܕܐ ܐܠܓܐܝܬܘ(1).
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܘܪܕܝܐ ܕܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܢܒܐ ܚܘܫܒܐ ܕܫܘܩ
ܩܠܥܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܦܢܝ ܕܝܢ ܟܪܣܛܝܢܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܗܘܢ
ܟܘܪܕܝܐ ܠܡܦܩ ܘܠܡܬܩܪܒܘ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܩܡܘ ܒܩܪܒܐ ܠܘ
ܕܚܝܠܝܢ ܘܩܛܠܝܢ ܘܢܦܠܝܢ ܥܠ ܩܛܝܠܝܗܘܢ ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܒܩܒܪܐ(2):
ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܝܠ. ܟܘܪܕܝܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܐܪܝܢ
ܕܢܦܩܘ: ܫܕܪܘ ܡܫܬܐܠܝܢ ܥܠ ܟܪܣܛܝܢܐ. ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ ܘܫܕܪܘܗ: ܕܐܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܟܪܣܛܝܢܐ ܒܩܠܥܬܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܫܕܪ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟܐ ܐܬܐ. ܘܫܡܥܘ ܫܪܝܪܘܬܐ ܘܫܠܡܘ
ܦܘܩܕܢܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܩܠܥܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ
ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܩܠܥܬܐ ܘܚܙܐ. ܘܡܫܬܐܠܘ ܠܗ ܟܘܪܕܝܐ
ܟܪܣܛܝܢܐ ܟܠ ܡܐ ܕܐܬܥܒܕ: ܚܝܠܐ ܕܝܗܒܘ ܘܒܙܘ ܘܩܛܠܘ ܕܝܠܗ
ܡܫܬܐܠܝܢ ܗܟܢ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ (ܐܬܦܢܝ؟): ܫܪܝܘ ܠܡܫܒܚܘ
ܒܫܘܒܚܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘܬܗܘܢ. ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܗܘܘ ܒܩܠܥܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܒܪܐ: ܠܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ
ܢܚܬܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܠܟܘܪܕܝܐ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܦ ܟܪܣܛܝܢܐ
ܘܢܦܩܘ ܕܟܘܪܕܝܐ: ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܕܪܢܐ
ܕܠܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܟܘܪܕܝܐ ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ

(1) ܚܪܒܢܕܐ؟ ARN. ܐܠܓܐܝܬܘ؟ (2) ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܒܩܒܪܐ.

ܡܢ ܕܢܣܠܩܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܟܢܫܐ ܢܣܒܘ. ܘܐܢܝܚܘ ܠܥ̈ܠܝܡܐ ܕܚܝܠܗܘܢ ܠܘܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܝܗ ܒܥܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܛܘܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܫܬܕܪܘ ܕܟܠ ܫܢܝ ܡܬܩܪܒܝܢ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܕܝܘܪܝܐ
ܕܓܢܒ ܗܘܝ (ܗܢܝ؟). ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܟܫܦܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܢܢܝܢ ܚܕ ܠܚܕ:
ܕܢܫܠܡܘܢ ܓܘܫܡܐ ܕܚܝܠܗܘܢ: ܐܦ ܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܢܘܡܗܘܢ ܡܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܚܡܣܝܢ ܠܛܘܪܐ ܕܗܘܢܐ ܘܢܫܡܬܐ ܘܦܓܪܐ ܘܠܒܫܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܝܘܡܐ. ܘܗܘܦܟܐ
ܥܒܕ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܢܬܘ ܣܗ̈ܕܐ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܚܙܘ ܚܕܝܘܬܐ ܕܥܘܢܝܐ: ܘܢܦܠܘ
ܢܦܫܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܢܣܬܓܕܘܢ ܠܛܘܪܐ. ܥܠܝܡܐ ܗܟܢܐ ܫܠܝܚܐ ܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܩܡܝܢ
ܗܘܘ ܥܠ ܚܕܘܬܐ ܕܥܘܢܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܣܗ̈ܕܐ ܟܕ ܡܚܒܝܢ
ܗܘܘ ܒܪܘܚܐ: ܘܫܠܚܝܢ ܗܘܘ ܡܐܢܝܗܘܢ ܘܠܒܫܝܢ. ܘܢܣܒܝܢ ܠܥܘܩܒܐ
ܕܚܝܠܗܘܢ: ܕܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܥܘܢܝܐ: ܠܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܟܕܢܝܢ. ܘܗܘܦܟܐ
ܡܠܟܐ ܐܘܡܢܐ ܗܘ: ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܚܙܘܐ ܠܐܡܬܐ: ܡܠܟܐ ܒܥܘܡܩܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܝܚܘ ܒܥܘܡܩܐ ܘܒܫܦܝܪܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܟܠ ܡܠܟܐ.
ܘܐܫܬܕܪܘ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܒܚܒܘܫܝܐ ܘܒܡܣܡܪ̈ܐ ܚܕܬܐ: ܘܫܘܒܚܗܘܢ
ܥܠܝܗ ܘܒܫܘܪܝܐ. ܒܪܥܡܬܐ ܕܝܢ ܕܒܥܝܢܐ: ܗܘܝ ܕܡܢ ܪ̈ܚܡܐ ܕܢܦܫܬܐ
ܢܦܫܗ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܢ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܣܟܢܐ ܒܚܕ ܥܡ ܐܢܫܝܢ:
ܟܠ ܐܢܫ ܕܢܐܬܐ ܒܥܘܬܐ ܘܒܘܠܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ: ܘܢܣܒܘܢ ܒܥܩܬܐ: ܘܫܘܪ
ܗܠܝܢ ܬܘܩܢܐ ܡܢܗ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟ:
ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܥܘܡܩܐ ܕܠܐ ܠܗܘܢ
ܒܦܫܬܐ: ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܚܪܒܐ ܘܡܬܚܝܠܝܢ. ܘܡܠܘ ܒܕܡܗ ܣܗ̈ܕܐ ܒ̈ܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܦܟܐ ܕܟܠ ܩܝܡܬܐ ܡܬܢܝܚܝܢ (ܒܗܘܢ؟) ܘܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܣܗ̈ܕܐ ܒ̈ܢܝ
ܐܘܪܚܗܘܢ: ܠܫܘܒܚܗܘܢ ܘܢܦܠܘ ܒܥܘܡܩܐ ܐܠܗܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܥܘܬܐ
ܗܘܝ ܟܠ ܗܘܦܟܐ ܥܝܢܝܗ ܢܬܚܙܝܘ ܠܡܢܐ ܟܠܗ. ܘܒܕ ܐܬܬܚܝܠܘ[1]:
ܗܢܐ ܡܚܒܝܢ ܡܫܡܠܝܘܢ ܕܟܠ ܣܗ̈ܕܐ. ܣܗ̈ܕܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܘܡܢܐ ܗܘܐ:
ܐܢܫܝܢ ܠܥܠܡܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܪܘ ܛܘܪܐ ܟܕ[2] ܢܣܒܘܗܝ
ܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܘܗܝ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ

(1) ܐܬܬܚܝܠܘ. (2) ܟܕ؟

ܕܝܠܗ̇ (ܝܬܘܢ؟(1)). ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܠܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܪ̈ܒܢܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܥܒܕܘ ܡܠܘܐܐ ܕܟܠ ܠܠܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܒܫܠܝܐ. ܘܟܕ ܫܪܝ ܠܡܦܩ:
ܟܠ ܕܐܫܬܒܩܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ .ܩܫ. ܒܬܪ ܬܪ̈ܝܢ: ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܬܐ ܦܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢܗܘܢ: ܒܫܢܬܐ(2) ܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܟܗ̈ܢܐ:
ܘܐܙܠܘ ܠܘܬܗ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܡܢ (ܘܟܕ؟) ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܗ ܡܘܬܒܗ(3): ܢܦܩܘ ܠܘܬܗܘܢ ܗܘ̇ܘ
ܠܬܡܢ: ܘܐܙܠܘ ܠܒܝܬܗܘܢ(4) ܐܝܟ ܕܡܛܐ ܕܟܠ ܩܝܡܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܢ
ܕܫܢܬܐ ܒܗܘܢܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ̇ ܩܘܪܝܐ ܡܢ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܬܪܥܐ: ܘܩܪܐ ܠܗܘܢ ܩܕܡܝ ܗܘܢܐ.
ܘܐܡܪܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܫܠܝܐ:
ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ (ܗܟܢܐ؟) ܩܕܡܝܐ ܡܢܗ
ܐܦ ܗܘ. ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܒܪ ܐܢܫܐ: ܒܗܘܢܐ ܚܕܬܐ
ܕܗܘܐ ܢܦܩܗ ܒܡܘܬܒܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܥܠ:
ܘܡܬܝܕܥܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܚܕ ܚܕ. ܒܗܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܠܥܠܡܐ
ܐܝܟ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܐܡܪܗ ܦܪܨܘܦ ܗܘܘ: ܘܐܫܬܒܚܘ ܡܢܗ ܐܡܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܬܚܙܝܬ: ܘܡܠܟܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܘܡܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܡܠܟܐ:
ܕܐܡܪ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܢܫܐ ܗܘܡܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒܗܘܢ: ܟܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܗܘܘ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܚܕܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܐܚܪܝܢ ܕܝܢ ܘܦܪ̈ܣܝܐ
ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܠܟ ܘܐܬܚܙܝܬ ܘܟܕ ܫܪܝܘ: ܘܗܘ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܚܕ ܘܕܝܠܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ. ܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܒܗܘܢܐ ܕܟܠ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ

(1) ܝܬܘܢ. (2) ܒܫܢܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ؟ ARN. (3) ܡܘܬܒܗ؟ (4) ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܛܐ.

ܕܠܐ ܡܬܡܨܠܠ ܡܬܚܫܢܐ ܕܝܠܗ ܥܠܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܝܙܕܓܪܕ
ܐܒܘܗܝ: ܘܡܬܡܢܥ ܡܫܬܘܕܝܐ ܘܕܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܘܡܫܟܢܐ
ܒܐܬܪܗ. ܝܙܕܓܪܕ ܕܝܢ ܢܣܒ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܠܡܣܝܒܘܬܗ: ܕܒܝܘܡܘܗܝ
ܕܦܬܚ ܘܐܪܟܢ ܘܢܦܩܢ ܘܐܬܩܪܒ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܬܘܕܥܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܝܠܗ ܘܒܬܪܝܐ: ܒܝܘܡܐ ܒܝܘܡܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܠܗ ܒܗܕܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܒܕܪܐ:
ܘܕܒܝܫܘܬܗ[1] ܒܐܢܫܐ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܕܩܛܠ. ܘܩܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܦܪܝܐ
ܕܡܬܒܪ ܗܘܐ ܘܟܢܫ ܒܗܕܐ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܒܝܫܬܐ
ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܚܪܒܘ ܠܥܡܗ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܒܪܡܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܠܐ
ܢܟܣܝܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܨܘܡܐ ܢܬܠܗ ܠܡܛܪܢܝܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦ ܥܠ
ܐܬܪܐ: ܘܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܟܢ: ܘܦܩܕ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ
ܠܢܦܫܗ ܢܫܠܛܘܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܟܠܗܝܢ
ܗܠܝܢ ܢܟܣܝܗ ܒܒܝܬܐ: ܒܪܡܐ ܕܢܡܠܟ ܐܬܪܐ ܠܡܛܪܢܝܐ. ܘܐܦ (ܒܗܕܐ؟)
ܠܒܝܬ ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܩܛܠ ܟܠܗ ܢܦܠܬܗܘܢ: ܕܠܟܠ ܡܬܢܟܠܐ
ܘܒܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܐ ܡܬܢܟܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܬܟܢܫܘܬܐ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܟܠܗܝܢ ܗܢܝܢ ܐܢܫܐ ܒܗܕܐ ܘܐܬܕܟܪ. ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܬܢܛܪ ܗܘܐ ܡܬܢܟܠܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܫܬܠܛ ܒܟܠ ܦܠܓܐ ܡܬܡܚܠ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܠܗܘܢ ܠܒܪܨ (ܡܠܟܐ؟[2]) ܥܠ ܗܢܘܢ ܡܬܟܢܫ ܗܟܢ: ܘܐܬܩܛܠ
ܟܠ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܝܢ (ܐܦܝܣܩܘܦܐ؟[3]) ܕܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܠܛ
ܘܐܬܩܛܠ. ܘܐܬܪܐ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܗܕܐ: ܐܢܫ ܗܘܦܪܝܐ ܕܡܬܕܒܪ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ:
ܐܢܫܐ ܡܫܬܠܛܐ ܗܘܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܕܒܪܨܘܡܐ: ܡܬܚܫܒ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘ ܥܠܕܒܒܐ ܐܢܫܐ
ܒܟܠܗ ܡܬܢܛܪ: ܡܬܚܫܒ ܗܘ ܗܘܦܪܝܐ ܠܡܛܪܢܝܐ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܬܕܒܪ:
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܘ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣ ܠܒܪܨܘܡܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܡܛܪܢܝܐ ܗܘ ܒܝܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܥܠܝܗ ܦܘܠܘܣܐ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܣܒܗ ܐܦܝܣ ܠܒܪܨܘܡܐ: ܐܦܠܐ ܡܬܢܛܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣܐ

(1) ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ. ܘܕܒܝܫܘܬܗ (Ass. B. O. III., I: 179, 1, 2, 4). (2) ܡܠܟܐ. (3) ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܒܟܝܢܗ. ܘܠܝܗܘܕܝܐ ܗܘ ܕܐܬܟܬܒܘܗ: ܘܐܦ ܢܡܘܣܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܒܝܬܗ
ܥܡܗܘܢ ܥܘܠܡܢܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܦܣܘܩܝܐ ܒܠܫܢܐ. ܣܘܦ ܡܠܬܐ ܐܬܡܛܝ
ܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܢ ܒܥܘܡܕܗܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܠܐ ܚܠܡ ܐܘ ܟܠܡ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܘ ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܥܠ ܐܪܓܘܢ: ܕܡܢܗܘܢ ܩܪܘܒܐ ܗܘܐ
ܦܪܝܫܐ ܕܥܡܗ ܠܗ ܫܡܥ ܐܠܡܘܠܟ: ܕܐܦ ܗܘ ܙܥܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ:
ܕܐܪܓܘܢ ܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܘܦܣܘܩܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܣܝܪܘ ܠܫܘܪܝܐ
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܝܗܒܘ ܥܘܠܡܢܝܗ ܕܐܪܓܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܦܣܘܩܝܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܠܒܗܘܢ: ܡܪܐ ܕܟܠ ܕܝܢܐ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܝܪܐ
ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܕܝܢ̈ܐ ܐܠܝܢ ܥܩܝܒܐ: ܡܫܠܡܢܐ ܠܡܠܟܘܬ ܕܐܪܓܠܡܝܢܐ:
ܢܝܢ ܕܥܒܕܘܗܝ ܫܠܝܛ. ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܚܕܐ ܕܐܬܝܢܐ ܡܬܐܡܬܠܝܢ
ܒܝܘܡܝ̈ ܗܘ ܘܡܫܠܚܝܢ: ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܕܒܪܢܘ. ܘܐܡܪܘ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܡܟܝܠ ܡܢ ܒܥܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܠܝ (ܗܘܘ؟) ܠܐܘܪܚܐ ܠܡܡܠܟܘ ܒܐܪܥܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܒܪܡܫܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܚܙܘܐ ܕܝܗܒ
ܥܠ ܐܪܓܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܣܝܘ: ܘܐܝܟ ܠܡ ܦܪܥ ܠܗ ܚܘܒܐ ܡܐܟܘܠܬܐ
ܐܪܓܘܢ. ܡܛܠ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܝܗܒܐ ܘܐܬܟܠܡܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܪܓܘܢ:
ܘܥܠܝܗ ܐܢܫܘܢ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܐܝܟ ܢܩܝܫܘܬܐ ܦܪܝܫܘܬܗ
ܠܗܘܕܝܐ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܠܟܬܐ ܗܘ ܝܗܒܐ: ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ ܐܝܬܝܗ ܠܐ
ܫܠܝܛ: ܘܡܬܚܙܐ ܐܪܓܘܢ. ܐܪܓܘܢ ܕܝܢ ܡܬܥܠ ܕܐܫܬܘܕܝ ܕܐܬܠܗ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘ̈ܐ: ܘܐܬܕܟܪܘܗܝ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܡܝܪܐ
ܠܗ ܗܘܢܐ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܐܬܩܛܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܥܕܢܐ ܕܗܘܐ ܠܐܝܬܘܗܝ. ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܝܬܐܘܪܐ ܕܐܬܦܪܥܝܢ ܐܝܬܝܗ:
ܐܬܚܙܝ ܒܠܚܘܕ ܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܫܘܪܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢܐ
ܐܝܬܝܗ. ܫܡܥ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܘܐ: ܡܛܠ ܠܡܫܒܚ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܕܟܠܢܐ
ܐܠܗܐ (ܐܠܗܝܐ؟): ܐܬܘ ܕܒܝܬܗ ܐܬܟܠܡܘ. ܐܪܓܘܢ ܕܝܢ ܡܛܠܬܐ ܕܐܡܝܪܐ
ܕܫܪܝܘܗܝ ܡܫܪܐ ܕܥܡܗ ܕܒܗܘܢܐ ܕܝܢ: ܕܥܡܗ ܐܦ ܗܝܢܘ ܘܕܪܫܗ
ܚܬܢܗ ܘܐܝܟܕܝܢܗܘܢ: ܘܠܒܥܘܬܗܘܢ ܘܐܬܚܘܝܘܢ. ܘܟܕ ܫܠܛܘܗܝ: ܐܡܝܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܢܝܫܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܝܗܒܗ ܕܐܪܥܐ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ

ܐܡܝܪܐ ܕܐܡܝܪܝܢ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܝ ܘܡܢܝܢ ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܒܟܬܒܘܗܝ
ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܡܠܘܗܝ: ܐܠܐ ܐܬܓܠܝܘ ܘܐܦܣܩܘ
ܗܘܝܢ ܗܘܘ: ܒܗܘ ܒܡܘܬܐ ܐܪܬܐܘܬܐ ܒܟܘܢ ܢܣܒ ܕܝܢ ܐܠܦ
ܡܢܬܐ. ܘܒܗܘ ܟܢܫܘ ܘܡܟܫܦܘ ܘܡܬܢܟܠܘ: ܘܐܫܬܠܡ ܠܟܬܒܘܗܝ
ܘܠܒܢܝ ܐܪܥܘ. ܘܗܘ ܒܗܘܢܐ ܐܬܚܫܒ ܐܦ ܝܗܒܘ ܒܥܒܕܐ ܘܐܡܪ:
ܘܡܘܡܬܐ ܐܢܬ ܡܬܚܫܒܐ ܐܪܟܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܐܠܗܐ:
ܘܫܠܝܛܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܥܐ ܛܒܬܐ
ܕܩܘܕܫ ܡܩܘܕܫܐ ܗܘܬ: ܒܪܐ ܡܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܒܕܝܗ ܐܡܝܪܐ
ܐܢܫ ܠܒܢܝܐ ܕܥܡܡܐ ܒܗܡܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܕܝܢܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܗܘ ܕܒܪܘܡܐ
ܒܟܝܬܐ ܡܣܬܒܪ ܡܢ ܡܘܬܐ ܘܡܘܠܕܐ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܐܡܪܝ. ܘܐܡܪ
ܒܬܠܬܐ ܡܠܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܐ ܣܓܕܘܗܝ ܕܐܪܥܐ: ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܕܝܢ
(ܕܝܢ؟) ܒܥܒܕܐ ܕܢܦܫܗ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢܗܝܢ: ܡܛܠ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܗܘܬ
(ܗܘܘ؟) ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܡܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܕܐܬܥܒܕܘ
ܒܬܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܒܢܝ: ܐܬܓܠܝܘ: ܘܒܡܠܬܐ ܐܝܟ ܠܐ
ܢܦܠ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܗܘܝܘ: ܘܝܗܒ ܐܢܫܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ: ܘܐܬܓܠܝ
ܒܝܫܬܐ ܘܚܘܒܐ ܕܒܫܪܐ: ܒܚܘܒܐ ܕܝܗܘܒ ܠܟܠܐ. ܡܛܠ ܒܪܐ ܠܗܘܢ
ܒܗܡܝܢ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܥܠ ܟܠ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܒܪܐ ܐܡܪ:
ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܒܗ ܡܪܘܕܐ ܘܡܝܬܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܠ
ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܠܥܒܕ (ܠܥܒܕ؟): ܐܘ ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܒܝܬܐ ܐܬܓܠܝܘ ܗܘܝܢ ܒܡܫܬܥܐ
ܚܠܦ: ܐܘܪܚܘܬ ܡܚܝܠ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗܡܝܢ ܐܬܦܪܫ
ܠܐܘܪܚ ܒܝܫܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܒܗܘܢܐ ܠܗ ܢܦܫܗ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܡܠܟܐ:
ܘܒܟܠ ܒܘܣܡܐ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ: ܘܢܘܟܠܝ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܐܢ ܢܦܫ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܡܕܝܢ. ܡܛܠ ܒܝܫ ܐܪܥܐ
ܕܒܗܡܝܢ: ܘܒܝܫ ܗܘ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܒܘܣܡܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠ
ܡܢܗ ܥܒܕܐ. ܗܟܝܠ ܐܬܥܒܕܘ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܐ (ܘܐܬܐܘ؟) ܒܟܠܗܘܢ
ܢܘܗܪܐ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܬܠܒܫ ܐܪܥܐ
ܒܗܘ ܗܘܢ (ܒܚܘܒܐ؟) ܕܒܘܣܡܐ ܕܒܫܪܐ: ܐܘܪܚܘܬܐ ܢܣܒܐ ܕܒܝܬܐ ܢܣܒ

ܕܝܠܗ ܕܒܢܬܗ: ܘܫܦܪ ܫܦܝܪ ܬܘܡܢܐ ܐܬܦܠܓ. ܒܘܩܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܦܪܣܢܐ: ܕܡܫܡܫܘ ܠܟܠ ܡܠܟܘ̈ܬܗܘܢ ܕܡܓܘܠ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܢ̈ܝܗ ܕܒܝܬܝܘܬܐ
ܒܝܘܡܝ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܠܛܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܪܓܘܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܘܒܥܝܢ ܕܟܠ ܥܡܐ: ܘܐܫܬܪܝܘ
ܒܡܪܕܘܬܐ: ܒܪܓܠܗ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܐܪܓܘܢ ܠܡܬܒܥܝܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܥܩܒ
ܠܒܘܩܐ ܚܘܪ ܕܝܠܗ ܒܝܬܗ. ܘܡܬܚܪܐ ܥܒܕܘܗ̄ ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ ܒܫܘܩܐ:
ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܣܘܥܪܢܐ ܕܗܠܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܢܦܫ ܠܒܘܩܐ:
ܗܘ ܓܝܪ ܥܒܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܒܘܩܐ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܗ̇ܘ
ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܥܡܗ ܕܟܠ ܩܘܪܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫ ܦܪܣܝܐ
ܘܐܢܫܘ̈ܗܝ ܦܩܕܘܗܝ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܘ̈ܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܡܝܪܐ ܢܣܛܘܪ ܕܟܠܗ ܫܥܒܝ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܗܦܟܐ ܒܠܚܘܕ ܒܬܠܬ ܕܥܡܗ ܢܣܛܘܪ ܟܠ ܐܬܪܘܗܝ. ܘܡܛܠ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܒܘܩܐ ܥܠ ܡܠܟܘ ܐܡܝܪܐ ܕܐܢ ܗܘܐ ܘܡܢܗܘܢ: ܡܢ ܡܠܟܘ
ܐܘܪܚܗ: ܘܠܗ ܠܒܘܩܐ ܒܠܚܘܕ ܩܛܠܗ: ܒܪ ܥܒܕ ܒܝܘܡ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܫܪܝܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܠ
ܐܢܫ ܠܒܥܘܬܗ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܩܪܒܢܐ ܘܡܬܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܐܡܝܪܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܡܝܪܝܢ ܒܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܝܕ ܚܕ ܘܥܒܕ ܠܡܫܠܡܘ
ܒܥܒܕܐ (ܡܩܪܒܐ) ܗܘ ܒܫܢܬܐ. ܒܝܡܝ ܕܗܘ ܚܕ ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܬܫܠܛ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܠܚܘܕ
ܢܦܫܗ ܠܗ ܒܫܘܩܐ: ܘܡܢ ܢܣܛܘܪ ܟܠ ܡܬܢܟܦܝܢ ܥܡܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܘܩܐ: ܡܛܠ ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܒܥܘܬܗ ܘܟܠ ܐܡܝܪܐ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ:
ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܐܫܬܐ ܗܘܐ: ܕܝܘܡܐ ܚܕ ܕܟܠ ܒܥܘܬܐ ܟܠ ܫܢܐ ܢܩܐ: ܘܒܬܪ ܫܒܥܐ
ܒܥܘܬܐ: ܐܡܪ ܕܐܡܪ ܦܩܕ ܠܝ ܐܘ ܚܢܢ. ܗܢ ܕܐܦ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܪܝܘ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܩܠܣ ܐܪܓܘܢ: ܐܝܟ ܗܢܐ
ܥܠ ܒܘܩܐ ܘܢܚܬܘܗܝ ܘܐܣܪܘܗܝ: ܒܬܪܗ ܕܐܡܝܪܐ ܥܒܕ ܐܪܓܘܢ
ܒܘܩܐ ܦܪܣܢܐ. ܗܟܝܠ ܐܬܬܚܝܒ ܕܢܬܩܛܠ ܘܕܢܬܒܙܙ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܬܒܪܝܙ: ܘܟܠ ܒܢܝܗ: ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܬܬܚܝܒ
ܗܘܐ ܕܟܠ ܩܘܪܒܐ: ܒܥܒܕܘܗܝ ܒܫܘܪܝܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐ:

ܗܘ ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܘܬ ܐܠܝܨܘܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܠܗܕܐ ܐܦܝܢ ܗܘܐ ܕܒܥܠܘܗܝ
ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܠܝܬ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܥܠܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܕܚܟܡܬܐ
ܗܘܬ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܘܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܝܘܡܗ ܘܥܠ ܒܢܝܗ: ܒܪܘܚܐ
ܕܢܦܩ ܗܘܬ ܐܢܫ ܡܢܗ. ܡܛܘܠ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܒܥܠܐ ܒܝܬܢܝܐ: ܡܛܠ
ܗܘܐ ܥܠ ܒܝܬܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܩܕܡܝܐ ܡܫܝܚܐ: ܒܪܘܚܐ ܕܢܦܫܗ
ܡܢܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܐܠܗܐ ܕܡܢܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ
ܠܚܝܝܢ: ܘܒܝܬ ܒܪܐ ܒܟܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܦܪܫ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܡܝܬܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ. ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܒܩܘܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܨܝܐ
ܗܘܬ: ܠܐ ܐܫܬܟܚܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܕܝܠܗ ܕܠܡܐ ܥܡܗ: ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܫܡܗ. ܐܝܟ ܒܡܘܗܒܬܐ ܗܟܢܐ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܐ ܒܫܡܗ: ܕܢܗܘܐ ܕܢܦܠ
ܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡܐ: ܥܠ ܕܒܩܘܕܫ ܒܫܡܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܘܕܥܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫ: ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ: ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ
ܕܢܦܩܬ ܦܪܫܝܢ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܢܦܩ ܡܫܬܒܩ ܗܘܬ: ܘܡܢܝܢ ܒܢܝܢܐ
ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܬ ܒܫܡܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ: ܒܥܠܕܒܒܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܐ: ܘܐܝܟ ܕܐܘܟܝܬ ܘܠܡܫܝܚܐ: ܠܗܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܢܦܫܗ ܡܢܗ.
ܘܠܗ ܐܘܟܠܘܗܝ ܒܫܡܗܘܢ ܠܐܪܥܐ: ܘܐܦܢ ܒܥܠܘܗܝ ܒܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܒܪܬܐ ܕܢܝܫܐ: ܐܪܥܐ ܢܗܘܝܢ ܒܢܝܫܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܒܠܥܐ ܕܟܢܫܐ. ܘܦܪܕܗ ܩܘܫܬܐ
ܢܦܫܐ ܡܢܝܢܘܗܝ. ܘܢܦܘܗܝ ܝܬܝܪ ܐܠܝܢ ܒܟܠܗ: ܘܡܫܝܚܝܢ ܡܬܥܒܕܝܢ:
ܘܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ. ܘܡܫܬܘܕܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܥܘ ܐܢܫ ܡܢ ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ
ܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܒܫܡܝܐ ܡܫܝܚ ܬܘܕܝܬܐ: ܘܒܥܒܕ ܘܢܦܠ. ܘܟܕ
ܢܦܠܘܗܝ ܠܘܬܗ ܒܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܘܡܠܐ ܕܠܐ ܢܫܬܘܘܢ. ܘܟܕ ܠܒܫܗ
ܫܠܡܐ ܐܢܫ ܘܒܗܘܐ ܘܡܫܬܘܘܢ: ܐܘܕܝ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ ܕܢܦܩܘܗܝ
ܗܘܬ ܟܠ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܕܠܗܘܢ ܗܘܬ: ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܩܘܡܐ ܕܘܟܬܐ
ܠܡܫܝܚ: ܡܛܠ ܒܥܠܘܗܝ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܘܗ ܠܥܠܡܗ. ܘܐܬܪ
ܡܫܡܫܗ: ܐܦ ܥܠ ܫܠܡܐ ܐܝܟܢܐ ܐܪܥܗ ܡܫܬܟܚܐ: ܘܕܝܠܗ ܐܝܟܢ ܗܘ
ܘܐܬܪ ܒܝܬܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܡܫܡܫ: ܘܠܥܘܠܐ ܠܥܠܡܗ ܒܫܘܡܠܝ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗ ܒܠܗܘܢ ܒܢܦܫܐ: ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܒܩܘܕܫܐ. ܘܠܒܪܗ ܒܢܦܫܗ:

ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ ܥܠ ܐܝܕܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܟܕ ܡܫܠܡ ܘܡܟܪܙ ܒܬܪܥܝܬܗܘܢ.
ܕܥܘܦܢܐ ܕܝܢ ܘܕܘܒܪܐ ܕܦܫܝܛܘ ܬܪܝܢ ܫܘܝܠ ܡܫܠܡ ܗܟܢ ܐܕܡܝܢ:
ܠܐ ܡܢ ܠܒܢܝ ܠܡܕܒܪ: ܐܦܠܐ ܚܕ ܠܡܕܒܪܢ. ܐܬܬܥܝܪ ܡܩܒܠ
ܡܠܐ ܕܥܡܝ ܡܪܢܐ: ܩܕܡ ܕܡܐ ܕܢܦܫܝ ܕܡܬܠܝܕ ܕܠܐ ܒܫܡܐ: ܘܬܘܒܐ
ܠܗ ܥܠ ܐܝܕܝ ܘܥܠ ܡܪܕܝܬܗ ܕܡܬܩܕܫܬܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ.(1)

ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܬܘܕܥ ܚܘܒܐ: ܘܡܬܬܪܐ ܩܕܡܝ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܫܠܡ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܐܬܒܣܡ ܒܫܠܡܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܬܟܠܐ ܕܠܐ ܕܪܘܫ
ܡܬܚܒܘ: ܐܬܬܢܝܚ ܫܠܡ ܕܐܬܘܕܝܬ: ܘܡܬܟܠܝ ܗܘܘ ܕܪܘܫܐ ܘܕܝܠܗ
ܘܟܘܪܗܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܥܠܝܗܘܢ ܒܚܝܕܘܬ ܠܡܬܘܬ. ܘܫܡܥܘ ܐܦ ܪܝܫܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܠܘ ܒܫܠܡܘܬܐ ܫܠܝܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܩܘܪܒܐ. ܘܟܕ
ܐܬܬܪܝܡܘ: ܕܡܬܟܠܝܢ ܪܝܫܐ ܒܗܘܢ ܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܒܫܒܩ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܩܒܪܐ: ܠܐ ܢܦܩܘ ܕܡܬܪܕܐ ܒܡܬܒܥܘܢ ܗܘܝܐ. ܐܙܠܘ ܥܕܡܐ ܥܠ
ܦܬܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܫܘܪ ܥܡܐ ܕܪܐ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܒܩܠܐ ܡܪܝܪܐ
ܥܡܐ. ܘܗܘܘ ܒܟܝܬܐ ܥܒܕܘ ܫܒܚܐ ܒܡܬܕܢܐ ܡܢ ܥܣܩܘܬܗܘܢ ܦܬܓܡܐ
ܕܡܬܘܪܐ ܕܫܘܦܪܗ: ܘܡܬܪܕܝܘ ܠܗܘܢ ܕܠܒܢܝܐ ܒܚܕ ܫܒܝܠܐ ܒܥܡܐ.
ܘܟܕ ܡܛܝܘ: ܐܦ ܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܡܪܘ ܥܠ ܥܘܕܪܐ: ܘܐܬܪܕܝܘ
ܥܡ ܒܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܦܣܩܘܗܝ ܒܪܝܫܝܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܟܕ
ܚܙܘ ܒܢܝܐ: ܘܠܥܘܠܡ ܦܛܪܝܪܟܐ (ܦܛܪܝܪܟܐ؟) ܒܟܢܫܝܬܐ: ܘܚܙܘ
ܒܪܥܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܒܢܝܐ: ܗܦܟܘܗܝ ܥܠܘ ܠܥܕܬܐ: ܘܥܒܕܘ
ܡܪܬܐ ܠܦܘܪܩܢܗ. ܘܡܪܢܐ ܕܐܬܩܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܘ ܒܚܝܠܗܘܢ
ܚܝܠܐ: ܥܡܗܘܢ ܦܩܘܕܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܚܕܪܐ: ܘܥܠܘܗܝ ܘܐܬܢܝܚܘ.
ܘܟܕ ܐܫܠܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܒܥܕܢܐ: ܐܬܢܝܚܘ ܒܫܠܡܐ: ܘܐܬܕܟܪܘ ܠܐܒܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܓܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܐܦ ܦܘܪܩܢܐ ܐܘ ܚܘܒܐ ܕܠܐ ܢܦܪܘܩ.
ܘܐܬܩܒܪ ܡܢܗ ܡܠܦܢܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܫܠܡ: ܘܐܬܬܠܝ ܬܘܒ ܘܒܢܝܐ ܕܠܐ
ܡܢܗ: ܘܐܬܟܠܘ ܫܘܒܚܐ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܘܩܕܝܫܐ ܕܠܗ ܫܠܡ
ܠܡܝܬܘܬܗ: ܘܡܬܢܝܚܐ ܢܦܫܗ ܘܩܘܡܗ. ܗܘܐ ܫܠܡ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢ

(1) Quæ sequuntur ad finem usque non exhibet Codex Vaticanus 166.

ܘܐܬܟܢܫܘ: ܐܘܪܗܝ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܘܟܕ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܦ ܕܥܒܪܗ ܠܚܕܐ
ܦܘܣܩܢܐ ܒܫܢܬܗ ܘܡܢܗ: ܦܪܘܩ ܐܠܦ̈ܐ ܬܪܝܢ ܐܝܟ ܕܩܒܠܘ ܠܚܬ̈ܐ
ܕܒܝܬܗ ܘܥܡܗ ܒܢܬܗ: ܟܕ ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܚܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܣܥܪܘ ܕܒܝܬ ܩܘܪܐ: ܘܐܬܘ
ܗܢܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܘ ܩܘܪܐ: ܘܐܬܘ ܚܝܠܗܘܢ ܠܡܘܨܠ
ܘܩܛܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܒܝܕ ܫܠܝܚܐ ܚܕ
ܕܫܡܗ ܢܨܝܪܐ .ܡܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܩܪܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܚܕܘ
ܕܠܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܠܡܦܠܚ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܩܪܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘܢ ܚܝܠܐ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܚܕܘ:
ܘܫܕܪܘܢ ܐܬܦܠܓܘ ܠܚܝܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܐܬܢܨܚܘ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܥܒܕ ܡܘܫܠܡܢܐ ܕܐܬܪܘܡܘ: ܘܫܕܪܘ ܗܢܘܢ
ܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܒܠܘܢܗ ܒܫܠܡܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܝܟ ܢܫ̈ܐ ܥܠܝܐ ܘܒܢ̈ܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܒܢܫ̈ܐ ܘܒܬ̈ܘܠܬܐ ܘܠܒܢܝ̈ܐ ܕܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘ ܟܠܗ: ܘܐܬܠܘܗ ܒܫܡܗ
ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܕܢܚܐ ܕܢܚܘܦܘܬܐ[1]: ܕܝܢ ܒܫܠܡܘܬ
ܠܚܒܫܐ[2] ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܕܐܦܝܣܘ ܗܢܘܢ ܕܢܚܘܦܘܬܐ ܡܢ ܕܒܝܬ ܗܘܐ. ܘܗܦܟܘ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܡܝܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟ ܫܡܥܘ: ܘܐܡܪ ܕܟܠ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝܘ ܘܫܡܥܘ ܕܒܝܬ
ܘܕܒܝܬܗ ܠܚܝܠܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܘܢ: ܕܗܦܟܘܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܥܠ
ܠܚܒܫܐ: ܘܐܙܠܘ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܩܘܪܐ. ܘܠܗܢܘܢ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬ ܒܫܢܬܐ:
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܩܒܠܗ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܥܡܘܪܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܫܢܝܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܘܫܦܝܪܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܢܝ:
ܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܕܡܘܫܠܡܢܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܠܦ̈ܐ ܬܪ̈ܝܢ: ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ[3]
ܘܕܝܠܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܠܐ ܕܐܡܪ: ܘܦܢܝܘ (ܘܦܢܝܘ؟) ܒܫܠܡܘܬܗ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܗܘܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܥܡܟܐ ܕܐܝܬܝܗ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܕܘܟܬܗܘܢ ܘܫܠܝܛܢܘܬܗܘܢ

(1) ܕܢܚܘܦܘܬܐ. (2) ܠܚܒܫܐ. (3) ܡܠܝܛܝܢܝ: ܡܠܝܛܢܐ؟ ملطية.

ܘܪ̈ܝܫ ܐܢܫܘܗܝ ܘܦܠܚ ܢܛܪ̈ܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܘܗ ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܢܛܪ̈ܘܗܝ
ܕܝܕܥܬܗ: ܘܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܘ ܠܒܪܕܝܬܐ ܣܘܪܝܬܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ ܛܒܥܬܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܒܝܘܡܐ
ܕܡܬܬܒܪܐ ܝܘܡܢܐ ܒܪܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܝܢ ܘܡܚܠܨܝܢ ܘܡܬܦܨܝܢ
ܕܡܫܒܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܒܡܚܫܒܬܐ: ܐܝܟ ܥܠܝܡܐ
ܡܠܝܐ: ܕܡܚܫܒܬܐ ܐܝܟ ܕܥܘܕܐ ܕܝܘܡܢܐ ܗܘܢܐ: ܒܝܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܝܐ:
ܒܪܝܟ ܘܪܫ ܠܡܫܡܫ ܡܘܗܒܬܐ ܡܠܘܟܐ: ܘܠܡܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒܠܗ
ܡܫܟܠܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܝܢ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܘܕܐ ܕܥܘܕܐ ܡܬܬܝܗܒ:
ܠܟܠܗ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܟܠ ܡܫܬܕܪܝܢ: ܕܒܗܬܐ ܡܬܡܟܝܢ
ܒܝܘܡܐ: ܐܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܠܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܣܘܪܝܬܐ ܒܟܠܝܘܡܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܠܟܠܝܘܡ ܒܫܡܝܐ. ܘܐܠܐ ܐܝ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܬܗܝܪܐ ܒܥܘܠܐ: ܕܝܕܥܐ ܥܒܕܐ
ܒܟܠ ܥܒܕܐ: ܡܬܕܒܪܢ ܠܒܪܐ ܡܢ ܗܕܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܟܠ ܡܬܚܙܝܢ
ܝܘܡܐ. ܘܒܬܘܟ ܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܣܓܝܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܐ
ܕܡܬܓܠܝܢܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܟܠ ܕܡܬܚܫܒܢܐ: ܒܝܕ ܒܝܘܡܐ
ܒܟܠ ܠܡܪܐ ܕܡܫܝܚ: ܥܒܕܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܐܢܫܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܒܬܪܗ
ܢܣܒܝܢ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܝܘܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܦܘܡܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܘܡܢܐ ܕܐܬܐ
ܒܝܬܗ ܒܝܘܡܗ: ܘܡܘܕܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܪܝܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܪܘܫܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܐܝܟ ܡܢ ܬܫܡܫܬ ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܒܝܬܐ ܒܟܠ ܥܒܕܐ ܡܬܕܒܪ
ܕܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ: ܠܟܠ ܕܝܘܡܢܐ ܦܠܘܚܬܐ ܕܗܘܝܘ ܡܢܗ: ܕܠܐ
ܡܬܚܫܒ ܕܡܬܒܥܐ ܒܥܘܬܐ ܕܡܬܦܫܩܢ ܕܡܬܚܫܒܢ ܐܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܪܗ ܥܒܕܐ
ܦܠܚ ܘܡܬܚܫܒܢ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܗܘ ܡܬܒܥܐ ܗܘܝܢܐ ܕܡܬܦܫܩܢܐ
ܥܒܕܐ ܠܒܝܬܐ: ܕܡܬܚܫܒ ܦܪ̈ܝܫ ܐܠܗܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܬܒ ܒܫܡܝܐ:
ܘܦܪܫ (ܘܦܪܫܝܢ؟) ܡܬܚܫܒ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܒܟܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ
ܡܢ ܠܥܠ: ܘܕܡܫܬܠܡܢܐ ܡܬܚܫܒ ܠܡܫܡܫ ܒܪܘܚܐ: ܘܒܬܪܗ ܥܘܕܪܢܐ
ܐܡܝܢ ܠܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܡܠܘܟܐ ܕܟܠ ܒܝܬ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܦܠܚ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܪܘܚܗ: ܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܡܬܒܥܐ ܡܢܗ
ܒܝܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ:

ܡܟܝܪ ܐܬܢܟܠܝ ܠܗ ܘܐܬܦܫܘ ܘܐܬܡܪܡܪܘ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܕܡܠܟܐ
ܕܟܠܕܝܐ: ܒܝܬ ܐܠܐ ܘܫܡܥ ܒܪܘܚܐ ܚܕܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܦܩܕ: ܕܢܗܘܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܣܘܪܐ: ܕܢܬܗܘܘܢ ܗܦܟܐ ܐܠܝܬܐ ܒܐܠܗܐ: ܕܝܗ ܝܘܡܐ
ܦܬ ܦܬܘܪܐ: ܐܘܟܝܬ ܥܒܝܕ ܕܝܠܗ: ܒܟܠܗ ܥܘܠܐ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܦܬܘܪܐ ܕܫܡܝܐ ܒܟܠ ܕܟܠܗ ܟܠ ܣܝܡܝܢ ܒܕܘܟܬ: ܐܟܠ ܡܬܩܪܒܢܐ
ܡܣܘܪܐ ܐܠܗܝ. ܘܗܦܟܐ ܗܘܐ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܝܬܗܘܢ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܡܬܒܠܥ ܟܕ ܐܬܬܠܝܬ ܗܘ ܡܣܘܪܐ: ܡܬܬܚܫܒܐ ܦܘܪܫܐ
ܕܒܝܬܘܢ: ܐܚܪܐ ܠܢܦܫܗ ܐܠܗܝܐ ܒܟܠܝܬܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܐܢܫܘܗܝ
ܢܣܒܬ ܒܝܬ ܐܚܪܢ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܦܬܘܪܐ ܡܠܟܬܐ ܐܚܪܐ ܠܥܡܝܩ
ܘܠܡܥܡܕܝܢ ܘܟܠܗ ܕܐܬܕܟܪ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܬ ܗܘܝܢ (ܠܗܘܝܢ؟)
ܐܬܒܗܬܬ: ܐܡܝܪܐ ܐܢܫ ܡܘܕܝܢܐ ܕܡܢ ܣܘܟܠܐ ܢܬܗܘܘܢ ܗܦܟܐ
ܐܠܝܬܐ ܒܕܪܬܐ: ܕܡܬܒܪܝܢ ܡܬܩܪܒ ܦܝ (ܦܝܠ؟): ܝܕܥܬ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܬܚܪ ܕܒܝܬܐ ܒܝܬܝܢ ܗܘܝܢ ܕܐܫܬܠܡܘܢܝܘܢ: ܐܚܪܢ ܘܐܠܝܬܐ
ܠܥܘܡܐ ܘܡܥܡܕܢܐ ܒܝܬ. ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܕ ܒܝܢ ܩܫܝܫܐ ܝܫܘܥ ܒܪܝܟ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܐܬܗܦܟܬ ܡܢܗ ܥܠ ܘܝܐ ܕܝܬܝܪܐ. ܘܗܦܟܐ ܟܕ ܐܘܢܝ:
ܐܦ ܗܘܝܢ ܐܡܝܪܐ ܐܚܪܐ ܒܝܬܩܛܝܗ ܡܣܘܪܐ ܗܦܟܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܐܬܝܩܪ ܕܐܫܬܠܡܘܢ: ܒܪܝܫ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܢ ܗܘܝܢ. ܡܚܕܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܒܕܘܟܬ: ܕܠܘܩܒܠ ܐܠܗܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ ܘܒܬܐ ܒܝܬܗ
ܘܗܦܟܘܗ: ܐܡܝܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܚܪܐ ܐܝܟ: ܗܘܝܢ ܠܗܘ ܕܠܗܦܟܗܘܢ
ܕܐܬܒܪܝܘܢ ܐܫܬܠܡ. ܐܬܬܟܝܪܬ ܕܝܢ ܐܢܫ ܕܐܬܗܘܕܝܬ ܒܕܘܟܬ ܗܘܝܢ:
ܐܚܝ ܠܦܘܗ ܕܐܡܝܪܐ ܡܘܕܝܢܐ ܒܝܠܕܐ: ܘܐܘܕܝܬܗ ܐܚܪܢܐ ܒܟܠܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܘܕܝܢܐ ܕܟܠ ܡܠܝܐ ܗܘ ܒܥܕܢܐ ܒܫܒܝ ܐܚܝ ܡܢ ܐܚܪܢܘܢ: ܘܕܡܝܬܗ
ܐܚܝܗܘܢ ܘܒܪܬܗ ܡܢ ܡܥܡܕܢܐ: ܘܦܠܝܛ ܒܝܬ ܦܩܕܐ ܡܢ ܦܬܐ. ܘܗܦܟܐ
ܒܟܠܗ ܐܠܝܬܐ ܦܬܚ ܐܚܪ ܕܡܟܐ: ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܦܪܩ ܠܢܘܟܪܝܐ ܗܘ.
ܘܡܫܝܚܐ ܠܚܝܗ: ܘܐܒܪܬܗ ܐܢܫܝܗ ܘܟܠܗ ܡܘܫܐ. ܘܡܟܦܪ ܒܡܘܬܐ
ܘܐܡܬܐ ܘܕܡܬܐ ܡܬܒܪܟܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܚܪ ܗܘܝܢ ܡܫܝܚܐ ܢܘܟܪܝܐ ܟܕ
ܐܡܝܪ ܘܐܡܝܪ (ܡܐܡܝܪ؟). ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܒܪܝ ܒܝܡܝܐ ܡܬܬܚܫܒ

ܥܠܝ܆ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܘܬܦ ܗܘܐ ܥܡ ܐܚܘ̈ܗܝ ܒܠܚܘܕ܆ ܐܠܐ ܢܦܫܟܝܗ
ܡܫܬܦܠܐ ܗܘܬ ܕܢܫܬܘܬܦ܆ ܡܢ ܐܟܐ ܐܘܟܝܬ ܠܡܘܕܝܢܐ ܗܘܐ܆ ܘܫܠܐ ܠܗ
ܐܪܐ ܗܢܐ ܡܢ ܠܗ ܡܫܬܒܩ. ܡܛܠ ܫܬܠܡܐ ܕܝܗܒ ܒܗܘܢ ܠܡܪܝܐ܆ ܘܐܚܝܕܘ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܘܕܝܢ. ܘܡܫܟܚ ܕܢܪܒܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܗܘܬ܆ ܘܐܠܦܘ
ܠܢܦܫܗ ܕܟܢ ܠܡܪܝܐ ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ܡܘܕܝܢ܆ ܠܐ ܢܬܬܟܝܠ ܫܬܠܡܐ
ܕܡܫܒܠܢܐ ܕܢܦܫ ܐܢܫ܆ ܘܠܐ ܕܢܬܬܠܝܗ ܡܠܝܗܘܢ. ܡܫܟܚ ܗܘܦܟܐ
ܠܦܪܨܘܦܐ܆ ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢ ܐܟܪܐ ܘܦܠܚܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܫܪܝܪܘܬܐ܆
ܒܟܠܗ ܐܢܫ܆ ܘܫܠܐ ܠܗ܆ ܘܚܙܘ ܘܐܘܕܝܘ ܠܫܪܒܗܘܢ ܘܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ. ܢܦܫܟܝܗ
ܢܬܢܦܫܘܢ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܡܢ ܠܡܪܝܐ ܐܬܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ܥܡ
ܡܫܒܠܢܐ܆ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܦܪܢܣܝܐ (ܦܪܢܣܝܐ؟)[1]. ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܫ ܕܡܫܟܚܝܢ ܚܙܝܢ ܒܝܬܐ܆ ܫܠܝܐ ܪܒܐ ܘܠܘܩܒܠ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܠ ܒܟܠܗ
ܒܡܘܕܝܢ. ܠܟܢܫܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܠܐ ܢܣܒ܆ ܘܢܦܩܘ ܟܠܗ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ
ܕܠܐ ܚܝܠ. ܘܡܢ ܡܘܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ ܡܐ ܕܢܬܬܚܝܒ ܠܡܫܟܚ ܚܝܠܗ܆
ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܡܘܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܢܬܬܠܝܗ ܒܝܫܬܐ ܒܝܬܐ ܠܡܫܟܚ
ܡܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܗ ܠܡܪܝܐ ܗܠܝܢ܆ ܒܬܪܡܟܢ ܗܘܐ܆ ܕܢܬܠܘܠܐ
ܗܠܝܢ ܠܡܪܝܐ܆ ܡܫܒܠܢܐ ܠܐ ܢܬܠܘ ܠܡܘܕܝܢܐ ܡܠ ܡܠܗ. ܡܫܟܚ
ܕܗܦܟܘܗܘܢ ܕܡܫܒܠܢܐ ܢܬܒܥܘ ܒܩܘܫܬܐ܆ ܘܠܐ ܕܝܢ ܠܡܫܬܥܝܘ
ܠܡܫܬܠܡܢܐ܆ ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܬܚܝܢ ܡܢ ܕܘܪ̈ܫܝܗܘܢ. ܡܫܒܠܢܐ ܕܝܢ܆ ܟܕ
ܗܘܐ ܫܠܝܐ܆ ܥܒܝܕܘ ܘܢܦܠܘ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܚܝܠ ܘܐܬܒܥܠ. ܡܘܕܝܢ
ܕܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܬܪܝܢ ܠܡܪܝܐ܆ ܘܐܫܬܒܩܘ ܐܝܟ ܫܬܠܡܐ ܕܒܬܫܒܚܬܐ܆ ܘܐܬܘ
ܠܦܪܨܘܦܐ. ܬܢܢ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܫܪܝܘ ܡܢ ܡܪܕܘܬܗܘܢ܆ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܬܐ
ܘܒܝܫܬܐ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܐܬܒܥܠ ܡܠܝܗܘܢ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܡܫܬܐ ܫܒܝܚܘܬܗ
ܡܘܕܝܢ ܠܝܫܘܥ. ܐܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ܆ ܘܡܠ ܡܠܗ
ܠܐ ܐܬܒܥܘ ܫܠܡܘܗܝ ܕܝܫܘܥ. ܘܒܥܠ ܘܒܚܝܠܐ ܕܫܒܝܚ (ܗܘܐ؟) ܠܡܫܡܫܘ
ܫܠܡܘܗܝ܆ ܥܒܕ ܗܟܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܐܦܝܣܩܘܦ) ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܡܠܠ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܗܘܝܘ ܒܗܘܢ ܥܒܝܕܝܢ ܡܫܬܐ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ) ܡܘܕܝܢ܆ ܦܪܢܣܝܐ ܐܢܫܝܢ

[1] ܦܪܢܣܝܐ؟ ܦܪܢܣܝܐ؟ ܦܪܢܣܝܬܐ؟ ܗ̇ ܐܟܝ ܒܡܫܒܚܐ.

ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܠܒܕܝܢ ܥܠ ܡܢ̈ܬܐ ܒܕܘܟܬܗ ܡܢܗ ܠܦܘܫܠ ܒܟܘܡܪ̈ܐ
ܡܠܝܐ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܕܢܘܠܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܢܘܣܝ ܐܡܪ ܗܦܟܬܐ
ܘܢܣܘܢ ܠܟܘܡܪ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܡܪ ܠܢܦܫܐ ܕܦܝܠܘܣ (ܕܗܘܦ؟): ܢܝܪܘܢ
ܠܡܝܬܝܐ. ܐܦ ܟܕ ܦܪܝܫܬܐ ܢܘܠܗ ܡܢܗܘܢ ܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܥܒܕܬܐ
ܟܢ̈ܫܝܢ: ܘܦܝܫ ܒܟܢܫܬܐ ܡܢܗ ܦܘܩܕܢܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܐܫܬܡܥܠ ܥܡܗܘܢ.
ܗܘܬܐ ܟܕ ܕܡܥܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܟܢܫܬܐ: ܦܪܟܐ
ܢܬܟܠܟܠ ܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܝܘܦܩܝ ܕܒܬܪ ܥܠ ܥܝܢܐ: ܘܬܪܡܝܢ
ܒܗܕܐܗܘܢ (ܐܟܘܕܝܢܘܗܝ؟) ܠܗܘܬܐ ܕܒܠܝܢ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕܗ:
ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܠܬܟܝܢ ܡܢܗ ܠܫܘܐܠ: ܐܡܪܗ ܕܡܫܠܡܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܥܒܕܗ
ܝܗܒܐ ܘܡܬܦܠܛܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܗ ܝܗܒܐ: ܟܕ ܐܬܪܝܗ ܡܢ ܗܘܕܝܐ:
ܝ ܟܗ ܕܢܘܠܘܢ ܢܗܘܢ ܟܬܒܢ ܒܡܗ ܢܩܕܐ (ܢܩܕܐ؟) ܒܟܢܫܐ ܠܝܗܒܐ: ܘܦܠܓܐ
ܢܬܪܨܘܢ ܡܢ ܗܘܕܝܐ: ܘܐܝܟ ܕܥܒܕܬܐ ܢܠܗ ܥܒܕܗ ܐܢܘܢ ܒܕܘܟܬܗܘܢ
ܟܠ ܢܬܪܨܘܢ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܒܝܬܗ ܡܢ ܝܗܒܐ ܚܘܕܝܐ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ̈ܐ ܐܝܟ
ܡܢܝܢ ܠܒܕܝܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܘܠܗ ܠܟܡܗ ܢܩܕܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܠܗ ܥܠ ܗܠܝܢ
ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܢܠܐ ܢܬܒܥܝܗ ܥܠ ܡܘܕܐ ܢܬܒܪܗܘܢ. ܒܗܢ ܕܟܕ
ܡܢܗ ܠܐܡܪ: ܐܦ ܗܦܘܟܐ ܕܡܣܬܟܠܗܘܢ ܐܬܪܗ (ܐܘܬܪܗ؟) ܠܦܠܚܐ:
ܘܢܝܫܘܢ ܟܕ ܚܝܠ ܐܝܢ ܗܘܘ ܒܕܪܟܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܬܟܪܘܗ ܡܢ ܬܪܥܐ
ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܕܟܠ ܙܒܢܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܡܢܗ ܠܗܘܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܝܢ
ܝܦܝܫ ܒܟܢܫܗܘܢ ܗܘܕܝܐ ܠܬܟܝܢ ܕܡܡܝܢ ܗܘܘ ܘܢܬܟܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ
ܕܠܝܬܗ ܡܢܗܘܢ ܢܬܒܝܠܗ: ܢܠܐ ܗܦܟܬܐ ܢܦܩܪܗ: ܘܟܘܠ ܒܠܥܕ
ܕܐܫܬܥܝܗ ܒܟܢܫܗܘܢ. ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܕܒܗܘܬܐ: ܟܕ ܥܒܕܗ ܕܒܗܘܕܝܐ
ܢܟܢܫܗܘܢ ܠܝܗܒܐ ܕܢܦܩܠ: ܐܡܪܗ ܕܒܟܕ ܗܢ ܕܝܟܬܒܘܢܗܘܢ ܝܬܘܢ
ܘܢܫܬܠܡ ܘܢܬܗܦܟ ܘܢܬܫܠܡ ܠܗܘܬܐ: ܢܬܥܒܕܗ ܡܢܟܠ ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܟܢ̈ܫܝܢ: ܘܝܗܘ ܠܡܘܕܝܗܘܢ ܕܒܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܟܠ
ܢܥܒܕܗ ܢܗܘܐ ܐܡܪܐ ܕܐܡܪܗ: ܢܠܐ ܐܦܠܐ ܗܘܝܢ ܢܬܡܪܝܗ ܕܢܬܒܪܒܢ
ܠܝܗܒܐ ܡܢ ܚܠܝܫܘܬܗܘܢ ܘܡܬܪܦܫܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܟܕ
ܝܟܗ ܕܢܦܫܗ ܢܗܘܐ: ܢܬܦܩܪܗ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܠܒܕܝܢ: ܘܢܬܒܪܗ

ܠܛܘܪܐ ܝܣܡܢܐ. ܟܘܡܐ ܕܝܢ ܢܝܫܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ
ܘܩܛܠ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܦܩܘ ܫܒܝܐ ܠܝܣܡܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܟܠ
ܒܬܪܗ ܐܝܟܢܐ ܢܘܬܪܐ ܒܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ: ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܢܬܩܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܦܩܘ ܢܘܪܐ ܠܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܝܬܗ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܣܓܝܐܐ. ܘܝܘܡܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܫܠܝܐ (ܫܒܬܐ؟) ܐܝܟܢܐ ܘܢܦܩܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܐܢܫܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܗܝ ܐܝܟܢܐ: ܘܝܘܡܐ ܚܕ ܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ ܕܚܪܢ:
ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܫܡܥܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܗܝܟܠܐ
ܘܡܕܒܚܐ ܘܩܘܕܫܐ ܕܟܢܫܝܗܘܢ: ܢܬܦܠܓ ܠܝܣܡܢܐ ܕܐܝܟܢ: ܘܡܠܟܐ
ܐܚܝ ܐܒܘ ܢܨܪ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܡܣܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܝ ܐܚܝ ܐܚܝ:
ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܝܢ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܒܩܛܠܐ
ܘܐܬܠܝܘ ܘܠܒܫܘ ܘܢܦܩܘ ܒܐܪܥܐ ܕܚܪܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ (ܢܦܩܘ؟) ܐܝܟ ܕܢܫܡܥܘܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ
ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܘܐܙܠܘ ܒܠܠܝܐ ܕܥܪܘܒܬܐ: ܢܦܩܘ ܦܠܓܐ ܡܢܗ:
ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܡܥܪܒܝܐ ܕܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܦܪܨܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܢܫܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܥܡܗܘܢ: ܗܘܐ ܠܦܠܓܐ ܗܘ ܡܢܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܝܬܗ. ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܒܬܪ ܩܘܡܐ ܢܦܩܘ: ܕܗܘܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ
ܘܕܐܝܟܢ ܕܢܬܦܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ ܩܛܠܐ ܘܫܒܝܐ: ܘܐܙܠܘ
ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܪܥ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܙܠ
ܕܢܦܩ ܗܘ ܕܐܬܪܝܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܩܘܡ
ܕܒܪܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܪܢ:
ܘܢܦܩܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠܝܗ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ
ܡܣܬܟܠܐ ܐܚܝ ܢܬܩܠܘܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܬܪܥ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܒܬܪܗ ܕܡܬܩܢܢܝܢ ܒܕܝܢܝܐ: ܘܟܘܠܗ
ܩܠܝܠ ܕܢܦܩܘ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܛܠܘ ܡܬܟܠܝܢ
ܡܬܦܢܝܢ. ܘܐܚܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝ ܐܚܝ ܢܦܩܘ ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܘܟܠ ܘܫܒܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܒܬܪܥܘܬܐ ܗܘܐ: ܦܠܓ ܐܬܪܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܡܬܩܢܢܘ
ܦܪܫܝܢ ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܕܡܬܩܢܢ ܦܪܫܐ ܘܢܦܩܘ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܦܢܝ ܒܗܘ

ܣܘܐ ܕܐܬܦܫܛܘ ܡܠܟܘܗܝ: ܟܕ ܡܬܬܘܪܒ ܒܢܦܫܗ: ܡܙܝܕ ܠܡܥܒܕܗ:
ܦܣܩܘܢܐ ܚܬܝܡܐ ܒܫܡܝܐ ܐܠܗܝܢ ܟܕ ܡܬܓܠܝܢ ܡܙܝܕܐ: ܘܟܠܗ ܐܪܥܢܝܢ
ܕܬܚܝܬ ܕܐܘܪܚܐ ܟܝܢ ܠܢܦܫܗ. ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܝܢ ܕܠܒܫܘܗܝ ܢܨܝܚ ܕܒܬܠ:
ܟܕ ܟܡܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܢܬܬܘܪܒ: ܡܙܝܕܐ ܒܢܦܫܗ: ܕܐܬܬܗ ܕܗܘܝܐ ܕܐܬܬܪܐ
ܟܠ ܗܘܝܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܕܐܬܬܪܐ ܟܠ ܢܣܒܘܗܝ ܕܠܒܫܘܗܝ ܡܒܪܟܘܗܝ ܕܫܡܝܐ
ܐܠܗܝܢ. ܡܢܗܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܟܠܠܐ ܗܘܐ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܡܢܗܪ ܢܗܝܪܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܒܦܘܬܐ ܘܡܠܐܟܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܕ ܕܡܬܠܒܫܘܢ ܠܦܪܨܘܦܐ ܐܠܗܐ: ܡܢܗܘܢ:
ܕܡܬܒܪܟܐ ܗܘܐ: ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܐܠܗܝܢ ܡܫܒܚܝܢ (ܫܪܐ؟): ܐܠܐ
ܐܦ ܢܣܒܘܗܝ ܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܕܡܢܐ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦ ܐܠܗܐ ܟܕ ܡܢܗ:
ܕܠܐ ܡܨܐ ܕܢܚܙܐ ܠܡܫܪܝܗ ܕܗܘ: ܐܦܠܐ ܕܢܩܘܡ ܠܡܬܒܥܗ: ܘܕܝܢ
ܡܫܒܚܘ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܒܫܒܘܚܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ:
ܐܡܪܗ ܠܗ ܐܝܟܢ: ܕܡܬܚܘܐ ܒܟܠ ܐܢܫܐ: ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܕܗܘܝܢ ܗܟܢ ܒܢܦܫܐ: ܟܕ ܗܢܘܢ ܫܡܝܐ ܐܠܗܝܢ ܡܒܪܟܝܢ
(ܠܐ؟) ܚܠܝܡܘ ܘܠܐ ܢܦܠܘ ܡܢ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܗܝܠܐ: ܡܢܗܪ
(ܘܢܗܪ؟) ܠܢܨܝܚ ܕܒܬܠ. ܘܗܘ ܡܫܘܚܐ ܡܕܪܟܐ ܫܘܒܚܐ ܘܫܘܟܠܠܐ:
ܐܦ ܟܕ ܡܒܪܟܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܗܠܝܢ ܡܬܒܪܟܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܡܟܠܠܐ
ܗܘܝܐ: ܘܡܬܒ ܒܫܡܝܐ ܐܠܗܝܢ ܒܗܠܝܢ: ܡܢܗܪ ܠܢܨܝܚ ܕܒܬܠ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܚܝܠܐ ܡܫܒܚܐ ܕܐܬܦܫܛ ܘܐܬܩܢ ܒܠܒܫܗ: ܦܫܝܛܐ
ܘܟܠ ܠܟܠ ܡܠܟܘ ܡܠܟܐ: ܡܢܐ ܦܠܚܘ ܐܝܟ ܒܟܒܪܐ ܕܐܬܦܫܛ
ܦܫܝܛ ܒܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܗܬ ܕܠܝܘ ܗܘܝܐ ܒܫܡܝܐ ܐܠܗܝܢ؟ ܗܘ
ܕܝܢ ܦܫܝܛ: ܕܡܥܒܕܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܒܟܒܪܐ ܕܠܝܘ ܗܘܐ. ܘܐܬܚ ܒܒܚܘܪ
ܡܫܠܡܘܗܝ ܠܗܘ ܚܝܠ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܡܒܪܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܦܘܪܫܢ: ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬܝܢ ܡܢܗ. ܘܦܫܝܛ ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܡܬܦܫܛܠܘܢ: (ܡܬܬܪܐ؟) ܒܪܘܚܗ
ܠܦܘܪܫܢ ܠܡܦܪܫ ܟܕ ܡܦܪܫ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܠܗܝܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ
ܐܪܡܠܝܢ. ܘܬܪܬܐ ܚܘܒܘ ܕܐܬܬܪܐ ܐܡܪܬܐ ܡܬܠ: ܠܒܪܐ ܡܪܝܐ ܘܫܡܫܐ
ܕܟܪܐ ܕܡܫܬܒܚܢܐ ܕܒܢܬܐ ܕܦܘܪܫܢ: ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ ܠܡܬܒܥ ܡܬܒܥܢܐ:
ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܡܬܦܬܚܐ ܐܝܟ ܒܢܘܪܐ ܕܡܫܟܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܡܬܒܥܢܐ

ܩܵܢܘܿ̈ܢܹܐ ܒܐܘܿܪ̈ܚܵܬ݂ܵܐ ܣܝܼܡܹܐ ܒܹܗ ܒܠܲܝܠܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ ܕܐܸܬ݂ܬ݂ܲܠܝܼܬ ܠܟ݂ܠܗܘܿܢ:
ܘܒܲܬ݂ܪܹܗ ܩܲܢ̈ܘܿܢܹܐ ܘܦܘܼܩܕܵܢܹ̈ܐ: ܘܢܵܦܠܹܗ ܠܟ݂ܠܗܘܿܢ ܒܥܘܼܕܪܵܢܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܗܘܵܐ:
ܘܐܲܡܲܪ ܡܫܲܠܡܘܼܗܝ: ܒܫܢܲܬ ܐܲܠܦ (ܬܬܬ؟) .ܠܐ. ܒܐܵܡܘܼܪ ܕܐܲܪܡܵܢ ܕܡܠܟܘ
ܕܒܲܢ̈ܝܵܐ. ܒܢ̈ܝܵܢܘܿܗܝ ܕܝܢ ܕܐܵܬܵܐ ܚܠܝܼܡ ܫܢܹ̈ܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ ܗܘܵܐ ܠܡܲܕܢܚܵܐ:
ܘܫܘܿܡܹܗ ܠܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܹܗ ܕܥܹܕ̈ܬܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ. ܘܦܲܠܸܓ ܦܘܼܪ̈ܣܵܢܹܐ: ܕܩܘܼܫܛܵܐ
ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ: ܘܒܲܬ݂ܪ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܚܕܵܐ ܕܵܪܵܐ ܕܐܲܡܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܹܐ. ܘܡܢܝܵܢܵܐ
ܡܢܹܗ ܠܐ ܠܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ: ܘܥܒ݂ܲܕ ܫܲܝܢܵܐ ܡܢ ܩܲܕܡܵܝܹ̈ܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܢܹܗ.
ܘܒܫܘܼܪܵܝ ܫܢܲܬ ܐܲܠܦ ܘܫܸܬܡܵܐ ܘ‌ܒ 1602 ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܒܝܲܘܡܵܘܗܝ ܕܐܲܝܡܲܢ
ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܡܕܝܼ̈ܢܵܬ݂ܵܐ: ܕܐܸܬ݂ܬ݂ܲܚܕܲܬ ܗܘܵܬ݂ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܐܸܠܝܵܐ ܠܐ ܪܵܒ (ܪܒ): ܡܢ
ܒܵܬܲܪ ܕܐܲܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ. ܘܐܲܬ݂ܝܵܐ ܒܲܬ݂ܪܹܗ ܫܲܪܪ ܒܲܡܕܝܼܢܲܬ ܐܲܢܛܝܘܼܟ݂ܝܵܐ:
ܘܐܸܬ݂ܒܲܣܸܡ ܠܒܲܝܬܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܗܘܵܐ ܘܐܲܚܕܸܗ ܡܢ ܒܢ̈ܝܵܢܘܿܗܝ. ܒܗܵܘ ܕܝܢ ܒܢ̈ܝܵܢܘܿܗܝ
ܗܘܵܐ: ܐܸܬ݂ܒܲܪܝܵܐ ܠܐܝܼܬ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܐܸܠܦܲܪܟܝܼܵܐ ܕܐܵܦ݂ ܐܵܢܵܐ ܠܡܫܝܼܚܵܐ:
ܐܲܡܲܪ ܕܐܝܼܠܝܢ ܐܲܝܟ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ ܘܦܵܬܘܿܪ̈ܐ ܕܬܸܬ݂ܵܐ ܡܫܲܠܡܘܼܗܝ ܗܘܵܐ. ܐܲܝܟܲܢܵܐ
ܕܠܐ ܗܘܵܐ ܐܸܬ݂ܬ݂ܲܠܝܼܬ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܘܡܗܲܝܡ̈ܢܵܐ ܒܟ݂ܠܗܘܿܢ: ܘܐܸܠܐ ܡܫܲܠܡܘܼܗܝ
ܒܐܝܼܕܵܐ ܘܥܵܒ݂ܕܘܼܬ݂ܵܐ. ܒܲܬ݂ܪܹܗ ܒܪ ܡܢܹܗ ܠܡܫܝܼܚܵܐ: ܘܒ݂ܪܹܗ ܒܫܢܹ̈ܐ ܡܢ
ܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܐܸܢܘܼܢ ܒܫܸܢܬܵܐ ܕܐܲܟ݂ܠܵܐ: ܐܸܬ݂ܒܲܪܝܵܐ ܒܲܪ ܬܸܫܥܵܐ: ܘܒ݂ܪܹܗ ܒܫܸܡ ܫܢܹܐ
ܒܲܪ ܫܢܹܐ. ܠܒܲܝܬܵܐ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܕܐܸܬ݂ܬ݂ܲܚܕܲܬ ܒܹܗ ܗܘܵܐ ܘܣܵܥܲܪ ܒܹܗ ܒܲܝܬܘܿܢ: ܐܸܬ݂ܦܲܩܲܕ
ܒܲܪ ܕܐܲܚܘܼܬܵܐ ܕܐܵܪܡܘܼܢܵܐ: ܘܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ ܗܘܵܐ ܐܲܪܡܲܢ ܠܡܕܝܼܢܬܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝ. ܘܒܵܬܲܪ
ܒܕܘܼܟܬܹܗ ܒܪܘܼܬܹܗ ܠܒܲܝܬܹܗ ܗܘܵܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܒܪܘܼܢܹܗ ܡܲܫܬܲܥܝܵܢ ܒܗܵܘ: ܩܲܕܡܵܝܵܐ
ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܡܢܗܘܿܢ ܐܲܡܲܪ: ܕܠܐ ܗܘܵܐ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܕܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܒܹܗ: ܫܸܡ ܗܘܵܐ
ܐܲܒ݂ܗܹܐ ܐܲܚܝ ܕܡܫܝܼܚܵܝܵܐ. ܘܐܲܝܟ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܠܐܲܒ݂ܘܼܢ ܐܸܬ݂ܒܲܪܝܵܐ: ܕܡܫܲܡܫܵܢܵܐ
ܠܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܐܵܬܵܐ. ܘܐܲܝܟ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܠܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܐܸܬ݂ܒܲܪܝܵܐ: ܕܠܡܫܝܼܚܵܐ ܕܝܢ
ܐܵܬܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܹܐ. ܒܝܲܘܡܵܐ ܕܝܢ ܗܵܘ ܒܲܪ̈ܢܵܫܵܐ ܠܗܵܠܹܝܢ ܘܠܗܘܿܢ: ܘܐܲܒ݂ܪܹܗ
ܠܐܲܒ݂ܘܼܢ ܠܒܲܝܬܹܗ ܐܵܦ ܠܗܵܢܘܿܢ ܡܫܝܼܚܵܝܹܐ ܘܡܢܹܗ. ܗܵܢܘܿܢ ܕܝܢ ܕܠܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ
ܐܸܬ݂ܒܲܪܝܵܐ: ܐܲܒ݂ܘܼܢ ܕܐܸܬ݂ܦܲܪܫ ܠܐܲܪ̈ܒܥܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܡܲܠܲܟ ܡܢܗܘܿܢ ܒܟ݂ܠܗܘܿܢ ܒܡܫܝܼܚܵܐ
ܘܡܫܲܡܫܵܢܵܐ. ܚܘܼܒ ܠܐܲܡܝܼܢܘܼܬܹܗ ܕܒܲܪ̈ܝܵܐ ܕܥܹܕ̈ܬܵܐ! ܐܲܝܟܲܢܵܐ ܕܐܵܦ (ܗܘ؟) ܦܪܝܼܫ ܒܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܡܫܝܼܚܵܐ: ܘܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܢܹܗ ܘܡܫܝܼܚܵܐ ܘܡܕܝܼܢܬܵܐ: ܐܲܝܟ ܒܲܪ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܫܝܼܚ

ܩܝܡܬ: ܐܚܪܝܢ ܐܡܪ ܒܥܘܬܦܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܗܢܐ: ܘܐܦ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܬܝܢ ܒܦܘܪܣܐ: ܘܐܦܢ ܐܝܬ ܕܡܫܚܠܦܝܢ[1].
ܡܢ ܟܕ ܐܬܩܪܝܘ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܡܓܘܫܐ
ܐܢܬ ܠܐ ܐܬܦܪܣܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܕܝܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܡܣܟܢܐ
ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܦܘܪܣܝܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ ܘܚܙܝܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܒܟܠ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܬܚܘܬ
ܠܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܗܘܘ. ܘܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܐܬܒܠܝܗ ܡܥܠܝܐ
ܒܬܪܥܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪܝܢ (ܡܫܬܪܝܐ؟): ܠܗ ܠܟܠ ܕܝܢܐ ܠܐܝܩܪܐ
ܐܡܪܘ: ܐܝܟܢܐ ܠܗܢܘܢ ܕܡܢ ܥܠܬ ܡܠܟܐ ܐܬܠܝܗ ܒܡܫܬܥܝܢ ܘܫܘܪܝܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܘܟܕ ܚܙܝܐ: ܘܠܐ
ܡܫܡܥܢܐ ܡܬܥܒܪ: ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܦܘܪܣܝܐ: ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ
ܒܚܕ ܟܬܒܐ ܕܝܢ. ܘܟܠ ܕܐܬܩܪܝ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܘܗܝ: ܘܐܬܩܢܝܘ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܟܬܒܐ: ܐܢ ܕܐܬ ܡܢ ܕܥܒܕ: ܐܢ ܐܡܪܬ ܕܐܬܦܪܣܢܘܗܝ (ܕܐܬܦܪܣܢܝܘܗܝ؟)
ܡܢ ܠܐ ܐܡܪܬ: ܒܠܚܘܕ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܝܟܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܥܒܕ ܠܡܠܟܐ
ܩܕܝܡ. ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܗܢܐ ܦܘܪܣܝܐ: ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܐܬܩܪܝ ܘܐܬܦܪܣܬ
ܒܝܘܡܗ ܕܐܬܠܝܗ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܕܠܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܦܠܚܝܢ
ܘܐܡܪ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܬܚܙܝܐ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܐܘܟܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܐܝܟܢ: ܘܡܢ ܡܫܬܐ ܘܡܫܬܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܪܣܝܐ ܡܠܟܝܢ ܐܝܟܢ. ܘܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘ ܡܥܕܢ ܠܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܒܬܪܥ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ
ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ ܕܡܫܬܥܝܢ ܒܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝܘ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܟ
ܦܘܪܣ ܐܡܪܘ: ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܢ ܕܦܘܪܣܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܟܢ ܗܢܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܬܚܘܬ. ܒܟܠܗ ܟܕ
ܐܝܟܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܒܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܡܬܚܙܝܢ

(1) ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܕܡܫܬܚܐ ܡܠܟܐ، ܐܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܡܠܟܐ، ܕܒܫܘܒܚܗ ܦܘܪܣ ܗܘ.
ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܡܬܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܢܐ: ܠܗܢܐ ܡܬܚܙܐ ܘܠܗܢܐ ܡܕܡ. (ܡܘܫܐ ܟܗ ܁ܝ܁).

ܐܪܟܝܢ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ، ܒܫܢܬ ܩܠܝܠܐ: ܘܡܬܢܘܚ (ܘܡܬܢܘܚ؟)
ܒܡܘܪܕܘܬܐ ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܬܠܬܐ. ܡܪܘܕܝܐ ܕܝܢ ܕܡܝܐ ܡܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܒܡܘܪܕܘܬܗ: ܘܡܫܬܠܡܐ ܕܟܠ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܡܫܡܫܢܘ. ܐܡܪܝܢ
ܕܝܢ ܘܐܘܪܕܝܐ ܕܡܥܒܕܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܡܪܘܕܝܐ:
ܟܕ ܩܡܝܢ (ܩܘܡܝܢ؟) ܥܒܕܐ ܡܢ ܒܢܝ ܕܐܪܓܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܪܘܕܝܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܡܘܬܗ ܐܪܓܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܚܪܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܟ
ܐܪܒܥܝܢ ܒܬܪܗ ܕܡܢܟܘ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܚܕܐ: ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܒܫܢܬܐ
ܒܫܢܬܗ ܕܝܘܢܝܐ ܐܠܦ ܘܬܫܥܡܐ (1291 ܕܡܫܝܚܐ؟). ܐܡܝܪ ܐܢܫ
ܐܠܗܐ ܪܥܝܢܘ ܥܠ ܡܪܘܕܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܠܗܘܢ ܗܢ ܫܒܩ ܐܠܗܐ ܠܗ
ܓܢܝܒܐ ܕܝܢܐ ܐܚܪ ܒܟܠܗ. ܡܥܒܪܢܐ ܒܥܠܡܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܝܫܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܫܘܚܠܦܐ: ܡܠܟܘܬܗ ܢܫܝܢ ܘܢܣܩܘܢ:
ܘܡܫܬܐ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܟܢܘ ܡܘܬܗܘܢ: ܘܒܛܠܘ ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ
ܘܒܝܬܗܘܢ ܘܐܚܝܗܘܢ ܘܩܪܝܒܝܗܘܢ ܘܟܠܗ ܥܡܗܘܢ. ܘܗܘ
ܕܡܬܢܝܚ ܡܢܗܘܢ ܡܬܢܝܚ: ܘܗܢܘܢ ܕܚܪܒܐ ܘܩܛܠܐ (ܘܩܛܠܐ؟) ܠܗܘܢ ܠܚܪܒܐ
ܢܦܩܘ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܩܣܛܢܛܝܢ ܗܘܐ (ܗܘܐ؟) ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܥܒܕ ܠܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܢܘܚ ܡܢ ܗܢܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܝܘܬܗܘܢ:
ܟܬܒܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܒܬܪܗ: ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܩܣܛܢܛܝܢ. ܒܫܢܬܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܫܬܡܥ ܥܠ ܡܪܘܕܝܐ ܒܘܠܝܐ ܗܢܐ: ܠܐ ܡܢܗ ܠܚܪܒܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘ:
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܠܡܫܬܥܒܕ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܟܕ ܡܫܬܡܥ ܒܐܝܕܗ ܡܪܘܕܝܐ
ܗܢܐ: ܘܒܝܬܗ ܒܟܠܗ ܡܬܢܝܚ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܡܪܘܕܝܐ: ܡܫܬܟܚ ܕܠܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܕܡܫܬܥܒܕܘ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘ ܐܢܫ
ܝܘܡ: ܡܢܗ ܠܡܫܬܠܡܘ ܡܪܘܕܝܐ ܢܫܝܢܐ: ܘܐܒܕܘܗ: ܫܒܩܗ
ܡܫܬܒܩܗ: ܘܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܒܗܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ: ܕܟܕ
ܒܝܬ ܡܬܥܕܪܢܐ ܡܪܘܕܝܐ ܗܢܐ: ܒܟܕ ܕܡܫܬܡܥ ܠܗ ܦܠܚܝܢ ܒܡܫܟܢܘ:
ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܗܕܐ ܠܐ
ܡܫܬܥܒܕ ܐܠܐ ܒܫܢܬܐ ܗܢܐ: ܕܟܕ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ
ܕܩܪܝܒܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܗܟܢܐ ܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܠܡܝܢ. ܡܠܟܐ ܘܫܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗ

ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܫܦܘܪܐ ܘܡܠܒܫܬܐ ܐܪܥܢ ܥܡܗ ܢܚܬ ܒܝܘܡܐ: ܘܐܬܒܫܝܬ ܘܐܬܬܢܝ
ܥܒܕܘ: ܘܐܬܬܚܕܘ ܘܐܬܬܚܬܟܘ ܒܝܠܕܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܘܫܢܐ ܘܚܠܬܐ
ܒܢܝܬܐ. ܒܫܢܬ ܐܪܓܘܢ ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܩܢܓܬܘ(1) ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܐܬܦܪܫ
ܐܪܓܝܢ ܗܘܪܡܙܝܢ(2). ܠܗܢܐ ܟܕ ܒܥܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܫܡܥ ܐܪܓܘܢ
ܐܚܘܗܝ: ܕܡܝܬ ܪܘܡܢܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܬܐ: ܘܐܬܐ
ܒܥܕܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܦܪܣ
ܐܪܓܘܢ: ܡܠܟܝܢ (ܠܗ؟) ܕܩܘܛܪ ܕܐܘܪܚܬܐ: ܘܟܠ ܚܘܒ ܕܚܘܪܐ ܗܘܬ
ܠܡܠܟܘ ܡܕܝܢܬܐ(3). ܒܕܘܟܬ ܠܗܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܡܠܟܘܬ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܠܗ ܘܕܝܢܐ ܡܠܟܘܬ ܠܡܗܘܐ ܥܠ ܥܘܕܪܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܠܦܘܬ ܡܢܗ ܕܡܢ ܡܫܒܚܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܬ ܠܡܗܘܐ ܒܕܘܟܬ
ܐܚܘܗܝ. ܒܗܢ ܕܐܬܚܙܝܘܬܐ ܗܘܠܝܢ ܕܒܝܬ ܕܪܘܡܝܐ ܒܢܝܢܐ ܓܒܪܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܕܝܗܒ ܠܝܗܘܢ ܗܘܬ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܕܒܝܬ ܢܨܪܝܐ ܟܠܗܘܢ.
ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗܠܝܢ ܗܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܕܢܗܘܘܢ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܘܟܠ ܗܟܢܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ
ܘܟܬܒܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܫܠܛܘ ܗܠܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܡܗܘܐ ܥܠ ܥܘܕܪܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܡܬܝܗܒ ܠܒܝܬ ܕܪܘܡܝܐ ܒܢܘܗܝ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܠܟܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ. ܘܗܘܬ ܫܢܬܐ ܐܚܪܝ: ܘܡܫܬܘܕܥܐ
ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܠܡܘܕܝܢܘ: ܐܢܫܐ ܘܠܡܫܒܚ ܠܡܠܟܐ ܠܦܘܩܕܢܗ
ܕܡܠܟܐ ܒܚܝܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ. ܡܢܗ ܕܝܢ: ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܒܝܬ
ܕܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܗܘܐ: ܘܡܫܒܚ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܒܝܬ
ܩܘܠܣܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܘܡܬܓܠܝܢ. ܟܕ ܫܠܡܘܗܝ ܗܢܘܢ ܫܢܝܐ: ܡܙܝܘܬ (ܡܙܝܘܬ؟) ܢܦܠ ܥܠ
ܐܢܫܐ ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܬܠܡܝܢ ܒܫܢܬܐ: ܘܡܫܬܠܡܝܢ (ܘܡܫܬܠܡ؟)
ܒܗ ܗܘܦܟܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܘܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܫܘܪܝܬܐ
ܠܡܫܡܠܝܘ: ܘܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܗܟܢ. ܘܡܫܬܡܥ ܕܡܢ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ

(1) ܩܢܓܬܘ؟ كيختو. ܩܢܓܝܬܘ؟ كيختو. KANDGIATOU. (2) ܗܘܪܡܙ؟ ܗܘܪܡܙܝܢ؟
(3) ܡܝܬܘܢ؟

ܥܡܝܩܐ ܢܦܫܘܗܝ ܗܘܐ: ܠܝܘܠܦܢܐ ܦܝܠܣܘܦܝܐ ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܠܝܐ ܠܟܬܒܘܗܝ
ܡܢ ܠܟܬܒܐ ܦܫܩܐ ܕܐܪܣܛܘ ܘܡܢ ܠܟܬܒܐ ܡܠܟܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܘܘ
ܐܝܟ ܦܫܩܐ ܡܢܛܩܝܐ ܐܝܟ ܦܝܠܣܘܦ̈ܐ: ܘܝܘܠܦܢ ܐܝܟ ܡܝܬܪܐ ܘܦܝܠܣܘܦܝܐ
ܕܥܡܝܩܐ ܘܕܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ
ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܠܟܬܒܐ ܕܦܫܩܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܠܟܠܢ ܐܝܟ ܫܘܡܠܝ ܕܝܠܗ
ܡܬܩܪܝܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܐܟܡܐ ܕܡܬܘܠܕܢܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܟܠ ܒܪ̈ܐ[1]: ܘܐܝܟܢܐ ܐܟܡܐ ܕܦܫܩܐ ܥܡܝܩܐ ܡܬܘܪܓܡܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܠܦܝܠܣܘܦܝܐ. ܗܘ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܦܝܠܣܘܦ̈ܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܪܘܡܝܐ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܐܪܡܝ̈ܐ ܟܠܗ: ܐܬܦܫܩܘ
ܗܘܐ ܬܠܬ ܡܠܟ̈ܐ ܘܐܘܪ̈ܚܐ ܕܡܢܛܩܝܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܡܠܬܗܘܢ ܐܝܟ
ܡܘܕܥ ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢܗ ܐܠܦ ܡܝܬܪ̈ܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܬܫܥܝܢ (1292 ܕܡܫܝܚܐ؟). ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܡܗ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܬܚܙܐ
ܐܬܝܠܝ ܗܘܝ: ܐܝܟܢ ܗܘܠܟܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ
ܠܦܝܠܣܘܦ̈ܐ: ܘܝܘܠܦܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܘܡܬܩܪܝܢܘܬܐ
ܕܦܝܠܣܘܦܝܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܕܟܠ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗ ܒܕܝܢܐ ܥܡܐ ܡܬܚܙܐ
ܕܐܝܟܢ ܐܝܟܢ. ܦܝܠܣܘܦܝܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܪܝܟ ܡܬܬܪܓܡܢܘܬܐ ܘܡܬܦܫܩܢܘܬܗܘܢ:
ܠܐ ܐܬܕܝܢ ܠܡܬܚܙܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܗܘ: ܠܐ ܒܡܠܟܐ
ܐܦܠܐ ܒܥܡܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܦܝܠܣܘܦܝܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܠܟܠܗ:
ܡܢܗ ܕܡܫܬܠܚܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܕܠܟܢ. ܘܡܬܦܫܩܢܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ
ܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܒܢܝ̈ܢܐ ܡܢ ܝܘܢܝ̈ܐ ܐܬܦܫܩܘ ܐܝܟ ܐܟܡܐ. ܡܫܬܥܝܢܐ
ܡܢܗ ܘܗܝܟܠܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܪܘܡܐ ܕܝܠܗ ܒܐܬܪܐ
ܡܬܪܓܡܢܘܬܗܘܢ ܒܥܡܐ ܕܟܠ ܘܡܢܗ. ܗܢܝܢ ܐܬܦܫܩܘ ܠܟܠܗ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟ ܒܫܢܬ ܗܘ ܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢܐ ܡܬܬܪܓܡܢܐ
ܐܝܟܢܐ: ܘܐܝܟܢܗ ܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܬܥܝܢܐ (ܡܫܬܥܝܢܐ؟) ܕܫܠܝܚܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܢܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܒܫܢܬ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܝܟܢ. ܐܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܪܓܡܢܐ ܐܝܟܢܗ ܥܠܡܐ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܝܟ

[1] ܣܒ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܐܢܛܘܠܘܓܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܟܬܒܐ ܩܕܡ. ܦܪܝܣ 1888 ܦܐܬܐ 48.

ܢܫܡܬܗ ܠܡܢܝܚܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܒܬܪܗ ܡܬܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܙܒܢܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܬܪ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܝܬܝܪ ܒܢܣܐ ܘܐܬܘܠܘܢ ܠܟܠ
ܟܪ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܘܝܬܒܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܒܫܡܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܬܚܙܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ
ܠܘܬܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܙܒܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܝܬܘ ܒܗܘ ܒܝܬܐ ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܝܘܡܐ: ܐܘܣܦܘ ܐܚܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܗ: ܐܠܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ ܘܫܡܫܗܘܢ:
ܘܒܬܠܗ ܒܢܘܗܝ: ܘܐܬܐܬܝܠܗ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܚܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܫܒܩ.
ܘܐܬܕܟܪܘ ܠܡܢܝܚܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܫܡܥܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܠܗܘܢ: ܕܐܬܬܢܝܚ ܫܢܬ .ܐܚܬ. 1603. ܗܘܐ ܐܬܬܢܝܚ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܐ ܒܬܪܗ ܐܚܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬ ܩܕܫ
ܩܘܕܫܐ. ܘܐܦ ܠܘܬܗ ܢܫܡܬܗ ܒܡܢܝܚܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܫܢܬܗ: ܘܐܬܬܢܝܚ
ܡܢܗ ܘܒܬܪܗ ܘܐܬܟܪܙ ܒܫܢܬ ܘܒܝܬܐ ܕܠܐ ܡܢܗ. ܘܢܫܡܬܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܐܚܪ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܘܬܗ: ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܢܫܡܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܫܢܬ ܐܚܪܬܐ .ܫ. ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ
ܗܘ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ (ܐܡܬܝ؟): ܕܠܐ: ܐܠܐ ܘܫܡܥܘܢ: ܘܠܗܘܢ ܕܒܬܪܗ
ܗܠܝܢ ܒܦܛܪܘܣ (ܦܛܪܘܣ؟): ܘܐܬܬܠܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܪܥܝܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
(ܐܝܬܝܗܘܢ؟) ܒܬܪܗ. ܘܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗ: ܕܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܝܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ
ܐܝܟܢܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ
ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܟܕ ܐܝܬܝܗ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܐܝܬܝܗ: ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܠܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐ
ܐܝܬܝܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘ ܗܘ ܕܐܢܫܐ ܗܘܐ ܘܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܢ ܕܐܝܬܝܗ ܘܐܚܪܢܐ ܠܒܢܝܐ ܘܒܬܪܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܡܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܦܛܪܝܪܟܐ

ܒܢܝܗܘܢ ܕܩܕܝܫܘܗܝ (ܒܢܝܗܝ ܕܩܕܝܫܘܗܝ؟) ܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܕܘܟܬܐ
ܕܚܒܫܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܡܫܬܘܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ: ܐܦܠܐ
ܡܢ ܟܘܫܦܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܡܬܝ ܡܫܬܘܕܝܢ (ܐܡܬܝ ܡܫܬܘܕܝܢ؟).
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܕܐܬܚܪܪ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ ܒܕܝܢܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܫܡܐ
ܡܬܬܪܝܪ ܗܘܐ: ܘܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܝܢܐ ܗܢܘܢ ܡܬܦܠܦܠ ܗܘܐ:
ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܦܩܕܢܐ ܕܟܠ ܡܬܘܡ ܡܬܦܪܦܪ ܗܘܐ: ܡܛܠܬܐ ܕܥܠܬܐ ܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܬܒܗ ܫܢܝܢ. ܒܬܪܟܢ ܐܚܪܢܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܐܚܘܗܝ[1]: ܕܐܦ
ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܚܕ ܫܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܗ
ܘܐܡܪܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܦܪܝܫ: ܘܐܝܟ ܕܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܐܚܘܗܝ.
ܐܚܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘ: ܘܐܝܟ ܕܠܒܪܐ ܘܐܝܬ ܡܬܒܪܝܐ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܬܚܙܐ ܒܝܡܡܐ: ܘܐܘܕܥ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܗܘܢ: (ܕܡܬܒܪܝܢܝܢ؟[2])
ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܝܢܗܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܗܘܝܘ ܡܕܝܢ ܕܟܠ ܫܠܝܚ
ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܐܦܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܐ ܕܒܪܗ ܢܦܩܐ ܕܝܢܐ
ܗܢܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܬܠܛ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘܢ: ܘܐܘܕܥܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ:
ܘܫܕܪܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܒܩܘܢ ܘܐܘܕܥܘܢ ܫܡܥܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ
ܫܡܥܘ ܗܢܐ: ܐܡܪܘ ܒܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܕܪܘܢ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܐܚܘܗܝ ܥܠ (ܠܐ؟) ܡܬܪܘܡܐ[3] ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܢܐ ܦܩܕܢܐ
ܡܫܠܡ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ
ܗܘܐ: ܘܟܠ ܠܗ ܡܫܬܡܥ ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܘܐܝܟܘ ܒܪܗ؟ ܘܐܝܟܢܐ (ܘܐܝܟܘ؟) ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܢܘ ܠܒܪ ܐܢܐ؟
ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ؟ ܘܒܕܝܢܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܬܦܪܫ
ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܠܗܘ ܡܢ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܦܩܕ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܪܗ ܒܫܡܗ ܐܬܬܚܝܕ ܘܐܬܬܚܝܒ: ܘܐܬܬܚܝܒ
ܗܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܫܬܠܛ ܠܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܘܫܝܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ

[1] ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܡܬܚܫܒ ܗܘ ܡܬܟܠܐ؟ (2) ܕܡܬܒܪܝܢܝܢ. (3) ܠܐ ܡܬܪܘܡܐ؟ ܡܬܪܘܡܐ؟

ܕܦܓܥܝܢ ܒܗܕܡܘܗܝ: ܘܕܡܬܬܠܝܢ ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܫܠܘܡ ܚܣܝܢܐ
ܕܪܡܣܝܣ (ܕܪܡܣܝܣ؟) ܗܘܐ ܫܡܗ: ܩܪܒ ܥܕܢܐ ܫܠܡܘ ܠܬܘܕܝܬܐ
ܕܩܒܠܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܡܠܠ ܒܬܫܒܘܚܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܒܠܥܕ ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܘܚܬܐ
ܗܘܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܬܘܕܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܟܬܒܘܗܝ: ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܡܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܒܗ
ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܠܝ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܒܥܕܢܐ ܠܗ
ܦܠܚܐ ܠܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ! ܘܐܝܟܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܒܥܕܢܐ ܠܐ ܦܫܝܩ
(ܦܫܝܩܐ؟) ܗܘܐ ܗܟܢ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܥܡܪ ܡܫܝܚܐ: ܐܬܬܠܝܬ ܒܗܕܡܘܗܝ
ܟܠ ܚܕ. ܘܗܘ ܒܡܘܬܒܗ ܐܙܠ ܠܫܡܝܐ: ܘܟܬܒܘܗܝ ܘܐܬܝܘܗܝ: ܘܫܡܥܘܗܝ
ܘܐܙܠ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܘܫܒܩ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܟܬܒܗ. ܘܗܘ ܐܢܫ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܩܪܝܐ ܒܢܒܝܐ ܘܫܡܥ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܩܪܝܗ: ܘܒܬܘܣܦܬܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܟܕ ܡܬܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܠܗ ܬܪܝܢ ܐܢܐ ܕܐܫܬܠܡܬ:
ܡܢ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡ ܕܐܝܟ ܒܡܪܝܐ: ܘܐܬܓܠܝܬ ܕܐܝܟ ܒܥܝܢܐ: ܒܫܡܗ
ܡܢܗ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܕܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܚܘܫܒܢܝܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܢܦܫܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܚܙܘ ܠܗ ܡܬܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܬܦܢܝܢ. ܘܚܙܐ ܠܡܬܚܙܐ:
ܒܫܠܝܐ ܗܟܢ ܗܠܝܢ ܢܩܘܫܐ ܥܒܝܕܬܐ ܕܦܪܘܫܬܐ ܐܠܗܝܐ ܚܙܐ ܠܗ
ܠܥܠܡ: ܕܗܘܐ ܘܡܬܐ: ܘܠܥܠܡܐ ܡܬܚܙܐ: ܘܡܫܬܡܠܐ ܕܐܝܟܢܐ: ܘܬܘܒܐ
ܣܓܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܥܡܪܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܒܩܘܪܒܢܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܘܫܘܫܠܐ.
ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܢ ܚܝܘܗܝ ܒܫܢܝܗܝ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܠܗ ܙܒܢ ܗܘܐ ܕܢܬܒܪܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ: ܐܝܟܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܢܐ ܒܠܗ: ܘܒܬܪܗ ܠܟܠ (ܟܠ؟) ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܚܙܝܬ
ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܘܡܬܠܒܫܝܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܕܥܒܕ: ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܬܩܪܝܢ: ܐܝܟܐ ܡܫܡܫ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܒܠܚܘܕ
ܙܒܢ ܠܡܫܘܚܬܐ ܡܢܗ ܕܥܡܐ: ܒܡܠܘܐ ܐܢܐ ܕܝܢ. ܩܕܡܝܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ:
ܕܙܒܢ ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܝܟܐ ܡܫܘܚܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܬܚܫܒܢ
ܡܢܗ. ܩܕܡܝܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܝܟ: ܙܒܢ ܕܡܬܚܙܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ:

ܘܐܝܟ ܕܐܢܗܘܦܝܐ ܝܬܠܒܝ ܥܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܢܫ̈ܬܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܗܐܦܝܩܝܐ
(ܡܬܦܝܩܝܐ؟) ܒܝܕܗ ܕܝܡܐ ܐܘ ܒܝܕ ܡܝܐ. ܡܢܟܗܘܢ ܒܟܠܗ ܕܒܠܚܘܕ ܠܐ
ܡܦܠܛܝܢܐ ܕܢܝܫܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܕܠܐ ܥܕܝܢܐ ܡܬܚܠܠ ܗܘܐ: ܘܠܒܠ
ܒܬܪ ܦܘܠܐ ܗܘܐ ܗܘܢܗ: ܘܡܠܐ ܕܥܠܝܗ. ܡܬܚܙܝܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܪܐ
ܠܒܢܘ: ܕܠܒܪܐ ܠܐ ܦܫܐ ܗܘܐ ܕܝܘܡܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܘܠܐ
ܒܟܪܐ ܘܒܢ̈ܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܢܘ ܐܝܟ ܡܬܬܒܝܢܐ ܠܗܒܪܐ ܘܡܫܬܪܝܢܐ ܥܕܡܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܦܝܫܝ ܕܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܕܢܝܚܐ ܒܥܘܬ. ܡܢܟܗܘܢ
ܐܡܪ: ܕܟܠ: ܐܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܠܗܘܢ ܢܟܦܬܐ ܡܢ ܚܕܪ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܝܚܝܕܝܐ ܕܝܗܒܢܐ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܐ ܕܡܬܬܡܪ ܒܗ ܠܝ ܘܠܟ:
ܘܡܬܬܡܣܟܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠܚܘܕ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܕܡܫܬܪܝܢ: ܒܬܪ ܒܪܝܗ ܕܝܘܡܐ
ܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܡܘܬܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܘܡܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܡܢ ܦܢܐ: ܘܐܙܠ ܠܡܬܪܘܬܗ: ܘܡܫܬܘܐ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܬܘܡܝܢ
ܒܢܝܢ ܢܘܡܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܚܐ ܠܒܢܘܗ. ܘܐܦܠܐ ܟܬܒ: ܕܟܠ
ܒܬܪ ܘܐܬܪܐ ܠܒܪܗ ܠܗܘܢ ܡܢܟܗܘܢ: ܘܗܝ ܠܡܬܚܙܝܢ ܗܘܡܠܝܢ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܬܒܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢ ܩܘܙܢ[1] ܟܕ ܐܬܟܠܝܢ ܐܡܪܐ ܡܢ
ܟܪܐ ܘܡܬܒܝܢ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܡܢܠܗܘܢ: ܡܢ ܡܢܟܗܘܢ ܠܐ
ܡܬܒܝܢ: ܐܟܠ ܥܕܝܢ ܕܡܘܢܟܐ (ܥܕܝܢܐ؟) ܘܡܬܒܝܢܗ ܢܝܚܐ ܠܐ ܡܫܬܒܚܝܢ.
ܘܐܝܟ ܡܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ: ܐܬܚܒܒ ܥܕܡܐ ܗܘܢ ܟܕ ܥܩܘܒܝܐ ܐܘܦ ܢܘܚܐ
ܕܒܩܝܢ: ܒܬܪܐ ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܕܡܢܗ ܥܕ ܐܠܦܝܢ. ܘܗܘܐ (ܥܠܗ؟[2]) ܥܩܒܐ
ܗܘܐ ܐܦ ܗܘܐ: ܕܐܝܬܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܚܘܒܐ ܗܦܝܟ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢܟܗܘܢ.
ܘܐܡܪ ܬܘܒ ܘܡܦܝܣ: ܒܝܘܡܐ ܕܟܠ ܦܪ ܐܪܥܐ ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܝܡܐ
ܡܢܗ ܡܬܟܘܠܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܢܟܗܘܢ. ܐܟܠ ܐܬܬܩܝܡ ܡܗܘܝܢܐ ܐܝܟ:
ܕܥܡܐ ܠܗ ܩܪܝܒ ܐܠܗܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܡܬܝܒ ܡܬܟܘܠܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܠܡܢܟܗܘܢ: ܘܡܢ ܥܠ ܘܐܢ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܥܠ ܟܕ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܬܪ
ܗܝ ܡܗܘܝܢܐ ܗܘܐ ܡܠܝܟܝܢܗ ܒܗܘܐ ܗܘܡܢܝܢܐ: ܘܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܒܢܘܗܝ: ܘܗܢ ܕܢܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܩܝܢ: ܘܐܝܬ ܟܢ̈ܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:

[1] ܩܘܙܢ. ܩܘܙܝ؟ ܩܘܙܢ؟ ܓܘܙܢ؟ قازان؛ غازان؟ [2] ܘܗܘܝܐ ܥܠ.

ܡܬܬܟܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܪܝܐ܆ ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܬܟܠ
(ܩܛܠܐ؟) ܠܐܒܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܝܠܢ܆ ܡܛܠ ܕܡܢ ܗܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܡܢ ܟܡܘܪܐ܆ ܘܐܦܠܐ ܡܕܝܢ ܒܝܬܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ. ܡܫܬܒܚܐ ܕܝܢ ܗܘܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܝܠ܆ ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܡܫܬܟܚ ܗܘܬ ܕܢܫܬܒܩ ܗܝ ܡܫܘܕܥܢܐ. ܘܗܟܢܐ
ܟܠܗ ܥܡܘܕܗ ܐܡܝܢܐ܆ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܫܠܡܐ ܕܝܢ ܗܘ܆
ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܘܟܕܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܬܩܪܒܘ܆ ܘܡܬܠܘ ܗܘܬ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܕܝܠܢ ܠܦܩܘܕܐ܆ ܘܡܬܢܟܪܝ ܗܘܬ ܕܢܬܥܒܕ ܘܢܬܟܢܫ ܟܘܪܕܝܐ ܥܡ ܪܫܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ܆ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܠܥܣܟܪܐ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬܗ ܕܩܬܘܠܝܩܐ ܕܝܠܢ ܟܠ ܗܟܢ
ܗܘܬ܆ ܐܡܪܐ ܡܢܗ ܠܥܣܟܪܐ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗ ܗܘܬ؟ ܡܢ ܐܝܟܢ
ܐܬܐ ܡܫܬܥܐ (ܡܫܬܥܐ؟) ܘܐܫܬܠܡܬ܆ ܕܡܩܪܒܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ
ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܒܝܬܗ ܒܫܘܪܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫ. ܘܐܦ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܟܐ܆ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܥܐ ܒܥܕܢܐ ܒܫܘܪܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. ܘܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܐܪܒܝܠ܆ ܘܡܬܝܒ ܐܝܟ (ܐܢܫ؟) ܠܩܛܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܛܠ
ܡܫܝܚ܆ ܐܢܫܐ ܕܢܩܦܐ܆ ܘܐܢܫܐ ܣܓܝ ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܢܗܘܢ܆ ܘܗܟܢܐ ܒܫܘܪܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘ܆ ܘܩܪܒ ܐܝܟ ܐܬܐ. ܘܩܛܠܘ ܟܕ ܚܕܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ܆ ܡܛܠ
ܕܗܟܢ ܘܗܟܢ܆ ܘܐܙܠ ܘܐܬܐ܆ ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܐܬܘ܆ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܕܡܫܬܟܚ ܒܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ܆ ܘܠܐ ܫܒܩܘܗܝ܆ ܠܩܛܠܐ ܕܡܫܬܠܡ ܗܘܐ
ܐܬܘ܆ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܩܪܒ ܐܬܘ܆ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘ ܒܫܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܢ ܘܡܫܬܟܚܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ܆ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܫ.
ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ܆ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܡܢ ܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ܆ ܘܐܫܬܡܥ ܩܕܡܝܗ.
ܘܐܡܪܘ ܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠܘ܆ ܘܐܝܟܢ ܐܫܬܡܥܬ ܗܘܐ܆ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ. ܘܗܟܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܒܫܘܪܐ ܘܐܫܬܠܡܬ
ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ܆ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ܆ ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܬܒܪܘ ܐܢܫܐ ܥܠ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܝܠܢ܆ ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܠ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܕܡܫܬܢܐ ܘܐܬܩܛܠ܆ ܘܡܫܬܟܚܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 1606 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible]?)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܣܢܝܩܘܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܢܢ ܐܟܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܬܪܥܘܢ
ܥܠ ܣܘܪܚܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܛܠܬܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܘܢܝ ܐܡܪ ܕܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܐܢܫ ܕܡܢ ܢܛܠܒ ܒܫܟܝܚܬܐ ܘܡܛܠ ܗܟܢ ܟܠ ܠܟ ܡܫܠܡܝܢ:
ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܡܬܬܣܦܝܢ. ܡܠܒܟܪ ܕܬܘܒ ܐܢܫ ܕܗܠܝܢ ܘܢܘܪܐ ܘܫܓܫ
ܣܓܝ: ܟܠܗܘܢ ܕܒܗ ܝܠܝܢ ܦܠܓܐ ܘܢܣܒ ܡܐܬܐ (ܥܡܗܘܢ؟)
ܕܩܪܝܒ ܡܠܟܘܬܝ. ܘܐܢܫܐ ܕܒܬܪܟܢ: ܠܗ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܡܛܠܠܐ
ܘܡܬܚܢܢ ܡܬܒܣܪܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܟܠ ܕܡܫܝܚ (ܕܡܬܚܪܡܝܢ)[1] ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܥܒܕܘܗܝ ܕܟܠ ܒܝܕܐ: ܐܟܠ ܕܒܘܢܝܗ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܝܟܢܐ
ܢܬܘܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬ ܢܒܝܐ: ܡܛܠ ܕܢܫܬܡܥ ܡܠܟܐ
ܢܦܫܐ ܡܢ ܕܢܬܕܒܪ ܕܢܬܬܥܝܩ ܡܬܢܟܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܥܬܝܕܐ ܕܝܢ
ܘܬܠܬ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܕܢܦܩܘ ܕܡܬܝܩܪܢ ܡܢ ܢܬܬܪܝܡܘܢ: ܕܢܬܟܠܘܢ ܫܘܢܝ
ܘܗܘܘ: ܘܦܝܣܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܥܡ ܫܪܪܐ:
ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܢܬܟܠܘܢ: ܘܚܠܦܐ ܗܘ ܠܡܬܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܠܫܘܢܝ ܡܣܪܝܩ
ܢܣܬܒܪܘܢ ܣܘܪܚܢ ܡܠܟܘܬܐ ܓܒܪ ܦܓܪܗ: ܘܕܠܗܘܢ ܠܗ ܕܥܠ
ܕܢܣܬܒܪܘܢ ܠܫܘܢܝ ܥܠ ܣܘܪܚܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܦܠܓܐ: ܘܒܫܢܝܗ
ܡܬܦܣܩܝܢ ܗܢܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܕܦܓܪܗ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ
ܕܒܝܬ: ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܢܐ ܡܬܥܩܪ ܒܫܠܡܐ: ܐܟܠ ܡܬܦܪܫ ܐܚܐ
ܕܒܝܬܗ ܫܠܝܡܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܟܠܒ ܐܦܪܝܫܐ ܠܟܢܫܐ ܘܟܢܫܐ. ܗܝܕܝܢ
ܟܕ ܐܢܫ ܕܡܢ ܝܗܘ: ܡܟܝܠ ܐܘܠܝܢ ܠܐܦܝ ܟܪܟܢܐ: ܕܢܪܟܢܘܢ ܫܠܡܘܬܐ
ܕܗܝܡܢ: ܘܢܬܟܪܟܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܢ ܐܘܠܝܢ ܠܩܘܒܠ[2] ܟܪܟܢܐ:
ܐܘܟܝܬ ܢܗܘܐ ܕܢܬܪܟܟ: ܢܣܒܘ ܕܫܠܡܘܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܗܝܡܢ ܢܣܬܥܪܘܢ
ܠܗܘܢ: ܘܡܬܝܚܝܢ ܕܢܬܠܝܢ ܢܬܟܠܘܢ ܒܦܓܪܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܗܪܢܐ
ܥܒܝܕ ܘܡܬܚܙܐ ܗܘ ܐܘܠܝܢ ܠܡܬܗܦܟܘ: ܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܗܘܢ
ܠܦܓܪܗ. ܘܡܫܬܪܐ ܕܢܬܥܒܕ[3] ܗܟܝܠ: ܢܗܘܐ ܕܡܬܚܙܐ ܒܐܝܕܐ ܕܢܬܕܒܪ
ܗܢܘ ܘܢܛܘܪ ܠܗ ܫܘܢܝ: ܐܡܪ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܩܢܝܢ[4]
ܕܦܓܪܗܘܢ. ܘܐܢܫ ܗܘ ܠܫܠܝܚܐ[5] ܟܕ ܐܝܬ ܒܟܪܝܗܐ ܣܓܝ: ܡܟܝܠ

(1) ܕܡܬܚܪܡܝܢ؟ (2) ܠܩܒܠܗ. (3) ܕܢܬܥܒܕ؟ (4) ܘܡܬܩܢܝܢ. (5) ܫܠܝܚܐ: ܫܠܝܚܐ.

ܕܝܘܠܕܝܗܘܢ ܠܟܐܢܘ ܡܢ ܕܢܩܒܪ ܚܘܩܐ ܕܐܪܓܘܢ. ܬܘܒ ܡܫܡܥܢܐ ܒܫܢܬ݂
ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܥܡܗ ܐܘܚܕܢܐ(1). ܒܫܘܒܩܢܐ ܕܫܢܬܐ
ܡܫܒܪܐ(2): ܘܫܡܥܢܐ ܕܢܦ (ܗܘ؟) ܒܥܘܡܩܗ ܗܘܐ ܢܩܒ ܕܫܘܒܩܢܐ ܕܫܢܬܐ:
ܘܢܦܠ ܢܩܝܦ ܒܟܢܫܗ. ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܒܡܫܚܬܐ ܒܫܘܒܩܢܐ ܕܐܬܒܥܘ:
ܒܥܘܡܩܐ ܕܡܬܒܥܝܢܐ ܐܘܟܝ: ܡܛܠ ܐܪܓܘܢ ܥܘܚܕܢܐ ܒܐܬܪܗܘܢ ܕܫܢܬܐ
ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܢܟܦܘܬܐ(3) ܚܘܩܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܡܢ ܟܠ ܢܟܘܦܐ. ܘܗܘ
ܟܢܫ ܗܘܐ ܐܦܩܗ ܥܡ ܐܚܝ ܕܝܠܗ ܢܟܦܘܬ ܚܘܩܐ: ܡܢ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܪ ܢܘܟܪܝܐ ܒܥܘܡܩܐ ܠܗܘܢ ܐܪܓܘܢ ܥܡ ܐܚܪܢܐ: ܕܝܗܒ ܠܗ
ܒܥܘܪ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ ܫܠܛܢ ܢܩܝܦ ܐܢܐ: ܘܟܠ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܠܢܦܫܗ ܡܢ ܥܡ ܕܢܬܠܚܡ ܠܐ ܡܬܠܚܡܐ ܕܒܗ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܠܟܘܢ ܢܗܘܐ ܘܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܢܦܫܗܘܢ. ܒܥܠܡܐ ܥܠ ܐܚܪ ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܐܝܟ ܠܝ ܕܢܬܢܟܦ
ܘܢܒܥܘܢܝܗܘܢ ܡܢ ܡܢܝܢܐ: ܘܠܗ ܠܢܦܫܗ ܢܬܒܥܝܗܘܢ ܥܠ ܡܘܪܟ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܗ ܢܫܬܡܥܘܢ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܐܪܓܘܢ ܕܝܢ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕܝܗ ܫܩܠ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܢ ܢܦܩܬ ܠܐܦܘܗܝ
ܐܘܚܕܢܐ: ܕܝܗܒ ܠܗ ܐܦܝܗ ܕܥܡܗ ܢܩܦ: ܘܠܗ ܐܚܪܢ ܐܢܐ: ܘܠܥܡܗ
ܒܥܘܪ ܐܢܐ ܕܝܢܘܢ: ܐܝܟܐ ܗܘ ܐܢܫ ܒܟܝܢܗ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܢܩܝܦ ܕܫܡܥܘܗܝ
ܗܘܐ ܕܢܦܫܗ: ܠܐ ܢܬܒܥܐ ܠܗ ܗܘܐ: ܘܒܥܘܢܝ ܠܗ ܡܬܬܒܥܢܐ.
ܘܡܫܒܚ ܕܒܗ ܒܥܠܡܐ ܢܩܒ (ܠܡܫܘܚܬܐ؟(4)) ܕܒܥܡܗ: ܘܢܗܘܦܟ ܠܗܘܢ
ܢܦܫܗ. ܘܥܡ ܢܦܩ ܢܦܩܐ: ܐܝܟ ܐܪܓܘܢ ܐܢܐ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܟܢܫ ܐܢܘܢ.
ܗܘ ܐܘܚܕܢܐ ܐܝܟܢ ܕܐܬܠܗܘܢ ܒܥܘܡܩ ܕܢܦܩܝܢ: ܒܥܘܪ ܘܢܦܩܘ. ܘܐܬܒܥܝܘ
ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ ܕܒܥܡܗ ܢܫܟܚܘܢ: ܘܒܥܠܡܐ ܢܬܒܥܝܢܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܡܫܬܐ:
ܘܐܝܟ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܕܢܬܒܥܐ. ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܢܬܠܝܗ ܒܗ ܕܐܘܚܕܢܐ:
ܘܠܐ ܬܒܥ ܡܢܐ ܚܝܝܢ. ܐܬܪܐ ܢܦܠ ܠܒܥ ܐܠܦܐ ܕܒܥܡܗ: ܕܫܡܥܐ ܒܗ ܒܒܥܘܪ
(ܒܒܥܘܪ؟(5)) ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܢܐ ܫܢܬܐ ܐܢܐ ܕܢܬܦܠܓܘ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܒܥܠ
ܐܝܟܐ ܫܠܝܐ ܘܫܢܝܐ ܒܥܘܪ: ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ. ܘܢܦܩ ܠܒܥܝܢ ܐܠܦܝܗ.

(1) ܐܘ ܒܚܘܫܐ؟ (2) ܡܫܒܪܗ؟ (3) ܢܟܦܘܬܐ. (4) ܡܫܘܚܬܐ. (5) ܢܬܒܥܘܢ؟

ܡܕܝܢܬ ܗܘܣܦܪܐ ܡܢ ܦܟܐ (ܕܟܪܘܟ؟) ܠܡܥܠܢܝܗܘܢ: ܟܕ ܕܒܝܬܗܘܢ ܢܦܩܘܢ
ܘܡܬܟܢܫܝܢ: ܡܢܟܣ ܠܢܟܪܝܐ ܘܠܡܥܠܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝ. ܘܡܢ ܗܘ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܡܥܕܪܐ ܚܝܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚ: ܡܛܠ ܕܡܝܬ (ܕܡܝܬ؟) ܘܟܕ ܠܢܟܪܝܐ ܒܥܠܕܒܒܐ:
ܘܪܕܦ ܒܬܪܗ. ܘܝܗܒ ܦܬܓܡܐ ܫܠܚ ܐܦ ܒܐܓܪܬܐ ܕܟܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܫܒܘܩ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܕܡܠܟ: ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܗܝ ܗܘ
ܡܠܟܗ: ܘܡܛܠ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܩܝܡܐ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܥܕܪܢܐ ܕܡܠܟܗ.
ܘܢܦܩ ܒܬܪ ܥܠܡܝܐ ܡܣܟܢܐ ܘܦܬܟܪܐ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ(1) ܠܐܠܗܐ:
ܘܫܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܠܐ ܫܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܠܟܗ ܕܗܘ ܢܣܒ ܢܟܪܝܐ
ܘܫܕܪ (ܘܫܕܪ؟) ܐܪܥܐ ܒܬܪܗ(2): ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܗܘܘ ܡܫܬܒܚܝܢ:
ܡܢ ܕܡܠܟܘ ܘܡܫܬܠܛܝܢ: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐ ܘܫܬܐ ܝ. ܗܘܐ. 1606
ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܡܠܟ ܠܐ (ܕܟܪ؟(3)) ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܐܠܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܠܛܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܟܕ ܡܢ ܡܩܕܡ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ(4)
ܠܗ ܩܘܪܒܐ ܘܝܗܒ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ: ܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܘܢ ܠܡܠܟܗ
ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ: ܢܦܩܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܐܝܕܗ:
ܘܟܢܫ ܘܚܘܫ ܗܝܟܠܐ. ܘܗܦܟܐ ܥܠܝܗܘܢ ܩܘܪܒܐ ܘܟܢܫܐ ܘܥܒܕܐ
ܘܦܠܚܘܬܐ: ܘܕܒܪ ܗܢܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܬܫܒܚܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܘ.
ܘܟܕ ܗܦܟܘܢ ܕܩܘܪܒܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܫܐܗ
ܕܫܡܥܐ ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܝ. ܘܝܗܒ ܕܝܢ ܫܐܗ ܒܪܘܫܐ ܗܝܟ ܗܘܐ:
ܘܓܒܪܐ ܕܡܫܬܐ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܗܘܢ ܗܟܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ
ܐܪܡܢܝܐ(5): ܐܬܠܝܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܫܐܗ ܥܡ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܗ ܠܐܝܢܐ(6)
ܡܠܟܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘ ܒܢܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܫܬܪܝܐ
ܫܐܗ ܘܠܐ ܡܢܐ ܡܫܬܪܝܢ: ܥܒܕܘ ܬܦܢܝܢ ܠܡܠܟܘ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܝ
ܠܟ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܐܗ ܥܠܡܐ ܗܘ ܘܚܒܪܐ ܥܒܕܬ: ܘܠܐ ܫܦܝܪ
ܠܡܥܒܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܦܟܐ ܠܟܝܢܗ:
ܘܡܫܝܚ ܦܘܪܩܢܐ ܥܡܗ ܠܫܐܗ: ܠܫܘܠܛܢ ܥܡܗ ܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܝܐ.
ܘܡܠܟܘ ܕܝܢ ܐܬܐܡܪܘ ܡܢܗܘܢ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܐܦܝܗ: ܘܠܐ

(1) ܕܪܒܝܢ؟ (2) ܢܦܪܘܗܝ. (3) ܕܟܪ. (4) ܡܬܚܙܐ. (5) ܐܪܡܢܝܐ؟ (6) ܠܐܝܢܐ.

ܗܘܐ ܗܟܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܒܘܢ ܢܗܘܐ ܠܡܫܘܕܥܘ ܟܠܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ
ܒܐܝܕܗ܆ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩ ܐܢܬܬܐ ܘܐܬܪܗ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܕܡܢܗ ܫܪܝܘܗܝ܆ ܘܒܬܪ ܣܥܘܪܘܬܗ ܕܡܠܟܐ܆ ܘܐܡܪ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ܆
ܘܢܣܒܐ ܕܢܫܬܪܪܝܢ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܕܩܛܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܗܕܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܐ: ܢܫܬܠܡ ܠܐܬܪ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܗܟܢ
ܢܫܬܡܠܝܘܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܢܫܐ ܡܢܫܢܐ ܘܟܠ ܦܠܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܒܗܘܢ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܗܘܘ ܒܡܠܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܫܪܪ
ܠܗܘܢ܆ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܒܝܬ ܕܟܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܢܗ ܢܫܬܡܥ: ܥܠ
ܗܢܘܢ: ܕܡܠܬܗ ܡܢܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܝܢ ܢܣܒܘܢ. ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܫܪܝܢ
ܗܘܘ: ܠܟܠܗ ܥܡܗܘܢ. ܡܢ ܫܢܐ ܠܗܘܢ: ܡܫܪܝܢ ܥܡܗܘܢ ܘܣܒܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܗܦܟܘ ܠܬܘܪܥܝܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܫܬܪܪܘܢ ܡܢ ܠܡܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ (ܡܢ
ܡܠܟܐ؟) ܘܕܘܒܪܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܘܕܘܪܐ (ܦܪܨܘܦܐ ܟܕ[1] ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܟܠ ܝܘܡܐ ܘܐܢܫܐ ܕܗܢܐ ܡܢ ܟܕ ܦܠܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܒܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ.
ܗܘܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܗ ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܫܬܡܥܘ: ܢܫܬܘܕܥ ܕܚܙܘ ܠܗ
ܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ ܠܬܪܥܗ: ܘܗܘܐ ܟܠ ܥܘܡܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܫܡܥܘܢܗ.
ܢܬܟܠܐ ܡܢܗ ܒܝܘܡܐ: ܘܐܡܪܐܡܪ: ܘܡܢܗ ܠܗ ܟܕ ܢܩܒܠܘܢܗ:
ܕܗܟܢܐ ܘܫܡܥܐ ܢܬܡܠܝ ܒܗ ܢܦܩܗ ܘܡܬܘܕܥܗ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܘܟܪܐ
ܢܛܪܬܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܘܒܦܠܚܘܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܢܐ ܠܗ ܠܟܠܗ
ܘܐܡܪ: ܕܠܡܢܐ ܫܐܠ؟ ܘܟܕ ܫܐܠ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܠܟ
ܠܟܠܗ: ܘܐܫܬܠܡܬ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܠ ܥܘܡܪܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܗܢܐ: ܕܢܫܬܡܫ ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܒܩܕܝܫܐ ܥܡ ܦܠܚܘܬܗ ܕܠܗܘܢ:
ܘܐܦ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܗ ܒܢܝܢܐ[2] ܘܡܠܐ ܘܢܦܩܘ ܘܩܪܝܒܝܢ. ܘܐܬܐ
ܠܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܪܥܐ ܐܢܘܢ: ܘܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܟܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܥܡ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܩܪܝܒܐ ܘܢܦܩܬܐ
ܘܩܪܒܐ ܘܫܢܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܢܦܩܬ: ܕܢܦܩ ܐܢܘܢ ܘܡܫܬܘܕܥ
ܠܒܢܝܢܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܫܬܘܕܥܘܬܐ[3]: ܘܢܦܩ ܟܕ

(1) ܟܕ ܦܪܨܘܦ ܘܡܬܚܙܝܢ. (2) ܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܢܐ؟ (3) ܕܡܫܬܘܕܥ ܘܬܐ. (Ass. 111. 11. 180).

ܠܗ ܠܡܘܫܐ ܕܢܝܚ ܢܦܫ ܥܒܕܘ ܡܛܠ ܚܕ ܢܡܘܣܐ. ܐܬܓܠܝ ܒܦܘܡ
ܦܠܝܣܛܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟܢܐ ܘܩܕܡܝܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܬܫܡܫܬܐ ܟܗܢܝܬܐ: ܕܟܠܗ
ܠܗ ܢܡܘܣܐ ܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܐܡܪ: ܢܒܝܐ ܕܝܘܠܦܢ ܒܠܫܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ
ܠܥܡܐ ܡܫܬܠܛ ܥܠ ܟܠ (ܕܡܢ ܟܪܣ؟[1]). ܘܟܗܢܐ (ܒܥܡܐ؟[2]): ܐܝܟ ܟܠ ܫܠܝܚܐ
ܠܟܗܢܐ ܣܓܝܐܝܢ. ܥܠ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܠܫܢܐ ܒܫܪܪܐ ܦܪܫܐ ܕܝܘܠܦܢ:
ܐܬܬܩܢܘ ܢܡܘܣܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܢܒܝܘ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܘܥܒܕܐ ܘܩܘܪܒܢܐ
ܘܩܘܕܫܐ ܘܬܫܒܚܬܐ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܐܝܢܘܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܒܥܠܡܐ.
ܘܥܒܕܘ ܬܠܬ ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ: ܘܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܠܐ ܢܗܘܘܢ:
ܐܠܐ ܒܟܗܢܐ ܕܝܢ: ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚ ܐܦܝܗܘܢ: (ܘܦܘܩ؟[3]) ܒܥܕܬܐ:
ܒܥܕܬܐ ܕܝܗܘܕ ܢܦܩܬ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܐܬܩܪܝܘ: ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܥܡܗܘܢ ܕܡܢ
ܥܒܕܘ ܩܕܡܝܢ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܗܝ ܐܬܦܠܓܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܘܟܘܡܪܘܬܐ ܢܒܝܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚ: ܦܠܓ ܟܗܢܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܘܐܦܢܝ ܕܝܠܗ: ܐܬܓܠܝ ܒܗܘܢ ܕܡܫܚܐ ܘܕܝܠܗ
ܘܫܘܠܛܢܐ: ܘܕܝܢܐ ܐܦ ܗܘܘ: ܘܥܒܕܘ ܠܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܫܠܝܚܐ.
ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܢܒܝܐ ܠܡܫܡܫܘ: ܗܢܘ ܡܢ ܕܒܥܡܐ.
ܘܟܗܢܐ ܐܦ ܥܒܕܘ ܟܕ ܗܢܘܢ: ܗܢܘ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ.
ܡܬܦܪܫܝܢ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܠܟܗܢܘܬܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܬܩܢ ܡܢ
ܫܪܒܐ ܥܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܢܒܝܐ. ܥܒܕܘ ܗܘ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܒܢܝܐ ܕܫܪܝܪ
ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܠܫܠܝܚܐ: ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܬܐ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܥܒܕܘ. ܘܐܝܟ ܕܢܒܝܐ: ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܥܒܕܐ ܘܩܘܪܒܢܐ
ܕܥܒܕܘ ܠܟܠ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ
ܕܟܠ ܥܒܕܘ: ܘܗܘ ܒܟܗܢܐ ܠܐ ܦܠܓ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܕܪܗ
ܒܦܘܡܐ ܕܫܦܝܪ. ܥܠܘܗܝ ܟܕ ܐܬܐܡܪ: ܘܥܒܕܘ ܡܬܢܒܝܢ ܒܟܗܢܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܠܥܕܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܥܒܝܕܐ ܚܕ ܥܒܕܝܢܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܗܝ ܒܗܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܥܡܗ ܕܥܒܕܘ: ܘܢܝܚ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܥܒܕܐ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܠܟܗܢܐ: ܘܟܠܗ

(1) ܕܡܢ. (2) ܒܥܡܐ. (3) ܘܦܘܩ.

ܚܘܝܬ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܡܬܕܒܪܢ ܐܢܬ ܥܡ ܚܒܪܘܗܝ: ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܡܢܗ ܕܐ̈ܒܗܬܐ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܒܣܘܟܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܐܬܐ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܘܬܗ ܠܗܠܝܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܗ: ܕܢܬܚܠܦܘܢ ܘܢܬܚܕܬܘܢ ܘܢܬܩܕܫܘܢ:
ܘܢܬܩܕܫܘܢ ܒܚ̈ܝܐ ܕܢܬܡܠܘܢ ܒܪܘܚܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܕܗܟܝܠ ܐܫܟܚܢ ܗܘ̈ܝܐ
ܠܟܠܢ: ܒܗܘܦܟܗ ܠܡܫܝܚܐ ܢܠܒܫ: ܘܢܣܒܘ ܘܢܬܚܕܫ: ܘܒܪ̈ܘܚܢܝܐ
ܢܬܦܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܘܟܬܐ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܚܬ: ܘܢܚܬ ܠܝܪܕܢܢ.
ܘܟܕ ܢܬܦܢܐ ܡܢ ܠܘܬ ܒܪܗ ܘܢܦܩ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܟܠ ܢܣܒ ܡܢ
ܗܘܝܘ: ܐܠܐ ܢܣܒ ܠܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܢܚܬ ܒܕܡܘܬܐ ܝܘܢܐ ܘܫܪܐ
ܠܟܠܢ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܬܪܒܝܐ ܕܢܫܩܘܠ ܢܒܘܥܐ ܡܢ ܠܥܠ
ܒܪܗ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܥܡܕ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܐܫܝܬ ܡܢܗ ܡܫܪܝܬܐ
ܘܡܘܗ̈ܒܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܗ ܐܝܟ
ܕܡܢ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܠܟܠܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܚܝܘܬܐ ܘܟܢܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܗܠܝܢ: ܘܟܠ ܒܗܘܢ ܢܠܒܫ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܫܩܘܠ ܪ̈ܘܚܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܘܟܝܬܐ ܕܢܬܟܠܘܢ ܥܠܡܗ ܕܗܠܝܢ: ܘܡܬܚܠܦܢܘܬܐ
ܡܬܚܠ ܐܝܟܢܐ ܡܬܡܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܒܗ ܥܠܡܐ
ܦܪܘܫܐ ܘܡܚܝܢ ܘܡܚܠܝܐ ܘܡܪܝܡܐ: ܟܠ ܡܬܢܫܐ ܐܢܬ ܒܪܢܫܐ
ܡܬܚܠܦ ܒܘܪ̈ܫܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܡܢ ܗܘ̈ܝܐ ܒܟܠܗ ܕܡܥܡܕܢ: ܘܡܬܚܠܦ
ܡܬܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܥܒܝܕܐ ܘܡܦܩܐ: ܐܘܪܚܐ ܠܒܪܗ.
ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܬܒܪܝ ܠܗܠܝܢ ܕܡܥܡܕ ܗܘ ܗܠܝܢ: ܘܟܠ ܡܬܚܠܦܢܐ
ܠܡܬܚܠܦܘ: ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܐܠܐ ܕܢܬܡܠܠ: ܡܛܠ ܒܗܦܟܗ ܒܪܢܫܐ
ܚܠܘܗܝ ܕܒܪܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܢܚܬ ܪܘܚܐ ܘܡܬܚܠܦܐ ܕܟܠ ܘܫܡܝܐ:
ܘܒܪܐ ܕܬܬܚܕܬ ܒܪܘܚܗ ܚܠܝܐ ܕܘܟܝܬܐ ܠܟ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܢܬܩܕܫܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܒܪܐ ܒܪܘܚܗ: ܟܕ ܒܗܦܟܗ ܒܪܢܫܐ ܚܠܘܗܝ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܟ ܢܫܬܘ ܕܬܬܚܕܬ ܕܟ̈ܝܐ ܒܬܫܒܚܬܐ ܒܪ̈ܘܚܐ: ܘܡܫܪܝܐ
ܕܘܟܝܬܐ ܕܢܬܚܠܦܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܒܪܗ ܕܒܪܗ: ܘܡܬܚܕܬܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܗܠܝܢ. ܒܕܘܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܥܠ ܟܠ
ܦܠܚܘܬܐ: ܕܒܠܒܐ ܡܫܒܚܬܐ ܥܠܝܢ: ܘܟܠ ܢܬܩܢ ܗܠܝܢ ܕܡܥܡܕ

ܒܡܘܕܥܬܗܘܢ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܣܗܕܘܬܗ ܘܙܟܘܬܗ:
ܘܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܬܥܠܝܬܐ. ܟܠ ܕܦܬܟܪܐ ܕܥܡܡܐ
ܗܢܝܢ ܗܟܢܫܐ ܗܘܦܐ ܡܢ ܝܘܡܐ: ܡܬܚܕܬܐ ܥܘܕܬܐ: ܘܝܘܡܢܐ ܟܠ
ܡܬܚܕܬܐ ܠܓܕܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܘܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܕܠܠܐ ܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܗܘ ܚܘܪܒܐ: ܕܡܠܘܐܝܬ ܕܦܘܩܝܗ ܠܘܬ ܥܡܐ:
ܘܢܦܠܘ ܥܠܘܗܝ ܟܠܡܢܐ ܝܡܝܢܐ ܕܡܢܗ: ܕܠܐ ܢܬܐܘܐ ܐܝܟܢܐ ܢܬܚܙܐ:
ܘܢܦܩܘܢ ܟܡܝܢܝܢ ܡܢ ܕܒܝܬܐ (ܩܒܪܐ) ܣܗܕܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܕܥܡܐ:
ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܢܦܠܘ: ܘܐܬܐܘ ܗܘܘ ܒܠܘܩܒܠ ܐܠܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܒܨܦܪܐ
ܠܟܠ ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܠܥܡܐ: ܕܢܚܙܘܢ ܕܠܐ ܡܬܬܚܝܒ ܐܢܫ
ܥܠ ܣܗܕܐ: ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢ ܩܒܪܗ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܥܡܗ ܒܩܒܪܐ: ܟܕ ܡܬܦܪܫ ܒܡܠܘܐܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܘܕܝܢ
ܠܘܬܗ ܕܣܗܕܐ ܥܠܝܡܐ. ܥܡܐ ܣܓܝ ܦܪܘܩܐ ܟܕ ܕܝܢ ܘܐܡܪ ܕܢܗܪܐ ܢܘܗܪܐ: ܕܝ
ܗܕܐ ܡܢܗ ܐܢܫ ܕܡܬܒܪܝܢ: ܥܠܘܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܥܩܒܬܐ: ܘܦܘܬܚܐ ܕܢܘܪܐ ܠܐܣܝܘܬܗܘܢ
ܐܢܫܝܢ: ܘܦܘܬܚܐ ܕܣܗܕܐ ܥܡܗ ܚܝܠܬܢܐ ܡܢ ܩܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܝ:
ܘܫܡܥܘ ܕܢܚܬ. ܘܟܕ ܢܚܬ ܠܘܬܗ ܕܣܗܕܐ: ܗܘܐ ܡܬܬܕܡܪܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܗܘ ܗܢܐ ܡܠܟܐ
ܒܝܘܡܝ ܥܡܗ: ܘܗܘ ܥܡܗ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܢܚܬ ܒܐܘܪܚܐ ܢܦܩܘܗܝ
ܒܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܘܬ ܢܦܩܘ ܡܬܚܙܝܢ ܠܣܗܕܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ
ܦܠܚܘܬܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܕܡܪ ܕܗܘܐ ܢܗܝܪܘܬܐ
ܘܡܬܢܛܪܝܢ ܡܢ ܟܠ ܩܒܪܐ. ܘܠܗ ܠܣܗܕܐ ܥܡ ܬܫܥܝܬܐ ܕܠܒܝܠܐ ܐܢܐ
ܠܡܬܪܨ ܡܘܥܕܐ ܐܢܫܐ ܕܢܚܘܢ ܗܟܢ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܡܬܦܪܫܢ
ܒܩܒܪܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܚܣܝܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡ ܥܡܡܐ
ܕܒܝܬܗ. ܥܡܗ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܕܢܬܐܬ: ܐܝܟܐ ܣܗܕܐ ܘܗܢܐ؟
ܘܡܫܟܚܐ ܐܝܟܐ ܥܡܝܩܝܢ؟ ܡܢ ܢܝܚ ܠܗܘܢ ܥܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܟܠ؟
ܗܟܢܫܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܠܡܠܟܐ ܘܠܥܡܐ
ܢܫܬܡܥܘܢ ܡܬܦܪܫܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܢܗܝܢ ܗܘܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܝܬܗ

ܕܥܡܗ ܠܬܡܢ ܕܢܣܒܘܢ: ܘܐܙܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܬܦܢܝܢ:
ܘܡܬܡܛܝܢ ܠܘܬܗ ܒܫܠܡܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܐܝܟܢܐ
ܐܬܝܬܘܢ ܠܟܘܢ ܠܗܕܐ ܕܒܪܒܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܢ ܠܐ ܡܦܪܫ ܐܠܐ
ܡܬܦܢܝܢ؟ ܘܗܐ ܒܥܘ ܒܬܘܪ̈ܐ ܘܒܕܒܪ̈ܐ: ܐܠܐ ܒܫܒܝܠ ܠܗ ܕܢܬܡܠܟ
ܐܠܐ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܡܢ ܟܕ ܦܠܛܘ ܡܢ ܗܢ ܕܐܣܘܪܝܘܣ: ܗܘܐ ܡܫܬܥܝܢ
ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܕܠܝ ܠܗܘܢ. ܘܗܦܟܘ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܟܘܢ ܗܢܘܢ ܘܐܬܘ
ܠܬܘܠܒܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܥܝܢ ܒܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܒܪܝܫܐ: ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܘܐܬܝܢ
ܘܦܬܚܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܠܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ
ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܒܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ
ܕܗܘܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܝܢܗ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܒܥܘܕܪܢܐ
ܕܢܬܦܢܐ ܠܝ؟ ܘܐܡܪܘ ܐܢܫ ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܘܐܢܫܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܠܝ؟ ܗܐ
ܕܢܬܦܢܐ ܕܫܠܝܚ ܐܢܫ ܠܗܘܢ: ܕܢܣܒ ܘܢܦܘܩ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܫܬܥܝܢ ܠܝ ܗܢ ܗܘ: ܫܡܥܬ ܠܝ ܕܢܬܦܢܘܢ ܘܢܬܚܙܘܢ ܠܡܠܟܘܬܝ.
ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܗܘܘ ܐܬܘܠܒܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܘܦܬܚܘ:
ܕܟܠ ܚܕܐ ܟܠܗ ܥܘܕܪܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܒܫܒܝܠ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܡܠܟܐ.
ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܬܦܢܐ ܠܗ ܗܢ ܡܢ ܕܢܬܦܢܐ ܠܗ: ܕܢܣܒ ܘܢܬܚܙܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕܘ ܒܫܘܠܛܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܥܝܘ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܐܡܪ ܡܢ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܕܢܬܦܢܘܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ
ܕܠܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ ܠܟ ܐܢܫ
ܡܫܬܥܐ: ܐܠܐ ܗܕܝܢ ܫܕܪܘ ܠܡܫܬܠܛ. ܐܠܐ ܡܬܦܢܐ ܕܢܣܒ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܝܠܗ: ܐܠܐ ܕܢܬܦܢܐ ܒܗܝܢ ܘܢܬܚܙܐ ܒܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܒܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܡܫܬܥܝܢ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܢܦܫ̈ܬܐ ܢܦܘܩ ܒܫܠܡܐ: ܟܕ ܢܬܦܢܘܢ ܡܢ ܠܗܘܢ.
ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܕܘ: ܕܫܡܥܬ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܠܝ
ܐܝܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܬܥܝܢܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠ ܫܘܠܛܢ ܐܢܫ ܗܘܘ ܗܦܟܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܢܬܦܢܘܢ ܠܗ
ܒܫܠܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܡܫܬܥܝܢܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܢ
ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܘܡܫܬܥܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܘ. ܘܗܦܟܘ ܟܕ ܫܡܥ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܢܫ

ܠܒܘܫܐ ܦܘܪܦܘܪܐ ܘܫܢܐ: ܡܪܐ ܢܝܫܐ: ܕܠܝܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ:
ܠܐ ܗܕܝܪܐ ܙܢܝܐ: ܐܝܟ ܡܕܝܢܬ ܡܢܗ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܒܥܠܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ
ܢܬܕܒܪ ܩܠܝܠ: ܘܠܐܢܫܠܠܐ ܐܝܟ ܠܡܥܡܪܐ ܫܢܝܐ ܗܘܬ: ܘܠܐܝܢܝܐ ܘܦܘܪܥܢܐ
ܡܢ ܬܟܬܫܐ ܕܩܪܒܐ ܐܝܟ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܬܚܝܠ ܗܘܐ. ܘܠܐܬܡܣܟܢܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ
ܘܠܝܬܡܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܣܘܪܕܗܘܢ: ܘܢܦܫ ܡܬܦܪܢܣ ܒܡܬܡܠܐ ܟܕ ܘܡܫܡܥܢܐ
ܓܠܣܘܢ. ܡܢ ܦܓܥܐ ܕܝܢ ܒܝܫܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܠܐ ܢܘܕܥ: ܐܘܟܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܐܬܘܗܝ ܕܥܡܗ ܢܬܐܡܪ: ܐܘ ܕܢܬܐܡܪ ܗܕܘܡܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܣܛܪܛܝܘܛܝܣ [ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܠܟܘ Ass.] ܐܝܡܡܝܢ. ܐܠܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܡܫܟܚܢܘܬܐ ܘܡܬܒܢܝܢܘܬܐ ܘܐܕܝܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܡܬܦܪܢܣ
ܗܘܐ: ܘܠܡܢܗܪܘ ܡܢܗܝܪܐ ܘܢܗܝܪܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ܕܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܥܠ ܐܘܡܢܐ ܢܟܦܐ ܕܐܝܟ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪ: ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܡܬܕܒܪܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܒܘܟܪܐ ܕܢܟܦܐ
ܐܝܟ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܚܕܗ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܥܡܗ
ܢܟܦܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ: ܠܟܝܢܗ (ܠܟܝܢܗ) ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ
ܒܝܬܗ: ܘܒܟܠ ܫܢܐ ܒܬܪܗ ܘܢܫܦܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ: ܐܝܟ
[ܕܠܟܝܢܗ] ܢܬܚܙܐ [ܡܕܒܪܢܝܬܐ] ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ
ܗܘܐ ܡܠܘܗܝ ܡܫܬܠܛܢܐ ܥܘܕܪܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܢܬܝܕܥܘܢ:
ܘܡܬܒܢܝܢ ܢܬܝܕܥܘܢ: ܘܡܟܢܫܐ ܡܬܠܡܕܐ ܕܪܟܝܢ ܠܡܫܬܠܡܢܐ ܥܡܗ
ܢܬܦܪܢܣܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܥܡܡܐ ܠܗܘܢ ܢܬܝܕܥܘܢ: ܘܚܙܝܢ ܒܗ
ܟܕ ܥܡ ܡܠܘܗܝ ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦܫܩܘܢ: ܘܕܢܬܐܡܪ ܥܠ ܙܢܝܐ ܚܕܢܝܬܐ ܒܡܠܘܗܝ
[ܦܘܪܫܢܐ] ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܐ [ܡܬܕܒܪܐ] ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗܘ [ܡܕܝܢܬܐ] ܐܚܪܝ ܡܫܟܚܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܠܡܕܒܪܢܝܬܐ ܗܘ
ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܝܬܐ ܗܘ: ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܬܘܪܗ. ܠܡܫܒܚܘ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܗܘ: ܐܠܐ [ܠܗ] ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬ ܥܒܕܐ
ܡܢ ܩܕܡ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܩܕܡ ܗܘܕܝܘܗܝ ܘܫܡܥܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܒܬܪܗ ܠܥܒܕܘ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦܢܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܡܕܒܪܢܐ

ܡܟܝܢ ܗܘܦܐ ܐܪܒܝܠܝܗܘܢ: ܘܡܚܝܢ ܪܘܚܗܘܢ. ܒܬܪ ܟܠ ܡܓܢܝܢܐ ܗܘܦܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܝܢ ܕܝܠܦܝܢܐ (ܕܟܠܦܝܗ) ܒܕܗܒܝܢܐ ܢܦܪܐ ܡܝܚܠܐ
ܘܡܓܡܝܐ. ܘܫܒܝܬܘܬܐ ܕܢܕܝܢܐ ܢܡܣܐ (ܒܗܘܦܐ ܕܢܝܢ ܗܠܝܢ[1]) ܕܢܕܐ
ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܡܝܬ ܕܡܠܟܐ ܡܪܘܡܡܐ ܒܙܢܐ ܘܦܬܓܡܐ ܗܘܠܐܘ[2] ܕܡܫܒܚܐ:
ܟܕ ܡܠܟ ܕܢܬܒܢܫ ܟܠܗ: ܘܡܫܝܢܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܘܬܠܝܐ:
ܘܩܢܝܢ ܒܕܗܒܝܢܐ: ܘܡܝܚܠܐ ܠܦܬܘܗܝ ܢܦܪܐ ܡܢ ܕܠܬܘܪܢܬܐ
ܐܣܛܢܬܐ: ܢܬܪܓܠܝܠ ܕܨܦܘܩܝܢܐ ܢܡܣܐ ܠܡܫܡܫܬܗ: ܘܦܪܫܘܦܢܝܬܐ
ܢܦܠܛ ܒܗ: ܘܫܘܚܠܦܐ ܫܟܝܢܐ ܥܒܕܐ ܒܝܘܡܐ ܘܠܗ. ܘܟܕ
ܥܒܝܕ ܡܢ ܢܬܒܪܗ: ܦܝ ܒܝܘܡܐ ܫܒܝܬܘܬܐ ܕܢܕܝܢܐ ܗܘܢ. ܘܟܠܗ
ܗܘ [ܕܝܡܝܬܐ] ܠܫܒܝܬܘܬܐ ܕܫܢܬܗܘܢ: ܢܬܦܫ ܡܚܝܒܗ ܕܐܡܝܢܐ ܕܬܐ
ܬܘܪܘ ܒܦܠܣܛܝܢܐ ܕܒܝܬܗ ܐܦܣ ܕܢܬܒܝܥܘܢ ܠܟܬܘ. ܡܝܚܠ ܕܗܘ
ܟܬܘ ܢܬܪܓܝܠ ܒܢܦܩܬܗ: ܗܘܝܢ ܥܒܕܐ ܒܢܝ ܐܘܠܓܐ ܢܦܪܐ ܠܡܠܟܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܗܘܠܐܘ: ܕܗܘܦܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܪܡ ܢܬܪܓܝܫ ܡܠܟܐ:
ܒܕܝܢܐ ܕܢܬܘܪܘܠ ܡܗܘܦܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܢܣܝܡ ܠܦܫܝ. ܘܦܢܝ
ܗܦܟܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܝܬܒ ܦܪܡ ܫܒܝܬܘܬܐ ܕܬܘܡܢܐ ܝܗܡܐ
ܢܦܪܐ ܒܝܢܐ: ܒܝܘܡ ܟܬܘ ܡܢ ܒܓܪܡ ܬܘܪܘ ܢܬܦܠܝܚܐ ܕܬܐ: ܘܡܝܚܐ
ܗܘܦ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܫܘܠܝ: ܡܝܘܠ ܒܕܐ ܢܟܠ ܓܘܠܐ ܕܘܦܢܐ ܕܝܥܩܘܒܢܐ
(ܕܝܥܩܘܒܝܢܝ؟[3]). ܡܚܕܐ ܢܬܒܬܪ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘ ܡܝܘܠ ܠܡܫܡܫܬܗ:
ܘܥܒܪ ܠܗ ܕܝܢܝܐ ܕܘܪܝܐ. ܡܝܡܪ ܠܗ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܕܐܢܐ ܡܢ ܠܦܬܗ
ܕܟܬܘ ܢܬܦܢܐ ܘܠܗ ܠܦܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܢܬܐ ܠܗ ܢܫܒܐ
ܐܬܐ ܕܠܒܒܗ ܘܪܚܐ ܕܝܡܝܢܗ ܥܠ ܢܫܝܐ ܥܘܒܕܢܐ. ܘܟܠ ܢܫܐ ܕܒܝܬ
ܥܘܪܢܐ ܢܬܪܕܐ: ܠܡܫܡܫܬܗ ܢܡܚܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܢܟܒܪ
ܢܦܫܗ: ܘܢܦܠܛܗ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܦܩܕ ܠܗ ܥܒܝܕܘܗܝ:

---

(1) ܒܗܘܦܐ ܕܢܝܢ ܗܠܝܢ. Ass. (2) ܗܘܠܐܘ Ass.; ܘܗܘ ܚܠܐܘܐ ܐܦܢܬܐ: ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܢܦܪܐ
ܠܦܘܠܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܒܢܝܬܐ ܗܦܘ ܐܡܪܐ ܕܡܕܝ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܢܗ ܒܦܬܓܡܐ.
(3) ܕܝܥܩܘܒܢܝ. Ass. ܕܝܥܩܘܒܝܢܝ.

ܘܫܡܥܢܐ ܡܠܘܗܝ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܢܦܩ ܗܕܐ ܒܘܣܬܢܝܬܐ
ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܢܟ̈ܦܐ: ܗܟܢ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܦܩܕ. ܕܥܠܝܗ ܥܕ̈ܬܐ ܕܟܠ
ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܢܟ̈ܦܐ: ܡܛܠ ܕܠܟ̈ܪܐ ܢܦܩ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܟ̈ܢܫܐ ܗܘܘ ܕܥܠ̈ܡܝܐ.
ܘܥܕ̈ܬܐ ܦܫܢ ܥܠܝܗ ܥܕ̈ܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܫܘܪ ܗܘܘ ܣܒܘܗܝ ܡܢܟܘܢ
ܐܘܟܠܐ ܕܠܠܘܢ ܠܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܢܟ̈ܦܐ: ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܐ ܢܚܘ̈ܬܐ
ܡܫܬܦܩܘܢ: ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܘܥܡ̈ܐ ܕܟܠܗ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܗܘܘ. ܘܥܕ̈ܬܐ ܥܠ
ܥܕ̈ܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܢܟ̈ܦܐ ܡܫ̈ܒܚܬܐ ܡܢ [ܗܫܘܥܢܐ].
ܘܥܒܕ ܡܢ ܡܥܕܢܐ ܗܘ ܗܕܐ ܡܠܟܐ ܒܥܕܢ ܒܫܢܬܐ ܡܢܘܚܬܐ ܘܕܘܟܬܐ:
ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ .ܚ. ܠܡܫܠܡ ܣܘܪܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܕܐ ܕܒܝܬܗ ܥܘܠܐ
ܥܢܗ .ܐܣܘ. 1607 ܕܝܘܢܝܐ (1295 ܕܡܫܝܚܐ؟).

[ܡܢ ܕܫܡܥܠ ܘܕܠܐ ܗܘܐ ܥܩܒ ܒܠܗܘܢ (ܥܠ ܚܕܘ؟) ܗܘܘ
ܫܘܪܝ ܒܦܠܚܘܬܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܠܝ]. ܚܕܘ ܕܝܢ
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܥܕܬܐ ܐܫܬܒܩܬ ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܦܘܪܝ
ܘܠܡܦܩܬ ܡܢ [ܘܠܡܬܕܒܪܘܬܗ ܗܢܐ: ܐܠܐ ܥܠܝܗ ܐܦܢ ܢܝܫܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܗ (ܕܫܘܪܝܐ؟)] ܒܫܢܬ ܥܢܝܐ. ܒܗܘ [.ܚܘ.] ܒܝܠܘܠ ܥܢܢܐ
[ܥܢܗ .ܐܣܘ. 1606.] ܘܥܕ ܕܠܐ ܫܢܬܗ ܗܘ ܫܘܪܝ: [ܐܕܪܟܗ ܘܐܡܪܬܗ
ܒܫܢܬ ܢܝܫܢܐ (ܥܢܢܐ؟) ܥܡ ܕܝܘܢܝܐ ܣܘܪܝ 1607]: ܘܢܦܩ ܒܘܣܬܢܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܢܟܦܐ ܘܥܡܐ ܐܠܦܝܐ ܘܡܫܩܠܬܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܘܐܫܬܡܠܝܘ
ܠܗ ܒܫܠܡܐ: ܘܠܗܘܢ ܟܘܡܪܐ ܐܫܬܒܩܘ: ܘܐܬܐܡܪ ܒܢܝܗܘܢ
ܥܕܬܐ ܘܡܫܬܥܝܢ. ܘܠܐ ܐܫܬܚܪ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ [ܕܐܬܚܕ] ܢܝܫܐܗܘܢ
ܒܘܝܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܘܕܥܐ ܐܠܐ ܒܬܪܐ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܘܥܕܡܐ ܒܟܘܡܪܐ
ܗܢܘܢ: ܐܡܪܘ ܢܝܫܐ ܫܘܟܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܝܫܐ ܡܠܘܗܝ ܢܟܦܐ
ܕܐܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܐ ܚܠܝܡܐ. ܕܝܘܡܐ ܕܝܢ
ܡܢܚܬܐ ܘܝܘܡܐ [ܘܡܠܟܐ] ܕܫܒܩܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܐ ܘܥܕܢܐ: ܠܐ ܡܢܐ
ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܫܒܥܐ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܗܢܐ ܐܡܪܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܥܕܬܐ ܐܢܬ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܡܘܬܐ: ܐܠܐ ܥܕܬܐ ܢܦܫ ܘܟܢܫ
ܘܦܪܫ ܘܡܫܬܥܝܢ. ܥܕܡܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ [ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܘܡܬܟܢܫܝܢ] ܘܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܗܟܝܠ
[ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ]: ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ:
[ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܬܩܢܢܐ ܡܕܡ ܡܬܝܕܥܝܢ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ]: ܟܕ ܡܫܬܠܛܝܢ
ܒܗܘܢ ܡܫܠܛܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܘܬܗ: ܕܡܫܝܚܐ ܗܝ
ܢܒܝܐ ܠܟܘܢ ܡܠܝܚܐ: ܐܘ ܡܢ ܕܦܓܪܐ ܘܡܢ ܢܦܫܐ. ܕܡܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ
ܥܠܡܐ ܕܥܠܝ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܐܠܝܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܥܠ ܗܘܢܐ
ܕܝܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܠܗܝܐ(1) [ܕܢܦܫܐ ܡܫܬܡܥܐ ܟܕ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܕܟܝܐ
ܕܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܠܛܢܐ]: ܢܦܫܐ ܕܦܠܓܘܬܗ
ܡܠܟܐ [ܕܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ] ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܬ: ܡܢ ܟܠܗ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܐܘܢܐ ܘܕܡܫܘܚܬܐ [ܡܬܦܫܛܐ ܗܘܬ]. ܘܡܢ ܗܟܢܐ
ܕܡܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܘܢܗܘܢ ܕܗܘܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܫܪܝܘ
ܢܦܫ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܠܛܢܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܬܪܐ:
ܘܡܬܒܪܝܢ ܐܝܟܢܐ [ܡܫܬܟܚܐ] ܠܗ ܐܢܫ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܪܝ ܒܟܝܢܐ
ܘܠܡܬܘ ܕܝܠܗ. ܘܥܠ ܟܕ ܕܐܦܠܘ ܗܘܘ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ [ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ] ܘܡܛܠ ܠܗܘܢ ܡܘܬܐ:
ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܡܛܠ ܕܥܠ ܗܢܘܢ ܡܫܬܥܝܢ
ܐܢܫܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܢ [ܕܥܠ ܚܘܒܐ ܕܟܝܢܐ]. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܡܢܗ ܦܠܓܘܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܫܗ ܡܫܟܚܐ
ܐܝܟܢܐ: ܘܫܡܗ ܕܡܬܥܒܕ ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܢܦܫܐ ܟܠܗܘܢ
ܕܐܝܬ ܡܕܝܢ: [ܘܚܝܐ ܠܡܫܬܠܡܘܢ ܒܟܝܢܗ ܐܢܫܐ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢ ܟܝܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ]: ܟܠ ܐܢܫ ܡܬܥܒܕ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ [ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܝܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܒܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܕܟܝܢܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܠܛ ܡܢܗ ܗܘܐ]. ܟܕ ܠܗ
[ܡܫܝܚܐ]] ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܠܡܫܬܡܥܘ: ܘܐܡܪܝܢ ܢܦܫܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܟܝܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܢܦܫܗ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ [ܒܡܠܟܐ ܠܡܫܬܠܡܘ. ܗܟܢ ܗܟܝܠ

(1) Quæ sequuntur ex Cod. Vat. (Ass. *B. O.* 111. 11. 124) supplevit Bruns.

ܒܫܘܡ ܐܪܒܥܐ (ܒܬܪܐ؟) .ܚܣ. ܒܡܫܚܐ ܢܚܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܦܬܟܪܐ]. ܟܕ ܕܝܢ
ܫܡܥܘ [ܚܫܡܝܐ] ܠܘܩܒܠ ܕܒܝܬܐ ܦܐܪ: ܐܬܬܟܪܘ ܘܫܒܩܘ ܠܗ [ܫܒܝ].
ܘܟܕ ܐܦ ܕܝܠܗܘܢ ܕܘܡܢܝܐ ܘܦܫܛܘܗܝ ܠܩܢܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܥܒܕܘ
ܠܦܬܓܡܘܗܝ ܢܦܫܗ ܕܐܢܫ ܒܩܛܠܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܚܫܘܟܐ ܕܟܬܒܐ ܢܓܕܝܢ: ܘܢܦܩܘ
ܚܠܦܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܦܠܛܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܠܐ ܚܙܝ ܗܘܐ ܡܢܕܡ ܡܢ
ܩܕܡܘܗܝ ܚܠܡܐ: ܩܡܘ ܢܦܩܐ ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܕܟܬܒܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܡܦܩܐ
ܐܘ ܠܡܥܢܐ [ܐܘ ܠܡܪܚܐ] ܐܘ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܕܘܟܬܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܐ ܥܒܕܘ. [ܘܟܕ ܠܐ ܫܠܡ: ܡܛܠ ܐܦ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܘܡܨܘܬܝܢ ܡܠܘܐܐ ܡܕܡ]. ܘܥܒܕܘ ܥܒܕܘܬܐ ܕܐܦ ܐܠܦܝܢ ܕܙܘܙܐ:
ܘܐܬܟܠܘ ܚܠܦ ܥܒܕܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܟܪܝܢ ܕܡܕܡܚܝܢ. (ܘܡܥܘܕܝܢ
ܕܐܠܗܐ ܚܕܐ ܒܙܒܢܐ ܠܐ ܐܬܥܒܕܬ. ܘܗܘܘ ܒܩܢܛܐ ܣܓܝ ܠܡܠܟܐ ܡܕܡ
ܕܡܬܢܟܦܝܢ: ܕܡܬܬܥܝܪܝܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܡܫܬܟܚ ܚܙܝܢ ܩܝܡܐ ܕܡܠܟ ܫܡܝܐ:
(ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ) ܕܐܘܣܛܐ ܢܨܝܒܐ[1] ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܐܘܪܚܐ ܠܦܬܓܡܐ: ܟܕ ܡܬܟܪܟܝܢ ܘܡܬܡܨܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܗܘܘ ܒܩܢܛܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܢܘܗܝ: ܐܘܕܥܘ ܗܘܐ ܢܦܩܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܟ: ܘܥܒܕܘ ܗܘܘ ܢܚܫܝܢ ܘܫܒܝܐ
ܘܡܕܒܪܐ[2] ܘܒܙܘܙܐ ܘܟܬܒܝܢܬܐ ܘܟܬܒܐ ܕܟܠ ܡܕܡ. ܘܫܢܬܐ
ܕܫܠܡܬ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܘܐܫܬܠܛ ܫܢܝܢ: ܫܒܥ
ܒܣܘܦܐ ܕܫܢܬܐ ܕܡܘܬܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܦܝܢ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܥܠ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܩܘܫܬܐ ܫܡܝܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ: ܘܠܐ ܦܝܫ
ܦܬܓܡܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܡ ܚܕܐ: ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܠܐ
ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܘܡܢ ܩܕܡ ܡܬܥܒܕܝܢ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ:

---

(1) ܘܗܟܢܐ ܟܬܒ ܐܠܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܕܟܬܒܐ ܕܩܫܝܫܐ ܗܢܘܢ: ܐܦ ܒܫܘܒܐ ܡܘܬܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܬܩܝܡܝܢ. ܥܩܒ (ܕܡܢ؟) ܕܝܢ ܠܩܘܡܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ (ܐܬܬܘܬܐ؟) ܠܡܠܟܐ ܡܕܡ ܕܡܬܢܟܦܝܢ: ܕܡܬܬܥܝܪܝܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܡܫܬܟܚ ܚܙܝܢ ܡܠܟ ܫܡܝܐ. ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܐܘܣܛܐ ܡܠܟܐ ܢܨܝܒܗ. Codex Vat. 167. (2) ܕܡܠܟ.

ܒܘܙܐ ܥܠ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܫܠܛܝܢ ܘܥܠ ܗܘܕܡܣܢܝܐ ܘܢܬܟܠܘ ܥܠܘܗܝ.
ܘܢܬܒܥܘܢ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܘܫܠܡܐ ܕܢܬܝܗܒ ܠܥܡܐ: ܘܫܪܝܘ
ܠܡܘܬܢܐ: ܕܥܘܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܟܢܫܐ ܡܣܬܪܩܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܡܢܘܚܬܐ. 1607 ܫܢܬ. ܐܬܐ ܡܝܬ ܒܫܢܬܐ (.ܗܡ.) .ܗܡ. .ܠ.
ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܡܐ ܚܕܘܬܐ ܕܡܘܬܢܐ
ܠܟܢܫܐ ܗܕܐ ܡܬܝܚܬܐ: ܒܗܝ ܕܝܘܡܐ ܕܥܠܝܢܐ: ܘܚܢܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ
ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ ܐܠܗܐ: ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܢܝܚܐ: ܗܢܘ ܕܐܬܬܢܝ
ܢܝܚܐ: ܘܐܬܩܢܝ ܫܡܝܐ ܒܗܘܢ ܒܢܝ ܥܡܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܕܡܬܚܫܚܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܢܗܘܐ ܒܫܠܡ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܐܬܡܥܡܕܢܐ
ܡܬܦܢܝܢ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܓܡܪ. ܘܡܛܠ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܠܐ ܢܬܪܥܐ
ܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܗܕܐ: ܠܐ ܦܫܛܝܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܡܣܡܐ (ܡܣܡܝܢ؟)
ܚܕܒܫܒܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܢܬܒܥܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܒܥܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ. ܟܕ ܕܐܬܓܠܝ ܘܐܬܐ ܡܪܝܡ ܘܥܡܐ
ܢܒܝܐ: ܠܐ ܢܬܩܕܡ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܠܡܘܬܢܐ.[1] ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬ 1608
ܕܗܘܬ ܠܡܘܬܢܐ ܢܫܡܥܝܢ ܥܘܕܪܝ ܐܢܫܐ: ܒܝܘܡ ܗܢܝܢ ܒܥܕܢ ܒܥܕܬܐ
ܡܢܗ ܠܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝ ܐܠܗܝܢ: ܗܘ ܕܡܬܡܢܝܢ ܒܗܘ ܕܝܠܗܝ: ܟܕ
ܢܝܚ ܥܡܗ ܢܦܠܐ ܓܘܫܡܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܘܬܢܐ.
ܘܫܪܝܘ ܐܡܪ ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܘܡܐ ܠܡܘܪܕܝܐ ܐܠܗܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܢܗ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ: ܘܡܬܢܛܪܝܢ ܡܬܡܢܝܢ ܥܠܝܢܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܕܠܥܠܡ
ܢܫܡܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܠܗ ܕܐܫܬܠܡܘ ܥܡܡܐ: ܘܡܢ ܢܗܝܪܘܬܗ.
ܘܐܡܝܢ ܘܥܡܗ ܠܒܝܬܐ ܕܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܒܝܢܘ ܒܗܘܢ.
ܘܡܬܢܛܪܝܢ ܒܢܝܢܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܩܢܝܢ ܥܒܕܐ ܘܡܬܡܛܝܢ:
ܘܗܘܝܘ ܠܗ ܢܦܠܐ ܕܥܒܕܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ܕܥܘܕܪܢܐ:
ܘܦܩܕܘ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܟܗ. ܘܗܟܝܠ ܐܬܐ ܡܛܠ ܕܡܬܕܪܝܢ ܥܠ ܐܡܪ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܕܪܝܢ ܡܟܠܝܢ ܐܠܗܐ: ܘܗܢܘ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܢܬܘܕܘܢ
ܡܢ ܠܥܠ ܠܡܘܬܢܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܡܢܗ ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܐܝܟ ܗܕܡܐ ܐܠܗܐ

(1) Quæ abhinc sequuntur non nisi Codex Bodl. 1. exhibet.

ܦܠܛܝܢ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗܘܢ ܕܟܠܗ(1) ܕܠܥܠܡ: ܘܗܘܐ ܕܐܝܟ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦܢ ܐܢܘܢ ܟܕ ܠܐ ܚܙܝܢ ܒܪܗ ܕܥܠ ܟܠ: ܐܠܐ [ܐܝܟ ܕܡܢ(2)] ܐܢܘܢ ܘܐܬܐ ܘܡܫܬܥܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܪܪ ܕܡܠܟܝܢ: ܘܐܝܟܢ ܕܢܬܚܙܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܢܬܒܣܡܘܢ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝ: ܘܐܝܟ (ܟܕ ܗܘܐ) ܘܒܥܝܬܗ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܠ ܠܗ: ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܫܠܡ ܕܘܒܪ̈ܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܟܬܒܐ.(3)

(1) ܥܠܡ ܕܠܡܐ. (Ass.) (2) ܗܘ ܕܐܬܐ. (3) ܡܢ ܟܬܒܐ.

ܟܠ ܕܒܗ.

ܦܐܬܐ

IMPRIMERIE ORIENTALE DE W. DRUGULIN À LEIPZIG.


HIERONYMUS
ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY

Gregorii Barhebraei chronicon syriacum

Bar Hebraeus